

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

24 novembre 2003

**PROJET DE
LOI-PROGRAMME ⁽¹⁾**

**PROJET DE
LOI PORTANT DES
DISPOSITIONS DIVERSES ⁽²⁾**

SOMMAIRE

	Pages
1. EXPOSÉ DES MOTIFS 1	15
2. EXPOSÉ DES MOTIFS 2	242
3. AVANT-PROJET DE LOI	256
4. AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT N° 36.080/1/2/3/4	444

⁽¹⁾ Projet de loi DOC 51 0473/001 : matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Le gouvernement demande l'urgence conformément à l'article 80 de la Constitution.

⁽²⁾ Projet de loi DOC 51 0474/001 : matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Le gouvernement demande l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

24 november 2003

**ONTWERP VAN
PROGRAMMAWET ⁽¹⁾**

**ONTWERP VAN
WET HOUDENDE
DIVERSE BEPALINGEN ⁽²⁾**

INHOUD

	Blz.
1. MEMORIE VAN TOELICHTING 1	15
2. MEMORIE VAN TOELICHTING 2	242
3. VOORONTWERP VAN WET	256
4. ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE N° 36.080/1/2/3/4	444

⁽¹⁾ Wetsontwerp DOC 51 0473/001 : aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

De spoedbehandeling wordt door de regering gevraagd overeenkomstig artikel 80 van de Grondwet.

⁽²⁾ Wetsontwerp DOC 51 0474/001 : aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

De spoedbehandeling wordt door de regering gevraagd overeenkomstig artikel 51 van het Reglement.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 24 novembre 2003.

Le « bon à tirer » a été reçu à la Chambre le 24 novembre 2003.

De regering heeft dit wetsontwerp op 24 november 2003 ingediend.

De « goedkeuring tot drukken » werd op 24 november 2003 door de Kamer ontvangen.

cdH	:	Centre démocrate Humaniste
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
N-VA	:	Nieuw - Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti socialiste
sp.a - spirit	:	Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 :	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Afkorting en bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 :	Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)
PLEN :	Plenum (witte kaft)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

5. PROJET DE LOI-PROGRAMME	495	5. ONTWERP VAN PROGRAMMAWET	495
TITRE I^{er}		TITEL I	
DISPOSITION GÉNÉRALE	495	ALGEMENE BEPALING	495
TITRE II		TITEL II	
EMPLOI	496	WERK	496
Chapitre 1^{er}		Hoofdstuk 1	
Conventions de premier emploi	496	Startbanen	496
Chapitre 2		Hoofdstuk 2	
Augmentation de la réduction structurelle des charges et diminution du poids des cotisations patronales sur les hauts salaires	503	Verhoging van de structurele lastenverlaging en vermindering gewicht patronale bijdragen op hogere lonen	503
Chapitre 3		Hoofdstuk 3	
Adaptation du seuil minimum des prestations...	504	Aanpassing ondergrens prestaties	504
Chapitre 4		Hoofdstuk 4	
Restructurations	504	Herstructurerings	504
Chapitre 5		Hoofdstuk 5	
Allocations d'interruptions de carrière dans le secteur non-privé	506	Loopbaanonderbrekingsuitkeringen in de niet-private sector	506
Chapitre 6		Hoofdstuk 6	
Maribel social	507	Sociale Maribel	507
Chapitre 7		Hoofdstuk 7	
Corrections techniques à la loi de simplification de diminution de cotisations	517	Technische correcties aan de wet tot vereenvoudiging van de bijdragevermindering	517
<i>Section 1^{re}</i>		<i>Afdeling 1</i>	
<i>Réduction des cotisations personnelles de sécurité sociale</i>	517	<i>Verlaging van de persoonlijke bijdragen voor de sociale zekerheid</i>	517
<i>Section 2</i>		<i>Afdeling 2</i>	
<i>Activation des allocations de chômage</i>	517	<i>Activering van werkloosheidsuitkeringen</i>	517
<i>Section 3</i>		<i>Afdeling 3</i>	
<i>Uniformisation des cotisations sur lesquelles la réduction est appliquée</i>	518	<i>Uniformisering van de bijdragen waarop de vermindering wordt toegepast</i>	518
<i>Section 4</i>		<i>Afdeling 4</i>	
<i>Plafonnement du montant de réduction</i>	519	<i>Plafonnering van het verminderingsbedrag</i>	519
<i>Section 5</i>		<i>Afdeling 5</i>	
<i>Dispositions diverses</i>	519	<i>Diverse bepalingen</i>	519
Chapitre 8		Hoofdstuk 8	
Accidents de travail et prévention de maladies professionnelles	522	Arbeidsongevallen en preventie van beroepsziekten	522
Chapitre 9		Hoofdstuk 9	
Délégation de la compétence de nommer les membres des commissions paritaires	524	Delegatie van de bevoegdheid tot het benoemen van de leden van de paritaire comités	524
TITRE III		TITEL III	
PENSIONS	525	PENSIOENEN	525
Chapitre 1^{er}		Hoofdstuk 1	
Pensions complémentaires des sportifs professionnels	525	Aanvullende pensioenen van beroepssporters	525
Chapitre 2		Hoofdstuk 2	
Travailleurs frontaliers et saisonniers	525	Grens- en seizoenwerknemers	525

Chapitre 3		Hoofdstuk 3	
Modifications relatives au régime de pension des		Wijzigingen betreffende de pensioenregeling voor	
travailleurs indépendants	526	zelfstandigen	526
Chapitre 4		Hoofdstuk 4	
Pensions complémentaires des indépendants ..	531	Aanvullende pensioenen voor zelfstandigen	531
Chapitre 5		Hoofdstuk 5	
Statut social du conjoint aidant	531	Sociaal statuut van de meewerkende echtgenoot	531
TITRE IV		TITEL IV	
AFFAIRES SOCIALES ET SANTE PUBLIQUE	532	SOCIALE ZAKEN EN VOLKSGEZONDHEID	532
Chapitre 1^{er}		Hoofdstuk 1	
Modifications à la loi relative à l'assurance obli-		Wijzigingen aan de wet betreffende de verplichte	
gatoire soins de santé et indemnités, coordon-		verzekering geneeskundige verzorging en uit-	
née le 14 juillet 1994	532	keringen, gecoördineerd op 14 juli 1994	532
Section 1		Afdeling 1	
Médicaments	532	Geneesmiddelen	532
Sous-section 1		Onderafdeling 1	
Radio-isotopes	532	Radio-isotopen	532
Sous-section 2		Onderafdeling 2	
Définition du médicament	533	Definitie geneesmiddel	533
Sous-section 3		Onderafdeling 3	
Préparations magistrales	534	Magistrale bereidingen	534
Sous-section 4		Onderafdeling 4	
Commission de remboursement des médicaments —		Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen — DCI	
DCI — Petits/grands conditionnements	535	— Kleine/grote verpakkingen	535
Sous-section 5		Onderafdeling 5	
Budget partiel médicaments	537	Partieel budget geneesmiddelen	537
Sous-section 6		Onderafdeling 6	
Pharmanet	538	Farmanet	538
Sous-section 7		Onderafdeling 7	
Cotisations	538	Heffingen	538
Section 2		Afdeling 2	
Dispositions financières	543	Financiële bepalingen	543
Sous-section 1^{re}		Onderafdeling 1	
Adaptation de la norme de croissance	543	Aanpassing van de groeinorm	543
Sous-section 2		Onderafdeling 2	
Mécanismes de correction	543	Correctiemechanismen	543
Sous-section 3		Onderafdeling 3	
Biologie clinique	544	Klinische biologie	544
Sous-section 4		Onderafdeling 4	
Financement alternatif et accises tabac	544	Alternatieve financiering en accijnsen tabak	544
Sous-section 5		Onderafdeling 5	
Recettes propres INAMI	545	Eigen inkomsten RIZIV	545
Sous-section 6		Onderafdeling 6	
Clef de répartition normative	546	Normatieve verdeelsleutel	546
Sous-section 7		Onderafdeling 7	
Conventions de réadaptation fonctionnelle	547	Conventies Reva	547
Section 3		Afdeling 3	
Dispensateurs de soins et prestations	547	Zorgverleners en verstrekkingen	547

<i>Sous-section 1^{re}</i>		<i>Onderafdeling 1</i>	
<i>Télématique</i>	547	<i>Telematica</i>	547
<i>Sous-section 2</i>		<i>Onderafdeling 2</i>	
<i>Financement des organisations représentatives</i>	548	<i>Financiering van representatieve organisaties</i>	548
<i>Sous-section 3</i>		<i>Onderafdeling 3</i>	
<i>Concertation pharmacothérapeutique</i>	548	<i>Farmacotherapeutisch overleg</i>	548
<i>Sous-section 4</i>		<i>Onderafdeling 4</i>	
<i>Soins infirmiers</i>	549	<i>Verpleegkundige zorgen</i>	549
<i>Sous-section 5</i>		<i>Onderafdeling 5</i>	
<i>Caractère conditionnel de l'objectif budgétaire partiel</i>	550	<i>Voorwaardelijk karakter van de partiële begrotingsdoelstelling</i>	550
<i>Sous-section 6</i>		<i>Onderafdeling 6</i>	
<i>Statut social</i>	551	<i>Sociaal statuut</i>	551
<i>Section 4</i>		<i>Afdeling 4</i>	
<i>Dispositions diverses</i>	552	<i>Diverse bepalingen</i>	552
Chapitre 2		Hoofdstuk 2	
Modifications à la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités et à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994	553	Wijzigingen aan de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen en aan de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994	553
<i>Section 1^{re}</i>		<i>Afdeling 1</i>	
<i>Modifications à la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités ..</i>	553	<i>Wijzigingen aan de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen</i>	553
<i>Section 2</i>		<i>Afdeling 2</i>	
<i>Modifications à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994</i>	561	<i>Wijzigingen aan de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994</i>	561
Chapitre 3		Hoofdstuk 3	
Modification à la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes	562	Wijziging aan de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen	562
Chapitre 4		Hoofdstuk 4	
Loi sur les hôpitaux	565	Wet op de ziekenhuizen	565
<i>Section 1^{re}</i>		<i>Afdeling 1</i>	
<i>La base légale pour prendre à nouveau les arrêtés ministériels du 30 décembre 1996</i>	565	<i>Wettelijke basis voor het opnieuw voorzien in de ministeriële besluiten van 30 december 1996</i>	565
<i>Section 2</i>		<i>Afdeling 2</i>	
<i>Sanction en cas d'infraction à l'article 76quinquies .</i>	565	<i>Strafsanctie bij overtreding van artikel 76quinquies .</i>	565
<i>Section 3</i>		<i>Afdeling 3</i>	
<i>Remplacer une notion dans l'article 47</i>	565	<i>Vervangen van een begrip in artikel 47</i>	565
Chapitre 5		Hoofdstuk 5	
Modification de la loi du 26 mars 2003 réglementant la pratique de l'autopsie après le décès inopiné et médicalement inexplicable d'un enfant de moins de dix-huit mois	566	Wijziging wet van 26 maart 2003 houdende regeling van de autopsie na het onverwachte en medisch onverklaarde overlijden van een kind van minder dan achttien maanden	566
Chapitre 6		Hoofdstuk 6	
Arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé.	566	Koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen	566
<i>Section 1^{re}</i>		<i>Afdeling 1</i>	
<i>BIAC</i>	566	<i>BIAC</i>	566

<i>Section 2</i>		<i>Afdeling 2</i>	
<i>Kinésithérapie</i>	567	<i>Kinesithérapie</i>	567
<i>Section 3</i>		<i>Afdeling 3</i>	
<i>Mise à disposition de médicaments pour la recherche</i>		<i>Terhandstelling van geneesmiddelen voor onderzoek</i>	
<i>— signature électronique</i>	567	<i>— Elektronische handtekening</i>	567
Chapitre 7		Hoofdstuk 7	
Contrôle alimentaire	568	Voedselcontrole	568
<i>Section 1^{re}</i>		<i>Afdeling 1</i>	
<i>Modification à la loi du 16 mars 1954 relative au con-</i>		<i>Wijziging aan de wet van 16 maart 1954 betreffende</i>	
<i>trôle de certains organismes d'intérêt public</i>	568	<i>de controle op sommige instellingen van openbaar</i>	
<i>Section 2</i>		<i>nut</i>	568
<i>Modification à la loi du 11 juillet 1969 relative aux pes-</i>		<i>Afdeling 2</i>	
<i>ticides et aux matières premières pour l'agriculture,</i>		<i>Wijziging aan de wet van 11 juli 1969 betreffende de</i>	
<i>l'horticulture, la sylviculture et l'élevage</i>	568	<i>bestrijdingsmiddelen en grondstoffen voor de land-</i>	
<i>Section 3</i>		<i>bouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt</i>	568
<i>Abrogation de la loi du 13 juillet 1981 créant l'Institut</i>		<i>Afdeling 3</i>	
<i>d'expertise vétérinaire</i>	569	<i>Opheffing van de wet van 13 juli 1981 tot oprichting</i>	
<i>Section 4</i>		<i>van een Instituut voor Veterinaire Keuring</i>	569
<i>Modification de la loi du 27 décembre 1990 créant des</i>		<i>Afdeling 4</i>	
<i>fonds budgétaires</i>	569	<i>Wijziging van de wet van 27 december 1990 houdende</i>	
<i>Section 5</i>		<i>oprichting van begrotingsfondsen</i>	569
<i>Modification de la loi du 21 décembre 1998 relative</i>		<i>Afdeling 5</i>	
<i>aux normes de produit ayant pour but la promotion</i>		<i>Wijziging van de wet van 21 december 1998 betref-</i>	
<i>de modes de production et de consommation dura-</i>		<i>fende de productnormen ter bevordering van duur-</i>	
<i>bles et la protection de l'Environnement et de la</i>		<i>zame productie- en consumptiepatronen en ter be-</i>	
<i>Santé</i>	570	<i>scherming van het leefmilieu en de volksgezond-</i>	
<i>Section 6</i>		<i>heid.</i>	570
<i>Modification de l'arrêté royal du 28 septembre 1999</i>		<i>Afdeling 6</i>	
<i>relatif au financement de l'Institut d'expertise vété-</i>		<i>Wijziging van het koninklijk besluit van 28 september</i>	
<i>rinaire</i>	571	<i>1999 betreffende de financiering van het Instituut</i>	
<i>Section 7</i>		<i>voor Veterinaire Keuring</i>	571
<i>Modifications à la loi du 4 février 2000 relative à la</i>		<i>Afdeling 7</i>	
<i>création de l'Agence fédérale pour la sécurité de la</i>		<i>Wijzigingen aan de wet van 4 februari 2000 houdende</i>	
<i>chaîne alimentaire</i>	572	<i>oprichting van het Federaal Agentschap voor de Vei-</i>	
<i>Section 8</i>		<i>ligheid van de Voedselketen</i>	572
<i>Modifications à l'arrêté royal du 22 février 2001 organi-</i>		<i>Afdeling 8</i>	
<i>sant les contrôles effectués par l'Agence fédérale</i>		<i>Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 22 februari</i>	
<i>pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modi-</i>		<i>2001 houdende organisatie van de controles die</i>	
<i>fiant diverses dispositions légales</i>	574	<i>worden verricht door het Federaal Agentschap voor</i>	
<i>Section 9</i>		<i>de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging</i>	
<i>Modification de l'arrêté royal du 22 février 2001 relatif</i>		<i>van diverse wettelijke bepalingen</i>	574
<i>au financement de l'Agence fédérale pour la Sécu-</i>		<i>Afdeling 9</i>	
<i>rité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses</i>		<i>Wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 2001</i>	
<i>dispositions légales</i>	576	<i>betreffende de financiering van het Federaal Agent-</i>	
Chapitre 8		<i>schap voor de Veiligheid van de Voedselketen en</i>	
Animaux, plantes, denrées alimentaires	577	<i>tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen</i>	576
<i>Section 1^{re}</i>		Hoofdstuk 8	
<i>Fonds budgétaire pour la production et la protection</i>		Dier, plant, voeding	577
<i>des végétaux et des produits végétaux</i>	577	<i>Afdeling 1</i>	
<i>Sous-section 1^{re}</i>		<i>Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming</i>	
<i>Modification de la loi organique du 27 décembre 1990</i>		<i>van planten en plantaardige producten.</i>	577
<i>créant des fonds budgétaires</i>	577	<i>Onderafdeling 1</i>	
		<i>Wijziging van de organieke wet van 27 december 1990</i>	
		<i>houdende oprichting van begrotingsfondsen</i>	577

Sous-section 2

<i>Modification de la loi du 17 mars 1993 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux</i>	577
--	-----

Section 2

<i>Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux</i>	580
---	-----

Sous-section 1^{re}

<i>Modifications de la loi du 23 mars 1998 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux</i>	580
--	-----

Sous-section 2

<i>Modification de l'arrêté royal de 24 juin 1997 relatif au cotisations obligatoires à payer au Fonds de la santé et de la production des animaux, fixées pour le secteur avicole</i>	582
--	-----

Sous-section 3

<i>Modification pour la période à partir du 1^{er} janvier 2003 de l'arrêté royal de 24 juin 1997 relatif au cotisations obligatoires à payer au Fonds de la santé et de la production des animaux, fixées pour le secteur avicole, modifié par l'arrêté royal du 5 octobre 2001</i>	582
--	-----

Section 3

<i>Modifications de la loi du 28 juillet 1981 portant approbation de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES), et des Annexes, faites à Washington le 3 mars 1973, ainsi que de l'Amendement à la Convention, adopté à Bonn le 22 juin 1979</i>	588
--	-----

Section 4

<i>Modifications à la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux</i>	590
--	-----

Section 5

<i>Modification de la loi du 26 août 2003 modifiant la loi du 10 décembre 1997 interdisant la publicité pour les produits du tabac et créant un Fonds de lutte contre le tabagisme</i>	594
--	-----

Section 6

<i>Modification de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits</i>	594
--	-----

Chapitre 9

Sécurité Sociale — Meilleure perception des cotisations	596
--	-----

Section 1^{re}

<i>La Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins — Coresponsabilité des armateurs intermédiaires</i>	596
---	-----

Section 2

<i>Responsabilité solidaire pour les dettes sociales — Modification du Code judiciaire</i>	596
--	-----

Onderafdeling 2

<i>Wijziging van de wet van 17 maart 1993 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van planten en plant-aardige producten</i>	577
--	-----

Afdeling 2

<i>Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten</i>	580
---	-----

Onderafdeling 1

<i>Wijzigingen van de wet van 23 maart 1998 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten</i>	580
--	-----

Onderafdeling 2

<i>Wijziging van het koninklijk besluit van 24 juni 1997 betreffende de verplichte bijdragen aan het Fonds voor de gezondheid en de productie van dieren, vastgesteld voor de sector pluimvee</i>	582
---	-----

Onderafdeling 3

<i>Wijziging voor de periode vanaf 1 januari 2003 van het koninklijk besluit van 24 juni 1997 betreffende de verplichte bijdragen aan het Fonds voor de gezondheid en de productie van dieren, vastgesteld voor de sector pluimvee, gewijzigd bij koninklijk besluit van 5 oktober 2001</i>	582
---	-----

Afdeling 3

<i>Wijzigingen van de wet van 28 juli 1981 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten (CITES), en van de Bijlagen, opgemaakt te Washington op 3 maart 1973, alsmede van de Wijziging van de Overeenkomst, aangenomen te Bonn op 22 juni 1979</i>	588
---	-----

Afdeling 4

<i>Wijzigingen aan de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren .</i>	590
---	-----

Afdeling 5

<i>Wijziging van de wet van 26 augustus 2003 tot wijziging van de wet van 10 december 1997 houdende verbod op de reclame voor tabaksproducten en tot oprichting van een Fonds ter bestrijding van het tabaksgebruik</i>	594
---	-----

Afdeling 6

<i>Wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten</i>	594
---	-----

Hoofdstuk 9

Sociale Zekerheid — Betere inning van de bijdragen	596
---	-----

Afdeling 1

<i>Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden — Medeaansprakelijkheid van de bemiddelende reder</i>	596
--	-----

Afdeling 2

<i>Hoofdelijke aansprakelijkheidsregeling voor de sociale schulden — Wijziging van het Gerechtelijk Wetboek</i>	596
---	-----

<i>Section 3</i>		<i>Afdeling 3</i>	
<i>Exonération des sanctions civiles</i>	597	<i>Kwijtschelding van burgerlijke sancties.....</i>	597
<i>Section 4</i>		<i>Afdeling 4</i>	
<i>Habilitation au Roi à apporter les adaptations aux lois suite à l'intégration des ouvriers mineurs dans le régime général</i>	598	<i>Machtiging aan de Koning om de wetten aan te passen ingevolge de integratie van het stelsel van de mijnwerkers in het algemeen stelsel</i>	598
Chapitre 10		Hoofdstuk 10	
Simplification administrative et e-government ...	598	Administratieve vereenvoudiging en e-government	598
<i>Section 1^{re}</i>		<i>Afdeling 1</i>	
<i>Accès au Registre national des personnes physiques et l'utilisation du numéro d'identification du Registre national</i>	598	<i>Toegang tot het Rijksregister van natuurlijke personen en gebruik van het Rijksregisternummer</i>	598
<i>Section 2</i>		<i>Afdeling 2</i>	
<i>Missions de la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale</i>	599	<i>Opdrachten van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid</i>	599
Chapitre 11		Hoofdstuk 11	
Allocations familiales	600	Gezinsbijslag	600
Chapitre 12		Hoofdstuk 12	
Financement alternatif de la sécurité sociale	601	Alternatieve financiering van de sociale zekerheid	601
Chapitre 13		Hoofdstuk 13	
Financement alternatif des soins de santé	602	Alternatieve financiering van de geneeskundige verzorging	602
Chapitre 14		Hoofdstuk 14	
Médicaments	603	Geneesmiddelen	603
Chapitre 15		Hoofdstuk 15	
Personnes handicapées	615	Personen met een handicap	615
TITRE V		TITEL V	
FINANCES	616	FINANCIEN	616
Chapitre I^{er}		Hoofdstuk I	
Impôts sur les revenus	616	Inkomstenbelastingen	616
<i>Section 1^{re}</i>		<i>Afdeling 1</i>	
<i>Exonération du revenu ALE</i>	616	<i>Vrijstelling van de PWA-vergoeding</i>	616
<i>Section 2</i>		<i>Afdeling 2</i>	
<i>Libéralités</i>	617	<i>Giften</i>	617
<i>Section 3</i>		<i>Afdeling 3</i>	
<i>La réduction d'impôt pour l'acquisition d'obligations émises par le Fonds Starter</i>	618	<i>Belastingvermindering voor de verwerving van obligaties uitgegeven door het Startersfonds</i>	618
<i>Section 4</i>		<i>Afdeling 4</i>	
<i>Modification des articles 194^{ter} et 416 du Code des impôts sur les revenus 1992, organisant un régime d'incitation fiscale à l'investissement dans la production d'œuvres audiovisuelles</i>	618	<i>Wijziging van de artikelen 194^{ter} en 416 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, tot instelling van een fiscaal stelsel ter bevordering van de investering in de productie van audiovisuele werken</i>	618
<i>Section 5</i>		<i>Afdeling 5</i>	
<i>Impôts des non résidents (personnes physiques) ...</i>	624	<i>Belasting van niet-inwoners (natuurlijke personen) ..</i>	624
<i>Section 6</i>		<i>Afdeling 6</i>	
<i>Recouvrement</i>	624	<i>Invoering</i>	624
<i>Section 7</i>		<i>Afdeling 7</i>	
<i>Confirmation d'arrêtés royaux</i>	626	<i>Bekrachtiging van koninklijke besluiten</i>	626

<i>Section 8</i>	
<i>Régularisation des rémunérations et primes imposables des membres du personnel de la police locale</i>	626
<i>Section 9</i>	
<i>Primes pour travail de nuit ou travail en équipe</i>	627
Chapitre 2	
Impôts indirects	628
<i>Section 1^{re}</i>	
<i>Confirmation d'un arrêté royal pris en exécution de l'article 37, § 1^{er}, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée</i>	628
<i>Section 2</i>	
<i>Organismes de placement</i>	628
Chapitre 3	
Fonds de participation.....	633
Chapitre 4	
Produits d'accise	633
Chapitre 5	
Modification de la loi du 21 février 2003 créant un service des créances alimentaires au sein du SPF Finances	639
Chapitre 6	
Adaptation taxe sur l'énergie.....	646
Chapitre 7	
Dispositions modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers en vue notamment d'accroître la lutte contre la délinquance financière	647
Chapitre 8	
Mesures fiscales particulières en ce qui concerne les fonds propres de la Loterie Nationale	648
Chapitre 9	
Fonds d'amortissement des emprunts du logement social	649
TITRE VI	
JUSTICE	650
Chapitre 1^{er}	
Modifications apportées au Code judiciaire	650
<i>Section 1^{re}</i>	
<i>Modification de l'article 508/5 du Code judiciaire</i>	650
<i>Section 2</i>	
<i>Modification de l'article 1409, § 1^{er}, alinéa 4, et § 1^{er}bis, alinéa 4, du Code judiciaire</i>	650

<i>Afdeling 8</i>	
<i>Regularisatie van de belastbare bezoldigingen en vergoedingen van personeelsleden van de lokale politie</i>	626
<i>Afdeling 9</i>	
<i>Nacht- of ploegenpremies</i>	627
Hoofdstuk 2	
Indirecte belastingen	628
<i>Afdeling 1</i>	
<i>Bekrachtiging van een koninklijk besluit genomen ter uitvoering van artikel 37, § 1, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde</i>	628
<i>Afdeling 2</i>	
<i>Beleggingsinstellingen</i>	628
Hoofdstuk 3	
Participatiefonds	633
Hoofdstuk 4	
Accijnsproducten	633
Hoofdstuk 5	
Wijziging van de wet van 21 februari 2003 tot oprichting van een dienst voor alimentatievorderingen bij de FOD Financiën	639
Hoofdstuk 6	
Aanpassing energietaks	646
Hoofdstuk 7	
Bepalingen tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten die er met name toe strekken de strijd tegen de financiële delinquentie te vergroten	647
Hoofdstuk 8	
Bijzondere fiscale maatregelen betreffende het eigen vermogen van de Nationale Loterij	648
Hoofdstuk 9	
Amortisatiefonds van de leningen voor de sociale huisvesting	649
TITEL VI	
JUSTITIE	650
Hoofdstuk 1	
Wijzigingen aangebracht aan het Gerechtelijk Wetboek	650
<i>Afdeling 1</i>	
<i>Wijziging van artikel 508/5 van het Gerechtelijk Wetboek</i>	650
<i>Afdeling 2</i>	
<i>Wijziging van artikel 1409, § 1, vierde lid en § 1bis, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek</i>	650

Chapitre 2	
Modifications du Titre préliminaire du Code de Procédure pénale et du Code pénal	651
<i>Section 1^{re}</i>	
<i>Modifications du Titre préliminaire du Code de Procédure pénale</i>	<i>651</i>
<i>Section 2</i>	
<i>Modification de l'article 34 du Code pénal</i>	<i>652</i>
Chapitre 3	
Modifications apportées à des lois diverses	653
<i>Section 1^{re}</i>	
<i>Modification de la loi du 3 mai 2003 modifiant la législation relative à la protection des biens des personnes totalement ou partiellement incapables d'en assumer la gestion en raison de leur état physique ou mental</i>	<i>653</i>
<i>Section 2</i>	
<i>Modification de la loi-programme(I) du 24 décembre 2002</i>	<i>653</i>
<i>Section 3</i>	
<i>Modification de la loi du 10 avril 2003 réglant la procédure devant les juridictions militaires et adaptant diverses dispositions légales suite à la suppression des juridictions militaires en temps de paix</i>	<i>654</i>
<i>Section 4</i>	
<i>Exécution du règlement (CE) du Conseil n° 2157/2001 du 8 octobre 2001 relatif au statut de la société européenne</i>	<i>654</i>
<i>Section 5</i>	
<i>Modification de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions</i>	<i>655</i>
<i>Section 6</i>	
<i>Modification de la loi du 17 avril 2002 instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police</i>	<i>655</i>
<i>Section 7</i>	
<i>Modification de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations</i>	<i>656</i>
<i>Section 8</i>	
<i>Modification de l'article 71 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs</i>	<i>656</i>
<i>Section 9</i>	
<i>Loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fourniture et de services</i>	<i>657</i>
<i>Section 10</i>	
<i>Modification de la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat</i>	<i>657</i>

Hoofdstuk 2	
Wijziging van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering en van het Strafwetboek	651
<i>Afdeling 1</i>	
<i>Wijziging van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering</i>	<i>651</i>
<i>Afdeling 2</i>	
<i>Wijziging van artikel 34 van het Strafwetboek</i>	<i>652</i>
Hoofdstuk 3	
Wijzigingen aan diverse wetten	653
<i>Afdeling 1</i>	
<i>Wijziging van de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van de wetgeving betreffende de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren</i>	<i>653</i>
<i>Afdeling 2</i>	
<i>Wijziging van de programmawet(I) van 24 december 2002</i>	<i>653</i>
<i>Afdeling 3</i>	
<i>Wijziging van de wet van 10 april 2003 tot regeling van de rechtspleging voor de militaire rechtscolleges en tot aanpassing van verscheidene wettelijke bepalingen naar aanleiding van de afschaffing van de militaire rechtscolleges in vredetijd</i>	<i>654</i>
<i>Afdeling 4</i>	
<i>Tenuitvoerlegging van verordening (EG) nr. 2157/2001 van de Raad van 8 oktober 2001 betreffende het statuut van de Europese vennootschap</i>	<i>654</i>
<i>Afdeling 5</i>	
<i>Wijziging van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen</i>	<i>655</i>
<i>Afdeling 6</i>	
<i>Wijziging van de wet van 17 april 2002 tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken</i>	<i>655</i>
<i>Afdeling 7</i>	
<i>Wijziging van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen</i>	<i>656</i>
<i>Afdeling 8</i>	
<i>Wijziging van artikel 71 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers</i>	<i>656</i>
<i>Afdeling 9</i>	
<i>Wet van 24 december 1993 betreffende overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten</i>	<i>657</i>
<i>Afdeling 10</i>	
<i>Wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt</i>	<i>657</i>

TITRE VII	
INTERIEUR	658
Chapitre 1^{er}	
Fonds spécial pour le Régistre national	658
Chapitre 2	
Police fédérale	659
<i>Section 1^{re}</i>	
<i>Accidents du travail et maladies professionnelles ...</i>	<i>659</i>
<i>Section 2</i>	
<i>Fonds pour la livraison d'habillement et d'équipement</i>	<i>660</i>
<i>Section 3</i>	
<i>Detachement des membres du personnel de la police fédérale vers la police locale</i>	<i>662</i>
<i>Section 4</i>	
<i>Prélèvements sur les dotations</i>	<i>663</i>
<i>Section 5</i>	
<i>Plan national de sécurité</i>	<i>664</i>
Chapitre 3	
Sécurité civile — Fonds de sécurité contre l'incendie et l'explosion	664
Chapitre 4	
Agence fédérale de contrôle nucléaire	666
Chapitre 5	
Modification du Code électoral	666
Chapitre 6	
Modifications de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers	667
Chapitre 7	
Simplification administrative au sein du Service public fédéral Intérieur	668
TITRE VIII	
ECONOMIE, PROTECTION DE LA CONSOMMATION ET ENERGIE	668
Chapitre 1^{er}	
Economie et Protection de la consommation	668
<i>Section 1^{re}</i>	
<i>Modification du Code des sociétés</i>	<i>668</i>
<i>Section 2</i>	
<i>Modification de la loi du 24 décembre 1968 étendant, à titre provisoire, les attributions du Fonds commun de garantie automobile agréé par l'arrêté royal du 31 janvier 1957</i>	<i>669</i>
<i>Section 3</i>	
<i>Modification de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation</i>	<i>669</i>
<i>Section 4</i>	
<i>Fonds de traitement du surendettement</i>	<i>670</i>

TITEL VII	
BINNENLANDSE ZAKEN	658
Hoofdstuk 1	
Bijzonder Fonds voor het Rijksregister	658
Hoofdstuk 2	
Federale Politie	659
<i>Afdeling 1</i>	
<i>Arbeidsongevallen en beroepsziekten</i>	<i>659</i>
<i>Afdeling 2</i>	
<i>Fonds voor de levering van kledij en uitrusting</i>	<i>660</i>
<i>Afdeling 3</i>	
<i>Detachering van personeelsleden van de federale politie naar de lokale politie</i>	<i>662</i>
<i>Afdeling 4</i>	
<i>Inhouding op de dotaties</i>	<i>663</i>
<i>Afdeling 5</i>	
<i>Nationaal Veiligheidsplan</i>	<i>664</i>
Hoofdstuk 3	
Civiele veiligheid — Fonds voor beveiliging tegen brand en ontploffing	664
Hoofdstuk 4	
Federaal Agentschap voor nucleaire controle	666
Hoofdstuk 5	
Wijziging van het Kieswetboek	666
Hoofdstuk 6	
Wijzigingen van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen	667
Hoofdstuk 7	
Administratieve vereenvoudiging binnen de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken	668
TITEL VIII	
ECONOMIE, CONSUMENTENZAKEN EN ENERGIE	668
Hoofdstuk 1	
Economie en Consumentenzaken	668
<i>Afdeling 1</i>	
<i>Wijziging van het Wetboek van Vennootschappen ...</i>	<i>668</i>
<i>Afdeling 2</i>	
<i>Wijziging van de wet van 24 december 1968 tot voorlopige uitbreiding van de bevoegdheid van het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds, toegelaten bij koninklijk besluit van 31 januari 1957</i>	<i>669</i>
<i>Afdeling 3</i>	
<i>Wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet</i>	<i>669</i>
<i>Afdeling 4</i>	
<i>Fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast</i>	<i>670</i>

Chapitre 2		Hoofdstuk 2	
Energie	671	Energie	671
<i>Section 1^{re}</i>		<i>Afdeling 1</i>	
<i>Modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité</i>	671	<i>Wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt</i>	671
<i>Section 2</i>		<i>Afdeling 2</i>	
<i>Confirmation d'arêtes royaux</i>	672	<i>Bekrachtiging van koninklijke besluiten</i>	672
TITRE IX		TITEL IX	
TÉLÉCOMMUNICATIONS ET POSTE	672	TELECOMMUNICATIE EN POST	672
Chapitre 1^{er}		Hoofdstuk 1	
Confirmation de l'arrêté royal du 19 mars 2003 .	672	Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 19 maart 2003	672
Chapitre 2		Hoofdstuk 2	
Habilitations au Roi	673	Machtigingen aan de Koning	673
Chapitre 3		Hoofdstuk 3	
Modifications à la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur du secteur des postes et des télécommunications belges	673	Wijzigingen aan de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector	673
Chapitre 4		Hoofdstuk 4	
Modifications à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques	674	Wijzigingen aan de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven	674
TITRE X		TITEL X	
ENTREPRISES PUBLIQUES	675	OVERHEIDSBEDRIJVEN	675
Chapitre 1^{er}		Hoofdstuk 1	
Dotations à la SNCB et à La Poste	675	Dotaties aan de NMBS en De Post	675
Chapitre 2		Hoofdstuk 2	
Belgacom	675	Belgacom	675
Chapitre 3		Hoofdstuk 3	
Société nationale des Chemins de fer belges	676	Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen	676
<i>Section 1^{re}</i>		<i>Afdeling 1</i>	
<i>Gestion de l'infrastructure ferroviaire</i>	676	<i>Beheer van de spoorweginfrastructuur</i>	676
<i>Section 2</i>		<i>Afdeling 2</i>	
<i>Réformes financières</i>	682	<i>Financiële hervormingen</i>	682
Chapitre 4		Hoofdstuk 4	
Loterie nationale	684	Nationale Loterij	684
Chapitre 5		Hoofdstuk 5	
Utilisation des membres du personnel statutaires des entreprises publiques autonomes dans des services publics	684	Inzet van statutaire personeelsleden van autonome overheidsbedrijven in openbare diensten	684
TITRE XI		TITEL XI	
MOBILITE	685	MOBILITEIT	685
Chapitre 1^{er}		Hoofdstuk 1	
Transport ferroviaire	685	Spoorvervoer	685
Chapitre 2		Hoofdstuk 2	
Déplacement domicile — lieu de travail	686	Woon-werkverkeer	686
Chapitre 3		Hoofdstuk 3	
Modification du Fonds pour le financement et l'amélioration des moyens de contrôle, d'inspection et d'enquête et des programmes de prévention de l'aéronautique	687	Wijziging van het Fonds voor de financiering en de verbetering van de controle-, inspectie- en onderzoeksmiddelen en van de preventieprogramma's van de luchtvaart	687

Chapitre 4		Hoofdstuk 4	
Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles	687	Financieringsfonds van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel	687
TITRE XII		TITEL XII	
INTEGRATION SOCIALE	688	MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE	688
Chapitre 1^{er}		Hoofdstuk 1	
Intégration sociale	688	Maatschappelijke integratie	688
<i>Section 1^{re}</i>		<i>Afdeling 1</i>	
<i>Aide matérielle dans les centres d'accueil pour les mineurs</i>	688	<i>Materiële hulp voor minderjarigen in de opvangcentra</i>	688
<i>Section 2</i>		<i>Afdeling 2</i>	
<i>Elargissement des mesures d'activation aux étrangers</i>	689	<i>Uitbreiding van de activeringsmaatregelen voor vreemdelingen</i>	689
<i>Section 3</i>		<i>Afdeling 3</i>	
<i>Règlement des conflits de compétence entre les CPAS pour les demandeurs d'une aide sociale</i>	690	<i>Regeling van bevoegdheidsconflicten tussen de OCMW's voor de aanvragers van maatschappelijke hulp</i>	690
<i>Section 4</i>		<i>Afdeling 4</i>	
<i>Enquête sociale obligatoire pour les aides sociales remboursables par l'Etat</i>	691	<i>Verplicht maatschappelijk onderzoek voor de maatschappelijke hulp die door de Staat kan terugbetaald worden</i>	691
Chapitre 2		Hoofdstuk 2	
Dispositions relatives à l'Agence fédéral pour l'accueil des demandeurs d'asile	691	Bepalingen betreffende het Federaal Agentschap voor het onthaal van asielzoekers	691
<i>Section 1^{re}</i>		<i>Afdeling 1</i>	
<i>Services communautaires au sein des structures d'accueil</i>	691	<i>Gemeenschapsdiensten in de opvangstructuren</i>	691
<i>Section 2</i>		<i>Afdeling 2</i>	
<i>Fonds européen des réfugiés</i>	693	<i>Europees Fonds voor vluchtelingen</i>	693
<i>Section 3</i>		<i>Afdeling 3</i>	
<i>Lieu obligatoire d'inscription</i>	693	<i>Verplichte inschrijvingsplaats</i>	693
<i>Section 4</i>		<i>Afdeling 4</i>	
<i>Extension des missions de Fedasil</i>	694	<i>Uitbreiding van de opdrachten van Fedasil</i>	694
<i>Section 5</i>		<i>Afdeling 5</i>	
<i>Fermeture centres d'asile — remise au travail des membres du personnel</i>	695	<i>Sluiting van asielcentra — wedertewerkstelling van het personeel</i>	695
TITRE XIII		TITEL XIII	
DISPOSITIONS DIVERSES	696	DIVERSE BEPALINGEN	696
Chapitre 1^{er}		Hoofdstuk 1	
Défense — Rémunération des personnes chargées d'une mission d'enseignement	696	Landsverdediging — Bezoldiging van personen belast met een leeropdracht	696
Chapitre 2		Hoofdstuk 2	
Classes moyennes et Agriculture	698	Middenstand en Landbouw	698
<i>Section 1^{re}</i>		<i>Afdeling 1</i>	
<i>Promotion de l'entreprise indépendante — Modification de la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante</i>	698	<i>Bevordering van het zelfstandig ondernemerschap — Wijziging van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap</i>	698
<i>Section 2</i>		<i>Afdeling 2</i>	
<i>Confirmation d'arrêtés royaux transférant les biens, droits et obligations et personnel des Chambres des Métiers et Négoces</i>	698	<i>Bekrachtiging van koninklijke besluiten tot overdracht van de goederen, rechten en verplichtingen en het personeel van de Kamers van Ambachten en Neringen</i>	698

<i>Section 3</i> <i>Modification de la loi du 7 juillet 2002 modifiant la loi du 10 novembre 1967 portant création du bureau d'intervention et de restitution belge</i>	699	<i>Afdeling 3</i> <i>Wijziging van de wet van 7 juli 2002 tot wijziging van de wet van 10 november 1967 houdende oprichting van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau</i>	699
Chapitre 3 Environnement	699	Hoofdstuk 3 Leefmilieu	699
Chapitre 4 Simplification administrative	699	Hoofdstuk 4 Administratieve vereenvoudiging	699
6. PROJET DE LOI PORTANT DES DISPOSITIONS DIVERSES	703	6. ONTWERP VAN WET HOUDENDE DIVERSE BEPALINGEN	703
TITRE I^{ER} DISPOSITION GÉNÉRALE	703	TITEL I ALGEMENE BEPALING	703
TITRE II MODIFICATIONS APPORTÉES AU CODE JUDICIAIRE	703	TITEL II WIJZIGINGEN AANGEBRACHT AAN HET GERECHTELIJK WETBOEK	703
Chapitre 1^{re} Modification de l'article 80 du Code judiciaire	703	Hoofdstuk 1 Wijziging van artikel 80 van het Gerechtelijk Wetboek	703
Chapitre 2 Modification des articles 156^{ter} et 206^{ter} du Code judiciaire	704	Hoofdstuk 2 Wijziging van de artikelen 156^{ter} en 206^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek	704
Chapitre 3 Modification de l'article 191 du Code Judiciaire .	704	Hoofdstuk 3 Wijziging van artikel 191 van het Gerechtelijk Wetboek	704
Chapitre 4 Modification de l'article 216^{bis} du Code judiciaire	705	Hoofdstuk 4 Wijziging van artikel 216^{bis} van het Gerechtelijk Wetboek	705
Chapitre 5 Modification de l'article 287 du Code judiciaire ..	705	Hoofdstuk 5 Wijziging van artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek	705
Chapitre 6 Modification des articles 340 et 346 du Code judiciaire	706	Hoofdstuk 6 Wijziging van artikel 340 en 346 van het Gerechtelijk Wetboek	706
Chapitre 7 Modification de l'article 390 du Code judiciaire ..	707	Hoofdstuk 7 Wijziging van artikel 390 van het Gerechtelijk Wetboek	707
Chapitre 8 Modification des articles 497, 498, 501, 502 et 505 du Code judiciaire	707	Hoofdstuk 8 Wijziging van de artikelen 497, 498, 501, 502 en 505 van het Gerechtelijk Wetboek	707
Chapitre 9 Modification de la loi du 7 juillet 2002 modifiant la deuxième partie, livre II, titre V du Code judiciaire relatif à la discipline et rapportant la loi du 7 mai 1999 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le régime disciplinaire applicable aux membres de l'Ordre judiciaire	710	Hoofdstuk 9 Wijziging van de wet van 7 juli 2002 tot wijziging van deel II, boek II, titel V, van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht en tot intrekking van de wet van 7 mei 1999 tot wijziging, wat het tuchtrecht voor leden van de Rechterlijke Orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek	710
TITRE III MODIFICATIONS DE LA LOI DU 15 DÉCEMBRE 1980 SUR L'ACCES AU TERRITOIRE, LE SÉJOUR, L'ÉTABLISSEMENT ET L'ÉLOIGNEMENT DES ÉTRANGERS	711	TITEL III WIJZIGING VAN DE WET VAN 15 DECEMBER 1980 BETREFFENDE DE TOEGANG TOT HET GRONDGEBIED, HET VERBLIJF, DE VESTIGING EN DE VERWIJDERING VAN VREEMDELINGEN	711

EXPOSÉ DES MOTIFS 1

Mesdames, Messieurs,

TITRE I^{er}*Disposition générale*

Cet article précise le fondement constitutionnel en matière de compétence.

TITRE II*Emploi***CHAPITRE 1^{ER}****Conventions de premier emploi**

Le chômage des jeunes, en particulier celui des moins qualifiés, reste sensiblement plus élevé que le chômage général. En outre, les jeunes sont les premières victimes d'un ralentissement de la croissance car les entreprises postposent les nouveaux engagements.

Dans ce cadre, un accord a été conclu lors de la récente Conférence pour l'emploi tant avec les partenaires sociaux fédéraux qu'avec les régions et les communautés sur une simplification importante et une redynamisation du régime des conventions de premier emploi et de la réduction groupes cibles lors de l'engagement de jeunes moins qualifiés. De plus, cette adaptation était inévitable pour des raisons administratives : lors de l'intégration de l'ancien arrêté royal 495 dans le régime de la réduction des cotisations pour les conventions de premier emploi, un certain nombre de problèmes de mise en œuvre étaient apparus qui devaient être réglés de toute urgence avant l'entrée en vigueur de la nouvelle législation, le 1^{er} janvier 2004.

Il s'agit donc d'un renforcement et d'une simplification administrative importante tant pour les employeurs et les secrétariats sociaux que pour les administrations concernées

MEMORIE VAN TOELICHTING 1

Dames en Heren,

TITEL I*Algemene bepaling*

Dit artikel bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.

TITEL II*Werk***HOOFDSTUK 1****Startbanen**

De jongerenwerkloosheid, inzonderheid deze van de minder geschoolden, blijft aanzienlijk hoger dan de algemene werkloosheid. Bovendien zijn jongeren als eerste het slachtoffer van een vertraagde groei, aangezien nieuwe aanwervingen door de ondernemingen worden uitgesteld.

In dat kader werd tijdens de recente werkgelegenheidsconferentie een akkoord bereikt, zowel met de federale sociale partners als met de gewesten en gemeenschappen, aangaande een belangrijke vereenvoudiging en herdynamisering van het stelsel van de startbanen en de doelgroepvermindering bij aanwerving van minder geschoolde jongeren. Deze aanpassing was bovendien onvermijdelijk omwille van administratieve redenen: bij de integratie van het vroegere KB 495 in het stelsel van de bijdragevermindering voor startbanen, waren een aantal uitvoeringsproblemen opgedoken die dringend dienen opgehelderd, vóór de nieuwe wetgeving op 1 januari 2004 van kracht wordt.

Het gaat dus om een versterking en een aanzienlijke administratieve vereenvoudiging, zowel voor de werkgevers, de sociale secretariaten als voor de betrokken administraties.

Les trois modifications majeures sont les suivantes :

1) La réduction pour les jeunes sera dorénavant liée à la condition que l'employeur remplisse ses obligations en matière de conventions de premier emploi. Actuellement, on ne fait pas référence à l'obligation en matière de conventions de premier emploi de l'employeur lui-même mais à l'obligation de 3 %. Ces 3 % ne s'appliquent toutefois qu'à une partie des employeurs : pour certains, cette obligation est moins élevée (par exemple, 1,5 %), pour d'autres, elle est même inexistante (par exemple, les entreprises comptant moins de 50 travailleurs ou les entreprises dispensées). Cette modification profite donc surtout aux employeurs faisant des efforts sans y être obligés. On ne touche toutefois pas à l'obligation proprement dite.

2) Le « système de cascade » est abrogé et le groupe cible est uniformément défini et comprend les jeunes jusqu'à 25 ans inclus; cette simplification offre la sécurité juridique à l'employeur pour ce qui est des jeunes entrant en ligne de compte pour remplir son obligation, puisque l'on supprime le facteur instable dans le temps relatif à l'ampleur du groupe cible (– 25 ans, – 30 ans, plus âgés). Si une ou plusieurs régions avaient des problèmes à trouver suffisamment de jeunes de moins de 26 ans pour pouvoir respecter l'obligation, les adaptations nécessaires à la réglementation seraient mises en œuvre, après concertation préalable des régions et de la Communauté germanophone, afin de trouver une solution à ce problème pour lequel plusieurs solutions sont possibles (augmentation de l'âge, diminution de l'obligation, faire en sorte que les peu qualifiés comptent double, étendre aux handicapés sans considération de l'âge, ...).

3) Pour terminer, le crédit premier emploi individuel est abrogé. Ce crédit actuel dont dispose chaque jeune (au moins 12 mois, maximum 36 mois, en fonction du type de convention de premier emploi) peut être étalé dans le temps et réparti entre plusieurs employeurs, ce qui entraîne des complications administratives et provoque parfois aussi la frustration des jeunes concernés. Pour éviter l'insécurité, l'on a opté pour la suppression du crédit premier emploi individuel : la réduction jeunes est accordée jusqu'à la fin du trimestre au cours duquel le jeune peu qualifié atteint l'âge de 26 ans. Le jeune est également pris en compte jusqu'à cet âge pour remplir l'obligation. Dès lors que la réduction pour les jeunes peu qualifiés est appliquée de façon uniforme jusqu'à 26 ans, le régime de réduction des cotisations « après le premier emploi » peut être abrogé.

De drie voornaamste wijzigingen die worden doorgevoerd zijn de volgende :

1) De jongerenkorting zal voortaan gekoppeld worden aan de voorwaarde dat de werkgever voldoet aan zijn startbaanverplichting. Momenteel wordt niet verwezen naar de startbaanverplichting van de werkgever zelf, maar naar de 3 % verplichting. Deze 3 % is echter slechts op een deel van de werkgevers van toepassing: voor sommige is de verplichting lager (bijvoorbeeld 1,5 %) of is er zelfs geen verplichting (bijvoorbeeld ondernemingen < 50 werknemers, vrijgestelde ondernemingen, ...). Deze wijziging komt dus vooral werkgevers ten goede die inspanningen doen zonder daartoe verplicht te zijn. Aan de verplichting op zich wordt echter niet geraakt.

2) Het zogenaamde « cascadesysteem » of « watervalsysteem » wordt opgeheven, en de doelgroep wordt uniform vastgelegd op jongeren tot en met 25 jaar; deze vereenvoudiging biedt rechtszekerheid aan de werkgever over de jongeren die in aanmerking komen voor het invullen van zijn verplichting; aangezien de in de tijd onstabiele factor inzake omvang van de doelgroep (– 25 jaar, – 30 jaar, ouderen) wordt opgeheven. Indien in één of meerdere van de gewesten in de toekomst problemen zouden ontstaan om voldoende jongeren te vinden beneden de 26 jaar om de verplichting na te kunnen komen, zal na voorafgaand overleg met de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap de nodige aanpassingen aangebracht worden aan de reglementering om dit probleem op te lossen, waarbij meerdere alternatieven mogelijk zijn (uitbreiding leeftijd, verlaging verplichting, dubbel tellen van laaggeschoolden, uitbreiding tot mindervaliden ongeacht hun leeftijd, ...).

3) Ten slotte wordt het individueel startbaankrediet opgeheven. Dit huidige krediet waarover iedere jongere beschikt (minstens 12 maanden, maximaal 36 maanden, afhankelijk van type van startbaanovereenkomst) kan gespreid worden in de tijd en gespreid worden over meerdere werkgevers, wat tot administratieve complicaties leidt en soms ook tot frustratie voor de betrokken jongeren. Om onzekerheid te voorkomen wordt gekozen voor een afschaffing van het individueel startbaankrediet: de jongerenkorting wordt toegekend tot einde van kwartaal waarin laaggeschoolde jongere 26 jaar wordt, en ook voor het invullen van de verplichting wordt elke jongere tot die leeftijd meegerekend. Vermits de vermindering voor laaggeschoolden uniform doorloopt tot 26 jaar, kan het stelsel van bijdragevermindering « na de startbaan » afgeschaft worden.

Art. 2

L'article 2 simplifie les dispositions relatives au groupe-cible du régime des conventions de premier emploi : le système de « cascade » en matière d'extension du groupe-cible est abrogé; désormais, celui-ci concerne tous les demandeurs d'emploi qui n'ont pas encore atteint l'âge de vingt-six ans.

Si dans une ou plusieurs régions, des problèmes devaient survenir pour trouver suffisamment de jeunes en dessous de 26 ans afin de pouvoir respecter l'obligation, il est prévu la possibilité — après concertation préalable avec les régions et la Communauté germanophone — d'effectuer les adaptations nécessaires pour résoudre ce déficit.

Art. 3

L'article 3 vise à faire définir par le Roi les divers types d'employeurs (public, privé, non-marchand, enseignement).

Art. 4

L'article 4 vise à simplifier la notion de « convention de premier emploi » : dorénavant, chacun des contrats ou conventions mentionnés dans l'alinéa 1^{er} de l'article 27 de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, sera automatiquement considéré comme une convention de premier emploi à condition qu'il soit conclu avec un jeune appartenant au groupe-cible, sur base d'une carte premier emploi valable, et ce pour toute la durée du contrat ou de la convention. La seule limitation dans le temps sera soit la fin du contrat lui-même (durée déterminée), soit la fin du trimestre au cours duquel le jeune atteint l'âge de vingt-six ans.

Pour les conventions de premier emploi de type 2 (la combinaison d'un contrat de travail au moins à mi-temps, avec une formation), les différents types de formation entrant en ligne de compte seront déterminés par arrêté royal. Dans une première phase, il s'agira des formations déjà agréées actuellement. Dans une phase ultérieure, la liste pourra être adaptée après concertation avec les communautés et régions.

Art. 5

L'article 5 contient une mesure transitoire pour les conventions de premier emploi en cours, de sorte que celles-ci restent valables jusqu'à l'échéance de leur durée de validité initialement prévue. Toutefois, lorsqu'il

Art. 2

Artikel 2 vereenvoudigt de bepalingen met betrekking tot de doelgroep van het startbanenstelsel : het « watersysteem » van doelgroepuitbreiding op basis van tekorten wordt afgeschaft, en de doelgroep wordt vastgesteld op alle werkzoekenden die nog geen zeventwintig jaar oud zijn.

Indien in één of meerdere van de gewesten problemen zouden ontstaan om voldoende jongeren te vinden beneden de 26 jaar om de verplichting na te kunnen komen, wordt de mogelijkheid voorzien — in voorafgaand overleg met de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap — de nodige aanpassingen te doen aan de reglementering om dit tekort op te lossen.

Art. 3

Artikel 3 heeft tot doel de Koning de definities van de diverse categorieën van werkgevers (openbaar, privé, non-profit, onderwijs) te laten vaststellen.

Art. 4

Artikel 4 beoogt het begrip « startbaanovereenkomst » te vereenvoudigen: voortaan is elk van de overeenkomsten, vermeld in het eerste lid van artikel 27 van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, automatisch een startbaanovereenkomst van zodra ze gesloten wordt met een jongere uit de doelgroep, op basis van een geldige startbaankaart, en dit voor de ganse duur van de overeenkomst. De enige beperking in de tijd is ofwel de beperking van de overeenkomst zelf (bepaalde duur), ofwel het einde van het kwartaal waarin de jongere zeventwintig jaar wordt.

Voor de startbaanovereenkomsten van het type 2 (combinatie van minstens halftijdse arbeidsovereenkomst met opleiding) zullen de types van opleidingen die hiervoor in aanmerking komen bij koninklijk besluit worden vastgesteld. In een eerste fase zal het gaan om de opleidingen die nu reeds in aanvaard worden. In een latere fase kan, na verder overleg met de gemeenschappen en gewesten, de lijst aangepast worden.

Art. 5

Artikel 5 bevat een overgangsmaatregel voor de lopende startbaanovereenkomsten, zodanig dat zij geldig blijven tot het einde van de initieel voorziene geldigheidsduur. Wanneer het echter om startbaanovereenkomsten

s'agit d'une convention de premier emploi sous forme d'un contrat de travail à durée indéterminée ou de longue durée et que le jeune concerné est maintenu en service après l'échéance de la période de convention de premier emploi initialement prévue et qu'il n'a pas encore atteint l'âge de vingt-six ans, son contrat de travail continuera automatiquement à garder la qualité de convention de premier emploi jusqu'à la fin du trimestre au cours duquel il atteint l'âge de vingt-six ans. Cela permet d'éviter des formalités administratives superflues.

Art. 6

L'article 6 abroge l'article 28 de la loi du 24 décembre 1999 précitée, étant donné que depuis l'abrogation du premier groupe-cible initial à partir du 1^{er} janvier 2003, il n'est plus nécessaire de définir la notion de « parcours d'insertion » dans la loi. Cette notion restera, en revanche, définie dans l'accord de coopération y afférent conclu avec les communautés et les régions.

Art. 7

L'article 7 abroge l'article 29 de la loi du 24 décembre 1999 précitée, puisque la définition de la notion de « secteur de l'enseignement » a été déléguée au Roi par le nouvel article 26 de la même loi. Voir également le commentaire de l'article 17.

Art. 8

L'article 8 vise à simplifier les formalités administratives liées à la conclusion d'une convention de premier emploi.

Ainsi, il ne sera plus nécessaire d'établir les conventions de premier emploi de type 1 ou 3 sur la base d'un modèle. En ce qui concerne les conventions de premier emploi de type 2, bien qu'il ne sera plus nécessaire non plus d'utiliser un modèle obligatoire, l'arrêté royal d'exécution déterminera tout de même les dispositions minimales auxquelles ces conventions devront répondre pour ce qui concerne le volet « formation ».

Les dispositions relatives à la carte premier emploi sont simplifiées considérablement, afin de les aligner sur la nouvelle définition de la notion de « convention de premier emploi » (voir commentaire de l'article 4). La durée de validité de cette carte est étendue jusqu'à une année pour éviter des surcharges administratives inutiles.

in de vorm van een arbeidsovereenkomst van onbepaalde of langere duur gaat, en wanneer de betrokken jongere na de initieel voorziene startbaanperiode in dienst blijft en hij nog geen zesentwintig jaar oud is, dan blijft zijn arbeidsovereenkomst automatisch de hoedanigheid van startbaanovereenkomst behouden tot het einde van het kwartaal waarin hij zesentwintig jaar wordt. Op die manier worden nodeloze administratieve formaliteiten vermeden.

Art. 6

Artikel 6 heft artikel 28 van voornoemde wet van 24 december 1999 op, vermits het, sinds de opheffing van de oorspronkelijk eerste doelgroep vanaf 1 januari 2003, niet meer nodig is het begrip « inschakelingsparcours » in de wet te definiëren. Dit begrip wordt wel nog gedefinieerd in het desbetreffende samenwerkingsakkoord met de gemeenschappen en gewesten.

Art. 7

Artikel 7 heft artikel 29 van voornoemde wet van 24 december 1999 op, vermits de definitie van het begrip « onderwijssector » in het nieuw artikel 26 van dezelfde wet aan de Koning werd gedelegeerd. Zie verder de commentaar bij artikel 17.

Art. 8

Artikel 8 heeft tot doel de administratieve formaliteiten die met het sluiten van startbaanovereenkomsten gepaard gaan te vereenvoudigen.

Zo is het niet langer vereist dat startbaanovereenkomsten van type 1 of 3 op basis van een model worden opgesteld. Ook voor startbaanovereenkomsten van het type 2 zal geen verplicht model meer dienen gebruikt te worden, maar in het uitvoerend koninklijk besluit zullen wel de minimale bepalingen gedefinieerd worden die in de overeenkomst dienen opgenomen te worden voor wat het luik opleiding betreft.

De bepalingen in verband met de startbaankaart worden sterk vereenvoudigd, om ze in overeenstemming te brengen met de nieuwe invulling van het begrip « startbaanovereenkomst » (zie bespreking bij artikel 4). De geldigheidsduur van deze kaart wordt opgetrokken tot één jaar, om nodeloze administratieve overlast te vermijden.

Art. 9

L'article 9 vise à imposer une limitation dans le temps de la possibilité de rémunérer le jeune lié par une convention de premier emploi sous la forme d'un contrat de travail (type 1) à 90 % du salaire normal lorsque l'employeur consacre 10 % de ce salaire à la formation du jeune. Cette modification découle du fait que, suite à la modification prévue par la loi, un jeune pourra être occupé pendant plusieurs années sous une convention de premier emploi (voir commentaire de l'article 4).

Art. 10

L'article 10 impose une limitation dans le temps similaire de la possibilité du jeune de s'absenter, avec maintien de sa rémunération, pour répondre à des offres d'emploi d'autres employeurs, et ce pour la même raison.

Art. 11

De même, l'article 11 impose une limitation dans le temps similaire de la possibilité qu'ont les jeunes liés par une convention de premier emploi sous la forme d'un contrat de travail, de mettre fin à ce contrat moyennant un préavis réduit s'ils trouvent un autre emploi, et ce également pour la même raison que celle mentionnée à l'article 9.

En outre, l'article 35, § 3, de la loi du 24 décembre 1999 précitée, devenu superflu, est abrogé: étant donné que tout contrat conclu avec un jeune disposant d'une carte premier emploi valable constituera automatiquement une convention de premier emploi, il ne faut plus mentionner explicitement que la fin de ce contrat signifie en même temps la fin de la convention de premier emploi.

Art. 12

L'article 12 prévoit que seules les conventions de premier emploi déclarées comme telles aux institutions chargées de la perception des cotisations de sécurité sociale sont prises en considération pour le respect de l'obligation en matière de convention de premier emploi. Cette disposition se trouvait, jusqu'à présent, dans l'article 32, § 1^{er}, de la loi du 24 décembre 1999 précitée.

Art. 13

L'article 13 vise à clarifier les dispositions concernant la convention conclue entre un employeur et le ministre

Art. 9

Artikel 9 heeft tot doel een beperking in de tijd te stellen op de mogelijkheid de jongere met een startbaanovereenkomst in de vorm van een arbeidsovereenkomst aan 90 % van het normaal loon te vergoeden, indien de werkgever 10 % hiervan aan opleiding besteedt. Deze wijziging is ingegeven door het feit dat een jongere, ingevolge de voorziene wetswijziging, gedurende vele jaren onder startbaanovereenkomst kan tewerkgesteld worden (zie bespreking bij artikel 4).

Art. 10

Met artikel 10 wordt een zelfde beperking in de tijd gesteld op de mogelijkheid, voor de jongere, om met behoud van loon afwezig te zijn om bij andere werkgevers te solliciteren, en dit om dezelfde reden.

Art. 11

Artikel 11 stelt eveneens een zelfde beperking in de tijd op de mogelijkheid, voor jongeren met een startbaanovereenkomst in de vorm van een arbeidsovereenkomst, deze overeenkomst te beëindigen met een verkorte opzeggingstermijn als ze ander werk vinden, en dit eveneens om dezelfde reden als vermeld onder artikel 9.

Verder wordt de overbodig geworden bepaling van artikel 35, § 3, van voornoemde wet van 24 december 1999 opgeheven: vermits een overeenkomst, gesloten met een jongere met een geldige startbaankaart, automatisch een startbaanovereenkomst is, moet niet meer expliciet gesteld worden dat het einde van die overeenkomst ook het einde van de startbaanovereenkomst betekent.

Art. 12

Artikel 12 voorziet dat enkel de startbaanovereenkomsten die als zodanig worden aangegeven aan de instellingen die de sociale zekerheidsbijdragen innen, meetellen voor het naleven van de startbaanverplichting. Deze bepaling stond tot nu toe in artikel 32, § 1, van voornoemde wet van 24 december 1999.

Art. 13

Artikel 13 heeft tot doel de bepalingen in verband met de overeenkomst tussen een werkgever en de minister,

compétent pour l'emploi en vue d'une dispense de l'obligation en matière de convention de premier emploi, de sorte qu'un certain nombre de problèmes, tels que l'obligation d'entreprises saisonnières, de groupes d'employeurs et d'entreprises scindées ou fusionnées puissent mieux être traités.

Art. 14

L'article 14 vise à supprimer les références à la notion de « parcours d'insertion » dans les dispositions relatives à la dispense sur base d'un effort d'au moins 0,15 % en faveur des groupes à risque. Cette adaptation découle de celle faite par l'article 6.

Art. 15

L'article 15 abroge l'article 45 de la loi du 24 décembre 1999 précitée, de sorte que la notion de « crédit en CPE » est supprimée. Dans le nouveau système, chaque jeune aura en fait un crédit jusque l'âge de vingt-six ans. Ainsi, les moins qualifiés qui se présentent sur le marché de l'emploi généralement à un âge plus bas, seront avantagés.

Art. 16

L'article 16 complète l'article 47 de la loi du 24 décembre 1999 précitée par une disposition prévoyant qu'une copie des procès-verbaux dressés contre les employeurs qui ne respectent pas leur obligation en matière de convention de premier emploi, ainsi qu'une copie des décisions d'infliger une indemnité compensatoire à ces employeurs, peuvent être communiquées à l'Office National de Sécurité Sociale. De cette façon, cet Office peut annuler les réductions de cotisations de sécurité sociale que ces employeurs demandent éventuellement du fait de l'occupation de jeunes.

Art. 17

L'article 17 supprime une disposition devenue déjà superflue suite aux modifications apportées par la loi-programme du 24 décembre 2002 à la loi du 24 décembre 1999 précitée.

Art. 18

L'article 18 vise à abroger la prise en considération de l'engagement de chômeurs âgés de 45 ans au moins

bevoegd voor werkgelegenheid, met het oog op vrijstelling van de startbaanverplichting, te verduidelijken, zodanig dat een aantal gerezen problemen, zoals de startbaanverplichting van seizoenondernemingen, van groepen van werkgevers en van gesplitste of gefusioneerde ondernemingen beter behandeld kunnen worden.

Art. 14

Artikel 14 beoogt de verwijzingen naar het begrip « inschakelingsparcours » in de bepalingen in verband met de vrijstelling op basis van een inspanning van minstens 0,15 % ten voordele van de risicogroepen, te verwijderen. Deze aanpassing volgt uit de aanpassing die gebeurt via artikel 6.

Art. 15

Artikel 15 heft artikel 45 van voornoemde wet van 24 december 1999 op, zodanig dat het zogenaamd « startbaankrediet » wordt afgeschaft: In de nieuwe regeling bekomt elke jongere eigenlijk een krediet tot zijn 26 jaar. Minder geschoolden, die zich dus op lagere leeftijd aanbieden op de arbeidsmarkt, worden zo bevoordeligd.

Art. 16

Artikel 16 voegt aan artikel 47 van voornoemde wet van 24 december 1999 een bepaling toe, die ervoor moet zorgen dat van de processen-verbaal, opgesteld tegen werkgevers die hun startbaanverplichting niet naleven, en van de beslissingen om zulke werkgevers de compenserende vergoeding op te leggen, een kopie mag overgemaakt worden aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid. Zo kan deze dienst de verminderingen van sociale zekerheidsbijdragen die eventueel door zo'n werkgevers gevraagd worden voor de tewerkstelling van jongeren, annuleren.

Art. 17

Artikel 17 schrapt een bepaling die reeds door de wijzigingen van de programmawet van 24 december 2002 aan voornoemde wet van 24 december 1999 overbodig geworden was.

Art. 18

Artikel 18 heeft tot doel het in aanmerking nemen van de aanwerving van werklozen van minstens vijfenveertig

pour le respect de l'obligation en matière de convention de premier emploi. Ainsi, le régime des conventions de premier emploi est limité à son vrai groupe-cible, à savoir les jeunes.

En guise de mesure transitoire, lorsque des contrats de travail conclus avec de tels chômeurs et pris en considération pour le respect de l'obligation en matière de convention de premier emploi sont toujours en cours, ils continueront à être pris en considération jusqu'à l'échéance de la période de douze mois, à compter à partir du début de leur exécution.

Art. 19

Enfin, l'article 19 fixe la date d'entrée en vigueur du chapitre.

CHAPITRE 2

Augmentation de la réduction structurelle des charges et diminution des montants des charges patronales sur salaires élevés

La réduction structurelle des charges est la réduction inconditionnelle de la cotisation patronale de sécurité sociale qui s'applique à tous les travailleurs du secteur privé, à l'exception des travailleurs relevant du Maribel social. Cette réduction structurelle des charges comprend deux éléments : d'une part, une réduction de base applicable à chacun, quelle que soit la hauteur du salaire et d'autre part, un complément pour les bas salaires, la plupart du temps des travailleurs peu qualifiés.

Dans ce chapitre, le montant de base de la réduction structurelle des charges qui devait s'élever à partir du 1^{er} janvier 2004 à 381,33 euros par trimestre pour chacun en exécution de la loi-programme du 24 décembre 2002 sera porté à 400 euros à partir du 1^{er} janvier 2004.

De même, le complément pour les bas salaires sera renforcé mais par arrêté royal. Il s'agira d'une adaptation en profondeur, qui majore la réduction de cotisations pour les salaires les plus bas (ceux qui se situent en dessous ou juste au-dessus du salaire minimum pour les personnes majeures) mais surtout en largeur, en augmentant par phases le plafond pour l'octroi d'une réduction pour bas salaires.

Dans la réduction structurelle des charges, l'on ajoutera un nouvel élément à la réduction et au complément pour bas salaires. Le poids de la cotisation patronale sera en effet diminué en accordant, à partir d'un niveau

jaar oud voor het naleven van de startbaanverplichting, op te heffen. Op die manier wordt het startbanenstelsel beperkt tot de eigenlijke doelgroep, namelijk jongeren.

Voor de lopende arbeidsovereenkomsten die met zulke werklozen gesloten werden en die meetellen voor het naleven van de startbaanverplichting wordt een overgangsmaatregel voorzien: zij blijven meetellen voor de verplichting tot het einde van de periode van twaalf maanden, te rekenen vanaf het begin van hun arbeids-overeenkomst.

Art. 19

Artikel 19 tenslotte bepaalt de inwerkingtreding van het hoofdstuk.

HOOFDSTUK 2

Verhoging van de structurele lastenverlaging en vermindering gewicht patronale bijdragen op hogere lonen

De structurele lastenverlaging is de onvoorwaardelijke verlaging van de werkgeversbijdrage voor de sociale zekerheid die geldt voor alle werknemers uit de private sector, de werknemers ressorterend onder de sociale maribel uitgezonderd. Deze structurele lastenverlaging bestaat uit twee elementen : enerzijds een basisvermindering die voor iedereen geldt, ongeacht de loonhoogte, en anderzijds een complement voor de lagere lonen, zijnde meestal de lager geschoolde werknemers.

In dit hoofdstuk wordt het basisbedrag van de structurele lastenverlaging, die vanaf 1 januari 2004 voor iedereen 381,33 euro per trimester zou worden in uitvoering van de programmawet van 24 december 2002 verhoogd tot 400 euro vanaf 1 januari 2004.

Ook het complement voor de lage lonen zal worden versterkt, doch dit bij koninklijk besluit. Het zal gaan om een aanpassing in de diepte, door voor de allerlaagste lonen (deze onder of net boven het minimumloon voor meerderjarigen) de bijdragevermindering te versterken, maar vooral in de breedte, door de grens tot waar er een vermindering voor lage lonen wordt toegekend, gefaseerd te verhogen.

In de structurele lastenverlaging zal een nieuw element worden toegevoegd, naast de basisvermindering en het complement voor lage lonen. Het gewicht van de patronale bijdrage zal immers verminderd worden door

salarial à fixer par arrêté royal, une réduction supplémentaire par trimestre exprimée en points de pourcentage.

Art. 20

L'article 20 vise en premier lieu à augmenter le montant de la réduction de base dans le cadre de la réduction structurelle, de 381,33 euros à 400,00 euros.

Par ailleurs, le Roi peut étendre la réduction structurelle d'une composante permettant d'obtenir un montant majoré de réduction de cotisations patronales pour les travailleurs qui perçoivent sur une base trimestrielle une rémunération trimestrielle dépassant une rémunération minimum déterminée.

CHAPITRE 3

Adaptation du seuil minimum des prestations

Bon nombre de travailleurs effectuent des prestations non complètes : au cours d'un trimestre, on ne travaille pas à temps plein pendant toute la durée de ce trimestre. Il peut s'agir de prestations à temps plein pendant une partie du trimestre (entrée en service, sortie, travail intérimaire, travail temporaire, ...), de prestations à temps partiel pendant la totalité ou une partie du trimestre ou d'une combinaison des deux.

Actuellement la règle suivante s'applique : lorsque le taux de prestation est inférieur à 27,5 % des prestations complètes, l'employeur ne peut prétendre à la réduction structurelle des charges. En principe, dans le cadre de la simplification des plans d'emploi décidée au cours de la législature précédente, cette règle va s'appliquer à partir du 1^{er} janvier 2004 aux réductions de cotisations pour les travailleurs des groupes cibles (travailleurs âgés, inactifs de longue durée, conventions de premier emploi, ...).

Afin d'éviter que l'employeur ne perde indûment son droit à ces réductions de cotisations, cette limite de prestations minimale exigée sera assouplie pour les contrats de travail qui satisfont à la condition minimale en matière de temps de travail prévu contractuellement. Comme convenu à la conférence pour l'emploi, la durée de travail contractuellement prévue sera fixée à une durée de prestations à mi-temps.

vanaf een bij koninklijk besluit vast te leggen loonsniveau per trimester een bijkomende korting toe te staan uitgedrukt in procentpunten.

Art. 20

Artikel 20 beoogt in de eerste plaats een verhoging van het basis verminderingsbedrag in het kader van de structurele vermindering van 381,33 euro naar 400,00 euro.

Daarnaast wordt de mogelijkheid gecreëerd voor de Koning om de structurele vermindering uit te breiden met een component dat een verhoogd verminderingsbedrag aan werkgeversbijdragen toekent voor werknemers die op kwartaalbasis een hoger kwartaalloon hebben dan een bepaalde minimumloongrens.

HOOFDSTUK 3

Aanpassing ondergrens prestaties

Heel wat werknemers kennen onvolledige prestaties: in een kwartaal wordt niet de hele duur van dat kwartaal voltijds gewerkt. Het kan gaan om voltijdse prestaties over een deel van het kwartaal (indiensttreding, uitdiensttreding, uitzendarbeid, tijdelijke arbeid, ...), om deeltijdse prestaties gedurende het volledige of een deel van het kwartaal, of om een combinatie daarvan.

Momenteel geldt als regel dat bij een prestatiegraad van minder dan 27,5 % van volledige prestaties, de werkgever geen aanspraak kan maken op de structurele lastenverlaging. Deze regel wordt, in het kader van de onder de vorige legislatuur besliste vereenvoudiging van de banenplannen, vanaf 1 januari 2004 in principe ook van toepassing op de bijdrageverminderingen voor doelgroepwerknemers (ouderen, startbanen, langdurig inactieven, ...).

Om te vermijden dat de werkgever ongewenst zijn recht op deze bijdrageverminderingen zou verliezen, zal deze minimale vereiste prestatiegrens versoepeld worden voor arbeidsovereenkomsten die aan minimumvoorwaarde inzake contractueel voorziene arbeidsduur voldoen. Zoals overeengekomen op de werkgelegenheidsconferentie, zal de contractuele voorziene arbeidsduur worden vastgelegd op een halftijdse prestatieduur.

Art. 22 et 23

Les articles 22 et 23 donnent la possibilité au Roi de lier, à la durée de travail contractuelle du travailleur, le seuil minimum en matière de prestations globales de travail par trimestre qui est utilisé pour déterminer le droit à une réduction structurelle et aux réductions groupables. Cette disposition doit permettre au Roi d'évincer les effets non souhaités de ce seuil minimum conformément aux conclusions de la récente Conférence pour l'emploi.

Art. 24

L'article 24 fixe la date d'entrée en vigueur des articles 22 et 23.

CHAPITRE 4

Restructurations

Dans le cadre de la conférence pour l'emploi, des accords concrets ont été conclus afin d'inciter, en cas de restructurations, toutes les parties concernées à fournir des efforts dans la recherche de nouvelles opportunités de travail pour les travailleurs licenciés.

Le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale élabore un réseau permettant d'obtenir des renseignements sur les obligations d'information et de concertation de l'employeur, sur les conséquences juridiques au niveau social de la restructuration et sur les mesures disponibles en matière de répartition du travail. Sur demande, un conciliateur social peut se rendre sur place.

La politique d'activation de l'entreprise en cours de restructuration axée sur le remplacement sera encouragée dans l'intérêt de toutes les parties concernées y compris celui du nouvel employeur. La mise en place d'une cellule de mise au travail, avec la participation paritaire des partenaires sociaux, sera encouragée via des stimulants financiers :

1° lorsque l'employeur en restructuration investit aussi dans le remplacement par le biais d'une cellule de mise au travail, les frais réellement engagés par cet employeur en matière d'outplacement sont alors remboursés pour tout travailleur qui est occupé de façon durable chez un employeur, pendant une certaine période après la rupture du contrat, sans que ce remboursement ne puisse dépasser 1 800 euros;

Art. 22 en 23

De artikelen 22 en 23 geven aan de Koning de mogelijkheid om de toepassing van de ondergrens inzake de globale arbeidsprestaties per kwartaal die gebruikt wordt om het recht op de structurele vermindering en op één van de doelgroepverminderingen te bepalen, afhankelijk te maken van de contractuele arbeidsduur van de werknemer. Deze bepaling moet de Koning toelaten om de ongewenste effecten van deze ondergrens weg te werken, in overeenstemming met de conclusies van de recente werkgelegenheidsconferentie.

Art. 24

Artikel 24 bepaalt de datum van inwerkingtreding van de artikelen 22 en 23.

HOOFDSTUK 4

Herstructurerings

In het kader van de werkgelegenheidsconferentie werden concrete afspraken gemaakt om bij herstructurerings alle betrokken partijen maximaal te motiveren om extra inspanningen te doen bij het zoeken naar nieuwe kansen op werk voor de ontslagen werknemers.

Op de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg wordt een netwerk uitgebouwd waar men info kan krijgen over de informatie- en overlegplichten van de werkgever, over de juridische gevolgen op sociaal vlak van de herstructurering en over de arbeidsherverdelende maatregelen die beschikbaar zijn. Op vraag kan een sociaal bemiddelaar ter plaatse gaan.

Het activerende beleid in de onderneming in herstructurering gericht op de herplaatsing zal aangemoedigd worden in het belang van alle betrokken partijen, inzonderheid van de nieuwe werkgever. Het inschakelen van een tewerkstellingscel, met paritaire betrokkenheid van de sociale partners, zal aangemoedigd worden via financiële stimulansen :

1° wanneer de herstructurende werkgever mee investeert in de herplaatsing via een tewerkstellingscel, dan worden de door deze werkgever werkelijk gemaakte kosten inzake outplacement terugbetaald voor elke werknemer die binnen een bepaalde periode na het ontslag bij een nieuwe werkgever op duurzame wijze tewerkgesteld wordt, zonder dat deze terugbetaling hoger mag zijn dan 1 800 euro;

2° le travailleur est lui aussi activement associé à ce scénario de remplacement en lui octroyant durant les premiers mois de sa reprise de travail une réduction sur les cotisations de sécurité sociale personnelles;

3° enfin, le nouvel employeur bénéficiera d'une réduction importante des cotisations durant un certain nombre de trimestres suivant le recrutement.

Les précautions nécessaires seront prises pour prévenir des abus dans le système.

Les entreprises en restructuration dans lesquelles il existe un accord social pour utiliser ce scénario d'activation peuvent soumettre leur demande d'application de ce système expérimental au ministre de l'Emploi, lequel statue après avoir obtenu l'avis de la commission consultative prépensions du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale.

Pour les fournisseurs et les sous-traitants qui se restructurent à la suite de la restructuration de leur client et qui s'inscrivent également dans le cadre de ce dispositif, l'on peut envisager de regrouper les travailleurs concernés dans une même cellule de mise au travail.

Pour cette mesure qui est introduite à titre d'expérience et qui est facultative, 25 millions d'euros seront inscrits en 2004 et 50 millions d'euros en 2005. S'il apparaissait après évaluation que les 50 millions d'euros ne sont pas complètement épuisés, le reste de l'enveloppe sera, après concertation avec les partenaires sociaux, utilisé pour renforcer cette mesure ou une autre mesure de réduction des charges patronales.

La date de l'entrée en vigueur de ce nouveau régime sera fixée par arrêté royal, notamment en raison du fait que ce régime doit d'abord être accepté par la Commission européenne qui doit examiner s'il est conciliable avec les règles en vigueur en matière d'aide aux entreprises.

Art. 25

L'article 25 insère, dans la nouvelle législation concernant la réduction des cotisations patronales de sécurité sociale, une nouvelle sous-section dans les réductions groupes-cibles. Le but est de mettre en œuvre les accords conclus dans le cadre de la Conférence pour l'emploi où il a été convenu d'encourager les employeurs à engager des travailleurs victimes de restructurations.

2° ook de werknemer wordt actief betrokken bij dit herplaatsingsscenario, door hem gedurende de eerste maanden van zijn werkhervatting een vermindering toe te kennen op de persoonlijke sociale zekerheidsbijdragen;

3° ten slotte zal ook de nieuwe werkgever genieten van een belangrijke bijdragevermindering gedurende een aantal kwartalen na aanwerving.

De nodige voorzorgen zullen genomen worden om misbruiken van het stelsel te voorkomen.

Ondernemingen in herstructurering waar een sociaal akkoord is om gebruik te maken van dit activerings-scenario, kunnen hun aanvraag tot toepassing van dit experimenteel stelsel voorleggen aan de minister van Werk, die beslist na het advies ingewonnen te hebben van de adviescommissie brugpensioenen van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

Voor toeleveringsbedrijven en onderaannemings-bedrijven die door de herstructurering van hun afnemer eveneens in herstructurering gaan, en eveneens inschrijven op dit dispositief, kan worden onderzocht om de betrokken werknemers te groeperen in éénzelfde tewerkstellingscel.

Voor deze maatregel, die als experiment wordt ingevoerd en die facultatief is wordt 25 miljoen euro ingeschreven voor 2004 en 50 miljoen euro vanaf 2005. Indien na evaluatie zou blijken dat de 50 miljoen euro niet volledig uitgeput wordt, zal, na overleg met de sociale gesprekspartners, de restenveloppe aangewend worden ter versterking van deze of een andere maatregel van patronale lastenverlaging.

De datum van inwerkingtreding van deze nieuwe regeling zal bij koninklijk besluit worden bepaald, inzonderheid omdat deze regeling eerst moet aanvaard zijn door de Europese Commissie als zijnde verzoenbaar met de geldende regels inzake steun aan ondernemingen.

Art. 25

Artikel 25 voegt in de nieuwe wetgeving aangaande de vermindering van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid bij de doelgroepverminderingen een nieuwe onderafdeling toegevoegd. Het doel is uitvoering te geven aan de afspraken gemaakt in het kader van de recent gehouden werkgelegenheidsconferentie, waarbij overeengekomen werd werkgevers aan te moedigen om werknemers in dienst te nemen die het slachtoffer geworden zijn van een herstructurering.

Conformément à la délégation au Roi inscrite dans la loi du 24 décembre 2002, le montant de la réduction de cotisation ainsi que la durée de l'octroi seront déterminés par arrêté royal. Le nouvel article accorde une compétence supplémentaire au Roi pour déterminer quels travailleurs entrent en ligne de compte pour cette réduction de cotisation. Comme cela fut convenu lors de la Conférence pour l'emploi, il s'agit d'une expérience dont chaque cas d'application doit avoir l'assentiment du ministre de l'Emploi. En outre, le remplacement doit se faire dans un délai déterminé après le licenciement chez l'employeur en restructuration et ce remplacement doit être rendu possible par l'inscription du travailleur dans une cellule de mise au travail créée lors de la restructuration.

Art. 26

L'article 26 donne au Roi la compétence de déterminer l'entrée en vigueur, pour la raison invoquée dans l'exposé des motifs.

Art. 27

L'article 27 charge l'ONEM, selon les modalités fixées par arrêté royal, de rembourser à l'employeur en restructuration les frais en matière d'outplacement réellement engagés par cet employeur pour les travailleurs licenciés lors de la restructuration et qui grâce à cet outplacement ont été engagés chez un nouvel employeur. De cette façon, l'employeur en restructuration est sensibilisé au maximum à la nécessité d'investir dans le remplacement des travailleurs concernés. Il s'agit uniquement du remboursement des frais réellement engagés par l'employeur. En outre, le montant à rembourser peut être limité par arrêté royal, comme cela est prévu dans les conclusions de la conférence pour l'emploi.

Art. 28 et 29

Les articles 28 et 29 visent à inciter le travailleur, licencié lors d'une restructuration, à s'impliquer au maximum afin de réintégrer le marché du travail. La plupart du temps, une telle reprise du travail s'accompagne d'une diminution de revenus, en raison, entre autres, de la perte de l'ancienneté financière. Afin de faciliter cette démarche vers un nouvel emploi, éventuellement moins bien rémunéré, le travailleur pourra bénéficier, au début de sa nouvelle occupation, de la réduction forfaitaire des

Overeenkomstig de in de wet van 24 december 2002 reeds bestaande delegatie aan de Koning zal bij koninklijk besluit het bedrag van de bijdragevermindering worden vastgesteld, alsook de duur van de toekenning ervan. In het nieuwe artikel wordt een bijkomende bevoegdheid toegekend aan de Koning om te bepalen welke werknemers voor deze bijdragevermindering in aanmerking komen. Zoals afgesproken op de werkgelegenheidsconferentie gaat het immers om een experiment, waarvan elk toepassingsgeval de goedkeuring dient te hebben van de minister van Werk. Bovendien zal de herplaatsing dienen te gebeuren binnen een bepaalde termijn na het ontslag bij de werkgever in herstructurering, en zal de herplaatsing mede mogelijk moeten gemaakt zijn door de inschrijving van de werknemer bij de tewerkstellingscel die werd opgericht bij de herstructurering.

Art. 26

Artikel 26 geeft aan de Koning de bevoegdheid om de datum van inwerkingtreding te bepalen, om de reden aangehaald in de memorie van toelichting.

Art. 27

Artikel 27 geeft aan de RVA de opdracht, volgens de modaliteiten vastgesteld bij koninklijk besluit, de outplacementkost die de herstructurerende werkgever maakte voor de werknemers die ontslagen werden bij de herstructurering en die, mede dankzij dit outplacement, opnieuw in dienst werden genomen door een nieuwe werkgever, terug te betalen aan de herstructurerende werkgever. Op die manier wordt ook de herstructurerende werkgever maximaal gesensibiliseerd om te investeren in de herplaatsing van de betrokken werknemers. Het gaat enkel om een terugbetaling van werkelijk door die werkgever gemaakte kosten. Bovendien kan bij koninklijk besluit het terug te betalen bedrag beperkt worden, zoals voorzien in de conclusies van de werkgelegenheidsconferentie.

Art. 28 en 29

De artikelen 28 en 29 beogen het sensibiliseren van de bij een herstructurering ontslagen werknemer om zich maximaal in te zetten voor zijn reïntegratie in de arbeidsmarkt. Meestal gaat een dergelijke werkhervatting gepaard met een inkomensverlies, onder andere door het wegvallen van de financiële anciënniteit. Om de stap naar een nieuw, eventueel lagerbetaald, werk te vergemakkelijken zal de werknemer in de aanvangsfase van die nieuwe tewerkstelling kunnen genieten van een forfaitaire

cotisations de sécurité sociales personnelles normalement à payer. Cette réduction est cumulable avec la réduction déjà existante pour les travailleurs à bas salaire, mais ce cumul ne peut évidemment faire en sorte que la réduction dépasse les cotisations à payer.

Art. 30

Enfin, l'article 30 donne au Roi la compétence de déterminer la date d'entrée en vigueur des articles 26 à 28, par analogie avec l'article 25, et cela pour la raison invoquée dans l'exposé des motifs.

CHAPITRE 5

Allocations d'interruptions de carrière dans le secteur non-privé

Les travailleurs du secteur non-privé qui n'entrent pas dans le champ d'application de la CCT 77*bis* du CNT peuvent, sous certaines conditions, bénéficier d'allocations d'interruption s'ils interrompent ou diminuent temporairement leurs prestations. De plus en plus de travailleurs font usage de cette possibilité, ce qui augmente sensiblement le coût du régime sans que cela ne soit compensé par des rentrées spécifiques. Ceci vaut surtout pour les travailleurs statutaires des services publics, à tous les niveaux de pouvoir, pour lesquels l'employeur ne paie pas les cotisations de sécurité sociale complètes comme c'est le cas pour les travailleurs du secteur privé. Jusqu'à présent, l'autorité fédérale prenait ces coûts à sa charge, notamment par une intervention spécifique de l'État dans le financement de la sécurité sociale. Auparavant, on pouvait argumenter que l'autorité fédérale bénéficiait d'un certain retour du régime de l'interruption de carrière, notamment par le remplacement obligatoire du travailleur par un chômeur indemnisé ou assimilé, mais ce n'est plus vrai depuis la suppression de l'obligation de remplacement. Une responsabilisation financière des administrations non fédérales s'impose donc.

Art. 31

L'article 31 prévoit que les employeurs qui n'entrent pas dans le champ d'application de la loi sur les CCT peuvent être obligés, par arrêté royal, de supporter les frais des allocations d'interruption octroyées à leurs travailleurs non-contractuels. Il s'agit des travailleurs statutaires des administrations à tous les niveaux de pouvoir. Les modalités concrètes seront réglées par un ar-

vermindering van de normaal te betalen persoonlijke sociale zekerheidsbijdragen. Deze vermindering is cumuleerbaar met de reeds bestaande verlaging voor werknemers met een laag loon, waarbij de cumul er natuurlijk nooit mag toe leiden dat de vermindering groter zou worden dan de te betalen bijdragen.

Art. 30

Artikel 30 ten slotte geeft aan de Koning de bevoegdheid om de datum van inwerkingtreding te bepalen van de artikelen 26 tot 28, naar analogie met artikel 25 en om de reden aangehaald in de memorie van toelichting.

HOOFDSTUK 5

Loopbaanonderbrekingsuitkeringen in de niet-private sector

De werknemers uit de niet-private sector, die niet ressorteren onder het toepassingsgebied van de CAO 77*bis* van de NAR, kunnen onder bepaalde voorwaarden genieten van onderbrekingsuitkeringen, indien zij hun prestatie onderbreken of tijdelijk verminderen. Steeds meer werknemers maken gebruik van deze mogelijkheid, wat de kosten van het stelsel aanzienlijk verhoogd, zonder dat daar specifieke inkomsten voor tegenover staan. Dit geldt in het bijzonder voor de statutaire werknemers van de openbare diensten, op alle bevoegdheidsniveaus, voor wie die werkgever niet de volledige sociale zekerheidsbijdragen betaalt als voor werknemers uit de private sector. Tot op heden nam de federale overheid deze kost ten laste, inzonderheid door een specifieke staats-tussenkomenst in de financiering van de sociale zekerheid. Daar waar vroeger kon geargumenteed worden dat de federale overheid ook genoot van de zekere terugverdieneffecten van het stelsel van de loopbaanonderbreking, met name door de verplichte vervanging van de werknemer door een uitkeringsgerechtigde werkloze of een daarmee gelijkgestelde, is dit sinds de afschaffing van de vervangingsplicht niet meer het geval. Een financiële responsabilisering van de niet-federale besturen dringt zich dus op.

Art. 31

Artikel 31 voorziet dat de werkgevers die niet ressorteren onder de wet op de CAO's, bij koninklijk besluit kunnen verplicht worden om de kosten te dragen van de onderbrekingsuitkeringen die toegekend worden aan hun niet-contractuele werknemers. Het gaat met name om de statutaire werknemers van de besturen, van alle bevoegdheidsniveaus. De concrete uitwerking wordt

rêté délibéré en Conseil des ministres, afin de pouvoir tenir compte des résultats des négociations menées à ce sujet avec tous les niveaux de pouvoir concernés en ce qui concerne la mise en œuvre concrète: il peut s'agir d'un recouvrement auprès de l'employeur des allocations d'interruption payées ou d'un règlement global par lequel ces autorités paient une cotisation de sécurité sociale limitée pour ces travailleurs.

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres le champ d'application peut être élargi à des employeurs qui ressortissent au champ d'application de la loi de 1968 sur les conventions collectives et les commissions paritaires, mais qui ont quand même des agents statutaires en service (la Banque Nationale, l'Institut de Réescompte et de Garantie, la Commission Bancaire et financière, ...).

De plus, le Roi peut soustraire du champ d'application certains employeurs qui ont des agents statutaires en service, afin de pouvoir tenir compte des résultats de la concertation qui aura lieu avec les pouvoirs publics non-fédéraux.

Les arrêtés royaux d'exécution peuvent être pris après un accord au sein du Comité de concertation.

CHAPITRE 6

Maribel social

Le gouvernement a décidé de confier les dépenses pour le financement de l'emploi supplémentaire en faveur des employeurs du secteur public affiliés à l'Office national de Sécurité sociale à la gestion globale de la sécurité sociale. De cette manière, les transferts superflus de moyens financiers sont évités de manière significative. À présent, cela se déroulera de telle sorte que la gestion globale de la sécurité sociale verse deux fois par an un montant déterminé au Fonds Maribel social du secteur public affilié à l'ONSS d'une part, et au Fonds Maribel social pour les hôpitaux et les maisons de soins psychiatriques publics d'autre part. Les deux Fonds affectent une partie de ces revenus à la couverture de leurs frais de fonctionnement et de personnel. La partie la plus importante de ces revenus est cependant versée immédiatement aux employeurs du secteur public qui se sont engagés à créer de l'emploi supplémentaire. Il est proposé qu'au 1^{er} janvier 2004, le Comité de gestion pour le secteur public affilié à l'ONSS d'une part, et le Comité de gestion pour les hôpitaux publics et les maisons de soins psychiatriques publiques d'autre part, transmettent à la gestion globale de la sécurité sociale

overgelaten aan een in Ministerraad overlegd besluit, zodat rekening kan gehouden worden met resultaten van de gesprekken die hierover zullen gevoerd worden met alle betrokken bevoegdheidsniveaus voor wat de concrete uitwerking betreft: het kan immers zowel gaan om een terugvordering bij de werkgever van de uitbetaalde onderbrekingsuitkeringen als om een globale regeling waarbij deze overheden voor die werknemers een beperkte sociale zekerheidsbijdrage betalen.

Bij in Ministerraad overlegd besluit kan het toepassingsgebied uitgebreid worden tot werkgevers die weliswaar ressorteren onder de wet van 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, maar die eveneens statutaire werknemers in dienst hebben (bijvoorbeeld de Nationale Bank van België, het Herdiscontering- en Waarborginstituut, de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, ...).

Er wordt eveneens voorzien dat de Koning sommige van de werkgevers die statutair personeel in dienst hebben kan onttrekken aan het toepassingsgebied, zodat rekening kan gehouden worden met de resultaten van het overleg dat hierover zal doorgaan met de niet-federale overheden.

De koninklijke besluiten ter uitvoering mogen worden genomen na een akkoord in het Overlegcomité.

HOOFDSTUK 6

Sociale Maribel

De regering heeft beslist om de uitgaven voor financiering van bijkomende tewerkstelling ten voordele van de werkgevers van de openbare sector aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, toe te vertrouwen aan het globaal beheer van de sociale zekerheid. Hierdoor kunnen in aanzienlijke mate overbodige transfers van geldmiddelen worden vermeden. Thans is het immers zo dat het globaal beheer van de sociale zekerheid twee maal per jaar een bepaald bedrag stort aan het Fonds Sociale Maribel voor de openbare sector aangesloten bij de RSZ enerzijds en aan het Fonds Sociale Maribel voor de openbare ziekenhuizen en openbare psychiatrische inrichtingen en anderzijds. Beide Fondsen besteden een gedeelte van die inkomsten voor de dekking van hun werkings- en personeelskosten. Het grootste gedeelte van de inkomsten worden evenwel meteen doorgestort naar de werkgevers van de openbare sector die er zich toe verbonden hebben om bijkomende tewerkstelling te realiseren. Voorgesteld wordt dat vanaf 1 januari 2004 het beheerscomité voor de openbare sector aangesloten bij de RSZ enerzijds en het beheerscomité voor de openbare ziekenhuizen en open-

des ordres de paiement en faveur des employeurs du secteur public affiliés à l'Office national de sécurité sociale qui génèrent de l'emploi supplémentaire. Donc, à partir de cette date, la gestion globale de la sécurité sociale ne versera plus deux fois par an qu'une somme limitée aux deux Fonds Maribel social précités pour la couverture de leurs frais de fonctionnement et de personnel; la gestion globale de la sécurité sociale conserve le montant restant du produit des réductions de cotisations Maribel social : ces moyens sont déboursés sur instruction des comités de gestion du secteur public.

Dans le prolongement de la décision gouvernementale, on va également développer un mécanisme qui permette que les moyens qui sont récupérés auprès des Fonds Maribel social (du fait qu'un Fonds Maribel social n'a pas réussi à utiliser les moyens dont il dispose pour le financement des emplois ou parce que les employeurs qui reçoivent des Fonds Maribel social un financement pour des emplois supplémentaires ne se conforment pas à l'obligation de maintenir le volume de l'emploi) soient inscrits à la gestion globale et de la sécurité sociale et, sur instruction du comité de gestion du Fonds de récupération, soient libérés pour le financement d'emplois supplémentaires ou pour le financement de formations. Cela permet de supprimer deux fonds budgétaires organiques, étant donné que des moyens avec une affectation claire ne devront plus être bloqués au Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale. Il s'agit du fonds budgétaire organique de récupération pour le secteur public et du fonds budgétaire organique de récupération pour le secteur privé.

À la place des fonds budgétaires qui sont abrogés, vient un comité de gestion composé de représentants du ministre compétent pour l'Emploi, du ministre compétent pour les Affaires sociales et du ministre compétent pour la Santé publique. Les dispositions nécessaires ont été prévues pour transférer à la gestion globale de la sécurité sociale les moyens qui se trouvent actuellement dans les fonds budgétaires organiques.

Enfin, une première impulsion a été donnée pour améliorer le fonctionnement du Maribel social pour les employeurs affiliés à l'ONSS-APL. Le fonctionnement du Maribel social pour les employeurs affiliés à l'ONSS-APL est actuellement hypothéqué par deux facteurs. D'une part, le produit de la réduction des cotisations est adapté de mois en mois en fonction du traitement des déclarations de sécurité sociale, de ce fait le Fonds

bare psychiatrique inrichtingen anderzijds betalingsopdrachten bezorgen aan het globaal beheer van de sociale zekerheid ten voordele van de werkgevers van de openbare sector aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid die bijkomende tewerkstelling genereren. Aldus zal vanaf die datum het globaal beheer van de sociale zekerheid nog enkel twee maal per jaar een beperktesom storten aan de twee vernoemde Fondsen Sociale Maribel voor de dekking van de werkings- en personeelskosten; het resterend bedrag aan opbrengst bijdragevermindering Sociale Maribel houdt het globaal beheer van de sociale zekerheid bij zich: die middelen worden uitgegeven op instructie van de beheerscomités van de openbare sector.

In het verlengde van de regeringsbeslissing zal ook een mechanisme worden ontwikkeld dat toelaat dat middelen die bij de Fondsen Sociale Maribel worden teruggevorderd (omdat een Fonds Sociale Maribel er niet in slaagt om de middelen waarover het beschikt vrij te geven voor financiering van jobs of omdat werkgevers die een financiering voor bijkomende jobs vanuit de Fondsen Sociale Maribel ontvangen zich niet houden aan de verplichting om het arbeidsvolume op peil te houden) ingeschreven worden bij het globaal beheer van de sociale zekerheid en van daaruit, op instructie van het beheerscomité van het terugvorderingsfonds, worden vrijgegeven voor de financiering van bijkomende tewerkstelling of voor de financiering van opleiding. Dit laat toe dat 2 organieke begrotingsfondsen worden geschrapt, aangezien er geen middelen met een duidelijke bestemming meer zullen moeten worden vastgezet bij de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg. Het gaat om het organiek begrotingsfonds voor de terugvordering in de openbare sector en het organiek begrotingsfonds voor de terugvordering in de privé-sector.

In de plaats van de begrotingsfondsen die worden opgeheven, komt een beheerscomité bestaande uit vertegenwoordigers van de minister bevoegd voor Werkgelegenheid, de minister bevoegd voor Sociale Zaken en de minister bevoegd voor Volksgezondheid. De nodige bepalingen worden voorzien om de middelen die thans in de organieke begrotingsfondsen zitten, over te maken naar het globaal beheer van de sociale zekerheid.

Ten slotte wordt ook een eerste aanzet gegeven om de werking Sociale Maribel voor de werkgevers aangesloten bij RSZPPO te verbeteren. De werking Sociale Maribel voor de werkgevers aangesloten bij de RSZPPO wordt thans gehypothekeerd door 2 factoren. Enerzijds wordt de opbrengst van de bijdragevermindering van maand tot maand bijgesteld aan de hand van de verwerking van de sociale zekerheidsaangiften, waardoor

Maribel social ONSS-APL n'a pas une emprise suffisante sur les moyens dont il dispose et éprouve donc des difficultés pour affecter les moyens disponibles de manière maximale au financement d'emplois supplémentaires. Une solution est proposée dans le présent chapitre, de sorte que le Roi fixera désormais deux fois par an le montant global du produit de la réduction des cotisations selon des dispositions qui correspondront, dans une large mesure, aux dispositions qui s'appliquent pour la fixation du produit pour les employeurs affiliés à l'ONSS. D'autre part, l'intervention financière qui est accordée par le Fonds Maribel social ONSS-APL pour le financement d'emplois supplémentaires n'est pas garantie, avec toutes les conséquences néfastes possibles que cela peut entraîner pour les travailleurs qui sont financés de cette manière, puisque à chaque instant, des employeurs qui n'ont pas encore adhéré au Maribel social peuvent décider de le faire, de sorte que les moyens disponibles dans le fonds Maribel social ONSS-APL diminuent. Le gouvernement a la ferme intention de présenter pour approbation, à la fin de l'année, des projets adaptés d'accords-cadres au comité de négociation pour tous les services publics d'une part, et au comité de négociation pour les administrations provinciales et locales, d'autre part, pour mettre fin à cette pratique. Il pense pouvoir agir de la sorte sans qu'il soit porté atteinte à l'autonomie des administrations concernées.

Art. 32

Les orientations précitées nécessitent une modification qui doit être apportée à l'article 35, § 5, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. Étant donné que cet article a déjà été modifié à de multiples reprises, il est opportun de le réécrire dans sa totalité. Cela permet en outre de mettre le texte également en concordance avec la pratique qui s'est développée entre-temps. De plus, cela permet également d'intégrer les dispositions autonomes pour le secteur public qui se trouvent dans la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, dans l'article 35, § 5, de la loi du 29 juin 1981 précitée.

Pour favoriser la lisibilité, l'article 35, § 5, de la loi du 29 juin 1981 précitée a été divisé en différents points.

Le point A reprend la disposition actuellement en vigueur, où il a été précisé de manière claire que tous les travailleurs du secteur public sont pris en considération pour la réduction des cotisations. Il est également prévu

het Fonds Sociale Maribel RSZPPO onvoldoende vat heeft over de middelen waarover dat Fonds beschikt en dus moeilijkheden ondervindt om de beschikbare middelen maximaal in te zetten voor de financiering van bijkomende tewerkstelling. Hieraan wordt in voorliggend hoofdstuk een oplossing geboden, doordat de Koning voortaan ook twee maal per jaar het globaal bedrag van de opbrengst van de bijdragevermindering zal vaststellen en dit volgens bepalingen die in grote mate zullen overeenstemmen met de bepalingen die gelden voor de vaststelling van de opbrengst voor de werkgevers aangesloten bij RSZ. Anderzijds is de financiële tegemoetkoming die door het Fonds Sociale Maribel RSZPPO wordt toegekend voor de financiering van bijkomende tewerkstelling, niet gewaarborgd, met alle mogelijke nefaste gevolgen van dien voor de werknemers die op die wijze worden gefinancierd, doordat op elk ogenblik werkgevers die nog niet zijn toegetreden tot de Sociale Maribel kunnen beslissen om dat wel te doen, waardoor de beschikbare middelen in het Fonds Sociale Maribel RSZPPO verminderen. De regering heeft de vaste wil om in het najaar aangepaste ontwerpen van raamakkoorden voor goedkeuring voor te leggen aan het onderhandelingscomité voor alle overheidsdiensten enerzijds en het onderhandelingscomité voor de provinciale en lokale besturen anderzijds, om aan die praktijk een einde te stellen. Zij meent dit te kunnen doen zonder dat er geraakt wordt aan de autonomie van de betrokken besturen.

Art. 32

De voormelde oriënteringen vergen een wijziging die moet worden aangebracht in artikel 35, § 5, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. Aangezien dat artikel reeds veelvuldig werd gewijzigd, is het aangewezen om het in zijn geheel terug op te nemen. Dit laat overigens toe om de tekst ook in overeenstemming te brengen met de inmiddels gegroeide praktijk. Daarenboven laat dit toe om de autonome wetsbepalingen van de openbare sector, opgenomen in de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, te integreren in artikel 35, § 5, van voormelde wet van 29 juni 1981.

Voor de bevordering van de leesbaarheid werd artikel 35, § 5, van voormelde wet van 29 juni 1981 ingedeeld in verschillende punten.

Punt A herneemt de thans geldende bepaling, waarbij evenwel wordt verduidelijkt dat in de overheidssector alle werknemers in aanmerking komen voor de bijdragevermindering. Er wordt eveneens voorzien dat de Ko-

que le Roi peut adapter le montant de la réduction forfaitaire pour les secteurs qui bénéficient d'autres réductions de cotisations en plus des réductions qui sont octroyées aux autres secteurs du non marchand. Par exemple, on peut citer ici le secteur des ateliers protégés. Ce secteur bénéficie d'une réduction de charges structurelles dans sa forme la plus poussée, d'une réduction des bas salaires et, en outre, une partie du produit de la réduction de cotisations Maribel social n'est pas affectée au financement d'emplois supplémentaires. La volonté du gouvernement est de ne maintenir que le financement d'emplois supplémentaires dans le volet Maribel social pour les ateliers protégés et de transférer l'autre partie de la réduction des charges, qui se trouve pour l'instant dans la réglementation Maribel social, vers un autre système de réduction de cotisations.

Le point B contient une disposition qui confie au Roi la fixation des règles de cumul des réductions ainsi que la détermination des cotisations auxquelles la réduction Maribel social s'applique.

Le point C traite des Fonds Maribel social. Il est d'abord affirmé qu'un seul Fonds Maribel social doit être créé par commission paritaire ou sous-commission paritaire qui tombe dans le champ d'application des réductions de cotisations Maribel social. Le Roi peut prévoir une disposition spécifique lorsqu'une commission paritaire ou une sous-commission paritaire est en restructuration. Par exemple, c'est actuellement le cas pour la commission paritaire des institutions et services de santé, la commission paritaire pour les ateliers protégés et la commission paritaire pour le secteur socio-culturel. Le secteur public, qui est prévu actuellement dans la loi du 26 mars 1999 précitée, est intégré dans la loi du 29 juin 1981.

Le point D contient des dispositions qui sont communes à tous les Fonds Maribel social. Il est précisé que chaque Fonds Maribel social peut affecter des crédits pour couvrir ses frais de fonctionnement et de personnel. L'essentiel des moyens disponibles est et reste cependant destiné au financement d'emplois supplémentaires. La disposition relative au dépôt des comptes annuels est reprise. De plus, le principe selon lequel un commissaire du gouvernement par fonds sectoriel peut être désigné est étendu aux Fonds Maribel social du secteur public.

Le point E contient les dispositions relatives aux récupérations. Étant donné que les moyens en matière de récupérations se trouveront à la gestion globale de la sécurité sociale, il n'est plus utile de prévoir un fonds de récupération pour le secteur privé, créé dans la loi du

ning het bedrag van de forfaitaire vermindering kan aanpassen voor een sectoren die van andere bijdrageverminderingen genieten bovenop de verminderingen die aan andere sectoren van de social non-profit worden toegekend. Als voorbeeld kan hier de sector van de beschutte werkplaatsen worden genoemd. Die sector geniet van de structurele lastenverlaging, in de verst gevorderde vorm, van de vermindering van lage lonen en bovendien wordt een gedeelte van de opbrengst van de bijdragevermindering Sociale Maribel niet aangewend voor de financiering van bijkomende tewerkstelling. Het is de bedoeling van de regering om nog enkel de financiering van bijkomende tewerkstelling in het luik Sociale Maribel over te houden voor de beschutte werkplaatsen en het ander gedeelte van de lastenverlaging dat nu in de Sociale Maribelregeling zit, over te brengen naar een ander systeem van bijdragevermindering.

Punt B houdt een bepaling in die aan de Koning de vaststelling van de regels inzake de cumulatie van de bijdrageverminderingen, alsook de vaststelling van de bijdragen waarop de bijdragevermindering Sociale Maribel van toepassing is, toevertrouwt.

Punt C handelt over de Fondsen Sociale Maribel. Vooreerst wordt hier bevestigd dat er per paritair comité of paritair subcomité dat onder de toepassing valt van de bijdragevermindering Sociale Maribel, één Fonds Sociale Maribel moet worden opgericht. De Koning kan in deze in een specifieke bepaling voorzien wanneer een paritair comité op paritair subcomité in herstructering is. Dit is bijvoorbeeld thans het geval voor het paritair comité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, het paritair comité voor de beschutte werkplaatsen en de sociale werkplaatsen en het paritair comité voor de socio-culturele sector. De openbare sector, thans voorzien in voormelde wet van 26 maart 1999, worden geïntegreerd in de wet van 29 juni 1981.

Punt D bevat bepalingen die gemeenschappelijke zijn voor alle Fondsen Sociale Maribel. Er wordt verduidelijkt dat elk Fonds Sociale Maribel kredieten mag besteden voor dekking van werkings- en personeelskosten. De hoofdmoot van de beschikbare gelden is en blijft evenwel bestemd voor de financiering van bijkomende tewerkstelling. De bepaling inzake de neerlegging van de jaarrekening wordt hernomen. Daarnaast werd het principe dat er per sectoraal fonds een regeringscommissaris wordt aangesteld verruimd tot de Fondsen Sociale Maribel van de overheidssector.

Punt E bevat de bepalingen met betrekking tot de terugvorderingen. Doordat de middelen inzake terugvorderingen bij het globaal beheer van de sociale zekerheid zullen zitten, is het niet langer nodig om nog te voorzien in een terugvorderingsfonds voor de privé-sector,

29 juin 1981, et un fonds de récupération du secteur public, créé dans la loi du 26 mars 1999. Les deux mécanismes qui interviennent dans le cadre des récupérations sont clairement illustrés. Il s'agit, d'une part, de la récupération des moyens qu'un Fonds Maribel social n'a pas su utiliser de manière suffisante pour le financement d'emplois supplémentaires et d'autre part, de moyens qui proviennent du non respect du volume de l'emploi. En ce qui concerne la récupération des moyens qu'un Fonds Maribel social n'a pas su utiliser de manière suffisante, il est déterminé de manière très précise comment est calculé le montant qui doit être récupéré. En principe, chaque Fonds Maribel social, à la fin de chaque année calendrier, ne peut avoir plus de moyens sur son compte que le montant qui correspond à $1/12^{\text{e}}$ des dotations qu'il a reçues durant cette même année. Il va de soi que le Fonds peut également conserver l'argent qu'il doit encore payer aux employeurs, pour l'occupation de travailleurs durant l'année concernée. Il s'agit ici d'un montant théorique et maximum qui est calculé en partant du principe que l'employeur a occupé des travailleurs pour toute la période couverte par un engagement du Fonds et qu'il a, de ce fait, supporté un coût salarial. Dans cette optique, il faut faire une distinction claire avec le mécanisme de dépôt des comptes annuels : alors que les comptes annuels doivent contenir les dépenses réelles de l'année écoulée, il s'agit ici effectivement d'une estimation du financement que les employeurs concernés demanderont encore pour l'année qui se termine. La fixation des dotations pour le deuxième semestre de l'année suivant l'année écoulée, sur lequel la disposition légale en matière de récupération est appliquée, a lieu en avril et le paiement effectif de cette dotation intervient fin juin, tandis que les comptes annuels doivent être déposés seulement fin septembre, c'est-à-dire après que la dotation pour le deuxième semestre ait été fixée et payée.

Enfin, le Fonds doit également conserver les montants non-récurrents qui correspondent au montant affecté par les ministres compétents pour le financement de projets de formation. On entend par montants non-récurrents la fraction des montants qui ont été attribués par le fonds sectoriel pour le financement du coût salarial de postes de travail supplémentaires, mais qui n'a pas pu être utilisée pour une des raisons suivantes, qui doivent être interprétées de manière limitative :

1) il y a eu un retard dans l'utilisation des moyens supplémentaires qui ont été mis à disposition suite à une augmentation de la réduction des cotisations ou suite à une augmentation des dotations;

opgericht in de wet van 29 juni 1981, en een terugvorderingsfonds voor de openbare sector, opgericht in de wet van 26 maart 1999. De 2 mechanismen die spelen in het kader van de terugvorderingen worden duidelijk in beeld gebracht. Het gaat enerzijds om de terugvordering van middelen die een Fonds Sociale Maribel onvoldoende weet te benutten voor de financiering van bijkomende tewerkstelling en anderzijds om middelen die voortvloeien uit het niet respecteren van het behoud van het arbeidsvolume. Wat de terugvordering van middelen die een Fonds Sociale Maribel onvoldoende weet te benutten betreft, wordt heel precies bepaald hoe het bedrag dat moet worden teruggevorderd wordt bekomen. In principe mag elk Fonds Sociale Maribel op het einde van elk kalenderjaar niet meer middelen op de rekening staan hebben dan het bedrag dat overeenstemt met $1/12^{\text{de}}$ van de dotaties die het in datzelfde jaar gekregen heeft. Het spreekt voor zich dat het Fonds ook het geld dat het nog aan de werkgevers moet betalen, voor tewerkstelling van werknemers in het betrokken jaar, opzij moet zetten. Het gaat hier om een theoretisch en maximaal bedrag dat bekomen wordt ervan uitgaande dat de werkgever voor de hele periode gedekt door een engagement van het Fonds werknemers heeft tewerkgesteld en hiervoor een loonkost had te dragen. In die zin moet een duidelijk onderscheid worden gemaakt met het mechanisme van de neerlegging van de jaarrekening: daar waar de jaarrekening de reële uitgaven voor het afgelopen jaar dient te bevatten, gaat het hier effectief om een raming van de financiering die de betrokken werkgevers nog zullen vragen op het jaar dat wordt afgesloten. De vaststelling van de dotaties voor het 2^{de} semester van het jaar volgend op het jaar dat wordt afgesloten, waarop de wettelijke bepaling inzake terugvordering wordt toegepast, gebeurt overigens in april en de effectieve uitbetaling van die dotatie is voor tegen eind juni, terwijl de jaarrekening pas eind september moet worden neergelegd, dus nadat de dotatie voor het 2^{de} semester werd vastgesteld en uitbetaald.

Ten slotte moet het Fonds ook de niet-recurrente bedragen opzij zetten die overeenstemmen met het bedrag dat door de bevoegde ministers werd aanvaard voor financiering van opleidingsprojecten. Onder niet-recurrente bedragen wordt verstaan het deel van de bedragen die toegekend werden door het sectoraal fonds voor de financiering van de loonkost van de bijkomende arbeidsposten, maar dat niet kon worden gebruikt om één van de volgende redenen, die limitatief moeten worden geïnterpreteerd :

1) er treedt vertraging op bij het benutten van extra middelen die ter beschikking worden gesteld ingevolge een verhoging van de bijdragevermindering of ingevolge een verhoging van de dotaties;

2) une différence est apparue entre les montants qui auraient dû être payés théoriquement à un employeur et les montants réels qui ont été payés, parce que le coût salarial réel est plus bas que le coût salarial fixé de manière théorique suite à une absence pour maladie, une absence suite à un accident ou pour une autre raison. La disposition relative au financement des projets de formation a été reprise de la rédaction actuelle de l'article 35, § 5, de la loi du 29 juin 1981.

Le point F reprend les dispositions qui font déjà partie actuellement de l'article 35, § 5.

Le point G enfin autorise le Roi à prendre les mesures d'exécution nécessaires.

Art. 33

Dans l'article 1^{er}, § 6, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, il est référé, en ce qui concerne la réglementation Maribel social, à l'article 35, § 5, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. C'est ainsi que la cohérence est assurée.

Art. 34

L'article 71 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses est abrogé : cet article a été intégré dans l'article 35, § 5, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Art. 35

Le fonds budgétaire organique du secteur public affilié à l'Office national de sécurité sociale a été adapté aux nouvelles dispositions de l'article 35, § 5, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Art. 36

Le fonds budgétaire organique pour les hôpitaux et les maisons de soins psychiatriques publics affiliés à l'Office national de sécurité sociale est adapté à la nouvelle disposition de l'article 35, § 5, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

2) er wordt een verschil vastgesteld tussen de bedragen die theoretisch zouden moeten worden uitbetaald aan een werkgever en de reële bedragen die worden uitbetaald, omdat de reële loonkost ingevolge afwezigheid wegens ziekte, afwezigheid wegens ongeval of om een andere reden, lager ligt dan de theoretisch vastgestelde loonkost. De bepaling inzake financiering van opleidingsprojecten werd overgenomen uit de huidige redactie van artikel 35, § 5, van de wet van 29 juni 1981.

Punt F herneemt bepalingen die thans reeds deel uitmaken van artikel 35, § 5.

Punt G ten slotte machtigt de Koning om de nodige uitvoeringsmaatregelen te treffen.

Art. 33

In artikel 1, § 6, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen wordt, met betrekking tot de regeling Sociale Maribel, verwezen naar artikel 35, § 5, van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. Op die manier wordt de coherentie bevorderd.

Art. 34

Artikel 71 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, wordt opgeheven : dat artikel werd namelijk geïntegreerd in artikel 35, § 5, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Art. 35

Het organieke begrotingsfonds voor de openbare sector aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid wordt aangepast aan de nieuwe bepalingen van artikel 35, § 5, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Art. 36

Het organieke begrotingsfonds voor de openbare ziekenhuizen en psychiatrische verzorgingstehuizen van de publieke sector aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid wordt aangepast aan de nieuwe bepalingen van artikel 35, § 5, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Art. 37

Deux fonds budgétaires organiques sont abrogés.

Art. 38

Cet article règle le transfert des réserves qui se trouvent dans les fonds budgétaires Maribel social vers la gestion globale de la sécurité sociale.

Art. 39

Cet article règle l'entrée en vigueur des articles 32 à 38.

CHAPITRE 7

**Corrections techniques à la loi de simplification
des réductions de cotisations**

Section 1^{re}

*Réduction des cotisations personnelles
de sécurité sociale*

Le régime existant de réduction des cotisations de sécurité sociale personnelles est prorogé pour l'année 2004. En outre, le champ d'application est étendu aux jeunes ayant un salaire inférieur à 842,84 euros par mois : de cette façon, la perte de revenus subie par certains d'entre eux au 1^{er} janvier 2004, en raison de l'assujettissement de principe à toutes les cotisations de sécurité sociale, serait entièrement compensée ou le serait en grande partie.

Art. 40

L'article 40 vise à rendre applicable aux salaires les plus bas la réduction des cotisations de sécurité sociale personnelles. Actuellement, ces salaires, inférieurs à 842,84 euros par mois, sont exclus du bénéfice de cette réduction. Il s'agit exclusivement de jeunes travailleurs, auxquels ne s'applique pas encore le revenu minimum garanti de la CCT 43. En intégrant le régime de l'arrêté royal n° 495 dans le régime général en matière de réduction de charges patronales, ceci entraînerait, pour ces jeunes dans l'une des diverses formes d'apprentissage et de travail en alternance, une réduction de leur revenu; en effet, leur revenu est alors soumis aux cotisations, aussi en ce qui concerne les cotisations de sé-

Art. 37

Twee organieke begrotingsfondsen worden opgeheven.

Art. 38

Dat artikel regelt de overdracht van reserves in de begrotingsfondsen Sociale Maribel naar het globaal beheer van de sociale zekerheid

Art. 39

Dit artikel regelt de inwerkingtreding van de artikelen 32 tot 38.

HOOFDSTUK 7

**Technische correcties aan de wet tot
vereenvoudiging van de bijdragevermindering**

Afdeling 1

*Verlaging van de persoonlijke bijdragen voor de
sociale zekerheid*

Het bestaande stelsel van vermindering van de persoonlijke bijdragen voor de sociale zekerheid wordt verlengd voor het jaar 2004. Bovendien wordt het toepassingsgebied uitgebreid tot de jongeren met een loon beneden de 842,84 euro per maand : op die manier wordt het inkomensverlies dat sommigen onder hen op 1 januari 2004 zouden lijden, door de principiële onderwerping aan alle sociale zekerheidsbijdragen, geheel of grotendeels gecompenseerd.

Art. 40

Artikel 40 heeft tot doel om de vermindering van de persoonlijke bijdragen voor de sociale zekerheid, ook van toepassing te maken op de allerlaagste lonen. Momenteel zijn deze lonen, lager dan 842,84 euro per maand, uitgesloten van het genot van deze vermindering. Het gaat uitsluitend om zeer jonge werknemers, op wie het gewaarborgd minimuminkomen van CAO 43 nog niet van toepassing is. Door de integratie van het stelsel van het koninklijk besluit n° 495 in de algemene regeling inzake patronale lastenverlaging, zou dit voor de jongeren in één van de diverse vormen van alternerend leren en werken er toe leiden dat hun inkomen daalt; hun inkomen wordt immers bijdrageplichtig, ook voor wat de

curité sociale personnelles. En leur accordant le droit à la réduction des cotisations de sécurité sociale personnelles, cette perte de revenu est évitée ou fortement limitée.

Art. 41

L'article 41 vise à prolonger en 2004 le régime existant de réduction des cotisations de sécurité sociale personnelles.

Section 2

Activation des allocations de chômage

Art. 42

L'article 42 vise à laisser le Roi déterminer ce qu'est l'horaire minimal exigé, de manière à ce qu'une allocation de chômage activée puisse être octroyée et avec quelle autre intervention dans la rémunération ou autre avantage cette allocation d'activation peut ou ne peut pas être cumulée.

Section 3

Uniformisation des cotisations sur lesquelles la réduction est appliquée

Art. 43

L'article 43 vise à étendre les régimes de cotisations de sécurité sociale pris en considération pour l'exonération du paiement des cotisations patronales pour contractuels subventionnés. Compte tenu de l'intégration de la réduction structurelle dans cette réduction de cotisations, les employeurs obtiennent la même réduction des cotisations pour ces contractuels subventionnés qu'avant, mais d'une manière plus simple.

Art. 44 à 46

Les articles 44 à 46 inclus visent à étendre les régimes de cotisations de sécurité sociale pris en considération pour les différentes exonérations dans la cadre de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public. Compte tenu de l'intégration de la réduction structurelle dans cette réduction de cotisations, les employeurs obtiennent la même réduc-

personnelle sociale zekerheidsbijdrage betreft. Door hen nu recht te geven op de vermindering van de persoonlijke sociale zekerheidsbijdragen wordt dit inkomensverlies vermeden of in zeer belangrijke mate beperkt.

Art. 41

Artikel 41 beoogt de bestaande regeling van de vermindering van de persoonlijke bijdragen voor de sociale zekerheid te verlengen voor het jaar 2004.

Afdeling 2

Activering van werkloosheidsuitkeringen

Art. 42

Artikel 42 heeft tot doel de Koning te laten bepalen wat de vereiste minimale uurregeling is opdat een geactiveerde werkloosheidsuitkering kan worden toegekend en met welke andere tegemoetkomingen in het loon of andere voordelen deze activeringsuitkering wel of niet kan worden gecumuleerd.

Afdeling 3

Uniformisering van de bijdragen waarop de vermindering wordt toegepast

Art. 43

Artikel 43 beoogt een uitbreiding van de regelingen van sociale zekerheidsbijdragen die in aanmerking worden genomen voor de vrijstelling van betaling van werkgeversbijdragen voor gesubsidieerde contractuelen. Gezien de integratie van de structurele vermindering in deze bijdragevermindering, bekomen de werkgevers eenzelfde vermindering der bijdragen voor deze gesubsidieerde contractuelen als voorheen, maar op een eenvoudiger manier.

Art. 44 tot 46

De artikelen 44 tot 46 beogen een uitbreiding van de regelingen van sociale zekerheidsbijdragen die in aanmerking worden genomen voor de verschillende vrijstellingen in het kader van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector. Gezien de integratie van de structurele vermindering in deze bijdragevermindering, bekomen de werkge-

tion des cotisations pour ces contractuels subventionnés qu'auparavant, mais d'une manière plus simple.

Section 4

Plafonnement du montant de la réduction

Art. 47

L'article 47 vise à neutraliser la cotisation de modération salariale pour les montants peu élevés, lors du plafonnement du montant de la réduction, dans le cadre de la réduction structurelle et des réductions groupes cibles, aux cotisations patronales de base, afin d'assurer un traitement plus uniforme par l'Office national de sécurité sociale.

Par ailleurs, cet article vise à garantir une méthode pratique et uniforme en ce qui concerne l'incidence de la réduction Maribel social sur ce plafonnement.

Art. 48

L'article 48 précise l'article 330 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, en ce sens que seules les entreprises de travail adapté font partie de la catégorie 3 pour le calcul de la réduction structurelle. Les ateliers sociaux font en effet partie de la catégorie 2.

Section 5

Dispositions diverses

Art. 49

L'article 49 précise les employeurs entrant en considération pour la réduction groupe cible pour les premiers engagements.

Par ailleurs, la période de référence de 12 mois civils est remplacée par une période de référence de 4 trimestres, car celle-ci correspond mieux à la déclaration ONSS trimestrielle.

Art. 50

L'article 50 supprime dans l'article 344 de la loi-programme susmentionnée du 24 décembre 2002, la référence explicite à la loi du 20 septembre 1948 portant

vers eenzelfde vermindering der bijdragen voor deze gesubsidieerde contractuelen als voorheen, maar op een eenvoudiger manier.

Afdeling 4

Plafonnering van het verminderingsbedrag

Art. 47

Artikel 47 heeft tot doel bij de plafonnering van het verminderingsbedrag in het kader van de structurele vermindering en doelgroepenverminderingen tot de patronale basisbijdragen, de loonmatigingsbijdrage op kleine bijdragen te neutraliseren ten einde een meer uniforme behandeling door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid te verzekeren.

Daarnaast beoogt dit artikel een praktische en uniforme werkwijze te garanderen bij de invloed van de vermindering Sociale Maribel op deze plafonnering.

Art. 48

Artikel 48 verduidelijkt het artikel 330 van de programwet (I) van 24 december 2002 in die zin dat enkel de beschutte werkplaatsen zijn ingedeeld bij categorie 3 voor de berekening van de structurele vermindering. De sociale werkplaatsen behoren immers tot de categorie 2.

Afdeling 5

Diverse bepalingen

Art. 49

Artikel 49 verduidelijkt welke werkgevers in aanmerking komen voor de doelgroepvermindering voor eerste aanwervingen.

Daarnaast wordt de referentieperiode van 12 kalendermaanden vervangen door een referentieperiode van 4 kwartalen omdat dit meer aansluiting vindt bij de drie-maandelijks RSZ-aangifte.

Art. 50

Artikel 50 schrapt uit artikel 344 van de geciteerde programwet van 24 december 2002 de expliciete verwijzing naar de wet van 20 september 1948 houdende

organisation de l'économie, dans la définition de ce qui peut être considéré comme une « unité technique d'exploitation », étant donné que l'article 14 de cette loi ne peut être rendu applicable tel quel pour la définition des nouveaux employeurs.

Il est à remarquer que l'Office national de sécurité sociale possède déjà l'expérience nécessaire pour l'utilisation de la notion « unité technique d'exploitation ».

Art. 51

Dans l'article 51, la réduction groupe cible pour les jeunes est adaptée aux nouvelles dispositions en matière de conventions de premier emploi. Cette réduction groupe cible est à présent applicable pendant la durée de la convention de premier emploi qui s'étend au maximum jusqu'à la fin du trimestre au cours duquel le jeune atteint l'âge de 26 ans. La réduction est accordée pour autant qu'il s'agisse d'un jeune moins qualifié.

Art. 52

Selon l'article 52, seuls les employeurs qui remplissent leur obligation de premier emploi peuvent bénéficier de la réduction groupe cible pour les jeunes. Il s'agit d'un assouplissement par rapport à la réglementation précédente qui prévoyait la condition selon laquelle il fallait avoir 3 % de jeunes en service avec une convention de premier emploi par rapport au trimestre de référence. Ainsi, l'on pourra mieux tenir compte des différences en ce qui concerne l'obligation de premier emploi selon la catégorie d'employeur.

Art. 53

L'article 53 prévoit que les conventions emploi-formation en cours restent, pour ce qui est de leurs modalités d'exécution, soumises aux dispositions de l'arrêté royal n° 495 du 31 décembre 1986 et de ses arrêtés d'exécution. De cette façon, ces conventions conservent leur base légale jusqu'à extinction.

Art. 54

L'article 54 instaure une disposition transitoire pour les travailleurs qui, avant le 1^{er} janvier 2004, entraient en considération pour l'une des réductions, mais qui ne faisaient pas partie du champ d'application de la nouvelle réduction groupe cible pour les jeunes.

organisatie van het bedrijfsleven uit de definitie van wat als « technische bedrijfseenheid » kan worden beschouwd aangezien het artikel 14 van deze wet niet zomaar toepasbaar kan gemaakt worden voor de definiëring van de nieuwe werkgevers.

Er valt ook op te merken dat de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid reeds de nodige ervaring heeft voor het hanteren van het begrip « technische bedrijfseenheid ».

Art. 51

In artikel 51 wordt de doelgroepvermindering voor jongeren aangepast aan de nieuwe bepalingen aangaande de startbaanovereenkomsten. Deze doelgroepvermindering is nu geldig tijdens de duur van de startbaanovereenkomst die maximaal loopt tot het einde van het kwartaal waarin de jongere 26 jaar oud wordt. Deze vermindering wordt hem toegekend op voorwaarde dat de jongere laaggeschoold is.

Art. 52

De doelgroepvermindering voor jongeren kan overeenkomstig artikel 52 enkel genoten worden voor de werkgevers die voldoen aan hun startbaanverplichting. Dit is een versoepeling ten opzichte van de vroegere algemene regeling dat een voorwaarde instelde dat men 3 % jongeren met een startbaanovereenkomst in dienst moest hebben ten opzichte van het referentekwartaal. Op die manier wordt beter rekening gehouden met de verschillen inzake startbaanverplichting naargelang het type van werkgever.

Art. 53

Artikel 53 voorziet dat de lopende overeenkomsten werk-opleiding, wat de modaliteiten van uitvoering ervan betreft, tot hun einde onderworpen blijven aan de bepalingen van het koninklijk besluit n° 495 van 31 december 1986 en van zijn uitvoeringsbesluiten. Op die manier behouden deze overeenkomsten ook hun rechtsgrond, tot uitdoving.

Art. 54

Artikel 54 stelt een overgangsbepaling in voor de werknemers die vóór 1 januari 2004 in aanmerking kwamen voor één van de verminderingen maar buiten het toepassingsgebied van de nieuwe doelgroepvermindering voor jongeren vallen.

Art. 55

Enfin, l'article 55 instaure une disposition transitoire selon laquelle les employeurs qui, sur la base de l'engagement d'un premier travailleur avant le 1^{er} janvier 2004, entrent en considération pour une intervention dans les frais d'administration lors de l'adhésion à un secrétariat social agréé, conservent cet avantage après le 1^{er} janvier 2004.

CHAPITRE 8

Accident de travail et prévention de maladies professionnelles

L'arrêté royal modifiant la loi du 10 avril 1971 en exécution de l'article 3, § 1^{er}, 4^o de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, a organisé le transfert par les entreprises d'assurances de capitaux d'allocations et de rentes par l'intermédiaire du Fonds des Accidents du travail à la gestion globale. Par la loi du 30 mars 1994 déjà, les incapacités permanentes de travail inférieures à 10 p.c. réglées à partir du 1^{er} janvier 1994 sont indemnisées sous forme d'une allocation ou d'une rente annuelle non indexée versée par le Fonds des Accidents du travail.

Les entreprises d'assurances par ailleurs versent les capitaux nécessaires pour assurer le paiement des allocations et des rentes pour les nouveaux sinistres réglés au cours de l'année. Sur pied des dispositions de l'arrêté royal susmentionné, la mesure a été étendue aux incapacités de travail de moins de 16 p.c., et ce, dans le prolongement de la notion de petites incapacités permanentes au niveau européen. Dans cette optique, une allocation ou une rente non indexée est versée par le Fonds. Le tiers en capital de la valeur de la rente n'est plus accordé.

Le principe de la non indexation des allocations annuelles et des rentes pour les incapacités permanentes de moins de 16 p.c., ainsi que de la suppression du paiement du tiers en capital de la rente sont étendus aux incapacités jusqu'à 19 p.c. inclus. Cela concerne les accidents du travail entérinés ou jugés par décision judiciaire coulée en force de chose jugée après le 1^{er} décembre 2003.

Art. 55

Artikel 55 tenslotte voorziet in een overgangsbepaling die voorziet dat werkgevers, die op basis van een aanwerving van een eerste werknemer vóór 1 januari 2004 in aanmerking komen voor een tegemoetkoming in de administratiekosten bij aansluiting bij een erkend sociaal secretariaat, dit voordeel behouden na 1 januari 2004.

HOOFDSTUK 8

Arbeidsongevallen en preventie van beroepsziekten

Het koninklijk besluit tot wijziging van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, in uitvoering van artikel 3, § 1, 4^o, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, heeft de overdracht door de verzekeringsondernemingen van kapitalen, vergoedingen en renten via het Fonds voor Arbeidsongevallen aan het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid geregeld. Op basis van de wet van 30 maart 1994 gebeurt de vergoeding van de blijvende arbeidsongeschiktheden van minder dan 10 pct. voor ongevallen die vanaf 1 januari 1994 werden geregeld, reeds in de vorm van een niet-geïndexeerde jaarlijkse vergoeding of rente die door het Fonds voor Arbeidsongevallen wordt uitbetaald.

De verzekeringsondernemingen storten de kapitalen die nodig zijn om de vergoeding en de renten te kunnen uitbetalen voor de nieuwe schadegevallen die in de loop van het jaar geregeld zijn. Op basis van de bepalingen van voornoemd koninklijk besluit werd de maatregel uitgebreid tot de arbeidsongeschiktheden van minder dan 16 pct., in de lijn van wat men op Europees vlak verstaat onder kleine blijvende ongeschiktheden. In die optiek wordt een niet-geïndexeerde vergoeding of rente aan het Fonds gestort. Het derde van de waarde van de rente in kapitaal wordt niet meer uitbetaald.

Het principe van de niet-indexering van de jaarlijkse vergoedingen en van de renten voor de blijvende ongeschiktheden van minder dan 16 pct. en de afschaffing van de uitbetaling van het derde van de rente in kapitaal worden uitgebreid tot de ongeschiktheden tot en met 19 pct. Dit geldt voor de arbeidsongevallen die na 1 december 2003 werden bekrachtigd of geregeld bij een in kracht van gewijsde getreden gerechtelijke beslissing.

Art. 57

L'article 27*bis* est modifié en ce sens.

Le système de transfert de capitaux instauré pour les incapacités permanentes de moins de 16 p.c. est étendu aux accidents réglés à partir du 1^{er} novembre 2003 avec une incapacité permanente de 16 p.c. jusqu'à 19 p.c. inclus.

Art. 58

L'article 45*quater* est adapté en ce sens.

Le même système est d'application en cas de révision pour les accidents réglés définitivement à partir de la même date.

Le paiement d'une partie de la rente en capital ne sera plus possible pour les cas jusqu'à 19 p.c. inclus.

Art. 60

Le but de cette disposition est de permettre au Fonds des maladies professionnelles de tester certains modèles de prévention des maladies professionnelles dans le cadre d'un projet-pilote. Cela s'impose en raison de la complexité croissante du phénomène des maladies professionnelles. Il est souhaitable d'acquérir de l'expérience sur le terrain avant de prendre des décisions ou de formuler des propositions en matière de prévention.

Une telle initiative s'impose particulièrement lorsqu'il s'agit d'ajouter de nouvelles maladies professionnelles à la liste existante. L'expérience acquise grâce au projet-pilote doit permettre de décider en connaissance de cause des conditions d'inscription de la maladie sur la liste, ainsi que du mode de prévention de ladite maladie.

Comme il s'agit entre autres de prévention, un projet-pilote permet d'examiner dans quelle mesure des actions préventives peuvent se révéler fructueuses. Ces actions doivent s'adresser à des personnes qui présentent éventuellement les premiers symptômes de la maladie ou encore une certaine forme de prédisposition à celle-ci. S'il apparaît que l'action préventive peut à ce stade, prévenir ou freiner le développement de la maladie professionnelle, de telles actions pourront à un stade ultérieur être étendues à l'ensemble de la population.

Art. 57

Artikel 27*bis* wordt in die zin gewijzigd.

Het systeem van kapitaaloverdracht dat voor de blijvende ongeschiktheden van minder dan 16 pct. werd ingevoerd, wordt uitgebreid tot de ongevallen die vanaf 1 december 2003 worden geregeld met toekenning van een blijvende ongeschiktheid van 16 pct. tot en met 19 pct.

Art. 58

Artikel 45*quater* wordt in die zin aangepast.

Hetzelfde systeem is in geval van herziening van toepassing voor de ongevallen die vanaf dezelfde datum definitief worden geregeld.

Voor de gevallen tot en met 19 pct. zal het niet meer mogelijk zijn om een derde van de rente in kapitaal uit te betalen.

Art. 60

Deze bepaling heeft tot doel het Fonds voor Beroepsziekten in de mogelijkheid te stellen bepaalde modellen inzake preventie van beroepsziekten door middel van een proefproject uit te testen. Deze noodzaak doet zich voor ingevolge de toenemende complexiteit van het fenomeen beroepsziekte. Het is uiterst wenselijk ervaring op te doen op het terrein alvorens bepaalde beslissingen te nemen of voorstellen te doen inzake preventie.

De noodzaak daarvan is het grootst wanneer het erom gaat nieuwe beroepsziekten aan de lijst toe te voegen. Op grond van de ervaring die via een proefproject wordt opgedaan, kan met kennis van zaken worden beslist onder welke voorwaarden de ziekte aan de lijst kan worden toegevoegd en op welke wijze de preventie ervan kan ondersteund worden.

Aangezien onder meer de preventie wordt beoogd, kan in het raam van een proefproject worden nagegaan of en in welke mate preventieve acties vruchten kunnen afwerpen. Deze acties dienen zich dan te richten op personen die mogelijk de eerste symptomen van de ziekte vertonen of die een zekere vorm van voorbeschiktheid of verhoogde vatbaarheid vertonen. Indien blijkt dat de preventieve actie de ontwikkeling van de beroepsziekte in dit stadium kan afremmen of voorkomen, kunnen deze acties in een later stadium veralgemeend worden tot de hele populatie.

Le premier alinéa établit le principe. Il est fait référence à une compétence légale dont jouit actuellement déjà le Conseil technique.

Le deuxième alinéa donne explicitement au Comité de gestion la possibilité de limiter l'ampleur du projet-pilote, une nécessité en raison de l'aspect financier.

La proposition n'entraîne pas de dépenses supplémentaires pour l'année 2004 sur le budget des missions du Fonds des Maladies professionnelles.

CHAPITRE 9

Délégation de la compétence de nommer les membres des commissions paritaires

Art. 62

Dans le cadre de la simplification administrative, le but de la modification précitée est de donner au ministre la compétence de nomination des membres des commissions paritaires, laquelle appartient actuellement au Roi.

Rien n'est changé à la logique politique : les organisations concernées doivent faire savoir si elles désirent être représentées, le ministre désigne les organisations qui seront représentées et détermine le nombre de mandats attribués à chacune d'elles et c'est alors logique que le ministre nomme les membres, ce qui n'est en fait qu'une modalité des étapes précédentes. Ceci permet au ministre, dans le cadre de la délégation de certaines compétences, de déléguer cette compétence à un fonctionnaire.

La présente modification aura comme conséquence une diminution considérable du nombre d'arrêtés royaux (par exemple : durant la période janvier 2002 à juin 2003 il y a eu environ 400 arrêtés royaux de nomination de membres des commissions paritaires).

Les notifications des nominations continueront à être publiées au *Moniteur belge*.

Het eerste lid legt het principe vast. Er wordt verwezen naar een wettelijke bevoegdheid die de technische raad nu al bezit.

Het tweede lid geeft het Beheerscomité expliciet de mogelijkheid het proefproject in omvang te beperken, wat uiteraard noodzakelijk is in verband met de kostprijs ervan.

Het voorstel brengt in het jaar 2004 geen meeruitgaven teweeg op de opdrachtenbegroting van het Fonds voor Beroepsziekten.

HOOFDSTUK 9

Delegatie van de bevoegdheid tot het benoemen van de leden van de paritaire comités

Art. 62

In het kader van de administratieve vereenvoudiging is het de bedoeling van voormelde wijziging de bevoegdheid tot het benoemen van de leden van de paritaire comités, welke nu nog door de Koning gebeurt, aan de minister te geven.

Aan de beleidslogica wordt evenwel niets gewijzigd : de betrokken organisaties moeten meedelen of zij voor vertegenwoordiging in aanmerking komen, de minister beslist welke organisaties voor vertegenwoordiging in aanmerking komen en hoeveel mandaten aan elke organisatie worden toegekend en het is dan ook logisch dat de minister de leden benoemt wat in feite slechts een uitvoeringsmodaliteit is van de voorafgaande stappen. Dit laat de minister eventueel toe om, in het kader van de delegatie van bepaalde bevoegdheden, deze bevoegdheid aan een ambtenaar te delegeren.

Deze wijziging van de procedure zal een aanzienlijke vermindering van het aantal koninklijke besluiten tot gevolg hebben (bijvoorbeeld : in de periode januari 2002 tot juni 2003 waren er ± 400 koninklijk besluiten tot benoeming van leden van de paritaire comités).

De kennisgevingen van de benoemingen zullen blijven gebeuren in het *Belgisch Staatsblad*.

TITRE III

*Pensions*CHAPITRE 1^{ER}**Pensions complémentaires des sportifs professionnels**

Cette modification dans la loi relative aux pensions complémentaires prévoit une pension complémentaire légale pour les sportifs professionnels de sorte qu'ils peuvent bénéficier de leur pension complémentaire, comme c'est actuellement le cas pour la fiscalité, à un tarif fiscal avantageux lors de la cessation définitive et complète de leur activité professionnelle et ce, à l'âge de 35 ans au plus tôt.

Cette décision est prise afin de ne pas porter préjudice au régime fiscal actuel dans lequel ces sportifs professionnels peuvent, à 35 ans, également bénéficier du capital d'un contrat d'assurance groupe ou d'un fonds de pension à 16,5 %. Bien que ce régime fût généralement accepté dans la pratique pour les footballeurs professionnels, ces dernières années, celui-ci a également été adapté dans des dispositions légales et réglementaires par d'autres disciplines sportives (basket-ball, cyclisme, ...).

Cet âge de pension spécifique à certains sportifs professionnels se justifie dès lors par le fait qu'à un certain âge, bien qu'encore relativement jeunes, ils ne sont le plus souvent physiquement plus à même d'exercer leur activité professionnelle et doivent entreprendre une autre activité pour laquelle, en règle générale, un important capital de départ leur est nécessaire.

En effet, à la différence des autres travailleurs, les sportifs professionnels devront, à l'issue de leur carrière sportive, recourir à une activité professionnelle d'une tout autre nature, à laquelle ils n'auront pas pu se préparer pendant leur carrière. De ce fait, les sportifs professionnels se distinguent objectivement et fondamentalement de n'importe quelle autre catégorie de travailleurs.

Cette argumentation pour les sportifs professionnels ne peut dès lors nullement être confondue avec la mise à la pension normale ou la retraite anticipée que la loi relative aux pensions complémentaires fixe à 60 ans, c'est-à-dire que le rachat des capitaux des pensions complémentaires pour les engagements de pension depuis l'entrée en vigueur de la loi relative aux pensions complémentaires (en ce qui concerne les engagements de pension avant l'entrée en vigueur de la même loi, il y a

TITEL III

Pensioenen

HOOFDSTUK 1

Aanvullende pensioenen van beroepssporters

Deze wijziging in de wet aanvullende pensioenen voorziet in een aanvullend wettelijk pensioen voor beroepssporters zodat zij hun aanvullende pensioenen, zoals momenteel het geval is inzake fiscaliteit, tegen een fiscaal gunsttarief kunnen genieten bij de definitieve en volledige stopzetting van hun beroepswerkzaamheid en dit ten vroegste op 35-jarige leeftijd.

Die beslissing is genomen om geen afbreuk te doen aan het huidige fiscaal regime waarbij die beroepssporters op 35-jarige leeftijd een kapitaal uit een groepsverzekeringscontract of pensioenfonds eveneens kunnen genieten tegen 16,5 %. Alhoewel dit stelsel in de praktijk algemeen aanvaard was voor beroepsvoetballers, wordt dit de laatste jaren binnen de wettelijke en reglementaire bepalingen ook toegepast door andere sporttakken (basketbal, wielrennen, ...).

Deze specifieke pensioenleeftijd voor bepaalde beroepssporters wordt dan ook gerechtvaardigd door het feit dat zij op een bepaalde maar toch nog vrij jonge leeftijd, doorgaans fysiek niet meer in staat zijn hun beroepsactiviteit uit te oefenen en zij een andere activiteit moeten aanvangen waarvoor ze in de regel een belangrijk beginkapitaal nodig hebben.

Anders dan andere werknemers zullen de beroepssporters na afloop van hun sportieve carrière immers hun toevlucht moeten nemen tot een beroepswerkzaamheid van een totaal andere aard, waarop zij zich gedurende hun carrière niet konden voorbereiden. Hierdoor onderscheiden de beroepssporters zich objectief en fundamenteel van om het even welke andere categorie van werknemers.

Die argumentatie voor beroepssporters mag dan ook geenszins worden verward met de normale pensioering of vervroegde uittreding die in de wet aanvullende pensioenen is vastgesteld op 60 jaar, dit wil zeggen dat de afkoop van aanvullende pensioenkapitalen voor de pensioentoezeggingen vanaf de inwerkingtreding van de wet aanvullende pensioenen (voor de pensioentoezeggingen vóór de inwerkingtreding van dezelfde wet is er een overgangperiode tot 31 december 2009)

une période de transition jusqu'au 31 décembre 2009) ne sera possible qu'à partir de 60 ans au plus tôt, alors que la fiscalité autorise provisoirement, dès le départ en prépension (donc avant l'âge de 60 ans), le rachat d'un tel capital de pension, à 16,5 % et même 10 % (en ce qui concerne les capitaux de pension constitués, à partir de 1993, des montants personnels retenus sur les rémunérations du travailleur).

CHAPITRE 2

Travailleurs frontaliers et saisonniers

Les travailleurs frontaliers et saisonniers peuvent bénéficier d'un complément de pension qui est égal à la différence entre le montant de la pension de retraite qu'ils auraient obtenu si leur activité avait été exercée en Belgique et le montant de la pension étrangère qu'ils auraient obtenu pour cette activité en application de la législation du pays d'occupation. L'évolution du montant des pensions belges et étrangères a pour conséquence que le complément devrait être souvent recalculé. Cet article confirme la pratique administrative d'adapter le complément à l'évolution en Belgique de l'index et du bien-être général mais pas en fonction des évolutions de l'index et du bien-être général dans le pays étranger.

CHAPITRE 3

Modifications relatives au régime de pension des travailleurs indépendants

La loi-programme (I) du 24 décembre 2002 a simplifié le calcul des cotisations dues dans le cadre du régime obligatoire de la sécurité sociale des travailleurs indépendants. À partir du 1^{er} janvier 2003, les revenus pris en considération ne sont plus augmentés du pourcentage qui était appliqué à ceux-ci pour le calcul des cotisations dues dans le cadre de ce régime obligatoire (brutage). Cette opération a entraîné un abaissement du plafond intermédiaire sur lesquels sont calculées les cotisations.

Dans l'ancien système, le plafond intermédiaire constituait la limite au-delà de laquelle les revenus n'étaient plus pris en considération pour le calcul de la pension. Il convenait donc de trouver une formule pour que les travailleurs indépendants maintiennent les mêmes droits en matière de pension pour les mêmes montants des cotisations payées.

slechts mogelijk zal zijn ten vroegste vanaf 60 jaar, daar waar het momenteel in de fiscaliteit toegelaten is om vanaf de brugpensionering (dus vóór de leeftijd van 60 jaar) dergelijk pensioenkapitaal af te kopen tegen 16,5 % en zelfs 10 % (voor pensioenkapitalen gevormd met vanaf 1993 op de bezoldigingen van de werknemer ingehouden persoonlijke bijdragen).

HOOFDSTUK 2

Grens- en seizoenwerknemers

Grens- en seizoenwerknemers kunnen genieten van een pensioencomplement; dit is gelijk aan het verschil tussen het bedrag dat zij zouden verkregen hebben indien zij hun activiteit in België zouden hebben uitgeoefend en het bedrag van het buitenlands pensioen dat zij voor die activiteit bekomen in toepassing van de wetgeving van het land van tewerkstelling. De evolutie van de Belgische en buitenlandse pensioenbedragen heeft tot gevolg dat het complement telkens zou moeten herberekend worden. Dit artikel bevestigt een administratieve praktijk volgens dewelke het complement wordt aangepast aan de Belgische evolutie inzake index en welvaart, maar niet in functie van evoluties inzake welvaart en index in het buitenland.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen betreffende de pensioenregeling voor zelfstandigen

De programmawet (I) van 24 december 2002 heeft de berekening van de verschuldigde bijdragen in het kader van het verplichte stelsel van de sociale zekerheid der zelfstandigen vereenvoudigd. Vanaf 1 januari 2003 worden de in aanmerking genomen inkomsten niet langer verhoogd met het percentage dat op deze inkomsten toegepast werd voor de berekening van de verschuldigde bijdragen in het kader van dit verplichte stelsel (brutering). Deze verrichting heeft een verlaging met zich meegebracht van het tussenplafond waarop de bijdragen worden berekend.

In het vorig stelsel bepaalde het plafond de grens boven dewelke de inkomsten niet langer in aanmerking voor de berekening van het pensioen genomen waren. Het was dus geboden een middel te vinden opdat de zelfstandigen dezelfde rechten inzake pensioen zouden behouden voor dezelfde bedragen van de betaalde bijdragen.

Le relèvement de la limite des revenus introduit par les articles 7 et 8 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 ne donne pas de solution satisfaisante car il ne profite qu'aux travailleurs indépendants dont les revenus atteignaient au moins l'ancienne limite. Pour que la suppression du brutage reste sans incidence dans le calcul de la pension à tous les travailleurs indépendants, il faut multiplier les coefficients représentant le rapport entre les cotisations versées par les travailleurs indépendants pour leurs pensions et celles versées dans le régime des travailleurs salariés (cotisations personnelles et patronales), par l'ancien taux des cotisations. En outre, il y a lieu de rétablir les textes modifiés par les articles 7 et 8 de la loi du 24 décembre 2002, article qui relevait la limite des revenus pris en considération pour le calcul de la pension, afin d'éviter que les travailleurs indépendants concernés par cette modification obtiennent un avantage injustifié.

Par ailleurs, dans le système de la pension complémentaire, jusque fin 2002, les cotisations versées représentaient un pourcentage de ces revenus, augmentés du pourcentage pris en compte pour le calcul des cotisations obligatoires visées ci-dessus.

La simplification du calcul a entraîné dès lors un effet non voulu, à savoir une diminution de la cotisation maximum que peuvent verser les travailleurs indépendants pour leur pension complémentaire.

Afin de neutraliser cet effet pervers, il est proposé de remplacer le taux maximum de 7 % de la cotisation pour la pension complémentaire par un taux de 8,17 %, c'est-à-dire 7 % que l'on multiplie par le taux du brutage : 1,167 %.

Art. 65

Les cotisations que peuvent verser les travailleurs indépendants dans le régime de la pension complémentaire sont liées à un plafond intermédiaire des revenus professionnels. Ce plafond est abaissé du fait de la suppression du brutage des revenus. Cet article relève le taux maximum de la cotisation que les travailleurs indépendants peuvent verser dans le régime de la pension complémentaire pour neutraliser l'effet non désiré de la suppression du plafond.

De optrekking van de grens der inkomsten, die ingevoerd werd door de artikelen 7 en 8 van de programma-wet (I) van 24 december 2002 brengt geen voldoende oplossing want alleen de zelfstandigen waarvan de inkomsten ten minstens de vorige grens bereiken, kunnen ervan genieten. Opdat de afschaffing van de brutering zonder invloed op de berekening van het pensioen blijft voor alle zelfstandigen, dienen de coëfficiënten die de betrekking tussen de gestorte bijdragen door de zelfstandigen voor hun pensioenen en degenen die gestort worden in de regeling voor werknemers (persoonlijke en werkgevers bijdragen) bepalen, vermenigvuldigd met de vorige voet van de bijdragen voet van de bijdragen. Bovendien is het geboden de door artikelen 7 en 8 van de wet van 7 december 2002 gewijzigde teksten te herstellen. Dat artikel trok de grens op van de inkomsten die in aanmerking genomen waren voor de berekening van het pensioen, teneinde te vermijden dat de door die wijziging betrokken zelfstandigen een ongerechtvaardigd voordeel zouden verkrijgen.

Daarenboven waren, tot einde 2002, de gestorte bijdragen in het stelsel van het aanvullend pensioen bijdragen samengesteld uit een percentage van die inkomsten, verhoogd met het in aanmerking genomen percentage voor de berekening van de hierboven bedoelde verplichte bijdragen.

De vereenvoudiging van de berekening heeft derhalve een ongewenst gevolg met zich meegebracht, te weten een vermindering van de maximumbijdrage die de zelfstandigen kunnen storten voor hun aanvullend pensioen.

Teneinde dit ongewenst effect te neutraliseren, wordt voorgesteld de maximumbijdragevoet van 7 % voor het aanvullend pensioen te vervangen door een voet van 8,17 %, dit wil zeggen 7 % vermenigvuldigd met de voet van de brutering : 1,167 %.

Art. 65

De bijdragen die de zelfstandigen in het stelsel van het aanvullend pensioen kunnen storten, zijn gebonden aan een tussenplafond van de beroepsinkomsten. Dat plafond werd verlaagd omwille van de afschaffing van de brutering. Dit artikel trekt de maximumbijdrage voet op, die de zelfstandigen in het stelsel van het aanvullend pensioen kunnen storten, teneinde het ongewenst effect van de afschaffing van het plafond te neutraliseren.

Art. 66

Les nouvelles mesures prises dans le cadre de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 en vue de simplifier la structure des cotisations ont pour effet de calculer la pension sur un revenu professionnel moins élevé puisque non bruté. Pour que la suppression du brutage reste sans incidence sur le calcul de la pension à l'égard de tous les travailleurs indépendants, il faut modifier les coefficients représentant le rapport entre les cotisations versées par les travailleurs indépendants et celles versées dans le régime des travailleurs salariés (cotisations personnelles et patronales) et le montant, inscrits à l'article 6 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et de l'article 3, § 1^{er}, 4^o, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne.

Art. 67

Une adaptation similaire à celle de l'article 6 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants (pension de retraite) doit être effectuée en ce qui concerne la pension de survie (article 9 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997).

Art. 68

La modification de l'article 10 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants doit permettre au Roi d'adapter, comme par le passé, les coefficients et le montant fixés dans la présente loi-programme.

Art. 69

Les modifications apportées aux articles 6 et 9 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants nécessitent que soient rapportés les articles 7 et 8 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 afin d'éviter que les travailleurs indépendants concernés par ces modifications, obtiennent un avantage injustifié (relèvement de la limite des revenus pris en considération pour le calcul de la pension et relèvement des coefficients).

Art. 66

De nieuwe maatregelen genomen in het kader van de programmawet (I) van 24 december 2002 met de bedoeling de bijdragestructuur te vereenvoudigen, hebben als gevolg dat het pensioen berekend wordt op een lager beroepsinkomen aangezien het niet gebruteerd wordt. Opdat het weglaten van de « brutering » zonder invloed zou zijn op de berekening van het pensioen voor alle zelfstandigen, moeten de coëfficiënten die de verhouding weergeven tussen de bijdragen gestort door de zelfstandigen en deze gestort in de werknemersregeling (persoonlijke en werkgeversbijdragen) en het bedrag dat ingeschreven is in artikel 6 van het koninklijk besluit van 30 januari betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4^o, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie gewijzigd worden.

Art. 67

Een aanpassing gelijkaardig aan deze van artikel 6 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen (rustpensioen) moet ook doorgevoerd worden voor het overlevingspensioen (artikel 9 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997).

Art. 68

De wijziging van artikel 10 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen moet het de Koning mogelijk maken, zoals in het verleden, de coëfficiënten en de bedragen bepaald in deze programmawet, aan te passen.

Art. 69

De wijzigingen aangebracht aan de artikelen 6 en 9 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen maken de intrekking van de artikelen 7 en 8 van de programmawet (I) van 24 december 2002 noodzakelijk om te vermijden dat de betrokken zelfstandigen ingevolge deze wijzigingen een niet gerechtvaardigd voordeel bekomen (verhoging van het grensbedrag voor de in aanmerking te nemen inkomsten voor de berekening van het pensioen én verhoging van de coëfficiënten).

Art. 70

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur du chapitre.

CHAPITRE 4

Pensions complémentaires des indépendants

La loi-programme (I) du 24 décembre 2002 a mis en place un nouveau système de pensions complémentaires pour les indépendants, qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

Ce système a pour but de permettre aux travailleurs indépendants, aux aidants et aux conjoints de travailleurs indépendants redevables de cotisations dues pour une profession indépendante exercée à titre principal, de souscrire auprès d'un organisme de pension laissé à leur choix une convention de pension.

L'article 42, 3°, de cette loi dispose que le travailleur indépendant doit être redevable des cotisations visées à l'article 12, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants. Pour être complet, il faut également inclure le travailleur indépendant redevable des cotisations visées à l'article 12, § 1^{er} *bis*, c'est-à-dire celles qui sont réclamées en cas d'un premier établissement.

En outre, le 4° de cet article dispose que le conjoint aidant visé à l'article 7 *bis* de l'arrêté royal n° 38 précité peut également souscrire une convention de pension. Or, pour les années 2004 et 2005, le conjoint aidant visé à l'article 7 *bis* a la faculté de cotiser uniquement au régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, secteur des indemnités et assurance maternité.

Il peut cependant pour ces années s'assujettir volontairement et verser les cotisations visées à l'article 12, § 1^{er}, ou § 1^{er} *ter*, qui peuvent lui ouvrir des droits en matière de pension. Pour rester dans la philosophie du système, seul le conjoint aidant qui s'assujettit volontairement peut souscrire une convention de pension. Il convient donc de préciser cette notion.

Pour le même motif exposé pour l'article 42, 3°, le 5° de cet article doit inclure également les cotisations visées à l'article 12, § 1^{er} *bis*, en ce qui concerne l'aidant.

Art. 70

Dit artikel bepaalt de datum van de inwerkingtreding van het hoofdstuk.

HOOFDSTUK 4

Aanvullende pensioenen voor zelfstandigen

De programmawet (I) van 24 december 2002 heeft een nieuw systeem inzake aanvullend pensioen voor de zelfstandigen uitgewerkt, dat op 1 januari 2004 in werking zal treden.

Dit systeem heeft tot doel de mogelijkheid te bieden aan zelfstandigen, helpers en echtgenoten van zelfstandigen die bijdragen verschuldigd zijn zoals een zelfstandige in hoofdberoep, om bij een pensioeninstelling naar keuze een pensioenovereenkomst te sluiten.

Artikel 42, 3°, van deze wet bepaalt dat de zelfstandige bijdragen bedoeld in artikel 12, § 1, van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen verschuldigd moet zijn. Voor de volledigheid moet eveneens de zelfstandige die bijdragen bedoeld in artikel 12, § 1 *bis* verschuldigd is, zijnde bijdragen die gevorderd worden in geval van eerste vestiging, worden omvat.

Daarnaast bepaalt punt 4° van dit artikel dat de in artikel 7 *bis* van genoemd koninklijk besluit n° 38 bedoelde helper eveneens een pensioenovereenkomst kan sluiten. Maar voor de jaren 2004 en 2005 heeft de in artikel 7 *bis* bedoelde helper de mogelijkheid enkel bij te dragen in het stelsel van verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector der uitkeringen en moederschapsverzekering.

Voor deze jaren kan men zich evenwel vrijwillig onderwerpen en de bijdragen betalen die bedoeld zijn in artikel 12, § 1, of § 1 *ter*, en die pensioenrechten kunnen openen. In de filosofie van het systeem kan enkel de meewerkende echtgenoot die zich vrijwillig onderwerpt een pensioenovereenkomst sluiten. Het is dus aangegeven dit te preciseren.

Omwille van dezelfde reden als deze voor artikel 42, 3°, moet punt 5° van dit artikel betreffende de helper eveneens de bijdragen bedoeld in artikel 12, § 1 *bis* omvatten.

Par ailleurs, l'article 44, § 2, de cette loi fixe à 7 % le taux maximum de la cotisation qui peut être affectée à la constitution de la pension complémentaire.

À partir de 2003, le système de calcul des cotisations dues dans le cadre de la pension légale des travailleurs indépendants a été modifié, ce qui entraîne une diminution de fait du montant maximum de la cotisation que le travailleur indépendant peut affecter à sa pension complémentaire.

Cet effet non désiré a été commenté dans l'exposé des motifs du projet de loi relatif aux pensions pour travailleurs indépendants. Ce projet tend notamment à modifier l'article 52*bis* de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, en portant à 8,17 % le taux maximum de la cotisation qui peut être affectée à la pension complémentaire. Ce relèvement n'est toutefois valable que pour l'année 2003, étant donné que la version actuelle de l'article 52*bis* de l'arrêté royal n° 72 précité sera abrogée au 1^{er} janvier 2004.

Il est donc nécessaire de transposer le taux maximum de 8,17 % dans la loi qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

Art. 71

Cet article complète l'article 42 de la loi-programme en incluant les travailleurs indépendants et les aidants exerçant une activité indépendante à titre principal, en cas de premier établissement, parmi ceux qui peuvent souscrire une convention de pension. Il précise en outre que le conjoint aidant doit payer des cotisations ouvrant un droit à la pension légale s'il veut souscrire une convention de pension dans le cadre de la pension complémentaire.

Art. 72

Les cotisations que peuvent verser les travailleurs indépendants dans le régime de la pension complémentaire sont liées à un plafond intermédiaire des revenus professionnels. Ce plafond est abaissé du fait de la suppression du « brutage » des revenus. Cet article relève le taux maximum de la cotisation que les travailleurs indépendants peuvent verser dans le régime de la pension complémentaire pour neutraliser l'effet non désiré de l'abaissement du plafond intermédiaire.

Daarenboven stelt artikel 44, § 2, van deze wet de maximum bijdragevoet, die voor de opbouw van een aanvullend pensioen mag worden aangewend, vast op 7 %.

Vanaf 2003 werd de berekeningswijze van de bijdragen, die in het kader van het wettelijk pensioen voor zelfstandigen verschuldigd zijn, gewijzigd. Dit brengt een feitelijke vermindering met zich mee van het maximumbedrag van de bijdrage die de zelfstandige mag aanwenden voor de opbouw van zijn aanvullend pensioen.

Dit ongewenst effect werd besproken in de memorie van toelichting van het wetsontwerp betreffende de pensioenen voor zelfstandigen. Dat ontwerp strekt er inzonderheid toe artikel 52*bis* van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen te wijzigen, door de maximum bijdragevoet, die mag worden aangewend voor de opbouw van het aanvullend pensioen, op 8,17 % te brengen. Deze optrekking is slechts geldig voor het jaar 2003, gelet op het feit dat de huidige versie van artikel 52*bis* van het voormeld koninklijk besluit n° 72 op 1 januari 2004 zal afgeschaft worden.

Het is bijgevolg noodzakelijk om de maximum bijdragevoet van 8,17 % op te nemen in de wet, die op 1 januari 2004 in werking zal treden.

Art. 71

Dit artikel vervolledigt artikel 42 van de programma-wet door de zelfstandigen en de helpers met een zelfstandige activiteit in hoofdberoep in geval van eerste vestiging te vernoemen onder diegenen die een pensioenovereenkomst mogen sluiten. Daarnaast wordt bepaald dat de meewerkende echtgenoot bijdragen moet betalen die pensioenrechten openen als hij een pensioenovereenkomst wil sluiten in het kader van het aanvullend pensioen.

Art. 72

De bijdragen die de zelfstandigen in het stelsel van het aanvullend pensioen kunnen storten, zijn gebonden aan een tussenplafond van de beroepsinkomsten. Dat plafond werd verlaagd omwille van de afschaffing van de « brutering ». Dit artikel trekt de maximumbijdrage voet op, die de zelfstandigen in het stelsel van het aanvullend pensioen kunnen storten, teneinde het ongewenst effect van de verlaging van het tussenplafond te neutraliseren.

Art. 73

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur du chapitre.

CHAPITRE 5

Statut social du conjoint aidant

Les articles 9 à 37 de la loi programme (I) du 24 décembre 2002 (*Moniteur belge* du 31 décembre 2002) ont instauré un nouveau statut social et fiscal pour les conjoints aidants, entrant en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

À partir de cette date, les conjoints aidants sont assujettis au statut social des travailleurs indépendants et ouvrent des droits aux prestations.

Ils ont en l'occurrence le choix entre ce que l'on appelle le mini-statut (cotisations relativement peu élevées, assurance incapacité de travail et assurance maternité) et ce que l'on nomme le maxi-statut (avec cotisations plus élevées et une assurance générale comme celle des autres aidants assujettis).

Cette possibilité de choix existe pour les années 2003, 2004 et 2005. À partir de l'année 2006, le maxi-statut est applicable à tous les conjoints aidants, sauf à ceux nés avant l'année 1956, ces derniers continuant à pouvoir opter pour l'un ou l'autre statut après cette date.

Les articles 42 à 44 de la loi-programme du 8 avril 2003 (*Moniteur belge* du 17 avril 2003) ont déjà apporté quelques adaptations et corrections au texte de loi original en ce qui concerne le statut social des conjoints aidants, en particulier à l'article de base, à savoir à l'article 7bis de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants.

Le présent projet modifie et complète sur quatre points les dispositions de l'arrêté royal n° 38 précité relatives au statut social du conjoint aidant. Ces modifications affinent la législation existante et comblent certaines lacunes initialement passées inaperçues mais apparues lors de la mise en œuvre pratique de ladite législation.

Art. 73

Dit artikel bepaalt de datum van de inwerkingtreding van het hoofdstuk.

HOOFDSTUK 5

Sociaal statuut van de meewerkende echtgenoot

Bij de artikelen 9 tot 37 van de programmawet (I) van 24 december 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002) werd een nieuw sociaal en fiscaal statuut voor de meewerkende echtgenoten ingevoerd, met inwerkingtreding op 1 januari 2003.

Vanaf die datum zijn meewerkende echtgenoten (« echtgenoot-helpers ») verzekeringsplichtig in het sociaal statuut der zelfstandigen en openen zij rechten op uitkeringen.

Daarbij hebben zij de keuze tussen het zogenaamde mini-statuuut (met relatief lage bijdragen en een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid en moederschap) en het zogenaamde maxi-statuuut (met hogere bijdragen en een algemene verzekering zoals bij andere verzekeringsplichtige helpers).

Genoemde keuzemogelijkheid bestaat voor de jaren 2003, 2004 en 2005. Vanaf het jaar 2006 geldt het maxi-statuuut voor alle meewerkende echtgenoten behalve voor diegenen die geboren zijn vóór het jaar 1956, die ook dan nog over de keuzemogelijkheid zullen beschikken.

Bij de artikelen 42 tot 44 van de programmawet van 8 april 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 17 april 2003) werden reeds enkele aanpassingen en correcties aangebracht aan de oorspronkelijke wettekst inzake het sociaal statuut der meewerkende echtgenoten, inzonderheid aan het « basisartikel », met name artikel 7bis van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen.

Bij onderhavig ontwerp worden een viertal aanpassingen en aanvullingen van bepalingen inzake het sociaal statuut van de meewerkende echtgenoot aangebracht in genoemd koninklijk besluit n° 38. Deze wijzigingen verfijnen de bestaande wetgeving en vullen enkele lacunes op die in een vroegere fase over het hoofd werden gezien en die duidelijk werden ingevolge de praktische toepassing van de desbetreffende wetgeving.

Art. 74

Certains conjoints aidants ont été exclus explicitement ou implicitement du champ d'application de l'article 7 *bis* de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants. Tel est notamment le cas des conjoints de dirigeants d'entreprise ainsi que des conjoints ouvrant des droits propres via une autre activité professionnelle ou via une allocation (les « conjoints aidants à titre complémentaire »).

Si la législation n'est pas modifiée, ces personnes seraient, si la loi est appliquée à la lettre, assujetties à partir du 1^{er} janvier 2003 comme les autres aidants, sur la base de l'article 6 de l'arrêté royal n° 38, ce qui n'a jamais été l'intention du législateur. Antérieurement, comme les autres conjoints aidants, ils n'étaient pas assujettis (conformément à l'ancien article 7, 1°, de l'arrêté royal n° 38, abrogé à partir du 1^{er} janvier 2003) et on peut déduire de la ratio legis de l'article 7 *bis* précité que l'intention du législateur était de n'introduire l'assujettissement obligatoire que pour les conjoints aidants auxquels l'article 7 *bis* est applicable.

Il convient dès lors, afin de supprimer toute ambiguïté, de rétablir l'article 7, 1°, dans une rédaction précisant de manière non équivoque que les conjoints aidants sont, à partir du 1^{er} janvier 2003, soit soumis à l'article 7 *bis*, soit non assujettis au statut social des travailleurs indépendants.

Art. 75

L'article 9^{ter} de l'arrêté royal du 19 décembre 1967 portant règlement général en exécution de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants (RGS), inséré par l'arrêté royal du 3 février 2003 portant exécution de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 pour ce qui concerne le statut social des conjoints aidants, stipule que lorsqu'une personne répond à la présomption prévue à l'article 7 *bis* de l'arrêté royal n° 38, l'INASTI l'affilie d'office à la caisse d'assurances sociales de l'indépendant aidé.

À proprement parler, il n'existait en l'occurrence aucune base légale étant donné que l'article 10, § 2, 3°, de l'arrêté royal n° 38 dispose simplement que le Roi détermine dans quelles conditions sont affiliés d'office à la Caisse nationale auxiliaire, les assujettis qui auront négligé de faire choix d'une caisse dans le délai imparti.

Art. 74

Bepaalde meewerkende echtgenoten werden expliciet of impliciet uitgesloten uit het toepassingsgebied van artikel 7 *bis* van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen. Dit is met name het geval voor echtgenoten van bedrijfsleiders evenals voor echtgenoten die via een andere beroepsactiviteit of via een uitkering eigen rechten openen (de « meewerkende echtgenoten in bijberoep »).

Bij ongewijzigde wetgeving zouden deze personen volgens de letter van de wet met ingang van 1 januari 2003 verzekeringsplichtig zijn zoals andere helpers, op basis van artikel 6 van het koninklijk besluit nr. 38, wat nooit de bedoeling is geweest. Zij waren vroeger, net als de andere meewerkende echtgenoten, niet verzekeringsplichtig (overeenkomstig het oude artikel 7, 1°, van het koninklijk besluit n° 38, dat met ingang van 1 januari 2003 werd opgeheven) en uit de ratio legis van genoemd artikel 7 *bis* kan worden afgeleid dat men de verzekeringsplicht enkel heeft willen invoeren voor die meewerkende echtgenoten op wie artikel 7 *bis* van toepassing is.

Bijgevolg is het aangewezen, teneinde elke mogelijke onduidelijkheid weg te nemen, om artikel 7, 1°, opnieuw op te nemen in die zin dat ondubbelzinnig wordt bepaald dat men als meewerkende echtgenoot, met ingang van 1 januari 2003, hetzij onder toepassing valt van artikel 7 *bis* hetzij niet verzekeringsplichtig is in het sociaal statuut der zelfstandigen.

Art. 75

Bij artikel 9^{ter} van het koninklijk besluit van 19 december 1967 houdende algemeen reglement in uitvoering van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen (ARS), ingevoegd door het koninklijk besluit van 3 februari 2003 houdende uitvoering van de programmawet (I) van 24 december 2002 voor wat betreft het sociaal statuut van de meewerkende echtgenoten, wordt bepaald dat het RSVZ een persoon die beantwoordt aan het vermoeden in artikel 7 *bis* van het koninklijk besluit n° 38 van ambtswege moet aansluiten bij het sociaal verzekeringsfonds van de zelfstandige echtgenoot.

Strikt genomen bestond hiervoor geen wettelijke basis aangezien artikel 10, § 2, 3°, van het koninklijk besluit n° 38 enkel stelt dat de Koning bepaalt onder welke voorwaarden de onderworpenen die nagelaten hebben een fonds te kiezen binnen de gestelde termijn ambts-halve bij de Nationale Hulpkas worden aangesloten.

Pour donner une base juridique légale à l'affiliation d'office du conjoint aidant, l'article 10, § 2, de l'arrêté royal n° 38 est complété par un point 6° précisant que le Roi détermine dans quelles conditions les conjoints visés à l'article 7bis sont affiliés d'office à la caisse à laquelle le conjoint travailleur indépendant est affilié.

Art. 76

Conformément à l'article 16, § 2, 3°, de l'arrêté royal n° 38, la prescription du recouvrement de cotisations sociales est interrompue par une lettre recommandée envoyée par l'INASTI mettant l'intéressé en demeure de s'affilier à une caisse d'assurances sociales.

L'affiliation d'office (sans mise en demeure préalable) des conjoints aidants, telle que prévue à l'article 9ter du RGS, signifierait, si on ne modifie pas la législation, la disparition de cette possibilité d'interrompre la prescription, en ce qui concerne les cotisations dues par les conjoints aidants.

Pour combler cette lacune, l'article 16 § 2, deuxième alinéa, 3°, est complété pour que ladite lettre recommandée de l'INASTI (avec mise en demeure du travailleur indépendant aidé) interrompe également la prescription du recouvrement des cotisations dues par le conjoint aidant de l'intéressé.

Art. 77

Le nouveau statut social des conjoints aidants, instauré par la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, est entré en vigueur le 1^{er} janvier 2003. La loi-programme du 8 avril a déjà introduit une première série d'adaptations, avec effet au 1^{er} janvier 2003. Les présentes modifications légales contiennent différentes adaptations qui intrinsèquement constituent des corrections « *ab initio* » de la nouvelle réglementation relative au statut social des conjoints aidants et doivent dès lors produire leurs effets au 1^{er} janvier 2003.

Teneinde in een wettelijke rechtsgrond voor de ambtshalve aansluiting van de meewerkende echtgenoot te voorzien, wordt artikel 10, § 2, van het koninklijk besluit n° 38 aangevuld met een 6° inhoudende dat de Koning bepaalt onder welke voorwaarden de in artikel 7bis bedoelde helpers ambtshalve worden aangesloten bij het fonds waarbij de zelfstandige echtgenoot is aangesloten.

Art. 76

Overeenkomstig artikel 16, § 2, 3°, van het koninklijk besluit n° 38 wordt de verjaring van de vordering van sociale bijdragen gestuit met een aangetekende brief die door het RSVZ wordt verzonden waarbij de betrokkene wordt aangemaand aan te sluiten bij een sociaal verzekeringsfonds.

Ingevolge de ambtshalve aansluiting (zonder voorafgaande ingebrekestelling) van meewerkende echtgenoten, zoals bepaald in artikel 9ter ARS, zou, bij ongewijzigde wetgeving, deze mogelijkheid om de verjaring te stuiten vervallen voor de door meewerkende echtgenoten verschuldigde bijdragen.

Om die lacune op te vullen wordt artikel 16, § 2, tweede lid, 3°, aangevuld in die zin dat genoemde aangetekende brief van het RSVZ (met ingebrekestelling van de geholpen zelfstandige) eveneens de verjaring van de vordering tot betaling van de door de meewerkende echtgenoot verschuldigde bijdragen stuit.

Art. 77

Het nieuwe sociaal statuut der meewerkende echtgenoten, ingevoerd bij de programmawet (I) van 24 december 2002, trad in werking op 1 januari 2003. Bij de programmawet van 8 april werd reeds een eerste reeks aanpassingen doorgevoerd, met uitwerking op 1 januari 2003. De voorliggende wetswijzigingen omvatten diverse aanpassingen die in wezen correcties « *ab initio* » zijn op de nieuwe reglementering inzake het sociaal statuut der meewerkende echtgenoten en die aldus uitwerking moeten hebben met ingang van 1 januari 2003.

TITRE IV

*Affaires sociales et Santé publique*CHAPITRE 1^{ER}**Modifications à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994**Section 1^{re}*Médicaments*Sous-section 1^{re}*Radio-isotopes*

La Commission de remboursement des médicaments reçoit une compétence supplémentaire en ce qui concerne les radio-isotopes. Étant donné que les radio-isotopes constituent une partie de la nomenclature visée à l'article 35, il y a lieu d'introduire une procédure adaptée de modification de la nomenclature. En outre, l'article 37, § 3, doit être adapté afin d'étendre son application aux radio-isotopes.

Art. 78 et 79

Dans l'article 29*bis*, les compétences de la Commission de remboursement des médicaments sont étendues à la formulation de propositions relatives aux radio-isotopes et, par conséquent, un § 2 est introduit dans l'article 35, qui introduit une procédure adaptée de modification de cette nomenclature. L'article 37, § 3 est adapté de façon à pouvoir être également applicable aux radio-isotopes.

Sous-section 2

Définition du médicament

D'une part, l'article précise que la distinction faite entre les spécialités pharmaceutiques est basée sur l'existence ou non d'un brevet sur le principal principe actif tel qu'il apparaît dans le classement ATC.

D'autre part, une place particulière est attribuée à deux groupes de médicaments, qui ne relèvent pas du dénominateur « préparation magistrale » ou « spécialité phar-

TITEL IV

Sociale zaken en Volksgezondheid

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen aan de wet betreffende de verplichte verzekering geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Afdeling 1

Geneesmiddelen

Onderafdeling 1

Radio-isotopen

De Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen krijgt een bijkomende bevoegdheid wat betreft de radio-isotopen. Doordat de radio-isotopen een onderdeel vormen van de in artikel 35 bedoelde nomenclatuur, dient er een aangepaste procedure tot wijziging van de nomenclatuur ingevoegd te worden. Bovendien moet artikel 37, § 3, aangepast worden om dit uit te breiden tot de radio-isotopen.

Art. 78 en 79

In artikel 29*bis* worden de bevoegdheden van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen uitgebreid tot het formuleren van voorstellen over radio-isotopen en aansluitend hierbij wordt in artikel 35 een § 2*ter* ingevoegd, die een aangepaste procedure tot wijziging van deze nomenclatuur invoert. Artikel 37, § 3, wordt in die zin aangepast dat dit artikel tevens van toepassing wordt op de radio-isotopen.

Onderafdeling 2

Definitie geneesmiddel

Enerzijds wordt door dit artikel verduidelijkt dat het onderscheid dat gemaakt wordt tussen de farmaceutische specialiteiten gebaseerd is op het al dan niet bestaan van een octrooi op het belangrijkste werkzaam bestanddeel zoals dit voorkomt in de ATC-klassering.

Anderzijds wordt een bijzondere plaats toegekend aan twee groepen geneesmiddelen, die niet thuishoren onder de noemer magistrale bereiding of farmaceutische

maceutique », vu le statut particulier de ce genre de produits.

Art. 80

D'une part, il est précisé dans le libellé de la fourniture de « médicaments » ce que veut dire le principal principe actif pouvant être protégé par un brevet et d'autre part, ce libellé est complété, étant donné que l'oxygène et les radio-isotopes font partie des médicaments, tandis qu'ils ne peuvent pas être entièrement assimilés à une préparation magistrale ou à une spécialité pharmaceutique.

Sous-section 3

Préparations magistrales

Cet article établit les bases afin d'élaborer, dans le cadre du remboursement des préparations magistrales, de l'oxygène gazeux et de l'oxygène liquide, les procédures pour l'établissement d'une base de remboursement des produits, pour l'admission, pour la modification des conditions de remboursement et pour une révision automatique des produits, à l'instar du contenu de l'article 35bis de la loi (remboursement des spécialités pharmaceutiques). Cette modification répond à l'avis du Conseil d'État (n° 34.314/1 du 20 février 2003) sur le projet d'arrêté royal fixant les conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités intervient dans le coût des préparations magistrales. Cet avis stipule que la base légale devait être adaptée en vue de fixer, en essence, les procédures dans la loi même. Un large consensus entre les parties concernées est d'ores et déjà atteint quant à cet arrêté d'exécution qui doit être publié dans les plus brefs délais. L'ajout des prestations « oxygène liquide et oxygène gazeux » confère également au Roi la compétence, d'une part, de régir l'intervention de ces prestations d'une manière identique à celle utilisée pour les préparations magistrales, et d'autre part, de les insérer dans cette nomenclature, tandis que l'oxygène figure actuellement tant dans la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables que dans la liste des préparations magistrales remboursables et est donc remboursé par le truchement de deux canaux. Cette modification permettra de ne rembourser l'oxygène que par un seul canal.

specialiteit, gelet op het bijzonder statuut van dit soort producten.

Art. 80

In de omschrijving van de verstrekking « geneesmiddelen » wordt enerzijds verduidelijkt wat bedoeld wordt met het belangrijkste werkzaam bestanddeel dat beschermd kan zijn met een octrooi en anderzijds wordt de omschrijving verder aangevuld, omdat ook zuurstof en radio-isotopen deel uitmaken van de geneesmiddelen, terwijl ze niet volledig gelijkgesteld kunnen worden met een magistrale bereiding of een farmaceutische specialiteit.

Onderafdeling 3

Magistrale bereidingen

Dit artikel legt de grondslag om in het kader van de terugbetaling van magistrale bereidingen, vloeibare zuurstof en zuurstofgas, de procedures uit te werken voor de vaststelling van een vergoedingsbasis van de producten, voor de aanneming, de wijziging van de vergoedingsvoorwaarden en de ambtshalve herziening van de producten, naar het voorbeeld van wat het geval is in artikel 35bis van de wet (terugbetaling van farmaceutische specialiteiten). Deze wijziging komt tegemoet aan het advies van de Raad van State (n° 34.314/1 van 20 februari 2003) over het ontwerpbesluit waarbij de voorwaarden worden vastgelegd waaronder de verplichte verzekering tegemoetkomt in de kosten van de magistrale bereidingen. In dit advies werd gesteld dat de wettelijke basis aangepast moest worden teneinde de procedures in essentie in de wet zelf te regelen. Over het uitvoeringsbesluit bestaat al een ruime consensus tussen de betrokken partijen en dit besluit dient zo snel mogelijk gepubliceerd te worden. Door de toevoeging van de verstrekkingen « vloeibare zuurstof en zuurstofgas » wordt aan de Koning tevens de bevoegdheid gegeven om de tegemoetkoming voor deze verstrekkingen op een gelijkaardige manier te regelen als de magistrale bereidingen en in die nomenclatuur op te nemen, daar waar zuurstof momenteel zowel in de lijst van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten als in de lijst van de vergoedbare magistrale bereidingen voorkomt en dus via twee kanalen vergoed wordt. Door deze wijziging zal zuurstof nog slechts via één kanaal vergoed worden.

Art. 81

Cet article confère au Roi la compétence d'élaborer des procédures concernant l'admission, la modification des conditions de remboursement, la révision et la fixation de la base de remboursement des préparations magistrales, de l'oxygène gazeux et de l'oxygène liquide.

Sous-section 4

*Commission de remboursement des médicaments —
DCI — Petits/grands conditionnements*

D'une part, quelques modifications sont apportées afin que les procédures d'admission de spécialités pharmaceutiques se déroulent de manière plus efficace et que la charge de travail soit allégée pour les membres de la Commission.

D'autre part, des règles peuvent être fixées en vue de dispenser ultérieurement de cette exigence le remboursement de médicaments subordonné à une autorisation préalable. Il peut en être question en cas d'évolution importante dans la science médicale ou dans le comportement prescripteur des médecins ou si une baisse substantielle de prix est proposée, qui ne comporte aucun risque important de dépassement du budget pour la classe thérapeutique concernée.

En outre, il est désormais possible de régler le remboursement si la prescription s'est effectuée sur le nom générique.

Un système peut également être élaboré qui prévoit, en cas de traitement d'une affection chronique ou d'une affection de longue durée, un traitement avec un petit conditionnement avant de rembourser les grands conditionnements. Dans la pratique, l'élaboration de ce système se fera par une appréciation de la Commission de remboursement des médicaments, qui devra déterminer quels traitements sont visés par cette mesure et qui établira une définition du conditionnement de départ et du grand conditionnement dans ces cas précis.

Art. 82

1) Il est possible de subdiviser les classes de plus-value en sous-classes, afin de s'axer davantage sur l'appréciation des dossiers de remboursement des spécialités pharmaceutiques selon le type de demande. L'appréciation d'une extension de la gamme est différente de celle d'une nouvelle indication.

Art. 81

Dit artikel geeft de Koning de bevoegdheid om de procedures uit te werken met betrekking tot de aanneming, de wijziging van vergoedingsvoorwaarden, de herziening en de vaststelling van de vergoedingsbasis van de magistrale bereidingen, zuurstofgas en vloeibare zuurstof.

Onderafdeling 4

*Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen —
DCI — Kleine/grote verpakkingen*

Enerzijds worden enkele wijzigingen doorgevoerd ten einde de procedures voor aanneming van farmaceutische specialiteiten meer efficiënt te laten verlopen en de werkdruk van de Commissieleden te verlichten.

Anderzijds kunnen de regels vastgesteld worden om de terugbetaling van geneesmiddelen die onderworpen zijn aan een voorafgaandelijke machtiging later van die vereiste vrij te stellen. Dit kan het geval zijn bij een belangrijke evolutie in de medische wetenschap of het voorschrijfgedrag van de artsen of als een substantiële prijsdaling wordt voorgesteld die geen beduidend risico inhoudt op de overschrijding van het budget voor de betrokken therapeutische klasse.

Daarnaast wordt de mogelijkheid gecreëerd om de terugbetaling te regelen indien er wordt voorgeschreven op stofnaam.

Tenslotte kan een systeem uitgewerkt worden waar, in geval van behandeling van een chronische of langdurige aandoening, de behandeling moet opgestart worden met een kleine verpakking alvorens grote verpakkingen worden vergoed. De verdere uitwerking van dit systeem in de praktijk zal gebeuren door een beoordeling van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, die zal moeten bepalen voor welke behandelingen deze maatregel kan ingesteld worden en hoe in die concrete gevallen de startverpakking en de grote verpakking gedefinieerd zullen worden.

Art. 82

1) De mogelijkheid wordt voorzien om de meerwaardeklassen verder onder te verdelen in sub-classes, ten einde de beoordeling van de terugbetalingsdossiers van farmaceutische specialiteiten nog verder toe te spitsen naar gelang het type van aanvraag. Zo is de beoordeling van een lijnuitbreiding anders dan deze van een nieuwe indicatie.

2) La subdivision du délai de 180 jours est adaptée, afin qu'elle corresponde aux dispositions de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions concernant l'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques.

3) La possibilité de prolonger de 60 jours le délai de 180 jours est supprimée, étant donné que cette possibilité n'est pas prévue dans la directive du Conseil du 21 décembre 1988 concernant la transparence des mesures régissant la fixation des prix des médicaments à usage humain et leur inclusion dans le champ d'application des systèmes nationaux d'assurance maladie (89/105/CEE) au niveau de la procédure de remboursement.

4) Une modification des procédures permet au Service des soins de santé de l'INAMI de traiter administrativement certains dossiers, sans intervention de la Commission de remboursement des médicaments. Pour l'instant la valeur thérapeutique d'une spécialité est exprimée dans l'une des trois classes suivantes :

Classe 1 : spécialité ayant une plus-value thérapeutique démontrée par rapport aux alternatives thérapeutiques existantes.

Classe 2 : spécialités n'ayant pas une plus-value thérapeutique démontrée par rapport aux alternatives thérapeutiques existantes, et qui n'appartiennent pas à la classe 3.

Classe 3 : spécialités enregistrées conformément à l'article 2, 8°, deuxième et troisième tirets de l'arrêté royal du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement des médicaments.

La modification proposée vise entre autres à faire décider les demandes de remboursement des spécialités génériques par une procédure simplifiée. Il est évident que ces décisions administratives seront communiquées à la Commission.

5) Sur les recommandations du Conseil d'État, la loi stipule, de manière explicite, qu'en cas de diminution du prix ou de la base de remboursement des spécialités, il doit s'écouler au moins un mois entre la publication au *Moniteur belge* et l'entrée en vigueur de ces diminutions. Cette disposition est déjà reproduite dans l'arrêté d'exécution.

6) La modification proposée permet d'apporter certaines modifications techniques à la liste sans interven-

2) De onderverdeling van de termijn van 180 dagen wordt aangepast, teneinde dit in overeenstemming te brengen met de bepalingen van het Koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten.

3) De mogelijkheid om de termijn van 180 te verlengen met 60 dagen wordt geschrapt, aangezien die mogelijkheid in de richtlijn van de Raad van 21 december 1988 betreffende de doorzichtigheid van maatregelen ter regeling van de prijsstelling van geneesmiddelen voor menselijk gebruik en de opneming daarvan in de nationale stelsels van gezondheidszorg (89/105/EEG) niet voorzien is bij de terugbetalingsprocedure.

4) Een wijziging aan de procedures laat toe bepaalde dossiers administratief te laten afhandelen door de dienst voor geneeskundige verzorging van het RIZIV, zonder tussenkomst van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen. Momenteel wordt de therapeutische meerwaarde uitgedrukt in volgende klassen :

Klasse 1 : specialiteiten met een aangetoonde therapeutische meerwaarde tegenover bestaande therapeutische alternatieven.

Klasse 2 : specialiteiten zonder aangetoonde therapeutische meerwaarde tegenover bestaande therapeutische alternatieven, en die niet tot klasse 3 behoren.

Klasse 3 : specialiteiten geregistreerd volgens artikel 2, 8° tweede en derde streepje, van het koninklijk besluit van 3 juli betreffende de registratie van geneesmiddelen.

De voorgenomen wijziging strekt er onder meer toe om bepaalde terugbetalingsaanvragen van generische specialiteiten via een vereenvoudigde procedure te laten beslissen. Het spreekt voor zich dat deze administratieve beslissingen aan de Commissie worden medegedeeld.

5) Op aanraden van de Raad van State, wordt uitdrukkelijk in de wet voorzien dat bij dalingen van de prijs of vergoedingsbasis van specialiteiten minstens één maand verstrijkt tussen de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* en de inwerkingtreding van deze dalingen. Deze regel is al opgenomen in het uitvoeringsbesluit.

6) Door de voorgestelde wijziging kunnen bepaalde technische wijzigingen aan de lijst gebeuren zonder tus-

tion de la Commission de remboursement des médicaments.

Les changements techniques visés concernent entre autres la correction des noms de spécialités, la rectification de calculs fautifs, l'amélioration des erreurs textuelles.

7) Le Roi a la compétence de définir des règles qui doivent être appliquées si des spécialités qui sont remboursées après l'octroi d'une autorisation sont ensuite remboursées sans ce contrôle préalable.

8) Afin de pouvoir passer à la prescription sur le nom générique, le Roi est habilité à régler, dans pareils cas, le remboursement des spécialités.

9) Le remboursement des spécialités, lors d'un traitement chronique ou un traitement de longue durée, peut être subordonné à la prescription d'un petit conditionnement comme traitement de départ ou traitement d'essai.

Sous-section 5

Budget partiel médicaments

Il est prévu que les budgets partiels peuvent être scindés en fonction des modalités de remboursements dans les classes concernées. Le principe de la récupération des dépassements des budgets partiels est concrétisé à l'article 191.

Art. 83

Cet article prévoit que les budgets partiels peuvent être scindés en fonction des modalités de remboursements dans les classes concernées.

Sous-section 6

Pharmanet

Art. 84

Cet article permet que le Service d'évaluation et de contrôle médicaux ait accès aux données Pharmanet dans le cadre de l'exécution de ses missions, alors qu'auparavant, ce n'était le cas que de manière limitée dans le cadre de l'évaluation des prestations de l'assurance sur la base de certains indicateurs.

senkomst van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen.

De beoogde technische wijzingen betreffen onder meer het corrigeren van specialiteitsnamen, het rechtzetten van foutieve berekeningen, het verbeteren van tekstuele vergissingen.

7) De Koning krijgt de bevoegdheid om regels te bepalen die moeten toegepast worden indien specialiteiten die worden terugbetaald na het verkrijgen van een machtiging, nadien terugbetaald worden zonder deze voorafgaandelijke controle.

8) Teneinde te kunnen overgaan tot het voorschrijven op stofnaam, wordt aan de Koning de bevoegdheid gegeven om de terugbetaling van de specialiteiten in die gevallen te regelen.

9) De terugbetaling van specialiteiten voor chronische of langdurige behandeling kan afhankelijk gemaakt worden van het voorschrijven van een kleine verpakking als start- of proefbehandeling.

Onderafdeling 5

Partieel budget geneesmiddelen

Er wordt voorzien dat de deelbudgetten verder kunnen worden opgesplitst in functie van de vergoedingsmodaliteiten binnen de betrokken klassen. Het principe van terugvordering van de overschrijdingen van de deelbudgetten, wordt geconcretiseerd in artikel 191.

Art. 83

Dit artikel voorziet dat de deelbudgetten verder kunnen worden opgesplitst in functie van de vergoedingsmodaliteiten binnen de betrokken klassen.

Onderafdeling 6

Farmanet

Art. 84

Dit artikel laat toe dat de Dienst voor geneeskundige controle en evaluatie toegang krijgt tot de Farmanet-gegevens in het kader van de uitoefening van hun opdrachten, daar waar dit vroeger beperkt het geval was in het kader van de evaluatie van de verstrekingen van de verzekering op basis van indicatoren.

Art. 85

L'article 150 est complété en ce sens que le Service d'évaluation et de contrôle médicaux a à présent accès aux données Pharmanet.

Sous-section 7

Cotisations

La cotisation « classique » de 2 p.c. sur le chiffre d'affaires est prolongée en 2004.

La cotisation supplémentaire en cas de dépassement du budget global des médicaments pour l'année 2003 est instaurée. En application de l'article 191, 15^o *quater*, le Conseil général s'est prononcé en date du 7 juillet 2003 sur le dépassement de l'objectif en 2002, et en particulier sur la diminution du dépassement, compte tenu des éléments définis par le Roi qui n'ont pas produit leurs effets ou ne les ont produits que partiellement (arrêté royal du 9 mars 2003, *Moniteur belge* du 18 mars 2003).

En ce qui concerne le dépassement du budget en 2004, il est à nouveau instauré une provision de 2,55 p.c.

La cotisation supplémentaire de 1,5 p.c. est également perçue en 2004 sur le chiffre d'affaires réalisé en 2003.

Art. 86 à 89

Ces articles fixent les cotisations suivantes à charge des firmes pharmaceutiques pour l'année 2004 :

- la cotisation de 2 p.c. sur le chiffre d'affaires des firmes pharmaceutiques réalisé en 2003;
- une avance de 2,55 p.c. sur la cotisation supplémentaire en cas de dépassement du budget global des médicaments en 2004;
- une cotisation supplémentaire de 1,5 p.c. sur le chiffre d'affaires réalisé en 2003.

En outre, la cotisation supplémentaire en cas de dépassement du budget global des médicaments pour l'année 2003 est définitivement instaurée. Sont également prévues, des dispositions qui règlent la situation si un ou plusieurs budget(s) partiel(s) est (sont) fixé(s) par le Roi en exécution de l'article 69, § 5.

Art. 85

Artikel 150 wordt aangevuld in die zin dat de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle toegang krijgt tot de Farmanet-gegevens.

Onderafdeling 7

Heffingen

De « klassieke » heffing van 2 pct. op het omzetcijfer wordt voor het jaar 2004 verdergezet.

De aanvullende heffing bij overschrijding van het globaal budget van geneesmiddelen voor het jaar 2003 wordt ingesteld. In toepassing van artikel 191, 15^o *quater*, heeft de Algemene Raad zich op 7 juli 2003 uitgesproken over overschrijding van de doelstelling in 2002, en meer bepaald over de vermindering van de overschrijding, rekening houdend met de door de Koning bepaalde elementen die hun uitwerking niet of niet volledig hebben gehad (koninklijk besluit van 9 maart 2003, *Belgisch Staatsblad* van 18 maart 2003).

Wat betreft de overschrijding van het budget in 2004 wordt opnieuw een provisie ingesteld van 2,55 pct.

De bijkomende heffing van 1,5 pct. wordt ook geïnd in 2004 op de omzet die in 2003 verwezenlijkt is.

Art. 86 tot 89

Deze artikelen stellen de volgende heffingen in voor het jaar 2004 ten laste van de farmaceutische firma's :

- de heffing van 2 % op het omzetcijfer van de farmaceutische firma's gerealiseerd in 2003;
- een voorschot van 2,55 % op de aanvullende heffing bij overschrijding van het globaal budget van geneesmiddelen in 2004;
- een bijkomende heffing van 1,5 % op de omzet die in 2003 verwezenlijkt is.

Bovendien wordt de aanvullende heffing bij overschrijding van het globaal budget van geneesmiddelen voor het jaar 2003 definitief ingesteld. Er worden ook bepalingen voorzien die de situatie regelen indien er in uitvoering van artikel 69, § 5, tevens één of meerdere deelbudget(ten) wordt(en) vastgesteld door de Koning.

Section 2

*Dispositions financières*Sous-section 1^{re}*Adaptation de la norme de croissance*

Plusieurs études récentes montrent que la santé constitue la première préoccupation des citoyens. Bien que la couverture de notre système d'assurance maladie obligatoire soit large, il subsiste des inégalités en matière de santé. Aussi, convient-il de mener une politique de santé globale et cohérente garantissant une plus grande accessibilité et une meilleure qualité des soins de santé pour toutes les couches de la population. Une telle politique exige une maîtrise durable des dépenses et une utilisation optimale des moyens disponibles pour les soins de santé. Une responsabilisation de tous les acteurs doit être assurée, en respectant les limites fixées par la liberté de choix du patient et par la liberté thérapeutique et diagnostique des dispensateurs de soins, exercée dans le cadre de l'efficacité et de l'évidence scientifique (evidence-based medicine). En vue de répondre aux nouveaux besoins qui découlent entre autres du vieillissement de la population, des nouvelles technologies et de l'égalité d'accès, les dépenses de l'assurance maladie obligatoire pourront croître, les quatre prochaines années en termes réels, de 4,5 % par an, majorées de l'augmentation de l'indice santé estimé à la fixation du budget. Il s'agit en l'espèce de la fixation du montant normatif. Ceci ne porte bien entendu pas préjudice aux mécanismes d'indexation en vigueur dans les différents secteurs.

Art. 90

À l'article 40, § 1^{er}, alinéa 3, la norme de croissance réelle maximale existante de 2,5 % est remplacée par une norme de croissance réelle maximale de 4,5 %. La norme de croissance réelle adaptée est pour la première fois applicable à la fixation de l'objectif budgétaire annuel global 2004.

Lors de la fixation de l'objectif budgétaire global, l'obligation de tenir compte des différences algébriques en matière de biologie clinique et d'imagerie médicale n'est plus en application.

Afdeling 2

Financiële bepalingen

Onderafdeling 1

Aanpassing van de groeicnorm

Meerdere recente studies tonen aan dat de gezondheid de eerste bekommernis vormt van de burgers. De dekking van ons stelsel van verplichte ziekteverzekering is breed. En toch blijven er ongelijkheden inzake gezondheid bestaan. Bijgevolg dient een globaal en coherent gezondheidsbeleid gevoerd te worden dat voor alle bevolkingsgroepen een grotere toegankelijkheid tot en een betere kwaliteit van de gezondheidszorgen waarborgt. Dit vereist ook een duurzame beheersing van de uitgaven en een optimale besteding van de beschikbare middelen. Een responsabiliseren van alle actoren is vereist en dit binnen de grenzen bepaald door de keuzevrijheid van de patiënt en de therapeutische en diagnostische vrijheid van de zorgverstrekkers die op haar beurt ingeperkt wordt door de limieten van doelmatigheid en wetenschappelijke evidentie (evidence-based medicine). Om aan de nieuwe noden tegemoet te komen die onder meer door de toename van de vergrijzing, de nieuwe technieken en de gelijke toegang ontstaan, zullen de uitgaven voor de verplichte ziekteverzekering de komende vier jaar met 4,5 % per jaar in reële termen kunnen toenemen, verhoogd met de op het ogenblik van de vaststelling van de begroting geraamde stijging van de gezondheidsindex. Het gaat hier om de vaststelling van het normbedrag. Uiteraard doet dit geen afbreuk aan de specifieke indexeringsmechanismen die in de verschillende sectoren gelden.

Art. 90

In artikel 40, § 1, derde lid, wordt de bestaande maximale reële groeicnorm van 2,5 % vervangen door een maximale reële groeicnorm van 4,5 %. De aangepaste reële groeicnorm van 4,5 % is voor het eerst van toepassing op de vaststelling van de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling van 2004.

Bij de vaststelling van de globale begrotingsdoelstelling geldt niet langer de verplichting om met de algebraïsche verschillen inzake klinische biologie en medische beeldvorming rekening te houden.

Sous-section 2*Mécanismes de correction*

Lors de l'évaluation des dépassements budgétaires, la Commission de contrôle budgétaire doit tenir compte de montants d'objectifs budgétaires partiels revêtant un caractère conditionnel.

Sous-section 3*Biologie clinique*

Étant donné que la non-récupération d'un dépassement éventuel du budget global des moyens financiers pour les prestations de biologie clinique et d'imagerie médicale était déjà appliquée aux années 1996 et 1998, elle est aujourd'hui également élargie à l'année 1997. Il en résulte ainsi une période ininterrompue. Pour les années antérieures à 1996, de nombreuses procédures juridiques d'ailleurs en cours compliquent cette récupération. Le principe d'imputation des différences algébriques est en application depuis 1999.

Art. 92

La non-récupération d'un dépassement éventuel du budget global des moyens financiers pour les prestations de biologie clinique et d'imagerie médicale est étendue à l'année 1997.

Sous-section 4*Financement alternatif et accises tabac*

Cette disposition (§ 1^{er}) attribue une part de ce qu'on appelle le financement alternatif — c'est-à-dire la quote-part des recettes de TVA affectée à la sécurité sociale — à l'INAMI.

Ces moyens sont destinés à des éléments suivants de financement des hôpitaux, à savoir :

— l'indemnité pour les frais de fermeture ou de non-exploitation d'un hôpital ou d'un service hospitalier, ou de non-utilisation ou de fin d'utilisation d'un appareillage médical lourd;

— les subsides qui font partie du budget des moyens financiers des hôpitaux, tel que visé à la loi sur les hôpitaux, coordonné le 7 août 1987.

Onderafdeling 2*Correctiemechanismen*

De Commissie voor Begrotingscontrole dient bij zijn evaluatie van de budgetoverschrijdingen rekening te houden met bedragen van partiële begrotingsdoelstellingen die een voorwaardelijk karakter hebben.

Onderafdeling 3*Klinische biologie*

Omdat het niet recupereren van een eventuele overschrijding van het globaal budget van financiële middelen voor de verstrekkingen van klinische biologie en van medische beeldvorming reeds van toepassing was voor de jaren 1996 en 1998, wordt dit nu ook uitgebreid tot het jaar 1997. Daardoor ontstaat een aaneengesloten periode. Voor de jaren vóór 1996 lopen trouwens talrijke gerechtelijke procedures die deze recuperatie bemoeilijken. Vanaf 1999 is het principe van toepassing van de verrekening van de algebraïsche verschillen.

Art. 92

Het niet recupereren van een eventuele overschrijding van het globaal budget van financiële middelen voor de verstrekkingen van klinische biologie en van medische beeldvorming wordt uitgebreid tot het jaar 1997.

Onderafdeling 4*Alternatieve financiering en accijnsen tabak*

Deze bepaling (§ 1) wijst een gedeelte van de zogenaamde alternatieve financiering — dwz het aandeel van de BTW-opbrengsten dat aan de sociale zekerheid wordt geaffecteerd — toe aan het RIZIV.

Deze middelen worden bestemd voor volgende financieringselementen van de ziekenhuizen, met name :

— de schadeloosstelling voor de kosten die gepaard gaan met de sluiting of het niet in gebruik nemen van een ziekenhuis of ziekenhuisdienst, of met het niet in gebruik nemen of het beëindigen van het gebruik van zware medische apparatuur;

— de toelagen welke deel uitmaken van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen, zoals voorzien in de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987.

Cette disposition (3°) ne porte en aucune manière préjudice aux compétences du Service public fédéral Santé publique dans le domaine de la fixation et du contrôle du budget des moyens financiers des hôpitaux.

Cette disposition (4°) affecte également une partie du produit des accises sur le tabac aux sources de financement de l'assurance soins de santé.

Cette disposition (5°) prévoit l'affectation d'une partie du financement alternatif au financement de projets de lutte contre le tabagisme.

Le § 2 précise que pour l'année 2004, un montant d'un million d'euros est affecté au Fonds de lutte contre le tabagisme. Ce montant sera financé pour moitié (500 000 euros) des réserves de la gestion globale et pour moitié (500 000 euros) par le financement alternatif.

Le montant global sera doublé pour l'année 2005 (2 millions d'euros). Le mode de financement doit encore être déterminé

Sous-Section 5

Recettes propres INAMI

L'article 191, alinéa 1^{er}, 7°, alinéa 8, de la même loi, prévoit que les créances de l'Institut, en matière de retenues de 3,55 % sur pensions, se prescrivent par trois ans et que les actions intentées contre l'Institut en répétition des cotisations indues se prescrivent par trois ans. Le délai de trois ans était celui qui était d'application en matière de cotisations sociales, lors de l'instauration de la retenue précitée par l'article 161 de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980.

Entre-temps, l'article 75 de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales ayant modifié l'article 42 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, a porté à cinq ans le délai de prescription, appliqué par et contre l'ONSS, en matière de cotisations.

Mais ce qui rend surtout l'adaptation du délai de prescription impérieuse, c'est le fait que, depuis la modification de l'article 6, alinéa 2, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, par l'article 78 de la loi du 29 avril 1996 précitée, le délai de prescription est égale-

Deze bepaling (3°) doet op geen enkele wijze afbreuk aan de bevoegdheden van de federale Overheidsdienst Volksgezondheid op het vlak van de vaststelling en de controle van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen.

Deze bepaling (4°) affecteert ook een gedeelte van de opbrengst van de accijnzen op tabak toe aan de financieringsbronnen van de verzekering geneeskundige verzorging.

Deze bepaling (5°) voorziet de aanwending van een gedeelte van de alternatieve financiering voor projecten tot bestrijding van de tabaksverslaving.

§ 2 bepaalt dat voor het jaar 2004, een bedrag van 1 miljoen euro wordt toegewezen aan het Fonds tot bestrijding van het tabaksgebruik. Dat bedrag zal gefinancierd worden, voor de helft (500 000 euro), uit de reserves van het globaal beheer en voor de andere helft (500 000 euro) uit de alternatieve financiering.

Het globale bedrag zal worden verdubbeld voor het jaar 2005 (2 miljoen euro). De financieringswijze moet nog worden vastgelegd.

Onderafdeling 5

Eigen inkomsten RIZIV

In artikel 191, eerste lid, 7°, achtste lid, van dezelfde wet wordt bepaald dat de schuldvorderingen van het Instituut inzake de inhoudingen van 3,55 % op de pensioenen, na drie jaar verjaren en dat de tegen het Instituut ingestelde vorderingen tot terugvordering van onverschuldigde bijdragen na drie jaar verjaren. De termijn van drie jaar was de termijn die van toepassing was inzake sociale bijdragen tijdens de invoering van voornoemde inhouding door artikel 161 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de begrotingsvoorstellen 1979-1980.

Intussen is met artikel 75 van de wet van 29 april 1996 houdende de sociale bepalingen dat artikel 42 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, heeft gewijzigd, de verjaringstermijn op vijf jaar gebracht die door en tegen de RSZ op het vlak van de bijdragen wordt toegepast.

Wat de aanpassing van de verjaringstermijn echter vooral zo dringend maakt, is dat sedert de wijziging van artikel 6, tweede lid, van de wet van 1 augustus 1985 houdende de sociale bepalingen via artikel 78 van voornoemde wet van 29 april 1996, de verjaringstermijn ook

ment de cinq ans pour les retenues de 3,55 % lorsqu'elles sont perçues par l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales.

La modification vise également à étendre ce délai de prescription de cinq ans aux retenues de l'article 191, alinéa 1^{er}, 8°, 9° et 13°, pour lesquelles aucun délai de prescription n'est actuellement fixé et pour lesquelles la prescription du droit civil s'applique par défaut.

Enfin, il est proposé d'introduire des mécanismes d'interruption de la prescription dans les relations avec les organismes payeurs, comme il en existe dans les autres législations précitées.

Art. 94 et 95

L'insertion, dans l'article 191 de la même loi, de dispositions instaurant une prescription de cinq ans et prévoyant des procédures d'interruption de cette prescription, vise, à la fois, à compléter la législation en la matière et à l'aligner sur les législations actuelles en matière de cotisations sociales.

Ces dispositions visent les retenues prévues à l'article 191, alinéa 1^{er}, 7°, 8°, 9° et 13°.

La modification projetée implique l'abrogation de l'actuel alinéa 8 de l'article 191, alinéa 1^{er}, 7°, de la loi.

Sous-Section 6

Clef de répartition normative

Afin de permettre que le modèle de répartition, basé sur les données individuelles de 1998, soit déjà appliqué lors de la clôture des comptes pour 2002, il est proposé de compléter le texte actuel de l'article 196, § 2.

Sous-Section 7

Conventions de réadaptation fonctionnelle

Art. 98 et 99

Cette disposition exécute la décision du gouvernement d'instaurer un moratoire dans le domaine des conventions de rééducation fonctionnelle. Jusqu'à ce que

vijf jaar bedraagt voor de inhoudingen van 3,55 % als zij door de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten worden geïnd.

Met de wijziging wil men ook die verjaringsdatum van vijf jaar uitbreiden tot de inhoudingen in artikel 191, eerste lid, 8°, 9° en 13°, waarvoor nu geen enkele verjaringstermijn is vastgesteld en waarop de verjaring van het burgerlijk recht bij verstek van toepassing is.

Ten slotte wordt voorgesteld om onderbrekingsmechanismen van de verjaring in de betrekkingen met de verzekeringsinstellingen in te voeren zoals die al in de andere voornoemde wetgevingen bestaan.

Art. 94 en 95

Met de invoeging in artikel 191 van dezelfde wet van bepalingen tot invoering van een verjaring van vijf jaar en waarin onderbrekingsprocedures van die verjaring zijn voorzien, wordt beoogd om tegelijkertijd de wetgeving terzake aan te vullen en af te stemmen op de huidige wetgevingen inzake sociale bijdragen.

Die bepalingen hebben betrekking op de inhoudingen in artikel 191, eerste lid, 7°, 8°, 9° en 13°.

De geplande wijziging impliceert de opheffing van de huidige achtste paragraaf van artikel 191, eerste lid, 7°, van de wet.

Onderafdeling 6

Normatieve verdeelsleutel

Om toe te laten dat het verdeelmodel, gebaseerd op de individuele gegevens van 1998, reeds wordt toegepast bij de afsluiting van de rekeningen voor 2002, wordt voorgesteld om de huidige tekst van artikel 196, § 2, aan te vullen.

Onderafdeling 7

Conventies Reva

Art. 98 en 99

Deze bepaling geeft uitvoering aan de regeringsbeslissing om een moratorium in te stellen op het vlak van revalidatieovereenkomsten. Tot de conclusies van

les conclusions d'une étude en la matière soient connues, aucune nouvelle convention ne pourra être conclue.

Une exception sera notamment prévue par rapport aux récentes conventions types et aux conventions qui ont trait à la problématique de la toxicomanie.

L'article 98 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

Section 3

Dispensateurs de soins et prestations

Sous-section 1^{re}

Télématique

Le but de cette sous-section est de donner une base légale à l'intervention financière de l'assurance soins de santé pour la gestion électronique des dossiers patients et éventuellement du registre de prestations par d'autres prestataires que les médecins.

En effet, de plus en plus de dispensateurs de soins souhaitent informatiser la gestion de leurs dossiers (ainsi que le cas échéant la tenue du registre de prestations) et obtenir une intervention financière à cette fin; les kinésithérapeutes en ont récemment fait la demande et la Commission de conventions praticiens de l'art infirmier-organismes assureurs a proposé un montant de 15 000 000 EUR pour le financement d'une telle mesure dans le cadre de la détermination des moyens financiers nécessaires au secteur pour l'année 2004.

Art. 100

Cet article élargit le champ d'application de l'article 36^{sexies} de la loi coordonnée en habilitant le Roi à déterminer les conditions et les modalités selon lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités accorde une intervention financière à toutes les catégories de dispensateurs de soins pour l'utilisation de la télématique et pour la gestion électronique des dossiers médicaux.

À cette fin, le mot « médecins » est remplacé à l'alinéa 1^{er} par celui de « dispensateurs de soins » et, à l'alinéa 2, la référence à la Commission nationale médico-

een doorlichting van de sector bekend zijn zullen geen nieuwe overeenkomsten kunnen worden afgesloten.

Een uitzondering zal onder meer worden voorzien ten aanzien van recente typeovereenkomsten en overeenkomsten die betrekking hebben op de problematiek van de drugverslaving.

Artikel 98 treedt in werking op 1 januari 2004.

Afdeling 3

Zorgverleners en verstrekkingen

Onderafdeling 1

Telematica

De bedoeling van deze onderafdeling is dat een wetelijke basis wordt gegeven aan de financiële tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging voor het elektronisch beheer van de dossiers van de patiënten en eventueel van het verstrekkingenregister door andere zorgverleners dan de geneesheren.

Het is immers zo dat steeds meer zorgverleners het beheer van hun dossiers (en eventueel ook het bijhouden van het verstrekkingenregister) wensen te informatiseren en daartoe een financiële tegemoetkoming wensen te bekomen (de kinesitherapeuten hebben een verzoek in die zin ingediend en de Overeenkomstencommissie verpleegkundigen-verzekeringsinstellingen heeft een bedrag van 15 000 000 EUR voorgesteld voor de financiering van een dergelijke maatregel in het raam van de vaststelling van de financiële middelen die voor 2004 noodzakelijk zijn voor de sector.

Art. 100

Dit artikel breidt de werkingssfeer van artikel 36^{sexies} van de gecoördineerde wet uit en verleent de Koning de bevoegdheid om de voorwaarden en de nadere regels vast te stellen volgens welke de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen een financiële tegemoetkoming toekent aan alle categorieën van zorgverleners voor het gebruik van telematica en het elektronisch beheer van de medische dossiers.

Daartoe wordt het woord « geneesheren » in het eerste lid vervangen door het woord « zorgverleners » en wordt de verwijzing naar de Nationale commissie ge-

mutualiste est remplacée par celle de Commission de conventions ou d'accords compétente.

Sous-section 2

Financement des organisations représentatives

Cette sous-section prévoit le principe du financement des organisations professionnelles représentatives des médecins pour le travail que ces organisations fournissent au sein des instances siégeant à l'INAMI. Il s'agit d'une recommandation faite dans l'Accord national médico-mutualiste 2003 — point 4.7. Ces instances sont en effet de plus en plus nombreuses et siègent en séances plénières ainsi qu'en groupes de travail selon un rythme rapide. Les organisations envoient en effet des membres notamment dans le cadre du Service des soins de santé, au Conseil général et au Comité de l'assurance soins de santé, à la Commission nationale médico-mutualiste, au Conseil technique médical, dans les instances d'accréditation (Groupe de Direction, Conseil technique, Comités paritaires), au Conseil national de la promotion de la qualité ainsi que dans les instances du Service d'évaluation et de contrôle médicaux.

Afin de ne pas créer de discrimination entre les organisations représentatives des médecins et les organisations représentatives des autres dispensateurs de soins, il est proposé que le Roi puisse élargir le champ d'application de cette disposition.

Art. 101

Cet article prévoit de confier au Roi la compétence d'organiser un système de financement du travail des organisations professionnelles représentatives des médecins au sein des organes de l'INAMI où ces organisations envoient des membres. Afin de ne pas créer de discrimination entre les organisations représentatives des médecins et les organisations représentatives des autres dispensateurs de soins, il est prévu que le Roi puisse élargir le champ d'application de cette disposition.

Sous-section 3

Concertation pharmacothérapeutique

Ce nouvel article concrétise au niveau légal, un projet figurant dans la proposition du gouvernement dans la cadre de la fixation de l'objectif budgétaire annuel glo-

neesheren-ziekenfondsen in het tweede lid vervangen door de verwijzing naar de bevoegde overeenkomsten- of akkoordencommissie.

Onderafdeling 2

Financiering van representatieve organisaties

Deze onderafdeling voorziet in het principe van de financiering van de representatieve beroepsorganisaties van de geneesheren voor het werk dat die organisaties verrichten in de instanties die zitting hebben in het RIZIV. Het betreft een aanbeveling in het Nationaal akkoord geneesheren-ziekenfondsen 2003 — punt 4.7. Die instanties worden immers steeds talrijker en hebben zeer frequent zitting in plenaire vergaderingen alsook in werkgroepen. De organisaties sturen immers, meer bepaald in het kader van de Dienst voor geneeskundige verzorging, leden naar de Algemene raad en het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen, de Technische geneeskundige raad, de accrediteringsorganen (Stuurgroep, Technische raad, Paritaire commissies), de Nationale raad voor kwaliteitspromotie, alsook de organen van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle.

Om discriminatie tussen de representatieve organisaties van de geneesheren en de representatieve organisaties van de andere zorgverleners te vermijden, wordt voorgesteld dat de Koning de werkingssfeer van die bepaling kan uitbreiden.

Art. 101

Met dit artikel wordt aan de Koning de bevoegdheid toevertrouwd om een financieringssysteem te organiseren voor het werk van de representatieve beroepsorganisaties van de geneesheren in de organen van het RIZIV waarnaar die organisaties leden sturen. Om discriminatie tussen de representatieve organisaties van de geneesheren en de representatieve organisaties van de andere zorgverleners te vermijden, is bepaald dat de Koning de werkingssfeer van die bepaling kan uitbreiden.

Onderafdeling 3

Farmacotherapeutisch overleg

Met dit nieuw artikel wordt een wettelijke vorm gegeven aan een ontwerp dat in het regeringsvoorstel is opgenomen in het kader van de vaststelling van de glo-

bal 2004 de l'assurance soins de santé obligatoire, à savoir favoriser une meilleure collaboration des médecins avec les pharmaciens sur le plan local. Il s'agit en effet, par l'instauration légale dans le cadre de l'assurance soins de santé obligatoire d'une concertation pharmaco-thérapeutique et de son financement, de déterminer le suivi pharmaceutique optimal des patients. Cette mesure est une amélioration sensible non seulement pour le patient par le financement de son suivi pharmaco-thérapeutique mais aussi pour la maîtrise des dépenses en assurance soins de santé obligatoire, notamment dans le secteur des médicaments, ce qui permettra de dégager une marge budgétaire suffisante qui contribuera à un meilleur financement des dispensateurs de soins impliqués.

Art. 102

Cet article prévoit de confier au Roi la compétence d'organiser un système de financement pour la mise en place et la fonctionnement de la concertation pharmaco-thérapeutique au niveau local entre médecins et pharmaciens concernant le suivi pharmaceutique optimal des patients.

Sous-section 4

Soins infirmiers

L'article 37*quater* dispose que le Roi fixe une procédure permettant de réduire, pour un dispensateur individuel, les interventions et les honoraires, s'il est constaté que l'instrument d'évaluation servant également à déterminer l'intervention de l'assurance soins de santé obligatoire pour un ou plusieurs bénéficiaires est appliqué erronément de manière significative.

Afin de lutter contre le même type de situations dans le cadre des soins infirmiers, il est prévu, en cas d'utilisation erronée de l'instrument d'évaluation et afin de ne pas léser les droits des bénéficiaires, d'introduire un mécanisme d'amendes pécuniaires.

Art. 103

Cet article introduit dans l'article 37*quater* de la loi coordonnée un paragraphe 2 qui donne un fondement légal à un mécanisme d'amendes administratives (dont

bale jaarlijkse begrotingsdoelstelling 2004 van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en dat een betere samenwerking tussen de geneesheren en de apothekers op lokaal vlak beoogt. Het betreft immers de bepaling van de optimale farmaceutische follow-up van de patiënten door de invoering bij wet van een farmacotherapeutisch overleg en de financiering ervan in het kader van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging. Die maatregel is een belangrijke verbetering niet alleen voor de patiënt vanwege de financiering van zijn farmacotherapeutische follow-up, maar ook voor de beheersing van de uitgaven in de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging, meer bepaald in de geneesmiddelensector, omdat aldus een toereikende begrotingsmarge kan worden vrijgemaakt die zal bijdragen tot een betere financiering van de betrokken zorgverleners.

Art. 102

Met dit artikel wordt aan de Koning de bevoegdheid verleend om in het kader van de optimale farmaceutische follow-up van de patiënten een financieringssysteem te organiseren voor de invoering en de werking van het farmacotherapeutisch overleg op lokaal niveau tussen de geneesheren en de apothekers.

Onderafdeling 4

Verpleegkundige zorgen

In artikel 37*quater* is bepaald dat de Koning een procedure vaststelt die het mogelijk maakt de tegemoetkomingen en de honoraria van een individuele zorgverlener in te krimpen, indien wordt vastgesteld dat het evaluatie-instrument dat eveneens dient om de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging voor één of meerdere rechthebbenden vast te stellen, op significante wijze verkeerd wordt toegepast.

Teneinde dergelijke toestanden in het kader van de verpleegkundige verzorging te bestrijden en de rechten van de rechthebbenden niet te schaden, wordt er in geval van een significante verkeerde toepassing van het evaluatie-instrument voorzien in de invoering van een mechanisme van geldboetes.

Art. 103

Dit artikel voegt in artikel 37*quater* van de gecoördineerde wet een paragraaf twee in die een wettelijke basis geeft aan een mechanisme voor administratieve boe-

le montant serait au minimum de 500 EUR et au maximum de 5 000 EUR) lorsqu'un praticien de l'art infirmier ou un service de soins infirmiers à domicile fait un usage erroné de l'instrument d'évaluation servant à déterminer l'intervention de l'assurance soins de santé obligatoire pour un ou plusieurs bénéficiaires.

Le Roi est également habilité à fixer la procédure ainsi qu'un certain nombre de notions importantes pour la détermination des infractions.

Le texte actuel de l'article 37 *quater* devient le § 1^{er} lequel ne fait plus référence qu'aux prestations de soins fournies par les maisons de repos et de soins, les maisons de repos pour personnes âgées, etc.

Sous-section 5

Caractère conditionnel de l'objectif budgétaire partiel

Dans le cadre de mesures supplémentaires à réaliser conformément aux objectifs que le gouvernement s'est fixé dans le cadre de l'accord gouvernemental (revalorisation progressive de l'acte intellectuel des médecins généralistes et de certains médecins spécialistes, meilleure collaboration, augmentation de l'activité des médecins généralistes via l'échelonnement, ...), un montant de 40 millions d'euros en base annuelle sera mis à disposition à partir du 1^{er} octobre 2004. Ces moyens ne seront disponibles que dans la mesure où certains objectifs sont atteints, à savoir la conclusion d'un accord national médico-mutualiste 2004/2005 et le fait qu'au 1^{er} octobre 2004, les objectifs sont atteints en matière de maîtrise du volume des médicaments prescrits. La présente modification a pour but de donner une base légale à ce système d'octroi de montants dans le cadre d'un objectif annuel partiel lié à la réalisation de certaines conditions.

Art. 104

Cet article prévoit que le Comité de l'assurance, déjà compétent pour la fixation des objectifs annuels partiels, est également compétent pour subordonner l'octroi de montants budgétaires prévus dans un objectif budgétaire annuel partiel, à la réalisation d'objectifs déterminés. Il est prévu que cette compétence s'exerce d'initiative ou à la demande du ministre des Affaires sociales ou du Conseil général. Ces objectifs ne sont pas limités dans leur nature pour pouvoir être appliqués non seulement au secteur médical mais aussi à tout autre secteur

tes (waarvan het bedrag minimum 500 euro en maximum 5 000 euro zou bedragen) wanneer een verpleegkundige of een dienst voor thuisverpleging het evaluatie-instrument dat dient voor de vaststelling van de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging voor één of meerdere rechthebbenden, op een significante wijze verkeerd toepast.

De Koning is eveneens gemachtigd om de procedure, alsook een aantal belangrijke begrippen voor de bepaling van de inbreuken, vast te stellen.

De huidige tekst van artikel 37 *quater* wordt § 1 waarin de verwijzingen naar de verstrekkingen inzake verpleegkundige verzorging worden geschrapt.

Onderafdeling 5

Voorwaardelijk karakter van de partiële begrotingsdoelstelling

In het raam van bijkomende maatregelen die moeten worden genomen overeenkomstig de doelstellingen die de regering in het Regeerakkoord heeft opgenomen (progressieve herwaardering van de intellectuele handeling van de algemeen geneeskundigen en bepaalde geneesheren-specialisten, betere samenwerking, grotere activiteit van de algemeen geneeskundigen via de echelonering, ...), zal vanaf 1 oktober 2004 een bedrag van 40 miljoen euro op jaarbasis ter beschikking worden gesteld. Die middelen zullen slechts beschikbaar zijn op voorwaarde dat bepaalde doelstellingen worden gehaald, namelijk het sluiten van een nationaal akkoord geneesheren-ziekenfondsen 2004/2005 en het halen, op 1 oktober 2004, van de doelstellingen inzake de beheersing van het volume van de voorgeschreven geneesmiddelen. Met deze wijziging wil men een wettelijke basis geven aan dat systeem van toekenning van bedragen in het raam van een jaarlijkse partiële doelstelling die afhangt van het halen van bepaalde doelstellingen.

Art. 104

In dit artikel is bepaald dat het Verzekeringscomité dat al bevoegd is voor de vaststelling van de jaarlijkse partiële begrotingsdoelstellingen, eveneens bevoegd is om de toekenning van begrotingsbedragen die in een jaarlijkse partiële begrotingsdoelstelling zijn opgenomen, te laten afhangen van het feit of bepaalde doelstellingen al dan niet zijn gehaald. Er is bepaald dat die bevoegdheid op eigen initiatief kan worden uitgeoefend of op verzoek van de minister van Sociale Zaken of van de Algemene raad. De aard van die doelstellingen is niet

sans devoir à chaque fois modifier le texte légal : cela peut-être notamment, la conclusion d'un accord ou d'une convention portant sur au moins deux ans, la prise de mesures concernant la maîtrise des dépenses ou la maîtrise des volumes de prestations de santé ou de médicaments prescrits.

Sous-section 6

Statut social

Suite à l'entrée en vigueur au 1^{er} janvier 2004, de l'article 71 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002 et modifiant sensiblement l'article 54 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé, coordonnée le 14 juillet 1994 ayant trait au statut social des médecins, pharmaciens, dentistes et kinésithérapeutes, il est nécessaire d'adapter les dispositions acutelles concernant les avantages sociaux dans le cadre de l'assurance obligatoire maladie et invalidité.

Dans ce cadre, il fallait également adapter les dispositions afin de garantir aux prestataires de soins n'ayant pas le statut d'indépendant à titre principal des avantages équivalents.

Enfin, les modifications permettent la déductibilité des primes et cotisations d'assurance décès et de retraite, pour les médecins, pharmaciens, dentistes et kinésithérapeutes qui ne sont pas indépendants, à titre principal dans la mesure où ceux-ci ont adhéré aux accords ou aux conventions.

Art. 106

L'article 105 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

Section 4

Dispositions diverses

Le fait pour le bénéficiaire de ne pas répondre aux obligations de contrôle, imposées par toute personne compétente au regard de la loi coordonnée, entraîne actuellement la suspension de l'octroi de toutes les prestations (prestations relatives aux soins de santé et in-

beperkt : ze kunnen niet alleen op de geneesheren worden toegepast, maar ook op alle andere sectoren, zonder dat daarvoor telkens de wettekst moet worden gewijzigd: het kan inzonderheid gaan om het sluiten van een akkoord of een overeenkomst voor een duur van ten minste twee jaar, het nemen van maatregelen inzake de beheersing van de uitgaven of de beheersing van de volumes van geneeskundige verstrekkingen of van voorgeschreven geneesmiddelen.

Onderafdeling 6

Sociaal statuut

Ten gevolge van de inwerkingtreding op 1 januari 2004 van artikel 71 van de programmawet (I) van 24 december 2002, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002, en de grondige wijziging van artikel 54 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging, gecoördineerd op 14 juli 1994, dat betrekking heeft op het sociaal statuut van de geneesheren, apothekers, tandheelkundigen en kinesitherapeuten, is het nodig om de huidige bepalingen met betrekking tot de sociale voordelen in het kader van de verplichte verzekering voor ziekte en invaliditeit aan te passen.

Bovendien worden ook de nodige aanpassingen doorgevoerd om aan de zorgverstrekkers die geen statuut van zelfstandige in hoofd beroep hebben gelijkwaardige voordelen te waarborgen.

Ten slotte maken de aanpassingen de aftrekbaarheid mogelijk van de premies en de bijdragen voor rust- en overlijdensverzekeringen ten aanzien van de geneesheren, apothekers, tandheelkundigen en kinesitherapeuten, welke geen zelfstandige in hoofd beroep zijn, voor zover zij toegetreden zijn tot de akkoorden of overeenkomsten.

Art. 106

Artikel 105 treedt in werking op 1 januari 2004.

Afdeling 4

Diverse bepalingen

Als de rechthebbende niet voldoet aan de controleverplichtingen welke hem door iedere krachtens de gecoördineerde wet bevoegde persoon worden opgelegd, brengt dat momenteel de schorsing van de toekenning van alle prestaties mee (prestaties met betrekking tot

demnités; article 136, § 4, de la loi coordonnée le 14 juillet 1994).

Les obligations de contrôle auxquelles le titulaire doit se soumettre ont principalement trait à l'octroi des indemnités d'incapacité de travail (maladie ou invalidité). En cas d'absence du titulaire à une convocation en vue d'un examen de contrôle, il paraît justifié de suspendre l'octroi des indemnités, en évitant toutefois une double pénalisation constituée par la suspension simultanée de l'octroi des prestations en matière de soins de santé. Il est donc proposé de modifier la disposition susvisée pour limiter les conséquences de l'absence au contrôle, au seul secteur des indemnités dans le cadre duquel la mesure de contrôle a été régulièrement décidée.

Cette modification n'a pas d'incidence financière : les cas d'application sont en effet limités et la sanction (suspension des prestations) est levée lorsque l'absence au contrôle est justifiée par l'intéressé.

Art. 107 et 108

L'article 136, § 4, de la loi coordonnée prévoit actuellement la suspension de toutes les prestations (soins de santé et indemnités) en cas d'absence du titulaire à un examen de contrôle.

Dans la mesure où il est justifié de limiter la suspension aux seules indemnités (secteur dans le cadre duquel la mesure de contrôle a été demandée ou décidée), il paraît indiqué d'abroger l'article 136, § 4, en tant que disposition commune à l'assurance soins de santé et à l'assurance indemnités; la suspension de l'octroi des indemnités (à l'exclusion des prestations prévues en matière de soins de santé) resterait prévue à l'article 134 de la loi coordonnée, qui fait partie des dispositions particulières à l'assurance indemnités, sous la forme d'un nouveau paragraphe à insérer dans ladite disposition.

Art. 109

L'article 28 de la loi programme (II) du 24 décembre 2002 est rapporté.

Cette disposition avait pour but de permettre la prise en considération, pour le calcul de l'ancienneté de service des médecins-fonctionnaires de l'INAMI, d'années d'expérience utile pour l'exercice des fonctions de mé-

de geneeskundige verzorging en uitkeringen; artikel 136, § 4, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994).

De controleverplichtingen waaraan de gerechtigde zich moet onderwerpen, hebben hoofdzakelijk betrekking op de toekenning van de arbeidsongeschiktheidsuitkeringen (ziekte of invaliditeit). Als de gerechtigde geen gevolg geeft aan een oproep voor een controle-onderzoek, lijkt het verantwoord om de toekenning van uitkeringen te schorsen waarbij een dubbele sanctie door de gelijktijdige schorsing van de toekenning van prestaties inzake geneeskundige verzorging, evenwel wordt vermeden. Er wordt bijgevolg voorgesteld om bovenbedoelde bepaling te wijzigen om de gevolgen van de afwezigheid op de controle te beperken tot de tak uitkeringen in het raam waarvan de controlemaatregel regelmatig is beslist.

Deze wijziging heeft geen financiële weerslag : het aantal gevallen is inderdaad beperkt en de sanctie (stopzetting van de prestaties) wordt gelicht wanneer de afwezigheid op de controle verantwoord wordt door de betrokkene.

Art. 107 en 108

In artikel 136, § 4, van de gecoördineerde wet is thans voorzien in de schorsing van alle prestaties (geneeskundige verzorging en uitkeringen) als de gerechtigde niet aanwezig is op een controle-onderzoek.

Voor zover het verantwoord is om de schorsing tot de uitkeringen te beperken (sector waarin de controlemaatregel is aangevraagd of beslist), lijkt het aangewezen om artikel 136, § 4, op te heffen als gemeenschappelijke bepaling van de verzekering voor geneeskundige verzorging en de uitkeringsverzekering; de schorsing van de toekenning van de uitkeringen (met uitzondering van de prestaties die zijn voorzien op het vlak van de geneeskundige verzorging) zou behouden blijven in artikel 134 van de gecoördineerde wet, dat deel uitmaakt van de bijzondere bepalingen van de uitkeringsverzekering, in de vorm van een nieuwe paragraaf die in voornoemde bepaling moet worden ingevoegd.

Art. 109

Artikel 28 van de programmawet (II) van 24 december 2002 wordt ingetrokken.

Met deze bepaling konden voor de berekening van de dienstanciënniteit van de geneesheren, ambtenaren van het RIZIV, jaren nuttige ervaring voor de uitoefening van de functie van geneesheer-inspecteur in aanmer-

decin-inspecteur en sus de celles déjà admises par le Roi. Dans la pratique, l'application de cette disposition pose problème et devrait être précisée.

Après le retrait de cet article, il appartiendra au Roi, habilité (en vertu de l'article 21 de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions) à régler le statut du personnel des organismes publics, à instaurer les extensions qui s'indiquent pour le calcul de l'ancienneté.

Il a en effet été jugé par la Cour d'arbitrage dans un cas ayant trait, comme en l'espèce, au statut des agents des parastataux, que lorsque le législateur exerce une compétence qu'il a attribuée au Roi cette façon de procéder a pour effet que le non-respect de certaines formalités qui sont imposées en cas de règlement par arrêté royal ne peut être sanctionné. La Cour d'Arbitrage estimait qu'une dérogation à ces règles doit reposer sur un nombre suffisant de motifs d'intérêt général.

CHAPITRE 2

Modifications à la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités et à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

Section 1^{re}

Modifications à la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités

La loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités a créé un nouveau cadre pour le fonctionnement des mutualités et des unions nationales de mutualités.

Outre quelques adaptations purement techniques, le présent chapitre vise entre autres à apporter quelques précisions dans la loi précitée et à compléter celle-ci. Ainsi, par exemple, en vue d'augmenter la sécurité juri-

king worden genomen, bovenop die welke door de Koning reeds zijn aangenomen. In de praktijk zorgt de toepassing van die bepaling voor problemen en zou ze moeten worden gepreciseerd.

Na intrekking van dit artikel, komt het aan de Koning die (krachtens artikel 21 van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels) bevoegd is om het statuut van het personeel van de openbare instellingen te regelen, toe om de uitbreidingen in te voeren die voor de berekening van de anciënniteit zijn aangewezen.

Het Arbitragehof heeft in een zaak, die zoals dit geval betrekking had op het statuut van de personeelsleden van de parastatale instellingen, immers geoordeeld dat, als de wetgever een bevoegdheid uitoefent die hij aan de Koning heeft toegekend, die handelwijze tot gevolg heeft dat het niet naleven van sommige formaliteiten die worden opgelegd in het geval van een regeling via koninklijk besluit niet kan worden gesanctioneerd. Het Arbitragehof was van oordeel dat een afwijking op die regels moet berusten op voldoende redenen van algemeen belang.

HOOFSTUK 2

Wijzigingen aan de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen en aan de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Afdeling 1

Wijzigingen aan de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

Bij de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen werd een nieuw wettelijk kader opgericht voor de werking van de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.

Dit hoofdstuk beoogt onder meer — naast enkele louter technische aanpassingen — in voornoemde wet een aantal preciseringen aan te brengen en deze wet aan te vullen. Zo bijvoorbeeld wordt, met het oog op de

dique des membres, il est prévu de préciser dans la loi que les cotisations pour les services de l'assurance libre et complémentaire sont dues par mois et jusqu'à quand la couverture pour lesdits services doit être garantie, ainsi qu'un délai dans lequel doivent être remboursées les cotisations qui ont été payées pour des services concernant une période pendant laquelle une personne n'était plus affiliée.

Dans la ligne de la réforme de 1990, le nombre minimal de mutualités affiliées qu'une union nationale doit compter est, afin de continuer à stimuler la tendance au regroupement par le biais de fusions, réduit de cinq à trois. Avec le même objectif à l'esprit, un règlement provisoire est proposé pour la composition de l'assemblée générale d'une entité issue d'une fusion.

En ce qui concerne les amendes administratives que le Conseil de l'Office de contrôle peut prononcer à l'encontre des mutualités et des unions nationales de mutualités, il est proposé de modifier leur affectation. Le produit de celle-ci serait, comme c'est déjà le cas pour les amendes prononcées par l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, affecté au secteur des soins de santé de l'assurance obligatoire. Ceci requiert également des adaptations à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994. Le projet apporte encore d'autres adaptations à la loi coordonnée du 14 juillet 1994 et ce, afin d'étendre les ressources de l'assurance des seuls intérêts sur le fonds des cotisations (soit la partie du fonds de réserve légal alimentée par les cotisations des titulaires et/ou par un versement provenant des fonds propres de l'organisme assureur) au solde des produits et des charges financières de ce fonds et de permettre ainsi que l'argent du fonds des cotisations puisse également être utilisé pour l'achat de titres à rendement fixe, dont le rendement n'est pas uniquement déterminé par l'intérêt, mais partiellement également par la différence entre la valeur d'acquisition et la valeur de remboursement.

Art. 110

Le présent article vise une adaptation terminologique du texte français de l'article 3, alinéa 1^{er}, b), de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités. En effet, cet article fait référence à une intervention financière pour les « affiliés », tandis que le texte néerlandais fait, à juste titre, référence aux interventions pour les « membres », notion définie à l'ar-

rechtszekerheid van de leden, voorgesteld in de wet te bepalen dat de bijdragen voor de diensten van de vrije en aanvullende verzekering verschuldigd zijn per maand en tot wanneer de dekking voor deze diensten gewaarborgd moet blijven en wordt een termijn vastgesteld binnen dewelke de bijdragen die betaald werden voor diensten betreffende een periode waarin een persoon niet meer aangesloten is, dienen terugbetaald te worden.

Teneinde, in de lijn van de hervorming van 1990, de tendens tot schaalvergroting door middel van fusies verder te stimuleren, wordt het minimum aantal ziekenfondsen dat bij een landsbond dient aangesloten te zijn, verlaagd van vijf naar drie. Met dezelfde doelstelling voor ogen wordt tevens een tijdelijke regeling voorgesteld voor de samenstelling van de algemene vergadering van een gefuseerde entiteit.

Wat betreft de administratieve geldboetes die door de Raad van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen kunnen worden uitgesproken, wordt voorgesteld de aanwending ervan te wijzigen. De opbrengst ervan zou, zoals reeds het geval is voor de door het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering uitgesproken boetes, toekomen aan de tak geneeskundige verzorging van de verplichte verzekering. Dit vergt dan ook aanpassingen van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994. Tevens worden er enkele andere wijzigingen aan de voornoemde gecoördineerde wet van 14 juli 1994 aangebracht, teneinde de verzekeringsinkomsten uit te breiden van enkel de interesten op het bijdragefonds (zijnde het gedeelte van het wettelijk reservefonds dat wordt gestijfd door bijdragen van gerechtigden en/of door een storting uit de eigen middelen van de verzekeringsinstelling) naar het saldo van de financiële opbrengsten en kosten op dit fonds en zo toe te laten dat de gelden van het bijdragefonds ook kunnen worden aangewend voor de aankoop van vastrentende effecten waarvan het rendement niet enkel wordt bepaald door de interest maar ook gedeeltelijk door het verschil tussen de aanschaffingswaarde en de terugbetalingswaarde.

Art. 110

Dit artikel beoogt een terminologische aanpassing van de Franse tekst van artikel 3, eerste lid, b), van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen. Immers, in dit artikel wordt thans verwezen naar een financiële tussenkomst « *pour les affiliés* », terwijl in de Nederlandse tekst terecht verwezen wordt naar tussenkomsten voor de

ticle 2, § 3, de la loi. Par conséquent, le mot « affiliés » est remplacé par le mot « membres ».

Art. 111

Cette disposition vise d'abord à reprendre dans la loi le principe que les cotisations pour les services de l'assurance libre et complémentaire sont dues par mois.

Par ailleurs, elle précise à partir de quand l'affiliation aux services de l'assurance libre et complémentaire d'une personne qui change de mutualité peut prendre cours. Il est prévu que le point de départ de cette affiliation ne peut se situer avant le premier jour du trimestre de l'entrée en vigueur de l'inscription en tant que titulaire de l'assurance obligatoire auprès de la nouvelle mutualité. La seule exception à ce principe concerne l'hypothèse de la personne qui était à charge et qui s'inscrit comme titulaire en assurance obligatoire auprès d'une autre mutualité, auquel cas l'affiliation aux services de l'assurance complémentaire ne peut prendre cours au plus tôt que le premier jour du mois qui suit la signature de la demande d'affiliation à ces services.

La disposition ne fixe pas la date précise à laquelle doit nécessairement se situer l'affiliation aux services de l'assurance libre et complémentaire. Une telle disposition n'est en effet pas envisageable eu égard, d'une part, au caractère facultatif du service soins de santé «petits risques» pour travailleurs indépendants et de nombreux services de l'assurance complémentaire (ce qui peut varier d'une entité à l'autre) et d'autre part, au fait que les entités mutualistes concernées doivent veiller au respect de l'interdiction de principe d'une double affiliation qui vaut également pour les services de l'assurance libre et complémentaire.

Enfin, cette disposition prévoit que lorsqu'une personne a payé pour un service de l'assurance libre et complémentaire des cotisations pour une période au cours de laquelle elle n'était plus affiliée à ce service, les cotisations indues doivent être remboursées dans les trois mois de la fin de son affiliation. Conformément à l'article 48bis, § 4, de la loi du 6 août 1990, le membre a toujours la possibilité, si les cotisations indues n'ont pas été remboursées dans le délai prévu, d'en exiger le remboursement dans les cinq ans à compter du jour où le paiement des cotisations indues a été effectué.

« leden », notie die gedefinieerd wordt in artikel 2, § 3, van de wet. Derhalve wordt het woord « affiliés » vervangen door het woord « membres ».

Art. 111

Deze bepaling herneemt vooreerst in de wet het principe dat de bijdragen voor de diensten van de vrije en aanvullende verzekering verschuldigd zijn per maand.

Bovendien preciseert zij vanaf wanneer de aansluiting bij de diensten van de vrije en aanvullende verzekering kan aanvangen voor een persoon die van ziekenfonds verandert. Er wordt voorzien dat het vertrekpunt van deze aansluiting zich niet kan situeren vóór de eerste dag van het kwartaal van inwerkingtreding van de inschrijving als gerechtigde in de verplichte verzekering bij het nieuwe ziekenfonds. De enige uitzondering op dit principe betreft de hypothese van de persoon die ten laste was en die zich inschrijft bij een ander ziekenfonds als gerechtigde in de verplichte verzekering, in welk geval de aansluiting bij de diensten van de aanvullende verzekering ten vroegste kan ingaan op de eerste dag van de maand die volgt op de ondertekening van de aanvraag tot aansluiting bij deze diensten.

De bepaling legt geen precieze datum vast waarop de aansluiting bij de diensten van de vrije en aanvullende verzekering noodzakelijkerwijze moet aanvangen. Een dergelijke bepaling is immers niet denkbaar gelet op enerzijds het facultatief karakter van de dienst voor geneeskundige verzorging « kleine risico's » zelfstandigen en van talrijke diensten van de aanvullende verzekering (die kunnen variëren van de ene entiteit tot de andere) en anderzijds het feit dat de betrokken mutualistische entiteiten dienen te waken over het naleven van het verbod van dubbele aansluiting dat eveneens geldt voor de diensten van de vrije en aanvullende verzekering.

Ten slotte voorziet deze bepaling dat indien een persoon voor een dienst van de vrije of aanvullende verzekering bijdragen heeft betaald voor een periode waarin hij niet meer aangesloten was bij deze dienst, de niet-verschuldigde bijdragen dienen te worden terugbetaald binnen de drie maanden na het einde van de aansluiting. Overeenkomstig artikel 48bis, § 4, van de wet van 6 augustus 1990 blijft het voor het lid mogelijk om, indien de onverschuldigde bijdragen niet terugbetaald werden binnen voornoemde voorgeschreven termijn, die terugbetaling te eisen binnen een periode van vijf jaar welke ingaat op de dag van de betaling van de onverschuldigde bijdragen.

Art. 112

Cet article prévoit jusqu'à quand la couverture pour les services de l'assurance libre et complémentaire doit être garantie. Son libellé, qui s'inspire des règles retenues par l'article 3*bis* que l'article 2 de ce projet veut insérer dans la loi du 6 août 1990, prévient toute période d'absence de couverture involontaire pour lesdits services dans le chef des personnes qui décident de changer de mutualité.

Art. 113

Le présent article adapte la terminologie de l'article 5, § 5, de la loi du 6 août 1990.

Art. 114

Afin de continuer à stimuler la tendance actuelle d'augmentation d'échelle par le biais de fusions, le nombre minimal de mutualités affiliées que doit compter une union nationale est réduit de cinq à trois.

Art. 115

L'article 18, § 1^{er}, alinéa 2, dispose actuellement que si le quorum des présences de l'assemblée générale n'est pas atteint la première fois, la deuxième assemblée générale délibère valablement, quel que soit le nombre de membres présents « et quel que soit également l'objet de délibération ». La modification précise que la deuxième assemblée générale ne délibère valablement que sur des sujets qui figuraient dans l'agenda de la première assemblée générale.

Il est également précisé, d'une part, qu'un administrateur d'une mutualité ou d'une union nationale qui est également membre de l'assemblée générale de la même entité ne peut pas participer aux délibérations et au vote concernant la proposition de sa révocation et d'autre part, que les membres de l'assemblée générale qui ne disposent pas du droit de vote pour un point de l'ordre du jour, ne sont, pour ledit point, pas pris en considération pour le calcul du quorum de présences.

Art. 116

Cet article permet à l'Office de contrôle de déterminer dans quelle mesure, dans quels cas et dans quelles conditions, les mutualités et sociétés mutualistes visées

Art. 112

Dit artikel voorziet tot wanneer de dekking voor de diensten van de vrije en aanvullende verzekering dient te worden gewaarborgd. Zijn formulering, die geïnspireerd is op de regels weerhouden in artikel 3*bis*, dat artikel 2 van dit ontwerp in de wet van 6 augustus 1990 wil voegen, voorkomt elke periode van ongewilde afwezigheid van dekking voor bedoelde diensten in hoofde van de personen die beslissen van ziekenfonds te veranderen.

Art. 113

Dit artikel brengt in artikel 5, § 5, van de wet van 6 augustus 1990 een terminologische aanpassing aan.

Art. 114

Teneinde de huidige tendens van schaalvergroting door middel van fusies verder te stimuleren wordt het minimum vereiste aantal aangesloten ziekenfondsen bij een landsbond verlaagd van vijf naar drie.

Art. 115

Artikel 18, § 1, tweede lid, bepaalt thans dat in geval het aanwezigheidsquorum van de algemene vergadering een eerste maal niet bereikt wordt, de tweede algemene vergadering geldig beraadslaagt, welke ook het aantal aanwezige leden bedraagt, « en welke ook het voorwerp van de beraadslaging zij ». Door de wijziging van deze bepaling wordt verduidelijkt dat op de dagorde van deze tweede algemene vergadering slechts punten die op de dagorde van de eerste algemene vergadering stonden kunnen worden hernomen.

Tevens wordt gepreciseerd enerzijds dat een bestuurder van een ziekenfonds of van een landsbond die eveneens lid is van de algemene vergadering van dezelfde entiteit niet mag deelnemen aan de beraadslaging en de stemming aangaande het voorstel om hem af te zetten en anderzijds dat de leden van de algemene vergadering die voor een agendapunt niet stemgerechtigd zijn, voor dat punt niet in aanmerking worden genomen voor de berekening van het aanwezigheidsquorum.

Art. 116

Dit artikel laat de Controledienst toe te bepalen in welke mate, in welke gevallen en onder welke voorwaarden de ziekenfondsen en maatschappijen van onder-

par l'article 43*bis* de la loi du 6 août 1990, doivent obtenir la garantie financière respectivement de l'union nationale auprès de laquelle elles sont affiliées et des mutualités qui y sont affiliées.

La modification étend les cas où la garantie précitée peut être exigée.

Art. 117

Aux termes de l'article 29, § 1^{er}, de la loi du 6 août 1990, les mutualités et les unions nationales doivent tenir leur comptabilité conformément à la loi du 17 juillet 1975 sur la comptabilité des entreprises.

Le complément à cet article vise à rendre les sanctions pénales des administrateurs, des gérants, des directeurs et des fondés de pouvoir, prévues par la loi précitée du 17 juillet 1975 non applicables aux mutualités et aux unions nationales, étant donné que les articles 63 à 65 inclus de la loi du 6 août 1990 prévoient déjà des dispositions pénales en ce qui concerne les administrateurs, les mandataires et les préposés des mutualités et des unions nationales.

Art. 118

En application des articles 3, 7, § 2, et 43*bis* de la loi du 6 août 1990, les entités mutualistes doivent octroyer les avantages et les services prévus dans les statuts à tout membre qui répond aux conditions et qui en fait la demande. Dès lors, il est prévu à l'article 43*quater*, § 3, de la loi du 6 août 1990 que la publicité relative à l'octroi d'avantages dans le cadre des services visés aux articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 2, de cette loi, qui mentionne des conditions limitatives concernant leur disponibilité, est interdite.

Art. 119

Outre une adaptation terminologique, un règlement est, eu égard à la tendance à l'augmentation d'échelle par le biais de fusions, prévu à l'article 44 de la loi du 6 août 1990, en ce qui concerne la composition de l'assemblée générale de la nouvelle entité issue de la fusion. Ainsi, les statuts de pareille entité peuvent prévoir que pendant une période maximale de deux ans mais toutefois au plus tard jusqu'aux prochaines élections mutualistes, un quorum de présences et une majorité, tels que visés aux articles 18, § 1^{er}, et 19, alinéa 2, sont exigés, tant au niveau de l'ensemble des membres de

linge bijstand, bedoeld in artikel 43*bis* van de wet van 6 augustus 1990, de financiële waarborg moeten verkrijgen van respectievelijk de landsbond waarbij ze zijn aangesloten en de ziekenfondsen die bij hen zijn aangesloten.

De wijziging verruimt de gevallen waarvoor voornoemde waarborg kan worden vereist.

Art. 117

Krachtens artikel 29, § 1, van de wet van 6 augustus 1990 moeten de ziekenfondsen en de landsbonden hun boekhouding houden overeenkomstig de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen.

De aanvulling van dit artikel strekt ertoe de strafrechtelijke sanctionering van bestuurders, zaakvoerders, directeurs en procuratiehouders voorzien in voornoemde wet van 17 juli 1975 niet van toepassing te verklaren op de ziekenfondsen en landsbonden, aangezien reeds in de artikelen 63 tot en met 65, van de wet van 6 augustus 1990 voorzien wordt in strafbepalingen betreffende de bestuurders, de gevolmachtigden en de aangestelden bij ziekenfondsen en landsbonden.

Art. 118

In toepassing van artikelen 3, 7, § 2, en 43*bis* van de wet van 6 augustus 1990 moeten mutualistische entiteiten de statutair bepaalde voordelen en diensten toekennen aan ieder lid dat onder de voorwaarden valt en er tevens om verzoekt. Derhalve wordt voorzien in artikel 43*quater*, § 3, van de wet van 6 augustus 1990 dat reclame betreffende de toekenning van voordelen in het kader van diensten bedoeld in de artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 2, van deze wet onder beperkende voorwaarden met betrekking tot hun beschikbaarheid, verboden is.

Art. 119

Naast een terminologische aanpassing wordt, gelet op de tendens tot schaalvergroting door middel van fusies, een regeling in het artikel 44 van de wet van 6 augustus 1990 voorzien met betrekking tot de samenstelling van de algemene vergadering van de door fusie ontstane nieuwe entiteit. Aldus kunnen de statuten van zulke entiteit voorzien dat, gedurende een periode van ten hoogste twee jaar doch uiterlijk tot de eerstvolgende mutualistische verkiezingen, een aanwezigheidsquorum en stemmingsmeerderheid zoals bedoeld in de artikelen 18, § 1, en 19, tweede lid, worden vereist van zowel

l'assemblée générale que des groupes formés par les membres des assemblées générales des entités qui ont fusionné.

Art. 120

Aux termes de cette disposition, il n'y a pas lieu, pour les organes d'une mutualité ou d'une union nationale en liquidation, d'organiser de nouvelles élections après écoulement de la période pour laquelle les membres de ceux-ci ont été élus. La compétence de ces organes est cependant limitée aux opérations propres à la liquidation et ce, jusqu'à la clôture de celle-ci.

Art. 121

L'article 48, § 2, de la loi du 6 août 1990 est complété afin de prévoir qu'en cas de dissolution d'une mutualité ou d'une union nationale, l'indemnisation des membres dont le droit aux prestations est né avant la date de dissolution peut être liquidée sur une base actuarielle, ce qui permet de réduire la durée de la liquidation et de payer plus rapidement les autres créanciers.

Art. 122

Cette disposition modifie l'article 52, 3°, de la loi du 6 août 1990 en précisant qu'afin d'exécuter ses missions légales, l'Office de contrôle peut collecter des informations auprès de tiers (Service public fédéral Finances, Office national de sécurité sociale, ...).

Art. 123

Cette disposition remplace l'article 59 de 6 août 1990 afin de prévoir des exceptions au devoir de discrétion prévu à cet article.

Art. 124

Cette disposition étend la liste des infractions pour lesquelles un tarif spécifique est prévu et ce, à la suite, d'une part, de nouvelles dispositions insérées par la présente loi et d'autre part, de constatations effectuées lors du traitement de dossiers de plaintes par l'Office de contrôle.

het geheel der leden van de algemene vergadering, als van de groepen gevormd door de leden van de algemene vergaderingen van de fuserende entiteiten.

Art. 120

Krachtens deze bepaling wordt voorzien dat voor de organen van een ziekenfonds of een landsbond in vereffening geen nieuwe verkiezingen dienen te worden gehouden na het verstrijken van de periode voor welke de leden ervan werden verkozen. De bevoegdheid van deze organen blijft evenwel gebonden aan verichtingen eigen aan de vereffening en dit tot de sluiting hiervan.

Art. 121

Artikel 48, § 2, van de wet van 6 augustus 1990 wordt vervolledigd teneinde te voorzien dat in geval van ontbinding van een ziekenfonds of een landsbond de vergoeding aan de leden van wie het recht op prestaties inging voor de datum van ontbinding op actuariële wijze kan vereffend worden, zodat de duur van de vereffening kan worden verkort en de andere schuldeisers sneller kunnen worden uitbetaald.

Art. 122

Deze bepaling wijzigt artikel 52, 3°, van de wet van 6 augustus 1990 door te preciseren dat de Controledienst met het oog op de uitvoering van zijn wettelijke opdrachten bij derden (Federale Overheidsdienst Financiën, Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, ...) inlichtingen kan inwinnen.

Art. 123

Deze bepaling vervangt artikel 59 van de wet van 6 augustus 1990 teneinde uitzonderingen te voorzien op de in dit artikel voorziene zwijgplicht.

Art. 124

Deze bepaling breidt de lijst van de inbreuken uit waarvoor een specifiek tarief wordt voorzien ingevolge enerzijds de nieuwe bepalingen ingevoegd door deze wet en anderzijds vaststellingen gemaakt bij het behandelen van klachtendossiers door de Controledienst.

Art. 125

Cette disposition modifie l'affectation du produit des amendes administratives. Dès que les amendes sont définitives (lorsque les voies de recours sont épuisées), les montants perçus par l'Office de contrôle sont versés à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité. Ces montants sont affectés au secteur des soins de santé de l'assurance-maladie obligatoire.

Art. 126

Pour l'application du § 1^{er}, la personne avec laquelle il est cohabité légalement est assimilée au conjoint et peut dès lors également s'affilier auprès d'une société mutualiste visée.

En outre, un § 3 est inséré, lequel attribue au Roi la compétence de subordonner le maintien de la qualité de société mutualiste, visée par le § 1^{er}, b) et le § 2, alinéa 1^{er}, au fait d'atteindre un certain montant minimal de prestations payées dans le cadre des services visés par l'article 3, alinéa 1^{er}, b) et c), de la loi du 6 août 1990.

Art. 127

Les articles 71 et 72 de la loi du 6 août 1990 concernent des mesures transitoires relatives à l'entrée en vigueur de cette loi, qui ont perdu leur raison d'être. Ils sont dès lors abrogés.

Art. 128

Cet article règle l'entrée en vigueur des modifications légales.

Les dispositions relatives au versement des amendes à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité entrent en vigueur à partir du 1^{er} janvier 2002, de sorte que toutes les amendes perçues jusqu'à ce jour sont concernées.

Art. 125

Deze bepaling wijzigt de aanwending van de opbrengsten van de administratieve geldboetes. Zodra de boetes definitief zijn (wanneer de rechtsmiddelen zijn uitgeput) worden de ontvangen sommen door de Controledienst aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering overgemaakt. Deze gelden worden aangewend ten behoeve van de tak geneeskundige verzorging van de verplichte ziekteverzekering.

Art. 126

Voor de toepassing van § 1, wordt de persoon waarmee wettelijk wordt samengewoond, gelijk gesteld met de echtgeno(o)t(e), en deze kan derhalve eveneens bij een een bedoelde maatschappij van onderlinge bijstand aansluiten.

Bovendien wordt een lid in § 3 ingevoegd waarin aan de Koning de bevoegdheid wordt gegeven om het behoud van de hoedanigheid van maatschappij van onderlinge bijstand zoals bedoeld in § 1, b) en § 2, eerste lid, afhankelijk te maken van het bereiken van een bepaald minimaal bedrag aan uitgekeerde prestaties in het kader van de diensten bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en c), van de wet van 6 augustus 1990.

Art. 127

De artikelen 71 en 72 van de wet van 6 augustus 1990 betreffen overgangsmaatregelen met betrekking tot de inwerkingtreding van deze wet die hun bestaansreden verloren hebben. Zij worden dan ook opgegeven.

Art. 128

Dit artikel regelt de inwerkingtreding van de wetswijzigingen.

De bepalingen die verband houden met het overmaken van de geldboetes aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering treden in werking met terugwerkende kracht vanaf 1 januari 2002, zodat alle tot nu toe ontvangen geldboetes onder de regeling vallen.

Section 2

Modifications à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

En ce qui concerne les amendes administratives que le Conseil de l'Office de contrôle peut prononcer à l'encontre des mutualités et des unions nationales de mutualités, il est proposé de modifier leur affectation. Le produit de celle-ci serait, comme c'est déjà le cas pour les amendes prononcées par l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, affecté au secteur des soins de santé de l'assurance obligatoire. Ceci requiert des adaptations à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994. D'autres adaptations sont apportées à la loi coordonnée du 14 juillet 1994 et ce, afin d'étendre les ressources de l'assurance des seuls intérêts sur le fonds des cotisations (soit la partie du fonds de réserve légal alimentée par les cotisations des titulaires et/ou par un versement provenant des fonds propres de l'organisme assureur) au solde des produits et des charges financières de ce fonds et de permettre ainsi que l'argent du fonds des cotisations puisse également être utilisé pour l'achat de titres à rendement fixe, dont le rendement n'est pas uniquement déterminé par l'intérêt, mais partiellement également par la différence entre la valeur d'acquisition et la valeur de remboursement.

Art. 129

Cette disposition modifie l'article 191, alinéa 1^{er}, 10^{ter}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, afin d'étendre à partir du 1^{er} janvier 2004 les ressources de l'assurance des seuls intérêts financiers sur le fonds des cotisations, soit la partie du fonds de réserve alimenté par les cotisations des titulaires et/ou par un versement provenant des moyens propres des organismes assureurs, au solde des produits financiers et des charges financières. Il est dès lors tenu compte du fait que l'argent de ce fonds des cotisations peut également être utilisé pour l'achat de titres à rendement fixe, dont le rendement n'est pas uniquement déterminé par l'intérêt financier annuel, mais partiellement aussi par le solde entre la valeur d'acquisition et la valeur de remboursement.

Un 28° est également inséré dans le même alinéa, afin de qualifier les amendes administratives définitives que l'Office de contrôle verse à l'Institut national d'assu-

Afdeling 2

Wijzigingen aan de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Wat betreft de administratieve geldboetes die door de Raad van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen kunnen worden uitgesproken, wordt voorgesteld de aanwending ervan te wijzigen. De opbrengst ervan zou, zoals reeds het geval is voor de door het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering uitgesproken boetes, toekomen aan de tak geneeskundige verzorging van de verplichte verzekering. Dit vergt aanpassingen van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994. Tevens worden er enkele andere wijzigingen aan de voornoemde gecoördineerde wet van 14 juli 1994 aangebracht, teneinde de verzekeringsinkomsten uit te breiden van enkel de interesten op het bijdragefonds (zijnde het gedeelte van het wettelijk reservefonds dat wordt gestijfd door bijdragen van gerechtigden en/of door een storting uit de eigen middelen van de verzekeringsinstelling) naar het saldo van de financiële opbrengsten en kosten op dit fonds en zo toe te laten dat de gelden van het bijdragefonds ook kunnen worden aangewend voor de aankoop van vastrentende effecten waarvan het rendement niet enkel wordt bepaald door de interest maar ook gedeeltelijk door het verschil tussen de aanschaffingswaarde en de terugbetalingswaarde.

Art. 129

Deze bepaling wijzigt artikel 191, eerste lid, 10^{ter}, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, teneinde vanaf 1 januari 2004 de verzekeringsinkomsten uit te breiden van enkel de financiële interesten op het bijdragefonds, zijnde het gedeelte van het wettelijk reservefonds dat wordt gestijfd door bijdragen van de gerechtigden en/of door een storting uit de eigen middelen van de verzekeringsinstellingen, naar het saldo van de financiële opbrengsten en de financiële kosten op dit bijdragefonds. Hierdoor wordt rekening gehouden met het feit dat de gelden van het bijdragefonds ook kunnen aangewend worden voor de aankoop van vastrentende effecten waarvan het rendement niet enkel wordt bepaald door de jaarlijkse financiële interest, maar ook gedeeltelijk door het verschil tussen de aanschaffingswaarde en de terugbetalingswaarde.

Tevens wordt in hetzelfde lid een 28° ingevoegd teneinde de definitieve administratieve geldboetes die de Controledienst doorstort aan het Rijksinstituut voor

rance maladie-invalidité comme une ressource de l'assurance. Il est par ailleurs précisé qu'il appartient au Roi de fixer la partie de cette ressource qui est destinée à l'assurance soins de santé — régime des travailleurs indépendants.

Art. 130

Cette disposition modifie l'article 192, alinéa 4, 1°, j), de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 relatif à l'affection des recettes de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité au secteur des soins de santé, de sorte que les amendes administratives définitives prononcées par le Conseil de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités sont affectées au secteur des soins de santé, comme les amendes prononcées par l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

Art. 131

Par analogie à la modification de l'article 191, alinéa 1^{er}, 10^o ter, de la même loi, cette disposition prévoit que le solde dont il est question à l'article 129, est affecté, à partir de 2004, au fonds spécial de réserve.

Art. 132

Cet article règle l'entrée en vigueur des modifications légales.

Les dispositions relatives au versement des amendes à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité entrent en vigueur à partir du 1^{er} janvier 2002, de sorte que toutes les amendes perçues jusqu'à ce jour sont concernées.

CHAPITRE 3

Modifications à la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes

La loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes est applicable au prélèvement d'organes ou de tissus du corps d'une personne, appelée « donneur », en vue de la transplantation de ces organes ou tissus à des fins thérapeutiques sur le corps d'une autre personne, appelée « receveur ».

ziekte- en invaliditeitsverzekering aan te merken als een verzekeringsinkomen. Er wordt bovendien gepreciseerd dat de Koning het gedeelte van de inkomsten vaststelt dat terzake bestemd is voor de verzekering voor geneeskundige verzorging — regeling zelfstandigen.

Art. 130

Deze bepaling wijzigt artikel 192, vierde lid, 1°, j), van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994, betreffende de toewijzing van de inkomsten van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering aan de tak geneeskundige verzorging waardoor de definitieve administratieve geldboetes uitgesproken door de Raad van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen worden toegewezen aan de tak geneeskundige verzorging, zoals trouwens reeds het geval is voor de opbrengsten van de geldboetes opgelegd door het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Art. 131

Naar analogie van de wijziging van artikel 191, eerste lid, 10^o ter, van dezelfde wet, voorziet deze bepaling dat het saldo waarvan sprake in artikel 129, vanaf 2004 wordt toegewezen aan het bijzonder reservefonds.

Art. 132

Dit artikel regelt de inwerkingtreding van de wetswijzigingen.

De bepalingen die verband houden met het overmaken van de geldboetes aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering treden in werking met terugwerkende kracht vanaf 1 januari 2002, zodat alle tot nu toe ontvangen geldboetes onder de regeling vallen.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen aan de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen

De wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen is van toepassing op de wegneming van organen of weefsels van het lichaam van een persoon, « donor » genoemd, met het oog op het voor therapeutische doeleinden transplanteren van die organen of weefsels op het lichaam van een ander persoon, « receptor » genoemd.

Cette loi a été exécutée par l'arrêté royal du 15 avril 1988 relatif aux banques de tissus et du prélèvement, de la conservation, de la préparation, de l'importation, du transport, de la distribution et de la délivrance de tissus.

L'évolution rapide dans ce domaine a eu pour conséquence l'installation d'un vide législatif et réglementaire considérable.

Certains nouveaux concepts sont apparus après 1986 et ne sont donc pas du tout pris en considération dans la loi. On pense notamment à l'usage autologue des tissus et cellules d'origine humaine, la problématique des tissus et cellules du sang du cordon, ...

Le but du présent chapitre est d'étendre son champ d'application de manière à combler le vide législatif et réglementaire actuel.

Art. 133

Cet article étend le champ d'application de la loi de manière à prendre en compte des concepts nouveaux apparus après 1986. À la suite de cette modification, la loi sera clairement applicable aux cellules d'origine humaine et aux autogreffes.

Art. 134

La modification de l'article 1^{er}, § 3, de la loi donne plus clairement au Roi la possibilité d'interdire certaines activités, notamment pour des raisons de sécurité sanitaire, de santé publique, de moralité publique ...

Art. 135 à 145

Le terme « cellule » a été introduit dans chacun de ces articles de manière à les mettre en concordance avec le nouveau champ d'application de la loi.

CHAPITRE 4

Loi sur les hôpitaux

En ce qui concerne les hôpitaux, un fondement juridique est créé pour promulguer à nouveau les dispositions des arrêtés du 30 décembre 1996 modifiant l'arrêté de base du 2 août 1986, en vigueur à l'époque, concernant le financement des hôpitaux et la fixation des

Deze wet werd ten uitvoer gebracht door het koninklijk besluit van 15 april 1988 betreffende de weefselbanken en het wegnemen, bewaren, bereiden, invoeren, vervoeren, distribueren en afleveren van weefsels.

De snelle evolutie in dit domein heeft geleid tot een aanzienlijke leegte op het wetgevende en reglementaire vlak.

Sinds 1986 zijn een aantal nieuwe concepten ontstaan waar de wet dus helemaal geen rekening mee houdt. Denken we bijvoorbeeld aan het autologe gebruik van weefsels en cellen van menselijke oorsprong, de problematiek van de weefsels en cellen uit navelstrengbloed, ...

Dit hoofdstuk heeft tot doel het toepassingsgebied te verruimen teneinde de huidige leegte op het wetgevende en reglementaire vlak in te vullen.

Art. 133

Dit artikel breidt het toepassingsveld van de wet uit om rekening te houden met nieuwe concepten van na 1986. Na deze wijziging zal de wet duidelijk van toepassing zijn op cellen van menselijke oorsprong en op autogreffen.

Art. 134

De wijziging van artikel 1, § 3, van de wet geeft de Koning duidelijker de mogelijkheid om bepaalde activiteiten, met name omwille van de sanitaire veiligheid, de volksgezondheid en de openbare moraal, ... te verbieden.

Art. 135 tot 145

De term « cel » werd in elk van de artikels ingevoegd om ze in overeenstemming te brengen met het nieuwe toepassingsveld van de wet.

HOOFDSTUK 4

Wet op de ziekenhuizen

Voor wat de ziekenhuizen betreft wordt een juridische basis gecreëerd om de bepalingen van de besluiten van 30 december 1996 tot wijziging van het destijds van kracht zijnde basisbesluit betreffende de ziekenhuisfinanciering van 2 augustus 1986 en tot vaststelling van

règles de financement spécifiques pour l'exercice 1997, annulées par le Conseil d'État.

Des sanctions pénales sont prévues pour tout cas de violation de la disposition 76 *quinquies* de la loi sur les hôpitaux concernant les prestations liées à un cadre hospitalier.

Section 1^{re}

La base légale pour prendre à nouveau les arrêtés ministériels du 30 décembre 1996

Art. 146

Cet article tente d'apporter une solution à la problématique née à la suite de l'arrêt n° 117916 du 3 avril 2003 du Conseil d'État qui annule les articles 32 et 33 de l'arrêté ministériel du 30 décembre 1996 modifiant l'arrêté ministériel du 2 août 1986 fixant pour les hôpitaux et les services hospitaliers, les conditions et règles de fixation du prix de la journée d'hospitalisation, du budget et de ses éléments constitutifs, ainsi que les règles de comparaison du coût et de la fixation du quota des journées d'hospitalisation et de l'arrêté ministériel du 30 décembre 1996 fixant, pour l'exercice 1997, les conditions et les règles spécifiques qui régissent la fixation du prix de la journée d'hospitalisation, le budget des moyens financiers et le quota de journées d'hospitalisation des hôpitaux et services hospitaliers. Les dispositions en question avaient été annulées en raison d'une motivation insuffisante de l'urgence.

Concrètement, cela signifie qu'à la suite de l'arrêt d'annulation pris par le Conseil d'État, les dispositions relatives au financement des hôpitaux pour l'exercice 1997 (et pour les années suivantes en ce qui concerne la modification de l'arrêté de base) sont considérées n'avoir jamais existé.

Étant donné que la base juridique pour l'élaboration du système de financement des hôpitaux a été entre-temps fondamentalement modifiée, les dispositions des arrêtés annulés ne peuvent être reprises telles quelles.

Cet article crée dès lors la base juridique permettant au Roi d'encore donner exécution, jusqu'à fin 2004, aux articles 87, 88, 93, 94, 97 et 99 de la loi sur les hôpitaux, tels qu'ils étaient d'application au 1^{er} janvier 1997. Cela permet notamment d'instaurer à nouveau, avec effet

de specifieke financieringsregels voor het dienstjaar 1997, die door de raad van state vernietigd werden, opnieuw uit te vaardigen.

Er wordt in strafsancities voorzien voor de inbreuken op de bepaling van artikel 76 *quinquies* van de ziekenhuiswet met betrekking tot de ziekenhuisgebonden prestaties.

Afdeling 1

Wettelijke basis voor het opnieuw voorzien in de ministeriële besluiten van 30 december 1996

Art. 146

Dit artikel beoogt een oplossing te geven aan de problematiek ontstaan ten gevolge van het arrest n° 117916 van de Raad van State dd. 3 april 2003 dat de artikelen 32 en 33 van het ministerieel besluit van 30 december 1996 houdende wijziging van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986 houdende bepaling van de voorwaarden en regelen voor de vaststelling van de verpleegdagprijs, van het budget en de onderscheidene bestanddelen ervan, alsmede van de regelen voor de vergelijking van de kosten en voor de vaststelling van het quotum van verpleegdagen voor de ziekenhuizen en de ziekenhuisdiensten en het ministerieel besluit van 30 december 1996 houdende vaststelling, voor het dienstjaar 1997, van de specifieke voorwaarden en regelen die gelden voor de vaststelling van de prijs per verpleegdag, het budget van financiële middelen en het quotum van verpleegdagen voor de ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten vernietigt. Bedoelde bepalingen werden vernietigd omwille van onvoldoende gemotiveerde hoogdringendheid.

In concreto betekent dit dat ten gevolge van het vernietigingsarrest van de Raad van State de bepalingen met betrekking tot de financiering van de ziekenhuizen voor het dienstjaar 1997 (en voor de jaren nadien voor wat betreft de wijziging van het basisbesluit) geacht worden nooit te hebben bestaan.

Vermits intussen de juridische basis voor de uitwerking van het financieringssysteem voor de ziekenhuizen grondig is gewijzigd kunnen de bepalingen van de vernietigde besluiten niet zonder meer hernomen worden.

Dit artikel creëert dan ook de juridische basis die toelaat dat de Koning vooralsnog, tot einde 2004, uitvoering kan geven aan de artikelen 87, 88, 93, 94, 97 en 99 van de wet op de ziekenhuizen, zoals deze op 1 januari 1997 van toepassing waren. Dit laat met name toe dat,

rétroactif et avec effet limité à la période du 1^{er} janvier 1997 au 1^{er} juillet 2002, les dispositions telles qu'annulées par le Conseil d'État.

Section 2

Sanction en cas d'infractions à l'article 76quinquies

Art. 147

L'article 76quinquies donne au Roi la possibilité de fixer, après avis du Conseil national des établissements hospitaliers et par arrêté délibéré en Conseil des ministres, des règles plus précises relatives aux actes médicaux dont l'exécution requiert un cadre hospitalier ou qui doivent être effectués en dehors d'un tel cadre. En ce qui concerne l'exécution de cet article, l'avis du Conseil national des établissements hospitaliers a été sollicité. Toutefois, l'exécution n'a de sens que si les infractions en la matière peuvent être sanctionnées. C'est précisément ce que vise cet article du projet, à savoir prévoir des sanctions pénales en la matière.

Section 3

Remplacer une notion dans l'article 47

Art. 148

Cet article doit rendre possible le paiement de l'indemnité visée à l'article 47 de la loi sur les hôpitaux, notamment pour les frais de fermeture ou de non exploitation d'un hôpital ou d'un service hospitalier, ou de non exploitation ou d'arrêt d'utilisation de l'appareillage médical lourd, par l'intermédiaire de l'Institut national d'Assurance maladie-invalidité.

Le Conseil d'État formule dans son avis la remarque suivant laquelle l'objectif des auteurs, soit le paiement du dédommagement par l'intermédiaire de l'INAMI, ne ressort pas bien du texte. Il y a lieu de répondre à cette remarque que l'objectif ainsi que le système de paiement sont bien décrits dans le texte et le commentaire de l'article 91 de l'avant-projet de loi, qui tend à l'adaptation de l'article 191 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. La disposition selon laquelle le dédommagement est accordé « par l'État » est introduite dans le texte pour des raisons de cohérence avec le texte actuel des articles 100 et 102 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987.

Afdeling 2

Strafsanctie bij overtreding van artikel 76quinquies

Art. 147

Artikel 76quinquies geeft aan de Koning de mogelijkheid om, na advies van de Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen en bij in Ministerraad overlegd besluit, nadere regelen te bepalen inzake medische handelingen die het kader van een ziekenhuis vereisen of die daarbuiten dienen verricht te worden. Omtrent de uitvoering van dit artikel werd advies gevraagd aan de Nationale raad voor ziekenhuisvoorzieningen. De uitvoering heeft echter slechts zin wanneer inbreuken terzake gesanctioneerd kunnen worden. Dit artikel van het ontwerp beoogt strafsancities terzake te voorzien.

Afdeling 3

Vervangen van een begrip in artikel 47

Art. 148

Dit artikel moet mogelijk maken de schadeloosstelling bedoeld in artikel 47 van de ziekenhuiswet, ondermeer voor sluiting of het niet in gebruik nemen van een ziekenhuis of een ziekenhuisdienst of het niet in gebruik nemen of het beëindigen van het gebruik van zware medische apparatuur, uit te betalen via het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

De Raad van State formuleert in zijn advies de opmerking dat de bedoeling van de stellers, met name de uitbetaling van de schadevergoeding via het RIZIV, niet goed blijkt te zijn weergegeven. Hierop dient te worden geantwoord dat de bedoeling en de regeling inzake uitbetaling duidelijk zijn weergegeven in de tekst en de commentaar van artikel 91 van het voorontwerp van wet, dat ertoe strekt artikel 191 van de wet betreffende de verplichte verzekering geneeskundige verzorging en uitkeringen aan te passen. De bepaling die luidt dat de schadevergoeding wordt uitbetaald door « de Staat » is in de tekst gevoegd om redenen van coherentie met de bestaande tekst van de artikelen 100 en 102 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987.

CHAPITRE 5

**Modification de la loi du 26 mars 2003
réglementant la pratique de l'autopsie après le
décès inopiné et médicalement inexpliqué d'un
enfant de moins de dix-huit mois**

La loi du 26 mars 2003 réglementant la pratique de l'autopsie après le décès inopiné et médicalement inexpliqué d'un enfant de moins de dix-huit mois est complétée par une délégation octroyée au Roi autorisant à ce dernier à préciser les concepts de « centre de mort subite du nourrisson » et de « service d'anatomopathologie ».

Art. 149

Cet article charge le Roi de définir les centres de mort subite du nourrisson et les services d'anatomopathologie. En effet, à ce jour, il n'existe aucune définition juridique de ces services.

CHAPITRE 6

**Arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967
relatif à l'exercice des professions
des soins de santé**

Section 1^{re}*BIAC*

Dans le cadre actuel de la loi, par dérogation à l'article 4, § 3, en vertu de l'article 4, § 3bis, « le ministre de la Santé publique peut accorder à la personne morale chargée de la gestion et de l'exploitation du bâtiment de l'aéroport de Bruxelles-National, l'autorisation d'ouverture d'une officine accessible pour toutes les catégories de passagers dans la zone de transit du bâtiment de cet aéroport. ».

À l'heure actuelle, BIAC dispose de cette autorisation pour l'aéroport de Bruxelles-National en vertu de l'arrêté royal du 17 août 1999 relatif à l'ouverture d'une pharmacie dans la zone de transit du bâtiment de l'aéroport de Bruxelles-National mais aucune officine ne dessert l'aéroport de Zaventem pour le moment, notamment en raison de la diminution du nombre de passagers en transit vu la faillite de la société Sabena.

HOOFDSTUK 5

**Wijziging van de wet van 26 maart 2003 houdende
regeling van de autopsie na het onverwachte en
medisch onverklaarde overlijden van een kind van
minder dan achttien maanden**

De wet van 26 maart 2003 houdende regeling van de autopsie na het onverwachte en medisch onverklaarde overlijden van een kind van minder dan achttien maanden wordt aangevuld met een delegatie aan de Koning om de begrippen « centrum voor wiegendoed » en « dienst voor anatomopathologie » nader te omschrijven.

Art. 149

In dit artikel wordt aan de Koning de opdracht gegeven om de centra voor wiegendoed en de diensten anatomopathologie nader te omschrijven. Immers, op vandaag bestaat er geen enkele juridische omschrijving van deze diensten.

HOOFDSTUK 6

**Koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967
betreffende de uitoefening van de
gezondheidszorgberoepen**

Afdeling 1

BIAC

In het huidige kader van de wetgeving, in afwijking van artikel 4, § 3, op grond van artikel 4, § 3bis, « kan de minister van Volksgezondheid aan de rechtspersoon, die belast is met het beheer en de exploitatie van het luchthavengebouw te Brussel-Nationaal, de vergunning toestaan voor de opening van een apotheek, bereikbaar voor alle categorieën van passagiers in de transitzone van de luchthavengebouw. ».

Momenteel beschikt BIAC over deze vergunning voor de luchthaven van Brussel-Nationaal krachtens het koninklijk besluit van 17 augustus 1999 betreffende de opening van een apotheek in de transitzone van het luchthavengebouw te Brussel-Nationaal, maar er is momenteel geen enkele apotheek is gevestigd in de luchthaven van Zaventem, met name door de vermindering van het aantal passagiers in doorvoer gezien het faillissement van de vennootschap Sabena.

Afin de servir toutes les personnes qui transitent via les aéroports et les personnes qui y travaillent, il serait opportun de prévoir l'implantation d'une pharmacie qui serait dans la zone « *land side* », accessible à tout le monde. Une telle disposition répondrait au souci de servir une population mobile et répondrait à une demande en tenant mieux compte des besoins de la population de passage à l'aéroport. Dans les aéroports de nos pays voisins, il existe en effet des officines dans les parties accessibles au public.

Le fait de pouvoir offrir un tel service à des passagers internationaux qui sont dans le besoin de médicaments parfois dans l'urgence répond également à un souci de veiller à l'intérêt public.

À ce titre, l'arrêté royal du 25 septembre 1974 concernant l'ouverture, le transfert et la fusion d'officines pharmaceutiques ouvertes au public prévoit l'implantation de pharmacies ouvertes au public en fonction de critères qui sont notamment le nombre d'habitants par commune et les distances entre officines.

Le maintien notamment du critère de nombres d'habitants dans le cas d'un aéroport ne répond pas à la réalité.

De plus, BIAC ne souhaite pas devenir exploitante de pharmacie car cela ne fait pas partie de son domaine d'activités.

L'objectif ici n'est pas de créer de la place pour une nouvelle officine mais de permettre le transfert d'une officine existante vers l'aéroport. Vu le moratoire, de nouvelles pharmacies ne peuvent pas être implantées.

Art. 150

Il est opportun de remplacer le texte de l'article 4, § 3, existant par un nouveau texte prévoyant la possibilité d'implanter une officine dans la zone accessible au public de l'aéroport.

Le texte actuel prévoit la possibilité d'une implantation limitée à l'aéroport de Bruxelles-National. Dans un souci de cohérence, il est préférable de prévoir la possibilité d'une implantation dans tous les aéroports publics civils du pays, après avis de la Commission d'implantation.

Comme dans le texte actuellement en vigueur, toute infraction à cette disposition entraîne la nullité de cette

Teneinde alle personen, die via de luchthavens doorgang hebben, en de personen, die er werken, van dienst te zijn zou het opportuun zijn om de vestiging van een apotheek te voorzien die in de zone « *land side* », toegankelijk voor iedereen zou worden. Zo'n bepaling zou beantwoorden aan de zorg om een mobiele bevolking van dienst te zijn en zou voldoen aan de eis beter rekening te houden met de behoeften van de personen in doorgang in de luchthaven. In de luchthavens van onze naburige landen, bestaan er immers apotheken in de delen toegankelijk voor het publiek

Het feit om zo'n dienst te kunnen aanbieden aan internationale passagiers die behoefte hebben aan geneesmiddelen, soms in dringende gevallen, beantwoordt eveneens aan de bezorgdheid om op het openbaar belang toe te zien.

Om die reden voorziet het koninklijk besluit van 25 september 1974 betreffende de opening, de overbrenging en de fusie van voor het publiek opengestelde apotheken de vestiging van apotheken open voor het publiek in functie van criteria die, met name, het aantal inwoners per gemeente en de afstanden tussen de officina's zijn.

De handhaving van met name het criterium van het aantal inwoners in het geval van een luchthaven beantwoordt niet aan de werkelijkheid.

Bovendien wil BIAC niet de exploitant worden van de apotheek want dat maakt geen deel van zijn activiteiten-gebied uit.

De bedoeling is niet een nieuwe apotheek te creëren maar de overdracht van een bestaande apotheek naar de luchthaven toe te laten. Gelet op het moratorium, kunnen immers geen nieuwe apotheken gevestigd worden.

Art. 150

Het is opportuun om de bestaande tekst van artikel 4, § 3, te vervangen door een nieuwe tekst met betrekking tot de mogelijkheid om een officina in de zone toegankelijk voor het publiek van de luchthaven te vestigen.

De huidige tekst voorziet de mogelijkheid van vestiging van een apotheek die tot de luchthaven van Brussel-Nationaal wordt beperkt. Met het oog op de samenhang, is het verkieslijk om de mogelijkheid van een vestiging in alle burgerlijke openbare luchthavens van het land te voorzien, na advies van de vestigingscommissie.

Zoals in de tekst, momenteel van kracht, gesteld wordt, heeft elke overtreding van deze bepaling de nie-

autorisation et l'officine transférée tombe sous l'application de la législation pharmaceutique belge.

Section 2

Kinésithérapie

La loi du 6 avril 1995 modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, en vue de la réglementation de l'exercice de la kinésithérapie, a inséré à l'arrêté royal n° 78 un Chapitre I^{er} *bis* régissant l'exercice de la kinésithérapie, et a modifié d'autres articles de ce même arrêté n° 78 suite à l'insertion de ce chapitre I *bis*.

La loi du 13 novembre 1997 modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, a abrogé l'article 39 de la loi du 6 avril 1995 modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, en vue de la réglementation de l'exercice de la kinésithérapie. Un article 54 *quater* a été inséré à l'arrêté royal n° 78, reprenant ces dispositions.

L'article 54 *quater* prévoit que par dérogation à l'article 21 *bis*, § 2, deuxième alinéa, — lequel stipule que l'agrément de kinésithérapeute ne peut être accordé qu'au porteur d'un diplôme d'enseignement universitaire en kinésithérapie ou d'un diplôme d'enseignement supérieur non universitaire en kinésithérapie sanctionnant une formation dans le cadre d'un enseignement de plein exercice comportant au moins quatre années d'études —, l'agrément peut néanmoins être accordé :

« 1° aux personnes agréées par le service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, conformément à l'article 215 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

Pour l'introduction de la demande d'agrément auprès du ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, ces personnes disposent d'un an à partir de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal pris en exécution de l'article 21 *bis*, § 2, premier alinéa. Pendant la durée de cette période transitoire et tant qu'il n'a pas été statué sur leur

tigheid van deze vergunning tot gevolg en de overgebrachte officina valt onder de toepassing van de Belgische farmaceutische wetgeving.

Afdeling 2

Kinesitherapie

De wet van 6 april 1995 tot wijziging van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, met het oog op de regeling van de uitoefening van de kinesitherapie, heeft in het koninklijk besluit n° 78 een Hoofdstuk I *bis* tot regeling van de uitoefening van de kinesitherapie ingevoegd en heeft andere artikels van hetzelfde koninklijk besluit n° 78 ten gevolge van de invoeging van het hoofdstuk I *bis* gewijzigd.

De wet van 13 november 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, heeft artikel 39 van de wet van 6 april 1995 tot wijziging van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, met het oog op de regeling van de uitoefening van de kinesitherapie opgeheven en de bepalingen ervan als artikel 54 *quater* ingevoegd in het koninklijk besluit n° 78.

Artikel 54 *quater* voorziet dat in afwijking van artikel 21 *bis*, § 2, tweede lid, dat bepaalt dat de erkenning als kinesitherapeut enkel mag toegekend worden aan de houder van een universitair diploma in de kinesitherapie of een diploma van hoger onderwijs buiten de universiteit in de kinesitherapie dat een opleiding in het kader van een voltijds onderwijs bekroont dat ten minste vier studiejaren omvat, de erkenning toch mag toegekend worden aan :

« 1° de door de dienst geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering erkende personen, overeenkomstig artikel 215 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkering, gecoördineerd op 14 juli 1994.

Voor het indienen van de aanvraag tot erkenning bij de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, beschikken zij over één jaar vanaf de inwerkingtreding van het koninklijk besluit genomen in uitvoering van artikel 21 *bis*, § 2, eerste lid. Tijdens deze overgangsperiode en zolang niet over hun aanvraag tot

demande d'agrément, elles peuvent continuer à exercer la kinésithérapie;

2° aux personnes qui, à la date du 1^{er} novembre 1997, étaient engagées dans une formation en kinésithérapie débouchant sur un diplôme d'enseignement supérieur en kinésithérapie au terme d'un enseignement de plein exercice comportant au moins trois années d'étude, pour autant qu'elles soient titulaires de ce diplôme avant le 1^{er} novembre 2002. ».

L'arrêté royal du 15 avril 2002 — pris en exécution de l'article 21*bis*, § 2, premier alinéa, de l'arrêté royal n° 78 — relatif à l'agrément en qualité de kinésithérapeute et à l'agrément des titres particuliers et des qualifications particulières fixe à l'article 23 la date de son entrée en vigueur au 1^{er} octobre 2002.

En conséquence de quoi, la période de demande d'agrément pour les personnes visées à l'article 54*quater*, 1°, — gradués en kinésithérapie pour l'essentiel — est fixée du 1^{er} octobre 2002 au 30 septembre 2003.

Sur la base des demandes d'agrément introduites, le Conseil national de la Kinésithérapie constate que tant en limitant la possibilité d'obtenir l'agrément aux kinésithérapeutes gradués disposant d'un agrément INAMI qu'en instaurant une période limitée pour la demande d'agrément, les praticiens kinésithérapeutes ne peuvent être traités sur un pied d'égalité.

Il a en effet été constaté que les gradués qui exercent depuis déjà des années la profession de kinésithérapeute en dehors de la réglementation INAMI — comme par exemple dans des établissements d'enseignement spécial — ne figurent pas dans le fichier de l'INAMI. N'ayant jamais travaillé dans le cadre de la réglementation INAMI, ces personnes n'ont pas conscience qu'elles possèdent éventuellement un agrément INAMI. Or, certains de ces praticiens peuvent, après quelques recherches, présenter la preuve d'un agrément INAMI, tandis que d'autres ont apparemment perdu cette preuve.

En outre, en application de l'article 10 de l'arrêté royal du 16 avril 1965 portant création du diplôme de gradué en kinésithérapie et du diplôme de gradué en ergothérapie et fixation des conditions de collation de ces diplômes, le ministre de la Santé publique remet aux gradués en kinésithérapie un insigne et un certificat d'immatriculation. En ce qui concerne la Communauté flamande, l'arrêté royal en question a été abrogé par l'arrêté de l'Exécutif flamand du 29 avril 1992 portant le

reconnaissance is beslist, mogen ze de kinesithérapie blijven uitoefenen;

2° de personen die op 1 november 1997 ingeschreven waren voor de opleiding in de kinesithérapie die toegang verleent tot een diploma van hoger onderwijs in de kinesithérapie, na een voltijds onderwijs van ten minste drie studiejaren, voor zover zij dit diploma vóór 1 november 2002 behalen. ».

Het koninklijk besluit van 15 april 2002 — genomen in uitvoering van artikel 21*bis*, § 2, eerste lid, van het koninklijk besluit n° 78 — betreffende de erkenning als kinesithérapeute en de erkenning van bijzondere beroepstitels en bijzondere bekwaamheden, bepaalt in artikel 23 dat dit besluit in werking treedt op 1 oktober 2002.

De periode voor de aanvraag van een erkenning van de in artikel 54*quater*, 1°, bedoelde personen — het betreft in hoofdzaak gegradueerden in de kinesithérapie — wordt hierdoor vastgelegd van 1 oktober 2002 tot 30 september 2003.

Op grond van de ingediende aanvragen tot erkenning stelt de Nationale Raad voor de Kinesithérapie vast dat, door zowel de mogelijkheid voor het verkrijgen van een erkenning te beperken tot gegradueerden in de kinesithérapie die een RIZIV-erkenning bezitten als door de beperking tot een bepaalde periode voor de aanvraag tot erkenning, de beoefenaars van de kinesithérapie niet op een gelijke wijze behandeld kunnen worden.

Er werd immers vastgesteld dat gegradueerden die reeds jaren het beroep van kinesithérapeute uitoefenen buiten de RIZIV-reglementering — zoals bijvoorbeeld in inrichtingen voor buitengewoon onderwijs — niet in het RIZIV-bestand voorkomen. Daar deze personen nooit in het kader van de RIZIV-reglementering hebben gewerkt zijn ze zich er niet van bewust dat zij eventueel een RIZIV-erkenning bezitten. Sommige van deze personen kunnen echter na enig zoeken toch een bewijs van een RIZIV-erkenning voorleggen, anderen zijn dit bewijs blijkbaar verloren.

Bovendien reikt de minister van Volksgezondheid, in toepassing van artikel 10 van het koninklijk besluit van 16 april 1965 houdende instelling van het diploma van gegradueerden in de kinesithérapie en van het diploma van gegradueerde in de arbeidstherapie, en vaststelling van de voorwaarden waaronder deze diploma's worden uitgereikt, aan de gegradueerden in de kinesithérapie een kenteken en een inschrijvingsbewijs uit. Betreffende koninklijk besluit werd, wat de Vlaamse Gemeenschap

règlement général des études dans l'enseignement supérieur de type court et de plein exercice.

Il serait dès lors illogique de ne pas accorder d'agrément aux personnes en possession du certificat précité et qui pour l'une ou l'autre raison ne sont pas en mesure d'apporter la preuve de leur agrément à l'INAMI. Il serait tout aussi absurde d'exclure de l'agrément les gradués de la Communauté flamande à qui lesdits insigne et certificat d'immatriculation n'ont plus été remis.

La possibilité limitée d'un an prévue pour la demande d'agrément, en ne s'appliquant qu'aux personnes visées à l'article 54*quater*, 1°, et non à celles visées à l'article 54*quater*, 2°, crée une distinction entre gradués qui ne se justifie pas.

De plus, de nombreux gradués, dans le cadre de la libre circulation au sein de l'Union, exercent depuis longtemps la profession de kinésithérapeute dans un autre pays de l'Union. Seuls quelques-uns ont déjà introduit leur demande d'agrément. Si, pour pouvoir continuer à exercer leur profession, ils ont besoin, pour quelque raison que ce soit (par exemple changement de pays), d'une attestation les autorisant en Belgique à pratiquer la kinésithérapie, celle-ci ne peut plus leur être délivrée s'ils ne peuvent plus être agréés.

Pour ces raisons, le Conseil national de la Kinésithérapie est d'avis que ni l'agrément INAMI comme condition unique à l'agrément de gradué en kinésithérapie, ni la limitation de la période de demande, ne peuvent être retenus.

Art. 151

Le présent article permet l'agrément des personnes pouvant démontrer qu'elles sont soit en possession d'un agrément INAMI, soit en possession du certificat d'immatriculation délivré par le ministre de la Santé publique en vertu de l'article 10 de l'arrêté royal du 16 avril 1965, soit encore titulaires d'un diplôme en kinésithérapie sanctionnant une formation, qui correspond à une formation d'au moins trois ans dans le cadre d'un enseignement supérieur de plein exercice, pour autant qu'elles aient obtenu ce diplôme avant le 1^{er} novembre 2002.

betreft, opgeheven door het besluit van de Vlaamse Executieve van 29 april 1992 houdende het algemeen reglement van de studie in het hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan.

Het zou dan ook onlogisch zijn om aan de personen, die in het bezit zijn van voornoemd inschrijvingsbewijs maar om welke reden dan ook geen bewijs van RIZIV-erkenning kunnen voorleggen, geen erkenning te kunnen toekennen. Eveneens onlogisch is het om aan de gegradueerden van de Vlaamse Gemeenschap, waaraan dit kenteken en inschrijvingsbewijs niet meer werd uitgereikt, van een erkenning uit te sluiten.

Daar de beperkte aanvraagmogelijkheid van één jaar enkel van toepassing is op de personen bedoeld in artikel 54*quater*, 1°, en niet tot de personen bedoeld in artikel 54*quater*, 2°, wordt een niet te verantwoorden onderscheid gemaakt tussen gegradueerden.

Daarenboven oefenen vele gegradueerden — in het kader van het vrij verkeer in de Unie — reeds lang in een ander land van de Unie het beroep van kinesitherapeut uit. Slechts enkelen hebben hun erkenning reeds aangevraagd. Indien zij om welke reden ook — bijvoorbeeld verandering van land — een attest, dat zij in België gerechtigd zijn de kinesitherapie uit te oefenen, nodig hebben om hun beroep te blijven uitoefenen, kan hen dat niet meer worden afgeleverd indien zij niet meer erkend kunnen worden.

Om deze redenen is de Nationale Raad van de Kinesitherapie van mening dat noch een RIZIV-erkenning als enige voorwaarde om als gegradueerde erkend te kunnen worden, noch de beperking van de aanvraagperiode, weerhouden kan worden.

Art. 151

Dit artikel maakt het mogelijk dat de personen die kunnen aantonen dat zij, hetzij in het bezit zijn van een RIZIV-erkenning, hetzij in het bezit zijn van het inschrijvingsbewijs uitgereikt door de minister van Volksgezondheid krachtens artikel 10 van het koninklijk besluit van 16 april 1965, hetzij houder zijn van een diploma in de kinesitherapie dat een opleiding bekroont, die overeenstemt met een opleiding van minstens drie jaar in het kader van een voltijds hoger onderwijs, voor zover zij dit diploma behaalden vóór 1 november 2002, erkend kunnen worden.

Section 3

*Mise à disposition de médicaments pour la recherche
— Signature électronique*

Dans le cadre de la transposition de la directive 2001/20/CE du Parlement européen et du Conseil du 4 avril 2001 concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres relatives à l'application de bonnes pratiques cliniques dans la conduite d'essais cliniques de médicaments à usage humain, il est utile de régler la mise à disposition des médicaments destinés à la recherche. Les adaptations nécessaires sont donc apportées à l'article 4 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions de santé.

Depuis la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles juridiques relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification, les signatures électroniques peuvent être utilisées pour toutes les opérations et leur valeur juridique ne peut être contestée simplement par exemple sur base du fait qu'elles ne seraient pas effectuées avec un moyen sûr ou ne seraient pas basées sur un certificat qualifié.

L'utilisation de la signature électronique notamment dans le milieu hospitalier, peut considérablement alléger la charge administrative et optimiser le travail aussi bien pour le pharmacien d'hôpital que pour le prescripteur, par exemple lors de la conservation et de l'envoi des prescriptions. De plus, l'utilisation de la prescription électronique réduit les risques d'erreur dans la lecture des prescriptions et peut donc éviter des accidents lors de la délivrance et l'administration des médicaments.

Vu que dans le milieu hospitalier plusieurs acteurs interviennent lors de la distribution des médicaments, il est nécessaire de pouvoir garantir l'identité du prescripteur.

Evidemment, ces considérations valent également pour les prescriptions électroniques émises hors du milieu hospitalier, mais dans une moindre mesure.

Conformément à la loi du 9 juillet 2001 susmentionnée seule une signature électronique avancée basée sur un certificat qualifié et effectuée par un moyen sûr destiné à signer électroniquement est assimilée à une signature manuscrite. Vu l'importance de garantir l'iden-

Afdeling 3

*Terhandstelling van geneesmiddelen voor onderzoek
— Elektronische handtekening*

In het kader van de omzetting van de richtlijn 2001/20/EG van het Europees Parlement en de Raad van 4 april 2001 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lidstaten inzake de toepassing van goede klinische praktijken bij de uitvoering van klinische proeven met geneesmiddelen voor menselijk gebruik is het nodig de terhandstelling van geneesmiddelen voor onderzoek te regelen. Hiertoe dienen de nodige aanpassingen aangebracht te worden in artikel 4 van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen waarin de uitoefening van de artsennijberekunde geregeld wordt.

Sinds de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatediensten kunnen elektronische handtekeningen gebruikt worden voor alle handelingen en kunnen zij geen rechtsgeldigheid ontzegd worden louter op basis van het feit dat zij bijvoorbeeld niet met een veilig middel zouden zijn aangemaakt of niet zouden gebaseerd zijn op een gekwalificeerd certificaat.

Het gebruik van de elektronische handtekening voornamelijk in het ziekenhuismilieu kan op belangrijke wijze de administratieve last verlichten en het werk optimaliseren, dit zowel voor de ziekenhuisapotheker als voor de voorschrijver, bijvoorbeeld bij het bewaren en verzenden van de voorschriften. Bovendien vermindert het gebruik van de elektronische handtekening de risico's op vergissingen bij het lezen van de voorschriften en kan zij bijgevolg ongevallen vermijden bij de aflevering en de toediening van geneesmiddelen.

Gelet op het feit dat in het ziekenhuismilieu verschillende actoren tussenkomen bij de verdeling van geneesmiddelen is het noodzakelijk de identiteit van de voorschrijver te kunnen garanderen.

Deze overwegingen gelden uiteraard ook voor elektronische voorschriften buiten het ziekenhuismilieu, zij het in mindere mate.

Overeenkomstig de bovenvermelde wet van 9 juli 2001 is het zo dat enkel een geavanceerde elektronische handtekening, gerealiseerd op basis van een gekwalificeerd certificaat en aangemaakt met een veilig middel voor het aanmaken van een handtekening geas-

tité du prescripteur, ces exigences doivent être posées pour la prescription électronique.

Art. 152

Il est opportun pour les médicaments de recherche, vu leur nature et leur but spécifiques, de faire une exception au monopole du pharmacien et de prévoir la possibilité pour les chercheurs de les remettre directement la livraison de médicaments pour la recherche clinique par les médecins ou d'autres personnes qui exercent une profession reconnue pour l'exécution d'une recherche clinique, en vertu de la connaissance scientifique et de l'expérience dans le secteur de soin qu'il exige. Étant donné que la recherche clinique a généralement lieu dans les centres de recherche spécialisés comme les universités et les hôpitaux, la délivrance aux sujets d'expérience de ces médicaments y aura aussi lieu.

Art. 153

La directive 1999/93/EG du Parlement européen et du Conseil du 13 décembre 1999 concernant un cadre communautaire pour les signatures électroniques stipule que les États membres peuvent fixer des exigences supplémentaires pour l'utilisation de la signature électronique dans le secteur public. Ces exigences doivent avoir trait aux caractéristiques spécifiques à l'utilisation concernée, dans ce cas précis l'exigence supplémentaire vise à pouvoir assurer une garantie quant à l'identité du prescripteur. Par conséquent une signature de type avancée réalisée sur la base d'un certificat qualifié et effectuée par un moyen sûr en vue de signatures électroniques est posée comme condition pour les prescriptions électroniques. Le Roi peut déterminer les éventuelles modalités d'application et détermine la date d'entrée en vigueur de cette disposition.

simileerd wordt met een handgeschreven handtekening. Gezien het belang de identiteit van de voorschrijver te kunnen garanderen, dienen deze vereisten gesteld te worden voor het elektronisch voorschrijven.

Art. 152

Het is aangewezen voor de geneesmiddelen voor onderzoek, gelet op hun aard en het specifieke doel ervan, een uitzondering te maken van het monopolie van de apotheker en de mogelijkheid te voorzien dat onderzoekers deze rechtstreeks aan de proefpersonen kunnen ter handstellen. Aflevering van geneesmiddelen voor klinisch onderzoek door artsen of andere personen die een beroep uitoefenen dat voor het verrichten van klinisch onderzoek is erkend op grond van de wetenschappelijke kennis en de ervaring in de zorgsector die het vergt. Het dient benadrukt te worden dat, vermits klinisch onderzoek over het algemeen in gespecialiseerde onderzoekscentra gebeurt zoals universiteiten en ziekenhuizen, de aflevering van deze geneesmiddelen ook daar zal plaatsvinden.

Art. 153

De richtlijn 1999/93/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 1999 betreffende een gemeenschappelijk kader voor elektronische handtekeningen dat de Lidstaten voor het gebruik van elektronische handtekeningen in de openbare sector aanvullende eisen kunnen stellen. Deze eisen moeten betrekking hebben op de specifieke kenmerken van de betrokken toepassing, in casu betreft het belang de identiteit van de voorschrijver te kunnen garanderen. Bijgevolg wordt een geavanceerde elektronische handtekening, gerealiseerd op basis van een gekwalificeerd certificaat en aangemaakt door een veilig middel voor het aanmaken van een elektronische handtekening als voorwaarde gesteld voor het elektronisch voorschrijven. De Koning kan eventuele toepassingsmodaliteiten vastleggen en bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze bepaling.

CHAPITRE 7

Contrôle alimentaire

Section 1^{re}

Modification à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public

Dans la mesure où, en exécution de la loi du 4 février 2000 créant l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, les membres du personnel, les compétences, les biens, les droits et les obligations de l'Institut d'expertise vétérinaire ont été transférés au SPF « Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement » ainsi qu'à l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et ce, par divers arrêtés royaux, il n'y a plus de raison de maintenir l'Institut dans la liste des organismes d'intérêt public.

Art. 154

L'article a pour objet de supprimer de la liste des organismes d'intérêt public l'Institut d'expertise vétérinaire.

Section 2

Modification à la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage

L'article 8 de la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage prévoit pour certaines infractions à cette loi et à ses arrêtés d'exécution, des peines correctionnelles. Les autres infractions à ces dispositions légales et réglementaires, sont en vertu de l'article 9 de la loi, punies de peines de police. La modification proposée vise à faire entrer dans l'énumération de l'article 8 l'omission de certaines déclarations préalables, telles que celles imposées par l'arrêté royal du 8 novembre 1998 concernant le contrôle officiel des substances destinées à l'alimentation des animaux, aux importateurs de produits en provenance de pays tiers et destinés à l'alimentation des animaux.

HOOFDSTUK 7

Voedselcontrole

Afdeling 1

Wijziging aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut

In de mate waarin, in uitvoering van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, en dat bij verscheidene koninklijke besluiten, de personeelsleden, de bevoegdheden, de goederen, de rechten en de plichten van het Instituut voor Veterinaire Keuring werden overgedragen aan de FOD « Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu » evenals aan het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, is er geen reden meer om het Instituut nog te behouden in de lijst van de instellingen van openbaar nut.

Art. 154

Het artikel strekt ertoe het Instituut voor Veterinaire Keuring te schrappen van de lijst van de instellingen van openbaar nut.

Afdeling 2

Wijziging aan de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt

Artikel 8 van de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt voorziet correctionele straffen voor bepaalde overtredingen op de wet en op de uitvoeringsbesluiten ervan. Krachtens artikel 9 van de wet worden de andere overtredingen op deze wettelijke en reglementaire bepalingen met politiestraffen bestraft. De voorgestelde wijziging heeft tot doel in de opsomming van artikel 8 het nalaten van bepaalde voorafgaande meldingen op te nemen, zoals die door het koninklijk besluit van 8 november 1998 betreffende de officiële controle op de stoffen bestemd voor dierlijke voeding, worden opgelegd aan invoerders van voor de dierlijke voeding bestemde producten afkomstig uit derde landen.

Art. 155

Cet article prévoit l'application de peines correctionnelles en cas d'omission de déclaration préalable requise en application de la loi du 11 juillet 1969 ou de ses arrêtés d'exécution.

Section 3

Abrogation de la loi du 13 juillet 1981 créant l'Institut d'expertise vétérinaire

Dans la mesure où, en exécution de la loi du 4 février 2000 créant l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, les membres du personnel, les compétences, les biens, les droits et obligations de l'Institut d'expertise vétérinaire ont été transférés au SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ainsi qu'à l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et ce, par divers arrêtés royaux, il y a lieu d'abroger la loi de création de cet Institut.

Art. 156

L'article abroge la loi de création de l'Institut d'expertise vétérinaire.

Section 4

Modification de la loi du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires

La loi-programme (I) du 24 décembre 2002 prévoyait que les cotisations et rétributions en rapport avec les compétences de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire ne devaient alimenter les fonds budgétaires créés par la loi du 27 décembre 1990 mais être versées directement à ladite Agence.

La loi du 28 mars 2003 portant modification de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé, a, par erreur, supprimé cette disposition de la loi programme précitée en ce qui concerne le fonds des matières premières.

La présente disposition a pour but de corriger cette erreur matérielle.

Art. 155

Dit artikel voorziet de toepassing van correctionele straffen in geval van het nalaten van voorafgaande melding opgelegd in toepassing van de wet van 11 juli 1969 of van de uitvoeringsbesluiten ervan.

Afdeling 3

Opheffing van de wet van 13 juli 1981 tot oprichting van een Instituut voor Veterinaire Keuring

In de mate waarin, in uitvoering van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, en dat bij verscheidene koninklijke besluiten, de personeelsleden, de bevoegdheden, de goederen, de rechten en de plichten van het Instituut voor Veterinaire Keuring werden overgedragen aan de FOD Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu evenals aan het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, dient de wet tot oprichting van dat Instituut te worden opgeheven.

Art. 156

Het artikel heft de wet op tot oprichting van een Instituut voor Veterinaire Keuring.

Afdeling 4

Wijziging van de wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen

De programmawet (I) van 24 december 2002 bepaalde dat de bijdragen en retributies die verband houden met de bevoegdheden van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen niet de bij de wet van 27 december 1990 opgerichte begrotingsfondsen moeten stijven, maar rechtstreeks aan voornoemd Agentschap moeten worden gestort.

Bij de wet van 28 maart 2003 tot wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid werd deze bepaling van voornoemde programmawet bij vergissing geschrapt wat het fonds voor de grondstoffen betreft.

Voorliggende bepaling strekt ertoe deze onjuistheid te herstellen.

Art. 157

L'article a pour but de corriger l'erreur matérielle introduite dans la loi du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires par la loi du 28 mars 2003 portant modification de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé.

Section 5

Modification de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produit ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'Environnement et de la Santé

L'Agence étant légalement habilitée par la loi du 4 février 2000 à exercer ses compétences de contrôle à tous les stades de la chaîne alimentaire, la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produit ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'Environnement et de la Santé sera, par le biais du chapitre 8 du présent projet, intégrée dans son champ de compétences.

Parallèlement, afin de sauvegarder l'uniformisation des contrôles effectués par l'Agence, il y a lieu de modifier les articles 15, 16 et 18 de la loi précitée du 21 décembre 1998 afin de soumettre les contrôles aux procédures en vigueur à l'Agence à savoir l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire.

Art. 158

La modification proposée vise à soumettre les contrôles effectués par l'Agence dans le cadre de la loi du 21 décembre 1998 à la procédure unifiée prévue par l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire.

Art. 157

Het artikel strekt ertoe de onjuistheid te herstellen die in de wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen werd aangebracht bij de wet van 28 maart 2003 tot wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid.

Afdeling 5

Wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid

Aangezien het Agentschap bij de wet van 4 februari 2000 wettelijk gemachtigd werd om zijn controlebevoegdheden in alle stadia van de voedselketen uit te oefenen, wordt de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid, bij middel van hoofdstuk 8 van dit ontwerp, ingevoegd in het bevoegdheidsgebied van het FAVV.

Gelijklopend daarmee dienen, tot behoud van de eenvormigheid van de door het Agentschap verrichte controles, de artikelen 15, 16 en 18 van voornoemde wet van 21 december 1998 te worden gewijzigd om de controles te onderwerpen aan de bij het Agentschap geldende procedures, namelijk die vervat in het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

Art. 158

De voorgestelde wijziging strekt ertoe de door het Agentschap in samenhang met de wet van 21 december 1998 verrichte controles te onderwerpen aan de eenvormige procedure die is vastgelegd in het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

Section 6

*Modification de l'arrêté royal du 28 septembre 1999
relatif au financement de l'Institut d'expertise
vétérinaire*

Suite au transfert des compétences de l'Institut d'expertise vétérinaire à l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, il est souhaitable d'adapter à la nouvelle situation le texte de l'arrêté royal du 28 septembre 1999 relatif au financement de l'Institut d'expertise vétérinaire.

En outre, une adaptation de l'arrêté est nécessaire afin d'éviter les répercussions financières indésirables de la récente crise d'influenza aviaire pour certains ateliers de découpe qui forment un tout indissociable avec un abattoir pour volailles.

Enfin, il est prévu de percevoir un droit d'expertise en vue de financer les contrôles vétérinaires effectués sur certaines denrées alimentaires d'origine animale et sur tous les aliments pour animaux importés dans la Communauté européenne en provenance des pays tiers.

Art. 159, 160 et 161

Les tâches de l'Institut d'expertise vétérinaire ayant été reprises par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, l'intitulé et les articles 1^{er}, 8, 9, 11, 12 et 13 de l'arrêté royal sont adaptés à la nouvelle situation.

Art. 162

L'article 6bis inséré prévoit la perception d'un droit pour financer les contrôles vétérinaires effectués sur certaines denrées alimentaires d'origine animale, autres que celles mentionnées aux articles 2 et 6, ainsi que sur les aliments pour animaux non encore soumis à un droit.

Étant donné qu'en ce qui concerne les contrôles vétérinaires effectués, l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire est autosuffisante et que chacun des secteurs concernés doit participer aux frais des contrôles obligatoires, il est souhaitable de prévoir la perception d'un droit pour les produits précités.

Afdeling 6

*Wijziging van het koninklijk besluit van 28 september
1999 betreffende de financiering van het Instituut
voor Veterinaire Keuring*

Ingevolge de overdracht van de bevoegdheden van het Instituut voor Veterinaire Keuring naar het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, is het gewenst de tekst van het koninklijk besluit van 28 september 1999 betreffende de financiering van het Instituut voor Veterinaire Keuring, aan te passen aan de gewijzigde omstandigheden.

Daarenboven is een aanpassing van het besluit nodig om ongewilde financiële gevolgen van de recente aviaire influenza-crisis voor sommige uitsnijderijen die onlosmakelijk verbonden zijn aan een pluimveeslachthuis, uit te sluiten.

Ten slotte wordt voorzien in de heffing van een keurrecht ter financiering van de veterinaire controles die worden uitgevoerd op sommige voedingsmiddelen van dierlijke oorsprong en op alle voedingsmiddelen voor dieren die uit derde landen in de Europese gemeenschap worden ingevoerd.

Art. 159, 160 en 161

Aangezien de taken van het Instituut voor Veterinaire Keuring zijn overgenomen door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, worden het opschrift en de artikelen 1, 8, 9, 11, 12 en 13 van het koninklijk besluit aangepast aan de gewijzigde omstandigheden.

Art. 162

Het ingevoegde artikel 6bis voorziet in de heffing van een recht ter financiering van de veterinaire controles die worden uitgevoerd op sommige voedingsmiddelen van dierlijke oorsprong, andere dan die vermeld in de artikelen 2 en 6 en op de diervoeders waarvoor tot op heden geen recht werd geïnd.

Aangezien het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen op het vlak van de uitgevoerde veterinaire controles selfsupporting is en elk van de betrokken sectoren moet bijdragen in de kosten van de opgelegde controles, is het gewenst dat voor de bovenvermelde producten in de heffing van een recht wordt voorzien.

Art. 163

Conformément à l'article 7, § 1^{er}, dernier alinéa, de l'arrêté royal du 28 septembre 1999, un établissement qui forme un tout indissociable avec un abattoir, notamment un atelier de découpe, bénéficie d'une réduction de 30 % du droit d'expertise, à condition que dans l'établissement ne soient pas entrées des viandes, en vue de la découpe, qui proviennent d'un autre établissement.

Suite à la récente crise d'influenza aviaire, certains ateliers de découpe pour volailles se trouvaient dans la nécessité de faire entrer, en vue de la découpe, des viandes provenant d'établissements autres que l'abattoir auquel ils sont liés.

En application de la réglementation en vigueur, ces ateliers de découpe perdront le bénéfice de la réduction à 70 % du droit d'expertise, à partir de l'année 2004. En effet, le droit de contrôle est calculé sur base du volume de viande entré dans l'établissement au cours de l'année précédente.

L'ajout proposé à l'article 7 vise à garantir, pour l'année 2004, le maintien de la réduction en faveur des ateliers de découpe qui au cours de l'année 2003 ont entré dans leur établissement, en vue de la découpe, des viandes provenant d'un abattoir autre que celui avec lequel ils forment un tout indissociable.

Art. 164 et 165

Les modifications aux articles 10, § 1^{er}, quatrième alinéa, et 12, troisième alinéa, concernent des adaptations résultant de l'insertion de l'article 6bis.

Section 7

Modifications à la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire

Art. 166

L'article 4, § 3, 2°, de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire stipule que, dans l'intérêt de la santé publique, l'agence est compétente pour le contrôle et l'expertise de la production, de la transformation, de la conservation, du transport, du commerce, de l'importation, de l'exportation et des sites de production, de trans-

Art. 163

Overeenkomstig artikel 7, § 1, laatste lid, van het koninklijk besluit van 28 september 1999 geniet een inrichting, die een aaneensluitend geheel vormt met een slachthuis, inzonderheid een uitsnijderij, een vermindering van het controlerecht ten belope van 30 %, op voorwaarde dat in de inrichting geen vlees ter versnijding wordt binnengebracht dat afkomstig is van een andere inrichting.

Ingevolge de recente aviaire influenza-crisis waren een aantal uitsnijderijen voor gevogelte genooddaakt om vlees uit een andere inrichting dan het eigen slachthuis met het oog op versnijding binnen te brengen.

Bij toepassing van de geldende regelgeving zullen deze uitsnijderijen vanaf 2004 het voordeel van de vermindering van het controlerecht tot 70 % verliezen. Het controlerecht wordt immers berekend op basis van het volume vlees dat in de inrichting is binnengebracht gedurende het voorgaande jaar.

De voorgestelde aanvulling van artikel 7 heeft tot doel om voor het jaar 2004, het behoud van de vermindering te waarborgen voor de uitsnijderijen die in de loop van 2003 vlees ter versnijding in hun inrichting hebben binnengebracht komende uit een ander slachthuis dan dat waarmee ze een aaneensluitend geheel vormen.

Art. 164 en 165

De wijzigingen aan de artikelen 10, § 1, vierde lid, en 12, derde lid, betreffen aanpassingen ingevolge het invoegen van het artikel 6bis.

Afdeling 7

Wijziging aan de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Art. 166

Artikel 4, § 3, 2°, van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen bepaalt dat, in het belang van de volksgezondheid, het agentschap bevoegd is voor de controle en de keuring van de productie, de verwerking, de bewaring, het vervoer, de handel, de in- en uitvoer, de productie-, verwerking-, verpakking-, ver-

formation, d'emballage, de négoce, d'entreposage et de vente des produits alimentaires et de leurs matières premières.

L'article 3, § 2, de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales, stipule que dans l'exercice de leurs compétences, les membres du personnel de l'Agence peuvent à tout moment pénétrer et investiguer dans tout lieu où peuvent se trouver des produits ainsi que dans les lieux où sont susceptibles d'être trouvées les preuves de l'existence d'une infraction.

L'article 2, 5°, de cet arrêté royal définit comme lieu « *tout endroit où peuvent se trouver tout produit ou toute matière relevant des compétences de l'Agence ou tout objet permettant de constater les infractions* », c'est-à-dire pratiquement partout.

Étant donné que l'arrêté royal du 16 novembre 2001 confiant à l'AFSCA des missions complémentaires, a été modifié par l'arrêté royal du 9 juin 2003 en ce que, en plus des missions ayant directement trait à la sécurité de la chaîne alimentaire et à la qualité des aliments afin de protéger la santé du consommateur, sont dorénavant confiées à l'Agence les autres compétences liées au contrôle visées dans la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux pour autant que ces contrôles s'exercent sur les sites visés à l'article 4, § 3, 2°, de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, on constate une différence quant à la compétence « *rationae loci* » des agents de l'Agence en fonction de la réglementation qu'ils doivent contrôler.

Ainsi, en cas de contrôle sanitaire dans un chenil ou un zoo en exécution de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, les agents de l'Agence ne pourraient constater une infraction au bien-être animal, en application de la loi du 14 août 1986, vu que ces lieux ne sont pas visés dans l'article 4 de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence.

Cette différence s'explique par le fait qu'à l'origine, seuls les produits de la chaîne alimentaire et les lieux y afférents avaient été pris en considération.

handeling-, opslag- en verkoopplaatsen van de voedselproducten en hun grondstoffen.

Artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen, bepaalt dat, in de uitoefening van hun bevoegdheden, de personeelsleden van het Agentschap op elk moment elke plaats kunnen betreden en doorzoeken waar zich producten kunnen bevinden evenals elke plaats waar bewijzen van het bestaan van een inbreuk mogelijk kunnen worden aangetroffen.

Artikel 2, 5°, van dit koninklijk besluit definieert als plaats « *elke plaats waar zich elk product of elke materie behorend tot de bevoegdheden van het Agentschap kunnen bevinden of waar zich zaken kunnen bevinden die toelaten inbreuken vast te stellen* », met andere woorden praktisch overal.

Aangezien het koninklijk besluit van 16 november 2001 besluit houdende het toevertrouwen van bijkomende opdrachten aan het FAVV door het koninklijk besluit van 9 juni 2003 in die zin werd gewijzigd dat, naast de opdrachten die rechtstreeks verband houden met de veiligheid van de voedselketen en met de kwaliteit van het voedsel, met het oog op de bescherming van de gezondheid van de consumenten, aan het Agentschap voortaan de andere aan de controle verbonden bevoegdheden worden toevertrouwd, bedoeld in de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, voorzover deze controles van toepassing zijn op de plaatsen bedoeld in artikel 4, § 3, 2°, van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, stelt men een verschil vast betreffende de bevoegdheid « *rationae loci* » van de agenten van het Agentschap in functie van de reglementering die ze moeten controleren.

Zo zouden de agenten van het Agentschap, bij een sanitaire controle in een hondenkennel of in een dieren-tuin in uitvoering van de diergezondheidswet van 24 maart 1987, geen inbreuk op het dierenwelzijn in toepassing van de wet van 14 augustus 1986 kunnen vaststellen aangezien deze plaatsen niet in artikel 4 van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Agentschap zijn beoogd.

Dit verschil is te wijten aan het feit dat oorspronkelijk enkel de producten en de daaraan gebonden plaatsen in aanmerking genomen werden.

Il y a lieu de remédier à cette différence en harmonisant la définition du lieu où doivent s'exercer les contrôles des agents de l'Agence.

Art. 167

L'Agence est habilitée par l'article 4, § 3, 3°, à octroyer les agréments et les autorisations liés à l'exécution de sa mission.

La suspension et le retrait de ces agréments et autorisations octroyés doivent également relever des compétences de l'Agence, seule habilitée à contrôler le respect des conditions de cet octroi.

Art. 168

L'article 4, § 3, 5°, de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire stipule que, dans l'intérêt de la santé publique, l'agence est compétente pour : « la collecte, le classement, la gestion, l'archivage et la diffusion de toute information relative à sa mission. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les règles relatives à l'organisation, au fonctionnement et à l'accessibilité des bases de données qui peuvent être développées par l'agence ou en collaboration avec celle-ci ».

Suite à la régionalisation de l'agriculture et à l'indispensable continuité qu'il convient d'assurer en la matière, notamment pour les contrôles croisés, il s'avère indiqué que les instances concernées disposent des informations nécessaires à l'accomplissement de leurs missions réglementaires dans le cadre de leurs compétences respectives et ce conformément à l'article 5, e), de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel qui dispose que le traitement de données à caractère personnel peut être effectué lorsqu'il est nécessaire à l'exécution d'une mission d'intérêt public ou relevant de l'exercice de l'autorité publique, dont est investi le responsable du traitement ou le tiers auquel les données sont communiquées.

Art. 169

La loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produit ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé, telle que modifiée par la

Dit verschil dient opgelost te worden door het harmoniseren van de definitie van de plaats waar de agenten van het Agentschap hun controles moeten uitvoeren.

Art. 167

Het Agentschap wordt bij artikel 4, § 3, 3°, gemachtigd om aan de uitoefening van zijn opdracht verbonden erkenningen en vergunningen te verlenen.

Ook de schorsing en intrekking van deze erkenningen en vergunningen moeten deel uitmaken van de bevoegdheid van het Agentschap dat als enige bevoegd is om de naleving van de toekenningsvoorwaarden te controleren.

Art. 168

Artikel 4, § 3, 5°, van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen bepaalt dat, in het belang van de volksgezondheid, het agentschap bevoegd is voor de inzameling, de ordening, het beheer, de archivering en de verspreiding van alle informatie in verband met zijn opdracht. De Koning stelt bij een in de Ministerraad overlegd besluit de regels vast met betrekking tot de organisatie, de werking en de toegankelijkheid van de databanken, die door het agentschap of met zijn medewerking kunnen worden uitgebouwd.

Ten gevolge van de regionalisering van landbouw en van de onontbeerlijke continuïteit die terzake dient verzekerd te worden, inzonderheid voor de kruiscontroles, is het aangewezen dat de betrokken instanties, in het kader van hun respectieve bevoegdheden, over de nodige informatie voor het uitvoeren van hun reglementaire opdrachten beschikken, dit overeenkomstig artikel 5, e), van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, dat bepaalt dat persoonsgegevens mogen verwerkt worden wanneer de verwerking noodzakelijk is voor de vervulling van een taak van openbaar belang of die deel uitmaakt van de uitoefening van het openbaar gezag, die is opgedragen aan de verantwoordelijke voor de verwerking of aan de derde aan wie de gegevens worden verstrekt.

Art. 169

De wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid zoals gewijzigd bij de wet

loi du 28 mars 2003, a supprimé le titre II de la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, les dispositions de ce titre étant intégrées dans ladite loi du 21 décembre 1998.

L'Agence étant légalement habilitée par la loi du 4 février 2000 à exercer ses compétences de contrôle à tous les stades de la chaîne alimentaire, il s'indiquait de reprendre dans son champ de compétences la loi du 21 décembre 1998.

Par ailleurs, les habilitations de l'article 5 de la loi du 4 février 2000 étant expirées, la formulation de l'article est modifiée.

Art. 170

L'article 8, alinéa 1^{er}, de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire stipule qu'il est institué auprès de l'agence un comité scientifique, composé d'experts nationaux et internationaux dans les matières relevant de la compétence de l'agence.

Vu la faible disponibilité des experts internationaux et la création d'une autorité européenne de sécurité alimentaire, la composition internationale du comité scientifique de l'Agence ne se justifie plus.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 166

On élargit la notion de site prévu dans l'article 4, § 3, 2°, de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et on l'adapte à la définition de lieu visé dans l'article 2, 5°, de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales.

van 28 maart 2003, heeft titel II van de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt afgeschaft, daar de bepalingen van deze titel in de genoemde wet van 21 december 1998 werden opgenomen.

Gezien het Agentschap door de wet van 4 februari 2000 gemachtigd is zijn controlebevoegdheden in alle stadia van de voedselketen uit te oefenen, is het aan te bevelen de wet van 21 december 1998 opnieuw in zijn bevoegdheidsfeer op te nemen.

Overigens wordt de formulering van dit artikel gewijzigd aangezien de machtigingen van artikel 5 van de wet van 4 februari 2000 uitgedoofd zijn.

Art. 170

Artikel 8, eerste lid, van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen bepaalt dat er bij het agentschap een wetenschappelijk comité wordt ingesteld, bestaande uit nationale en internationale deskundigen in de materies waarvoor het agentschap bevoegd is.

Gelet op de beperkte beschikbaarheid van de internationale deskundigen en de oprichting van een Europese overheid voor de voedselveiligheid, is de internationale samenstelling van het wetenschappelijk comité van het Agentschap niet langer gerechtvaardigd.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Art. 166

Het begrip van plaats voorzien in artikel 4, § 3, 2°, van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen wordt uitgebreid en aangepast aan de definitie van plaats bedoeld bij artikel 2, 5°, van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen.

Art. 167

L'article proposé complète la compétence de l'agence quant au retrait ou à suspension des agréments ou autres autorisations qu'elle a elle-même accordés.

Art. 168

Cet article habilite l'Agence à fournir aux autorités régionales les données nécessaires à celles-ci pour l'accomplissement de leurs missions réglementaires.

Art. 169

La modification proposée vise à rendre l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire compétente, notamment en matière de contrôle, pour l'application des dispositions de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produit ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé.

Art. 170

Cet article supprime la référence au caractère national et international des experts.

Section 8

Modifications à l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales

Art. 171

Le texte actuel de l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et de l'article 3, § 4, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales (confirmé par la loi du 19 juillet 2001) ne permet pas aux agents de contrôle de rechercher les infractions à la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'AFSCA et à ses arrêtés d'exécution ni les infractions à l'arrêté royal « contrôle » du 22 février 2001 et à ses arrêtés d'exécution.

Art. 167

Het voorgestelde artikel breidt de bevoegdheid van het Agentschap uit tot de intrekking en de schorsing van de erkenningen of andere vergunningen die het zelf heeft verleend.

Art. 168

Door dit artikel wordt het Agentschap gemachtigd aan de regionale overheden de gegevens over te maken nodig om hun reglementaire opdrachten uit te voeren.

Art. 169

De bedoeling van de voorgestelde wijziging is het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen bevoegd te verklaren voor de toepassing van de bepalingen van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid, met name inzake controle.

Art. 170

Dit artikel schaft de verwijzing naar het nationaal en internationaal karakter van de deskundigen af.

Afdeling 8

Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen

Art. 171

De huidige tekst van artikel 3, § 1, eerste lid, en van artikel 3, § 4, eerste lid, van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen (bevestigd bij de wet van 19 juli 2001) laat de controlerende personeelsleden niet toe inbreuken op te sporen op de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het FAVV en op de uitvoeringsbesluiten ervan, noch inbreuken op het « controle » besluit van 22 februari 2001 en op de uitvoeringsbesluiten ervan.

Art. 172

Cet article modifie l'article 3*bis* de l'arrêté royal contrôle afin de maintenir l'application des dispositions légales actuelles des 16 lois visées à l'article 5 de la loi du 4 février 2000 en matière d'autorisations, d'enregistrements ou d'agréments divers.

Art. 173

L'arrêté royal du 16 novembre 2001 confiant à l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire des missions complémentaires a été modifié par l'arrêté royal du 9 juin 2003 en ce que, en plus des missions ayant directement trait à la sécurité de la chaîne alimentaire et à la qualité des aliments afin de protéger la santé du consommateur, sont dorénavant confiées à l'Agence les autres compétences liées au contrôle visées dans la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux pour autant que ces contrôles s'exercent sur les sites visés à l'article 4, § 3, 2°, de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire.

Vu ce qui précède et dans la mesure où les articles 34 et 42 de la loi du 14 août 1986 précitée ne s'appliquent pas aux contrôles effectués par les membres du personnel de l'Agence et que le contrôle de ladite loi relève essentiellement de la compétence du service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement, un contrat de gestion a été conclu à ce propos entre l'Agence et le SPF : il y est notamment prévu que seuls les agents du SPF peuvent prendre les mesures nécessaires (saisir l'animal, le confier à une personne qui lui assure les soins et le logement appropriés, à un refuge pour animaux, à un zoo ou à un parc d'animaux) en cas de constat d'infraction.

En conséquence, il convient de prévoir dans l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence une disposition spécifique en matière de protection et de bien-être animal.

Cet article prévoit que les membres du personnel de l'Agence, à l'occasion d'un contrôle s'inscrivant dans des impératifs de santé publique, santé animale ou protection des plantes disposent dans le cadre du contrôle des dispositions de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, d'une compétence

Art. 172

Dit artikel wijzigt artikel 3*bis* van het « controle »-besluit ten einde de toepassing te behouden van de huidige wettelijke bepalingen uit de 16 wetten, bedoeld in artikel 5 van de wet van 4 februari 2000 met betrekking tot diverse vergunningen, registraties of erkenningen.

Art. 173

Het koninklijk besluit van 16 november 2001 besluit houdende het toevertrouwen van bijkomende opdrachten aan het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen werd door het koninklijk besluit van 9 juni 2003 in die zin gewijzigd dat, naast de opdrachten die rechtstreeks verband houden met de veiligheid van de voedselketen en met de kwaliteit van het voedsel, met het oog op de bescherming van de gezondheid van de consumenten, aan het Agentschap voortaan de andere aan de controle verbonden bevoegdheden worden toevertrouwd, bedoeld in de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, voor zover deze controles van toepassing zijn op de plaatsen bedoeld in artikel 4, § 3, 2°, van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

Gelet op wat voorafgaat en aangezien de artikelen 34 en 42 van bovenvermelde wet van 14 augustus 1986 niet van toepassing zijn op de controles die door de personeelsleden van het Agentschap zijn verricht en de controle op deze wet essentieel tot de bevoegdheid van de federale overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu behoort, werd tussen het Agentschap en de FOD een beheersovereenkomst dienaangaande afgesloten : hierin is er namelijk voorzien dat enkel de agenten van de FOD de nodige maatregelen (dier in beslag nemen, het toevertrouwen aan een persoon die het een behoorlijke verzorging en huisvesting verzekert, aan een dierenasiel, een zoo of een dierenpark) mogen treffen in geval van overtreding.

Bijgevolg dient in het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Agentschap een specifieke bepaling inzake de bescherming en het welzijn der dieren voorzien te worden.

Dit artikel voorziet dat, in het kader van de controle op de bepalingen van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, de bevoegdheid van de personeelsleden van het Agentschap bij een controle zich beperkt tot het bewarend beslag, het versturen van een waarschuwing of het op-

limitée à la saisie conservatoire, à l'envoi d'un avertissement ou à la rédaction d'un procès-verbal.

Art. 174

La modification proposée de l'article 6 vise à permettre aux agents contrôleurs de l'Agence de saisir également les produits de la chaîne alimentaire non conformes aux dispositions des règlements de l'Union européenne directement applicables.

Cet article a pour objet de combler une lacune législative.

Section 9

Modification de l'arrêté royal du 22 février 2001 relatif au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales

Dans la mesure où l'on abroge la loi du 13 juillet 1981 et dans la mesure où tous les droits et toutes les redevances au profit de l'Institut d'expertise vétérinaire sont inclus dans l'arrêté royal du 28 septembre 1999 relatif au financement de l'IEV, confirmé par la loi du 12 août 2000, il est préférable du point de vue légistique de faire référence à cet arrêté royal pour couvrir l'ensemble des droits et rétributions de l'Institut d'expertise vétérinaire qui ont été transférés à l'Agence alimentaire.

Art. 175

L'article adapte, du point de vue légistique, l'arrêté royal du 22 février 2001 (financement de l'AFSCA) à la suite de la proposition d'abrogation de la loi de création de l'Institut d'expertise vétérinaire.

stellen van een proces-verbaal, voorzover deze tussenkomsten op vereisten van de volksgezondheid, dierengezondheid of plantenbescherming betrekking hebben.

Art. 174

De aan artikel 6 voorgestelde wijziging heeft tot doel de controlerende personeelsleden van het Agentschap toe te laten eveneens de producten uit de voedselketen in beslag te nemen die niet in overeenstemming zijn met de rechtstreeks toepasbare bepalingen van de verordeningen van de Europese Unie.

Dit artikel heeft tot doel een leemte van legistieke aard weg te werken.

Afdeling 9

Wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen

In de mate waarin de wet van 13 juli 1981 wordt opgeheven en in de mate waarin alle rechten en alle retributies ten voordele van het Instituut voor Veterinaire Keuring zijn opgenomen in het koninklijk besluit van 28 september 1999 betreffende de financiering van het IVK, dat werd bevestigd door de wet van 12 augustus 2000, is het vanuit legistiek oogpunt verkieslijk naar dit koninklijk besluit te verwijzen om alle rechten en retributies van het Instituut voor Veterinaire Keuring te omvatten die aan het Voedselagentschap werden overgedragen.

Art. 175

Het artikel past in legistiek opzicht het koninklijk besluit van 22 februari 2001 (financiering van het FAVV) aan ingevolge het voorstel tot opheffing van de wet tot oprichting van het Instituut voor Veterinaire Keuring.

CHAPITRE 8

Animaux, plantes, denrées alimentaires**Section 1^{re}***Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux*

Les dispositions inscrites dans le présent projet de loi ont pour but de modifier la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires et la loi du 17 mars 1993 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la Production et la Protection des Végétaux et des Produits végétaux (Fonds dit des végétaux).

Ces modifications sont nécessaires à cause de la dissolution de l'ancien ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture et le transfert de ses compétences vers de nouvelles entités. Dorénavant la gestion du Fonds des Végétaux et les activités du Conseil de ce Fonds font partie des attributions du Service Public Fédéral Santé Publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

De plus, il y a des modifications en ce qui concerne le but du Fonds des Végétaux. Pour les activités suivantes la possibilité de financement par le Fonds disparaît :

- protection des obtentions végétales : est devenue une compétence régionale;
- catalogues des variétés : font partie des compétences du SPF Economie;
- contrôles du matériel de reproduction : sont devenus une compétence régionale;
- contrôles de qualité et phytosanitaires : sont exécutés par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire.

Dorénavant, le but du Fonds se limite au problème phytosanitaire : établissement de plans de monitoring pour la détection de maladies végétales, combattre des organismes de quarantaine, financer des projets de recherche concernant des organismes nuisibles, ...

D'autre part, la possibilité de prévoir au sein du Fonds des Végétaux un mécanisme de solidarité (« fonds d'assurance ») doit être créée pour permettre, dans certaines situations de crise phytosanitaire, le paiement

HOOFDSTUK 8

Dier, plant, voeding**Afdeling 1***Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten*

De bepalingen die zijn opgenomen in dit wetsontwerp hebben tot doel de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen en de wet van 17 maart 1993 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de Productie en de Bescherming van Planten en Plantaardige producten (Plantenfonds) te wijzigen.

Deze wijzigingen zijn noodzakelijk wegens de ontbinding van het voormalige ministerie van Middenstand en Landbouw en de overdracht van zijn bevoegdheden naar nieuwe entiteiten. Zo behoren het beheer van het Plantenfonds en de werkzaamheden van de Raad van dat Fonds voortaan tot de bevoegdheden van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

Bovendien zijn er wijzigingen inzake de doelstellingen van het Plantenfonds. Voor de volgende activiteiten verdwijnt de mogelijkheid tot financiering door het Fonds :

- bescherming van kweekproducten : is een gewestelijke bevoegdheid geworden;
- rassencatalogi : behoort tot de bevoegdheid van de FOD Economie;
- controles teeltmateriaal : zijn gewestelijke bevoegdheid geworden;
- kwaliteits- en fytosanitaire controles : gebeuren door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

De doelstellingen van het Fonds beperken zich voortaan tot de fytosanitaire problematiek : opzetten van monitoringplannen voor het opsporen van plantenziekten, bestrijden van quarantaine-organismen, financieren van onderzoeksprojecten inzake schadelijke organismen, ...

Anderzijds moet de mogelijkheid gecreëerd worden om in de schoot van het Plantenfonds een solidariteitsmechanisme (« verzekeringsfonds ») te voorzien om via bijdragen van de sectoren in bepaalde fytosanitaire cri-

d'interventions pour couvrir des pertes subies (via des cotisations des secteurs).

Sous-section 1^e

Modification de la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires

Art. 176

Cet article modifie le tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 : à la sous-rubrique 31.4, sous la mention « Nature des dépenses autorisées », les activités suivantes sont supprimées : protection d'obtentions végétales (est devenue une compétence régionale), inscription de variétés aux catalogues (est une compétence du SPF Economie), contrôles de matériel de reproduction (devenus compétence régionale), contrôles de qualité et phytosanitaire (sont effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire). D'autre part, la possibilité de financer des avances est ajoutée, ainsi que le préfinancement et le financement des dépenses de l'autorité dans le cadre des lois des 2 avril 1971 (lutte contre les organismes nuisibles) et 28 mars 1975 (commerce des produits de l'agriculture).

Sous-section 2

Modification de la loi du 17 mars 1993 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux

Art. 177

Cet article modifie l'article 2 de la loi du 17 mars 1993 suite au transfert de la gestion du Fonds dit des Végétaux de l'ancien ministère de l'Agriculture vers le Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

Art. 178

Cet article modifie l'article 3 de la même loi qui fixe le but du Fonds. Les activités suivantes ne font plus partie des compétences du Fonds : protection d'obtentions végétales (est devenue une compétence régionale), catalogues des variétés (sont une compétence du SPF Economie), contrôles de matériel de reproduction (sont devenus une compétence régionale), contrôles de qua-

situaties tussenkomsten uit te keren voor het dekken van geleden verliezen.

Onderafdeling 1

Wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen

Art. 176

Dit artikel wijzigt de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 : in de deelrubriek 31.4, onder de vermelding « Aard van de toegestane uitgaven », worden volgende activiteiten geschrapt : bescherming van kweekproducten (is een gewestelijke bevoegdheid geworden), inschrijving van rassen in catalogi (behoort tot de bevoegdheid van de FOD Economie), controles teeltmateriaal (gewestelijke bevoegdheid geworden), kwaliteits- en fytosanitaire controles (gebeuren door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen). Anderzijds wordt de mogelijkheid tot het financieren van voorschotten toegevoegd, evenals prefinanciering en financiering van uitgaven van de overheid in het kader van de wetten van 2 april 1971 (bestrijding schadelijke organismen) en 28 maart 1975 (handel in landbouwproducten).

Onderafdeling 2

Wijziging van de wet van 17 maart 1993 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten

Art. 177

Dit artikel wijzigt artikel 2 van de wet van 17 maart 1993 ingevolge de overdracht van het beheer van het Plantenfonds van het voormalige ministerie van Landbouw naar de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

Art. 178

Dit artikel wijzigt artikel 3 van dezelfde wet dat de doelstellingen van het Fonds bepaalt. Volgende activiteiten behoren niet langer tot de bevoegdheden van het Fonds: bescherming van kweekproducten (is een gewestelijke bevoegdheid geworden), rassencatalogi (zijn een bevoegdheid van de FOD Economie), controles teeltmateriaal (zijn gewestelijke bevoegdheid geworden),

lité et phytosanitaire (sont effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire).

Art. 179

Cet article ajoute un article *3bis* qui crée la possibilité de préfinancement ou de financement des dépenses de l'autorité effectuées dans le cadre de la loi des 2 avril 1971 (lutte contre les organismes nuisibles) et 28 mars 1975 (commerce des produits de l'agriculture).

Art. 180

Cet article modifie l'article 4 qui règle les recettes du Fonds. Les recettes liées aux missions de contrôle de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire ne rentrent pas dans le Fonds dit des Végétaux.

La possibilité de versement d'amendes administratives dans le Fonds est créée.

Art. 181

Suite au transfert de compétences, à l'article 5, alinéa 5, et l'article 6 le « ministre de l'Agriculture » est remplacé par le « ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ».

Art. 182

Suite à la réforme policière, la dissolution de l'ancien ministère de l'Agriculture et le transfert de compétences, à l'article 7 « les membres de la gendarmerie et de la police communale », « les ingénieurs de l'Administration de l'Agriculture et de l'Horticulture du ministère de l'Agriculture » et « le ministre qui a l'agriculture dans ses attributions » sont remplacés respectivement par « les membres de la police fédérale et de la police locale », « les fonctionnaires et agents du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement » et « le ministre qui a la santé publique dans ses attributions ».

kwaliteits- en fytosanitaire controles (gebeuren door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen).

Art. 179

Dit artikel voegt een artikel *3bis* toe dat de mogelijkheid schept tot het prefinancieren en financieren van uitgaven van de overheid in het kader van de wetten van 2 april 1971 (bestrijding schadelijke organismen) en 28 maart 1975 (handel in landbouwproducten).

Art. 180

Dit artikel wijzigt artikel 4 dat de inkomsten van het Fonds regelt. Inkomsten verbonden aan de controleopdrachten van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, komen niet in het Plantenfonds terecht.

De mogelijkheid voor het storten van administratieve geldboeten in het Plantenfonds wordt gecreëerd.

Art. 181

Ingevolge de overdracht van bevoegdheden worden in artikel 5, vijfde lid, en in artikel 6 de « minister van Landbouw » vervangen door de « minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft ».

Art. 182

Ingevolge de politiehervorming, de ontbinding van het voormalige ministerie van Landbouw en de overdracht van bevoegdheden, worden in artikel 7 « de leden van de rijkswacht en van de gemeentelijke politie », « de ingenieurs van het Bestuur van Land- en Tuinbouw van het ministerie van Landbouw » en « de minister tot wiens bevoegdheid de landbouw behoort » respectievelijk vervangen door « de leden van de federale en van de lokale politie », « de ambtenaren en agenten van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu » en « de minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort ».

Section 2

Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux

La section proposée a comme objectif de modifier la loi du 23 mars 1998 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, ainsi que de modifier les arrêtés pour la section lait et pour la section volailles qui en ressortent.

Les modifications à la loi du 23 mars 1998 concernent l'adaptation des termes et dénominations des services compétents afin de les mettre en ligne avec la situation actuelle. Ceci découle du fait de la dissolution du ministère des Classes Moyennes et de l'Agriculture en 2002 et la restructuration et le transfert des services et compétences. Le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement est le service actuellement compétent pour le Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux.

L'article 303 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2003 stipule de plus que l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire est autorisée entre autres à percevoir les cotisations obligatoires, à effectuer les dépenses, à assurer la gestion comptable, pour le compte du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, et suivant les modalités définies par le Roi.

L'arrêté royal du 11 mai 2001 fixant les cotisations obligatoires à payer au Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux (Fonds lait) et l'arrêté royal du 5 octobre 2001 modifiant l'arrêté royal du 24 juin 1997 relatif aux cotisations obligatoires au Fonds de la santé et de la production des animaux, fixées pour le secteur avicole, doivent être confirmés en vertu de l'article 6, § 2, de la loi du 23 mars 1998 dans l'année qui suit celle de leur publication au *Moniteur belge*.

L'arrêté royal du 11 mai 2001 (Fonds lait) a été publié le 22 juin 2001 et l'arrêté royal du 5 octobre 2001 modifiant l'arrêté royal du 24 juin 1997 (Fonds volailles) a été publié le 15 novembre 2001. Bien que ces deux arrêtés aient été publiés en 2001, aucun des deux n'a été confirmé par le législateur jusqu'à présent. Ceci est principalement du à la dissolution de l'ex ministère des Clas-

Afdeling 2

Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten

De voorgestelde afdeling strekt ertoe de wet van 23 maart 1998 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten te wijzigen en tevens de hierop gesteunde besluiten voor de sectie zuivel en pluimvee te bekrachtigen en te wijzigen.

De wijzigingen van de wet van 23 maart 1998 betreffen de aanpassing van de termen en benamingen voor de bevoegde administratieve diensten om ze in overeenstemming te brengen met de huidige situatie. Dit is een gevolg van de ontbinding van het ministerie van Middenstand en Landbouw in 2002 en de daarmee gepaard gaande herstructurering en overdracht van diensten en bevoegdheden. De Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu is de dienst die nu bevoegd is voor het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten.

Artikel 303 van de Programmawet (I) van 24 december 2002 bepaalt voorts dat het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen ertoe gemachtigd is om voor rekening van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en op de wijze vastgesteld door de Koning onder meer de ontvangsten te innen van de verplichte bijdragen, de uitgaven te doen en in te staan voor het boekhoudkundig beheer.

Het koninklijk besluit van 11 mei 2001 tot vaststelling van de verplichte bijdragen verschuldigd aan het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten (Fonds zuivel) en het koninklijk besluit van 5 oktober 2001 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 juni 1997 betreffende de verplichte bijdragen aan het Fonds voor de gezondheid en de productie van dieren, vastgesteld voor de sector pluimvee, dienen op grond van artikel 6, § 2, van de wet van 23 maart 1998 bekrachtigd te worden in het jaar volgend op de publicatie ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Het besluit van 11 mei 2001 (Fonds zuivel) werd gepubliceerd op 22 juni 2001 en het besluit van 5 oktober 2001 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 juni 1997 (Fonds pluimvee) werd gepubliceerd op 15 november 2001. Ofschoon beide besluiten werden gepubliceerd in 2001 is de bekrachtiging voor geen van beide reeds gebeurd. Dit is voornamelijk toe te schrijven aan de ont-

ses moyennes et de l'Agriculture en 2002 et de la restructuration des services y afférents.

Cette section prévoit une disposition pour faire confirmer les deux arrêtés.

Elle a également pour but de mettre la terminologie dans les deux arrêtés en accord avec la situation actuelle pour les mêmes raisons que celles expliquées pour la loi du 23 mars 1998.

Enfin, elle envisage l'augmentation des cotisations obligatoires déterminées par l'article 2, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 24 juin 1997 relatif au cotisations obligatoires au Fonds de la santé et de la production des animaux, fixées pour le secteur avicole, modifié par l'arrêté royal du 5 octobre 2001.

Il s'agit essentiellement d'un doublement des cotisations obligatoires vis-à-vis l'année budgétaire 2002. Cette augmentation est en relation directe avec l'épidémie d'influenza aviaire en Belgique en 2003 et l'évaluation des coûts. Des accords ont été obtenus avec les représentants du secteur avicole.

Lors de l'épidémie d'influenza aviaire, les réserves du Fonds volailles étaient absolument insuffisantes pour le paiement des indemnités. Le préfinancement se fait jusqu'à présent avec les réserves du Fonds, section porcs. Ces montants devront être remboursés à terme au Fonds, section porcs.

Sous-section 1^{re}

*Modifications de la loi du 23 mars 1998
relative à la création d'un Fonds budgétaire
pour la santé et la qualité des animaux
et des produits animaux*

Art. 183

Cet article rajoute la définition de l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire à la loi de 23 mars 1998, pour une utilisation ultérieure dans le texte de la loi.

Art. 184

La dénomination de l'Administration compétente est mise en conformité avec l'état actuel de la situation.

binding van het ex-ministerie van Middenstand en Landbouw en de herstructurering van de betrokken diensten.

De afdeling voorziet in een bepaling om beide besluiten te laten bekrachtigen.

Zij strekt er tevens toe om in beide koninklijke besluiten de gebruikte terminologie in overeenstemming te brengen met de huidige situatie om dezelfde reden als voor de wet van 23 maart 1998.

Ten slotte beoogt zij om de verplichte bijdragen bepaald in artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit van 24 juni 1997 betreffende de verplichte bijdragen aan het Fonds voor de gezondheid en de productie van de dieren, vastgesteld voor de sector pluimvee werd eenmaal gewijzigd bij koninklijk besluit 5 oktober 2001, te verhogen.

Het gaat in essentie om een verdubbeling van de verplichte bijdragen ten opzichte van het begrotingsjaar 2002. Deze verhoging houdt rechtstreeks verband met de uitbraak van aviaire influenza in België in 2003 en de evaluatie van de kosten. Hierover werden afspraken gemaakt met de vertegenwoordigers van de pluimvee-sector.

Op het ogenblik van de uitbraak van aviaire influenza waren de reserves van het Fonds pluimvee absoluut ontoereikend om de vergoedingen te betalen. De prefinitanciering gebeurt tot hertoe met reserves van het Fonds, sectie varkens. Dit bedrag zal door het Fonds, sectie pluimvee naderhand moeten teruggestort worden in het Fonds, sectie varkens.

Onderafdeling 1

*Wijzigingen van de wet van 23 maart 1998
betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds
voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en
de dierlijke producten*

Art. 183

Dit artikel voegt de definitie van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen toe aan de wet van 23 maart 1998 voor gebruik verder in de tekst van de wet.

Art. 184

De benaming van de bevoegde Administratie wordt in overeenstemming gebracht met de huidige stand van zaken.

Art. 185

Cet article clarifie le champ d'activités du Fonds budgétaire.

Art. 186

La dénomination (Santé publique à la place de Agriculture) est mise en conformité avec l'état actuel de la situation.

Art. 187

La désignation des personnes qui peuvent constater des infractions est mise en conformité avec la situation actuelle.

Art. 188

La perception des cotisations par l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire pour le compte du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, comme mentionné dans la loi programme du 24 décembre 2002, est fixé par cet article.

Art. 189

Cet article stipule l'entre en vigueur de l'article précédent.

Sous-section 2

Modification de l'arrêté royal de 24 juin 1997 relatif aux cotisations obligatoires à payer au Fonds de la santé et de la production des animaux, fixées pour le secteur avicole

Art. 190

Les notions Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire et inspecteur-vétérinaire sont précisés pour une utilisation ultérieure dans le texte de l'arrêté royal de 24 juin 1997.

Art. 191

Cet article stipule que le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environ-

Art. 185

Dit artikel verduidelijkt het actieterrein van het Begrotingsfonds.

Art. 186

De benaming (Volksgezondheid in plaats van Landbouw) wordt in overeenstemming gebracht met de huidige stand van zaken.

Art. 187

De aanduiding van de personen die inbreuken kunnen vaststellen, wordt in overeenstemming gebracht met de huidige toestand.

Art. 188

De inning van de bijdragen door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen voor rekening van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu zoals staat vermeld in de programmawet van 24 december 2002, wordt bepaald door dit artikel.

Art. 189

Dit artikel bepaalt de inwerkingtreding van het voorgaande artikel.

Onderafdeling 2

Wijziging van het koninklijk besluit van 24 juni 1997 betreffende de verplichte bijdragen aan het Fonds voor de gezondheid en de productie van dieren, vastgesteld voor de sector pluimvee

Art. 190

De begrippen Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en inspecteur-dierenarts worden verduidelijkt voor gebruik verder in de tekst van het koninklijk besluit van 24 juni 1997.

Art. 191

Dit artikel bepaalt dat de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu

nement et le Service public fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie doivent donner des renseignements à l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire pour pouvoir encaisser les cotisations obligatoires, en tenant compte du répartition actuelle des compétences.

Sous-section 3

Modification pour la période à partir du 1^{er} janvier 2003 de l'arrêté royal de 24 juin 1997 relatif aux cotisations obligatoires à payer au Fonds de la santé et de la production des animaux, fixées pour le secteur avicole, modifié par l'arrêté royal du 5 octobre 2001

Art. 192

Déclaration de cotisation est définie pour une utilisation ultérieure dans l'arrêté royal de 24 juin 1997.

Art. 193

§ 1. Les cotisations obligatoires du secteur avicole au Fonds budgétaire sont déterminées dans cet article successivement pour :

- 1° abattoirs de volaille,
- 2° centres d'emballage d'œufs,
- 3° grossistes du commerce des œufs,
- 4° bénéficiaires d'une autorisation sanitaire pour la vente de volailles sur les marchés,
- 5° établissements de fabrication et de commercialisation des ovoproduits,
- 6° couvoirs si l'activité concerne l'accoupage d'œufs d'oiseaux coureurs ou si l'activité concerne l'accoupage d'œufs à couvrir d'autres espèces que les oiseaux coureurs,
- 7° exploitations de sélection, des exploitations de multiplication et des exploitations d'élevage,
- 8° les détenteurs d'un agrément pour la fabrication d'aliments composés pour volailles,

Onderafdeling 3

Wijziging voor de periode vanaf 1 januari 2003 van het koninklijk besluit van 24 juni 1997 betreffende de verplichte bijdragen aan het Fonds voor de gezondheid en de productie van dieren, vastgesteld voor de sector pluimvee, gewijzigd bij koninklijk besluit van 5 oktober 2001

Art. 192

Aanslagbiljet wordt gedefinieerd voor gebruik verder in het koninklijk besluit van 24 juni 1997.

Art. 193

§ 1. De verplichte bijdragen van de sector pluimvee aan het Begrotingsfonds worden met dit artikel vastgelegd achtereenvolgens voor :

- 1° pluimveeslachthuizen,
- 2° pakstations in de eiersector,
- 3° groothandelaars in eieren,
- 4° houders van een sanitaire vergunning voor de verkoop van pluimvee op markten,
- 5° eiproductenbedrijven en bedrijven die ovoprodukten in de handel brengen,
- 6° broeierijen, indien de activiteit het uitbroeden van loopvoegeleieren betreft, of indien de activiteit het uitbroeden van broedeieren van andere soorten dan loopvogels betreft,
- 7° pluimveeselectiebedrijven, vermeerderingsbedrijven en opfokbedrijven voor fokpluimvee,
- 8° houders van een erkenning voor het fabriceren van mengvoeders voor pluimvee,

9° les responsables de volailles de rente destinées à la production d'oeufs de consommation, qu'elles aient déjà ou non atteint l'âge de la ponte ou qu'elles soient de réforme,

10° les responsables de poulets de chair, exceptés les poussins d'un jour,

11° les responsables de volailles, autres que les oiseaux coureurs ou celles visées aux alinéas précédents,

12° les responsables d'oiseaux coureurs des catégories distinctes.

§ 2. Ce paragraphe fixe pour les cotisations visées au § 1^{er}, point 1°, 2°, 5°, 7°, 10°, 11° et 12°, sur la base de quelle donnés ils sont calculés.

§ 3. Ce paragraphe fixe quand un redevable est dispensé des cotisations obligatoires.

Art. 194

Cet article détermine les articles 4 et 5 du même arrêté, dans lesquelles l'échéance et la possibilité d'introduire une réclamation sont fixés.

Section 3

Modifications de la loi du 28 juillet 1981 portant approbation de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES), et des Annexes, faites à Washington le 3 mars 1973, ainsi que de l'Amendement à la Convention, adopté à Bonn le 22 juin 1979

Art. 195

Le service vétérinaire et le service de la protection des végétaux du ministère de l'Agriculture désignés par la loi du 28 juillet 1981 comme organes de gestion au sens de la Convention ont été regroupés suite à la restructuration des services publics fédéraux.

L'organe de gestion unique est le service CITES qui fait partie du « Service Public Fédéral, Santé publique, Sécurité de la Chaîne Alimentaire et Environnement ».

9° verantwoordelijken voor gebruikspluimvee voor de productie van consumptie-eieren, al of niet op ouderdom van de leg en reforme dieren inbegrepen,

10° verantwoordelijken voor vleeskippen, uitgezonderd ééndagskuikens,

11° verantwoordelijken van pluimvee, andere dan loopvogels of deze bedoeld in de vorige punten,

12° verantwoordelijken van loopvogels van de onderscheiden categorieën.

§ 2. Deze paragraaf bepaalt voor de bijdragen bedoeld in § 1, onder 1°, 2°, 5°, 7°, 10°, 11° en 12°, op basis van welke gegevens ze worden berekend.

§ 3. Deze paragraaf bepaalt wanneer een bijdrageplichtige vrijgesteld is van de bijdrageverplichting.

Art. 194

Dit artikel stelt de artikelen 4 en 5 van hetzelfde koninklijk besluit vast, waarin de betalingstermijn wordt bepaald samen met mogelijkheid om een bezwaarschrift in te dienen.

Afdeling 3

Wijzigingen van de wet van 28 juli 1981 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten (CITES), en van de Bijlagen, opgemaakt te Washington op 3 maart 1973, alsmede van de Wijziging van de Overeenkomst, aangenomen te Bonn op 22 juni 1979

Art. 195

De veterinaire dienst en de dienst plantenbescherming van het ministerie van Landbouw aangeduid door de wet van 28 juli 1981 als beheersorganen zoals bedoeld door de Overeenkomst werden gehergroepeerd ten gevolge van de herstructureringen van de federale overheidsdiensten.

Het enige beheersorgaan is de CITES dienst die deel uitmaakt van de « Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu ».

Art. 196

Un article 5*bis* est inséré offrant en cas d'infractions la possibilité d'infliger des amendes administratives par un fonctionnaire du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, à désigner par arrêté royal.

En cas de non-paiement, le procès-verbal est transmis au Procureur du Roi.

Art. 197

Du fait de la modification de l'article 3 de la loi, il convient d'adapter l'article 6.

Art. 198

Vu la réforme des institutions, et la modification des dénominations de beaucoup de services publics, il a été nécessaire d'adapter les appellations des différents services désignés par l'article 7 de la loi comme autorités compétentes pour rechercher et constater les infractions.

Art. 199

Prévoit la transmission des procès-verbaux établis par les agents du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, au fonctionnaire désigné en application du nouvel article 5*bis*.

Art. 200

La Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES) n'est plus de la compétence du ministre de l'Agriculture. Dès lors, cette dénomination est modifiée par « le ministre qui a la Convention dans ses attributions ».

Section 4

Modifications à la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux

À l'époque de la publication de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, le bien-être animal était une compétence du ministre de

Art. 196

Een artikel 5*bis* wordt ingevoegd dat de mogelijkheid biedt om bij overtredingen administratieve geldboetes op te leggen door een bij koninklijk besluit aan te duiden ambtenaar binnen de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

Bij niet betaling wordt het proces-verbaal doorgezonden naar de Procureur des Konings.

Art. 197

Omwille van wijziging van artikel 3 van de wet, dient artikel 6 te worden aangepast.

Art. 198

Rekening houdend met de hervormingen van de instellingen, en de wijziging van de benamingen van heel wat openbare diensten, is het noodzakelijk de naam aan te passen van de verschillende diensten aangeduid door artikel 7 van de wet als bevoegde autoriteiten tot opsporing en vaststelling van overtredingen.

Art. 199

Voorziet het overmaken van de processen-verbaal, opgesteld door de ambtenaren van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, aan de ambtenaar aangewezen in toepassing van het nieuwe artikel 5*bis*.

Art. 200

De Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten (CITES) behoort niet meer tot de bevoegdheid van de minister van Landbouw. Derhalve werd deze benaming veranderd door « de minister die de Overeenkomst onder zijn bevoegdheden heeft ».

Afdeling 4

Wijzigingen aan de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren

Ten tijde van de publicatie van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren was dierenwelzijn een bevoegdheid van de mi-

l'Agriculture. Cependant, à l'heure actuelle, le ministre des Affaires sociales et de la Santé Publique est compétent en cette matière. Pour cette raison dans le présent projet de révision de la loi, il est proposé de remplacer la dénomination « le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions » par « le ministre qui a le bien-être des animaux dans ses attributions ».

De plus, le service chargé du bien-être animal ne fait plus partie du service vétérinaire du ministère de l'Agriculture mais constitue une partie du Service Public Fédéral Santé Publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement. La présente section a également comme but d'adapter la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux à ce changement de situation.

L'exécution de l'article 7 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux a été réalisée par divers arrêtés. Un nouveau projet concernant l'identification et l'enregistrement des chiens a récemment été soumis à l'avis du Conseil d'État. Celui-ci a indiqué au point 3. de l'avis n° 35.241/3 qu'aucune base légale n'est prévue dans la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux pour réclamer des rétributions. Pour cette raison, il n'est également pas possible d'obliger le propriétaire d'un chien à payer un montant déterminé pour l'identification et l'enregistrement de son chien. Cette section donne au Roi la possibilité de fixer le tarif des rétributions qui doivent être exigées pour couvrir les coûts découlant des mesures qu'il prend en matière d'identification et d'enregistrement des chiens et chats et de prévention de la surpopulation de ces espèces.

La loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux prévoit actuellement que seuls les inspecteurs-vétérinaires sont compétents pour rechercher et constater les infractions commises dans les laboratoires. Actuellement seuls les vétérinaires de l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire portent ce titre. Or, le contrôle dans les laboratoires est confié au Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement. La présente section offre au ministre qui a le bien-être des animaux dans ses attributions la possibilité de confier à des fonctionnaires et des agents du SPF précité la compétence de rechercher et constater les infractions dans les laboratoires.

Cette section prévoit enfin la possibilité d'infliger des amendes administratives afin de poursuivre et de punir les infractions de façon conforme. Grâce à cette me-

nister van Landbouw. Momenteel echter is de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid bevoegd voor deze materie. Om die reden wordt in het voorliggende ontwerp van wetswijziging voorgesteld om de benaming « minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort » telkens te vervangen door « de minister tot wiens bevoegdheid het dierenwelzijn behoort ».

Verder maakt de dienst belast met het dierenwelzijn geen deel meer uit van de diergeneeskundige dienst van het ministerie van Landbouw, maar vormt hij een onderdeel van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. De voorliggende afdeling strekt er dan ook toe om de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren aan te passen aan deze gewijzigde situatie.

Aan artikel 7 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren werd uitvoering gegeven door diverse besluiten. Een nieuw ontwerp aangaande de identificatie en registratie van honden werd recent voorgelegd voor advies aan de Raad van State. Deze wees er in punt 3. van het advies n° 35.241/3 echter op dat in de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren geen wettelijke basis voorzien is om retributies te heffen. Hieruit volgt dan ook dat het niet mogelijk is om de eigenaar van een hond te verplichten om een bepaald bedrag te betalen voor de identificatie en registratie van zijn hond. Deze afdeling strekt er dan ook toe om de Koning de mogelijkheid te geven om het tarief te bepalen van de retributies die geheven moeten worden om de kosten te dekken die voortvloeien uit de maatregelen die hij neemt tot identificatie en registratie van honden en katten en tot het voorkomen van overbevolking bij deze diersoorten.

De wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren voorziet momenteel dat enkel de inspecteur-dierenartsen bevoegd zijn om misdrijven gepleegd in laboratoria op te sporen en vast te stellen. Momenteel dragen echter enkel de dierenartsen van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen deze titel, terwijl de bevoegdheid tot controle in de laboratoria bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu ligt. Deze afdeling geeft de minister tot wiens bevoegdheid het dierenwelzijn behoort dan ook de mogelijkheid om ambtenaren en agenten van de voornoemde FOD de bevoegdheid te geven om misdrijven gepleegd in laboratoria op te sporen en vast te stellen.

In deze afdeling wordt tenslotte de mogelijkheid voorzien om administratieve geldboetes op te leggen om overtredingen op een uniforme wijze te kunnen vervol-

sure, la loi sera mieux et plus rapidement respectée, étant donné que chaque infraction pourra être effectivement punie. De plus, cette mesure déchargera les tribunaux d'un grand nombre de poursuites judiciaires pour des infractions mineures.

Art. 201

La protection animale n'est plus de la compétence du ministre de l'Agriculture. Dès lors, cette dénomination est changée partout par « le ministre qui a la protection animale dans ses attributions ».

Art. 202

Le service chargé du bien-être des animaux ne fait plus partie du service vétérinaire. Dès lors, cette dernière dénomination est remplacée par « le Service Bien-être animal du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ».

Art. 203

La modification de l'article 7 permet au Roi d'imposer une rétribution pour l'identification et l'enregistrement des chiens et chats et pour éviter leur surpopulation.

Art. 204

Le Service chargé du bien-être des animaux ne fait plus partie du ministère de l'Agriculture. Celui-ci est donc remplacé à l'article 31 par le « Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ».

Art. 205

Dans cet article sont désignées les personnes compétentes pour rechercher et constater les infractions.

De plus, il est défini que les procès-verbaux rédigés par certaines de ces personnes compétentes doivent être envoyés au fonctionnaire chargé de proposer des amendes administratives.

Finalement, la possibilité est créée pour certaines personnes compétentes de donner un avertissement en cas de constatation d'une infraction.

gen en bestrafpen. Deze maatregel zal de wet beter en sneller doen respecteren omdat elke overtreding effectief bestraft zal worden. Deze maatregel zal daarenboven de rechtbanken ontlasten van een groot aantal strafvorderingen voor kleine overtredingen.

Art. 201

Dierenwelzijn is niet langer een bevoegdheid van de minister van Landbouw. Deze benaming wordt dan ook telkens vervangen door « de minister tot wiens bevoegdheid het dierenwelzijn behoort ».

Art. 202

De dienst belast met het dierenwelzijn maakt niet langer deel uit van de diergeneeskundige dienst. Daarom wordt deze laatste benaming telkens vervangen door « de Dienst Dierenwelzijn van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu ».

Art. 203

De wijziging van artikel 7 geeft de Koning de mogelijkheid om een retributie op te leggen voor de identificatie en registratie van honden en katten en voor het voorkomen van overbevolking bij deze diersoorten.

Art. 204

De dienst belast met het dierenwelzijn maakt geen deel meer uit van het ministerie van Landbouw. Dit wordt in artikel 31 dan ook vervangen door « de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu ».

Art. 205

In dit artikel worden de personen aangeduid die bevoegd zijn voor het opsporen en vaststellen van overtredingen.

Tevens wordt bepaald dat de processen-verbaal opgesteld door bepaalde van deze bevoegde personen moeten toegezonden worden aan de ambtenaar belast met het vaststellen van administratieve boetes.

Ten slotte wordt voor bepaalde bevoegde personen de mogelijkheid gecreëerd om bij vaststelling van een overtreding een waarschuwing te geven.

Art. 206

Un article 41**bis** est inséré offrant en cas d'infractions la possibilité d'infliger des amendes administratives par un fonctionnaire du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, à désigner par arrêté royal.

En cas de non-paiement, le procès-verbal est transmis au Procureur du Roi.

Section 5

Modification de la loi du 26 août 2003 modifiant la loi du 10 décembre 1997 interdisant la publicité pour les produits du tabac et créant un Fonds de lutte contre le tabagisme

Art. 207

Lors du conclave budgétaire, il a été décidé pour lutter contre le tabagisme de prévoir un montant dans les limites des moyens de fonctionnement de l'INAMI. Un montant d'un million d'euros est prévu pour 2004. Un montant annuel de 2 millions d'euros est prévu après 2004.

Ce budget sera affecté :

— au contrôle et à l'examen de la publicité, de la fabrication et du commerce des produits du tabac ainsi qu'à l'interdiction de fumer dans les lieux publics, et ce dans l'intérêt de la santé publique;

— à l'information sur la réglementation du tabac, en particulier la réglementation en matière de publicité, de fabrication et de commerce des produits du tabac ainsi que sur l'interdiction de fumer dans les lieux publics;

— à l'élaboration et à la mise en œuvre d'une politique de prévention, de sensibilisation et d'information, en concertation avec les régions et les communautés.

L'article 3 de la loi du 26 août 2003 évoque un accord de coopération prévoyant la création d'un fonds d'attribution. L'avis du Conseil d'État du 6 mai 2003 sur ce genre de procédure est négatif.

Art. 206

Een artikel 41**bis** wordt ingevoegd dat de mogelijkheid biedt om bij overtredingen administratieve geldboetes op te leggen door een bij koninklijk besluit aan te duiden ambtenaar binnen de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

Bij niet betaling wordt het proces-verbaal doorgezonden naar de Procureur des Konings.

Afdeling 5

Wijziging van de wet van 26 augustus 2003 tot wijziging van de wet van 10 december 1997 houdende verbod op de reclame voor tabaksproducten en tot oprichting van een Fonds ter bestrijding van het tabaksgebruik

Art. 207

In het begrotingsconclaaf werd beslist om voor de strijd tegen het tabaksgebruik een bedrag te voorzien binnen de werkingsmiddelen van het RIZIV. Voor het jaar 2004 wordt een bedrag van 1 miljoen euro voorzien. Na 2004 wordt een jaarlijkse bedrag van 2 miljoen euro voorzien.

Dit budget wordt besteed aan :

— de controle en het onderzoek van de reclame voor, de fabricage van en de handel in tabaksproducten en het rookverbod in openbare plaatsen en dit in het belang van de volksgezondheid;

— informeren over de regelgeving betreffende tabak, in het bijzonder de regelgeving inzake de reclame voor, de fabricage van en de handel in tabaksproducten evenals over het rookverbod in openbare plaatsen;

— de uitbouw en de doorvoering van een beleid inzake preventie, sensibilisatie en informatie, in overleg met de gewesten en de gemeenschappen.

Artikel 3 van de wet van 26 augustus 2003 spreekt van een samenwerkingsakkoord dat voorziet in de oprichting van een toewijzingsfonds. Het advies van de Raad van State van 6 mei 2003 in verband met een dergelijke procedure is negatief.

Section 6

Modification de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits

Art. 208

On a abrogé les références au bourgmestre ou son délégué. En effet, le bourgmestre agit en double qualité : d'une part comme officier de police judiciaire, d'autre part comme chargé d'une mission de police administrative que pour laquelle il est même habilité à fermer un établissement. Il n'apparaissait pas opportun de s'immiscer aux termes de cette loi dans les dispositions de la loi communale, qui restent applicables intégralement.

Outre des fonctionnaires, des agents contractuel du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement seront désignés par le Roi pour surveiller la présente loi.

Il résulte d'un avis du Conseil d'État sur une question non litigieuse (avis A 78.976/VII-9-1213) rendu en application de l'article 9 des lois coordonnées que les contractuels ne peuvent exercer des missions de police judiciaire ou de police administrative pour autant qu'une loi particulière les habilite expressément.

Exerçant une parcelle de la puissance publique exorbitante du droit commun, ils devront prêter serment.

Art. 209 à 211

Ces modifications mettent le texte en conformité avec l'article 11 modifié.

Art. 212 et 213

Les dénominations des départements et services sont mises en conformité avec les nouvelles dénominations.

Art. 214

Ces modifications mettent le texte en conformité avec l'article 11 modifié.

Afdeling 6

Wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten

Art. 208

De burgemeester of zijn afgevaardigde zijn thans weggelaten. De burgemeester handelt inderdaad in dubbele hoedanigheid, enerzijds als officier van gerechtelijke politie, anderzijds is hij belast met een opdracht van bestuurlijke politie waarbij hij over de bevoegdheid beschikt zelfs tot de sluiting van een inrichting over te gaan. Het kwam niet opportuun voor zich met deze wet te mengen in de bepalingen van de gemeentewet die onverkort van toepassing blijven.

Naast ambtenaren worden ook contractuele personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu aangewezen door de Koning voor het toezicht op deze wet.

Uit een advies van de Raad van State uitgebracht in toepassing van artikel 9 van de gecoördineerde wetten naar aanleiding van een niet betwiste vraag (advies A 78.976/VIII-9-1213) volgt dat contractuele personeelsleden geen opdrachten van gerechtelijke of bestuurlijke politie kunnen uitvoeren, tenzij een specifieke wet hen uitdrukkelijk daartoe machtigt.

Voor de uitoefening van een gedeelte van de openbare macht dat het gemeen recht te buiten gaat, dienen zij de eed af te leggen.

Art. 209 tot 211

Deze wijzigingen brengen de tekst in overeenstemming met het gewijzigde artikel 11.

Art. 212 en 213

De benamingen van de departementen en diensten worden in overeenstemming gebracht met de nieuwe benamingen.

Art. 214

Deze wijzigingen brengen de tekst in overeenstemming met het gewijzigde artikel 11.

CHAPITRE 9

Sécurité Sociale — Meilleure perception des cotisations**Section 1^{re}***La Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins — Coresponsabilité des armateurs intermédiaires*

En vertu de l'article 2bis, b), inséré dans l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande par la loi du 20 juillet 1991, les marins inscrits au Pool belge et occupés à bord de navires battant pavillon étranger (non UE) sont assujettis à la sécurité sociale belge.

Cette occupation s'effectue par l'intermédiaire d'un armateur belge.

Selon la pratique actuelle, cet armateur belge est responsable du paiement des cotisations sur la base d'une convention conclue avec la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins.

Afin d'éviter les contestations et dans le cadre de la sécurité juridique, la responsabilité de la société d'armateurs belge doit être réglée légalement par analogie à la réglementation en matière d'accidents du travail.

Art. 215

La présente disposition confère une base légale à la pratique actuelle selon laquelle la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins perçoit les cotisations de sécurité sociale auprès des armateurs intermédiaires belges auxquels les armateurs étrangers recourent pour occuper des marins inscrits au Pool belge des marins de la marine marchande sur des navires battant pavillon d'un État non membre de l'Union européenne.

Art. 216

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 215, notamment le 1^{er} janvier 2004.

HOOFDSTUK 9

Sociale Zekerheid — Betere inning van de bijdragen**Afdeling 1***Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden — Medeaansprakelijkheid van de bemiddelende reder*

Krachtens artikel 2bis, b), ingevoegd in de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij bij wet van 20 juli 1991, zijn de zeelieden ingeschreven in de Belgische Pool en tewerkgesteld aan boord van zeeschepen onder vreemde vlag (niet EU) onderworpen aan de Belgische sociale zekerheid.

Voornoemde tewerkstelling gebeurt door bemiddeling van een Belgische reder.

Vandaag bestaat de praktijk deze Belgische reder aansprakelijk voor de betaling van de bijdragen te stellen op basis van een overeenkomst afgesloten met de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden.

Om betwistingen te vermijden en in het kader van de rechtszekerheid is de behoefte ontstaan om analoog met de arbeidsongevallenreglementering de aansprakelijkheid van de Belgische bemiddelende rederij wettelijk te regelen.

Art. 215

Deze bepaling geeft een wettelijke basis aan de huidige praktijk waarbij de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden de socialezekerheidsbijdragen int bij de Belgische bemiddelende reders op wie de buitenlandse reders een beroep doen om zeelieden ingeschreven in de Belgische Pool van zeelieden ter koopvaardij tewerk te stellen op schepen die varen onder de vlag van een Staat die geen lidstaat is van de Europese Unie.

Art. 216

Dit artikel bepaalt de datum van inwerkingtreding van artikel 215, met name op 1 januari 2004.

Section 2

*Coresponsabilité pour les dettes sociales —
Modification du Code Judiciaire*

L'arrêté royal cadre du 26 décembre 1998 portant des mesures en vue d'adapter la réglementation relative à la responsabilité solidaire pour les dettes sociales et fiscales en application de l'article 43 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions a apporté des modifications à la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et au Code des impôts sur les revenus 1992, notamment via l'introduction d'un nouveau régime en matière de responsabilité solidaire. Ceci s'est traduit par l'intégration en un article unique des anciens articles 30*bis* et 30*ter* de ladite loi du 27 juin 1969.

L'arrêté royal cadre en question ne modifiait cependant pas le Code judiciaire en la matière. La présente modification vise à réparer cet oubli, l'article 580, 1°, dudit Code n'envisageant que : « des contestations relatives aux obligations des employeurs et des personnes qui sont solidairement responsables pour le paiement des cotisations prévues par la législation en matière de sécurité sociale » et non les questions annexes tels les litiges naissant de la publication sur le site de l'Office national de sécurité sociale de l'obligation de procéder aux retenues sur factures.

Art. 217

Cet article vise à mettre l'article 580, 16°, du Code judiciaire en conformité avec L'arrêté royal cadre du 26 décembre 1998 portant des mesures en vue d'adapter la réglementation relative à la responsabilité solidaire pour les dettes sociales et fiscales en application de l'article 43 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.

Section 3

Exonération des sanctions civiles

La matière des sanctions civiles est réglée dans les articles 28 à 30 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. Si l'article 28 de la loi précitée

Afdeling 2

Hoofdelijke aansprakelijkheidsregeling voor de sociale schulden — Wijziging van het Gerechtelijk Wetboek

Het koninklijk raambesluit van 26 december 1998 houdende maatregelen met het oog op de aanpassing van de hoofdelijke aansprakelijkheidsregeling voor de sociale en fiscale schulden met toepassing van artikel 43 van de wet van 26 juli 1996 houdende de modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels heeft wijzigingen aangebracht in de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, namelijk door het invoeren van een nieuwe regeling inzake hoofdelijke aansprakelijkheid. De oude artikelen 30*bis* en 30*ter* van voormelde wet van 27 juni 1969 zijn aldus één enkel artikel geworden.

Voormeld koninklijk raambesluit wijzigde echter niet het Gerechtelijk Wetboek ter zake. Deze wijziging heeft tot doel dit verzuim te herstellen, aangezien artikel 580, 1°, van voormeld Wetboek enkel verwijst naar « geschillen betreffende de verplichtingen van de werkgevers en van de personen die met hen hoofdelijk aansprakelijk zijn gesteld voor de betaling van de bijdragen, opgelegd door de wetgeving inzake sociale zekerheid » en niet naar de daarbij horende aspecten zoals de geschillen voortvloeiend uit de bekendmaking op de site van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de verplichting om over te gaan tot inhoudingen op facturen.

Art. 217

Dit artikel heeft tot doel artikel 580, 16°, van het Gerechtelijk Wetboek in overeenstemming te brengen met het koninklijk raambesluit van 26 december 1998 houdende maatregelen met het oog op de aanpassing van de hoofdelijke aansprakelijkheidsregeling voor de sociale en fiscale schulden met toepassing van artikel 43 van de wet van 26 juli 1996 houdende de modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels.

Afdeling 3

Kwijtschelding van burgerlijke sancties

De problematiek van de burgerlijke sancties wordt geregeld in de artikelen 28 tot 30 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der

du 29 juin 1969 donnait en son § 1^{er} compétence au Roi pour déterminer le montant et les conditions d'application de la majoration de cotisations et des intérêts applicables en cas de paiement tardif des cotisations et si son § 2 l'habilitait à déterminer les conditions dans lesquelles l'Office national de sécurité sociale peut accorder à l'employeur l'exonération ou la réduction de l'indemnité forfaitaire, de la majoration des cotisations et des intérêts de retard; l'article 29 de la même loi ne donne compétence au Roi que pour fixer le montant et les conditions d'application de l'indemnité forfaitaire pour rentrée tardive de la déclaration. Ce qui sous entend qu'il n'y a pas eu de délégation au Roi pour déterminer les conditions dans lesquelles l'Office national de sécurité sociale peut accorder à l'employeur l'exonération ou la réduction de l'indemnité forfaitaire pour rentrée tardive de la déclaration. Il en va de même pour l'article 29bis de la loi précitée du 27 juin 1969, inséré par la loi précitée du 25 janvier 1999 relatif à l'indemnité forfaitaire pour avoir omis d'avertir l'Office qu'il avait perdu la qualité d'employeur et pour l'article 30 de la même loi, tel qu'il a été remplacé par la même loi du 25 janvier 1999, relatif à l'indemnité forfaitaire applicable aux mandataires des employeurs qui ne remplissent pas les obligations qui leur incombent en lieu et place de leurs mandants ou qui ne se conforment pas aux dispositions des arrêtés pris en exécution de la présente loi, alors que ces sanctions civiles relèvent de la même philosophie. Il paraît donc normal que ces sanctions civiles puissent être exonérées pour les mêmes raisons.

Art. 218

Cet article complète la disposition relative à l'indemnité forfaitaire pour rentrée tardive de la déclaration afin de donner compétence au Roi pour déterminer les conditions dans lesquelles l'Office national de sécurité sociale peut accorder à l'employeur l'exonération ou la réduction de la sanction en question.

Art. 219

Cet article complète la disposition relative à l'indemnité forfaitaire infligée à l'employeur qui a omis d'avertir l'Office national de sécurité sociale du fait qu'il a perdu la qualité d'employeur, parce qu'il a cessé, pendant au

arbeiders. Als artikel 28 van de voornoemde wet van 27 juni 1969 in zijn eerste paragraaf de bevoegdheid aan de Koning gaf om het bedrag en de toepassingsvoorwaarden te bepalen van de bijdrageopslagen en de intresten die van toepassing zijn in geval van niet tijdige betaling van de bijdragen en § 2 hem de machtiging verleende om de voorwaarden te bepalen onder dewelke de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aan de werkgever de kwijtschelding of de vermindering van de forfaitaire vergoeding, van de bijdrageopslagen en van de verwijl-intresten kan toekennen, geeft artikel 29 van dezelfde wet aan de Koning enkel de bevoegdheid om het bedrag en de toepassingsvoorwaarden vast te stellen van de forfaitaire vergoeding die van toepassing is ingevolge het niet tijdig indienen van de aangifte. Dit impliceert dat er geen overdracht van bevoegdheid aan de Koning was om de voorwaarden te bepalen onder dewelke de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aan de werkgever de kwijtschelding of de vermindering van de forfaitaire vergoeding opgelegd ingevolge het niet tijdig indienen van de aangifte kan toekennen. Hetzelfde geldt voor artikel 29bis de voornoemde wet van 27 juni 1969, zoals ingevoegd door de voornoemde wet van 25 januari 1999, betreffende de forfaitaire vergoeding om nagelaten te hebben de Rijksdienst te verwittigen dat hij de hoedanigheid van werkgever heeft verloren, en voor artikel 30 van dezelfde wet, zoals vervangen door de voornoemde wet van 25 januari 1999, betreffende de forfaitaire vergoeding toepasselijk op de lasthebbers van de werkgevers die de verplichtingen die hen toekomen in plaats van hun lastgevers niet nakomen of die zich niet schikken naar de bepalingen van de besluiten genomen in uitvoering van de onderhavige wet, terwijl deze burgerlijke sancties kaderen in dezelfde filosofie. Het lijkt dus normaal dat deze burgerlijke sancties om dezelfde redenen het voorwerp van een kwijtschelding zouden kunnen uitmaken.

Art. 218

Dit artikel vervolledigt de bepaling betreffende de forfaitaire vergoeding ingevolge het niet tijdig indienen van de aangifte, teneinde aan de Koning de bevoegdheid te geven om de voorwaarden vast te stellen onder dewelke de Rijksdienst voor sociale zekerheid aan de werkgever de kwijtschelding of de vermindering van de sanctie in kwestie kan toekennen.

Art. 219

Dit artikel vervolledigt de bepaling betreffende de forfaitaire vergoeding opgelegd aan de werkgever die heeft nagelaten de Rijksdienst voor sociale zekerheid op de hoogte te brengen van het feit dat hij de hoedanig-

moins un trimestre civil, d'occuper du personnel assujéti, afin de donner compétence au Roi pour déterminer les conditions dans lesquelles l'Office national de sécurité sociale peut accorder à l'employeur l'exonération ou la réduction de la sanction en question.

Art. 220

Cet article complète la disposition relative à l'indemnité forfaitaire qui peut être infligée au mandataires des employeurs qui ne remplissent pas les obligations qui leur incombent en lieu et place de leurs mandants ou qui ne se conforment pas aux dispositions des arrêtés pris en exécution de la présente loi, afin de donner compétence au Roi pour déterminer les conditions dans lesquelles l'Office national de sécurité sociale peut accorder à l'employeur l'exonération ou la réduction de la sanction en question.

Section 4

Habilitation au Roi pour modifier la législation suite à l'intégration des ouvriers mineurs dans le régime général

Art. 222

L'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés a été abrogé en vue d'intégrer les ouvriers mineurs dans le régime général de la sécurité sociale des travailleurs salariés. Suite à cette abrogation, le Roi est habilité à apporter les adaptations formelles nécessaires aux lois concernant la sécurité sociale.

CHAPITRE 10

Simplification administrative et e-government

Les articles de ce chapitre visent à remplir un nombre de conditions essentielles pour l'intégration efficace dans le réseau de la sécurité sociale des organismes de pension et des personnes morales chargées de l'exécution d'un engagement de solidarité. Ils établissent également la base pour une simplification administrative des relations entre les diverses institutions de sécurité sociale, les instances auxquelles le réseau de la sécurité sociale

heid van werkgever heeft verloren, omdat hij gedurende ten minste een kalenderkwartaal geen verzekeringsplichtig personeel meer heeft tewerkgesteld, teneinde aan de Koning de bevoegdheid te geven om de voorwaarden vast te stellen onder dewelke de Rijksdienst voor sociale zekerheid aan de werkgever de kwijtschelding of de vermindering van de sanctie in kwestie kan toekennen.

Art. 220

Dit artikel vervolledigt de bepaling betreffende de forfaitaire vergoeding die kan worden opgelegd aan de lasthebbers van de werkgevers die de verplichtingen die hen toekomen in plaats van hun lastgevers niet nakomen of die zich niet schikken naar de bepalingen van de besluiten genomen in uitvoering van de onderhavige wet, teneinde aan de Koning de bevoegdheid te geven om de voorwaarden vast te stellen onder dewelke de Rijksdienst voor sociale zekerheid aan de werkgever de kwijtschelding of de vermindering van de sanctie in kwestie toe te kennen.

Afdeling 4

Machtiging aan de Koning om de wetten aan te passen ingevolge de integratie van het stelsel van de mijnwerkers in het algemeen stelsel

Art. 222

Met het oog op de integratie van de mijnwerkers in de algemene regeling van de sociale zekerheid voor werknemers werd de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid der mijnwerkers en gelijkgestelden opgeheven. Ten gevolg van deze opheffing wordt de Koning gemachtigd om de nodige formele aanpassingen aan te brengen in de wetten die betrekking hebben op de sociale zekerheid.

HOOFDSTUK 10

Administratieve vereenvoudiging en e-government

De artikelen van dit hoofdstuk hebben tot doel een aantal essentiële voorwaarden te vervullen voor de efficiënte integratie van de pensioeninstellingen en de rechtspersonen belast met de uitvoering van een solidariteitstoezegging in het netwerk van de sociale zekerheid. Ze leggen voorts de basis voor een administratieve vereenvoudiging van de relaties tussen de diverse instellingen van sociale zekerheid, de instanties waar

a été ou sera élargi (comme les instances précitées qui sont impliquées dans l'application de la législation relative aux pensions complémentaires) et d'autres instances.

Section 1^{re}

Accès au Registre national et l'utilisation du numéro d'identification du Registre national

Art. 223

Un projet d'arrêté royal prévoit l'extension du réseau de la sécurité sociale aux organismes de pension et aux personnes morales chargées de l'exécution d'un engagement de solidarité, en application de l'article 18 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale (dénommée ci-après « loi organique de la Banque Carrefour »). En vertu des articles 8 et 11 de la loi précitée, le numéro d'identification et les données à caractère personnel du Registre national sont utilisés pour l'identification des intéressés lors du fonctionnement du réseau. L'intégration au réseau dans le chef des organismes de pension et des personnes morales chargées de l'exécution d'un engagement de solidarité requiert dès lors qu'ils soient autorisés, d'une part, à utiliser le numéro d'identification du Registre national et, d'autre part, à consulter les données à caractère personnel du Registre national.

En date du 12 juin 2003, la Commission de la Protection de la Vie Privée a émis un avis favorable au sujet du projet d'arrêté royal susvisé.

La disposition en projet a également fait l'objet d'un avis favorable en date du 13 novembre 2003.

Section 2

Missions de la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale

Art. 224 et 225

La loi organique de la Banque Carrefour a établi les bases pour une large collaboration entre les diverses institutions de sécurité sociale et les autres instances auxquelles le réseau de la sécurité sociale a été ou sera élargi (comme les organismes de pension et les per-

toe het netwerk van de sociale zekerheid werd of zal worden uitgebreid (zoals de hogervermelde instanties betrokken bij de toepassing van de wetgeving inzake de aanvullende pensioenen) en andere instanties.

Afdeling 1

Toegang tot het Rijksregister van natuurlijke personen en gebruik van het Rijksregisternummer

Art. 223

Een ontwerp van koninklijk besluit voorziet in de uitbreiding van het netwerk van de sociale zekerheid tot de pensioeninstellingen en de rechtspersonen belast met de uitvoering van een solidariteitstoezegging, met toepassing van artikel 18 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid (hierna genoemd : « Kruispuntbankwet »). Krachtens de artikelen 8 en 11 van laatstgenoemde wet wordt bij de werking van het netwerk voor de identificatie van de betrokkenen echter een beroep gedaan op het identificatienummer en de persoonsgegevens van het Rijksregister. De toetreding tot het netwerk in hoofde van de pensioeninstellingen en de rechtspersonen belast met de uitvoering van een solidariteitstoezegging vereist derhalve dat zij gerechtigd zijn, enerzijds, om het identificatienummer van het Rijksregister te gebruiken en, anderzijds, om de persoonsgegevens van het Rijksregister te raadplegen.

Op 12 juni 2003 heeft de Commissie voor de Bescherming van de persoonlijke levenssfeer een gunstig advies uitgebracht ten aanzien van voornoemd ontwerp van koninklijk besluit.

De ontworpen bepaling heeft ook het voorwerp uitgemaakt van een gunstig advies uitgebracht op 13 november 2003.

Afdeling 2

Opdrachten van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid

Art. 224 en 225

Met de Kruispuntbankwet werd de basis gelegd voor een intense samenwerking tussen de diverse instellingen van sociale zekerheid en de overige instanties waartoe het netwerk van de sociale zekerheid werd of zal worden uitgebreid (zoals de pensioeninstellingen en de

sonnes morales chargées de l'exécution d'un engagement de solidarité). Elles modernisent et simplifient en concertation permanente leurs processus internes et réciproques, ainsi que leurs relations avec les citoyens et les entreprises.

Cette collaboration doit mener à une offre de services efficace qui répond de façon optimale aux besoins des différents utilisateurs finaux des services offerts par les institutions de sécurité sociale et qui entraîne un minimum de charges administratives et de frais pour les intéressés (ainsi, les droits en matière de sécurité sociale devraient être accordés de façon automatique dans la mesure du possible).

Il semble indiqué de prévoir un cadre légal pour cette collaboration qui fixerait de façon explicite le rôle central de coordination de la Banque Carrefour de la sécurité sociale qu'elle remplit déjà de fait au sein du réseau.

Ainsi la Banque Carrefour pourrait formuler et gérer, selon le principe de la matrice virtuelle et en étroite collaboration avec le service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication, des normes et directives, ainsi que soutenir les autres institutions de sécurité sociale en matière d'e-government et de technologie de l'information et de la communication.

Art. 226

L'article 17 *bis* de la loi organique de la Banque Carrefour, remplacé par la loi du 24 décembre 2002 et modifié par la loi du 8 avril 2003, fixe les conditions et les modalités selon lesquelles certaines personnes peuvent s'associer en vue de la réalisation de leurs travaux en matière de gestion de l'information et de sécurité de l'information. La possibilité d'association est notamment offerte aux institutions publiques de sécurité sociale au sens de la loi organique de la Banque Carrefour, aux fonds de sécurité d'existence et à la Banque Carrefour. Il semble cependant indiqué d'offrir également aux personnes chargées par les institutions de sécurité sociale de tenir un répertoire spécial des personnes — à savoir, le Collège Intermutualiste National et l'Association des Fonds de Sécurité d'Existence — la possibilité d'avoir recours à l'expérience et au savoir-faire qui ont entre-temps été acquis par l'association sans but lucratif SmalS-MvM, qui est une association — à ce jour, la seule — créée en application de l'article 17 *bis* de la loi organique de la Banque Carrefour.

rechtspersonen belast met de uitvoering van een solidariteitstoezegging). Zij moderniseren en vereenvoudigen in permanent overleg hun interne en onderlinge processen en hun relaties met de burgers en de ondernemingen.

Deze samenwerking dient te leiden tot een doeltreffende dienstverlening die optimaal is afgestemd op de noden van de verschillende eindgebruikers van de door de instellingen van sociale zekerheid aangeboden diensten en die een minimum aan administratieve lasten en kosten voor de betrokkenen met zich brengt (sociale-zekerheidsrechten zouden bijvoorbeeld zoveel mogelijk automatisch dienen te worden toegekend).

Het lijkt aangewezen te voorzien in een wettelijk kader van deze samenwerking, waarbij de centrale coördinerende rol die de Kruispuntbank van de sociale zekerheid reeds de facto binnen het netwerk vervult, wordt geëxpliciteerd.

Aldus zou de Kruispuntbank, volgens het principe van de virtuele matrix en in nauwe samenwerking met de federale overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie, normen en richtlijnen formuleren en beheeren en de overige instellingen van sociale zekerheid ondersteunen op het vlak van e-government en informatie- en communicatietechnologie.

Art. 226

Artikel 17 *bis* van de Kruispuntbankwet, vervangen bij de wet van 24 december 2002 en gewijzigd bij de wet van 8 april 2003, bepaalt onder welke voorwaarden en volgens welke modaliteiten bepaalde personen zich kunnen verenigen met het oog op het verrichten van hun werkzaamheden inzake informatiebeheer en informatieveiligheid. De mogelijkheid tot verenigen wordt onder meer geboden aan de openbare instellingen van sociale zekerheid in de zin van de Kruispuntbankwet, aan de fondsen voor bestaanszekerheid en aan de Kruispuntbank. Het lijkt echter aangewezen om de personen die door de instellingen van sociale zekerheid worden belast met het bijhouden van een bijzonder repertorium van de personen — het gaat met name om het Nationaal Intermutualistisch College en de Vereniging van Fondsen voor Bestaanszekerheid — eveneens de kans te bieden om gebruik te maken van de ervaring en de know how die inmiddels werden opgebouwd door de vereniging zonder winstoogmerk SmalS-MvM, dit is de — tot nu toe enige — met toepassing van artikel 17 *bis* van de Kruispuntbankwet opgerichte vereniging.

Art. 227 et 228

Par la loi du 24 février 2003 concernant la modernisation de la gestion de la sécurité sociale, le Comité de Gestion de la Banque Carrefour de la sécurité sociale a été chargé de rédiger le règlement relatif à l'accès au système d'information intégré des institutions de sécurité sociale et à son utilisation dans le chef des entreprises, de leurs préposés ou mandataires.

Outre le système d'information des institutions de sécurité sociale (entre autres le site portail de la sécurité sociale), un système d'information plus général a entre-temps été développé (entre autres le site portail de l'état fédéral), qui permet aux autorités fédérales (entre autres les divers services publics fédéraux) d'offrir des services aux entreprises, à leurs préposés ou mandataires.

CHAPITRE 11

Allocations familiales

Art. 229

Il s'agit d'une adaptation formelle faisant suite au fait que les ouvriers mineurs et assimilés ont été intégrés dans le régime général de la sécurité sociale des travailleurs salariés depuis l'abrogation de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés.

Art. 230

Il s'agit d'une adaptation formelle faisant suite au fait que les ouvriers mineurs et assimilés ont été intégrés dans le régime général de la sécurité sociale des travailleurs salariés depuis l'abrogation de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés.

Art. 231

Il s'agit d'une adaptation formelle faisant suite au fait que les ouvriers mineurs et assimilés ont été intégrés dans le régime général de la sécurité sociale des travailleurs salariés depuis l'abrogation de l'arrêté-loi du

Art. 227 en 228

Bij de wet van 24 februari 2003 betreffende de modernisering van het beheer van de sociale zekerheid werd het Beheerscomité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid belast met het opstellen van het reglement met betrekking tot de toegang tot en het gebruik van het geïntegreerde informatiesysteem van de instellingen van sociale zekerheid in hoofde van de ondernemingen, hun aangestelden of lasthebbers.

Inmiddels werd echter naast het informatiesysteem van de instellingen van sociale zekerheid (onder meer de portaalsite van de sociale zekerheid) een algemener informatiesysteem ontwikkeld (onder meer de portaalsite van de federale overheid), aan de hand waarvan de federale overheid (onder andere de diverse federale overheidsdiensten) aan de ondernemingen, hun aangestelden of lasthebbers diensten kunnen aanbieden.

HOOFSTUK 11

Gezinsbijslag

Art. 229

Het betreft een formele aanpassing als gevolg van het feit dat de mijnwerkers en gelijkgestelden geïntegreerd werden in de algemene regeling van de sociale zekerheid voor werknemers sinds de opheffing van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid der mijnwerkers en gelijkgestelden.

Art. 230

Het betreft een formele aanpassing als gevolg van het feit dat de mijnwerkers en gelijkgestelden geïntegreerd werden in de algemene regeling van de sociale zekerheid voor werknemers sinds de opheffing van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid der mijnwerkers en gelijkgestelden.

Art. 231

Het betreft een formele aanpassing als gevolg van het feit dat de mijnwerkers en gelijkgestelden geïntegreerd werden in de algemene regeling van de sociale zekerheid voor werknemers sinds de opheffing van de

10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés.

Art. 232

Suite à une modification de loi intervenue entre-temps, la référence reprise n'est plus correcte. L'article 96 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés se réfère à la cotisation complémentaire visée à l'article 94, § 4, alinéa 2, des mêmes lois. L'article 94, § 4, actuel ne contient pas un alinéa 2. Il est question de la cotisation complémentaire uniquement au § 8 de l'article 94.

Art. 233

Cet article abroge un article qui a perdu sa raison d'être. L'article 157, alinéa 2, des mêmes lois a trait à une infraction à l'article 146 et à l'article 138 des mêmes lois. Ces articles ont été abrogés respectivement par l'arrêté royal du 16 février 1952 et par la loi du 26 février 1954.

Art. 234

Cet article abroge un article qui a perdu sa raison d'être. L'article 164*bis* des mêmes lois a trait à une infraction à l'article 68, alinéa 4, des mêmes lois. L'article 68, alinéa 4 a été abrogé par la loi du 1^{er} août 1985.

CHAPITRE 12

Financement alternatif de la sécurité sociale

Le financement alternatif est un important outil du gouvernement dans le cadre de sa politique de sécurité sociale. Ainsi est reconnue, pour l'année 2004, une augmentation unique exceptionnelle du financement de la gestion globale pour les travailleurs salariés d'un montant de 1 510 985 milliers d'euros, ce montant est prélevé du produit de la taxe sur la valeur ajoutée. Ceci permet de respecter le présent « accord de gouvernement » et l'engagement d'assurer l'équilibre de la sécurité sociale.

De plus, afin de respecter l'accord interprofessionnel 2003-2004, le financement alternatif sera augmenté, à

besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid der mijnwerkers en gelijkgestellten.

Art. 232

Door een inmiddels ingetreden wetswijziging is de opgenomen verwijzing niet meer correct. In artikel 96 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders wordt verwezen naar de aanvullende bijdrage bedoeld in artikel 94, § 4, tweede lid, van dezelfde wetten. Het huidige artikel 94, § 4, bevat geen tweede lid. In artikel 94 is er alleen in § 8 sprake van de aanvullende bijdrage.

Art. 233

Dit artikel heft een artikel op dat zijn bestaansreden heeft verloren. Artikel 157, tweede lid, van dezelfde wetten betreft een inbreuk op artikel 146 en artikel 138 van dezelfde wetten. Deze artikels werden opgeheven bij het koninklijk besluit van 16 februari 1952 en door de wet van 26 februari 1954.

Art. 234

Dit artikel heft een artikel op dat zijn bestaansreden heeft verloren. Artikel 164*bis* van dezelfde wetten betreft een inbreuk op artikel 68, vierde lid, van dezelfde wetten. Artikel 68, vierde lid is opgeheven bij de wet van 1 augustus 1985.

HOOFDSTUK 12

Alternatieve financiering van de sociale zekerheid

De alternatieve financiering is een belangrijk instrument van de regering in het kader van haar beleid inzake sociale zekerheid. Aldus wordt, voor het jaar 2004, een uitzonderlijke eenmalige verhoging toegestaan van de financiering van het globaal beheer van de werknemers met een bedrag van 1 510 985 duizend euro, dit bedrag wordt afgehouden van de opbrengst van de belasting op de toegevoegde waarde. Dit laat toe om het huidige « regeerakkoord » en de verplichting om het evenwicht van de sociale zekerheid te verzekeren, te eerbiedigen.

Tevens in uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2003-2004 zal de alternatieve financiering ver-

destination de l'ONEM, du coût du complément de 5 % de l'allocation de chômage temporaire.

Le financement alternatif du secteur des indépendants a été diminué en 2001, 2002 et 2003, à titre de compensation pour la reprise de dette intervenue en 2001 et devait être diminué en 2004 pour la même raison. Afin de garantir l'équilibre financier du régime des indépendants en 2004, le financement alternatif en provenance des recettes TVA sera exceptionnellement ré-augmenté de 30 848 milliers d'euros et il en sera tenu compte lors des compensations devant encore intervenir entre 2005 et 2009.

Art. 235

Cet article a pour but d'augmenter à partir du 1^{er} juillet 2003 le financement alternatif du coût du complément de 5 % de l'allocation de chômage temporaire accordé en exécution de l'accord interprofessionnel 2003-2004.

D'autre part, cet article a pour but d'augmenter le financement alternatif de la sécurité sociale en 2004 afin d'équilibrer le budget des deux gestions globales.

Pour les indépendants, cela se fait en diminuant en 2004 la réduction du financement alternatif liée à la reprise des dettes par l'État en 2001 et en redistribuant le montant des réductions pour les années 2005 à 2009.

Pour les salariés, cela se fait par une augmentation exceptionnelle du financement alternatif de 1 510 985 milliers d'euros en 2004.

CHAPITRE 13

Financement alternatif des soins de santé

En ce qui concerne le financement de l'assurance soins de santé, des changements importants sont apportés. D'une part, un montant de 144,8 millions d'euros, provenant directement d'un prélèvement sur les recettes d'accises sur la vente du tabac sera affecté en 2004 à l'assurance soins de santé. D'autre part, un prélèvement direct sur les recettes TVA d'un montant de 1 293 107 milliers d'euros en 2004 est affecté à l'INAMI. Cette affectation correspond à un transfert de crédits

hoogd worden ten voordele van de RVA met de kost van de toeslag van 5 % van de uitkering voor tijdelijke werkloosheid.

De alternatieve financiering van de sector van de zelfstandigen werd in 2001, 2002 en 2003 verminderd ter compensatie van de overname van de schuld die zich voorgedaan heeft in 2001 en zou in 2004 om dezelfde reden verminderd moeten worden. Teneinde het financieel evenwicht in 2004 van het stelsel van de zelfstandigen te waarborgen, zal de alternatieve financiering afgehouden van de opbrengst van de BTW bij wijze van uitzondering opnieuw verhoogd worden met 30 848 duizend euro en daarmee zal rekening gehouden worden bij de compensaties die nog moeten plaatsvinden tussen 2005 en 2009.

Art. 235

Dit artikel heeft tot doel de alternatieve financiering vanaf 1 juli 2003 te verhogen met de kost van de toeslag van 5 % van de uitkering voor tijdelijke werkloosheid, afgesproken in uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2003-2004.

Tevens heeft dit artikel tot doel de alternatieve financiering van de sociale zekerheid in 2004 te verhogen ten einde de begroting van de twee globale beheren in evenwicht te brengen.

Voor de zelfstandigen gebeurt dit door in 2004 de vermindering van de alternatieve financiering gekoppeld aan de overname van de schuld door de Staat in 2001 te verlagen en door het bedrag van de verminderingen voor de jaren 2005 tot 2009 te herverdelen.

Voor de werknemers gebeurt dit door een uitzonderlijke verhoging van de alternatieve financiering met 1 510 985 duizend euro in 2004.

HOOFDSTUK 13

Alternatieve financiering van de gezondheidszorgen

Belangrijke wijzigingen zijn aangebracht wat betreft de financiering van de verzekering geneeskundige verzorging. Enerzijds zal een bedrag van 144,8 miljoen euro, rechtstreeks afkomstig van een voorafname op de ontvangsten uit accijnzen op de verkoop van tabak, toegewezen worden aan de verzekering geneeskundige verzorging in 2004. Anderzijds wordt een rechtstreekse voorafname op de BTW-ontvangsten, voor een bedrag van 1 293 107 duizend euro, toegewezen aan het RIZIV

destinés au financement des hôpitaux et habituellement inscrit au budget du SPF Santé Publique. Ceci est effectué dans un esprit de clarté et de transparence afin d'obtenir une meilleure vision globale. De plus, ce transfert entraîne une simplification administrative, puisque les hôpitaux et les mutuelles n'auront qu'un seul interlocuteur en matière de paiement. La mention du prélèvement direct sur les recettes TVA, dans la présente loi-programme, confirme que le gouvernement continue et continuera de garantir la prise en charge de cette partie du financement des hôpitaux.

Enfin, un prélèvement direct sur les recettes TVA d'un montant de 500 000 euros en 2004 est affecté à l'INAMI afin de pourvoir, à due concurrence, à l'augmentation de ses frais d'administration suite à la nouvelle dotation qu'il effectue dans le cadre de la lutte contre le tabagisme.

Art. 236

Un Chapitre VII*bis* relatif au financement alternatif des soins de santé est inséré dans la loi du 2 janvier 2001.

À partir du 1^{er} janvier 2004, l'indemnité pour les frais de fermeture ou de non-exploitation visée à l'article 47, alinéa 2, de la loi sur les hôpitaux coordonnée le 7 août 1987, ainsi que la partie du budget des moyens financiers des hôpitaux à charge de l'État, visée aux articles 100 et 102 de la même loi, seront financées non plus par une subvention inscrite au budget de l'État, mais par un financement alternatif provenant des recettes de la TVA. Le montant de ce financement alternatif, fixé à 1 293 107 milliers d'euros pour 2004, sera versé à l'INAMI. Ceci constitue une simplification administrative considérable dans le sens où les établissements hospitaliers se retrouveront devant un interlocuteur unique pour le paiement des journées d'hospitalisation.

Comme le prévoit l'accord de gouvernement, un montant prélevé sur les recettes d'accises sur la vente de tabacs manufacturés sera directement affecté à l'INAMI au profit de l'assurance soins de santé. Ce montant s'élève à 144 800 milliers d'euros pour l'année 2004.

in 2004. Deze toewijzing komt overeen met een overdracht van kredieten die bestemd zijn voor de financiering van de ziekenhuizen en die gebruikelijk ingeschreven zijn in de begroting van de FOD Volksgezondheid. Dit wordt uitgevoerd met het oog op duidelijkheid en doorzichtigheid teneinde een beter globaal beeld te verkrijgen. Bovendien brengt deze overdracht een administratieve vereenvoudiging met zich mee, daar de ziekenhuizen en de ziekenfondsen één enkele tussenpersoon inzake betalingen zullen hebben. De vermelding van de rechtstreekse voorafname op de BTW-ontvangsten in de huidige programmawet, bevestigt dat de regering doorgaat en door zal gaan met het waarborgen van het ten laste nemen van dit deel van de financiering van de ziekenhuizen.

Ten slotte wordt een rechtstreekse voorafname op de BTW-ontvangsten voor een bedrag van 500 000 euro in 2004 toegewezen aan het RIZIV naar rato van de te voorziene stijging van zijn beheerskosten ten gevolge van de nieuwe dotatie die hij uitvoert in het kader van de strijd tegen tabaksverslaving.

Art. 236

Een Hoofdstuk VII*bis* met betrekking tot de alternatieve financiering van de geneeskundige verzorging wordt ingevoegd in de wet van 2 januari 2001.

Vanaf 1 januari 2004 zullen de uitkering voor de kosten voor sluiting of voor de niet-exploitatie bedoeld in artikel 47, tweede lid, van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, evenals het gedeelte van de begroting voor de financiële middelen van de ziekenhuizen dat ten laste genomen wordt door de Staat, bedoeld door artikelen 100 en 102 van dezelfde wet, niet meer gefinancierd worden door een toelage ingeschreven in de Staatsbegroting, maar door een alternatieve financiering die afkomstig is van de BTW-ontvangsten. Het bedrag van deze alternatieve financiering dat is vastgelegd op 1 293 107 duizend euro voor 2004, zal gestort worden aan het RIZIV. Dit betekent een aanzienlijke administratieve vereenvoudiging in de zin dat de ziekenhuis-inrichtingen te maken zullen hebben met één enkele tussenpersoon voor de betaling van hospitalisdagen.

Zoals het regeerakkoord het voorziet zal een bedrag dat voorafgenomen wordt op de ontvangsten van de accijnzen op de verkoop van tabaksfabrikaten rechtstreeks toegewezen worden aan het RIZIV ten voordele van de verzekering geneeskundige verzorging. Dit bedrag beloopt 144 800 duizend euro voor het jaar 2004.

Enfin, un montant prélevé sur les recettes de la TVA est attribué à l'INAMI afin de financer un Fonds, à créer, de lutte contre le tabagisme. Ce montant s'élèvera à 500 000 euros en 2004.

Art. 237

Cet article fixe l'entrée en vigueur des articles 235 et 236.

CHAPITRE 14

Médicaments

LOI DU 25 MARS 1964 SUR LES MEDICAMENTS

Dans la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments une série d'adaptations sont proposées :

Il est notamment prévu d'élargir les possibilités de délivrance des médicaments par le pharmacien hospitalier en dehors de l'hôpital.

À côté des fonctionnaires de police, qui ont seulement le monopole en matière de police judiciaire dans le domaine du droit pénal général, de nombreux fonctionnaires des services publics ont des compétences limitées de police judiciaire sur la base de lois particulières qui règlent des matières économiques ou sociales dans le domaine de la santé publique. Les fonctionnaires compétents pour ces matières exercent donc des missions en relation avec la recherche et la constatation d'infractions spécifiques dans leur domaine, pour autant qu'une loi particulière les y ait habilités.

En ce moment les fonctionnaires de la direction générale de la protection de la Santé publique : Médicaments (ci-après dénommé DG Médicaments) sont chargés de la surveillance de l'application de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments et de ses arrêtés d'exécution par un mandat d'officier de police judiciaire. Afin d'exercer la surveillance de la législation pharmaceutique d'une manière optimale, ces membres du personnel doivent disposer des compétences nécessaires afin de rechercher et de constater les infractions et ils doivent pouvoir collaborer dans les meilleures conditions avec les inspecteurs d'autres services si ceci semble nécessaire. Les dispositions de modification visent à donner un inventaire de l'ensemble de compétences dont disposent

Ten slotte wordt een bedrag afgehouden op de BTW-ontvangsten toegewezen aan het RIZIV ten einde een nog op te richten fonds voor de strijd tegen tabagisme te financieren. Dit bedrag zal 500 000 euro bedragen in 2004.

Art. 237

Dit artikel bepaalt de inwerkingtreding van de artikelen 235 en 236.

HOOFSTUK 14

Geneesmiddelen

WET VAN 25 MAART 1964 OP DE GENEESMIDDELEN

In de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen worden een aantal aanpassingen voorgesteld.

Zo wordt een uitbreiding van de mogelijkheden van de aflevering van geneesmiddelen door de ziekenhuis-apotheker buiten het ziekenhuis voorzien.

Naast de ambtenaren van de federale politie, die slechts het monopolie hebben inzake de gerechtelijke politie op het gebied van het algemeen strafrecht, blijven er de talrijke ambtenaren over van de openbare diensten die beperkte gerechtelijke politiebevoegdheden hebben op grond van bijzondere wetten welke bepaalde economische of sociale materies regelen of materies op het gebied van de volksgezondheid. De voor deze materies bevoegde ambtenaren oefenen dus opdrachten uit die betrekking hebben op de opsporing en het vaststellen van specifieke inbreuken binnen hun domein (bijzonder strafrecht), voor zover een bijzondere wet hen daartoe heeft gemachtigd.

Op dit ogenblik beschikken de ambtenaren van het Directoraat-generaal Bescherming van de Volksgezondheid : Geneesmiddelen (hierna genoemd : DG Geneesmiddelen) die belast zijn met het toezicht op de toepassing van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen en van haar uitvoeringsbesluiten over een mandaat van gerechtelijke politie. Om het toezicht op de farmaceutische wetgeving op een behoorlijke wijze te kunnen uitoefenen, is het noodzakelijk dat deze ambtenaren over de nodige bevoegdheden beschikken om inbreuken op te sporen en vast te stellen, en dat zij in de beste voorwaarden kunnen samenwerken met andere inspectiediensten, indien dit nodig blijkt te zijn. De hiernavolgende wijzigingsbepalingen beogen een opsomming te geven

les inspecteurs pharmaceutiques afin d'exercer leur mission de surveillance de manière efficace. Elles permettent aussi de réaliser une coordination des dispositions relatives à la surveillance dans la législation pharmaceutique en vigueur.

LOI DU 24 FEVRIER 1921 CONCERNANT LE TRAFIC DES SUBSTANCES VENENEUSES, SOPORIFIQUES, STUPEFIANTES, PSYCHOTROPES DESINFECTANTES OU ANTISEPTIQUES ET DES SUBSTANCES QUI PEUVENT ETRE UTILISEES POUR LA PRODUCTION ILLEGALE DE STUPEFIANTS ET PSYCHOTROPES

Dans la loi du 24 février 1921 une série de modifications analogues à celles proposées dans la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments sont également proposées.

De même, un système d'amendes administratives similaire à celui prévu dans la loi de 25 mars 1964 sur les médicaments est proposé car il s'agit d'un système rapide et efficace pour la répression d'infractions.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

LOI DU 25 MARS 1964 SUR LES MEDICAMENTS

Art. 238

À côté de la possibilité pour le pharmacien hospitalier de délivrer des médicaments aux personnes vivant en communauté, il semble indiqué de prévoir également cette possibilité pour d'autres institutions. Le Roi en fixe les circonstances et les conditions et désigne les institutions spécifiques. Il faut mettre l'accent sur le fait qu'on conserve le principe selon lequel le pharmacien d'hôpital délivre les médicaments pour les personnes qui sont traitées dans l'hôpital et que le pharmacien responsable d'une officine ouverte au public délivre des médicaments dans tous les autres cas.

Dans les cas exceptionnels, prévus dans la législation, il peut aussi être indiqué de prévoir la possibilité pour le pharmacien hospitalier de délivrer les médica-

van het geheel van bevoegdheden waarover de farmaceutische inspecteurs beschikken om hun toezichtsoverdracht uit te oefenen, zodat zij hun opdrachten efficiënter zouden kunnen uitvoeren en zodoende tevens een coördinatie van de bestaande toezichtsbepalingen in de vigerende farmaceutische wetgeving tot stand te brengen.

WET VAN 24 FEBRUARI 1921 BETREFFENDE HET VERHANDELEN VAN GIFTSTOFFEN, SLAAPMIDDELEN EN VERDOVENDE MIDDELEN, PSYCHOTROPE STOFFEN, ONTSMETTINGSSTOFFEN EN ANTISEPTICA EN VAN DE STOFFEN DIE KUNNEN GEBRUIKT WORDEN VOOR DE ILLEGALE VERVAARDIGING VAN VERDOVENDE MIDDELEN EN PSYCHOTROPE STOFFEN

In de wet van 24 februari 1921 worden tevens een aantal wijzigingen voorgesteld aan de toezichtsbepalingen analoog met deze voorgesteld aangaande de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.

Verder wordt ook een systeem van administratieve geldboetes voorgesteld, zoals dit ook voorzien is in de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen. Dit wordt immers ervaren als een snel en efficiënt systeem bij de beteugeling van inbreuken.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

WET VAN 25 MAART 1964 OP DE GENEESMIDDELEN

Art. 238

Het blijkt aangewezen om, naast de mogelijkheid voor de ziekenhuisapotheker om geneesmiddelen af te leveren aan instellingen waar personen in gemeenschap leven, ook andere instellingen te voorzien. De Koning bepaalt de omstandigheden en voorwaarden en duidt de specifieke instellingen aan. Het dient benadrukt te worden dat het principe behouden blijft dat de ziekenhuisapotheker de geneesmiddelen aflevert voor de personen die behandeld worden in het ziekenhuis en dat de apotheker verantwoordelijk voor een voor het publiek opengestelde apotheek de geneesmiddelen aflevert in alle andere gevallen.

In uitzonderlijke gevallen, bepaald in de wetgeving, kan het nochtans aangewezen zijn om de mogelijkheid toe te laten dat de ziekenhuisapotheker ook geneesmid-

ments aux personnes qui ne sont pas traitées dans l'hôpital.

Ceci est motivé par l'équipement plus spécialisé de la pharmacie d'hôpital et la distribution plus rapide des médicaments que ce type de pharmacie permet.

Il est par exemple possible pour le pharmacien d'hôpital de constituer un certain stock de médicaments non enregistrés prescrits régulièrement par les médecins.

On vise entre autres la délivrance à l'Institut voor Tropische Geneeskunde. Dans cet Institut, sont utilisés des médicaments pour les maladies tropicales qui ne sont généralement pas enregistrés en Belgique, plus particulièrement des vaccins pour lesquels une administration rapide est souvent nécessaire et qui ne peuvent pas être obtenus facilement et rapidement via la pharmacie ordinaire (exemple infection de la syphilis, fièvre jaune ...).

Art. 239

1° Le premier paragraphe du projet de l'article 14 confie la surveillance de l'application de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments et ses arrêtés d'application aux agents désignés à cette fin par le Roi mais aussi, désormais, aux membres contractuels du personnel désignés par le Roi.

D'après un avis du Conseil d'État, à l'occasion d'une question non litigieuse (avis A 78.976/VIII-9-1213), les membres du personnel contractuels ne peuvent pas remplir la mission de police judiciaire ou administrative, à moins qu'une loi spécifique ne les mandate à cette fin explicitement. Pour l'exercice d'une partie du pouvoir public qui sort du droit commun ils doivent prêter serment.

L'intervention de membres contractuels du personnel engagés à durée indéterminée, pour de telles missions de contrôle permet que la surveillance du respect de la législation en question ne reste plus purement théorique en raison d'un manque de membres du personnel statutaire. L'objectif en première instance est de suivre la règle générale d'engagement de personnel statutaire. Il n'est pas toujours évident d'attirer des personnes aux compétences spécifiques avec des procédures d'examen compliquées, par exemple dans des domaines spé-

delen aflevert voor personen die niet behandeld worden in het ziekenhuis.

Dit omwille van de meer gespecialiseerde uitrusting van de ziekenhuisapotheek en de snellere wijze van distributie van geneesmiddelen die de ziekenhuisapotheek mogelijk maakt.

Zo is het voor de ziekenhuisapotheker mogelijk om een bepaalde voorraad van niet-geregistreerde geneesmiddelen aan te leggen die regelmatig door artsen worden voorgeschreven.

Men beoogt onder andere de levering aan het Instituut voor Tropische Geneeskunde. In dit Instituut worden geneesmiddelen voor tropische ziekten gebruikt die over het algemeen niet geregistreerd zijn in België, meer in het bijzonder vaccins waarvoor een snelle toediening dikwijls noodzakelijk is en die niet vlot en snel genoeg via de gewone apotheek kunnen bekomen worden (bijvoorbeeld syfillisbesmettingen, gele koorts ...).

Art. 239

1° De eerste paragraaf van het ontworpen van artikel 14 beoogt het toezicht op de toepassing van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen en haar uitvoeringsbesluiten niet langer voor te behouden aan de daartoe door de Koning aangewezen ambtenaren of beambten, maar dit ook open te stellen voor contractuele personeelsleden die aangeworven zijn door middel van een contract van onbepaalde duur.

Uit een advies van de Raad van State, naar aanleiding van een niet betwiste vraag (advies A 78.976/VIII-9-1213), volgt immers dat contractuele personeelsleden geen opdrachten van gerechtelijke of bestuurlijke politie kunnen uitvoeren, tenzij een specifieke wet hen uitdrukkelijk daartoe machtigt. Voor de uitoefening van een gedeelte van de openbare macht dat het gemeen recht te buiten gaat, dienen zij de eed af te leggen.

Het inschakelen van contractuele personeelsleden aangenomen bij contract van onbepaalde duur voor dergelijke toezichtopdrachten maakt het mogelijk dat het toezicht op de naleving van de desbetreffende wetgeving niet louter theoretisch blijft, ten gevolge van een tekort aan statutaire personeelsleden. Het blijft in eerste instantie de bedoeling de algemene regel te volgen om statutair personeel aan te werven. Het is echter niet altijd eenvoudig om via de nogal omslachtige procedure van de examens bepaalde competenties aan te trek-

cifiques, p.ex. GMP, GCP, En outre, cette procédure est bien plus longue qu'un engagement contractuel.

À l'heure actuelle, environs 5 300 officines doivent être inspectées, 350 pharmaciens hospitaliers, 1 400 firmes pharmaceutiques (en plus de celles à l'étranger), 6 000 vétérinaires disposant de dépôts ... La DGM dispose pour le moment de trop peu de personnel pour assumer ces contrôles de manière efficace.

Par ailleurs cette possibilité est déjà optée dans le cadre des contrôles menés par l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (arrêté royal du 22 février 2001).

On notera toutefois que le recours au personnel contractuel ne se fera qu'à défaut de personnel statutaire. L'ouverture aux contractuels, marquée par cet article, est avant tout motivée par la volonté que la surveillance de la législation en matière de médicaments, cruciale pour la santé publique, soit assurée.

2° Le deuxième paragraphe vise à donner un inventaire précis de l'ensemble des compétences de ces membres du personnel statutaires ou contractuels dans l'exercice de leur fonction. Dans l'intérêt de la sécurité juridique et afin de ne pas laisser subsister de malentendus quant à la portée des compétences des inspecteurs pharmaceutiques, il a été opté pour la détermination de ces compétences de manière circonscrite par analogie à la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail. La disposition légale actuelle est en effet sur ce plan beaucoup moins précise que les termes utilisés dans d'autres législations par lesquelles des compétences particulières sont accordées à des fonctionnaires d'inspection. Il faut attirer l'attention sur le fait que ces compétences doivent être expressément délimitées à ce qui est nécessaire à l'application de la loi ainsi que pour la recherche et la constatation des infractions à cette loi.

Ces compétences ne sont nullement exceptionnelles et se retrouvent dans d'autres lois particulières dans lesquelles des compétences sont attribuées à des fonctionnaires d'inspection. Il s'agit plus précisément des compétences suivantes :

Le droit de visite des inspecteurs est plus largement et plus précisément décrit que dans le texte de loi actuel, car la formulation actuelle fait surgir beaucoup de doute dans la pratique concernant la portée de cette compétence. La formulation proposée présente une si-

ken, voornamelijk in specifieke domeinen zoals GMP, GCP, Daarenboven duurt deze procedure ook veel langer dan een werving via het contractueel statuut.

Voor het ogenblik dienen ongeveer 5 300 officina's te worden geïnspecteerd, 350 hospitaalapotheken, 1 400 farmaceutische firma's (plus inspecties in het buitenland), 6 000 dierenartsen met depot, ... Het DGG beschikt over te weinig personeel om op doeltreffende wijze deze controles uit te voeren.

Overigens is voor deze mogelijkheid ook al geopteerd in het kader van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (koninklijk besluit van 22 februari 2001).

Het dient evenwel benadrukt te worden dat slechts beroep zal gedaan worden op contractueel personeel bij gebreke aan statutair personeel. Het openstellen voor contractueel personeel zoals voorzien in dit artikel is in de eerste plaats gestoeld op de wil om het toezicht op de wetgeving inzake geneesmiddelen, cruciaal voor de volksgezondheid, te garanderen.

2° De tweede paragraaf beoogt een precieze opsomming te geven van het geheel van bevoegdheden van deze statutaire of contractuele personeelsleden in de uitoefening van hun functie. In het belang van de rechtszekerheid en om geen misverstanden te laten bestaan nopens de draagwijdte van de bevoegdheden van de farmaceutische inspecteurs, werd ervoor geopteerd om, naar analogie van onder meer de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie, op een omstandige wijze deze bevoegdheden vast te leggen. De huidige wetsbepaling is immers op dat vlak veel minder precies dan de bewoordingen die gebruikt worden in andere wetgeving waarbij bijzondere bevoegdheden worden gegeven aan inspectieambtenaren. Hoewel het niet verplicht is dat in al deze wetgeving exact dezelfde bewoordingen worden gebruikt, dient er wel de aandacht op te worden gevestigd dat deze bevoegdheden uitdrukkelijk dienen te worden beperkt tot hetgeen noodzakelijk is voor de toepassing van de wet en voor de opsporing en de vaststelling van overtredingen van die wet.

Deze bevoegdheden zijn geenszins uitzonderlijk en komen ook veel voor in andere bijzondere wetten waarin bevoegdheden worden toegekend aan inspectieambtenaren. Het gaat meer bepaald om de volgende bevoegdheden :

Het bestaande visitatierecht van de inspecteurs wordt ruimer en preciezer omschreven dan in de bestaande wettekst, aangezien de huidige formulering veel twijfel doet rijzen in de praktijk omtrent de precieze draagwijdte van deze bevoegdheid. De voorgestelde formulering

multitude avec les dispositions qui reconnaissent des compétences similaires dans d'autres législations à des inspecteurs d'autres services. La nouvelle formulation doit souligner que les inspecteurs n'ont pas seulement accès aux lieux énumérés à titre d'exemple, mais également à tous les autres lieux dont ils peuvent raisonnablement supposer qu'ils peuvent y trouver des preuves d'infractions à la législation dont ils exercent le contrôle. Cet ajout est limité à ce qui est nécessaire pour l'exercice de leur mission. Il est important de le mentionner, par exemple pour éviter que des inspecteurs n'aient pas accès à des lieux où se trouvent des produits se situant dans la zone grise entre le médicament, d'une part, et, par exemple, le cosmétique ou l'additif nutritionnel, d'autre part — et qui ne tombent pas toujours d'office sous l'article 1^{er} ou 1^{er} *bis* de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.

Afin d'appliquer efficacement le droit de visite on avait initialement opté pour qu'il puisse avoir lieu aussi bien de jour que de nuit, sans avertissement préalable et en dépit du fait que ces endroits ne soient pas accessibles au public (donc sans devoir tenir compte des heures d'ouverture pour le public). Dans la même optique il avait été choisi de ne pas exiger l'autorisation du juge du tribunal de police pour pouvoir pénétrer dans les endroits non accessibles au public à moins que ceux-ci ne servent exclusivement à une habitation.

Le Conseil d'État a cependant relevé que l'intervention d'un magistrat est de nature à garantir le principe de l'inviolabilité du domicile visé à l'article 15 de la Constitution et à l'article 8.1 de la Convention européenne des droits de l'homme. D'autre part, le Conseil d'État rappelle que la notion « d'habitation » doit être comprise dans un sens large conformément à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme.

Afin de se conformer à l'avis du Conseil d'État, il est stipulé que les lieux précités ne peuvent être pénétrés entre 9 heures du soir et 5 heures du matin qu'avec l'autorisation préalable du tribunal de police. Pour les locaux habités, une autorisation préalable du tribunal de police est nécessaire à toute heure.

Ensuite il est stipulé de manière générale que les inspecteurs ont la possibilité de recourir à toute enquête, tout contrôle et toute audition afin de recueillir tous les renseignements pour autant que ce soit nécessaire à l'exercice de la surveillance de la législation dont ils sont chargés. À titre d'exemple sont citées ci-après quelques compétences d'enquête comme le droit d'auditionner des personnes, de prendre leur identité, le droit de regard et

vertoont gelijkenis met de bepalingen die soortgelijke bevoegdheden in andere wetgeving toekennen aan andere inspectiediensten. De nieuwe formulering moet onderlijnen dat de inspecteurs niet enkel toegang hebben tot de plaatsen die exemplatief worden opgesomd, maar tevens tot alle andere plaatsen waarvan zij redelijkerwijs mogen vermoeden bewijzen te kunnen vinden van inbreuken op de wetgeving waarop zij toezicht uitoefenen. Deze laatste toevoeging is aldus beperkt tot hetgeen noodzakelijk is voor de uitoefening van hun opdracht. Ze is niettemin belangrijk, bijvoorbeeld om te vermijden dat de inspecteurs geen toegang zouden hebben tot plaatsen waar zich producten bevinden die zich in de grijze zone bevinden tussen geneesmiddel enerzijds en bijvoorbeeld cosmetica of voedingssupplementen anderzijds en aldus niet steeds *per se* onder artikel 1 of artikel 1*bis* van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen vallen.

Om het visitatierecht efficiënt te kunnen aanwenden was aanvankelijk ervoor geopteerd dat dit zowel overdag als 's nachts kan gebeuren, zonder voorafgaande verwittiging en ongeacht of deze plaatsen al dan niet toegankelijk zijn voor het publiek (dus zonder te moeten rekening houden met de openingsuren voor het publiek). In dezelfde optiek werd ervoor gekozen om de toestemming van de politierechtbank niet te vereisen om publiek niet toegankelijke plaatsen te betreden, tenzij deze exclusief tot woning dienen.

De Raad van State heeft evenwel opgemerkt dat de tussenkomst van een magistraat van aard is, het beginsel van de onschendbaarheid van de woning, bedoeld in artikel 15 van de Grondwet en in artikel 8.1 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens. Anderzijds bevestigt de Raad van State dat het begrip « woning » in de ruime zin dient te worden begrepen, en dit overeenkomstig de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens.

Teneinde de tekst in overeenstemming te brengen met het advies van de Raad van State, wordt gestipuleerd dat de hierboven vermelde plaatsen slechts kunnen worden betreden mits een voorafgaande toelating van de politierechtbank. Voor het betreden van bewoonde lokalen, is op elk tijdstip een voorafgaande toelating van de politierechtbank noodzakelijk.

Vervolgens wordt in het algemeen gesteld dat de inspecteurs de mogelijkheid hebben om over te gaan tot elk onderzoek, elke controle en elk verhoor of om alle inlichtingen in te winnen, voor zover dit nodig is voor de uitoefening van het toezicht op de wetgeving waarmee zij belast zijn. Bij wijze van voorbeeld worden daarna enkele concrete onderzoeksbevoegdheden opgesomd zoals het recht om personen te verhoren, hun identiteit

le droit de communiquer une copie des données (quelle que soit la source d'information sur laquelle ils se trouvent), et le droit par conséquent de saisir ou d'apposer des scellés sur ces sources d'informations ou d'autres biens meubles. Étant donnée l'autonomie du droit pénal qui implique que le droit pénal n'est pas nécessairement lié par les qualifications et interprétations qui valent en droit civil, il est mentionné expressément que la notion de biens meubles est plus large que la signification en droit civil et qu'elle ne tient pas compte de la question de savoir qui est le propriétaire de ces biens.

3° Le troisième paragraphe tend à faire la clarté sur la procédure, les termes et la force probante lorsque des procès-verbaux sont rédigés. Comme le Conseil d'État l'a fait remarquer dans son avis L.36.080/3, la force probante (la force probante vaut preuve jusqu'à preuve du contraire) qui est accordée aux procès-verbaux dressés par les membres statutaires ou contractuels du personnel désignés pour la surveillance de la loi sur les médicaments est une exception à la règle générale selon laquelle un procès-verbal vaut un simple renseignement. La valeur de preuve particulière qui est accordée aux procès-verbaux susmentionnés est nécessaire dans l'intérêt de la protection de la Santé Publique. En effet, si ces personnes, spécifiquement désignées pour la surveillance de la loi sur les médicaments n'avaient pas cette compétence, elles devraient toujours faire appel à un officier de police judiciaire qui a cette compétence s'ils doivent établir un procès-verbal avec une valeur de preuve particulière. Cette méthode de travail irait à l'encontre d'une surveillance efficace et effective de la loi sur les médicaments. Les personnes qui sont désignées pour la surveillance ont une connaissance spécifique de la loi et de ses dispositions d'exécution et c'est pourquoi la valeur de preuve particulière accordée à leurs constatations est justifiée. En outre on doit remarquer que cette disposition s'est déjà trouvée dans le texte original de l'article 14 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments et que cette méthode de travail n'a jamais causé de problèmes entre autres devant les cours ou les tribunaux.

Par ailleurs, il est explicitement prévu que les inspecteurs ont la possibilité de ne pas dresser immédiatement un procès-verbal mais de déterminer un délai dans lequel le contrevenant peut se conformer ou encore, de donner un avertissement. Enfin, il est prévu que les procès-verbaux peuvent aussi être utilisés par d'autres fonctionnaires déterminés, afin de rendre le travail plus efficace et diminuer le nombre de lieux de visite par les

op te nemen of het recht op inzage in en afschrift van gegevens (ongeacht de informatiedrager waarop deze zich bevinden), en het recht om desgevallend deze informatiedragers of andere roerende goederen in beslag te nemen of te verzegelen. Niettegenstaande de autonomie van het strafrecht, hetgeen met zich brengt dat het strafrecht niet noodzakelijk gebonden is door de kwalificaties en interpretaties die gelden in het burgerlijke recht, werd ervoor gekozen om uitdrukkelijk te vermelden dat het begrip roerende goederen ruimer is dan de burgerrechtelijke betekenis en tevens geen rekening houdt met wie de eigenaar is van deze goederen, maar wederom met die beperking dat men slechts tot verzegeling of inbeslagname kan overgaan om één van de opgesomde redenen.

3° De derde paragraaf strekt ertoe duidelijkheid te verschaffen omtrent de procedure, termijnen en bewijskracht ingeval er processen-verbaal worden opgemaakt. Zoals opgemerkt door de Raad van State in haar advies L. 36.080/3 is de bewijskracht (bewijskracht tot het tegendeel is bewezen) die wordt toegekend aan de processen-verbaal opgesteld door de statutaire of contractuele personeelsleden specifiek aangewezen voor het toezicht op de wet op de geneesmiddelen een uitzondering op de algemene regel dat een proces-verbaal geldt als een loutere inlichting. De bijzondere bewijswaarde die wordt toegekend aan bovenvermelde processen-verbaal is noodzakelijk in het belang van de bescherming van de volksgezondheid, immers indien deze personen specifiek aangeduid voor het toezicht op de wet op de geneesmiddelen deze bevoegdheid niet zouden hebben, zouden zij, indien zij een proces-verbaal met bijzondere bewijswaarde moeten opstellen, steeds beroep moeten doen op een officier van gerechtelijke politie die wel die bevoegdheid hebben. Deze werkwijze zou strijdig zijn met een efficiënt en daadwerkelijk toezicht op de wet op de geneesmiddelen. De personen die worden aangewezen voor het toezicht hebben een specifieke kennis van de wet en haar uitvoeringsbepalingen zodat de bijzondere bewijswaarde die wordt toegekend aan de door hun gedane vaststellingen verantwoord is. Bovendien dient opgemerkt te worden dat deze bepaling zich reeds bevond in de oorspronkelijke tekst van artikel 14 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen en deze werkwijze nooit problemen heeft opgeleverd ten opzichte van de hoven of rechtbanken.

Tevens wordt uitdrukkelijk voorzien dat inspecteurs de mogelijkheid hebben om niet meteen proces-verbaal op te stellen, maar om een termijn te bepalen waarbinnen de overtreder zich in regel dient te stellen, of om deze een waarschuwing te geven. Tot slot wordt voorzien dat de processen-verbaal ook door bepaalde andere ambtenaren kunnen gebruikt worden, aangezien dit het werk efficiënter kan maken en het aantal plaats-

différents services d'inspection auprès d'une même personne physique ou morale. Ce dernier ajout est aussi lié au nouvel article 14*bis* qui règle la possibilité d'échanger des données : il va de soi que si on peut échanger des données entre services d'inspection, on peut aussi les utiliser.

4° Le quatrième paragraphe concerne une compétence rencontrée fréquemment et qui ne nécessite pas d'explication supplémentaire.

5° Le cinquième paragraphe est l'actuel paragraphe 4 de l'article 14 et est conservé.

Art. 240

1° L'obligation, dans le premier paragraphe, de traiter les données personnelles de manière confidentielle et de les utiliser exclusivement pour l'exercice de la mission est inspirée par le souci de la protection de la vie privée.

2° Le deuxième et le troisième paragraphes du projet du nouvel article 14*bis* règlent l'échange de données entre les inspecteurs pharmaceutiques et autres membres du personnel et/ou services. Le deuxième paragraphe règle la remise par les inspecteurs pharmaceutiques de renseignements à d'autres membres du personnel, soit lorsque les renseignements concernés pourraient intéresser ces membres du personnel, soit lorsque ces membres du personnel le demandent. Régulièrement il arrive en effet que les inspecteurs pharmaceutiques constatent durant leur enquête des infractions (éventuelles) à d'autres législations pour lesquelles ils ne sont pas eux-mêmes compétents. Cette disposition vise à clarifier le pouvoir de communiquer ces contraventions aux membres du personnel compétents. De cette manière il peut être évité que ces contraventions demeurent impunies en raison du fait que les autorités compétentes ne sont pas au courant. Il est aussi référé au nouvel article 14, § 2, qui règle le droit d'utilisation par les autres membres du personnel de constatations matérielles et procès-verbaux des inspecteurs pharmaceutiques. Les limitations logiques à ces échanges d'information ont trait à la protection du secret de l'information, de l'instruction et du secret médical.

3° Le troisième paragraphe dispose par analogie à la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail et l'article 327 du Code des Impôts sur les Revenus du 10 avril 1992 que les inspecteurs pharmaceutiques peuvent recueillir des renseignements auprès de toutes les institutions nommées dans cet article afin de rendre leur mission de surveillance plus efficace.

bezoeken door verschillende inspectiediensten bij een zelfde natuurlijke of rechtspersoon zal doen afnemen. Deze laatste toevoeging hangt ook samen met het nieuwe artikel 14*bis*, dat de mogelijkheid regelt om gegevens uit te wisselen : het spreekt voor zich dat indien men gegevens mag uitwisselen tussen inspectiediensten, dat men daar ook gebruik van mag maken.

4° De vierde paragraaf betreft een bevoegdheid die ook in andere wetgeving frequent voorkomt en die geen verdere uitleg behoeft.

5° De vijfde paragraaf is de huidige paragraaf 4 van artikel 14, en blijft behouden.

Art. 240

1° De verplichting in de eerste paragraaf om gegevens van persoonlijke aard vertrouwelijk te behandelen en om deze uitsluitend te gebruiken voor de uitoefening van hun opdracht is ingegeven ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

2° De tweede en de derde paragraaf van het nieuw ontworpen artikel 14*bis* regelt de uitwisseling van gegevens tussen de farmaceutische inspecteurs en andere personeelsleden en/of diensten. De derde paragraaf regelt de verstrekking door farmaceutische inspecteurs van gegevens aan andere personeelsleden, hetzij wanneer het gegevens betreft die deze personeelsleden zouden kunnen aanbelangen, hetzij wanneer deze personeelsleden erom verzoeken. Regelmatig komt het immers voor dat farmaceutische inspecteurs tijdens hun onderzoek (mogelijke) inbreuken op andere wetgeving vaststellen, waarvoor zij zelf niet bevoegd zijn. Deze bepaling beoogt duidelijk te maken dat zij dergelijke inbreuken kunnen overmaken aan de bevoegde personeelsleden. Op die manier kan vermeden worden dat inbreuken onbestraft blijven omdat de bevoegde autoriteiten er niet van op de hoogte zijn. In dat verband wordt dan ook verwezen naar het nieuwe artikel 14, § 2, dat het gebruiksrecht door andere personeelsleden regelt van de materiële vaststellingen en processen-verbaal van de farmaceutische inspecteurs. De logische beperkingen op deze uitwisseling van inlichtingen houden verband met de bescherming van het gerechtelijk onderzoeksgeheim en het medisch beroepsgeheim.

3° De derde paragraaf bepaalt, naar analogie van de wet op de arbeidsinspectie van 16 november 1972 en artikel 327 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen van 10 april 1992, dat de farmaceutische inspecteurs inlichtingen kunnen inwinnen bij alle in dit artikel genoemde instellingen, teneinde hun toezichtsoptocht efficiënter te kunnen vervullen.

4° Le quatrième paragraphe est inspiré du souci de prévenir les conflits d'intérêt dans le cadre de la surveillance de la législation pharmaceutique.

Art. 241

L'article 15 doit être modifié en vue de l'aligner avec le nouvel article 14 dans un souci de cohérence. À cette fin, les mots « fonctionnaires ou agents » sont remplacés par les mots « membres du personnel statutaires ou contractuels visés à l'article 14 ».

Art. 242

À l'article 16 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments les peines des infractions à cette loi et à ses arrêtés d'application sont fixées. En ce qui concerne l'application du système d'amendes administratives, il apparaît que le minimum fixé des amendes dans les paragraphes 1^{er} et 3 pour les infractions fixées sont inadéquats.

Ainsi il est indiqué d'élever le minimum de l'amende fixée au paragraphe 1^{er} de vingt-six francs (en pratique 125 Euro) à cinquante francs (250 euro). Ceci concerne les infractions aux règles en matière d'étiquetage, dénomination, conditionnement etc. ... des médicaments.

Par ailleurs, il apparaît que le minimum fixé pour l'amende aux infractions visées au paragraphe 3 pour certaines de ces infractions est trop élevé. Par conséquent il est proposé de porter le minimum de l'amende fixée au paragraphe 3 de cinq cent francs (en pratique 2 500 euro) à deux cent francs (1 000 euro). Cela concerne ici les infractions aux règles en matière de délivrance, de publicité, de fabrication ou préparation, etc. ... de médicaments. La gravité de ces infractions peut fort changer d'un cas à l'autre et par conséquent pour la fixation d'une amende administrative on doit pouvoir tenir compte de l'ampleur et de l'impact de celui-ci dans le cadre de la protection de la santé publique.

La suppression du § 6 est liée à la modification de l'article 14 (voir l'actuel texte de l'article 14, § 2, d)) et de l'article 19. Le but est simplement d'appliquer le système de droit commun de la confiscation spéciale du Code Pénal.

4° De vierde paragraaf is ingegeven vanuit de bekommernis om belangenconflicten te vermijden in het kader van het toezicht op de farmaceutische wetgeving.

Art. 241

Artikel 15 dient gewijzigd te worden ten einde dit artikel in overeenstemming te brengen met het nieuw voorgestelde artikel 14. Zodoende worden de woorden « ambtenaren of agenten » vervangen door de woorden « statutaire of contractuele personeelsleden bedoeld in artikel 14 ».

Art. 242

In artikel 16 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen worden de straffen voor de inbreuken op deze wet en haar uitvoeringsbesluiten vastgesteld. Voor wat de toepassing van het systeem van de administratieve geldboetes betreft, is gebleken dat het vastgelegde minimum van de boetes in de paragrafen 1 en 3 voor de daar bepaalde inbreuken inadequaat is.

Zo is het aangewezen het minimum van de bepaalde boete in paragraaf 1 van zesentwintig frank (in praktijk 125 euro) op te trekken tot vijftig frank (250 euro). Het betreft hier inbreuken op de regels inzake etikettering, benaming, verpakking enz. van geneesmiddelen.

Verder blijkt dat het vastgelegde minimum van de boete voor de inbreuken bedoeld in paragraaf 3 voor sommige van deze inbreuken te hoog is. Bijgevolg wordt voorgesteld om het minimum van de bepaalde boete in paragraaf 3 van vijfhonderd frank (in praktijk 2 500 euro) te brengen naar tweehonderd frank (1 000 euro). Het betreft hier inbreuken op de regels inzake de aflevering, de reclame, de fabricage of de bereiding enz. van geneesmiddelen. De ernst van deze inbreuken kan sterk verschillen van geval tot geval en bijgevolg dient bij het bepalen van een administratieve geldboete rekening te kunnen gehouden worden met de omvang en impact ervan in het kader van de bescherming van de volksgezondheid.

De schrapping van § 6 hangt samen met de wijziging van artikel 14 (zie huidige tekst van artikel 14, § 2, d)) en van artikel 19. De bedoeling is om gewoonweg het gemeenrechtelijke systeem van bijzondere verbeurdverklaring uit het Strafwetboek van toepassing te maken.

Art. 243

Le système d'amendes administratives prévu à l'article 17 de la loi est, depuis la détermination de ses arrêtés d'exécution du 23 janvier 2002, fréquemment appliqué. Le système s'est avéré être un moyen rapide et efficace pour la répression des infractions à cette loi. Son application en pratique a néanmoins mis en lumière quelques anomalies, de sorte que quelques adaptations semblent nécessaires pour le fonctionnement efficace du système.

Ainsi il est proposé que le maximum à déterminer pour une amende administrative peut être chaque fois le montant maximal de l'amende pour cette infraction, et que lors de la récidive endéans un délai de trois ans à partir du paiement de l'amende administrative, celui-ci peut être doublé. Ces modifications ont aussi pour but de pouvoir tenir compte de l'ampleur et de l'impact de la fixation de l'amende administrative dans le cadre de la protection de la santé publique.

Art. 244

À l'article 19 de la même loi il est fixé quelles dispositions du Code Pénal sont d'application aux délits déterminés de la loi sur les médicaments, entre autres l'article 42 du Code Pénal.

La suppression de la phrase « article 42 et » découle de manière logique des termes du nouveau projet de l'article 14, § 2, d), *in fine*.

Art. 245

À l'article 19bis, § 2, de la même loi il est tenu compte de la modification proposée à l'article 16, § 1^{er}, afin de remplacer l'amende de vingt-six francs par cinquante francs.

Art. 243

In artikel 17 van dezelfde wet wordt het systeem van de administratieve geldboetes voorzien. Het systeem van de administratieve geldboetes voorzien in artikel 17 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen wordt sedert de vaststelling van haar uitvoeringsbepalingen op 23 januari 2002 frequent toegepast. Het wordt ervaren als een snel en efficiënt middel bij de beteugeling van inbreuken op deze wet. De toepassing ervan in de praktijk heeft nochtans enkele anomalieën aan het licht gebracht, zodat enkele aanpassingen nodig bleken voor de efficiënte werking van het systeem.

Zo wordt voorgesteld dat het te bepalen maximum van de administratieve geldboete telkens de maximumboete kan zijn die voor die inbreuk bepaald wordt, en dat bij herhaling binnen een termijn van drie jaren sedert de betaling van de administratieve geldboete deze kan worden verdubbeld. Ook deze wijzigingen hebben tot doel om bij de bepaling van de administratieve geldboete rekening te kunnen houden met de omvang en impact ervan in het kader van de bescherming van de volksgezondheid.

Art. 244

In artikel 19 van dezelfde wet wordt bepaald welke bepalingen van het Strafwetboek van toepassing zijn op de in de wet op de geneesmiddelen bepaalde misdrijven, zo ook artikel 42 van het Strafwetboek.

De schrapping van de zinsnede « artikel 42 en » vloeit logischerwijs voort uit de bewoordingen van het nieuw ontworpen artikel 14, § 2, d), *in fine*.

Art. 245

In artikel 19bis, § 2, van dezelfde wet wordt rekening houdend met de voorgestelde wijziging van artikel 16, § 1, om de boete van zesentwintig frank vervangen door vijftig frank.

LOI DU 24 FEVRIER 1921 CONCERNANT LE TRAFIC DES SUBSTANCES VENENEUSES, SOPORIFIQUES, STUPEFIANTES, PSYCHOTROPES DESINFECTANTES OU ANTISEPTIQUES ET DES SUBSTANCES QUI PEUVENT ETRE UTILISEES POUR LA PRODUCTION ILLEGALE DE STUPEFIANTS ET PSYCHOTROPES

Art. 246

Les paragraphes 1^{er} à 3 de l'article 7 de la loi du 24 février 1921 sont remplacés de manière analogue aux modifications proposées pour l'article 14 de la loi du 25 mars 1964. Pour un commentaire plus détaillé sur l'étendue de ces dispositions il est référé à l'exposé donné à l'article 239.

Art. 247

Un article 7*bis* est inséré dans la loi du 24 février 1921 de manière analogue à l'article 14*bis* inséré dans la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments. Pour un commentaire plus détaillé sur l'étendue de ces dispositions il est référé à l'exposé donné à l'article 240.

Art. 248

L'article 8 doit être modifié en vue de l'aligner avec le nouvel article 7, § 1^{er} dans un souci de cohérence. À cette fin, les mots « membres du personnel statutaires ou contractuels » sont cités.

Art. 249

Un système d'amendes administratives est institué à l'instar du système prévu dans la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.

Le fonctionnaire dirigeant du service juridique du Service Public Fédéral Santé Publique, Sécurité de la Chaîne Alimentaire et Environnement reçoit le procès verbal de l'infraction et propose au contrevenant le paiement d'une amende qui éteint l'action publique.

En cas de non-paiement ainsi que dans le cas où aucune proposition de paiement n'est faite par le fonctionnaire-juriste, le procès-verbal sera transmis au Parquet.

WET VAN 21 FEBRUARI 1921 BETREFFENDE HET VERHANDELEN VAN GIFTSTOFFEN, SLAAPMIDDELEN EN VERDOVENDE MIDDELEN, PSYCHOTROPE STOFFEN, ONTSMETTINGSSTOFFEN EN ANTISEPTICA EN VAN DE STOFFEN DIE KUNNEN GEBRUIKT WORDEN VOOR DE ILLEGALE VERVAARDIGING VAN VERDOVENDE MIDDELEN EN PSYCHOTROPE STOFFEN

Art. 246

De paragrafen 1 tot en met 3 van artikel 7 van de wet van 24 februari 1921 worden analoog met de wijzigingen voorgesteld voor artikel 14 van de wet van 25 maart 1964 vervangen. Voor een nadere toelichting bij de strekking van deze bepalingen kan dan ook verwezen worden naar de toelichting gegeven bij artikel 239.

Art. 247

Een artikel 7*bis* wordt ingevoegd in de wet van 24 februari 1921 analoog met het artikel 14*bis* dat ingevoegd wordt in de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen. Voor een nadere toelichting bij de strekking van deze bepalingen kan dan ook verwezen worden naar de toelichting gegeven bij artikel 240.

Art. 248

Artikel 8 dient gewijzigd te worden teneinde dit artikel in overeenstemming te brengen met de wijzigingen voorgesteld in artikel 7, § 1. Zodoende dienen de woorden « statutaire of contractuele personeelsleden » te worden vermeld.

Art. 249

Een systeem van administratieve geldboetes wordt ingesteld naar het voorbeeld van het systeem voorzien in de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.

De leidend ambtenaar van de juridische dienst van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu ontvangt het proces-verbaal van de inbreuk en stelt de overtreder de betaling van een geldboete voor die een einde maakt aan de openbare vordering.

Ingeval van niet-betaling alsook in het geval geen voorstel tot betaling wordt gedaan door de ambtenaar-jurist, zal het proces-verbaal worden overgemaakt aan het parket.

CHAPITRE 15

Personnes handicapées

La législation concernant les allocations aux personnes handicapées a été modifiée par la loi-programme de 24 décembre 2002. Les modifications sont entrées en vigueur le premier juillet 2003. Les modifications proposées actuellement apportent des clarifications.

Art. 250

L'article 250 vise à clarifier le champ d'application. Comme dans la législation antérieure (c'est-à-dire la législation applicable avant la modification par la loi-programme du 24 décembre 2002) l'intention était que les personnes ne puissent bénéficier d'une allocation qu'à partir de 21 ans. Mais l'intention était aussi qu'elles puissent introduire une demande avant cet âge afin de rendre possible la prise d'une décision administrative avant que la personne n'ait atteint l'âge de 21 ans. Bien entendu, le paiement ne peut s'effectuer qu'à partir de l'âge de 21 ans. La formulation de la loi actuelle ne permet l'introduction de la demande qu'à partir de 21 ans. Par la modification proposée, le droit à l'allocation ne peut être ouvert qu'à partir de 21 ans mais la demande peut être introduite antérieurement.

Art. 251

L'article 251, 1°, vise à clarifier qui peut contester la présomption de « ménage ». La formulation actuelle ne résout pas la question tandis que l'exposé des motifs stipule que seul le demandeur peut le faire. Cette situation n'est pas souhaitable. La modification proposée prévoit explicitement que l'administration peut également dénoncer la présomption. Ce qui est évident puisque dans un certain nombre de cas, existent des indications très claires que la présomption ne correspond pas à la réalité. Sans clarification, l'administration serait obligée de suivre la présomption.

L'article 251, 2°, vise à clarifier la définition de « ménage » : celui qui séjourne (plus que trois mois) dans une institution, ne fait plus partie du ménage dont il faisait partie auparavant, même s'il y reste domicilié. Cette clarification confirme la situation qui existait avant les modifications apportées par la loi du 24 décembre 2002.

HOOFDSTUK 15

Personen met een handicap

De wetgeving inzake de tegemoetkomingen aan personen met een handicap is gewijzigd door de programawet van 24 december 2002. De wijzigingen traden in werking op 1 juli 2003. De nu voorgestelde wijzigingen betreffen uitsluitend verduidelijkingen.

Art. 250

Artikel 250 verduidelijkt het toepassingsgebied. Zoals in de vroegere wetgeving (dit wil zeggen de wetgeving toepasselijk vóór de wijziging door de programawet van 24 december 2002), is het de bedoeling dat de mensen enkel vanaf 21 jaar een tegemoetkoming kunnen genieten. Het is echter evenzeer de bedoeling dat de aanvragen hiervoor eerder kunnen worden ingediend, zodat een administratieve beslissing kan genomen worden vooraleer de betrokkene effectief 21 jaar wordt, met dien verstande dat de uitbetaling evenwel pas kan starten vanaf 21 jaar. Door de formulering van de huidige wet kan de aanvraag echter pas vanaf het 21^e jaar worden ingediend. Door de nu voorgestelde wijziging kan het recht inderdaad pas vanaf 21 jaar genoten worden, maar kan de aanvraag vroeger worden ingediend.

Art. 251

Artikel 251, 1°, verduidelijkt door wie het vermoeden van « huishouden » kan betwist worden. De huidige formulering laat open door wie het kan weerlegd worden. In de memorie wordt gezegd dat enkel de aanvrager dat kan. Deze situatie is niet wenselijk. Door de voorgestelde wijziging wordt duidelijk gemaakt dat ook de administratie het vermoeden weldegelijk kan weerleggen. Dat is ook evident vermits er in een aantal gevallen zeer duidelijke aanwijzingen zijn dat het vermoeden niet klopt. Zonder verdere verduidelijking zou in dergelijke gevallen toch het vermoeden moeten gevolgd worden.

Artikel 251, 2°, verduidelijkt de definitie van « huishouden » : wie langdurig (meer dan drie maanden) in een instelling is opgenomen, maakt geen deel meer uit van het huishouden waarvan hij voordien deel uitmaakte, ook al is zijn domicilie eventueel nog steeds daar gevestigd. Deze verduidelijking herbevestigt de toestand die bestond voor de wijziging van 24 december 2002.

Art. 252

L'article 11 de la loi-programme (II) du 24 décembre 2002 modifie l'article 582, 1°, du Code judiciaire; il prévoit un droit de recours devant le Tribunal du Travail à l'encontre des résultats des examens médicaux effectués en vue de l'attribution d'avantages sociaux et fiscaux qui découlent directement ou indirectement d'un droit social ou de l'assistance sociale. Cette disposition est entrée en vigueur le 10 janvier 2003.

Cependant, aucun délai n'est actuellement prévu pour l'introduction d'un tel recours.

La disposition proposée vise donc à fixer ce délai de recours à 3 mois. Il s'agit du délai applicable en matière de législation relative aux allocations aux personnes handicapées. Il s'agit également du délai prévu par l'article 23 de la « Charte » de l'assuré social pour les recours contre les décisions des institutions de sécurité sociale compétentes en matière d'octroi, de paiement ou de récupération de prestations. Il paraît dès lors souhaitable, tant dans l'intérêt de la personne concernée que dans celui de l'administration, de prévoir un délai de recours identique.

Art. 253

D'autre part, il est souhaitable de prévoir que pour la désignation de médecins-experts par les tribunaux du travail dans les litiges concernant les examens médicaux susmentionnés, il puisse être fait application du même tarif que celui fixé dans l'arrêté royal du 12 janvier 1993 fixant le tarif des honoraires et frais pour les médecins-experts désignés dans les litiges relatifs aux allocations aux handicapés.

En ce qui concerne ces litiges, la base légale se trouve dans l'article 19, 5° alinéa, de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés.

À défaut de base juridique spécifique, l'article 982, 2° alinéa serait applicable. Celui-ci qui prévoit « Sauf si la loi en dispose autrement, l'état est fixé en tenant compte de la qualité des experts, de la difficulté et de la longueur des travaux qu'ils ont accomplis et de la valeur du litige. ».

Art. 252

Artikel 11 van de Programmawet (II) van 24 december 2002 wijzigt artikel 582, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek en voert een recht op beroep in voor de arbeidsrechtbanken wat het resultaat betreft van de medische onderzoeken uitgevoerd met het oog op de toekenning van sociale en fiscale voordelen die rechtstreeks of onrechtstreeks afgeleid zijn van een sociaal recht of van de sociale bijstand. Deze bepaling is in werking getreden op 10 januari 2003.

Er is evenwel op dit moment geen enkele termijn bepaald voor het indienen van een dergelijk beroep.

De voorgestelde bepaling streeft er derhalve naar een beroepstermijn van drie maanden in te voeren. Deze termijn is dezelfde als die van toepassing voor de wetgeving betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap. Het is eveneens de termijn bepaald in artikel 23 van het « Handvest » van de sociaal verzekerde voor de beroepen tegen de beslissingen van de instellingen van sociale zekerheid betreffende de toekenning, de betaling of de terugvordering van prestaties. Het lijkt derhalve wenselijk, en dit zowel in het belang van de betrokken persoon als in het belang van het bestuur, een identieke beroepstermijn in te voeren.

Art. 253

Anderzijds wenst men bij de aanwijzing van geneesheer-deskundigen door de arbeidsrechtbanken inzake geschillen betreffende de bovenvermelde medische onderzoeken ook gebruik te kunnen maken van de toepassing van hetzelfde tarief voor deze geneesheer-deskundigen als vastgesteld in het koninklijk besluit van 12 januari 1993 tot vaststelling van het tarief van het ereloon en de kosten voor de geneesheer-deskundigen aangewezen inzake geschillen betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap.

Voor deze laatste geschillen vindt men de wettelijke basis in artikel 19, vijfde lid, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap.

Zonder specifieke juridische basis, is artikel 982, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing dat bepaalt : « Behoudens een andersluidende wetsbepaling, wordt de staat opgemaakt met inachtneming van de hoedanigheid van de deskundigen, de moeilijkheid en de duur van de verrichte werkzaamheden en de waarde van het geschil. ».

Il est donc nécessaire de créer une base légale afin de permettre l'application du tarif précité pour les médecins-experts désignés par les tribunaux du travail dans les litiges relatifs aux examens médicaux susmentionnés.

Cette base légale est créée par l'introduction d'une disposition semblable à l'article 19, alinéa 5, de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées. Tel est l'objet de l'article 252 proposé.

TITRE V

Finances

CHAPITRE I^{ER}

Impôts sur les revenus

Section 1^{re}

Exonération du revenu ALE

Art. 255

Le présent article vise à mettre en concordance le Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92) avec l'arrêté royal du 28 février 2003 modifiant les articles 79 et 79^{ter} de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, en ce qui concerne l'adaptation de l'indemnité du travailleur-ALE (article 38, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 13°, CIR 92).

L'article 1^{er}, 2°, de cet arrêté royal majore l'indemnité du travailleur-ALE pour la faire passer de 3,72 EUR à 4,10 EUR.

Ladite indemnité est exonérée d'impôt conformément à l'article 38, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 13°, CIR 92.

Afin d'éviter qu'une partie de cette indemnité ne soit imposée, le montant mentionné à l'article 38, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 13°, CIR 92 doit être adapté en fonction de l'augmentation de l'indemnité telle qu'elle a été instaurée par l'arrêté royal précité.

De juridische basis moet dus gecreëerd worden om voornoemd tarief eveneens van toepassing te maken bij de aanwijzing van geneesheer-deskundigen door de arbeidsrechtbanken in de geschillen betreffende de bovenvermelde medische onderzoeken dient er dus een wettelijke basis te worden geschapen.

Dit gebeurt door de invoering van een gelijkaardige bepaling in artikel 252 van het ontwerp als die van artikel 19, vijfde lid, van de bovenvermelde wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap.

TITEL V

Financiën

HOOFDSTUK I

Inkomstenbelastingen

Afdeling 1

Vrijstelling van de PWA-vergoeding

Art. 255

Dit artikel strekt ertoe het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92) in overeenstemming te brengen met het koninklijk besluit van 28 februari 2003 tot wijziging van de artikelen 79 en 79^{ter} van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, tot aanpassing van de vergoeding van de PWA-werknemer (artikel 38, § 1, eerste lid, 13°, WIB 92).

Artikel 1, 2° van dat koninklijk besluit verhoogt de vergoeding van de PWA-werknemer van 3,72 EUR naar 4,10 EUR.

De genoemde vergoeding wordt overeenkomstig artikel 38, § 1, eerste lid, 13°, WIB 92 vrijgesteld van belasting.

Teneinde te vermijden dat een deel van die vergoeding zou worden belast, moet het bedrag dat in artikel 38, § 1, eerste lid, 13°, WIB 92 is vermeld, worden aangepast aan de door het genoemde koninklijk besluit ingevoerde verhoging van de vergoeding.

Art. 256

Le présent article règle l'entrée en vigueur de l'article 255.

Vu que l'augmentation de l'indemnité-ALE de 3,72 EUR à 4,10 EUR entre en vigueur à partir du 1^{er} mars 2003 (voir l'article 3 de l'arrêté royal du 28 février 2003 précité), l'article 255 doit également s'appliquer aux indemnités obtenues à partir de cette date par le travailleur-ALE.

Section 2

Libéralités

Art. 257

D'une part, le présent article remplace dans le texte français de l'article 104, 3°, h du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92), les mots « ateliers protégés » par les mots « entreprises de travail adapté » conformément à l'arrêté du 23 janvier 1997 du gouvernement wallon relatif aux conditions auxquelles les entreprises de travail adapté sont agréées et subventionnées (*Moniteur belge* 14 février 1997) et au décret du 23 janvier 1997 visant à promouvoir l'intégration professionnelle des personnes handicapées (*Moniteur belge* 1 mars 1997).

Et d'autre part, cet article corrige une erreur matérielle introduite par l'article 2 de la loi du 21 avril 1999 qui avait inséré un deuxième littera j à l'article 104, 3° du CIR 92.

Art. 258 à 260

Ces articles concernent uniquement des adaptations textuelles corrélatives au remplacement du deuxième littera j en un littera k de l'article 104, 3°, CIR 92.

Art. 261

Cet article règle l'entrée en vigueur des articles 257 à 260.

Art. 256

Dit artikel regelt de inwerkingtreding van artikel 255.

Aangezien de verhoging van de PWA-vergoeding van 3,72 EUR naar 4,10 EUR ingaat vanaf 1 maart 2003 (zie artikel 3 van het genoemde besluit van 28 februari 2003), moet artikel 255 eveneens van toepassing zijn op de vanaf die datum door de PWA-werknemer verkregen vergoedingen.

Afdeling 2

Giften

Art. 257

Enerzijds vervangt dit artikel in de Franse tekst van artikel 104, 3°, h, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92) de woorden « ateliers protégés » door de woorden « entreprises de travail adapté » overeenkomstig het besluit van 23 januari 1997 van de Waalse regering betreffende de voorwaarden van erkenning en subsidiëring van de bedrijven voor aangepast werk (*Belgisch Staatsblad* 14 februari 1997) en het decreet van 23 januari 1997 tot bevordering van de inschakeling van gehandicapten in het arbeidsproces (*Belgisch Staatsblad* 1 maart 1997).

Anderzijds verbetert dit artikel een materiële fout ingevolge artikel 2 van de wet van 21 april 1999 die een tweede littera j invoegde in artikel 104, 3°, WIB 92.

Art. 258 tot 260

Deze artikelen betreffen slechts tekstaanpassingen met betrekking tot de vervanging van het tweede littera j door een littera k in artikel 104, 3°, WIB 92.

Art. 261

Dit artikel bepaalt de inwerkingtreding van de artikelen 257 tot 260.

Section 3

La réduction d'impôt pour l'acquisition d'obligations émises par le Fonds Starter

Le Fonds Starters, la filiale de financement du Fonds de participation créée par acte authentique du 3 juillet 2003, récoltera des liquidités auprès du grand public via l'émission d'un emprunt obligataire dont les caractéristiques détaillées restent à définir.

La durée de cinq ans pour le remboursement des montants empruntés initialement retenue par le législateur, et déjà reprise dans le volet fiscal réglé par la loi-programme du 8 avril 2003, s'avère trop courte dans la mesure où les prêts octroyés par le Fonds le sont à 5,7 et 10 ans.

Les adaptations proposées permettront de prévoir une date plus éloignée pour le remboursement de l'emprunt obligataire, ce qui coïncidera mieux avec les besoins en funding effectifs du Fonds.

Art. 262

1° l'ajout des mots « au minimum » permettra de maintenir l'avantage de la réduction d'impôt pour toutes les obligations à émettre par le Fonds Starter, qu'importe la durée retenue pour leur remboursement;

2° le remplacement des mots « durant toute la période » par « pendant au moins 60 mois » permet de maintenir la cohérence avec d'autres dispositions fiscales qui font également appel à ce délai de possession de titres (par exemple actions de la société employeur);

3° la suppression des mots « pendant la période de 60 mois » fait que, quelle que soit la date de cession par le souscripteur, le nouveau possesseur des obligations ne bénéficiera jamais de la réduction, ce qui correspond à la volonté du législateur.

4° l'insertion proposée servira la cohérence de l'ensemble de l'article 145²⁷ ainsi que sa clarté.

Afdeling 3

Belastingvermindering voor de verwerving van obligaties uitgegeven door het Startersfonds

Het Startersfonds, financieringsfiliaal van het Participatiefonds opgericht per authentieke akte van 3 juli 2003, zal door de uitgifte van een obligatielening waarvan de gedetailleerde kenmerken nog dienen te worden vastgelegd, liquiditeiten ophalen bij het grote publiek.

De duur van vijf jaar voor de terugbetaling van de ontleende bedragen aanvankelijk weerhouden door de wetgever en reeds hernomen in het fiscale luik geregeld per programmawet van 8 april 2003, blijkt te kort te zijn rekening gehouden met het feit dat het Fonds zijn leningen toestaat op 5,7 of 10 jaar.

De voorgestelde aanpassingen zullen toelaten een latere datum voor de terugbetaling te voorzien, om also beter te beantwoorden aan de effectieve behoeften in funding van het Fonds.

Art. 262

1° de inlassing van het woord « minstens » zal toelaten het voordeel van belastingvermindering te behouden voor alle obligaties uit te schrijven voor het Startersfonds, ongeacht de duur die voor hun terugbetaling zal weerhouden worden.

2° de vervanging van de woorden « gedurende de volledige periode » door « gedurende ten minste 60 maanden » laat toe de coherentie te bewaren met andere fiscale bepalingen die eveneens deze bewaaringstermijn voor titels voorzien (bijvoorbeeld werkgevers-aandelen);

3° de weglating van de woorden « binnen de periode van 60 maanden » maakt dat, ongeacht de datum van de vervreemding door de intekenaar, de nieuwe bezitter van de obligaties nooit van de belastingvermindering zal genieten, wat overeenkomt met de wil van de wetgever.

4° de voorgesteld inlassing zal de coherentie van het geheel van artikel 145²⁷ ten goede komen, alsmede zijn duidelijkheid.

Section 4

Modification des articles 194ter et 416 du Code des impôts sur les revenus 1992, organisant un régime d'incitation fiscale à l'investissement dans la production d'œuvres audiovisuelles

La présente section vise à remplacer les articles 194ter et 416, alinéa 2, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92), insérés par les articles 128 et 129 de la loi-programme du 2 août 2002, en vue d'organiser un régime d'incitation fiscale à l'investissement dans la production d'œuvres audiovisuelles belges agréées dans le chef des sociétés résidentes et des établissements belges de sociétés étrangères, appelé « *tax shelter* ».

Tout en conservant le cadre de base du régime instauré par la loi-programme du 2 août 2002, le présent projet contient des modifications de cinq types :

- une définition plus précise de la notion « dépenses effectuées en Belgique », dans le respect des critères retenus initialement;
- une formulation plus précise des modalités de détermination de l'immunité;
- une adaptation de la condition limitant la cessibilité des droits de créance et de propriété par le bénéficiaire de l'exonération, conformément à l'engagement pris vis-à-vis de la Commission européenne;
- une adaptation de la disposition relative aux intérêts de retard;
- enfin, des corrections de terminologie, en vue de remédier à certaines anomalies formelles.

Art. 263

Généralités

Cet article remplace l'article 194ter, CIR 92, tel qu'inséré par l'article 128 de la loi-programme du 2 août 2002.

L'essentiel de la disposition d'origine a été conservé. Toutefois, vu le nombre d'adaptations ponctuelles, il est proposé de remplacer complètement le dispositif actuel. Les modifications sont décrites ci-après, par thèmes, dans l'ordre de leur introduction dans le dispositif légal.

Afdeling 4

Wijziging van de artikelen 194ter en 416 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, tot instelling van een fiscaal stelsel ter bevordering van de investering in de productie van audiovisuele werken

Deze afdeling strekt ertoe de artikelen 194ter en 416, tweede lid, van het Wetboek van inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92), ingevoegd bij de artikelen 128 en 129 van de programmawet van 2 augustus 2002, te vervangen teneinde een fiscaal stelsel in te voeren ter bevordering van de investering in de productie van erkende Belgische audiovisuele werken ten name van binnenlandse vennootschappen en Belgische inrichtingen van buitenlandse vennootschappen, « *tax shelter* » genaamd.

Dit ontwerp bevat vijf soorten wijzigingen waarbij het raamwerk van het bij de programmawet van 2 augustus 2002 ingevoerde stelsel werd behouden :

- een preciezere definitie van het begrip « in België gedane kosten », met inachtneming van de oorspronkelijk weerhouden criteria;
- een preciezere formulering van de modaliteiten inzake de vaststelling van de vrijstelling;
- een aanpassing van de voorwaarde welke de overdraagbaarheid van de schuldvorderingen en eigendomsrechten door de verkrijger van de vrijstelling beperkt, in overeenstemming met de verbintenis aangaan ten aanzien van de Europese Commissie;
- een aanpassing van de bepaling betreffende de nalatighedsinteressen;
- ten slotte, aanpassingen aan de terminologie, teneinde aan bepaalde formele onregelmatigheden te verhelpen.

Art. 263

Algemeen

Dit artikel vervangt artikel 194ter, WIB 92, zoals ingevoerd bij artikel 128 van de programmawet van 2 augustus 2002.

Het essentiële van de oorspronkelijke bepaling is bewaard gebleven. Gelet op het belangrijk aantal aan te brengen punctuele aanpassingen, wordt voorgesteld de huidige bepaling te vervangen. De aanpassingen worden hierna beschreven, per onderwerp, in de volgorde van invoering in het wettelijk dispositief.

Modifications de forme

Une première catégorie de modifications vise à éviter la confusion entre le régime de l'impôt des sociétés et celui de l'impôt des non-résidents sociétés.

L'article 194^{ter} fait partie du titre III « Impôt des sociétés » du CIR 92. Ce titre organise le régime applicable aux sociétés résidentes en matière d'impôts sur les revenus.

Les établissements belges de contribuables visés à l'article 227, 2°, CIR 92 (sociétés étrangères et organismes assimilés) sont également concernés par le régime du tax shelter. Toutefois, en vertu de l'article 235, CIR 92, le montant net des revenus imposables dans le chef des contribuables visés à l'article 227, 2°, CIR 92 est déterminé suivant les règles applicables en matière d'impôt des sociétés, telles que ces règles figurent aux articles 183, 190 à 208, CIR 92.

L'article 194^{ter}, CIR 92 étant visé par cette énumération, il s'applique également d'office aux contribuables visés à l'article 227, 2°, CIR 92, sans qu'il soit nécessaire de mentionner ceux-ci dans l'énoncé de l'article 194^{ter}, CIR 92.

Or, le dispositif actuel de l'article 194^{ter}, CIR 92 se réfère expressément à la notion d'« établissement stable de société étrangère », catégorie de contribuables assujettis à l'impôt des non-résidents sociétés en vertu de l'article 227, 2°, CIR 92.

Il est donc proposé de ne plus mentionner les établissements stables de sociétés étrangères dans le dispositif inséré sous le titre III « Impôt des sociétés » du CIR 92, mais de viser uniquement les sociétés résidentes, seules assujetties à l'impôt des sociétés.

La référence aux établissements belges de contribuables visés à l'article 227, 2°, CIR 92 dans l'article 194^{ter}, du même Code conserve toutefois une utilité pour définir la convention-cadre (article 194^{ter}, § 1^{er}, 2°, adapté en ce sens par le projet), les conditions de financement de l'œuvre et les mentions devant figurer dans la convention-cadre (article 194^{ter}, § 4, alinéa 1^{er}, 4° et 5° ainsi que § 5, 2°, 5° et 8°). La convention-cadre peut en effet impliquer aussi bien des investisseurs ou prêteurs assujettis à l'impôt des sociétés qu'à l'impôt des non-résidents sociétés. Il convient donc de tenir compte de tous

Vormaanpassingen

Een eerste categorie van aanpassingen strekt ertoe verwarring te voorkomen tussen het stelsel van de vennootschapsbelasting en dat van de belasting van niet-inwoners vennootschappen.

Artikel 194^{ter} maakt deel uit van titel III « Vennootschapsbelasting » van het WIB 92. Deze titel regelt het stelsel dat van toepassing is op de binnenlandse vennootschappen wat de inkomstenbelastingen betreft.

De Belgische inrichtingen van belastingplichtigen als bedoeld in artikel 227, 2°, WIB 92, (buitenlandse vennootschappen en ermee gelijkgestelde lichamen) zijn eveneens betrokken bij het stelsel van de tax shelter. Overeenkomstig artikel 235, WIB 92, wordt het netto-bedrag van de belastbare inkomsten ten name van belastingplichtigen als bedoeld in artikel 227, 2°, WIB 92 evenwel bepaald volgens de regels welke van toepassing zijn in de vennootschapsbelasting, zoals deze regels voorkomen in de artikelen 183, 190 tot 208, WIB 92.

Aangezien artikel 194^{ter}, WIB 92, bedoeld is door deze opsomming, is dit artikel ambtshalve van toepassing op de belastingplichtigen als bedoeld in artikel 227, 2°, WIB 92, zodat het niet nodig is de Belgische inrichtingen van de belastingplichtigen als bedoeld in artikel 227, 2°, WIB 92 uitdrukkelijk te vermelden in de tekst van artikel 194^{ter}, WIB 92.

Het huidige dispositief van artikel 194^{ter}, WIB 92, verwijst echter uitdrukkelijk naar het begrip « vaste inrichting van een buitenlandse vennootschap », zijnde een categorie van belastingplichtigen onderworpen aan de belasting van niet-inwoners vennootschappen overeenkomstig artikel 227, 2°, WIB 92.

Er wordt dus voorgesteld om de vaste inrichtingen van buitenlandse vennootschappen niet meer te vermelden in het dispositief ingevoegd onder de titel III « Vennootschapsbelasting » van het WIB 92, maar enkel de binnenlandse vennootschappen te beogen, welke onderworpen zijn aan de vennootschapsbelasting.

De verwijzing naar de Belgische inrichtingen van de belastingplichtigen als bedoeld in artikel 227, 2°, WIB 92 in artikel 194^{ter} van hetzelfde wetboek is evenwel van belang bij het definiëren van de raamovereenkomst (artikel 194^{ter}, § 1, 2°, in deze zin aangepast door het ontwerp), aangezien de voorwaarden inzake financiering van het werk en de vermeldingen moeten voorkomen in de raamovereenkomst (artikel 194^{ter}, § 4, eerste alinea, 4° en 5° alsook § 5, 2°, 5° en 8°). Er kunnen immers zowel investeerders of geldschietters onderworpen aan de vennootschapsbelasting als aan de be-

les cocontractants potentiels à une convention-cadre, à l'occasion de la définition de celle-ci et de l'énoncé de ses mentions obligatoires, telles qu'elles figurent sous le titre III « Impôts de sociétés » du CIR 92.

À cette fin, il est proposé d'utiliser les termes plus précis d'« établissement belge d'un contribuable visé à l'article 227, 2° » au lieu des termes « établissement stable d'une société étrangère » utilisés dans le dispositif légal existant.

Il va de soi que ces définitions et conditions continuent à s'appliquer, comme l'ensemble du régime de tax shelter, à l'impôt des non-résidents sociétés en vertu de l'article 235, CIR 92 susvisé.

Enfin, au § 4, alinéa 1^{er}, le 7° *bis* et le 8° sont renumérotés respectivement en 8° et 9°.

Au § 4, alinéa 1^{er}, 9°, le mot « permanente » est remplacé par le mot « ininterrompue » qui est mieux adapté à la nouvelle formulation de l'alinéa 1^{er}, 1°, 2° et de l'alinéa 1^{er}, 3° commenté ci-après. Le champ d'application de cette condition générale est en outre délimité.

Au § 4, alinéa 2, les termes « période imposable » remplacent les termes « exercice comptable » inappropriés en l'espèce.

Formulation plus précise des modalités de détermination de l'immunité

L'article 194^{ter}, § 2, CIR 92 prévoit une immunité à concurrence de 150 p.c. des sommes effectivement versées en exécution d'une convention-cadre destinée à la production d'une œuvre audiovisuelle belge agréée. Ce montant ne peut toutefois être exonéré que dans les limites et aux conditions prévues par la suite du dispositif de l'article 194^{ter}, CIR 92.

Le § 3 énonce les limites applicables par période imposable. La limite prévue par le texte existant est double :

— d'une part, une limite à concurrence de 50 p.c. des bénéfices de la période imposable

lastant van niet-inwoners vennootschappen betrokken zijn bij de raamovereenkomst. Het past dus rekening te houden met alle mogelijke medecontractanten van een raamovereenkomst bij de definitie van deze laatste en bij de bewoordingen van de verplichte vermeldingen in de raamovereenkomst, zoals deze voorkomen onder titel III « Vennootschapsbelasting » van het WIB 92.

Te dien einde wordt voorgesteld om bij voorkeur de uitdrukking « Belgische inrichting van een belastingplichtige als bedoeld in artikel 227, 2° » te gebruiken in plaats van de woorden « vaste inrichting van een buitenlandse vennootschap » zoals gebruikt in het bestaande wettelijk dispositief.

Het is vanzelfsprekend dat deze definities en voorwaarden, evenals het geheel van het stelsel van de tax shelter, van toepassing blijven in de belasting van niet-inwoners vennootschappen, overeenkomstig voornoemd artikel 235, WIB 92.

Voorts worden, in § 4, eerste lid, het 7° *bis* en het 8° respectievelijk vernummerd in 8° en 9°.

In § 4, eerste lid, 9°, wordt het woord « blijvend » vervangen door het woord « ononderbroken » dat beter is aangepast aan de nieuwe formulering van het eerste lid, 1°, 2° en van het eerste lid, 3°, hetgeen hierna wordt becommentarieerd. Het toepassingsgebied van deze algemene voorwaarde wordt bovendien afgebakend.

In § 4, tweede lid, vervangt de uitdrukking « belastbaar tijdperk » de uitdrukking « boekjaar » welke in casu niet passend is.

Precieze formulering van de modaliteiten inzake de vaststelling van de vrijstelling

Artikel 194^{ter}, § 2, WIB 92 voorziet een vrijstelling ten belope van 150 pct. van de werkelijke gestorte sommen in uitvoering van een raamovereenkomst voor de productie van een erkend Belgisch audiovisueel werk. Dit bedrag kan evenwel slechts worden vrijgesteld binnen de grenzen en onder de voorwaarden als voorzien in het vervolg van het dispositief van artikel 194^{ter}, WIB 92.

De § 3 somt de grenzen op welke van toepassing zijn per belastbaar tijdperk. De bestaande tekst voorziet een dubbele grens :

— enerzijds, een grens ten belope van 50 pct. van de winst van het belastbaar tijdperk;

— d'autre part, un maximum absolu de 750 000 euros.

Les difficultés d'interprétation du dispositif existant portent sur différents points : que faut-il entendre par la notion de bénéfices de la période imposable auxquels s'applique la limite de 50 p.c.; les deux limites susmentionnées sont-elles cumulatives ?

Concernant la première question, il est proposé de préciser le sens du texte en utilisant la notion de « bénéfices réservés imposables déterminés avant la constitution de la réserve immunisée » plutôt que la notion de « bénéfices de la période imposable ».

Les « bénéfices réservés imposables » équivalent à l'augmentation globale, pour la période imposable, de l'ensemble des réserves taxées (réserves apparentes ou occultes, autres que les réductions de valeur, provisions ou plus-values exclues des bénéfices imposables en principe). Il s'agit donc de la différence positive entre le montant global des réserves taxées à la fin de la période imposable et le montant global des réserves taxées à la fin de la période imposable immédiatement antérieure.

L'intention du législateur est bien de fixer un plafond absolu de 750 000 euros par période imposable lorsque le montant calculé sur la base de 50 p.c. des bénéfices réservés imposables de la période imposable est plus élevé que ce plafond. Dès lors il est précisé dans le texte en projet que la limite de 50 p.c. des bénéfices réservés imposables s'applique dans tous les cas jusqu'à ce que le plafond d'immunité de 750 000 euros soit atteint.

En outre, il y a lieu de corriger le texte en précisant que les limites s'appliquent par période imposable (et non par exercice comptable).

Par ailleurs, le § 3, alinéa 2 du texte actuel prévoit le report de l'immunisation, non accordée en raison de l'absence ou de l'insuffisance de bénéfices (bénéfices réservés imposables) d'une période imposable, sur les bénéfices des périodes imposables suivantes, sans limite de temps.

Afin de mettre fin à une incertitude, il est proposé de préciser logiquement que le mécanisme de report prévu par le paragraphe 3, alinéa 2 du texte actuel doit s'appliquer dans les limites prévues à l'alinéa 1^{er} du même paragraphe.

— anderzijds, een absoluut maximum van 750 000 euro.

De interpretatiemoeilijkheden van het bestaand dispositief hebben betrekking op verschillende punten : wat moet worden verstaan onder het begrip winst van het belastbare tijdperk waarop de grens van 50 pct. van toepassing is; zijn de twee bovengenoemde grenzen cumulatief ?

Wat de eerste vraag betreft, wordt voorgesteld, ten einde de betekenis van de tekst te verduidelijken, eerder gebruik te maken van het begrip « belastbare gereserveerde winst vóór de samenstelling van de vrijgestelde reserve » dan van het begrip « winst van het belastbare tijdperk ».

De « belastbare gereserveerde winst » stemt overeen met de totale aangroei, tijdens het belastbare tijdperk, van alle belaste reserves (zichtbare of onzichtbare reserves, behalve de uit de in beginsel belastbare winst gesloten waardeverminderingen, voorzieningen of meerwaarden). Het betreft dus het positieve verschil tussen het totaal van de belaste reserves op het einde van het belastbare tijdperk en het totaal van de belaste reserves op het einde van het onmiddellijk daaraan voorafgaande belastbare tijdperk.

Het is wel degelijk de bedoeling van de wetgever een absoluut plafond van 750 000 euro per belastbaar tijdperk vast te stellen wanneer het berekende bedrag op basis van 50 pct. van de belastbare gereserveerde winst van het belastbaar tijdperk hoger is dan dit plafond. Derhalve wordt in het ontwerp van tekst verduidelijkt dat de grens van 50 pct. van de belastbare gereserveerde winst van toepassing is in alle gevallen tot wanneer het plafond van vrijstelling van 750 000 euro wordt bereikt.

Bovendien dient de tekst te worden verbeterd door te verduidelijken dat de grenzen van toepassing zijn per belastbaar tijdperk (en niet per boekjaar).

De § 3, tweede lid, van de huidige tekst voorziet ook in de overdracht van de vrijstelling welke niet kan worden verleend ingevolge geen of onvoldoende winst (belastbare gereserveerde winst) tijdens een belastbaar tijdperk, op de winst van de volgende belastbare tijdperken, zonder beperking in de tijd.

Teneinde een einde te stellen aan een onzekerheid, wordt voorgesteld op een logische wijze te verduidelijken dat de mogelijkheid van overdracht voorzien in paragraaf 3, tweede lid van de huidige tekst moet worden toegepast binnen de grenzen voorzien in het eerste lid van dezelfde paragraaf.

Adaptation de la définition applicable aux dépenses de production et d'exploitation effectuées en Belgique

L'article 194^{ter}, § 1^{er}, 3^o, CIR 92 définit la notion d'œuvre audiovisuelle belge agréée, notamment en fonction du respect d'une condition consistant à effectuer en Belgique des dépenses de production et d'exploitation de l'œuvre, à concurrence d'au moins 150 p.c. des sommes globales affectées en principe, autrement que sous la forme de prêts, à l'exécution d'une convention-cadre en exonération des bénéficiaires.

L'article 194^{ter}, § 1^{er}, 4^o, en projet vise à préciser la notion de dépenses effectuées en Belgique, en cas de sous-traitance.

La mesure visée à l'article 194^{ter}, CIR 92 est destinée à favoriser le développement d'une industrie belge de qualité, potentiellement créatrice d'emplois et futur moteur économique de certaines régions ou sous-régions du pays (cf. Exposé des motifs, Doc. Parl., Ch. Session 2001-2002, n° 1823/001, p. 57).

Eu égard au but poursuivi, il est proposé d'apporter deux modifications à la définition de dépenses effectuées en Belgique, au sens de l'article 194^{ter}, CIR 92.

La première modification constitue une mesure de réparation d'ordre essentiellement technique. La seconde vise à éviter certains abus.

1. Dans son état actuel, l'article 194^{ter}, CIR 92 ne permet pas de considérer comme une dépense effectuée en Belgique la dépense qui constitue un revenu professionnel imposable en Belgique à l'impôt des non-résidents. Ne seraient donc pas pris en compte, par exemple, le cachet d'un acteur français ou américain qui tournerait en Belgique alors que ce cachet serait soumis à l'impôt des non-résidents. De même, ne serait pas prise en compte la dépense qui constitue un revenu professionnel imposable en Belgique pour l'établissement belge d'une société étrangère.

Cette restriction n'a pas été voulue par le législateur. Elle pourrait être en outre considérée comme contraire au droit européen et aux clauses de non-discrimination contenues dans les conventions préventives de la double imposition. Il est donc proposé de supprimer cette restriction.

2. Par ailleurs, une société de production pourrait envisager de confier la production d'une œuvre audiovisuelle à un producteur exécutif, établi en Belgique qui,

Aanpassing van de definitie van toepassing op de in België gedane productie- en exploitatiekosten

Artikel 194^{ter}, § 1, 3^o, WIB 92, definieert het begrip erkend Belgisch audiovisueel werk, ondermeer in functie van het voldoen aan een voorwaarde welke erin bestaat de in België gedane productie- en exploitatiekosten van het werk, ten minste 150 pct. moeten bedragen van de totale sommen, niet zijnde onder de vorm van leningen, die in principe zijn aangewend voor de uitvoering van de raamovereenkomst met vrijstelling van winst.

Artikel 194^{ter}, § 1, 4^o, in ontwerp strekt ertoe het begrip van in België gedane kosten te verduidelijken ingeval van onderaanneming.

De maatregel bedoeld in artikel 194^{ter} WIB 92 is bestemd om de ontwikkeling van een Belgische kwaliteits-industrie te bevorderen, welke mogelijk werkgelegenheid schept en een toekomstige economische drijvende kracht kan zijn voor bepaalde regio's of subregio's van het land (cf. Memorie van toelichting, Parl. St., K., Zitting 2001-2002, n° 1823/001, blz. 57).

Gezien het nagestreefde doel wordt voorgesteld om twee wijzigingen aan te brengen aan de definitie van in België gedane kosten, in de zin van artikel 194^{ter} WIB 92.

De eerste wijziging betreft een maatregel tot herstel en is hoofdzakelijk van technische aard. De tweede strekt ertoe bepaalde misbruiken te voorkomen.

1. In zijn huidige tekst, laat artikel 194^{ter}, WIB 92, niet toe de kost welke een beroepsinkomen vertegenwoordigt en in België belastbaar is in de belasting van niet-inwoners als een in België gedane kost te beschouwen. Aldus zou bijvoorbeeld niet in aanmerking worden genomen, de gage van een Franse of Amerikaanse acteur die in België zou spelen, dit terwijl deze gage onderworpen zou zijn aan de belasting van niet-inwoners. Eveneens zou geen rekening worden gehouden met de kost die een in België belastbaar beroepsinkomen uitmaakt voor de Belgische inrichting van een buitenlandse vennootschap.

Deze beperking was niet gewild door de wetgever. Bovendien zou deze in strijd kunnen worden geacht met het Europees recht en de non-discriminatiebepalingen vervat in de overeenkomsten ter voorkoming van dubbele belastingheffing. Er wordt derhalve voorgesteld deze beperking af te schaffen.

2. Bovendien zou een productievennootschap kunnen overwegen om de productie van een audiovisueel werk toe te vertrouwen aan een uitvoerende producent,

lui-même sous-traiterait dans une large mesure la production de l'œuvre audiovisuelle à une autre société, établie à l'étranger. Dans l'état actuel du texte, la rémunération du producteur exécutif belge pourrait, suivant d'aucuns, être qualifiée de dépense effectuée en Belgique.

La modification proposée vise à empêcher ce type de manœuvre ne correspondant manifestement pas à l'objectif poursuivi par la mesure.

La modification ne vise que la sous-traitance de prestations de services et non la fourniture de biens.

Pour des motifs évidents, la disposition proposée n'interdit cependant pas toute sous-traitance et permet, dans une certaine mesure, de faire appel à des sous-traitants étrangers (ce qui est nécessaire lorsqu'il n'est pas possible de trouver l'expertise requise en Belgique). Toutefois, l'essentiel (90 %) des prestations de service qui seront considérées comme des dépenses belges devront être fournies, directement ou indirectement, par des prestataires imposables en Belgique.

Le texte proposé contient une présomption légale selon laquelle la condition est présumée remplie lorsque le cocontractant de la société de production s'y est engagé par écrit.

Cette présomption vise à faciliter le contrôle de l'administration. À cet égard, il convient de rappeler que le contrôle dont dépend la société résidente de production de l'œuvre audiovisuelle belge agréée est tenu de délivrer dans les deux ans qui suivent la conclusion de la convention cadre une attestation selon laquelle la condition de dépenses en Belgique a été effectivement respectée (article 194^{ter}, § 4, 7°).

La stipulation pour autrui qui résulte de cette disposition en faveur de l'État a pour but de permettre à celui-ci d'obtenir, par le biais d'un recours de droit civil, l'indemnisation de son préjudice (*id est* l'avantage fiscal accordé indûment) à charge du responsable s'il s'avère, lors d'un contrôle ultérieur et, par hypothèse, plus approfondi, que la condition de dépenses en Belgique n'est pas effectivement remplie. Elle présente également un caractère dissuasif.

gevestigd in België, die zelf in grote mate de productie van het audiovisueel werk in onderaanneming zou geven aan een andere vennootschap, gevestigd in het buitenland. Volgens de huidige staat van de tekst zou, volgens sommigen, de bezoldiging van de uitvoerende Belgische producent kunnen gekwalificeerd worden als een in België gedane kost.

De voorgestelde wijziging strekt ertoe deze wijze van handelen welke klaarblijkelijk niet overeenstemt met het nagestreefde doel van de maatregel te voorkomen.

De wijziging beoogt slechts de onderaanneming van dienstprestaties en niet het leveren van goederen.

Om vanzelfsprekende redenen verbiedt de voorgestelde bepaling elke onderaanneming evenwel niet en staat ze in zekere mate toe om beroep te doen op buitenlandse onderaannemers (wat noodzakelijk is wanneer het niet mogelijk is om de vereiste expertise in België te vinden). Het essentiële (90 %) van de dienstverrichtingen welke zullen worden aangemerkt als Belgische kosten, zullen evenwel, rechtstreeks of onrechtstreeks, moeten worden verstrekt door in België belastbare dienstverleners.

De voorgestelde tekst bevat een wettelijk vermoeden ingevolge hetwelk de voorwaarde wordt verondersteld vervuld te zijn wanneer de medecontractant van de productievennootschap zich er schriftelijk heeft toe verbonden.

Dit vermoeden strekt ertoe de controle van de administratie te vergemakkelijken. Dienaangaande past het eraan te herinneren dat de controle, waarvan de binnenlandse vennootschap voor de productie van een erkend Belgisch audiovisueel werk afhangt, ertoe gehouden is, om binnen de twee jaar die volgt op de afsluiting van de raamovereenkomst, een attest af te leveren waaruit blijkt dat de voorwaarde betreffende in België gedane kosten effectief werd nageleefd (artikel 194^{ter}, § 4, 7°).

Het geding ten behoeve van de derde welke uit deze bepaling volgt in het voordeel van de Staat strekt ertoe aan deze toe te laten, via een beroep in burgerlijk recht, de vergoeding van zijn schade (*id est* het ten onrechte toegestane fiscaal voordeel) te bekomen ten laste van de verantwoordelijke wanneer blijkt, tijdens een latere controle en, veronderstellenderwijs, grondiger, dat de voorwaarde betreffende in België gedane kosten niet effectief is vervuld. Daarenboven vertoont dit geding een afschrikkend karakter.

Limitation de durée d'incessibilité des droits de créance et de propriété sur l'œuvre

L'article 194^{ter}, § 4, alinéa 1^{er}, 3°, CIR 92 prévoit que « les droits de créance et de propriété obtenus à l'occasion de la conclusion ou de l'exécution de la convention-cadre restent affectés à l'exercice de l'activité professionnelle en Belgique ».

Cette disposition visait à éviter l'octroi de prêts ou l'acquisition de droits en exécution d'une convention-cadre, pour une période très courte qui aurait permis au prêteur ou à l'investisseur (société résidente ou établissement belge d'une société étrangère) de revendiquer l'exonération à concurrence de 150 p.c. des sommes effectivement versées à cette occasion, alors que ces droits auraient été, soit cédés rapidement à des tiers, soit rétrocédés ou remboursés à brève échéance.

Cette condition entraîne tout d'abord des difficultés d'application, notamment en cas d'extinction des droits de créance suite au remboursement des sommes prêtées au terme prévu contractuellement ou en cas de perte des droits de créance ou de propriété.

D'autre part, la Commission européenne, à laquelle le régime du tax shelter a été notifié conformément à l'article 88, § 3, du Traité CEE relatif à la procédure en matière d'aides d'État, a fait part de sa décision d'approuver ce régime sur la base de l'article 87, § 3, d), du Traité CEE, par son courrier adressé à la Belgique le 21 mai 2003.

Dans sa lettre, la Commission européenne mentionne que « les autorités belges se sont engagées par ailleurs à limiter, dès la mise en œuvre du régime, l'incessibilité des droits de créance et de propriété mentionnés jusqu'à la réalisation du produit fini qu'est l'œuvre audiovisuelle terminée, et, en toute hypothèse, à une période n'excédant pas dix-huit mois à dater de la signature de la convention-cadre. Pendant la durée de la période d'incessibilité, les droits mentionnés doivent donc rester dans la même entreprise, celle-ci pouvant toutefois quitter le territoire de la Belgique pour s'établir ailleurs. Les autorités belges se sont engagées à modifier le texte légal dans ce sens avant la fin de l'année 2003 ». La Commission ajoute que « l'engagement des autorités belges signifie par conséquent que, avec effet immédiat à l'entrée en vigueur du régime notifié, la cessibilité des droits de créance et de propriété mentionnés sera seulement

Beperking van de duur van onoverdraagbaarheid van de schuldvorderingen en de eigendomsrechten op het werk

Artikel 194^{ter}, § 4, eerste lid, 3°, WIB 92 voorziet dat de « schuldvorderingen en de eigendomsrechten die werden verkregen bij het afsluiten van de raamovereenkomst aangewend blijven in de uitoefening van de beroepswerkzaamheid in België ».

Deze bepaling strekte ertoe de toekenning van leningen of de verwerving van rechten tot uitvoering van een raamovereenkomst, voor een zeer korte periode, die aan de geldschietster of aan de investeerder (binnenlandse vennootschap of Belgische inrichting van een buitenlandse vennootschap) zou hebben toegestaan de vrijstelling te eisen ten belope van 150 pct. van de naar aanleiding van die gelegenheid werkelijk gestorte sommen, terwijl deze rechten zouden zijn, hetzij vlug overgedragen aan derden, hetzij weer afgestaan of terugbetaald op korte termijn, te vermijden.

Deze voorwaarde brengt allereerst moeilijkheden inzake toepassing met zich mee, met name in geval van het tenietgaan van schuldvorderingen ingevolge de terugbetaling van de geleende sommen op de vervaldag of ingeval van verlies van de schuldvorderingen of eigendomsrechten.

Anderzijds heeft de Europese Commissie, de welke in kennis werd gesteld van het stelsel van de tax shelter overeenkomstig artikel 88, § 3 van het EG-verdrag betreffende de procedure van staatssteun, haar beslissing bekendgemaakt dit stelsel goed te keuren op basis van artikel 87, § 3, d), van het EG-verdrag bij haar schrijven van 21 mei 2003 gericht aan België.

In haar brief meldt de Europese Commissie dat « de Belgische autoriteiten er zich overigens toe verbonden hebben om van bij de invoering van de regeling de duur van de niet-overdraagbaarheid van de voormelde schuldvorderingen en eigendomsrechten te beperken tot het tijdstip van de verwezenlijking van het eindproduct (het voltooide audiovisuele werk), en, in alle geval, tot een periode van ten hoogste achttien maanden, te rekenen vanaf de datum van ondertekening van de raamovereenkomst. Tijdens de duur van de niet-overdraagbaarheid moeten de voormelde rechten derhalve in dezelfde onderneming blijven, waarbij deze evenwel het Belgische grondgebied mag verlaten om zich elders te vestigen. De Belgische autoriteiten hebben zich ertoe verbonden vóór eind 2003 de wettekst in deze zin te zullen aanpassen ». De commissie voegt eraan toe dat « de verbintenis van de Belgische autoriteiten derhalve

limitée dans le temps et sera possible au-delà du seul territoire belge ».

L'article 194^{ter}, § 4, alinéa 1^{er}, 3°, CIR 92 a été adapté en ce sens, en précisant que les droits doivent être conservés en pleine propriété par le titulaire initial (prêteur ou acquéreur des droits de propriété; la Commission européenne utilise les termes « la même entreprise »), afin d'éviter également les cessions de droits démembrés du droit de propriété. Enfin, il est précisé compte tenu des explications fournies ci-avant, que le remboursement anticipé des prêts et la rétrocession des droits ne délient pas le contribuable de la condition d'incessibilité temporaire. Il s'agit d'une disposition anti-abus qui précise le texte sans modifier la portée de l'engagement pris vis-à-vis de la Commission européenne.

Art. 264

L'article 264 remplace l'article 416, alinéa 2, CIR 92, tel qu'inséré par l'article 129 de la loi-programme du 2 août 2002.

Par dérogation à l'article 414, CIR 92 et sans préjudice de l'application des articles 444 et 445, CIR 92, l'article 416, alinéa 2, CIR 92 a pour but d'appliquer un intérêt de retard sur la partie de l'impôt qui se rapporte proportionnellement aux sommes qui ont été exonérées en vertu de l'article 194^{ter}, §§ 2 et 3, CIR 92 et qui deviendraient imposables en cas de non-respect d'une ou plusieurs des conditions d'immunisation prévues à l'article 194^{ter}, § 4, CIR 92. L'intérêt de retard est alors calculé conformément à l'article 414, CIR 92 à partir du 1^{er} janvier de l'année portant le millésime de l'exercice d'imposition pour lequel l'immunité a été accordée. Toutefois, en cas de non-respect de la condition permanente d'intangibilité des réserves immunisées, prévue à l'article 194^{ter}, § 4, alinéa 1^{er}, 1° et 2°, CIR 92, ce qui surviendra au plus tard au moment de la liquidation de la société, un intérêt de retard devrait être calculé en vertu de cette disposition quelle que soit la longueur de la période écoulée. Il est dès lors proposé de ne pas appliquer d'intérêts de retard sur base de l'article 416, alinéa 2, CIR 92, aux sommes antérieurement immunisées qui deviennent imposables en cas de non-respect de la condition d'intangibilité. Enfin, les sommes qui deviennent imposables en raison du non-respect de la condition visée à l'article 194^{ter}, § 4, alinéa 1^{er}, 8°, CIR 92 sont également exclues du champ d'application de l'ar-

inhoudt dat van zodra de aangemelde regeling in werking treedt, de overdraagbaarheid van de voormelde schuldvorderingen en eigendomsrechten alleen beperkt zal zijn in de tijd en ook buiten het Belgische grondgebied mogelijk zal zijn »

Artikel 194^{ter}, § 4, eerste lid, 3°, WIB 92 werd in deze zin aangepast door te verduidelijken dat de rechten in volle eigendom moeten worden behouden door de oorspronkelijke titularis (geldschietster of verwerver van de eigendomsrechten; de Europese Commissie gebruikt de woorden « dezelfde onderneming ») teneinde eveneens de overdrachten van rechten te vermijden welke gesplitst zijn van het eigendomsrecht. Tenslotte wordt verduidelijkt dat rekening houdende met de hiervoor verstrekte uitleg de vervroegde terugbetaling van leningen en de retrocessie van de rechten de belastingplichtige niet ontheft van de tijdelijke voorwaarde van onoverdraagbaarheid. Het gaat om een anti-misbruikbepaling welke de tekst verduidelijkt zonder de draagwijdte van de verbintenis te wijzigen ten aanzien van de Europese Commissie.

Art. 264

Artikel 264 vervangt artikel 416, tweede lid, WIB 92, zoals ingevoegd bij artikel 129 van de programmawet van 2 augustus 2002.

Artikel 416, tweede lid, WIB 92 strekt ertoe in afwijking van artikel 414, WIB 92 onverminderd de toepassing van de artikelen 444 en 445, WIB 92 een nalatigheidsinterest toe te passen op het gedeelte van de belasting dat proportioneel verband houdt met de sommen welke werden vrijgesteld overeenkomstig artikel 194^{ter}, §§ 2 en 3, WIB 92 en welke belastbaar zouden worden in geval van niet-naleving van één of meer vrijstellingsvoorwaarden als voorzien in artikel 194^{ter}, § 4, WIB 92. De nalatigheidsinterest wordt dan berekend overeenkomstig artikel 414, WIB 92 vanaf 1 januari van het jaar waarnaar het aanslagjaar wordt genoemd waarvoor de vrijstelling werd toegestaan. Evenwel, in geval van niet-naleving van de permanente onaantastbaarheidsvoorwaarde ten aanzien van de vrijgestelde reserves, als voorzien in artikel 194^{ter}, § 4, eerste lid, 1° en 2°, WIB 92, wat zich ten laatste zal voordoen op het ogenblik van de vereffening van de vennootschap, zou een nalatigheidsinterest moeten worden berekend overeenkomstig deze bepaling wat ook de duur van de verlopen periode weze. Er wordt derhalve voorgesteld geen nalatigheidsinteresten toe te passen overeenkomstig artikel 416, tweede lid, WIB 92, in het geval waar voorheen vrijgestelde sommen belastbaar worden ten gevolge van de niet-naleving van de onaantastbaarheidsvoorwaarde. Ten slotte zijn de sommen die belastbaar worden tengevolge van

ticle 416, alinéa 2, CIR 92 vu que cette condition se rapporte à la société de production audiovisuelle et non à la société bénéficiaire de l'immunité.

Art. 265

L'entrée en vigueur de la disposition modificative est fixée à partir de l'exercice d'imposition 2004, de sorte que les dispositions initiales, introduites par la loi-programme du 2 août 2002 sont remplacées *ab initio*.

En vertu de l'article 207, alinéa 2, dernier tiret de la loi-programme du 2 août 2002, le Roi fixe, notamment, l'entrée en vigueur des articles 128 et 129 de ladite loi, instaurant le régime du *tax shelter*.

L'arrêté royal du 3 mai 2003 fixant l'entrée en vigueur des articles 128 et 129 de la loi-programme du 2 août 2002 a fixé cette entrée en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2004.

Il est donc proposé de remplacer l'article 194^{ter}, CIR 92, tel que modifié conformément aux engagements pris vis-à-vis de la Commission européenne, et l'article 416, alinéa 2, dès l'exercice d'imposition 2004 qui sera le premier exercice pour lequel le régime du *tax shelter* trouvera à s'appliquer.

Section 5

Impôts des non résidents (personnes physiques)

Art. 266 et 267

L'article 266 a pour but d'étendre l'application d'un certain nombre de réductions d'impôt applicables à l'impôt des personnes physiques (IPP) à toutes les catégories de contribuables soumis à l'impôt des non-résidents/personnes physiques (INR/p.p.).

de niet-naleving van de voorwaarde als voorzien in artikel 194^{ter}, § 4, eerste lid, 8°, WIB 92 eveneens uitgesloten van het toepassingsveld van artikel 416, tweede lid, WIB 92 aangezien deze voorwaarde verband houdt met de vennootschap voor de productie van audiovisuele werken en niet met de vennootschap welke de vrijstelling geniet.

Art. 265

De inwerkingtreding van de wijzigingsbepaling is vastgesteld vanaf het aanslagjaar 2004, zodat de oorspronkelijke bepalingen, ingevoerd door de programmawet van 2 augustus 2002 *ab initio* vervangen zijn.

Overeenkomstig artikel 207, tweede lid, laatste streepje van de programmawet van 2 augustus 2002, bepaalt de Koning namelijk de inwerkingtreding van de artikelen 128 en 129 van bovengenoemde wet welke het stelsel van de *tax shelter* invoert.

Het koninklijk besluit van 3 mei 2003 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de artikelen 128 en 129 van de programmawet van 2 augustus 2002 heeft deze inwerkingtreding vastgesteld met ingang van aanslagjaar 2004.

Er wordt dus voorgesteld artikel 194^{ter}, WIB 92, zoals gewijzigd ingevolge de aangegane verbintenissen ten aanzien van de Europese Commissie, en artikel 416, tweede lid, te vervangen vanaf aanslagjaar 2004 welke het eerste jaar zal zijn voor hetwelk het stelsel van de *tax shelter* van toepassing zal zijn.

Afdeling 5

Belasting van niet-inwoners (natuurlijke personen)

Art. 266 en 267

Artikel 266 strekt ertoe de toepassing van een aantal belastingverminderingen die in de personenbelasting (PB) gelden, uit te breiden tot al de categorieën van belastingplichtigen die onderworpen zijn aan de belasting van niet inwoners/natuurlijke personen (BNI/nat. pers.).

Plus précisément, il s'agit des réductions visées aux articles 145²⁴ à 145²⁷ du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92), à savoir :

- la réduction pour les dépenses faites en vue d'économiser l'énergie (article 145²⁴, CIR 92);
- la réduction pour les dépenses faites pour la rénovation d'habitations situées dans une zone d'action positive des grandes villes (article 145²⁵, CIR 92);
- la réduction pour l'acquisition d'obligations émises par le Fonds de l'Economie sociale et durable (article 145²⁶, CIR 92);
- la réduction pour l'acquisition d'obligations émises par le Fonds Starters (article 145²⁷, CIR 92).

Ces réductions peuvent, dans l'état actuel de la législation (en exécution de l'article 244, CIR 92), toujours être appliquées à deux catégories spécifiques de non-habitants du Royaume :

- les non-habitants du Royaume qui ont maintenu un foyer d'habitation en Belgique durant toute la période imposable;
- les non-habitants du Royaume qui ne satisfont pas à la condition visée au 1er tiret mais qui durant toute la période imposable ont recueilli des revenus professionnels imposables en Belgique qui s'élèvent au moins à 75 p.c. du total de leurs revenus professionnels de sources belge et étrangère.

À l'heure actuelle, on distingue six catégories de non-habitants du Royaume.

Par conséquent, le présent article vise à étendre l'application des réductions d'impôt précitées aux quatre.

Il s'agit en particulier des non-habitants du Royaume qui n'appartiennent pas à l'une des catégories visées ci-avant et qui :

- sont résidents de la Grèce et du Maroc;
- sont résidents de la France;
- sont résidents des Pays-Bas;
- n'ont pas maintenu en Belgique un foyer d'habitation durant toute la période imposable.

Meer bepaald gaat het om de verminderingen als bedoeld in de artikelen 145²⁴ tot en met 145²⁷ van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92), met name :

- de vermindering voor energiebesparende uitgaven (artikel 145²⁴, WIB 92);
- de vermindering voor uitgaven voor vernieuwing van woningen gelegen in een zone voor positief grootstedelijk beleid (artikel 145²⁵, WIB 92);
- de vermindering voor de verwerving van obligaties uitgegeven door het Kringloofonds (artikel 145²⁶, WIB 92);
- de vermindering voor de verwerving van obligaties uitgegeven door het Startersfonds (artikel 145²⁷, WIB 92).

Deze verminderingen kunnen in de huidige stand van de wetgeving (in uitvoering van artikel 244, WIB 92) reeds worden toegepast op twee specifieke categorieën van niet rijksinwoners, met name :

- niet rijksinwoners die gedurende het volledige belastbare tijdperk in België een tehuis hebben behouden;
- niet-rijksinwoners die niet aan de in het eerste streepje gestelde voorwaarde voldoen maar die tijdens het volledige belastbare tijdperk in België belastbare beroepsinkomsten hebben behaald in zoverre die inkomsten ten minste 75 pct. bedragen van het geheel van hun binnenlandse en buitenlandse beroepsinkomsten.

Momenteel worden er evenwel zes categorieën van niet rijksinwoners onderscheiden.

Dit artikel strekt er bijgevolg toe de toepassing van de voormelde belastingverminderingen uit te breiden tot de vier overige categorieën van niet rijksinwoners.

Het betreft inzonderheid de niet rijksinwoners die niet tot de hiervoor vermelde categorieën behoren en die :

- inwoner zijn van Griekenland en Marokko;
- inwoner zijn van Frankrijk;
- inwoner zijn van Nederland;
- niet gedurende het volledige belastbare tijdperk in België een tehuis hebben behouden.

Réduction pour les dépenses faites en vue d'économiser l'énergie (article 145²⁴, CIR92)

Cette réduction d'impôt concerne une habitation dont le contribuable est propriétaire, possesseur, emphytéote, superficiaire ou usufruitier (dénommé ci-après le « propriétaire ») et ne peut excéder par période imposable 500 EUR par habitation.

Il n'est pas exigé, pour l'application de cette mesure, qu'il s'agisse de la seule habitation du contribuable. Par conséquent, la mesure est applicable à toute habitation dont le contribuable est propriétaire.

Ni le texte légal ni l'AR/CIR 92 ne contiennent de limites visant à exclure certaines catégories de non-résidents de l'application de cette mesure.

En outre, cette mesure vise à réduire l'utilisation de l'énergie dans les habitations afin de préserver autant que possible l'environnement des émissions nuisibles résultant de la combustion de 93 p.c. des gaz.

Si l'on veut atteindre cet objectif, il n'existe aucune raison d'exclure de l'application de cette mesure certaines catégories de non-résidents propriétaires d'une habitation.

Entrée en vigueur

En ce qui concerne l'IPP, cette mesure entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2004.

Afin d'éviter un traitement discriminatoire entre les habitants du Royaume et les non-habitants du Royaume, cette mesure doit, en ce qui concerne l'INR/pp, avoir la même entrée en vigueur.

Réduction pour les dépenses faites pour la rénovation d'habitations situées dans une zone d'action positive des grandes villes (article 145²⁵, CIR 92)

Du fait qu'il doit s'agir d'habitations situées dans une zone d'action positive des grandes villes délimitée sur base d'une étude scientifique, la mesure ne s'appliquera dans la pratique qu'aux habitations situées en Belgique.

Pour l'application de cette mesure, les conditions relatives à l'habitation sont les suivantes :

— l'habitation doit être située dans une zone d'action positive des grandes villes;

Vermindering voor energiebesparende uitgaven (artikel 145²⁴, WIB 92)

Deze belastingvermindering is van toepassing op een woning waarvan de belastingplichtige eigenaar, bezitter, erfpachter, opstalhouder of vruchtgebruiker (verder kortweg « eigenaar ») is en mag per belastbaar tijdperk niet meer dan 500 EUR per woning bedragen.

Voor de toepassing van deze maatregel is het niet vereist dat het om de enige woning van de belastingplichtige gaat. De maatregel is bijgevolg van toepassing op elke woning waarvan de belastingplichtige eigenaar is.

Verder bevat noch de wettekst noch het KB/WIB 92 enige beperking die bepaalde categorieën van niet-inwoners van de toepassing van deze maatregel zouden uitsluiten.

Bovendien strekt deze maatregel ertoe het energieverbruik in woningen te reduceren teneinde het milieu zoveel mogelijk te vrijwaren voor de schadelijke uitstoot van verbrandingsgassen.

Met die doelstelling voor ogen bestaat er geen enkele reden om bepaalde categorieën van niet-inwoners die eigenaar zijn van een woning, van de toepassing van deze maatregel uit te sluiten.

Inwerkingtreding

Wat de PB betreft, treedt deze maatregel in werking vanaf aanslagjaar 2004.

Teneinde een ongelijke behandeling tussen de rijksinwoners en de niet rijksinwoners te vermijden moet die maatregel wat de BNI/nat.pers. betreft, eenzelfde inwerkingtreding krijgen.

Vermindering voor uitgaven voor vernieuwing van woningen gelegen in een zone voor positief grootstedelijk beleid (artikel 145²⁵, WIB 92)

Omwille van het feit dat het moet gaan om woningen die gelegen zijn in een zone voor positief grootstedelijk beleid die op basis van een wetenschappelijke studie wordt afgebakend, zal de maatregel in de praktijk enkel gelden voor in België gelegen woningen.

De voorwaarden die voor de toepassing van deze maatregel inzake de woning worden gesteld zijn de volgende :

— de woning moet gelegen zijn in een zone voor positief grootstedelijk beleid;

— le contribuable doit être propriétaire, possesseur, emphytéote, superficiaire ou usufruitier (dénommé ci-après le « propriétaire ») de l'habitation;

— il doit s'agir de la seule habitation du contribuable;

— l'habitation doit être occupée depuis au moins 15 ans.

Le montant total de la réduction d'impôt ne peut excéder par période imposable 500 EUR par habitation.

La mesure vise principalement à améliorer la qualité de vie dans des zones bien précises. Cela doit se faire entre autres en éliminant ce que l'on appelle les chancres urbains. De par cette mesure, le propriétaire est encouragé à rénover son habitation. Cela serait donc aller à l'encontre de la volonté du législateur que de faire une distinction suivant que l'habitation appartienne à un habitant du Royaume ou à un non-habitant du Royaume.

Par conséquent, il n'existe aucune raison objective d'exclure de l'application de cette mesure certaines catégories de non-résidents propriétaires d'une habitation qui satisfasse aux conditions précitées.

Entrée en vigueur

En ce qui concerne l'IPP, cette mesure entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2004.

Afin d'éviter un traitement différent entre les habitants du Royaume et les non-habitants du Royaume, cette mesure doit, en ce qui concerne l'INR/p. p., avoir la même entrée en vigueur.

Réduction pour l'acquisition d'obligations émises par le Fonds de l'Economie sociale et durable (article 145²⁶, CIR 92)

Une réduction d'impôt est accordée pour les sommes consacrées à la souscription d'obligations nominatives émises par le Fonds de l'Economie sociale et durable.

Le texte légal ne contient aucune condition ni aucune limite en ce qui concerne la qualité du souscripteur (habitant du Royaume ou non-habitant du Royaume).

Le but de la mesure étant de rassembler des moyens financiers pour le Fonds de l'Economie sociale et durable, il importe peu que ces moyens proviennent ou non d'un habitant du Royaume.

— de la personne qui est propriétaire, possesseur, emphytéote, superficiaire ou usufruitier (verder kortweg « eigenaar ») zijn van de woning;

— het moet de enige woning van de belastingplichtige zijn;

— ze moet minstens 15 jaar in gebruik zijn genomen.

Het totaal van de belastingvermindering mag per belastbaar tijdperk niet meer bedragen dan 500 EUR per woning.

De maatregel strekt er vooral toe de leefbaarheid in bepaalde zones te verbeteren. Dat moet onder meer gebeuren door de zogenaamde stadskankers uit te roeien. Met deze maatregel wordt de eigenaar aangemoedigd om zijn woning te renoveren. Het zou bijgevolg tegen de wil van de wetgever ingaan om daarbij een onderscheid te maken naargelang de woning toebehoort aan een rijksinwoner dan wel aan een niet rijksinwoner.

Bijgevolg is er geen objectieve reden waarom bepaalde categorieën van niet-inwoners die eigenaar zijn van een woning die aan de voormelde voorwaarden voldoet, van de toepassing van deze maatregel zouden worden uitgesloten.

Inwerkingtreding

Wat de PB betreft, treedt deze maatregel in werking vanaf aanslagjaar 2004.

Teneinde een ongelijke behandeling tussen de rijksinwoners en de niet rijksinwoners te vermijden moet die maatregel wat de BNI/nat. pers. betreft, eenzelfde inwerkingtreding krijgen.

Vermindering voor de verwerving van obligaties uitgegeven door het Kringloofonds (artikel 145²⁶, WIB 92)

Er wordt een belastingvermindering verleend voor de sommen besteed aan de inschrijving op obligaties op naam die door het Kringloofonds zijn uitgegeven.

Wat de hoedanigheid van de inschrijver betreft (rijksinwoner of niet rijksinwoner), bevat de wettekst geen voorwaarden noch beperkingen.

Aangezien het de bedoeling van de maatregel is om financiële middelen in te zamelen voor het Kringloofonds, heeft het geen enkel belang of deze middelen al dan niet van een rijksinwoner afkomstig zijn.

Ici aussi, il n'existe aucune raison objective de refuser l'application de cette mesure à certaines catégories de non-habitants du Royaume.

En outre, il y a lieu de préciser que la réduction d'impôt pour l'acquisition d'actions ou parts du capital de la société employeur (article 145⁷, CIR 92) est également applicable à l'INR/p.p.

Entrée en vigueur

En ce qui concerne l'IPP, cette mesure a été instaurée par l'article 113 de la loi-programme du 8 avril 2003.

Étant donné que cet article ne mentionne pas d'entrée en vigueur explicite, celui-ci entre en vigueur le dixième jour après sa publication au *Moniteur belge*.

La mesure ne peut toutefois réellement entrer en application qu'à partir de la création du Fonds de l'Economie sociale et durable.

Le Fonds de l'Economie sociale et durable a été créé, avec effet rétroactif le 17 avril 2003 par l'arrêté royal du 3 mai 2003 portant exécution du chapitre 11 du titre IV de la loi-programme du 8 avril 2003 portant création du Fonds de l'Economie sociale et durable.

Cette mesure entrera pour la première fois en application pour les revenus de l'année 2003, exercice d'imposition 2004, tant à l'IPP qu'à l'INR/p.p.

Pour être complet, il est précisé que le montant total de l'émission du Fonds de l'Economie sociale et durable a déjà été atteint et que la période de souscription a par conséquent été clôturée de manière anticipée le 13 juin 2003.

Réduction pour l'acquisition d'obligations émises par le Fonds Starters (article 145²⁷, CIR 92)

S'agissant d'une mesure analogue en ce qui concerne les principes à la mesure visée ci-avant (Fonds de l'Economie sociale et durable), le même point de vue doit être adopté selon toute logique.

Entrée en vigueur

En ce qui concerne l'IPP, cette mesure a été instaurée par l'article 116 de la loi-programme du 8 avril 2003.

Étant donné que cet article ne mentionne pas d'entrée en vigueur explicite, celui-ci entre en vigueur le dixième jour après sa publication au *Moniteur belge*.

Ook hier is er geen objectieve reden om de toepassing van deze maatregel te weigeren aan bepaalde categorieën van niet-rijksinwoners.

Ten overvloede kan nog worden aangehaald dat de belastingvermindering voor de verwerving van werkgeversaandelen (artikel 145⁷, WIB 92) ook geldt in de BNI/nat. pers.

Inwerkingtreding

Wat de PB betreft, is deze maatregel ingevoerd door artikel 113 van de programmawet van 8 april 2003.

Aangezien aan dat artikel geen expliciete inwerkingtreding is gegeven, wordt het van kracht de tiende dag na de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De maatregel kan evenwel slechts daadwerkelijke toepassing vinden vanaf de oprichting van het Kringloopfonds.

Het Kringloopfonds werd met terugwerkende kracht tot 17 april 2003 opgericht met het koninklijk besluit van 3 mei 2003 tot uitvoering van hoofdstuk 11 van titel IV van de programmawet van 8 april 2003 betreffende de oprichting van het « Kringloopfonds ».

Zowel in de PB als in de BNI/nat. pers. kan deze maatregel voor het eerst toepassing vinden voor de inkomsten van het jaar 2003, aanslagjaar 2004.

Volledigheidshalve wordt nog aangestipt dat het totale bedrag van de uitgifte van het Kringloopfonds reeds werd bereikt en dat de inschrijvingsperiode derhalve vervroegd werd afgesloten op 13 juni 2003.

Vermindering voor de verwerving van obligaties uitgegeven door het Startersfonds (artikel 145²⁷, WIB 92)

Aangezien het hier om een maatregel gaat die, wat de principes betreft, analoog is aan de hiervoor besproken maatregel (Kringloopfonds), moet logischerwijze hetzelfde standpunt worden ingenomen.

Inwerkingtreding

Wat de PB betreft, is deze maatregel ingevoerd door artikel 116 van de programmawet van 8 april 2003.

Aangezien aan dat artikel geen expliciete inwerkingtreding is gegeven, wordt het van kracht de tiende dag na de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

La mesure ne peut toutefois réellement entrer en application qu'à partir de la transformation du Fonds Starters qui existait au sein du Fonds de participation.

Cette transformation fait l'objet de l'arrêté royal du 16 mai 2003 déterminant les modalités de création de la filiale de financement du Fonds de Participation dénommé « Fonds Starters » visée à l'article 74, § 4, de la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières.

Cet arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à savoir le 12 juin 2003.

Cette mesure entrera pour la première fois en application pour les revenus de l'année 2003, exercice d'imposition 2004, tant à l'IPP qu'à l'INR/p.p.

Section 6

Recouvrement

Art. 268

Cette disposition a pour but de mettre la loi en conformité avec la pratique existante.

En effet, dès son insertion par l'article 38 de la loi du 28 juillet 1992, la disposition de l'article 412, alinéa 5, du Code des impôts sur les revenus 1992, qui fixe l'acompte dû sur le quatrième trimestre à 66 % du précompte professionnel relatif au deuxième trimestre de l'année en cours, a provoqué des problèmes pratiques.

Pour rencontrer ces problèmes, l'administration s'est vue contrainte, depuis 1994, d'adopter, chaque année, une mesure de tolérance par la voie de la publication d'un avis au *moniteur belge*. Cette mesure prévoit qu'aucune sanction en ce qui concerne l'acompte sur le quatrième trimestre ne sera appliquée si l'acompte versé est au moins égal au précompte professionnel réellement dû relatif aux revenus imposables des mois d'octobre et de novembre de l'année en cours.

Chaque année, l'avis au *Moniteur belge* justifie, de surcroît, cette mesure transitoire par le dépôt prochain par le gouvernement d'un projet de loi visant à modifier le calcul de l'acompte dans le sens prévu par la mesure administrative.

De maatregel kan evenwel slechts daadwerkelijke toepassing vinden vanaf de omvorming van het in de schoot van het Participatiefonds bestaande Startersfonds.

Die omvorming maakt het voorwerp uit van het Koninklijk besluit van 16 mei 2003 tot vaststelling van de oprichtingsmodaliteiten van het financieringsfiliaal van het Participatiefonds genaamd « Startersfonds » bedoeld in artikel 74, § 4, van de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen.

Dat besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, namelijk 12 juni 2003.

Zowel in de PB als in de BNI/nat. pers. kan deze maatregel bijgevolg voor het eerst toepassing vinden voor de inkomsten van het jaar 2003, aanslagjaar 2004.

Afdeling 6

Invordering

Art. 268

Deze bepaling heeft tot doel de wet in overeenstemming te brengen met de bestaande praktijk.

Inderdaad, sinds haar invoeging door artikel 38 van de wet van 28 juli 1992, heeft de bepaling van artikel 412, vijfde lid, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992, die het voor het vierde trimester verschuldigde voorschot van 66 % van de bedrijfsvoorheffing betreffende het tweede trimester van het lopende jaar vastlegt, voor praktische problemen gezorgd.

Om deze problemen te omzeilen, heeft de administratie zich, sinds 1994, verplicht gezien ieder jaar een tolerantie maatregel aan te nemen door de publicatie van een bericht in het *Belgisch Staatsblad*. Deze maatregel voorziet dat geen enkele sanctie zal worden toegepast voor wat betreft het voorschot op het vierde trimester indien het gestorte voorschot minstens gelijk is aan de werkelijk verschuldigde bedrijfsvoorheffing betreffende de belastbare inkomsten van de maanden oktober en november van het lopende jaar.

Ieder jaar rechtvaardigt het bericht in het *Belgisch Staatsblad* daarenboven deze overgangsmaatregel door de nakende indiening door de regering van een wetsontwerp tot wijziging van de berekening van het voorschot in de zin voorzien door de administratieve maatregel.

Art. 269

La disposition en projet poursuit plusieurs objectifs. Il s'agit, d'abord et surtout, d'introduire, en matière d'impôts sur les revenus, une disposition relative à la suspension de la prescription des droits du Trésor en cas de recours administratif ou judiciaire.

Il s'agit ensuite de regrouper, dans un même ensemble et sous un chapitre distinct du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92), les règles relatives à la prescription des droits du Trésor, à son interruption et à sa suspension.

1. Suspension de la prescription des droits du Trésor

À la différence du Code de la TVA, le CIR 92, ne contient aucune règle qui stipule que la prescription est suspendue lorsque la cotisation est contestée devant l'administration ou devant le juge.

Cette circonstance contraint l'administration à interrompre la prescription des cotisations contestées selon l'une des formes prévues par l'article 145, AR/CIR 92. Aux termes de cette dernière disposition, la prescription est interrompue, soit, par une renonciation au temps couru de la prescription effectuée par le redevable, soit, par un commandement de payer, une saisie ou une citation en justice signifiée à la demande de l'administration.

En présence d'une cotisation contestée dont la prescription est imminente, l'administration, qui reste en défaut d'obtenir du redevable qu'il renonce au temps couru de la prescription, n'a, dès lors, d'autre choix que de faire signifier un commandement de payer au redevable.

Cette manière de procéder est, depuis longtemps, à l'origine de nombreux litiges quant à la validité d'un tel commandement signifié pour une cotisation contestée pour laquelle aucune partie de la dette ne peut être considérée comme liquide et certaine au sens de l'article 410, CIR 92. En effet, cette dernière disposition exclut, dans cette hypothèse, le recours à toute mesure d'exécution à l'encontre du redevable.

Dans ce contentieux, l'administration invoquait, jusqu'ici, la double fonction du commandement ordinaire, à la fois, premier acte d'exécution et acte interruptif de prescription et prétendait, sur cette base, qu'à défaut de quotité certaine et liquide au sens de l'article 410, CIR 92 précité, le commandement de payer peut être considéré

Art. 269

De ontworpen bepaling streeft verschillende objectieven na. Het gaat, eerst en vooral, inzake de inkomstenbelastingen om een bepaling betreffende de schorsing van de verjaring van de rechten van de Schatkist ingeval van administratief of rechterlijk beroep.

Daarna betreft het de hergroepering in eenzelfde geheel en onder een afzonderlijk hoofdstuk van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92), van de regels betreffende de verjaring van de rechten van de Schatkist, van haar stuiting of haar schorsing.

1. Schorsing van de verjaring van de rechten van de Schatkist

In tegenstelling tot het BTW-Wetboek, bevat het WIB 92, geen enkele regel die stipuleert dat de verjaring wordt geschorst wanneer de aanslag wordt betwist voor de administratie of voor de rechter.

Deze omstandigheid verplicht de administratie om de verjaring van de betwiste aanslagen te stuiten door één van de manieren voorzien in artikel 145, KB/WIB 92. Volgens deze laatste bepaling wordt de verjaring gestuit, hetzij doordat de belastingschuldige afstand doet van de op de verjaring verlopen termijn, hetzij, door een dwangbevel tot betaling (*betalingsbevel*, cf. arrest), een beslag of een dagvaarding betekent op vraag van de administratie.

In het geval van een betwiste aanslag waarvan de verjaring nakend is, heeft de administratie, die van de belastingschuldige niet heeft bekomen dat hij afstand doet van de op de verjaring verlopen termijn, bijgevolg geen andere keuze dan een dwangbevel tot betaling (*betalingsbevel*, cf. arrest), te doen betekenen aan de belastingschuldige.

Deze manier van handelen ligt, sinds geruime tijd, aan de oorsprong van talrijke geschillen wat betreft de geldigheid van dergelijk dwangbevel betekend voor een betwiste aanslag waarvoor geen enkel deel van de schuld als zeker en vaststaand kan beschouwd worden in de zin van artikel 410, WIB 92. Inderdaad, deze laatste bepaling sluit, in deze hypothese, het gebruik van iedere tenuitvoerleggingsmaatregel tegen de belastingschuldige uit.

In deze geschillen riep de administratie, tot op heden, de dubbele werking van het gewoon dwangbevel in, zijnde tegelijk eerste akte van tenuitvoerlegging en akte van stuiting, en zij hield, daarop steunend, staande dat bij gebrek aan een zeker en vaststaand aandeel in de zin van voormeld artikel 410, WIB 92, het betalingsbevel,

comme irrégulier en tant qu'acte de poursuite mais, cependant, conserver ses effets comme acte interruptif de prescription.

Dans un arrêt récent (Cassation, 21 février 2003), la Cour de Cassation vient, toutefois, de rejeter cette thèse. Elle a ainsi jugé « *qu'en matière d'impôt sur les revenus, le commandement est un moyen d'exécution qui suppose pour sa validité un titre exécutoire et précède une mesure d'exécution; qu'aucune voie d'exécution ne peut être mise en œuvre pour recouvrer la partie de la dette enrôlée contestée par une réclamation ou un recours* » et en a déduit « *qu'un commandement de payer signifié pour une dette d'impôt contestée n'est pas valable et ne peut avoir aucun effet interruptif* ».

Cette jurisprudence de la Cour suprême rend indispensable l'intervention du législateur pour éviter qu'à défaut de possibilité pour l'administration de pouvoir valablement interrompre la prescription des cotisations contestées pour lesquelles il n'existe aucune quotité certaine et liquide immédiatement exigible, nombre d'entre elles ne soient déclarées prescrites. Cette intervention se révèle d'autant plus impérieuse à l'examen des données de l'arriéré fiscal en matière d'impôt sur le revenu qui révèlent que ce dernier est constitué à plus de quarante pour cent de cotisations contestées.

Toutefois, à la différence de la taxe sur la valeur ajoutée, la matière de l'impôt sur les revenus connaît des recours administratifs préalables obligatoires à l'instance en justice : il s'agit de la réclamation visée à l'article 366, CIR 92 et de la demande de dégrèvement d'office visée à l'article 376, CIR 92.

C'est pourquoi, le texte proposé prévoit, à la fois, que ces recours administratifs suspendent également le cours de la prescription et qu'en cette occurrence, la suspension débute au jour de la demande introductive du recours administratif et se termine au jour de la décision judiciaire définitive en cas d'instance en justice subséquente ou à l'expiration du délai ouvert au redevable pour introduire une action en justice dans les autres cas.

Conformément aux principes relatifs à l'application de la loi dans le temps, ces dispositions sont applicables aux instances en cours.

2. Regroupement des règles relatives à la prescription, à son interruption et à sa suspension.

Dans un évident souci de clarté, la disposition en projet regroupe sous un même chapitre l'ensemble des rè-

gles als onrégulier kan beschouwd worden als vervolgingsdaad maar, evenwel zijn uitwerking als akte van stuiting van de verjaring kan behouden.

In een recent arrest (Cassatie, 21 februari 2003) heeft het Hof van Cassatie deze stelling verworpen. Het heeft aldus geoordeeld « *dat inzake belastingen een dwangbevel een middel van tenuitvoerlegging is dat voor zijn geldigheid een uitvoerbare titel veronderstelt en een uitvoerende beslagmaatregel vooraf gaat; dat geen middelen van tenuitvoerlegging kunnen worden aangewend om het met een bezwaar of beroep bestreden gedeelte van de ingekohierde belastingschuld in te vorderen* » en het leidt er uit af « *dat een betalingsbevel betekend voor een aldus betwiste belastingsschuld, niet geldig kan zijn en geen stuitende werking heeft* ».

Deze rechtspraak van het opperste gerechtshof maakt de tussenkomst van de wetgever onontbeerlijk om te vermijden dat bij gebrek aan een mogelijkheid voor de administratie om op een geldige manier de verjaring te stuiten van de betwiste aanslagen waarvoor geen enkel zeker en vaststaand onmiddellijk eisbaar aandeel bestaat, een aantal onder hen zouden verjaard verklaard worden. Deze tussenkomst blijkt des te meer dwingend te zijn uit het onderzoek van de gegevens van de fiscale achterstand inzake de inkomstenbelastingen die laten zien dat deze laatste voor meer dan veertig procent bestaat uit betwiste aanslagen.

Evenwel, in tegenstelling tot de belasting over de toegevoegde waarde, bestaan in de materie van de inkomstenbelastingen de aan het rechtsgeding voorafgaandelijke verplichte administratieve verhalen : het gaat hier over het bezwaarschrift bedoeld in artikel 366, WIB 92 en over de vraag tot ambtshalve ontheffing bedoeld in artikel 376, WIB 92.

Daarom voorziet de voorgestelde tekst tezelfdertijd dat de administratieve verhalen eveneens de loop van de verjaring stuiten en dat daarenboven de schorsing aanvangt op de dag van de inleidende vordering en eindigt op de dag van de definitieve rechterlijke beslissing in het daaropvolgende rechtsgeding of bij het verstrijken van de voor de belastingschuldige geopende termijn om een rechtsvordering in te stellen.

Overeenkomstig de principes van de toepassing van de wet in de tijd, zijn deze bepalingen van toepassing op de lopende gedingen.

2. Hergroepering van de regels betreffende de verjaring, haar stuiting of haar schorsing

Uit een voor de hand liggende zorg voor duidelijkheid hergroept de ontworpen bepaling het geheel van re-

gles relatives à la prescription (article 443*bis*, § 1, *nouveau*, CIR 92), à son interruption (article 443*bis*, § 2, *nouveau*, CIR 92) et à sa suspension (article 443*ter*, *nouveau*, CIR 92).

À cette fin, l'article 443*bis*, *nouveau*, CIR 92 réintègre, dans le champ de la loi, les dispositions de l'article 145, AR/CIR 92. Sous réserve de quelques aménagements légistiques (division de l'article en paragraphes et suppression des références au CIR 92), ces dispositions sont transférées sans aucune modification.

Il appartiendra ensuite au Roi, pour le bon ordonnement juridique, d'abroger l'article 145, AR/CIR 92 précité.

Dans son avis n° 36.080/2 du 5 novembre 2003, le Conseil d'État suggère de placer les dispositions en projet au Chapitre VI du Titre VI du Code des impôts sur les revenus et procède, de surcroît, à une refonte complète des textes projetés.

Ces remarques n'ont pu être suivies pour les raisons suivantes.

Ainsi que le fait remarquer le Conseil d'État dans son avis précité, il importe de ne pas confondre les règles relatives à la prescription du recouvrement de l'impôt et des précomptes et celles relatives aux délais d'imposition. C'est pourquoi, il est impérieux de ne pas isoler ces règles nouvelles au sein de dispositions qui traitent de l'établissement de l'impôt mais de les faire apparaître dans un chapitre distinct, situé après les chapitres qui traitent respectivement du recouvrement de l'impôt et des droits et privilèges du Trésor en matière de recouvrement.

Les dispositions en projet s'inspirent, dans une large mesure, de celles qui figurent à l'article 83 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée qui prévoient également une suspension de la prescription en cas d'instance en justice. Suivre les suggestions proposées par le Conseil d'État conduirait par conséquent à rompre le parallélisme ainsi instauré en la matière entre les règles applicables à la TVA et à l'impôt sur les revenus.

gles betreffende de verjaring (artikel 443*bis*, § 1, *nieuw*, WIB 92), haar stuiting (artikel 443*bis*, § 2, *nieuw*, WIB 92) en haar schorsing (artikel 443*ter*, *nieuw*, WIB 92).

Om die reden neemt artikel 443*bis*, *nieuw*, WIB 92, de bepalingen van artikel 145, KB/WIB 92, op in de wet. Onder voorbehoud van enkele legistieke aanpassingen (verdeling van het artikel in paragrafen en schrapping van de verwijzingen naar het WIB 92), zijn deze bepalingen ongewijzigd overgenomen.

Het behoort vervolgens aan de Koning om, voor de goede juridische orde, voormeld artikel 145, KB/WIB 92 op te heffen.

In het advies n° 36.080/2 van 5 november 2003, stelt de Raad van State voor om de ontwerpbepalingen in het Hoofdstuk VI van Titel VI van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen op te nemen en gaat ze, onder andere, over tot een volledige herschikking van de voorgestelde bepalingen.

Er kon om volgende redenen geen rekening gehouden worden met die opmerkingen.

Zoals de Raad in voormeld advies opmerkt, is het belangrijk de regels in verband met de verjaring van de invordering van de belasting en de voorheffingen niet te verwarren met die over de aanslagtermijnen. Daarom is het noodzakelijk die nieuwe regels niet af te zonderen bij de bepalingen die handelen over de vestiging van de belasting, maar ze onder te brengen in een afzonderlijk hoofdstuk geplaatst na de hoofdstukken die respectievelijk handelen over de invordering van de belasting en de rechten en voorrechten van de Schatkist inzake invordering.

De ontwerpbepalingen steunen in grote mate op die van artikel 83 van het BTW Wetboek, die ook een opschorting van de verjaring voorzien in geval van rechtsgeding. De door de Raad van State voorgestelde bemerkingen volgen zou leiden tot een breuk in het parallelisme dat bestaat tussen de regels die bij BTW en bij inkomstenbelastingen van toepassing zijn.

Section 7

Confirmation d'arrêtés royaux

Art. 270

Tout d'abord, cette disposition entend confirmer un certain nombre d'arrêtés royaux pris en exécution de l'article 409 de la loi programme du 24 décembre 2002.

L'article 409 précité permet, en effet, au Roi de modifier, par la voie d'un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, les dispositions légales en vigueur pour rendre possibles les communications électroniques entre les citoyens et les pouvoirs publics dans l'accomplissement de certaines formalités administratives.

S'agissant du Département des Finances, le Roi a fait usage de cette possibilité par :

— l'arrêté royal du 27 mars 2003 instaurant un système de déclaration électronique (*Moniteur belge* du 4 avril 2003);

— l'arrêté royal du 31 mars 2003 instaurant un système de notifications électroniques entre le Service public fédéral Finances et certains officiers ministériels fonctionnaires publics et autres personnes (*Moniteur belge* du 23 avril 2003);

— l'arrêté royal du 4 avril 2003 portant modification de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, de la loi du 20 décembre 2002 relative au recouvrement amiable des dettes du consommateur, de la loi du 28 décembre 1983 sur le débit de boisson spiritueuses et sur la taxe de patente et de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs (*Moniteur belge* du 11 avril 2003).

En vertu du dernier alinéa de l'article 409, ces arrêtés cesseraient de produire leurs effets le 1^{er} mai 2004 à défaut d'avoir été confirmés par la loi.

Ensuite, l'arrêté royal du 11 juillet 2003 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 92, est par conséquent soumis pour confirmation aux Chambres législatives.

Conformément à l'article 275, § 3, du Code des impôts sur les revenus 1992, les arrêtés royaux en matière de précompte professionnel doivent être confirmés le plus rapidement possible par une loi.

Afdeling 7

Bekrachtiging van koninklijke besluiten

Art. 270

Vooreerst bekrachtigt deze bepaling een zeker aantal koninklijke besluiten genomen in uitvoering van artikel 409 van de programmawet van 24 december 2002.

Voormeld artikel 409 laat, inderdaad, aan de Koning toe om, bij wijze van een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit, de geldende wetsbepalingen te wijzigen om de elektronische mededelingen tussen de burgers en de openbare machten bij het vervullen van sommige administratieve formaliteiten mogelijk te maken.

Wat het Departement van Financiën betreft, heeft de Koning van deze mogelijkheid gebruik gemaakt in :

— het koninklijk besluit van 27 maart 2003 houdende invoering van een elektronisch systeem (*Belgisch Staatsblad* van 4 april 2003);

— het koninklijk besluit van 31 maart 2003 houdende invoering van een elektronisch systeem van notificaties tussen de Federale Overheidsdienst Financiën en sommige ministeriële officieren, openbare ambtenaren en andere personen (*Belgisch Staatsblad* van 23 april 2003);

— het koninklijk besluit van 4 april 2003 tot wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, van de wet van 20 december 2002 betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument, van de wet van 28 december 1983 betreffende het verstrekken van sterke drank en betreffende het vergunningsrecht en van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers (*Belgisch Staatsblad* van 11 april 2003).

Krachtens het laatste lid van artikel 409, zouden deze besluiten hun rechtskracht verliezen op 1 mei 2004 indien zij niet door een wet werden bekrachtigd.

Vervolgens wordt het koninklijk besluit van 11 juli 2003 tot wijziging van het KB/WIB 92, op het stuk van de bedrijfsvoorheffing, ter bekrachtiging aan de Wetgevende Kamers voorgelegd.

Overeenkomstig artikel 275, § 3, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, moeten de koninklijke besluiten met betrekking tot de bedrijfsvoorheffing, zo spoedig mogelijk bij wet worden bekrachtigd.

En ce qui concerne la réglementation en matière de précompte professionnel, l'arrêté royal précité vise à mettre le n° 27 des règles d'application reprises à l'Annexe III, AR/CIR 92 en concordance avec la réglementation modifiée en la matière sur le plan de la sécurité sociale.

Section 8

Régularisation des rémunérations et primes imposables des membres du personnel de la police locale

Art. 271 et 272

Conformément à l'article 408 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 (*Moniteur belge* du 31 décembre 2002), les rémunérations et primes imposables des membres du personnel de la police locale qui, en ce qui concerne les mois non régularisés de l'année 2002, ont été calculées ou régularisées au plus tard le 30 avril 2003 par le « Secrétariat social de la police intégrée, structurée à deux niveaux » (secrétariat social GPI), sont censées, pour l'application du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92), avoir été payées ou attribuées en 2002 à concurrence de 80 p.c. Les 20 p.c. restants sont considérés comme des rémunérations imposables distinctement de l'année 2003 (exercice d'imposition 2004).

Entre-temps, il est apparu qu'au 30 avril 2003, notwithstanding le planning prévu, tous les cas n'étaient pas encore régularisés par le Service Central des Dépenses Fixes du Service Public Fédéral Finances (SCDF). Pour un millier de membres du personnel appartenant au personnel administratif et logistique des zones de police locales, les données indispensables ne sont pas parvenues à temps au SCDF par l'intermédiaire du secrétariat social GPI.

Ceci a pour conséquence que le SCDF ne peut pas délivrer à ces membres du personnel, pour l'année 2002, de fiches individuelles 281.10 reprenant 80 p.c. de leurs rémunérations de cette année. Pour autant que la régularisation soit encore réalisée en 2003 (après le 30 avril), le montant total de cette régularisation sera considéré comme une rémunération imposable distinctement pour l'exercice d'imposition 2004.

Certains de ces membres du personnel peuvent s'estimer lésés par cette situation car ils ne pourront pas, ou dans une moindre mesure, revendiquer pour l'exercice d'imposition 2003 la déduction de certaines dépenses

Wat de reglementering inzake bedrijfsvoorheffing betreft, beoogt het voormelde koninklijk besluit n° 27 van de toepassingsregels opgenomen in Bijlage III, KB/WIB 92 in overeenstemming te brengen met de gewijzigde reglementering terzake op het vlak van de sociale zekerheid.

Afdeling 8

Regularisatie van de belastbare bezoldigingen en vergoedingen van personeelsleden van de lokale politie

Art. 271 en 272

Overeenkomstig artikel 408 van de programmawet (I) van 24 december 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002) worden de belastbare bezoldigingen en vergoedingen van de personeelsleden van de lokale politie die, wat de niet geregulariseerde maanden van het jaar 2002 betreft, uiterlijk op 30 april 2003 werden berekend of geregulariseerd door het « Sociaal Secretariaat van de Geïntegreerde Politie gestructureerd op twee niveaus » (sociaal secretariaat GPI), voor de toepassing van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92) geacht ten belope van 80 pct. te zijn betaald of toegekend in het jaar 2002. De overige 20 pct. worden bijgevolg aangemerkt als afzonderlijk belastbare bezoldigingen van het jaar 2003 (aanslagjaar 2004).

Inmiddels is gebleken dat op 30 april 2003, in weerwil van de vooropgestelde planning, niet alle gevallen waren geregulariseerd door de Centrale Dienst voor de Vaste Uitgaven van de Federale Overheidsdienst Financiën (CDVU). Voor een duizendtal personeelsleden die behoren tot het administratief en logistiek personeel van de lokale politiezones, zijn de noodzakelijke gegevens niet tijdig via het sociaal secretariaat GPI bij de CDVU toegekomen.

Dit heeft tot gevolg dat de CDVU aan die personeelsleden voor het jaar 2002 geen individuele fiche 281.10 mag uitreiken die 80 pct. van hun bezoldigingen van dat jaar zou bevatten. Voor zover de regularisatie alsnog in 2003 (na 30 april) wordt doorgevoerd, zal het totale bedrag van die regularisatie als een afzonderlijk belastbare bezoldiging voor aanslagjaar 2004 worden beschouwd.

Sommigen van die personeelsleden kunnen van mening zijn dat zij door die toestand worden benadeeld omdat zij voor aanslagjaar 2003 geen of in mindere mate aanspraak kunnen maken op de aftrek voor bepaalde

ou l'imputation de certaines réductions d'impôt auxquelles ils auraient pu prétendre normalement.

Afin de donner le temps nécessaire aux services concernés pour s'assurer que les régularisations de tous les membres du personnel puissent être traitées fiscalement de manière identique, il est proposé dans le présent projet de loi de prolonger la date du 30 avril 2003 au 31 décembre 2003.

L'entrée en vigueur est fixée à la date d'entrée en vigueur de l'article 408 original.

Section 9

Primes pour travail de nuit ou travail en équipe

Généralités

Dans le cadre de la conférence pour l'emploi, tous les partenaires sociaux ont demandé au gouvernement de prévoir une mesure qui puisse compenser les frais supplémentaires liés au travail en équipe.

Sous le vocable travail en équipe, il faut entendre le travailleur qui travaille dans deux ou plusieurs équipes successives ou le travailleur qui effectue du travail de nuit. Au regard des chiffres de la décennie écoulée, $\pm 600\,000$ personnes travaillent en équipes en Belgique. Au cours de cette décennie, le travail en équipe a surtout augmenté chez les femmes. Cette situation peut s'expliquer par l'assouplissement du travail de nuit pour les femmes comme cela a été décidé au milieu des années nonante par l'Union européenne. Si l'on prend l'ensemble des salariés, environ un travailleur sur cinq travaille en équipe.

Le travail en équipe a lieu dans tous les secteurs et types d'entreprises. C'est en effet souvent la seule réponse qu'une entreprise puisse offrir à la globalisation toujours croissante de l'économie et à la flexibilité y liée.

Le travail en équipe confronte les employeurs à des frais supplémentaires à l'égard de ses travailleurs en comparaison avec d'autres travailleurs. Le fait de prévoir par exemple un transport public ou une garde d'enfant à des heures atypiques est beaucoup moins probable ou même inexistant. Cela implique pour l'employeur des frais supplémentaires.

Cette mesure essaie d'aller à l'encontre de cela. Les entreprises sont dispensées de verser au Trésor un partie

bestedingen of de verrekening van bepaalde belastingverminderingen waarop ze zich normaal gesproken zouden kunnen beroepen.

Om de betrokken diensten de noodzakelijke tijd te geven om er voor te zorgen dat de regularisaties bij alle personeelsleden fiscaal op dezelfde wijze kunnen worden behandeld, wordt in dit wetsontwerp voorgesteld de datum van 30 april 2003 te verlengen tot 31 december 2003.

De inwerkingtreding wordt bepaald op de datum van inwerkingtreding van het oorspronkelijke artikel 408.

Afdeling 9

Nacht- of ploegenpremies

Algemeen

In het kader van de werkgelegenheidsconferentie hebben al de sociale partners de regering gevraagd een maatregel te voorzien die de extra kosten verbonden aan ploegenarbeid kan compenseren.

Onder ploegenarbeid wordt verstaan de werknemer die in twee of meer opeenvolgende ploegen werkt of de werknemer die nachtarbeid verricht. Indien de cijfers van het afgelopen decennium worden bekeken dan werken in België zo'n 600 000 mensen in ploegen. Vooral bij vrouwen is het afgelopen decennium de ploegenarbeid toegenomen. Dit laatste kan verklaard worden door de versoepeling van nachtarbeid voor vrouwen zoals in het midden van de jaren negentig door de Europese Unie werd opgelegd. In de totale loontrekkende werkgelegenheid werkt ongeveer een werknemer op vijf in ploegenarbeid.

Ploegenarbeid komt zowat in alle sectoren en types van ondernemingen voor. Het is trouwens vaak het enige antwoord dat een onderneming kan bieden op de steeds verdergaande globalisering van de economie en de daaraan gekoppelde flexibilisering.

Ploegenarbeid confronteert werkgevers echter vaak met extra kosten ten opzichte van zijn werknemers in vergelijking met andere werknemers. Voorzieningen zoals bijvoorbeeld openbaar vervoer of kinderopvang zijn op atypische werkuren immers veel minder voorhanden of zelfs onbestaande. Dit verplicht de werkgever tot het maken van extra kosten.

Deze maatregel poogt hieraan tegemoet te komen. Ondernemingen worden er immers van vrijgesteld een

évaluée à une base forfaitaire du précompte professionnel retenu sur les primes d'équipe.

L'avis du Conseil d'État a été suivi, sauf en ce qui concerne l'insertion de la mesure dans le Code des impôts sur les revenus 1992.

COMMENTAIRE PAR ARTICLE

Art. 273

Le présent article détaille la mesure élaborée.

D'une part sont décrites les entreprises où s'exerce un travail d'équipe et/ou de nuit. D'autre part on décrit la notion de primes d'équipe. Cette définition fiscale de la notion de travail de nuit ou d'équipe reste toutefois sans incidence sur la description en droit du travail.

La dispense de versement du précompte professionnel est prévue au § 1.

Dans le cadre de la simplification administrative et vu l'impossibilité de déterminer le précompte professionnel réel sur les primes d'équipe vu que ces primes sont octroyées en même temps que les salaires, la préférence est donnée à une formule simple.

Suivant cette formule, la partie du précompte professionnel qui ne doit pas être versée au Trésor est fixée de manière forfaitaire à un pourcentage déterminé du montant des rémunérations visées à l'article 272, § 1^{er}, alinéa 2.

Ensuite, il est précisé au § 1^{er} qu'il n'est pas tenu compte pour l'application du présent article des paiements qui n'ont lieu qu'une fois par an comme le pécule de vacances, la prime de fin d'année ainsi que les arriérés de rémunérations. Cette situation s'explique par le fait que ces paiements sont soumis à d'autres règles en matière de calcul du précompte professionnel. Les maintenir dans la base signifierait encore que dans quelques mois, la dispense de versement s'appliquerait sur un montant encore différent. Les exclure rend plus aisée la comparaison des mois successifs.

Enfin, il est également précisé au § 1^{er} que le Roi fixe les modalités d'application.

op forfaitaire basis geraamd gedeelte van de bedrijfsvoorheffing die is ingehouden op de ploegenpremies aan de Schatkist door te storten.

Het advies van de Raad van State is gevolgd behalve wat de invoeging van de maatregel in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 betreft.

BESPREKING VAN DE ARTIKELEN

Art. 273

Dit artikel legt de uitgewerkte maatregel vast.

Enerzijds worden de ondernemingen omschreven waarin ploegenarbeid en/of nachtarbeid wordt verricht. Anderzijds wordt de notie ploegenpremie omschreven. Deze fiscale definiëring van de notie nacht- of ploegenarbeid heeft evenwel geen invloed op de arbeidsrechtelijke omschrijving ervan.

In § 1 wordt de vrijstelling van doorstorting van de bedrijfsvoorheffing bepaald.

In het kader van de administratieve vereenvoudiging en aangezien het onmogelijk is om de werkelijke bedrijfsvoorheffing op de ploegenpremies te bepalen omdat die premies doorgaans samen met de lonen worden uitbetaald, wordt de voorkeur gegeven aan een eenvoudige formule.

Volgens die formule wordt het deel van de bedrijfsvoorheffing dat niet aan de Schatkist moet worden doorgestort, forfaitair vastgesteld op een bepaald percentage van het bedrag van de in artikel 272, § 1, tweede lid bedoelde bezoldigingen.

Vervolgens wordt in § 1 nog vastgelegd dat voor de toepassing van dit artikel geen rekening wordt gehouden met uitbetalingen die zich slechts een maal per jaar voordoen, zoals vakantiegeld of eindejaarspremie, alsmede met achterstallige bezoldigingen. Dit wordt tevens ingegeven door het feit dat op die uitbetalingen andere regels inzake berekening van de bedrijfsvoorheffing worden toegepast. Ze weerhouden in de grondslag zou dan ook betekenen dat in enkele maanden een nogal afwijkend bedrag zou vrijgesteld zijn van doorstorting. Door die uitbetalingen uit te sluiten, is het inderdaad gemakkelijker de opeenvolgende maanden met elkaar te vergelijken.

In § 1 wordt tot slot nog bepaald dat de Koning de toepassingsmodaliteiten vastlegt.

Art. 274

Le présent article fixe la date d'entrée en vigueur.

Étant donné que la mesure doit d'abord être soumise pour approbation à la Commission européenne, une délégation a été donnée au Roi pour fixer cette entrée en vigueur.

L'objectif du gouvernement est de faire démarrer cette mesure à partir du 1^{er} janvier 2004.

Pour l'année 2004, le précompte professionnel qui ne doit pas être versé s'élève à 0,5 p.c. des rémunérations imposables visées.

Étant donné que la date d'entrée en vigueur effective dépendra de la date d'approbation de la mesure par la Commission européenne, il est précisé dans cet article que le Roi peut fixer le pourcentage pour l'année 2004 de telle sorte qu'il puisse correspondre finalement à un pourcentage sur une base annuelle de 0,5 p.c.

Le pourcentage à appliquer est porté à 1 p.c. à partir du 1^{er} janvier 2005.

CHAPITRE 2

Impôts indirects

Section 1^{re}

Confirmation d'un arrêté royal pris en exécution de l'article 37, § 1^{er}, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée

Art. 275

L'article 37, § 1^{er}, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée accorde au Roi de fixer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les taux de cette taxe et d'arrêter la répartition des biens et des services selon ces taux en tenant compte de la réglementation édictée en la matière par les Communautés européennes. Moyennant la même procédure, le Roi peut également modifier la répartition et les taux, lorsque les contingences économiques ou sociales rendent ces mesures nécessaires. En vertu du § 2 de cet article 37, les arrêtés royaux pris en exécution du § 1^{er} doivent toutefois être confirmés, le plus rapidement possible, par la loi.

L'article 275 obéit au devoir de saisir les Chambres législatives d'un projet de loi de confirmation d'un arrêté

Art. 274

Dit artikel bepaalt de datum van inwerkingtreding.

Aangezien de maatregel eerst nog ter goedkeuring aan de Europese commissie moet worden voorgelegd, wordt de inwerkingtreding overgelaten aan de Koning.

Het is de bedoeling van de regering om deze maatregel te laten ingaan vanaf 1 januari 2004.

Voor het jaar 2004 wordt de bedrijfsvoorheffing die niet moet worden doorgestort berekend aan 0,5 pct. van de beoogde belastbare bezoldigingen.

Aangezien de werkelijke datum van inwerkingtreding zal afhangen van het ogenblik waarop de Europese Commissie de maatregel goedkeurt, wordt in dit artikel bepaald dat de Koning het percentage voor het jaar 2004 zodanig kan vaststellen dat het uiteindelijk overeenstemt met een percentage op jaarbasis van 0,5 pct.

Met ingang van 1 januari 2005 bedraagt het toe te passen percentage, 1 pct.

HOOFDSTUK 2

Indirecte belastingen

Afdeling 1

Bekrachtiging van een koninklijk besluit genomen ter uitvoering van artikel 37, § 1, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde

Art. 275

Artikel 37, § 1, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde staat aan de Koning toe, bij in Ministerraad overlegd besluit, om de tarieven en de indeling van de goederen en diensten bij die tarieven te bepalen, rekening houdend met de door de Europese Gemeenschappen ter zake uitgevaardigde reglementering. Bij eenzelfde procedure kan de Koning de indeling en de tarieven wijzigen wanneer de economische of sociale omstandigheden zulks vereisen. Krachtens § 2 van dit artikel 37 dienen de koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van § 1, zo spoedig mogelijk bij wet bekrachtigd te worden.

Artikel 275 geeft gevolg aan de verplichting om bij de Wetgevende Kamers een ontwerp van wet in te dienen

pris en exécution de l'article 37, § 1^{er}, du Code de la TVA. Cet article soumet donc à la confirmation légale, l'arrêté royal du 11 juillet 2003, qui a apporté des modifications en ce qui concerne le taux de la TVA applicable aux cervidés, poissons d'ornement et médicaments.

Section 2

Organismes de placement

Art. 276

Le tarif de la taxe sur la délivrance de titres au porteur (article 160 du Code des taxes assimilées au timbre est porté à 0,60 p.c. L'objectif de cette augmentation est d'encourager la négociation des instruments financiers dans la forme dématérialisée, en décourageant en outre la négociation des instruments financiers au porteur.

La taxe majorée sera due sur les livraisons faites à la suite d'un acte de souscription, d'acquisition à titre onéreux, de conversion d'instruments financiers nominatifs en instruments nominatifs au porteur, de retraits d'instruments financiers se trouvant en dépôt, qui sont exécutées à partir du 1^{er} janvier 2004.

Art. 277

L'entrée en vigueur des articles 20 et 21 de la loi-programme du 5 août 2003 (*Moniteur belge* du 7 août 2003, 2^e édition) est fixée à une date à déterminer par le Roi (article 22 de la loi-programme précitée). Étant donné qu'aucun arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur de ces articles n'a encore été pris, que ces articles, de par la publication au *Moniteur belge* de la loi-programme précitée, figurent néanmoins dans l'ordre juridique et que les articles 281 et 276 de la présente loi remplacent les mêmes articles du Code des droits de succession (article 161^{ter}) et du Code des taxes assimilées au timbre (article 160) que les articles 20 et 21 de la loi-programme précitée, les articles 20, 21 et 22 de la loi-programme précitée sont abrogés.

Art. 278

L'entrée en vigueur des articles 276 et 277 est fixée au même date, le 1^{er} janvier 2004.

tot bekrachtiging van een besluit genomen ter uitvoering van artikel 37, § 1, van het Wetboek van de BTW. Dit artikel onderwerpt aldus aan de wettelijke bekrachtiging, het koninklijk besluit van 11 juli 2003 dat wijzigingen heeft aangebracht inzake het toepasbaar BTW-tarief voor herten, siervissen en geneesmiddelen.

Afdeling 2

Beleggingsinstellingen

Art. 276

Het tarief van de taks op de aflevering van effecten aan toonder (artikel 160 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen) wordt verhoogd tot 0,60 pct. Het doel van deze verhoging is de verhandeling van financiële instrumenten in gedematerialiseerde vorm aan te moedigen, door de verhandeling van financiële instrumenten aan toonder verder te ontmoedigen.

De verhoogde taks zal verschuldigd zijn voor de afleveringen ten gevolge van een handeling van inschrijving, verkrijging onder bezwarende titel, omzetting van financiële instrumenten op naam in financiële instrumenten aan toonder of terugnemings van financiële instrumenten die zich in open bewaargeving bevinden, die vanaf 1 januari 2004 worden uitgevoerd.

Art. 277

De inwerkingtreding van de artikelen 20 en 21 van de programmawet van 5 augustus 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 7 augustus 2003, editie 2) werd vastgesteld op een nog door de Koning te bepalen datum (artikel 22 van voormelde programmawet). Aangezien er nog geen koninklijk besluit houdende inwerkingtreding van deze artikelen werd genomen, deze artikelen door de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van voormelde programmawet evenwel in de rechtsorde bestaan en de artikelen 281 en 276 van deze wet dezelfde artikelen in het Wetboek der successierechten (artikel 161^{ter}) en het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen (artikel 160) vervangen als de artikelen 20 en 21 van voormelde programmawet, moeten de artikelen 20, 21 en 22 van de voormelde programmawet worden geschrapt.

Art. 278

De inwerkingtreding van de artikelen 276 en 277 wordt bepaald op dezelfde datum, 1 januari 2004.

Art. 279

Cet article élargit le champ d'application de la taxe annuelle sur les organismes de placement collectif, sur les établissements de crédit et sur les entreprises d'assurances, tel qu'il est défini à l'article 161 du Code des droits de succession (Livre II *bis* du Code des droits de succession).

Outre les sociétés de placement (mieux connues sous la dénomination de Sicav et Sicaf), les établissements de crédit et les entreprises d'assurances pour ce qui concerne les contrats d'assurances à « rendement fixe », seront désormais également assujettis à la taxe annuelle :

— les sociétés de gestion qui assurent la gestion des organismes de placement qui revêtent la forme contractuelle (article 161, 2°, du Code des droits de succession);

— les organismes de placement de droit étranger qui exercent leurs activités en Belgique (article 161, 3°, du Code des droits de succession);

— les entreprises d'assurances qui proposent des produits de la branche-23, mieux connus sous la dénomination de « *unit-linked assurances* » (article 161, 6°, du Code des droits de succession).

Art. 280

Cet article modifie l'article 161 *bis* du Code des droits de succession, qui fixe la base imposable de la taxe annuelle.

§ 1^{er}. La base imposable des organismes de placement est dorénavant constituée par le total des montants nets placés en Belgique au 31 décembre de chaque année et ce par analogie avec les dispositions de l'arrêté royal de 14 février 2003 relatif à la couverture des frais de fonctionnement de la CBF (*Moniteur belge* 21 février 2003).

Les sociétés de gestion des fonds de placement, visées à l'article 108, 1° et 2° de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers sont également imposées sur le total au 31 décembre de chaque année des montants nets placés en Belgique. L'article 111, § 1^{er}, de la loi du 4 décembre 1990 définit le fonds de placement comme un patrimoine indivis géré par une société de gestion pour le compte des participants, dont les droits sont représentés par des parts nominatives ou au porteur.

Art. 279

Dit artikel verruimt het toepassingsgebied van de jaarlijkse taks op de collectieve beleggingsinstellingen, op de kredietinstellingen en op de verzekeringsondernemingen, zoals omschreven in artikel 161 van het Wetboek der successierechten (Boek II *bis* van het Wetboek der successierechten).

Naast de beleggingsvennootschappen (beter gekend onder de benaming Bevek en Bevak), de kredietinstellingen en de verzekeringsondernemingen voor wat betreft verzekeringscontracten met een « vast rendement », worden voortaan ook aan de jaarlijkse taks onderworpen :

— de beheersvennootschappen die het beheer doen van de beleggingsinstellingen die geregeld zijn bij overeenkomst (artikel 161, 2°, van het Wetboek der successierechten);

— de beleggingsinstellingen naar buitenlands recht die in België hun werkzaamheden uitoefenen (artikel 161, 3°, van het Wetboek der successierechten);

— de verzekeringsondernemingen die tak-23 producten, beter gekend onder de benaming « *unit-linked* verzekeringen », aanbieden (artikel 161, 6°, van het Wetboek der successierechten).

Art. 280

Dit artikel wijzigt artikel 161 *bis* van het Wetboek der successierechten dat de belastbare grondslag van de jaarlijkse taks vaststelt.

§ 1. De belastbare grondslag voor de beleggingsinstellingen wordt voortaan gevormd door het totaal van de in België op 31 december van elk jaar netto uitstaande bedragen. Dit naar analogie met de bepalingen van het koninklijk besluit van 14 februari 2003 betreffende de dekking van de werkingskosten van de CBF (*Belgisch Staatsblad* 21 februari 2003).

De beheersvennootschappen van beleggingfondsen bedoeld in artikel 108, 1° en 2° van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten worden eveneens belast op het totaal van de in België op 31 december van elk jaar netto uitstaande bedragen. Artikel 111, § 1, van de wet van 4 december 1990 omschrijft het beleggingsfonds als het onverdeeld vermogen dat een beheersvennootschap beheert voor rekening van de deelnemers van wie de rechten zijn vertegenwoordigd door op naam of aan toonder gestelde rechten van deelneming.

On entend par « montants nets placés », le patrimoine total de l'organisme de placement, diminué des rachats effectués par l'organisme de placement. La notion de montants placés « en Belgique » indique les transmissions (souscriptions, ventes) faites en Belgique à l'intervention d'un intermédiaire financier.

Le 1° introduit une disposition fictive aux termes de laquelle les parts dans les organismes de placement belges, acquises à l'étranger par les habitants du Royaume de Belgique, sont considérées comme placées en Belgique. Ces placements étrangers doivent donc être repris dans la base imposable de l'organisme de placement belge.

Le 2° dispose que, si l'organisme de placement ne réussit pas à fournir une preuve convaincante des « montants nets placés en Belgique », la base imposable sera constituée par la valeur totale du patrimoine géré par cet organisme de placement. La base imposable comprendra donc également les rachats effectués par cet organisme de placement et les montants que cet organisme de placement a placés dans un autre organisme de placement.

Le Roi est habilité à déterminer les éléments utiles et nécessaires à la perception de la taxe.

§ 2. Les organismes de placement étrangers qui proposent leurs produits en Belgique seront désormais imposés en Belgique sur le total au 31 décembre de chaque année des montants nets placés en Belgique. Il est ainsi créé en Belgique un « *level playing field* » pour les organismes de placement qui proposent leurs produits en Belgique.

Le 1° dispose que les parts rachetées en Belgique par les organismes de placement, ne peuvent être déduites des montants bruts placés en Belgique quand ses parts étaient placées à l'étranger. L'organisme de placement étranger doit donc fournir la preuve que les parts rachetées étaient initialement placées en Belgique.

Pour le 2° il est renvoyé à l'exposé du § 1^{er}.

Le § 3 comporte une mesure en vue d'éviter une double imposition. Les parts d'un organisme de placement détenues par un autre organisme de placement, et faisant donc déjà partie de la base imposable de ce premier organisme de placement, ne sont plus reprises dans

Onder het begrip « netto uitstaande bedragen » wordt begrepen het totaal vermogen van de beleggingsinstelling verminderd met de door de beleggingsinstelling verrichte wederinkopen. De term « in België » uitstaande bedragen duidt op overdrachten (inschrijvingen, verkopen) die door tussenkomst van een financiële tussenpersoon in België worden gerealiseerd.

Door de 1° wordt een fictiebepaling ingevoegd waardoor de rechten van deelneming in Belgische beleggingsinstellingen die door Belgische rijksinwoners in het buitenland worden geplaatst geacht worden in België geplaatst te zijn. Deze buitenlandse plaatsingen moeten bijgevolg in de belastbare basis van de Belgische beleggingsinstelling worden opgenomen.

De 2° stelt dat, indien de beleggingsinstelling de « in België netto uitstaande bedragen » niet op afdoende wijze kan verantwoorden, de belastbare grondslag zal worden gevormd door de totale waarde van het door deze beleggingsinstelling beheerd vermogen. Met inbegrip dus van de door de beleggingsinstelling gedane wederinkopen en de bedragen die deze beleggingsinstelling heeft geplaatst in andere beleggingsinstellingen.

De Koning heeft de bevoegdheid om de voor de heffing van de taks nuttige en noodzakelijke elementen te bepalen.

§ 2. De buitenlandse beleggingsinstellingen die in België hun producten aanbieden worden voortaan eveneens in België belast op hun in België netto uitstaande bedragen op 31 december van elk jaar. Aldus wordt er in België een « *level playing field* » gecreëerd voor de beleggingsinstellingen die in België hun producten aanbieden.

De 1° bepaalt dat de door buitenlandse beleggingsinstellingen in België weder ingekochte rechten van deelneming niet in mindering kunnen worden gebracht van de in België bruto uitstaande bedragen, wanneer deze rechten van deelneming in het buitenland werden geplaatst. De buitenlandse beleggingsinstelling dient bijgevolg het bewijs te leveren dat de rechten van deelneming die ingekocht worden initieel in België werden geplaatst.

Voor de 2° wordt verwezen naar de toelichting bij § 1.

§ 3 houdt een bepaling ter vermijding van dubbele belasting in. Rechten van deelneming in een beleggingsinstelling die worden aangehouden door een andere beleggingsinstelling en dus reeds deel uitmaken van de belastbare basis van deze eerste beleggingsinstelling,

la base imposable du deuxième organisme de placement.

Le § 4 reprend l'ancien article 161*bis*, § 2, du Code des droits de succession.

Le § 5 détermine la base imposable sur laquelle les entreprises d'assurances seront imposées et celle-ci est, comparée à l'ancien article 161*bis*, § 3, du Code des droits de succession, augmentée des provisions mathématiques du bilan et des provisions techniques relatives aux produits de la branche 23.

Le § 6 reprend l'ancien article 161*bis*, § 4, du Code des droits de succession et ne modifie que la référence à l'article 161 du Code des droits de succession.

Art. 281

Le taux de la taxe annuelle sur les organismes de placement, sur les établissements de crédit et sur les entreprises d'assurances est porté à 0,06 p.c. Un taux réduit de 0,01 p.c. est toutefois introduit pour les organismes de placement qui recueillent leurs moyens financiers exclusivement auprès d'investisseurs institutionnels ou professionnels agissant pour leur propre compte et dont les titres ne peuvent être acquis que par ces investisseurs.

Art. 282

Cet article dispose que le juge peut interdire aux organismes de placement étranger de continuer à exercer leurs activités en Belgique. Cette interdiction est signifiée à la CBFA et à l'organisme désigné par l'organisme de placement étranger conformément aux dispositions du Livre III, Titre II, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

Art. 283

Le tarif de 0,06 p.c. est porté successivement à 0,07 p.c. le 1^{er} janvier 2005 et 0,08 p.c. le 1^{er} janvier 2007.

Art. 284

L'entrée en vigueur des articles 280 à 284 est fixée au 1^{er} janvier 2004. Les nouveaux tarifs de la taxe

worden niet meer in de belastbare grondslag van de tweede beleggingsinstelling opgenomen.

§ 4 herneemt het oude artikel 161*bis*, § 2, van het Wetboek der successierechten.

§ 5 bepaalt de belastbare basis waarop de verzekeringsondernemingen worden belast en deze wordt, in vergelijking tot het oude artikel 161*bis*, § 3, van het Wetboek der successierechten, uitgebreid tot de wiskundige balansprovisies en de technische provisies die betrekking hebben op tak 23 producten.

§ 6 herneemt het oude artikel 161*bis*, § 4, van het Wetboek der successierechten en wijzigt enkel de verwijzing naar artikel 161 van het Wetboek der successierechten.

Art. 281

Het tarief van de jaarlijkse taks op de beleggingsinstellingen, op de kredietinstellingen en op de verzekeringsondernemingen wordt gebracht op 0,06 %. Er wordt evenwel een verlaagd tarief van 0,01 % ingevoerd voor wat betreft de beleggingsinstellingen die hun financieringsmiddelen in België of in het buitenland uitsluitend aantrekken bij institutionele of professionele beleggers die voor eigen rekening handelen en waarvan de effecten uitsluitend door deze beleggers kunnen worden verworven.

Art. 282

Dit artikel bepaalt dat de rechter de buitenlandse beleggingsinstellingen het verbod kan opleggen nog langer hun werkzaamheden in België uit te oefenen. Dit verbod wordt betekend aan de CBFA en aan de door de buitenlandse beleggingsinstelling aangeduide instelling overeenkomstig de bepalingen van Boek III, Titel II, van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten.

Art. 283

Het tarief van 0,06 pct wordt achtereenvolgens gebracht op 0,07 pct. op 1 januari 2005 en 0,08 pct. op 1 januari 2007.

Art. 284

De inwerkingtreding van de artikelen 280 tot 284 is bepaald op 1 januari 2004. De nieuwe tarieven van de

(0,06 p.c. et 0,01 p.c.) seront donc dus pour la première fois pour l'année d'imposition 2004.

CHAPITRE 3

Fonds de participation

Lors de sa constitution en établissement public par la loi du 28 juillet 1992, il a été prévu que chaque mission du Fonds de participation, évidemment soumis au contrôle de la Cour des Comptes, ferait l'objet d'une comptabilité distincte dans la comptabilité et les comptes annuels du Fonds. Le nombre de missions, quatre à l'époque, est aujourd'hui passé à 8, toutes faisant l'objet d'une comptabilité administrative et budgétaire distincte. Dans le cadre du Fonds Starters, le Fonds de participation devra en plus gérer les obligations nominatives à émettre. Dans un souci de simplification administrative et de rationalisation, il est proposé de supprimer l'obligation concernant les comptes annuels. Il va de soi que la comptabilisation budgétaire distincte par volet d'activités reste maintenue afin d'assurer un contrôle efficace externe et interne de l'institution.

Art. 285

La suppression des mots « et les comptes annuels » permettra la rationalisation de l'affectation des ressources au sein du Fonds ainsi que la simplification administrative souhaitées.

CHAPITRE 4

Produits d'accise

Art. 286

En vue d'assurer une meilleure lisibilité des dispositions légales en matière d'accises ainsi qu'en matière de douane, relatives à la qualité du redevable de l'accise, il a été jugé utile de regrouper sous un seul article, toutes les situations d'exigibilité de l'accise et pour chacune d'entre elles, la qualité du redevable tenu d'acquitter cet impôt. Actuellement, la qualité de redevable de l'accise découle de diverses dispositions contenues dans la législation en matière d'accise ainsi que dans le Code des douanes communautaire (règlement n° 2913/92 du Conseil du 12 octobre 1992).

taks (0,06 pct en 0,01 pct.) zullen dus voor het eerst verschuldigd zijn voor het aanslagjaar 2004.

HOOFSTUK 3

Participatiefonds

Bij zijn oprichting als openbare instelling met rechtspersoonlijkheid door de wet van 28 juli 1992, werd voorzien dat het Participatiefonds, uiteraard onderworpen aan de controle van het Rekenhof, voor elke opdracht een afzonderlijke boekhouding zou voeren in de boekhouding en de jaarrekeningen. Het aantal opdrachten, op dat ogenblik 4, is ondertussen opgelopen tot 8, die alle het voorwerp uitmaken van een afzonderlijke administratieve en budgettaire boekhouding. In het kader van het Startersfonds zal het Fonds bovendien de uit te geven nominatieve obligaties moeten beheren. In een bekommernis van administratieve vereenvoudiging en rationalisering wordt voorgesteld de verplichting betreffende de jaarrekeningen te schrappen. Uiteraard blijft de afzonderlijke budgettaire boekhouding per activiteitenluik behouden teneinde een efficiënte externe en interne controle van de instelling te verzekeren.

Art. 285

De schrapping van de woorden « en de jaarrekeningen » zal de gewenste rationalisering van de affectatie van de resources bij het Fonds en administratieve vereenvoudiging toelaten.

HOOFDSTUK 4

Accijnsproducten

Art. 286

Met het oog op een betere leesbaarheid van de wettelijke bepalingen inzake accijnzen alsook inzake douane die handelen over de hoedanigheid van belastingplichtige van accijns werd het nuttig geacht alle situaties van opeisbaarheid van accijns en voor elk van deze situaties, de hoedanigheid van belastingplichtige die gehouden is tot de betaling van deze accijns, te verenigen in één enkel artikel. Momenteel vloeit de hoedanigheid van belastingplichtige van accijns voort uit verschillende bepalingen in de accijnswetgeving alsook in het Communautair Douanewetboek (Verordening n° 2913/92 van de Raad van 12 oktober 1992).

Le premier paragraphe précise donc par rapport aux situations de l'exigibilité de l'accise prévues à l'article 6, la personne tenue au paiement de l'accise :

- pour l'application de l'article 6, alinéa 2, 1^{er} tiret :
- l'entrepositaire agréé;
- l'opérateur enregistré;
- celle visée à l'article aux articles 18, § 3, 19 et 25, § 1^{er};
- pour l'application de l'article 6, alinéa 2, 2^e tiret :

celle qui fabrique des produits d'accise hors d'un régime suspensif;

- pour l'application de l'article 6, alinéa 2, 3^e tiret :

Lorsque des produits d'accise se trouvent sous surveillance douanière, la personne, agissant en tant que déclarant en douane qui doit respecter les obligations découlant de la réglementation douanière communautaire — obligations comprenant notamment le paiement de la dette douanière — est également responsable du paiement de la dette en matière d'accise, lorsque des irrégularités ou des infractions sont constatées ayant comme conséquence de rendre l'accise exigible.

Lorsque des produits d'accise provenant de pays tiers sont importés dans la Communauté européenne, ces produits doivent être déclarés à la douane, suite à quoi ils acquièrent le statut de marchandise en dépôt temporaire et se trouvent sous surveillance douanière. Une destination douanière doit ensuite être donnée à ces biens.

À l'exception des cas pour lesquels les marchandises qui se trouvent déjà lors de leur introduction sous un régime de transit douanier (transit communautaire externe, transit communautaire, carnet TIR, carnet ATA), la destination douanière consistera le plus souvent dans le placement des marchandises sous un régime douanier (exemple : mise en libre pratique, placement sous le régime de l'entrepôt douanier, transit communautaire externe, etc., ...).

Lorsque des produits d'accise provenant d'un territoire non fiscal de la communauté sont importés dans le territoire fiscal de la communauté, ces marchandises

De eerste paragraaf bepaalt de persoon die gehouden is tot betaling van de accijns met betrekking tot de situaties van opeisbaarheid van de accijns voorzien in artikel 6 :

- voor de toepassing van artikel 6, 2^{de} alinea, 1^{ste} deelstreepje :
- de erkend entrepouthouder;
- het geregistreerd bedrijf;
- de personen bedoeld in de artikelen 18, § 3, 19 en 25, § 1.

- voor de toepassing van artikel 6, 2^{de} alinea, 2^{de} deelstreepje :

degene die accijnsproducten produceert buiten een schorsingsregeling

- voor de toepassing van artikel 6, 2^{de} alinea, 3^{de} deelstreepje :

Wanneer accijnsproducten zich onder douanetoezicht bevinden, is de persoon die optreedt als aangever inzake douane en die de in de communautaire douanewetgeving opgelegde verplichtingen moet naleven — verplichtingen waartoe onder meer de betaling van de douaneschuld kan behoren — ook aansprakelijk voor de betaling van de accijnsschuld indien onregelmatigheden of inbreuken worden vastgesteld waardoor de accijns opeisbaar wordt.

Wanneer accijnsproducten uit derde landen de Europese Gemeenschap worden binnengebracht, moeten deze goederen bij de douane worden aangebracht waardoor zij de status krijgen van goederen in tijdelijke opslag en onder douanetoezicht staan. Aan deze goederen dient vervolgens een douanebestemming te worden gegeven.

Met uitzondering van de gevallen waarin de goederen zich op het ogenblik van het binnenkomen reeds onder een regeling douanevervoer bevinden (regeling extern communautair/gemeenschappelijk douanevervoer of de TIR- of ATA-regeling) bestaat het geven van een douanebestemming meestal in het plaatsen van de goederen onder een douaneregeling (bijvoorbeeld in het vrije verkeer brengen, plaatsing onder de regeling douane-entrepot, de regeling extern communautair douanevervoer, en dergelijke).

Ook wanneer accijnsproducten vanuit een niet-fiscaal gebied van de gemeenschap het fiscaal gebied van de gemeenschap worden binnengebracht moeten deze

doivent également être transportées sous le régime du transit communautaire interne.

Par conséquent, lors de l'importation de produits d'accises, il existe toujours, en matière douanière, une personne (le déclarant) responsable pour donner une destination douanière autorisée à ces marchandises.

Cette personne est, en vertu du Code des douanes communautaire (règlement n° 2913/92 du Conseil du 12 octobre 1992) responsable du respect des obligations liées au régime douanier sous lequel les marchandises se trouvent. Le non-respect de ces obligations à l'égard des marchandises pour lesquelles une dette douanière prend naissance, a comme conséquence de rendre cette dette exigible. Outre les personnes qui ont agi irrégulièrement ou commis la fraude, la personne qui a agi comme déclarant en douane sera également responsable du paiement de la dette douanière (articles 203 et 204 du Code des douanes Communautaire). Lorsque l'accise est également due sur ces marchandises, il va de soi que cet impôt devra également être acquitté par cette personne.

L'obligation d'acquitter l'accise dans le chef du déclarant en douane est la conséquence logique de sa responsabilité quant au placement des marchandises sous surveillance douanière. Sa responsabilité ne se limite pas aux impôts à caractère communautaire (droits d'entrée, prélèvement agricoles, droits anti-dumping etc. ...) mais s'étend également aux impôts nationaux qui peuvent être dus sur les marchandises.

Sur la base de cette nouvelle disposition, cette obligation est formulée dans un seul article pour tous les produits d'accise qui se trouvent sous surveillance douanière et par conséquent également en suspension des droits d'accise, de sorte qu'il ne faudra plus faire référence aux dispositions des divers régimes douaniers pour déterminer cette responsabilité.

Le second paragraphe dispose de la solidarité des débiteurs lorsqu'il y a plusieurs débiteurs possibles pour une même accise. Le libellé de cette disposition s'inspire de celui de l'article 213 du Code des douanes communautaire. C'est par exemple, le cas de l'entrepôtaire agréé et de la personne qui a procédé à une sortie irrégulière de produits d'accise détenus en régime suspensif en entrepôt fiscal.

Contrairement à ce que pense le Conseil d'État dans son avis N° 36.080/2 sur le fait de compléter la présente disposition par des dispositions abrogatoires, il ne s'agit ici que de préciser la qualité de débiteur des personnes

goederen worden vervoerd onder de regeling intern communautair douanevervoer.

Bij invoer van accijnsproducten zal er bijgevolg steeds een persoon zijn (de aangever) die op gebied van douane verantwoordelijk is voor het geven van een geoorloofde douanebestemming aan de goederen.

Die persoon is op basis van het Communautair douanewetboek (Verordening 2913/92 van de Raad van 12 oktober 1992) aansprakelijk voor het naleven van de verplichtingen die verbonden zijn aan de douaneregeling waaronder de goederen zich bevinden. Het niet-naleven van deze verplichtingen ten aanzien van goederen waarvoor een douaneschuld kan ontstaan, heeft tot gevolg dat de douaneschuld opeisbaar wordt. Naast de personen die de onregelmatigheid of de fraude hebben gepleegd zal ook de persoon die is opgetreden als aangever inzake douane aansprakelijk zijn voor de betaling van de douaneschuld (artikelen 203 en 204 van het Communautair douanewetboek). Indien op deze goederen tevens een accijns verschuldigd is, ligt het voor de hand dat ook die belasting door die persoon moet worden betaald.

Die verplichting tot betaling van de accijns in hoofde van de aangever inzake douane is het logische gevolg van zijn aansprakelijkheid verbonden aan het plaatsen van de goederen onder douanetoezicht. Zijn aansprakelijkheid is niet beperkt tot de Europese belastingen (invoerrechten, landbouwbedragen, anti-dumpingrechten, enz.) maar strekt zich eveneens uit tot de nationale belastingen die op de goederen verschuldigd kunnen zijn.

Op grond van deze nieuwe bepaling wordt deze verplichting voor alle accijnsproducten die zich onder douanetoezicht bevinden en bijgevolg ook onder schorsing inzake accijnzen, in één artikel geformuleerd, zodat niet meer moet worden teruggevallen op de bepalingen van de diverse douaneregelingen om die aansprakelijkheid te bepalen.

De tweede paragraaf bepaalt de hoofdelijke aansprakelijkheid van de schuldenaars wanneer er verschillende mogelijke schuldenaars zijn voor een zelfde accijnschuld. De inhoud van deze bepaling is gebaseerd op artikel 213 van het Communautair Douanewetboek. Dit is bijvoorbeeld het geval voor de erkend entrepothouder en de persoon die een onregelmatige uitslag van accijnsproducten gehouden onder de schorsingsregeling in het belastingentrepot begaat.

In tegenstelling met wat de Raad van State stelt in zijn advies n° 36.080/2 met betrekking tot het vervolledigen van de huidige tekst met opheffende bepalingen, is het hier enkel de bedoeling, de hoedanigheid van

citées dans certains articles de la loi du 10 juin 1997, cette qualité ne ressortant pas immédiatement à la lecture de ces articles. Il ne s'agit donc ici que d'assurer une meilleure lisibilité de ces articles.

Art. 287, 1°

Cette disposition vise à corriger la version néerlandaise du texte de l'article 9, § 2, de la loi du 10 juin 1997, et à la remettre en conformité avec la version française du même texte.

Art. 287, 2°

Cette disposition vise à remettre le texte de l'article 9, § 3, de la loi du 10 juin 1997 en conformité avec le libellé de l'article 9 de la directive 92/12/CEE.

Pour mémoire, la disposition existante a été attaquée par la Commission européenne. Dans un premier temps, une application conforme au prescrit formel de la directive 92/12/CEE a été requise de l'Administration des douanes et accises. Il s'agit maintenant de formaliser et entériner cette pratique.

Art. 288

Cette disposition vise à confirmer la volonté du législateur de voir réglé le passage, à l'importation, sans interruption du régime suspensif, d'un régime douanier au régime d'accise tout en garantissant l'accise.

Cette situation n'est, au demeurant, ni réglée, ni envisagée par la directive 92/12/CEE.

Il ne saurait donc être question d'étendre ce dispositif à la circulation intra communautaire de produits d'accise.

Le paragraphe 6 qu'il introduit dans l'article 15 permet la circulation en régime suspensif de l'accise entre le lieu où se trouvent les produits d'accise au moment de la mise en libre pratique et un entrepôt fiscal en Belgique.

Les alinéas 2 et 3 de ce paragraphe 6 règlent la question de la garantie couvrant cette circulation, en s'inspirant du libellé de l'article 13, alinéa § 1^{er}, 2° de la loi du 10 juin 1997.

schuldenaar van personen bedoeld in bepaalde artikelen van de wet van 10 juni 1997 te verduidelijken, omdat die hoedanigheid niet onmiddellijk bleek uit de lezing van deze artikelen. Het gaat er hier dus enkel om een betere leesbaarheid van deze artikelen te verzekeren.

Art. 287, 1°

Deze bepaling beoogt een verbetering aan te brengen aan de Nederlandse versie van de tekst van artikel 9, § 2, van de wet van 10 juni 1997 en deze in overeenstemming te brengen met de Franse versie van dezelfde tekst.

Art. 287, 2°

Deze bepaling beoogt de tekst van artikel 9, § 3, van de wet van 10 juni 1997 in overeenstemming te brengen met de inhoud van artikel 9 van richtlijn 92/12/EEG.

Pro memorie, de huidige bepaling werd betwist door de Europese Commissie. In een eerste fase werd van de Administratie der douane en accijnzen een conforme toepassing vereist van hetgeen is voorgeschreven bij richtlijn 92/12/EEG. Het komt er nu op aan deze toepassing te formaliseren en te bekrachtigen.

Art. 288

Deze bepaling beoogt de wil van de wetgever weer te geven om de overgang bij invoer, zonder onderbreking van de schorsingsregeling, van een douaneregeling naar een accijnsregeling geregeld te zien, dit alles met vrijwaring van de accijns.

Deze situatie is overigens noch geregeld noch voorzien bij richtlijn 92/12/EEG.

Er kan dus geen sprake zijn deze bepaling uit te breiden tot het intracommunautair verkeer van accijnsproducten.

De paragraaf 6 die wordt ingevoegd in artikel 15 staat het verkeer onder schorsing van accijns toe tussen de plaats waar zich de accijnsproducten bevinden op het moment dat zij in het vrije verkeer worden gebracht en een belastingentrepot in België.

De tweede en derde alinea van deze paragraaf 6 regelen de zekerheid die dient ter dekking van dit verkeer, hierbij uitgaand van de inhoud van artikel 13, 1^{ste} alinea, 2°, van de wet van 10 juni 1997.

Le dernier alinéa de ce paragraphe étend les droits, obligations et responsabilités de l'entrepoteur agréé expéditeur à la personne qui expédie les produits. Ces droits, obligations et responsabilités se retrouvent, entre autres, à l'article 15, §§ 3 à 5, à l'article 23 et à l'article 24 de la loi du 10 juin 1997.

Art. 289

Cette disposition vise d'une part, à corriger la version néerlandaise du texte, et d'autre part, à faire concorder les deux versions linguistiques sur le moment de la prise d'effet de l'annulation, à savoir celui où l'autorisation accordée prend effet, de manière à couvrir les cas où une autorisation aurait été accordée de manière rétroactive.

Art. 290

Cette disposition vise à confirmer la qualité de redevable de l'entrepoteur agréé expéditeur lorsque ce dernier bénéficie d'une dispense de garantie conformément aux dispositions de l'article 15, § 3 de la directive 92/12/CEE, lesquelles ayant été transposées à l'article 13, premier alinéa, 2° de la loi du 10 juin 1997.

Art. 291

Cette disposition vise à confirmer la volonté du législateur de voir les garanties exigées en application de l'article 15 avoir le même régime que les autres garanties exigées en application des dispositions analogues de la loi, notamment les articles 13, 18 et 19.

Art. 292, 295 et 296 à 299

La raison d'être de ces dispositions réside dans l'application aux accises ainsi qu'aux taxes y assimilées, telles que l'écotaxe, des principes douaniers en matière d'extinction de la dette douanière (impôts dus à la CEE) sur des marchandises qui sont abandonnées au Trésor ou qui après avoir été saisies sont ensuite confisquées.

Le Code des douanes communautaire (règlement 2913/92 du Conseil du 12 octobre 1992) dispose que la dette douanière s'éteint lorsque des marchandises déclarées pour un régime douanier duquel résulte

De laatste alinea van deze paragraaf breidt de rechten, de verplichtingen en de verantwoordelijkheden van de erkend entepothouder-verzender uit naar de persoon die de producten verzendt. Deze rechten, verplichtingen en verantwoordelijkheden vindt men, onder andere, terug in artikel 15, §§ 3 tot 5, artikel 23 en artikel 24 van de wet van 10 juni 1997.

Art. 289

Deze bepaling beoogt enerzijds een verbetering aan te brengen aan de Nederlandse versie van de tekst en anderzijds de twee taalkundige versies met elkaar in overeenstemming te brengen voor wat betreft het ogenblik van de inwerkingtreding van de nietigverklaring, zijnde dit waarop de verleende vergunning een aanvang neemt, zodanig dat het geval is gedekt waarin een vergunning werd verleend met terugwerkende kracht.

Art. 290

Deze bepaling beoogt de hoedanigheid van belastingplichtige vast te stellen van de erkend entepothouder-verzender wanneer deze laatste geniet van een vrijstelling van zekerheidstelling overeenkomstig de bepalingen van artikel 15, § 3, van richtlijn 92/12/EEG, omgezet in artikel 13, 1^{ste} alinea, 2°, van de wet van 10 juni 1997.

Art. 291

Deze bepaling beoogt de wil van de wetgever weer te geven dat de zekerheden vereist bij toepassing van artikel 15 op dezelfde wijze zouden gelden als de andere zekerheden vereist bij toepassing van analoge bepalingen van de wet, met name de artikelen 13, 18 en 19.

Art. 292, 295 en 296 tot en met 299

De bedoeling van deze artikelen is de beginselen die inzake douane van toepassing zijn op het vlak van het tenietgaan van de douaneschuld (aan de EEG verschuldigde belastingen) op goederen die aan de Schatkist worden afgestaan of die worden in beslag genomen en nadien worden verbeurdverklaard ook van toepassing te maken inzake accijnzen en de daarmee gelijkgestelde belastingen, zoals de milieutaksen.

In het Communautair douanewetboek (Verordening 2913/92 van de Raad van 12 oktober 1992) is bepaald dat de douaneschuld teniet gaat op goederen die werden aangegeven voor een douaneregeling waaruit

l'obligation de payer une dette douanière, ou introduites irrégulièrement dans le territoire de la Communauté européenne, sont abandonnées au Trésor ou après avoir été saisies sont confisquées (article 233, alinéa 1^{er}, lettre c), troisième tiret, et alinéa 1^{er}, lettre d) du Code des douanes communautaire).

Le législateur communautaire a estimé que lorsque des marchandises sont abandonnées au Trésor ou après avoir été saisies sont confisquées, elles n'entrent pas dans le circuit économique, et qu'il n'est dès lors pas justifié d'exiger le paiement de la dette douanière sur ces marchandises. En effet, la dette douanière est un impôt qui taxe la consommation ou l'usage de marchandises.

Dans les situations évoquées ci-avant, la dette douanière s'éteint et renaît au moment où les marchandises confisquées ou abandonnées au Trésor sont vendues par les autorités douanières et intégrées par l'acheteur dans le circuit économique.

Eu égard au fait qu'une telle disposition n'existe pas en matière d'accise, en cas de confiscation de produits d'accise introduits irrégulièrement sur le territoire de la Communauté européenne, le juge pénal constatera dans son jugement l'extinction de la dette douanière, mais devra déclarer due la dette accisienne sur ces mêmes produits.

Compte tenu que les accises et les droits de douane ont pour but de taxer des marchandises en raison de leur consommation ou de leur usage suite à leur intégration dans le circuit économique, il s'indique d'appliquer un traitement similaire à ces deux impositions.

Les dispositions modifiées auront pour conséquence que la dette accisienne ainsi que la dette douanière dues sur les marchandises confisquées ou cédées au Trésor, s'éteindront dès l'instant de leur confiscation ou de leur abandon au Trésor; celles-ci ne seront seulement exigibles que lorsque les marchandises suite à une vente publique, sont mises à la consommation par l'acheteur. Lorsque les marchandises achetées sont placées par l'acheteur sous régime douanier ou accisien suspensif ou si elles sont exportées hors de la Communauté européenne, il va de soi qu'une dette accisienne ne naîtra plus.

Ces nouvelles dispositions ne sont évidemment d'application que pour les marchandises qui sont abandonnées au Trésor ou qui après avoir été effectivement saisies, sont confisquées. Lesdites dispositions ne sont pas d'application pour les marchandises fraudées qui sont

de la Verpflichtung tot betaling van een douaneschuld voortvloeit of die in de Europese Gemeenschap onregelmatig worden binnengebracht, wanneer deze goederen worden afgestaan aan de Schatkist of wanneer deze goederen worden in beslag genomen en vervolgens worden verbeurdverklaard (artikel 233, lid 1, onder c, derde deelstreepje en lid 1, onder d, van het Communautair douanewetboek.

Door de communautaire wetgever werd geoordeeld dat wanneer goederen ingevolge de inbeslagname en de daarop volgende verbeurdverklaring of ingevolge de afstand aan de Schatkist niet in het economische circuit terechtkomen, het niet gerechtvaardigd is de douaneschuld daarop te vorderen. De douaneschuld is immers een belasting die het verbruik of het gebruik van goederen belast.

In dergelijke gevallen gaat de douaneschuld teniet en ontstaat hij opnieuw op het ogenblik dat de verbeurdverklarde of aan de Schatkist afgestane goederen door de douaneautoriteiten worden verkocht en de koper de goederen in het economisch circuit brengt.

Vermits een dergelijke bepaling niet bestaat op het vlak van de accijnzen heeft dit tot gevolg dat bij verbeurdverklaring van accijnzproducten die in de Europese Gemeenschap onregelmatig worden binnengebracht, de strafrechter in zijn vonnis het tenietgaan van de douaneschuld zal vaststellen maar de op diezelfde goederen ontstane accijnsschuld zal moeten uitspreken.

Vermits de accijnzen zoals de douaneschuld tot doel hebben goederen te belasten ingevolge het gebruik of het verbruik ervan naar aanleiding van de opname ervan in het economisch circuit, is een gelijke behandeling van beide belastingschulden aangewezen.

De gewijzigde bepalingen zullen tot gevolg hebben dat de accijnsschuld net als de douaneschuld op de verbeurdverklarde of aan de Schatkist afgestane accijnsgoederen zal teniet gaan op het ogenblik van de verbeurdverklaring of de afstand ervan aan de Schatkist en slechts opeisbaar worden op het ogenblik dat de goederen ingevolge de openbare verkoop door de koper in het verbruik worden gebracht. Indien de verkochte goederen door de koper onder een schorsingsregeling inzake douane of inzake accijnzen worden geplaatst of worden uitgevoerd buiten de Europese Gemeenschap zal vanzelfsprekend geen accijnsschuld meer ontstaan.

De nieuwe bepalingen zijn vanzelfsprekend slechts toepasselijk op de goederen die worden afgestaan aan de Schatkist of die effectief worden in beslag genomen en vervolgens worden verbeurdverklaard. Op gefraudeerde goederen die voor verbeurdverklaring in aanmer-

déjà intégrées dans le circuit économique et donc par conséquent sont déjà consommées ou utilisées, et ne peuvent donc plus faire l'objet d'une saisie effective. La mesure n'a pas non plus de conséquences sur les amendes à infliger aux contrevenants; celles-ci sont calculées sur base de la dette accisienne due sur les marchandises confisquées ou abandonnées au Trésor.

Art. 293

Cette disposition vise à confirmer la qualité de redevable de l'accise, d'une part de l'auteur du fait générateur mentionné à l'article 9 de la loi du 22 octobre 1997 relative à la structure et aux taux des droits d'accise sur les huiles minérales et, d'autre part, du « receleur » de produits indûment non-taxés sur cette base.

Art. 294

Cette disposition vise à confirmer la qualité de redevable du détenteur de l'huile minérale en cas de changement de destination d'une huile minérale taxée à taux réduit ou exonérée des accises.

CHAPITRE 5

Modification de la loi du 21 février 2003 créant un service des créances alimentaires au sein du SPF Finances

L'entrée en vigueur de la loi du 21 février 2003 créant un service des créances alimentaires au sein du SPF Finances (*Moniteur belge* du 28 mars 2003), normalement prévue pour le 1^{er} septembre 2003, fut reportée au 1^{er} septembre 2004 (par l'article 19 de la loi-programme du 5 août 2003).

Le report de l'entrée en vigueur de la loi du 21 février 2003 a été amplement discuté pendant les négociations de la loi-programme (voir par exemple le rapport de la Commission des Finances et du Budget, documents parlementaires, La Chambre des représentants, SE, 2003, DOC 51 0102/012, pages 33 et suivantes, et le Rapport de la Commission des Finances et des Affaires Economiques, documents parlementaires, Sénat SE 2003, 3- 137/4 pages 11 et suivantes).

Le gouvernement désire rencontrer certains souhaits formulés durant les débats et est d'accord d'avancer l'en-

king komen maar die reeds in het economisch circuit zijn opgenomen en bijgevolg reeds zijn verbruikt of gebruikt waardoor ze niet meer effectief kunnen worden in beslag genomen, is deze maatregel vanzelfsprekend niet van toepassing. De maatregel heeft evenmin gevolgen voor de aan de overtreders op te leggen boete die zal vastgesteld worden mede op basis van de accijnsschuld op de verbeurdverklaarde of aan de Schatkist afgestane goederen.

Art. 293

Deze bepaling beoogt de hoedanigheid van belastingplichtige van accijns vast te stellen, zijnde enerzijds van de persoon die het belastbaar feit begaat, bedoeld in artikel 9 van de wet van 22 oktober 1997 betreffende de structuur en de accijnstarieven inzake minerale olie, en anderzijds van de « heler » van producten die op deze basis ten onrechte niet werden belast.

Art. 294

Deze bepaling beoogt de hoedanigheid van belastingplichtige vast te stellen van de persoon die de minerale olie voorhanden heeft, in het geval van verandering van bestemming van een minerale olie belast aan een verlaagd tarief of vrijgesteld van accijns.

HOOFDSTUK 5

Wijziging van de wet van 21 februari 2003 tot oprichting van een dienst voor alimentatievorderingen bij de FOD Financiën

De inwerkingtreding van de wet van 21 februari 2003 tot oprichting van een Dienst voor alimentatievorderingen bij de FOD Financiën (*Belgisch Staatsblad* van 28 maart 2003) — normaal voorzien op 1 september 2003 — werd uitgesteld tot 1 september 2004 (door artikel 19 van de Programmawet van 5 augustus 2003).

Het uitstellen van de inwerkingtreding van de wet van 21 februari 2003 werd uitvoerig besproken tijdens de behandeling van de Programmawet (zie bijvoorbeeld het Verslag namens de Commissie voor de Financiën en de Begroting, Gedr. St., Kamer, BZ 2003, DOC 51 0102/012, blz. 33 en volgende, en het Verslag van de Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden, Gedr. St., Senaat, BZ 2003, 3-137/4, blz. 11 en volgende).

De regering wenst tegemoet te komen aan sommige wensen die tijdens deze debatten werden geformuleerd

trée en vigueur du Service des créances alimentaires. Il s'est fondé pour cela sur deux principes, notamment, d'une part, des considérations budgétaires et d'autre part, le principe que le créancier d'aliments a droit à l'exécution du jugement ou de l'acte par lequel la pension alimentaire a été fixée.

Dans le but de concilier les deux principes pré-cités, le gouvernement souhaite :

1° un échelonnement de l'entrée en vigueur par lequel le recouvrement de la pension alimentaire peut commencer à partir du 1^{er} juin 2004;

2° que, si dans une phase ultérieure le Service des créances alimentaires est appelée à effectuer le paiement des avances sur pension alimentaire, celui-ci sera provisoirement limité aux avances attribuées aux enfants;

3° que les avances soient attribuées uniquement si le parent non débiteur chez qui l'enfant vit ou l'enfant lui-même s'il ne cohabite pas avec le parent ci-dessus visé, dispose de moyens d'existence qui ne dépassent pas 1 111 euro (44 818 BEF). Ce montant est augmenté de 53 euro (2 138 BEF) par enfant à charge.

4° que tant le débiteur que le créancier d'aliments soient domiciliés en Belgique ou que le débiteur d'aliments y perçoive des revenus.

En ce qui concerne, l'article 7, § 1^{er}, alinéa 2, 3°, inséré par l'article 299, il est précisé que le délai de au moins 5 ans auquel il est renvoyé, correspond au délai légal de prescription. En cas d'interruption de la prescription, les règles légales ordinaires restent naturellement applicables.

Pour conclure, il a été prévu un nombre de dispositions transitoires, puisque les CPAS restent compétents afin d'octroyer des avances sur pension alimentaire aux conditions de la législation existante sur les CPAS qui provisoirement reste d'application.

Art. 309

L'article 68^{ter}, §§ 3 à 9 règle les modalités de recouvrement des avances sur pensions alimentaires octroyées par les CPAS.

en gaat akkoord om de Dienst voor alimentatievoordringen op een vroeger tijdstip in werking te stellen. Zij laat zich daarbij leiden door twee principes, nl. enerzijds budgettaire overwegingen en anderzijds het principe dat de onderhoudsgerechtigde recht heeft op de tenuitvoerlegging van het vonnis of de akte waarin het onderhoudsgeld werd vastgesteld.

Om de twee genoemde principes met elkaar te verzoenen, wenst de regering :

1° een fasering van de inwerkingtreding, waarbij met de invordering van het onderhoudsgeld kan worden gestart vanaf 1 juni 2004;

2° dat, indien in een latere fase wordt overgegaan tot uitbetaling van voorschotten door de Dienst voor alimentatievorderingen, dit voorlopig zal worden beperkt tot voorschotten aan kinderen;

3° dat de voorschotten enkel zullen worden toegekend indien de ouder-niet-onderhoudsplichtige bij wie het kind woont of het kind zelf indien het niet samenleeft met de zojuist genoemde ouder, over bestaansmiddelen beschikt die niet hoger zijn dan 1 111 euro (44 818 BEF). Dit bedrag wordt verhoogd met 53 euro (2 138 BEF) per kind ten laste.

4° dat als voorwaarde wordt gesteld dat zowel de onderhoudsgerechtigde als de onderhoudsplichtige hun domicilie in België moeten hebben of dat de onderhoudsplichtige er een inkomen moet verwerven.

Wat artikel 7, § 1, lid 2, 3° betreft, ingevoegd door artikel 299, wordt er gepreciseerd dat de termijn van minimaal 5 jaar waarnaar verwezen wordt, overeenstemt met de wettelijke verjaringstermijn. In geval van stuiting van de verjaring blijven uiteraard de gewone rechtsregels van toepassing.

Ten slotte wordt voorzien in een aantal overgangsbepalingen aangezien de OCMW verder bevoegd blijven om voorschotten op onderhoudsgeld toe te kennen onder de voorwaarden van de bestaande OCMW-wetgeving, die (voorlopig) onverminderd van kracht blijft.

Art. 309

Artikel 68^{ter}, §§ 3 tot 9 regelt de modaliteiten van het invorderen van de voorschotten op onderhoudsgelden die zijn toegekend door de OCMW's.

Dès lors que les CPAS sont déchargés de leur mission de recouvrement des pensions alimentaires à partir du 1^{er} juin 2004, il convient d'abroger cette disposition.

L'article 68^{quater}, alinéas 1^{er} et 2 règle les modalités de remboursement des avances non recouvrables auprès de l'État. Celles-ci étant antérieurement liées à des conditions de recouvrement auprès des débiteurs d'aliments, il convient de remplacer cette disposition.

Art. 310

§ 1^{er}. Cette disposition vise à fixer un délai ultime pour le règlement de l'arriéré par l'État des avances sur pensions alimentaires octroyées par les CPAS avant le 1^{er} juin 2004.

§ 2. Le remboursement des avances octroyées par les CPAS après la date du 1^{er} juin 2004 sera effectué directement par l'État sur base des états de frais introduits par les CPAS.

Dès lors que les CPAS sont dispensés de leur mission de recouvrement auprès des débiteurs d'aliments à partir du 1^{er} juin 2004, ils peuvent également introduire directement leurs états de frais auprès de l'État. Les CPAS seront ainsi remboursés plus rapidement qu'antérieurement.

Art. 308

Cet article fixe l'entrée en vigueur au 1^{er} juin 2004, à l'exception des articles 3, § 2, 4, 7, § 2 et 30 qui entreront en vigueur à une date déterminée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Il est précisé que les paiements visés à l'article 3, § 2 ne peuvent être exécutés que lorsque le Fonds disposera des moyens financiers.

En outre, un certain nombre de corrections techniques sont apportées.

CHAPITRE 6

Adaptation taxe sur l'énergie

Le gasoil de chauffage actuel est un gasoil contenant 2 000 mg/kg de soufre. Il répond donc à la norme édictée par la directive 1999/32/CEE du Conseil du 26 avril

Zodra de OCMW's ontlast zijn van hun taak om de onderhoudsgelden in te vorderen vanaf 1 juni 2004, dient deze bepaling te worden opgeheven.

Artikel 68^{quater}, eerste en tweede lid, regelt de modaliteiten van terugbetaling van niet-invorderbare voorschotten bij de Staat. Omdat deze voorheen gebonden waren aan voorwaarden van invordering bij de onderhoudsplichtigen, dient deze bepaling te worden opgeheven.

Art. 310

§ 1. Deze bepaling voorziet een termijn voor de regeling van de achterstallen door de Staat van voorschotten op onderhoudsgeld toegekend door de OCMW's voor 1 juni 2004.

§ 2. De terugbetaling van toegekende voorschotten door de OCMW's na 1 juni 2004 zal rechtstreeks uitgevoerd worden door de Staat op basis van de onkostenstaat ingediend door de OCMW's.

Zodra de OCMW's ontlast zijn van hun taak van invordering bij de onderhoudsplichtigen vanaf 1 juni 2004, kunnen ze tevens hun onkostenstaat rechtstreeks indienen bij de Staat. De OCMW's zullen eveneens vlotter terugbetaald worden dan vroeger.

Art. 308

Dit artikel stelt de inwerkingtreding vast op 1 juni 2004, met uitzondering voor de artikelen 3, § 2, 4, 7, § 2 en 30, die in werking zullen treden op een datum bepaald door een koninklijk besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Er wordt gepreciseerd dat de betalingen die bedoeld worden in artikel 3, § 2 pas kunnen uitgevoerd worden zodra het Fonds over financiële middelen beschikt.

Verder worden een aantal technische correcties aangebracht

HOOFDSTUK 6

Aanpassing energietaks

De huidige verwarmingsgasolie bevat 2 000 mg/kg zwavel. Deze gasolie beantwoordt bijgevolg aan de norm opgelegd door Richtlijn 1999/32/EEG van de Raad van

1999 concernant la réduction de la teneur en soufre de certains combustibles liquides et modifiant la directive 93/12/CEE.

Cette directive prescrit en son article 4 que les gasoils contenant plus de 1 000 mg/kg de soufre ne peuvent plus être commercialisés après le 1^{er} janvier 2008.

Concomitamment, la directive 98/70/CE du Conseil du 19 octobre 1998 du Parlement européen et du Conseil concernant la qualité de l'essence et des carburants diesel et modifiant la directive 93/12/CEE du Conseil, prescrit en son article 4 que la teneur en soufre maximale du carburant diesel ne peut pas dépasser 50 mg/kg au-delà du 1^{er} janvier 2005.

Désireuse d'anticiper cette dernière disposition, la Belgique n'a plus commercialisé sur son réseau de distribution, à partir du mois d'octobre 2001, que du carburant diesel et de l'essence sans plomb 98 RON ne contenant pas plus de 50 mg/kg.

En vue de répondre favorablement aux obligations inscrites dans la Convention de Kyoto et donc de diminuer nos émissions de gaz à effet de serre, entre autres nos émissions de CO₂, le présent article prévoit d'inciter à l'utilisation, par le biais d'une réduction de la fiscalité, d'un combustible de chauffage plus respectueux de l'environnement et répondant à une contenance maximale en soufre de 50 mg/kg, largement en avance sur les directives européennes en la matière, et répondant aux mêmes caractéristiques techniques que le carburant diesel commercialisé chez nous depuis le mois d'octobre 2001.

Le but du présent article est donc de promouvoir aux yeux des consommateurs l'utilisation de ce combustible plus respectueux de l'environnement et donc de pouvoir, entre autres, rendre encore plus performantes les chaudières à basse température ainsi que celles à condensation.

CHAPITRE 7

Dispositions modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers en vue notamment d'accentuer la lutte contre la délinquance financière

Conformément à la déclaration gouvernementale visant à renforcer la lutte contre la délinquance financière et tenant compte des derniers développements intervenus au niveau européen, les dispositions du présent chapitre ont pour objectif de poursuivre la transposition

26 avril 1999 betreffende een vermindering van het zwavelgehalte van bepaalde vloeibare brandstoffen en tot wijziging van Richtlijn 93/12/EEG.

Krachtens artikel 4 van deze richtlijn mag gasolie die meer dan 1 000 mg/kg zwavel bevat niet meer in de handel worden gebracht met ingang van 1 januari 2008

Tevens mag in toepassing van artikel 4 van Richtlijn 98/70/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 oktober 1998 betreffende de kwaliteit van benzine en van dieselbrandstof en tot wijziging van Richtlijn 93/12/EEG van de Raad het maximale zwavelgehalte van dieselbrandstof 50 mg/kg niet overschrijden met ingang van 1 januari 2005.

Om op deze laatste bepaling te anticiperen heeft België vanaf de maand oktober 2001 op haar grondgebied alleen dieselbrandstof en ongelode benzine 98 RON met een zwavelgehalte van niet meer dan 50 mg/kg in de handel gebracht.

Om te voldoen aan de verplichtingen van de Kyoto-Overeenkomst en bijgevolg de uitstoot, van broeikasgassen, onder andere de CO₂ uitstoot te verminderen wordt met dit artikel het gebruik aangemoedigd, door middel van een vermindering van de fiscaliteit, van een milieuvriendelijker verwarmingsbrandstof met een maximaal zwavelgehalte van 50 mg/kg. Dit gebeurde ruimschoots voor de Europese richtlijnen terzake van toepassing worden en deze verwarmingsbrandstof beantwoordt aan dezelfde technische karakteristieken als de sedert de maand oktober 2001 bij ons in de handel gebrachte dieselbrandstof.

Het doel van het huidig artikel is dus om de gebruikers aan te zetten tot het gebruik van deze milieuvriendelijker verwarmingsbrandstof en om, onder meer, de rendabiliteit van de verwarmingsketels op lage temperatuur evenals de condensatieketels nog te verbeteren.

HOOFDSTUK 7

Bepalingen tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten die er met name toe strekken de strijd tegen de financiële delinquentie te vergroten

Conform de verklaring van de regering die erop gericht is de strijd tegen de financiële delinquentie te versterken door rekening te houden met de meest recente ontwikkelingen op Europees niveau, wordt met de bepalingen in dit hoofdstuk de omzetting voortgezet van

de la directive 2003/6/CE du Parlement européen et du Conseil du 28 janvier 2003 sur les opérations d'initiés et les manipulations de marché (abus de marché), domaine dans lequel le législateur a déjà initié et anticipé, sur de nombreux aspects, ce travail de transposition dans la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.

L'article 312 complète la définition de l'information privilégiée conformément à l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 3 de la directive 2003/6/CE du Parlement européen et du Conseil sur les opérations d'initiés et les manipulations de marché (abus de marché).

Par la modification proposée à l'article 25 de la loi du 2 août 2002 (article 317), l'on entend mieux préciser les éléments constitutifs de l'infraction administrative d'abus d'initié.

Conformément à l'article 2 de la directive 2003/6/CE du Parlement européen et du Conseil sur les opérations d'initiés et les manipulations de marché (abus de marché), explicité par le Considérant n° 18, l'infraction administrative d'abus d'initié est définie comme le fait pour toute personne qui détient une information dont elle sait ou aurait dû savoir qu'elle a un caractère privilégié d'acquérir ou de céder, ou de tenter d'acquérir ou de céder, pour son compte propre ou pour le compte d'autrui, directement ou indirectement, les instruments financiers sur lesquels porte l'information ou des instruments financiers connexes.

CHAPITRE 8

Mesures fiscales particulières en ce qui concerne les fonds propres de la Loterie Nationale

L'article 315 vise à préciser le régime fiscal applicable au capital social, aux primes d'émission ainsi qu'aux réserves et provisions de la Loterie Nationale, comptabilisés au cours d'une période imposable précédente celle qui se rattache à l'exercice d'imposition 2003, c'est-à-dire à un moment où cette société était exclue de l'impôt des sociétés conformément à l'article 180, 5°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92) et par conséquent était assujettie à l'impôt des personnes morales. L'article 180, 5°, précité a été abrogé par l'article 45 de la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale. La loi précitée du 19 avril 2002 est entrée en vigueur, pour la plupart des articles, le 16 juillet 2002,

richtlijn 2003/6/EG van het Europees Parlement en de Raad van 28 januari 2003 betreffende handel met voorwetenschap en marktmanipulatie (marktmisbruik). Er zij op gewezen dat de wetgever voor talrijke aspecten van deze materies reeds een aanvang heeft gemaakt met deze omzettingswerkzaamheden door hierop vooruit te lopen in de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.

Artikel 312 vervolledigt de definitie van voorkennis overeenkomstig artikel 1, § 1, derde lid van richtlijn 2003/6/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende handel met voorwetenschap en marktmanipulatie (marktmisbruik).

De voorgestelde wijziging artikel 25 van de wet van 2 augustus 2002 (artikel 317) heeft een nadere precisering tot doel van de elementen die de administratief-rechtelijke inbreuk « misbruik van voorkennis » vormen.

Overeenkomstig artikel 2 van richtlijn 2003/6/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende handel met voorwetenschap en marktmanipulatie (marktmisbruik), als nader toegelicht in de 18^e considerans, wordt de administratiefrechtelijke inbreuk « misbruik van voorkennis » gedefinieerd als het feit dat een persoon die over informatie beschikt waarvan hij weet of zou moeten weten dat het voorkennis betreft, voor eigen of voor andermans rekening, rechtstreeks of onrechtstreeks de financiële instrumenten waarop deze voorkennis betrekking heeft of aanverwante financiële instrumenten verkrijgt of vervreemdt of poogt deze te verkrijgen of te vervreemden.

HOOFDSTUK 8

Bijzondere fiscale maatregelen betreffende het eigen vermogen van de Nationale Loterij

Artikel 315 strekt ertoe de fiscale regeling te verduidelijken die van toepassing is op het maatschappelijk kapitaal, op de uitgiftepremies alsmede op de reserves en voorzieningen van de Nationale Loterij, geboekt tijdens een belastbaar tijdperk voorafgaand aan datgene dat verbonden is met het aanslagjaar 2003, dit wil zeggen op een ogenblik dat deze vennootschap overeenkomstig artikel 180, 5°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92) uitgesloten was van de vennootschapsbelasting en derhalve onderworpen was aan de rechtspersonenbelasting. Voormeld artikel 180, 5° werd opgeheven door artikel 45 van de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij. Voornoemde Wet van

date à laquelle l'arrêté royal du 9 juillet 2002 fixant les statuts de la Loterie Nationale est entré en vigueur.

L'alinéa 1^{er} de la disposition proposée prévoit expressément que le capital réellement libéré par les actionnaires de la Loterie Nationale et restant à rembourser, est considéré sur le plan fiscal comme du capital libéré, au sens de l'article 184, alinéa 1^{er}, CIR 92, nonobstant le fait que la société émettrice était assujettie auparavant à l'impôt des personnes morales. La même règle s'applique *mutatis mutandis* aux primes d'émission.

L'alinéa 2 prévoit que les montants des réserves, fonds de prévision ou provisions quelconques, constitués par la Loterie Nationale au cours de la période d'assujettissement à l'impôt des personnes morales et qui subsistent au moment de l'assujettissement à l'impôt des sociétés, ne doivent pas être ajoutés aux revenus imposables de l'exercice d'imposition 2003 rattaché à la période imposable qui va du 16 juillet 2002 au 31 décembre 2002 ni d'aucun des exercices d'imposition ultérieurs, et ce, pour autant que les conditions d'intangibilité prévues à l'article 190, CIR 92 soient respectées au cours de ces exercices pour le compte concerné.

Pour la détermination des revenus imposables à l'impôt des sociétés, les charges qui se rapportent à une provision constituée avant l'assujettissement à l'impôt des sociétés, doivent être imputées sur cette provision au moment où elles sont supportées.

Les immobilisations incorporelles mentionnées à l'alinéa 3 de la disposition proposée concernent en particulier le compte de concession, comme précisé dans le rapport du réviseur d'entreprise annexé à l'arrêté royal du 9 juillet 2002 précité et qui trouve son origine dans l'arrêté royal du 22 décembre 1994, pris en exécution de l'article 175 de la loi du 21 décembre 1994, suite auquel un montant de 371 840 287 euros (15 000 000 000 BEF) a été versé au Trésor. Le texte proposé vise à régler fiscalement l'imputation comptable des réductions de valeur et des amortissements exceptionnels en question sur le compte de concession précité. Plus particulièrement, la diminution comptable de la concession sera d'abord imputée sur les bénéfices antérieurement réservés, c'est-à-dire avant l'assujettissement à l'impôt des sociétés — qui sont considérés à présent comme des réserves exo-

19 april 2002 is wat de meeste artikelen betreft in werking getreden op 16 juli 2002, datum waarop het koninklijk besluit van 9 juli 2002 tot vaststelling van de statuten van de Nationale Loterij, in werking treedt.

Het eerste lid van de voorgestelde bepaling voorziet uitdrukkelijk dat het door de aandeelhouders van de Nationale Loterij werkelijk gestorte kapitaal dat nog moet worden terugbetaald, op fiscaal vlak wordt aangemerkt als gestort kapitaal, in de zin van artikel 184, eerste lid, WIB 92, niettegenstaande het feit dat de uitkerende vennootschap voorheen werd onderworpen aan de rechtspersonenbelasting. Dezelfde regel is *mutatis mutandis* van toepassing op de uitgiftepremies.

Het tweede lid bepaalt dat de bedragen van de reserves, voorzieningsfondsen of andere voorzieningen, aangelegd door de Nationale Loterij tijdens de periode van onderworpenheid aan de rechtspersonenbelasting en die blijven voortbestaan op het ogenblik van de onderworpenheid aan de vennootschapsbelasting, niet moeten worden toegevoegd aan de belastbare inkomsten van het aanslagjaar 2003 dat betrekking heeft op het belastbaar tijdperk dat loopt van 16 juli 2002 tot 31 december 2002 noch van latere aanslagjaren, en dit voor zover aan de voorwaarden inzake onaantastbaarheid voorzien in artikel 190, WIB 92 is voldaan tijdens deze boekjaren voor de betrokken rekening.

Voor de vaststelling van de aan de vennootschapsbelasting onderworpen inkomsten moeten de kosten die verband houden met een voorziening aangelegd vóór de onderworpenheid aan de vennootschapsbelasting, op die voorziening worden afgeboekt op het ogenblik dat zij worden gedragen.

De immateriële vaste activa bedoeld in het derde lid van de voorgestelde bepaling betreft inzonderheid de concessierekening, als vermeld in het Verslag van de bedrijfsrevisoren gevoegd als bijlage bij het voornoemd koninklijk besluit van 9 juli 2002 en dewelke haar oorsprong vindt in het koninklijk besluit van 22 december 1994, genomen ter uitvoering van artikel 175 van de wet van 21 december 1994, ten gevolge waarvan een bedrag van 371 840 287 euro (15 000 000 000 BEF) aan de Schatkist diende te worden gestort. De voorgestelde tekst strekt ertoe de afboeking van de bedoelde uitzonderlijke waardeverminderingen en afschrijvingen op voornoemde concessierekening fiscaal te regelen. Inzonderheid zal de afboeking van de concessie eerst worden aangerekend op de voorheen, dit wil zeggen vóór de onderworpenheid aan de vennootschapsbelasting, ge-

nérees — (à l'exception des provisions constituées antérieurement) et ensuite au résultat imposable.

CHAPITRE 9

Fonds d'Amortissement des Emprunts du Logement Social

Afin que le taux d'endettement continue de régresser à un rythme satisfaisant, des accords ont été conclus avec les régions pour la reprise des dettes du logement social (Fadels) lors du Comité de concertation du 22 septembre 2003.

Art. 316

Le présent article vise à accorder une base légale à l'attribution par le ministre des Finances de la garantie de l'État aux engagements des sociétés régionales du logement liés au remboursement par celles-ci des dettes du Fadels.

Dans son avis, le Conseil d'État écrit que cette disposition exige une loi à majorité spéciale étant donné que l'attribution de la garantie de l'État est liée au système de financement visé à l'article 177 de la Constitution.

Le gouvernement n'est pas de cet avis. Sur base des articles 1^{er} et 2 de la loi du 5 mars 1984 relative aux soldes et aux charges du passé des communautés et régions et aux secteurs économiques nationaux, l'État fédéral garde toujours une responsabilité et, par conséquent, une compétence relative aux emprunts en matière de logement et, accessoirement, garde également la compétence pour accorder la garantie de l'État à ces emprunts, notamment aux charges qui sont restées fédérales.

En outre, l'État reste tenu par les garanties qu'il a accordées aux charges qui ont été transférées aux régions.

reserveerde winsten — die thans als vrijgestelde reserve worden aangemerkt — (met uitsluiting van de voorheen aangelegde voorzieningen) en nadien op het belastbare resultaat.

HOOFDSTUK 9

Amortisatiefonds van de Leningen voor de Sociale Huisvesting

Om ervoor te zorgen dat de schuldgraad aan een voldoende tempo blijft afnemen, werden tijdens het Overlegcomité van 22 september 2003 met de gewesten afspraken gemaakt over de overname van de schulden van de sociale huisvesting (Alesh).

Art. 316

Dit artikel wil een wettelijke basis verlenen aan de toekenning door de minister van Financiën van de Staatswaarborg voor de verbintenissen van de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen met betrekking tot de terugbetaling van door Alesh aangegane schulden.

In zijn advies stelt de Raad van State dat de voormelde regeling een wet met bijzondere meerderheid vereist vermits het verlenen van een Staatswaarborg betrekking heeft op het financieringssysteem bedoeld door artikel 177 van de Grondwet.

De regering is het hier niet mee eens. Op basis van de artikelen 1 en 2 van de wet van 5 maart 1984 betreffende de saldi en lasten van het verleden van de gemeenschappen en gewesten en betreffende de nationale economische sectoren, behoudt de federale overheid immers een verantwoordelijkheid en dus een bevoegdheid inzake leningen met betrekking tot huisvesting en, accessoir, ook de bevoegdheid om voor die leningen een Staatswaarborg te verlenen, namelijk voor de lasten die federaal gebleven zijn.

Bovendien blijft de Staat gehouden door de waarborgen die hij verleend heeft voor de lasten die naar de gewesten zijn overgedragen.

TITRE VI

*Justice*CHAPITRE 1^{ER}**Modifications apportées
au Code judiciaire**

Section 1

*Modification de l'article 508/5
du Code judiciaire*

Art. 318 et 319

L'aide juridique de première ligne est définie à l'article 508/1, 1°, du Code judiciaire. Il s'agit d'une aide juridique accordée sous la forme de renseignements pratiques, d'information juridique, d'un premier avis juridique ou d'un renvoi vers une instance ou une organisation spécialisées.

L'article 508/5, §2, du Code judiciaire prévoit que la personne qui bénéficie de ressources suffisantes et qui fait appel à l'aide juridique de première ligne doit payer une contribution forfaitaire pour couvrir cette aide. La personne qui ne bénéficie pas de ressources suffisantes est, cependant, dispensée de ce paiement.

La contribution précitée est fixée à 12,39 euros par l'arrêté royal du 20 décembre 1999 fixant, en exécution de l'article 508/5, § 2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, la contribution forfaitaire due par le demandeur qui a obtenu le bénéfice de l'aide juridique de première ligne.

Les personnes dont les ressources sont insuffisantes et les pièces justificatives à produire sont déterminées par l'arrêté royal du 10 juillet 2001 déterminant les conditions de la gratuité du bénéfice de l'aide juridique de première ligne et de la gratuité partielle ou totale du bénéfice de l'aide juridique de deuxième ligne et de l'assistance judiciaire, modifié par l'arrêté royal du 23 avril 2002.

L'exigence de cette contribution s'avère, en pratique, être un frein à l'efficacité de l'aide juridique de première ligne. Il existe, en effet, une disproportion manifeste entre, d'une part, le temps que prend la vérification des documents à fournir par le demandeur sans ressource pour être dispensé de cette contribution et, d'autre part, le temps requis par un premier avis.

TITEL VI

Justitie

HOOFDSTUK I

**Wijzigingen aangebracht
aan het Gerechtelijk Wetboek**

Afdeling 1

*Wijziging van artikel 508/5
van het Gerechtelijk Wetboek*

Art. 318 en 319

De juridische eerstelijnsbijstand is gedefinieerd in artikel 508/1, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek. Het gaat om juridische bijstand die verleend wordt in de vorm van praktische inlichtingen, juridische informatie, een eerste juridisch advies of de verwijzing naar een gespecialiseerde instantie of organisatie.

In artikel 508/5, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek is bepaald dat de persoon die over voldoende inkomsten beschikt en een beroep doet op juridische eerstelijnsbijstand een vaste bijdrage moet betalen om die bijstand te dekken. De persoon die niet over voldoende inkomsten beschikt, is evenwel vrijgesteld van die bijdrage.

Voorname bijdrage is vastgesteld op 12,39 euro bij koninklijk besluit van 20 december 1999 tot vaststelling van de vaste bijdrage verschuldigd door de aanvrager aan wie juridische eerstelijnsbijstand is verleend, overeenkomstig artikel 508/5, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

De personen wier inkomsten onvoldoende zijn en de over te leggen bewijsstukken zijn bepaald in het koninklijk besluit van 10 juli 2001 tot vaststelling van de voorwaarden van de kosteloosheid van de juridische eerstelijnsbijstand en van de gedeeltelijke of volledige kosteloosheid van de juridische tweedelijnsbijstand en de rechtsbijstand, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 april 2002.

De vereiste bijdrage blijkt in de praktijk de doeltreffendheid van de juridische eerstelijnsbijstand af te remmen. Er is immers een duidelijke wanverhouding tussen enerzijds de tijd vereist voor de controle van de stukken die de aanvrager wier inkomsten onvoldoende zijn, moet overleggen om te worden vrijgesteld van die bijdrage en anderzijds de tijd nodig voor een eerste advies.

Afin de faciliter l'accès au droit et à la justice, il est nécessaire de supprimer cette contribution forfaitaire.

Cette suppression vise, donc, à garantir à tout justiciable, une meilleure information relative à l'existence et à l'exercice de ses droits.

Ainsi, toute personne qui cherche la voie à suivre dans le labyrinthe juridique ou dans le dédale des institutions judiciaires et parajudiciaires, peut, gratuitement, bénéficier d'une première orientation et donc d'une aide juridique de première ligne, sans aucune formalité.

L'arrêté royal du 20 décembre 1999 précité et le chapitre 1^{er} de l'arrêté royal du 10 juillet 2001 susmentionné ne seront, dès lors, plus d'application pour les demandes qui tombent sous l'application des dispositions modifiées par la présente loi.

Cette modification constitue une première étape d'une réforme de grande ampleur de l'aide juridique.

Un accès réel à la justice doit, en effet, impérativement être garanti aux personnes les plus démunies.

Il s'avère que les seuils de revenus à prendre en considération pour déterminer si un justiciable peut prétendre au bénéfice de la gratuité totale ou partielle de l'aide juridique de deuxième ligne sont inférieurs au minimum vital.

Afin de réaliser l'objectif d'une plus grande accessibilité à la justice et donc de se conformer pleinement aux prescrits de l'article 23 de la Constitution, un relèvement des plafonds de revenus donnant accès à l'aide juridique de 2^e ligne doit être envisagé sans délai.

En concertation avec les Barreaux, la répartition des points dévolus aux avocats qui interviennent dans le cadre de l'aide juridique, sera évaluée et adaptée.

Poursuivant ce même objectif de faciliter l'accès au droit et à la justice, la Directive 2002/8/CE du Conseil du 27 janvier 2003 visant à améliorer l'accès à la justice dans les affaires transfrontalières par l'établissement de règles minimales communes relatives à l'aide judiciaire accordée dans le cadre de telles affaires, sera transposée dans les plus brefs délais.

Om de toegang tot het recht en de justitie te vergemakkelijken moet deze vaste bijdrage worden geschrapt.

Door die schrapping kan aan iedere rechtzoekende een betere informatieverstrekking inzake het bestaan en de uitoefening van zijn rechten worden gewaarborgd.

Zo kan aan eenieder die in het juridisch labyrint of in de wirwar van gerechtelijke en buitengerechtelijke instellingen zijn weg zoekt, kosteloos en zonder enige formaliteit een eerste advies en dus juridische eerstelijnsbijstand worden verstrekt.

Voor genoemd koninklijk besluit van 20 december 1999 en hoofdstuk 1 van bovenvermeld koninklijk besluit van 10 juli 2001 gelden dus niet langer voor de aanvragen die onder het toepassingsgebied van de bij deze wet gewijzigde bepalingen vallen.

Deze wijziging vormt de eerste stap van een hervorming van grote omvang van de juridische bijstand.

Een daadwerkelijke toegang tot de rechter moet namelijk gebiedend worden gegarandeerd aan de personen die ten zeerste onbemiddeld zijn.

Het blijkt dat de inkomstengrenzen, die in overweging moeten worden genomen om te bepalen of een rechtzoekende kan aanspraak maken op het voorrecht van een volledige of gedeeltelijke kosteloosheid van de juridische tweedelijnsbijstand, onder het bestaansminimum liggen.

Teneinde de doelstelling van een grotere toegankelijkheid tot het gerecht te verwezenlijken en derhalve zich volledig aan te passen aan de voorschriften van het artikel 23 van de Grondwet, moet onverwijld in een verhoging worden voorzien van de maximumgrenzen van de inkomsten die toegang tot de juridische tweedelijnsbijstand geven.

De verdeling van de punten toegekend aan de advocaten die optreden in het kader van de juridische bijstand zal in overleg met de Balies worden geëvalueerd en aangepast.

De Richtlijn 2002/8/EG van de Raad van 27 januari 2003 tot verbetering van de toegang tot de rechter bij grensoverschrijdende geschillen, door middel van gemeenschappelijke minimumvoorschriften betreffende rechtsbijstand bij die geschillen, die diezelfde doelstelling van het vergemakkelijken van de toegang tot het recht en het gerecht nastreeft, zal binnen de kortst mogelijke termijn worden omgezet.

Section 2

Modification de l'article 1409, § 1^{er}, alinéa 4, et § 1^{er}bis, alinéa 4, du Code judiciaire

Art. 320

Le droit des saisies contenu dans le Code judiciaire dispose, à l'article 1409 de ce même Code que seules des saisies partielles peuvent être exécutées sur certains revenus. Le même Code dispose que la partie non saisissable de ces revenus est augmentée d'un certain montant lorsque la personne saisie a une ou plusieurs personnes à charge.

La loi du 24 mai 2000 modifiant les articles 1409, 1409bis, 1410 et 1411 du Code judiciaire, en vue d'adapter la quotité non cessible ou non saisissable de la rémunération déléguée au Roi la détermination de la notion « d'enfant à charge ».

Cette notion a été définie par l'arrêté royal du 8 avril 2003 portant exécution des articles 1409, § 1^{er}, alinéa 4, et 1409, § 1^{er}bis, alinéa 4, du Code judiciaire relatif à la limitation de la saisie lorsqu'il y a des enfants à charge, sur la base d'un accord entre les ministres de la Justice et des Affaires sociales de l'époque. Cet arrêté royal devait entrer en vigueur le 1^{er} juillet 2003.

Depuis la publication de l'arrêté royal du 8 avril 2003, il est cependant clairement apparu que cet arrêté royal ne permettait pas une application adéquate dans la pratique. Les difficultés d'application étaient légion, principalement sur le plan de la charge de la preuve.

L'arrêté royal du 23 juin 2003 a reporté l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 8 avril 2003 de six mois, pour le motif qu'une application efficace et correcte ne pouvait être garantie. Le délai supplémentaire de six mois devait être consacré à apporter les modifications nécessaires.

La doctrine a souligné la nécessité d'établir un cadre procédural légal pour assurer la sécurité juridique (F. Georges « la majoration des montants insaisissables par enfant à charge », *Actualité du droit*, 2003, pp. 572 et 573).

Après un long travail d'étude et les délibérations nécessaires, il est apparu que pour garantir une définition susceptible de fonctionner correctement le Roi disposait d'une délégation de compétences insuffisante afin

Afdeling 2

Wijziging van artikel 1409, § 1, vierde lid, en § 1bis, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 320

Het beslagrecht vervat in het Gerechtelijk Wetboek bepaalt in artikel 1409 van datzelfde wetboek dat slechts gedeeltelijk beslag mag worden gelegd op sommige inkomsten. Hetzelfde Wetboek schrijft voor dat het niet voor beslag vatbare gedeelte met een bepaalde som wordt verhoogd wanneer de beslagen persoon een of meer kinderen ten laste heeft.

De wet van 24 maart 2000 tot wijziging van de artikelen 1409, 1409bis, 1410 en 1411 van het Gerechtelijk Wetboek, met het oog op de aanpassing van het bedrag van het loon dat niet vatbaar is voor overdracht of beslag, voorziet in een mandaat aan de Koning om de definitie van « kind ten laste » te bepalen.

Een dergelijke omschrijving werd bekomen met het koninklijk besluit van 8 april 2003 tot uitvoering van artikel 1409, § 1, vierde lid, en 1409, § 1bis, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de beperking van het beslag wegens kinderen die ten laste zijn, op basis van een overeenkomst tussen de voormalige ministers van justitie en sociale zaken. Dit koninklijk besluit zou in werking treden op 1 juli 2003.

Sinds de bekendmaking van het koninklijk besluit van 8 april 2003 werd echter duidelijk dat het koninklijk besluit geen adequate toepassing in de praktijk mogelijk maakte. Het bleek dat de moeilijkheden legio waren, vooral op het vlak van de bewijsvoering.

Met het koninklijk besluit van 23 juni 2003 werd de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 8 april 2003 met zes maanden uitgesteld, omdat een juiste en afdoende toepassing niet gewaarborgd kon worden. De bijkomende termijn van zes maanden moest aangewend worden om de nodige aanpassingen door te voeren.

De rechtsleer heeft de noodzaak onderstreept van het instellen van een wettelijk procedurekader om de rechtszekerheid te waarborgen (F. Georges, « *La majoration des montants insaisissables par enfant à charge* », *Actualité du droit*, 2003, blz. 572 et 573).

Nu is na lang studiewerk en de nodige beraadslaging gebleken dat om een goed werkende definitie te garanderen de Koning over onvoldoende toegewezen bevoegdheden beschikt om een uitvoerbaar systeem op

d'établir un système praticable et qu'il était nécessaire de Lui conférer le pouvoir de légiférer.

La modification législative qui vous est proposée vise à élargir la délégation de pouvoirs au Roi, moyennant un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres d'une manière telle que des mesures en matière de charge de la preuve et de procédure puissent également être prises qui garantissent une définition praticable de l'enfant à charge.

Il est notamment nécessaire de prévoir des règles de procédure particulières pour résoudre les litiges qui surgiront à propos de la notion d'enfant à charge, de régler les obligations du débiteur, du tiers saisi ou du débiteur cédé, du créancier ou du cessionnaire et de l'huissier de justice qui interviendra. Des règles de compétence particulières devront également être prises de même que des adaptations au système de la charge et de l'administration de la preuve dans des hypothèses particulières. Ces éléments nécessitent des modifications, essentiellement du Code judiciaire, ce qui rend la présente habilitation au Roi indispensable.

En raison de l'urgence et de l'importante préoccupation sociale qui existe en matière de la protection de l'enfant à charge et de la politique de l'égalité des chances, il a été opté pour une procédure légistique qui a déjà été utilisée d'une manière analogue dans la législation concernant l'introduction de la monnaie unique européenne et qui a résulté, à l'époque, dans la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution (*Moniteur belge* du 29 juillet 2000).

L'article 1409 donnera, par conséquent, pouvoir au Roi de prendre, à partir du 1^{er} janvier 2004, des mesures qui peuvent modifier la loi et ce, même dans des matières qui sont expressément réservées à la loi par la Constitution. Les arrêtés que le Roi aura adoptés sur la base de cette nouvelle délégation seront soumis avant le 1^{er} janvier 2005 pour ratification à la Chambre des Représentants par la voie d'un projet de loi. Les arrêtés royaux qui ne seront pas ratifiés de cette manière avant le 1^{er} janvier 2006 n'auront pas d'effet.

La durée de l'habilitation, d'un an en l'espèce, se justifie par le fait qu'il serait peut-être nécessaire d'adapter la réglementation mise en place dans les premiers temps après son entrée en vigueur, après avoir pu réaliser une première évaluation de sa mise en œuvre concrète et de ses implications pratiques.

te richten en dat het nodig is Hem delegatie te verlenen tot wetgevend initiatief.

De wetswijziging die U thans wordt voorgelegd beoogt het mandaat aan de Koning, door middel van een koninklijk besluit vastgelegd na overleg in de Minister-raad te verruimen zodanig dat ook op het vlak van de bewijsvoering en de rechtspleging maatregelen kunnen worden genomen die een hanteerbare definitie van het kind ten laste garanderen.

Het is onder meer noodzakelijk om bijzondere procedureregels te voorzien voor het oplossen van de geschillen die zullen rijzen over het begrip kind ten laste, om de verplichtingen te regelen van de schuldenaar, van de derde tegen wie het beslag geschiedt, van de schuldeiser of de overnemer van een schuldvordering en van de gerechtsdeurwaarder die zal interveniëren. Er zullen eveneens bijzondere bevoegdheidsregels moeten worden genomen, evenals aanpassingen moeten aangebracht worden aan het systeem van de bewijslast en de administratieve afhandeling ervan in geval van bijzondere hypothesen. Deze elementen vereisen hoofdzakelijk wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek, wat de huidige machtiging aan de Koning onmisbaar maakt.

Omwille van de dringende noodzakelijkheid en de grote sociale bekommernis die bestaat inzake de bescherming van het kind en het gelijke kansenbeleid wordt daarbij geopteerd voor een legistische procedure die reeds analoog werd gebruikt in de wetgeving met betrekking tot de invoering van de Europese munteenheid, wat destijds resulteerde in de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* 29 juli 2000).

Artikel 1409 zal bijgevolg de Koning machtigen om vanaf 1 januari 2004 maatregelen te nemen die wettelijke bepalingen kunnen wijzigen en zelfs inzake aangelegenheden die door de Grondwet uitdrukkelijk voor de wet wordt gereserveerd. De besluiten die de Koning op grond van dit nieuw mandaat zal hebben genomen, zullen in een wetsontwerp vóór 1 januari 2005 ter bekrachtiging aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden voorgelegd. De koninklijke besluiten die op deze manier niet worden bekrachtigd vóór 1 januari 2006 hebben geen uitwerking.

De duur van de machtiging, in casu één jaar, is gerechtvaardigd door het feit dat het misschien nodig zal zijn om de ingestelde reglementering kort na de inwerkingtreding ervan aan te passen, nadat er een eerste evaluatie zal gebeurd zijn van de concrete toepassing en van de praktische gevolgen.

CHAPITRE 2

Modifications du Titre préliminaire du Code de procédure pénale et du Code pénal**Section 1^{re}***Modifications du Titre préliminaire du Code de procédure pénale***Art. 321**

Cette modification de l'article 12*bis* vise à expliciter le fait que la compétence extraterritoriale prévue par cet article, déjà précisée dans la loi du 5 août 2003 relative aux violations graves du droit international humanitaire, est également applicable aux cas où cette compétence est exigée par un instrument de droit dérivé de l'Union européenne, par exemple une décision-cadre, comme c'est maintenant le cas avec la décision-cadre 2002/475/JAI du Conseil du 13 juin 2002 sur la lutte contre le terrorisme (article 9, § 3).

Les modifications apportées récemment à l'article 12*bis* du Titre préliminaire du Code de procédure pénale par la loi du 5 août 2003 relative aux violations graves du droit international humanitaire ont précisé les conditions dans lesquelles le Procureur fédéral requiert le juge d'instruction d'instruire une plainte pour certaines infractions commises hors du territoire belge.

La présente proposition consiste en une modification purement technique, afin de combler un vide juridique. Il faut en effet veiller à ce que cet article 12*bis* ne soit pas seulement applicable aux infractions de droit international humanitaire visées dans le Code pénal, mais aussi aux autres infractions internationales telles que la prise d'otages (visée par une convention des Nations Unies de 1979) et la torture (visée par une convention des Nations Unies de 1984).

Art. 322

La présente modification est relative à l'entrée en vigueur de l'article 3 de la loi du 13 mars 2003 insérant un article 10, 6°, dans le Titre préliminaire du Code de procédure pénale.

L'article 10, 6°, précité étend la compétence des juridictions belges aux faits visés à l'article 2 de la Conven-

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering en van het Strafwetboek**Afdeling 1***Wijziging van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering***Art. 321**

Deze wijziging van artikel 12*bis* heeft als doel om te verduidelijken dat de extraterritoriale rechtsmacht die door dit artikel wordt voorzien en al werd genoemd in de wet van 5 augustus 2003 betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht, eveneens van toepassing is op het geval dat de extraterritoriale rechtsmacht van de Belgische gerechtelijke autoriteiten vereist wordt door het afgeleide recht van de Europese Unie, zoals bijvoorbeeld een kaderbesluit, zoals nu het geval is voor het kaderbesluit 2002/475/JAI van de Raad van 13 juni 2002 betreffende de strijd tegen het terrorisme (artikel 9, § 3).

De wijzigingen aan artikel 12*bis* van de Voorafgaandelijke Titel van het Wetboek van Strafvordering aangebracht bij de wet van 5 augustus 2003 betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht, hebben de voorwaarden nader bepaald waaronder de federale procureur de onderzoeksrechter vordert een klacht aanhangig te maken inzake bepaalde misdrijven gepleegd buiten het Belgisch grondgebied.

Dit voorstel is een louter technische wijziging teneinde in een juridische leemte te voorzien. Er moet inderdaad worden over gewaakt dat dit artikel 12*bis* niet enkel toepasbaar is op de schendingen van het internationaal humanitair recht, zoals bedoeld in het Strafwetboek, maar ook op andere internationale misdrijven als gijzelingen (beoogd in een verdrag van de Verenigde Naties van 1979) en foltering (beoogd in een verdrag van de Verenigde Naties van 1984).

Art. 322

Deze wijziging heeft betrekking op de inwerkingtreding van artikel 2 van de wet van 13 maart 2003 tot invoeging van een artikel 10, 6°, in de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering.

Krachtens artikel 10, 6°, wordt de rechtsmacht van de Belgische rechtscollages uitgebreid tot de feiten be-

tion européenne pour la répression du terrorisme du 27 janvier 1977. Ces faits concernent « tout acte grave de violence qui est dirigé contre la vie, l'intégrité corporelle ou la liberté des personnes ».

L'article 10, 6°, relève de la catégorie des lois de compétence et de procédure car il vise des faits qui sont déjà incriminés par le Code pénal belge, en l'occurrence par son Titre VIII intitulé « Des crimes et délits contre les personnes » et qui doivent également l'être, en vertu du principe de la double incrimination, par les lois du pays où l'infraction a été commise. L'applicabilité de ce principe résulte de ce que l'article 10, 6°, consacre la compétence des juridictions belges lorsque le gouvernement belge n'a pas accordé l'extradition pour une des raisons indiquées dans la disposition, formulation qui implique que la condition relative à la double incrimination est bien remplie en l'espèce. À noter encore que « le respect du principe de la double incrimination n'implique pas que la qualification des faits soit identique dans les deux pays : il suffit que les faits tombent sous le coup de la loi pénale aux termes des deux législations, peu importe leur qualification » (BOSLY, H et VANDERMEERSCH, D., *Droit de la procédure pénale*, éd. La Charte, 1999, p. 610).

L'article 3 de la loi du 13 mars 2003 énonce que son article 2, qui insère l'article 10, 6°, précité dans le Code d'instruction criminelle, ne s'applique qu'aux faits commis après son entrée en vigueur.

La loi du 13 mars 2003 inverse ainsi le principe, applicable en vertu du droit commun de la procédure pénale, selon lequel les lois de compétence et de procédure sont d'application immédiate et s'appliquent par conséquent aux infractions commises avant leur entrée en vigueur et non encore jugées définitivement ou prescrites.

Pour justifier cette inversion, l'exposé des motifs de la loi s'appuie sur un arrêt de la Cour de cassation du 12 octobre 1964 (Pas., 1964, I, p. 154).

Il apparaît cependant que cette jurisprudence est isolée. En effet, plusieurs arrêts ont été prononcés en sens contraire (Cass. 5 juillet 1949, *Pas.* 1949, I, p. 506 et Cass. 5 juin 1950, *Pas.* 1950, I., p. 695) et cette jurisprudence a été confirmée récemment. Dans un arrêt du 22 mai 2002 (Cass. 22 mai 2002, section française, deuxième chambre, numéro de rôle : P020372F), la Cour

doeld in artikel 2 van het Europees Verdrag tot bestrijding van terrorisme van 27 januari 1977. Die feiten hebben betrekking op « elke ernstige daad van geweld die is gericht tegen het leven of de vrijheid van personen dan wel beoogt personen lichamelijk letsel toe te brengen ».

Artikel 10, 6°, maakt deel uit van de categorie van wetten inzake de rechtsmacht en de rechtspleging, want het heeft betrekking op feiten die reeds strafbaar zijn gesteld in het Belgische Strafwetboek, *in casu* in Titel VIII ervan met als opschrift « Misdaden en wanbedrijven tegen personen », en die krachtens het beginsel van de dubbele strafbaarstelling tevens strafbaar moeten zijn gesteld krachtens de wetten van het land waar het misdrijf is gepleegd. De toepasselijkheid van dit beginsel vloeit voort uit het gegeven dat artikel 10, 6°, de rechtsmacht van de Belgische rechtscollèges bevestigt ingeval de Belgische regering de uitlevering niet heeft toegestaan wegens een van de redenen bedoeld in de bepaling, bewoordingen waaruit blijkt dat de voorwaarde inzake de dubbele strafbaarstelling in casu is nageleefd. Overigens stellen BOSLY, H en VANDERMEERSCH, D. (*Droit de la procédure pénale*, uitg. La Charte, 1999, blz. 610) dat de inachtneming van het beginsel van de dubbele strafbaarstelling niet onderstelt dat de feiten in beide landen op identieke wijze moeten zijn omschreven: het volstaat dat de feiten strafbaar zijn krachtens beide strafwetgevingen, ongeacht de omschrijving ervan.

In artikel 3 van de wet van 13 maart 2003 is bepaald dat artikel 2 ervan houdende invoeging van voornoemd artikel 10, 6°, enkel geldt voor de feiten gepleegd na de inwerkingtreding van de wet.

In de wet van 13 maart 2003 wordt bijgevolg het gemeenrechtelijk beginsel inzake de strafrechtspleging omgekeerd op grond waarvan de wetten inzake de rechtsmacht en de strafrechtspleging onmiddellijk van toepassing zijn en bijgevolg gelden voor de misdrijven die zijn gepleegd voor de inwerkingtreding ervan en die nog niet definitief berecht of verjaard zijn.

Ter verantwoording van die omkering wordt in de memorie van toelichting bij de wet verwezen naar een arrest van het Hof van Cassatie van 12 oktober 1964 (Pas., 1964, I, blz. 154).

Het blijkt evenwel dat die rechtspraak als een alleenstaand feit kan worden beschouwd. In diverse arresten is immers anders geoordeeld (Cass. 5 juli 1949, *Pas.* 1949, I, blz. 506 en Cass. 5 juni 1950, *Pas.* 1950, I, blz. 695), en die rechtspraak is onlangs nog bevestigd. In een arrest d.d. 22 mei 2002 (Cass. 22 mei 2002, Franstalige afdeling, tweede kamer, rolnummer : P020372F)

de cassation a en effet clairement réaffirmé le principe selon lequel la règle de non-rétroactivité des lois pénales ne s'applique pas aux lois qui ne contiennent pas de nouvelles incriminations.

Comme l'article 10, 6°, est une disposition de procédure ne contenant pas d'incrimination nouvelle, le régime d'entrée en vigueur consacré par l'article 3 de la loi du 13 mars 2003 n'est pas justifié et doit dès lors être abrogé.

Section 2

Modification de l'article 34 du Code pénal

Art. 323 et 324

L'article 34 du Code pénal fait actuellement l'objet d'interprétations divergentes quant au point de départ dans le temps de la peine d'interdiction lorsque celle-ci accompagne une peine principale assortie d'un sursis.

Certains auteurs soutiennent la thèse suivant laquelle il convient de calculer le délai de l'interdiction à partir du moment où le sursis a pris fin, faisant ainsi référence à la jurisprudence de la Cour de cassation en matière de récidive lorsque la peine principale a été prononcée avec un sursis.

D'autres auteurs ainsi que le Conseil d'État (arrêt Cousin du 17 octobre 1990 paru dans la JLMB, 1991, 1154 et obs. de F. Close) considèrent que l'article 34 du Code pénal n'a pas pu prendre en considération ce cas de figure, cette disposition datant de 1867 et n'ayant jamais fait l'objet d'une adaptation législative pour tenir compte de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation.

Selon cette opinion, la peine accessoire de l'interdiction non assortie d'un sursis, sort tous ses effets dès que la condamnation a été coulée en force de chose jugée et non pas à l'expiration du sursis de la peine principale.

En vertu du principe constitutionnel de la légalité des peines, il est donc nécessaire qu'une intervention législative mette un terme à cette insécurité juridique.

Par ailleurs, il n'est pas équitable que celui qui a été condamné à une peine principale sans sursis puisse finalement plus vite recouvrer ses droits civils et politiques que celui qui a bénéficié de la clémence d'un juge en lui octroyant un sursis.

heeft het Hof van Cassatie duidelijk het beginsel bevestigd dat de regel van de niet-terugwerkende kracht van de strafwetten niet geldt voor de wetten die geen nieuwe tenlasteleggingen bevatten.

Aangezien artikel 10, 6°, een bepaling inzake de strafrechtspleging is die geen nieuwe tenlastelegging bevat, is het stelsel inzake de inwerkingtreding gehuldigd in artikel 3 van de wet van 13 maart 2003 niet verantwoord en moet het bijgevolg worden opgeheven.

Afdeling 2

Wijziging van artikel 34 van het Strafwetboek

Art. 323 en 324

Artikel 34 van het Strafwetboek wordt thans op uiteenlopende wijze geïnterpreteerd wat de aanvangsdatum betreft van de ontzetting wanneer die samengaat met een hoofdstraf met uitstel.

Sommige actoren steunen de stelling dat de termijn voor de ontzetting ingaat vanaf het tijdstip waarop het uitstel is beëindigd en refereren zodoende aan de rechtspraak van het Hof van Cassatie inzake recidive wanneer de hoofdstraf met uitstel is uitgesproken.

Andere actoren zoals de Raad van State (arrest Cousin van 17 oktober 1990 verschenen in het JLMB, 1991, 1154 en opm. van F. Close) zijn van oordeel dat artikel 34 van het Strafwetboek dit geval niet in aanmerking heeft kunnen nemen, aangezien deze bepaling van 1867 dateert en nooit bij wet is gewijzigd teneinde rekening te houden met de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie.

Volgens dat standpunt heeft de ontzetting die niet gepaard gaat met uitstel gevolgen zodra de veroordeling in kracht van gewijsde is gegaan en niet na afloop van het uitstel van de hoofdstraf.

Krachtens het grondwettelijk beginsel inzake de wettelijkheid van de straffen is het derhalve noodzakelijk dat een wetswijziging deze rechtsonzekerheid beëindigt.

Overigens is het niet eerlijk dat de persoon die is veroordeeld tot een hoofdstraf zonder uitstel uiteindelijk vlotter zijn burgerlijke en politieke rechten herkrijgt dan de persoon die door de mildheid van de rechter uitstel heeft bekomen.

La modification apportée à l'article 34 du Code pénal prévoit que désormais le délai de l'interdiction prendra cours dès que le sursis de la peine principale prendra lui-même cours.

Dès lors que l'effet rétroactif de la loi pénale est admissible lorsque cette loi est plus favorable au prévenu, il est jugé plus prudent de préciser cette règle dans une disposition autonome lorsqu'il s'agit cette fois de personnes déjà condamnées.

CHAPITRE 3

Modifications apportées à des lois diverses

Section 1^{re}

Modification de la loi du 3 mai 2003 modifiant la législation relative à la protection des biens des personnes totalement ou partiellement incapables d'en assumer la gestion en raison de leur état physique ou mental

Art. 326 et 327

La présente section tend à introduire une disposition dans la loi du 3 mai 2003 modifiant la législation relative à la protection des biens des personnes totalement ou partiellement incapables d'en assumer la gestion en raison de leur état physique ou mental, permettant au Roi de fixer le tarif des frais pour l'enregistrement des déclarations relatives à la désignation d'un administrateur provisoire dans le Registre central des déclarations. Les sommes recueillies permettront de couvrir les frais de tenue de ce registre qui sera mis en œuvre par le Roi.

Cette section introduit également une disposition prévoyant que la loi précitée du 3 mai 2003 entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 488bis, b), § 2, du Code civil, inséré par l'article 2 de la présente loi, qui entre en vigueur à la date fixée par le Roi.

Ainsi, le Roi pourra faire entrer en vigueur ledit article 488bis, b), § 2, *nouveau*, du Code civil en même temps que son arrêté d'exécution.

De wijziging aangebracht in artikel 34 van het Strafwetboek voorziet erin dat de termijn van ontzetting ingaat zodra het uitstel van de hoofdstraf zelf begint te lopen.

Aangezien de strafwet met terugwerkende kracht kan worden toegepast wanneer die wet gunstiger is voor de beklaagde, is de voorkeur eraan gegeven deze regel nader te bepalen in een autonome bepaling aangezien het ter zake reeds veroordeelde personen betreft.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen aan diverse wetten

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van de wetgeving betreffende de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren

Art. 326 en 327

Deze afdeling beoogt een bepaling in te voegen in de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van de wetgeving betreffende de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren teneinde de Koning toe te laten het tarief te bepalen van de kosten voor de opneming van de verklaringen betreffende de aanwijzing van een voorlopig bewindvoerder in het Centraal register der verklaringen. De geïnde bedragen zullen toelaten de kosten voor het houden van dit register, dat door de Koning zal worden uitgewerkt, te dekken.

Deze afdeling voert tevens een bepaling in die voorziet dat de hoger genoemde wet van 3 mei 2003 in werking treedt op de dag van haar publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van artikel 488bis, b), § 2, van het Burgerlijk Wetboek, ingevoegd door artikel 2 van deze wet, dat in werking treedt op de door de Koning bepaalde datum.

Op die manier zal de Koning het genoemde artikel 488bis, b), § 2, *nieuw*, van het Burgerlijk Wetboek op hetzelfde ogenblik kunnen laten in werking treden als het uitvoeringsbesluit.

Section 2

*Modification de la loi-programme (I)
du 24 décembre 2002*

Art. 328

Selon le Conseil d'État, la disposition en projet ne rencontre pas l'observation formulée dans l'avis 35.647/2/V, donné le 22 juillet 2003, sur le projet d'arrêté royal portant exécution du Titre XIII, Chapitre 6 « tutelle des mineurs étrangers non accompagnés » de la loi-programme du 24 décembre 2002. Le Conseil d'État avait alors fait valoir que les agents de l'État étant « placés sous l'autorité hiérarchique du ministre ou de ses délégués, (...) ils ne peuvent faire l'objet d'un agrément ».

Il ressort de cet avis que c'est l'application du concept d'« agrément » à des fonctionnaires qui pose problème. C'est pourquoi l'on a proposé de modifier l'article 3, § 3, du titre XIII de la loi-programme du 24 décembre 2002 afin de permettre à des agents de l'État, pour autant qu'ils ne présentent pas un conflit d'intérêt avec le mineur non accompagné, d'être repris dans la liste des personnes qui pourront être désignées — et non plus agréées — comme tuteur.

Dans son présent avis, le Conseil d'État juge cette modification non satisfaisante. Néanmoins, il existe actuellement des situations dans lesquelles des fonctionnaires, soumis au pouvoir hiérarchique pour certains aspects de leur mission, bénéficient d'une indépendance fonctionnelle pour d'autres aspects, sans que de telles situations aient jamais donné lieu à critique. L'on songe plus particulièrement aux inspecteurs du travail qui, sont soumis au pouvoir hiérarchique pour tous les aspects administratifs et relatifs à l'organisation du travail, mais qui bénéficient d'une totale indépendance dans l'accomplissement de leurs missions légales (loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail — article 3 et suivant) En conséquence, le texte est maintenu.

Afdeling 2

*Wijziging van de programmawet (I)
van 24 december 2002*

Art. 328

Volgens de Raad van State komt de bepaling in ontwerp niet tegemoet aan de opmerking geformuleerd in het advies 35.647/2/V, gegeven op 22 juli 2003 op het ontwerp van Koninklijk besluit tot uitvoering van Titel XIII, Hoofdstuk 6, « voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen » van de programmawet van 24 december 2002. De Raad van State had alsdan laten gelden dat de Rijksambtenaren « onder het hiërarchisch gezag van de minister of diens gemachtigden staande, (...) niet kunnen worden erkend ».

Het blijkt uit dit advies dat het de toepassing van het begrip « erkenning » van de ambtenaren is die problemen stelt. Daarom wordt voorgesteld het artikel 3, § 3, van titel XIII van de programmawet van 24 december 2002 te wijzigen teneinde aan rijksambtenaren, voor zover zij geen belangenconflict hebben met de niet-begeleide minderjarige, toe te laten om opgenomen te worden in de lijst van personen die als voogd kunnen worden aangewezen, en niet erkend.

In het huidig advies oordeelt de Raad van State dat deze wijziging niet voldoet. Nochtans bestaan thans toestanden waarin ambtenaren, onderworpen aan het hiërarchisch gezag voor bepaalde aspecten van hun opdracht, beschikken over een functionele onafhankelijkheid voor andere opdrachten, zonder dat deze situaties ooit aanleiding hebben gegeven tot kritiek. Men denke in het bijzonder aan de arbeidsinspecteurs die onderworpen zijn aan het hiërarchisch gezag voor alle administratieve aspecten en deze met betrekking tot de arbeidsorganisatie, maar die genieten van een totale onafhankelijkheid bij de uitvoering van hun wettelijke opdrachten (wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie — artikel 3 en volgende). Bijgevolg wordt de tekst behouden.

Section 3

Modification de la loi du 10 avril 2003 réglant la procédure devant les juridictions militaires et adaptant diverses dispositions légales suite à la suppression des juridictions militaires en temps de paix

Art. 329 et 330

Les dossiers relatifs à la mise à exécution stricto sensu des décisions du conseil de guerre ou de la cour militaire, notamment les significations, les déchéances, les billets d'écrou, les ordonnances de capture et les recours en grâce, ainsi que les dossiers liés à l'exécution de ces décisions comme les propositions de libération conditionnelle relevaient jusqu'ici de la compétence exclusive de l'auditeur militaire et de l'auditeur général en vertu des articles 89 et 123 du Code de procédure pénale militaire abrogés au 1^{er} janvier 2004. Afin de poursuivre de manière uniforme le traitement de ces dossiers, celui-ci sera désormais assuré par le parquet de première instance et le parquet général près la Cour d'appel de Bruxelles.

La date d'entrée en vigueur de l'article 329 est alignée sur celle prévue par l'arrêté royal du 10 avril 2003 fixant la date d'entrée en vigueur de la loi du 10 avril 2003 réglant la suppression des juridictions militaires en temps de paix ainsi que leur maintien en temps de guerre et de la loi du 10 avril 2003 réglant la procédure devant les juridictions militaires et adaptant diverses dispositions légales suite à la suppression des juridictions militaires en temps de paix.

Section 4

Exécution du règlement (CE) du Conseil n° 2157/2001 du 8 octobre 2001 relatif au statut de la société européenne

Art. 331 et 332

Le règlement (CE) du Conseil n° 2157/2001 du 8 octobre 2001 relatif au statut de la société européenne est directement applicable dans tous les États membres à dater du 8 octobre 2004. La Belgique est dès lors tenue

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 10 april 2003 tot regeling van de rechtspleging voor de militaire rechtscolleges en tot aanpassing van verscheidene wettelijke bepalingen naar aanleiding van de afschaffing van de militaire rechtscolleges in vreedstijd

Art. 329 en 330

De dossiers betreffende de tenuitvoerlegging stricto sensu van de beslissingen van de krijgsraad of van het militair gerechtshof, onder andere de betekeningen, de vervallenverklaringen, de akten van opsluiting, de vattingbevelen en de genadeverzoeken, evenals de dossiers betreffende de uitvoering van de beslissingen zoals de voorstellen tot voorwaardelijke invrijheidstelling vielen tot op heden onder de exclusieve bevoegdheid van de krijgsauditeur en de auditeur-generaal, zulks overeenkomstig de artikelen 89 en 123 van het Wetboek van strafrechtspleging voor het leger, die op 1 januari 2004 worden opgeheven. Teneinde de behandeling van die dossiers op uniforme wijze voort te zetten, worden voortaan het parket van eerste aanleg en het parket-generaal bij het Hof van beroep te Brussel hiermee belast.

De datum van inwerkingtreding van artikel 329 wordt in overeenstemming gebracht met de datum bepaald door het koninklijk besluit van 10 april 2003 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de wet van 10 april 2003 tot regeling van de afschaffing van de militaire rechtscolleges in vreedstijd alsmede van het behoud ervan in oorlogstijd en van de wet van 10 april 2003 tot regeling van de rechtspleging voor de militaire rechtscolleges en tot aanpassing van verscheidene wettelijke bepalingen naar aanleiding van de afschaffing van de militaire rechtscolleges in vreedstijd.

Afdeling 4

Tenuitvoerlegging van verordening (EG) n° 2157/2001 van de Raad van 8 oktober 2001 betreffende het statuut van de Europese vennootschap

Art. 331 en 332

De verordening (EG) n° 2157/2001 van de Raad van 8 oktober 2001 betreffende het statuut van de Europese vennootschap is met ingang van 8 oktober 2004 rechtstreeks toepasselijk in alle lidstaten. België moet bijge-

de prendre les mesures d'exécution du règlement précité au plus tard le 8 octobre 2004.

Cette section vise à habiliter le pouvoir exécutif à prendre ces mesures.

Par ailleurs, les avantages de la SE sur le plan de la fusion transfrontalière et du transfert de siège sont tels qu'il est impératif que la Belgique puisse dès cette date disposer d'un texte en vigueur afin de pouvoir accueillir sans tarder la constitution de sociétés anonymes européennes sur notre sol. En effet, d'autres États membres sont également occupés à préparer des textes en la matière. Si la Belgique n'est pas prête à la date retenue pour l'entrée en vigueur du règlement, il est à craindre que des sociétés belges importantes participent à la constitution de SE établies à l'étranger. Ceci est notamment de nature à avoir des répercussions négatives pour l'emploi et l'impôt des sociétés perçu en Belgique.

Or, bien que tout règlement européen soit directement applicable dans tous ses éléments dans l'ordre juridique interne des États membres, le règlement du 8 octobre 2001 nécessite un travail approfondi d'adaptation du droit positif belge afin qu'il s'y insère harmonieusement. La technique de l'habilitation législative est la seule qui puisse garantir le respect des obligations qui sont imposées à la Belgique par le règlement précité, dans les délais prescrits.

Il convient d'observer que la délégation sollicitée est entourée de sérieuses garanties.

Tout d'abord, il est prévu l'intervention du Conseil des ministres. Ensuite, l'habilitation sollicitée n'autorise que les mesures d'exécution du règlement relatif au statut de la société européenne. Enfin, les arrêtés pris par le Roi devront être confirmés par le pouvoir législatif.

volg op uiterlijk 8 oktober 2004 de maatregelen hebben genomen houdende tenuitvoerlegging van de verordening.

Deze afdeling strekt ertoe de uitvoerende macht machtiging te verlenen om die maatregelen te nemen.

De voordelen van de EV op het stuk van de grensoverschrijdende fusie en van de overdracht van de zetel zijn van die aard dat België vanaf die datum moet beschikken over een geldende tekst opdat Europese naamloze vennootschappen onverwijld in België kunnen worden opgericht. Andere lidstaten zijn immers ook bezig met de voorbereiding van teksten ter zake. Ingeval België op de datum die voor de inwerkingtreding van de verordening is vastgelegd, niet klaar is, wordt gevreesd dat belangrijke Belgische vennootschappen hun medewerking zullen verlenen aan de oprichting van in het buitenland gevestigde EV. Dit kan inzonderheid negatieve gevolgen meebrengen voor de tewerkstelling en de in België geïnde vennootschapsbelastingen.

Hoewel alle aspecten van elke Europese verordening rechtstreeks van toepassing zijn in de interne rechtsorde van de lidstaten, vereist de verordening van 8 oktober 2001 grondige aanpassingen van het Belgische positieve recht om daarin op harmonieuze wijze te kunnen worden geïntegreerd. De wetgevende machtiging is de enige manier om de inachtneming te waarborgen van de verplichtingen die op grond van voornoemde verordening aan België worden opgelegd, zulks binnen de voorgeschreven termijnen.

Er moet worden onderstreept dat de gevraagde machtiging met aanzienlijke waarborgen wordt omringd.

Allereerst wordt voorzien in het optreden van de Ministerraad. Vervolgens moet worden beklemtoond dat de gevraagde machtiging enkel betrekking heeft op de maatregelen houdende tenuitvoerlegging van de verordening betreffende het statuut van de Europese vennootschap. Ten slotte moeten de door de Koning genomen besluiten worden bekrachtigd door de wetgevende macht.

Section 5

Modification de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions

Art. 333

Il est opportun que les condamnations pénales à charge d'une personne morale figurent dans l'énumération des jugements et arrêts qui doivent être communiqués à la Banque-Carrefour des Entreprises.

Section 6

Modification de la loi du 17 avril 2002 instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police

Art. 334

La loi du 17 avril 2002 instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police, supprime la possibilité pour le ministère public d'inviter l'auteur d'une infraction à exécuter un travail d'intérêt général, et la possibilité, pour le juge pénal, d'assortir une suspension du prononcé de la condamnation ou un sursis à l'exécution d'une peine, d'un travail d'intérêt général au titre de mesure probatoire.

En conséquence, le législateur a prévu l'abrogation des dispositions du Code d'instruction criminelle et de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, qui sont relatives d'une part à la décision d'ordonner un travail d'intérêt général, et d'autre part à l'exécution des travaux d'intérêt général.

Par la loi du 17 avril 2002, le législateur n'a toutefois pas voulu supprimer immédiatement le travail d'intérêt général. Il a souhaité « prévoir une période transitoire durant laquelle le travail d'intérêt général prononcé en tant que mesure dans le cadre de la médiation et de la probation coexistera avec la peine de travail » (Doc. Parl., Ch., DOC n° 0549/009, p.2).

Aussi, la loi du 17 avril 2002 a-t-elle prévu en son article 15 que les dispositions relatives à l'abrogation du travail d'intérêt général entreraient en vigueur à la date fixée par le Roi et ce au plus tôt le premier jour du dix-

Afdeling 5

Wijziging van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen

Art. 333

Het is gepast dat de strafrechtelijke veroordelingen ten laste van een rechtspersoon voorkomen in de opsomming van de vonnissen en arresten die aan de Kruispuntbank van Ondernemingen moeten worden meegedeeld.

Afdeling 6

Wijziging van de wet van 17 april 2002 tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken

Art. 334

De wet van 17 april 2002 tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken schaft voor het openbaar ministerie de mogelijkheid af om de dader van een misdrijf uit te nodigen om dienstverlening uit te voeren en voor de strafrechter de mogelijkheid om aan de opschorting van het vonnis of aan het uitstel van een straf als probatiemaatregel dienstverlening te verbinden.

De wetgever heeft bijgevolg voorzien in de opheffing van de bepalingen van het Wetboek van Strafvordering en van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie die enerzijds betrekking hebben op de beslissing om het uitvoeren van dienstverlening te bevelen en anderzijds het uitvoeren van dienstverlening.

Met de wet van 17 april 2002 wilde de wetgever echter niet onmiddellijk de dienstverlening afschaffen. Hij wenste « een overgangperiode in te bouwen waarin de dienstverlening, die als strafbemiddelings- of als probatiemaatregel werd uitgesproken, samenloopt met de door dit wetsvoorstel geregelde werkstraf » (Parl. DOC., Kamer, DOC n° 0549/009, blz. 2).

Daarom voorziet de wet van 17 april 2002 bij artikel 15 dat de bepalingen met betrekking tot de opheffing van de dienstverlening in werking treden op de door de Koning vastgestelde datum en dit ten vroegste de eerste

huitième mois qui suit l'entrée en vigueur de la loi et au plus tard le premier jour du vingt-quatrième mois qui suit cette entrée en vigueur. Cet arrêté royal devait être confirmé par une loi.

La loi du 17 avril 2002 étant entrée en vigueur le 7 mai 2002, l'abrogation devait intervenir entre le 1^{er} décembre 2003 et le 1^{er} mai 2004.

Un arrêté royal du 18 juin 2003 fixe au 1^{er} mai 2004 la date de l'entrée en vigueur des articles 8, 11 et 12 de la loi du 17 avril 2002.

Un problème particulier se pose toutefois à propos des travaux d'intérêt général qui auront été ordonnés avant le 1^{er} mai 2004 mais dont l'exécution n'aura pas été achevée avant cette date.

Cette exécution n'aura plus de base légale à partir du 1^{er} mai 2004, dans la mesure où la loi relative à la probation ne comportera plus, à cette date, de dispositions confiant aux assistants de justice et aux commissions de probation la compétence d'assurer le suivi et le contrôle des travaux d'intérêt général. Les assistants de justice et les commissions de probation seront dès lors dans l'impossibilité légale de procéder à cette exécution.

La présente section prévoit par conséquent d'aménager les dispositions transitoires de la loi du 17 avril 2002, en dissociant l'entrée en vigueur de l'abrogation des dispositions relatives au prononcé du travail d'intérêt général et celles relatives à l'exécution du travail d'intérêt général.

Aux termes de la présente section, le travail d'intérêt général ne pourra plus être proposé par le parquet dans le cadre de la médiation et ne pourra plus être prononcé par le juge pénal dans le cadre de la probation à partir du 1^{er} mai 2004.

Par contre, les travaux d'intérêt général prononcés avant le 1^{er} mai 2004 pourront être exécutés au-delà de cette date, et ce jusqu'au 30 avril 2005 compris. La date du 30 avril 2005 se justifie au regard du délai de 12 mois endéans lequel doit être exécuté le travail d'intérêt général ordonné dans le cadre d'une probation (article 1, § 3, de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation).

dag van de achttiende maand na de inwerkingtreding van de wet en ten laatste de eerste dag van de vierentwintigste maand na de inwerkingtreding van deze wet. Dit koninklijk besluit moest door een wet bevestigd worden.

Omdat de wet van 17 april 2002 op 7 mei 2002 in werking trad, moest de opheffing gebeuren tussen 1 december 2003 en 1 mei 2004.

Een koninklijk besluit van 18 juni 2003 stelt op 1 mei 2004 de datum vast van de inwerkingtreding van de artikelen 8, 11 en 12 van de wet van 17 april 2002.

Er rijst echter een bijzonder probleem over de dienstverlening die bevolen werd voor 1 mei 2003, maar waarvan de uitvoering niet voor deze datum zal beëindigd zijn.

Deze uitvoering zal vanaf 1 mei 2004 geen wettelijke basis meer hebben, omdat de wet over de probatie op die datum geen bepalingen meer zal bevatten die aan de justitieassistenten en de probatiecommissies de bevoegdheid verleent om te zorgen voor de opvolging van en de controle op de dienstverlening. De justitieassistenten en de probatiecommissies zullen dus vanaf dan in de wettelijke onmogelijkheid verkeren om dit nog langer uit te voeren.

Deze afdeling voorziet bijgevolg in de aanpassing van de overgangsbepalingen van de wet van 17 april 2002, door de inwerkingtreding van de opheffing van de bepalingen met betrekking tot het uitspreken van dienstverlening te scheiden van die met betrekking tot het uitvoeren van dienstverlening.

Krachtens deze afdeling zal dienstverlening niet meer kunnen voorgesteld worden door het parket in het kader van de strafbemiddeling en zal het vanaf 1 mei 2004 niet meer kunnen uitgesproken worden door de strafrechter in het kader van de probatie.

De dienstverlening uitgesproken voor 1 mei 2004 kan daarentegen uitgevoerd worden na die datum en dit tot en met 30 april 2005. De datum van 30 april 2005 verrechtvaardigt zich ten opzichte van de termijn van 12 maanden waarbinnen de dienstverlening moet uitgevoerd worden in het kader van de probatie (artikel 1, § 3, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie).

Section 7

Modification de la loi du 27 juin 1993 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations

Art. 335 et 336

Cette modification vise à éviter que par cette exigence supplémentaire posée par la loi du 2 mai 2002, les anciennes ASBL ne soient contraintes à des recherches fastidieuses pour des fondateurs ayant cessés d'appartenir à l'association.

Section 8

Modification de l'article 71 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs

Art. 337 à 339

L'article 71 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs prévoit un système de garanties. En cas de défaut de paiement des rétributions à la Commission des jeux de hasard, celle-ci peut les prélever sur la garantie versée. Ces garanties doivent être versées en numéraire ou en fonds publics à la Caisse des dépôts et consignations.

Les titulaires d'une licence de classe C sont tenus de verser une garantie de 500 euros.

Actuellement, un défaut de paiement de la contribution pour 2001 et/ou 2002 est toutefois constaté dans environ 8 000 dossiers sur les 10 000 approuvés. La contribution pour 2003 doit encore être demandée, mais il est clair, sur la base des résultats enregistrés les années précédentes, que seulement 20 % environ des titulaires précités procéderont au paiement.

Pour les autres classes, les défauts de paiement ne représentent que 10 %, un résultat qui reste gérable.

La Commission des jeux de hasard propose de prévoir un autre système pour les titulaires d'une licence de classe C. Un titulaire d'une licence de classe C verserait la garantie dès l'obtention de sa licence et la Commission des jeux de hasard pourrait de plein droit prélever chaque année le montant de la rétribution sur cette garantie, sans que le titulaire ne doive intervenir. Lorsqu'il

Afdeling 7

Wijziging van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen

Art. 335 en 336

Met deze wijziging wordt beoogd te voorkomen dat oude vzw's ingevolge deze in de wet van 2 mei 2002 omschreven extra voorwaarde verplicht zouden zijn vervelend onderzoekwerk te verrichten voor stichters die niet langer deel uitmaken van de vereniging.

Afdeling 8

Wijziging van artikel 71 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers

Art. 337 tot 339

Artikel 71 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers voorziet in een systeem van waarborgen. Bij wanbetaling van de retributies aan de kansspelcommissie, kan deze laatste de retributie afnemen van de gestorte waarborg. Deze waarborgen moeten worden gestort in geld of effecten bij de Deposito en Consignatiekas.

De vergunninghouders klasse C dienen een waarborg van 500 euro te storten.

Van de 10 000 goedgekeurde dossiers blijven er echter momenteel ongeveer 8 000 in gebreke om hun bijdrage voor 2001 en/of 2002 te betalen. De bijdrage voor 2003 moet nog worden gevraagd, alleen is duidelijk dat ongeveer op basis van de resultaten van vroeger slechts ongeveer 20 % effectief zal betalen.

In de andere klassen zijn er slechts een 10 % wanbetalingen, een resultaat dat beheersbaar blijft.

De kansspelcommissie stelt voor om voor de vergunninghouders klasse C een ander systeem te voorzien. Een vergunninghouder klasse C zou bij aanvang van zijn vergunning de waarborg storten en de kansspelcommissie zou van rechtswege elk jaar hier het bedrag van de retributie kunnen van af nemen, zonder tussenkomst van de vergunninghouder. Wanneer hij zijn ver-

met fin à sa licence, le solde de la garantie lui est restitué.

Cependant, cette solution ne sera possible qu'après modification de l'article 71 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs.

En outre, le fonctionnement de la Caisse des dépôts et consignations pose des problèmes pratiques. L'article 7 de l'arrêté royal n° 150 du 18 mars 1935 coordonnant les lois relatives à l'organisation et au fonctionnement de la Caisse des dépôts et consignations prévoit que tout cautionnement auprès de la Caisse des dépôts et consignations donne lieu à la délivrance d'un récépissé au déposant, lequel reste propriétaire du cautionnement. « Ce récépissé », certificat d'inscription, « forme titre envers la Caisse ». Chaque fois que le montant de la garantie change, la Caisse des dépôts et consignations doit rédiger un nouveau certificat. Cela suscite deux problèmes pratiques.

Premièrement, cette procédure d'échange d'au moins deux lettres (recommandées) entre la Caisse des dépôts et consignations et le déposant est onéreuse. En effet, il ne s'agit que d'une garantie initiale de 500 euros. Si un nombre aussi important de personnes dans cette catégorie négligent de payer leur contribution d'environ 100 euros, il faut s'attendre à ce qu'elles négligent également de renvoyer leur certificat d'inscription à la Caisse des dépôts et consignations.

Deuxièmement, pareil traitement matériel d'échange de certificats d'inscription demande beaucoup de travail et de temps. À titre d'exemple : actuellement, la Caisse des dépôts et consignations ne traite par mois que 800 à 900 prélèvements au total. Par conséquent, il est impossible de procéder en même temps à au moins 8 000 prélèvements en quelques mois de temps. En outre, les fonds sont nécessaires pour pouvoir payer les frais de fonctionnement de la Commission des jeux de hasard.

Dans cette optique, un compte sera ouvert auprès de la Commission des jeux de hasard et les fonds qui y seront déposés permettront le prélèvement annuel de la contribution. La Commission des jeux de hasard gère ce compte et peut rapidement procéder au remboursement de ceux qui mettent fin à leur licence.

Cela constitue incontestablement une simplification administrative importante. Bon nombre de lettres et de documents disparaîtront et le personnel pourra être affecté à d'autres tâches.

gunning stopzet, krijgt hij het saldo dat nog in zijn voordeel staat terug.

Deze oplossing kan echter slechts na een wetswijziging van artikel 71 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers.

Bovendien stelt de werking van de Deposito en Consignatiekas praktische problemen. Het Koninklijk besluit n° 150 van 18 maart 1935 tot samenschakeling van de wetten betreffende de inrichting en de werking van de Deposito- en Consignatiekas voorziet in zijn artikel 7 dat elke borgtocht bij de DCK aanleiding geeft tot de uitreiking van een ontvangstbewijs aan de deposant, die eigenaar blijft van de borgtocht. « Dit ontvangstbewijs », certificaat van inschrijving, « geldt als rechtstitel tegenover de Kas ». Elke keer als het bedrag van de waarborg wijzigt, moet de Deposito en Consignatiekas een nieuw certificaat schrijven. Dit leidt tot twee praktische problemen.

Vooreerst is deze procedure van minimum tweevoudige (aangetekende) briefwisseling tussen DCK en deposant kostelijk. Het gaat immers maar om een initiële waarborg van 500 euro. Als deze categorie personen massaal zo nalatig is om hun bijdrage van ongeveer 100 euro te betalen, valt te verwachten dat ze evengoed zo nalatig zullen zijn om hun bewijs van inschrijving naar de DCK terug te sturen.

Ten tweede vraagt zo'n materiële verwerking van uitwisseling van bewijzen van inschrijving heel veel werk en tijd. Bij wijze van voorbeeld : momenteel behandelt de DCK per maand slechts in totaal 800 tot 900 voorafnames. Minimum 8 000 voorafnames tegelijkertijd kunnen bijgevolg onmogelijk in enkele maanden tijd worden uitgevoerd. Bovendien zijn de gelden nodig om de werkingskosten van de kansspelcommissie te kunnen betalen.

In deze optiek zal een rekening geopend worden bij de kansspelcommissie en de gelden die er gedeponneerd worden zullen een jaarlijks afname van de bijdrage toelaten. De kansspelcommissie beheert deze rekening en kan vlot overgaan tot de terugbetaling van diegene die hun vergunning stopzetten.

Het is onmiskenbaar een grote administratieve vereenvoudiging. Talloze brieven en documenten zullen verdwijnen, en het personeel kan worden ingezet bij andere taken.

Section 9

*Modification de la loi du 24 décembre 1993,
relative aux marchés publics et
à certains marchés de travaux,
de fourniture et de services*

Art. 340 et 341

La Belgique s'apprête à ratifier la Convention civile sur la corruption, faite à Strasbourg le 4 novembre 1999. La Belgique a signé la Convention le 8 juin 2000.

Le paragraphe 1^{er} de l'article 3 de la Convention oblige les parties à prévoir que les victimes peuvent entamer une action civile en vue d'obtenir la réparation intégrale du préjudice. Le juge national conserve toutefois son pouvoir d'appréciation sur le fond (rapport explicatif de la Convention, § 35).

La réparation « intégrale » exclut toute indemnisation forfaitaire (rapport explicatif, § 36).

L'article 15 de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fourniture et de services prévoit que lorsque l'autorité compétente décide d'attribuer le marché, celui-ci doit être attribué, en adjudication publique ou restreinte, au soumissionnaire qui a remis l'offre régulière la plus basse, sous peine d'une indemnité forfaitaire fixée à 10 p.c. du montant, hors taxe sur la valeur ajoutée, de cette offre. Cette réparation forfaitaire est contraire au droit à la réparation intégrale prévu à l'article 3 de la Convention. C'est la raison pour laquelle l'article 15 de la loi du 24 décembre 1993 précitée est modifié. L'indemnité forfaitaire est complétée d'une indemnité, en vue de la réparation de l'intégralité du dommage, lorsque celui-ci résulte de corruption au sens de l'article 2 de la Convention.

Étant donné qu'il s'agit d'une mise en conformité du droit belge avec la convention de Strasbourg, il convient que cette modification du droit interne entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur du traité pour la Belgique.

Afdeling 9

*Wijziging van de wet van 24 december 1993,
betreffende de overheidsopdrachten en sommige
opdrachten voor aanneming van werken,
leveringen en diensten*

Art. 340 en 341

België bereidt zich voor op de ratificatie van het Burgerlijk Verdrag inzake corruptie, gedaan te Straatsburg op 4 november 1999. België heeft het Verdrag ondertekend op 8 juni 2000.

De eerste paragraaf van artikel 3 van het Verdrag verplicht de partijen aan de slachtoffers het recht te bieden een burgerlijke vordering in te stellen teneinde volledige schadevergoeding te krijgen. De nationale rechter behoudt echter ten gronde zijn beoordelingsmacht (toelichtend verslag van het Verdrag, § 35).

« Volledige » schadevergoeding sluit iedere forfaitaire schadevergoeding uit (toelichtend verslag, § 36).

Artikel 15 van de wet van 24 december 1993 betreffende overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten bepaalt dat indien de bevoegde overheid beslist de opdracht toe te wijzen, deze bij een openbare of beperkte aanbesteding dient toegewezen te worden aan de inschrijver die de laagste regelmatige offerte indient, op straffe van een forfaitaire schadeloosstelling vastgesteld op 10 pct. van het bedrag zonder BTW van deze offerte. Deze forfaitaire schadevergoeding is in strijd met het recht op volledige schadevergoeding dat wordt voorzien door artikel 3 van het verdrag. Artikel 15 van voornoemde wet van 24 december 1993 wordt om deze reden gewijzigd. De forfaitaire schadevergoeding wordt aangevuld met een schadeloosstelling, met het oog op het volledige herstel van de schade, wanneer die voortvloeit uit corruptie in de zin van artikel 2 van het Verdrag.

Aangezien het gaat over het in overeenstemming brengen van het Belgisch recht met het Verdrag van Straatsburg, is het passend dat deze interne wetswijziging in werking treedt op de dag van de inwerkingtreding van het Verdrag voor België.

Section 10

*Modification de la loi du 25 ventôse an XI contenant
organisation du notariat*

Art. 342

1) La modification proposée a pour but de mettre le texte français en concordance avec le texte néerlandais « niet verlengbaar ».

2) Il s'est avéré dans la pratique, que le nombre de six membres du comité de direction de la Chambre nationale présente quelques inconvénients. Compte tenu du quorum de présence de 2/3 d'une part et du quorum linguistique d'autre part, le processus décisionnel est actuellement impossible en cas d'absence de deux membres appartenant à un même groupe linguistique. De plus, les membres du comité doivent être issus des cinq ressorts des cours d'appel. Comme le ressort de la Cour d'appel de Mons correspond au ressort de la province du Hainaut, la compagnie des notaires de cette dernière province a toujours droit à un membre au comité de direction alors que les autres compagnies peuvent déléguer à tour de rôle un membre au comité de direction. L'augmentation de nombre de membres à huit permet également une plus grande représentativité de la base au sein du comité de direction.

La continuité de la gestion est assurée par un renouvellement partiel chaque année et la parité linguistique est garantie par un nombre pair. Le quorum de présence par groupe linguistique est déjà prévu dans l'article 11 de l'arrêté Royal du 29 décembre 1999 déterminant les règles d'organisation et du fonctionnement de la Chambre nationale des notaires.

La rédaction de cette modification est inspirée par les articles 78 et suivants de la loi de Ventôse, relatifs aux chambres (provinciales) des notaires.

Afdeling 10

*Wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI op het
notarisambt*

Art. 342

1) De voorgestelde wijziging strekt ertoe de Franse tekst in overeenstemming te brengen met de Nederlandse tekst, waarin de woorden « niet verlengbaar » zijn gebruikt.

2) Er is gebleken dat een directiecomité van de Nationale Kamer bestaande uit zes leden enige ongemakken veroorzaakt. Gelet op het aanwezigheidsquorum van tweederden enerzijds en op het taalquorum anderzijds, komt de besluitvorming thans op de helling te staan ingeval twee leden afwezig zijn die tot dezelfde taalgroep behoren. Bovendien moeten de leden van het comité uit de vijf rechtsgebieden van de hoven van beroep komen. Aangezien het rechtsgebied van het hof van beroep te Bergen overeenstemt met het gebied van de provincie Henegouwen, heeft het genootschap van notarissen van die provincie steeds recht op een lid in het directiecomité en kunnen de andere genootschappen slechts bij toerbeurt een lid afvaardigen in het directiecomité. De verhoging van het aantal leden tot acht biedt overigens de mogelijkheid de vertegenwoordiging van de basis in het directiecomité op te voeren.

De continuïteit van het beheer wordt verzekerd door een jaarlijkse gedeeltelijke hernieuwing en de taalpariteit is gewaarborgd door het even aantal leden. Het aanwezigheidsquorum per taalgroep is reeds gedefinieerd in artikel 11 van het koninklijk besluit van 29 december 1999 tot bepaling van de regels inzake de organisatie en de werking van de Nationale Kamer van notarissen.

Deze wijziging is geïnspireerd op de artikelen 78 en volgende van de Ventôsewet betreffende de (provinciale) kamers van notarissen.

TITRE VII

*Intérieur*CHAPITRE 1^{ER}**Fonds spécial pour le Registre national**

Art. 343

Les recettes prévues au premier tiret concernent celles visées à l'article 6, § 5, alinéa 2, et § 8, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité, modifiée par la loi du 25 mars 2003.

Les recettes prévues au deuxième tiret concernent celles visées à l'article de cette loi-programme qui modifie l'article 7 de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

Les frais repris sous la mention « nature des dépenses autorisées » concernent de manière exemplative :

— les frais liés à la fabrication, la personnalisation, l'initialisation et la distribution des cartes d'identité et de séjour électroniques ainsi qu'à la fourniture de services de certification;

— les coûts d'investissement liés à l'adaptation de l'infrastructure dans les administrations communales, nécessaire à la délivrance des cartes d'identité électroniques;

— les frais de maintenance et de fonctionnement relatifs à l'infrastructure d'exploitation pour les cartes d'identité électroniques au Registre national;

— les frais relatifs à l'impression des documents de base par le Registre national;

— les frais relatifs à l'étude, le développement et l'implémentation de nouvelles applications dans le cadre de la carte d'identité électronique.

Art. 344

Le titulaire de la carte d'identité a le droit de demander, au moyen de cette carte ou auprès de la commune dans laquelle il est inscrit aux registres de la population de consulter les informations le concernant qui sont re-

TITEL VII

Binnenlandse Zaken

HOOFDSTUK 1

Bijzonder Fonds voor het Rijksregister

Art. 343

De ontvangsten bedoeld in het eerste streepje betreffen degene waarvan sprake in artikel 6, § 5, tweede lid, en § 8, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten, gewijzigd bij de wet van 25 maart 2003

De ontvangsten bedoeld in het tweede streepje betreffen degene waarvan sprake in het artikel van deze programmawet dat artikel 7 van de wet 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen wijzigd.

De kosten opgenomen onder de vermelding « aard van de gemachtigde uitgaven » betreffen bij wijze van voorbeeld :

— de kosten in verband met de aanmaak, personalisatie, initialisatie en verdeling van de elektronische identiteits- en verblijfskaarten en voor de levering van certificatie-diensten;

— de investeringskosten met betrekking tot de aanpassing van de infrastructuur bij de gemeentebesturen benodigd voor de uitreiking van de elektronische identiteitskaarten;

— de onderhouds- en werkingskosten met betrekking tot de exploitatie-infrastructuur voor de elektronische identiteitskaart bij het Rijksregister;

— de kosten in verband met het drukken van de basisdocumenten door het Rijksregister;

— de kosten met betrekking tot de studie, de ontwikkeling en de implementatie van nieuwe toepassingen in het kader van de elektronische identiteitskaart.

Art. 344

De houder van een elektronische identiteitskaart heeft via deze kaart of bij de gemeente waar hij in de bevolkingsregisters is ingeschreven recht op inzage van de hem betreffende informatiegegevens die zijn opgenomen

prises au Registre national des personnes physiques, de procéder à la rectification de ces données si elles ne sont pas reprises de manière précise, complète et exacte, et de connaître toutes les autorités, organismes et personnes qui ont, au cours des six mois écoulés, consultés ou mis à jour ces données au Registre national (article 6, § 3, alinéa 2, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, modifié par l'article 14 de la loi du 25 mars 2003).

Ces droits peuvent être exercés par le citoyen au moyen de sa carte d'identité électronique à son domicile sur un pc équipé d'un lecteur de carte ou auprès de son administration communale. Certaines institutions ou organisations peuvent offrir au citoyen, dans le cadre de leur service, l'exercice de ces droits. Cela signifie une multiplication de la demande sur la situation des certificats auprès du prestataire de service de certification et cela dans le cadre d'applications non publiques. Le présent article établit la base légale permettant de pouvoir imputer une redevance par consultation à ces institutions ou organisations afin d'alimenter le Fonds du registre national et de pouvoir indemniser le prestataire de service de certification.

CHAPITRE 2

Police fédérale

Section 1^{re}

Accidents de travail et maladies professionnelles

Art. 345

Article 1^{er} de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

La modification du point 10° et l'ajout du point 11° visent à opérer une distinction entre, d'une part, la police fédérale et l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale et, d'autre part, les corps de la police locale. Cette modification d'ordre technique se justifie par son lien avec l'article 16 de la loi du 3 juillet 1967, également modifié par ce projet de loi et opérant une

in het Rijksregister van de natuurlijke personen, recht op verbetering van deze gegevens welke niet op nauwkeurige, volledige en juiste wijze zijn opgenomen en recht op kennisname van alle overheden, instellingen en personen die gedurende de laatste zes maanden zijn gegevens bij het Rijksregister hebben geraadpleegd of bijgewerkt (artikel 6, § 3, tweede lid, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, gewijzigd bij artikel 14 van de wet van 25 maart 2003).

Deze rechten kunnen door de burger worden uitgeoefend met zijn elektronische identiteitskaart bij hem thuis op een pc met kaartlezer of bij zijn gemeentebestuur. Sommige instellingen of organisaties kunnen deze uitoefening van rechten door de burger ook aan hem aanbieden in het raam van hun dienstverlening. Dit betekent een verveelvoudiging van de bevraging van de certificaattoestand bij de certificatie-dienstverlener en dit in het kader van niet overheids-toepassingen. Het voorliggend artikel wil de wettelijke basis creëren om hiervoor per raadpleging een retributie te kunnen aanrekenen aan die instellingen en organisaties, waardoor het Fonds van het Rijksregister wordt gestijfd en de certificatie-dienstverlener kan worden vergoed.

HOOFDSTUK 2

Federale Politie

Afdeling 1

Arbeidsongevallen en beroepsziekten

Art. 345

Artikel 1 van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector.

De wijziging van punt 10 en de toevoeging van punt 11° beogen een onderscheid te maken tussen, enerzijds, de federale politie en de algemene inspectie van de federale politie en de lokale politie en, anderzijds, de korpsen van de lokale politie. Deze wijziging van technische aard is gerechtvaardigd door haar verband met artikel 16 van de wet van 3 juli 1967, eveneens gewij-

distinction entre l'autorité fédérale et l'autorité locale (cf. article 350).

Art. 346

Article 16 de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

Les modifications apportées à cet article ont pour objet de le rendre applicable à la police fédérale, à l'inspection générale pour la police fédérale et la police locale ainsi qu'aux corps de la police locale, conformément aux remarques formulées par la Cour des Comptes, qui considère dans son analyse de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police, que la loi précitée du 3 juillet 1967 ne peut pas être déclarée partiellement applicable par le Roi.

Section 2

Fonds pour la livraison d'habillement et d'équipement

La circulaire ministérielle GPI 12 du 7 novembre 2001 contient les dispositions concernant la composition, le port et l'approvisionnement de l'équipement de base de la police intégrée.

Conformément au plan national de sécurité 2003-2004, la police fédérale est chargée d'édicter des normes, de gérer et d'assurer l'approvisionnement en matière d'équipement de base au profit de la police intégrée structurée à deux niveaux.

Pour l'approvisionnement en pièces d'équipement de la police fédérale et locale, un point de vente central a été créé. Les zones de police et les policiers locaux individuellement peuvent s'approvisionner, contre paiement, au point de vente.

Pour pouvoir assurer sa mission d'approvisionnement au profit de la police locale, le point de vente de la police fédérale doit constituer un stock de roulement.

Dans la procédure d'approvisionnement telle qu'élaborée, aucun préfinancement de ce stock de roulement par les zones de police n'est prévu.

zigt door dit wetsontwerp, omdat aldaar een onderscheid wordt gemaakt tussen de federale overheid en de lokale overheid (cf. artikel 350).

Art. 346

Artikel 16 van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector.

De wijzigingen aangebracht in dit artikel, hebben als doelstelling het toepasselijk te maken op de federale politie, de algemene inspectie van de federale politie en de lokale politie, evenals op de korpsen van de lokale politie en dit overeenkomstig de door het Rekenhof in haar analyse van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 houdende de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, geformuleerde beschouwingen stellende dat de voormelde wet van 3 juli 1967 niet gedeeltelijk toepasselijk kan worden verklaard door de Koning.

Afdeling 2

Fonds voor de levering van kledij en uitrusting

De ministeriële omzendbrief GPI 12 van 7 november 2001 bevat de bepalingen met betrekking tot de samenstelling, de dracht en de bevoorrading van de basisuitrusting van de geïntegreerde politie.

Conform het nationaal veiligheidsplan 2003-2004, wordt de federale politie belast met de normering, het beheer en de bevoorrading van de basisuitrusting ten voordele van de geïntegreerde politie gestructureerd op twee niveaus.

Voor de bevoorrading in uitrustingsstukken van de federale en de lokale politie, is een centraal verkooppunt opgericht. De politiezones en de individuele politieambtenaren van de lokale politie kunnen zich, tegen betaling, in dit verkooppunt bevoorraden.

Om zijn bevoorradingsoopdracht ten voordele van de lokale politie te kunnen verzekeren, moet het verkooppunt van de federale politie een werkingsvoorraad aanleggen.

In de uitgetekende bevoorradingprocedure is in geen prefinanciering door de politiezones van deze werkingsvoorraad voorzien.

Aucun moyen supplémentaire n'a été inscrit au budget de la police fédérale pour constituer ce stock.

Avec les §§ 1^{er} et 2, et en conformité avec les remarques du Conseil d'État, il est créé un nouveau fonds budgétaire sur lequel les coûts et les recettes relatives à cette activité sont imputés.

Afin de pouvoir préfinancer le stock de roulement nécessaire, il est prévu, par le § 3, 2°, de cet article, la possibilité d'avoir un solde débiteur au crédit variable, lié au fonds existant, et ce, tant en engagement qu'en ordonnancement. Le montant maximal autorisé de ce solde débiteur sera fixé annuellement dans un cavalier budgétaire.

Le § 3, 1° met le texte de la loi du 7 décembre 1998 en concordance avec ces nouvelles dispositions.

Section 3

Détachement des membres du personnel de la police fédérale vers la police locale

Par application de l'article VI.II.73 de l'Arrêté royal du 30 mars 2001, portant la position juridique du personnel des services de police, des membres du personnel de la police fédérale peuvent être détachés vers la police locale sur décision du ministre de l'Intérieur.

Ce détachement se fait à la demande des zones de police qui, se trouvant confrontées à un besoin ponctuel en capacités, ou qui, connaissant un déficit, ne peuvent en attendre la régularisation dans le cadre d'un cycle de mobilité ou de recrutement.

Pour les zones de police bruxelloises, ce détachement a été décidé par le gouvernement dans le cadre des mesures spécifiques prises pour pallier le déficit chronique en effectifs desdites zones.

Dans ce contexte, une réorganisation de la « Réserve générale » a été menée.

Le cadre du personnel de cette unité a été revu, de sorte qu'on opère dorénavant une distinction entre, d'une part, un pilier chargé des missions d'appui opérationnel spécialisé ainsi que des missions propres à la Réserve générale, et, d'autre part, un pilier « appui » dont la mission principale est de fournir du personnel pour des dé-

Binnen de begroting van de federale politie zijn geen bijkomende middelen ingeschreven om deze voorraad aan te leggen.

Met §§ 1 en 2, en in naleving van de opmerkingen van de Raad van State, wordt een nieuw begrotingsfonds opgericht, waarop de kosten en ontvangsten in verband met deze activiteit worden aangerekend.

Om de noodzakelijke werkingsvoorraad te kunnen prefinancieren, wordt daartoe met § 3, 2°, van dit artikel de mogelijkheid gecreëerd om op het aan het bestaande fonds verbonden variabel krediet, zowel in vastlegging als in ordonnanciering, een debetsaldo mogelijk te maken. Het bedrag van het maximaal toegelaten debetsaldo zal in een jaarlijkse begrotingsbijbepaling zal worden vastgesteld.

§ 3, eerste lid stemt de tekst van de wet van 7 december 1998 af op deze nieuwe bepalingen.

Afdeling 3

Detachering van personeelsleden van de federale politie naar de lokale politie

Met toepassing van artikel VI.II.73 van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten kunnen, bij beslissing van de minister van Binnenlandse Zaken, personeelsleden van de federale politie gedetacheerd worden naar de lokale politie.

Deze detachering gebeurt op vraag van politiezones, die geconfronteerd worden met een punctuele capaciteitsbehoefte of die een deficit kennen en niet kunnen wachten tot dit verholpen wordt in het raam van een mobiliteits- of aanwervingscyclus.

Voor de Brusselse politiezones werd deze detachering door de regering beslist in het raam van de specifieke maatregelen die werden genomen om het hoofd te bieden aan het chronisch personeelsdeficit van deze zones.

In die context is een reorganisatie van de « Algemene Reserve » doorgevoerd.

Het personeelskader van deze eenheid werd herzien, zodat voortaan een onderscheid wordt gemaakt tussen, enerzijds, een pijler die belast is met de opdrachten van gespecialiseerde operationele steun en met de eigen opdrachten van de Algemene Reserve en, anderzijds, een pijler « steun », waarvan de hooftopdracht erin be-

tachements ponctuels auprès des services de police fédérale ou des polices locales.

Ce second pilier est constitué de deux types de membres de personnel: d'une part de membres de personnel chargés de l'appui tant à des unités de la police fédérale que de la police locale, et d'autre part d'aspirants-inspecteurs ayant terminé leur formation de base et qui, dans l'attente d'une affectation définitive dans une zone de police, sont détachés dans les zones de police qui le sollicitent.

Comme pour le second type de personnel, la police fédérale ne dispose pas de moyens budgétaires pour couvrir les dépenses de personnel, ces détachements vers la police locale doivent être facturés.

La circulaire ministérielle GPI 39 du 15 mai 2003 prise en application de l'article VI.II 76 de l'Arrêté royal du 30 mars 2001, fixe les règles relatives à cette facturation.

En vertu des § 1^{er} et § 2 de cet article, un nouveau fonds budgétaire organique est créé sur lequel les coûts de personnel des fonctionnaires de police fédéraux détachés seront imputés et sur lequel les paiements des zones de police locale, éventuellement sous la forme d'avances, seront pris en recettes.

Dès lors que les droits pécuniaires des fonctionnaires de police fédéraux détachés doivent d'abord leur être effectivement payés et seulement ensuite, être récupérés auprès des polices locales, les dépenses doivent pouvoir être préfinancées.

C'est pourquoi, dans le § 3 de l'article, une disposition a été prévue pour que le crédit variable lié au fonds soit utilisé même si le fonds budgétaire présente un solde débiteur, et ce, tant en engagement qu'en ordonnancement. Le montant maximal autorisé de ce solde débiteur sera fixé annuellement dans un cavalier budgétaire.

Section 4

Prélèvement sur les dotations

Art. 352

La disposition habilite le Roi à fixer les règles à suivre en cas de non-paiement par les zones de police pluricomunales ou les communes de livraisons ou de services

staat het personeel te leveren voor punctuele detacheringen naar de federale of de lokale politie.

Deze tweede pijler is samengesteld uit twee soorten personeelsleden : enerzijds, personeelsleden belast met de steun aan eenheden van zowel de federale als van de lokale politie en, anderzijds, aspirant-inspecteurs die, nadat ze hun basisopleiding hebben beëindigd en in afwachting van een definitieve affectatie in een politiezone, gedetacheerd worden naar de politiezones die erom vragen.

Vermits de federale politie voor de laatstgenoemde personeelscategorie niet over de budgettaire middelen beschikt om de personeelskost te dragen, is het noodzakelijk dat deze detacheringen aan de lokale politie worden gefactureerd.

De ministeriële omzendbrief GPI 39 van 15 mei 2003, genomen met toepassing van artikel VI.II 76 van het koninklijk besluit van 30 maart 2001, heeft de regels van deze facturatie vastgelegd.

Met § 1 en § 2 van dit artikel wordt een nieuw organiek begrotingsfonds gecreëerd, waarop de personeelskost van de gedetacheerde federale politieambtenaren zal worden aangerekend en waarop de betalingen van de lokale politiezones, eventueel onder de vorm van voorschotten, in ontvangst zullen worden geboekt.

Omdat de geldelijke rechten van de gedetacheerde federale politieambtenaren eerst aan hen moeten worden uitbetaald en ze pas daarna van de lokale politie kunnen worden teruggevorderd, moeten de uitgaven geprefinancierd kunnen worden.

Daartoe wordt met § 3 van het artikel de toelating gegeven om het aan het fonds verbonden variabel krediet te gebruiken ook indien het begrotingsfonds, in vastlegging of in ordonnancering, een debetsaldo vertoont. Het bedrag van het maximaal toegelaten debetsaldo zal in een jaarlijkse begrotingsbepaling worden vastgesteld.

Afdeling 4

Inhouding op de dotaties

Art. 352

Deze bepaling machtigt de Koning de regels te bepalen die gevolgd moeten worden in geval van niet-betaling door de meergemeentezones of de gemeenten van

contre paiement qui ont été préfinancés et/ou fournis par la police fédérale.

Art. 353

Cette disposition insère un nouvel article 115 *bis* dans la loi du 7 décembre 1998 prévoyant l'éventualité de prestations fournies par les zones de police locale à la police fédérale, contre paiement ou non.

Le nouvel article prévoit que pareilles prestations doivent faire l'objet de protocoles fixant les éventuelles modalités de paiement comme les règles à suivre en cas de non-paiement.

Section 5

Plan national de sécurité

Art. 355

L'article 355 vise à permettre aux ministres de l'Intérieur et de la Justice de traduire tous les quatre ans leur politique policière dans un plan national de sécurité.

L'échéance bisannuelle du plan prévalant à ce jour ne tient qu'imparfaitement compte du caractère global de l'approche voulue pour la politique de sécurité et de la durée nécessaire pour implémenter les mesures destinées à exécuter cette politique.

La pratique a ainsi démontré que ce délai de deux années était à peine suffisant pour assurer la complète mise en œuvre des mesures portées par un plan de sécurité alors que c'est l'évaluation de l'efficacité desdites mesures qui ne peut évidemment intervenir qu'à l'issue de leur application qui doit guider l'autorité pour l'adoption du plan de sécurité suivant. Un terme de quatre années semble donc plus réaliste pour autoriser un examen approfondi et objectif, aux deux niveaux de police, de la problématique nationale et locale de la sécurité.

Le terme de quatre années, celui d'une législature parlementaire, a été délibérément choisi comme alternative aux fins d'inscrire plus encore le plan national de sécurité au sein de l'action du gouvernement dont il ne peut être contesté qu'une responsabilité essentielle concerne la sécurité.

Il convient par ailleurs de remarquer que la modification de la fréquence du plan et la prolongation de son

livraison ou des services tegen betaling die werden geprefinancierd en/of geleverd door de federale politie.

Art. 353

Deze bepaling voegt een nieuw artikel 115 *bis* toe aan de wet van 7 december 1998 dat voorziet in de eventualiteit van prestaties geleverd door de lokale politiezones aan de federale politie, al dan niet tegen betaling.

Dit nieuw artikel bepaalt dat zulke prestaties het voorwerp moeten maken van protocollen die de eventuele modaliteiten van betaling vaststellen, alsook de te volgen regels in geval van niet-betaling.

Afdeling 5

Nationaal Veiligheidsplan

Art. 355

Artikel 355 heeft tot doel de ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie toe te laten om de vier jaar hun beleid met betrekking tot de politie te vertalen in een nationaal veiligheidsplan.

De huidige tweejaarlijkse vervaldag van het plan houdt onvoldoende rekening met het geheel van het gewenste veiligheidsbeleid en met de termijn noodzakelijk voor de inplaatsstelling van de maatregelen nodig voor de uitvoering van dat beleid.

De praktijk heeft uitgewezen dat een termijn van twee jaar amper voldoende is om de verschillende maatregelen nodig voor de uitvoering van het veiligheidsplan in werking te stellen daar waar het de evaluatie van de doeltreffendheid van deze maatregelen is, die de overheid moet toelaten het volgende plan bij te sturen. Deze kan echter pas gebeuren na hun toepassing. Een termijn van vier jaar lijkt dus realistischer om een grondige en objectieve analyse van het geheel van het nationale en lokale veiligheidsbeleid toe te laten op de twee politieniveaus.

De termijn van vier jaar, gelijk aan deze van een parlementaire legislatuur, is bewust gekozen teneinde het nationale veiligheidsplan nog meer in te schrijven in de onbetwistbaar essentiële bevoegdheden van de regering inzake de veiligheid.

Bijkomend dient men op te merken dat de wijziging van de frequentie voor het plan en de verlenging ervan

terme ne portent aucunement atteinte à la possibilité toujours offerte aux autorités qui l'ont adopté d'aménager sa teneur s'il devait, en cours d'exécution, s'avérer nécessaire d'adapter les mesures mises en œuvre pour atteindre les objectifs assignés à la politique de sécurité.

Art. 356

L'article 356 transpose au plan zonal de sécurité la logique évoquée à l'appui de la prolongation de deux à quatre années pour le plan national de sécurité.

L'adoption des deux plans étant indissociablement liée, il convient en effet qu'ils aient la même durée de validité et soient affectés d'un identique terme.

CHAPITRE 3

Sécurité civile — Fonds de sécurité contre l'incendie et l'explosion

Art. 357

L'article 2 de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances prévoit que, dans un but de prévention des incendies et des explosions, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les normes de prévention de base communes à une ou plusieurs catégories de constructions, indépendamment de leur destination.

L'arrêté royal du 7 juillet 1994 fixant les normes de base en matière de prévention contre l'incendie et l'explosion, auxquelles les bâtiments nouveaux doivent satisfaire détermine les exigences en matière de prévention contre l'incendie.

Ces normes s'appliquent à tous les bâtiments de sorte que dans certains cas, leur application peut être contraire à l'utilisation habituelle des bâtiments et que des solutions alternatives qui ne répondent pas aux exigences précitées mais qui sont susceptibles d'offrir un même niveau de sécurité peuvent être acceptées. La possibilité d'accepter des solutions alternatives permettra également l'utilisation des concepts et des développements les plus récents de la technique dans le domaine en forte évolution de la prévention contre l'incendie.

op geen enkele wijze afbreuk doen aan de mogelijkheden van de overheden om, indien dit tijdens de uitvoering ervan noodzakelijk zou blijken, het plan aan te passen met maatregelen noodzakelijk om het gewenste resultaat inzake het veiligheidsbeleid te behalen.

Art. 356

Artikel 356 heeft tot doel de logica van de verlenging van de termijn van twee naar vier jaar voor het nationaal veiligheidsplan door te trekken naar het lokale veiligheidsplan.

De toepassing van de twee plannen is onlosmakelijk gekoppeld, het is dan ook noodzakelijk dat beiden eenzelfde geldigheidsduur hebben en eenzelfde periode omvatten.

HOOFDSTUK 3

Civiele veiligheid — Fonds voor beveiliging tegen brand en ontploffing

Art. 357

Artikel 2 van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen voorziet, met oog op de preventie van brand en ontploffing, dat de Koning, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, de basisnormen bepaalt die één of meer categorieën van constructies gemeen hebben, ongeacht hun bestemming.

Het koninklijk besluit van 7 juli 1994 tot vaststelling van de basisnormen voor de preventie van brand en ontploffing waaraan de nieuwe gebouwen moeten voldoen bepaalt de brandpreventie-eisen.

Deze normen gelden voor alle gebouwen zodat in bepaalde gevallen de toepassing van deze normen in strijd kunnen zijn met het gewone gebruik van de gebouwen zodat alternatieve oplossingen die, niet voldoen aan de bovenvermelde eisen, aanvaard kunnen worden die een zelfde veiligheidsniveau kunnen bieden. De mogelijkheid tot het aanvaarden van alternatieve oplossingen zal eveneens het gebruik van de recentste inzichten en ontwikkelingen van de techniek in het sterk evoluerend domein van de brandpreventie toelaten.

Le § 2 prévoit, dans ces cas, la possibilité d'accorder des dérogations aux normes de base. Il est clair que ces dérogations ne peuvent aller à l'encontre de but poursuivi par la loi, à savoir la sécurité des constructions. C'est pourquoi, il est prévu que l'octroi de dérogations ne peut en rien diminuer la sécurité des constructions concernées.

C'est au Roi qu'il appartiendra de préciser qui accorde les dérogations, à quelles conditions les propositions du maître de l'ouvrage doivent répondre pour pouvoir être acceptées et quelle est la procédure à suivre tant par le demandeur que par le décideur.

La loi prévoit toutefois, que la dérogation ne peut être accordée qu'après avoir demandé l'avis d'une commission de dérogation. Elle énumère les membres qui doivent en tout cas faire partir de celle-ci. L'objectif est de veiller à ce que les dossiers soient examinés par des personnes particulièrement compétentes en matière de prévention.

Pour le reste, la loi confie au Roi le soin de déterminer la composition de cette commission ainsi que ses règles de fonctionnement.

Art. 359

La formation des membres des services de secours a été réorganisée par l'arrêté royal du 8 avril 2003 relatif à la formation des membres des services publics de secours.

Diverses instances de consultation ont été prévues par l'arrêté royal du 4 avril 2003 créant un Conseil supérieur de formation pour les services publics d'incendie et deux Conseils supraprovinciaux de formation pour les services publics d'incendie. Leur objectif est d'assurer l'uniformisation des formations destinées aux membres des services de secours ainsi que la qualité de celles-ci. Il est nécessaire de pouvoir affecter les dépenses qui résulteront de cette nouvelle organisation sur le Fonds de la sécurité pour la prévention et la lutte contre l'incendie et l'explosion. C'est pourquoi la loi du 30 juillet 1979 et la loi du 27 décembre 1990 ont été modifiées en ce sens.

Art. 360

L'article proposé étend le champ d'application des recettes qui peuvent être affectées au Fonds de la sé-

In § 2 wordt voor deze gevallen de mogelijkheid voorzien om afwijkingen te verkrijgen op de basisnormen. Het is duidelijk dat deze afwijkingen niet strijdig mogen zijn met het doel van deze wet met name de veiligheid van de constructies. Het is daarom dat er wordt voorzien dat de draagwijdte van de afwijkingen in geen geval de veiligheid van de desbetreffende constructies mogen verminderen.

Het komt aan de Koning toe om te preciseren wie de afwijkingen zal toestaan, aan welke voorwaarden de voorstellen van de bouwheer moeten voldoen om aanvaard te worden alsook de procedure die moet gevolgd worden zowel door de aanvrager als door diegene die de beslissing neemt.

De wet voorziet dat de afwijking enkel kan toegestaan worden nadat het advies werd gevraagd van de commissie voor afwijking. Zij voorziet tevens in een opsomming van de leden die in ieder geval deel moeten uitmaken van deze commissie. Het is de bedoeling te waken over het feit dat het dossier zou bestudeerd worden door personen met bijzondere bekwaamheden inzake preventie.

Voor het overige machtigt de wet de Koning om de samenstelling van deze commissie alsook de werkingsregels vast te stellen.

Art. 359

De opleiding van de leden van de hulpdiensten werd georganiseerd bij Koninklijk besluit van 8 april 2003 betreffende de opleiding van de leden van de openbare hulpdiensten.

Er werden verschillende adviesinstanties voorzien door het Koninklijk besluit van 4 april 2003 tot instelling van een Hoge Raad voor de opleiding voor de openbare brandweerdiensten en twee Supraprovinciale Opleidingsraden voor de openbare brandweerdiensten. Hun doelstelling bestaat erin de uniformering te verzekeren van de opleidingen bestemd voor de leden van de hulpdiensten, evenals de kwaliteit ervan. De uitgaven die zullen voortvloeien uit deze nieuwe organisatie moeten toegewezen kunnen worden op het Fonds voor beveiliging tegen brand en ontploffing. Daarom worden de wet van 30 juli 1979 en de wet van 27 december 1990 in die zin gewijzigd.

Art. 360

Het voorgestelde artikel breidt het toepassingsveld van de ontvangsten die toegewezen kunnen worden op het

curité pour la prévention et la lutte contre l'incendie et l'explosion afin de pouvoir y inclure notamment les sommes résultant d'une conciliation entre l'État fédéral et la société Siemens afin de mettre fin à un litige judiciaire ainsi que les sommes provenant de la vente des syllabus rédigés par la direction générale de la Sécurité civile.

CHAPITRE 4

Agence fédérale de contrôle nucléaire

Vu le fait que le budget de l'AFCN ne fait pas partie du budget de l'état, vu le fait qu'il n'y ait pas de raison impérative que le budget de l'AFCN pour l'année comptable suivante soit approuvé au moment où les comptes annuels de l'année comptable précédente sont approuvés, vu le fait que la modification proposée n'a aucune conséquence budgétaire, le déplacement dans le temps (de juin à novembre) du moment où le budget est approuvé est une mesure qui permettra de rédiger le budget d'une manière plus précise est plus efficiente.

CHAPITRE 5

Modification du Code électoral

L'assurance légale de la transmission des résultats électoraux par voie digitale exige une adaptation du Code électoral, sauf en cas de force majeure.

CHAPITRE 6

Modifications de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Art. 363

Cet article a été inséré par la loi du 28 juin 1984, à la demande de quelques bourgmestres de la Région de Bruxelles.

Il permet à une commune de refuser, pendant une période déterminée, l'inscription de certaines catégories d'étrangers si l'accroissement de la population étrangère est susceptible de nuire à l'intérêt public et ce, sur la base d'un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Fonds voor beveiliging tegen brand en ontploffing uit, teneinde er met name de bedragen die voorvloeien uit een dading tussen de Federale Staat en de vennootschap Siemens teneinde een einde te stekken aan een rechtsgeschied, te kunnen invoegen, evenals de bedragen afkomstig van de verkoop van de syllabi opgesteld door de Algemene Directie van de Civiele Veiligheid.

HOOFDSTUK 4

Federaal Agentschap voor nucleaire controle

Gezien het feit dat het budget van het Fanc geen deel uitmaakt van de staatsbegroting, gezien het feit dat er geen dwingende reden is om het budget van het Fanc voor het volgende boekjaar goed te keuren op het ogenblik dat de jaarrekeningen van het vorige boekjaar worden goedgekeurd, gezien het feit dat de voorgestelde wijziging geen budgettaire gevolgen heeft, is het verschuiven in de tijd (van juni naar november) van het ogenblik waarop het budget wordt goedgekeurd een maatregel die zal toelaten om op een meer accurate en efficiënte wijze de budgetopstelling te realiseren.

HOOFDSTUK 5

Wijziging van het Kieswetboek

De wettelijke verzekering van de digitale doorzending van de verkiezingsresultaten vereist een aanpassing van het Kieswetboek, tenzij in geval van overmacht.

HOOFDSTUK 6

Wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Art. 363

Dit artikel werd ingevoegd door de wet van 28 juni 1984 op aanvraag van enkele burgemeesters uit het Brussels Gewest.

Dit artikel kan een gemeente toelaten om via een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit, gedurende een bepaalde duur een aantal categorieën van vreemdelingen die zich voor inschrijving aanbieden, te weigeren wanneer de aangroei van de vreemde bevolking het algemeen belang kan schaden.

Cet article est tombé en désuétude : il a été appliqué en 1985, 1990 et 1992, pour des communes bruxelloises et à Liège en 1990, mais n'a plus été utilisé depuis lors. L'application de cette disposition n'a par ailleurs pas pu empêcher l'établissement de nombreux étrangers dans les communes concernées. Depuis l'application du plan de répartition pour demandeurs d'asile en 1994 (désignation d'un lieu obligatoire d'inscription conformément à l'article 54 de la loi), l'article 18*bis* n'est plus nécessaire.

Art. 364 à 368

Il s'agit de modifications techniques des dispositions visées, rendues nécessaires par l'insertion, par la loi du 18 février 2003, d'un article 50*bis* dans la loi du 15 décembre 1980.

Cet article complète en effet, en ce qui concerne les bénéficiaires d'une protection temporaire ou les étrangers qui en ont bénéficié, les articles 50 et 51 relatifs au délai et modalités d'introduction d'une demande d'asile.

Dans la mesure où il est fait référence à ces deux derniers articles dans les articles 51/2, 51/4, 51/5, 53 et 54, il convient donc également d'y faire référence à l'article 50*bis*.

CHAPITRE 7

Simplification administrative au sein du Service public fédéral Intérieur

Art. 369

Au cours de l'année, de nombreuses communes — avec un contrat de sécurité et de prévention ou des plans drogue — déposent des demandes de glissement de budget ou de modifications techniques des projets afin d'utiliser les crédits, qui leur sont accordés, de la meilleure façon possible.

En ajoutant cet alinéa, le ministre de l'Intérieur peut déléguer la signature des annexes aux contrats au responsable du département. On propose de limiter cette délégation aux annexes qui se limitent aux glissements de budget, à l'exclusion des modifications d'engagement global

Het artikel is in onbruik gevallen : het werd toegepast in 1985, 1990 en 1992, telkens voor Brusselse gemeenten en in Luik in 1990. Sindsdien werd het artikel niet meer toegepast. Zelfs wanneer het artikel toegepast werd, kon niet verhinderd worden dat er zich feitelijk toch nog veel vreemdelingen vestigden in de betrokken gemeentes. Sedert de toepassing van het spreidingsplan voor asielzoekers in 1994 (aanduiding verplichte plaats van inschrijving conform artikel 54 van de wet) is er geen behoefte meer aan artikel 18*bis*.

Art. 364 tot 368

Het gaat om technische wijzigingen van de bedoelde bepalingen die noodzakelijk worden gemaakt door de invoering, door de wet van 18 februari 2003, van een artikel 50*bis* in de wet van 15 december 1980.

Dit artikel vult inderdaad, met betrekking tot de personen die van een tijdelijke bescherming genieten of de vreemdelingen die van een tijdelijke bescherming hebben genoten, de artikelen 50 en 51 betreffende de termijn en de modaliteiten voor de indiening van een asiel-aanvraag aan.

Aangezien in de artikelen 51/2, 51/4, 51/5, 53 en 54 naar deze twee laatste artikelen wordt verwezen, moet er in het artikel 50*bis* eveneens naar worden verwezen.

HOOFDSTUK 7

Administratieve vereenvoudiging binnen de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Art. 369

In de loop van het jaar dienen talrijke gemeenten met een veiligheids- en preventiecontract of met drugsplannen, aanvragen in tot begrotingsverschuiving of tot technische wijziging van projecten om de kredieten, die hen ter beschikking worden gesteld, zo goed mogelijk aan te wenden.

Door de toevoeging van dit lid kan de minister van Binnenlandse Zaken de ondertekening van de aanhangsels bij de contracten overdragen aan de verantwoordelijke van het departement. Er wordt voorgesteld om deze machtiging te beperken tot de aanhangsels die zich beperken tot begrotingsverschuivingen, met uitsluiting van de wijzigingen van de globale toezegging.

TITRE VIII

*Economie, protection de la consommation et énergie*CHAPITRE 1^{ER}**Economie et protection de la consommation****Section 1^{re}***Modification du Code des sociétés*

L'article 133, alinéa 10, du Code des sociétés, modifié par la loi du 2 août 2002, prévoit une compétence générale pour le Roi de déterminer le mode de financement du comité d'avis et de contrôle de l'indépendance du commissaire.

L'avis du Conseil d'État n° 35.096/2 relatif à l'arrêté royal du 4 avril 2003 en exécution de l'article 133, alinéa 10, du Code des sociétés visant la création du comité d'avis et de contrôle de l'indépendance du commissaire, publié au *Moniteur belge* le 19 mai 2003, relève pour l'article 9, qu'il n'y avait pas assez de temps pour examiner si l'article 133, alinéa 10, du Code des sociétés offre une base légale suffisante pour instaurer le mode double de financement repris dans l'arrêté royal précité.

Afin de clarifier juridiquement la base légale du mode de financement prévu par l'arrêté précité, le mécanisme de financement est réécrit et complété dans la loi, en déterminant l'assiette et le tarif de ce qui sera perçu en termes de financement par les personnes morales.

Par l'insertion de l'article 133, alinéa 10, du Code des Sociétés, est créée une base légale afin de pouvoir percevoir une redevance lors du dépôt des comptes annuels à la Banque Nationale de Belgique en vue du financement du comité d'avis et de contrôle de l'indépendance du commissaire.

TITEL VIII

Economie, consumentenzaken en Energie

HOOFDSTUK 1

Economie en consumentenzaken**Afdeling 1***Wijziging van het Wetboek van vennootschappen*

Artikel 133, tiende lid, van het Wetboek van vennootschappen, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002, voorziet in een algemene bevoegdheid voor de Koning om de wijze van financiering te bepalen van het Advies- en Controlecomité op de onafhankelijkheid van de commissaris.

Het advies van de Raad van State n° 35.096/2 bij het koninklijk besluit van 4 april 2003 tot uitvoering van het artikel 133, tiende lid, van het Wetboek van vennootschappen en tot oprichting van het advies- en controlecomité op de onafhankelijkheid van de commissaris, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 19 mei 2003, stelt bij artikel 9 dat er niet genoeg tijd was om te onderzoeken of de rechtsgrond met name artikel 133, tiende lid van het Wetboek van vennootschappen voldoende is om te voorzien in de bij het voornoemde besluit bepaalde dubbele financieringsregeling.

Teneinde de rechtsgrond van de bij het voornoemd besluit bepaalde financiering juridisch te verduidelijken wordt in de wet het financieringsmechanisme herschreven en aangevuld, met bepaling van grondslag en tarief van de heffing wat de financiering door de rechtspersonen betreft.

Door toevoeging van artikel 133, 10° lid van het Wetboek van vennootschappen wordt een wettelijke basis gecreëerd om een retributie in te voeren op het neerleggen van de jaarrekening bij de Nationale Bank van België ter financiering van het advies- en controlecomité op de onafhankelijkheid van de commissaris.

Section 2

Modification de la loi du 24 décembre 1968 étendant, à titre provisoire, les attributions du Fonds commun de garantie agréé par l'arrêté royal du 31 janvier 1957

Conformément aux lois des 24 décembre 1968 et 6 novembre 1970, l'État belge a pris en charge les conséquences financières de six faillites d'entreprises d'assurance actives dans la branche RC auto. Par conséquent, l'État a été amené à mettre à la disposition du Fonds commun de Garantie automobile des sommes considérables afin d'indemniser les victimes d'accident de la circulation, concernées par lesdites faillites. Afin de contrôler la gestion des sommes, la loi du 24 décembre 1968 prévoyait la désignation d'un commissaire de gouvernement par le ministre des Affaires économiques.

Actuellement, toute la gestion est terminée à l'exception d'un seul dossier qui a été réouvert. Dans ces conditions, il n'est plus requis de maintenir encore un commissaire de gouvernement. Le rôle de ce dernier peut utilement être par le représentant non rémunéré du ministre auprès du Conseil d'Administration du Fonds commun de Garantie automobile.

Afin de pourvoir aux mesures d'exécution nécessaires, il est souhaitable que le présent article entre en vigueur au 1^{er} janvier 2004.

Section 3

Modification de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation

L'article 69, § 4, 6°, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation énonce les conditions d'agrément des personnes susceptibles de recevoir communication de données à caractère personnel dans le cadre de cette loi.

La modification de terminologie adoptée par l'article 2, 1°, de l'arrêté royal du 4 avril 2003 entendait répondre à la demande de l'Agence pour la simplification administrative d'éclairer le texte de la disposition par la seule référence aux associations sans but lucratif.

À cette occasion, il a toutefois été perdu de vue que les unions professionnelles, régies par la loi du 31 mars 1898, jouissent également de la personnalité juridique

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 24 december 1968 tot voorlopige uitbreiding van de bevoegdheid van het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds, toegelaten bij koninklijk besluit van 31 januari 1957

Ingevolge de wetten van 24 december 1968 en van 6 november 1970 heeft de Belgische Staat de gevolgen op zich genomen van het faillissement van zes verzekeringsondernemingen die actief waren in de tak BAMotorrijtuigen. Daartoe heeft de Staat aanzienlijke sommen ter beschikking gesteld van het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds teneinde de slachtoffers van de ongevallen uit te betalen die getroffen werden door de gevolgen van genoemde faillissementen. Teneinde het beheer van de gelden te controleren, voorzag de wet van 24 december 1968 in de aanstelling van een regeringscommissaris door de minister van Economische Zaken.

Op dit ogenblik is dit ganse beheer afgesloten, met uitzondering van een dossier dat heropend werd. In die omstandigheden is het niet langer verantwoord nog een regeringscommissaris aan te houden. De rol van deze laatste kan nuttig worden overgenomen door de onbezoldigde vertegenwoordiger van de minister bij de Raad van Beheer van het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds.

Teneinde in de nodige uitvoeringsmaatregelen te kunnen voorzien, is het wenselijk dat dit artikel in werking treedt op 1 januari 2004.

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet

Artikel 69, § 4, 6°, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet bepaalt de erkenningsvoorwaarden van personen die gemachtigd worden toegang te hebben tot persoonsgegevens in het kader van deze wet.

De terminologische wijziging aangenomen door artikel 2, 1°, van het koninklijk besluit van 4 april 2003 beoogde tegemoet te komen aan de vraag van de Dienst voor de administratieve vereenvoudiging om de tekst te verhelderen door de loutere verwijzing naar de verenigingen zonder winstoogmerk.

Bij die gelegenheid werd echter uit het oog verloren dat de beroepsverenigingen die onder toepassing vallen van de wet van 31 maart 1898 eveneens de rechts-

et ne relèvent pas de la loi du 2 mai 2002 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations.

La disposition proposée rétablit le texte dans sa rédaction originale telle qu'elle résultait de la loi du 6 juillet 1992.

Section 4

Fonds de traitement du surendettement

Dans le cadre de la lutte contre le surendettement, les mesures de sensibilisation et d'information jouent un rôle capital. La mise en place de ce type de mesure sera encouragée grâce aux moyens disponibles du Fonds de traitement du surendettement.

L'accord du gouvernement détermine : « Enfin, la lutte contre le surendettement sera poursuivie et renforcée en améliorant l'application de la loi sur le règlement collectif des dettes par des mesures mieux adaptées en matière de saisie (plafond d'insaisissabilité, réalisation des biens saisis, extension des possibilités pour les receveurs fiscaux ...) et par la prévention, notamment en utilisant les moyens disponibles du Fonds de traitement du surendettement. ».

Ce Fonds est aujourd'hui uniquement utilisé pour le paiement des honoraires des médiateurs de dettes, dans le cadre de la loi sur le règlement collectif de dettes. Si l'on souhaite utiliser les ressources du Fonds pour des campagnes de sensibilisation et d'information, il faudra modifier la loi afin d'élargir les missions du Fonds. Cette initiative rencontre le souhait des acteurs. Tant le milieu associatif que le milieu bancaire ont en effet toujours estimé qu'il fallait renforcer les aspects d'information et de sensibilisation.

Dans l'article 20, § 3, de la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif des dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis, modifiées par les lois des 3 mai 1999 et de 19 avril 2002, on ajoutera un point 3° afin d'utiliser les moyens du Fonds pour des mesures d'information et de sensibilisation. Le Roi détermine les modalités.

Art. 374

Cette disposition découle des modifications proposées à l'article 20, § 3, de la loi du 5 juillet 1998 relative au

persoonlijkheid bezitten maar niet vallen onder de wet van 2 mei 2002 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen.

Deze bepaling herstelt de tekst in zijn oorspronkelijke versie zoals die voortspoot uit de wet van 6 juli 1992.

Afdeling 4

Fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast

In de strijd tegen overmatige schuldenlast zijn maatregelen inzake informatie en sensibiliseren van essentieel belang. Dergelijke maatregelen zullen worden aangemoedigd via het aanwenden van de middelen van het Fonds ter Bestrijding van de Overmatige Schuldenlast.

Het Regeerakkoord stelt : « Ten slotte zal de strijd tegen schuldoverlast voort worden gezet en versterkt door de toepassing van de wet op de collectieve schuldenregeling te verbeteren door meer aangepaste maatregelen te nemen op het gebied van de inbeslagnames (plafond voor inbeslagname, de verkoop van de in beslag goederen, een uitbreiding van de actiemogelijkheden voor de ontvangers ...) en meer preventie, onder meer via het gebruik van de middelen van het Fonds voor de collectieve schuldenregeling. ».

Het Fonds dient momenteel enkel om de schuldbemiddelaars te betalen in het kader van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling. Indien men de middelen van het Fonds wil aanwenden voor informatie en sensibiliseren moet de wet worden gewijzigd teneinde de taken van het Fonds te verruimen. Deze wijziging komt tegemoet aan de wensen van de verschillende betrokkenen. Zowel de sociale verenigingen als de banksector hebben zich steeds voorstander getoond van meer informatie en sensibiliseren.

Er wordt een punt 3° toegevoegd aan artikel 20, § 3, van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de inbeslag genomen goederen, gewijzigd bij de wetten van 3 mei 1999 en 19 april 2002 teneinde de middelen van het Fonds te kunnen gebruiken voor informatie en sensibiliseren. De koning bepaalt de verdere modaliteiten.

Art. 374

Deze bepaling spruit voort uit de wijzigingen voorgesteld in artikel 20, § 3, van de wet van 5 juli 1998 betref-

règlement collectif des dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis, modifiées par les lois des 3 mai 1999 et de 19 avril 2002, et n'appelle pas de commentaire particulier.

CHAPITRE 2

Énergie

Section 1^{re}

Modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité

Lors du Comité de Concertation du 22 septembre 2003, un accord est intervenu sur la compensation du revenu des communes. Cet accord implique qu'une compensation de transmission est introduit et que chaque région a la possibilité d'être exonérée partiellement ou entièrement de cette taxe.

L'exécution juridique de cet accord nécessite un changement de la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989, et ceci pour deux raisons :

- la possibilité dont disposent les régions d'être exonérée de cette taxe; et
- le fait que, par la voie fédérale, des fonds soient transférés aux communes, par les régions.

L'accord du Comité de Concertation implique également un changement de la loi électricité; ce changement est apporté par la loi programme. La loi spéciale de financement sera changée ultérieurement. Puisqu'il est juridiquement impossible de changer une loi spéciale par une loi ordinaire (comme la loi programme), les deux changements sont traités dans deux projets de loi différents. Le gouvernement a l'intention d'introduire auprès du Parlement dans les meilleurs délais un projet de loi visant à changer la loi spéciale de financement.

Cette modification de loi cadre donc dans la modification de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, où un point 13° est ajouté à l'article 3, notamment :

« 13° Compensation des revenus des communes. ».

À cet effet, dans l'article 21 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, un

fende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de inbeslag genomen goederen, gewijzigd bij de wetten van 3 mei 1999 en 19 april 2002, en behoeft geen bijzondere commentaar.

HOOFDSTUK 2

Energie

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt

In het Overlegcomité van 22 september 2003 werd een akkoord bereikt over de compensatie van de inkomsten van de gemeenten. Dit akkoord houdt in dat een transmissievergoeding wordt ingevoerd en dat elk gewest over de mogelijkheid beschikt om geheel of geheel van deze heffing te worden vrijgesteld.

Omwille van twee redenen vereist de juridische uitwerking van dit akkoord een wijziging van de bijzondere financieringswet van 16 januari 1989 :

- de mogelijkheid waarover de gewesten beschikken om te worden vrijgesteld van de heffing; en
- het feit dat via federale weg fondsen, via de gewesten naar de gemeenten worden doorgegeven.

Tegelijk veronderstelt het akkoord van het Overlegcomité een wijziging van de elektriciteitswet; het is deze wijziging die via de programmawet wordt doorgevoerd; de bijzondere financieringswet zal in een later stadium worden doorgevoerd. Aangezien het juridisch niet mogelijk is om via een gewone wet (zoals de programmawet) een bijzondere wet te wijzigen, worden beide wijzigingen in afzonderlijke wetsontwerpen behandeld. De regering heeft de intentie om binnen de kortst mogelijke tijd bij het Parlement een wetsontwerp in te dienen tot wijziging van de bijzondere financieringswet.

Deze wetswijziging kadert dus in de wijziging van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en gewesten, waaraan een punt 13° wordt toegevoegd aan artikel 3, zijnde :

« 13° Compensatie van de inkomsten van de gemeenten. ».

Hiervoor wordt in artikel 21 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt

fonds est créé qui sera géré par la Commission et qui est destiné au financement des communes.

Afin de prévoir l'argent nécessaire la cotisation fédérale est étendue d'un point 5°, le financement des communes.

De même, l'article 12, § 5, de la loi électricité est changé : cet article stipule que le produit de la cotisation fédérale est destiné au financement de la compensation des revenus des communes, comme prévu par article 3, 13°, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions.

Le fait que la loi électricité d'une part et la loi spéciale de financement d'autre part sont élaborés à un autre moment n'est pas un problème insurmontable puisque l'article 21 de la loi électricité demande un arrêté d'exécution.

L'article 12**bis** de la même loi est adapté: la Commission est chargée de la gestion et le versement des sommes, destinées au financement de la compensation des communes.

Art. 379

Afin de répondre aux remarques du Conseil d'État, il est prévu que les modifications à la loi électricité n'entrent en vigueur qu'à la date à fixer par le Roi. Le Roi prendra cet arrêté d'exécution après l'entrée en vigueur de la modification de la loi spéciale de financement.

Section 2

Confirmation d'arrêtés royaux

Art. 380

En vertu de l'article 433, dernier alinéa, de la loi-programme du 24 décembre 2002, l'arrêté royal du 24 mars 2003 fixant les modalités de la cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché de l'électricité doit être confirmé par la loi dans les douze mois de sa date d'entrée en vigueur, donc avant le 10 janvier 2004.

een fonds opgericht dat zal beheerd worden door de Commissie en dat bestemd is voor de financiering van de gemeenten.

Om dit fonds van de nodige gelden te voorzien wordt de federale bijdrage uitgebreid met een 5° punt, namelijk de financiering van de gemeenten.

Tegelijk wordt ook artikel 12, § 5, van de elektriciteitswet gewijzigd : dit artikel stelt dat opbrengst van de federale bijdrage is bestemd voor de financiering van de compensatie van de inkomsten van de gemeenten, zoals voorzien door artikel 3, 13°, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en gewesten.

Het feit dat de elektriciteitswet enerzijds en de bijzondere financieringswet anderzijds op een verschillend tijdstip tot stand komen is geen onoverkomelijk bezwaar aangezien op grond van artikel 21 van de elektriciteitswet een uitvoeringsbesluit is vereist.

Artikel 12**bis** van dezelfde wet wordt aangepast : de Commissie wordt belast met het beheer en het doorstorten van de sommen, die vergaard zijn in het kader van de federale bijdrage en bestemd zijn voor compensatie van de gemeenten.

Art. 379

Teneinde tegemoet te komen aan de opmerkingen van de Raad van State, wordt bepaald dat de wijzigingen aan de elektriciteitswet slechts in werking zullen treden op een datum door de Koning bepaald. De Koning zal dat uitvoeringsbesluit pas treffen nadat de wijziging van de bijzondere financieringswet in werking is getreden.

Afdeling 2

Bekrachtiging van koninklijke besluiten

Art. 380

Krachtens artikel 433, laatste lid, van de programma-wet van 24 december 2002, moet het koninklijk besluit van 24 maart 2003 tot bepaling van de nadere regels betreffende de federale bijdrage tot financiering van sommige openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van een controle op de elektriciteitsmarkt bekrachtigd binnen de twaalf maanden na de datum van inwerkingtreding, dus voor 10 januari 2004.

Art. 381

Il en va de même pour la cotisation correspondante pour le marché du gaz. Cette dernière fait l'objet d'un autre arrêté royal du 24 mars 2003, qui doit être confirmé dans le même délai en vertu de l'article 434, dernier alinéa, de la même loi-programme.

TITRE IX

*Télécommunications et Poste*CHAPITRE 1^{ER}**Confirmation de l'arrêté royal du
19 mars 2003**

Art. 382

L'article 382 confirme l'arrêté royal du 19 mars 2003 transposant les articles 7.5 et 9.3 de la directive 97/33/CE du 30 juin 1997 du Parlement européen et du Conseil relative à l'interconnexion dans le secteur des télécommunications en vue d'assurer un service universel et l'interopérabilité par l'application des principes de fourniture d'un réseau ouvert (ONP) étant donné que cet arrêté royal a été pris sur la base de l'article 122 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques. Cette confirmation est une condition formelle, imposée par l'article 122 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

CHAPITRE 2

Habilitations au Roi

Art. 383

Cet article vise à étendre le délai pendant lequel le Roi peut modifier la loi du 21 mars 1991 afin de la mettre en conformité avec la réglementation européenne. Ces modifications se feront par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres qui devra être confirmé par la loi. Le prolongement de cette faculté accordée au Roi jusqu'au 31 décembre 2005 est justifié notamment afin d'éviter une condamnation de notre pays par la Cour de Justice.

Art. 381

Hetzelfde geldt voor de bijdrage bestemd voor de aardgasmarkt, die het voorwerp is van een ander koninklijk besluit van 24 maart 2003 dat bekrachtigd moet worden binnen dezelfde termijn krachtens artikel 434, laatste lid, van dezelfde programmawet.

TITEL IX

Telecommunicatie en Post

HOOFDSTUK 1

**Bekrachtiging van het koninklijk besluit van
19 maart 2003**

Art. 382

Artikel 382 bekrachtigt het koninklijk besluit van 19 maart 2003 tot omzetting van de artikelen 7.5 en 9.3 van richtlijn 97/33/EG van 30 juni 1997 van het Europees Parlement en de Raad inzake interconnectie op telecommunicatiegebied, wat betreft de waarborging van de universele dienst en van de interoperabiliteit door toepassing van de beginselen van Open Network Provision (ONP) aangezien dit besluit genomen werd op basis van artikel 122 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven. Deze bekrachtiging door is een vormvereiste die door artikel 122 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wordt voorgeschreven.

HOOFDSTUK 2

Machtigingen aan de Koning

Art. 383

Dit artikel is erop gericht de termijn uit te breiden waarbinnen de Koning de wet van 21 maart 1991 mag wijzigen om die met de Europese reglementering in overeenstemming te brengen. Die wijzigingen zullen geschieden via een Koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad dat bij wet zal moeten worden bekrachtigd. De verlenging tot 31 december 2005 van die mogelijkheid die aan de Koning wordt verleend, is onder andere gerechtvaardigd teneinde een mogelijke veroordeling van ons land door het Hof van Justitie te vermijden.

Art. 384

L'exposé des motifs à l'occasion de l'article 383 est conformément applicable.

Art. 385

L'exposé des motifs à l'occasion de l'article 383 est conformément applicable.

CHAPITRE 3

Modifications à la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur du secteur des postes et des télécommunications belges

Art. 386

Conformément à l'article 28, alinéa 1^{er}, de la Directive-Cadre (Directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002), l'IBPT devait avoir la compétence de définir et d'analyser des marchés pertinents dans le secteur des communications électroniques depuis le 25 juillet 2003. En raison d'un retard dans la transposition de cette directive, il faut à présent attribuer à l'IBPT la compétence explicite de préparer ces décisions, afin d'éviter d'encore perdre du temps après l'entrée en vigueur de la nouvelle loi transposant les directives en droit belge. Dans ce contexte, cet article confère à l'IBPT la compétence de poser tous les actes utiles afin de préparer l'application des nouvelles directives. Concrètement, en vertu de l'article X5, l'IBPT aura notamment la compétence de demander des informations auprès des opérateurs et de les analyser, afin de mettre au point ses décisions relatives à la définition et à l'analyse des marchés. Cet article ne concerne pas l'attribution à l'Institut de nouvelles tâches réglementaires.

Art. 387

Cet article modifie l'article 30 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.

Il régnait en effet une certaine confusion concernant le contenu précis dudit article et l'interprétation de l'avis du Conseil d'État à cet égard. Les modifications proposées visent à clarifier la terminologie utilisée et le contenu de l'article et à mieux l'adapter à l'avis du Conseil d'État. Le texte proposé donne donc au roi une base

Art. 384

De memorie van toelichting gegeven naar aanleiding van het artikel 383 is van overeenkomstige toepassing.

Art. 385

De memorie van toelichting gegeven naar aanleiding van het artikel 383 is van overeenkomstige toepassing.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen aan de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecomunicatiesector

Art. 386

Op grond van artikel 28, eerste lid, van de Kaderrichtlijn (Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002) diende het BIPT reeds op 25 juli 2003 bevoegd te zijn om in de sector van elektronische communicatie relevante markten te definiëren en deze te analyseren. Omwille van vertraging die opgelopen werd bij het omzetten van deze richtlijn, dient het BIPT de expliciete bevoegdheid te krijgen om deze beslissingen nu reeds voor te bereiden, zodat daardoor geen bijkomende tijd verloren zou gaan na de inwerkingtreding van de nieuwe wet tot omzetting van de betrokken richtlijnen. In dat licht kent dit artikel aan het BIPT de bevoegdheid toe om alle nuttige daden te stellen om de toepassing van de nieuwe richtlijnen voor te bereiden. Concreet zal het Instituut op grond van dit artikel onder meer bevoegd zijn om bij de operatoren informatie op te vragen en deze te analyseren teneinde zijn beslissingen met betrekking tot marktdefiniëring en marktanalyse voor te bereiden. Dit artikel heeft geen betrekking op het toekennen aan het Instituut van nieuwe regelgevende taken.

Art. 387

Dit artikel wijzigt artikel 30 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecomunicatiesector.

Er bestond immers verwarring betreffende de precieze inhoud van dit artikel en de interpretatie van het advies van de Raad van State hierover. De voorgestelde wijzigingen hebben als doel de gebruikte terminologie en de inhoud van het artikel te verduidelijken en beter aan te passen aan het advies van de Raad van State. Zo wordt

juridique claire afin d'également établir des contributions pour lesquelles il n'existe aucun service rendu individuellement au redevable. Ces arrêtés doivent cependant être confirmés par une loi sur la base de l'article 170 de la Constitution.

CHAPITRE 4

Modifications à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques

Art. 388

La disposition précitée permet uniquement à l'IBPT d'intervenir lorsque des opérateurs perturbent gravement la fourniture de services universels par d'autres opérateurs, par exemple en commettant régulièrement des infractions à la législation sociale et/ou fiscale, ce qui leur permet de réduire leurs coûts et de fournir ainsi certains produits à un prix moins élevé. Si, via cette infraction, ils entravent la fourniture d'un service universel de qualité par d'autres opérateurs, il est nécessaire que l'Institut puisse intervenir pour préserver la fourniture du service universel par d'autres opérateurs.

La proposition répond au couplage péremptoire de la licence postale à *la nécessité* de préserver le service universel ainsi qu'aux exigences de proportionnalité. Le caractère nécessairement limité de cette intervention de l'Institut est garanti par la double condition objective selon laquelle l'infraction à la loi est constatée par l'autorité judiciaire compétente et qu'elle engendre une perturbation sévère du marché constatée par le régulateur du marché. En outre, il est prévu qu'un contrevenant se voit octroyer un délai pour se conformer à la législation sociale et fiscale. Il ne peut se voir retirer sa licence que s'il continue ensuite à transgresser la loi, dans les limites du principe de proportionnalité. Si toutefois il apparaît, au terme du délai fixé par l'IBPT, que le titulaire de la licence continue à commettre des infractions intentionnelles et répétées à la législation précitée, il peut perdre sa licence. Les conditions cumulatives régissant le retrait de la licence (condamnation avec autorité de la chose jugée, infraction répétée et intentionnelle, perturbation grave de la fourniture du service universel) garantissent que cette sanction est proportionnelle à l'objectif visé, à savoir la préservation du service universel.

L'Institut conclura à une perturbation grave de la fourniture du service universel, s'il s'avère que par ces in-

in de voorgestelde tekst aan de koning een duidelijke rechtsgrond gegeven om ook rechten vast te stellen waartegenover geen dienst staat die de overheid ten voordele van de individueel beschouwde heffingsplichtige presteert. Op basis van artikel 170 van de Grondwet moeten deze besluiten wel door een wet bekrachtigd worden.

HOOFDSTUK 4

Wijzigingen aan de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven

Art. 388

Vermelde bepaling laat het BIPT slechts toe op te treden wanneer operatoren het leveren van universele diensten door andere operatoren ernstig verstoren door aanhoudende inbreuken op de sociale en/of fiscale wetgeving, waardoor bijvoorbeeld een kostenbesparing wordt doorgevoerd die hen toelaat om tegen een lagere prijs bepaalde producten aan te bieden. Indien zij door deze inbreuk een kwalitatief hoogstaande universele dienstverlening door andere operatoren verhinderen, is het noodzakelijk dat het Instituut kan optreden om het leveren van de universele dienst door andere operatoren te vrijwaren.

Met het voorstel wordt voldaan aan de stringente koppeling van de postvergunning aan het *noodzakelijk zijn* om de universele dienst te vrijwaren alsook aan evenredigheidsvereisten. Het noodzakelijk gelimiteerd karakter van dit optreden van het Instituut wordt gegarandeerd door de dubbele objectieve voorwaarde dat de wetsovertreding is vastgesteld door de bevoegde gerechtelijke overheid én ze een ernstig marktverstorend effect vastgesteld door de marktregulator tweeëgbrengt. Bovendien wordt voorzien dat een overtreder een periode krijgt om zich aan de sociale of fiscale wetgeving te conformeren. Indien na de door het BIPT gestelde termijn echter blijkt dat de betrokken vergunninghouder intentioneel en herhaaldelijk overtredingen op voormelde wetgeving blijft begaan kan hij, zijn vergunning verliezen. De cumulatieve voorwaarden die aan de intrekking van de vergunning gesteld worden (veroordeling met kracht van gewijsde, herhaaldelijke en intentionele inbreuk, ernstige verstoring universele dienstverlening) garanderen dat deze sanctie evenredig is met het beoogde doel, namelijk de vrijwaring van de universele dienst.

Het Instituut zal besluiten tot een ernstige verstoring van de levering van de universele dienst als blijkt dat

fractions intentionnelles et répétées d'autres opérateurs subissent une grave entrave pour satisfaire aux conditions de leur licence.

Dans son avis concernant le projet d'arrêté royal transposant les obligations qui découlent de la directive en vigueur 97/67/CE du Parlement Européen et du Conseil du 15 décembre 1997 concernant des règles communes pour le développement du marché intérieur des services postaux de la communauté et l'amélioration de la qualité du service, le Conseil d'État a qualifié le sanctionnement de la violation des obligations sociales et fiscales pour les services postaux dans le cadre de l'article 144 *duodecies* précité comme une double sanction en contradiction avec le principe « *non bis in idem* ». Le Conseil d'État étend ainsi l'application de ce principe à la corrélation des sanctions pénales et administratives ⁽¹⁾.

Bien que l'application du principe « *non bis in idem* » à des sanctions de nature différente soit controversée, il semble qu'il puisse être appliqué dans la mesure où la sanction administrative doit être qualifiée de peine dans le sens de la CEDH et du Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Dans l'avis précité, les amendes administratives élevées prévues dans l'actuel article 21, § 2, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges semblaient entrer en ligne de compte pour une telle qualification. Dans l'article actuel, la seule sanction possible prévue est le retrait de la licence postale. En outre, cette sanction est liée à la perturbation de la fourniture du service universel. En d'autres termes, il ne s'agit pas d'une seconde sanction de la fraude sociale ou fiscale mais bien de mettre fin à une sérieuse distorsion de la concurrence qui met en danger la fourniture du service universel. Par cette exigence supplémentaire, le fonctionnement du principe « *non bis in idem* » est exclu *in casu*.

⁽¹⁾ Dans d'autres avis, le Conseil d'État donne, à l'instar de la Cour de Cassation, une « application souple » à ce principe, dans le sens où une cumulation n'est pas exclue lorsqu'il faut tenir compte de la première sanction lorsque la seconde sanction est infligée ou, plus fort encore, que le montant total des amendes éventuellement imposées ne peut pas être supérieur au montant maximum fixé pour l'une des sanctions appliquées (voir à ce sujet PUT, J., « *Bis, sed non idem* », R.W., 2001-02, 946-947).

door deze intentionele en herhaaldelijke inbreuken overige vergunningshouders ernstig gehinderd worden om te voldoen aan hun vergunningsvoorwaarden.

In zijn advies bij het ontwerp van koninklijk besluit tot omzetting van de verplichtingen die voortvloeien uit de van kracht zijnde richtlijn 97/67/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 1997 betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de interne markt voor postdiensten in de gemeenschap en de verbetering van de kwaliteit van de dienst heeft de Raad van State de sanctionering van het schenden van sociale en fiscale verplichtingen binnen het kader van het vermelde artikel 144 *duodecies* voor postdiensten aangemerkt als een dubbele bestraffing in strijd met « *non bis in idem* ». De Raad van State breidt daarmee de werking van dit beginsel uit tot het samengaan van strafrechtelijke en administratiefrechtelijke sancties ⁽¹⁾.

Hoewel de toepassing van « *non bis in idem* » op sancties van verschillende aard omstreden is, lijkt dit te kunnen worden gevolgd in de mate dat de administratieve sanctie dient te worden gekwalificeerd als een straf in de zin van het EVRM alsook het BUPO-verdrag. In vermeld advies leken de hoge administratieve boetes voorzien in het huidige artikel 21, § 2, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector voor zulke kwalificatie in aanmerking te komen. Met het huidige artikel wordt als enige mogelijke sanctie voorzien in de intrekking van de postvergunning. Bovendien is deze sanctie gekoppeld aan het verstoren van de levering van de universele dienst. Het gaat met andere woorden niet om een tweede bestraffing van de sociale of fiscale fraude, maar wel om de stopzetting van een ernstige concurrentievervalsing die de levering van de universele dienst in gevaar brengt. Door deze bijkomende vereiste wordt de werking van het « *non bis in idem* »-beginsel *in casu* uitgesloten.

⁽¹⁾ In andere adviezen geeft de Raad van State, in navolging van het Hof van Cassatie, aan dit beginsel een « zachte werking », in de zin dat een cumulatie niet wordt uitgesloten wanneer bij het opleggen van de tweede sanctie rekening moet worden gehouden met de eerste of, iets sterker, dat het totaal bedrag van de eventueel opgelegd boetes niet hoger mag zijn dan het maximumbedrag dat voor een van de toegepaste sancties is bepaald (zie daarover PUT, J., « *Bis, sed non idem* », R.W., 2001-02, 946-947).

Art. 389

L'établissement du calendrier pour la législation secondaire en matière de services postaux a clairement fait comprendre que le délai prévu par la loi n'est pas réalisable. Dans ce cadre, c'est au Roi qu'il appartient de fixer ce délai, en fonction des exigences pour le calcul de la charge inéquitable du service universel.

TITRE X

*Entreprises Publiques*CHAPITRE 1^{ER}**Dotations à la SNCB et à La Poste**

Le texte proposé permet le paiement de dotation à certaines entreprises publiques autonomes jusqu'à 2 mois à l'avance. En outre, cet article permet que la position de trésorerie des entreprises publiques s'améliorera.

Dans son avis, le Conseil d'État compare l'article proposé avec les crédits provisoires et avec les délibérations budgétaires. Cependant, il ne s'agit pas de la bonne base de comparaison. L'article proposé doit être comparé avec l'article 29 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'état selon lequel les dépenses nécessaires à charge des crédits de l'année budgétaire prochaine, afin de garantir le fonctionnement ininterrompu des services publics, peuvent être faites à partir du 1^{er} novembre.

Cet article est, tout comme l'article de projet proposé, une dérogation de l'annualité du budget. Ils acceptent tous les deux, à partir du 1^{er} novembre, des opérations budgétaires à charge du budget de l'année prochaine. L'article proposé offre plus de sécurité à la Chambre de Représentants que l'article 29 existant qui prévoit comme frein le fait que ces dépenses, qui sont nécessaires afin de pouvoir garantir le fonctionnement ininterrompu des services publics, ne peuvent pas dépasser un tiers des crédits approuvés pour des dépenses semblables de l'année en cours. On ne prévoit nulle part une vérification des crédits inscrits au budget de l'année suivante. Sous cette disposition, il est donc possible que le pouvoir exécutif fasse des commandes et qu'il lie donc l'État juridiquement sans qu'il y ait des crédits disponibles; dans le projet, les dépenses sont limitées au crédit prévu dans le projet déposé.

Art. 389

Het opstellen van de tijdsbalk bij de secundaire wetgeving inzake postdiensten heeft duidelijk gemaakt dat de door de wet voorziene tijdslimiet niet haalbaar is. In dat kader wordt het bepalen van deze limiet overgelaten aan de Koning, in functie van de vereisten voor de berekening van de onevenredige last van de universele dienstverlening.

TITEL X

Overheidsbedrijven

HOOFDSTUK 1

Dotaties aan de NMBS en De Post

De voorgestelde tekst laat toe om de dotaties aan sommige autonome overheidsbedrijven tot twee maanden sneller te betalen. Dit artikel zal bovendien toelaten dat de thesauriepositie van deze overheidsbedrijven verbeterd wordt.

In zijn advies vergelijkt de Raad van State het voorgestelde artikel met de voorlopige kredieten en met de begrotingsberaadslagingen. Dit is echter niet de correcte vergelijkingsbasis. Het voorgestelde artikel moet vergeleken worden met artikel 29 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit volgens dewelke met ingang van 1 november de uitgaven nodig om de ononderbroken werking van de openbare diensten te verzekeren, aangegaan mogen worden ten laste van de kredieten van het volgende begrotingsjaar.

Dit artikel is net als het voorgestelde ontwerpartikel een afwijking van de eenjarigheid van de begroting. Ze laten beide toe om vanaf 1 november budgettaire verrichtingen te doen ten laste van de begroting van het volgende jaar. Het voorgestelde artikel biedt meer zekerheid voor de Kamer van Volksvertegenwoordigers dan het bestaande artikel 29 dat als rem voorziet dat deze uitgaven nodig om de ononderbroken werking van de openbare diensten te verzekeren, een derde van de goedgekeurde kredieten voor gelijkaardige uitgaven op het lopend jaar niet mogen overschrijden. Nergens wordt voorzien dat moet worden nagegaan of er in de begroting van het daaropvolgende jaar nog kredieten ingeschreven zijn. Het is onder deze bepaling dus mogelijk dat de uitvoerende macht bestellingen zal plaatsen en de Staat dus juridisch zal binden zonder dat er kredieten beschikbaar zijn. In het ontwerp is de uitgave beperkt tot het in neergelegde ontwerp van begroting voorziene krediet.

En outre, l'article de projet n'est, tout comme l'article 29 existant, pas une méconnaissance de l'objectif de 'annualité du budget. Les dotations aux entreprises publiques autonomes La Poste et la SNCB sont fixées dans un contrat de gestion. Cela signifie donc que les paiements sont, quoi qu'il en soit, attribués à une année déterminée et, par conséquent, à une année budgétaire. Ainsi, l'objectif du Constituant est respecté.

Selon le Conseil d'État il n'y a pas de limite du montant qui peut être fixé de cette manière. Cela n'est pas correct. Dans le projet proposé, il est prévu que les dotations peuvent être fixées et ordonnancées à concurrence des montants prévus dans le projet du budget général des dépenses. Par conséquent, il est impossible d'imputer plus de ce qui est prévu dans le projet déposé.

Suit à la remarque du Conseil d'État, le mot « transfert de crédit » dans l'alinéa 2 est remplacé par « dépense ».

Finalement, le Conseil d'État estime que le projet est contraire aux dispositions constitutionnelles et aux principes du régime parlementaire. C'est un principe constitutionnel que le législateur vérifie si les projets de loi sont conformes à la Constitution. C'est donc le législateur qui accepte oui ou non cet article.

CHAPITRE 2

Belgacom

Le principe existant, inscrit à l'article 62, § 2, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, reste inchangé. À ce premier alinéa est ajouté un second afin de permettre une dérogation à ce principe pour la participation aux bénéfices concernant l'année 2003 octroyée au cadre et au personnel, laquelle sera versée en 2004. Cet ajout a été signé par Belgacom et les syndicats représentatifs lors du comité paritaire du 21 octobre 2003.

Cette matière a été désignée, sur base du Règlement fixant la liste des principes généraux et des réglementations de base des statuts du personnel de Belgacom, comme réglementation de base ou principe général au sens de l'article 34, § 2, B, 8°, et G, 2°, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques. Pour cette raison, il a été mentionné explicitement que la possibilité de dérogation en ce qui concerne l'année 2003, prévue au nouveau point

Bovendien is het ontworpen artikel net als het bestaande artikel 29 geen miskenning van het doel van de eenjarigheid van de begroting. De dotaties aan de autonome overheidsbedrijven De Post en de NMBS zijn vastgelegd in een beheerscontract. Dit betekent dus dat de betalingen hoe dan ook een bepaald jaar en dus begrotingsjaar zijn toegewezen. Het doel van de grondwetgever is dan ook geëerbiedigd.

Volgens de Raad van State is er geen beperking van het bedrag dat op deze wijze kan worden vastgelegd. Dit is niet correct, in het voorgestelde ontwerp is voorzien dat de dotaties vastgelegd en geordnanceerd mogen worden ten belope van de in het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voorziene bedragen. Bij gevolg kan er niet meer worden geïmputeerd dat voorzien is als dotatie in het neergelegde ontwerp.

In het tweede lid van het ontwerp is ingevolge de opmerking van de Raad van State het woord « krediettransfer » vervangen door « uitgave ».

Ten slotte meent de Raad van State dat het ontwerp ingaat tegen de grondwettelijke bepalingen en de principes van het parlementaire regime. Het is een grondwettelijk principe dat het op de eerste plaats aan de wetgever is om de wetsontwerpen te toetsen aan de Grondwet. Het komt dan ook de wetgever toe om dit artikel al dan niet te aanvaarden.

HOOFDSTUK 2

Belgacom

Het bestaande principe, ingeschreven in artikel 62, § 2, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, blijft ongewijzigd. Aan dit eerste lid wordt een tweede lid toegevoegd om een afwijking van dit principe mogelijk te maken voor de winstdeelname aan het kader en het personeel met betrekking tot het jaar 2003, dewelke zal worden uitgekeerd in 2004. Deze toevoeging werd ondertekend tussen Belgacom en de representatieve vakorganisaties op het Paritair Comité van 21 oktober 2003.

Deze materie werd, op grond van het Reglement tot Vaststelling van de Algemene Principes en Grondregels van de Statuten van het Personeel van Belgacom, aangeduid als grondregel of algemeen beginsel in de zin van artikel 34, § 2, B, 8°, en G, 2°, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven. Om deze reden werd uitdrukkelijk aangegeven dat de afwijkmogelijkheid met betrekking tot het jaar 2003, bepaald in het nieuwe

2°, est soumise à la procédure fixée à l'article 35 de cette même loi. Cet ajout est proposé en raison des mesures exceptionnelles qui doivent être prises à l'approche de l'entrée en bourse de Belgacom.

CHAPITRE 3

Société nationale des Chemins de fer belges

Les directives européennes 2001/12/CE, 2001/13/CE et 2001/14/CE du 28 février 2001 ont été transposées en droit national par l'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire. Cet arrêté prévoit le maintien d'une société de chemin de fer intégrée qui préserve au sein de la même personne morale la qualité de gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire et la qualité d'entreprise ferroviaire avec la séparation nécessaire en ce qui concerne les obligations comptables.

La SNCB a exprimé au gouvernement actuel le souhait qu'une scission soit réalisée entre l'entreprise ferroviaire et le gestionnaire de l'infrastructure dans le but de favoriser les usagers.

Le gouvernement actuel a décidé qu'il existe des raisons suffisantes pour accéder au souhait de la SNCB :

— depuis la promulgation de l'arrêté royal du 12 mars 2003 précité, deux éléments nouveaux sont apparus, qui plaident en faveur d'une scission de la gestion de l'infrastructure et du transport ferroviaire : i) la réalisation accélérée de la libéralisation du rail et ii) l'insécurité juridique créée par un recours en annulation introduit auprès du Conseil d'État contre cet arrêté royal en raison d'une implication trop importante du gestionnaire de l'infrastructure dans la prise de décision, et la possibilité consécutive d'abus de position dominante de la SNCB;

— le maintien de l'unité de la concertation sociale et le fait qu'une Commission paritaire nationale unique soit compétente pour les deux entreprises doit être vu comme une préfiguration de l'introduction d'une concertation sociale commune à l'intérieur de la structure de groupe;

— la création d'un gestionnaire de l'infrastructure indépendant permet que des branches d'activité qui entretiennent logiquement des liens entre elles soient rassemblées pour une exploitation plus cohérente de l'infrastructure ferroviaire;

2°, onderworpen is aan de procedure vastgelegd in artikel 35 van diezelfde wet. De toevoeging wordt voorgesteld omwille van de uitzonderlijke maatregelen die dienen te worden genomen in aanloop tot de beursgang van Belgacom.

HOOFDSTUK 3

Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

De Europese richtlijnen 2001/12/EG, 2001/13/EG en 2001/14/EG van 28 februari 2001, werden in nationaal recht omgezet bij het koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur. Dit besluit voorziet in het behoud van een geïntegreerde spoorwegmaatschappij die binnen dezelfde rechtspersoon zowel de hoedanigheid van beheerder van de spoorweginfrastructuur als de hoedanigheid van spoorwegonderneming behoudt met de vereiste uitsplitsingen op boekhoudkundig vlak.

Ten aanzien van de huidige regering heeft de NMBS de wens uitgedrukt dat er, ten bate van de gebruikers, een splitsing zou worden doorgevoerd tussen de spoorwegonderneming en de infrastructuurbeheerder.

De huidige regering heeft beslist dat er voldoende redenen zijn om op de vraag van de NMBS in te gaan :

— sinds de uitvaardiging van voornoemd koninklijk besluit van 12 maart 2003 hebben zich twee nieuwe feiten voorgedaan die pleiten voor een splitsing van het beheer van de infrastructuur en spoorwegvervoer : i) de versnelde uitvoering van de spoorwegliberalisering, en ii) de rechtsonzekerheid veroorzaakt door een annulatieberoep bij de Raad van State tegen dit koninklijk besluit wegens een te verregaande betrokkenheid van de infrastructuurbeheerder bij de besluitvorming, en de daaruit voortvloeiende mogelijkheid tot misbruik van dominante positie door de NMBS;

— het behoud van de eenheid van sociaal overleg en het feit dat éénzelfde Nationale Paritaire Commissie bevoegd is voor de twee ondernemingen moet worden gezien als een voorafbeelding van de invoering van een gemeenschappelijk sociaal overleg binnen een groepsstructuur;

— de oprichting van een onafhankelijke infrastructuurbeheerder laat toe om taken die logischerwijs met elkaar verbonden zijn opnieuw samen te voegen tot een coherenter exploitatie van de spoorweginfrastructuur;

— les charges financières afférentes à la gestion de l'infrastructure ferroviaire placent la SNCB, en tant qu'entreprise ferroviaire, dans une position concurrentielle de départ moins favorable à l'égard des autres entreprises ferroviaires. Le gouvernement respectera ses engagements par rapport aux dotations à la SNCB en parallèle avec l'exécution du plan d'entreprise approuvé.

En réponse à la remarque du Conseil d'État, le gouvernement estime que les régions ne doivent être associées qu'à l'élaboration des arrêtés pris en exécution du présent chapitre. Cette formalité sera respectée.

Art. 393

L'article 393 donne au Roi le pouvoir d'autoriser l'État et la SNCB à constituer ensemble une entreprise publique autonome prenant la forme d'une société anonyme de droit public, qui sera gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire, telle que définie dans la directive 2001/14/CE du 28 février 2001 précitée.

Il s'entend que les articles qui suivent traitant du gestionnaire de l'infrastructure trouveront uniquement à s'appliquer dans l'hypothèse où le Roi autorise la constitution de ce gestionnaire.

Art. 394

Le gestionnaire de l'infrastructure sera non seulement chargé de la gestion de l'infrastructure, mais également des compétences que l'arrêté royal du 12 mars 2003 avait attribuées à l'Office ferroviaire de répartition et de tarification. À l'exception des activités commerciales accessoires compatibles avec sa mission de gestionnaire de l'infrastructure, toutes les autres activités du gestionnaire sont des missions de service public.

Le gestionnaire de l'infrastructure devra assurer une gestion sûre et fiable de l'infrastructure ferroviaire à une tarification financièrement avantageuse qui fournira un incitant approprié pour toutes les entreprises dans le but d'arriver à une utilisation plus optimale de l'infrastructure ferroviaire.

Art. 395

En tant que société anonyme de droit public, le gestionnaire de l'infrastructure sera régi dès sa constitution par le Titre I^{er} de la loi du 21 mars 1991 portant réforme

— de financiële lasten verbonden aan het beheer van de spoorweginfrastructuur plaatsen de NMBS, als spoorwegonderneming, in een minder gunstige uitgangspositie ten opzichte van de andere spoorwegondernemingen. De regering zal haar verbintenissen inzake subsidies aan de NMBS naleven tezamen met de uitvoering van het goedgekeurd ondernemingsplan.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State, meent de regering dat de gewesten slechts moeten betrokken worden bij het opstellen van de besluiten in uitvoering van dit hoofdstuk. Deze formaliteit zal gerespecteerd worden.

Art. 393

Artikel 393 machtigt de Koning om de Staat en de NMBS toe te laten om gezamenlijk een economisch overheidsbedrijf op te richten in de vorm van een naamloze vennootschap van publiek recht, die de beheerder zal zijn van de spoorweginfrastructuur zoals gedefinieerd in voornoemde richtlijn 2001/14/EG van 28 februari 2001.

Vanzelfsprekend zijn de hiernavolgende artikelen betreffende de infrastructuurbeheerder slechts toepasselijk in het geval dat de Koning de oprichting van deze beheerder toelaat.

Art. 394

De infrastructuurbeheerder zal niet alleen belast zijn met het beheer van de infrastructuur, maar ook met de taken die voornoemd koninklijk besluit van 12 maart 2003 aan de Spoordienst voor toewijzing en heffing van rechten had opgedragen. Met uitzondering van de bijkomstige handelsactiviteiten die kaderen in zijn opdracht als infrastructuurbeheerder, zijn alle andere taken van de infrastructuurbeheerder opdrachten van openbare dienst.

De infrastructuurbeheerder zal een veilige en betrouwbare exploitatie van de spoorweginfrastructuur dienen te verzekeren aan een financieel voordelige gebruiksheffing die motiverend zal werken voor alle spoorwegondernemingen teneinde een optimalere benutting van de spoorweginfrastructuur te bekomen.

Art. 395

Als naamloze vennootschap van publiek recht zal de infrastructuurbeheerder vanaf zijn oprichting onderworpen worden aan Titel I van de wet van 21 maart 1991

de certaines entreprises publiques économiques, sous réserve de quelques dérogations.

L'indépendance organisationnelle et décisionnelle dont il est question à l'article 395 est celle figurant dans la directive 2001/14 du 28 février 2001 précitée.

Afin d'assurer l'indépendance requise par les directives européennes précitées entre le gestionnaire de l'infrastructure, la SNCB et les autres entreprises ferroviaires, la participation de l'État dans le capital donnera droit à plus de 80 % des droits de vote et la majorité des membres du conseil d'administration seront indépendants de la SNCB et des autres entreprises ferroviaires. C'est au Roi et non à l'assemblée générale qu'il reviendra de déterminer le nombre des membres du conseil d'administration du gestionnaire de l'infrastructure.

Il sera veillé à ce que les administrateurs du gestionnaire d'infrastructure représentant l'État actionnaire ne soient pas également administrateur de la SNCB.

L'indépendance de la majorité des membres du Comité de Direction suppose que les membres du Comité de direction ne peuvent avoir aucun intérêt quelconque dans les entreprises actives sur les marchés du transport ferroviaire, ni exercer pour celles-ci directement ou indirectement, à titre gratuit ou onéreux, la moindre fonction ou prester le moindre service. Il doit être satisfait à cette condition pendant toute la durée du mandat et pendant les deux ans qui suivent la fin de ce mandat.

La loi du 2 août 2002 modifiant le Code des sociétés et la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition et la loi du 22 mars 2002 portant modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques peuvent notamment servir d'inspiration en matière de *corporate governance*.

Art. 396

En fonction des conséquences que le transfert d'actifs et de passifs aura sur la situation financière de la SNCB, il sera réalisé, au choix de l'État, soit directement au gestionnaire de l'infrastructure, soit à un organisme d'intérêt public soumis à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, qui aurait pour objet notamment l'acquisition, la cons-

betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, onder voorbehoud van enkele afwijkingen.

De organisatorische en bestuurlijke onafhankelijkheid bedoeld in artikel 395 stemt overeen met deze bedoeld in voornoemde richtlijn 2001/14/EG van 28 februari 2001.

Teneinde de vereiste onafhankelijkheid te verzekeren die volgens voornoemde Europese richtlijnen moet bestaan tussen de infrastructuurbeheerder, de NMBS en de andere spoorwegondernemingen, zal de kapitaalparticipatie van de Staat recht geven op meer dan 80 % van de stemmen, terwijl de meerderheid van de leden van de raad van bestuur onafhankelijk zal zijn van de NMBS en de andere spoorwegondernemingen. Het is de Koning en niet de algemene vergadering die het aantal leden van de raad van bestuur van de infrastructuurbeheerder zal bepalen.

Er zal over gewaakt worden dat de bestuurders van de infrastructuurbeheerder, die de Staat als aandeelhouder vertegenwoordigen, niet tegelijkertijd bestuurder van de NMBS zijn.

De onafhankelijkheid van de meerderheid van de leden van het Directiecomité veronderstelt dat ze geen enkel belang mogen hebben in ondernemingen die actief zijn op de markt van het spoorvervoer, noch direct of indirect, gratis of bezoldigd, voor deze ondernemingen enige functie uitoefenen of enige dienst verrichten. Die voorwaarde dient vervuld te blijven tijdens de hele duur van het mandaat en gedurende twee jaar na het einde van dat mandaat.

De wet van 2 augustus 2002 houdende wijziging van het Wetboek van vennootschappen alsook van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen en de wet van 22 maart 2002 houdende wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven kunnen inzonderheid dienen als inspiratiebron inzake *corporate governance*.

Art. 396

In functie van de gevolgen die het overdragen van activa en passiva zal hebben op de financiële toestand van de NMBS gebeurt deze overdracht, naar keuze van de regering, hetzij rechtstreeks aan de infrastructuurbeheerder, hetzij aan een instelling van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut,

truction et le renouvellement de l'infrastructure ferroviaire. Dans cette seconde option, l'État serait seul à constituer cet organisme d'intérêt public et la liste des actifs à transférer sera définie par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

L'arrêté visé à l'article 396 sur la répartition des tâches entre l'organisme d'intérêt public et le gestionnaire d'infrastructure précise notamment qui prend les décisions en matière d'investissements.

La reprise de la dette sera effectuée conformément à l'article 492, § 1^{er}, 5°, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002.

Le transfert se fera avec effet au 1^{er} janvier 2005. L'objectif est toutefois que le gestionnaire de l'infrastructure soit déjà opérationnel au début de 2004. Dès avant l'exécution du transfert le 1^{er} janvier 2005, la SNCB mettra contractuellement à disposition du gestionnaire d'infrastructure l'actif dont il a besoin pour l'exécution de ses activités.

Art. 397

L'actif et le passif de la société anonyme de droit public Financière TGV qui se rattachent à l'infrastructure ferroviaire seront compris dans le transfert visé à l'article 401. Ce transfert sera réalisé après qu'un de ses actionnaires, la Société fédérale de Participations, aura, au plus tard le 1^{er} janvier 2005, transféré à l'État sa participation. Il est prévu que ce transfert portera sur l'ensemble des actions de la Société fédérale de Participations, y compris les actions anciennement détenues par des actionnaires privés. Il est ensuite prévu que la Financière TGV fusionnera, avant le transfert visé à l'article 396, avec la SNCB.

Art. 398

Le contrat de gestion définit le calcul et les modalités de paiement de l'ensemble des subventions de l'État pour l'accomplissement des missions de service public, de manière à assurer au moins un équilibre dans des conditions normales d'activité et par rapport à une période raisonnable entre, d'une part, les recettes provenant des redevances d'utilisation de l'infrastructure, les excédents dégagés d'activités commerciales et les subventions de l'État et, d'autre part, les dépenses d'infrastructure.

Les « conditions » auxquelles il est fait mention à l'article 398, § 2, sont fixées par le ministre des Finances,

die als doel zou hebben onder meer het verwerven, het aanleggen en het vernieuwen van de spoorweginfrastructuur. In deze tweede optie zou alleen de Staat deze instelling van openbaar nut oprichten en de lijst van de te overdragen activa zal door in een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad bepaald worden.

Het besluit bedoeld in artikel 396 over de verdeling van de taken tussen de instelling van openbaar nut en de infrastructuurbeheerder bepaalt met name wie de beslissingen in zake investeringen neemt.

De schuldovername zal worden uitgevoerd overeenkomstig artikel 492, § 1, 5°, van de programmawet (I) van 24 december 2002.

De overdracht zal op 1 januari 2005 uitwerking hebben. Het is niettemin de bedoeling de infrastructuurbeheerder reeds operationeel te maken begin 2004. Vóór de uitvoering van de overdracht op 1 januari 2005, stelt de NMBS bij overeenkomst aan de infrastructuurbeheerder de activa ter beschikking die hij nodig heeft voor de uitvoering van zijn taken.

Art. 397

De activa en passiva van HST-Fin die betrekking hebben op de spoorweginfrastructuur zijn inbegrepen in de overdracht bedoeld in artikel 401, nadat vooraf een van haar aandeelhouders, de Federale Participatiemaatschappij, ten laatste op 1 januari 2005, haar participatie zal hebben overgedragen aan de Staat. Het is voorzien dat deze overdracht betrekking zou hebben op alle aandelen van de Federale Participatiemaatschappij, met inbegrip van de aandelen die in het verleden in het bezit waren van privé-aandeelhouders. Het is vervolgens voorzien dat HST-Fin, vóór de overdracht bedoeld in artikel 396, zal fuseren met de NMBS.

Art. 398

Het beheerscontract bepaalt de berekening en de betalingsvoorwaarden van alle staatssubsidies voor de verwezenlijking van de opdrachten van openbare dienst waarbij, onder normale zakelijke omstandigheden en over een redelijk tijdsverloop, minstens een evenwicht wordt verzekerd tussen, enerzijds, de ontvangsten voortvloeiend uit de rechten voor het gebruik van de infrastructuur, de overschotten voortvloeiend uit commerciële activiteiten en de staatssubsidies en, anderzijds, de infrastructuuruitgaven.

De « voorwaarden » waarvan sprake in artikel 398, § 2, worden door de minister van Financiën ofwel gene-

soit de manière générale, soit à chaque fois que la garantie d'État est sollicitée.

Art. 399

La SNCB met légalement à disposition du gestionnaire de l'infrastructure le personnel nécessaire à l'accomplissement de ses missions. Bien que le statut du personnel de la SNCB (en ce compris les règlements applicables au personnel qui ont été pris en exécution de ce statut) reste applicable au personnel mis à disposition pendant la période de sa mise à disposition le personnel travaillera sous la direction, le pouvoir et la supervision du gestionnaire de l'infrastructure. C'est ainsi que doivent s'entendre les termes « sous l'autorité de » utilisés à l'article 399, § 1^{er}.

L'indépendance organisationnelle et décisionnelle sera encore renforcée par la mise en place de procédures qui garantissent la séparation opérationnelle entre le personnel du gestionnaire d'infrastructure et celui des entreprises ferroviaires.

Par conséquent, l'unité du statut et du dialogue social est maintenue pour le personnel mis à disposition. La Commission paritaire nationale est rendue compétente de façon commune pour la SNCB et le gestionnaire de l'infrastructure, sous réserve de certaines modifications à sa composition.

En cas d'adoption de l'arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, visé à l'article 398, le gouvernement s'engage à consulter la Commission paritaire nationale au préalable sur le contenu de l'article 399, conformément à l'article 13 de la loi du 23 juillet 1926 créant la SNCB. L'exécution de cet article fera également l'objet d'une concertation avec la Commission.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil, adapter la composition de cette Commission afin d'assurer une représentation adéquate du gestionnaire de l'infrastructure parmi les organisations représentées dans le Conseil national du travail.

Art. 400

L'article 400 habilite le Roi à adapter l'arrêté royal du 12 mars 2003 précité pour le mettre en concordance avec les articles 393 à 399. Il prévoit également que l'Office ferroviaire de répartition et de tarification sera supprimé et ses compétences transférées au gestionnaire de l'infrastructure.

riek vastgesteld, ofwel telkens als de staatsgarantie wordt gevraagd.

Art. 399

De NMBS stelt wettelijk het personeel ter beschikking dat de infrastructuurbeheerder nodig heeft voor de verwezenlijking van zijn opdrachten. Hoewel het statuut van het personeel van de NMBS (met inbegrip van personeelsreglementering die in uitvoering ervan zijn genomen) van toepassing blijft op dit terbeschikkinggesteld personeel, zal dit personeel zolang zijn terbeschikkingstelling duurt, werken onder de leiding, het gezag en het toezicht van de infrastructuurbeheerder. Het is op die manier dat de woorden « onder het gezag van » gebruikt in artikel 399, § 1, moeten worden verstaan.

De onafhankelijkheid inzake organisatie en besluitvorming zal nog versterkt worden door de invoering van procedures die de operationele scheiding waarborgen tussen het personeel van de infrastructuurbeheerder en dat van de spoorwegondernemingen.

Hierdoor wordt voor het terbeschikkinggesteld personeel de eenheid van statuut en van sociale dialoog gehandhaafd. De Nationale Paritaire Commissie wordt, mits bepaalde aanpassingen in haar samenstelling, gemeenschappelijk bevoegd voor de NMBS en voor de infrastructuurbeheerder.

In geval van goedkeuring van het koninklijk besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad, bedoeld in artikel 398, zal de regering de Nationale Paritaire Commissie op voorhand raadplegen over de inhoud van artikel 399, conform artikel 13 van de wet van 23 juli 1926 ter oprichting van de NMBS. Met de Commissie zal eveneens overlegd worden voor de uitvoering van dit artikel.

Bij een in Ministerraad overlegd besluit kan de Koning de samenstelling van deze Commissie aanpassen teneinde een geschikte vertegenwoordiging van de infrastructuurbeheerder te verzekeren onder de organisaties vertegenwoordigd in de Nationale Arbeidsraad.

Art. 400

Artikel 400 machtigt de Koning om voornoemd koninklijk besluit van 12 maart 2003 aan te passen om het met de artikelen 393 tot 399 in overeenstemming te brengen. Het bepaalt ook dat de Spoordienst voor toewijzing en heffing van rechten zal worden afgeschaft en dat zijn bevoegdheden aan de infrastructuurbeheerder zullen worden overgedragen.

Art. 401

Le Roi fixera, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le régime fiscal applicable au gestionnaire d'infrastructure.

Art. 402

L'article 402 confie au Roi le soin de fixer la date d'entrée en vigueur des articles 393 à 400.

CHAPITRE 4

Loterie nationale

Il a été déterminé que, pour des raisons technico-budgétaires, la rente de monopole particulière de 30 millions à payer par la Loterie nationale peut être enregistrée comme recette courante et ne sera dès lors pas levée.

CHAPITRE 5

Utilisation des membres du personnel statutaires des entreprises publiques autonomes dans les services publics

L'accord du gouvernement prévoit la possibilité d'une remise au travail pour le personnel statutaire excédentaire des entreprises publiques autonomes.

L'objectif de ce dispositif est d'entamer une première expérience concrète en ce domaine.

Les membres du personnel statutaire des entreprises publiques autonomes pourront être engagés dans des projets bien déterminés de chaque autorité belge. Il s'agit des services publics tant sur le plan fédéral, régional que local, tels que les services publics fédéraux, les institutions publiques, les communes, etc. désignés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Le nombre de personnes nécessaires sera également déterminé de cette manière. Ce dispositif ne porte pas préjudice au principe général selon lequel les entreprises publiques autonomes doivent tout entreprendre d'abord en interne afin de former et de reconverter leurs membres du personnel et ainsi leur fournir une nouvelle fonction au sein de l'entreprise.

Il revient évidemment à l'entreprise publique autonome, conjointement avec ses organisations syndica-

Art. 401

De Koning zal het fiscaal stelsel dat op de infrastructuur beheerder van toepassing is, bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad bepalen.

Art. 402

Artikel 402 draagt aan de Koning op om de datum van inwerkingtreding van de artikelen 393 tot 400 te bepalen.

HOOFDSTUK 4

Nationale Loterij

Er is vastgesteld dat wegens begrotingstechnische redenen de door de Nationale Loterij te betalen bijzondere monopolierente van 30 miljoen niet als lopende ontvangst kan worden geboekt en zal daarom niet worden geheven.

HOOFDSTUK 5

Inzet van statutaire personeelsleden van autonome overheidsbedrijven in openbare diensten

In het Regeerakkoord wordt de wedertewerkstellingsmogelijkheid ten aanzien van de statutaire personeelsleden van de autonome overheidsbedrijven reeds voorzien.

Met de voorgestelde omkadering van projecten wordt een eerste experiment in die zin opgestart.

We voorzien dat de statutaire personeelsleden van de autonome overheidsbedrijven kunnen ingezet worden in welbepaalde projecten bij elke Belgische overheid. Hiermee viseren we de overheidsdiensten zowel op federaal, regionaal en lokaal vlak, bijvoorbeeld federale overheidsdiensten, openbare instellingen, gemeenten, enz. die bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad worden aangeduid. Ook het aantal nodige personen wordt aldus vastgelegd. Dit kadert tevens in het principe dat de autonome overheidsbedrijven eerst intern al het mogelijke dienen te ondernemen om hun personeelsleden om te scholen en hen aldus een nieuwe job binnen het bedrijf te bezorgen.

Het is natuurlijk aan het autonoom overheidsbedrijf om samen met zijn representatieve vakbonden conform

les représentatives, conformément aux procédures de concertation appropriées, à savoir les Commissions Paritaires concernées conformément à l'article 34, § 2, A, 4°, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, et après décision telle que prévue à l'article 35 de la même loi, de déterminer quel groupe des membres du personnel de l'entreprise, a peu ou n'a plus de possibilité de nouvel emploi dans l'entreprise, à court ou à long terme, et d'arrêter le cadre juridique approprié de cette mise à disposition. Ceci est réaffirmé, afin d'éviter toute confusion, et pour réaffirmer l'importance que le gouvernement accorde au dialogue social dans les entreprises publiques.

Les projets seront déterminés par arrêtés royaux en Conseil des ministres. Le nombre de personnes nécessaires sera également ainsi déterminé. Ce dispositif, par essence complémentaire, ne porte nullement préjudice au principe selon lequel les entreprises publiques autonomes doivent d'abord tout entreprendre en interne afin de former et de reconvertir leurs membres du personnel et ainsi leur fournir un nouvel emploi au sein de l'entreprise.

Dans un second temps, il reviendra au ministre des entreprises publiques et au ministre compétent pour les entreprises publiques de conclure un accord sur les éventuelles interventions financières de l'État ainsi que, après délibération avec les Commissions Paritaires concernées au moyen de « conventions collectives de travail », sur les conditions liées à l'engagement de ces membres du personnel et leurs modalités de retour, sur les incitants éventuels à offrir au personnel lors d'un transfert à une fonction dans la commune, etc. Une délégation au Roi est demandée pour pouvoir arrêter ces modalités, conformément à la procédure décrite ci-dessus.

Ce dispositif constitue un instrument complémentaire. Il ne porte nullement préjudice aux accords conclus, ou à conclure, au sein des entreprises publiques, comme l'accord 2000-2004, conclu à la Poste.

Pour exemple de projet concret retenu, est la délivrance des cartes d'identité électroniques.

L'accord du gouvernement prévoit la délivrance accélérée des cartes d'identité électroniques sur une période de trois ans au lieu de cinq ans.

Les administrations communales ont déjà fait savoir qu'elles ne pouvaient pas supporter à elles seules, le surcroît de travail avec le personnel actuel.

de geëigende organen, namelijk de betrokken Paritaire Comités overeenkomstig artikel 34, § 2, A, 4°, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, en na beslissing zoals voorzien in artikel 35 van dezelfde wet, te bepalen voor welke groep personeelsleden binnen het bedrijf weinig of geen kans — op korte of lange termijn — meer bestaat op een nieuwe job binnen het bedrijf, en het geschikte juridisch kader van deze terbeschikkingstelling vast te stellen. Dit wordt nogmaals bevestigd, om alle misverstanden te vermijden en om nogmaals het belang te benadrukken dat de regering hecht aan het sociaal overleg binnen de overheidsbedrijven.

De projecten worden bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad vastgelegd. Ook het aantal nodige personen wordt aldus vastgelegd. Dit kadert tevens in het principe dat de autonome overheidsbedrijven eerst intern al het mogelijke dienen te ondernemen om hun personeelsleden om te scholen en hen aldus een nieuwe job binnen het bedrijf te bezorgen.

Verder zullen de minister van Overheidsbedrijven en de bevoegde minister met de betrokken autonome overheidsbedrijven de eventuele financiële tegemoetkomingen van de Staat en eveneens na overleg met de betrokken Paritaire Comités bij wijze van collectieve arbeidsovereenkomst de nodige afspraken dienen te maken betreffende de voorwaarden verbonden aan het inzetten van deze personeelsleden en de wijze van eventuele terugkeer; de mogelijke incentives die aan de personeelsleden kunnen gegeven worden bij overstap naar een functie binnen de gemeente, enz. Dus ook hier vragen wij een delegatie aan de Koning om dit bij besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad verder uit te werken.

We wensen verder ook geen afbreuk doen aan de reeds afgesloten en toekomstige collectieve arbeidsovereenkomsten van de autonome overheidsbedrijven. Dit is een bijkomend instrument van wedertewerkstelling.

Als voorbeeld van een concreet project vermelden we de uitreiking van de elektronische identiteitskaarten.

Het Regeerakkoord bepaalt de versnelde uitreiking van de elektronische identiteitskaart over een periode van drie in plaats van vijf jaar.

De gemeentebesturen hebben van bij de start van de elektronische identiteitskaart laten weten dat zij dit extra werk niet konden dragen met de bestaande personeelsleden.

Le choix de Belgacom et la Poste n'est pas fortuit. Les restructurations de Belgacom et La Poste ont créé cr  eront du personnel excédentaire. Par ce projet nous ambitionnons de donner à cette catégorie du personnel de ces entreprises publiques, la possibilité de participer à la délivrance de la carte d'identité électronique.

En ce qui concerne Belgacom, il s'agit d'un groupe du personnel dont la plupart font, depuis 1997, partie d'un pool dont les membres, dans l'attente d'un nouvel emploi, sont reconvertis ou occupés temporairement.

Nonobstant les efforts internes en matière de formation, ces membres du personnel n'ont pu encore trouver une affectation satisfaisante.

En ce qui concerne La Poste, il y a lieu de désigner le groupe du personnel à prendre en considération. Les différentes initiatives de restructuration ne sont pas encore pleinement réalisées et ce n'est qu'au cours de 2004 qu'il sera possible d'identifier le groupe cible des membres du personnel excédentaires ou sans possibilité de remise au travail au sein de La Poste, à court terme.

La Poste doit, en premier lieu, essayer d'offrir de nouvelles possibilités d'emploi au sein de La Poste et de ses filiales.

Enfin, cette possibilité de remise au travail devait pouvoir offrir au personnel concerné, la possibilité de travailler près de chez eux et d'exercer un travail valable adapté à leurs compétences.

La deuxième raison du choix de ces entreprises publiques est liée à leur expérience commune outre le fait que la Poste est déjà mentionnée dans l'accord de gouvernement. Par l'intermédiaire de leur filiale Certipost, Belgacom et La Poste sont, dès le début, associées au projet « la carte d'identité électronique » et elles connaissent donc le projet en détail. Ce véhicule juridique commun permettrait également d'engager du personnel, notamment du personnel de Belgacom, et de les compléter avec du personnel de La Poste qui sera détaché dans les différents services au cours de 2004.

Ce projet est un complément à la possibilité prévue    l'article 37 de la loi-programme du 5 août 2003 de délivrer des cartes d'identité via La Poste. Le gouvernement déterminera, en concertation avec La Poste et les communes, si l'on d  marre ce projet en remplacement ou en complément de la possibilité prévue à l'article 37 de la loi-programme du 5 août 2003.

Gezien door de herstructureringen bij Belgacom en De Post personeelsleden in overtal komen, lijkt het ons niet meer dan normaal dat wij aan deze personeelsleden de kans geven de uitreiking van de elektronische identiteitskaart te verzorgen.

Bij Belgacom betreft het een groep personeelsleden waarvan sommige reeds sinds 1997 deel uitmaken van een pool waarvan de leden in afwachting van de toekenning van een nieuwe job tijdelijk tewerkgesteld worden of omgeschoold worden.

Na diverse opleidingen is voor deze groep personeelsleden geen job gevonden binnen Belgacom.

Wat De Post betreft, dient de groep personeelsleden die in aanmerking komen nog aangeduid te worden. De diverse herstructureringsinitiatieven zijn nog niet ten volle uitgevoerd en we zullen pas in de loop van 2004 de personeelsleden in overtal of zonder wedertewerkstellingsmogelijkheid binnen De Post kunnen lokaliseren.

Opnieuw vinden wij dat De Post in eerste instantie maximaal nieuwe tewerkstellingsmogelijkheden dient te bieden binnen De Post en dochterondernemingen.

Anderzijds, biedt deze wedertewerkstellingsmogelijkheid de betrokken personeelsleden de kans dicht bij huis een waardevolle job uit te oefenen aangepast aan hun competenties. Dit zijn echt functies die de personeelsleden kunnen aanspreken en we zullen tevens al het mogelijke doen om deze jobs attractief te maken.

Waarom denken wij bij dit project in eerste instantie aan Belgacom en De Post. Bij het project « elektronische identiteitskaart » is naast De Post ook Belgacom reeds betrokken via de gemeenschappelijke dochter Certipost. Beide autonome overheidsbedrijven kennen dus reeds het project. Een combinatie van de twee laat ons ook toe onmiddellijk personeelsleden in te zetten, namelijk personeelsleden van Belgacom, en vervolgens aan te vullen met de personeelsleden van De Post die in de loop van 2004 zullen vrijkomen in de diverse diensten.

Dit project is een aanvulling op de mogelijkheid voorzien bij artikel 37 van de programmawet van 5 augustus 2003 om identiteitskaarten af te geven via de Post. De regering zal, in overleg met de Post en de gemeenten, bepalen of dit project als vervanging van of in aanvulling op de mogelijkheid voorzien in het artikel 37 van de programmawet van 5 augustus 2003 ingezet wordt.

Il est impossible de déterminer à l'heure actuelle le nombre exact des effectifs nécessaires à la réalisation de ce projet. Une habilitation est donc demandée au Roi, sur proposition conjointe du ministre des Entreprises Publiques et du ministre de l'Intérieur, par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Le projet de généralisation de la carte d'identité électronique sera implémenté sans que cela ne génère de surcoût pour les communes.

TITRE XI

Mobilité

CHAPITRE 1^{ER}

Transport ferroviaire

La loi-programme du 2 août 2002 donnait pouvoir au Roi, par son article 181, de prendre les arrêtés nécessaires à la transposition en droit belge des directives 2001/12/CE, 2001/13/CE et 2001/14/CE, communément appelé « premier paquet ferroviaire ».

En vertu de cette disposition, le Roi prit, le 12 mars 2003, un arrêté relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire.

Conformément aux directives mentionnées, l'arrêté en question organise l'accès à l'infrastructure ferroviaire par la SNCB elle-même, mais aussi par d'autres entreprises, ainsi que la répartition des capacités d'infrastructure ferroviaire, la tarification pour l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire, le contrôle et les recours.

De nouveaux pouvoirs au Roi sont accordés par l'article 410 de la présente loi-programme.

Ils permettront, dans un délai rapproché expirant le 15 juin 2004, de reconsidérer l'attribution des fonctions de contrôle et d'avis.

En ce qui concerne le délai de confirmation par la loi des dispositions qui seront prises par le Roi, il expirera le 15 juin 2005, soit 12 mois après celui fixé pour l'exercice des pouvoirs accordés au Roi.

Comme l'objet des pouvoirs accordés au Roi est de modifier l'arrêté du 12 mars 2003, il convenait de reporter également au 15 juin 2005, le délai de confirmation des pouvoirs accordés au Roi par l'article 181 de la loi-

Gezien op heden het exacte aantal nodige personeelsleden per gemeente nog niet gekend is, zullen de minister van Overheidsbedrijven en de minister van Binnenlandse Zaken bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad het aantal personeelsleden vastleggen.

Het project ter veralgemening van de elektronische identiteitskaart zal zonder meerkost voor de gemeenten gebeuren.

TITEL XI

Mobiliteit

HOOFDSTUK 1

Spoorvervoer

De programmawet van 2 augustus 2002 gaf bij artikel 181 aan de Koning de macht de besluiten te nemen die nodig zijn om de richtlijnen 2001/12/EG, 2001/13/EG en 2001/14/EG, gemeenzaam genoemd « eerste spoorwegpakket », om te zetten in Belgisch recht.

Krachtens deze bepaling nam de Koning op 12 maart 2003 een besluit betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur.

In overeenstemming met de voornoemde richtlijnen regelt bewust besluit de toegang tot de spoorweginfrastructuur voor de NMBS zelf, maar ook voor andere ondernemingen, alsook de toewijzing van spoorweginfrastructuurcapaciteiten, de tarifiering, de controle en de beroepsmodaliteiten.

Nieuwe bevoegdheden worden aan de Koning toegekend bij artikel 410 van deze programmawet.

Zij laten toe om binnen een korte termijn, gezien deze uitdooft op 15 juni 2004, de functies van controle en advies te herzien.

Wat betreft de termijnen voor de bekrachtiging van de beschikkingen die zullen genomen worden door de Koning, deze loopt ten einde op 15 juni 2005, zijnde 12 maanden na deze vastgelegd voor de uitoefening van de bevoegdheden aan de Koning toegekend.

Gezien de bevoegdheden, toegekend aan de Koning, er toe strekken, het koninklijk besluit van 2 maart 2003 te wijzigen is het eveneens nodig de termijn te verlengen tot 15 juni 2005 voor de bevestiging van de bevoegd-

programme du 2 août 2002, en vertu desquels ledit arrêté avait été pris.

CHAPITRE 2

Déplacement domicile — lieu de travail

Le présent chapitre a pour objet la modification des articles 163 et 170 de la loi-programme du 8 avril 2003 portant, d'une part, sur la date à laquelle l'employeur doit communiquer au Service public fédéral Mobilité et Transports les renseignements relatifs aux déplacements des travailleurs entre leur domicile et leur lieu de travail et, d'autre part, sur l'entrée en vigueur des articles 161 à 169 prévues au chapitre XI du Titre VII de la loi-programme du 8 avril 2003.

Date à laquelle les renseignements doivent être communiqués au Service public fédéral Mobilité et Transports

L'article 163 de la loi-programme du 8 avril 2003 prévoit que l'employeur communique, avant le 31 décembre de l'année concernée, les renseignements relatifs aux déplacements de travailleurs entre leur domicile et leur lieu de travail.

L'article 162, § 5, de la loi-programme du 8 avril 2003, prévoit que l'information nécessaire pour établir cet état, déjà disponible sur support électronique au sein de l'autorité fédérale, sera communiquée gratuitement au Service public fédéral Mobilité et Transports par les organismes publics concernés comme la Banque-Carrefour de la Sécurité Sociale, la Banque-Carrefour des Entreprises et la banque de données relative aux membres du personnel du secteur public.

La Banque-Carrefour des Entreprises, qui doit mettre les informations concernant les entreprises et leurs sièges à la disposition du Service public fédéral Mobilité et Transports, n'est pas encore en mesure de fournir les renseignements nécessaires.

La Banque-Carrefour de Sécurité Sociale, qui doit mettre les données concernant le nombre de travailleurs et leur domicile à la disposition du Service public fédéral Mobilité et Transports, ne peut donner ces informations relatives aux entreprises à la date du 30 juin qu'avec un délai de quatre mois.

Les difficultés mentionnées ci-avant sont dès lors de nature à compliquer une bonne collecte de données sur les déplacements de travailleurs entre leur domicile et

heden toegekend aan de Koning, bij artikel 181 van de Programmawet van 2 augustus 2002, krachtens de welke genoemd besluit genomen is.

HOOFDSTUK 2

Woon-werkverkeer

Dit hoofdstuk heeft tot doel de artikelen 163 en 170 van de programmawet van 8 april 2003 te wijzigen, betreffende enerzijds de datum waarop de werkgever de inlichtingen omtrent de verplaatsingen van de werknemers tussen hun woon- en werkplaats aan de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer moet mededelen, betreffende anderzijds de datum van inwerkingtreding van de artikelen 161 tot en met 169 voorzien in Hoofdstuk XI Titel VII van de programmawet van 8 april 2003.

Datum waarop de inlichtingen moeten medegedeeld worden aan de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Artikel 163 van de programmawet van 8 april 2003 bepaalt dat de werkgever de inlichtingen omtrent de verplaatsingen van de werknemers tussen hun woon- en werkplaats vóór 31 december van het betrokken jaar mededeelt.

Artikel 162, § 5, van de programmawet van 8 april 2003 bepaalt dat de informatie, die voor het opmaken van dit verslag vereist is, en reeds op elektronische drager beschikbaar is bij de federale overheid, door de betrokken overheidsinstellingen, zoals de Kruispuntbank voor de Sociale Zekerheid, de Kruispuntbank voor Ondernemingen en de databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector, gratis worden medegedeeld aan de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer.

De Kruispuntbank voor Ondernemingen, die informatie omtrent de ondernemingen en hun vestigingen aan de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer ter beschikking moet stellen, is echter nog niet in staat om de nodige inlichtingen te verschaffen.

De Kruispuntbank voor de Sociale Zekerheid, die aan de FOD Mobiliteit en Vervoer gegevens betreffende het aantal werknemers en hun woonplaats moet verschaffen, kan deze inlichtingen betreffende de ondernemingen op datum van 30 juni pas binnen een termijn van vier maanden ter beschikking stellen.

De hierboven vermelde moeilijkheden kunnen bijgevolg een correcte inzameling van gegevens omtrent de verplaatsingen van werknemers tussen hun woon- en

leur lieu de travail et sont en mesure de semer la confusion dans l'application de cette obligation.

Il est donc souhaitable d'adapter l'article 163 de la loi-programme du 8 avril 2003 de manière à donner un délai suffisant aux déclarants.

De l'entrée en vigueur des articles 161 à 169 prévus au Chapitre XI du Titre VII de la Loi-Programme du 8 avril 2003.

Les difficultés mentionnées ci-avant ne permettent pas aux employeurs d'envoyer au Service public fédéral Mobilité et Transports leur diagnostic sur les déplacements de travailleurs entre leur domicile et leur lieu de travail avant le 31 décembre de l'année concernée.

L'article 163 précité doit nécessairement être adapté.

Il est donc proposé de retarder d'une année l'entrée en vigueur des articles prévus au Chapitre XI du Titre VII de la loi-programme du 8 avril 2003.

CHAPITRE 3

Modification du Fonds pour le financement et l'amélioration des moyens de contrôle, d'inspection et d'enquête et des programmes de prévention de l'aéronautique

Art. 414

L'AESA (Agence Européenne de la Sécurité Aérienne — *European Aviation Safety Agency*) a été créée par le règlement n° 1592/2002 du parlement européen et du conseil du 15 juillet 2002 concernant des règles communes dans le domaine de l'aviation civile et instituant une Agence européenne de la sécurité aérienne.

L'AESA a démarré effectivement le 28 septembre 2003.

L'agence développera un savoir-faire pour tout ce qui touche à la sécurité de l'aviation civile, en vue d'aider les institutions européennes à élaborer la législation et les mesures d'exécution relatives au contrôle de la sécurité des produits aéronautiques, des organisations et des personnes associées à leur maniement et de tout autre domaine connexe. Dans un premier temps, le rè-

werkplaats bemoeilijken en verwarring teweegbrengen inzake de toepassing van deze verplichting.

Daarom is het aan te bevelen om artikel 163 van de programmawet van 8 april 2003 aan te passen om de rechtsonderhorigen voldoende tijd te geven.

Datum van inwerkingtreding van de artikelen 161 tot en met 169 van Hoofdstuk XI Titel VII van de Programma-wet van 8 april 2003.

Rekening houdend met de bovengenoemde problemen, zullen de werkgevers niet in staat zijn om hun diagnostiek inzake de woon-werkverplaatsingen van hun werknemers vóór 31 december van het betrokken jaar op te sturen naar de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer.

Bovengenoemd artikel 163 moet noodzakelijkerwijze aangepast worden.

Het is dus aan te raden om de datum van inwerking-treding van de artikelen voorzien in Hoofdstuk XI, Titel VII van de programmawet van 8 april 2003 met één jaar uit te stellen.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van het fonds voor de financiering en de verbetering van de controle-, inspectie- en onderzoeksmiddelen en van de preventieprogramma's van de luchtvaart

Art. 414

De EASA (*European Aviation Safety Agency* — Europees Agentschap voor de veiligheid van de luchtvaart) werd opgericht door de verordening nr 1592/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 15 juli 2002 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels op het gebied van de burgerluchtvaart en tot oprichting van een Europees Agentschap voor de veiligheid van de luchtvaart.

Op 28 september 2003 ging de EASA effectief van start.

Het agentschap zal zijn knowhow ontwikkelen op alle gebieden van de burgerluchtvaartveiligheid teneinde de communautaire instellingen bij te staan bij de uitwerking van wetgeving en toepassingsregels voor het toezicht op de veiligheid van luchtvaartproducten, op de organisaties en het personeel dat die producten gebruikt en op alle andere relevante gebieden. Als eerste stap legt

glement établit la base d'une action communautaire en matière de certification des produits aéronautiques ainsi que des organisations et des personnes intervenant dans leur conception, leur production et leur maintenance.

L'agence se voit également habilitée à effectuer elle-même certaines tâches d'exécution pour lesquelles l'action collective apparaît plus efficace qu'une action individuelle des États membres. Il lui incombera, en particulier, d'émettre des certificats-types pour les produits aéronautiques.

Le contrat entre l'AESA et les états-membres stipule que les états-membres peuvent, pour certaines tâches, mettre du personnel à disposition de l'AESA. L'AESA paie pour cela une rémunération à la journée. Par ailleurs, l'AESA impose à l'état-membre des obligations concernant les compétences du personnel et la réalisation qualitative des tâches.

La rémunération à la journée, qui sera le cas échéant payée par l'AESA, est affectée au fonds pour le financement et l'amélioration des moyens de contrôle, d'inspection et d'enquête et des programmes de prévention de l'aéronautique.

Les recettes pourront dès lors être utilisées pour payer le personnel mis à disposition ou pour attirer du personnel spécialisé pour répondre aux obligations.

Le titre de la rubrique reprenant ce fonds est adapté à la nouvelle dénomination de Service Public Fédéral Mobilité et Transports.

CHAPITRE 4

Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles

Art. 415

Il convient de modifier l'article 3 de la loi du 10 août 2001 créant un Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, afin de mettre cette loi en conformité avec ce qui est inscrit dans la déclaration gouvernementale, à savoir la décision d'augmenter les moyens budgétaires alloués au fonds susmentionné.

de verordening de basis voor communautaire actie op het gebied van de certificatie van luchtvaartproducten en van de organisaties en personen die betrokken zijn bij het ontwerp, de productie en het onderhoud van die producten.

Het agentschap heeft ook de bevoegdheid gekregen om zelf bepaalde uitvoerende taken te beheren op terreinen waar gemeenschappelijke actie doeltreffender is dan afzonderlijke actie van de lidstaten. Het zal met name typecertificaten uitreiken voor luchtvaartproducten.

In het contract tussen de lidstaten en EASA wordt voorzien dat de lidstaten personeelsleden voor bepaalde taken kunnen ter beschikking stellen van EASA. EASA betaalt hiervoor een dagvergoeding. Anderzijds legt de EASA aan de lidstaat verplichtingen op inzake competenties van personeelsleden en kwalitatieve uitvoering van de taken.

De dagvergoeding die desgevallend zou uitbetaald worden door EASA, wordt geaffecteerd aan het fonds voor de financiering en de verbetering van de controle-, inspectie- en onderzoeksmiddelen en van de preventieprogramma's van de luchtvaart.

Deze inkomsten kunnen dan gebruikt worden voor de betaling van het ter beschikking gesteld personeel of voor het aantrekken van deskundig personeel om te voldoen aan de opgelegde verplichtingen.

De titel van de rubriek waarin dit fonds is ondergebracht wordt aangepast aan de nieuwe benaming van de Federale overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer.

HOOFDSTUK 4

Financieringsfonds van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel

Art. 415

Het is nodig om artikel 3 te wijzigen van de wet van 10 augustus 2001 tot oprichting van een Fonds ter financiering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, om deze wet in overeenstemming te brengen met wat ingeschreven staat in de regeringsverklaring, te weten de beslissing om de aan het voornoemde Fonds toegekende budgettaire middelen te verhogen.

Le budget 2004 prévoit, à cet égard, des crédits d'engagement de 101 085 d'euros.

Cette augmentation des moyens budgétaires de ce fonds est en effet indispensable pour financer et exécuter les travaux d'infrastructure qui permettront à Bruxelles de remplir pleinement son rôle de capitale belge et européenne et sa fonction de ville internationale d'importance.

Par ailleurs, depuis 2 ans, l'État fédéral apporte complémentirement aux 75 millions d'euros du fonds, 25 millions d'euros supplémentaires. Il est donc prévu de rendre structurel ce complément.

Art. 416

Le présent article prévoit des modalités complémentaires d'alimentation du Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles. Ainsi d'autres autorités publiques peuvent verser les montants correspondant à leur prise en charge financière en cas de marché conjoint ou en cas de décompte sur chantier non financé par l'État fédéral. D'autres recettes diverses, comme les recettes de la vente des cahiers spéciaux des charges, sont également attribuées à ce fonds.

Actuellement, le fonds est alimenté uniquement par le prélèvement sur le produit de l'impôt des personnes physiques.

La Région de Bruxelles-Capitale n'est pas visée dans la notion de tiers.

De begroting voor 2004 voorziet hiertoe vastleggingskredieten ten belope van 101 085 euro.

De verhoging van de budgettaire middelen van dit Fonds is inderdaad noodzakelijk voor de financiering en de uitvoering van de infrastructuurwerken die aan Brussel moeten toelaten om haar rol als Belgische en Europese hoofdstad en haar functie van belangrijke internationale stad volledig te kunnen vervullen.

De federale Staat draagt bovendien sedert 2 jaar bij de 75 miljoen euro van het Fonds bijkomend nog 25 miljoen euro bij. Het is dus voorzien dat dit bijkomende bedrag structureel van aard zal worden.

Art. 416

Het huidige artikel voorziet bijkomende manieren waarop het Financieringsfonds van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel kan gespijsd worden. Aldus kunnen andere overheidsinstanties bedragen storten met betrekking tot de financiële tenlasteneming in geval van samengestelde opdracht of in geval van verrekening ten laste van derden. Andere diverse ontvangsten zoals de opbrengst van de verkoop van bijzondere bestekken worden eveneens aan dit fonds toegewezen.

Momenteel wordt het fonds enkel gespijsd door de voorafname op de inkomsten uit de personenbelasting.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt niet beschouwd als een derde.

TITRE XII

Intégration sociale

CHAPITRE 1^{ER}

Intégration sociale

Section 1^{re}

*Aide matérielle dans les centres d'accueil
pour les mineurs*

Art. 417

L'arrêt de la Cour d'arbitrage du 22 juillet 2003 ouvre un droit limité à une aide en nature ou à une prise en charge des dépenses au profit de tiers à l'égard d'un enfant mineur dont les parents séjourneraient illégalement sur le territoire, à la condition que les autorités compétentes aient constaté que les parents n'assument pas ou ne sont pas en mesure d'assumer leurs devoirs d'entretien et qu'il soit établi que la demande concerne les dépenses indispensables au développement de l'enfant au bénéfice duquel elle est formulée. Elle laisse également la porte ouverte à une intervention du législateur.

Cet arrêt crée sur le terrain une grande confusion dans la mesure où il est difficile pour les CPAS de concrétiser cette aide en nature en respectant les critères déterminés par la Cour d'arbitrage.

Il apparaît dès lors indispensable de modifier l'article 57, § 2 de la loi du 8 juillet 1976 organique des CPAS pour déterminer le plus précisément possible la manière dont les autorités entendent répondre à ces demandes d'aide.

Afin d'éviter que l'aide matérielle ne soit détournée de son objet initial, celle-ci sera exclusivement organisée à partir des centres d'accueil pour demandeurs d'asile. L'autorité compétente pour constater que les parents n'assument pas ou ne sont pas en mesure d'assumer leurs devoirs d'entretien est le CPAS.

Dès lors qu'une demande d'aide est formulée auprès d'un CPAS à l'égard d'un mineur dont les parents séjournent illégalement sur le territoire du Royaume et que le CPAS constate que les parents n'assument pas ou ne sont pas en mesure d'assumer leurs devoirs d'entre-

TITEL XII

Maatschappelijke integratie

HOOFDSTUK 1

Maatschappelijke integratie

Afdeling 1

*Materiële hulp voor minderjarigen
in de opvangcentra*

Art. 417

Het arrest van het Arbitragehof van 22 juli 2003 opent een beperkt recht op een dienstverlening in natura of een tenlasteneming van uitgaven ten behoeve van derden die een dergelijke dienst verlenen tegenover een minderjarige, wiens ouders illegaal op het grondgebied verblijven, op voorwaarde dat de bevoegde overheden hebben vastgesteld dat de ouders hun onderhoudsplicht niet nakomen of niet in staat zijn die na te komen en dat vaststaat dat de aanvraag betrekking heeft op onontbeerlijke uitgaven voor de ontwikkeling van het kind te voordele van wie die dienstverlening wordt gevraagd. Het Hof laat eveneens de mogelijkheid open voor een optreden van de wetgever.

Dit arrest zorgt op het terrein voor grote verwarring, doordat de OCMW's deze dienstverlening in natura moeilijk kunnen toepassen overeenkomstig de criteria die het Arbitragehof bepaalt.

Daarom blijkt het noodzakelijk artikel 57, § 2 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de OCMW's te wijzigen om de manier waarop de overheid zou moeten tegemoet komen aan deze aanvragen tot dienstverlening, zo nauwkeurig mogelijk te bepalen.

Om te vermijden dat de materiële hulp zijn oorspronkelijke doel mist, zal deze uitsluitend georganiseerd worden vanuit de opvangcentra voor asielzoekers. De overheid die bevoegd is om vast te stellen dat de ouders hun onderhoudsplicht niet nakomen of niet in staat zijn die na te komen, is het OCMW.

Van zodra bij het OCMW een aanvraag wordt gedaan tot dienstverlening tegenover een minderjarige wiens ouders illegaal op het grondgebied van het Rijk verblijven en het OCMW vaststelt dat de ouders hun onderhoudsplicht niet nakomen of niet in staat zijn die

tion, une possibilité d'accueil dans un centre d'accueil fédéral sera ouverte sur une base volontaire.

Le Roi déterminera les conditions et les modalités d'octroi de cette aide matérielle dans un centre d'accueil fédéral.

Les modalités et conditions de mise en œuvre seront déterminées dans le strict respect des Traités couvrant cette matière, de la Constitution, des lois et règlements, tels qu'interprétés par l'arrêt de la Cour d'arbitrage mentionné *supra*.

Les modalités de mise en œuvre devront tenir compte de la volonté du législateur de limiter strictement l'aide et l'encadrement, afin d'éviter tout abus, contrevenant au prescrit de l'arrêt de la Cour d'Arbitrage précité.

Section 2

Elargissement des mesures d'activation aux étrangers

Art. 418

Dans le cadre de la Conférence nationale pour l'Emploi, des objectifs communs à l'État fédéral et aux entités fédérées ont été établis en matière de lutte contre les discriminations à l'embauche. Parmi ces objectifs, il a également été fixé d'assurer la participation plus élevée de certains groupes qui sont sous-représentés en mettant en œuvre une égalité d'accès au marché du travail pour tous et en résorbant le retard de certains groupes. Parmi les initiatives à concrétiser dans le cadre du plan pluriannuel de lutte contre les discriminations, le gouvernement fédéral s'est engagé à favoriser l'égalité d'accès des personnes d'origine étrangère aux mesures d'activation.

Les différentes mesures de mise à l'emploi existantes (article 60, § 7, subvention majorée article 60, § 7, article 61, plan ACTIVA, intérim d'insertion, PTP, SINE) sont actuellement ouvertes soit aux personnes ayant droit à l'intégration sociale, soit aux bénéficiaires d'une aide sociale financière, inscrits au registre des étrangers avec une autorisation de séjour d'une durée illimitée et qui en raison de leur nationalité n'ont pas droit à l'intégration sociale. La présente proposition vise l'ouverture du bénéfice de l'activation dans le cadre des différentes mesures d'insertion aux personnes inscrites au registre des

na te komen, wordt de mogelijkheid van opvang in een federaal opvangcentrum op vrijwillige basis geboden.

De Koning zal de voorwaarden en de modaliteiten van de toekenning van deze materiële hulp in een federaal opvangcentra bepalen.

De modaliteiten en voorwaarden van uitwerking zullen bepaald worden met strikte eerbiediging van de Verdragen die deze materie bestrijken, van de Grondwet, van de wetten en reglementen, zoals geïnterpreteerd door het Arbitragehof in het voormelde arrest.

De modaliteiten van uitwerking zullen rekening moeten houden met de wil van de wetgever om de hulp en de omkadering strikt te beperken teneinde elk misbruik te vermijden dat ingaat tegen wat het voormeld arrest van het Arbitragehof voorschrijft.

Afdeling 2

Uitbreiding van de activeringsmaatregelen voor vreemdelingen

Art. 418

In het kader van de Nationale Werkgelegenheidsconferentie werden er gemeenschappelijke doelstellingen voor de Federale Staat en de deelstaten vastgelegd op het vlak van de strijd tegen de discriminaties bij de aanwerving. Eén van deze doelstellingen bestaat erin ervoor te zorgen dat sommige groepen die ondervertegenwoordigd zijn, meer kunnen deelnemen dank zij een gelijke toegang tot de arbeidsmarkt voor iedereen en door de achterstand van bepaalde groepen weg te werken. Bij de initiatieven die geconcretiseerd moeten worden in het kader van het meerjarenplan in de strijd tegen de discriminaties heeft de federale regering zich ertoe verbonden de gelijke toegang van personen van vreemde origine tot de activeringsmaatregelen aan te moedigen.

De verschillende bestaande tewerkstellingsmaatregelen (artikel 60, § 7, verhoogde subsidie artikel 60, § 7, artikel 61, ACTIVA-plan, inschakelingsinterim, DSP, SINE) staan nu open, hetzij voor de personen die recht hebben op maatschappelijke integratie, hetzij voor de begunstigten van een financiële maatschappelijke dienstverlening die zijn ingeschreven in het vreemdelingenregister met een onbeperkte verblijfsvergunning en die omwille van hun nationaliteit geen recht hebben op maatschappelijke integratie. Dit voorstel heeft tot doel de activering van verscheidene inschakelingsmaatregelen

étrangers avec durée de séjour limitée, dans une logique d'égal accès à l'emploi.

Cette mesure concrétise objectivement la volonté du gouvernement d'augmenter le nombre d'emplois en faveur des groupes-cibles les plus discriminés. Sur le plan de l'insertion durable et à long terme, l'accès au marché de l'emploi par le biais des mesures d'activation pour ces populations constitue en outre une mesure d'intégration plus positive que l'octroi d'une aide sociale financière.

Les personnes inscrites au Registre des Etrangers bénéficiant d'un droit de séjour limité ou d'une autorisation de séjour temporaire visées par les mesures d'activation comprennent principalement les catégories suivantes :

- les étrangers en séjour probatoire dans le cadre d'un regroupement familial;
- les personnes régularisées avec une autorisation de séjour limitée.

Ces catégories d'étrangers vont obtenir à terme une décision de séjour à durée illimitée. Il s'agit donc d'un public qui s'installera de manière durable en Belgique et pour lequel l'obtention d'un emploi constituera une priorité.

Enfin, sur le plan budgétaire, sachant que les mesures de mises à l'emploi sont moins coûteuses à long terme pour le budget de l'État, il est préférable d'ouvrir les programmes fédéraux d'aide à l'emploi à ces publics, ceci ayant pour effet de limiter l'impact des régularisations sur le budget alloué à l'aide sociale financière.

Art. 419

Cet article vise à ouvrir le bénéfice d'une subvention dans le cadre des mesures d'insertion aux personnes d'origine étrangère à autorisation de séjour limité, inscrites au Registre des Etrangers.

Cette proposition confirme pleinement les engagements pris au sein de la Conférence Nationale pour l'Emploi en matière de lutte contre les discriminations à l'embauche et de création d'emplois en faveur des groupes-cibles sous-représentés sur le marché du travail. L'octroi d'une activation dans le cadre d'un emploi constitue en outre une mesure favorisant l'insertion durable de ces populations.

gelen te laten gelden voor personen die in het vreemdelingenregister zijn ingeschreven met een beperkte verblijfsvergunning en dit in een logica van een gelijke toegang tot de werkgelegenheid.

Deze maatregel is de objectieve concretisering van de wil van de regering om de werkgelegenheid bij de meest gediscrimineerde doelgroepen te verhogen. Op het vlak van de duurzame inschakeling en op lange termijn is de toegang tot de arbeidsmarkt via activeringsmaatregelen voor deze bevolkingsgroepen bovendien een positievere integratiemaatregel dan de toekenning van een financiële maatschappelijke dienstverlening.

De personen die zijn ingeschreven in het Vreemdelingenregister met een beperkte verblijfsvergunning of een tijdelijke verblijfsvergunning die de doelgroep vormen van de activeringsmaatregelen, bestaat vooral uit de volgende categorieën :

- de vreemdelingen in proefverblijf in het kader van een gezinshereniging;
- de geregulariseerde personen met een beperkte verblijfsvergunning.

Deze categorieën van vreemdelingen zullen op termijn een onbeperkte verblijfsvergunning krijgen. Het zijn dus mensen die zich duurzaam in België zullen vestigen en voor wie werk een prioriteit is.

Op het vlak van de begroting ten slotte is het beter de federale hulpprogramma's inzake werkgelegenheid open te stellen voor deze personen, want de tewerkstellingsmaatregelen zijn op lange termijn goedkoper voor de Staatsbegroting en deze maatregel heeft tot gevolg dat de impact van de regularisaties op het budget voor financiële maatschappelijke dienstverlening beperkt wordt.

Art. 419

Dit artikel beoogt het openen van het recht op subsidies in het kader van inschakelingsmaatregelen voor vreemdelingen met beperkte verblijfsvergunning, ingeschreven in het Vreemdelingenregister.

Dit voorstel bevestigt volledig de engagementen aangegaan in het kader van de Nationale Werkgelegenheidsconferentie op vlak van de strijd tegen discriminatie op de arbeidsmarkt en de creatie van werk voor doelgroepen die ondervertegenwoordigd zijn op de arbeidsmarkt. De toekenning van een activatie naar werk is immers een maatregel die een duurzame inschakeling van deze groepen mogelijk maakt.

Section 3

*Règlement des conflits de compétence
entre les CPAS pour les demandeurs
d'une aide sociale*

Art. 420

Ce nouvel article 58 vise à mieux protéger les droits des personnes qui sollicitent une aide sociale du CPAS.

Il vise notamment à garantir le traitement effectif d'une demande d'aide sociale.

§§ 1^{er} et 2. Cette nouvelle disposition vise à garantir l'enregistrement des demandes d'aide sociale qui nécessitent une décision du CPAS.

Cela permet également de déterminer une date certaine pour la computation des délais de traitement de l'aide sociale.

Toute demande d'aide sociale soumise à la décision du centre doit dès lors être inscrite dans un registre par le CPAS.

Le CPAS pourra recourir au même registre que celui imposé par la loi concernant le droit à l'intégration sociale ou tenir un registre spécifique.

Comme pour la loi relative au droit à l'intégration sociale, on prévoit en matière d'aide sociale la possibilité pour le demandeur de désigner une personne pour introduire sa demande d'aide sociale et de l'introduire par écrit ou par oral.

Enfin, le CPAS a l'obligation de remettre un accusé de réception au demandeur. Ce dernier dispose aussi d'une preuve de l'introduction de sa demande à laquelle il pourra éventuellement recourir lors de l'introduction d'un recours au tribunal du travail.

§ 3. Conformément à l'article 18, § 4, de la loi concernant le droit à l'intégration sociale, le CPAS qui reçoit une demande pour laquelle il ne se considère pas compétent, doit transmettre cette demande au centre qu'il estime compétent et en avertir le demandeur par écrit.

Une telle disposition qui n'existe pas dans la loi du 8 juillet 1976 permet d'éviter qu'un demandeur d'une aide

Afdeling 3

*Regeling van bevoegdheidsconflicten tussen
de OCMW's voor de aanvragers van
maatschappelijke hulp*

Art. 420

Dit nieuwe artikel 58 heeft tot doel de rechten van personen die maatschappelijke hulp aanvragen bij het OCMW, beter te beschermen.

Het heeft meer bepaald tot doel de daadwerkelijke behandeling van een aanvraag tot maatschappelijke hulp te waarborgen.

§§ 1 en 2. Deze nieuwe bepaling wil de waarborg bieden dat al de aanvragen tot maatschappelijke hulp die een beslissing van het OCMW noodzaken geregistreerd worden.

Zo kan men eveneens een bepaalde datum vastleggen voor de berekening van de termijnen waarin de maatschappelijke hulp behandeld wordt.

Elke aanvraag tot maatschappelijke hulp waarover het centrum een beslissing moet nemen moet daarom door het OCMW worden ingeschreven in een register.

Het OCMW kan gebruik maken van hetzelfde register als opgelegd door de wet betreffende het recht op maatschappelijke integratie of een afzonderlijk register bijhouden.

Net zoals voor de wet inzake het recht op maatschappelijke integratie, voorziet men inzake maatschappelijke hulp in de mogelijkheid voor de aanvrager om een persoon aan te duiden die zijn aanvraag met betrekking tot maatschappelijke hulp indient, en om deze aanvraag hetzij schriftelijk, hetzij mondeling in te dienen.

Ten slotte is het OCMW verplicht de aanvrager een ontvangstbewijs te geven, zodat deze ook over een bewijs beschikt dat hij eventueel zal kunnen inroepen wanneer hij een beroep instelt bij de Arbeidsrechtbank.

§ 3. Overeenkomstig artikel 18, § 4, van de leefloonwet moet het OCMW dat een aanvraag ontvangt waarvoor het zich niet bevoegd acht, deze aanvraag doorsturen naar het bevoegd geacht OCMW en de aanvrager hiervan schriftelijk in kennis stellen.

Een dergelijke bepaling die niet bestaat in de wet van 8 juli 1976 kan vermijden dat een persoon die een

sociale ne perçoive pas l'aide qui lui est due du fait d'un conflit de compétences entre deux ou plusieurs CPAS.

Le § 3 de l'article 58 précise dès lors que le CPAS qui reçoit une demande d'aide sociale pour laquelle il ne s'estime pas compétent doit transmettre cette demande dans les cinq jours calendrier au centre qu'il estime être compétent et en informer le demandeur.

Le CPAS doit non seulement transmettre la demande, mais mentionner également les motifs pour lesquels il s'estime incompétent.

Le délai pour la transmission de la demande commence à courir à partir du jour suivant le jour de la demande.

Quand le CPAS manque à l'obligation de transmission et d'information, il doit octroyer l'aide sociale à partir du jour de la demande jusqu'au jour inclus de la transmission de la demande au CPAS compétent.

Il faut souligner que cette sanction s'applique également lorsque le CPAS ne respecte pas l'obligation de motiver son incompétence lors de la transmission dans les cinq jours.

Si le deuxième CPAS s'estime à son tour incompétent, il doit, en vertu de l'article 15, alinéa 4, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les CPAS, demander au ministre de l'Intégration sociale de déterminer le centre qui doit intervenir à titre provisoire.

Enfin, le conflit de compétences ne peut porter préjudice au demandeur en ce qui concerne la date originale de sa demande. La loi prévoit dès lors que la demande est validée à la date à laquelle elle est introduite.

Ce système vise à protéger les droits des personnes qui vivent des situations de précarité.

Art. 421

Le CPAS doit statuer dans le mois sur toute demande d'aide sociale à compter de la réception de la demande.

Une dérogation doit être prévue lorsque le CPAS reçoit la demande d'un autre CPAS.

maatschappelijke dienstverlening aanvraagt, niet de hulp ontvangt die hem verschuldigd is, omwille van een bevoegdheidsconflict tussen één of meerdere OCMW's.

§ 3 van artikel 58 bepaalt daarom dat het OCMW dat een aanvraag tot maatschappelijke dienstverlening ontvangt, waarvoor het onbevoegd meent te zijn, deze aanvraag binnen de vijf kalenderdagen moet overmaken aan het centrum, waarvan het oordeelt dat het bevoegd is en de aanvrager hiervan op de hoogte moet brengen.

Het OCMW moet de aanvraag niet alleen overmaken, maar eveneens de redenen vermelden, waarom het denkt onbevoegd te zijn.

De termijn voor de overmaking van de vraag begint te lopen op de dag die volgt op de aanvraag.

Wanneer het OCMW verzaakt aan de verplichting het dossier over te maken en de aanvrager in te lichten, moet het de maatschappelijke dienstverlening toekennen vanaf de dag die volgt op de dag van de aanvraag tot en met de dag van de overmaking van de aanvraag aan het bevoegde OCMW.

Er moet benadrukt worden dat deze sanctie ook van toepassing is wanneer het OCMW verzaakt aan de verplichting om zijn onbevoegdheid te motiveren bij de overmaking binnen de vijf dagen.

Als het tweede OCMW op zijn beurt van mening is dat het onbevoegd is, moet het, krachtens artikel 15, lid 4, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de OCMW's, de minister van Maatschappelijke Integratie vragen het centrum te bepalen dat voorlopig hulp moet bieden.

Ten slotte mag het bevoegdheidsconflict geen schade berokkenen aan de aanvrager inzake de oorspronkelijk datum van zijn aanvraag. De wet bepaalt daarom dat de aanvraag gevalideerd wordt op de datum waarop ze werd ingediend.

Dit systeem heeft tot doel de rechten te beschermen van de personen die in precaire situaties leven.

Art. 421

Het OCMW moet binnen de maand vanaf de ontvangst ervan, uitspraak doen over elke aanvraag tot maatschappelijke hulp.

Er moet in een afwijking worden voorzien wanneer het OCMW de aanvraag ontvangt van een ander OCMW.

Bien que la demande soit validée au moment d'arrivée au premier CPAS, le délai de 30 jours commence à courir à partir de la date du transfert vers le CPAS auquel la demande a été transférée.

Section 4

Enquête sociale obligatoire pour les aides sociales remboursables par l'État

Art. 422

Contrairement à la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale qui impose au CPAS de procéder à une enquête sociale préalablement à l'ouverture du droit, une telle obligation n'existe pas en matière d'aide sociale.

En ce qui concerne les aides sociales qui sont totalement ou partiellement à charge de l'État, il convient de remédier à cette situation en imposant au CPAS de procéder à une enquête sociale en vue d'établir l'existence et l'étendue du besoin d'aide.

Une telle disposition permettra également d'éviter des demandes abusives en matière d'aide sociale.

CHAPITRE 2

Dispositions relatives à l'Agence fédérale pour l'Accueil des demandeurs d'asile

Section 1^{re}

Services communautaires au sein des structures d'accueil

Les demandeurs d'asile résidant dans les centres d'accueil y effectuent, sur base volontaire, des tâches à vocation communautaire. En contrepartie, ils reçoivent une majoration de l'argent de poche qui leur est octroyé par semaine et par personne. Cette pratique s'est développée dans tous les centres d'accueil, qu'ils soient fédéraux, ou gérés par un partenaire de Fedasil. Elle constitue une occupation utile et positive pour le bien-être des résidents et génère dans leur chef un plus grand respect des installations et des espaces communs. Pour

Hoewel de aanvraag gevalideerd wordt op het moment dat ze wordt ingediend bij het eerste OCMW, gaat de termijn van 30 dagen van start vanaf de dag van verzending van de aanvraag naar het OCMW, waaraan ze werd overgezonden.

Afdeling 4

Verplicht maatschappelijk onderzoek voor de maatschappelijke hulp die door de Staat kan terugbetaald worden

Art. 422

In tegenstelling tot de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie die het OCMW verplicht een sociaal onderzoek uit te voeren vooraleer het recht wordt geopend, bestaat een dergelijke verplichting niet op het vlak van de maatschappelijke hulp.

Wat de maatschappelijke hulp betreft, die geheel of gedeeltelijk ten laste valt van de Staat, moet aan deze situatie verholpen worden door het OCMW te verplichten een maatschappelijk onderzoek te voeren om het bestaan en de omvang van de behoefte aan maatschappelijke hulp aan te tonen.

Een dergelijke bepaling zal het tevens mogelijk maken onrechtmatige aanvragen tot maatschappelijke dienstverlening te vermijden.

HOOFDSTUK 2

Bepalingen betreffende het Federaal Agentschap voor het onthaal van asielzoekers

Afdeling 1

Gemeenschapsdiensten in de opvangstructuren

De asielzoekers die in de opvangcentra verblijven, voeren er vrijwillig gemeenschapsdiensten uit. In ruil hiervoor wordt het zakgeld, dat ze per week en per persoon ontvangen, verhoogd. Deze praktijk heeft zich in alle opvangcentra ontwikkeld, zowel in de federale opvangcentra als in de centra die beheerd worden door een partner van Fedasil. Deze praktijk zorgt voor een bezigheid die nuttig en positief is voor het welzijn van de bewoners en waardoor ze meer respect zullen tonen voor de installaties en de gemeenschappelijke ruimten. Ter

rappel, les demandeurs d'asile, en phase d'examen de la recevabilité de leur demande, n'ont pas droit à un permis de travail. Il ne s'agit pas ici de déroger à cette règle. En outre, la majoration de l'argent de poche ne constitue pas de la rémunération au sens de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs et les services communautaires réalisés par les demandeurs d'asile ne rentrent pas dans le champ d'application de la loi du 3 juillet 1978 sur le contrat de travail. Ainsi, la régularisation de la pratique des services communautaires ne constitue pas un facteur d'attraction pour de nouveaux demandeurs d'asile.

Ces tâches sont réalisées selon un système de tournante ou de liste d'attente. Des règles identiques de majoration de l'argent de poche sont appliquées dans les structures d'accueil. La plupart des centres utilisent un système de forfait correspondant au nombre d'heures jugées nécessaires pour réaliser la tâche en question. En aucun cas un montant mensuel maximum ne peut être dépassé.

Cette pratique doit être maintenue. Elle ne doit ni être considérée comme « un effet d'aubaine » ni comme portant atteinte aux règles de concurrence du marché de l'emploi. Elle va dans le sens de la directive 2003/9/CE du Conseil du 27 janvier 2003 relative à des normes minimales pour l'accueil des demandeurs d'asile dans les États membres qui, en son article 14 alinéa 6 « Modalités des conditions matérielles d'accueil », énonce que « *Les États membres peuvent faire participer les demandeurs à la gestion des ressources matérielles et des aspects non matériels de la vie dans le centre par l'intermédiaire d'un comité ou d'un conseil consultatif représentatif des personnes qui y sont hébergées* ». Il s'agit en clair dans la droite ligne du prescrit de la directive, d'une pratique délibérée, répondant à une volonté d'améliorer la qualité de l'offre de bien-être dans les structures d'accueil.

Le paiement d'un montant fixe d'argent de poche par semaine et par personne, tout comme celui de la majoration de l'argent de poche pour prestation de services communautaires, ne sont, à ce jour, organisés ni légalement ni réglementairement. La présente proposition a pour objet de pallier à cette lacune et de répondre ainsi aux remarques formulées tant par la Cour des Comptes que par l'Inspection des Finances.

Dans l'arrêté royal qui sera adopté en vue de définir les conditions dans lesquelles les services communautaires seront exécutés, il conviendra notamment de fixer le montant de l'argent de poche, de la majoration de celui-ci pour services communautaires ainsi que les critères d'interdiction des travaux lourds ou dangereux.

herinnering: de asielzoekers, van wie de ontvankelijkheid van de aanvraag onderzocht wordt, hebben geen recht op een werkvergunning. Er mag niet worden afgevoerd van deze regel. Bovendien is de verhoging van het zakgeld geen loon in de betekenis van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers en de gemeenschapsdiensten die de asielzoekers leveren, vallen niet onder het toepassingsveld van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten. Zo is het regelen van de praktijk van de gemeenschapsdiensten geen factor die nieuwe asielzoekers aantrekt.

Deze taken worden uitgevoerd volgens een rotatiesysteem of een wachtlijst. Dezelfde regels voor de verhoging van het zakgeld zijn van toepassing in de opvangstructuren. De meeste centra hanteren een forfaitsysteem dat overeenkomt met het aantal uren dat noodzakelijk wordt geacht om de opdracht in kwestie uit te voeren. In geen geval mag een maximum maandelijks bedrag worden overschreden.

Deze praktijk moet behouden blijven en mag noch beschouwd worden als een buitenkansje noch als een praktijk die schade toebrengt aan de regels van mededinging van de arbeidsmarkt. Ze ligt in de zin van de richtlijn 2003/9/CE van de Raad van 27 januari 2003 betreffende de minimumnormen voor de opvang van asielzoekers in de Lid-Staten, waarvan artikel 14, zesde lid « *Modaliteiten van de materiële opvangvoorwaarden* » stelt dat « *De Lid-Staten hun aanvragers kunnen laten deelnemen aan het beheer van de materiële hulpbronnen en van niet-materiële aspecten van het leven in het centrum via een adviescomité of een adviesraad die representatief is voor de personen die er gehuisvest zijn.* » De praktijk past duidelijk in de bepaling van de richtlijn, het is een overlegde praktijk die beantwoordt aan de wil om de kwaliteit van het aanbod van welzijn in de centra te verbeteren.

De betaling van een vast bedrag aan zakgeld per week en per persoon of de verhoging van het zakgeld voor de levering van gemeenschapsdiensten worden op dit moment noch wettelijk noch reglementair geregeld. Dit voorstel heeft tot doel deze lacune te ondervangen en zowel een antwoord te bieden op de opmerkingen van het Rekenhof als van de Inspectie van Financiën.

In het koninklijk besluit dat zal worden goedgekeurd met het oog op de bepaling van de voorwaarden, waaraan de gemeenschapsdiensten zullen worden uitgevoerd, moet meer bepaald het bedrag van het zakgeld worden vastgelegd, van de verhoging ervan voor gemeenschapsdiensten, alsook de criteria voor het verbod op zwaar en gevaarlijk werk.

Un accord de coopération sera conclu avec les communautés dans le cadre duquel des tâches spécifiques peuvent être confiées à l'Agence.

Section 2

Fonds européen des réfugiés

Les États membres de l'UE sont responsables de la mise en œuvre des actions bénéficiant du soutien du Fonds Européen des Réfugiés créé par la Décision 2000/596/CE du Conseil du 28 septembre 2000. À cette fin, chaque État membre désigne une autorité responsable, qui est le seul interlocuteur de la Commission. Jusqu'au 31 décembre 2002, il s'agissait du ministère de l'Intégration sociale. En date du 1^{er} janvier 2003, par courrier du 31 octobre 2002 adressé par le ministre à la Commission, cette responsabilité a été transférée à l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile.

En vue de régulariser le rôle confié à l'Agence comme autorité responsable, il est nécessaire de modifier l'article 65 de la loi-programme du 19 juillet 2001.

Section 3

Lieu obligatoire d'inscription

Art. 425

En vertu de l'article 62, § 1^{er}, de la loi-programme du 19 juillet 2001, l'Agence fédérale d'accueil des demandeurs d'asile s'est vue confier la mission d'assurer l'organisation et la gestion des différentes modalités d'accueil des demandeurs d'asile.

L'obligation faite à un demandeur d'asile d'être inscrit dans un lieu déterminé (code 207) répond au souci d'assurer une répartition harmonieuse des demandeurs d'asile. Cette répartition harmonieuse vise tant à éviter les phénomènes de concentration des demandeurs d'asile et dès lors à répartir le coût financier et opérationnel de l'accueil qu'à dispenser aux ayant droits une aide matérielle leur permettant de mener une vie conforme à la dignité humaine.

En outre, il est judicieux de procéder de la sorte dès lors que la mesure facilitera également d'éventuels chan-

Er zal een samenwerkingsakkoord met de gemeenschappen worden gesloten, in het kader waarvan specifieke taken kunnen worden toevertrouwd aan het Agentschap.

Afdeling 2

Europees Fonds voor vluchtelingen

De Lidstaten van de EU zijn verantwoordelijk voor de uitvoering van de acties die ondersteund worden door het Europees Vluchtelingenfonds, opgericht door Beslissing 2000/596/CE van de Raad van 28 september 2000. Hiertoe stelt elke Lidstaat een verantwoordelijke overheid aan die als enige gesprekspartner van de Commissie fungeert. Tot 31 december 2002 was dit de minister voor Maatschappelijke Integratie. Op 1 januari 2003 werd deze verantwoordelijkheid overgedragen aan het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers (brief van de minister gericht aan de Commissie en gedateerd op 31 oktober 2002).

Om de rol te regelen die aan het Agentschap wordt toegekend als verantwoordelijke overheid, moet artikel 65 van de programmawet van 19 juli 2001 gewijzigd worden.

Afdeling 3

Verplichte inschrijvingsplaats

Art. 425

Krachtens artikel 62, § 1, van de programmawet van 19 juli 2001, werd het Federaal agentschap voor de opvang van asielzoekers belast met de opdracht de organisatie en het beheer te verzekeren van de verschillende modaliteiten inzake opvang van asielzoekers.

De verplichting voor een asielzoeker om zich in een welbepaalde plaats in te schrijven (code 207) komt tegemoet aan de bekommernis om een harmonieuze verspreiding van asielzoekers te verzekeren. Deze harmonieuze verspreiding heeft enerzijds tot doel het verschijnen van concentratie van asielzoekers te voorkomen en zo ook de financiële en operationele kost van het onthaal te spreiden, en anderzijds aan de rechthebbenden materiële hulp te verlenen en hen aldus in staat te stellen een menswaardig leven te leiden.

Het is bovendien verstandig zodanig te werk te gaan dat de maatregel ook eventuele veranderingen in de toe-

gements d'affectations, justifiés par des circonstances apparaissant pendant la période de l'accueil.

Afin de pouvoir fournir un accueil de qualité aux demandeurs d'asile, mission qui relève de l'Agence en vertu de l'article 62, § 2, de la loi précitée, il convient de pouvoir attribuer le code 207 en fonction des besoins de subsistance et du profil des demandeurs d'asile. Ainsi, la situation familiale du demandeur d'asile en Belgique, sa connaissance éventuelle d'une des langues nationales ou encore son état de santé sont autant de facteurs qui permettent de désigner un lieu obligatoire d'inscription plutôt qu'un autre.

En raison même de sa compétence et de son expertise en matière d'accueil des demandeurs d'asile, il importe que la désignation du lieu obligatoire d'inscription soit confiée à l'Agence. À défaut, la qualité de l'accueil de même que son organisation ne pourront être assurés de façon optimale.

Art. 426

L'article 54, §§ 1^{er} et 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers désigne le ministre ou son délégué comme compétent pour désigner le lieu obligatoire d'inscription des étrangers.

Le paragraphe nouveau 2^{ter} de l'article 62 de la loi-programme du 19 juillet 2001 a pour objet d'attribuer cette compétence à l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile. C'est la raison pour laquelle il y a lieu de remplacer dans l'article 54, §§ 1^{er} et 3, les mots « le ministre, ou son délégué » par les mots « l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile ».

Art. 427

Afin de pouvoir fournir un accueil de qualité aux demandeurs d'asile, mission qui relève de l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile en vertu de l'article 62, § 2, de la loi précitée, le code 207 doit pouvoir être attribué dans la mesure du possible en fonction des besoins de subsistance et du profil des demandeurs d'asile. Ainsi, la situation familiale du demandeur d'asile en Belgique, sa connaissance éventuelle d'une des langues nationales ou encore son état de santé sont autant

wijzing vergemakkelijkt, die gerechtvaardigd worden door omstandigheden die zich voordoen tijdens de opvangperiode.

Om aan asielzoekers een kwaliteitsvolle opvang te kunnen bieden, een opdracht die onder de bevoegdheid van het Agentschap valt krachtens artikel 62, § 2, van de hogergenoemde wet, past het code 207 te kunnen toewijzen in functie van de bestaansbehoeften en het profiel van de asielzoekers. Aldus zijn de familiale situatie van asielzoekers in België, hun eventuele kennis van één van de landstalen of ook hun gezondheidstoestand even zovele factoren op basis waarvan een verplichte plaats van inschrijving eerder dan een andere kan worden aangeduid.

Wegens zijn bevoegdheid en zijn expertise inzake opvang van asielzoekers, is het van belang dat de aanduiding van de verplichte plaats van inschrijving aan het Agentschap wordt toevertrouwd. Zoniet zullen zowel de kwaliteit van de opvang als de organisatie ervan niet optimaal kunnen worden verzekerd.

Art. 426

Artikel 54, §§ 1 en 3, van de wet van 15 december 1980 inzake de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, stelt de minister of zijn afgevaardigde aan als zijnde bevoegd om een verplichte inschrijvingsplaats voor vreemdelingen aan te wijzen.

De nieuwe paragraaf 2^{ter} van artikel 62 van de programmawet van 19 juli 2001 heeft als doelstelling om deze bevoegdheid toe te kennen aan het Federaal Agentschap voor Asielzoekers. Om deze reden is het nodig om in artikel 54, §§ 1 en 3, de woorden « de minister, of zijn afgevaardigde » te vervangen door de woorden « het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers ».

Art. 427

Om aan asielzoekers een kwaliteitsvolle opvang te kunnen bieden, een opdracht die onder de bevoegdheid van het Agentschap valt krachtens artikel 62, § 2, van de hoger genoemde wet, moet het code 207 kunnen worden toegewezen, in de mate van het mogelijke, in functie van de bestaansbehoeften en het profiel van de asielzoekers. Aldus zijn de familiale situatie van asielzoekers in België, hun eventuele kennis van één van de landstalen of ook hun gezondheidstoestand eveneens

de facteurs qui permettent de désigner un lieu obligatoire d'inscription plutôt qu'un autre.

Section 4

Extension des missions de Fedasil

Art. 429

La nouvelle loi sur la tutelle des mineurs étrangers non-accompagnés s'appliquant à tous les mineurs étrangers sans distinction de statut administratif, il y a lieu de prévoir un accueil pour tous les mineurs étrangers non-accompagnés.

La mise en œuvre de cette mesure ne doit aucunement porter atteinte à la répartition de compétence et aux charges qui en découleraient pour les communautés. L'objet de la mesure consiste à permettre à l'Agence d'assumer le rôle de première ligne qui est le sien.

L'exécution de cet article se fera par la ministre de l'Intégration sociale, après concertation avec le ministre de l'Intérieur.

Art. 430

Conformément à l'arrêt de la Cour d'Arbitrage du 22 juillet 2003, il est nécessaire d'élargir les missions de Fedasil.

Section 5

Fermeture centres d'accueil — remise au travail du personnel

Sur décision judiciaire, il a été décidé de fermer les Centres d'accueil pour demandeurs d'asile de Westende et Houthalen. Le 14 octobre 2003, un protocole a été négocié avec les représentations syndicales; ce protocole vise en premier lieu la remise au travail maximale du personnel des centres concernés.

La remise au travail s'effectuera autant que possible dans les régions touchées.

Une attention particulière sera donnée au 55 ans et plus et tiendra compte du maintien du grade d'activité.

Afdeling 4

Uitbreiding van de opdrachten van Fedasil

Art. 429

Daar de nieuwe wet over de voogdij van de niet-begeleide buitenlandse minderjarigen van toepassing is op alle buitenlandse minderjarigen ongeacht hun administratief statuut, moet men in een opvang voorzien voor alle niet-begeleide buitenlandse minderjarigen.

De uitwerking van deze maatregel mag geen afbreuk doen aan de bevoegdheidsverdeling en de lasten die hieruit voortvloeien voor de gemeenschappen. Het voorwerp van de maatregel bestaat erin het Agentschap toe te laten zijn rol van eerste lijn op zich te nemen.

De uitvoering van dit artikel zal gebeuren door de minister van Maatschappelijke Integratie, na overleg met de minister van Binnenlandse Zaken.

Art. 430

Overeenkomstig het arrest van het Arbitragehof van 22 juli 2003 is het noodzakelijk de opdrachten van Fedasil uit te breiden.

Afdeling 5

Sluiting van asielcentra — wedertewerkstelling van het personeel

Involge een gerechtelijke beslissing is er beslist de opvangcentra van Westende en Houthalen te sluiten. Op 14 oktober 2003 werd een protocol onderhandeld met de representatieve vakbondsorganisaties dat in eerste plaats gericht is op een maximale wedertewerkstelling van het personeel van de getroffen centra.

De wedertewerkstelling zal zoveel als mogelijk gebeuren in de getroffen regio's.

Een bijzondere aandacht gaat naar 55-plussers waarbij rekening wordt gehouden met het behoud van de aktiviteitsgraad.

Un des piliers les plus importants de cette remise au travail est le financement temporaire des coûts salariaux des membres du personnel qui seront engagés par des partenaires de l'Agence pour l'accueil des demandeurs d'Asile (initiatives locales d'accueil, Croix-Rouge et OCIV-CIRE) et par les services et organismes qui relèvent de l'autorité fédérale, régionale et locale.

Les coûts résultant de la mise en œuvre du plan social seront répercutés dans le budget réservé à la dotation de l'Agence.

TITRE XIII

Dispositions diverses

CHAPITRE 1^{ER}

Défense — Rémunération des personnes chargées d'une mission d'enseignement

Art. 432

La disposition en projet a pour but de clarifier, au niveau de la loi, la portée réelle de l'article 5 de l'arrêté royal du 1^{er} octobre 1973 fixant la rémunération des personnes chargées d'une mission d'enseignement dans certaines écoles de formation et de perfectionnement des officiers et allouant une allocation aux titulaires de certaines fonctions dans ces écoles, article qui a été abrogé le 1^{er} avril 2001.

Cet article 5 prévoyait le paiement d'un traitement basé sur celui des chargés de cours des universités de l'État aux personnes désignées pour une fonction accessoire d'enseignement à l'ancienne Ecole des administrateurs militaires ou à l'Institut royal supérieur de défense. Mais la communautarisation de l'enseignement, en date du 1^{er} janvier 1989, a rendu la notion de chargé de cours d'une université de l'État obsolète.

Avant le 1^{er} janvier 1989, le traitement d'un chargé de cours de l'Ecole royale militaire était identique à celui d'un chargé de cours d'une université de l'État. Depuis cette date, les personnes susvisées ont donc bénéficié d'un traitement basé sur celui d'un chargé de cours de l'Ecole royale militaire.

La Cour des Comptes, à l'occasion d'un contrôle effectué sur un dossier de pension, a fait remarquer la caducité depuis le 1^{er} janvier 1989 de cet article 5.

Eén van de belangrijkste pijlers van de wedertewerkingstelling is een tijdelijke financiering van de loonkost van de personeelsleden die tewerkgesteld worden bij de partners van het Agentschap voor Opvang van Asielzoekers (lokale opvanginitiatieven, Rode Kruis en OCIV-CIRE) en in de diensten en organismen van de federale, regionale en lokale overheid.

De kosten die het resultaat zijn van de uitwerking van het sociaal plan worden opgenomen in de begroting die gereserveerd is voor de dotatie van het Agentschap.

TITEL XIII

Diverse bepalingen

HOOFDSTUK 1

Landsverdediging — Bezoldiging van personen belast met een leeropdracht

Art. 432

De bepaling in ontwerp heeft, op het niveau van de wet, de verduidelijking tot doel van de werkelijke draagwijdte van het artikel 5 van het koninklijk besluit van 1 oktober 1973 tot vaststelling van de bezoldiging van personen belast met een leeropdracht aan sommige scholen voor vorming en voortgezette opleiding van officieren en tot toekenning van een toelage aan de titularissen van sommige betrekkingen bij die scholen, zijnde een artikel dat op 1 april 2001 opgeheven werd.

Dit artikel 5 voorzag de betaling van een wedde, gebaseerd op die van docenten van de Rijksuniversiteiten, aan de personen, voor wie het onderwijs aan de oude School der militaire administrateurs of aan het Koninklijk hoger instituut voor defensie, een bijbetrekking was. Door de communautarisering van het onderwijs op datum van 1 januari 1989, is de notie van docent van een Rijksuniversiteit voorbijgestreefd.

Vóór 1 januari 1989 was de wedde van een docent van de Koninklijke Militaire School identiek aan die van een docent van een rijksuniversiteit. Sinds deze datum hebben voornoemde personen bijgevolg genoten van een wedde, gebaseerd op die van een docent van de Koninklijke Militaire School.

Als gevolg van een controle uitgevoerd op een pensioendossier, heeft het Rekenhof doen opmerken dat dit artikel 5 verouderd was sinds 1 januari 1989.

La disposition en projet a donc pour but, d'une part de rencontrer la remarque de la Cour des Comptes et, d'autre part, d'assurer la sécurité juridique, sur le plan de leurs droits à la pension, des quelques personnes visées par cet article 5.

La disposition en projet apporte par conséquent un éclaircissement sur la portée réelle de l'article 5 de l'arrêté royal du 1^{er} octobre 1973 pour la période du 1^{er} janvier 1989 au 31 mars 2001 puisque cet article a été définitivement abrogé le 1^{er} avril 2001 par l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police.

Étant donné qu'il s'agit de régularisations à caractère purement technique, sans aucune influence sur les droits pécuniaires des intéressés, les dispositions proposées dans cet article ainsi que celles proposées dans les trois articles suivants ne doivent pas être soumises à la négociation syndicale.

Art. 433 à 435

À la suite de la même remarque de la Cour des Comptes, il est également apparu que l'article 5 de l'arrêté royal précité du 1^{er} octobre 1973 avait été abrogé le 1^{er} avril 2001 par l'arrêté royal précité du 30 mars 2001.

Les dispositions contenues dans cet article 5 doivent encore être utilisées pour justifier pendant la période du 1^{er} avril 2001 au 31 juillet 2004 (soit la fin de l'année académique 2003-2004), les traitements de quelques personnes chargées d'enseignement à l'Institut royal supérieur de défense. Les articles 434 et 435 en projet ont par conséquent pour but de rétablir ces dispositions afin d'assurer la sécurité juridique, sur le plan des droits au traitement et par conséquent aussi à la pension, des quelques personnes concernées.

Dans le même esprit, la disposition en projet dans l'article 433 a pour but de clarifier, au niveau de la loi, la portée réelle de l'article 4 de l'arrêté royal du 12 juillet 1993 relatif à l'octroi d'allocations pour mission d'enseignement et aux titulaires de certains postes dans certaines écoles de formation et de formation continuée des officiers, qui se réfère également à la notion obsolète de chargé de cours d'une université de l'État.

Pour ce qui concerne cet article 4, le montant horaire effectivement payé était de 136,36 EUR. Après le 31 juillet 2004, seul ce montant de 136,36 EUR sera encore d'application.

De bepaling in ontwerp heeft dus enerzijds tot doel tegemoet te komen aan de opmerking van het Rekenhof en anderzijds, op het vlak van de pensioenrechten, de rechtszekerheid te waarborgen van de enkele personen, gevisieerd door dit artikel 5.

De bepaling in ontwerp verduidelijkt dus de werkelijke draagwijdte van het artikel 5 van het koninklijk besluit van 1 oktober 1973 voor de periode van 1 januari 1989 tot 31 maart 2001, vermits dit artikel definitief werd opgeheven op 1 april 2001 door het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten.

Aangezien het regularisaties betreft van louter technische aard, zonder enige weerslag op de geldelijke rechten van de betrokkenen, dienen de bepalingen, voorgesteld in dit artikel alsook deze in de drie volgende artikelen, niet onderworpen te worden aan syndicale onderhandelingen.

Art. 433 tot 435

Ten gevolge van dezelfde opmerking van het Rekenhof, bleek eveneens dat artikel 5 van het voornoemde koninklijk besluit van 1 oktober 1973 opgeheven werd op 1 april 2001 door het voornoemde koninklijk besluit van 30 maart 2001.

De bepalingen hernomen in dit artikel 5 moeten nog gebruikt worden om, tijdens de periode van 1 april 2001 tot 31 juli 2004 (of het einde van het academisch jaar), de wedde van enkele personen belast met een leeropdracht aan het Koninklijk hoger instituut voor defensie te rechtvaardigen. De artikelen 434 en 435 in ontwerp hebben derhalve het herstel van deze bepalingen tot doel teneinde de rechtszekerheid, op het vlak van de rechten op de wedde en bijgevolg ook op het pensioen, te waarborgen van de enkele betrokken personen.

In dezelfde geest heeft de bepaling in ontwerp in artikel 433, op het niveau van de wet, de verduidelijking tot doel van de werkelijke draagwijdte van het artikel 4 van het koninklijk besluit van 12 juli 1993 houdende toekenning van toelagen voor leeropdrachten en aan bekleeders van bepaalde betrekkingen in bepaalde scholen voor vorming en voortgezette vorming van de officieren, dat tevens verwijst naar de verouderde notie van docent van een Rijksuniversiteit.

Wat betreft dit artikel 4, bedroeg het werkelijk betaalde uurbedrag 136,36 EUR. Na 31 juli 2004 zal enkel dit bedrag van 136,36 EUR nog van toepassing zijn.

CHAPITRE 2

Classes moyennes et agriculture

Section 1^{re}

*Promotion de l'entreprise indépendante —
Modification de la loi-programme du 10 février 1998
pour la promotion de l'entreprise indépendante*

La loi-programme du 10 février 1998 a bouleversé la procédure de réglementation des professions et abrogé l'ancienne loi d'accès du 15 décembre 1970.

Entre-temps, des modifications sont intervenues, notamment avec l'introduction récente de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions.

Une clarification de texte et un allègement de la procédure s'imposent afin de permettre une simplification et un raccourcissement sensible de cette procédure qui, en raison de sa lourdeur et de sa complexité, n'a pas encore pu être utilisée jusqu'à présent.

En effet, actuellement, les compétences professionnelles sont fixées par le Roi au niveau intersectoriel ou sectoriel sur demande ou après avis des bureaux interfédéraux concernés du Conseil Supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises et dudit Conseil.

La modification de l'article 3, 2°, alinéa 1^{er}, permet de faire l'épargne d'un avis des bureaux interfédéraux concernés, lesquels étant des organes du Conseil Supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises et qui seront en tout état de cause impliqués et dans l'initiative, et dans la réalisation de la modification, le Conseil Supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises consultant le bureau interfédéral concerné.

Art. 436

La modification introduite permet que l'avis unique et final du Conseil Supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises suffise en matière de fixation, modification ou de suppression par le Roi des compétences professionnelles.

HOOFDSTUK 2

Middenstand en Landbouw

Afdeling 1

*Bevordering van het zelfstandig ondernemerschap —
Wijziging van de programmawet van 10 februari 1998
tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap*

De programmawet van 10 februari 1998 heeft de reglementeringsprocedure van de beroepen ingrijpend gewijzigd en de oude toegangswet van 15 december 1970 herroepen.

Ondertussen zijn er wijzigingen opgetreden, met name met de recente invoering van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen.

Een opheldering van de tekst en een verlichting van de procedure dringen zich op om een vereenvoudiging en een gevoelige inkorting van deze procedure mogelijk te maken die, wegens zijn zwaarte en zijn complexiteit, tot op heden nog niet gebruikt kan worden.

Tegenwoordig zijn de beroepsbekwaamheden immers door de Koning vastgesteld op intersectoraal of sectoraal niveau, op vraag of na advies van de betrokken interfederale bureaus van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en de bovenvermelde Raad.

De wijziging van artikel 3, 2°, eerste lid, laat toe een advies van de betrokken interfederale bureaus te besparen, dewelke organen zijn van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en die in ieder geval bij het initiatief en bij de uitvoering van de wijziging betrokken zullen worden, als de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen raadpleegt de betrokken interfederale bureau.

Art. 436

De ingevoerde wijziging laat toe dat het enige en uiteindelijk advies van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen voldoende is inzake vastlegging, wijziging en opheffing van de beroepsbekwaamheden door de Koning.

Section 2*Confirmation d'arrêtés royaux transférant les biens, droits et obligations et personnel des Chambres des Métiers et Négoces*

L'article 86 de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-carrefour des entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises et portant diverses dispositions, prévoit la confirmation par la loi des arrêtés royaux pris pour régler le transfert des biens, droits et obligations des Chambres des Métiers et Négoces au SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie. Les arrêtés royaux adoptés en la matière, les 22 juin 2003 pour le transfert des biens et le 2 juillet 2003 pour le transfert du personnel, publiés au *Moniteur belge* respectivement les 10 et 2 septembre 2003, ont depuis lors été exécutés sans soulever de problèmes.

Section 3*Modification de la loi du 7 juillet 2002 modifiant la loi du 10 novembre 1967 portant création du bureau d'intervention et de restitution belge*

Il apparaît souhaitable au regard de la sécurité juridique de donner une habilitation législative au Roi Lui permettant de déterminer précisément le statut du directeur général et du directeur général adjoint.

En effet, la loi du 7 juillet 2002 modifiant la loi du 10 novembre 1967 portant création du bureau d'intervention et de restitution belge a introduit les fonctions de directeur général et de directeur général adjoint sans préciser leur statut.

CHAPITRE 3**Environnement**

La loi du 28 mars 2003 a modifié la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé en y introduisant notamment un article 8*bis*.

Cet article 8*bis* prévoit que le Roi fixe par Arrêté royal délibéré en Conseil des ministres un programme visant à diminuer l'utilisation et la mise sur le marché de subs-

Afdeling 2*Bekrachtiging van koninklijke besluiten tot overdracht van de goederen, rechten en verplichtingen en het personeel van de Kamers van Ambachten en Neringen*

Artikel 86 van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen bepaalt de bekrachtiging bij wet van de koninklijke besluiten genomen voor het regelen van de overdracht van de goederen, rechten en verplichtingen van de Kamers van Ambachten en Neringen naar FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie. De bedoelde koninklijke besluiten die goedgekeurd zijn, op 22 juni 2003 voor de overdracht van de goederen en op 2 juli 2003 voor de overdracht van het personeel, gepubliceerd in het Belgisch Staatsbad respectievelijk op 10 en 2 september 2003, werden sindsdien uitgevoerd zonder te leiden tot problemen.

Afdeling 3*Wijziging van de wet van 7 juli 2002 tot wijziging van de wet van 10 november 1967 houdende oprichting van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau*

Wat de juridische zekerheid betreft, lijkt het wenselijk een wetgevende bevoegdheid aan de Koning te verlenen waarbij Hij nauwkeurig het statuut van de directeur-generaal en van de adjunct-directeur-generaal kan bepalen.

De wet van 7 juli 2002 tot wijziging van de wet van 10 november 1967 houdende oprichting van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau heeft immers de functies van directeur-generaal en adjunct-directeur-generaal ingevoerd zonder hun statuut te verduidelijken.

HOOFDSTUK 3**Leefmilieu**

De wet van 28 maart 2003 wijzigde de wet van 21/12/1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid, door toevoeging van het artikel 8*bis*.

Dit artikel 8*bis* voorziet dat de Koning bij een in Ministerraad overlegd Koninklijk Besluit een reductieprogramma vaststelt ter vermindering van het gebruik en het op

tances actives dangereuses pour l'homme et l'environnement présentes dans les produits phytopharmaceutiques et les biocides.

Le même article prévoit également que le premier programme devra être terminé au plus tard le 31 décembre 2004.

Il est demandé de post poser l'entrée en vigueur de ce premier programme jusqu'au 31 décembre 2004.

La loi du 28 mars 2003 a été publiée au *Moniteur belge* du 29 avril 2003. Depuis lors, une série d'étapes indispensables à l'élaboration de ce programme n'ont pas encore été entamées.

Il s'agit notamment de la réalisation d'un inventaire détaillé des effets sur l'homme et l'environnement des substances actives visées et ce, tant en ce qui concerne les produits phytopharmaceutiques que les biocides, ainsi que de l'établissement d'un indicateur des effets sur l'environnement et/ou la santé intégrant les aspects tant qualitatifs que quantitatifs.

Il est également demandé de supprimer la référence faite par la loi à la conclusion d'accords de coopération visant à préparer le programme de réduction concerné.

Si l'élaboration d'un tel programme nécessite une concertation avec les autorités fédérées sur des volets importants de ce programme, elle ne nécessite pas formellement la conclusion d'accords de coopération. Le cas échéant, de tels accords de coopération seront conclus conformément à l'article 92*bis* de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 sur les réformes institutionnelles.

CHAPITRE 4

Simplification administrative

Sous le titre « La lutte contre la paperasserie », l'accord du gouvernement stipule la suppression définitive pour les autorités fédérales de l'obligation de faire appel à une administration communale pour faire certifier des documents comme étant conformes.

Par l'article 442 proposé, le gouvernement exprime sa volonté d'abroger cette obligation inutile dans les plus brefs délais. Grâce à cette suppression, 660 000 déplacements vers les maisons communales belges disparaîtront par an.

de markt brengen van de voor mens en milieu gevaarlijke werkzame stoffen in gewasbeschermingsmiddelen en biociden.

Hetzelfde artikel voorziet eveneens dat het eerste reductieprogramma ten laatste op 31 januari 2004 moet voltooid zijn.

Gevraagd wordt om de inwerkingtreding van dit eerste programma uit te stellen tot 31 december 2004.

De wet van 28 maart 2003 werd in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd op 29 mei 2003. Sindsdien werd er nagelaten om een reeks noodzakelijke stappen ter uitvoering van dit plan te ondernemen.

Concreet gaat het over het opstellen van een gedetailleerde inventaris van de impact op mens en milieu van de geïdentificeerde werkzame stoffen in gewasbeschermingsmiddelen en in biociden en over het vaststellen van een indicator die rekening houdt met leefmilieu en/of gezondheidsimpact en waarin zowel kwantitatieve als kwalitatieve aspecten worden verwerkt.

Er wordt eveneens gevraagd de door de wet voorziene verwijzing naar het sluiten van samenwerkingsakkoorden in het kader van de voorbereiding van het bedoelde reductieprogramma te schrappen.

Indien het uitwerken van dergelijk programma overleg vereist met de deelstaten over de belangrijke aspecten van dit programma, vereist het niet het formeel sluiten van samenwerkingsakkoorden. In de noodzakelijke gevallen, zullen dergelijke akkoorden afgesloten worden in overeenstemming met artikel 92*bis* van de bijzondere wet tot hervorming van de instellingen van 8 augustus 1980.

HOOFDSTUK 4

Administratieve vereenvoudiging

Onder de titel « Minder paperassen » bepaalt het regeerakkoord dat de verplichting om documenten eensluidend te laten verklaren door een gemeentebestuur voor de federale overheid definitief wordt afgeschaft.

Met het voorgestelde artikel 442 maakt de regering duidelijk dat ze zo snel mogelijk komaf wil maken met deze nutteloze verplichting tot eensluidend verklaring. Door deze afschaffing worden immers maar liefst per jaar 660 000 verplaatsingen naar en van de Belgische gemeentehuizen uitgespaard.

La certification conforme peut être définie comme une action par laquelle un sceau officiel ou une autre marque officielle est mis sur une copie d'une pièce originale. De cette façon, cette copie acquiert la même force probante que la pièce originale.

Dans ce contexte, il est attendu de la part des administrations qu'elles vérifient si les copies correspondent véritablement avec le document original. En même temps, la validité et la force probante du document original sont vérifiées d'où il suit qu'aussi bien la pièce originale que les copies prises de l'originale sont demandées par les administrations communales.

On peut toutefois se poser la question si, compte tenu de la technologie actuelle, les administrations communales sont encore en mesure de contrôler si les copies produites sont véritablement des copies du document original produit ou si le document original n'est pas lui-même une falsification. Les administrations communales sont également confrontées à un nombre et à une diversité énorme de documents. Dès lors, les administrations communales ne sont plus en mesure de déterminer la fonction de chaque pièce et de pouvoir contrôler si la pièce correspond ou non aux dispositions applicables.

Une enquête de Test-Achat en 2000 a démontré en outre que les administrations communales ne vérifient pas si les copies produites correspondent au document original bien que ceux-ci étaient présentés simultanément. En plus, la certification conforme incommode la personne concernée car elle doit souvent, vu les heures d'ouverture des services communaux, prendre congé pour se rendre à la maison communale. Grâce à la suppression de la certification conforme, ces nombreux déplacements inutiles peuvent être évités. La répercussion budgétaire de la suppression de la certification conforme pour les communes est par ailleurs inexistante ou minimale.

Dans le premier paragraphe, l'obligation de la certification conforme est remplacée par la possibilité de produire une copie « normale » de la pièce originale. Certaines administrations communales font d'ailleurs déjà des tentatives pour éviter autant que possible des certifications conformes et stimulent l'usage de copies normales. La formulation de ce paragraphe est adaptée conformément à la remarque du Conseil d'État

Pour éviter la fraude ou la falsification de copies, cet article stipule que les instances fédérales en question peuvent vérifier l'authenticité de la copie moyennant une

Het voor eensluidend verklaren kan worden gedefinieerd als de handeling waarbij een officiële stempel of een ander officieel kenteken wordt aangebracht op een kopie van een origineel stuk, waardoor de kopie dezelfde bewijskracht krijgt als het origineel stuk.

Van de gemeentebesturen wordt in dit verband verwacht dat ze nagaan of de kopieën wel degelijk met het origineel document overeenstemmen. Tevens gaan ze de geldigheid en de bewijswaarde van het originele document na. Om die reden worden zowel het origineel stuk als de daarvan genomen kopieën door de gemeentebesturen opgevraagd.

Men kan zich echter de vraag stellen of de gemeentebesturen, gezien de huidige technologie, nog bij machte zijn om te controleren of de aangeboden kopieën wel degelijk een kopie zijn van het voorgelegde originele document, dan wel of het originele document zelf geen vervalsing is. Tevens worden de gemeentebesturen met een enorme veelheid én diversiteit van documenten geconfronteerd, zodat men kan betwijfelen of de gemeentebesturen van ieder aangeboden stuk wel weten waarover het precies gaat en of het stuk wel overeenkomt met de ter zake geldende voorschriften.

Bovendien is uit een onderzoek dat Test-Aankoop in 2000 hield, gebleken dat vaak niet eens werd nagegaan of de aangeboden kopieën wel overeenstemden met het originele document, hoewel ook het originele document simultaan werd gepresenteerd. Daarnaast veroorzaakt het voor eensluidend verklaren ongemak voor de betrokkene, in die zin dat hij of zij, wegens de openingstijden van de gemeentediensten, vaak vrijaf moet nemen om zich naar het gemeentehuis te kunnen begeven. Door het opheffen van de verplichting van het voor eensluidend verklaren worden vele nutteloze verplaatsingen naar het gemeentehuis vermeden. De budgettaire weerslag van de afschaffing van de eensluidend verklaring voor de gemeenten is trouwens onbestaande tot minimaal.

In de eerste paragraaf wordt de verplichting om een kopie voor eensluidend te laten verklaren vervangen door een mogelijkheid om een « gewone » kopie van een origineel stuk voor te leggen. Bepaalde gemeentebesturen doen nu trouwens al pogingen om het voor eensluidend verklaren van documenten zo veel mogelijk te vermijden en promoten het gebruik van gewone kopieën. De formulering van deze paragraaf is aangepast overeenkomstig de opmerking van de Raad van State.

Om fraude of vervalsingen met kopieën te vermijden, voorziet dit artikel in de mogelijkheid voor de betrokken federale instanties om een controle uit te voeren mid-

interpellation soit de celui qui a délivré le document, soit de la personne concernée.

Une telle interpellation a toutefois été soumise à un nombre de conditions. Il faut en effet éviter que les instances fédérales concernées demandent constamment la remise de la pièce originale. Sinon l'effet positif de la certification conforme pour les personnes physiques et morales disparaîtrait.

Une première condition matérielle stipule qu'une interpellation supplémentaire n'est autorisée qu'en cas de doute légitime sur l'authenticité de la pièce originale ou de la copie envoyée (par exemple si la copie n'est pas très lisible). Seule des raisons légitimes qui font apparaître qu'il y a une question de fraude ou de falsification peuvent être invoquées afin de procéder à une vérification additionnelle de la copie.

Une deuxième condition formelle vise à éviter autant que possible une interpellation de la personne concernée par les autorités fédérales. C'est ainsi que le paragraphe 2 stipule qu'une telle interpellation n'est pas autorisée lorsqu'il s'agit d'une copie d'un document délivré par un service, un établissement ou une personne morale de l'autorité fédérale.

Dans ce cas l'authenticité doit dès lors être vérifiée moyennant une demande directe auprès du service, établissement ou personne morale de l'autorité fédérale qui a délivré le document original.

Si par contre le document original n'a pas été délivré par un service, établissement ou personne morale dépendant de l'autorité fédérale, il se peut qu'une telle interpellation de celui qui a délivré le document entraîne pour lui une charge disproportionnée. Dans ce cas le paragraphe 3 prévoit que, si celui qui a délivré le document original peut démontrer cette charge, l'autorité fédérale peut alors s'adresser directement à la personne concernée. Cette interpellation est aussi admise lorsqu'il est matériellement impossible de dissiper tout doute en prenant contact avec celui qui a délivré la pièce originale.

Ainsi en cas de doute (concernant par exemple une copie du diplôme), l'instance fédérale doit d'abord s'adresser à l'école pour vérifier si la personne concernée a bien obtenu son diplôme. Au moment où il est clair qu'un tel contact ne peut apporter l'information voulue (par exemple en cas de disparition des données sur les diplômes délivrés provoquée par un incendie), l'ins-

dels bevraging van ofwel de originele uitgever van het document, ofwel de betrokkene.

De mogelijkheden van dergelijke bevraging werden bewust aan een aantal beperkingen onderhevig gemaakt. Er moet immers worden vermeden dat de betrokken federale instanties om de haverklap de voorlegging van het origineel stuk eisen. Anders dreigt het nuttig effect voor de burgers en ondernemingen van de afschaffing van de eensluidend verklaring teloor te gaan.

Een eerste materiële beperking bestaat erin dat een bijkomende bevraging enkel toegelaten is in geval van gegronde twijfel over de waarachtigheid van de voorgelegde of opgestuurde kopie (de kopie is bijvoorbeeld slecht leesbaar). Enkel wanneer een overheid serieuze redenen heeft om aan te nemen dat men te maken heeft met fraude of met een vervalsing, kan een bijkomende controle van de kopie worden uitgevoerd.

Een tweede formele beperking is erop gericht om rechtstreekse bevraging van de betrokkene door de federale overheid zoveel mogelijk te vermijden. Zo bepaalt paragraaf 2 dat dergelijke bevraging niet mogelijk is indien het gaat om een kopie van een origineel dat werd opgesteld of uitgegeven door een dienst, instelling of rechtspersoon van publiek recht van diezelfde federale overheid.

In dergelijke gevallen dient de waarachtigheid met andere woorden geverifieerd te worden door middel een rechtstreekse bevraging van de overheidsdienst of -instelling die het betrokken origineel heeft uitgereikt.

Indien het origineel document daarentegen niet werd opgesteld of uitgereikt door een dienst, instelling of rechtspersoon van publiek recht die afhangt van de federale overheid, is het mogelijk dat een bevraging van de uitgever van het document voor deze laatste een onevenredig zware last met zich brengt. In dat geval voorziet paragraaf 3 dat, indien de betrokken uitgever deze overlast kan aantonen, de federale overheid zich rechtstreeks kan richten tot de betrokken burger of rechtspersoon. Die bijkomende bevraging wordt eveneens toegelaten indien het materieel onmogelijk blijkt te zijn om via een rechtstreekse bevraging van dergelijke uitgever van het origineel stuk iedere twijfel te doen wegnemen.

In geval van twijfel omtrent een kopie van een diploma bijvoorbeeld dient de federale instantie zich eerst te wenden tot de school om na te gaan of de betrokken persoon wel het diploma heeft gehaald. Pas wanneer duidelijk blijkt dat dergelijk rechtstreeks contact niet tot de gewenste informatie kan leiden (bijvoorbeeld door een brand zijn geen gegevens over de uitgereikte diploma's

tance fédérale peut demander la remise du document original.

Cette demande de remise doit être communiquée à la personne concernée par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception. Dans cette lettre, l'instance fédérale doit expliquer pourquoi elle juge nécessaire de demander la remise du document original.

Pour éviter des problèmes avec des règles implicitement abrogées, le quatrième paragraphe donne au Roi une délégation limitée pour les adaptations légales et réglementaires nécessaires. Ces adaptations doivent être réalisées dans un délai de 24 mois après l'entrée en vigueur de l'article 442. Ainsi, on évite que des dispositions qui semblent se contredire co-existent longtemps.

Finalement, le cinquième paragraphe stipule que l'abrogation de l'obligation de la certification conforme entre en vigueur le 31 mars 2004.

De cette façon, le gouvernement dispose d'un délai raisonnable afin de mener une campagne pour informer, de façon adéquate, les citoyens, les administrations communales et les administrations fédérales des répercussions de l'abrogation de l'obligation de la certification conforme.

Voici, Mesdames, Messieurs, la portée des dispositions que le gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

Le Premier ministre,

Guy VERHOFSTADT

La ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX

Le ministre du Budget et des Entreprises publiques,

Johan VANDE LANOTTE

Le ministre de l'Intérieur,

Patrick DEWAELE

meer beschikbaar), kan de federale instantie vragen om de voorlegging van het originele document.

Deze vraag om voorlegging moet aan de betrokkene worden megedeeld per aangetekende brief met ontvangstbewijs. In deze brief moet de federale instantie uitleggen waarom ze het nodig vindt om de voorlegging van het originele document te verlangen.

Om problemen met de impliciet afgeschafte regels te vermijden geeft de vierde paragraaf aan de Koning een beperkte delegatie om hiervoor de nodige wettelijke en reglementaire aanpassingen te doen. Deze aanpassingen dienen te gebeuren binnen een termijn van 24 maanden na de inwerkingtreding van artikel 442, zodat toch binnen een relatief korte periode een einde wordt gemaakt aan het bestaan van onderscheiden bepalingen die elkaar lijken tegen te spreken.

De vijfde paragraaf ten slotte bepaalt dat de opheffing van de verplichting tot eensluidend verklaring ingaat op 31 maart 2004.

Op die manier is er genoeg tijd om de burgers, bedrijven, gemeentebesturen en federale administraties adequaat in te lichten over de gevolgen die de opheffing van de verplichting tot eensluidend verklaring voor hen meebrengt.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van de bepalingen die de regering de eer heeft aan uw goedkeuring voor te leggen.

De Eerste minister,

Guy VERHOFSTADT

De minister van Justitie,

Laurette ONKELINX

De minister van Begroting en Overheidsbedrijven,

Johan VANDE LANOTTE

De minister van Binnenlandse Zaken,

Patrick DEWAELE

Le ministre de l'Emploi et des Pensions,

Frank VANDENBROUCKE

Le ministre de la Défense,

André FLAHAUT

Le ministre des Finances,

Didier REYNERS

*Le ministre des Affaires sociales et
de la Santé publique,*

Rudy DEMOTTE

La ministre de l'Economie et de l'Energie,

Fientje MOERMAN

La ministre de l'Intégration sociale,

Marie ARENA

La ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture,

Sabine LARUELLE

*Pour la ministre de l'Environnement et
de la Protection de la Consommation, absente :*

*Le vice-premier ministre et ministre du Budget
et des Entreprises publiques,*

Johan VANDE LANOTTE

*La Secrétaire d'État aux Familles
et aux Personnes handicapées,*

Isabelle SIMONIS

*Le Secrétaire d'État à la
Simplification administrative,*

Vincent VAN QUICKENBORNE

De minister van Werk en Pensioenen,

Frank VANDENBROUCKE

De minister van Landsverdediging,

André FLAHAUT

De minister van Financiën,

Didier REYNERS

*De minister van Sociale Zaken en
Volksgezondheid,*

Rudy DEMOTTE

De minister van Economie en Energie,

Fientje MOERMAN

De minister van Maatschappelijke Integratie,

Marie ARENA

De minister van Middenstand en Landbouw,

Sabine LARUELLE

*Voor de minister van Leefmilieu en
Consumentenzaken, afwezig :*

*De vice-eerste minister en minister van
Begroting en Overheidsbedrijven,*

Johan VANDE LANOTTE

*De Staatssecretaris voor het Gezin en
Personen met een handicap,*

Isabelle SIMONIS

*De Staatssecretaris voor de
Administratieve Vereenvoudiging,*

Vincent VAN QUICKENBORNE

EXPOSÉ DES MOTIFS 2

Mesdames, Messieurs,

TITRE I^{ER}

Disposition générale

Article 1^{er}

Cet article précise le fondement constitutionnel en matière de compétence.

TITRE II

Modifications apportées au Code judiciaire

CHAPITRE 1^{ER}

Modification de l'article 80 du Code judiciaire

Art. 2

Le but poursuivi par cette modification n'est pas de remettre en cause l'application qui a été faite de cette disposition mais de fournir au tribunal le moyen d'assurer une meilleure continuité des instructions et des missions du juge de la jeunesse lorsqu'un juge effectif est investi d'un mandat spécifique.

La désignation à un mandat spécifique d'un juge effectif ainsi que les renouvellements de ce mandat auront désormais une durée maximale de six années.

Art. 3

Une disposition transitoire a été prévue pour le renouvellement des mandats spécifiques des juges effectifs actuellement en cours.

MEMORIE VAN TOELICHTING 2

Dames en Heren,

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Dit artikel bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.

TITEL II

Wijzigingen aangebracht aan het Gerechtelijk Wetboek

HOOFDSTUK 1

Wijziging van artikel 80 van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 2

Deze wijziging is niet erop gericht de toepassing die ervan gemaakt werd in vraag te stellen maar om de rechtbank de mogelijkheid te bieden een betere continuïteit van de onderzoeken en de opdrachten van de jeugdrechter te waarborgen wanneer een werkend rechter met een bijzonder mandaat is belast.

De maximumduur van de aanwijzing in een bijzonder mandaat van een werkend rechter en van de hernieuwing van dit mandaat zal thans zes jaar bedragen.

Art. 3

Er werd een overgangsbepaling voorzien voor de hernieuwing van de thans lopende bijzondere mandaten van de werkende rechters.

CHAPITRE 2

Modification des articles 156^{ter} et 206^{ter} du Code judiciaire

Art. 4

Face à des dossiers de plus en plus complexes, le magistrat a nécessairement besoin de collaborateurs que sont les référendaires et les juristes de parquet. Ceux-ci sont apparus avec la loi du 24 mars 1999 qui a notamment défini leurs missions ainsi que leur nombre. L'article 156^{ter}, alinéa 3, du Code judiciaire précise que le nombre de ces collaborateurs par ressort ne peut excéder 25 % du nombre total de magistrats du siège de la cour d'appel, du siège des tribunaux de première instance et des parquets du procureur du Roi dans chaque ressort de la cour d'appel.

Afin de mieux pouvoir faire face à des situations exceptionnelles dans certains ressorts, il est préconisé de porter les 25 % à 35 % tout en respectant le prescrit de l'article 286 du Code judiciaire.

Les ministres de la Justice et du Budget se mettront d'accord chaque année, dans le cadre de la procédure budgétaire normale, sur la mise à disposition des moyens budgétaires.

Art. 5

Selon l'article 206^{ter}, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, une mission spécifique peut être attribuée aux référendaires et aux juristes de parquet selon le cas, par le premier président de la cour d'appel ou le président du tribunal, après avoir obtenu l'avis de l'assemblée générale concernée ou par le procureur du Roi.

L'exigence d'un avis de l'assemblée générale alourdit inutilement le processus d'affectation des référendaires. Cette exigence est dès lors supprimée.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de artikelen 156^{ter} en 206^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 4

Gelet op de steeds complexere dossiers heeft de magistraat absoluut nood aan medewerkers, te weten aan referendarissen en parketjuristen. Deze laatste functies zijn ingevoerd bij de wet van 24 maart 1999 waarin onder meer hun opdrachten evenals hun aantal zijn bepaald. In artikel 156^{ter}, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, is nader bepaald dat het aantal medewerkers per rechtsgebied niet meer mag bedragen dan 25 % van het totaal aantal magistraten van de zetel van het hof van beroep, van de zetel van de rechtbanken van eerste aanleg en van de parketten van de procureur des Konings in dat rechtsgebied van het hof van beroep.

Teneinde beter het hoofd te kunnen bieden aan uitzonderlijke situaties in bepaalde rechtsgebieden, is het aangewezen om de 25 % op te trekken tot 35 %, met eerbiediging nochtans van artikel 286 van het Gerechtelijk Wetboek.

De ministers van Justitie en Begroting zullen zich jaarlijks, in het kader van de normale begrotingsprocedure, akkoord stellen over de ter beschikking te stellen budgettaire middelen.

Art. 5

Naar luid van artikel 206^{ter}, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek kan aan de referendarissen en de parketjuristen, naar gelang van het geval, een specifieke opdracht worden toegewezen door de eerste voorzitter van het hof van beroep of de voorzitter van de rechtbank na advies van de betrokken algemene vergadering of door de procureur des Konings.

De vereiste van een advies van de algemene vergadering verzwaart het besluitvormingsproces nutteloos voor de aanwijzing van referendarissen. Deze vereiste wordt derhalve geschrapt.

CHAPITRE 3

**Modification de l'article 191
du Code judiciaire**

Art. 6 et 7

Le projet initial de la loi de réparation, devenu entre-temps la loi du 3 mai 2003 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire, réformait le stage judiciaire (article 259*octies* Code judiciaire). Il était envisagé d'instaurer un stage uniforme de 3 ans. Cette innovation avait une incidence sur d'autres articles du Code judiciaire, et plus particulièrement sur l'article 191, § 1^{er}, qui n'avait plus de raison d'être et dont l'abrogation était prévue.

La réforme du stage judiciaire a finalement été abandonnée. Il a cependant été omis d'abandonner également la modification de l'article 191, § 1^{er}, du Code judiciaire (abrogation) liée à cette réforme.

En conséquence, les stagiaires judiciaires qui ont opté pour le stage court, ne peuvent plus se porter candidat aux fonctions de juge. Ceci n'était nullement l'intention et il s'impose dès lors de rétablir l'article 191, § 1^{er}, du Code judiciaire.

Afin d'éviter de mettre en péril les procédures de nomination en cours au moment de l'entrée en vigueur de l'article par lequel l'article 191 du Code judiciaire est rétabli, il est prévu que l'article 191 ainsi rétabli ne sera applicable qu'aux vacances publiées au *Moniteur belge* après son entrée en vigueur.

CHAPITRE 4

**Modification de l'article 216*bis*
du Code judiciaire**

Art. 8

L'article 216*bis* du Code judiciaire a été inséré par la loi du 3 mai 2003 et empêche désormais qu'un candidat nommé à une fonction visée à l'article 58*bis*, 1^o, du Code judiciaire, puisse dans un délai de trois ans à compter de la publication de son arrêté royal de nomination au *Moniteur belge*, poser sa candidature pour une nouvelle

HOOFDSTUK 3

**Wijziging van artikel 191
van het Gerechtelijk Wetboek**

Art. 6 en 7

Het initieel ontwerp van de reparatiewet, inmiddels de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek geworden, hervormde de gerechtelijke stage (artikel 259*octies* Gerechtelijk Wetboek). Het was de bedoeling om een uniforme stage van 3 jaar in te voeren. Deze innovatie had een weerslag op andere artikelen van het Gerechtelijk Wetboek, meer in het bijzonder op artikel 191, § 1, dat niet langer een reden van bestaan meer had zodat in de opheffing ervan werd voorzien.

Uiteindelijk werd de hervorming van de gerechtelijke stage afgevoerd. Er werd echter verzuimd de aan deze hervorming gelieerde wijziging (met inbegrip van opheffing) van artikel 191, § 1, Gerechtelijk Wetboek eveneens af te voeren.

Bijgevolg kunnen de gerechtelijke stagiairs die voor de korte stage hebben gekozen, zich niet meer kandidaat stellen voor het ambt van rechter. Zulks was in geen geval de bedoeling. Derhalve moet artikel 191, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek worden hersteld.

Teneinde de benoemingsprocedures die aan de gang zijn op het ogenblik van de inwerkingtreding van het artikel op grond waarvan artikel 191 van het Gerechtelijk Wetboek wordt hersteld, niet in gevaar te brengen, is erin voorzien dat het aldus herstelde artikel 191 pas toepasselijk wordt voor de vacatures die in het *Belgisch Staatsblad* na de inwerkingtreding ervan worden bekendgemaakt.

HOOFDSTUK 4

**Wijziging van artikel 216*bis*
van het Gerechtelijk Wetboek**

Art. 8

Artikel 216*bis* van het Gerechtelijk Wetboek is bij de wet van 3 mei 2003 ingevoegd. Op grond van dit artikel kan een kandidaat die benoemd wordt tot een ambt bedoeld in artikel 58*bis*, 1^o, van het Gerechtelijk Wetboek, zich in de loop van de drie jaar volgend op de bekendmaking van het benoemingsbesluit in het *Belgisch*

nomination à une autre fonction ou à la même fonction ou auprès d'une autre juridiction.

Si la volonté du législateur a été de maintenir les magistrats nouvellement nommés dans leurs fonctions pendant au moins trois ans afin d'assurer la continuité de leurs missions au sein d'une même juridiction, il est cependant permis de se demander si ce principe ne doit pas être aménagé lorsque ces magistrats, pendant cette période de trois ans, ont réussi des examens linguistiques leur permettant de remplir les cadres d'une juridiction souffrant d'un manque de magistrats répondant à ces exigences linguistiques.

La solution choisie ne remet pas en cause la règle de l'article 216*bis* précité, et garantit l'égalité des magistrats de complément par un élément objectif, à savoir la réussite d'un examen linguistique. Ils pourront ainsi accéder au cadre de la juridiction où ils exercent leurs attributions.

CHAPITRE 5

Modification de l'article 287 du Code judiciaire

Art. 9 et 10

Le présent chapitre vise un prolongement du délai pendant lequel les candidats à la fonction de chef de corps doivent rédiger le plan de gestion et le transmettre à la ministre de la Justice. Dans le passé, il n'y avait pas de précision à ce sujet.

Dans la loi du 3 mai 2003, au deuxième alinéa, un point c) a été repris où il a été prévu que le plan de gestion devait être ajouté à la candidature. Dans la pratique, cela signifie que le plan de gestion doit être rédigé par le candidat et transmis dans le mois après la publication de la vacance dans le *Moniteur belge*.

Ce délai est bref, certainement pour les candidats qui ne font pas partie du corps dans lequel ils veulent reprendre le mandat de chef de corps, parce que la rédaction d'un plan de gestion nécessite la collecte et l'interprétation de nombreuses données.

Comme les candidats issus du propre corps ont plus facilement accès aux données chiffrées utiles et que, la

Staatsblad, voortaan geen kandidaat meer stellen voor een benoeming tot een ander ambt of tot hetzelfde ambt in of bij een ander rechtscollege.

Hoewel de wetgever ernaar streefde de onlangs tot hun ambt benoemde magistraten gedurende ten minste drie jaar te behouden teneinde de continuïteit van hun opdrachten binnen hetzelfde rechtscollege te waarborgen, mag evenwel de vraag worden gesteld of dit beginsel niet moet worden aangepast indien deze magistraten tijdens deze periode van drie jaar geslaagd zijn voor taalexamen. Aldus zouden zij de personeelsformaties kunnen aanvullen van een rechtscollege dat een tekort heeft aan magistraten die aan deze taalkundige vereisten voldoen.

De gekozen oplossing stelt de regel van het voornoemde artikel 216*bis* niet in vraag en waarborgt de gelijkheid van de toegevoegde magistraten met een objectief element, namelijk het slagen in een taalexamen. Op deze wijze krijgen zij toegang tot de personeelsformatie van het rechtsgebied waar zij hun bevoegdheden uitoefenen.

HOOFDSTUK 5

Wijziging van artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 9 en 10

Dit hoofdstuk beoogt een verlenging van de termijn binnen dewelke het beleidsplan, dat dient te worden opgesteld door de kandidaten voor de mandaatfunctie van korpschef, aan de minister van Justitie dient te worden toegestuurd. In het verleden bestond hieromtrent geen duidelijkheid.

In de wet van 3 mei 2003 werd in het tweede lid een punt c) opgenomen waardoor bepaald werd dat het beleidsplan bij de kandidatuur diende te worden gevoegd. In de praktijk betekent dit dat het beleidsplan door de kandidaat, dient te worden opgesteld en verzonden binnen de maand na de publicatie van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*.

Deze termijn is kort, zeker voor kandidaten die geen deel uitmaken van het korps waarin zij het mandaat van korpschef willen opnemen, omdat het opstellen van een beleidsplan het verzamelen en interpreteren van vele gegevens noodzakelijk maakt.

Vermits kandidaten uit het eigen korps niet alleen gemakkelijker toegang hebben tot het nodige cijferma-

plupart du temps, ils reçoivent plus rapidement connaissance de l'ouverture de la fonction en question, il y a ici, de manière implicite, une éventuelle inégalité.

Le prolongement du délai pour l'introduction du plan de gestion par tous les candidats évite cette éventuelle inégalité. Le délai normal pour remplir la fonction de chef de corps n'est pas influencé par ce prolongement puisqu'il est parallèle à d'autres délais.

CHAPITRE 6

Modification des articles 340 et 346 du Code judiciaire

Art. 11 et 12

L'article 340, § 3, alinéas 4 et 5, du Code judiciaire opère une distinction entre les rapports de fonctionnement des juridictions suivant qu'ils sont établis pour l'année judiciaire écoulée ou pour l'année civile écoulée. Ce dédoublement de rapports entraîne une surcharge de travail pour les juridictions. Il est dès lors préconisé qu'un seul rapport de fonctionnement soit établi pour l'année civile écoulée.

Il est proposé de reporter la date de transmission des rapports de fonctionnement visés à l'article 340, § 3, du Code judiciaire, du 1^{er} mars au 1^{er} avril pour les juridictions d'instance et du 30 avril au 31 mai pour les juridictions d'appel et pour la Cour de cassation.

En effet, les informations statistiques ne sont disponibles qu'à partir du 15 janvier au plus tôt et l'assemblée générale doit se tenir le 15 février pour permettre la rédaction du procès-verbal avant de le transmettre au Conseil supérieur. Le délai de moins d'un mois est insuffisant pour permettre la consultation généralisée suivie d'un débat général.

Dans un souci de transparence et de participation, il est important d'avoir le temps de consulter tous les membres de la juridiction. Il convient dès lors de leur envoyer le projet de rapport de fonctionnement afin qu'ils puissent informer l'assemblée générale des amendements qu'ils souhaitent déposer.

La modification proposée de l'article 346, § 2, 2°, repose sur la même motivation, mais vise les rapports à

teriaal en ook, meestal, vlugger kennis krijgen van het opvallen van de betreffende mandaatfunctie, ontstaat hierdoor, impliciet, een mogelijke ongelijkheid.

De verlenging van de termijn voor het indienen van het beleidsplan voor alle kandidaten vermijdt deze mogelijke ongelijkheid. De normale termijn voor de invulling van de mandaatfunctie van korpschef wordt niet beïnvloed door deze verlenging vermits deze parallel loopt met de andere termijnen.

HOOFDSTUK 6

Wijziging van de artikelen 340 en 346 van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 11 en 12

In artikel 340, § 3, vierde en vijfde lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt een onderscheid gemaakt tussen de werkingsverslagen van de rechtscolleges al naar gelang zij zijn opgesteld voor het voorbije gerechtelijk jaar of voor het voorbije kalenderjaar. Deze splitsing van de verslagen veroorzaakt een werkoverlast voor de rechtscolleges. Het is derhalve wenselijk dat slechts een werkingsverslag voor het voorbije kalenderjaar wordt opgesteld.

Voorgesteld wordt de datum van de verzending van de werkingsverslagen bedoeld in artikel 340, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek te verdagen van 1 maart naar 1 april voor de rechtbanken van eerste aanleg en van 30 april naar 31 mei voor de hoven van beroep en voor het Hof van Cassatie.

De statistische gegevens zijn immers ten vroegste op 15 januari beschikbaar en de algemene vergadering moet op 15 februari worden gehouden zodat het proces-verbaal kan worden opgesteld alvorens het over te zenden aan de Hoge Raad. De termijn van een maand is ontoereikend om een algemene raadpleging gevolgd door een algemeen debat mogelijk te maken.

Met het oog op de transparantie en de participatie is het belangrijk te beschikken over de nodige tijd om alle leden van het rechtscollege te raadplegen. Bijgevolg moet hen een exemplaar van het ontwerp van werkingsverslag ter beschikking worden gesteld zodat zij aan de algemene vergadering kennis kunnen geven van de wijzigingen die zij wensen in te dienen.

De voorgestelde wijziging van artikel 346, § 2, 2°, is op dezelfde redenen gegrond, maar betreft de versla-

rédiger par les parquets, auditorats et parquets généraux.

Par ailleurs, il n'y a actuellement plus aucune raison de maintenir la distinction entre année judiciaire et année civile en ce qui concerne les différents chapitres du rapport de fonctionnement des juridictions, parquets et auditorats.

En effet, dans un souci d'uniformité des données et d'un traitement efficace et utile de celles-ci, tant la plupart des juridictions et corps que le Conseil supérieur dans ses recommandations élaborent leur rapport respectif sur la base de l'année civile écoulée.

Cette proposition de modification ne fait que consacrer la pratique actuelle initiée par le Conseil supérieur et suivie par une grande partie des juridictions et corps.

CHAPITRE 7

Modification de l'article 390 du Code judiciaire

Art. 13

L'article 390 du Code judiciaire a été adapté par la loi du 3 mai 2003 de telle sorte que les juges sociaux et les juges consulaires ne peuvent plus siéger comme suppléants après avoir atteint l'âge légal d'admission à la retraite. Force est de constater qu'il est difficile, de trouver pour certaines catégories de juges non professionnels, suffisamment de candidats pour pourvoir à tous les emplois vacants. Il s'indique dans cette optique de permettre tout de même aux juges non professionnels de siéger comme suppléants, afin de ne pas compromettre le bon fonctionnement des juridictions concernées.

CHAPITRE 8

Modification des articles 497, 498, 501, 502 et 505 du Code judiciaire

Art. 14 à 19

Dans son arrêt du 28 janvier 2003, la Cour d'arbitrage a jugé que les articles 501 et 502 du Code judiciaire violaient les articles 10 et 11 de la Constitution.

gen die moeten worden opgesteld door de parketten, de auditoraten en de parketten-generaal.

Bovendien bestaan er thans geen redenen meer om het verschil tussen gerechtelijk jaar en kalenderjaar te handhaven met betrekking tot de verschillende hoofdstukken van de werkingsverslagen van de rechtbanken, de parketten en de auditoraten.

Met het oog op de eenvormigheid van de gegevens en op een doeltreffende en nuttige verwerking ervan, werken de meeste rechtbanken en korpsen, alsmede de Hoge Raad met betrekking tot de aanbevelingen, hun verslag uit op grond van het voorbije kalenderjaar.

Dit voorstel van wijziging is enkel de bevestiging van de huidige handelwijze die voor het eerst is toegepast door de Hoge Raad en is gevolgd door een groot deel van de rechtbanken en korpsen.

HOOFDSTUK 7

Wijzigingen van artikel 390 van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 13

Artikel 390 van het Gerechtelijk Wetboek is bij de wet van 3 mei 2003 op zodanige wijze aangepast dat de rechters in sociale zaken en in handelszaken geen zitting meer kunnen hebben als plaatsvervanger nadat zij de wettelijke pensioengerechtigde leeftijd hebben bereikt. Er moet worden vastgesteld dat het moeilijk is voor bepaalde categorieën van lekenrechters voldoende kandidaten te vinden om te voorzien in alle vacatures. Het is in deze optiek raadzaam lekenrechters toch de mogelijkheid te bieden te zetelen als plaatsvervanger, teneinde de goede werking van de betrokken rechtscolleges niet te belemmeren.

HOOFDSTUK 8

Wijziging van de artikelen 497, 498, 501, 502 en 505 van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 14 tot 19

In zijn arrest van 28 januari 2003 heeft het Arbitragehof geoordeeld dat de artikelen 501 en 502 van het Gerechtelijk Wetboek de artikelen 10 en 11 van de Grond-

Dans ses considérants B.13 et B.14, la Cour d'arbitrage estimait ce qui suit :

« En ce que le législateur a directement associé la profession d'avocat au service public de la justice et en ce qu'il a entendu garantir l'indépendance de l'avocat et assurer la qualité de ses services, il a pu attribuer non au Conseil d'État mais à la Cour de cassation ou à un tribunal arbitral la compétence de connaître des recours en annulation contre les règlements adoptés par les ordres communautaires.

En revanche, en réservant le droit d'exercer ces recours au procureur général près la Cour de cassation et à l'autre ordre communautaire et en n'organisant pas un recours au bénéfice de l'avocat ou de celui qui souhaite le devenir, qui s'estimerait personnellement lésé par le règlement d'un ordre communautaire, le législateur a porté atteinte de manière injustifiée au principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination en vertu duquel tous les citoyens ont un droit égal à une protection juridictionnelle. ».

La Cour d'arbitrage ajoutait que l'annulation des articles 501 et 502 du Code judiciaire était motivée uniquement par l'absence d'un recours dans le chef de l'avocat ou de celui qui souhaite le devenir, sans mettre en cause d'un autre point de vue ces mêmes articles.

Il était par conséquent nécessaire de modifier l'article 501, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire en y ajoutant la possibilité pour un avocat de l'Ordre des Barreaux francophones et germanophone ou de l'*Orde van Vlaamse Balies* ou pour toute autre personne qui a qualité et intérêt pour agir au sens des articles 17 et 18 du Code judiciaire, d'introduire une demande d'annulation d'un règlement auprès de la Cour de cassation.

Afin d'éviter la prolifération de recours manifestement non fondés, il est utile de prévoir que ces recours seront signés par un avocat à la Cour de cassation, lesquels constituent, en matière civile du moins, les premiers juges de la recevabilité d'un recours auprès de la Cour de cassation. Leur intervention apparaît dès lors tout à fait justifiée dans ce contentieux particulier soumis à la Cour de cassation.

Le formalisme du recours a cependant été allégé en comparaison aux règles applicables au pourvoi en matière civile, et ce afin de tenir compte du caractère ob-

wet schenden. Het Arbitragehof stelde in zijn overwegingen B.13 en 14 :

« Doordat de wetgever het beroep van advocaat heeft gekoppeld aan de openbare dienst van de rechtsbedeling en doordat hij de onafhankelijkheid van de advocaat en de kwaliteit van zijn diensten heeft willen garanderen, vermocht hij, niet aan de Raad van State, maar aan het Hof van Cassatie of aan een scheidsgerecht de bevoegdheid verlenen om kennis te nemen van de beroepen tot vernietiging tegen de reglementen die door de gemeenschapsorden zijn genomen.

Door het recht om dat beroep in te stellen, voor te behouden aan de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie en aan de andere gemeenschapsorde, en door geen beroep te organiseren ten voordele van de advocaat of van diegene die het wenst te worden, die zich persoonlijk benadeeld zou achten door het reglement van een gemeenschapsorde, heeft de wetgever daarentegen op een onverantwoorde wijze inbreuk gemaakt op het grondwettelijk beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie krachtens hetwelk alle burgers een gelijk recht op een jurisdictionele bescherming hebben. ».

Het Arbitragehof voegt daar aan toe dat de vernietiging van 501 en 502 enkel gemotiveerd is door de ontstentenis van een beroepsmogelijkheid voor de advocaat of diegene die het wenst te worden, zonder diezelfde artikelen vanuit een ander standpunt in het geding te brengen.

Bijgevolg was het noodzakelijk het artikel 501, § 1, eerste lid van het Gerechtelijk Wetboek te wijzigen aan de hand van de invoeging van de mogelijkheid voor een advocaat van de Orde van Vlaamse Balies of van de Orde des Barreaux francophones et germanophone of voor ieder ander persoon die de hoedanigheid en het belang heeft om te vorderen in de zin van de artikelen 17 en 18 van het Gerechtelijk Wetboek, tot instellen van een vordering bij het Hof van Cassatie tot vernietiging van een reglement.

Teneinde de wildgroei van klaarblijkelijk ongegronde vorderingen te vermijden, is het nuttig te voorzien dat de vorderingen zullen ondertekend worden door een advocaat bij het Hof van Cassatie, die althans in de burgerlijke zaken de eerste rechter van de ontvankelijkheid van een vordering bij het Hof van Cassatie vormt. Zijn tussenkomst blijkt derhalve volledig gerechtvaardigd binnen het karakteristieke geschillencomplex van het Hof van Cassatie.

Het formeel karakter van de vordering is evenwel verlicht in vergelijking met de regels toepasbaar op de voorziening in burgerlijke zaken, en dit teneinde rekening te

jectif du contentieux, où les règles de procédure en vigueur devant le Conseil d'état sont moins exigeantes.

Ainsi, seule la signature du recours par un avocat à la Cour de cassation et la mention dans le recours de l'exposé des moyens sont prescrites à peine de nullité. La sanction de la nullité n'est pas prévue pour l'absence d'indication, dans le recours, des dispositions légales dont la violation est invoquée, comme c'est pourtant prévu à l'article 1080 du Code judiciaire pour le pourvoi en matière civile. De même, le recours peut-être soit déposé, soit adressé par pli recommandé à la poste au greffe de la Cour de cassation. La signification préalable prévue à l'article 1079 du Code judiciaire est ici remplacée par une notification par pli recommandé à la poste, ce qui allégera le coût du recours.

À noter que dans ce cadre, le Procureur général près la Cour de cassation a pour mission de veiller à ce que les règlements de l'Ordre des Barreaux francophones et germanophone et de l'Ordre van Vlaamse Balies respectent la loi et préservent l'ordre public ainsi que les droits des justiciables. Il n'est pas touché à cette mission.

Le délai d'introduction du recours est porté à trois mois de manière à ne pas rompre le parallélisme avec le droit commun. Pour les mêmes raisons, le délai de deux mois mentionné à l'article 505 du Code judiciaire est également porté à trois mois.

Comme cela était déjà prévu par l'article 501 du Code judiciaire, l'introduction d'un recours par le procureur général près la Cour de cassation a un effet suspensif. Cet effet suspensif n'est pas accordé aux recours introduits par les autres titulaires de ce droit de recours. L'ouverture du recours à toute personne ayant qualité et intérêt pour agir risquerait en effet de paralyser l'activité normative des Ordres, qui pourraient voir les règlements qu'ils adoptent suspendus de manière régulière par des recours en annulation dilatoires. Il faut relever à cet égard que la procédure arbitrale prévue par l'article 502 du Code judiciaire ne prévoyait pas (et ne prévoit pas) d'effet suspensif. De même, un recours en annulation devant le Conseil d'état n'a pas non plus d'effet suspensif. Dès lors, conférer un effet suspensif à un recours diligenté par un avocat ou une personne ayant qualité et intérêt pour agir n'était pas opportun. Il n'est pas dérogé au principe selon lequel l'entrée en vigueur d'un règlement est subordonnée à l'écoulement du délai accordé au procureur général près la Cour de cassation pour

houden met de objectieve aard van het geschillen-complex, waarin de procedureregels voor de Raad van State minder veeleisend zijn.

Op die manier worden enkel de ondertekening van de vordering door een advocaat bij het Hof van Cassatie en de vermelding in de vordering van de uiteenzetting van de middelen op straffe van nietigheid voorgeschreven. De sanctie van nietigheid is niet voorzien voor de afwezigheid in de vordering van de vermelding van de wettelijke bepalingen waarvan de schending wordt aangevoerd, zoals nochtans is voorzien door artikel 1080 van het Gerechtelijk Wetboek voor de vordering in burgerlijke zaken. Op dezelfde wijze kan de vordering worden neergelegd of bij aangetekende brief aan de griffie van het Hof van Cassatie worden toegezonden. De voorafgaande betekening bedoeld in artikel 1079 van het Gerechtelijk Wetboek wordt hier vervangen door een kennisgeving bij aangetekende brief, wat de kosten van de vordering zal verlichten.

Daarbij moet gewezen worden op de opdracht die de Procureur-generaal bij het Hof van Cassatie heeft om inzake de reglementen van de Orde van Vlaamse Balies en van de Ordre des Barreaux francophones et germanophone de naleving van de wetten, de openbare orde en de rechten van de rechtzoekenden te vrijwaren. Deze opdracht wordt onverkort behouden.

De termijn waarbinnen deze vordering moet worden ingesteld wordt op drie maanden gebracht, dit om de parallelie met het gemeenrecht niet te doorbreken. Om dezelfde reden wordt de termijn van twee maanden, vermeld in artikel 505 van het Gerechtelijk Wetboek, eveneens op drie maanden gebracht.

Zoals dit reeds was voorzien in artikel 501 van het Gerechtelijk Wetboek, heeft de inleiding van een vordering door de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie een opschortende werking. Dit opschortend effect is niet toegekend aan de vorderingen die worden ingeleid door anderen die dit vorderingsrecht kunnen uitoefenen. Het openstellen van de vordering tot iedere persoon die de hoedanigheid en het belang heeft om te vorderen, riskeert immers de normatieve activiteit van de Ordes te verlammen, die de reglementen die ze aannemen op een bestendige manier zouden kunnen zien opgeschort worden door dilatoire annulatievorderingen. In dit opzicht moet men doen opmerken dat de arbitrale procedure bedoeld in artikel 502 van het Gerechtelijk Wetboek niet voorzagt (en niet voorziet) in een opschortende werking. In hetzelfde opzicht heeft een annulatievordering voor de Raad van State evenmin een opschortend effect. Derhalve was het toekennen van een opschortende werking aan een vordering van een advocaat of aan een persoon die de hoedanigheid en het belang heeft om te

introduire le recours prévu à l'article 611 (trois mois en l'espèce).

Le § 3 de l'article 501 annulé du Code judiciaire est repris intégralement dans le nouvel article 501 qui le remplace, et est complété de manière à préciser que l'Ordre des Barreaux francophones et germanophone et l'Orde van Vlaamse Balies peuvent intervenir à la procédure aussi bien si le recours a été introduit par la procureur général par une personne ayant qualité et intérêt pour agir.

L'ancien article 502 du même Code, également annulé par l'arrêt de la Cour d'Arbitrage du 28 janvier 2003, est remplacé par un nouvel article ayant le même contenu et la même formulation. En raison de la lecture conjointe avec l'article 501 *nouveau*, il suffit, en effet, de rétablir dans leur version antérieure les dispositions annulées de l'article 502. La lecture conjointe a, notamment, pour effet que les dispositions se trouvent expurgées des causes ayant entraîné leur annulation par la Cour d'Arbitrage.

Dans la mesure où il est très important pour les personnes titulaires du droit de recours de pouvoir être informées rapidement de l'adoption d'un règlement par l'Ordre des barreaux francophones et germanophone et par l'Orde van Vlaamse Balies, l'article 497 du Code judiciaire est modifié de manière à prévoir qu'un règlement soit publié au *Moniteur belge* dès qu'il a été adopté conformément aux règles en vigueur. Cette option implique également l'adaptation de l'article 505 du Code judiciaire.

L'article 498 a pour seul but d'indiquer le champ d'application personnel d'un règlement d'un ordre communautaire. Il est apparu que les termes néerlandais « *zijn bindend voor* » pouvaient entraîner une certaine confusion sur ce point. Il est dès lors proposé de modifier ces termes par « *zijn van toepassing op* ». Dans la version française, les mots « s'imposent » sont remplacés par les mots « s'appliquent ».

Le délai de trois mois prévu à l'article 501, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire pour introduire un recours commence seulement à courir à partir de la publication du règlement au *Moniteur belge*. Le moment à partir du-

vorderen niet opportuun. Er wordt niet afgeweken van het principe dat de inwerkingtreding van een reglement ondergeschikt maakt aan het verstrijken van de toegekende termijn aan de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie om de vordering bedoeld in artikel 611 in te stellen (in casu drie maanden).

§ 3 van het vernietigde artikel 501 van het Gerechtelijk Wetboek wordt integraal overgenomen in het nieuwe artikel 501 dat in de plaats treedt, en wordt vervolledigd om te verduidelijken dat de *Ordre des Barreaux francophones et germanophone* en de Orde van Vlaamse Balies in deze procedure tussenbeide kunnen komen, zowel wanneer de vordering ingeleid werd door de procureur-generaal als door een persoon die de hoedanigheid en het belang heeft om te vorderen.

Voor het vroegere artikel 502 van hetzelfde wetboek, eveneens vernietigd door het arrest van 28 januari 2003 van het Arbitragehof, treedt een nieuw artikel 502 in de plaats met dezelfde inhoud en tekst. In samenlezing met het nieuwe artikel 501 volstaat het immers de vernietigde bepalingen van het vroegere artikel 502 opnieuw in voege te brengen. De samenlezing zorgt er namelijk voor dat deze bepalingen ontdaan zijn van de oorzaken die hebben geleid tot de vernietiging door het Arbitragehof.

Aangezien het bijgevolg zeer belangrijk is dat de personen, die beroep zouden kunnen doen op het vorderingsrecht, op korte termijn zouden kunnen in kennis gesteld worden van de aanneming van reglementen van de Orde van Vlaamse Balies en de *Ordre des barreaux francophones et germanophone*, wordt artikel 497 zodanig gewijzigd dat zodra een reglement volgens de geldende regels is aangenomen deze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt. Dit impliceert ook de aanpassing van het artikel 505 van het Gerechtelijk Wetboek.

Artikel 498 heeft enkel de bedoeling het personeel toepassingsgebied van een reglement van een gemeenschapsorde aan te geven. Er is gebleken dat de Nederlandstalige termen « bindend zijn voor » verwarring konden veroorzaken over dit punt. Daarom wordt voorgesteld deze termen te vervangen door « zijn van toepassing op ». In de Franstalige versie worden de woorden « *s'imposent* » vervangen door de waarden « *s'appliquent* ».

Pas vanaf de bekendmaking vangt de termijn van drie maanden waarbinnen men een vordering kan instellen bedoeld in artikel 501, § 1, eerste lid, aan. Aldus gelden eenzelfde aanvangstijdstip en eenzelfde duur van ter-

quel un recours peut être introduit et le délai pour le faire sont ainsi les mêmes pour toutes les personnes autorisées à se pourvoir en cassation.

Le présent chapitre s'applique aux règlements adoptés par l'Ordre des Barreaux francophones et germanophone et par l'*Orde van Vlaamse Balies* après l'entrée en vigueur de la loi.

CHAPITRE 9

Modification de la loi du 7 juillet 2002 modifiant la deuxième partie, livre II, titre V du Code judiciaire relatif à la discipline et rapportant la loi du 7 mai 1999 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le régime disciplinaire applicable aux membres de l'Ordre judiciaire

Art. 20 et 21

1. La présente modification a pour objet de clarifier l'article 9 de la loi du 7 juillet 2002 modifiant la deuxième partie, livre II, titre V du Code judiciaire relatif à la discipline et rapportant la loi du 7 mai 1999 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le régime disciplinaire applicable aux membres de l'Ordre judiciaire qui institue un conseil national de discipline.

Le § 3, alinéa 3, qui, lu isolément, laisse croire que les conseils de l'ordre et les conseils d'administration des universités désignent dans un premier temps les membres externes à l'ordre judiciaire effectifs et suppléants est modifié de telle sorte qu'il est désormais clair que ce ne sont pas ces organes qui répartissent les avocats et professeurs de droit en un groupe entrant en compte pour le tirage au sort des effectifs et en un groupe entrant en compte pour le tirage au sort des suppléants.

Conformément au § 3, alinéa 4, tous les candidats membres externes désignés valablement sont soumis à un même tirage au sort organisé selon les modalités arrêtées par arrêté royal. C'est ce tirage au sort et lui seul qui détermine, parmi tous les candidats membres externes, ceux qui siégeront comme effectifs, comme suppléants ou ne siégeront pas. Comme pour les autres catégories de membres, il est également précisé, et ce quoique l'alinéa 4 ne permette pas d'en douter, que les membres externes sont désignés pour 4 ans.

mijn voor al degenen die de cassatievoorziening kunnen instellen.

Dit hoofdstuk is van toepassing op de reglementen die door de Orde van Vlaamse Balies en de *Ordre des Barreaux francophones et germanophone* worden aangenomen na haar inwerkingtreding.

HOOFDSTUK 9

Wijziging van de wet van 7 juli 2002 tot wijziging van deel II, boek II, titel V, van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht en tot intrekking van de wet van 7 mei 1999 tot wijziging, wat het tuchtrecht voor leden van de Rechterlijke Orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 20 en 21

1. Deze wijziging verduidelijkt artikel 9 van de wet van 7 juli 2002 tot wijziging van deel II, boek II, titel V, van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht en tot intrekking van de wet van 7 mei 1999 tot wijziging, wat het tuchtrecht voor leden van de Rechterlijke Orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek waardoor een Nationale Tuchtraad wordt ingesteld.

Wanneer men § 3, derde lid, geïsoleerd leest, wekt dit de indruk dat de raden van de orde en de raden van bestuur van de universiteiten in een eerste fase de effectieve en plaatsvervangende leden die niet tot de rechterlijke orde behoren aanwijzen. Dit derde lid wordt gewijzigd zodat het duidelijk wordt dat het niet deze organen zijn die de advocaten en professoren die het recht doceren onderbrengen in de categorie die in aanmerking komt voor de loting van de effectieve leden en in de categorie die in aanmerking komt voor de loting van de plaatsvervangers.

Overeenkomstig § 3, vierde lid, worden alle kandidaat-leden die niet tot de rechterlijke orde behoren en die geldig werden aangewezen, onderworpen aan dezelfde loting, georganiseerd zoals bepaald bij koninklijk besluit. Het is uitsluitend deze loting die zal bepalen wie van de kandidaat-leden die niet tot de rechterlijke orde behoren zal zetelen als effectief lid, als plaatsvervangend lid en wie niet zal zetelen. Zoals voor de andere categorieën van leden wordt er eveneens gepreciseerd, alhoewel het vierde lid daarover niet de minste twijfel laat bestaan, dat de leden die niet tot de rechterlijke orde behoren, worden aangewezen voor 4 jaar.

Le § 3, alinéa 5, est modifié de manière à préciser que pour pouvoir être repris dans la réserve de magistrats justifiant de la connaissance de la langue allemande, ces magistrats doivent respecter les conditions prévues à l'alinéa 1^{er} c'est-à-dire s'être porté candidat, compter 10 ans d'expérience comme juge ou magistrat du ministère public et ne pas avoir encouru de peine disciplinaire. Le magistrat justifiant de la connaissance de cette langue élu par l'assemblée générale ou l'assemblée de corps est soumis au tirage au sort. Si, suite au tirage au sort, il ne figure ni parmi les effectifs ni parmi les suppléants, il est néanmoins repris dans une réserve dans laquelle il est puisé lorsqu'une personne poursuivie disciplinairement demande à pouvoir s'exprimer en langue allemande alors que la chambre du conseil national de discipline ne comporte aucun magistrat justifiant de la connaissance de cette langue.

Il est ajouté un nouvel alinéa au § 4 de manière à ce que les membres du conseil national de discipline dont l'impartialité pourrait être mise en cause par la personne poursuivie disciplinairement ne puissent pas siéger dans ces affaires. Outre ceux qui sont déjà intervenus dans la procédure, avant la saisine du conseil national de discipline, cela vise ceux qui dans le cadre d'une procédure d'évaluation ont déjà pu se forger une opinion sur la personne poursuivie disciplinairement. Tel est aussi le cas des membres d'une chambre de recours en matière d'évaluation prévue à l'article 287^{quater}.

2. Un appel aux candidats en vue de la mise sur pied du conseil national de discipline a été publié au *Moniteur belge* du 31 mars 2003 en même temps que l'arrêté royal du 18 mars 2003 qui a fixé les modalités des élections, des désignations et du tirage au sort. La phase de désignation et d'élection, d'une durée de 100 jours, est arrivée à expiration en période d'affaires courantes sans que le ministre de la Justice, qui avait 30 jours pour le faire, ait pu désigner des greffiers et secrétaires. En outre, les désignations et élections n'étaient pas assez nombreuses pour atteindre le nombre d'effectifs et de suppléants fixés par l'arrêté royal. Il aurait dès lors fallu procéder à un second appel aux candidats dans le délai fixé par l'arrêté royal qui, depuis, est largement expiré. Vu le rôle essentiel du conseil national de discipline, il est proposé de reporter l'entrée en vigueur de la loi de manière à éviter que les décisions du conseil national de discipline ne puissent être cassées pour composition irrégulière de ce Conseil.

De wijziging van § 3, vijfde lid, verduidelijkt dat om te kunnen opgenomen worden in de reserve van magistraten die het bewijs van de kennis van de Duitse taal hebben geleverd, deze magistraten de voorwaarden, vastgesteld in het eerste lid, moeten in acht nemen. Dit wil zeggen dat ze zich kandidaat moeten stellen, 10 jaar ervaring hebben als rechter of als magistraat van het openbaar ministerie en nog geen tuchtstraf opgelopen hebben. De magistraat die de kennis van deze taal bewijst en die verkozen wordt door de algemene vergadering of door de korpsvergadering wordt onderworpen aan de loting. Indien ingevolge de loting hij noch als effectief noch als plaatsvervangend lid uit de bus komt, wordt hij opgenomen in de reserve uit dewelke geput wordt wanneer een persoon die tuchtrechterlijk vervolgd wordt, vraagt om zich uit te drukken in het Duits en de kamer van de Nationale Tuchtraad geen magistraat bevat die het bewijs van de kennis van deze taal heeft geleverd.

Aan § 4 wordt een lid toegevoegd waardoor de leden van de Nationale Tuchtraad waarvan de onpartijdigheid door de tuchtrechterlijk vervolgte persoon in twijfel zou kunnen getrokken, niet in die zaak kunnen zetelen. Naast diegene die reeds in het dossier zijn tussengekomen voordat de Nationale Tuchtraad gevat werd, viseert het eenieder die zich naar aanleiding van een evaluatieprocedure reeds een oordeel vormde over de tuchtrechterlijk vervolgte persoon. Dit is eveneens het geval met de leden van de raad van beroep inzake evaluatie bedoeld in artikel 287^{quater}.

2. Met het oog op de samenstelling van de Nationale Tuchtraad werd op 31 maart 2003 een oproep tot de kandidaten bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, samen met het koninklijk besluit van 18 maart 2003 dat de wijze van verkiezing, aanwijzing en loting bepaalt. De verkiezings- en aanwijzingsfase, die 100 dagen in beslag neemt, verstreek tijdens de periode van de lopende zaken zonder dat de minister van Justitie, die daartoe over 30 dagen beschikte, griffiers en secretarissen kon aanwijzen. Daarenboven was het aantal verkozen en aangewezen personen niet voldoende om het door het koninklijk besluit vereiste aantal effectieven en plaatsvervangers te bereiken. Er diende dus een tweede oproep tot de kandidaten bekendgemaakt te worden binnen de in het koninklijk besluit bepaalde termijn, termijn die inmiddels verstreken is. Gelet op de essentiële rol die de Nationale Tuchtraad werd toebedeeld, wordt voorgesteld om de inwerkingtreding van de wet uit te stellen ten einde te vermijden dat de beslissingen van de Nationale Tuchtraad wegens een onregelmatige samenstelling ervan zouden verbroken worden.

TITRE III

*Modifications de la loi du 15 décembre 1980
sur l'accès au territoire, le séjour,
l'établissement et l'éloignement
des étrangers*

Art. 22

Cette disposition a pour objectif de déclarer sans objet les demandes d'asile des étrangers qui sont ou seront autorisés à séjourner pour une durée illimitée en application de la loi du 22 décembre 1999 relative à la régularisation du séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume ou de l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. La disposition est valable tant pour le passé que pour le futur.

Pour l'instant, il y a approximativement 4 000 étrangers qui ont introduit une demande d'asile, qui, dans le cadre de la législation actuelle, doit encore être examinée ou qui est encore pendante, bien que ces étrangers aient reçu une autorisation de séjour pour une durée illimitée et ne doivent donc pas retourner dans leur pays d'origine.

L'étranger qui obtient une autorisation de séjour illimitée, sera mis au courant, au moment de la délivrance de son titre de séjour du fait qu'il peut dans un délai de 60 jours demander la poursuite de la procédure.

Si à un moment donné, il était quand même envisagé d'éloigner du territoire un étranger qui était autorisé au séjour pour une durée illimitée et dont la demande d'asile a été déclarée sans objet, l'éloignement ne pourra avoir lieu que sur avis conforme du Commissaire Général aux Réfugiés et aux Apatrides.

La déclaration ou la demande visées aux articles 50, 50bis et 51, faite par un étranger qui est autorisé au séjour pour une durée illimitée, est pris en considération lorsqu'il fournit des éléments qu'il n'a pas pu fournir dans le délai de soixante jours à partir de l'entrée en vigueur de la présente disposition ou à partir du moment de la remise du titre qui fait preuve du séjour illimité et qui démontrent qu'il existe, en ce qui le concerne, de sérieuses indications d'une crainte fondée de persécution

TITEL III

*Wijziging van de wet van 15 december 1980
betreffende de toegang tot het grondgebied,
het verblijf, de vestiging en de verwijdering
van vreemdelingen*

Art. 22

Deze bepaling beoogt de asielaanvragen van de vreemdelingen die een machtiging tot verblijf voor onbepaalde tijd hebben verkregen of zullen verkrijgen in uitvoering van de Wet van 22 december 1999 betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het rijk of van artikel 9, derde lid, van de Wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, zonder voorwerp te verklaren. De regeling geldt zowel voor het verleden als voor de toekomst.

Het gaat thans wellicht om een 4 000-tal vreemdelingen die een aanvraag tot erkenning van de hoedanigheid van vluchteling hebben ingediend en die, in de huidige stand van de wetgeving, nog verder dienen te worden behandeld of die nog aanhangig zijn, alhoewel die vreemdelingen een machtiging tot verblijf voor onbepaalde tijd hebben verkregen en zij bijgevolg niet naar hun land van oorsprong dienen terug te keren.

De vreemdeling die een machtiging tot onbepaald verblijf verwerft, wordt op het ogenblik van de afgifte van de verblijfstitel, op de hoogte gesteld van het feit dat hij binnen de 60 dagen de voortzetting van de procedure kan vragen.

Indien op een bepaald ogenblik toch zou worden overwogen een vreemdeling van het grondgebied te verwijderen die een machtiging tot een verblijf voor onbepaalde tijd heeft verkregen en van wie de asielaanvraag zonder voorwerp werd verklaard, kan dit slechts gebeuren op basis van een eensluidend advies van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en Staatlozen.

De verklaring of de aanvraag bedoeld in de artikelen 50, 50bis en 51 die een vreemdeling die gemachtigd werd tot een verblijf voor onbepaalde tijd, aflegt, wordt in aanmerking genomen, wanneer hij gegevens aanbrengt die hij niet heeft kunnen aanbrengen binnen de termijn van zestig dagen te rekenen vanaf het inwerkingtreden van deze bepaling of vanaf de overhandiging van de titel waaruit het onbepaald verblijf blijkt en die aantonen dat er, wat hem betreft, ernstige aanwijzingen bestaan

au sens de la Convention internationale relative au statut des réfugiés, signée à Genève le 28 juillet 1951.

Cette disposition permet d'économiser des coûts d'envoi et d'examen inutiles dans un esprit de simplification administrative. De cette façon on pourra en outre réduire un retard essentiellement administratif dans le traitement des demandes d'asile auprès des différentes instances qui traitent des demandes d'asile. Cette disposition permettra également une économie des coûts de fonctionnement de ces instances.

Art. 23 et 24

À l'heure actuelle, la loi du 15 décembre 1980 ne prévoit aucune possibilité de délégation de la compétence du ministre en matière de décisions relatives à la demande en révision.

S'il est évident que la nouvelle décision prise sur le fond du dossier doit rester de la compétence exclusive du ministre, puisque la demande en révision constitue un recours administratif contre une décision prise par le délégué de celui-ci (Office des étrangers), l'exclusivité de cette compétence ne se justifie par contre pas en ce qui concerne la décision d'irrecevabilité de la demande, dans la mesure où celle-ci sanctionne l'introduction tardive de la demande en révision ou l'introduction de celle-ci contre une décision qui n'est pas susceptible d'un tel recours.

Les dispositions en projet visent donc à limiter la soumission au ministre de ces décisions purement techniques.

La modification de l'article 69, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 est de nature purement technique puisqu'elle découle uniquement de la modification de l'article 65 de la même loi, qui prévoit la compétence du ministre mais également celle de son délégué de déclarer la demande en révision irrecevable dans des cas très précis.

L'article 69, alinéa 3, de la loi ayant pour objectif de suspendre l'examen du recours en annulation introduit auprès du Conseil d'État jusqu'à ce qu'une décision statuant sur la recevabilité de la demande en révision soit prise par le ministre, doit donc être modifié en conséquence de la possibilité donnée au délégué du ministre de prendre une telle décision.

van een gegronde vrees voor vervolging in de zin van het Internationaal Verdrag betreffende de status van vluchtelingen, ondertekend te Genève op 28 juli 1951.

Deze bepaling laat toe, in een geest van administratieve vereenvoudiging, te besparen op nutteloze verzendings- en behandelingskosten. Bovendien zal aldus een — in wezen administratieve — achterstand in de behandeling van asielaanvragen bij de verschillende instanties die asielaanvragen behandelen, kunnen worden teruggedrongen. Aldus zal deze bepaling een besparing op de werkingskosten van deze instanties mogelijk maken.

Art. 23 en 24

Momenteel voorziet de wet van 15 december 1980 geen enkele mogelijkheid om de bevoegdheid van de minister met betrekking tot beslissingen over aanvragen tot herziening te delegeren.

Enerzijds is het duidelijk dat de nieuwe beslissing die op basis van het dossier wordt genomen tot de exclusieve bevoegdheid van de minister moet blijven behoren omdat de aanvraag tot herziening een administratief beroep is tegen een beslissing die door de gemachtigde van de minister (Dienst Vreemdelingenzaken) wordt genomen. Anderzijds is de exclusiviteit van deze bevoegdheid niet gerechtvaardigd met betrekking tot de beslissing tot onontvankelijkheid van de aanvraag omdat deze beslissing de laattijdige indiening van de aanvraag tot herziening of de indiening van deze aanvraag tegen een beslissing waartegen een dergelijk beroep niet kan worden ingediend bestraft.

De bepalingen in het ontwerp zijn er dus op gericht om het voorleggen van deze puur technische beslissingen aan de minister te beperken.

De wijziging van artikel 69, derde lid, van de wet van 15 december 1980 betreft een zuiver technische wijziging, aangezien zij louter voortvloeit uit de wijziging van artikel 65 van dezelfde wet, die voorziet in de bevoegdheid van de minister maar ook van diens gemachtigde om het verzoek tot herziening onontvankelijk te verklaren in welbepaalde gevallen.

Artikel 69, derde lid, van de wet dat het opschorten van het beroep tot nietigverklaring beoogt, dat ingediend werd bij de Raad van State, totdat er een beslissing getroffen wordt door de minister over de ontvankelijkheid van het verzoek tot herziening, moet dus gewijzigd worden door de mogelijkheid die er op dat vlak gegeven wordt aan de gemachtigde van de minister om ook een dergelijke beslissing te treffen.

En ce qui concerne l'article 69, alinéa 3, de la loi, il peut être rappelé, comme le Conseil d'État l'a fait lui-même (dans son avis relatif aux avants-projets des lois des 10 et 15 juillet 1996 — Doc. Parl. 364/1-95/96, p. 142), que cette disposition vise à préciser le moment où la suspension de l'examen du recours en annulation prend fin.

Dans ce même avis, le Conseil d'État a d'ailleurs précisé que « (...) si cette demande [en révision] est jugée irrecevable, le recours au Conseil d'État peut être traité normalement. Si, par contre, elle est déclarée recevable, la décision qui interviendra sur le fondement de la demande de révision se substituera à la décision initiale et il n'y a pas de raison d'encore suspendre la procédure au Conseil d'État, le recours en annulation pouvant immédiatement être déclaré sans objet. ».

Il ressort bien de ces considérations que l'objectif de la disposition est de régler la concurrence du recours en annulation et de la demande en révision.

Il a été tenu compte de toutes les observations technico-juridiques du Conseil d'État.

Voici, Mesdames, Messieurs, la portée des dispositions que le gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

Le premier ministre,

Guy VERHOFSTADT

La ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX

Le ministre de l'Intérieur,

Patrick DEWAELE

Voor wat betreft artikel 69, derde lid, van de wet, dient er herinnerd te worden aan het feit dat, zoals de Raad van State het zelf heeft opgemerkt (in zijn advies betreffende de voorontwerpen van de wetten van 10 en 15 juli 1996 — Parl. St. 364/1-95/96, blz. 142), deze bepaling beoogt het moment te bepalen waarop er een einde komt aan de schorsing van het onderzoek van het beroep tot nietigverklaring.

In hetzelfde advies preciseert de Raad van State trouwens dat « (...) als dat verzoek [tot herziening] niet-ontvankelijk geacht wordt, het beroep bij de Raad van State normaal kan worden behandeld. Wordt het daarentegen ontvankelijk verklaard, dan zal de beslissing over de gegrondheid van het verzoek tot herziening in de plaats komen van de aanvankelijke beslissing en is er geen reden voorhanden om de procedure bij de Raad van State nog langer op te schorten, aangezien het beroep tot nietigverklaring onmiddellijk doelloos kan worden verklaard. ».

Het blijkt duidelijk uit deze overwegingen dat het doel van de betreffende bepaling erin bestaat om het samengaan van een beroep tot nietigverklaring en een verzoek tot herziening te regelen.

Er werd rekening gehouden met alle juridisch technische opmerkingen van de Raad van State.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van de bepalingen die de regering de eer heeft aan uw goedkeuring voor te leggen.

De eerste minister,

Guy VERHOFSTADT

De minister van Justitie,

Laurette ONKELINX

De minister van Binnenlandse Zaken,

Patrick DEWAELE

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi-programme**TITRE I^{er}***Disposition générale***Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITRE II*Emploi***CHAPITRE 1^{er}****Conventions de premier emploi****Art. 2**

À l'article 23 de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, modifié par la loi-programme du 24 décembre 2002 et la loi du 1^{er} avril 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er}, 2°, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° toute personne qui, la veille de son engagement :

a) est inscrite comme demandeur d'emploi;

b) est âgée de moins de vingt-six ans; »;

2° le § 1^{er}, 3°, est abrogé;

3° dans le § 1^{er}, 4°, 5° et 6°, le a) est chaque fois remplacé par la disposition suivante :

« a) est inscrite comme demandeur d'emploi; »;

4° dans le § 1^{er}, 4°, 5° et 6°, le b) est chaque fois remplacé par la disposition suivante :

« b) est âgée de moins de vingt-six ans; »;

5° le § 2 est remplacé par le texte suivant :

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van programmawet**TITEL I***Algemene bepaling***Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITEL II*Werk***HOOFDSTUK 1****Startbanen****Art. 2**

In artikel 23 van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, gewijzigd bij de programmawet van 24 december 2002 en de wet van 1 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, 2° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2° elkeen die net voor zijn aanwerving :

a) ingeschreven is als werkzoekende;

b) minder dan zesentwintig jaar oud is; »;

2° § 1, 3° wordt opgeheven;

3° in § 1, 4°, 5° en 6°, wordt de a) telkens vervangen door de volgende bepaling :

« a) ingeschreven is als werkzoekende; »;

4° in § 1, 4°, 5° en 6°, wordt de b) telkens vervangen door de volgende bepaling :

« b) minder dan zesentwintig jaar oud is; »;

5° § 2 wordt vervangen door de volgende tekst :

« § 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, adapter la définition de jeune visée au § 1^{er}, en cas de pénurie de jeunes;

6° le § 3 est abrogé.

Art. 3

L'article 26, alinéa 1^{er}, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, ce qu'on entend par employeur public, employeur privé, employeur privé appartenant au secteur non marchand et employeur appartenant au secteur de l'enseignement. ».

Art. 4

À l'article 27 de la même loi, modifié par la loi-programme du 24 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er}, 1°, est remplacé par la disposition suivante :

« 1° un contrat de travail à mi-temps au moins conclu entre un jeune et un employeur; »;

2° l'alinéa 1^{er}, 2°, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° une combinaison d'un contrat de travail à temps partiel, à mi-temps au moins, conclu entre un jeune et un employeur, et d'une formation suivie par le jeune, et ce à dater du jour où le jeune commence l'exécution de son contrat de travail. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les formations entrant en ligne de compte, ainsi que les modalités relatives à la conclusion et l'exécution de la convention de premier emploi visée dans le présent point 2°; »;

3° dans l'alinéa 1^{er}, 3°, les mots « tous durant une période de 36 mois au maximum à dater du jour où le jeune commence l'exécution de son contrat ou de sa convention. Le Roi détermine la durée minimale de la période susmentionnée » sont supprimés;

4° entre les alinéas 1^{er} et 2, deux nouveaux alinéas sont insérés, rédigés comme suit :

« Les contrats et conventions, visés dans l'alinéa précédent, ne sont considérés comme des conventions de premier emploi que si le jeune a été engagé sur base d'une carte de premier emploi valide, délivrée selon les modalités prévues dans l'article 32, § 2.

L'occupation d'un jeune par le même employeur continue à être considérée comme une occupation dans le cadre d'une

« § 2. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad, het begrip jongere zoals bedoeld in § 1 aanpassen, indien er een tekort aan jongeren zou zijn;

6° § 3 wordt opgeheven.

Art. 3

Artikel 26, eerste lid, van dezelfde wet, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De Koning bepaalt, bij een in ministerraad overlegd besluit, wat wordt verstaan onder openbare werkgever, werkgever uit de private sector, werkgever uit de private non-profitsector en werkgever uit de onderwijssector. ».

Art. 4

In artikel 27 van dezelfde wet, gewijzigd bij de programma-wet van 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid, 1°, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1° een minstens halftijdse arbeidsovereenkomst die wordt gesloten tussen een jongere en een werkgever; »;

2° het eerste lid, 2°, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2° een combinatie van een deeltijdse arbeidsovereenkomst, minstens halftijds, die wordt gesloten tussen een jongere en een werkgever, en een door de jongere gevolgde opleiding, en dit met ingang van de dag waarop de jongere begint met de uitvoering van de arbeidsovereenkomst. De Koning bepaalt, bij besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad, de opleidingen die in aanmerking komen, alsmede de nadere regelen met betrekking tot het sluiten en uitvoeren van de in dit punt 2° bedoelde startbaanovereenkomst; »;

3° in het eerste lid, 3°, worden de woorden « alle gedurende een periode van maximum 36 maanden met ingang van de dag waarop de jongere de uitvoering van zijn overeenkomst aanvat. De Koning bepaalt de minimumduur van voornoemde periode » geschrapt;

4° tussen het eerste en tweede lid, worden twee nieuwe leden ingevoegd, luidende als volgt :

« De overeenkomsten bedoeld in het vorig lid worden enkel als startbaanovereenkomst beschouwd indien de jongere werd aangeworven op basis van een geldige startbaankaart, uitgereikt volgens de modaliteiten voorzien in artikel 32, § 2.

De tewerkstelling van de jongere door dezelfde werkgever blijft beschouwd als een tewerkstelling in het kader van

convention de premier emploi jusqu'au dernier jour du trimestre au cours duquel le jeune atteint l'âge de ving-six ans. »;

5° après le dernier alinéa, un alinéa est ajouté, libellé ainsi :

« La Région compétente pour le lieu dont le jeune sera occupé avec une convention de premier emploi, peut, pour les cas dans lesquels l'employeur veut limiter l'appel aux candidats aux travailleurs qui entrent en ligne de compte pour la réduction des cotisations visée à l'article 346 de la Loi-Programme (I) du 24 décembre 2002, obliger l'employeur de communiquer cette place vacante au bureau de placement, compétent pour le lieu d'occupation. ».

Art. 5

Dans la même loi un article 27^{ter} est inséré, rédigé comme suit :

« 27^{ter}. — Par dérogation à l'article 27, alinéa 2, le nouveau travailleur, engagé avant le 1^{er} janvier 2004, continue, à partir du 1^{er} janvier 2004, à être considéré comme étant un jeune occupé dans le cadre d'une convention de premier emploi, à condition que :

— la convention de premier emploi a été conclue dans les conditions et modalités qui étaient d'application avant le 1^{er} janvier 2004, et

— que, conformément à l'article 32, tel qu'il était en vigueur avant le 1^{er} janvier 2004, une copie de la convention de premier emploi a été communiquée au fonctionnaire désigné par le Roi avant le 31 janvier 2004.

Les conventions de premier emploi conclues avant le 1^{er} janvier 2004 prennent fin :

1° à l'échéance de la période, visée à l'article 27, alinéa 1^{er}, 1°, 2° ou 3°, tel qu'il était en vigueur avant le 1^{er} janvier 2004, et telle que mentionnée dans la convention de premier emploi, ou

2° lorsque le contrat ou la convention qui fait l'objet de la convention de premier emploi prend fin.

Par dérogation à l'alinéa précédent, 1°, l'occupation du jeune dans le cadre d'une convention du premier emploi visée à l'article 27, 1^{er} alinéa, 1°, par le même employeur continue à être considérée comme une occupation dans le cadre d'une convention de premier emploi jusqu'au dernier jour du trimestre au cours duquel le jeune atteint l'âge de ving-six ans, si, avant la fin, visée à l'alinéa précédent, celui-ci n'a pas encore atteint l'âge de ving-six ans. ».

Art. 6

L'article 28 de la même loi est abrogé.

een startbaanovereenkomst tot de laatste dag van het kwartaal waarin de jongere de leeftijd van zesentwintig jaar bereikt. »;

5° na het laatste lid wordt een lid toegevoegd, luidend als volgt :

« Het Gewest bevoegd voor de plaats waar de jongere met een startbaanovereenkomst zal tewerkgesteld zijn, kan, voor de gevallen waarin de werkgever de vacature wenst te beperken tot werknemers die in aanmerking komen voor de bijdragevermindering bedoeld in artikel 346 van de Programlawet (I) van 24 december 2002, de werkgever verplichten deze vacature te melden bij de voor die arbeidsplaats bevoegde dienst voor arbeidsbemiddeling. ».

Art. 5

In dezelfde wet wordt een artikel 27^{ter} ingevoegd, luidende als volgt :

« 27^{ter}. — In afwijking van artikel 27, tweede lid, wordt de nieuwe werknemer die vóór 1 januari 2004 werd aangeworven, vanaf 1 januari 2004 verder beschouwd als jongere, tewerkgesteld in het kader van een startbaanovereenkomst, op voorwaarde dat :

— de startbaanovereenkomst werd gesloten onder de voorwaarden en modaliteiten die van toepassing waren vóór 1 januari 2004, en

— overeenkomstig artikel 32, zoals van kracht vóór 1 januari 2004, een kopie van deze startbaanovereenkomst aan de door de Koning aangewezen ambtenaar werd bezorgd vóór 31 januari 2004.

De startbaanovereenkomst gesloten vóór 1 januari 2004 eindigt :

1° na afloop van de periode, bedoeld in artikel 27, eerste lid, 1°, 2° of 3°, zoals van kracht vóór 1 januari 2004, en zoals vermeld in de startbaanovereenkomst, of

2° wanneer de overeenkomst die het voorwerp uitmaakt van de startbaanovereenkomst, eindigt.

In afwijking van het vorig lid, 1°, blijft de tewerkstelling van de jongere in het kader van een startbaanovereenkomst bedoeld in artikel 27, eerste lid, 1°, bij dezelfde werkgever beschouwd als een tewerkstelling in het kader van een startbaanovereenkomst tot de laatste dag van het kwartaal waarin de jongere de leeftijd van zesentwintig jaar bereikt, indien hij vóór het einde, bedoeld in het vorig lid, de leeftijd van zesentwintig jaar nog niet heeft bereikt. ».

Art. 6

Artikel 28 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 7

L'article 29 de la même loi est abrogé.

Art. 8

À l'article 32 de la même loi, remplacé par la loi-programme du 24 décembre 2002 et modifié par la loi-programme du 8 avril 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° les alinéas 2 et 3 du § 1^{er} sont abrogés;

2° l'alinéa 1^{er} du § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Au moyen d'une carte premier emploi, le bureau de chômage de l'Office national de l'Emploi, compétent pour le domicile du jeune, atteste que le jeune remplit les conditions prévues aux articles 23 et 24. Le Roi détermine les données que cette carte premier emploi doit mentionner. Il détermine également les moyens de preuve ou documents qu'il convient de présenter et/ou d'introduire auprès du bureau de chômage précité pour obtenir cette carte premier emploi. »;

3° la deuxième phrase de l'alinéa 3 du § 2 est remplacée par la disposition suivante :

« Lorsque la demande de la carte premier emploi est introduite en dehors du délai précité, la convention de premier emploi visée à l'article 27 n'est considérée comme valable qu'à partir du premier jour du trimestre qui suit le trimestre dans lequel se situe la date de l'introduction tardive de la demande de la carte premier emploi. »;

4° dans le § 2, alinéa 5, 1°, les mots « demandeur d'emploi » sont remplacés par le mot « jeune »;

5° dans le § 2, alinéa 5, 2°, le mot « werkzoekende » est remplacé par le mot « jongere » dans le texte néerlandais;

6° dans le § 2, alinéa 5, 2°, le mot « travailleur » est remplacé par le mot « jeune » dans le texte français;

7° l'alinéa 6 du § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« La carte premier emploi a une durée de validité de douze mois au maximum. La date de fin de la période de validité de la carte ne peut toutefois se situer après la veille du jour où le jeune atteint l'âge de vingt-six ans. La carte est valable pour tout engagement effectué pendant sa période de validité. »;

8° l'alinéa 7 du § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Le bureau de chômage visé à l'alinéa 1^{er} peut prolonger la durée de validité de la carte premier emploi pour une pé-

Art. 7

Artikel 29 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 8

In artikel 32 van dezelfde wet, vervangen bij de programma-wet van 24 december 2002 en gewijzigd bij de programma-wet van 8 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede en derde lid van § 1 worden opgeheven;

2° het eerste lid van § 2 wordt vervangen door volgende bepaling :

« Het werkloosheidsbureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, bevoegd voor de hoofdverblijfplaats van de betrokken jongere, attesteert door middel van een startbaankaart dat de jongere voldoet aan de aan de voorwaarden van artikelen 23 en 24. De Koning bepaalt welke gegevens deze startbaankaart dient te vermelden. Hij bepaalt eveneens welke bewijsstukken of documenten dienen voorgelegd en/of ingediend bij het voormeld werkloosheidsbureau teneinde deze startbaankaart te kunnen bekomen. »;

3° de tweede zin in het derde lid van § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Wanneer de aanvraag van de startbaankaart wordt ingediend buiten deze termijn, wordt de startbaanovereenkomst bedoeld in artikel 27 pas als geldig beschouwd vanaf de eerste dag van het kwartaal dat volgt op het kwartaal waarin de datum gelegen is van de laattijdige indiening van de aanvraag van de startbaankaart. »;

4° in § 2, vijfde lid, 1°, het woord « werkzoekende » vervangen door het woord « jongere »;

5° in de Nederlandse tekst wordt in § 2, vijfde lid, 2°, het woord « werkzoekende » vervangen door het woord « jongere »;

6° in de Franse tekst worden in § 2, vijfde lid, 2°, de woorden « travailleur » vervangen door het woord « jeune »;

7° het zesde lid van § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De startbaankaart heeft een geldigheidsduur van ten hoogste twaalf maanden. De einddatum van de geldigheidsperiode van de kaart mag evenwel niet gelegen zijn na de dag vóór die waarop de jongere de leeftijd van zesentwintig jaar bereikt. De kaart geldt voor elke aanwerving die tijdens de geldigheidsperiode ervan wordt verricht. »;

8° het zevende lid van § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De geldigheidsduur van de startbaankaart kan door het in het eerste lid bedoeld werkloosheidsbureau worden ver-

riode de la même durée, pour autant que le jeune prouve qu'il réunit à nouveau les conditions requises au premier jour de la période de prolongation ou au moment de son engagement. La date de fin de la période de validité de la carte ne peut toutefois se situer après la veille du jour où le jeune atteint l'âge de vingt-six ans. »;

9° l'alinéa 8 du § 2 est abrogé.

Art. 9

L'article 33, § 2, alinéas 1^{er} et 2, de la même loi, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Toutefois, la convention de premier emploi définie à l'article 27, alinéa 1^{er}, 1°, peut prévoir que, pendant les douze premiers mois au maximum de son exécution, l'employeur consacre une partie de la rémunération visée au § 1^{er} à la formation du nouveau travailleur.

Dans ce cas, le nouveau travailleur a, pendant la période visée à l'alinéa 1^{er}, droit à une rémunération égale au salaire visé au § 1^{er}, diminué de la partie visée à l'alinéa 1^{er}, sans que celle-ci puisse être supérieure à 10 % de ce salaire et sans que celui-ci puisse être inférieur au revenu minimum mensuel moyen garanti. ».

Art. 10

Dans l'article 34 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « , pendant les douze premiers mois de l'exécution de sa convention de premier emploi, » sont insérés après les mots « s'absenter », dans le texte français.

2° les mots « *gedurende de eerste twaalf maanden van de uitvoering van zijn startbaanovereenkomst* » sont insérés entre les mots « *de nieuwe werknemer* » et les mots « *met behoud van zijn loon* », dans le texte néerlandais.

Art. 11

À l'article 35 de la même loi, modifié par les lois-programmes du 2 août 2002 et du 24 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Par dérogation aux articles 40, 59 et 82 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, le nouveau travailleur peut mettre fin à la convention de premier emploi visée à l'article 27, alinéa 1^{er}, 1° et 2°, pendant les douze premiers mois de l'exécution de celle-ci, moyennant un préavis de sept jours prenant cours le jour suivant la notification, s'il a trouvé un autre emploi. »;

lengd voor een zelfde periode, voor zover de jongere aan-toont dat hij op de eerste dag van de periode van verlenging of bij de aanwerving opnieuw aan de vereiste voorwaarden voldoet. De einddatum van de geldigheidsperiode van de kaart mag evenwel niet gelegen zijn na de dag vóór die waarop de jongere de leeftijd van zesentwintig jaar bereikt. »;

9° het achtste lid van § 2 wordt opgeheven.

Art. 9

Artikel 33, § 2, eerste en tweede lid, van dezelfde wet, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« De startbaanovereenkomst, bedoeld in artikel 27, eerste lid, 1°, kan evenwel bepalen dat gedurende hoogstens de eerste twaalf maanden van de uitvoering ervan, de werkgever een deel van het in § 1 bedoeld loon aan de opleiding van de nieuwe werknemer besteedt.

In dat geval heeft de nieuwe werknemer, gedurende de in het eerste lid bedoelde periode, recht op een loon dat gelijk is aan het in § 1 bedoeld loon, verminderd met het in het eerste lid bedoeld deel, zonder dat dit meer mag zijn dan 10 % van dat loon en zonder dat dit lager mag zijn dan het gewaarborgd gemiddeld minimum maandinkomen. ».

Art. 10

In artikel 34 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « , *pendant les douze premiers mois de l'exécution de sa convention de premier emploi*, » na de woorden « *s'absenter* » ingevoegd.

2° tussen de woorden « *de nieuwe werknemer* » en de woorden « *met behoud van zijn loon* » worden de woorden « *gedurende de eerste twaalf maanden van de uitvoering van zijn startbaanovereenkomst* » ingevoegd.

Art. 11

In artikel 35 van dezelfde wet, gewijzigd bij de programma-wetten van 2 augustus 2002 en 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« In afwijking van de artikelen 40, 59 en 82 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, kan de nieuwe werknemer de in artikel 27, eerste lid, 1° en 2°, bedoelde startbaanovereenkomst, gedurende de eerste twaalf maanden van de uitvoering ervan, beëindigen mits een opzeggingstermijn van zeven dagen die aanvangt op de dag volgend op de betekening, indien hij een andere baan heeft gevonden. »;

2° le § 3 est abrogé.

Art. 12

L'article 39, § 4, de la même loi, est complété par un alinéa 3, rédigé comme suit :

« Sont seuls pris en considération comme nouveaux travailleurs, les nouveaux travailleurs qui sont renseignés comme tels sur la déclaration à l'institution chargée de la perception des cotisations de sécurité sociale. ».

Art. 13

L'article 41 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 41. — Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions dans lesquelles l'employeur qui conclut une convention d'emploi avec le ministre qui a l'emploi dans ses compétences, peut être dispensé de tout ou partie de l'application des dispositions du présent chapitre.

Le ministre peut accorder la compétence de conclure ces conventions d'emploi au fonctionnaire du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale qu'il désigne. ».

Art. 14

À l'article 42, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} avril 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le 2°, a), les mots « auxquels s'applique un parcours d'insertion » sont supprimés;

2° dans le 2°, b), les mots « qui bénéficient d'un parcours d'insertion » sont supprimés;

Art. 15

La sous-section 6 de la section 1^{ère} du chapitre VIII du titre II de la même loi, comprenant l'article 45, remplacé par la loi-programme du 24 décembre 2002, est abrogée.

Art. 16

L'article 47 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, est complété par un § 6, rédigé comme suit :

« § 6. Une copie du procès-verbal visé au § 4, alinéa 1^{er}, et une copie de la décision du fonctionnaire, visé au § 4, alinéa 2, sont communiquées à l'Office national de Sécurité sociale. Cette instance peut utiliser les informations reprises

2° § 3 wordt opgeheven.

Art. 12

In artikel 39, § 4, van dezelfde wet, wordt een derde lid toegevoegd, luidende als volgt :

« Worden enkel als nieuwe werknemers beschouwd, de nieuwe werknemers die als dusdanig worden vermeld op de aangifte aan de instelling die instaat voor de inning van de sociale zekerheidsbijdragen. ».

Art. 13

Artikel 41 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 41. — De Koning bepaalt, bij een in ministerraad overlegd besluit, de voorwaarden waaronder de werkgever die een tewerkstellingsovereenkomst sluit met de minister die bevoegd is inzake werkgelegenheid, geheel of gedeeltelijk ontslagen kan worden van de toepassing van de bepalingen van dit hoofdstuk.

De minister kan de bevoegdheid tot het afsluiten van deze tewerkstellingsovereenkomsten toekennen aan de ambtenaar van de federale overheidsdienst werkgelegenheid, arbeid en sociaal overleg die hij aanwijst. ».

Art. 14

In artikel 42, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 1 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de 2°, a), worden de woorden « waarop een inschakelingsparcours van toepassing is » geschrapt;

2° in de 2°, b), worden de woorden « die een inschakelingsparcours genieten » geschrapt;

Art. 15

Onderafdeling 6 van afdeling 1 van hoofdstuk VIII van titel II van dezelfde wet, bevattende het artikel 45, vervangen bij de programmawet van 24 december 2002, wordt opgeheven.

Art. 16

Artikel 47 van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000, wordt aangevuld met een § 6, luidend als volgt :

« § 6. Een kopie van het proces-verbaal, bedoeld in § 4, eerste lid, en een kopie van de beslissing van de ambtenaar, bedoeld in § 4, tweede lid, wordt aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid overgemaakt. Deze instelling mag de in

dans ces documents en vue de l'application de l'article 347 de la loi-programma (I) du 24 décembre 2002. ».

Art. 17

Dans l'article 48, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « , ainsi que les réductions de cotisations patronales de sécurité sociale visées à l'article 44, §§ 1^{er}, 2, 3 et 4 » sont supprimés.

Art. 18

Le chapitre III de la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs, comprenant l'article 10, est abrogé.

Les contrats conclus avant le 1^{er} janvier 2004 avec les travailleurs visés à l'article 10, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 5 septembre 2001 précitée, restent valables, jusqu'au terme de la période d'une année, visée au même alinéa, pour le respect de l'obligation visée à l'article 39 de la loi du 24 décembre 1999 précitée, à condition que, conformément à l'article 10, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi du 5 septembre 2001, une copie de ces contrats ait été communiquée au fonctionnaire désigné par le Roi avant le 31 janvier 2004.

Art 19

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004, à l'exception de l'article 3 qui entre en vigueur à la date déterminée par le Roi.

CHAPITRE 2

Augmentation de la réduction structurelle des charges et diminution du poids des cotisations patronales sur les hauts salaires

Art. 20

À l'article 331 de la loi-programme du 24 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} est complété par la phrase suivante :

« Pour un salaire trimestriel supérieur à un plafond salarial déterminé S1, un complément est ajouté à F qui évolue de manière linéaire en fonction de la différence entre le salaire trimestriel et le plafond salarial et dont la pente est déterminée par le coefficient d. »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « 381,33 EUR » sont remplacés par les mots « 400,00 EUR »;

deze documenten vervatte informatie gebruiken met het oog op de toepassing van artikel 347 van de programmawet (I) van 24 december 2002. ».

Art. 17

In artikel 48, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « alsook de bijdrageverminderingen voor de sociale zekerheid bedoeld in artikel 44, §§ 1, 2, 3 en 4, » geschrapt.

Art. 18

Hoofdstuk III van de wet van 5 september 2001 tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers, bevattende het artikel 10, wordt opgeheven.

De overeenkomsten, gesloten vóór 1 januari 2004 met de werknemers, bedoeld in artikel 10, § 1, eerste lid, van voornoemde wet van 5 september 2001, blijven tot het einde van de periode van één jaar, bedoeld in hetzelfde lid, geldig voor het naleven van de verplichting, bedoeld in artikel 39 van voornoemde wet van 24 december 1999, op voorwaarde dat, overeenkomstig artikel 10, § 1, tweede lid, van dezelfde wet van 5 september 2001, een kopie van deze overeenkomsten aan de door de Koning aangewezen ambtenaar werd bezorgd vóór 31 januari 2004.

Art. 19

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2004, met uitzondering van artikel 3 dat in werking treedt op de datum bepaald door de Koning.

HOOFDSTUK 2

Verhoging van de structurele lastenverlaging en vermindering gewicht patronale bijdragen op hogere lonen

Art. 20

In artikel 331 van de programmawet van 24 december 2002 worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt aangevuld met volgende zin :

« Bij een kwartaalloon hoger dan een bepaalde loongrens S1 wordt aan F een complement toegevoegd dat lineair met het verschil tussen het kwartaalloon en de loongrens stijgt volgens een hellingscoëfficiënt d. »;

2° in het tweede lid worden de woorden « 381,33 EUR » vervangen door de woorden « 400,00 EUR »;

3° dans l'alinéa 5 du texte néerlandais, les mots « volgens loongrens SO » sont remplacés par les mots « onder loongrens SO »;

4° l'alinéa 5 est complété par la phrase suivante :

« Le Roi détermine également, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, ce qu'il faut entendre par salaire trimestriel, par plafond salarial S1 et par coefficient d. ».

Art. 21

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

CHAPITRE 3

Seuil minimum des prestations

Art. 22

L'article 332, alinéa 2, de la même loi est complété par la phrase suivante :

« Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, lier ce seuil minimum à la durée de travail contractuelle du travailleur pendant l'occupation. ».

Art. 23

L'article 337, alinéa 2, de la même loi est complété par la phrase suivante :

« Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, lier ce seuil minimum à la durée de travail contractuelle du travailleur pendant l'occupation. ».

Art. 24

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} avril 2004.

CHAPITRE 4

Restructurations

Art. 25

Dans la section 3 du chapitre 7, harmonisation et simplification des régimes de réduction de cotisations de sécurité sociale, du TITRE IV, Emploi, de la loi-programme du 24 décembre 2002 une nouvelle sous-section 7 est insérée, libellée comme suit :

3° in het vijfde lid van de Nederlandse tekst worden de woorden « volgens loongrens SO » vervangen door de woorden « onder loongrens SO »;

4° het vijfde lid wordt aangevuld met volgende zin :

« De Koning bepaalt eveneens, bij een besluit vastgelegd na overleg in de ministerraad, wat moet worden verstaan onder kwartaalloon, onder loongrens S1 en onder coëfficiënt d. ».

Art. 21

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2004.

HOOFDSTUK 3

Aanpassing ondergrens prestaties

Art. 22

Artikel 332, tweede lid, van dezelfde wet, wordt aangevuld met volgende zin :

« De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad, deze ondergrens afhankelijk maken van de contractuele arbeidsduur van de werknemer gedurende de tewerkstelling. ».

Art. 23

Artikel 337, tweede lid, van dezelfde wet, wordt aangevuld met volgende zin :

« De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad, deze ondergrens afhankelijk maken van de contractuele arbeidsduur van de werknemer gedurende de tewerkstelling. ».

Art. 24

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 april 2004.

HOOFDSTUK 4

Herstructureringen

Art. 25

In de programmawet van 24 december 2002 wordt in TITEL IV, Werkgelegenheid, Hoofdstuk 7, Harmonisering en vereenvoudiging van de regelingen inzake vermindering van sociale zekerheidsbijdragen, in afdeling 3 een nieuwe onderafdeling 7 ingevoegd, luidend als volgt :

« Sous-section 7 : Restructurations

Art. 353*bis*. — Les employeurs visées à l'article 335 peuvent bénéficier d'une réduction groupes-cibles pour les travailleurs licenciés dans le cadre d'une restructuration, pendant le trimestre de l'entrée en service et pendant un certain nombre de trimestres qui suivent, lorsqu'ils engagent, par l'intervention d'une cellule de mise à l'emploi, de tels travailleurs, victimes d'une restructuration.

Le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, ce qu'il faut entendre par travailleurs licenciés dans le cadre d'une restructuration, ainsi que ce qu'il faut entendre par cellule de mise à l'emploi. ».

Art. 26

Dans l'article 374 de la même loi-programme, un deuxième alinéa est inséré, libellé comme suit :

« En dérogation à l'alinéa précédent, l'article 353*bis* entre en vigueur à une date déterminée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres. ».

Art. 27

L'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié, pour la dernière fois, par la loi-programme du 24 décembre 2002, est complété comme suit :

« t) assurer le remboursement, selon les modalités et à concurrence du montant fixé par le Roi, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, des frais d'accompagnement de l'outplacement qui ont été réellement engagés par l'employeur en restructuration, pour tout travailleur qui, pendant une période déterminée suivant son licenciement chez un employeur en restructuration, est à nouveau engagé de façon durable, par l'intervention d'une cellule de mise à l'emploi, chez un nouvel employeur. ».

Art. 28

L'intitulé de la loi du 20 décembre 1999 visant à octroyer une réduction de cotisations personnelles de sécurité sociale aux travailleurs salariés ayant un bas salaire, modifiée par les lois du 12 août 2000 et du 8 avril 2003, est complété comme suit :

« et à certains travailleurs qui ont été victimes d'une restructuration. ».

Art. 29

Dans la même loi du 20 décembre 1999, un article 3*bis* est inséré, libellé comme suit :

« Onderafdeling 7 : Herstructureringen

Art. 353*bis*. — De werkgevers bedoeld in artikel 335 kunnen genieten van een doelgroepvermindering voor werknemers ontslagen in het kader van een herstructurering tijdens het kwartaal van indienstneming en tijdens een aantal kwartalen die er op volgen, wanneer zij dergelijke werknemers, slachtoffer van een herstructurering, in dienst nemen door toedoen van een tewerkstellingscel.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad, wat wordt verstaan onder werknemers ontslagen in het kader van een herstructurering, evenals wat dient te worden verstaan onder tewerkstellingscel. ».

Art. 26

In artikel 374 van dezelfde programmawet wordt een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt :

« In afwijking van het vorige lid, treedt artikel 353*bis* in werking op een datum bepaald door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad. ».

Art. 27

Artikel 7, § 1, derde lid, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, laatst gewijzigd bij programmawet van 24 december 2002, wordt aangevuld als volgt :

« t) de terugbetaling verzekeren, volgens de nadere regels en ten belope van het bedrag vastgesteld door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad, van de kostprijs van de outplacementbegeleiding die werkelijk gedragen werd door de werkgever in herstructurering, voor die werknemers die binnen een bepaalde periode na hun ontslag bij de werkgever in herstructurering door toedoen van een tewerkstellingscel opnieuw op duurzame wijze in dienst zijn genomen bij een nieuwe werkgever. ».

Art. 28

Het opschrift van de wet van 20 december 1999 tot toekenning van een vermindering van de persoonlijke bijdragen van sociale zekerheid aan werknemers met lage lonen, gewijzigd bij de wetten van 12 augustus 2000 en 8 april 2003 wordt aangevuld als volgt :

« en aan sommige werknemers die het slachtoffer waren van een herstructurering. ».

Art. 29

In dezelfde wet van 20 december 1999 wordt een artikel 3*bis* toegevoegd, luidende :

« 3bis. — Les travailleurs qui sont soumis aux régimes visés dans l'article 21, § 1^{er}, 1° à 3° et 5° de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, peuvent, en dérogation aux articles 38, § 2 et 23, alinéa 4 de la loi précitée, bénéficier pendant un certain nombre de mois, d'une réduction forfaitaire des cotisations personnelles de sécurité sociale, lorsque, pendant une période déterminée suivant leur licenciement chez un employeur en restructuration, ils sont à nouveau engagés, par l'intervention d'une cellule de mise à l'emploi, chez un nouvel employeur.

Le Roi détermine, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, les modalités et conditions pour bénéficier de la réduction visée à l'alinéa précédent, ainsi que le montant de la réduction et la période pendant laquelle celle-ci est accordée.

La somme des réductions des cotisations personnelles visées à l'alinéa 1^{er}, éventuellement majorée du montant de la réduction à laquelle le travailleur a droit en application de l'article 2, ne peut dépasser le montant des cotisations personnelles dues. ».

Art. 30

Les articles 26, 27 et 28 entrent en vigueur à une date déterminée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

CHAPITRE 4bis

Interruptions de carrière dans le secteur non-privé

Art. 30bis

L'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, l), de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié, pour la dernière fois, par la loi du 10 août 2001 est complété par les alinéas suivants :

« Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, fixer les conditions et modalités selon lesquelles le paiement de ces indemnités, aux travailleurs occupés chez un employeur qui ne tombe pas sous le champ d'application de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives et les commissions paritaires, pour autant que, pour ces travailleurs, il n'existe pas d'obligation de payer les cotisations de l'employeur prévues à l'article 17, § 2, 1°, c), et 2°, c), de la loi du 27 juin 1969, révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, est subordonné à la condition que cet employeur s'engage préalablement à se porter garant du financement des sommes à payer, selon les conditions et modalités fixées par le Roi.

« 3bis. — De werknemers die zijn onderworpen aan de regelingen bedoeld in artikel 21, § 1, 1° tot 3° en 5°, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers kunnen, in afwijking van de artikelen 38, § 2 en 23, vierde lid, van voormelde wet gedurende een aantal maanden een forfaitaire vermindering van de persoonlijke bijdragen van sociale zekerheid genieten, wanneer zij binnen een bepaalde periode na hun ontslag bij een werkgever in herstructurering door toedoen van een tewerkstellingscel opnieuw in dienst zijn genomen bij een nieuwe werkgever.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad, de nadere regels en voorwaarden voor het genot van de vermindering bedoeld in het vorige lid, als ook het bedrag van de vermindering en de periode gedurende dewelke deze wordt toegekend.

De som van de verminderingen van de persoonlijke bijdragen bedoeld in het eerste lid, eventueel verhoogd met het bedrag van de vermindering waarop de werknemer recht heeft in toepassing van artikel 2, mag het bedrag van de verschuldigde persoonlijke bijdragen niet overschrijden. ».

Art. 30

De artikelen 26, 27 en 28 treden in werking op een datum bepaald door de Koning, bij een besluit vastgelegd na overleg in de ministerraad.

HOOFDSTUK 4bis

Loopbaanonderbrekingsuitkeringen in de niet-private sector

Art. 30bis

Artikel 7, § 1, derde lid, l), van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, laatst gewijzigd bij wet van 10 augustus 2001, wordt aangevuld met de volgende leden :

« De Koning kan bij een besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad de voorwaarden en modaliteiten bepalen volgens dewelke de uitbetaling van deze vergoedingen, aan werknemers tewerkgesteld bij een werkgever die niet valt onder het toepassingsgebied van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités in zoverre voor deze werknemers geen werkgeversbijdrage betaald dienen te worden zoals voorzien in artikel 17, § 2, 1°, c), en 2°, c), van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, afhankelijk gemaakt wordt van de voorwaarde dat deze werkgever er zich voorafgaandelijk toe verbonden heeft in te staan, volgens de voorwaarden en modaliteiten bepaald door de Koning, voor de financiering van de uit te betalen sommen.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, étendre le champ d'application de l'alinéa précédent à certains employeurs qui tombent sous le champ d'application de la loi du 5 décembre 1968 précité et qui occupent des travailleurs qui ne sont pas liés par un contrat de travail. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, soustraire certains employeurs totalement ou pour une partie du champ d'application de l'alinéa précédent. ».

CHAPITRE 5

Maribel social

Art. 31

L'article 35, § 5, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, est remplacé par la disposition suivante :

« § 5 A. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, aux conditions qu'il détermine, accorder aux employeurs du secteur non marchand, une réduction forfaitaire de la cotisation patronale à concurrence d'un montant qu'il détermine, par travailleur et par trimestre :

1° pour les travailleurs soumis à l'ensemble des régimes visés à l'article 21 de la présente loi;

2° pour les travailleurs occupés par l'État, les Communautés, les Régions, les provinces, les établissements subordonnés aux provinces, les communes, les établissements subordonnés aux communes, les associations de communes et les organismes d'intérêt public.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, adapter le montant de la réduction forfaitaire, dans le cas où l'employeur qui tombe sous l'application du présent paragraphe, bénéficie d'autres réductions de cotisations de sécurité sociale.

Le produit de la réduction des cotisations patronales de sécurité sociale est affecté à la création d'emploi, selon les modalités fixées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres

B. Le Roi détermine les modalités relatives au cumul de la réduction forfaitaire visée au point A avec les autres réductions de cotisations. Le Roi détermine également les cotisations visées à l'article 38, §§ 3 et 3bis sur lesquelles cette réduction forfaitaire est d'application.

C. Pour l'application du présent paragraphe :

1° Il est créé, pour chaque commission paritaire ou sous-commission paritaire relevant du champ d'application du présent paragraphe, un fonds sectoriel, constitué conformément à la loi du 7 janvier 1958 sur les Fonds de sécurité d'existence.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad, het toepassingsgebied van het vorige lid verruimen tot bepaalde werkgevers die ressorteren onder de wet van 5 december 1968 en die werknemers tewerkstellen anders dan onder een arbeidsovereenkomst. De Koning kan bij besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad, bepaalde werkgevers geheel of gedeeltelijk onttrekken aan het toepassingsgebied van het vorige lid. ».

HOOFDSTUK 5

Sociale Maribel

Art. 31

Artikel 35, § 5, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, wordt vervangen als volgt :

« § 5. A. De Koning kan, bij een in ministerraad overlegd besluit, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, een forfaitaire vermindering van de werkgeversbijdrage toekennen aan de werkgevers van de social profit sector, voor het bedrag die Hij bepaalt, per werknemer, per kwartaal :

1° voor de werknemers onderworpen aan het geheel van de stelsels beoogd in artikel 21 van deze wet;

2° voor de werknemers die de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de aan de provincies ondergeschikte instellingen, de gemeenten, de aan de gemeenten ondergeschikte instellingen, de verenigingen van gemeenten en de instellingen van openbaar nut tewerkstellen.

De Koning kan, bij een in ministerraad overlegd besluit, het bedrag van de forfaitaire vermindering aanpassen ingeval de werkgever die onder de toepassing van deze paragraaf valt, andere verminderingen van sociale zekerheidsbijdragen geniet.

Volgens de nadere regels bepaald door de Koning, bij een in ministerraad overlegd besluit, wordt de opbrengst van de vermindering werkgeversbijdragen besteed aan het creëren van tewerkstelling.

B. De Koning bepaalt de regelen met betrekking tot de cumulatie van de in de punt A. bedoelde forfaitaire vermindering met andere verminderingen der bijdragen. De Koning bepaalt ook de bijdragen bedoeld in artikel 38, §§ 3 en 3bis waarop deze forfaitaire vermindering van toepassing is.

C. Voor de toepassing van deze paragraaf :

1° Wordt per paritair comité of paritair subcomité dat onder de toepassing van deze paragraaf valt, een sectoraal fonds opgericht overeenkomstig de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor bestaanszekerheid.

Le Roi peut toutefois déterminer dans une disposition spécifique quand une commission paritaire ou une sous-commission paritaire se trouve en restructuration.

Dans la comptabilité de chaque Fonds, il est prévu les rubriques suivantes :

- a) rubrique pour le paiement des frais de fonctionnement;
- b) rubrique pour le financement des frais de personnel;
- c) rubrique pour le financement des emplois supplémentaires.

2° a) Il est créé au sein du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, un comité de gestion Maribel social pour les hôpitaux et les maisons de soins psychiatriques du secteur public affiliés à l'Office national de sécurité sociale, composé de manière paritaire par des représentants des employeurs et des représentants des travailleurs, conformément aux règles déterminées par le Roi.

b) Il est créé au sein du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, un comité de gestion Maribel social pour le secteur public affilié à l'Office national de sécurité sociale, composé de manière paritaire des représentants des employeurs et des représentants des travailleurs, conformément aux règles déterminées par le Roi.

Les comités de gestion décident de l'affectation de la part du produit de la réduction forfaitaire en faveur respectivement des hôpitaux et des maisons de soins psychiatriques du secteur public affiliés à l'Office national de sécurité sociale et du secteur public affilié à l'Office national de sécurité sociale, qui est disponible pour le financement des emplois supplémentaires. La part visée du produit de la réduction forfaitaire sera enregistrée auprès de l'Office national de sécurité sociale sur un numéro de compte séparé.

3° Pour les employeurs affiliés à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, il est créé un Fonds, conformément aux dispositions de l'article 1^{er}, § 6, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales.

D. Le Roi détermine les conditions et les modalités de fixation du produit de la réduction forfaitaire visée au présent paragraphe ainsi que les règles de répartition de ce produit.

Sur le produit revenant à chaque fonds sectoriel, ainsi qu'aux hôpitaux et aux maisons de soins psychiatriques du secteur public affiliés à l'Office national de sécurité sociale et au secteur public affilié à l'Office national de sécurité sociale, 0,10 % de ce produit est versé, selon le cas, par l'Office national de sécurité sociale ou par l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, au Fonds budgétaire du Maribel social, institué auprès du Service pu-

De Koning kan evenwel in een specifieke bepaling voorzien wanneer een paritair comité of paritair subcomité in herstructurering is.

In de boekhouding van elk Fonds worden de volgende rubrieken voorzien :

- a) rubriek voor betaling van de werkingskosten;
- b) rubriek voor de financiering van de personeelskosten;
- c) rubriek voor de financiering van bijkomende tewerkstelling.

2° a) Wordt bij de federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu een beheerscomité Sociale maribel voor de ziekenhuizen en de psychiatrische verzorgingstehuizen van de publieke sector aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid ingesteld, paritair samengesteld uit vertegenwoordigers van de werkgevers en vertegenwoordigers van de werknemers overeenkomstig de regels door de Koning bepaald.

b) Wordt bij de federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg een beheerscomité Sociale maribel voor de openbare sector aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid ingesteld, paritair samengesteld uit vertegenwoordigers van de werkgevers en vertegenwoordigers van de werknemers overeenkomstig de regels door de Koning bepaald.

De beheerscomités beslissen over de aanwending van het gedeelte van de opbrengst van de forfaitaire vermindering ten voordele van respectievelijk de ziekenhuizen en psychiatrische verzorgingstehuizen van de publieke sector aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en de openbare sector aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, dat beschikbaar is voor de financiering van bijkomende tewerkstelling. Bedoeld gedeelte van de opbrengst van de forfaitaire vermindering wordt bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid op een apart rekeningnummer ingeschreven.

3° Wordt, wat de werkgevers aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten betreft, een fonds opgericht overeenkomstig de bepalingen van artikel 1, § 6, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen.

D. De Koning bepaalt de voorwaarden en nadere regelen voor de bepaling van de opbrengst van de forfaitaire vermindering bedoeld in deze paragraaf, alsook de regelen voor de verdeling van de opbrengst.

Op de opbrengst die aan ieder sectoraal fonds toekomt, alsook aan de ziekenhuizen en psychiatrische verzorgingstehuizen van de publieke sector aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en de openbare sector aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, wordt 0,10 % van deze opbrengst door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid of door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, naarge-

blic fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, en vue de couvrir les frais de fonctionnement et les frais de personnel. Les fonds sectoriels sont autorisés à affecter 1,20 % des montants leur revenant à la couverture des frais d'administration et de personnel. Sur le produit restant qui revient aux hôpitaux et aux maisons de soins psychiatriques du secteur public affiliés à l'Office national de sécurité sociale et au secteur public affilié à l'Office national de sécurité sociale, il est également retenu 1,20 % en vue de couvrir les frais d'administration et de personnel. Le montant ainsi retenu est versé par l'Office national de sécurité sociale respectivement au Fonds budgétaire du Maribel social, créé auprès du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement et au Fonds budgétaire Maribel social, créé auprès du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale.

Au plus tard le 30 septembre de chaque année, les fonds sectoriels ainsi que les comités de gestion visés au point C, doivent transmettre au ministre compétent pour l'Emploi, au ministre compétent pour les Affaires sociales et pour les secteurs qui relèvent de sa compétence et au ministre compétent pour la Santé publique, une copie du compte annuel relatif à l'année écoulée et leur état de caisse au 31 décembre de l'année écoulée; ces documents doivent être certifiés, selon le cas, par un réviseur, membre de l'Institut des Réviseurs d'entreprise, par le comptable public ou par le réviseur désigné par le comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales.

Le Roi peut également désigner un commissaire du gouvernement par fonds sectoriel et par comité de gestion visé au point C et définir ses compétences.

E. 1° Il est créé au sein du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale un comité de gestion « réaffectation », composé de personnes qui représentent le ministre de l'Emploi, le ministre des Affaires sociales et le ministre de la Santé publique.

2° le comité de gestion décide de l'affectation des moyens suivants :

a) le montant qui correspond au montant qui se trouve au 31 décembre sur le compte de chaque fonds sectoriel Maribel social diminué :

— du douzième du produit précité pour l'année en cours

et

— du montant affecté aux engagements de paiement en core à réaliser concernant l'année en cours et

lang van het geval, gestort aan het Begrotingsfonds Sociale maribel, opgericht bij de federale overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, ter dekking van werkingskosten en personeelskosten. De sectorale fondsen zijn gemachtigd om 1,20 % van de hun toegekende bedragen aan te wenden ter dekking van administratie- en personeelskosten. Ook op de resterende opbrengst dat toekomt aan de ziekenhuizen en psychiatrische verzorgingshuizen van de publieke sector aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en de openbare sector aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid wordt 1,20 % ingehouden ter dekking van administratie- en personeelskosten. Het aldus ingehouden bedrag wordt door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid gestort aan respectievelijk het Begrotingsfonds Sociale maribel, opgericht bij de federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en het Begrotingsfonds Sociale maribel, opgericht bij de federale overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

Uiterlijk op 30 september van ieder jaar, moeten de sectorale fondsen, alsook de beheerscomités bedoeld in punt C, aan de minister bevoegd voor Werkgelegenheid, de minister bevoegd voor Sociale Zaken en voor de sectoren die onder zijn bevoegdheid vallen, de minister bevoegd voor Volksgezondheid een afschrift verzenden van hun jaarrekening met betrekking tot het afgelopen jaar alsook hun kastoestand op 31 december van het afgelopen jaar; die documenten moeten door een revisor, lid van het Instituut voor de Bedrijfsrevisoren, door de rekenplichtige of door de revisor aangeduid door het beheerscomité van Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, naar gelang van het geval, voor echt verklaard zijn.

De Koning kan eveneens een regeringscommissaris aanstellen per sectoraal fonds en per beheerscomité bedoeld in punt C en zijn bevoegdheden bepalen.

E. 1° Bij de federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg wordt een beheerscomité « heraanwending » ingesteld, samengesteld door personen die de minister van Werkgelegenheid, de minister van Sociale Zaken en de minister van Volksgezondheid vertegenwoordigen.

2° het beheerscomité beslist over de aanwending van volgende middelen :

a) het bedrag dat overeenstemt met het bedrag dat op de rekening van elk sectoraal fonds Sociale Maribel staat op 31 december, verminderd met :

— een twaalfde van de voormelde opbrengst van het lopende jaar

en

— het bedrag aan nog in te vullen betalingsengagements aangegaan in het lopende jaar en

— des montants non récurrents que le ministre compétent pour l'Emploi, le ministre compétent pour les Affaires sociales et le ministre compétent pour la Santé publique ont affectés au financement de projets de formation.

Ce montant est déduit du produit de la réduction de l'indemnité forfaitaire qui est mis à la disposition pour le deuxième semestre de l'année suivante.

b) le montant qui découle de l'application du mécanisme de contrôle fixé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Les moyens sont répartis comme suit :

a) récupération dans les hôpitaux et les maisons de soins psychiatriques affiliés à l'Office national de sécurité sociale;

b) récupération dans le secteur public affilié à l'Office national de sécurité sociale, autre que visé sous a);

c) récupération dans les hôpitaux et les maisons de soins psychiatriques du secteur privé;

d) récupération dans le secteur privé, autre que visé sous c);

e) récupération dans les hôpitaux et les maisons de soins psychiatriques affiliés à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales;

f) récupération dans le secteur public affilié à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, autre que visé sous e).

Les moyens visés à l'alinéa précédent, a) à d), sont enregistrés sur un compte séparé auprès de l'Office national de sécurité sociale. Les moyens visés à l'alinéa précédent, e) et f), sont enregistrés au fonds de récupération institué auprès de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, conformément aux dispositions de l'article 1^{er}, § 6, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales.

Les règles relatives à l'affectation des moyens sont déterminées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis du Conseil national du Travail en ce qui concerne les moyens visés au deuxième alinéa, c) à d), après avis des Comités de gestion visés au point C en ce qui concerne les moyens visés au deuxième alinéa, a) à b), et après avis du comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales en ce qui concerne les moyens visés au deuxième alinéa, e) à f).

3°) Les moyens visés au 2° peuvent exclusivement être affectés au financement d'emplois supplémentaires ou de

— de niet-recurrente bedragen die de minister bevoegd voor Werkgelegenheid, de minister bevoegd voor Sociale Zaken en de minister bevoegd voor Volksgezondheid hebben toegewezen voor de financiering van opleidingsprojecten.

Dit bedrag wordt in mindering gebracht op de opbrengst van de forfaitaire vermindering die ter beschikking gesteld wordt voor het tweede semester van het volgende jaar.

b) het bedrag dat voortvloeit uit de toepassing van het controlemechanisme dat door de Koning, bij een in minister-raad overlegd besluit, wordt bepaald.

De middelen worden als volgt ingedeeld :

a) terugvordering in de ziekenhuizen en psychiatrische verzorgingstehuizen aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid;

b) terugvordering in de openbare sector aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, andere dan bedoeld onder a);

c) terugvordering in de ziekenhuizen en psychiatrische verzorgingstehuizen van de privé-sector;

d) terugvordering in de privé-sector, andere dan bedoeld onder c);

e) terugvordering in de ziekenhuizen en psychiatrische verzorgingstehuizen aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

f) terugvordering in de openbare sector aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, andere dan bedoeld onder e).

De middelen bedoeld in het vorig lid, a) tot d), worden op een aparte rekening ingeschreven bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid. De middelen bedoeld in het vorig lid, e) en f), worden ingeschreven op het terugvorderingsfonds ingericht bij Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, overeenkomstig de bepalingen van artikel 1, § 6, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen.

De regelen met betrekking tot de bestemming van de middelen worden bepaald door de Koning, bij een in minister-raad overlegd besluit na advies van de Nationale Arbeidsraad, wat de middelen bedoeld in het tweede lid, c) tot d) betreft, na advies van de beheerscomités bedoeld onder punt C. wat de middelen bedoeld in het tweede lid, a) tot b) betreft, en na advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten wat de middelen bedoeld in het tweede lid, e) tot f) betreft.

3° De middelen bedoeld in 2° mogen uitsluitend worden aangewend voor de financiering van bijkomende tewerkstel-

projets de formation en faveur des employeurs qui tombent sous la répartition concernée.

F. Les dispositions du régime général de la sécurité sociale des travailleurs salariés, notamment en ce qui concerne les déclarations avec justification des cotisations, les délais en matière de paiement, l'application des sanctions civiles et les dispositions pénales, le juge compétent en cas de contestation, la prescription en matière d'actions judiciaires, le privilège et la communication du montant de la créance de l'Office national de sécurité sociale, sont applicables.

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect du présent paragraphe et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

G. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions et modalités complémentaires pour l'application du présent paragraphe. ».

Art. 32

L'article 1^{er}, §§ 6 et 7, de la loi du 1^{er} août 1985 contenant des dispositions sociales, est remplacé par la disposition suivante :

« § 6. A. Pour l'application de l'article 35, § 5, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, il est créé auprès de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales un Fonds qui est alimenté par le produit des réductions patronales de sécurité sociale auxquelles les employeurs affiliés à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales peuvent prétendre.

Dans la comptabilité du Fonds, sont reprises les rubriques suivantes :

- a) rubrique pour le paiement des frais de fonctionnement;
- b) rubrique pour le financement des frais d'administration et de personnel;
- c) rubrique pour le financement des emplois supplémentaires, avec les sous-rubriques suivantes :
 - les réductions de cotisations auxquelles les hôpitaux et les maisons de soins psychiatriques peuvent prétendre;
 - les réductions de cotisations auxquelles les employeurs autres que ceux visés au tiret précédent peuvent prétendre;

ling of van opleidingsprojecten ten voordele van de werkgevers die onder de betrokken indeling vallen.

F. De bepalingen van het algemeen stelsel van de sociale zekerheid voor werknemers, met name wat de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de betalingstermijnen, de toepassing van de burgerlijke sancties en de strafbepalingen, de bevoegde rechter in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid betreft, zijn van toepassing.

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezene ambtenaren toezicht op de naleving van deze paragraaf en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

G. De Koning bepaalt, bij een in ministerraad overlegd besluit, de bijkomende voorwaarden en nadere regelen voor de toepassing van deze paragraaf. ».

Art. 32

Artikel 1, §§ 6 en 7, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, wordt vervangen als volgt :

« § 6. A. Voor de toepassing van artikel 35, § 5, van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers wordt bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten een fonds opgericht dat gestijfd wordt met de opbrengst van de verminderingen van werkgeversbijdragen waarop de werkgevers aangesloten bij Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten aanspraak kunnen maken.

In de boekhouding van het Fonds worden verschillende rubrieken opgenomen :

- a) rubriek voor de betaling van de werkingskosten;
- b) rubriek voor de financiering van de administratie- en personeelskosten;
- c) rubriek voor de financiering van de bijkomende tewerkstelling, met volgende subrubrieken :
 - de bijdrageverminderingen waarop de ziekenhuizen en psychiatrische verzorgingstehuizen aanspraak kunnen maken;
 - de bijdragevermindering waarop de andere dan de in het vorig streepje bedoelde werkgevers aanspraak kunnen maken;

— les montants que le ministre compétent pour l'Emploi, le ministre compétent pour les Affaires sociales et le ministre compétent pour la Santé publique affectent, parmi les moyens non récurrents du fonds, au financement de projets de formation.

Ce Fonds est géré par le comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités de contrôle des montants affectés et de leur destination.

B. Il est créé un Fonds de récupération auprès de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales.

Dans la comptabilité de ce Fonds, il est prévu les rubriques suivantes :

a) rubrique pour la récupération à charge des hôpitaux et des maisons de soins psychiatriques;

b) rubrique pour la récupération à charge des autres employeurs que ceux visés au a).

C. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions complémentaires et les modalités d'application du présent paragraphe. ».

Art. 33

L'article 71 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, est abrogé.

Art. 34

L'article 171 de la loi du 12 août 2000, portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 171. — § 1^{er}. Il est créé un Fonds alimenté par :

1° une quote-part égale à 0,10 % du produit des réductions de cotisations visé à l'article 35, § 5, D, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, versée selon le cas par l'Office national de sécurité sociale ou par l'Office national de sécurité sociale pour les administrations provinciales et locales;

2° une quote-part égale à 1,20 % du produit restant qui revient au secteur public affilié à l'Office national de sécurité sociale, visé à l'article 35, § 5, D, de la loi du 29 juin 1981 précitée.

— de bedragen die de minister bevoegd voor Werkgelegenheid, de minister bevoegd voor Sociale zaken en de minister bevoegd voor Volksgezondheid onder de beschikbare niet-recurrente middelen van het fonds toewijzen voor de financiering van opleidingsprojecten.

Dit fonds wordt beheerd door het beheerscomité van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten. De Koning bepaalt, bij een in ministerraad overlegd besluit, de nadere regels voor het toezicht op de bedragen die ter beschikking worden gesteld en de bestemming ervan.

B. Bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten wordt een terugvorderingsfonds opgericht.

In de boekhouding van dat Fonds worden de volgende rubrieken voorzien :

a) rubriek voor de terugvordering ten laste van de ziekenhuizen en psychiatrische verzorgingstehuizen;

b) rubriek voor de terugvordering ten laste van de andere dan in a) bedoelde werkgevers.

C. De Koning bepaalt, bij een in ministerraad overlegd besluit, de bijkomende voorwaarden en nadere regelen voor de toepassing van deze paragraaf. ».

Art. 33

Artikel 71 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, wordt opgeheven.

Art. 34

Artikel 171 van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen wordt vervangen als volgt :

« Art. 171. — § 1. Er wordt een Fonds opgericht dat gespijsd wordt met :

1° een aandeel gelijk aan 0,10 % van de opbrengst van de verminderingen van de werkgeversbijdragen bedoeld in artikel 35, § 5, D, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers aanspraak kunnen maken, gestort door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid of door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, naargelang van het geval;

2° een aandeel gelijk aan 1,20 % van de resterende opbrengst dat toekomt aan de openbare sector aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid zoals bedoeld in artikel 35, § 5, D, van de voormelde wet van 29 juni 1981.

Le Fonds visé à l'alinéa 1^{er} constitue un fonds budgétaire au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

§ 2. Au tableau annexé à la loi du 24 décembre 1993 créant des fonds budgétaires et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, la rubrique 23 — Emploi et Travail, est complétée comme suit :

« Dénomination du fonds budgétaire organique

23-8 Fonds budgétaire du Maribel social.

Nature des recettes affectées :

Quote-part égale à 0,10 % de la réduction des cotisations patronales auxquelles peuvent prétendre les employeurs des secteurs privé et public affiliés à l'Office national de sécurité sociale et à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, dans le cadre des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand.

Quote-part égale à 1,20 % du produit restant qui revient au secteur public affilié à l'Office national de sécurité sociale, visé à l'article 35, § 5, D, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Nature des dépenses autorisées :

Frais administratifs et de personnel statutaire et/ou contractuel affecté aux missions du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale dans le cadre des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand. ».

Art. 35

L'article 184 de la loi du 12 août 2000, portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 184. — § 1^{er}. Il est créé un Fonds alimenté par une quote-part égale à 1,20 % du produit restant qui revient aux hôpitaux et aux maisons de soins psychiatriques du secteur public affiliés à l'Office national de sécurité sociale, visé à l'article 35, § 5, D de la loi précitée du 29 juin 1981.

Le fonds visé à l'alinéa 1^{er} constitue un fonds budgétaire au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

§ 2. Au tableau annexé à la loi du 24 décembre 1993 créant des fonds budgétaires et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, la rubri-

Het in het eerste lid bedoelde Fonds vormt een begrotingsfonds in de zin van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

§ 2. In de tabel gevoegd bij de wet van 24 december 1993 tot oprichting van begrotingsfondsen en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, wordt de rubriek 23 — Tewerkstelling en Arbeid, aangevuld als volgt :

« Benaming van het organiek begrotingsfonds

23-8 Begrotingsfondsen Sociale maribel.

Aard van de toegewezen ontvangsten :

Aandeel gelijk aan 0,10 % van de verminderingen van de werkgeversbijdragen waarop de werkgevers van de private en van de openbare sector aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten aanspraak kunnen maken in het kader van de maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profitsector.

Aandeel gelijk aan 1,20 % op de resterende opbrengst dat toekomt aan de openbare sector aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid zoals bedoeld in artikel 35, § 5, D, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Aard van de toegestane uitgaven :

Beheerskosten alsook de kosten met betrekking tot statutair en/of contractueel personeel ingezet voor de opdrachten van de federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg in het kader van de maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profitsector. ».

Art. 35

Artikel 184 van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen, wordt vervangen als volgt :

« Art. 184. — § 1. Er wordt een Fonds opgericht dat gespijsd wordt met een aandeel gelijk aan 1,20 % van de resterende opbrengst dat toekomt aan de ziekenhuizen en de psychiatrische verzorgingstehuizen van de publieke sector aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid bedoeld in artikel 35, § 5, D van de voormelde wet van 29 juni 1981.

Het in het eerste lid bedoelde fonds vormt een begrotingsfonds in de zin van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

§ 2. In de tabel gevoegd bij de wet van 24 december 1993 tot oprichting van begrotingsfondsen en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting

que 26 — Affaires sociales, Santé publique et Environnement est complétée comme suit :

« Dénomination du fonds budgétaire organique

Fonds budgétaire Maribel social.

Nature des recettes affectées :

Quote-part égale à 1,20 % du produit restant qui revient aux hôpitaux et aux maisons de soins psychiatriques du secteur public affiliés à l'Office national de sécurité sociale, visé à l'article 35, § 5, D de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Nature des dépenses autorisées :

Frais de gestion ainsi que les frais relatifs au personnel statutaire et/ou contractuel affecté aux missions du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement dans le cadre des mesures en vue de la promotion de l'emploi dans le secteur non marchand. ».

Art. 36

1°) L'article 4, § 1^{er} et l'article 5, § 1^{er}, de la loi-programme du 30 décembre 2001, sont abrogés.

2°) Au tableau annexé à la loi du 24 décembre 1993 créant des fonds budgétaires et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, à la rubrique 23 — Emploi et Travail :

a) le Fonds 23.10 — Fonds de récupération du secteur non marchand privé, visé à l'article 35, § 5, alinéa 3, 2°, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, est abrogé.

b) le Fonds 23.11 — Fonds de récupération du secteur non marchand public, visé à l'article 71, 3°, de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, est abrogé.

Art. 37

Le Fonds du secteur public affilié à l'Office national de sécurité sociale verse 12 091 110,66 EUR à la gestion globale de la sécurité sociale. Ce montant constitue des moyens tels que visés à l'article 35, § 5, E, 2°, alinéa 2, b), de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

van begrotingsfondsen, wordt de rubriek 26 — Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu aangevuld als volgt :

« Benaming van het organiek begrotingsfonds

Begrotingsfonds Sociale maribel.

Aard van de toegewezen ontvangsten :

Aandeel gelijk aan 1,20 % op de resterende opbrengst die toekomt aan de ziekenhuizen en de psychiatrische verzorgingstehuizen van de publieke sector aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid bedoeld in artikel 35, § 5, D van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Aard van de toegestane uitgaven :

Beheerskosten alsook de kosten met betrekking tot statutair en/of contractueel personeel ingezet voor de opdrachten van de federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu in het kader van de maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profitsector. ».

Art. 36

1°) Artikel 4, § 1, en 5, § 1, van de programmawet van 30 december 2001, worden opgeheven.

2°) In de tabel gevoegd bij de wet van 24 december 1993 tot oprichting van begrotingsfondsen en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, bij de rubriek 23 — Tewerkstelling en Arbeid wordt :

a) het Fonds 23-10 — Terugvorderingsfonds voor de private non-profit-sector, bedoeld in artikel 35, § 5, derde lid, 2° van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, opgeheven.

b) Het Fonds 23-11 — Terugvorderingsfonds voor de openbare non-profitsector bedoeld in artikel 71, 3°, van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, opgeheven.

Art. 37

Het Fonds voor de openbare sector aangesloten bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid stort 12 091 110,60 EUR aan het globaal beheer van de sociale zekerheid. Het bedrag vormt middelen zoals bedoeld in artikel 35, § 5, E, 2°, tweede lid, b), van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Le Fonds pour les hôpitaux et les maisons de soins psychiatriques du secteur public affiliés à l'Office national de sécurité sociale verse 16 462 000 EUR à la gestion globale de la sécurité sociale. Ce montant constitue des moyens tels que visés à l'article 35, § 5, E, 2°, alinéa 2, a), de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Le fonds de récupération du secteur privé non-marchand, visé à l'article 35, § 5, alinéa 4, 2°, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés verse un montant fixé par le Roi, qui ne peut être inférieur à 5 500 000 EUR, à la gestion globale de la sécurité sociale. Ce montant constitue des moyens tels que visés à l'article 35, § 5, E, 2°, alinéa 2, d), de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Les montants visés au présent article ne peuvent être libérés qu'après accord du ministre de l'Emploi, du ministre des Affaires sociales, le cas échéant, du ministre de la Santé publique et du ministre du Budget, à l'exception de 5 970 000 EUR du montant versé par le Fonds du secteur public affilié à l'Office national de sécurité sociale, et l'exception de 5 500 000 EUR du montant versé par le Fonds de récupération du secteur privé non-marchand.

Art. 38

Les articles 31 à 36 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

L'article 37 entre en vigueur le 31 décembre 2003.

CHAPITRE 6

Corrections techniques à la loi de simplification de réductions de cotisations

Section 1^{re}

Réduction des cotisations personnelles de sécurité sociale

Art. 39

À l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 20 décembre 1999 visant à octroyer une réduction des cotisations personnelles de sécurité sociale aux travailleurs salariés ayant un bas salaire, modifié par la loi du 12 août 2000 et par l'arrêté royal du 13 janvier 2003, sont apportées les modifications suivantes :

Het Fonds voor de ziekenhuizen en de psychiatrische verzorgingstehuizen van de publieke sector aangesloten bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid stort 16 462 000 EUR aan het globaal beheer van de sociale zekerheid. Het bedrag vormt middelen zoals bedoeld in artikel 35, § 5, E, 2°, tweede lid, a), van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Het terugvorderingsfonds voor de private non-profit-sector, bedoeld in artikel 35, § 5, vierde lid, 2°, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers stort een bedrag bepaald door de Koning en dat niet lager kan zijn dan 5 500 000 EUR aan het globaal beheer van de sociale zekerheid. Het bedrag vormt middelen zoals bedoeld in artikel 35, § 5, E, 2°, tweede lid, d), van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

De bedragen bedoeld in dit artikel kunnen enkel worden vrijgegeven na akkoord van de minister van Werkgelegenheid, de minister van Sociale Zaken, in voorkomend geval, de minister van Volksgezondheid, en de minister van Begroting, met uitzondering van 5 970 000 EUR van het bedrag dat wordt gestort door het Fonds voor de openbare sector aangesloten bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid en met uitzondering van 5 500 000 EUR van het bedrag dat wordt gestort door het terugvorderingsfonds voor de private non-profitsector.

Art. 38

De artikelen 31 tot en 36 treden in werking op 1 januari 2004.

Artikel 37 treedt in werking op 31 december 2003.

HOOFDSTUK 6

Technische correcties wet vereenvoudiging bijdragevermindering

Afdeling 1

Verlaging van de persoonlijke bijdragen voor de sociale zekerheid

Art. 39

In artikel 2, § 1, van de wet van 20 december 1999 tot toekenning van een vermindering van de persoonlijke bijdragen van sociale zekerheid aan werknemers met lage lonen, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000 en bij het koninklijk besluit van 13 januari 2003, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° au point a), les mots « est inférieure à 842,84 EUR ou dont la rémunération », sont supprimés.

2° au point b), les mots « supérieure ou égale à 842,84 EUR et », sont supprimés.

Art. 40

À l'article 4 de la même loi, les mots « le 31 décembre 2003. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier la date à laquelle la loi entre en vigueur et cesse d'être en vigueur. » sont remplacés par les mots « le 31 décembre 2004. ».

Section 2

Activation des allocations de chômage

Art. 41

L'article 7, § 1^{er} bis, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 relatif à la sécurité sociale des travailleurs, introduit par la loi du 13 février 1998 et modifié par les lois des 26 mars 1999 et 12 août 2000, est complété par les alinéas suivants :

« L'allocation visée au § 1^{er}, alinéa 3, m, ne peut être octroyée que pour autant que le travailleur a été engagé avec un contrat de travail écrit qui contient un horaire normal prévu contractuellement dont le minimum est fixé par le Roi.

L'allocation visée au § 1^{er}, alinéa 3, m, ne peut être octroyée dans le cadre de :

1° un programme de remise au travail tel que visé à l'article 6, § 1^{er}, IX, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

2° une convention de premier emploi conclue en vertu du chapitre VIII du Titre II de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi.

L'allocation visée au § 1^{er}, alinéa 3, m, ne peut être octroyée ensemble avec d'autres interventions dans la rémunération déterminées par le Roi.

L'allocation visée au § 1^{er}, alinéa 3, m, peut en revanche être octroyée ensemble avec le titre-services visé dans la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité. ».

1° op punt a), de woorden « kleiner dan 842,84 EUR of met een loon » worden geschrapt.

2° op punt b), de woorden « groter dan of gelijk aan (842,84 EUR) en » worden geschrapt.

Art. 40

In artikel 4 van dezelfde wet worden de woorden « 31 december 2003. De Koning kan, bij een in ministerraad overlegd besluit, de datum waarop de wet in werking treedt en buiten werking treedt, wijzigen. » vervangen door de woorden « 31 december 2004. ».

Afdeling 2

Activering van werkloosheidsuitkeringen

Art. 41

Artikel 7, § 1 bis, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, ingevoegd bij wet van 13 februari 1998 en gewijzigd bij de wetten van 26 maart 1999 en 12 augustus 2000, wordt aangevuld met de volgende leden :

« De uitkering bedoeld in § 1, derde lid, m, kan slechts worden toegekend voor zover de werknemer wordt aangevraagd met een schriftelijke arbeidsovereenkomst die een contractueel voorziene normale uurregeling bevat waarvan het minimum wordt vastgelegd door de Koning.

De uitkering bedoeld in § 1, derde lid, m, kan niet worden toegekend in het kader van :

1° een programma voor wedertewerkstelling zoals bedoeld in artikel 6, § 1, IX, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

2° een startbaanovereenkomst gesloten krachtens hoofdstuk VIII van titel II van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid.

De uitkering bedoeld in § 1, derde lid, m, kan niet worden toegekend samen met andere tegemoetkomingen in het loon bepaald door de Koning.

De uitkering bedoeld in § 1, derde lid, m, kan wel worden toegekend samen met de dienstencheque bedoeld in de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van de buurtdiensten en -banen. ».

Section 3*Uniformisation des cotisations sur lesquelles la réduction est appliquée***Art. 42**

Dans l'article 99, alinéa 1^{er}, de la loi-programme du 30 décembre 1998, modifié par la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, les mots « et 9° » sont insérés entre les mots « article 38, § 3, 1° à 7° » et « et § 3bis ».

Art. 43

Dans l'article 9, § 3, de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public, les mots « et § 3bis » sont insérés entre les mots « article 38, § 3, 1° à 7° et 9° » et « la loi du 29 juin 1981 ».

Art. 44

Dans l'article 10^{quater}, § 2, de la même loi du 10 avril 1995, les mots « et § 3bis » sont insérés entre les mots « article 38, § 3, 1° à 7° et 9° » et « la loi du 29 juin 1981 ».

Art. 45

Dans l'article 12, § 1^{er}, de la même loi du 10 avril 1995, les mots « et § 3bis » sont insérés entre les mots « article 38, § 3, 1° à 7° et 9° » et « la loi du 29 juin 1981 ».

Section 4*Plafonnement du montant de réduction***Art. 46**

À l'article 326 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 sont apportées les modifications suivantes :

1° dans la deuxième phrase de l'alinéa 1^{er}, les mots « à l'article 38, § 3, 1° à 7°, et § 3bis » sont remplacés par les mots « à l'article 38 précité, § 3, 1° à 8°, et § 3bis, alinéas 1^{er} et 2 »;

2° l'alinéa 3 est complété comme suit :

« En cas d'occupations multiples auprès d'un même employeur, les cotisations dues par occupation sont réduites proportionnellement du montant de la réduction comme déterminée à l'article 35 visé selon le rapport entre les prestations de travail de l'occupation au cours du trimestre et les

Afdeling 3*Uniformisering bijdragen waarop de vermindering wordt toegepast***Art. 42**

In artikel 99, eerste lid, van de programmawet van 30 augustus 1998, gewijzigd bij de programmawet (I) van 24 december 2002 worden de woorden « en 9° » ingevoegd tussen de woorden « artikel 38, § 3, 1° tot 7° » en « en § 3bis ».

Art. 43

In artikel 9, § 3, van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector worden de woorden « en § 3bis » ingevoegd tussen de woorden « artikel 38, § 3, 1° tot 7° en 9° » en « van de wet van 29 juni 1981 ».

Art. 44

In artikel 10^{quater}, § 2, van dezelfde wet van 10 april 1995 worden de woorden « en § 3bis » ingevoegd tussen de woorden « artikel 38, § 3, 1° tot 7° en 9° » en « van de wet van 29 juni 1981 ».

Art. 45

In artikel 12, § 1, van dezelfde wet van 10 april 1995 worden de woorden « en § 3bis » ingevoegd tussen de woorden « artikel 38, § 3, 1° tot 7° en 9° » en « van de wet van 29 juni 1981 ».

Afdeling 4*Plafonnering van het verminderingsbedrag***Art. 46**

In artikel 326 van de Programmawet (I) van 24 december 2002 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de tweede zin van het eerste lid worden de woorden « in artikel 38, § 3, 1° tot 7° en § 3bis » vervangen door de woorden « in voornoemd artikel 38, § 3, 1° tot 8° en § 3bis, eerste en tweede lid »;

2° het derde lid wordt aangevuld als volgt :

« In geval van meerdere tewerkstellingen bij eenzelfde werkgever worden de verschuldigde bijdragen per tewerkstelling evenredig verminderd met het bedrag van de vermindering zoals bepaald in het bedoelde artikel 35 volgens de verhouding van de arbeidsprestaties van de tewerkstelling

prestations de travail totales de toutes les occupations du travailleur pendant le trimestre. ».

Art. 47

Dans l'article 330 de la même loi, les mots « des ateliers protégés » sont insérés entre les mots « auprès d'un employeur » et « relevant de la commission paritaire ».

Section 5

Dispositions diverses

Art. 48

L'article 343 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 343. — § 1^{er}. Est considéré comme nouvel employeur d'un premier travailleur, l'employeur qui n'a jamais été soumis à la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, en raison de l'occupation de travailleurs autres que des apprentis, des travailleurs domestiques, des travailleurs soumis à l'obligation scolaire à temps partiel et des travailleurs occasionnels visés à l'article 8*bis* de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et des travailleurs occasionnels visés à l'article 8*ter* de l'arrêté royal précité du 28 novembre 1969, ou qui a cessé depuis au moins quatre trimestres consécutifs précédant le trimestre de l'engagement, d'y être soumis.

§ 2. Est considéré comme nouvel employeur d'un deuxième travailleur, l'employeur qui, depuis au moins quatre trimestres consécutifs précédant le trimestre de l'engagement d'un deuxième travailleur, n'a pas été soumis à la loi précitée du 27 juin 1969, en raison de l'occupation de plus d'un travailleur autre que des apprentis, des travailleurs domestiques, des travailleurs soumis à l'obligation scolaire à temps partiel, des travailleurs occasionnels visés à l'article 8*bis* de l'arrêté royal précité du 28 novembre 1969 et des travailleurs occasionnels visés à l'article 8*ter* de l'arrêté royal précité du 28 novembre 1969.

§ 3. Est considéré comme nouvel employeur d'un troisième travailleur, l'employeur qui, depuis au moins quatre trimestres consécutifs précédant le trimestre de l'engagement d'un troisième travailleur, n'a pas été soumis à la loi précitée du 27 juin 1969, en raison de l'occupation de plus de deux travailleurs autres que des apprentis, des travailleurs domestiques, des travailleurs soumis à l'obligation scolaire à temps partiel, des travailleurs occasionnels visés à l'article 8*bis* de l'arrêté royal précité du 28 novembre 1969 et des travailleurs occasionnels visés à l'article 8*ter* de l'arrêté royal précité du 28 novembre 1969.

in het kwartaal en de totale arbeidsprestaties van al de tewerkstellingen van de werknemer samen over het kwartaal. ».

Art. 47

In artikel 330 van dezelfde wet worden de woorden « van de beschutte werkplaatsen » ingevoegd tussen de woorden « bij een werkgever » en de woorden « behorende tot het paritaire comité ».

Afdeling 5

Diverse bepalingen

Art. 48

Artikel 343 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 343. — § 1. Als nieuwe werkgever van een eerste werknemer wordt beschouwd een werkgever die nooit onderworpen is geweest aan de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, voor de tewerkstelling van werknemers andere dan leerlingen, dienstboden, deeltijds leerplichtigen, gelegenhedsarbeiders bedoeld in het artikel 8*bis* van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en gelegenhedswerknemers bedoeld in artikel 8*ter* van het voornoemd koninklijk besluit van 28 november 1969, of die, sedert ten minste vier opeenvolgende kwartalen die het kwartaal van indienstneming voorafgaan, hieraan niet meer onderworpen waren.

§ 2. Als nieuwe werkgever van een tweede werknemer wordt beschouwd een werkgever die sedert ten minste vier opeenvolgende kwartalen die het kwartaal van indienstneming van een tweede werknemer voorafgaan, niet onderworpen is geweest aan de voornoemde wet van 27 juni 1969, voor de tewerkstelling van meer dan één werknemer andere dan leerlingen, dienstboden, deeltijds leerplichtigen, gelegenhedsarbeiders bedoeld in het artikel 8*bis* van het voornoemde besluit van 28 november 1969 en gelegenhedswerknemers bedoeld in artikel 8*ter* van het voornoemd koninklijk besluit van 28 november 1969.

§ 3. Als nieuwe werkgever van een derde werknemer wordt beschouwd een werkgever die sedert ten minste vier opeenvolgende kwartalen die het kwartaal van indienstneming van een derde werknemer voorafgaan, niet onderworpen is geweest aan de voornoemde wet van 27 juni 1969, voor de tewerkstelling van meer dan twee werknemers andere dan leerlingen, dienstboden, deeltijds leerplichtigen, gelegenhedsarbeiders bedoeld in het artikel 8*bis* van het voornoemde besluit van 28 november 1969 en gelegenhedswerknemers bedoeld in artikel 8*ter* van het voornoemd koninklijk besluit van 28 november 1969.

§ 4. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, ce que l'on entend par apprentis, par travailleurs domestiques et par travailleurs soumis à l'obligation scolaire à temps partiel. ».

Art. 49

L'article 344 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 344. — L'employeur visé à l'article 343 ne bénéficie pas des dispositions du présent chapitre si le travailleur nouvellement engagé remplace un travailleur qui était actif dans la même unité d'exploitation technique au cours des quatre trimestres précédant l'engagement. ».

Art. 50

À l'article 346 de la même loi, remplacé par la loi-programme du 8 avril 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « et après » sont supprimés;

2° la première phrase est complétée par les mots « à condition que le jeune concerné soit un jeune moins qualifié visé à l'article 24 de la loi du 24 décembre 1999. ».

Art. 51

L'article 347 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 347. — L'employeur ne peut bénéficier de la réduction groupe cible visée à l'article 346 pendant un trimestre déterminé que si, durant ce trimestre, il remplit l'obligation d'engager des jeunes, visée à l'article 39, §§ 1^{er} et 2, de la loi du 24 décembre 1999. ».

Art. 52

L'article 363 de la même loi est complété par un alinéa 2, rédigé comme suit :

« Toutefois, les conventions emploi-formation conclues avant le 1^{er} janvier 2004 restent, jusqu'à leur échéance, soumises aux dispositions de l'arrêté royal n° 495 du 31 décembre 1986 précité et de ses arrêtés d'exécution. ».

Art. 53

Un article 364^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

§ 4. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad, wat wordt verstaan onder leerlingen, dienstboden en deeltijds leerplichtigen. ».

Art. 49

Artikel 344 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 344. — De in artikel 343 bedoelde werkgever geniet niet van de bepalingen van dit hoofdstuk indien de nieuw in dienst genomen werknemer een werknemer vervangt die in de loop van de vier kwartalen voorafgaand aan de indienstneming in dezelfde technische bedrijfseenheid werkzaam geweest is. ».

Art. 50

In artikel 346 van de dezelfde wet, vervangen bij de programmawet van 8 april 2003, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « en na » worden geschrapt;

2° de eerste zin worden aangevuld met de woorden «, op voorwaarde dat de betrokken jongere een laaggeschoolde jongere is zoals bedoeld in artikel 24 van de wet van 24 december 1999. ».

Art. 51

Artikel 347 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 347. — De werkgever kan enkel genieten van de doelgroepvermindering bedoeld in artikel 346 in een bepaald kwartaal indien hij gedurende dit kwartaal voldoet aan de naleving van de verplichting om jongeren in dienst te nemen bedoeld in artikel 39, §§ 1 en 2 van de wet van 24 december 1999. ».

Art. 52

In artikel 363 van dezelfde wet wordt een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt :

« De overeenkomsten werk-opleiding, gesloten vóór 1 januari 2004, blijven evenwel tot hun einde onderworpen aan de bepalingen van voormeld koninklijk besluit n° 495 van 31 december 1986 en van zijn uitvoeringsbesluiten. ».

Art. 53

In dezelfde wet wordt een artikel 364^{ter} ingevoegd, luidende :

« Art. 364^{ter}. — L'employeur qui a engagé avant le 1^{er} janvier 2004 un travailleur qui remplissait les conditions en vue de l'obtention de la réduction visée à l'article 2 ou 5 de l'arrêté royal n° 495 du 31 décembre 1986 instaurant un système associant le travail et la formation pour les jeunes de 18 à 25 ans et portant réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale dues dans le chef de ces jeunes, peut bénéficier à partir du 1^{er} janvier 2004 de la réduction groupe cible pour les jeunes si ce travailleur ne remplit pas les conditions d'obtention de la réduction groupe cible visée à l'article 346 et à condition que l'employeur satisfasse aux conditions de l'article 347. Cette réduction lui est accordée dans les conditions et selon les règles fixées par le Roi, compte tenu du nombre de trimestres pour lesquels il a bénéficié de la réduction prévue à l'article 2 ou 5 de l'arrêté royal précité. ».

Art. 54

Un article 365^{bis}, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 365^{bis}. — L'employeur qui a engagé, avant le 1^{er} janvier 2004, un travailleur qui remplissait les conditions de prise en charge par l'Office national de sécurité sociale de la cotisation dans les frais d'administration lors de l'adhésion à un secrétariat social agréé selon les dispositions de l'article 124 de la loi-programme du 30 décembre 1988, peut bénéficier, à partir du 1^{er} janvier 2004, de l'intervention visée à l'article 345.

Celle-ci lui est accordée dans les conditions et selon les règles déterminées par le Roi, en tenant compte du nombre de trimestres pour lesquels il pouvait bénéficier de l'intervention prévue à l'article 124 précité. ».

Art. 55

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

CHAPITRE 7

Accidents de travail et prévention de maladies professionnelles

Art. 56

L'article 27^{bis} de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, inséré par l'arrêté royal du 31 mars 1987 et modifié par l'arrêté royal du 16 décembre 1996, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 3, les mots « 16 p.c. » et « 45^{quater}, alinéas trois et quatre » sont remplacés respectivement par les mots « 19 p.c inclus. » et « 45^{quater}, alinéas 3 à 6 »;

« Art. 364^{ter}. — De werkgever die vóór 1 januari 2004 een werknemer aanwierf die voldeed aan de voorwaarden tot het verkrijgen van de vermindering bedoeld in de artikelen 2 of 5 van het koninklijk besluit n° 495 van 31 december 1986 tot invoering van een stelsel van alternerende tewerkstelling en opleiding voor de jongeren tussen 18 en 25 jaar en tot tijdelijke vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgever verschuldigd in hoofde van deze jongeren, kan vanaf 1 januari 2004 genieten van de doelgroepvermindering voor jongeren genieten indien deze werknemer niet voldoet aan de voorwaarden tot het bekomen van de doelgroepvermindering bedoeld in artikel 346 en op voorwaarde dat de werkgever voldoet aan artikel 347. Deze wordt hem toegestaan binnen de voorwaarden en regels vastgesteld door de Koning, rekening houdend met het aantal kwartalen waarvoor hij de vermindering bepaald bij de artikelen 2 of 5 van voormeld koninklijk besluit heeft genoten. ».

Art. 54

In dezelfde wet wordt een artikel 365^{bis} toegevoegd, luidende als volgt :

« Art. 365^{bis}. — De werkgever die voor 1 januari 2004 een werknemer aanwierf die voldeed aan de voorwaarden tot de tenlasteneming vanwege de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de bijdrage in de administratiekosten bij aansluiting bij een erkend sociaal secretariaat volgens de bepalingen bedoeld in artikel 124 van de programmawet van 30 december 1988, kan vanaf 1 januari 2004 genieten van de tussenkomst bedoeld in artikel 345.

Deze wordt hem toegestaan binnen de voorwaarden en regels vastgesteld door de Koning, rekening houdend met het aantal kwartalen waarvoor hij van de tenlasteneming bepaald bij voormeld artikel 124 kon genieten. ».

Art. 55

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2004.

HOOFDSTUK 7

Arbeidsongevallen en preventie beroepsziekten

Art. 56

Artikel 27^{bis} van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 31 maart 1987 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 december 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het derde lid worden de woorden « 16 pct. » en « 45^{quater}, derde en vierde lid » respectievelijk vervangen door de woorden « 19 pct. inbegrepen » en « 45^{quater}, derde tot en met zesde lid »;

2° l'alinéa 4 est complété comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa précédent, pour les accidents visés à l'article 45*quater*, alinéas 5 et 6, antérieurs au 1^{er} décembre 2003, les allocations annuelles correspondant à un taux d'incapacité permanente de travail de 16 p.c. à 19 p.c. inclus sont liées à l'indice des prix à la consommation jusqu'à la date du 1^{er} décembre 2003. ».

Art. 57

Dans l'article 45*quater* de la même loi, inséré par la loi du 30 mars 1994 et modifié par l'arrêté royal du 16 décembre 1996, il est inséré, entre l'alinéa 4 et l'alinéa 5, deux alinéas, rédigés comme suit :

« En ce qui concerne les accidents pour lesquels la fixation du taux d'incapacité permanente de travail de 16 p.c. à 19 p.c. inclus se fait soit par entérinement de l'accord à une date à partir du 1^{er} décembre 2003, soit par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée à une date à partir du 1^{er} décembre 2003, la valeur d'une allocation annuelle ou d'une rente liées, le cas échéant, à l'indice des prix à la consommation est versée en capital au Fonds des accidents du travail, comme le prévoit l'article 51*ter*.

L'alinéa précédent s'applique également aux accidents pour lesquels la victime a été déclarée guérie sans incapacité permanente de travail à partir du 1^{er} novembre 2003 ou pour lesquels la fixation du taux d'incapacité de travail de moins de 16 p.c. ou de 19 p.c. inclus se fait par un entérinement ou par une décision judiciaire visés à l'alinéa précédent, dans le cas où les allocations annuelles et rentes sont fixées, après révision, sur la base d'un taux de 16 p.c. à 19 p.c. inclus soit par un accord-révision entériné, soit par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée. ».

Art. 58

Dans l'article 60, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} août 1985, par la loi du 22 février 1998 et par la loi du 10 août 2001, les mots « l'article 45*quater*, alinéas 3 à 6, et » sont insérés entre les mots « et capitaux visés à » et « à l'article 59*quinquies* ».

Art. 59

Dans les lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, un article 6*bis*, rédigé comme suit, est inséré :

« Art. 6*bis*. — Dans les conditions à fixer par le Roi, le Comité de gestion peut, sur proposition du Conseil technique, décider d'un projet-pilote de prévention visant à éviter l'aggravation d'une maladie.

2° het vierde lid wordt aangevuld als volgt :

« In afwijking van het voorgaande lid worden voor de in artikel 45*quater*, vijfde en zesde lid, bedoelde ongevallen die zijn overkomen vóór 1 december 2003, de jaarlijkse vergoedingen overeenstemmend met een graad van blijvende arbeidsongeschiktheid van 16 pct. tot en met 19 pct. aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen tot op de datum van 1 december 2003. ».

Art. 57

In artikel 45*quater* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 30 maart 1994 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 december 1996, worden, tussen het vierde en het vijfde lid, de volgende twee leden ingevoegd, luidend als volgt :

« Voor de ongevallen waarvoor de vaststelling van de graad van blijvende arbeidsongeschiktheid van 16 pct. tot en met 19 pct. geschiedt bij een bekrachtiging van de overeenkomst met een datum vanaf 1 december 2003, hetzij bij een gerechtelijke beslissing die op een datum vanaf 1 december 2003 in kracht van gewijsde treedt, wordt de waarde van een desgevallend aan de index van de consumptieprijzen gekoppelde jaarlijkse vergoeding of rente als kapitaal gestort bij het Fonds voor Arbeidsongevallen, zoals bepaald in artikel 51*ter*.

Het voorgaande lid vindt eveneens toepassing op de ongevallen waarvoor de getroffene zonder blijvende arbeidsongeschiktheid genezen verklaard werd vanaf 1 december 2003 of waarvoor de vaststelling van de graad van blijvende ongeschiktheid van minder dan 16 pct. of 19 pct. inbegrepen geschiedt bij een in het voorgaande lid bedoelde bekrachtiging of gerechtelijke beslissing, ingeval een bekrachtigde overeenkomst-herziening of een in kracht van gewijsde getreden gerechtelijke beslissing de jaarlijkse vergoedingen en renten na herziening vaststelt op een graad van 16 pct. tot en met 19 pct. ».

Art. 58

In artikel 60, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, de wet van 22 februari 1998 en de wet van 10 augustus 2001, worden tussen de woorden « de kapitalen bedoeld bij » en « artikel 59*quinquies* » de woorden « 45*quater*, derde tot en met zesde lid, » ingevoegd.

Art. 59

In de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, wordt een artikel 6*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 6*bis*. — Onder de door de Koning vast te stellen voorwaarden kan het Beheerscomité, op voorstel van de Technische Raad, beslissen om een pilootproject op te zetten inzake preventie, ten einde de verergering van een ziekte te vermijden.

Ce projet-pilote peut être limité quant à l'ampleur, la durée et le champ d'application en vue de la détermination des moyens les plus appropriés, mentionnés à l'article 16, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o.

Le projet-pilote mentionné au 1^{er} alinéa peut être limité aux personnes qui sont occupées dans certaines entreprises, professions ou catégories de professions. ».

Art. 60

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} décembre 2003, à l'exception de l'article 59 qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

CHAPITRE 8

Délégation de la compétence de nommer les membres des commissions paritaires

Art. 61

A l'article 42 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires sont apportées les modifications suivantes :

1^o l'alinéa premier est abrogé;

2^o l'article est complété par l'alinéa suivant :

« Les membres sont nommés par le ministre. Le ministre peut accorder cette compétence au fonctionnaire du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale qu'il désigne. ».

TITRE III

Pensions

CHAPITRE 1^{er}

Pensions complémentaires des sportifs professionnels

Art. 62

L'article 27 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matières de sécurité sociale, est complété par un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Pour le sportif rémunéré, visé par la loi du 24 février 1978 relative au contrat de travail du sportif rémunéré, le moment de la retraite est fixé au moment de la fin de l'assujettissement de ce sportif à la loi précitée du 24 février 1978. Ce moment de la retraite peut être fixé au plus tôt le premier

Dat pilootproject kan in omvang, tijd en toepassingsgebied beperkt worden met het oog op het vaststellen van de meest geschikte middelen, bedoeld in artikel 16, eerste lid, 1^o en 2^o.

Het in het eerste lid bedoelde proefproject kan beperkt worden tot personen werkzaam in bepaalde bedrijven, beroepen of categorieën van beroepen. ».

Art. 60

Dit hoofdstuk treedt op 1 december 2003 in werking met uitzondering van artikel 59 dat op 1 januari 2004 in werking treedt.

HOOFDSTUK 8

Bevoegdheid tot het benoemen van de leden van de paritaire comités

Art. 61

In artikel 42 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1^o het eerste lid wordt opgeheven;

2^o het artikel wordt aangevuld met het volgende lid :

« De minister benoemt de leden. De minister kan deze bevoegdheid toekennen aan de ambtenaar van de federale overheidsdienst werkgelegenheid, arbeid en sociaal overleg die hij aanwijst. ».

TITEL III

Pensioenen

HOOFDSTUK 1

Aanvullende pensioenen van beroepssporters

Art. 62

Artikel 27 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, wordt aangevuld met een § 3, die luidt als volgt :

« § 3. Voor de betaalde sportbeoefenaar, bedoeld bij de wet van 24 februari 1978 betreffende de arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaars, wordt het ogenblik van zijn pensionering vastgesteld op het ogenblik van de stopzetting van de onderwerping van die sportbeoefenaar

jour du mois qui suit celui au cours duquel le sportif rémunéré atteint l'âge de 35 ans et cesse définitivement et complètement son activité professionnelle sportive. ».

CHAPITRE 2

Travailleurs frontaliers et saisonniers

Art. 63

Les montants des pensions étrangères et belges qui servent de base au calcul du montant des pensions visées aux articles 3, § 7, et 4, § 6, aux articles mentionnés à l'article 16, 1°, g) et m) de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général et aux articles 5, § 7, et 7, § 6 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions ne sont plus adaptés à l'augmentation du coût de la vie ou aux fluctuations du niveau du bien-être général à l'étranger, une fois que les pensions visées aux articles précités ont pris cours effectivement.

CHAPITRE 3

Modifications relatives au régime de pension des travailleurs indépendants

Art. 64

À l'article 52 *bis* de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, inséré par l'arrêté royal n° 1 du 26 mars 1981, modifié par les lois des 14 décembre 1989, 25 janvier 1999, 30 décembre 2001 et 24 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, alinéa 4, les mots « 7 p.c. » sont remplacés par les mots « 8,17 % »;

2° au § 2, dernier alinéa, les mots « 7 % » sont remplacés par les mots « 8,17 % ».

Art. 65

À l'article 6 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, et de l'article 3, § 1^{er}, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions

aan de voormelde wet van 24 februari 1978. Dit ogenblik kan ten vroegste worden vastgesteld op de eerste dag van de maand die volgt op deze waarin de betaalde sportbeoefenaar de leeftijd van 35 jaar bereikt en hij zijn sportieve beroepsactiviteit definitief en volledig stopzet. ».

HOOFDSTUK 2

Grens- en seizoenwerknemers

Art. 63

De bedragen van de buitenlandse en de Belgische pensioenen die als basis dienen voor de berekening van het bedrag van de pensioenen bedoeld in de artikelen 3, § 7, en 4, § 6, in de artikelen vermeld in artikel 16, 1°, g) en m) van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van het werknemerspensioen aan de evolutie van het algemeen welzijn en in de artikelen 5, § 7, en 7, § 6 van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, worden niet meer aangepast aan de stijging van de kosten van levensonderhoud of schommelingen van het algemeen welzijnsniveau in het buitenland, zodra de pensioenen bedoeld in de voormelde artikelen daadwerkelijk zijn ingegaan.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen betreffende de pensioenregeling voor zelfstandigen

Art. 64

In artikel 52 *bis* van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, ingevoegd door het koninklijk besluit n° 1 van 26 maart 1981, gewijzigd door de wetten van 14 december 1989, 25 januari 1999, 30 december 2001 en 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, vierde lid, worden de woorden « 7 pct » vervangen door de woorden « 8,17 % »;

2° in § 2, laatste lid, worden de woorden « 7 % » vervangen door de woorden « 8,17 % ».

Art. 65

In artikel 6 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, en van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende

budgetaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° Le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. En vue du calcul de la pension de retraite, le numérateur de la fraction représentative de la carrière visée à l'article 4, § 1^{er}, est scindé en quatre parties :

1° une première partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 2002, tout trimestre valant 0,25;

2° une deuxième partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 1996 et avant le 1^{er} janvier 2003, tout trimestre valant 0,25;

3° une troisième partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 1983 et avant le 1^{er} janvier 1997, tout trimestre valant 0,25;

4° le solde qui est présumé correspondre exclusivement à la partie de la carrière antérieure à 1984. ».

2° Le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Par année civile, la pension qui correspond à la carrière visée au § 1^{er}, 1°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par :

1° une fraction dont le numérateur est 1 et le dénominateur est celui qui est visé à l'article 4, § 2, ou à l'article 18. Lorsque l'année en cause n'entre pas entièrement en ligne de compte, le numérateur de cette fraction est ramené à 0,25, 0,50 ou 0,75 selon que 1, 2 ou 3 trimestres ont pu être retenus;

2° 75 p.c. ou 60 p.c., selon que l'intéressé répond ou non aux conditions fixées par l'article 9, § 1^{er}, 1°, de l'arrêté royal n° 72;

3° 0,663250 pour la partie des revenus professionnels qui ne dépasse pas 31 820,77 EUR;

0,541491 pour la partie des revenus professionnels supérieure à 31 820,77 EUR.

Le montant visé à l'alinéa précédent, 3°, est rattaché à l'indice-pivot 103,14 (base 1996 = 100). Il est adapté afin de le porter au niveau des prix de l'année considérée en le multipliant par une fraction dont le dénominateur est 103,14 et le numérateur est égal à la moyenne des indices mensuels des prix à la consommation pour l'année considérée.

Lorsque l'année considérée précède celle de la prise de cours de la pension, la moyenne visée à l'alinéa précédent est établie en retenant, pour chacun des trois derniers mois de l'année en cause, l'indice du mois correspondant de l'an-

tot réalisation van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juli 2001, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Met het oog op de berekening van het rustpensioen wordt de teller van de breuk die de loopbaan uitdrukt, bedoeld in artikel 4, § 1, in vier delen opgesplitst :

1° een eerste deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 2002 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

2° een tweede deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 1996 en vóór 1 januari 2003 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

3° een derde deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 1983 en vóór 1 januari 1997 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

4° het saldo dat verondersteld wordt uitsluitend overeen te komen met het gedeelte van de loopbaan vóór 1984. ».

2° § 2 wordt vervangen door volgende bepaling :

« § 2. Per kalenderjaar wordt het pensioen dat overeenstemt met de loopbaan bedoeld in § 1, 1°, verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met :

1° een breuk waarvan de teller 1 is en de noemer deze is bedoeld in artikel 4, § 2, of in artikel 18. Wanneer het betrokken jaar niet volledig in aanmerking komt, wordt de teller van deze breuk teruggebracht tot 0,25, 0,50 of 0,75 naargelang 1, 2 of 3 kwartalen konden in aanmerking genomen worden;

2° 75 pct. of 60 pct., naargelang de betrokkene al dan niet beantwoordt aan de voorwaarden gesteld in artikel 9, § 1, 1° van het koninklijk besluit n° 72;

3° 0,663250 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 31 820,77 EUR niet overschrijdt;

0,541491 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 31 820,77 EUR overschrijdt.

Het in het vorige lid, 3°, bedoelde bedrag is gekoppeld aan het spilindexcijfer 103,14 (basis 1996 = 100). Het wordt aangepast teneinde het te brengen op het prijspeil van het beschouwde jaar door het te vermenigvuldigen met een breuk waarvan de noemer 103,14 is en de teller gelijk is aan het gemiddelde van de maandelijkse indexcijfers der consumptieprijzen van het beschouwde jaar.

Wanneer het beschouwde jaar dit van de ingangsdatum van het pensioen voorafgaat, wordt het gemiddelde bedoeld in het vorige lid vastgesteld door, voor elk van de drie laatste maanden van het betrokken jaar, het indexcijfer te weerhou-

née précédente multiplié par le coefficient obtenu en divisant l'indice du mois de septembre de l'année pour laquelle la moyenne doit être établie par l'indice du même mois de l'année précédente. ».

3° Il est inséré un § 2bis, rédigé comme suit :

« § 2bis. Par année civile, la pension qui correspond à la carrière visée au § 1^{er}, 2°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par :

1° une fraction dont le numérateur est 1 et le dénominateur est celui qui est visé à l'article 4, § 2, ou à l'article 18. Lorsque l'année en cause n'entre pas entièrement en ligne de compte, le numérateur de cette fraction est ramené à 0,25, 0,50 ou 0,75 selon que 1, 2 ou 3 trimestres ont pu être retenus;

2° 75 p.c. ou 60 p.c., selon que l'intéressé répond ou non aux conditions fixées par l'article 9, § 1^{er}, 1°, de l'arrêté royal n° 72;

3° 0,567851 pour la partie des revenus professionnels qui ne dépasse pas 35 341,68 EUR;

0,463605 pour la partie des revenus professionnels supérieure à 35 341,68 EUR.

Le montant visé à l'alinéa précédent, 3°, est rattaché à l'indice-pivot 103,14 (base 1996 = 100). Il est adapté afin de le porter au niveau des prix de l'année considérée en le multipliant par une fraction dont le dénominateur est 103,14 et le numérateur est égal à la moyenne des indices mensuels des prix à la consommation pour l'année considérée.

Lorsque l'année considérée précède celle de la prise de cours de la pension, la moyenne visée à l'alinéa précédent est établie en retenant, pour chacun des trois derniers mois de l'année en cause, l'indice du mois correspondant de l'année précédente multiplié par le coefficient obtenu en divisant l'indice du mois de septembre de l'année pour laquelle la moyenne doit être établie par l'indice du même mois de l'année précédente. ».

4° Au § 3, les mots « visée au § 1^{er}, 2° » sont remplacés par les mots « visée au § 1^{er}, 3° ».

5° Au § 4, les mots « visée au § 1^{er}, 3° » sont remplacés par les mots « visée au § 1^{er}, 4° ».

Art. 66

À l'article 9 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° Le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

den van de overeenstemmende maand van het vorige jaar vermenigvuldigd met de coëfficiënt die bekomen wordt door het indexcijfer van de maand september van het jaar waarvoor het gemiddelde moet vastgesteld worden te delen door het indexcijfer van dezelfde maand van het vorige jaar. ».

3° Een § 2bis wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2bis. Per kalenderjaar wordt het pensioen dat overeenstemt met de loopbaan bedoeld in § 1, 2° verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met :

1° een breuk waarvan de teller 1 is en de noemer deze is bedoeld in artikel 4, § 2, of in artikel 18. Wanneer het betrokken jaar niet volledig in aanmerking komt, wordt de teller van deze breuk teruggebracht tot 0,25, 0,50 of 0,75 naargelang 1, 2 of 3 kwartalen konden in aanmerking genomen worden;

2° 75 pct. of 60 pct., naargelang de betrokkene al dan niet beantwoordt aan de voorwaarden gesteld in artikel 9, § 1, 1°, van het koninklijk besluit n° 72;

3° 0,567851 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 35 341,68 EUR niet overschrijdt;

0,463605 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 35 341,68 EUR overschrijdt.

Het in het vorige lid, 3°, bedoelde bedrag is gekoppeld aan het spilindexcijfer 103,14 (basis 1996 = 100). Het wordt aangepast teneinde het te brengen op het prijspeil van het beschouwde jaar door het te vermenigvuldigen met een breuk waarvan de noemer 103,14 is en de teller gelijk is aan het gemiddelde van de maandelijkse indexcijfers der consumptieprijzen van het beschouwde jaar.

Wanneer het beschouwde jaar dit van de ingangsdatum van het pensioen voorafgaat, wordt het gemiddelde bedoeld in het vorige lid vastgesteld door, voor elk van de drie laatste maanden van het betrokken jaar, het indexcijfer te weerhouden van de overeenstemmende maand van het vorige jaar vermenigvuldigd met de coëfficiënt die bekomen wordt door het indexcijfer van de maand september van het jaar waarvoor het gemiddelde moet vastgesteld worden te delen door het indexcijfer van dezelfde maand van het vorige jaar. ».

4° In § 3 worden de woorden « bedoeld in § 1, 2° » vervangen door « bedoeld in § 1, 3° ».

5° In § 4 worden de woorden « bedoeld in § 1, 3° » vervangen door « bedoeld in § 1, 4° ».

Art. 66

In artikel 9 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juli 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door volgende bepaling :

« § 1^{er}. En vue du calcul de la pension de survie, le numérateur de la fraction représentative de la carrière visée à l'article 7, § 1^{er}, est scindé en quatre parties :

1° une première partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 2002, tout trimestre valant 0,25;

2° une deuxième partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 1996 et avant le 1^{er} janvier 2003, tout trimestre valant 0,25;

3° une troisième partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 1983 et avant le 1^{er} janvier 1997, tout trimestre valant 0,25;

4° le solde qui est présumé correspondre exclusivement à la partie de la carrière antérieure à 1984. ».

2° Le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Par année civile, la pension qui correspond à la carrière visée au § 1^{er}, 1°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par :

1° une fraction dont le numérateur est 1 et le dénominateur est celui de la fraction visée à l'article 7, § 2 ou § 3. Lorsque l'année en cause n'entre pas entièrement en ligne de compte, le numérateur de cette fraction est ramené à 0,25, 0,50 ou 0,75 selon que 1, 2 ou 3 trimestres ont pu être retenus;

2° 60 p.c.;

3° 0,663250 pour la partie des revenus professionnels qui ne dépasse pas 31 820,77 EUR;

0,541491 pour la partie des revenus professionnels supérieure à 31 820,77 EUR.

Le montant visé à l'alinéa précédent, 3°, est rattaché à l'indice-pivot 103,14 (base 1996 = 100). Il est adapté, afin de le porter au niveau des prix de l'année concernée, selon les modalités prévues à l'article 6, § 2, alinéas 2 et 3. ».

3° Il est inséré un § 2bis, rédigé comme suit :

« § 2bis. Par année civile, la pension qui correspond à la carrière visée au § 1^{er}, 2°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par :

1° une fraction dont le numérateur est 1 et le dénominateur est celui de la fraction visée à l'article 7, § 2 ou § 3. Lorsque l'année en cause n'entre pas entièrement en ligne de compte, le numérateur de cette fraction est ramené à 0,25, 0,50 ou 0,75 selon que 1, 2 ou 3 trimestres ont pu être retenus;

« § 1. Met het oog op de berekening van het overlevingspensioen wordt de teller van de breuk die de loopbaan uitdrukt, bedoeld in artikel 7, § 1, in vier delen opgesplitst :

1° een eerste deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 2002 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

2° een tweede deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 1996 en vóór 1 januari 2003 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

3° een derde deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 1983 en vóór 1 januari 1997 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

4° het saldo dat verondersteld wordt uitsluitend overeen te komen met het gedeelte van de loopbaan vóór 1984. ».

2° § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Per kalenderjaar wordt het pensioen dat overeenstemt met de loopbaan bedoeld in § 1, 1°, verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met :

1° een breuk waarvan de teller 1 is en de noemer deze is van de breuk bedoeld in artikel 7, § 2, of § 3. Wanneer het betrokken jaar niet volledig in aanmerking komt, wordt de teller van deze breuk teruggebracht tot 0,25, 0,50 of 0,75 naargelang 1, 2 of 3 kwartalen konden in aanmerking genomen worden;

2° 60 pct.;

3° 0,663250 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 31 820,77 EUR niet overschrijdt;

0,541491 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 31 820,77 EUR overschrijdt.

Het in het vorige lid, 3°, bedoelde bedrag is gekoppeld aan het spilindexcijfer 103,14 (basis 1996 = 100). Het wordt aangepast teneinde het te brengen op het prijspeil van het beschouwde jaar volgens de modaliteiten voorzien in artikel 6, § 2, tweede en derde lid. ».

3° Een § 2bis wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2bis. Per kalenderjaar wordt het pensioen dat overeenstemt met de loopbaan bedoeld in § 1, 2°, verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met :

1° een breuk waarvan de teller 1 is en de noemer deze is van de breuk bedoeld in artikel 7, § 2 of § 3. Wanneer het betrokken jaar niet volledig in aanmerking komt, wordt de teller van deze breuk teruggebracht tot 0,25, 0,50 of 0,75 naargelang 1, 2 of 3 kwartalen konden in aanmerking genomen worden;

2° 60 p.c.;

3° 0,567851 pour la partie des revenus professionnels qui ne dépasse pas 35 341,68 EUR; 0,463605 pour la partie des revenus professionnels supérieure à 35 341,68 EUR.

Le montant visé à l'alinéa précédent, 3°, est rattaché à l'indice-pivot 103,14 (base 1996 = 100). Il est adapté, afin de le porter au niveau des prix de l'année concernée, selon les modalités prévues à l'article 6, § 2*bis*, alinéas 2 et 3. ».

4° Au § 3, les mots « visée au § 1^{er}, 2° » sont remplacés par les mots « visée au § 1^{er}, 3° ».

5° Au § 4, les mots « visée au § 1^{er}, 3° » sont remplacés par les mots « visée au § 1^{er}, 4° ».

Art. 67

À l'article 10 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° Au § 1^{er}, alinéas 1 et 2, les mots « visé aux articles 6, § 2, premier alinéa, 3° et 9, § 2, premier alinéa, 3° » sont remplacés par les mots « visé à l'article 6, § 2, premier alinéa, 3° et § 2*bis*, premier alinéa, 3° et à l'article 9, § 2, premier alinéa, 3° et § 2*bis*, premier alinéa, 3° ».

2° Au § 2, les mots « visé aux articles 6, § 2, 3° et 9, § 2, 3° » sont remplacés par les mots « visé à l'article 6, § 2, premier alinéa, 3° et § 2*bis*, premier alinéa, 3° et à l'article 9, § 2, premier alinéa, 3° et § 2*bis*, premier alinéa, 3° ».

Art. 68

Dans la loi-programme du 24 décembre 2002 (I), les articles 7 et 8 sont rapportés depuis la date de leur entrée en vigueur.

Art. 69

Les articles 64 et 68 de la présente loi produisent leurs effets le 1^{er} janvier 2003.

Les articles 65 à 67 produisent leurs effets le 1^{er} janvier 2003 pour les pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1^{er} janvier 2004.

2° 60 pct.;

3° 0,567851 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 35 341,68 EUR niet overschrijdt; 0,463605 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 35 341,68 EUR overschrijdt.

Het in het vorige lid, 3°, bedoelde bedrag is gekoppeld aan het spilindexcijfer 103,14 (basis 1996 = 100). Het wordt aangepast teneinde het te brengen op het prijspeil van het beschouwde jaar volgens de modaliteiten voorzien in artikel 6, § 2*bis*, tweede en derde lid. ».

4° In § 3 worden de woorden « bedoeld in § 1, 2° » vervangen door de woorden « bedoeld in § 1, 3° ».

5° In § 4 worden de woorden « « bedoeld in § 1, 3° » vervangen door de woorden « bedoeld in § 1, 4° ».

Art. 67

In artikel 10 van het zelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 1, leden 1 en 2, worden de woorden « bedoeld in de artikelen 6, § 2, eerste lid, 3° en 9, § 2, eerste lid, 3° » vervangen door de woorden « bedoeld in artikel 6, § 2, eerste lid, 3° en § 2*bis*, eerste lid, 3° en in artikel 9, § 2, eerste lid, 3° en § 2*bis*, eerste lid, 3° ».

2° In § 2, worden de woorden « bedoeld in de artikelen 6, § 2, 3° en 9, § 2, 3° » vervangen door de woorden « bedoeld in artikel 6, § 2, eerste lid, 3° en § 2*bis*, eerste lid, 3° en in artikel 9, § 2, eerste lid, 3°, et § 2*bis*, eerste lid, 3° ».

Art. 68

In de programmawet van 24 december 2002 (I) worden de artikelen 7 en 8 ingetrokken vanaf de datum van hun inwerkingtreding.

Art. 69

De artikelen 64 en 68 van deze wet hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

De artikelen 65 tot en met 67 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2003 voor de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste op 1 januari 2004 ingaan.

CHAPITRE 4

Pensions complémentaires des indépendants

Art. 70

À l'article 42 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

a) au 3°, les mots « à l'article 12, § 1^{er} » sont remplacés par les mots « à l'article 12, §§ 1^{er} et 1^{er} bis »;

b) le 4° est complété par la disposition suivante : « , redevable des cotisations visées à l'article 12, § 1^{er} ou calculées conformément à l'article 12, § 1^{er}ter de l'arrêté royal n° 38 précité; »;

c) au 5°, les mots « à l'article 12, § 1^{er} », sont remplacés par les mots « à l'article 12, §§ 1^{er} et 1^{er} bis ».

Art. 71

À l'article 44, § 2, alinéa 3 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, les mots « 7 % » sont remplacés par les mots « 8,17 % ».

Art. 72

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

CHAPITRE 5

Statut social du conjoint aidant

Art. 73

L'article 7, 1°, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, abrogé par la loi-programme du 30 décembre 2001, est rétabli dans la rédaction suivante :

« 1° l'époux ou l'épouse d'un travailleur indépendant, sauf lorsque cet époux ou cette épouse tombe sous l'application de l'article 7bis; ».

Art. 74

L'article 10, § 2, du même arrêté, modifié en dernier lieu par la loi du 20 décembre 1995, est complété comme suit :

« 6° dans quelles conditions les aidants visés à l'article 7bis sont affiliés d'office à la caisse à laquelle le conjoint travailleur indépendant est affilié. ».

HOOFDSTUK 4

Aanvullende pensioenen voor zelfstandigen

Art. 70

In artikel 42 van de programmawet (I) van 24 december 2002 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de bepaling onder 3° worden de woorden « artikel 12, § 1 » vervangen door de woorden « artikel 12, §§ 1 en 1bis »;

b) de bepaling onder 4° wordt aangevuld als volgt : « die de in artikel 12, § 1 bedoelde bijdragen of de overeenkomstig artikel 12, § 1^{ter} berekende bijdragen van voormeld koninklijk besluit n° 38 verschuldigd is; »;

c) in de bepaling onder 5° worden de woorden « artikel 12, § 1 » vervangen door de woorden « artikel 12, §§ 1 en 1bis ».

Art. 71

In artikel 44, § 2, derde lid van de programmawet (I) van 24 december 2002 worden de woorden « 7 % » vervangen door de woorden « 8,17 % ».

Art. 72

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2004.

HOOFDSTUK 5

Sociaal statuut van de meewerkende echtgenoot

Art. 73

Artikel 7, 1°, van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, opgeheven bij de programmawet van 30 december 2001, wordt hersteld in volgende lezing :

« 1° de echtgenoot of echtgenote van een zelfstandige behoudens wanneer deze echtgenoot of echtgenote onder toepassing valt van artikel 7bis; ».

Art. 74

Artikel 10, § 2, van hetzelfde besluit, laatst gewijzigd bij wet van 20 december 1995, wordt aangevuld als volgt :

« 6° onder welke voorwaarden de in artikel 7bis bedoelde helpers ambtshalve worden aangesloten bij de kas waarbij de zelfstandige echtgenoot is aangesloten. ».

Art. 75

L'article 16, § 2, alinéa 2, 3°, du même arrêté, modifié en dernier lieu par la loi du 3 décembre 1984, est complété comme suit :

« Ladite lettre recommandée interrompt également, le cas échéant, la prescription du recouvrement des cotisations dues par le conjoint aidant de l'intéressé, visé à l'article 7bis. ».

Art. 76

Les articles 73 à 75 produisent leurs effets le 1^{er} janvier 2003.

TITRE IV

*Affaires sociales et Santé publique*CHAPITRE 1^{er}

Modifications à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

Section 1^{re}*Médicaments*Sous-Section 1^{re}*Radio-Isotopes*

Art. 77

L'article 29bis, alinéa 3, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, inséré par la loi du 10 août 2001, est complété comme suit :

« 4° de formuler des propositions concernant les modalités de remboursement pour les médicaments visés à l'article 34, alinéa 1^{er}, 5°, e). ».

Art. 78

À l'article 37, § 3, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « produits pharmaceutiques visés à l'article 34, 5°, b) et c) » sont remplacés par les mots « les médicaments visés à l'article 34, 5°, b), c) et e) »;

Art. 75

Artikel 16, § 2, tweede lid, 3°, van hetzelfde besluit, laatst gewijzigd bij wet van 3 december 1984, wordt aangevuld als volgt :

« Genoemde aangetekende brief stuit in voorkomend geval eveneens de verjaring van de vordering van de bijdragen die verschuldigd zijn door de in artikel 7bis bedoelde meewerkende echtgenote. ».

Art. 76

De artikelen 73 tot 75 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

TITEL IV

Sociale zaken en Volksgezondheid

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen aan de wet betreffende de verplichte verzekering geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Afdeling 1

Geneesmiddelen

Onderafdeling 1

Radio-Isotopen

Art. 77

Artikel 29bis, derde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001, wordt aangevuld als volgt :

« 4° het formuleren van voorstellen betreffende de terugbetalingsmodaliteiten voor de in artikel 34, eerste lid, 5°, e) bedoelde geneesmiddelen. ».

Art. 78

In artikel 37, § 3, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « de in artikel 34, 5°, b) en c), bedoelde farmaceutische producten » vervangen door de woorden « de in artikel 34, 5°, b), c), en e) bedoelde geneesmiddelen »;

2° aux deuxième, troisième et cinquième alinéas, les mots « produits pharmaceutiques » sont à chaque fois remplacés par les mots « médicaments »;

3° au deuxième alinéa, les mots « visée à l'article 35, § 1^{er} » sont supprimés;

4° au quatrième alinéa, le mot « produits » est remplacé par le mot « médicaments »;

5° le § 3 est complété par ce qui suit :

« Le Roi définit les prestations visées à l'article 34, alinéa 1^{er}, 5°, e), et les conditions sous lesquelles l'assurance soins de santé intervient dans le coût de ces prestations. Il fixe l'intervention de l'assurance soins de santé pour ces prestations. ».

Sous-section 2

Définition du médicament

Art. 79

À l'article 34, alinéa 1^{er}, 5°, de la même loi, remplacé par la loi du 20 décembre 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans les points b) et c), sont insérés après les mots « principal principe actif », les mots « tel qu'il a été repris dans l'Anatomical Therapeutical Chemical Classification établie sous la responsabilité du World Health Organisations Collaborating Center for Drug Statistics Methodology »;

2° il est ajouté un point d), rédigé comme suit :

« d) oxygène gazeux et oxygène liquide »;

3° il est ajouté un point e), rédigé comme suit :

« e) radiopharmaceutiques et radionucléides utilisés en sources scellées ».

Sous-section 3

Préparations magistrales

Art. 80

À l'article 35 de la même loi, modifié par les lois des 10 août 2001, 22 août 2002 et 24 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, alinéa 2, la mention « 5°, a) » est chaque fois remplacée par la mention « 5°, a) et d) »;

2° in het tweede, derde en vijfde lid worden de woorden « farmaceutische producten » telkens vervangen door de woorden « geneesmiddelen »;

3° in het tweede lid worden de woorden « in artikel 35, § 1, bedoelde » geschrapt;

4° in het vierde lid wordt het woord « producten » vervangen door het woord « geneesmiddelen »;

5° § 3 wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning omschrijft de in artikel 34, eerste lid, 5°, e), bedoelde verstrekkingen en de voorwaarden waaronder de verzekering voor geneeskundige verzorging tegemoetkomt in de kosten van deze verstrekkingen. Hij stelt de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging vast voor deze verstrekkingen. ».

Onderafdeling 2

Definitie geneesmiddel

Art. 79

In artikel 34, eerste lid, 5°, van dezelfde wet, vervangen door de wet van 20 december 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het punt b) en c) worden de woorden « , zoals opgenomen in de *Anatomical Therapeutical Chemical Classification* vastgesteld onder de verantwoordelijkheid van het *World Health Organisations Collaborating Center for Drug Statistics Methodology*, » ingevoegd na de woorden « voorname werkzaam bestanddeel »;

2° er wordt een punt d) toegevoegd, luidend :

« d) zuurstofgas en vloeibare zuurstof »;

3° er wordt een punt e) toegevoegd, luidend :

« e) radiofarmaceutica en radionucliden die in de vorm van verzegelde bronnen worden gebruikt ».

Onderafdeling 3

Magistrale bereidingen

Art. 80

In artikel 35 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 10 augustus 2001, 22 augustus 2002 en 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, tweede lid, wordt de vermelding « 5°, a) » telkens vervangen door de vermelding « 5°, a) en d) »;

2° dans le § 1^{er}, alinéa 7, la mention « 5°, a) » est à chaque fois remplacée par la mention « 5°, a), d) et e), »;

3° le § 1^{er} est complété d'un nouvel alinéa, rédigé comme suit :

« Le Roi détermine, en ce qui concerne les prestations visées à l'article 34, 5°, a) et d), la procédure fixant la base de remboursement, par laquelle le Conseil technique pharmaceutique formule une proposition, compte tenu des éléments qu'il doit élaborer et qui se rapportent entre autres aux conditionnements disponibles dans le commerce, au prix de vente au pharmacien et aux données sur les quantités vendues. Il définit la procédure pour l'admission de ces prestations, pour la modification des conditions de remboursement et pour sa révision automatique, par laquelle le Conseil technique pharmaceutique formule une proposition et la Lui communique dans un délai de 180 jours suivant réception d'un dossier complet, en tenant compte des périodes de suspension, basées sur les critères d'admission, ou plus précisément sur les critères de révision, qu'il doit élaborer. Il fixe les conditions et les honoraires selon lesquels l'assurance obligatoire intervient dans le coût de ces prestations, ainsi que les quantités maximales. »;

4° il est inséré un § 2^{ter}, rédigé comme suit :

« § 2^{ter}. En dérogation aux dispositions du § 2, le Roi peut, en ce qui concerne les médicaments visés à l'article 34, alinéa 1^{er}, 5°, e), apporter des modifications à la nomenclature des prestations de santé visée au § 1^{er} :

1° sur la base d'une proposition de la Commission de remboursement des médicaments envoyée directement au ministre;

2° sur la base d'une proposition formulée par la Commission de remboursement des médicaments à la demande du ministre;

3° sur la base d'une proposition élaborée par le ministre, dont le texte original est conservé ou est modifié après avoir été soumis pour avis à la Commission de remboursement des médicaments; cet avis est sensé être rendu s'il n'a pas été formulé dans un délai d'un mois après la demande.

La procédure visée au point 3° peut être suivie :

a) lorsque la Commission de remboursement des médicaments n'a pas donné suite à la demande de proposition visée au point 2° dans un délai d'un mois après la demande;

b) lorsque la Commission de remboursement des médicaments formule une proposition qui ne répond pas aux objectifs contenus dans la demande visée au point 2°; dans ce cas, le refus de la proposition de la Commission de remboursement des médicaments doit être motivé;

2° in § 1, zevende lid, wordt de vermelding « 5°, a) » telkens vervangen door de vermelding « 5°, a), d) en e), »;

3° § 1 wordt aangevuld met een nieuw lid, luidend als volgt :

« De Koning omschrijft voor wat de in artikel 34, 5°, a) en d) bedoelde verstrekkingen betreft, de procedure tot vaststelling van de vergoedingsbasis, waarbij de Technisch Farmaceutische Raad een voorstel formuleert, rekening houdend met de door Hem uit te werken elementen die onder meer betrekking hebben op de in de handel beschikbare verpakkingen, de verkoopprijs aan apotheker en gegevens over de verkochte hoeveelheden. Hij bepaalt de procedure voor de aanneming van deze verstrekkingen, voor de wijziging van de vergoedingsvoorwaarden en voor de ambts-halve herziening ervan, waarbij de Technisch Farmaceutische Raad een voorstel formuleert en aan Hem meedeelt binnen een termijn van 180 dagen na de ontvangst van een volledig dossier, rekening houdend met de periodes van schorsing, gebaseerd op de door Hem uit te werken aannemingscriteria, respectievelijk herzieningscriteria. Hij bepaalt de voorwaarden en honoraria waaronder de verplichte verzekering tegemoetkomt in de kosten van deze verstrekkingen, alsmede desgevallend de maximumhoeveelheden. »;

4° een § 2^{ter} wordt ingevoegd, luidende :

« § 2^{ter}. In afwijking van de bepalingen van § 2, kan de Koning met betrekking tot de in artikel 34, eerste lid, 5°, e), bedoelde geneesmiddelen wijzigingen aanbrengen in de in § 1 bedoelde nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen :

1° op grond van een voorstel van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen dat rechtstreeks wordt doorgestuurd naar de minister;

2° op grond van een voorstel dat de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen op verzoek van de minister heeft geformuleerd;

3° op grond van het door de minister uitgewerkte voorstel, waarvan de oorspronkelijke tekst behouden blijft of dat wordt gewijzigd nadat het voor advies is voorgelegd aan de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen; dat advies wordt geacht te zijn gegeven indien het niet geformuleerd is binnen de termijn van één maand na het verzoek.

De onder punt 3° bedoeld procedure kan worden gevolgd :

a) wanneer de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen aan het in punt 2° bedoelde verzoek tot voorstel geen gevolg geeft binnen de termijn van één maand na het verzoek;

b) wanneer de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen een voorstel formuleert dat niet beantwoordt aan de in het onder punt 2° bedoelde verzoek vervatte doelstellingen; in dat geval moet de afwijzing van het voorstel van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen gemotiveerd zijn;

4° sur la base de la procédure fixée à l'article 51, § 3. ».

Sous-section 4

Commission de remboursement des médicaments — DCI — petits/grands conditionnements

Art. 81

À l'article 35*bis* de la même loi, inséré par la loi du 10 août 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, la troisième phrase est complétée comme suit :

« , à l'exception des cas visés au § 3, dernier alinéa, et au § 8, dernier alinéa. »;

2° dans le § 2, le deuxième alinéa est complété comme suit :

« Le Roi peut subdiviser les classes de plus-value en sous-classes et déterminer quels sont les critères, énumérés du point 2° au point 5°, qui doivent au moins être évalués. »;

3° au § 3, sont apportées les modifications suivantes :

a) les mots « 160 jours » sont remplacés par les mots « 150 jours » et les mots « 20 jours » sont remplacés par les mots « 30 jours »;

b) l'avant-dernière phrase est supprimée;

c) le § 3 est complété comme suit :

« Le Roi peut déterminer les classes de plus-value ou les sous-classes pour lesquelles l'évaluation par des experts indépendants et la proposition de la Commission sont remplacée par une procédure administrative fixée par Lui. »;

4° le § 5 est complété comme suit :

« En cas de diminution du prix et/ou de la base de remboursement, entre en vigueur la modification de la liste au premier jour du deuxième mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*. »;

5° le § 8 est complété comme suit :

« Le Roi peut déterminer les cas dans lesquels le Service des soins de santé de l'Institut peut proposer au ministre des modifications dans la liste d'une portée limitée et technique, sans intervention de la Commission de remboursement des médicaments. »;

6° il est inséré un § 11, rédigé comme suit :

4° op grond van de in artikel 51, § 3, vastgestelde procedure. ».

Onderafdeling 4

Commissie tegemoetkoming geneesmiddelen — DCI — kleine/grote verpakkingen

Art. 81

In artikel 35*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt de derde zin als volgt aangevuld :

« , met uitzondering van de gevallen, bedoeld in § 3, laatste lid, en § 8, laatste lid. »;

2° in § 2 wordt het tweede lid aangevuld als volgt :

« De Koning kan de meerwaardeklassen verder onderverdelen in sub-classes en bepalen welke van de 2° tot en met 5° opgesomde criteria ten minste beoordeeld moeten worden. »;

3° in § 3 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « 160 dagen » worden vervangen door de woorden « 150 dagen » en de woorden « 20 dagen » worden vervangen door de woorden « 30 dagen »;

b) de voorlaatste zin wordt geschrapt;

c) § 3 wordt aangevuld als volgt :

« De Koning kan de meerwaardeklassen of sub-classes bepalen waarvoor de evaluatie door onafhankelijke deskundigen en het voorstel van de Commissie vervangen worden door een administratieve procedure die door Hem wordt vastgelegd. »;

4° § 5 wordt aangevuld als volgt :

« In geval van verlaging van de prijs en/of vergoedingsbasis treedt de wijziging van de lijst in werking op de eerste dag van de tweede maand die ingaat na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*. »;

5° § 8 wordt aangevuld als volgt :

« De Koning kan de gevallen bepalen waarbinnen de dienst voor geneeskundige verzorging van het Instituut wijzigingen in de lijst met een beperkte en technische draagwijdte kan voorstellen aan de minister zonder tussenkomst van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen. »;

6° er wordt een § 11 ingevoegd, luidende :

« Le Roi peut fixer les règles sous lesquelles l'autorisation préalable du médecin-conseil visée au § 10, alinéa premier, n'est plus requise »;

7° il est inséré un § 12, rédigé comme suit :

« § 12. Le Roi détermine les conditions et les modalités selon lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé intervient dans le coût des spécialités pharmaceutiques qui ont été prescrites par le prescripteur avec la mention de la International Non-Proprietary Name (INN). »;

8° il est inséré un § 13, rédigé comme suit :

« § 13. La Commission de remboursement des médicaments peut, selon les conditions à déterminer par le Roi, proposer au ministre que le remboursement de certaines spécialités pharmaceutiques dépende d'un traitement de départ ou traitement d'essai avec un petit conditionnement, en cas de traitement chronique ou traitement de longue durée. La Commission de remboursement des médicaments établit, dans ces cas, et par thérapie, une définition du grand et petit conditionnement. Le Roi fixe les règles selon lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé intervient, dans ces cas, dans le coût des spécialités pharmaceutiques concernées. ».

Sous-section 5

Budget partiel médicaments

Art. 82

À l'article 69, § 5, de la même loi, modifiée par la loi du 10 août 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° le deuxième alinéa est complété comme suit :

« Il peut scinder ces budgets partiels en fonction des modalités de remboursement en vigueur dans les classes pharmacothérapeutiques concernées. »;

2° le troisième, quatrième et cinquième alinéas sont abrogés.

Sous-section 6

Pharmanet

Art. 83

À l'article 141, § 2, de la même loi, remplacé par la loi du 24 décembre 2002, la dernière phrase de l'alinéa 2 est supprimée.

« De Koning kan de regels bepalen waaronder de voorafgaandelijke machtiging van de adviserend geneesheer bedoeld in § 10, eerste lid, niet langer vereist is. »;

7° er wordt een § 12 ingevoegd, luidende :

« § 12. De Koning bepaalt de voorwaarden en modaliteiten waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging tegemoetkomt in de kosten van de farmaceutische specialiteiten die door de voorschrijver werden voorgeschreven met de vermelding van de *International Non-Proprietary Name* (INN). »;

8° er wordt een § 13 ingevoegd, luidend :

« § 13. De Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen kan, onder door de Koning te bepalen voorwaarden, aan de minister voorstellen om in geval van chronische of langdurige behandeling, de terugbetaling van bepaalde farmaceutische specialiteiten afhankelijk te maken van een start- of proefbehandeling met een kleine verpakking. De Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen bepaalt in dergelijke gevallen en per therapie, wat wordt verstaan onder een grote en een kleine verpakking. De Koning bepaalt de regels waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging in dergelijke gevallen tegemoetkomt in de kosten van de betrokken farmaceutische specialiteiten. ».

Onderafdeling 5

Partieel budget geneesmiddelen

Art. 82

In artikel 69, § 5, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 augustus 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt aangevuld als volgt :

« Hij kan deze deelbudgetten verder opsplitsen in functie van de vergoedingsmodaliteiten die gelden binnen de betrokken farmacotherapeutische klassen. »;

2° het derde, het vierde en het vijfde lid worden opgeheven.

Onderafdeling 6

Farmanet

Art. 83

In artikel 141, § 2, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 24 december 2002, wordt in het tweede lid de laatste zin geschrapt.

Art. 84

L'article 150 de la même loi, modifié par les lois du 20 décembre 1995 et du 24 décembre 1999, est complété comme suit :

« Le Service d'évaluation et de contrôle médicaux a accès, sur demande, aux données visées à l'article 165, alinéa 8, auprès du Service des soins de santé. ».

Sous-section 7

Cotisations

Art. 85

À l'article 191, alinéa 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 22 février 1998 et modifié par les lois du 2 janvier 2001, 10 août 2001, 22 août 2002 et 24 décembre 2002, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 3 est remplacé comme suit :

« Pour 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003 et 2004, les montants de ces cotisations sont fixés respectivement à 2 p.c., 3 p.c., 4 p.c., 4 p.c., 4 p.c., 3 p.c., 2 p.c. et 2 p.c. du chiffre d'affaires qui a été réalisé respectivement en 1994, 1995, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002 et 2003. »;

2° à l'alinéa 5, la dernière phrase est remplacée comme suit :

« Pour les années 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003 et 2004, elles doivent être introduites respectivement avant le 1^{er} février 1996, 1^{er} novembre 1996, 1^{er} mars 1999, 1^{er} avril 1999, 1^{er} mai 2000, 1^{er} mai 2001, 1^{er} mai 2002, 1^{er} mai 2003 et 1^{er} mai 2004. »;

3° l'alinéa 6 est remplacé comme suit :

« Pour les années 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003 et 2004, la cotisation doit être versée respectivement avant le 1^{er} mars 1996, le 1^{er} décembre 1996, le 1^{er} avril 1999, le 1^{er} mai 1999, le 1^{er} juin 2000, le 1^{er} juin 2001, le 1^{er} juin 2002, le 1^{er} juin 2003 et le 1^{er} juin 2004 au compte n° 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en indiquant, suivant l'année concernée, la mention « cotisation chiffre d'affaires 1994 », « cotisation chiffre d'affaires 1995 », « cotisation chiffre d'affaires 1997 », « cotisation chiffre d'affaires 1998 », « cotisation chiffre d'affaires 1999 », « cotisation chiffre d'affaires 2000 », « cotisation chiffre d'affaires 2001 », « cotisation chiffre d'affaires 2002 » et « cotisation chiffre d'affaires 2003. »;

4° le dernier alinéa est remplacé comme suit :

Art. 84

Artikel 150 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 24 december 1999, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle heeft op aanvraag toegang tot de gegevens bedoeld in artikel 165, achtste lid bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. ».

Onderafdeling 7

Heffingen

Art. 85

In artikel 191, eerste lid, 15°, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 februari 1998 en gewijzigd bij de wetten van 2 januari 2001, 10 augustus 2001, 22 augustus 2002 en 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het derde lid wordt vervangen als volgt :

« Voor 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003 en 2004 worden de bedragen van die heffingen respectievelijk vastgesteld op 2 pct., 3 pct., 4 pct., 4 pct., 4 pct., 3 pct., 2 pct. en 2 pct. van de omzet die respectievelijk in 1994, 1995, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002 en 2003 is verwezenlijkt. »;

2° in het vijfde lid wordt de laatste zin vervangen als volgt :

« Voor de jaren 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003 en 2004, dienen ze respectievelijk te worden ingediend voor 1 februari 1996, 1 november 1996, 1 maart 1999, 1 april 1999, 1 mei 2000, 1 mei 2001, 1 mei 2002, 1 mei 2003 en 1 mei 2004. »;

3° het zesde lid wordt vervangen als volgt :

« Voor de jaren 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003 en 2004, dient de heffing respectievelijk gestort te worden voor 1 maart 1996, 1 december 1996, 1 april 1999, 1 mei 1999, 1 juni 2000, 1 juni 2001, 1 juni 2002, 1 juni 2003 en 1 juni 2004 op rekening n° 001-1950023-11 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met vermelding, volgens het betrokken jaar : « heffing omzet 1994 », « heffing omzet 1995 », « heffing omzet 1997 », « heffing omzet 1998 », « heffing omzet 1999 », « heffing omzet 2000 », « heffing omzet 2001 », « heffing omzet 2002 » of « heffing omzet 2003. »;

4° het laatste lid wordt vervangen als volgt :

« Les recettes qui résultent de la cotisation susvisée seront imputées dans les comptes de l'assurance obligatoire soins de santé respectivement pour l'année comptable 1995 pour la cotisation chiffre d'affaires 1994, 1996 pour la cotisation chiffre d'affaires 1995, 1998 pour la cotisation chiffre d'affaires 1997, 2000 pour la cotisation chiffre d'affaires 1999, 2001 pour la cotisation chiffre d'affaires 2000, 2002 pour la cotisation chiffre d'affaires 2001, 2003 pour la cotisation chiffre d'affaires 2002 et 2004 pour la cotisation chiffre d'affaires 2003. ».

Art. 86

À l'article 191, alinéa 1^{er}, 15° *quater*, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° § 1^{er}, inséré par la loi du 10 août 2001 et modifié par la loi du 2 août 2002, est complété par l'alinéa suivant :

« Pour l'année 2003, la cotisation supplémentaire instaurée à charge des firmes pharmaceutiques sur le chiffre d'affaires qui a été réalisé durant l'année 2002 s'élève à 0,17 p.c.. Ce pourcentage constitue la part du dépassement du budget global 2002, fixé en exécution de l'article 69, § 5, limité à 65 p.c., soit 4 021 milliers d'euros du chiffre d'affaires des firmes pharmaceutiques réalisé durant l'année 2002, soit 2 433 884 milliers d'euros. Ledit dépassement est la différence entre les dépenses comptabilisées de l'année 2002, soit 2 586 475 milliers d'euros et le budget global 2002 précité, soit 2 435 300 milliers d'euros et s'élève à 151 175 milliers d'euros, diminué de 25 p.c. du dépassement de l'objectif budgétaire global annuel visé à l'article 40, soit 63 646 milliers d'euros, et diminué des éléments fixé par le Roi, qui ont exercé leur influence complètement ou non, soit 81 343 milliers d'euros. Le solde est versé avant le 1^{er} avril 2004 aux firmes pharmaceutiques concernées dont l'avance sur la cotisation supplémentaire, soit le montant de 1,35 p.c. sur le chiffre d'affaires réalisé en 2001, est supérieure au montant de 0,17 p.c. sur le chiffre d'affaires réalisé en 2002. Les firmes pharmaceutiques concernées dont l'avance sur la cotisation supplémentaire, soit le montant de 1,35 p.c. sur le chiffre d'affaires réalisé en 2001, est inférieure au montant de 0,17 p.c. sur le chiffre d'affaires réalisé en 2002 versent la différence avant le 1^{er} avril 2004 au compte n° 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en indiquant la mention « supplément cotisation supplémentaire 2003 ». Les firmes concernées qui n'ont pas versé l'avance de 1,35 p.c. sur le chiffre d'affaires réalisé en 2001, versent avant le 1^{er} avril 2004 0,17 p.c. du chiffre d'affaires réalisé en 2002, augmenté par le taux d'intérêt légal à compter à partir du 15 décembre 2002 au compte n° 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en indiquant la mention « paiement tardif cotisation supplémentaire 2003 ». Les firmes concernées qui n'ont pas versé l'avance de 1,35 p.c. sur le chiffre d'affaires réalisé en 2001 parce qu'elles n'avaient pas réalisé de chiffre d'affaires en 2001, versent avant le 1^{er} avril 2004 0,17 p.c. du chiffre d'affaires réalisé en 2002 au compte n° 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en indiquant la mention « paiement de la cotisation supplémentaire 2003 ».

« De ontvangsten die voortvloeien uit de voornoemde heffing zullen in de rekeningen van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging worden opgenomen in het boekjaar 1995 voor de heffing omzet 1994, 1996 voor de heffing omzet 1995, 1998 voor de heffing omzet 1997, 2000 voor de heffing omzet 1999, 2001 voor de heffing omzet 2000, 2002 voor de heffing omzet 2001, 2003 voor de heffing omzet 2002 en 2004 voor de heffing omzet 2003. ».

Art. 86

In artikel 191, eerste lid, 15° *quater*, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001 en gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Voor het jaar 2003 bedraagt de aanvullende heffing ingesteld ten laste van de farmaceutische firma's op de omzet die is verwezenlijkt gedurende het jaar 2002 0,17 pct. Dit percentage is het aandeel van de overschrijding van het globaal budget 2002, vastgesteld in uitvoering van artikel 69, § 5, beperkt tot 65 pct., zijnde 4 021 duizend euro van de omzet die de farmaceutische firma's hebben verwezenlijkt gedurende het jaar 2002, zijnde 2 433 884 duizend euro. Hogervermelde overschrijding is het verschil tussen de geboekte uitgaven van het jaar 2002, zijnde 2 586 475 duizend euro en hoger vermeld globaal budget 2002, zijnde 2 435 300 duizend euro en bedraagt 151 175 duizend euro, verminderd met 25 pct. van de overschrijding van de in artikel 40 bedoelde globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling, zijnde 63 646 duizend euro, en verminderd met de door de Koning bepaalde elementen die hun invloed niet of niet volledig hebben gehad, zijnde 81 343 duizend euro. Aan de betrokken farmaceutische firma's waarvan het voorschot op de aanvullende heffing, zijnde het bedrag van 1,35 pct. op de omzet die in 2001 verwezenlijkt is, groter is dan het bedrag van 0,17 pct. op de omzet die in 2002 verwezenlijkt is, wordt het saldo teruggestort vóór 1 april 2004. De betrokken farmaceutische firma's waarvan het voorschot op de aanvullende heffing, zijnde het bedrag van 1,35 pct. op de omzet die in 2001 verwezenlijkt is, kleiner is dan het bedrag van 0,17 pct. op de omzet die in 2002 verwezenlijkt is, storten het verschil vóór 1 april 2004 op het rekeningnummer 001-1950023-11 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met vermelding « bijbetaling aanvullende heffing 2003 ». De betrokken firma's die het voorschot van 1,35 pct. op de omzet die in 2001 verwezenlijkt is niet hebben gestort, storten vóór 1 april 2004 0,17 pct. van de omzet die in 2002 is verwezenlijkt, verhoogd met de wettelijke interestvoet te rekenen vanaf 15 december 2002 op het rekeningnummer 001-1950023-11 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met vermelding « laattijdige betaling aanvullende heffing 2003 ». De betrokken firma's die het voorschot van 1,35 pct. op de omzet die in 2001 verwezenlijkt is niet hebben gestort omdat ze in 2001 geen omzet hebben verwezenlijkt, storten vóór 1 april 2004 0,17 pct. van de omzet die in 2002 is verwezenlijkt op het rekeningnummer 001-1950023-11 van

Les recettes qui résultent de la cotisation susmentionnée seront imputées dans les comptes de l'assurance obligatoire soins de santé pour l'année comptable 2003. Les remboursements des soldes susmentionnés et les recettes provenant des paiements tardifs seront imputées dans les comptes de l'assurance obligatoire soins de santé pour l'année comptable 2004. »;

2° dans le § 2 de la même loi, inséré par la loi du 10 août 2001 et modifié par les lois du 22 août 2002 et 24 décembre 2002 sont apportées les modifications suivantes :

a) la première phrase de l'alinéa 1^{er} est remplacée par la phrase suivante :

« En attendant la fixation de la cotisation supplémentaire visée au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, concernant le dépassement éventuel des dépenses des années 2002, 2003 et 2004, les firmes pharmaceutiques concernées sont, respectivement en 2002, 2003 et 2004, redevables d'une avance égale à respectivement 1,35 p.c., 2,55 p.c. et 2,55 p.c. du chiffre d'affaires de respectivement l'année 2001, l'année 2002 et l'année 2003. »;

b) l'alinéa 1^{er} est complété comme suit :

« L'avance égale à 2,55 p.c. du chiffre d'affaires de l'année 2003 est versée avant le 1^{er} juillet 2004 au compte n° 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en indiquant la mention « avance cotisation supplémentaire année comptable 2004 ». »;

c) le deuxième alinéa est remplacé comme suit :

« Le débiteur qui ne verse pas l'avance et/ou la cotisation due(s) dans le délai imparti, est redevable, à l'Institut, d'une majoration s'élevant à 10 % de cette avance et/ou de cette cotisation, ainsi que d'un intérêt moratoire calculé sur cette avance et/ou cette cotisation qui est égal au taux d'intérêt légal. Une dispense ou une diminution de la majoration ou de l'intérêt moratoire peut être accordée sous les conditions et selon les règles fixées au 15°. »;

d) L'alinéa suivant est ajouté :

« Si le 1^{er} octobre 2005 la cotisation supplémentaire, visée au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, n'a pas été instaurée pour l'année 2004 ou est inférieure à 2,55 p.c., l'Institut verse l'avance ou le solde aux firmes pharmaceutiques avant le 31 décembre 2005. »;

3° le § 3 est remplacé comme suit :

« § 3. Si, conformément aux dispositions de l'article 69, § 5, il est procédé à la répartition du budget global des moyens financiers en budgets partiels pour les classes pharmacothérapeutiques, liée à une récupération du dépassement des

het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met vermelding « betaling aanvullende heffing 2003 ». De ontvangsten die voortvloeien uit de hogervermelde heffing zullen in de rekeningen van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging worden opgenomen in het boekjaar 2003. De terugstorting van de hogervermelde saldi en de ontvangsten die voortvloeien uit het laattijdig betalen zullen in de rekeningen van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging worden opgenomen in het boekjaar 2004. »;

2° in § 2, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001 en gewijzigd bij de wetten van 22 augustus 2002 en 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de eerste zin van het eerste lid wordt vervangen door de volgende zin :

« In afwachting van de vaststelling van de aanvullende heffing, bedoeld in § 1, eerste lid, met betrekking tot de eventuele overschrijding van de uitgaven van de jaren 2002, 2003 en 2004 is respectievelijk in 2002, 2003 en 2004 door de betrokken farmaceutische firma's een voorschot verschuldigd gelijk aan respectievelijk 1,35 pct., 2,55 pct. en 2,55 pct. van de omzet van respectievelijk het jaar 2001, het jaar 2002 en het jaar 2003. »;

b) het eerste lid wordt aangevuld als volgt :

« Het voorschot gelijk aan 2,55 % van de omzet van het jaar 2003 wordt op het rekeningnummer 001-1950023-11 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering gestort vóór 1 juli 2004 met de vermelding « voorschot aanvullende heffing dienstjaar 2004 ». »;

c) het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« De schuldenaar die het verschuldigde voorschot en/of de verschuldigde heffing niet binnen de vastgestelde termijn stort, is aan het Instituut een opslag ten belope van 10 pct. van dit voorschot en/of die heffing verschuldigd, alsmede een op dit voorschot en/of die heffing verrekende verwijlinterest die gelijk is aan de wettelijke rentevoet. Een vrijstelling of vermindering van de opslag of van de verwijlinterest kan worden toegestaan onder de voorwaarden en volgens de nadere regels bepaald in 15°. »;

d) het volgende lid wordt toegevoegd :

« Indien op 1 oktober 2005 de aanvullende heffing, bedoeld in § 1, eerste lid, niet werd ingesteld voor het jaar 2004 of lager is dan 2,55 %, stort het Instituut het voorschot of het saldo vóór 31 december 2005 aan de betrokken farmaceutische firma's terug. »;

3° § 3 wordt vervangen als volgt :

« § 3. Indien overeenkomstig de bepalingen van artikel 69, § 5, wordt overgegaan tot het opsplitsen van het globaal budget van de financiële middelen in deelbudgetten voor farmacotherapeutische klassen, gekoppeld aan een terug-

budgets partiels au sens du 16°*bis*, ces budgets partiels sont portés en déduction du budget global fixé en exécution de l'article 69, § 5, lors de la perception de cette cotisation supplémentaire. ».

Art. 87

À l'article 191, alinéa 1^{er}, 15°*quinquies*, de la même loi, inséré par la loi du 22 août 2002 et modifié par la loi du 24 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé comme suit :

« Pour les années 2002, 2003 et 2004, une cotisation supplémentaire de 1,5 p.c. du chiffre d'affaires qui a été réalisé respectivement durant l'année 2001, 2002 et 2003, est instaurée aux conditions et selon les modalités fixées au 15°. »;

2° l'alinéa 2 est remplacé comme suit :

« La déclaration visée au 15°, alinéa 4, doit être introduite respectivement avant le 1^{er} novembre 2002, avant le 1^{er} octobre 2003 et avant le 1^{er} octobre 2004. »;

3° l'alinéa 3 est remplacé comme suit :

« La cotisation doit respectivement être versée avant le 1^{er} décembre 2002, 1^{er} novembre 2003 et 1^{er} novembre 2004 au compte n° 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en indiquant, suivant l'année concernée, la mention « cotisation supplémentaire chiffre d'affaires 2001 », « cotisation supplémentaire chiffre d'affaires 2002 », et « cotisation supplémentaire chiffre d'affaires 2003. »;

4° le dernier alinéa est remplacé comme suit :

« Les recettes qui résultent de cette cotisation supplémentaire sont imputées dans les comptes de l'assurance obligatoire soins de santé pour l'année comptable 2002 pour la cotisation supplémentaire 2001, pour l'année comptable 2003 pour la cotisation supplémentaire 2002 et pour l'année comptable 2004 pour la cotisation supplémentaire 2003. ».

Art. 88

Article 191, alinéa premier, 16°*bis*, inséré par la loi du 2 janvier 2001, est remplacé comme suit :

« À partir de 2004, pour autant qu'un budget partiel soit fixé par le Roi conformément aux dispositions l'article 69, § 5, avant le 30 avril de l'année concernée, une participation au dépassement jusqu'à concurrence de 65 % est instaurée à charge des firmes pharmaceutiques concernées qui, au cours de l'année pendant laquelle le dépassement a eu lieu, ont réalisé un chiffre d'affaires sur le marché belge des médi-

vordering van de overschrijding van de deelbudgetten zoals bedoeld in 16°*bis*, worden deze deelbudgetten in mindering gebracht van het globaal budget vastgesteld in uitvoering van artikel 69, § 5, voor de inning van deze aanvullende heffing. ».

Art. 87

In artikel 191, eerste lid, 15°*quinquies*, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 augustus 2002 en gewijzigd bij de wet van 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« Voor de jaren 2002, 2003 en 2004 wordt een bijkomende heffing van 1,5 pct. van de omzet die respectievelijk in het jaar 2001, 2002 en 2003 is verwezenlijkt, ingesteld onder de voorwaarden en volgens de nadere regels bepaald in 15°. »;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« De aangifte bedoeld in 15°, vierde lid, dient respectievelijk te worden ingediend vóór 1 november 2002, vóór 1 oktober 2003 en vóór 1 oktober 2004. »;

3° het derde lid wordt vervangen als volgt :

« De heffing dient respectievelijk te worden gestort vóór 1 december 2002, 1 november 2003 en 1 november 2004 op het rekeningnummer 001-1950023-11 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met de vermelding, volgens het betrokken jaar : « bijkomende heffing omzet 2001 », « bijkomende heffing omzet 2002 » en « bijkomende heffing omzet 2003. »;

4° het laatste lid wordt vervangen als volgt :

« De ontvangsten die volgen uit deze bijkomende heffing zullen in de rekening van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging opgenomen worden in het boekjaar 2002 voor de bijkomende heffing omzet 2001, in het boekjaar 2003 voor de bijkomende heffing omzet 2002 en in het boekjaar 2004 voor de bijkomende heffing omzet 2003. ».

Art. 88

Artikel 191, eerste lid, 16°*bis*, ingevoegd bij de wet van 2 januari 2001, wordt vervangen als volgt :

« Vanaf 2004 wordt, voor zover een deelbudget is vastgesteld door de Koning overeenkomstig de bepalingen van artikel 69, § 5, vóór 30 april van het betrokken jaar, een bijdrage in de overschrijding ten belope van 65 pct. ingesteld ten laste van de betrokken farmaceutische firma's die gedurende het jaar waarin de overschrijding heeft plaatsgevonden een omzet hebben verwezenlijkt op de Belgische markt

caments qui sont inscrits sur la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables dans le budget partiel concerné.

Le dépassement visé à l'alinéa précédent est fixé par le Conseil général et peut être adapté par le Conseil général après avis de la Commission de contrôle budgétaire en vue de tenir compte des éléments définis par le Roi qui n'ont pas produit leurs effets ou ne les ont produits que partiellement. Le dépassement ainsi corrigé est exprimé en tant que pourcentage du chiffre d'affaires des firmes pharmaceutiques concernées dans le budget partiel concerné.

Lors de la fixation du pourcentage, il peut être tenu compte de l'évolution de la part de marché au cours de l'année visée des spécialités concernées des différentes firmes pharmaceutiques, de l'année d'inscription des spécialités concernées sur la liste visée à l'article 35bis, § 1^{er}, de la mise ou non sous brevet du principal principe actif visé à l'article 34, alinéa premier, 5°, b) et c), et d'autres éléments à définir par le Roi. ».

Section 2

Dispositions financières

Sous-section 1^{re}

Adaptation de la norme de croissance

Art. 89

À l'article 40, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 24 décembre 1999, par l'arrêté royal du 11 décembre 2001 et par la loi du 14 janvier 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 2, les mots « il peut tenir compte » sont insérés entre les mots « par la loi et » et les mots « de la différence »;

2° l'alinéa 3 est complété comme suit :

« Pour l'année 2004, l'objectif budgétaire annuel global est fixé à 16 257 831 milliers EUR. À partir de l'année 2005, ce montant est majoré chaque année d'une norme de croissance réelle de 4,5 % par rapport à l'objectif budgétaire annuel global de l'année précédente, ainsi que de l'augmentation prévue de l'indice santé au cours de l'exercice concerné. ».

van de geneesmiddelen die zijn ingeschreven op de lijst van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten binnen het betrokken deelbudget.

De in het vorige lid bedoelde overschrijding wordt door de Algemene Raad vastgesteld en kan door de Algemene Raad na advies van de Commissie voor Begrotingscontrole worden aangepast teneinde rekening te houden met de door de Koning bepaalde elementen die hun invloed niet of niet volledig hebben gehad. De aldus gecorrigeerde overschrijding wordt uitgedrukt als een percentage van het omzetcijfer van de betrokken farmaceutische firma's binnen het betrokken deelbudget.

Bij de vaststelling van het percentage kan rekening worden gehouden met de evolutie van het marktaandeel in het betrokken jaar van de betrokken specialiteiten van de onderscheiden farmaceutische firma's, met het jaar van inschrijving van de betrokken specialiteiten op de lijst bedoeld in artikel 35bis, § 1, met het al dan niet onder octrooi zijn van het voornaamste werkzaam bestanddeel bedoeld in artikel 34, eerste lid, 5°, b) en c), en met andere door de Koning te bepalen elementen. ».

Afdeling 2

Financiële bepalingen

Onderafdeling 1

Aanpassing groeinorm

Art. 89

In artikel 40, § 1, van dezelfde wet, zoals gewijzigd bij de wet van 24 december 1999, bij koninklijk besluit van 11 december 2001 en bij de wet van 14 januari 2002 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid wordt tussen de woorden « geneeskundige verzorging en » en « met het in de artikelen 59 en 69 bedoeld » de woorden « kan hij rekening houden » ingevoegd;

2° het derde lid wordt aangevuld als volgt :

« Voor het jaar 2004 wordt de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling vastgesteld op 16 257 831 duizend euro. Vanaf het jaar 2005 wordt dit bedrag jaarlijks verhoogd met een reële groeinorm van 4,5 % ten opzichte van de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling van het vorig jaar, alsmede met de te verwachten stijging van het gezondheidsindexcijfer in het betrokken begrotingsjaar. ».

Sous-section 2*Mécanismes de correction***Art. 90**

L'article 51, § 5, de la même loi, modifié par la loi du 14 janvier 2002, est complété comme suit :

« Dans son rapport, la Commission de contrôle budgétaire tient également compte de la partie des objectifs budgétaires partiels visés à l'article 40, § 3, alinéa 2. ».

Sous-section 3*Biologie clinique***Art. 91**

À l'article 62*bis* de cette même loi, inséré par la loi du 24 décembre 1999 et remplacé par la loi du 2 janvier 2001, les mots « Pour l'exercice 1996 et pour l'exercice 1998 » sont remplacés par les mots « Pour les exercices 1996, 1997 et 1998 ».

Sous-section 4*Financement alternatif et accises tabac***Art. 92**

§ 1^{er}. Dans l'article 191, alinéa 1^{er}, de la même loi sont insérés un 3^o, un 4^o et un 5^o, rédigés comme suit :

« 3^o Le montant visé à l'article 67*bis* de la loi du 2 avril 2001 portant des dispositions sociales et budgétaires.

Ce montant est destiné au paiement de l'indemnité visée à l'article 47, alinéa 2, de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, ainsi qu'au paiement de la partie du budget des moyens financiers des hôpitaux à charge de l'État, visée aux articles 100 et 102 de la même loi, qui ont trait aux facturations à partir du 1^{er} juillet 2003.

Le paiement visé au deuxième alinéa a lieu conformément aux ordres de paiement et au calendrier de paiement que le ministre visé à l'article 87 de la loi coordonnée précitée, ou le fonctionnaire qu'il désigne à cette fin, fournit à l'Institut.

Onderafdeling 2*Correctiemechanismen***Art. 90**

Artikel 51, § 5, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 14 januari 2002, wordt aangevuld als volgt :

« De Commissie voor begrotingscontrole houdt in haar verslaggeving ook rekening met het gedeelte van de partiële begrotingsdoelstellingen bedoeld in artikel 40, § 3, tweede lid. ».

Onderafdeling 3*Klinische biologie***Art. 91**

In artikel 62*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 24 december 1999 en vervangen bij de wet van 2 januari 2001, worden de woorden « Voor het dienstjaar 1996 en voor het dienstjaar 1998 » vervangen door de woorden « Voor de dienstjaren 1996, 1997 en 1998 ».

Onderafdeling 4*Alternatieve financiering en accijnsen tabak***Art. 92**

§ 1. In artikel 191, eerste lid, van dezelfde wet wordt een 3^o, 4^o en 5^o ingevoegd, luidend als volgt :

« 3^o Het bedrag bedoeld in artikel 67*bis* van de wet van 2 januari 2001 houdende sociale en budgettaire bepalingen.

Dit bedrag wordt aangewend voor de betaling van de schadeloosstelling bedoeld in artikelen 47, tweede lid, van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, evenals voor de betaling van het gedeelte van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen dat ten laste genomen wordt door de Staat, zoals bedoeld in de artikelen 100 en 102 van dezelfde wet en die betrekking hebben op de facturaties vanaf 1 juli 2003.

De in het tweede lid bedoelde betaling geschiedt overeenkomstig de betalingsopdrachten en de betalingskalender die de minister bedoeld in artikel 87 van voornoemde gecoördineerde wet, of de ambtenaar die hij daarvoor aanwijst, aan het Instituut bezorgt.

Le Roi fixe la part des recettes destinée au financement de l'assurance soins de santé du régime des travailleurs indépendants.

4° Le montant visé à l'article 67^{ter} de la loi du 2 janvier 2001 portant des dispositions sociales et budgétaires.

Le Roi fixe la part des ressources destinée au financement de l'assurance soins de santé du régime des travailleurs indépendants.

Le Roi définit les modalités selon lesquelles les moyens financiers concernés sont transmis du Trésor à l'Institut.

5° Le montant visé à l'article 67^{quater} de la loi du 2 janvier 2001 portant des dispositions sociales et budgétaires.

Dans le cadre des conditions fixées par le Roi, ce montant est affecté pour l'année 2004 au financement des projets de lutte contre le tabagisme qui sont organisés sur l'initiative des autorités qu'il désigne. ».

§ 2. Pour l'année 2004, un montant de 1 000 milliers EUR est mis à charge du budget des frais d'administration de l'Institut National de l'Assurance Maladie Invalidité pour être destiné au financement d'un fonds de lutte contre le tabagisme.

Pour l'année 2005, le montant prévu à l'alinéa précédent est fixé à 2 000 milliers EUR, sans préjudice du mode de financement.

Dans le cadre des conditions fixées par le Roi, les montants visés aux alinéas 1^{er} et 2 du présent article sont affectés au financement des projets de lutte contre le tabagisme qui sont organisés sur l'initiative des autorités qu'il désigne.

Sous-section 5

Recettes propres INAMI

Art. 93

L'article 191 de la même loi est complété par des alinéas 5, 6, 7 et 8 rédigés comme suit :

« Les créances de l'Institut sur les retenues visées à l'alinéa 1^{er}, 7°, se prescrivent par cinq ans à compter de la date du paiement de la pension ou de l'avantage complémentaire ou du remboursement par l'Institut.

Les créances de l'Institut sur les suppléments de cotisations ou de primes, les recettes et retenues, dus en vertu de

De Koning stelt het gedeelte van de inkomsten vast dat bestemd is voor de financiering van de verzekering voor geneeskundige verzorging van de regeling voor de zelfstandigen.

4° Het bedrag bedoeld in artikel 67^{ter} van de wet van 2 januari 2001 houdende sociale en budgettaire bepalingen.

De Koning stelt het gedeelte van de inkomsten vast dat bestemd is voor de financiering van de verzekering voor geneeskundige verzorging van de regeling voor de zelfstandigen.

De Koning bepaalt de modaliteiten volgens dewelke de betrokken financiële middelen door de Schatkist aan het Instituut worden overgemaakt.

5° Het bedrag bedoeld in artikel 67^{quater} van de wet van 2 januari 2001 houdende sociale en budgettaire bepalingen.

Dit bedrag wordt binnen de door de Koning vastgestelde voorwaarden aangewend voor het jaar 2004 voor de financiering van projecten tot bestrijding van tabaksverslaving georganiseerd op initiatief van de overheden die Hij aanduidt. ».

§ 2. Voor het jaar 2004 wordt een bedrag van 1 000 duizend Euro ten laste van de administratiekosten van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering gelegd voor de financiering van een fonds tot bestrijding van het tabaksgebruik.

Voor het jaar 2005 zal het bedrag bedoeld in het vorige lid 2 000 duizend Euro bedragen, onverminderd de financieringswijze.

Deze in het eerste en tweede lid bedoelde bedragen worden binnen de door de Koning vastgestelde voorwaarden aangewend voor de financiering van projecten tot bestrijding van tabaksverslaving georganiseerd op initiatief van de overheden die Hij aanduidt.

Onderafdeling 5

Eigen inkomsten RIZIV

Art. 93

Artikel 191 van dezelfde wet wordt aangevuld met de leden 5, 6, 7 en 8, luidende :

« De schuldvorderingen van het Instituut op de inhoudingen bedoeld in het eerste lid, 7°, verjaren na vijf jaar, te rekenen vanaf de datum van de betaling van het pensioen of het aanvullend voordeel of de vergoeding door het Instituut.

De schuldvorderingen van het Instituut op de aanvullende bijdragen of premies, de ontvangsten en inhoudingen, die

l'alinéa 1^{er}, 8°, 9° et 13°, se prescrivent par cinq ans à compter de la date à laquelle ces suppléments, recettes et retenues ont été versés à l'Institut ou remboursés par lui. ».

Les actions intentées contre l'Institut en répétition des retenues, suppléments et recettes indus, visés à l'alinéa 1^{er}, 7°, 8°, 9° et 13°, se prescrivent par cinq ans à partir de la date à laquelle la retenue, le supplément ou la recette lui ont été versés.

La prescription des actions visées aux alinéas 5, 6 et 7° est interrompue :

1° de la manière prévue par les articles 2244 et suivants du Code civil;

2° par une lettre recommandée adressée par l'Institut à l'organisme payeur ou par une lettre recommandée adressée par l'organisme payeur à l'Institut.

Art. 94

L'article 191, alinéa 1^{er}, 7°, alinéa 8, de la même loi, est abrogé.

Art. 95

Les articles 93 et 94 entrent en vigueur le premier jour du trimestre qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge*.

Sous-section 6

Clef de répartition normative

Art. 96

À l'article 196, § 2, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 1^{er} est complété comme suit :

« Pour les exercices 2002, 2003 et 2004, la proposition peut être introduite auprès du ministre au plus tard dans le mois qui précède l'année au cours de laquelle les comptes de l'année concernée sont clôturés. »;

2° l'alinéa 2 est supprimé.

verschuldigd zijn krachtens het eerste lid, 8°, 9° en 13°, jaren na vijf jaar, te rekenen vanaf de datum waarop die aanvullende bijdragen, ontvangsten en inhoudingen aan het Instituut zijn overgemaakt of door hem zijn vergoed. ».

De tegen het Instituut ingestelde vorderingen tot terugvordering van onverschuldigde inhoudingen, bijdragen en ontvangsten, bedoeld in het eerste lid, 7°, 8°, 9° en 13°, jaren na vijf jaar, te rekenen vanaf de datum waarop de inhouding, de aanvullende bijdrage of de ontvangst zijn overgemaakt.

De verjaring van de vorderingen bedoeld in het vijfde, zesde en zevende lid wordt onderbroken :

1° op de wijze zoals voorzien in de artikelen 2244 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek;

2° met een aangetekende brief die door het Instituut aan de uitbetalingsinstelling is gericht of met een aangetekende brief die door de uitbetalingsinstelling aan het Instituut is gericht.

Art. 94

Artikel 191, eerste lid, 7°, achtste lid, van dezelfde wet, wordt opgeheven.

Art. 95

De artikelen 93 en 94 treden in werking op de eerste dag van het kwartaal dat volgt op het kwartaal tijdens welke deze wet in het *Belgisch Staatsblad* zal bekendgemaakt zijn.

Onderafdeling 6

Normatieve verdeelsleutel

Art. 96

In artikel 196, § 2, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt aangevuld als volgt :

« Voor de boekjaren 2002, 2003, en 2004 kan het voorstel bij de minister worden ingediend uiterlijk in de maand die voorafgaat aan het jaar waarin de rekeningen van het betrokken boekjaar worden afgesloten. »;

2° het tweede lid wordt opgeheven.

Sous-section 7*Conventions de réadaptations fonctionnelle***Art. 97**

Un article 217**bis**, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 217**bis**. — Jusqu'à la date à fixer par le Roi, aucune nouvelle convention visée à l'article 23, § 3 et § 3**bis**, ne peut être conclue par le Comité de l'assurance et les conventions existantes ne peuvent être modifiées par le Comité de l'assurance que dans les conditions fixées par Lui. ».

Art. 98

L'article 97 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

Section 3*Dispensateurs de soins et Prestations***Sous-section 1***Télématique***Art. 99**

À l'article 36**sexies** de la même loi, inséré par la loi du 22 août 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, le mot « médecins » est remplacé par les mots « dispensateurs de soins »;

2° à l'alinéa 2, les mots « la Commission nationale médico-mutualiste » sont remplacés par les mots « la Commission de conventions ou d'accords compétente ».

Sous-section 2*Financement des organisations représentations***Art. 100**

Un article 36**nonies** est inséré dans la même loi, rédigé comme suit :

« Art. 36**nonies**. — Le Roi fixe, sur proposition de la Commission nationale médico-mutualiste, les conditions et les modalités selon lesquelles l'Institut octroie une intervention financière pour le fonctionnement des organisations profes-

Onderafdeling 7*Conventies Reva***Art. 97**

In dezelfde wet wordt een artikel 217**bis** toegevoegd dat luidt als volgt :

« Art. 217**bis**. — Tot een door de Koning vast te stellen datum kunnen door het Verzekeringscomité geen nieuwe overeenkomsten bedoeld in artikel 23, § 3 en § 3**bis**, worden gesloten en kunnen de bestaande overeenkomsten door het Verzekeringscomité slechts worden gewijzigd onder de door Hem vastgestelde voorwaarden. ».

Art. 98

Artikel 97 treedt in werking op 1 januari 2004.

Afdeling 3*Zorgverleners en Verstrekkingen***Onderafdeling 1***Telematica***Art. 99**

In artikel 36**sexies** van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 augustus 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt het woord « geneesheren » vervangen door het woord « zorgverleners »;

2° in het tweede lid worden de woorden « Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen » vervangen door de woorden « de bevoegde overeenkomsten- of akkoorden commissie ».

Onderafdeling 2*Financiering representatieve organisaties***Art. 100**

In dezelfde wet wordt een artikel 36**nonies** ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 36**nonies**. — Op voordracht van de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen bepaalt de Koning de voorwaarden en de modaliteiten volgens welke het Instituut een financiële tegemoetkoming toekent voor de werking van

sionnelles représentatives des médecins visées par l'article 211 de la loi coordonnée susvisée. Les montants de cette intervention financière sont également fixés par le Roi et sont imputées au budget des frais d'administration de l'Institut — secteur des soins de santé. Le Roi peut, sur proposition de la Commission de convention ou d'accord concernée, prévoir une intervention financière pour le fonctionnement des organisations professionnelles représentatives d'autres dispensateurs de soins visés à l'article 211 de la loi coordonnée. ».

Sous-section 3

Concertation pharmacothérapeutique

Art. 101

Un article 36*decies* est inséré dans la même loi, rédigé comme suit :

« Art. 36*decies*. — Le Roi fixe, sur proposition conjointe de la Commission nationale médico-mutualiste et de la Commission de conventions pharmaciens-organismes assureurs, les conditions et les modalités selon lesquelles l'Institut octroie une intervention financière pour la mise en place et le fonctionnement de la concertation pharmaco-thérapeutique afin de soutenir une meilleure collaboration sur le plan local entre médecins et pharmaciens quant au suivi pharmaceutique optimal des patients.

Le montant de cette intervention financière est également fixée par le Roi et est imputée au budget des frais d'administration de l'Institut — secteur des soins de santé. ».

Sous-section 4

Soins infirmiers

Art. 102

À l'article 37*quater* de la même loi, modifié par la loi du 22 août 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le texte actuel de l'article 37*quater* qui formera le § 1^{er}, les mots « dans l'article 37, §§ 1^{er} et 12, et les honoraires visés dans l'article 44, § 1^{er} » sont remplacés par les mots « dans l'article 37, § 12 »;

2° il est inséré un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Le Roi peut aussi fixer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, une procédure permettant d'infliger une amende administrative à tout dispensateur de soins visés à l'article 34, alinéa 1^{er}, 1°, b), qui a appliqué erronément de manière significative l'instrument d'évaluation servant éga-

de de representatieve beroepsorganisaties van de geneesheren bedoeld in artikel 211 van de voormelde gecoördineerde wet. De bedragen van die financiële tegemoetkoming worden eveneens vastgesteld door de Koning en worden voorafgenomen op de begroting van de administratiekosten van het Instituut — tak van de geneeskundige verzorging. Op voordracht van de betrokken overeenkomsten- of akkoordencommissie kan de Koning voorzien in een financiële tegemoetkoming voor de werking van de in artikel 211, van de gecoördineerde wet, bepaalde representatieve beroepsorganisaties van andere zorgverleners. ».

Onderafdeling 3

Farmacotherapeutisch overleg

Art. 101

In dezelfde wet wordt een artikel 36*decies* toegevoegd dat luidt als volgt :

« Art. 36*decies*. — De Koning stelt op gezamenlijk voorstel van de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen en de Overeenkomstencommissie apothekers-verzekeringsinstellingen de voorwaarden en de nadere regels vast waaronder het Instituut een financiële tegemoetkoming toekent voor de invoering en de werking van het farmacotherapeutisch overleg met het oog op een betere samenwerking op lokaal vlak tussen de geneesheren en de apothekers in het kader van de optimale farmaceutische *follow-up* van de patiënten.

Het bedrag van die financiële tegemoetkoming wordt eveneens vastgesteld door de Koning en wordt voorafgenomen op de begroting van de administratiekosten van de tak geneeskundige verzorging van het Instituut. ».

Onderafdeling 4

Verpleegkundige zorgen

Art. 102

In artikel 37*quater* van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 augustus 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de huidige tekst van artikel 37*quater* dat § 1 zal worden, worden de woorden « in artikel 37, §§ 1 en 12, bedoelde tegemoetkomingen en de in artikel 44, § 1, bedoelde honoraria » vervangen door de woorden « in artikel 37, § 12 »;

2° er wordt een § 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. De Koning kan ook bij een in de ministerraad overlegd besluit een procedure vaststellen die het mogelijk maakt een administratieve boete op te leggen aan de in artikel 34, eerste lid, 1°, b), bedoelde zorgverleners die het evaluatie-instrument dat eveneens dient om de tegemoetkoming van

lement à déterminer l'intervention de l'assurance soins de santé obligatoire pour un ou plusieurs bénéficiaires.

À cet effet, le Roi détermine :

a) la méthode de sélection des cas faisant l'objet d'un contrôle;

b) ce qu'il convient d'entendre par « qui a appliqué erronément de façon significative l'instrument d'évaluation »;

c) le montant de l'amende administrative, dont le minimum ne peut être inférieur à 500 EUR et dont le maximum ne peut excéder 5 000 EUR, ainsi que la procédure relative à la constatation des infractions et au prononcé des amendes administratives.

Lorsque, dans un délai de trois ans à compter de la date à laquelle une amende administrative lui a été infligée, le contrevenant commet une infraction de même nature que celle qui a donné lieu à l'application d'une amende administrative, le montant de l'amende infligée précédemment est chaque fois triplé.

La personne civilement responsable aux termes de l'article 1384 du Code civil est tenue au paiement de l'amende infligée à son préposé.

Le produit de ces amendes est versé à l'Institut, secteur des soins de santé.

Les décisions définitives prononcées en exécution du présent paragraphe sont exécutoires de plein droit. En cas de défaillance du débiteur, l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines peut être chargée du recouvrement de l'amende administrative, conformément aux dispositions de l'article 94 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991. ».

Sous-section 5

Caractère conditionnel de l'objectif budgétaire partiel

Art. 103

L'article 40, § 3, de la même loi, est complété par l'alinéa suivant :

« Lors de cette fixation et à partir de la fixation des objectifs budgétaires annuels partiels pour 2004, le Comité de l'assurance peut également à la demande du ministre, du Conseil général ou à son initiative, subordonner l'octroi de montants budgétaires prévus dans un objectif budgétaire annuel partiel à la réalisation d'objectifs déterminés. Ces objectifs peuvent consister notamment en la conclusion d'un accord ou d'une convention portant sur au moins deux ans, la prise de mesures concernant la maîtrise des dépenses ou la maîtrise des volumes de prestations de santé ou de médi-

de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging voor één of meerdere rechthebbenden vast te stellen, op een significante wijze verkeerd toepassen.

Daartoe bepaalt de Koning :

a) de methode voor de selectie van de gevallen die voor een controle in aanmerking komen;

b) wat moet worden verstaan onder « die het evaluatie-instrument op een significante wijze verkeerd heeft toegepast »;

c) het bedrag van de administratieve boete waarvan het minimum niet onder 500 euro en het maximum niet boven 5 000 euro mag liggen, alsook de procedure betreffende de vaststelling van de inbreuken en de uitgesproken administratieve boetes.

Wanneer binnen de termijn van drie jaar, te rekenen vanaf de datum waarop hem een administratieve boete is opgelegd, de overtreder opnieuw een gelijkaardige inbreuk begeeft als die welke tot de toepassing van een administratieve boete heeft geleid, wordt het bedrag van de voorheen opgelegde boete telkens verdrievoudigd.

De persoon die overeenkomstig artikel 1384 van het Burgerlijk Wetboek burgerrechtelijk aansprakelijk is, moet de aan zijn aangestelde opgelegde boete betalen.

De opbrengst van die boetes wordt aan de tak geneeskundige verzorging van het Instituut gestort.

De definitieve beslissingen die uitgesproken worden ter uitvoering van deze paragraaf zijn van rechtswege uitvoerbaar. Wanneer de schuldenaar in gebreke blijft, kan de Administratie van de BTW, registratie en domeinen worden belast met de inning van de administratieve boete, overeenkomstig de bepalingen van artikel 94 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991. ».

Onderafdeling 5

Voorwaardelijk karakter partiele begrotingsdoelstelling

Art. 103

Artikel 40, § 3, van dezelfde wet, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Bij die vaststelling en vanaf de vaststelling van de partiële jaarlijkse begrotingsdoelstellingen voor 2004 kan het Verzekeringscomité eveneens op verzoek van de minister, van de Algemene Raad of op eigen initiatief, de toekenning van begrotingsbedragen die in een jaarlijkse partiële begrotingsdoelstelling zijn opgenomen, laten afhangen van het halen van bepaalde doelstellingen. Die doelstellingen kunnen onder meer bestaan uit het sluiten van een akkoord of een overeenkomst voor een duur van ten minste twee jaar, het nemen van maatregelen inzake de beheersing van de

caments prescrits. Le Comité de l'assurance fixe la date d'octroi de ces montants de même que la date à laquelle les objectifs doivent être réalisés. Ces dates doivent se situer dans l'année budgétaire concernée. ».

Sous-section 6

Statut social

Art. 104

L'article 54 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 54. — § 1^{er}. Le Roi peut, après avis de la Commission nationale médico-mutualiste, de la Commission nationale dento-mutualiste, de la Commission permanente chargée de négocier et de conclure la convention nationale entre les pharmaciens et les organismes assureurs ou de la Commission de convention chargée de négocier et de conclure la convention nationale entre les kinésithérapeutes et les organismes assureurs, instituer un régime d'avantages sociaux pour les médecins ou les praticiens de l'art dentaire qui sont réputés avoir adhéré aux termes des accords visés à l'article 50, § 1^{er}, ou pour les pharmaciens ou les kinésithérapeutes qui adhèrent à la convention qui les concerne et qui en demandent le bénéfice, selon des modalités proposées par la Commission permanente ou la Commission de convention susvisée.

Ces avantages peuvent consister notamment dans une participation de l'Institut dans les primes ou cotisations pour des contrats garantissant un revenu de remplacement en cas d'invalidité ou pour des conventions de pension qui répondent aux conditions fixées à l'article 46, § 1^{er}, de la loi-programme du 24 décembre 2002, ou pour des régimes de pension ou à défaut de tels régimes, pour des contrats souscrits auprès d'un organisme de pension agréé en application de l'article 22 de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés, pour autant que ces régimes ou contrats satisfassent à la condition visée à l'article 46, § 1^{er}, précité. Les primes ou cotisations ne peuvent être versées qu'aux entreprises ou organismes visés à l'article 2, § 1^{er}, et § 3, 4^o, 5^o et 6^o, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

Le Roi peut déterminer sous quelles conditions et selon quelles modalités les primes ou cotisations de l'Institut peuvent être versées. Il peut fixer les conditions en matière d'activité minimale auxquelles les médecins, les praticiens de l'art dentaire, les pharmaciens et les kinésithérapeutes doivent satisfaire pour avoir droit aux avantages sociaux. Il peut fixer les modalités de contrôle de ces conditions et déterminer la procédure pour la récupération de la participation de l'Institut s'il n'est pas satisfait aux conditions.

uitgaven of de beheersing van de volumes van geneeskundige verstrekkingen of van voorgeschreven geneesmiddelen. Het Verzekeringscomité stelt de datum vast waarop die bedragen worden toegekend, alsmede de datum waarop de doelstellingen moeten zijn gehaald. Die data moeten binnen het betrokken begrotingsjaar vallen. ».

Onderafdeling 6

Sociaal statuut

Art. 104

Artikel 54 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 54. — § 1. De Koning kan, na advies van de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen, van de Nationale commissie tandheelkundigen-ziekenfondsen, van de Bestendige Commissie belast met het onderhandelen over en het sluiten van de nationale overeenkomst tussen de apothekers en de verzekeringsinstellingen of van de overeenkomstencommissie belast met het onderhandelen over en het sluiten van de nationale overeenkomst tussen de kinesitherapeuten en de verzekeringsinstellingen, een regeling van sociale voordelen invoeren voor de geneesheren of tandheelkundigen die geacht worden tot de termen van de in artikel 50 § 1, bedoelde akkoorden toegetreden te zijn, of voor de apothekers of de kinesitherapeuten die tot de hen betreffende overeenkomst toetreden en die, volgens de door de Bestendige commissie of Overeenkomstencommissie voorgestelde modaliteiten, het genot ervan vragen.

Deze voordelen kunnen onder meer bestaan in een aandeel van het Instituut in de premies of bijdragen voor overeenkomsten die een vervangingsinkomen garanderen bij invaliditeit of voor pensioenovereenkomsten die beantwoorden aan de voorwaarden gesteld in artikel 46, § 1, van de programmawet van 24 december 2002, of voor pensioenstelsels of bij ontstentenis van dergelijke stelsels, voor overeenkomsten gesloten bij een pensioeninstelling, erkend in toepassing van artikel 22 van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden, voor zover die stelsels of overeenkomsten voldoen aan de voorwaarde bedoeld in voormeld artikel 46, § 1. De premies of bijdragen kunnen slechts gestort worden aan ondernemingen of instellingen bedoeld in artikel 2, § 1, en § 3, 4^o, 5^o en 6^o, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

De Koning kan bepalen onder welke voorwaarden en volgens welke modaliteiten de premies of bijdragen van het Instituut kunnen worden gestort. Hij kan de voorwaarden inzake minimale activiteit bepalen waaraan de geneesheren, tandheelkundigen, apothekers en kinesitherapeuten moeten voldoen om recht te hebben op de sociale voordelen. Hij kan de modaliteiten bepalen voor het controleren van deze voorwaarden en de procedure vastleggen voor het terugvorderen van het aandeel van het Instituut indien aan de voorwaarden niet is voldaan.

Le Roi peut déterminer sous quelles conditions et selon quelles modalités la participation de l'Institut peut être versée sous la forme d'avances aux institutions avec lesquelles sont conclus les contrats précités.

§ 2. Les médecins, praticiens de l'art dentaire, pharmaciens et kinésithérapeutes qui ne sont pas assujettis à l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des indépendants, et qui ont adhéré aux accords ou conventions décrits au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, peuvent verser des cotisations dans le cadre d'un contrat d'assurance retraite et d'assurance décès qui remplit les conditions visés au § 1^{er}, alinéa 2.

Ces cotisations ont, pour l'application du Code des impôts sur les revenus 1992, le caractère de cotisations dues en application de la législation sociale, dans le sens de l'article 52, 7°, du Code des impôts sur les revenus 1992, pour autant que ces cotisations, n'excèdent pas le montant de la cotisation maximale prévue par les articles 44, § 2, et 46, § 1, de la loi programme (I) du 24 décembre 2002.

§ 3. En sus des avantages accordés dans le cadre du statut social des médecins conformément aux dispositions susvisées, le Roi peut, après avis de la Commission nationale médico-mutualiste, accorder des avantages supérieurs ou d'autres avantages à toutes ou certaines catégories de médecins réputés avoir adhéré aux termes de l'accord et déterminer les conditions et les règles d'application les concernant.

Cette dépense est, dans les limites budgétaires fixées par le gouvernement, imputée au budget des frais d'administration de l'Institut et est prise en charge intégralement par le secteur des soins de santé. ».

Art. 105

L'article 104 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

Section 4

Diverses dispositions

Art. 106

À l'article 134 de la même loi, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. L'octroi des indemnités prévues au titre IV est supprimé aussi longtemps que le bénéficiaire ne répond pas aux obligations de contrôle qui lui sont imposées par toute personne compétente en vertu de la présente loi coordonnée. ».

De Koning kan bepalen onder welke voorwaarden en volgens welke modaliteiten het aandeel van het Instituut kan worden gestort onder de vorm van voorschotten aan de instellingen waarmee de voormelde contracten zijn gesloten.

§ 2. De geneesheren, tandheelkundigen, apothekers en kinesitherapeuten, die niet onderworpen zijn aan het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut van de zelfstandigen, en die zijn toegetreden tot de akkoorden of overeenkomsten omschreven in § 1, eerste lid, kunnen bijdragen storten in het kader van een rust- en overlijdensverzekeringscontract dat voldoet aan de voorwaarden bepaald in § 1, tweede lid.

De bijdragen worden, voor de toepassing van het Wetboek op de inkomstenbelastingen 1992, beschouwd als persoonlijke bijdragen ter uitvoering van de sociale wetgeving in de zin van artikel 52, 7°, van het Wetboek op de inkomstenbelastingen 1992, in zoverre die bijdragen, niet hoger zijn dan de maximale bijdrage die wordt bekomen met toepassing van de artikelen 44, § 2, en 46, § 1, van de programmawet (I) van 24 december 2002.

§ 3. Benevens de voordelen die in het raam van het sociaal statuut van de geneesheren overeenkomstig de hierboven bedoelde bepalingen worden toegekend, kan de Koning, na advies van de Nationale Commissie geneesherenziekenfondsen, aanzienlijker voordelen of andere voordelen toekennen aan alle of aan sommige categorieën van geneesheren die geacht worden te zijn toegetreden tot de termen van het akkoord, en de voorwaarden en toepassingsregelen ter zake bepalen.

Die uitgave wordt, binnen de budgettaire beperkingen vastgesteld door de regering, geboekt op de begroting van de administratiekosten van het Instituut en wordt integraal ten laste genomen door de tak geneeskundige verzorging. ».

Art. 105

Artikel 104 treedt in werking op 1 januari 2004.

Afdeling 4

Diverse bepalingen

Art. 106

In artikel 134 van dezelfde wet, waarvan de huidige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 ingevoegd, luidende :

« § 2. De toekenning van de uitkeringen die onder titel IV zijn bepaald, wordt stopgezet zolang de gerechtigde niet voldoet aan de controleverplichtingen welke hem door iedere krachtens de gecoördineerde wet bevoegde persoon worden opgelegd. ».

Art. 107

L'article 136, § 4, de la même loi est abrogé.

Art. 108

L'article 186, alinéa 4, de la même loi, inséré par la loi du 24 décembre 2002, est rapporté.

CHAPITRE II

Modifications à la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités et à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

Section 1^{re}

Modifications à la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités

Art. 109

Dans le texte français de l'article 3, alinéa 1^{er}, b), de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, le mot « affiliés » est remplacé par le mot « membres ».

Art. 110

Un article 3*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 3*bis*. — Les cotisations pour les services visés aux articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 2, sont dues par mois.

L'affiliation aux services visés à l'alinéa 1^{er} peut prendre cours au plus tôt :

1° pour une personne qui était affiliée pour le service visé à l'article 3, alinéa 1^{er}, a), auprès d'une mutualité en qualité de personne à charge et qui s'inscrit comme titulaire auprès d'une autre mutualité :

a) le premier jour du trimestre de l'entrée en vigueur de l'inscription précitée, pour ce qui concerne le service visé à l'article 27*bis*, alinéa 1^{er};

b) le premier jour du mois qui suit la signature de la demande d'affiliation, pour ce qui concerne les autres services visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, b) et c);

2° dans l'hypothèse d'une affiliation non visée au 1° auprès d'une autre mutualité, à partir du premier jour du trimestre de l'entrée en vigueur de cette affiliation.

Art. 107

Artikel 136, § 4, van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 108

Artikel 186, vierde lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 24 december 2002, wordt ingetrokken.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen aan de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen en aan de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Afdeling 1

Wijzigingen aan de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

Art. 109

In artikel 3, eerste lid, b), van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, wordt in de Franse tekst het woord « *affiliés* » vervangen door het woord « *membres* ».

Art. 110

In dezelfde wet wordt een artikel 3*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 3*bis*. — De bijdragen voor de diensten bedoeld in de artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 2, zijn verschuldigd per maand.

De aansluiting bij de diensten bedoeld in het eerste lid kan ten vroegste aanvangen :

1° voor een persoon die voor de dienst bedoeld in artikel 3, eerste lid, a), bij een ziekenfonds aangesloten was in de hoedanigheid van persoon ten laste en die zich als gerechtigde inschrijft bij een ander ziekenfonds :

a) op de eerste dag van het kwartaal van inwerkingtreding van voormelde inschrijving, wat de dienst bedoeld in artikel 27*bis*, eerste lid, betreft;

b) op de eerste dag van de maand die volgt op de ondertekening van de aansluitingsaanvraag, wat de andere diensten bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en c), betreft;

2° in geval van een aansluiting die niet bedoeld wordt door 1°, bij een ander ziekenfonds, vanaf de eerste dag van het kwartaal van inwerkingtreding van deze aansluiting.

Si des cotisations ont été payées par une personne pour un service visé aux articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c) et 7, § 2, pour une période au cours de laquelle elle n'est plus affiliée auprès de ce service, l'union nationale ou la mutualité doit rembourser les cotisations indues dans les trois mois de la fin de l'affiliation. ».

Art. 111

Un article 3^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 3^{ter}. — La couverture pour les services visés aux articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 2, doit rester garantie, pour autant que le membre soit en ordre de cotisations :

1° dans le cas visé à l'article 3^{bis}, alinéa 2, 1°, a), jusqu'à la date à laquelle l'inscription en qualité de titulaire auprès d'une autre mutualité entre en vigueur;

2° dans le cas visé à l'article 3^{bis}, alinéa 2, 1°, b), jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'intéressé a signé sa demande d'inscription en qualité de titulaire auprès d'une autre mutualité;

3° pour une personne visée par l'article 3^{bis}, alinéa 2, 2°, jusqu'à la fin du trimestre qui précède l'entrée en vigueur de l'affiliation auprès d'une autre mutualité. ».

Art. 112

À l'article 5, § 5, de la même loi, modifié par la loi du 2 août 2002, les mots « ne peut sortir ses effets qu'au » sont remplacés par les mots « entre en vigueur le ».

Art. 113

À l'article 6, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 12 août 2000, le mot « cinq » est remplacé par le mot « trois ».

Art. 114

À l'article 18 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er}, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« Si le quorum de présences exigé n'est pas atteint la première fois, une deuxième assemblée générale est convoquée. Ne peuvent être repris à l'ordre du jour de cette assemblée, que des points qui étaient inscrits à l'ordre du jour de la première assemblée générale. Cette seconde as-

Indien een persoon voor een dienst bedoeld in de artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 2, bijdragen heeft betaald die een periode betreffen waarin hij niet meer aangesloten is bij deze dienst, dient de landsbond of het ziekenfonds de niet-verschuldigde bijdragen terug te betalen binnen de drie maanden na het einde van de aansluiting. ».

Art. 111

In dezelfde wet wordt een artikel 3^{ter} ingevoegd, luidende :

« Art. 3^{ter}. — De dekking voor de diensten bedoeld in de artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 2, moet, voor zover het betrokken lid in regel is met de bijdragen, gewaarborgd blijven :

1° in het geval bedoeld in artikel 3^{bis}, tweede lid, 1°, a), tot de datum waarop de inschrijving in de hoedanigheid van gerechtigde bij een ander ziekenfonds in werking treedt;

2° in het geval bedoeld in artikel 3^{bis}, tweede lid, 1°, b), tot op het einde van de maand tijdens dewelke de betrokkene zijn aanvraag tot inschrijving als gerechtigde bij een ander ziekenfonds heeft ondertekend;

3° voor een persoon bedoeld in artikel 3^{bis}, tweede lid, 2°, tot op het einde van het kwartaal dat voorafgaat aan de inwerkingtreding van de aansluiting bij een ander ziekenfonds. ».

Art. 112

In artikel 5, § 5, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002, worden de woorden « kan enkel uitwerking hebben » vervangen door de woorden « heeft uitwerking op ».

Art. 113

In artikel 6, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, wordt het woord « vijf » vervangen door het woord « drie ».

Art. 114

In artikel 18 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, tweede lid, wordt vervangen als volgt :

« Indien het vereiste aanwezigheidsquorum de eerste maal niet is bereikt, wordt een tweede algemene vergadering bijeengeroepen. Op de dagorde van deze vergadering kunnen slechts punten worden hernomen die op de dagorde van de eerste algemene vergadering stonden. Deze tweede alge-

semblée générale délibère valablement quel que soit le nombre de membres présents. »;

2° le § 2, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« Par dérogation à l'alinéa 1^{er} :

1° un administrateur d'une mutualité ou d'une union nationale qui est également membre de l'assemblée générale de la même entité ne peut pas participer à la délibération et au vote concernant la proposition de sa révocation;

2° les statuts peuvent exclure certains membres du vote pour les points concernant des services ou activités auxquels les catégories de membres ou la mutualité qu'ils représentent ne participent pas. »;

3° le § 2 est complété par l'alinéa suivant :

« Les personnes exclues du vote visées à l'alinéa 2 ne sont pas prises en considération pour le calcul du quorum de présences pour le point de l'ordre du jour concerné. ».

Art. 115

L'article 28, § 3, de la même loi, modifié par la loi du 12 août 2000, est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. L'Office de contrôle détermine dans quelle mesure, dans quels cas et dans quelles conditions :

1° les mutualités doivent obtenir la garantie financière de l'union nationale auprès de laquelle elles sont affiliées;

2° les sociétés mutualistes visées à l'article 43*bis* doivent obtenir la garantie financière des mutualités qui sont affiliées auprès d'elles. ».

Art. 116

L'article 29, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 2 août 2002, est complété par l'alinéa suivant :

« Par dérogation à l'alinéa 2, 2°, les dispositions de la loi précitée du 17 juillet 1975 relatives aux sanctions pénales des administrateurs, des gérants, des directeurs et des fondés de pouvoir ne sont pas applicables aux administrateurs, mandataires et préposés des mutualités et des unions nationales. ».

Art. 117

L'article 43*quater*, § 3, de la même loi, est complété comme suit :

mene vergadering beraadslaagt geldig welke ook het aantal aanwezige leden zij. »;

2° § 2, tweede lid, wordt vervangen als volgt :

« In afwijking van het eerste lid :

1° mag een bestuurder van een ziekenfonds of van een landsbond die eveneens lid is van de algemene vergadering van dezelfde entiteit niet deelnemen aan de beraadslaging en de stemming aangaande het voorstel van zijn afzetting;

2° kunnen de statuten bepaalde leden uitsluiten van de stemming voor de punten die betrekking hebben op diensten of activiteiten waaraan de categorieën van leden of het ziekenfonds dat ze vertegenwoordigen, niet deelnemen. »;

3° § 2 wordt aangevuld met het volgende lid :

« De personen uitgesloten van de stemming bedoeld in het tweede lid worden niet in aanmerking genomen voor de berekening van het aanwezigheidsquorum voor het betrokken agendapunt. ».

Art. 115

Artikel 28, § 3, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, wordt vervangen als volgt :

« § 3. De Controledienst bepaalt in welke mate, in welke gevallen en onder welke voorwaarden :

1° de ziekenfondsen de financiële waarborg moeten verkrijgen van de landsbond waarbij zij zijn aangesloten;

2° de in artikel 43*bis* bedoelde maatschappijen van onderlinge bijstand de financiële waarborg moeten verkrijgen van de ziekenfondsen die bij hen zijn aangesloten. ».

Art. 116

Artikel 29, § 1, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002, wordt aangevuld met het volgende lid :

« In afwijking van het tweede lid, 2°, zijn de bepalingen van de voornoemde wet van 17 juli 1975 die betrekking hebben op de strafrechtelijke sanctionering van bestuurders, zaakvoerders, directeurs en procuratiehouders niet van toepassing op de bestuurders, de gevolmachtigden en de aangestelden bij ziekenfondsen en landsbonden. ».

Art. 117

Artikel 43*quater*, § 3, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« 3° relative à l'octroi d'avantages dans le cadre de services visés aux articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 2, qui mentionne des conditions limitatives au sujet de leur disponibilité. ».

Art. 118

À l'article 44 de la même loi, modifié par la loi du 12 août 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, les mots « à partir du 1^{er} janvier » sont remplacés par les mots « le 1^{er} janvier »;

2° l'article est complété par le paragraphe suivant :

« § 4. L'assemblée générale et le conseil d'administration de la mutualité ou de l'union nationale issue de la fusion sont composés, jusqu'aux prochaines élections mutualistes, des membres de respectivement l'assemblée générale et du conseil d'administration des entités qui ont fusionné. ».

Par dérogation à l'article 18, § 1^{er}, les statuts de l'entité issue de la fusion peuvent prévoir que, pendant une période de deux ans au maximum mais toutefois au plus tard jusqu'aux prochaines élections mutualistes, un quorum de présences et une majorité, tels que visés par les articles 18, § 1^{er}, et 19, alinéa 2, sont exigés, tant au niveau de l'ensemble des membres de l'assemblée générale que des groupes formés par les membres des assemblées générales des entités qui ont fusionné. ».

Art. 119

À l'article 46*bis* de la même loi, inséré par la loi du 14 janvier 2002, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Par dérogation aux articles 14 et 19, les organes d'une mutualité ou d'une union nationale continuent à exister, pour les opérations qui ont trait à la liquidation et jusqu'à la clôture de cette dernière, tels qu'ils étaient composés à la suite des dernières élections. ».

Art. 120

À l'article 48, § 2, de la même loi, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« L'indemnisation des membres visés par l'alinéa 1^{er} peut s'effectuer sur une base actuarielle. ».

Art. 121

L'article 52, 3°, de la même loi, modifié par la loi du 12 août 2000, est remplacé comme suit :

« 3° betreffende de toekenning van voordelen in het kader van diensten bedoeld in de artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 2, onder beperkende voorwaarden met betrekking tot hun beschikbaarheid. ».

Art. 118

In artikel 44 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, worden de woorden « vanaf 1 januari » vervangen door de woorden « op 1 januari »;

2° het artikel wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 4. De algemene vergadering en de raad van bestuur van het ziekenfonds of de landsbond ontstaan door fusie zijn tot de volgende mutualistische verkiezingen samengesteld uit de leden van respectievelijk de algemene vergadering en de raad van bestuur van de fuserende entiteiten. ».

In afwijking van artikel 18, § 1, kunnen de statuten van de entiteit die voortvloeit uit de fusie voorzien dat, gedurende een periode van ten hoogste twee jaar doch uiterlijk tot de eerstvolgende mutualistische verkiezingen, een aanwezigheidsquorum en stemmingsmeerderheid zoals bedoeld in de artikelen 18, § 1, en 19, tweede lid, wordt vereist van zowel het geheel der leden van de algemene vergadering als van de groepen gevormd door de leden van de algemene vergaderingen van de fuserende entiteiten. ».

Art. 119

In artikel 46*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 14 januari 2002, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« Voor de verrichtingen die verbonden zijn aan de vereffening, en dit tot de sluiting ervan, blijven, in afwijking van de artikelen 14 en 19, de organen van een ziekenfonds of een landsbond verder bestaan zoals samengesteld ingevolge de laatste verkiezingen. ».

Art. 120

In artikel 48, § 2, van dezelfde wet, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« De vergoeding van de leden bedoeld in het eerste lid, kan op actuariële basis worden verricht. ».

Art. 121

Artikel 52, 3°, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, wordt vervangen als volgt :

« 3° de contrôler le respect par les mutualités et les unions nationales des dispositions administratives, comptables et financières qu'elles sont tenues d'appliquer en vertu de la présente loi et des dispositions comptables et financières qu'elles sont tenues d'appliquer en vertu de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, précitée, et à cette fin, de récolter des informations auprès d'autres services publics; ».

Art. 122

L'article 59 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 59. — Les membres du Conseil et du Comité technique de l'Office de contrôle, les membres du personnel de cet Office, les réviseurs visés à l'article 32, ainsi que les personnes qui ont exercé auparavant les fonctions précitées, sont soumis à un devoir de discrétion quant aux faits dont ils ont eu connaissance en raison de leur fonction.

Il ne peut être dérogé à l'alinéa 1^{er} que lorsque l'Office de contrôle :

1° s'adresse à un service public pour récolter des informations en application de l'article 52, 3°;

2° communique au Service de contrôle administratif de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en application de l'article 52, 7°, une infraction aux dispositions de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 précitée ou à ses arrêtés d'exécution;

3° communique au service public compétent, une infraction à d'autres dispositions légales et réglementaires en matière de sécurité sociale, constatée dans le cadre de ses missions légale;

4° communique au Service public fédéral Finances une infraction aux dispositions légales et réglementaires en matière fiscale qu'il a constatée dans le cadre de sa mission légale;

5° est convoqué pour témoigner dans le cadre d'affaires pénales;

6° communique des données confidentielles dans le cadre d'une procédure administrative ou judiciaire dans laquelle l'Office de contrôle est partie;

7° dénonce des infractions pénales visées par les articles 63, 64 et 65 qu'il a constatées dans le cadre de sa mission légale;

8° dénonce des infractions pénales, commises soit par des préposés de l'Office de contrôle, soit par des tiers, dans les locaux de l'Office de contrôle ou à l'occasion du fonctionnement de l'Office de contrôle.

L'article 29 du Code d'instruction criminelle n'est pas applicable aux personnes visées par l'alinéa 1^{er}. ».

« 3° toezicht te houden op de naleving door de ziekenfondsen en de landsbonden van de administratieve, boekhoudkundige en financiële bepalingen die zij krachtens deze wet dienen toe te passen, en van de boekhoudkundige en financiële bepalingen die zij krachtens en in uitvoering van voornoemde gecoördineerde wet van 14 juli 1994 dienen toe te passen en met het oog hierop inlichtingen in te winnen bij andere overheidsdiensten; ».

Art. 122

Artikel 59 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 59. — De leden van de Raad en van het Technisch Comité van de Controledienst, de personeelsleden van deze Dienst, de revisoren bedoeld in artikel 32, alsook de personen die voorheen de voornoemde functies hebben uitgeoefend, hebben zwijgplicht omtrent de feiten waarvan ze wegens hun functie kennis gekregen hebben.

Op het eerste lid wordt slechts een uitzondering gemaakt wanneer de Controledienst :

1° zich in toepassing van artikel 52, 3°, wendt tot een overheidsdienst om inlichtingen in te winnen;

2° in toepassing van artikel 52, 7°, aan de Dienst voor administratieve controle van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering een schending mededeelt van de bepalingen van voornoemde gecoördineerde wet van 14 juli 1994 of van haar uitvoeringsbesluiten;

3° een inbreuk op de andere wettelijke en reglementaire bepalingen inzake sociale zekerheid die hij heeft vastgesteld in het kader van zijn wettelijke opdrachten, mededeelt aan de bevoegde overheidsdienst;

4° een inbreuk op de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake fiscale aangelegenheden die hij heeft vastgesteld in het kader van zijn wettelijke opdracht, mededeelt aan de Federale Overheidsdienst Financiën;

5° opgeroepen wordt om een getuigenis af te leggen in strafzaken;

6° vertrouwelijke gegevens mededeelt in het kader van een administratieve of gerechtelijke procedure waarin de Controledienst partij is;

7° aangifte doet van de door hem in het kader van zijn wettelijke opdracht vastgestelde strafrechtelijke misdrijven bedoeld in de artikelen 63, 64 en 65;

8° aangifte doet van strafrechtelijke misdrijven, begaan hetzij door aangestelden van de Controledienst, hetzij door derden, in de lokalen van de Controledienst of begaan naar aanleiding van de werking van de Controledienst.

Artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering is niet van toepassing op de personen bedoeld in het eerste lid. ».

Art. 123

À l'article 60*bis* de la même loi, remplacé par la loi du 2 août 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Une amende administrative de 100 euros à 500 euros peut être prononcée en cas de non-respect des délais visés par ou en vertu des articles 3*bis*, alinéa 3, 11, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 28, § 4, alinéa 2, 30, alinéa 2, 35, alinéa 3, 36, alinéa 1^{er}, et 43, §§ 3 et 4, alinéa 3. »;

2° l'alinéa 5 est complété comme suit :

« 3° en cas d'octroi à un administrateur d'une mutualité ou d'une union nationale d'une indemnité dont la nature n'est pas mentionnée dans les statuts en méconnaissance de l'article 9, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 9°;

4° en cas d'octroi à un administrateur d'une mutualité ou d'une union nationale d'une rémunération en méconnaissance de l'article 22;

5° en cas d'affectation de fonds en méconnaissance de l'article 29, § 4;

6° en cas de collaboration, interdite par l'article 43, § 2, alinéa 2, avec une personne juridique de droit public ou de droit privé;

7° si le conseil d'administration d'une mutualité ou d'une union nationale ne fait pas, en application de l'article 43, § 4, alinéa 1^{er}, au moins une fois par an rapport à l'assemblée générale sur l'exécution des accords de collaboration conclus, ainsi que sur les moyens apportés à cet effet;

8° si le rapport du conseil d'administration à l'assemblée générale sur l'exécution des accords de collaboration conclus ne contient pas les données minimales visées à l'article 43, § 4, alinéa 2. ».

Art. 124

L'article 60*quater*, alinéa 6, de la même loi, inséré par la loi du 12 août 2000, est remplacé par la disposition suivante :

« L'Office de contrôle perçoit les amendes administratives. Lorsque celles-ci acquièrent un caractère définitif, elles sont versées à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité au profit du secteur des soins de santé de l'assurance obligatoire, conformément à l'article 192, 1°, j), de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, précitée. ».

Art. 123

In artikel 60*bis*, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 2 augustus 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« Een administratieve geldboete van 100 euro tot 500 euro kan worden uitgesproken in geval van niet naleving van de termijn bedoeld door of krachtens de artikelen 3*bis*, derde lid, 11, § 1, eerste lid, 28, § 4, tweede lid, 30, tweede lid, 35, derde lid, 36, eerste lid, en 43, §§ 3 en 4, derde lid. »;

2° het vijfde lid wordt aangevuld als volgt :

« 3° in geval van toekenning aan een bestuurder van een ziekenfonds of een landsbond van een vergoeding waarvan de aard niet opgenomen werd in de statuten in miskenning van artikel 9, § 1, eerste lid, 9°;

4° in geval van toekenning aan een bestuurder van een ziekenfonds of een landsbond van een bezoldiging met miskenning van artikel 22;

5° in geval van aanwending van fondsen met miskenning van artikel 29, § 4;

6° in geval van een door artikel 43, § 2, tweede lid, verboden samenwerking met een publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon;

7° wanneer de raad van bestuur van een ziekenfonds of van een landsbond in strijd met artikel 43, § 4, eerste lid, niet ten minste eenmaal per jaar verslag uitbrengt aan de algemene vergadering over de uitvoering van de gesloten samenwerkingsakkoorden, alsook over de wijze van aanwending van de middelen die werden ingebracht;

8° wanneer het verslag van de raad van bestuur aan de algemene vergadering over de uitvoering van de gesloten samenwerkingsakkoorden niet de minimale gegevens bedoeld in artikel 43, § 4, tweede lid bevat. ».

Art. 124

Artikel 60*quater*, zesde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 12 augustus 2000, wordt vervangen als volgt :

« De Controledienst ontvangt de administratieve geldboetes. Wanneer deze een definitief karakter bekomen worden ze aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering doorgestort ten behoeve van de tak geneeskundige verzorging van de verplichte verzekering, overeenkomstig artikel 192, 1°, j), van de voornoemde gecoördineerde wet van 14 juli 1994. ».

Art. 125

À l'article 70 de la même loi, remplacé par la loi du 12 août 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, les mots « dont les statuts limitent l'affiliation » sont remplacés par les mots « qui limite l'affiliation »;

2° le § 1^{er} est complété par l'alinéa suivant :

« Pour l'application de ce paragraphe, est assimilée au conjoint, la personne avec laquelle il y a cohabitation légale. »;

3° au § 3, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Le Roi peut subordonner le maintien de la qualité de société mutualiste, visée par le § 1^{er}, b) et le § 2, alinéa 1^{er}, au fait d'atteindre un montant minimal de prestations payées, qu'il fixe, dans le cadre des services visés par l'article 3, alinéa 1^{er}, b) et c). ».

Art. 126

Les articles 71 et 72 de la même loi sont abrogés.

Art. 127

Le présent chapitre entre en vigueur à la date de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, à l'exception :

1° de l'article 113, qui entre en vigueur à une date fixée par le Roi;

2° de l'article 124, qui produit ses effets le 1^{er} janvier 2002.

Section 2

Modifications à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

Art. 128

À l'article 191, alinéa 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifiée par la loi du 22 août 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 10^oter, est remplacé par la disposition suivante :

Art. 125

In artikel 70, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 12 augustus 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « waarvan de statuten de aansluiting beperken » vervangen door de woorden « die de aansluiting beperkt »;

2° § 1 wordt aangevuld met het volgende lid :

« Voor de toepassing van deze paragraaf wordt met de echtgeno(o)t(e) gelijkgesteld, de persoon waarmee wettelijk wordt samengewoond. »;

3° in § 3 wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« De Koning kan het behoud van de hoedanigheid van maatschappij van onderlinge bijstand zoals bedoeld in § 1, b), en § 2, eerste lid, afhankelijk maken van het bereiken van een door Hem vastgesteld minimaal bedrag aan uitgekeerde prestaties in het kader van de diensten bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en c). ».

Art. 126

De artikelen 71 en 72 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 127

Dit hoofdstuk treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van :

1° artikel 113, dat in werking treedt op de door de Koning vastgestelde datum;

2° artikel 124 dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2002.

Afdeling 2

Wijzigingen aan de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Art. 128

In artikel 191, eerste lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij de wet van 22 augustus 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° 10^oter, wordt vervangen als volgt :

«10^oter. à partir du 1^{er} janvier 1997 et jusqu'au 31 décembre 2003 inclus, 100 p.c. des intérêts financiers sur la partie distincte appelée fonds des cotisations, du fonds de réserve visé à l'article 199, § 1^{er}, alimentée par une cotisation des titulaires et/ou par un versement provenant des moyens propres des organismes assureurs visés à l'article 199, § 2, alinéas 2 et 3.

À partir du 1^{er} janvier 2004, 100 p.c. du solde des produits financiers et des charges financières sur la partie distincte appelée fonds des cotisations, du fonds de réserve visé à l'article 199, § 1^{er}, alimentée par une cotisation des titulaires et/ou par un versement provenant des moyens propres des organismes assureurs visés à l'article 199, § 2, alinéas 2 et 3; »;

2° un 28° est inséré, rédigé comme suit :

« 28° le produit des amendes administratives prononcées par le Conseil de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités en application de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, que l'Institut reçoit de l'Office de contrôle. Le Roi fixe la partie de ces ressources destinée au financement de l'assurance soins de santé du régime des travailleurs indépendants. ».

Art. 129

L'article 192, alinéa 4, 1°, j), alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 25 janvier 1999, est remplacé par la disposition suivante :

« j) les ressources visées à l'article 191, alinéa 1^{er}, 12° à 20°, 23°, 24° et 28°; ».

Art. 130

À l'article 199 de la même loi, modifié par la loi du 24 décembre 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« Du 1^{er} janvier 1997 au 31 décembre 2003 inclus, le fonds spécial de réserve est alimenté par la partie du boni visée à l'article 198, § 2, et/ou par 80 p.c. des intérêts financiers visés à l'article 191, alinéa 1^{er}, 10°bis, sur le fonds des bonis et/ou par une cotisation des titulaires et/ou par un versement provenant des moyens propres de l'organisme assureur. »;

2° le § 2 est complété par l'alinéa suivant :

« À partir du 1^{er} janvier 2004, le fonds spécial de réserve est alimenté par la partie du boni visée à l'article 198, § 2, et/ou par 80 p.c. des intérêts financiers visés à l'article 191, alinéa 1^{er}, 10°bis, sur le fonds des bonis et/ou par le solde

« 10°ter. Vanaf 1 januari 1997 tot en met 31 december 2003, 100 pct. van de financiële interesten op het afzonderlijke deel, bijdragefonds genoemd, van het in artikel 199, § 1, bedoelde reservefonds dat wordt gestijfd door een bijdrage van de gerechtigden en/of door een storting uit de eigen middelen van de verzekeringsinstellingen, bedoeld in artikel 199, § 2, tweede en derde lid.

Vanaf 1 januari 2004, 100 pct. van het saldo van de financiële opbrengsten en de financiële kosten van het afzonderlijke deel, bijdragefonds genoemd, van het in artikel 199, § 1, bedoelde reservefonds dat wordt gestijfd door een bijdrage van de gerechtigden en/of door een storting uit de eigen middelen van de verzekeringsinstellingen, bedoeld in artikel 199, § 2, tweede en derde lid; »;

2° een 28° wordt ingevoegd, luidende :

« 28° de opbrengst van de administratieve geldboetes door de Raad van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen uitgesproken in toepassing van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, die het Instituut van de Controledienst ontvangt. De Koning stelt het gedeelte van die inkomsten vast dat bestemd is voor de financiering van de verzekering voor geneeskundige verzorging van de regeling voor de zelfstandigen. ».

Art. 129

Artikel 192, vierde lid, 1°, j), eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999, wordt vervangen als volgt :

« j) de in artikel 191, eerste lid, 12° tot 20°, 23°, 24° en 28°, bedoelde inkomsten; ».

Art. 130

In artikel 199 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 december 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2, tweede lid, wordt vervangen als volgt :

« Van 1 januari 1997 tot en met 31 december 2003 wordt het bijzonder reservefonds gestijfd door het in artikel 198, § 2, bedoelde deel van het boni en/of door 80 pct. van de financiële intresten, bedoeld in artikel 191, eerste lid, 10°bis, op het fonds van de boni's en/of door een bijdrage van de gerechtigden en/of door een storting uit de eigen middelen van de verzekeringsinstelling. »;

2° § 2 wordt aangevuld met het volgende lid :

« Vanaf 1 januari 2004 wordt het bijzonder reservefonds gestijfd door het in artikel 198, § 2, bedoelde deel van het boni en/of door 80 pct. van de financiële intresten, bedoeld in artikel 191, eerste lid, 10°bis, op het fonds van de boni's en/

des produits financiers et des charges financières, visé par l'article 191, alinéa 1^{er}, 10^{ter} et/ou par une cotisation des titulaires et/ou par un versement provenant des moyens propres de l'organisme assureur. »;

3° au § 3, alinéa 4, les mots « jusqu'au 31 décembre 2003 inclus » sont insérés entre les mots « À partir du 1^{er} janvier 1997 » et les mots «, les produits annuels d'intérêts ».

Art. 131

Les articles 128, 2°, et 129 produisent leurs effets le 1^{er} janvier 2002.

Les articles 128, 1°, et 130, entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

CHAPITRE 3

Loi modifiant la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes

Art. 132

L'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes, est remplacé par la disposition suivante :

« La présente loi est applicable au prélèvement d'organes, de tissus ou de cellules du corps d'une personne, appelée «donneur », en vue de la transplantation de ces organes, tissus ou cellules à des fins thérapeutiques sur le corps de la même personne ou d'une autre personne, appelée « receveur ». ».

Art. 133

L'article 1^{er}, § 3, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« Le Roi peut fixer des règles et imposer des conditions ou des restrictions au prélèvement, à la conservation, à la préparation, à l'importation, au transport, à la distribution et à la délivrance d'organes, de tissus et de cellules. ».

Art. 134

À l'article 3 de la même loi, les mots « de tissus ou d'organes », sont remplacés par les mots « de tissus, de cellules ou d'organes ».

Art. 135

À l'article 4, § 1^{er}, de la même loi, les mots « d'organes et de tissus » sont remplacés par les mots « d'organes, de tissus et de cellules ».

of door het saldo van de financiële opbrengsten en de financiële kosten, bedoeld in artikel 191, eerste lid, 10^{ter} en/of door een bijdrage van de gerechtigden en/of door een storting uit de eigen middelen van de verzekeringsinstelling. »;

3° in § 3, vierde lid, worden de woorden « tot en met 31 december 2003 » ingevoegd tussen de woorden « Met ingang van 1 januari 1997 » en het woord « worden ».

Art. 131

De artikelen 128, 2°, en 129 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2002;

De artikelen 128, 1°, en 130 treden in werking op 1 januari 2004.

HOOFDSTUK 3

Wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen

Art. 132

Artikel 1, § 1, eerste lid, van de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Deze wet is van toepassing op het wegnemen van organen, weefsels of cellen van het lichaam van een persoon, «donor » genoemd, met het oog op het voor therapeutische doeleinden transplanteren van die organen, weefsels of cellen op het lichaam van dezelfde of een andere persoon, « receptor » genoemd. ».

Art. 133

Artikel 1, § 3, van dezelfde wet, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De Koning kan regels stellen en voorwaarden of beperkingen opleggen betreffende het wegnemen, bewaren, bereiden, invoeren, vervoeren, distribueren en afleveren van organen, weefsels en cellen. ».

Art. 134

In artikel 3 van dezelfde wet, worden de woorden « van weefsels of organen » vervangen door de woorden « van weefsels, cellen of organen ».

Art. 135

In artikel 4, § 1, van dezelfde wet, worden de woorden « van organen of weefsels » vervangen door de woorden « van organen, weefsels of cellen ».

Art. 136

À l'article 5 de la même loi, les mots « d'organes et de tissus » sont remplacés par les mots « d'organes, de tissus et de cellules ».

Art. 137

À l'article 6, § 1^{er}, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « sur des organes ou des tissus » sont remplacés par les mots « sur des organes, des tissus ou des cellules »;

2° les mots « d'organes ou de tissus » sont remplacés par les mots « d'organes, de tissus ou de cellules ».

Art. 138

À l'article 7, § 1^{er}, de la même loi, est ajouté un second paragraphe, rédigé comme suit :

« Lorsque le prélèvement de cellules sur des personnes vivantes ne peut normalement pas avoir de conséquences graves pour le donneur ou lorsqu'il porte sur des cellules qui peuvent se régénérer facilement, il peut être effectué sur une personne n'ayant pas atteint l'âge de 18 ans. ».

Art. 139

À l'article 8, § 1^{er}, de la même loi, les mots « d'organes ou de tissus » sont remplacés par les mots « d'organes, de tissus ou de cellules ».

Art. 140

À l'article 9 de la même loi, les mots « d'organes ou de tissus » sont remplacés par les mots « d'organes, de tissus ou de cellules ».

Art. 141

À l'article 10, § 1^{er}, de la même loi, les mots « Des organes et des tissus » sont remplacés par les mots « Des organes, des tissus et des cellules ».

Art. 142

À l'article 12 de la même loi, les mots « des organes » sont remplacés par les mots « des organes, des tissus et des cellules ».

Art. 136

In artikel 5 van dezelfde wet, worden de woorden « van organen of weefsels » vervangen door de woorden « van organen, weefsels of cellen ».

Art. 137

In artikel 6, § 1, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « op organen of weefsels » worden vervangen door de woorden « op organen, weefsels of cellen »;

2° de woorden « van organen of weefsels » worden vervangen door de woorden « van organen, weefsels of cellen ».

Art. 138

In artikel 7, § 1, van dezelfde wet, wordt een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt :

« Wanneer de wegneming van cellen bij levenden normaalwijze geen ernstige gevolgen kan hebben voor de donor of wanneer zij betrekking heeft op cellen die makkelijk kunnen regenereren, dan kan zij worden verricht op de personen die de leeftijd van 18 jaar niet bereikt hebben. ».

Art. 139

In artikel 8, § 1, van dezelfde wet, worden de woorden « van een orgaan of weefsel » vervangen door de woorden « van een orgaan, weefsel of cel ».

Art. 140

In artikel 9 van dezelfde wet, worden de woorden « van een orgaan of weefsel » vervangen door de woorden « van een orgaan, weefsel of cel ».

Art. 141

In artikel 10, § 1, van dezelfde wet, worden de woorden « Organen en weefsels » vervangen door de woorden « Organen, weefsels en cellen ».

Art. 142

In artikel 12 van dezelfde wet, worden de woorden « van de organen » vervangen door de woorden « van de organen, de weefsels en de cellen ».

Art. 143

À l'article 13, § 1^{er}, de la même loi, les mots « d'organes ou de tissus » sont remplacés par les mots « d'organes, de tissus ou de cellules ».

Art. 144

À l'article 13, § 2, de la même loi, les mots « d'organes ou de tissus » sont remplacés par les mots « d'organes, de tissus ou de cellules ».

CHAPITRE 4

Loi sur les hôpitaux

Section 1^{re}

La base légale pour prendre à nouveau les arrêtés ministériels du 30 décembre 1996

Art. 145

Le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions peut, avant le 31 décembre 2004 et en ce qui concerne la période du 1^{er} janvier 1997 au 30 juin 2002, donner exécution aux articles 87, 88, 93, 94, 97 et 99 de la loi sur les hôpitaux, tels qu'ils étaient d'application à ce moment-là.

Section 2

Sanction en cas d'infraction à l'article 76quinquies

Art. 146

L'article 116 de la même loi coordonnée, modifié par les lois des 30 mars 1994 et 14 janvier 2002, est complété par un point 12°, libellé comme suit :

« 12° celui qui, en violation de l'article 76quinquies, exécute, en dehors d'un hôpital agréé, des actes médicaux dont l'exécution requiert un cadre hospitalier ou celui qui exécute, dans un cadre hospitalier, des actes médicaux qui doivent être exécutés en dehors de celui-ci. ».

Section 3

Remplacer une notion dans l'article 47

Art. 147

À l'article 47 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, modifié par la loi du 14 janvier 2002, aux ali-

Art. 143

In artikel 13, § 1, van dezelfde wet, worden de woorden « van organen of weefsels » vervangen door de woorden « van organen, weefsels of cellen ».

Art. 144

In artikel 13, § 2, van dezelfde wet, worden de woorden « van organen of weefsels » vervangen door de woorden « van organen, weefsels of cellen ».

HOOFDSTUK 4

Wet op de ziekenhuizen

Afdeling 1

Wettelijke basis voor het opnieuw voorzien in de ministeriële besluiten van 30 december 1996

Art. 145

De minister bevoegd voor Volksgezondheid, kan vóór 31 december 2004, voor de periode tussen 1 januari 1997 en 30 juni 2002, uitvoering geven aan de artikelen 87, 88, 93, 94, 97 en 99 van de wet op de ziekenhuizen, zoals deze op dat ogenblik van toepassing waren.

Afdeling 2

Strafsanctie bij overtreding van artikel 76quinquies

Art. 146

Artikel 116 van dezelfde gecoördineerde wet, gewijzigd door de wetten van 30 maart 1994 en 14 januari 2002 wordt aangevuld met een punt 12° luidend als volgt :

« 12° hij die, met overtreding van artikel 76quinquies, medische handelingen die het kader van een ziekenhuis vereisen verricht buiten een erkend ziekenhuis of hij die in een ziekenhuis medische handelingen verricht die buiten het kader van een ziekenhuis moeten verricht worden. ».

Afdeling 3

Vervangen van een begrip in artikel 47

Art. 147

In artikel 47 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, gewijzigd bij de wet van 14 ja-

néas 1^{er} et 2, les mots « à charge du budget de l'État » sont remplacés par les mots « par l'État ».

CHAPITRE 5

Modification de la Loi du 26 mars 2003 réglementant la pratique de l'autopsie après le décès inopiné et médicalement inexpliqué d'un enfant de moins de dix-huit mois

Art. 148

L'article 4 de la loi du 26 mars 2003 réglementant la pratique de l'autopsie après le décès inopiné et médicalement inexpliqué d'un enfant de moins de dix-huit mois, est complété par un alinéa, libellé comme suit :

« Le Roi détermine ce qu'il y a lieu de considérer, pour l'application de la présente loi, comme centre de mort subite du nourrisson et comme service d'anatomopathologie. ».

CHAPITRE 6

Arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé

Section 1^{re}

BIAC

Art. 149

Article 4, § 3^{bis}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions de santé, est remplacé comme suit :

« Par dérogation à l'article 4, § 3, 1°, le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions peut autoriser le transfert d'une officine ouverte au public vers les bâtiments des aéroports en tenant compte des besoins d'une dispensation adéquate, efficace et régulière des médicaments. ».

Section 2

Kinésithérapie

Art. 150

À l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, l'article 54^{quater}, 1° et 2°, est remplacé par la disposition suivante :

HOOFDSTUK 5

Wijziging wet van 26 maart 2003 houdende regeling van de autopsie na het onverwachte en medisch onverklaarde overlijden van een kind van minder dan achttien maanden

Art. 148

Artikel 4 van de wet van 26 maart 2003 houdende regeling van de autopsie na het onverwachte en medisch onverklaarde overlijden van een kind van minder dan achttien maanden, wordt aangevuld met een lid, luidend als volgt :

« De Koning bepaalt wat voor de toepassing van deze wet dient te worden beschouwd als centrum voor wiegendood en als dienst voor anatomopathologie. ».

HOOFDSTUK 6

Koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen

Afdeling 1

BIAC

Art. 149

Artikel 4, § 3^{bis}, eerste lid, van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, wordt vervangen als volgt :

« In afwijking van artikel 4, § 3, 1°, kan de minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, de overbrenging van een voor het publiek opengestelde apotheek naar de gebouwen van de luchthavens vergunnen, rekening houdend met de behoeften van een adequate, doeltreffende en regelmatige geneesmiddelenvoorziening. ».

Afdeling 2

Kinesitherapie

Art. 150

In het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, wordt artikel 54^{quater}, 1° en 2°, vervangen door volgende bepaling :

« aux personnes agréées par le service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, conformément à l'article 215 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, aux personnes disposant d'un certificat d'immatriculation délivré par le ministre de la Santé publique en vertu de l'article 10 de l'arrêté royal du 16 avril 1965 portant création du diplôme de gradué en kinésithérapie et du diplôme de gradué en ergothérapie et fixation des conditions de collation de ces diplômes, et aux titulaires d'un diplôme en kinésithérapie sanctionnant une formation, qui correspond à une formation d'au moins trois ans dans le cadre d'un enseignement supérieur de plein exercice, pour autant qu'elles soient titulaires de ce diplôme avant le 1^{er} novembre 2002. ».

Section 3

Mise à disposition de médicaments pour la recherche — Signature électronique

Art. 151

Article 4, § 2, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé est complété par le point 7°, libellé comme suit :

« 7° la mise à disposition par un médecin ou une autre personne exerçant une profession agréée aux fins de travaux d'investigation sur la base de connaissances scientifiques et de l'expérience dans le domaine des soins aux patients, de médicaments pour la recherche aux conditions à fixer par Nous; cette mise à disposition ne peut pas donner lieu à des honoraires ou des profits. ».

Art. 152

À l'article 21 du même arrêté, modifié par les lois du 22 février 1994 et 10 août 2001, un alinéa 2 est inséré après l'alinéa 1^{er}, rédigé comme suit :

« Si la signature électronique est utilisée, celle-ci doit être avancée, réalisée sur base d'un certificat qualifié et effectuée par un moyen sûr. Le Roi peut éventuellement déterminer les modalités d'application et détermine la date d'entrée en vigueur de la présente disposition. ».

« de door de dienst geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering erkende personen, overeenkomstig artikel 215 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkering, gecoördineerd op 14 juli 1994, de personen in het bezit van een inschrijvingsbewijs uitgereikt door de minister van Volksgezondheid krachtens artikel 10 van het koninklijk besluit van 16 april 1965 houdende instelling van het diploma van gegradueerden in de kinesitherapie en van het diploma van gegradueerde in de arbeidstherapie, en vaststelling van de voorwaarden waaronder deze diploma's worden uitgereikt, en de personen die houder zijn van een diploma in de kinesitherapie dat een opleiding bekroont, die overeenstemt met een opleiding van minstens drie jaar in het kader van een voltijds hoger onderwijs, voor zover zij dit diploma behaalden vóór 1 november 2002. ».

Afdeling 3

Terhandstelling van geneesmiddelen voor onderzoek — Elektronische handtekening

Art. 151

Artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgen wordt aangevuld met een punt 7°, luidend als volgt :

« 7° de terhandstelling door een arts of een ander persoon die een beroep uitoefent dat voor het verrichten van klinisch onderzoek is erkend op grond van de wetenschappelijke kennis en de ervaring in de zorgsector die het vergt, van geneesmiddelen voor onderzoek onder de door Ons eventueel te bepalen voorwaarden; deze terhandstellingen mogen geen aanleiding geven tot honoraria of winsten. ».

Art. 152

In artikel 21 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wetten van 22 februari 1994 en 10 augustus 2001, wordt na het eerste lid een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt :

« Indien gebruik gemaakt wordt van de elektronische handtekening dient deze geavanceerd te zijn, gerealiseerd op basis van een gekwalificeerd certificaat en aangemaakt door een veilig middel. De Koning kan eventuele toepassingsmodaliteiten bepalen en bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze bepaling. ».

CHAPITRE 7

Contrôle alimentaire

Section 1^{re}

Modification à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public

Art. 153

Dans l'article 1^{er}, A, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, les mots « Institut d'expertise vétérinaire » sont supprimés.

Section 2

Modification à la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage

Art. 154

À l'article 8, § 1^{er}, 5°, de la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, est remplacé comme suit :

« 5° celui qui sans agréation, autorisation ou déclaration préalable, importe, fabrique, détient ou met dans le commerce une matière première ou un pesticide alors qu'une autorisation, une agréation ou une déclaration préalable est requise; ».

Section 3

Abrogation de la loi du 13 juillet 1981 créant l'Institut d'expertise vétérinaire

Art. 155

La loi du 13 juillet 1981 portant création d'un Institut d'expertise vétérinaire est abrogée.

Section 4

Modification de la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires

Art. 156

Dans le tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, les modifications suivantes sont apportées :

HOOFDSTUK 7

Voedselcontrole

Afdeling 1

Wijziging aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut

Art. 153

In artikel 1, A, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut worden de woorden « Instituut voor Veterinaire Keuring » geschrapt.

Afdeling 2

Wijziging aan de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt

Art. 154

Artikel 8, § 1, 5°, van de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, wordt vervangen als volgt :

« 5° hij die, zonder erkenning, machtiging of voorafgaande melding een grondstof of een bestrijdingsmiddel invoert, vervaardigt, in bezit heeft of in de handel brengt wanneer daarvoor een erkenning, machtiging of voorafgaande melding vereist is; ».

Afdeling 3

Opheffing van de wet van 13 juli 1981 tot oprichting van een Instituut voor Veterinaire Keuring

Art. 155

De wet van 13 juli 1981 tot oprichting van een Instituut voor Veterinaire Keuring wordt opgeheven.

Afdeling 4

Wijziging van de wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen

Art. 156

In de tabel die bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen is gevoegd, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° dans la sous-rubrique 31-2 Fonds pour les matières premières et les produits, modifiée en dernier lieu par la loi du 28 mars 2003, sous la mention « nature des recettes affectées » le texte est remplacé par ce qui suit :

« — Les cotisations et les rétributions dans le cadre de l'article 57 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, de l'article 82 de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977 et de l'article 20bis de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé , pour autant qu'elles ne soient pas relatives aux compétences de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

— les amendes administratives pour autant qu'elles ne soient pas relatives aux compétences de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

— les recettes des laboratoires nationaux chargés de l'analyse des matières premières, à l'exception des recettes des laboratoires de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

— les frais visés aux articles 15, § 2, 5°, 18 et 19bis de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé;

— les contributions de l'Union européenne dans le cadre des missions effectuées, à l'exception de celles relatives aux compétences de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

— les frais de dossier et les droits visés à l'article 4 de la loi du 14 juillet 1994 portant création du Comité d'attribution du label écologique européen. ».

Section 5

Modification de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produit ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'Environnement et de la Santé

Art. 157

Dans la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produit ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'Environnement et de la Santé sont apportées les modifications suivantes :

1° l'article 15 est complété par un paragraphe 7 rédigé comme suit :

1° in subrubriek 31-2 Fonds voor de grondstoffen en de producten, laatst gewijzigd bij de wet van 28 maart 2003, wordt de tekst onder de vermelding « aard van de toegewezen ontvangsten » als volgt vervangen :

« — De bijdragen en retributies in het kader van artikel 57 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, van artikel 82 van de wet van 24 december 1976 betreffende budgettaire voorstellen 1976-1977 en van artikel 20bis van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid, voor zover zij geen betrekking hebben op de bevoegdheden van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

— de administratieve geldboetes voor zover zij geen betrekking hebben op de bevoegdheden van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

— de ontvangsten van de rijkslaboratoria die belast zijn met de ontleding van de grondstoffen, met uitzondering van de ontvangsten van de laboratoria van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

— de kosten bedoeld in de artikelen 15, § 2, 5°, 18 en 19bis van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid;

— de bijdragen van de Europese Unie in de uitgaven voor de verrichte opdrachten, met uitzondering van die welke betrekking hebben op de bevoegdheden van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

— de dossierkosten en de rechten bedoeld in artikel 4 van de wet van 14 juli 1994 inzake de oprichting van een Comité voor het toekennen van het Europese milieukeurmerk. ».

Afdeling 5

Wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid

Art. 157

In de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° artikel 15 wordt aangevuld met een § 7, luidende :

« § 7. Le présent article n'est pas applicable aux contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »;

2° l'article 16 est complété par un paragraphe 3 rédigé comme suit :

« § 3. Le présent article ne s'applique pas aux contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »;

3° l'article 18 est complété par un paragraphe 11 rédigé comme suit :

« § 11. Le présent article ne s'applique pas aux contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. ».

Section 6

*Modification de l'arrêté royal du 28 septembre 1999
relatif au financement de l'Institut
d'expertise vétérinaire*

Art. 158

Dans l'intitulé de l'arrêté royal du 28 septembre 1999 relatif au financement de l'Institut d'expertise vétérinaire, les mots « relatif au financement de l'Institut d'expertise vétérinaire » sont remplacés par les mots « fixant certains droits en faveur de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire ».

Art. 159

Dans le même arrêté, modifié par la loi du 12 août 2000, les arrêtés royaux des 13 juillet 2001 et 11 décembre 2001 et les lois des 30 décembre 2001, 14 janvier 2002 et 2 août 2002, aux articles 8, 9, 11, 12 et 13, le mot « Institut » est remplacé par le mot « Agence ».

Art. 160

À l'article 1^{er} du même arrêté, modifié par la loi du 12 août 2000, le point 10° est remplacé par la disposition suivante :

« 10° Agence : l'Agence pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. ».

Art. 161

Dans le même arrêté, modifié par la loi du 12 août 2000, les arrêtés royaux des 13 juillet 2001 et 11 décembre 2001 et

« § 7. Dit artikel geldt niet voor de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. »;

2° artikel 16 wordt aangevuld met een als volgt luidende paragraaf 3 :

« § 3. Dit artikel geldt niet voor de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. »;

3° artikel 18 wordt aangevuld met een als volgt luidende paragraaf 11 :

« § 11. Dit artikel geldt niet voor de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. ».

Afdeling 6

*Wijziging van het koninklijk besluit van 28 september 1999
betreffende de financiering van het Instituut
voor Veterinaire Keuring*

Art. 158

In de titel van het koninklijk besluit van 28 september 1999 betreffende de financiering van het Instituut voor Veterinaire Keuring, worden de woorden « betreffende de financiering van het Instituut voor Veterinaire Keuring » vervangen door de woorden « tot vaststelling van sommige rechten ten voordele van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen ».

Art. 159

In hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, de koninklijke besluiten van 13 juli 2001 en 11 december 2001 en de wetten van 30 december 2001, 14 januari 2002 en 2 augustus 2002, wordt, in de artikelen 8, 9, 11, 12 en 13, het woord « Instituut » vervangen door het woord « Agentschap ».

Art. 160

In artikel 1 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000 wordt het punt 10° vervangen door de volgende bepaling :

« 10° Agentschap : het Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. ».

Art. 161

In hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, de koninklijke besluiten van 13 juli 2001 en 11 de-

les lois des 30 décembre 2001, 14 janvier 2002 et 2 août 2002, est inséré un article 6*bis* libellé comme suit :

« Art. 6*bis*. — À charge de la personne physique ou morale qui, en vue de l'importation, présente au poste d'inspection frontalier des denrées alimentaires d'origine animale autres que celles visées aux articles 2 à 6, ainsi que des aliments pour animaux, il est perçu un droit dont le montant est fixé à 23,85 EUR par demi-heure entamée par expert pour effectuer les expertises et les contrôles imposés.

Par lot importé est perçu un droit d'expertise de 30,2430 EUR au minimum. Ce montant est fixé à 60,4860 EUR lorsque la mission d'expertise est exécutée sur demande un samedi, un dimanche, un jour férié ou entre 20 heures et 5 heures pour les autres jours. ».

Art. 162

L'article 7, § 1^{er}, du même arrêté, modifié par la loi du 2 août 2002, est complété par l'alinéa suivant :

« En cas d'une impossibilité temporaire de ravitaillement à partir de l'abattoir avec lequel l'établissement forme un tout indissociable suite à des mesures prises dans le cadre de la lutte contre une crise dans la chaîne alimentaire, le ministre peut désigner les établissements pour lesquels ainsi que les conditions sous lesquelles le droit à la réduction du droit de contrôle jusque 70 % est maintenu pour l'année suivante. ».

Art. 163

À l'article 10, § 1^{er}, alinéa 4, les mots « article 7, § 1^{er}, alinéa 1^{er} » sont remplacés par les mots « article 6*bis*, 7, § 1^{er}, alinéa 1^{er} ».

Art. 164

À l'article 12, alinéa 3, les mots « aux articles 6, 8, 2° et 9, 2° » sont remplacés par les mots « aux articles 6, 6*bis*, 8, 2°, et 9, 2° ».

Section 7

Modifications à la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire

Art. 165

L'article 4, § 3, 2°, de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, est complété comme suit :

cember 2001 en de wetten van 30 december 2001, 14 januari 2002 en 2 augustus 2002, wordt een artikel 6*bis* ingevoegd luidend als volgt :

« Art. 6*bis*. — Lastens de natuurlijke of de rechtspersoon die voedingsmiddelen van dierlijke oorsprong, andere dan die bedoeld in de artikelen 2 tot 6, evenals diervoeders ter invoer in de grensinspectiepost aanbiedt, wordt een recht geheven dat is vastgesteld op 23,85 EUR per begonnen half uur per keurder voor het uitvoeren van de opgelegde keuringen en controles.

Per ingevoerde partij wordt een keurrecht van minstens 30,2430 EUR geïnd. Dit bedrag wordt vastgesteld op 60,4860 EUR wanneer de keuringsopdracht op verzoek wordt uitgevoerd op een zaterdag, een zondag, een feestdag of tussen 20 uur en 5 uur op de andere dagen. ».

Art. 162

Artikel 7, § 1, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002, wordt aangevuld met het volgend lid :

« Wanneer de bevoorrading vanuit het slachthuis waarmee de inrichting een aaneensluitend geheel vormt tijdelijk onmogelijk is geweest ingevolge maatregelen die genomen zijn in het kader van de bestrijding van een crisis in de voedselketen, kan de minister de inrichtingen aanwijzen waarvoor en de voorwaarden bepalen waaronder het recht op de vermindering van het controlerecht tot 70 % het daarop volgende jaar behouden blijft. ».

Art. 163

In artikel 10, § 1, vierde lid, worden de woorden « artikel 7, § 1, eerste lid » vervangen door de woorden « artikel 6*bis*, 7, § 1, eerste lid ».

Art. 164

In artikel 12, derde lid worden de woorden « de artikelen 6, 8, 2° en 9, 2° » vervangen door de woorden « de artikelen 6, 6*bis*, 8, 2°, en 9, 2° ».

Afdeling 7

Wijziging aan de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Art. 165

Artikel 4, § 3, 2°, van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen wordt als volgt aangevuld :

« ainsi que de tous autres sites où peuvent se trouver toute matière ou tout produit relevant des compétences de l'Agence ou tout objet permettant de constater les infractions ».

Art. 166

L'article 4, § 3, 3°, de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° l'octroi, la suspension et le retrait des agréments et des autorisations liées à l'exécution de sa mission; ».

Art. 167

L'article 4, § 3, 5°, de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, est complété comme suit :

« l'agence peut fournir aux autorités régionales les données nécessaires à l'accomplissement de leurs missions réglementaires; ».

Art. 168

L'article 5, alinéa 2, de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire est remplacé par l'alinéa suivant :

« Dans le cadre des compétences définies à l'article 4, l'Agence est compétente pour les lois suivantes :

1° la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques;

2° la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes;

3° la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments;

4° la loi du 15 avril 1965 concernant l'expertise et le commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier et modifiant la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes;

5° la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire;

6° la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage;

« alsmede alle andere plaatsen waar zich elk product of elke materie behorend tot de bevoegdheden van het Agentschap kunnen bevinden of waar zich zaken kunnen bevinden die toelaten inbreuken vast te stellen ».

Art. 166

Artikel 4, § 3, 3° van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3° het verlenen, schorsen en intrekken van erkenningen en vergunningen verbonden aan de uitoefening van zijn opdracht; ».

Art. 167

Artikel 4, § 3, 5°, van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen wordt als volgt aangevuld :

« het agentschap kan de gegevens aan de gewestelijke overheden over maken die voor de uitvoering van hun reglementaire opdrachten noodzakelijk zijn; ».

Art. 168

Artikel 5, tweede lid, van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen wordt vervangen als volgt :

« In het kader van de in artikel 4 beschreven bevoegdheden, is het Agentschap bevoegd voor de volgende wetten :

1° de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica;

2° de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel;

3° de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen;

4° de wet van 15 april 1965 betreffende de keuring en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild en tot wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel;

5° de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle;

6° de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt;

7° la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux;

8° la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime;

9° la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits;

10° la loi du 21 juin 1983 relative aux aliments médicamenteux pour animaux;

11° la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux;

12° la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux;

13° la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux;

14° la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses;

15° la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire;

16° la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion des modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé. ».

Art. 169

Dans l'article 8, alinéa 1^{er}, de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, les mots « nationaux et internationaux » sont supprimés.

Section 8

Modifications à l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales

Art. 170

L'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales est remplacé par la disposition suivante :

7° de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen;

8° de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten;

9° de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten;

10° de wet van 21 juni 1983 betreffende gemedicineerde diervoeders;

11° de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productiestimulerende werking;

12° de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren;

13° de diergezondheidswet van 24 maart 1987;

14° de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen;

15° de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde;

16° de wet van 21 december 1998 betreffende de product-normen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid. ».

Art. 169

In artikel 8, eerste lid, van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen worden de woorden « nationale en internationale » geschrapt.

Afdeling 8

Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen

Art. 170

Artikel 3, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les membres du personnel statutaire ou contractuel de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire désignés à cette fin par le ministre surveillent l'exécution des dispositions du présent arrêté, de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et de ses arrêtés d'exécution, des lois visées à l'article 5 de cette même loi du 4 février 2000 et de leurs arrêtés d'exécution ainsi que des règlements de l'Union européenne et qui relèvent des compétences de l'Agence. ».

2° L'article 3, § 4, alinéa 1^{er}, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Ils recherchent et constatent les infractions, par des procès verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire, aux dispositions du présent arrêté, aux dispositions de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et de ses arrêtés d'exécution, aux dispositions des lois visées à l'article 5 de cette même loi du 4 février 2000 et de leurs arrêtés d'exécution ainsi qu'aux dispositions des règlements de l'Union européenne et qui relèvent des compétences de l'Agence. ».

Art. 171

L'alinéa 1^{er} de l'article 3*bis* du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

« Sans préjudice des dispositions contenues dans les lois visées à l'article 5 de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, l'exercice de toute activité au sein de la chaîne alimentaire peut être subordonné à une autorisation, un agrément, un enregistrement, une notification ou une déclaration préalables suivant les conditions et modalités déterminées par Nous. ».

Art. 172

Dans le même arrêté, un article 5*bis*, rédigé comme suit, est inséré :

« Art. 5*bis*. — Les personnes désignées en application de l'article 3, § 1^{er} peuvent, à l'occasion d'un contrôle s'inscrivant dans des impératifs de santé publique, santé animale ou protection des plantes, procéder à une saisie conservatoire, adresser un avertissement ou dresser procès-verbal en application de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux. ».

« Onverminderd de ambtsbevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie zien de daartoe door de minister aangewezen statutaire en contractuele personeelsleden van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen toe op de uitvoering van de bepalingen van dit besluit, van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en van de uitvoeringsbesluiten daarvan, van de wetten bedoeld in artikel 5 van diezelfde wet van 4 februari 2000 en van de uitvoeringsbesluiten daarvan evenals van de verordeningen van de Europese Unie en die behoren tot de bevoegdheden van het Agentschap. ».

2° Artikel 3, § 4, eerste lid, van hetzelfde besluit, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Ze sporen de inbreuken op op de bepalingen van dit besluit, op de bepalingen van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en van de uitvoeringsbesluiten daarvan, op de bepalingen van de wetten bedoeld in artikel 5 van diezelfde wet en van de uitvoeringsbesluiten daarvan en op de bepalingen van de verordeningen van de Europese Unie en die behoren tot de bevoegdheden van het Agentschap en stellen ze vast in processen-verbaal die gelden tot het tegendeel bewezen is. ».

Art. 171

Het eerste lid van artikel 3*bis* van hetzelfde besluit, wordt door volgende bepaling vervangen :

« Onverminderd de bepalingen vervat in de wetten beoogd bij artikel 5 van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, kan de uitoefening van elke activiteit in het kader van de voedselketen aan een voorafgaande toelating, erkenning, registratie, kennisgeving of verklaring onderworpen worden afhankelijk van de voorwaarden en modaliteiten door Ons bepaald. ».

Art. 172

In hetzelfde besluit wordt een artikel 5*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 5*bis*. — In het kader van de controle op de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, kunnen de met toepassing van artikel 3, § 1 van dit besluit aangewezen personen een bewarend beslag uitvoeren, een waarschuwing tot de overtreder richten en een proces-verbaal opstellen in geval van overtreding, voor zover deze tussenkomsten op vereisten van de volksgezondheid, diergezondheid of plantenbescherming betrekking hebben. ».

Art. 173

Dans l'article 6, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « ou aux règlements de l'Union européenne » sont insérés entre les mots « arrêtés d'exécution » et les mots « aux fins de ».

Section 9

Modification de l'arrêté royal du 22 février 2001 relatif au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales

Art. 174

L'article 1^{er}, 3° de l'arrêté royal du 22 février 2001 relatif au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire est remplacé par la disposition suivante :

« 3° par les moyens financiers visés dans l'arrêté royal du 28 septembre 1999 fixant certains droits en faveur de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire; ».

CHAPITRE 8

Animaux, plantes, denrées alimentaires

Section 1^{re}

Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux

Sous-section 1^{re}

Modification de la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires

Art. 175

Dans le tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, modifiée par la loi du 24 décembre 1993 et par la loi programme (I) du 24 décembre 2002, le texte de la sous-rubrique 31.4, sous la mention « Nature des dépenses autorisées », est remplacé par les dispositions suivantes :

« Financement de subventions, d'avances, de prestations et d'indemnités en ce qui concerne la qualité des végétaux et produits végétaux, la situation phytosanitaire des végétaux et produits végétaux, le dépistage et la lutte contre les organismes nuisibles, l'exécution d'analyses, la réalisation de campagnes de lutte, l'acquisition et la diffusion d'informa-

Art. 173

In artikel 6, § 1, eerste lid worden de woorden « of conform de verordeningen van de Europese Unie » tussen de woorden « uitvoeringsbesluiten » en « onder bewarend beslag » gevoegd.

Afdeling 9

Wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen

Art. 174

Artikel 1, 3° van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3° door de financiële middelen bedoeld in het koninklijk besluit van 28 september 1999 tot vaststelling van sommige rechten ten voordele van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen; ».

HOOFDSTUK 8

Dier, plant, voeding

Afdeling 1

Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten

Onderafdeling I

Wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen

Art. 175

In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, gewijzigd bij de wet van 24 december 1993 en bij de programwet (I) van 24 december 2002, wordt de tekst in de deelrubriek 31.4, onder de vermelding « Aard van de toegestane uitgaven », vervangen door de volgende bepalingen :

« Financiering van toelagen, voorschotten, prestaties en vergoedingen met betrekking tot de kwaliteit van planten en plantaardige producten, de fytosanitaire toestand van planten en plantaardige producten, het opsporen en bestrijden van schadelijke organismen, het uitvoeren van analyses, het opzetten van bestrijdingscampagnes, het verzamelen en ver-

tion et les conseils donnés en vue d'empêcher la dissémination de ces organismes nuisibles.

Préfinancement ou financement des dépenses de l'autorité effectuées dans le cadre de la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, et de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime. ».

Sous-section II

Modification de la loi du 17 mars 1993 relative à la création d'un fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux

Art. 176

À l'article 2 de la loi du 17 mars 1993 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux, les termes « ministère de l'Agriculture » sont remplacés par les termes « Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ».

Art. 177

L'article 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. — Le Fonds a pour but d'intervenir dans le financement de subventions, d'avances, de prestations et d'indemnités en ce qui concerne :

1° la qualité des végétaux et produits végétaux;

2° la situation phytosanitaire des végétaux et produits végétaux;

3° le dépistage et la lutte contre les organismes nuisibles, l'exécution d'analyses, la réalisation de campagnes de lutte, l'acquisition et la diffusion d'information et les conseils donnés en vue d'empêcher la dissémination de ces organismes nuisibles. ».

Art. 178

Dans la même loi un article 3*bis*, rédigé comme suit, est inséré :

« Art. 3*bis*. — Pour l'exécution de programmes fixées par les autorités belges ou par l'Union européenne, peut être imputé au Fonds, le préfinancement ou le financement des dépenses de l'autorité effectuées dans le cadre de :

spreiden van informatie en het verstrekken van adviezen met het oog op het verhinderen van de verspreiding van deze schadelijke organismen.

Prefinanciering of financiering van de uitgaven van de overheid, gedaan in het kader van de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, en van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten. ».

Onderafdeling II

Wijziging van de wet van 17 maart 1993 betreffende de oprichting van een begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten

Art. 176

In artikel 2 van de wet van 17 maart 1993 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten, worden de woorden « ministerie van Landbouw » vervangen door de woorden « Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu ».

Art. 177

Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 3. — Het Fonds heeft tot doel tussen te komen in de financiering van toelagen, voorschotten, prestaties en vergoedingen met betrekking tot :

1° de kwaliteit van planten en plantaardige producten;

2° de fytosanitaire toestand van planten en plantaardige producten;

3° het opsporen en bestrijden van schadelijke organismen, het uitvoeren van analyses, het opzetten van bestrijdingscampagnes, het verzamelen en verspreiden van informatie en het verstrekken van adviezen met het oog op het verhinderen van de verspreiding van deze schadelijke organismen. ».

Art. 178

In dezelfde wet wordt een artikel 3*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 3*bis*. — Voor de uitvoering van programma's opgelegd door de Belgische overheden of de Europese Unie kunnen ten laste van het Fonds de prefinanciering of de financiering van de uitgaven van de overheid aangerekend worden, gedaan in het kader van :

1° la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux;

2° la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime. ».

Art. 179

L'article 4 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. A l'exception des recettes liées aux missions de contrôle de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, le Fonds est alimenté par :

1° les cotisations imposées par le Roi en application de l'article 5, alinéa 1^{er}, à charge des personnes physiques ou morales qui produisent, commercialisent, transportent, traitent, transforment, importent ou exportent des végétaux ou des produits végétaux;

2° des sommes, des redevances et des rétributions imposées par le Roi en application de l'article 2, § 1^{er}, 9, de la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, et de l'article 3, § 1^{er}, 5° et 6°, et § 2, de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime;

3° des contributions volontaires;

4° des recettes provenant du concours des Communautés européennes aux dépenses effectuées par le Fonds;

5° des augmentations et des intérêts des cotisations visées sub 1°, ainsi que les intérêts des paiements visés sub 2°;

6° les amendes administratives, imposées dans le cadre des lois visées à l'article 178.

Art. 180

À l'article 5, alinéa 5, et l'article 6 de la même loi les termes « ministre de l'Agriculture » sont remplacés par les termes « ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ».

Art. 181

À l'article 7 de la même loi les termes « les membres de la gendarmerie et de la police communale, par les ingénieurs de l'Administration de l'Agriculture et de l'Horticulture du ministère de l'Agriculture et par d'autres fonctionnaires ou agents désignés par le ministre qui a l'agriculture dans ses attributions » sont remplacés par : « les membres de la police fédérale et de la police locale, par les fonctionnaires et agents du

1° de la wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen;

2° de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten. ».

Art. 179

Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 4. Met uitzondering van de inkomsten verbonden aan de controle-opdrachten van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, wordt het Fonds gestijfd door :

1° bijdragen opgelegd door de Koning met toepassing van artikel 5, eerste lid, ten laste van natuurlijke personen en rechtspersonen die planten of plantaardige producten voortbrengen, verhandelen, vervoeren, bewerken, verwerken, invoeren of uitvoeren;

2° bedragen, rechten en vergoedingen opgelegd door de Koning met toepassing van artikel 2, § 1, 9, van de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, en artikel 3, § 1, 5° en 6°, en § 2, van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten;

3° vrijwillige bijdragen;

4° de ontvangsten voortkomend uit de deelneming van de Europese Gemeenschappen in de uitgaven van het Fonds;

5° verhogingen en intresten van de bijdragen bedoeld sub 1°, alsmede de intresten van de betalingen bedoeld sub 2°;

6° de administratieve geldboeten, opgelegd in het kader van de in artikel 178 bedoelde wetten.

Art. 180

In artikel 5, vijfde lid, en artikel 6 van dezelfde wet worden de woorden « minister van Landbouw » vervangen door de woorden « minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft ».

Art. 181

In artikel 7 van dezelfde wet worden de woorden « de leden van de rijkswacht en van de gemeentelijke politie, de ingenieurs van het Bestuur van Land- en Tuinbouw van het ministerie van Landbouw, en andere ambtenaren of agenten, aangewezen door de minister tot wiens bevoegdheid de landbouw behoort » vervangen door : « de leden van de federale en van de lokale politie, de ambtenaren en agenten

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement et par d'autres fonctionnaires ou agents désignés par le ministre qui a la santé publique dans ses attributions ».

Section 2

Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux

Sous-section 1^{re}

Modifications de la loi du 23 mars 1998 relative à la création d'un fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux

Art. 182

L'article 2 de la loi du 23 mars 1998 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, est complété d'un point c), libellé comme suit :

« c) l'AFSCA : l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire, créée par la loi du 4 février 2000. ».

Art. 183

À l'article 3 de la même loi, les mots « ministère des Classes Moyennes et de l'Agriculture » sont remplacés par les mots « Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ».

Art. 184

À l'article 4 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° le point 3° est complété par les mots « pour les actions qui appartiennent au domaine de compétence du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement »;

2° le 4° est abrogé.

Art. 185

À l'article 6 de la même loi, un § 2bis, libellé comme suit, est inséré :

« § 2bis. Suite à la dissolution du ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, et en dérogation au § 2, les arrêtés royaux relatifs aux cotisations obligatoires publiés au

van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en andere ambtenaren of agenten, aangewezen door de minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort ».

Afdeling 2

Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten

Onderafdeling I

Wijzigingen van de wet van 23 maart 1998 betreffende de oprichting van een begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten

Art. 182

Artikel 2 van de wet van 23 maart 1998 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de gezondheid en kwaliteit van de dieren en dierlijke producten, wordt aangevuld met een punt c), luidend als volgt :

« c) het FAVV : het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, opgericht bij de wet van 4 februari 2000. ».

Art. 183

In artikel 3 van dezelfde wet, worden de woorden « het ministerie van Middenstand en Landbouw » vervangen door de woorden « de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu ».

Art. 184

In artikel 4 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het 3° wordt aangevuld met de woorden « voor de acties die behoren tot het bevoegdheidsdomein van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu »;

2° het 4° wordt opgeheven.

Art. 185

In artikel 6 van dezelfde wet, wordt een § 2bis ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2bis. Tengevolge van de ontbinding van het ministerie voor Middenstand en Landbouw, en in afwijking van § 2, worden de koninklijke besluiten tot vaststelling van de ver-

Moniteur belge en 2001 et 2002 sont confirmés au plus tard le 31 décembre 2003. ».

Art. 186

Aux articles 8 et 9 de la même loi, le mot « Agriculture » est remplacé par les mots « Santé publique ».

Art. 187

À l'article 11 de la même loi, la première phrase est remplacée par la disposition suivante :

« Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont recherchées et constatées par :

- les membres de la police fédérale et locale,
- les fonctionnaires et agents du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, désignés par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions,
- les fonctionnaires et agents de l'AFSCA, désignés par le même ministre, dans le cadre de leurs missions générales de contrôle et leurs missions spécifiques exécutées pour compte du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement dans le cadre de la perception des cotisations fixées à l'article 5 de la présente loi,
- les fonctionnaires et agents de l'Administration des Douanes et Accises,
- ainsi que par les autres fonctionnaires et agents désignés par le Roi. ».

Art. 188

À l'article 17 de la même loi, les mots « L'Administration de la Santé animale et de la Qualité des produits animaux du ministère des Classes Moyennes et de l'Agriculture fait le nécessaire pour la perception des cotisations obligatoires » sont remplacés par les mots « L'AFSCA, pour compte du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, perçoit les cotisations obligatoires ».

Art. 189

L'article 188 produit ses effets le 1^{er} janvier 2003 conformément article 303 de la loi programme I du 24 décembre 2002.

plichte bijdragen bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* in 2001 en 2002, ten laatste op 31 december 2003 bekrachtigd. ».

Art. 186

In de artikelen 8 en 9 van dezelfde wet, wordt het woord « Landbouw » vervangen door het woord « Volksgezondheid ».

Art. 187

In artikel 11 van dezelfde wet, wordt de eerste zin vervangen door de volgende bepaling :

« Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, worden overtredingen van de wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten opgespoord en vastgesteld door :

- de leden van de federale en lokale politie,
- de ambtenaren en agenten van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, aangeduid door de minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft,
- de ambtenaren en agenten van het FAVV, aangeduid door dezelfde minister, in het kader van hun algemene controlerende opdrachten en specifieke opdrachten uitgevoerd voor rekening van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu in verband met de inning van de in artikel 5 van deze wet vastgestelde bijdragen,
- de ambtenaren en agenten van de Administratie der douane en accijnzen,
- en ook door de andere ambtenaren en agenten aangewezen door de Koning. ».

Art. 188

In artikel 17 van dezelfde wet, worden de woorden « Het Bestuur voor de Diergezondheid en de Kwaliteit van de Dierlijke Producten van het ministerie van Middenstand en Landbouw doet het nodige voor de inning van de verplichte bijdrage » vervangen door de woorden « Het FAVV int, voor rekening van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, de verplichte bijdragen ».

Art. 189

Artikel 188 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003 overeenkomstig artikel 303 van de programmawet I van 24 december 2002.

Sous-section II

Confirmation et modification de l'arrêté royal du 11 mai 2001 fixant les cotisations obligatoires à payer au Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux et de l'arrêté royal du 5 octobre 2001 modifiant l'arrêté royal du 24 juin 1997 relatif aux cotisations obligatoires au fonds de la santé et de la production des animaux, fixées pour le secteur avicole

Art. 190

Sont confirmés avec effet à la date de leur entrée en vigueur :

1° l'arrêté royal du 11 mai 2001 fixant les cotisations obligatoires à payer au Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux;

2° l'arrêté royal du 5 octobre 2001 modifiant l'arrêté royal du 24 juin 1997 relatif aux cotisations obligatoires au Fonds de la santé et de la production des animaux, fixées pour le secteur avicole.

Art. 191

À l'article 1^{er}, 2°, de l'arrêté royal de 11 mai 2001 fixant les cotisations obligatoires à payer au Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° l'AFSCA : l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire, créée par la loi du 4 février 2000; ».

Art. 192

À l'article 3, § 1^{er}, du même arrêté, les mots « l'Administration » sont remplacés par les mots « l'AFSCA ».

Art. 193

L'article 2 de l'arrêté royal du 24 juin 1997 relatif aux cotisations obligatoires au Fonds de la santé et de la production des animaux, fixées pour le secteur avicole, modifié par l'arrêté royal du 5 octobre 2001 modifiant l'arrêté royal du 24 juin 1997 relatif aux cotisations obligatoires au Fonds de la santé et de la production des animaux, fixées pour le secteur avicole, est modifié comme suit :

Onderafdeling II

Bekrachtiging en wijziging van het koninklijk besluit van 11 mei 2001 tot vaststelling van de verplichte bijdragen verschuldigd aan het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten en van het koninklijk besluit van 5 oktober 2001 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 juni 1997 betreffende de verplichte bijdragen aan het fonds voor de gezondheid en de productie van dieren, vastgesteld voor de sector pluimvee

Art. 190

Worden bekrachtigd met uitwerking op de datum van hun inwerkingtreding :

1° het koninklijk besluit van 11 mei 2001 tot vaststelling van de verplichte bijdragen verschuldigd aan het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten;

2° het koninklijk besluit van 5 oktober 2001 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 juni 1997 betreffende de verplichte bijdragen aan het Fonds voor de gezondheid en de productie van de dieren, vastgesteld voor de sector pluimvee.

Art. 191

In artikel 1, 2°, van het koninklijk besluit van 11 mei 2001 tot vaststelling van de verplichte bijdragen verschuldigd aan het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten, wordt vervangen als volgt :

« 2° het FAVV : het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, opgericht bij de wet van 4 februari 2000; ».

Art. 192

In artikel 3, § 1 van hetzelfde besluit, worden de woorden « het Bestuur » vervangen door de woorden « het FAVV ».

Art. 193

Artikel 2 van het koninklijk besluit van 24 juni 1997 betreffende de verplichte bijdragen aan het Fonds voor de gezondheid en de productie van de dieren, vastgesteld voor de sector pluimvee, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 oktober 2001 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 juni 1997 betreffende de verplichte bijdragen aan het Fonds voor de gezondheid en de productie van de dieren, vastgesteld voor de sector pluimvee, wordt gewijzigd als volgt :

1° au § 1^{er}, points 2°, 4°, 6°, 7° et 8° les mots « le ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture » sont remplacés par les mots « l'AFSCA »

2° au point 5° du même paragraphe, les mots « Inspection générale des denrées alimentaires du ministère de la Santé publique » sont remplacés par les mots « l'AFSCA »;

3° au § 2 les mots « l'Administration » sont remplacés par les mots « l'AFSCA ».

Sous-section III

Modification de l'arrêté royal de 24 juin 1997 relatif au cotisations obligatoires à payer du Fonds de la santé et de la production des animaux, fixées pour le secteur avicole

Art. 194

L'article 1^{er}, 12° et 13°, de l'arrêté royal de 24 juin 1997 relatif au cotisations obligatoires à payer au Fonds de la santé et de la production des animaux, fixées pour le secteur avicole, sont remplacés par les dispositions suivantes :

« 12° l'AFSCA : l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire, créée par la loi du 4 février 2000;

13° inspecteur-vétérinaire : l'inspecteur-vétérinaire de l'AFSCA; ».

Art. 195

À l'article 4, § 2, du même arrêté, les mots « l'Administration » sont remplacés par les mots « l'AFSCA » et les points 1° et 2° sont remplacés par :

« 1° le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement »;

« 2° le Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie ».

1° in § 1 worden in de punten 2°, 4°, 6°, 7° en 8° de woorden « het ministerie van Middenstand en Landbouw » vervangen door de woorden « het FAVV »;

2° in het punt 5° van dezelfde paragraaf worden de woorden « de Algemene Eetwareninspectie van het ministerie van Volksgezondheid » vervangen door de woorden « het FAVV »;

3° in § 2 worden de woorden « de Dienst » vervangen door de woorden « het FAVV ».

Onderafdeling III

Wijziging van het koninklijk besluit van 24 juni 1997 betreffende de verplichte bijdragen aan het Fonds voor de gezondheid en de productie van dieren, vastgesteld door de sector pluimvee

Art. 194

Artikel 1, 12° en 13°, van het koninklijk besluit van 24 juni 1997 betreffende de verplichte bijdragen aan het Fonds voor de gezondheid en de productie van dieren, vastgesteld voor de sector pluimvee, worden vervangen als volgt :

«12° het FAVV : het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, opgericht bij de wet van 4 februari 2000;

13° inspecteur-dierenarts : de inspecteur-dierenarts van het FAVV; ».

Art. 195

In artikel 4, § 2, van hetzelfde besluit, worden de woorden « de Dienst » vervangen door de woorden « het FAVV » en punten 1° en 2° worden vervangen door :

« 1° de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu »;

« 2° het Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie ».

Sous-section IV

Modification pour la période à partir du 1^{er} janvier 2003 de l'arrêté royal de 24 juin 1997 relatif aux cotisations obligatoires à payer au Fonds de la santé et de la production des animaux, fixées pour le secteur avicole, modifiée par l'arrêté royal du 5 octobre 2001

Art. 196

L'article 1^{er} de l'arrêté du 24 juin 1997 relatif aux cotisations obligatoires à payer au Fonds de la santé et de la production des animaux, fixées pour le secteur avicole, modifié par l'arrêté du 5 octobre 2001 est complété d'un point 16°, libellé comme suit :

« 16° Déclaration de cotisation : le document au moyen duquel le contribuable est averti du montant dont il est redevable, fixé dans le cadre de cet arrêté. ».

Art. 197

L'article 2 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. — § 1^{er}. Les cotisations obligatoires du secteur avicole au Fonds sont déterminées comme suit :

1° les responsables des abattoirs de volaille agréés par l'AFSCA paient une cotisation annuelle de :

— 248,00 EUR s'ils abattent moins de 100 000 pièces par an,

— 794,00 EUR s'ils abattent de 100 000 à 2 000 000 de pièces par an, et

— 1 488,00 EUR s'ils abattent plus de 2 000 000 de pièces par an;

2° les responsables des centres d'emballage d'œufs agréés par l'AFSCA, paient une cotisation annuelle de :

— 208,00 EUR s'ils ont une capacité technique de triage de maximum 5 000 œufs à l'heure,

— 312,00 EUR s'ils ont une capacité technique de triage de plus de 5 000 jusqu'à 15 000 œufs à l'heure, et

— 486,00 EUR s'ils ont une capacité technique de triage de plus de 15 000 œufs à l'heure;

3° tous les grossistes du commerce des œufs paient une cotisation annuelle de 208,00 EUR; cependant, ceux dont la transaction moyenne hebdomadaire est inférieure à 1 800 œufs, sont exempts de la cotisation;

Onderafdeling IV

Wijziging voor de periode vanaf 1 januari 2003 van het koninklijk besluit van 24 juni 1997 betreffende de verplichte bijdragen aan het Fonds voor de gezondheid en de productie van dieren, vastgesteld voor de sector pluimvee, gewijzigd bij koninklijk besluit van 5 oktober 2001

Art. 196

Artikel 1 van het koninklijk besluit van 24 juni 1997 betreffende de verplichte bijdragen aan het Fonds voor de gezondheid en de productie van de dieren, vastgesteld voor de sector pluimvee, gewijzigd bij koninklijk besluit van 5 oktober 2001, wordt een punt 16° toegevoegd, luidend als volgt :

«16° Het aanslagbiljet : document waardoor de bijdrageplichtige in kennis gesteld wordt van het door hem te betalen bedrag, vastgesteld in het kader van dit besluit. ».

Art. 197

Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 2. — § 1. De verplichte bijdragen van de sector pluimvee aan het Fonds worden als volgt vastgesteld :

1° de verantwoordelijken van de pluimveeslachthuizen erkend door het FAVV, betalen een jaarlijkse bijdrage van :

— 248,00 EUR indien ze per jaar minder dan 100 000 stuks slachten,

— 794,00 EUR indien ze per jaar 100 000 tot en met 2 000 000 stuks slachten, en

— 1 488,00 EUR indien ze per jaar meer dan 2 000 000 stuks slachten;

2° de verantwoordelijken van de door het FAVV erkende pakstations in de eiersector betalen een jaarlijkse bijdrage van :

— 208,00 EUR indien ze een technische sorteercapaciteit hebben tot en met 5 000 eieren per uur,

— 312,00 EUR indien ze een technische sorteercapaciteit hebben van meer dan 5 000 tot en met 15 000 eieren per uur, en

— 486,00 EUR indien ze een technische sorteercapaciteit hebben van meer dan 15 000 eieren per uur;

3° alle groothandelaars in eieren betalen een jaarlijkse bijdrage van 208,00 EUR; diegenen met een gemiddelde wekelijkse omzet van minder dan 1 800 eieren zijn evenwel vrijgesteld van de bijdrage;

4° les bénéficiaires d'une autorisation sanitaire pour la vente de volailles sur les marchés, délivrée par l'AFSCA, paient une contribution annuelle de 174,00 EUR par autorisation;

5° les responsables des établissements de fabrication et de commercialisation des ovoproduits, agréés par l'AFSCA,

a) dont l'installation dispose d'une capacité réelle de pasteurisation de moins de 3 tonnes à l'heure, paient une cotisation annuelle de 348,00 EUR;

b) dont l'installation dispose d'une capacité réelle de pasteurisation de 3 tonnes à l'heure ou plus, paient une cotisation annuelle de 1 042,00 EUR;

6° les responsables des couvoirs agréés par l'AFSCA paient, si l'activité concerne l'accoupage d'œufs d'oiseaux coureurs, une cotisation annuelle de :

a) 124,00 EUR pour les couvoirs ayant une capacité de moins de 1 000 œufs;

b) 372,00 EUR pour les couvoirs ayant une capacité de 1 000 œufs ou plus;

et, si l'activité concerne l'accoupage d'œufs à couvrir d'autres espèces que les oiseaux coureurs, une cotisation annuelle de :

a) 496,00 EUR pour les couvoirs ayant une activité saisonnière ou ayant une capacité de moins de 1 000 œufs ou une activité saisonnière;

b) 1 488,00 EUR pour les couvoirs ayant une capacité de 1 000 jusqu'à 199 999 œufs;

c) 1 984,00 EUR pour les couvoirs ayant une capacité de 200 000 jusqu'à 499 999 œufs;

d) 2 726,00 EUR pour les couvoirs ayant une capacité de 500 000 jusqu'à 999 999 œufs;

e) 3 470,00 EUR pour les couvoirs ayant une capacité d'1 000 000 d'œufs ou plus;

7° les responsables des exploitations de sélection, des exploitations de multiplication et des exploitations d'élevage agréées par l'AFSCA paient une cotisation annuelle de :

a) 400,00 EUR pour une exploitation contenant moins de 2 500 animaux;

b) 548,00 EUR pour une exploitation contenant de 2 500 jusqu'à 4 999 animaux;

c) 652,00 EUR pour une exploitation contenant de 5 000 jusqu'à 7 499 animaux;

4° de houders van een sanitaire vergunning voor de verkoop van pluimvee op markten, hen afgeleverd door het FAVV betalen een jaarlijkse bijdrage van 174,00 EUR per vergunning;

5° de verantwoordelijken van eiproducentenbedrijven en van de bedrijven die ovoprodukten in de handel brengen, erkend door het FAVV,

a) waarvan de inrichting beschikt over een werkelijke pasteurisatiecapaciteit van minder dan 3 ton per uur, betalen een jaarlijkse bijdrage van 348,00 EUR;

b) waarvan de inrichting beschikt over een werkelijke pasteurisatiecapaciteit van 3 ton per uur of meer, betalen een jaarlijkse bijdrage van 1 042,00 EUR;

6° de verantwoordelijken van de door het FAVV erkende broeierijen betalen, indien de activiteit het uitbroeden van loopvoegeleieren betreft, een jaarlijkse bijdrage van :

a) 124,00 EUR voor broeierijen met een capaciteit van minder dan 1 000 eieren;

b) 372,00 EUR voor broeierijen met een capaciteit van 1 000 eieren of meer;

en, indien de activiteit het uitbroeden van broedeieren van andere soorten dan loopvogels betreft, een jaarlijkse bijdrage van :

a) 496,00 EUR voor broeierijen met een capaciteit van minder dan 1 000 eieren of met een seizoensgebonden activiteit;

b) 1 488,00 EUR voor broeierijen met een capaciteit van 1 000 tot en met 199 999 eieren;

c) 1 984,00 EUR voor broeierijen met een capaciteit van 200 000 tot en met 499 999 eieren;

d) 2 726,00 EUR voor broeierijen met een capaciteit van 500 000 tot en met 999 999 eieren;

e) 3 470,00 EUR voor broeierijen met een capaciteit van 1 000 000 of meer eieren;

7° de verantwoordelijken van de door het FAVV erkende pluimveeselectiebedrijven, vermeerderingsbedrijven en opfokbedrijven voor fokpluimvee betalen een jaarlijkse bijdrage van :

a) 400,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van minder dan 2 500 dieren;

b) 548,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 2 500 tot en met 4 999 dieren;

c) 652,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 5 000 tot en met 7 499 dieren;

d) 800,00 EUR pour une exploitation contenant de 7 500 jusqu'à 9 999 animaux;

e) 1 000,00 EUR pour une exploitation contenant de 10 000 jusqu'à 12 499 animaux;

f) 1 200,00 EUR pour une exploitation contenant de 12 500 jusqu'à 14 999 animaux;

g) 1 400,00 EUR pour une exploitation contenant de 15 000 jusqu'à 17 499 animaux;

h) 1 548,00 EUR pour une exploitation contenant de 17 500 jusqu'à 19 999 animaux;

i) 1 800,00 EUR pour une exploitation contenant de 20 000 jusqu'à 24 999 animaux;

j) 2 200,00 EUR pour une exploitation contenant de 25 000 jusqu'à 29 999 animaux;

k) 2 600,00 EUR pour une exploitation contenant de 30 000 jusqu'à 39 999 animaux;

l) 3 600,00 EUR pour une exploitation contenant 40 000 animaux ou plus;

8° les détenteurs d'un agrément pour la fabrication d'aliments composés pour volailles, délivré par l'AFSCA alimentaire paient une cotisation annuelle de 208,00 EUR; cependant, les détenteurs d'une autorisation d'importation dont la seule activité professionnelle est l'importation de produits des autres États membres, sont exempts de la cotisation;

9° les responsables de volailles de rente destinées à la production d'œufs de consommation, qu'elles aient déjà ou non atteint l'âge de la ponte ou qu'elles soient de réforme, paient une cotisation annuelle de :

a) 124,00 EUR pour une exploitation contenant de 200 jusqu'à 4 999 animaux;

b) 298,00 EUR pour une exploitation contenant de 5 000 jusqu'à 14 999 animaux;

c) 546,00 EUR pour une exploitation contenant de 15 000 jusqu'à 29 999 animaux;

d) 1 016,00 EUR pour une exploitation contenant de 30 000 jusqu'à 49 999 animaux;

e) 1 636,00 EUR pour une exploitation contenant 50 000 animaux ou plus;

10° les responsables de poulets de chair, exceptés les poussins d'un jour, paient une cotisation annuelle de :

a) 124,00 EUR pour une exploitation contenant de 200 jusqu'à 4 999 animaux;

b) 174,00 EUR pour une exploitation contenant de 5 000 à 9 999 animaux;

d) 800,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 7 500 tot en met 9 999 dieren;

e) 1 000,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 10 000 tot en met 12 499 dieren;

f) 1 200,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 12 500 tot en met 14 999 dieren;

g) 1 400,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 15 000 tot en met 17 499 dieren;

h) 1 548,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 17 500 tot en met 19 999 dieren;

i) 1 800,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 20 000 tot en met 24 999 dieren;

j) 2 200,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 25 000 tot en met 29 999 dieren;

k) 2 600,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 30 000 tot en met 39 999 dieren;

l) 3 600,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 40 000 of meer dieren;

8° de houders van een erkenning voor het fabriceren van mengvoeders voor pluimvee, afgeleverd door het FAVV, betalen een jaarlijkse bijdrage van 208,00 EUR; de houders van een vergunning voor de invoer, wiens enige beroepsactiviteit betrekking heeft op de invoer van producten uit andere Lidstaten, zijn evenwel vrijgesteld van de bijdrage;

9° de verantwoordelijken voor gebruikspluimvee voor de productie van consumptie-eieren, al of niet op ouderdom van de leg en reforme dieren inbegrepen, betalen een jaarlijkse bijdrage van :

a) 124,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 200 tot en met 4 999 dieren;

b) 298,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 5 000 tot en met 14 999 dieren;

c) 546,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 15 000 tot en met 29 999 dieren;

d) 1 016,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 30 000 tot en met 49 999 dieren;

e) 1 636,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 50 000 of meer dieren;

10° de verantwoordelijken voor vleeskippen, uitgezonderd ééndagskuikens, betalen een jaarlijkse bijdrage van :

a) 124,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 200 tot en met 4 999 dieren;

b) 174,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 5 000 tot en met 9 999 dieren;

c) 422,00 EUR pour une exploitation contenant de 10 000 jusqu'à 24 999 animaux;

d) 942,00 EUR pour une exploitation contenant de 25 000 jusqu'à 49 999 animaux;

e) 1 438,00 EUR pour une exploitation contenant 50 000 animaux ou plus;

11° les responsables de volailles, autres que les oiseaux coureurs ou celles visées aux alinéas précédents, paient une cotisation annuelle de :

a) 124,00 EUR pour une exploitation contenant de 200 jusqu'à 1 999 animaux;

b) 174,00 EUR pour une exploitation contenant de 2 000 jusqu'à 4 999 animaux;

c) 452,00 EUR pour une exploitation contenant de 5 000 jusqu'à 9 999 animaux;

d) 694,00 EUR pour une exploitation contenant 10 000 animaux ou plus;

12° les responsables d'oiseaux coureurs des catégories distinctes paient une cotisation annuelle en fonction de la capacité de l'exploitation, exprimée en nombre d'unités d'oiseaux coureurs détenus, les mâles et les femelles de plus de 15 mois sont équivalents à 10 unités par animal s'il s'agit d'autruches et 5 unités par animal s'il s'agit d'émeus, nandous ou casoars et les animaux de moins de 15 mois sont équivalents à l'unité, à savoir :

a) 74,00 EUR pour une exploitation contenant de 21 jusqu'à 199 unités;

b) 149,00 EUR pour une exploitation contenant de 200 à 499 unités;

c) 223,00 EUR pour une exploitation contenant de 500 à 999 unités;

d) 297,00 EUR pour une exploitation contenant 1 000 unités ou plus.

§ 2. Les cotisations obligatoires, visées au § 1^{er}, points 1°, 2°, 5°, 7°, 10°, 11° et 12°, sont calculés sur base des dernières données dont dispose l'AFSCA dans le cadre de l'identification et de l'enregistrement des volailles et d'oiseaux coureurs et sur les déclarations complémentaires du responsable.

§ 3. Le redevable est dispensé des cotisations obligatoires s'il présente avant la date de la déclaration de cotisation, une déclaration par écrit de cessation définitive d'activité ou, le cas échéant, s'il peut prouver que l'autorisation a été délivrée avant la date de la déclaration de cotisation par l'instance qui a délivré cette autorisation. L'inspecteur vétérinaire ou son délégué constate la cessation définitive d'activité. ».

c) 422,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 10 000 tot en met 24 999 dieren;

d) 942,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 25 000 tot en met 49 999 dieren;

e) 1 438,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 50 000 of meer dieren;

11° de verantwoordelijken van pluimvee, andere dan loopvogels of deze bedoeld in de vorige punten, betalen een jaarlijkse bijdrage van :

a) 124,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 200 tot en met 1 999 dieren;

b) 174,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 2 000 tot en met 4 999 dieren;

c) 452,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 5 000 tot en met 9 999 dieren;

d) 694,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 10 000 of meer dieren;

12° de verantwoordelijken van loopvogels van de onderscheiden categorieën betalen een jaarlijkse bijdrage in functie van de bedrijfsgrootte, uitgedrukt in aantal eenheden er gehouden loopvogels, waarbij hanen en hennen van meer dan 15 maanden oud gelijkgesteld worden aan 10 eenheden per dier als het struisvogels betreft en 5 eenheden per dier als het emoes, nandoes of casuarissen betreft en dieren van minder dan 15 maanden oud gelijkgesteld worden aan 1 eenheid per dier, te weten :

a) 74,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 21 tot en met 199 eenheden;

b) 149,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 200 tot en met 499 eenheden;

c) 223,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 500 tot 999 of meer eenheden;

d) 297,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 1 000 of meer eenheden.

§ 2. De verplichte bijdragen bedoeld in § 1, onder punt 1°, 2°, 5°, 7°, 10°, 11° en 12° worden berekend op basis van de laatste gegevens waarover het FAVV in het kader van de identificatie en registratie van pluimvee- en loopvogelbeslagen beschikt en op de aanvullende verklaringen van de verantwoordelijke.

§ 3. De bijdrageplichtige wordt vrijgesteld van de verplichte bijdrage indien hij voor de datum van het aanslagbiljet een schriftelijke verklaring van definitieve stopzetting indient of indien hij, desgevallend, kan aantonen dat de vergunning werd ingeleverd voor de datum van het aanslagbiljet bij de instantie die deze vergunning afleverde. De inspecteur-dierenarts of zijn afgevaardigde stelt de stopzetting vast. ».

Art. 198

Les articles 4 et 5 du même arrêté sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Art. 4. — § 1^{er}. Les cotisations obligatoires sont payées au Fonds dans les 30 jours qui suivent la date de la déclaration de cotisation. À défaut de paiement dans les délais, un intérêt de retard au taux d'intérêt légal, augmenté de 25 EUR pour les frais administratifs, est dû de plein droit et sans sommation.

§ 2. Si une personne visée à l'article 2, § 1^{er}, redevable d'une cotisation, ne peut se mettre d'accord avec le montant de la cotisation obligatoire, une réclamation doit être adressée par lettre recommandée au Fonds dans les 30 jours qui suivent la date de la déclaration de cotisation. Les modalités spécifiques sont communiquées ensemble avec l'envoi de la déclaration de cotisation.

L'introduction d'une réclamation ne donne pas lieu à un ajournement du paiement. Si la réclamation est déclarée recevable et fondée, seulement le montant de base sera, le cas échéant, remboursé.

§ 3. L'inspecteur vétérinaire ou son délégué peut vérifier les données dans l'exploitation. Sur base des constatations effectuées, l'inspecteur peut adapter les données communiquées en application du § 3.

Art. 5. — Si une personne visée à l'article 2, § 1^{er}, ne paie pas au Fonds le montant des cotisations obligatoires et des intérêts et les frais administratifs après une première sommation, le montant de la cotisation obligatoire due sera doublé. Les sommations et les invitations de paiement du montant doublé sont envoyées au responsable par le Fonds sous pli recommandé par la poste, respectivement au moins soixante et nonante jours après la date de la déclaration de cotisation. ».

Section 3

Modifications de la loi du 28 juillet 1981 portant approbation de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES), et des Annexes, faites à Washington le 3 mars 1973, ainsi que de l'Amendement à la Convention, adopté à Bonn le 22 juin 1979

Art. 199

L'article 3 de la loi du 28 juillet 1981 portant approbation de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction et des Annexes, faites à Washington le 3 mars 1973, ainsi que de l'Amendement à la Convention, adopté à Bonn le 22 juin 1979, est remplacé par la disposition suivante :

Art. 198

De artikelen 4 en 5 van hetzelfde besluit worden vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 4. — § 1. De verplichte bijdragen worden betaald aan het Fonds binnen de 30 dagen die volgen op de datum van het aanslagbiljet. Bij gebreke aan tijdige betaling is van rechtswege en zonder aanmaning een verwijlrent verschuldigd tegen de wettelijke rentevoet, vermeerderd met 25 EUR voor administratie kosten.

§ 2. Indien een bijdrageplichtige bedoeld in artikel 2, § 1, niet akkoord is met het bedrag van de verplichte bijdrage, dient een bezwaarschrift per aangetekend schrijven gericht aan het Fonds te worden ingediend binnen de 30 dagen die volgen op de datum van het aanslagbiljet. De bijzondere modaliteiten voor het indienen van een bezwaarschrift worden meegedeeld samen met het aanslagbiljet.

Het indienen van een bezwaarschrift geeft geen uitstel van betaling. Indien het bezwaarschrift ontvankelijk en gegrond wordt verklaard, zal desgevallend enkel het basisbedrag worden teruggestort.

§ 3. De inspecteur-dierenarts of zijn afgevaardigde kan de gegevens op de bedrijven verifiëren. Op basis van de gedane vaststellingen kan de inspecteur de medegedeelde gegevens met toepassing van § 3 aanpassen.

Art. 5. — Indien een bijdrageplichtige bedoeld in artikel 2, § 1, het bedrag van de verplichte bijdragen en intresten en de administratieve kosten na een eerste aanmaning niet betaalt aan het Fonds, wordt het bedrag van de verschuldigde verplichte bijdrage verdubbeld. De aanmaningen en verzoeken tot het betalen van het verdubbelde bedrag worden door het Fonds aan de verantwoordelijke verzonden bij aangetekend schrijven, respectievelijk minstens zestig dagen en negentig dagen na de datum van het aanslagbiljet. ».

Afdeling 3

Wijzigingen van de wet van 28 juli 1981 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten (CITES), en van de Bijlagen, opgemaakt te Washington op 3 maart 1973, alsmede van de Wijziging van de Overeenkomst, aangenomen te Bonn op 22 juni 1979

Art. 199

Artikel 3 van de wet van 28 juli 1981 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten, en van de Bijlagen, opgemaakt te Washington op 3 maart 1973, alsmede van de Wijziging van de Overeenkomst, aangenomen te Bonn op 22 juni 1979, wordt vervangen als volgt :

« Art 3. — L'organe de gestion au sens de la Convention est « le Service CITES du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ». ».

Art. 200

Un article 5*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 5*bis*. — En cas d'infraction aux dispositions de la présente loi ou des arrêtés pris en exécution de celle-ci, le fonctionnaire désigné à cette fin par le Roi au sein du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement peut fixer une somme, dont le paiement volontaire par le contrevenant éteint l'action publique. Si le paiement est refusé, le dossier sera transmis au Procureur du Roi.

Il ne peut pas être infligé d'amende administrative plus de trois ans après le fait constitutif d'une infraction aux dispositions de la présente loi.

Les actes d'instruction ou de poursuite faits dans le délai déterminé à l'alinéa précédent interrompent le cours. Ces actes font courir un nouveau délai d'égale durée même à l'égard des personnes qui n'y étaient pas impliquées.

Le montant de la somme à payer ne peut être inférieur au minimum ni excéder le maximum de l'amende fixée pour l'infraction.

En cas de concours de plusieurs infractions, les montants des sommes sont additionnés, sans que le total puisse excéder le double du maximum de l'amende fixée à l'article 5.

Le montant de ces sommes est majoré des décimes additionnels, qui sont d'application aux amendes prévues par le droit pénal.

En outre, les frais d'expertise ainsi que les frais courus en exécution de l'article 6, § 4, sont mis à charge du contrevenant.

Les modalités de paiement sont déterminées par le Roi. ».

Art. 201

À l'article 6 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, 1^{ère} phrase, les mots, « aux organes de gestion » sont remplacés par « à l'Organe de gestion »;

2° au § 2, 2^{ème} phrase, les mots « ces organes » sont remplacés par « cet Organe »;

« Art 3. — Het beheersorgaan dat door de Overeenkomst bedoeld wordt is « de Dienst CITES van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu ». ».

Art. 200

Een artikel 5*bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 5*bis*. — Bij overtreding van de bepalingen van deze wet of van de besluiten genomen ter uitvoering ervan kan de ambtenaar, daartoe aangesteld door de Koning binnen de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, een geldsom bepalen waarvan de vrijwillige betaling door de overtreder, de publieke vordering doet vervallen. Wordt de betaling geweigerd, dan wordt het dossier aan de Procureur des Konings toegezonden.

Er kan geen administratieve geldboete opgelegd worden meer dan drie jaar na de feitelijke overtreding tegen de bepalingen van deze wet.

De daden van onderzoek of van vervolging verricht binnen de in de vorige alinea gestelde termijn stuiten de loop ervan. Met die daden begint een nieuwe termijn van gelijke duur te lopen, zelfs ten aanzien van personen die daarbij niet betrokken waren.

Het bedrag van de te betalen geldsom mag niet lager zijn dan het minimum noch hoger zijn dan het maximum van de voor het misdrijf bepaalde geldboete.

Bij samenloop van verschillende misdrijven worden de bedragen van de geldsommen samengevoegd, zonder dat het totale bedrag hoger mag zijn dan het dubbele van het maximum van de boete bepaald in artikel 5.

Het bedrag van deze geldsommen wordt verhoogd met de opdecimen die van toepassing zijn op de strafrechtelijke geldboeten.

Bovendien worden de expertisekosten alsmede de kosten gemaakt in uitvoering van artikel 6, § 4, ten laste gelegd van de overtreder.

De betalingsmodaliteiten worden door de Koning vastgesteld. ».

Art. 201

In artikel 6 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, eerste zin, worden de woorden « aan de beheersorganen » vervangen door « aan het Beheersorgaan »;

2° in § 2, tweede zin, worden de woorden « die organen » vervangen door « dit orgaan »;

3° au § 3, les mots « les organes de gestion » sont remplacés par « l'Organe de gestion ».

Art. 202

L'article 7, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « les ingénieurs contrôleurs et aides techniques de l'Administration de l'Agriculture et de l'Horticulture, les ingénieurs et les inspecteurs vétérinaires de l'Administration de l'Elevage et de l'Inspection Vétérinaire, les vétérinaires de contrôle, les ingénieurs et contrôleurs de l'Inspection des Matières Premières de l'Administration des Services Economiques, les inspecteurs et contrôleurs des Denrées Alimentaires, les inspecteurs et contrôleurs de l'Inspection générale économique et autres agents désignés par le ministre de l'Agriculture » sont remplacés par « les vétérinaires statutaires et contractuels du Service Public Fédéral Santé Publique, Sécurité de la Chaîne Alimentaire et Environnement et d'autres membres du personnel de ce Service Public Fédéral désignés par le ministre qui a la Convention dans ses attributions ainsi que par les membres du personnel statutaire ou contractuel de l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire chargés des contrôles pour autant que ces contrôles s'exercent sur les sites visés à l'article 4, § 3, 2° de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire et s'inscrivent dans des impératifs de santé publique ou protection des plantes ».

Art. 203

Dans l'article 7 de la même loi, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 3 et 4 :

« Le procès-verbal rédigé par les vétérinaires statutaires ou contractuels du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne Alimentaire et Environnement ou d'autres membres de ce Service Public Fédéral désignés par le ministre qui a la Convention dans ses attributions, est transmis au fonctionnaire désigné en application de l'article 5*bis* ».

Art. 204

À l'article 7, dernier alinéa, de la même loi, les mots « le ministre de l'Agriculture » sont remplacés par « le ministre qui a la Convention dans ses attributions ».

3° in § 3 worden de woorden « de beheersorganen » vervangen door « het Beheersorgaan ».

Art. 202

Artikel 7, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « de ingenieurs-controleurs en de technische helpers van het Bestuur van Land- en Tuinbouw, door de ingenieurs en de diergeneeskundige inspecteurs van het Bestuur Veeteelt en Diergeneeskundige Inspectie, door de veeartsen van de controlediensten, de ingenieurs en de controleurs van de dienst Inspectie van de Grondstoffen van het Bestuur de Economische Diensten, door de inspecteurs en controleurs van de Voedingswaren, door de inspecteurs en controleurs van de Algemene Economische Inspectie en door andere agenten die worden aangeduid door de minister van Landbouw » vervangen door « de statutaire en contractuele dierenartsen van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en andere personeelsleden van deze Federale Overheidsdienst, aangeduid door de minister tot wiens bevoegdheden de Overeenkomst behoort alsook door de statutaire of contractuele personeelsleden van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, belast met het uitvoeren van de controles voorzover deze controles van toepassing zijn op de plaatsen bedoeld in artikel 4, § 3, 2° van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en op vereisten van de volksgezondheid, diergezondheid of plantengezondheid betrekking hebben ».

Art. 203

In artikel 7 van dezelfde wet, wordt de volgende alinea ingevoegd tussen de alinea's 3 en 4 :

« Het proces-verbaal opgesteld door de statutaire of contractuele dierenartsen van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu of andere personeelsleden van deze Federale overheidssdienst, aangeduid door de minister tot wiens bevoegdheden de Overeenkomst behoort, wordt overgemaakt aan de krachtens artikel 5*bis* aangestelde ambtenaar ».

Art. 204

In artikel 7, laatste alinea, van dezelfde wet, worden de woorden « het ministerie van Landbouw » vervangen door « de minister die de Overeenkomst onder zijn bevoegdheden heeft ».

Section 4*Modifications de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux***Art. 205**

Dans la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, les mots « le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions » sont chaque fois remplacés par les mots « le ministre qui a le bien-être des animaux dans ses attributions ».

Art. 206

Dans la même loi les mots « le service vétérinaire » sont chaque fois remplacés par les mots « le Service Bien-être animal du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ».

Art. 207

L'article 7 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prendre des mesures pour identifier et enregistrer les chiens et les chats ainsi que pour éviter la surpopulation de ces espèces animales. Il détermine le tarif des redevances à réclamer pour couvrir les frais qui résultent de l'application des arrêtés d'exécution pris sur base de cet article. ».

Art. 208

À l'article 31 de la même loi les mots « le ministère de l'Agriculture » sont remplacés par les mots « le Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ».

Art. 209

§ 1^{er}. L'article 34 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, les infractions aux dispositions de la présente loi de ses arrêtés d'exécution sont recherchées et constatées par :

— les membres de la Police Fédérale et Locale;

— les vétérinaires statutaires et contractuels du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement et d'autres membres du person-

Afdeling 4*Wijzigingen van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren***Art. 205**

In de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren worden de woorden « de minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort » telkens vervangen door de woorden « de minister tot wiens bevoegdheid het dierenwelzijn behoort ».

Art. 206

In dezelfde wet worden de woorden « de diergeneeskundige dienst » telkens vervangen door de woorden « de Dienst Dierenwelzijn van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu ».

Art. 207

Artikel 7 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 7. — De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, maatregelen treffen voor het identificeren en registreren van honden en katten evenals voor het vermijden van overbevolking bij deze diersoorten. Hij bepaalt het tarief van de te heffen retributies tot dekking van de kosten die voortvloeien uit de toepassing van de op grond van dit artikel uitgevaardigde uitvoeringsbesluiten. ».

Art. 208

In artikel 31 van dezelfde wet worden de woorden « het ministerie van Landbouw » vervangen door de woorden « de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu ».

Art. 209

§ 1. Artikel 34 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Onverminderd de ambtsbevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie worden overtredingen van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten opgespoord en vastgesteld door :

— de leden van de Federale en Lokale Politie;

— de statutaire en contractuele dierenartsen van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en andere personeelsleden van

nel de ce Service Public Fédéral désignés par le ministre qui a le bien-être des animaux dans ses attributions;

— les membres du personnel statutaire et contractuel de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire chargés des contrôles.

Toutefois, seuls les vétérinaires statutaires et contractuels du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement sont compétents pour rechercher et constater les infractions commises dans les laboratoires.

Les membres du personnel du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement prêtent serment, préalablement à l'exercice de leurs fonctions, entre les mains du ministre ou de son délégué.

§ 2. Les agents de l'autorité visés au § 1^{er} peuvent se faire communiquer tous renseignements et documents nécessaires à l'exercice de leurs fonctions et procéder à toutes constatations utiles.

Ils ont, dans l'exercice de leurs fonctions, libre accès à tous moyens de transport, tous terrains, tous établissements ou tous locaux où sont détenus ou utilisés des animaux vivants. La visite de locaux servant d'habitation n'est permise qu'entre 5 heures du matin et 9 heures du soir et il ne peut y être procédé qu'avec l'autorisation du juge du tribunal de police. Cette autorisation est aussi requise pour la visite en dehors desdites heures, des locaux qui ne sont pas accessibles au public.

§ 3. Les procès-verbaux établis par les agents de l'autorité visés au § 1, font foi jusqu'à preuve du contraire; une copie en est envoyée dans les quinze jours de la constatation, aux auteurs de l'infraction.

§ 4. Le procès-verbal rédigé par les vétérinaires statutaires et contractuels du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ou d'autres membres de ce Service Public Fédéral désignés par le ministre qui a le bien-être des animaux dans ses attributions, est transmis au fonctionnaire désigné en application de l'article 41*bis*.

§ 5. Lorsqu'une infraction à la présente loi ou à un de ses arrêtés d'exécution est constatée, les agents de l'autorité visés au § 4 peuvent adresser au contrevenant un avertissement le mettant en demeure de mettre fin à cette infraction.

L'avertissement est envoyé au contrevenant dans les quinze jours de la constatation de l'infraction, sous forme d'une copie du procès-verbal de constatation des faits.

deze Federale Overheidsdienst aangeduid door de minister tot wiens bevoegdheid het dierenwelzijn behoort;

— de statutaire en contractuele personeelsleden van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen belast met het uitvoeren van de controles.

Evenwel zijn alleen de statutaire of contractuele dierenartsen van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu bevoegd om de misdrijven gepleegd in de laboratoria op te sporen en vast te stellen.

De personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu leggen voorafgaand aan de uitoefening van hun functie de eed af in handen van de minister of van zijn aangestelde.

§ 2. De overheidspersonen bedoeld in § 1 kunnen zich alle inlichtingen en bescheiden doen verstrekken die zij tot het volbrengen van hun taak nodig achten en overgaan tot alle nuttige vaststellingen.

In uitoefening van hun opdracht mogen ze alle vervoersmiddelen, gronden, bedrijven of lokalen waar levende dieren gehouden of gebruikt worden, betreden. Het bezoek van lokalen die tot woning dienen is slechts toegestaan van 5 uur 's morgens tot 9 uur 's avonds en met verlof van de rechter in de politierechtbank. Dit verlof is eveneens vereist voor het bezoek, buiten die uren, van lokalen die niet voor het publiek toegankelijk zijn.

§ 3. De processen-verbaal opgemaakt door de in § 1 bedoelde overheidspersonen hebben bewijskracht tot het tegenbewijs is geleverd; een afschrift ervan wordt binnen vijftien dagen na de vaststelling aan de overtreders toegezonden.

§ 4. Het proces-verbaal opgesteld door de statutaire en contractuele dierenartsen van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu of andere personeelsleden van deze Federale Overheidsdienst aangeduid door de minister tot wiens bevoegdheid het dierenwelzijn behoort, wordt overgemaakt aan de krachtens artikel 41*bis* aangestelde ambtenaar.

§ 5. Wanneer een overtreding van deze wet of van een uitvoeringsbesluit ervan is vastgesteld, kunnen de overheidspersonen bedoeld in § 4 een waarschuwing richten tot de overtreder waarbij die tot stopzetting van de overtreding wordt aangemaand.

De waarschuwing wordt, onder de vorm van een afschrift van het proces-verbaal waarin de feiten zijn vastgesteld, binnen de vijftien dagen na de vaststelling van de overtreding aan de overtreder toegezonden.

L'avertissement mentionne :

a) les faits imputés et la ou les dispositions légales enfreintes;

b) le délai dans lequel il doit y être mis fin;

c) qu'au cas où il n'est pas donné suite à l'avertissement, le procès-verbal sera notifié à l'agent qui est chargé de l'application de la procédure visée à l'article 41*bis* et que le procureur du Roi pourra être avisé.

§ 6. Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas aux contrôles effectués en application de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. ».

Art. 210

Un article 41*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 41*bis*. — En cas d'infraction aux dispositions de la présente loi ou des arrêtés pris en exécution de celle-ci, le fonctionnaire désigné à cette fin par le Roi au sein du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement peut fixer une somme, dont le paiement volontaire par le contrevenant éteint l'action publique. Si le paiement est refusé, le dossier sera transmis au Procureur du Roi.

Il ne peut pas être infligé d'amende administrative plus de trois ans après le fait constitutif d'une infraction aux dispositions de la présente loi.

Les actes d'instruction ou de poursuite faits dans le délai déterminé à l'alinéa précédent interrompent le cours. Ces actes font courir un nouveau délai d'égale durée même à l'égard des personnes qui n'y étaient pas impliquées.

Le montant de la somme à payer ne peut être inférieur au minimum ni excéder le maximum de l'amende fixée pour l'infraction.

En cas de concours de plusieurs infractions, les montants des sommes sont additionnés, sans que le total puisse excéder le double du maximum de l'amende fixée aux articles 35, 36 et 41.

Le montant de ces sommes est majoré des décimes additionnels, qui sont d'application aux amendes prévues par le droit pénal.

En outre les frais d'expertise ainsi que les frais courus en exécution de l'article 42, § 2, ont mis à charge du contrevenant.

Les modalités de paiement sont déterminées par le Roi. ».

De waarschuwing vermeldt :

a) ten laste gelegde feiten en de overtreden wetsbepaling of -bepalingen;

b) de termijn waarin zij dienen te worden stopgezet;

c) dat, indien aan de waarschuwing geen gevolg wordt gegeven, het proces-verbaal zal worden overgemaakt aan de ambtenaar die belast is met de toepassing van de procedure die is bepaald in artikel 41*bis* en dat de procureur des Konings zal kunnen worden ingelicht.

§ 6. De bepalingen van dit artikel zijn niet van toepassing op de controles die worden verricht met toepassing van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. ».

Art. 210

In dezelfde wet wordt een artikel 41*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 41*bis*. — Bij overtreding van deze wet of van de besluiten genomen ter uitvoering ervan kan de ambtenaar, daartoe aangesteld door de Koning binnen de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, een geldsom bepalen waarvan de vrijwillige betaling door de overtreder, de publieke vordering doet vervallen. Wordt de betaling geweigerd, dan wordt het dossier aan de Procureur des Konings toegezonden.

Geen administratieve geldboete kan worden opgelegd meer dan drie jaar na de feitelijke overtreding tegen de bepalingen van deze wet.

De daden van onderzoek of van vervolging verricht binnen de in de vorige alinea gestelde termijn stuiten de loop ervan. Met die daden begint een nieuwe termijn van gelijke duur te lopen, zelfs ten aanzien van personen die daarbij niet betrokken waren.

Het bedrag van de te betalen geldsom mag niet lager zijn dan het minimum noch hoger zijn dan het maximum van de voor de overtreding bepaalde geldboete.

Bij samenloop van verschillende overtredingen worden de bedragen van de geldsommen samengevoegd, zonder dat het totale bedrag hoger mag zijn dan het dubbele van het maximum van de boete bepaald in artikel 35, 36 en 41.

Het bedrag van deze geldsommen wordt verhoogd met de opdecimen die van toepassing zijn op de strafrechtelijke geldboeten.

Bovendien worden de expertisekosten alsmede de kosten gemaakt in uitvoering van artikel 42, § 2, ten laste gelegd van de overtreder.

De betalingsmodaliteiten worden door de Koning vastgesteld. ».

Section 5

Loi modifiant la loi du 26 août 2003 modifiant la loi du 10 décembre 1997 interdisant la publicité pour les produits du tabac et créant un Fonds de lutte contre le tabagisme

Art. 211

L'article 3 de la loi du 26 août 2003 modifiant la loi du 10 décembre 1997 interdisant la publicité pour les produits du tabac et créant un Fonds de lutte contre le tabagisme, est abrogé.

Section 6

Loi modifiant la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits

Art. 212

À l'article 11 de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les membres du personnel statuaire ou contractuel du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement désignés à cette fin par le Roi surveillent l'exécution des dispositions de la présente loi et de leurs arrêtés d'exécution ainsi que des règlements de l'Union européenne et qui relèvent des compétences du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement.

Les membres du personnel contractuel prêtent serment, préalablement à l'exercice de leurs fonctions, entre les mains du ministre ou de son délégué. »;

2° le mot « fonctionnaires » dans l'alinéa 1^{er} du § 3 est remplacé par les mots « personnes visées au § 1^{er} ».

Art. 213

Dans l'article 11*bis*, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « le fonctionnaire ou l'agent » sont remplacés par les mots « les personnes ».

Afdeling 5

Wet tot wijziging van de wet van 26 augustus 2003 tot wijziging van de wet van 10 december 1997 houdende verbod op de reclame voor tabaksproducten en tot oprichting van een Fonds ter bestrijding van het tabaksgebruik

Art. 211

Artikel 3 van de wet van 26 augustus 2003 tot wijziging van de wet van 10 december 1997 houdende verbod op de reclame voor tabaksproducten en tot oprichting van een Fonds ter bestrijding van het tabaksgebruik, wordt opgeheven.

Afdeling 6

Wet tot wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten

Art. 212

Aan artikel 11 van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, eerste lid, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Onverminderd de ambtsbevoegdheden van de officieren van gerechtigde politie, zien de daartoe door de Koning aangewezen statuaire of contractuele personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu toe op de uitvoering van de bepalingen van deze wet en van zijn uitvoeringsbesluiten evenals van de verordeningen van de Europese Unie en die behoren tot de bevoegdheden van Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

De contractuele personeelsleden leggen voorafgaand aan de uitoefening van hun functie, de eed af in handen van de minister of van zijn aangestelde. »;

2° in lid 1 van § 3 wordt het woord « ambtenaren » vervangen door de woorden « personen, bedoeld in § 1 ».

Art. 213

In artikel 11*bis*, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « ambtenaar of beambte » vervangen door het woord « personen ».

Art. 214

Dans l'article 16 de la même loi, les mots « fonctionnaires et les agents » sont remplacés par le mot « personnes ».

Art. 215

À l'article 18 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « fonctionnaires et les agents » dans le § 1^{er} sont remplacés par le mot « personnes »;

2° les mots « fonctionnaires et les agents » dans le § 2 sont remplacés par le mot « personnes »;

3° le mot « agent » et les mots « fonctionnaires ou agents » dans le § 3, sont respectivement remplacés par les mots « personne » et « personnes ».

Art. 216

Dans l'article 19, alinéa 6, de la même loi, les mots « ministère de la Santé publique et de l'Environnement » et « Inspection des denrées alimentaires » sont respectivement remplacés par les mots « Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement » et « Direction générale Protection Santé publique : production végétale et animale, traitement et distribution des denrées alimentaires ».

Art. 217

Dans l'article 22, § 1^{er}, de la même loi, les mots « ministère de la Santé publique et de l'Environnement » sont remplacés par les mots « Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement ».

Art. 218

Dans l'article 25, alinéa 2, de la même loi, les mots « agent » et « fonctionnaire » sont remplacés par le mot « personne ».

Art. 214

In artikel 16 van dezelfde wet, worden de woorden « ambtenaren en beambten » vervangen door het woord « personen ».

Art. 215

Aan artikel 18 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « ambtenaren en beambten » vervangen door het woord « personen »;

2° in § 2 worden de woorden « ambtenaren en beambten » vervangen door het woord « personen »;

3° in § 3 worden de woorden « ambtenaar » en « ambtenaren of beambten » respectievelijk vervangen door de woorden « persoon » en « personen ».

Art. 216

In artikel 19, zesde lid, van dezelfde wet, worden de woorden « ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu » en « Eetwareninspectie » respectievelijk vervangen door de woorden « Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu » en « Directoraat-generaal Bescherming Volksgezondheid : plantaardige en dierlijke productie, verwerking en distributie van levensmiddelen ».

Art. 217

In artikel 22, § 1, van dezelfde wet, worden de woorden « ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu » vervangen door de woorden « Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu ».

Art. 218

In artikel 25, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden « beambte » en « ambtenaar » vervangen door het woord « persoon ».

CHAPITRE 9

Sécurité Sociale — Meilleure perception des cotisations**Section 1^{re}**

*Caisse de Secours et de Prévoyance des Marins —
Coresponsabilité de l'armateur intermédiaire*

Art. 219

L'article 2bis, b), de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, inséré par la loi du 20 juillet 1991, est complété comme suit :

« L'armateur intermédiaire belge est considéré comme l'armateur pour le paiement des cotisations de sécurité sociale à la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins. ».

Art. 220

L'article 219 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

Section 2

*Responsabilité solidaire pour les dettes sociales —
Modification du Code Judiciaire*

Art. 221

Dans l'article 580, 16°, du Code judiciaire, inséré par la loi du 20 juillet 1991, les mots « l'article 30ter » sont remplacés par les mots « l'article 30bis ».

Section 3

Exonération de sanctions civiles

Art. 222

Dans l'article 29 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Le Roi détermine également les conditions dans lesquelles l'Office national de sécurité sociale peut accorder à l'employeur l'exonération ou la réduction de l'indemnité forfaitaire visée à l'alinéa 1^{er}. ».

HOOFDSTUK 9

Sociale Zekerheid – Betere inning van de bijdragen**Afdeling 1**

*Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden —
Medeaansprakelijkheid van de bemiddelende reder*

Art. 219

Artikel 2bis, b), van de besluitwet van 7 februari 1945 de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, ingevoegd bij de wet van 20 juli 1991, wordt aangevuld als volgt :

« De Belgische bemiddelende reder wordt als reder beschouwd voor de betaling van de socialezekerheidsbijdragen aan de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden. ».

Art. 220

Artikel 219 treedt in werking op 1 januari 2004.

Afdeling 2

Hoofdelijke aansprakelijkheidsregeling voor de sociale schulden – Wijziging van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 221

In artikel 580, 16°, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 20 juli 1991, worden de woorden « artikel 30ter » vervangen door de woorden « artikel 30bis ».

Afdeling 3

Kwijtschelding van burgerlijke sancties

Art. 222

In artikel 29 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« De Koning bepaalt ook de voorwaarden waaronder de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aan de werkgever de kwijtschelding of de vermindering van de forfaitaire vergoeding beoogd in het 1^{ste} lid kan toekennen. ».

Art. 223

L'article 29**bis** de la même loi, inséré par la loi du 25 janvier 1999, est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi détermine également les conditions dans lesquelles l'Office national de sécurité sociale peut accorder à l'employeur l'exonération ou la réduction de l'indemnité forfaitaire visée à l'alinéa 1^{er}. ».

Art. 224

L'article 30 de la même loi, remplacé par la loi du 25 janvier 1999, est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi détermine également les conditions dans lesquelles l'Office national de sécurité sociale peut accorder au mandataire de l'employeur l'exonération ou la réduction de l'indemnité forfaitaire visée à l'alinéa 1^{er}. ».

Art. 225

Les articles 222, 223, et 224 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

Section 4

Habilitation au Roi pour modifier la législation suite à l'intégration du régime des ouvriers mineurs dans le régime général

Art. 226

Le Roi est habilité à apporter les adaptations formelles nécessaires aux lois concernant la sécurité sociale, suite à l'intégration des ouvriers mineurs et assimilés dans le régime général de la sécurité sociale des travailleurs salariés depuis l'abrogation de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés.

CHAPITRE 10

Simplification administrative et e-government

Section 1^{re}

Accès au Registre national et utilisation du numéro de Registre national

Art. 227

Un article 113**bis**, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et

Art. 223

Artikel 29**bis** van hetzelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 januari 1999, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning bepaalt ook de voorwaarden waaronder de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aan de werkgever de kwijtschelding of de vermindering van de forfaitaire vergoeding beoogd in het 1^{ste} lid kan toekennen. ».

Art. 224

Artikel 30 van hetzelfde wet, vervangen bij de wet van 25 januari 1999, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning bepaalt ook de voorwaarden waaronder de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aan de lasthebber van de werkgever de kwijtschelding of de vermindering van de forfaitaire vergoeding beoogd in het 1^{ste} lid kan toekennen. ».

Art. 225

De artikelen 222, 223 en 224 treden in werking op 1 januari 2004.

Afdeling 4

Machtiging aan de Koning om de wetten aan te passen ingevolge de integratie van het stelsel van de mijnwerkers in het algemeen stelsel

Art. 226

De Koning wordt gemachtigd om de nodige formele aanpassingen aan te brengen in de wetten die betrekking hebben op de sociale zekerheid, als gevolg van de integratie van de mijnwerkers en gelijkgestelden in de algemene regeling van de sociale zekerheid voor werknemers sinds de afschaffing van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid der mijnwerkers en gelijkgestelden.

HOOFDSTUK 10

Administratieve vereenvoudiging en e-government

Afdeling 1

Toegang tot het Rijksregister en gebruik van het Rijksregisternummer

Art. 227

In de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en

au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale :

« Art. 113*bis*. — Pour autant que ceci s'avère nécessaire pour l'exécution de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution, les organismes de pension et les personnes morales chargées de l'exécution d'un engagement de solidarité ont :

1° accès au Registre national des personnes physiques, institué par la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques;

2° le droit d'utiliser le numéro d'identification du Registre national. ».

Section 2

Missions de la Banque-carrefour de la Sécurité Sociale

Art. 228

Un article 2*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la section 1^{ère} du chapitre II de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale :

« Art. 2*bis*. — La Banque-carrefour a pour mission, dans le cadre de la philosophie de la matrice virtuelle et en concertation permanente avec le service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication :

1° de développer une stratégie commune en matière d'e-government dans la sécurité sociale et d'en surveiller le respect;

2° de promouvoir et de veiller à l'homogénéité et à la cohérence de la politique avec cette stratégie commune;

3° d'assister les institutions de sécurité sociale lors de la mise en œuvre de cette stratégie commune;

4° de développer les normes, les standards et l'architecture de base nécessaires pour une mise en œuvre efficace de la technologie de l'information et de la communication à l'appui de cette stratégie et d'en surveiller le respect;

5° de développer les projets et services qui englobent potentiellement l'ensemble des institutions de sécurité sociale et qui soutiennent cette stratégie commune;

6° de gérer la collaboration avec les autres autorités en matière d'*e-government* et de technologie de l'information et de la communication. ».

van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid wordt een artikel 113*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 113*bis*. — Voor zover dit noodzakelijk is voor het uitvoeren van deze wet of haar uitvoeringsbesluiten hebben de pensioeninstellingen en de rechtspersonen belast met de uitvoering van een solidariteitstoezegging :

1° toegang tot het Rijksregister van de natuurlijke personen, ingesteld door de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen;

2° het recht om het identificatienummer van het Rijksregister te gebruiken. ».

Afdeling 2

Opdrachten van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid

Art. 228

In afdeling 1 van hoofdstuk II van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid wordt een artikel 2*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 2*bis*. — De Kruispuntbank heeft, binnen de filosofie van de virtuele matrix en in permanente afstemming met de federale overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie, tot opdracht :

1° het uitwerken van een gemeenschappelijke strategie inzake e-government binnen de sociale zekerheid en het opvolgen van de naleving ervan;

2° het bevorderen en bewaken van de homogeniteit en consistentie van het beleid met deze gemeenschappelijke strategie;

3° het begeleiden van de instellingen van sociale zekerheid bij de implementatie van deze gemeenschappelijke strategie;

4° het uitwerken van de nodige normen, standaarden en basisarchitectuur voor een efficiënte inzet van de informatie- en communicatietechnologie ter ondersteuning van deze strategie, en het opvolgen van de naleving ervan;

5° het uitwerken van projecten en diensten die potentieel de instellingen van sociale zekerheid overkoepelen en deze gemeenschappelijke strategie ondersteunen;

6° het beheren van de samenwerking met andere overheden inzake *e-government* en informatie- en communicatietechnologie. ».

Art. 229

Un article 3*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 3*bis*. — La Banque-carrefour est chargée de soutenir les institutions de sécurité sociale afin de leur permettre au moyen des nouvelles technologies d'exécuter d'une manière effective et efficace leurs missions au profit des utilisateurs de leurs services, avec un minimum de charges administratives et de frais pour les intéressés et, dans la mesure du possible, de leur propre initiative. ».

Art. 230

Dans l'article 17*bis*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 24 décembre 2002 et modifié par la loi du 8 avril 2003, il est inséré un 2^o*bis*, rédigé comme suit :

« 2^o*bis* les institutions de sécurité sociale visées à l'article 2, alinéa 1^{er}, 2^o, d); ».

Art. 231

L'intitulé de la loi du 24 février 2003 concernant la modernisation de la gestion de la sécurité sociale est complété comme suit : « et concernant la communication électronique entre des entreprises et l'état fédéral ».

Art. 232

L'article 3, § 2, 1^o, de la même loi est remplacé comme suit :

« 1^o les conditions d'accès et d'utilisation du système d'information des institutions de sécurité sociale et du système d'information de l'État fédéral par les entreprises, leurs préposés ou mandataires, dont les standards selon lesquels les communications de données sont réalisées à l'aide d'un procédé électronique et l'adresse à laquelle les données doivent être envoyées; ».

CHAPITRE 11

Allocations familiales

Art. 233

L'article 2, 2^o, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, remplacé par la loi du 22 décembre 1989, est abrogé.

Art. 229

In dezelfde wet wordt een artikel 3*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 3*bis*. — De Kruispuntbank is belast met het ondersteunen van de instellingen van sociale zekerheid teneinde hen door middel van nieuwe technologieën in staat te stellen hun opdrachten ten behoeve van de gebruikers van de door hen aangeboden diensten uit te voeren op een effectieve en efficiënte wijze, met een minimum aan administratieve lasten en kosten voor de betrokkenen en, voor zover mogelijk, op hun eigen initiatief. ».

Art. 230

In artikel 17*bis*, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 24 december 2002 en gewijzigd bij de wet van 8 april 2003, wordt een 2^o*bis* ingevoegd, luidende :

« 2^o*bis* de instellingen van sociale zekerheid bedoeld in artikel 2, eerste lid, 2^o, d); ».

Art. 231

Het opschrift van de wet van 24 februari 2003 betreffende de modernisering van het beheer van de sociale zekerheid wordt aangevuld als volgt : « en betreffende de elektronische communicatie tussen ondernemingen en de federale overheid ».

Art. 232

Artikel 3, § 2, 1^o, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« 1^o de voorwaarden voor de toegang en het gebruik van het informatiesysteem van de instellingen van sociale zekerheid en het informatiesysteem van de federale overheid door de ondernemingen, hun aangestelden of lasthebbers, waaronder de standaarden volgens dewelke de mededelingen van gegevens door middel van een elektronische techniek geschieden en het adres waarnaar de gegevens dienen te worden gestuurd; ».

HOOFDSTUK 11

Gezinsbijslag

Art. 233

Artikel 2, 2^o, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, vervangen bij de wet van 22 december 1989, wordt opgeheven.

Art. 234

Dans l'article 73^{quinqüies}, alinéa 1^{er}, 1°, des mêmes lois, inséré par la loi du 5 janvier 1976, les mots « aux régimes de sécurité sociale des ouvriers mineurs ou assimilés ou des marins de la marine marchande » sont remplacés par les mots « au régime de sécurité sociale des marins de la marine marchande ».

Art. 235

Dans l'article 94, § 8, des mêmes lois, remplacé par la loi du 12 août 2000, les mots « , l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés » sont supprimés.

Art. 236

Dans l'article 96 des mêmes lois, modifié par la loi du 10 juin 1998, les mots « article 94, § 4, alinéa 2 » sont remplacés par les mots « article 94, § 8 ».

Art. 237

L'article 157, alinéa 2, des mêmes lois, modifié par les arrêtés royaux des 30 mars 1936, 22 décembre 1938 et 19 décembre 1939, est abrogé.

Art. 238

L'article 164^{bis} des mêmes lois, inséré par l'arrêté royal du 16 février 1952 et modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 1957, est abrogé.

CHAPITRE 12

Financement alternatif de la sécurité sociale

Art. 239

À l'article 66 de la loi-programme du 2 janvier 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° Au § 1^{er} est ajouté l'alinéa suivant :

« Le Roi peut majorer le montant du financement alternatif du coût du complément de 5 % de l'allocation de chômage temporaire visé à l'article 114, § 6 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage. »;

2° le § 2 est complété par :

« 9° le montant de la majoration visée au § 1^{er}, alinéa 8, destiné à l'Office national de l'Emploi. »;

Art. 234

In artikel 73^{quinqüies}, eerste lid, 1°, van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 5 januari 1976, worden de woorden « de regelingen betreffende de sociale zekerheid van mijnwerkers en met mijnwerkers gelijkgestellten of van zee-
lieden ter koopvaardij » vervangen door de woorden « de regeling van zeelieden ter koopvaardij ».

Art. 235

In artikel 94, § 8, van dezelfde wetten, vervangen bij de wet van 12 augustus 2000, vervallen de woorden « , de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid der mijnwerkers en gelijkgestellten ».

Art. 236

In artikel 96 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 10 juni 1998, worden de woorden « artikel 94, § 4, tweede lid » vervangen door de woorden « artikel 94, § 8 ».

Art. 237

Artikel 157, tweede lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 maart 1936, 22 december 1938 en 19 december 1939, wordt opgeheven.

Art. 238

Artikel 164^{bis} van dezelfde wetten, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 februari 1952 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juli 1957, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 12

Alternatieve financiering van de sociale zekerheid

Art. 239

In artikel 66 van de programmawet van 2 januari 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 1 wordt een lid toegevoegd luidende :

« De Koning kan het bedrag van de alternatieve financiering verhogen met de kost van de toeslag van 5 % van de uitkering voor tijdelijke werkloosheid, bedoeld in artikel 114, § 6 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering. »;

2° de § 2 wordt aangevuld met :

« 9° het bedrag van de verhoging bedoeld in § 1, 8^{ste} lid, bestemd voor de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening. »;

3° au § 3, 2°, les mots « 66 931 milliers EUR pour les années 2003 à 2008 et 69 410 milliers EUR pour l'année 2009 » sont remplacés par les mots « 66 931 milliers EUR pour l'année 2003, 36 083 milliers EUR pour l'année 2004 et 73 596,4 milliers EUR pour les années 2005 à 2009 »;

4° un § 3*bis*, rédigé comme suit est inséré :

« § 3*bis*. — Pour l'année 2004, le montant attribué à l'ONSS-gestion globale, en vertu des §§ 1^{er} et 2 est augmenté exceptionnellement de 1 510 985 milliers EUR. »;

5° au § 4 les mots « conformément au § 3, » sont remplacés par les mots « conformément aux §§ 3 et 3*bis*, ».

CHAPITRE 13

Financement alternatif des soins de santé

Art. 240

Il est inséré dans le Titre X de la même loi un Chapitre VII*bis*, rédigé comme suit :

« Chapitre VII*bis* — Financement alternatif des soins de santé.

Art. 67*bis*. — À partir du 1^{er} janvier 2004, un montant de 1 293 107 milliers EUR est prélevé du produit de la taxe sur la valeur ajoutée et est affecté à l'INAMI au profit du budget des frais d'administration. Ce montant est destiné au paiement de l'indemnité visée à l'article 47, alinéa 2, de la loi sur les hôpitaux coordonnée le 7 août 1987, ainsi qu'au paiement de la partie du budget des moyens financiers des hôpitaux à charge de l'État, visée aux articles 100 et 102 de la même loi.

À partir du 1^{er} janvier 2005, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier le montant du prélèvement visé à l'alinéa précédent.

Ce montant est versé par tranches mensuelles égales.

Art. 67*ter*. — À partir du 1^{er} janvier 2004, un montant de 144 800 milliers EUR est prélevé sur les recettes d'accises et est affecté à l'INAMI au profit de l'assurance soins de santé.

À partir du 1^{er} janvier 2005, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier le montant du prélèvement visé à l'alinéa précédent.

Ce montant est versé par tranches mensuelles égales.

3° in § 3, 2°, worden de woorden « 66 931 duizend EUR voor de jaren 2003 tot 2008 en 69 410 duizend EUR voor het jaar 2009 » vervangen door de woorden « 66 931 duizend EUR voor het jaar 2003, 36 083 duizend EUR voor het jaar 2004 en 73 596,4 duizend EUR voor de jaren 2005 tot 2009 »;

4° een § 3*bis* wordt ingevoegd, luidende :

« § 3*bis*. — Voor het jaar 2004, wordt het bedrag toegewezen aan de RSZ-globaal beheer, in toepassing van de §§ 1 en 2 uitzonderlijk verhoogd met 1 510 985 duizend EUR. »;

5° in § 4 worden de woorden « overeenkomstig § 3, » vervangen door de woorden « overeenkomstig de §§ 3 en 3*bis*, ».

HOOFDSTUK 13

Alternatieve financiering van de geneeskundige verzorging

Art. 240

In Titel X van dezelfde wet wordt een Hoofdstuk VII*bis* ingevoegd, luidende :

« Hoofdstuk VII*bis* — Alternatieve financiering van de geneeskundige verzorging.

Art. 67*bis*. — Vanaf 1 januari 2004 wordt een bedrag van 1 293 107 duizend EUR voorafgenomen van de opbrengst van de belasting op de toegevoegde waarde en toegewezen aan het RIZIV ten voordele van de begroting van de administratiekosten. Dit bedrag wordt aangewend voor de betaling van de schadeloosstelling bedoeld in artikel 47, tweede lid, van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, evenals voor de betaling van het gedeelte van de begroting voor de financiële middelen van de ziekenhuizen dat ten laste genomen wordt door de Staat, bedoeld door artikelen 100 en 102 van dezelfde wet.

Vanaf 1 januari 2005 kan de Koning middels een in ministerraad overlegd besluit het bedrag van de toewijzing bedoeld in de vorige lid wijzigen.

Dit bedrag wordt gestort in gelijke maandelijkse schijven.

Art. 67*ter*. — Vanaf 1 januari 2004 wordt een bedrag van 144 800 duizend EUR voorafgenomen op de opbrengst van de accijnzen en toegewezen aan het RIZIV ten voordele van verzekering geneeskundige verzorging.

Vanaf 1 januari 2005 kan de Koning middels een in Ministerraad overlegd besluit het bedrag van de toewijzing bedoeld in de vorige lid wijzigen.

Dit bedrag wordt gestort in gelijke maandelijkse schijven.

Art. 67^{quater}. — Pour l'année 2004, un montant de 500 milliers EUR est prélevé du produit de la taxe sur la valeur ajoutée et est attribué au budget des frais d'administration de l'INAMI.

Le montant visé à l'alinéa 1^{er} est destiné à l'alimentation d'un Fonds de lutte contre la tabagisme. ».

Art. 241

Les articles 239 du chapitre précédent et 240 du présent chapitre entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2004, à l'exception des 1° et 2° de l'article 239 du chapitre précédent qui produisent leurs effets le 1^{er} juillet 2003.

CHAPITRE 14

Médicaments

Art. 242

L'article 6, § 2, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments inséré par l'arrêté royal du 8 août 1997 et modifiée par les lois du 12 août 2000 et 30 décembre 2001, est complété comme suit :

« Le pharmacien hospitalier peut également, au même titre que les autres pharmaciens d'officine, délivrer sur prescription médicale des médicaments au profit des personnes, traitées dans des institutions désignées par le Roi et dans les circonstances et conditions déterminées par Lui. ».

Art. 243

L'article 14 de la même loi, modifiée par la loi des 20 octobre 1998 et 12 août 2000, par l'arrêté royal du 22 février 2001 et par la loi du 30 décembre 2001, est remplacé comme suit :

« Art. 14. — § 1^{er}. Sans préjudice des compétences des officiers de police judiciaire, les membres du personnel statutaires ou, à défaut, les membres du personnel engagés dans les liens d'un contrat de travail à durée indéterminée, du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, désignés à cette fin par le Roi, surveillent l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'application.

Les membres du personnel contractuels du personnel visés à l'alinéa premier prêtent serment, préalablement à l'exercice de leurs fonctions, entre les mains du ministre ou de son délégué.

Le Roi peut, par une décision délibérée au Conseil des ministres, désigner les membres du personnel statutaires ou

Art. 67^{quater}. — Voor het jaar 2004 wordt een bedrag van 500 duizend EUR voorafgenomen van de opbrengst van de belasting op de toegevoegde waarde en toegekend aan de begroting van de administratiekosten van het RIZIV.

Het bedrag bedoeld in het eerste lid is bestemd voor een Fonds tot bestrijding van het tabaksgebruik. ».

Art. 241

De artikelen 239 van het vorige hoofdstuk en 240 van dit hoofdstuk treden in werking op 1 januari 2004, met uitzondering van 1° en 2° van het artikel 239 van het vorige hoofdstuk, die uitwerking hebben op 1 juli 2003.

HOOFDSTUK 14

Geneesmiddelen

Art. 242

Het artikel 6, § 2, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 en gewijzigd bij de wetten van 12 augustus 2000 en 30 december 2001, wordt aangevuld als volgt :

« De ziekenhuisapotheker mag eveneens op doktersvoorschrift, tegelijk met andere officina-apothekers, geneesmiddelen afleveren ten behoeve van personen, behandeld in instellingen die door de Koning zijn aangeduid, en onder de omstandigheden en voorwaarden die door Hem zijn bepaald. ».

Art. 243

Artikel 14 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 20 oktober 1998 en 12 augustus 2000, bij het koninklijk besluit van 22 februari 2001 en bij de wet van 30 december 2001, wordt vervangen als volgt :

« Art. 14. — § 1. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, oefenen de daartoe door de Koning aangewezen statutaire, of bij gebreke daarvan, contractuele personeelsleden aangeworven door middel van een contract van onbepaalde duur van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu het toezicht uit op de toepassing van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten.

De contractuele personeelsleden bedoeld in het eerste lid, leggen, voorafgaand aan de uitoefening van hun functie, de eed af in handen van de minister of zijn afgevaardigd.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, statutaire of contractuele personeelsleden van andere Over-

contractuels d'autres Services public fédéraux pour la surveillance des objets, appareils, substances ou compositions visés à l'article 1^{er} *bis* de la présente loi.

§ 2. Sans préjudice des compétences des officiers de police judiciaire, les membres du personnel statutaires ou contractuels visés au § 1^{er}, munis de pièces justificatives de leurs fonctions, peuvent dans l'exercice de leur mission :

1° pénétrer librement, à toute heure du jour ou de la nuit, sans avertissement préalable, dans tous les lieux où des médicaments, des substances ou compositions, objets et appareils visés à l'article 1^{er} et 1^{er} *bis* de la présente loi sont vendus, délivrés à titre onéreux ou non, fabriqués, préparés, conservés ou entreposés, ou autres lieux soumis à leur contrôle ainsi que les fouiller même si ceux-ci ne sont pas accessibles au public et plus généralement tous les lieux dans lesquels ils peuvent avoir un motif raisonnable de supposer qu'il existe des infractions aux dispositions des législations dont ils exercent la surveillance.

Toutefois, dans les locaux servant exclusivement à l'habitation, ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du tribunal de police;

2° procéder à tout examen, contrôle et audition et recueillir toutes informations qu'ils estiment nécessaires pour s'assurer que les dispositions des législations dont ils exercent la surveillance sont effectivement observées et notamment :

a) interroger toute personne dont ils estiment l'audition nécessaire, sur tout fait dont la connaissance est utile à l'exercice de la surveillance;

b) prendre l'identité de toute personne dont ils estiment l'audition nécessaire pour l'exercice de la surveillance; à cet effet, exiger des personnes la présentation de documents officiels d'identification ou rechercher l'identité de ces personnes par d'autres moyens, y compris en faisant des photos et des prises de vues par film et vidéo;

c) se faire produire, sans déplacement, pour en prendre connaissance, tous livres, registres, documents, disques, bandes ou n'importe quels autres supports d'information contenant des données dont l'établissement, la tenue ou la conservation sont prescrits par les législations dont ils exercent la surveillance et en prendre des extraits, des duplicata, des impressions, des listages, des copies ou des photocopies, ou se faire fournir ceux-ci sans frais, ou même saisir n'importe quels supports d'information visés par le présent *littera* contre récépissé;

d) se faire produire, sans déplacement, pour en prendre connaissance, tous livres, registres, documents, disques, bandes ou n'importe quels autres supports d'information qu'ils jugent nécessaires à l'accomplissement de leur mission et en prendre des extraits, des duplicata, des impressions, des listages, des copies ou des photocopies ou se faire fournir

heidsdiensten aanwijzen voor het toezicht op de voorwerpen, apparaten, enkelvoudige of samengestelde substanties bedoeld in artikel 1*bis* van deze wet.

§ 2. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie mogen de statutaire of contractuele personeelsleden bedoeld in § 1, voorzien van behoorlijke legitimatiebewijzen, bij de uitoefening van hun opdracht :

1° op elk ogenblik van de dag of van de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, alle plaatsen betreden en doorzoeken waar geneesmiddelen, enkelvoudige of samengestelde substanties, voorwerpen of apparaten bedoeld in de artikelen 1 en 1*bis* van deze wet worden verkocht, afgeleverd, afgestaan onder bezwarende titel of om niet, vervaardigd, bereid, bewaard of opgeslagen, of andere plaatsen die aan hun toezicht onderworpen zijn, zelfs indien deze voor het publiek niet toegankelijk zijn en meer in het algemeen alle plaatsen waar zij redelijkerwijze vermoeden dat er inbreuken gepleegd worden op de bepalingen van de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen.

Het bezoek aan plaatsen die uitsluitend als woning dienen, is slechts toegestaan mits verlof van de politierechtbank;

2° overgaan tot elk onderzoek, elke controle, en elk verhoor, alsook alle inlichtingen inwinnen die zij nodig achten om zich ervan te vergewissen dat de bepalingen van de wetgeving waarop zij toezicht uitoefenen, werkelijk worden nageleefd, en inzonderheid :

a) gelijk welke persoon wiens verhoor zij nodig achten, ondervragen over alle feiten die dienstig kunnen zijn voor de uitoefening van het toezicht;

b) de identiteit opnemen van gelijk welke persoon, wiens verklaring zij nodig achten voor de uitoefening van het toezicht; daartoe kunnen zij van deze personen de overlegging vorderen van officiële identiteitsdocumenten, of deze identiteit trachten te achterhalen met andere middelen, met inbegrip van het maken van foto's, film- en video-opnamen;

c) zich, zonder verplaatsing, alle boeken, registers, documenten, schijven, banden of gelijk welke andere informatiedragers, die ingevolge de wetgeving waar zij toezicht op uitoefenen, dienen te worden opgemaakt, bijgehouden of bewaard, alsmede alle andere boeken, registers, documenten, schijven, banden of gelijk welke andere informatiedragers die zij nodig achten voor de uitoefening van het toezicht, ter inzage doen voorleggen, alsook uittreksels, afschriften, afdrukken, uitdraaien, kopieën of fotokopieën daarvan nemen of zich kosteloos laten verstrekken of zelfs gelijk welke van de in dit *littera* bedoelde informatiedragers tegen ontvangstbewijs in beslag nemen;

d) zich, zonder verplaatsing, alle andere boeken, registers, documenten, schijven, banden of gelijk welke andere informatiedragers ter inzage doen voorleggen die zij nodig achten voor het volbrengen van hun opdracht en uittreksels, afschriften, afdrukken, uitdraaien, kopieën of fotokopieën ervan nemen of zich kosteloos laten verstrekken of zelfs gelijk

ceux-ci sans frais, ou même saisir n'importe quels supports d'information visés par le présent litera contre récépissé;

e) sans préjudice de leurs compétences en vertu de l'article 15 de la présente loi, saisir contre récépissé ou mettre sous scellés d'autres biens mobiliers que ceux visés aux literas c et d en ce compris les biens mobiliers qui sont immeubles par incorporation ou par destination, que le contrevenant en soit propriétaire ou pas, qui sont soumis à leur contrôle ou par lesquels des infractions aux législations dont ils exercent la surveillance peuvent être constatées lorsque cela est nécessaire à l'établissement de la preuve de ces infractions, lorsque cela peut permettre de déceler les coauteurs ou les complices de l'infraction ou lorsque le danger existe qu'avec ces biens, les infractions persistent ou que de nouvelles infractions soient commises ou encore lorsque les objets semblent former les choses ou les avantages patrimoniaux visés à l'article 42 du Code Pénal;

f) faire des constatations en faisant des photos et des prises de vues par film ou vidéo.

§ 3. Les membres du personnel statutaires et contractuels visés au § 1^{er}, ont le droit de donner des avertissements, de fixer au contrevenant un délai pour se mettre en règle et dresser des procès-verbaux.

Ces procès-verbaux font foi jusqu'à preuve du contraire. Une copie de ceux-ci est portée à la connaissance du contrevenant endéans un délai de vingt jours, qui prend cours le lendemain du jour de la constatation de l'infraction. Lorsque le jour d'échéance qui est compris dans ce délai est un samedi, un dimanche ou un jour férié il est déplacé au jour ouvrable suivant.

Pour l'application du délai déterminé à l'alinéa précédent, l'avertissement donné au contrevenant ou la fixation d'un délai pour se mettre en règle n'emporte pas la constatation de l'infraction.

Lors de l'établissement des procès-verbaux les constatations matérielles faites par eux, peuvent être utilisées, avec leur force probante, par les autres membres du personnel statutaires ou contractuels du même service, des autres services d'inspection ou par les membres du personnel statutaires ou contractuels chargés de la surveillance du respect d'autres législations.

§ 4. Les membres du personnel statutaires et contractuels visés au § 1^{er}, dans l'exercice de leur fonction, peuvent requérir l'assistance de la force publique.

§ 5. Cet article n'est pas applicable aux contrôles exigés en application de la loi du 4 février 2000 portant création de l'Agence Fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire. ».

welke van de in dit littera bedoelde informatiedragers tegen ontvangstbewijs in beslag nemen;

e) onverminderd hun bevoegdheden krachtens artikel 15 van deze wet, andere roerende goederen dan deze bedoeld in literas c en d, met inbegrip van roerende goederen die onroerend zijn geworden door incorporatie of door bestemming, ongeacht of de overtreder al dan niet de eigenaar is van deze goederen, die aan hun toezicht onderworpen zijn of aan de hand waarvan overtredingen van de wetgeving waarop zij toezicht uitoefenen, kunnen worden vastgesteld, tegen ontvangstbewijs in beslag nemen of deze verzegelen wanneer dit nodig is om een inbreuk te bewijzen of om de mededaders of medeplichtigen van de overtredders op te sporen, of wanneer het gevaar bestaat dat met deze goederen de overtredingen worden voortgezet of nieuwe overtredingen zullen worden gepleegd, of nog wanneer het voorwerpen betreft die zaken of vermogensvoordelen bedoeld in artikel 42 van het Strafwetboek schijnen te vormen;

f) vaststellingen doen door middel van het maken van foto's, film- en video-opnamen.

§ 3. De statutaire of contractuele personeelsleden bedoeld in § 1, hebben het recht alle dienstige vaststellingen te doen, waarschuwingen te geven, voor de overtreder een termijn te bepalen om zich in regel te stellen en processen-verbaal op te stellen.

Deze processen-verbaal hebben bewijskracht tot het tegendeel bewezen is. Een afschrift ervan wordt ter kennis gebracht van de overtreder uiterlijk binnen een termijn van twintig dagen, die een aanvang neemt de dag na de vaststelling van de overtreding. Wanneer de vervaldag, die in deze termijn is inbegrepen, een zaterdag, een zondag of een feestdag is, dan wordt deze verplaatst naar de eerstvolgende werkdag.

Voor de toepassing van de termijn bepaald in het vorige lid, vormen het geven aan de overtreder van een waarschuwing of van een termijn om zich in regel te stellen, geen vaststelling van de overtreding.

Bij het opmaken van de processen-verbaal kunnen de door hen verrichte materiële vaststellingen, met bewijskracht, gebruikt worden door statutaire of contractuele personeelsleden van dezelfde dienst, van andere inspectiediensten of door statutaire of contractuele personeelsleden belast met het toezicht op de naleving van andere wetgevingen.

§ 4. In de uitoefening van hun ambt kunnen de statutaire of contractuele personeelsleden bedoeld in § 1, de bijstand van de openbare macht vorderen.

§ 5. Dit artikel is niet van toepassing op de controles die worden verricht met toepassing van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. ».

Art. 244

Dans la même loi un article 14*bis* est ajouté et rédigé comme suit :

« Art. 14*bis*. — § 1^{er}. Les membres du personnel statutaires ou contractuels visés à l'article 14, § 1^{er}, doivent prendre les mesures nécessaires afin de respecter le caractère confidentiel des données à caractère personnel dont ils ont obtenu connaissance dans l'exercice de leur mission et assurer que ces données soient utilisées exclusivement pour l'exercice de leur mission de surveillance.

§ 2. Lorsqu'ils l'estiment nécessaire, les membres du personnel statutaires ou contractuels visés à l'article 14, § 1^{er}, communiquent les renseignements recueillis lors de leur enquête à tous les membres du personnel chargés de la surveillance d'autres législations, dans la mesure où ces renseignements peuvent intéresser ces derniers dans l'exercice de la surveillance dont ils sont chargés.

Il y a obligation de communiquer ces renseignements lorsque ces autres membres du personnel chargés de la surveillance les demandent.

Toutefois, les renseignements recueillis à l'occasion de l'exécution de devoirs prescrits par l'autorité judiciaire ne peuvent être communiqués qu'avec l'autorisation de celle-ci.

Les renseignements concernant des données médicales à caractère personnel ne peuvent être communiqués ou utilisés que dans le respect du secret médical.

§ 3. Tous les services de l'État, y compris les parquets et les greffes des cours et de toutes les juridictions, des Communautés, des régions, des provinces, des agglomérations, des fédérations de communes, des communes, des associations dont elles font partie, des institutions publiques qui en dépendent, ainsi que de toutes les institutions publiques qui en dépendent, sont tenus, vis-à-vis des membres du personnel statutaires ou contractuels visés à l'article 14, § 1^{er}, et à leur demande, de leur fournir tous renseignements, ainsi que de leur produire, pour en prendre connaissance, tous livres, registres, documents, disques, bandes ou n'importe quels autres supports d'information et de leur en fournir des extraits, des duplicata, des impressions, des listages, de laisser prendre des copies ou des photocopies que ces derniers estiment utiles à la surveillance du respect des législations dont ils sont chargés.

Tous les services précités, à l'exception des services des Communautés et des Régions, sont tenus de fournir sans frais ces renseignements, extraits, duplicata, impressions, listages, copies ou photocopies.

Toutefois, les actes, pièces, registres, documents ou renseignements relatifs à des procédures judiciaires ne peuvent être communiqués sans l'autorisation expresse du procureur général ou de l'auditeur général.

Art. 244

In dezelfde wet wordt een artikel 14*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 14*bis*. — § 1. De statutaire of contractuele personeelsleden bedoeld in artikel 14, § 1, moeten de nodige maatregelen nemen om het vertrouwelijk karakter te respecteren van de gegevens van persoonlijke aard waarvan ze kennis hebben gekregen in de uitoefening van hun opdracht en om te verzekeren dat deze gegevens uitsluitend worden aangewend voor de uitoefening van hun toezichtsoptocht.

§ 2. Wanneer zij zulks nodig achten, delen de statutaire of contractuele personeelsleden bedoeld in artikel 14, § 1, de inlichtingen die zij bij hun onderzoek hebben ingewonnen mee, aan alle personeelsleden belast met het toezicht op andere wetgevingen, in zoverre die inlichtingen deze lasten kunnen aanbelangen bij de uitoefening van het toezicht waarmee ze belast zijn.

Het is verplicht om deze inlichtingen mee te delen wanneer de andere met toezicht belaste personeelsleden erom verzoeken.

Evenwel mogen inlichtingen die werden ingewonnen tijdens de uitoefening van plichten voorgeschreven door de rechterlijke overheid slechts worden meegedeeld mits toestemming van deze laatste.

Inlichtingen betreffende medische gegevens van persoonlijke aard mogen slechts worden meegedeeld of gebruikt met inachtneming van het medisch beroepsgeheim.

§ 3. Alle diensten van de Staat, met inbegrip van de parketten en de griffies der hoven en van alle rechtscolleges, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de agglomeraties, de federaties van gemeenten, de gemeenten, de verenigingen waartoe ze behoren, en van de openbare instellingen die ervan afhangen, zijn gehouden aan de statutaire of contractuele personeelsleden bedoeld in artikel 14, § 1, op hun verzoek, alle in hun bezit zijnde inlichtingen te verstrekken, hen inzage te verlenen van alle akten, stukken, boeken, registers, documenten, schijven, banden of van gelijk welke andere informatiedragers en hen alle uittreksels, afschriften, afdrukken, uitdraaien, kopies of fotokopies te laten nemen die zij nuttig achten voor het toezicht op de naleving van de wetgevingen waarmee zij belast zijn.

Alle voornoemde diensten, met uitzondering van de diensten van de Gemeenschappen en Gewesten, zijn gehouden die inlichtingen, uittreksels, afschriften, afdrukken, uitdraaien, kopies of fotokopies kosteloos te verstrekken.

Evenwel mogen de akten, stukken, registers, documenten of inlichtingen betreffende gerechtelijke procedures enkel worden meegedeeld met de uitdrukkelijke toelating van de procureur-generaal of de auditeur-generaal.

§ 4. Les membres du personnel statutaires ou contractuels visés à l'article 14, § 1^{er}, ne peuvent avoir un intérêt quelconque, direct ou indirect, dans les entreprises ou institutions qu'ils sont chargés de contrôler. ».

Art. 245

À l'article 15, §§ 2 et 3, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 2, les mots « fonctionnaires ou agents dont question à l'article 14 » sont remplacés par les mots « membres du personnel statutaires ou contractuels visés à l'article 14 »;

2° dans le § 3, les mots « fonctionnaires ou agents précités » sont remplacés par les mots « membres du personnel statutaires ou contractuels visés à l'article 14 ».

Art. 246

À l'article 16 de la même loi, remplacée par la loi du 21 juin 1983 et modifiée par les lois du 10 juillet 1997, 20 octobre 1998 et 2 août 2002, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans la phrase préliminaire du § 1^{er}, le mot « vingt-six » est remplacé par le mot « cinquante »;

2° dans § 1, 1°, les mots « et 4 » sont supprimés;

3° dans § 2, les mots « 6, alinéa 3 » sont remplacés par « 6, § 1^{er}, alinéa 3 »;

4° dans la phrase préliminaire du § 3, le mot « cinq cent » est modifié par le mot « deux cent »;

5° dans le § 3, 1°, les mots « de l'article 16 » inséré entre les mots « à l'exception de ceux du §§ 1^{er} et 2 » et les mots « des articles 9 et 10 »;

6° dans le § 3, 2°, les mots « les fonctionnaires ou agents » sont remplacés par les mots « des membres du personnel statutaire ou contractuels visés à l'article 14 »;

7° le § 6 est supprimé.

Art. 247

À l'article 17 de la même loi, remplacée par la loi du 20 octobre 1998 et modifiée par l'arrêté royal du 22 février 2001, les modifications suivantes sont apportées :

1° au troisième alinéa, les termes « ni supérieur au quintuple de ce minimum » sont remplacés par « ni supérieur au maximum fixé »;

§ 4. De statutaire of contractuele personeelsleden bedoeld in artikel 14, § 1, mogen geen enkel rechtstreeks of onrechtstreeks belang hebben in de ondernemingen of instellingen waarop zij toezicht dienen uit te oefenen. ».

Art. 245

In artikel 15, §§ 2 en 3, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2 worden de woorden « de in artikel 14 bedoelde ambtenaren of beampten » vervangen door de woorden « de statutaire of contractuele personeelsleden bedoeld in artikel 14 »;

2° in § 3 worden de woorden « de bovengenoemde ambtenaren of beampten » vervangen door de woorden « de statutaire of contractuele personeelsleden bedoeld in artikel 14 ».

Art. 246

In artikel 16 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 21 juni 1983 en gewijzigd bij de wetten van 10 juli 1997, 20 oktober 1998 en 2 augustus 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de inleidende zin van § 1 wordt het woord « zesentwintig » vervangen door het woord « vijftig »;

2° in § 1, 1°, worden de woorden « en vierde » geschrapt;

3° in § 2 worden de woorden « 6, derde lid, » vervangen door de woorden « 6, § 1, derde lid, »;

4° in de inleidende zin van § 3 wordt het woord « vijfhonderd » vervangen door het woord « tweehonderd »;

5° in § 3, 1°, worden de woorden « van artikel 16 » ingevoegd tussen de woorden « met uitzondering van die van §§ 1 en 2 » en de woorden « , van de artikelen 9 en 10 »;

6° in § 3, 2°, worden de woorden « de ambtenaren of beampten » vervangen door de woorden « de statutaire of contractuele personeelsleden bedoeld in artikel 14 »;

7° § 6 wordt geschrapt.

Art. 247

In artikel 17 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 20 oktober 1998 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 februari 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het derde lid de woorden « noch hoger dan het vijfvoudige van dit minimum » vervangen door de woorden « noch hoger dan het bepaalde maximum »;

2° entre le quatrième et le cinquième alinéa l'alinéa suivant est ajouté :

« En cas de récidive endéans un délai de trois ans après paiement de la somme qui éteint l'action publique, fixé en vertu de la violation de cette loi et de ses arrêtés d'exécution, la somme peut être doublée. ».

Art. 248

À l'article 19 de la même loi, remplacé par la loi du 21 juin 1983 les mots « article 42 et » sont supprimés.

Art. 249

À l'article 19*bis*, § 2, de la même loi, inséré par la loi du 21 juin 1983, le mot « vingt-six » est remplacé par le mot « cinquante ».

Art. 250

À l'article 7 de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances qui peuvent être utilisées pour la production illégale de stupéfiants et psychotropes, modifié par la loi du 3 mai 2003, les §§ 1^{er} à 3 sont remplacés comme suit :

« § 1^{er}. Sans préjudice des compétences des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires ou agents des douanes et accises et les membres du personnel statutaires, ou, à défaut, les membres du personnel en gagés dans les liens d'un contrat de travail à durée indéterminée du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, désignés à cet effet par le Roi exercent la surveillance de l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution et du Règlement (CEE) N° 3677/90 du Conseil du 13 décembre 1990 relatif aux mesures à prendre afin d'empêcher le détournement de certaines substances pour la fabrication illicite de stupéfiants et de substances psychotropes et des règlements en portant application.

Les membres du personnel contractuels du personnel visés à l'alinéa premier prêtent serment, préalablement à l'exercice de leurs fonctions, entre les mains du ministre ou de son délégué.

§ 2. Sans préjudice des compétences des officiers de police judiciaire les membres du personnel statutaires ou contractuels visés au § 1^{er}, munis de pièces justificatives de leurs fonctions, peuvent dans l'exercice de leur mission :

1° pénétrer librement, à toute heure du jour ou de la nuit, sans avertissement préalable, dans tous les lieux où les substances visées dans la présente loi sont vendues, délivrées à titre onéreux ou non, fabriquées, préparées, conservées ou entreposées, ou autres lieux soumis à leur contrôle ainsi que

2° tussen het vierde en het vijfde lid wordt volgend lid ingevoegd :

« Bij herhaling binnen een termijn van drie jaren na de betaling van de som die de strafvordering doet vervallen, vastgesteld wegens overtreding van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, kan de som worden verdubbeld. ».

Art. 248

In artikel 19 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 21 juni 1983, wordt de zinsnede « artikel 42 en » geschrapt.

Art. 249

In artikel 19*bis*, § 2, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 21 juni 1983, wordt het woord « zesentwintig » vervangen door het woord « vijftig ».

Art. 250

In artikel 7 van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en van de stoffen die kunnen gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen, gewijzigd bij de wet van 3 mei 2003, worden de §§ 1 tot 3 vervangen als volgt :

« § 1. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, oefenen de ambtenaren van de douane en accijnzen en de daartoe door de Koning aangewezen statutaire, of bij gebreke daarvan, contractuele personeelsleden aangeworven door middel van een contract van onbepaalde duur van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu het toezicht uit op de toepassing van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten en van de Verordening (EEG) N° 3677/90 van de Raad van 13 december 1990 houdende maatregelen om te voorkomen dat bepaalde stoffen worden misbruikt voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en van de desbetreffende ter uitvoering ervan genomen Verordeningen.

De contractuele personeelsleden bedoeld in het eerste lid leggen, voorafgaand aan de uitoefening van hun functie, de eed af in handen van de minister of zijn afgevaardigde.

§ 2. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie mogen de statutaire of contractuele personeelsleden bedoeld in § 1, voorzien van behoorlijke legitimatiebewijzen, bij de uitoefening van hun opdracht :

1° op elk ogenblik van de dag of van de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, alle plaatsen betreden en doorzoeken waar de in deze wet genoemde stoffen worden verkocht, afgeleverd, afgestaan onder bezwarende titel of om niet, vervaardigd, bereid, bewaard of opgeslagen, of andere

les fouiller même si ceux-ci ne sont pas accessibles au public et plus généralement tous les lieux dans lesquels ils peuvent avoir un motif raisonnable de supposer qu'il existe des infractions aux dispositions des législations dont ils exercent la surveillance.

Ils sont investis des mêmes pouvoirs à l'égard des locaux où il est fait usage, en présence de mineurs d'âge, des substances visées à l'article 2 *bis*, § 1^{er}.

Toutefois, dans les locaux servant exclusivement à l'habitation, ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du tribunal de police;

2° procéder à tout examen, contrôle, audition et recueillir toutes informations qu'ils estiment nécessaires pour s'assurer que les dispositions des législations dont ils exercent la surveillance, sont effectivement observées et notamment :

a) interroger toute personne dont ils estiment l'audition nécessaire, sur tout fait dont la connaissance est utile à l'exercice de la surveillance;

b) prendre l'identité de toute personne dont ils estiment l'audition nécessaire pour l'exercice de la surveillance; à cet effet, exiger des personnes la présentation de documents officiels d'identification ou rechercher l'identité de ces personnes par d'autres moyens, y compris en faisant des photos et des prises de vues par film et vidéo;

c) se faire produire, sans déplacement, pour en prendre connaissance, tous livres, registres, documents, disques, bandes ou n'importe quels autres supports d'information contenant des données dont l'établissement, la tenue ou la conservation sont prescrits par les législations dont ils exercent la surveillance et en prendre des extraits, des duplicata, des impressions, des listages, des copies ou des photocopies, ou se faire fournir ceux-ci sans frais, ou même saisir n'importe quels supports d'information visés par le présent *littera* contre récépissé;

d) se faire produire, sans déplacement, pour en prendre connaissance, tous livres, registres, documents, disques, bandes ou n'importe quels autres supports d'information qu'ils jugent nécessaires à l'accomplissement de leur mission et en prendre des extraits, des duplicata, des impressions, des listages, des copies ou des photocopies ou se faire fournir ceux-ci sans frais, ou même saisir n'importe quels supports d'information visés par le présent *littera* contre récépissé;

e) saisir contre récépissé ou mettre sous scellés tous les biens mobiliers autres que ceux visés dans les *litteras* c et d, en ce compris les biens mobiliers qui sont immeubles par incorporation ou par destination, que le contrevenant en soit propriétaire ou pas, qui sont soumis à leur contrôle ou par lesquels des infractions aux législations dont ils exercent la surveillance peuvent être constatées lorsque cela est nécessaire à l'établissement de la preuve de ces infractions ou lorsque cela peut permettre de déceler les coauteurs ou les complices de l'infraction ou lorsque le danger existe qu'avec

plaatsen die aan hun toezicht onderworpen zijn, zelfs indien deze voor het publiek niet toegankelijk zijn en meer in het algemeen alle plaatsen waar zij redelijkerwijze vermoeden dat er inbreuken gepleegd worden op de bepalingen van de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen.

Hetzelfde geldt voor de plaatsen waarin de in artikel 2 *bis*, § 1, bedoelde stoffen in aanwezigheid van minderjarigen worden gebruikt.

Het bezoek aan plaatsen die uitsluitend als woning dienen, is slechts toegestaan mits verlof van de politierechtbank;

2° overgaan tot elk onderzoek, elke controle, en elk verhoor, alsook alle inlichtingen inwinnen die zij nodig achten om zich ervan te vergewissen dat de bepalingen van de wetgeving waarop zij toezicht uitoefenen, werkelijk worden nageleefd, en inzonderheid :

a) gelijk welke persoon wiens verhoor zij nodig achten, ondervragen over alle feiten die dienstig kunnen zijn voor de uitoefening van het toezicht;

b) de identiteit opnemen van gelijk welke persoon, wiens verklaring zij nodig achten voor de uitoefening van het toezicht; daartoe kunnen zij van deze personen de overlegging vorderen van officiële identiteitsdocumenten, of deze identiteit trachten te achterhalen met andere middelen, met inbegrip van het maken van foto's, film- en video-opnamen;

c) zich, zonder verplaatsing, alle boeken, registers, documenten, schijven, banden of gelijk welke andere informatiedragers, die ingevolge de wetgeving waar zij toezicht op uitoefenen, dienen te worden opgemaakt, bijgehouden of bewaard, alsmede alle andere boeken, registers, documenten, schijven, banden of gelijk welke andere informatiedragers die zij nodig achten voor de uitoefening van het toezicht, ter inzage doen voorleggen, alsook uittreksels, afschriften, afdrukken, uitdraaien, kopieën of fotokopieën daarvan nemen, en zelfs gelijk welke van de in dit *littera* bedoelde informatiedragers tegen ontvangstbewijs in beslag nemen;

d) zich, zonder verplaatsing, alle andere boeken, registers, documenten, schijven, banden of gelijk welke andere informatiedragers ter inzage doen voorleggen die zij nodig achten voor het volbrengen van hun opdracht en uittreksels, afschriften, afdrukken, uitdraaien, kopieën of fotokopieën ervan nemen of zich kosteloos laten verstrekken of zelfs gelijk welke van de in dit *littera* bedoelde informatiedragers tegen ontvangstbewijs in beslag nemen;

e) alle andere roerende goederen dan deze bedoeld in *littera* c en d, met inbegrip van roerende goederen die onroerend zijn geworden door incorporatie of door bestemming, ongeacht of de overtreder al dan niet de eigenaar is van deze goederen, die aan hun toezicht onderworpen zijn of aan de hand waarvan overtredingen van de wetgeving waarop zij toezicht uitoefenen, kunnen worden vastgesteld, tegen ontvangstbewijs in beslag nemen of deze verzegelen wanneer dit nodig is om een inbreuk te bewijzen of om de mededaders of medeplichtigen van de overtreders op te sporen, of

ces biens, les infractions persistent ou que de nouvelles infractions soient commises ou encore quand les objets semblent former les choses ou les avantages patrimoniaux visés à l'article 42 du Code Pénal;

f) faire des constatations en faisant des photos et des prises de vues par film ou vidéo.

§ 3. Les membres du personnel statutaires et contractuels visés au § 1^{er}, ont le droit de donner des avertissements, de fixer au contrevenant un délai pour se mettre en règle et dresser des procès-verbaux.

Ces procès-verbaux font foi jusqu'à preuve du contraire. Une copie de ceux-ci est portée à la connaissance du contrevenant endéans un délai de vingt jours, qui prend cours le lendemain du jour de la constatation de l'infraction. Lorsque le jour d'échéance qui est compris dans ce délai est un samedi, un dimanche ou un jour férié il est déplacé au jour ouvrable suivant.

Pour l'application du délai déterminé à l'alinéa précédent, l'avertissement donné au contrevenant ou la fixation d'un délai pour se mettre en règle n'emportent pas la constatation de l'infraction.

Lors de l'établissement des procès-verbaux les constatations matérielles faites par eux peuvent être utilisées, avec leur force probante, par les autres membres du personnel statutaires ou contractuels du même service, des autres services d'inspection ou par les membres du personnel statutaires ou contractuels chargés de la surveillance du respect d'autres législations.

Les membres du personnel statutaires et contractuels visés au § 1^{er}, dans l'exercice de leur fonction, peuvent requérir l'assistance de la force publique. ».

Art. 251

Dans la même loi, un article 7 *bis* est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 7 *bis*. — Les membres du personnel statutaires ou contractuels visés à l'article 7, § 1^{er}, doivent prendre les mesures nécessaires afin de respecter le caractère confidentiel des données à caractère personnel dont ils ont pris connaissance dans l'exercice de leur mission et assurer que ces données soient utilisées exclusivement pour l'exercice de leur mission de surveillance.

§ 2. Lorsqu'ils l'estiment nécessaire, les membres du personnel statutaires ou contractuels visés à l'article 7, § 1^{er}, communiquent les renseignements recueillis lors de leur enquête à tous les fonctionnaires chargés de la surveillance d'autres législations, dans la mesure où ces renseignements peuvent intéresser ces derniers dans l'exercice de la surveillance dont ils sont chargés.

wanneer het gevaar bestaat dat met deze goederen de overtredingen worden voortgezet of nieuwe overtredingen zullen worden gepleegd, of nog wanneer het voorwerpen betreft die zaken of vermogensvoordelen bedoeld in artikel 42 van het Strafwetboek schijnen te vormen;

f) vaststellingen doen door middel van het maken van foto's, film- en video-opnamen.

§ 3. De statutaire of contractuele personeelsleden bedoeld in § 1, hebben het recht alle dienstige vaststellingen te doen, waarschuwingen te geven, voor de overtreder een termijn te bepalen om zich in regel te stellen en processen-verbaal op te stellen.

Deze processen-verbaal hebben bewijskracht tot het gedeelte bewezen is. Een afschrift ervan wordt ter kennis gebracht van de overtreder uiterlijk binnen een termijn van twintig dagen, die een aanvang neemt de dag na de vaststelling van de overtreding. Wanneer de vervaldag, die in deze termijn is inbegrepen, een zaterdag, een zondag of een feestdag is, dan wordt deze verplaatst naar de eerstvolgende werkdag.

Voor de toepassing van de termijn bepaald in het vorige lid, vormen het geven aan de overtreder van een waarschuwing of van een termijn om zich in regel te stellen, geen vaststelling van de overtreding.

Bij het opmaken van de processen-verbaal kunnen de door hen verrichte materiële vaststellingen, met bewijskracht, gebruikt worden door statutaire of contractuele personeelsleden van dezelfde dienst, van andere inspectiediensten of door statutaire of contractuele personeelsleden belast met het toezicht op de naleving van andere wetgevingen.

In de uitoefening van hun ambt kunnen de statutaire of contractuele personeelsleden bedoeld in § 1, de bijstand van de openbare macht vorderen. ».

Art. 251

In dezelfde wet wordt een artikel 7 *bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 7 *bis*. — § 1. De statutaire of contractuele personeelsleden bedoeld in artikel 7, § 1, moeten de nodige maatregelen nemen om het vertrouwelijk karakter te respecteren van de gegevens van persoonlijke aard waarvan ze kennis hebben gekregen in de uitoefening van hun opdracht en om te verzekeren dat deze gegevens uitsluitend worden aangewend voor de uitoefening van hun toezichtsoptocht.

§ 2. Wanneer zij zulks nodig achten, delen de statutaire of contractuele personeelsleden bedoeld in artikel 7, § 1, de inlichtingen die zij bij hun onderzoek hebben ingewonnen mee, aan alle ambtenaren belast met het toezicht op andere wetgevingen, in zoverre die inlichtingen deze laatsten kunnen aanbelangen bij de uitoefening van het toezicht waarmee ze belast zijn.

Il y a obligation de communiquer ces renseignements lorsque les autres fonctionnaires chargés de la surveillance les demandent.

Toutefois, les renseignements recueillis à l'occasion de l'exécution de devoirs prescrits par l'autorité judiciaire ne peuvent être communiqués qu'avec l'autorisation de celle-ci.

Les renseignements concernant des données médicales à caractère personnel ne peuvent être communiqués ou utilisés que dans le respect du secret médical.

§ 3. Tous les services de l'État, y compris les parquets et les greffes des cours et de toutes les juridictions, des Communautés, des régions, des provinces, des agglomérations, des fédérations de communes, des communes, des associations dont elles font partie, des institutions publiques qui en dépendent, ainsi que de toutes les institutions publiques qui en dépendent, sont tenus, vis-à-vis des membres du personnel statutaires ou contractuels visés à l'article 7, § 1^{er}, et à leur demande, de leur fournir tous renseignements, ainsi que de leur produire, pour en prendre connaissance, tous livres, registres, documents, disques, bandes ou n'importe quels autres supports d'information et de leur en fournir des extraits, des duplicata, des impressions, des listages, des copies ou des photocopies que ces derniers estiment utiles à la surveillance du respect des législations dont ils sont chargés.

Tous les services précités, à l'exception des services des Communautés et des régions, sont tenus de fournir sans frais ces renseignements, extraits, duplicata, impressions, listages, copies ou photocopies.

Toutefois, les actes, pièces, registres, documents ou renseignements relatifs à des procédures judiciaires ne peuvent être communiqués sans l'autorisation expresse du procureur général ou de l'auditeur général.

§ 4. Les membres du personnel statutaires ou contractuels visés à l'article 7, § 1^{er}, ne peuvent avoir un intérêt quelconque, direct ou indirect, dans les entreprises ou institutions qu'ils sont chargés de contrôler. ».

Art. 252

À l'article 8 de la même loi, modifié par les lois du 9 juillet 1975 et 3 mai 2003, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 1^{er}, les mots « ou les agents » sont remplacés par les mots « ou les membres du personnel contractuels ou statutaires »;

2° dans le § 2, après les mots « les mêmes agents » les mots « les membres du personnel contractuels ou statutaires » sont ajoutés.

Het is verplicht om deze inlichtingen mee te delen wanneer de andere met toezicht belaste ambtenaren erom verzoeken.

Evenwel mogen inlichtingen die werden ingewonnen tijdens de uitoefening van plichten voorgeschreven door de rechterlijke overheid slechts worden meegedeeld mits toestemming van deze laatste.

Inlichtingen betreffende medische gegevens van persoonlijke aard mogen slechts worden meegedeeld of gebruikt met inachtneming van het medisch beroepsgeheim.

§ 3. Alle diensten van de Staat, met inbegrip van de parketten en de griffies der hoven en van alle rechtscolleges, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de agglomeraties, de federaties van gemeenten, de gemeenten, de verenigingen waartoe ze behoren, en van de openbare instellingen die ervan afhangen, zijn gehouden aan de statutaire of contractuele personeelsleden bedoeld in artikel 7, § 1, op hun verzoek, alle in hun bezit zijnde inlichtingen te verstrekken, hen inzage te verlenen van alle akten, stukken, boeken, registers, documenten, schijven, banden of van gelijk welke andere informatiedragers en hen alle uittreksels, afschriften, afdrucken, uitdraaien, kopies of fotokopies te laten nemen die zij nuttig achten voor het toezicht op de naleving van de wetgevingen waarmee zij belast zijn.

Alle voornoemde diensten, met uitzondering van de diensten van de Gemeenschappen en Gewesten, zijn gehouden die inlichtingen, uittreksels, afschriften, afdrucken, uitdraaien, kopies of fotokopies kosteloos te verstrekken.

Evenwel mogen de akten, stukken, registers, documenten of inlichtingen betreffende gerechtelijke procedures enkel worden meegedeeld met de uitdrukkelijke toelating van de procureur-generaal of de auditeur-generaal.

§ 4. De statutaire of contractuele personeelsleden bedoeld in artikel 7, § 1, mogen geen enkel rechtstreeks of onrechtstreeks belang hebben in de ondernemingen of instellingen waarop zij toezicht dienen uit te oefenen. ».

Art. 252

In artikel 8 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 9 juli 1975 en 3 mei 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « of beambten » vervangen door de woorden « of statutaire of contractuele personeelsleden »;

2° in § 2 worden na de woorden « diezelfde ambtenaren » de woorden « en statutaire of contractuele personeelsleden » toegevoegd.

Art. 253

Un article 12 est inséré dans la même loi, rédigé comme suit :

« Art. 12. — § 1^{er}. En cas d'infractions aux dispositions de cette loi ou de ses arrêtés d'application le fonctionnaire-juriste désigné par le Roi du Service Public Fédéral Santé Publique, Sécurité de la Chaîne Alimentaire et Environnement peut fixer une somme dont le paiement volontaire par le contrevenant éteint l'action publique. En cas de non-paiement ainsi que dans le cas où aucune proposition de paiement n'est faite par le fonctionnaire-juriste, le procès-verbal sera transmis au Procureur du Roi.

Un rapport annuel des résultats d'activités visées à l'alinéa précédent sera effectué.

Le montant dont le paiement éteint l'action publique ne peut être ni inférieur au montant minimum, ni être supérieur au montant maximum de l'amende fixé pour l'infraction à la disposition légale concernée.

En cas de concours de différentes infractions, les montants, dont le paiement éteint l'action publique, sont cumulés sans toutefois excéder le double du montant maximal comme visé à l'alinéa précédent.

En cas de récidive endéans un délai de trois ans après paiement de la somme qui éteint l'action publique, fixée en vertu de la violation de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, la somme du montant maximal peut être doublée.

Le montant des sommes est majoré des décimes additionnels en application de ce qui est prévu en matière d'amendes dans le Code pénal et éventuellement majoré des frais de l'expertise.

Les modalités de paiement sont déterminées par le Roi.

La somme est versée sur le compte particulier du budget du Service Public Fédéral Santé Publique, Sécurité de la Chaîne Alimentaire et Environnement. Ce compte sert à couvrir les frais de fonctionnement de la Direction Générale de la Protection de la Santé Publique : Médicaments conformément aux règles à déterminer par le Roi. Tant que ces règles ne sont pas déterminées, les dispositions concernant la comptabilité de l'État restent d'application.

§ 2. Le présent article n'est pas applicable aux infractions prévues en application de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence Fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales. ».

Art. 253

Een artikel 12 wordt ingevoegd in dezelfde wet, luidend als volgt :

« Art. 12. — § 1. In geval van inbreuken op de bepalingen van deze wet of van de ter uitvoering ervan genomen besluiten kan de daartoe door de Koning aangewezen ambtenaar-jurist binnen het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu een som vaststellen, waarvan de vrijwillige betaling door de dader van de inbreuk een einde maakt aan de openbare vordering. In geval van niet-betaling als ook in het geval de ambtenaar-jurist geen voorstel tot betaling doet, zal het dossier aan de Procureur des Konings worden overgemaakt.

Een jaarlijks verslag dat de resultaten van de activiteiten vermeld in het vorige lid uiteenzet, zal worden vermeld.

Het bedrag waarvan de betaling de strafvordering doet vervallen, mag niet lager zijn dan het minimum van de geldboete bepaald voor de overtreding van de betrokken wetsbepaling, noch hoger dan het bepaalde maximum.

Bij samenloop van verschillende overtredingen, worden de bedragen waarvan de betaling de strafvordering doet vervallen samengevoegd, zonder dat ze evenwel hoger mogen zijn dan het dubbel van het maximumbedrag als bedoeld in voorgaand lid.

Bij herhaling binnen een termijn van drie jaren na de betaling van de som die de strafvordering doet vervallen, vastgesteld wegens overtreding van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, kan de som worden verdubbeld.

Het bedrag van de sommen wordt vermeerderd met de opdecimen die van toepassing zijn op de boetes voorzien in het Strafwetboek en, eventueel verhoogd met de kosten van de expertise.

De modaliteiten van betaling worden bepaald door de Koning.

De som wordt gestort op de bijzondere rekening van het budget van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. Deze rekening strekt ertoe de kosten van de werking van de Algemene Farmaceutische Inspectie te dekken overeenkomstig de regels nader te bepalen door de Koning. Zolang die regels niet bepaald zijn, zijn de bepalingen betreffende de Rijkscomptabiliteit van toepassing.

§ 2. Dit artikel is niet van toepassing op de inbreuken die zijn vastgesteld ter uitvoering van het Koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen. ».

CHAPITRE 15

Personnes handicapées

Art. 254

À l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et § 2 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, les mots « la personne handicapée qui, au moment de l'introduction de la demande, est âgée d'au moins 21 ans et de moins de 65 ans » sont remplacés par les mots « la personne handicapée qui est âgée d'au moins 21 ans et qui, au moment de l'introduction de la demande, est âgée de moins de 65 ans ».

Art. 255

À l'article 7, § 3, de cette même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le deuxième alinéa, les mots « par la personne handicapée ou par la direction d'administration des prestations aux personnes handicapées » sont insérés après les mots « par tous les moyens possibles »;

2° une troisième alinéa est inséré, rédigée comme suit :

« En dépit de ce qui est stipulé au deuxième alinéa, la personne handicapée qui est détenue en prison ou dans un établissement de défense sociale, ou qui séjourne jour et nuit depuis trois mois au moins dans une institution de soins, ne fait plus partie du ménage auquel elle appartenait auparavant. ».

Art. 256

Le recours contre les examens médicaux effectués en vue de l'attribution d'avantages sociaux et fiscaux, qui découlent directement ou indirectement d'un droit social ou de l'assistance sociale, visés à l'article 582, 1°, du Code judiciaire, doit être formé dans les trois mois de la notification de la décision.

Art. 257

Dans les contestations en matière d'examens médicaux visés à l'article 2 de la présente loi, pour lesquelles un expert médical est désigné, les provisions, les honoraires et les frais de cet expert, contenus dans le relevé qu'il établit conformément aux dispositions du Code judiciaire, sont indiqués en appliquant le tarif fixé par le Roi.

Art. 258

Les articles 254 et 255 produisent leur effet le 1^{er} juillet 2003.

HOOFDSTUK 15

Personen met een handicap

Art. 254

In artikel 2, § 1, eerste lid, en in § 2 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, worden de woorden « die op het ogenblik van het indienen van de aanvraag ten minste 21 jaar en minder dan 65 jaar is » vervangen door de woorden « die ten minste 21 jaar is en op het ogenblik van het indienen van de aanvraag minder dan 65 jaar is ».

Art. 255

In artikel 7, § 3, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden na de woorden « met alle mogelijke middelen worden geleverd » de woorden « door de persoon met een handicap of door de bestuursdirectie van de uitkeringen aan personen met een handicap » toegevoegd;

2° een derde lid wordt toegevoegd, luidende als volgt :

« Ongeacht hetgeen bepaald is in het tweede lid, maakt de persoon met een handicap die is opgesloten in een gevangenis of die is opgenomen in een instelling van sociaal verweer of die sedert ten minste drie maanden dag en nacht verblijft in een verzorgingsinstelling, geen deel meer uit van het huishouden waarvan hij voorheen deel uitmaakte. ».

Art. 256

Het beroep tegen de medische onderzoeken uitgevoerd met het oog op de toekenning van sociale en fiscale voordelen, die rechtstreeks of onrechtstreeks zijn afgeleid van een sociaal recht of van de sociale bijstand, bedoeld in artikel 582, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek, dient te gebeuren binnen de 3 maanden na de kennisgeving van de beslissing.

Art. 257

In de geschillen betreffende de in artikel 2 van deze wet bedoelde medische onderzoeken waarin een medisch expert wordt aangewezen, worden de voorschotten, de erelonen en de kosten van deze expert, die vervat zijn in de nota die wordt opgesteld overeenkomstig de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, aangeduid met toepassing van het door de Koning vastgesteld tarief.

Art. 258

De artikelen 254 en 255 hebben uitwerking met ingang van 1 juli 2003.

TITRE V

*Finances*CHAPITRE I^{er}**Impôts sur les revenus****Section 1^{re}***Exonération du revenu ALE*

Art. 259

Dans l'article 38, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 13° du Code des impôts sur les revenus 1992, remplacé par la loi du 7 avril 1999 et modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 2001, les mots « 3,72 EUR » sont remplacés par les mots « 4,10 EUR ».

Art. 260

L'article A est applicable aux indemnités obtenues à partir du 1^{er} mars 2003.

Section 2*Libéralités*

Art. 261

À l'article 104, 3°, du Code des impôts sur les revenus 1992, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le texte français du littera h, les mots « ateliers protégés » sont remplacés par les mots « entreprises de travail adapté »;

2° le deuxième littera j, inséré par la loi du 21 avril 1999, devient le littera k.

Art. 262

À l'article 110 du même Code, remplacé par la loi du 22 février 1995 et modifié par les lois des 14 juillet 1997 et 22 décembre 1998, le mot « k, » est inséré entre les mots « j, » et « 4° ».

TITEL V

Financiën

HOOFDSTUK I

Inkomstenbelastingen**Afdeling 1***Vrijstelling van de PWA-vergoeding*

Art. 259

In artikel 38, § 1, eerste lid, 13° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, vervangen bij de wet van 7 april 1999 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juli 2001, worden de woorden « 3,72 EUR » vervangen door de woorden « 4,10 EUR ».

Art. 260

Artikel A is van toepassing op de vanaf 1 maart 2003 verkregen vergoedingen.

Afdeling 2*Giften*

Art. 261

In artikel 104, 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de Franse tekst van littera h, worden de woorden « *ateliers protégés* » vervangen door de woorden « *entreprises de travail adapté* »;

2° de tweede littera j, ingevoegd bij de wet van 21 april 1999, wordt littera k.

Art. 262

In artikel 110 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 februari 1995 en gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1997 en van 22 december 1998, wordt tussen de woorden « j, » en « 4° », het woord « k, » ingevoegd.

Art. 263

À l'article 181, 7°, du même Code, modifié par la loi du 22 décembre 1998, le mot « k, » est inséré entre les mots « j, » et « 4° ».

Art. 264

À l'article 241, 2°, du même Code, modifié par la loi du 22 décembre 1998, le mot « j, » est remplacé par le mot « k, ».

Art. 265

Les articles 261 à 264 entrent en vigueur le jour de leur publication au *Moniteur belge*.

Section 3

La réduction d'impôt pour l'acquisition d'obligations émises par le Fonds Starter

Art. 266

À l'article 145²⁷ du même Code, inséré par l'article 116 de la loi-programme du 8 avril 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « à soixante mois » sont remplacés par les mots « à au minimum 60 mois »;

2° dans le § 1^{er}, alinéa 2, 1°, les mots « durant toute la période » sont remplacés par les mots « pendant au moins 60 mois ininterrompus »;

3° dans § 1^{er}, alinéa é, 2°, les mots « pendant la période de 60 mois » sont supprimés;

4° dans le § 3, 4^{ème} tiret, les mots « lorsque celle-ci a lieu au cours d'une année qui précède celle de l'expiration du délai de 60 mois » sont insérés entre les mots « pour l'année de la cession » et « le nombre de mois non encore expirés ».

Art. 263

In artikel 181, 7°, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, wordt tussen de woorden « j, » en « 4° », het woord « k, » ingevoegd.

Art. 264

In artikel 241, 2°, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, wordt het woord « j, » vervangen door het woord « k, ».

Art. 265

De artikelen 261 tot 264 treden in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt.

Afdeling 3

Belastingvermindering voor de verwerving van obligaties uitgegeven door het Startersfonds

Art. 266

Aan artikel 145²⁷ van hetzelfde Wetboek, ingelast door artikel 116 van de programmawet van 8 april 2003, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, alinea 1, worden de woorden « van zestig maanden » vervangen door de woorden « van minstens 60 maanden »;

2° in § 1, alinea 2, 1°, worden de woorden « gedurende de volledige periode » vervangen door de woorden « gedurende ten minste 60 maanden ononderbroken »;

3° in § 1, alinea 2, 2°, worden de woorden « binnen de periode van 60 maanden » weggelaten;

4° in § 3, vierde streepje, worden de woorden « wanneer deze gebeurt in de loop van een jaar dat het verstrijken van de termijn van 60 maanden voorafgaat » ingelast tussen de woorden « voor het jaar van vervreemding » en « het aantal nog niet verlopen maanden ».

Section 4

Modification des articles 194^{ter} et 416 du Code des impôts sur les revenus 1992, organisant un régime d'incitation fiscale à l'investissement dans la production d'œuvres audiovisuelles

Art. 267

L'article 194^{ter} du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 2 août 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 194^{ter}. — § 1^{er}. Pour l'application du présent article, on entend par :

1° société résidente de production audiovisuelle :

— la société dont l'objet principal est le développement et la production d'œuvres audiovisuelles;

— autre qu'une entreprise de télédiffusion ou qu'une entreprise liée à des entreprises belges ou étrangères de télédiffusion;

2° convention-cadre destinée à la production d'une œuvre audiovisuelle : l'accord de base conclu, selon le cas, entre une société résidente de production audiovisuelle, d'une part, et une ou plusieurs sociétés résidentes et/ou un ou plusieurs contribuables visés à l'article 227, 2°, d'autre part, en vue du financement de la production d'une œuvre audiovisuelle belge agréée en exonération des bénéfices imposables;

3° œuvre audiovisuelle belge agréée :

— un long métrage de fiction, documentaire ou d'animation, destiné à une exploitation cinématographique, une collection télévisuelle d'animation, un programme télévisuel documentaire et agréé par les services compétents de la Communauté concernée comme œuvre européenne telle que définie par la directive « Télévision sans frontières » du 3 octobre 1989 (89/552/EEC), amendée par la directive 97/36/EC du 30 juin 1997 et ratifiée par la Communauté française le 4 janvier 1999, la Communauté flamande le 25 janvier 1995 et la Région de Bruxelles-Capitale le 30 mars 1995;

— pour laquelle les dépenses de production et d'exploitation, effectuées en Belgique dans un délai maximum de 18 mois à partir de la date de conclusion de la convention-cadre destinée à la production d'une œuvre audiovisuelle, s'élèvent au minimum à 150 p.c. des sommes globales affectées en principe, autrement que sous la forme de prêts, à l'exécution d'une convention-cadre en exonération des bénéfices conformément au § 2;

4° dépenses de production et d'exploitation effectuées en Belgique : les charges d'exploitation et les charges financières constitutives de revenus professionnels imposables, dans

Afdeling 4

Wijziging van de artikelen 194^{ter} en 416 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, tot instelling van een fiscaal stelsel ter bevordering van de investering in de productie van audiovisuele werken

Art. 267

Artikel 194^{ter} van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij de wet van 2 augustus 2002, wordt vervangen als volgt :

« Art. 194^{ter}. — § 1. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder :

1° binnenlandse vennootschap voor de productie van audiovisuele werken :

— de vennootschap die als voornaamste doel de ontwikkeling en de productie van audiovisuele werken heeft;

— niet zijnde een televisieomroep of een onderneming die verbonden is met Belgische of buitenlandse televisieomroepen;

2° raamovereenkomst voor de productie van een audiovisueel werk : de basisovereenkomst gesloten, naargelang het geval, tussen een binnenlandse vennootschap voor de productie van audiovisuele werken, enerzijds, en één of meerdere binnenlandse vennootschappen en/of één of meerdere belastingplichtigen als bedoeld in artikel 227, 2°, anderzijds, voor de financiering van de productie van een erkend Belgisch audiovisueel werk met vrijstelling van de belastbare winst;

3° erkend Belgisch audiovisueel werk :

— een langspeelfilm, een documentaire of een animatiefilm bestemd om in de bioscoop te worden vertoond, een animatieserie of een documentaire voor televisie en die door de bevoegde diensten van de betrokken gemeenschap zijn erkend als Europees werk zoals bedoeld in de richtlijn « Televisie zonder grenzen » van 3 oktober 1989 (89/552/EEG), gewijzigd bij richtlijn 97/36/EG van 30 juni 1997 en bekrachtigd door de Franse Gemeenschap op 4 januari 1999, door de Vlaamse Gemeenschap op 25 januari 1995 en door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op 30 maart 1995;

— waarvoor de productie- en exploitatiekosten die in België werden gedaan binnen een periode van ten hoogste 18 maanden vanaf de datum van afsluiting van de raamovereenkomst voor de productie van een audiovisueel werk, ten minste 150 pct. belopen van de totale sommen, niet zijnde onder de vorm van leningen, die in beginsel zijn aangewend voor de uitvoering van de raamovereenkomst met vrijstelling van winst overeenkomstig § 2;

4° de productie- en exploitatiekosten die in België werden gedaan : de exploitatiekosten en de financiële kosten waaruit beroepsinkomsten voortvloeien welke, ten name van de

le chef du bénéficiaire, à l'impôt des personnes physiques, à l'impôt des sociétés ou à l'impôt des non-résidents, à l'exclusion des frais visés à l'article 57 qui ne sont pas justifiés par la production de fiches individuelles et par un relevé récapitulatif, des frais visés à l'article 53, 9° et 10°, ainsi que de tout autre frais qui n'est pas engagé aux fins de production ou d'exploitation de l'œuvre agréée.

Par dérogation à l'alinéa précédent, lorsque la dépense constitue, pour le bénéficiaire, la rémunération de prestations de services et lorsque le bénéficiaire fait appel à un ou plusieurs sous-traitants pour la réalisation de ces prestations de services, cette dépense n'est considérée comme une dépense effectuée en Belgique que si la rémunération des prestations de services du ou des sous-traitants n'excède pas 10 p.c. de la dépense. Cette condition est présumée remplie si le bénéficiaire s'y est engagé par écrit, tant envers la société de production qu'envers l'État fédéral.

Pour le calcul du pourcentage prévu à l'alinéa précédent, il n'est pas tenu compte des rémunérations des sous-traitants qui auraient pu être considérées comme des dépenses effectuées en Belgique si ces sous-traitants avaient contracté directement avec la société de production.

§ 2. Dans le chef de la société, autre qu'une société résidente de production audiovisuelle, qui conclut en Belgique une convention-cadre destinée à la production d'une œuvre audiovisuelle belge agréée, les bénéfices imposables peuvent être exonérés jusqu'à concurrence de 150 p.c. des sommes effectivement versées par cette société en exécution de la convention-cadre, aux conditions et dans les limites déterminées ci-après.

Les sommes visées à l'alinéa 1^{er} peuvent être affectées à l'exécution de la convention-cadre soit par l'octroi de prêts pour autant que la société ne soit pas un établissement de crédit, soit par l'acquisition de droits liés à la production et à l'exploitation de l'œuvre audiovisuelle.

§ 3. Par période imposable, l'immunité prévue au § 2 est accordée à concurrence d'un montant limité à 50 p.c., plafonnés à 750 000 EUR, des bénéfices réservés imposables de la période imposable, déterminés avant la constitution de la réserve immunisée visée au § 4.

En cas d'absence ou d'insuffisance de bénéfices d'une période imposable pour laquelle les sommes sont affectées à l'exécution de la convention-cadre, l'exonération non accordée pour cette période imposable est reportée successivement sur les bénéfices des périodes imposables suivantes, sans que, par période imposable, l'immunité puisse excéder les limites visées à l'alinéa précédent.

§ 4. L'immunité n'est accordée et maintenue que si :

begunstigde, belastbaar zijn in de personenbelasting, in de vennootschapsbelasting of in de belasting van niet-inwoners, met uitzondering van de kosten vermeld in artikel 57 die niet worden verantwoord door individuele fiches en een samenvattende opgave van de kosten vermeld in artikel 53, 9° en 10°, alsmede alle andere kosten die niet werden gedaan voor de productie of de exploitatie van het erkend werk.

In afwijking van het vorige lid, wordt wanneer de kost, voor de begunstigde, de bezoldiging van dienstverrichtingen vertegenwoordigt en wanneer de begunstigde beroep doet op 1 of meerdere onderaannemers voor de verwezenlijking van deze dienstverrichtingen, deze kost slechts als een in België gedane kost aangemerkt voor zover de bezoldiging van de dienstverrichtingen van de onderaannemer of onderaannemers 10 pct. van de kost niet overschrijdt. Deze voorwaarde wordt geacht te zijn vervuld wanneer de begunstigde zich hiertoe schriftelijk heeft verbonden, zowel ten aanzien van de vennootschap voor de productie als ten aanzien van de federale Overheid.

Voor de berekening van het percentage voorzien in het vorige lid, wordt er geen rekening gehouden met de bezoldigingen van de onderaannemers welke hadden kunnen worden beschouwd als in België gedane kosten indien deze onderaannemers rechtstreeks een contract zouden hebben aangegaan met de vennootschap voor de productie.

§ 2. Ten name van de vennootschap, niet zijnde een binnenlandse vennootschap voor de productie van audiovisuele werken, die in België een raamovereenkomst afsluit voor de productie van een erkend Belgisch audiovisueel werk, wordt de belastbare winst binnen de grenzen en onder de hierna gestelde voorwaarden vrijgesteld ten belope van 150 pct. van de door die vennootschap effectief betaalde sommen in uitvoering van de raamovereenkomst.

De in het eerste lid bedoelde sommen kunnen worden aangewend voor de uitvoering van de raamovereenkomst, hetzij door de toekenning van leningen voor zover de vennootschap geen kredietinstelling is, hetzij door het verwerven van rechten verbonden aan de productie en de exploitatie van het audiovisueel werk.

§ 3. Per belastbaar tijdperk wordt de vrijstelling als bedoeld in § 2 verleend ten belope van een bedrag beperkt tot 50 pct., met een maximum van 750 000 EUR, van de belastbare gereserveerde winst van het belastbaar tijdperk vastgesteld vóór de samenstelling van de vrijgestelde reserve bedoeld in § 4.

Indien een belastbaar tijdperk geen of onvoldoende winst oplevert om de sommen ter uitvoering van de raamovereenkomst te kunnen aanwenden, wordt de voor dat belastbaar tijdperk niet verleende vrijstelling achtereenvolgens overgedragen op de winst van de volgende belastbare tijdperken, waarbij de vrijstelling per belastbaar tijdperk nooit hoger mag zijn dan de in het vorige lid gestelde grenzen.

§ 4. De vrijstelling wordt slechts verleend en behouden wanneer :

1° les bénéfices immunisés sont et restent comptabilisés à un compte distinct au passif du bilan;

2° les bénéfices immunisés ne servent pas de base au calcul des rémunérations ou attributions quelconques;

3° les créances et les droits de propriété obtenus à l'occasion de la conclusion ou de l'exécution de la convention-cadre sont conservés, sans remboursement ni rétrocession, en pleine propriété par le titulaire initial de ces droits jusqu'à la réalisation du produit fini qu'est l'œuvre audiovisuelle terminée; la durée maximale d'incessibilité des droits qui résulte de ce qui précède est toutefois limitée à une période de 18 mois à partir de la date de conclusion de la convention-cadre destinée à la production d'une œuvre audiovisuelle;

4° le total des sommes effectivement versées en exécution de la convention-cadre en exonération des bénéfices conformément au § 2, par l'ensemble des sociétés résidentes ou des établissements belges de contribuables visés à l'article 227, 2°, qui ont conclu cette convention, n'excède pas 50 p.c. du budget global des dépenses de l'œuvre audiovisuelle belge agréée et a été effectivement affecté à l'exécution de ce budget;

5° le total des sommes affectées sous la forme de prêts à l'exécution de la convention-cadre n'excède pas 40 p.c. des sommes à affecter à l'exécution de la convention-cadre en exonération des bénéfices conformément au § 2 par l'ensemble des sociétés résidentes ou des établissements belges de contribuables visés à l'article 227, 2°, qui ont conclu cette convention;

6° la société qui revendique l'exonération remet une copie de la convention-cadre dans le délai prescrit pour le dépôt de déclaration aux impôts sur les revenus de la période imposable et l'annexe à la déclaration;

7° la société qui revendique le maintien de l'exonération remet un document par lequel le contrôle dont dépend le producteur de l'œuvre audiovisuelle belge agréée atteste le respect des conditions de dépenses en Belgique conformément au § 1^{er}, 3° et 4°, aux fins prévues par la convention-cadre de production d'une œuvre audiovisuelle, ainsi que des conditions et plafonds prévus au 4° et au 5° du présent paragraphe, au plus tard dans les deux ans de la conclusion de ladite convention-cadre;

8° la société résidente de production audiovisuelle n'a pas d'arriérés auprès de l'Office national de sécurité sociale au moment de la conclusion de la convention-cadre;

9° les conditions visées aux 1° à 5° du présent paragraphe sont respectées de manière ininterrompue.

1° de vrijgestelde winst op een afzonderlijke rekening van het passief van de balans geboekt is en blijft;

2° de vrijgestelde winst niet tot grondslag dient voor de berekening van enige beloning of toekenning;

3° de schuldvorderingen en de eigendomsrechten die werden verkregen bij het afsluiten of de uitvoering van de raamovereenkomst blijven behouden, zonder terugbetaling of retrocessie, in volle eigendom door de oorspronkelijke houder van deze rechten tot de verwezenlijking van het gereed product welke het afgewerkte audiovisueel werk is; de maximale duur van de onoverdraagbaarheid van de rechten welke voortvloeit uit hetgeen voorafgaat is evenwel beperkt tot een periode van 18 maanden vanaf de datum van het afsluiten van de raamovereenkomst bestemd voor de productie van een audiovisueel werk;

4° het totaal van de door het geheel van de binnenlandse vennootschappen of de Belgische inrichtingen van de belastingplichtigen bedoeld in artikel 227, 2°, die de overeenkomst hebben afgesloten daadwerkelijk gestorte sommen in uitvoering van de raamovereenkomst met vrijstelling van winst overeenkomstig § 2, niet meer bedraagt dan 50 pct. van het totale budget van de kosten voor het erkend Belgisch audiovisueel werk en het daadwerkelijk voor de uitvoering van dat budget werd aangewend;

5° het totaal van de door het geheel van de binnenlandse vennootschappen of de Belgische inrichtingen van de belastingplichtigen bedoeld in artikel 227, 2°, die de overeenkomst hebben gesloten in uitvoering van deze raamovereenkomst, aangewende sommen uit leningen niet meer bedraagt dan 40 pct. van de sommen die aangewend zijn in uitvoering van de raamovereenkomst met vrijstelling van winst overeenkomstig § 2;

6° de vennootschap die de vrijstelling verzoekt, een afschrift van de raamovereenkomst overlegt binnen de termijn zoals bepaald voor het indienen van de aangifte in de inkomstenbelasting voor het belastbaar tijdperk, en het bij de aangifte voegt;

7° de vennootschap die aanspraak maakt op het behoud van de vrijstelling uiterlijk binnen de twee jaar na de afsluiting van de raamovereenkomst voor de productie van een audiovisueel werk een document overlegt waarin de controle waarvan de binnenlandse vennootschap voor de productie van een erkend Belgisch audiovisueel werk afhangt, verklaart dat de voorwaarden inzake de kosten in België overeenkomstig § 1, 3° en 4°, voor de doeleinden voorzien in voornoemde raamovereenkomst, alsmede de voorwaarden en grenzen bepaald in 4° en 5° van deze paragraaf zijn nageleefd;

8° de binnenlandse vennootschap voor de productie van audiovisuele werken geen achterstallen heeft bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid op het moment van het afsluiten van de raamovereenkomst;

9° de in 1° tot 5° van deze paragraaf bedoelde voorwaarden op een ononderbroken wijze worden nageleefd.

Dans l'éventualité où l'une ou l'autre de ces conditions cesse d'être observée ou fait défaut pendant une période imposable quelconque, les bénéfices antérieurement immunisés sont considérés comme des bénéfices obtenus au cours de cette période imposable.

§ 5. La convention-cadre destinée à la production d'une œuvre audiovisuelle mentionne obligatoirement :

1° la dénomination et l'objet social de la société résidente de production audiovisuelle;

2° la dénomination et l'objet social des sociétés résidentes ou des établissements belges de contribuables visés à l'article 227, 2°, qui ont conclu la convention-cadre avec la société visée au 1°;

3° le montant global des sommes affectées en application du § 2 et la forme juridique, détaillée par montant, que revêtent ces affectations dans le chef de chaque participant visé au 2°;

4° une identification et une description de l'œuvre audiovisuelle agréée faisant l'objet de la convention-cadre;

5° le budget des dépenses nécessitées par ladite œuvre audiovisuelle, en distinguant la part prise en charge par la société résidente de production audiovisuelle et la part de financement prise en charge par chaque société résidente ou établissement belge d'un contribuable visé à l'article 227, 2°, revendiquant l'exonération visée au § 2;

6° la mode de rémunération convenu des sommes affectées, selon leur nature, à l'exécution de la convention-cadre;

7° la garantie que chaque société résidente ou établissement belge d'un contribuable visé à l'article 227, 2°, identifié conformément au 2° n'est pas une entreprise belge ou étrangère de télédiffusion et n'est pas liée à une telle entreprise et que les prêteurs ne sont pas des établissements de crédit;

8° l'engagement de la société résidente de production audiovisuelle :

— de dépenser en Belgique 150 p.c. du montant investi autrement que sous la forme de prêts conformément au § 1^{er};

— de limiter le montant définitif des sommes affectées en principe à l'exécution de la convention-cadre en exonération des bénéfices à un maximum de 50 p.c. du budget des dépenses globales de l'œuvre audiovisuelle belge agréée pour l'ensemble des sociétés résidentes et des établissements belges de contribuables visés à l'article 227, 2°, con-

Ingeval één of andere van deze voorwaarden gedurende enig belastbaar tijdperk niet langer wordt nageleefd of ontbreekt, wordt de voorheen, vrijgestelde winst als winst van dat belastbaar tijdperk aangemerkt.

§ 5. De raamovereenkomst voor de productie van een audiovisueel werk bevat de volgende verplichte vermeldingen :

1° de benaming en het maatschappelijk doel van de binnenlandse vennootschap voor de productie van audiovisuele werken;

2° de benaming en het maatschappelijk doel van de binnenlandse vennootschappen of de Belgische inrichtingen van belastingplichtigen bedoeld in artikel 227, 2°, die de raamovereenkomst hebben gesloten met de in 1° bedoelde vennootschap;

3° het totaal van de aangewende sommen bij toepassing van § 2 evenals de juridische vorm, met een gedetailleerde opgave per bedrag, van die aangewende sommen ten name van elke deelnemende vennootschap vermeld onder 2°;

4° de identificatie en de beschrijving van het erkend audiovisueel werk dat het voorwerp uitmaakt van de raamovereenkomst;

5° het budget van de uitgaven die nodig zijn voor het audiovisueel werk in kwestie, waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen het gedeelte dat ten laste wordt genomen door de binnenlandse vennootschap voor de productie van audiovisuele werken en het gedeelte dat gefinancierd wordt door elke binnenlandse vennootschap of Belgische inrichting van een belastingplichtige bedoeld in artikel 227, 2°, die aanspraak maakt op de vrijstelling bedoeld in § 2;

6° de overeengekomen wijze waarop de bedragen worden vergoed die zijn aangewend bij de uitvoering van de raamovereenkomst, al naargelang van hun aard;

7° de waarborg dat elke binnenlandse vennootschap of Belgische inrichting van een belastingplichtige bedoeld in artikel 227, 2°, geïdentificeerd overeenkomstig 2° geen Belgische of buitenlandse televisieomroep is en niet verbonden is met een dergelijke onderneming evenals dat de geldschietters geen kredietinstellingen zijn;

8° de verbintenis van de binnenlandse vennootschap voor de productie van audiovisuele werken :

— overeenkomstig § 1 in België uitgaven te doen ten belope van 150 pct. van het geïnvesteerde bedrag niet zijnde onder de vorm van leningen;

— het definitieve bedrag dat in beginsel is aangewend tot uitvoering van de raamovereenkomst met vrijstelling van winst te beperken tot ten hoogste 50 pct. van het budget van de totale uitgaven van het erkend Belgisch audiovisueel werk voor alle betrokken binnenlandse vennootschappen en Belgische inrichtingen van belastingplichtigen bedoeld in

cernés et d'affecter effectivement la totalité des sommes versées conformément au § 2 à l'exécution de ce budget;

— de limiter le total des sommes affectées sous la forme de prêts à l'exécution de la convention-cadre à un maximum de 40 p.c. des sommes affectées en principe à l'exécution de la convention-cadre en exonération des bénéfices par l'ensemble des sociétés résidentes et des établissements belges de contribuables visés à l'article 227, 2°, concernés.

§ 6. Les dispositions qui précèdent ne portent pas préjudice au droit de la société de revendiquer la déduction éventuelle, au titre de frais professionnels et dans le respect des conditions visées aux articles 49 et suivants, d'autres montants que ceux visés au § 2 et destinés eux aussi à promouvoir la production d'œuvres audiovisuelles.

Par dérogation aux articles 23, 48, 49 et 61, les frais et les pertes, ainsi que les réductions de valeur, provisions et amortissements portant, selon le cas, sur les droits de créance et sur les droits de production et d'exploitation de l'œuvre audiovisuelle, résultant de prêts ou d'opérations visés au § 2, ne sont pas déductibles à titre de frais ou de pertes professionnelles, ni exonérés. ».

Art. 268

L'article 416, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 2 août 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« Par dérogation à l'article 414 et sans préjudice de l'application des articles 444 et 445, il est dû sur la partie de l'impôt qui se rapporte proportionnellement aux montants réservés qui deviennent imposables en vertu de l'article 194ter, § 4, alinéa 2, du fait du non-respect des conditions visées au § 4, alinéa 1^{er}, 3° à 7°, du même article, un intérêt de retard, calculé conformément à l'article 414, à partir du 1^{er} janvier de l'année portant le millésime de l'exercice d'imposition pour lequel l'immunité a été accordée. ».

Art. 269

Les articles 267 et 268 entrent en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2004.

artikel 227, 2°, en om alle gestorte bedragen overeenkomstig § 2 daadwerkelijk aan te wenden voor de uitvoering van dit budget;

— het totaal van de sommen die in de vorm van leningen zullen worden aangewend voor de uitvoering van de raamovereenkomst, te beperken tot ten hoogste 40 pct. van de sommen die in beginsel zijn bestemd voor de uitvoering van de raamovereenkomst met vrijstelling van de winst voor alle betrokken binnenlandse vennootschappen en Belgische inrichtingen van belastingplichtigen bedoeld in artikel 227, 2°.

§ 6. De voorgaande bepalingen laten onverlet het recht van de vennootschap aanspraak te maken op de eventuele aftrek als beroepskosten van andere bedragen dan die vermeld in § 2 die eveneens besteed werden aan de productie van audiovisuele werken en dat binnen de voorwaarden vermeld in de artikelen 49 en volgende.

In afwijking van de artikelen 23, 48, 49 en 61, zijn kosten en verliezen, en ook waardeverminderingen, voorzieningen en afschrijvingen met betrekking tot, naargelang van het geval, de schuldvorderingen en de eigendoms- en exploitatierechten op het audiovisueel werk, die voortvloeien uit leningen of verrichtingen vermeld in § 2, niet aftrekbaar als beroepskosten of -verliezen, noch vrijgesteld. ».

Art. 268

Artikel 416, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 2 augustus 2002, wordt vervangen als volgt :

« In afwijking van artikel 414 en onverminderd de toepassing van de artikelen 444 en 445, is op het gedeelte van de belasting dat proportioneel verband houdt met de gereserveerde sommen welke belastbaar worden overeenkomstig artikel 194ter, § 4, tweede lid, ten gevolge van het niet naleven van de voorwaarden als bedoeld in § 4, eerste lid, 3° tot 7°, van hetzelfde artikel, een nalatigheidsinterest verschuldigd, berekend overeenkomstig artikel 414, vanaf 1 januari van het jaar waarnaar het aanslagjaar wordt genoemd waarvoor de vrijstelling werd toegestaan. ».

Art. 269

De artikelen 267 en 268 treden in werking vanaf aanslagjaar 2004.

Section 5*Impôts des non résidents (personnes physiques)***Art. 270**

À l'article 243, dernier alinéa, du Code des impôts sur les revenus 1992, remplacé par la loi du 6 juillet 1994 et modifié par la loi du 21 décembre 1994, les mots « 145¹⁷ à 145²³ » sont remplacés par les mots « 145¹⁷ à 145²⁷ ».

Art. 271

L'article M entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2004.

Section 6*Recouvrement***Art. 272**

Dans l'article 412, alinéa 5, du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 28 juillet 1992, les mots « cet acompte s'élève à 66 p.c. du précompte professionnel afférent au second trimestre de l'année courante. » sont remplacés par les mots « cet acompte est égal au précompte professionnel réellement dû pour les mois d'octobre et de novembre de l'année courante. ».

Art. 273

Il est inséré dans le Titre VII du même Code, un Chapitre IXbis, rédigé comme suit :

« Chapitre IXbis. — Prescription des droits du Trésor.

Art. 443bis. — § 1^{er}. Les impôts directs ainsi que le précompte immobilier se prescrivent par cinq ans à compter de la date à laquelle ils doivent être payés conformément à l'article 413.

Le précompte mobilier et le précompte professionnel se prescrivent par cinq ans à compter de la date d'exécutoire du rôle auquel ils sont portés conformément à l'article 304, § 1^{er}, alinéa 2.

§ 2. Le délai visé aux alinéas précédents peut être interrompu de la manière prévue par les articles 2244 et suivants du Code civil ou par une renonciation au temps couru de la prescription. En cas d'interruption de la prescription, une nouvelle prescription susceptible d'être interrompue de la même manière, est acquise cinq ans après le dernier acte

Afdeling 5*Belasting van niet-inwoners (natuurlijke personen)***Art. 270**

In artikel 243, laatste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, vervangen bij de wet van 6 juli 1994 en gewijzigd bij de wet van 21 december 1994, worden de woorden « 145¹⁷ tot 145²³ » vervangen door de woorden « 145¹⁷ tot 145²⁷ ».

Art. 271

Artikel M treedt in werking met ingang van het aanslagjaar 2004.

Afdeling 6*Invordering***Art. 272**

In artikel 412, vijfde lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd door de wet van 28 juli 1992, worden de woorden « dat voorschot bedraagt 66 pct. van de bedrijfsvoorheffing die op het tweede trimester van het lopende jaar betrekking heeft. » vervangen door de woorden « dat voorschot is gelijk aan de werkelijk verschuldigde bedrijfsvoorheffing voor de maanden oktober en november van het lopende jaar. ».

Art. 273

In Titel VII van hetzelfde Wetboek, wordt een Hoofdstuk IXbis ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Hoofdstuk IXbis. — Verjaring van de rechten van de schatkist.

Art. 443bis. — § 1. Directe belastingen zomede de onroerende voorheffing verjaren door verloop van vijf jaren vanaf de datum waarop ze dienen betaald te zijn krachtens artikel 413.

De roerende voorheffing en de bedrijfsvoorheffing verjaren door verloop van vijf jaren vanaf de datum van uitvoerbaarverklaring van het kohier waarin ze zijn opgenomen krachtens artikel 304, § 1, tweede lid.

§ 2 De termijn bedoeld in de vorige leden kan worden gestuit op de wijze bepaald in de artikelen 2244 en volgende van het Burgerlijk Wetboek of door afstand te doen van de op de verjaring verlopen termijn. In geval van stuiting van de verjaring treedt een nieuwe verjaring in, die op dezelfde wijze kan worden gestuit, door verloop van vijf jaren na de laatste

interruptif de la précédente prescription s'il n'y a instance en justice.

Art. 443ter. — § 1^{er}. Toute instance en justice relative à l'établissement ou au recouvrement des impôts et des précomptes qui est introduite par l'État belge, par le redevable de ces impôts ou précomptes ou par toute autre personne tenue au paiement de la dette en vertu du présent Code, des arrêtés pris pour son exécution ou du droit commun, suspend le cours de la prescription.

La réclamation et la demande de dégrèvement visée à l'article 376 suspendent également le cours de la prescription.

§ 2. La suspension débute avec l'acte introductif d'instance et se termine lorsque la décision judiciaire est coulée en force de chose jugée.

Toutefois, en cas de réclamation ou de demande de dégrèvement d'office visée à l'article 376, la suspension débute avec la demande introductive du recours administratif. Elle se termine :

— lorsque le contribuable a introduit une action en justice, au jour où la décision judiciaire est coulée en force de chose jugée;

— dans les autres cas, à l'expiration du délai de recours ouvert au contribuable contre la décision administrative. ».

Section 7

Confirmation d'arrêtés royaux

Art. 274

Sont confirmées avec effet à la date de leur entrée en vigueur :

1° l'arrêté royal du 27 mars 2003 instaurant un système de déclaration électronique;

2° l'arrêté royal du 31 mars 2003 instaurant un système de notifications électroniques entre le Service public fédéral Finances et certains officiers ministériels, fonctionnaires publics et autres personnes;

3° l'arrêté royal du 4 avril 2003 portant modification de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, de la loi du 20 décembre 2002 relative au recouvrement amiable des dettes du consommateur, de la loi du 28 décembre 1983 sur le débit de boisson spiritueuses et sur la taxe de patente et de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs;

akte of handeling waardoor de vorige verjaring is gestuit, indien geen geding voor het gerecht aanhangig is.

Art. 443ter. — § 1. Elk rechtsgeding met betrekking tot de toepassing of de invordering van de belastingen en voorheffingen dat wordt ingesteld door de Belgische Staat, door de schuldenaar van deze belastingen of voorheffingen of door ieder ander persoon die gehouden is tot de betaling van de schuld op grond van dit Wetboek, van de besluiten genomen ter uitvoering ervan of van het gemeen recht, schorst de verjaring.

Het bezwaar en de in artikel 376 bedoelde aanvraag schorsen eveneens de verjaring.

§ 2. De schorsing vangt aan met de inleidende vordering en eindigt wanneer de rechterlijke beslissing in kracht van gewijsde is gegaan.

Evenwel in geval van bezwaarschrift of vraag tot ambts-halve ontheffing bedoeld in artikel 376, vangt de schorsing aan met de inleidende vraag van het administratief beroep. Zij eindigt :

— wanneer de belastingplichtige een rechtsvordering heeft ingesteld, op de dag dat de rechterlijke beslissing in kracht van gewijsde is gegaan;

— in de andere gevallen, na verloop van de voorzieningstermijn ontvankelijk voor de belastingplichtige tegen de administratieve beslissing. ».

Afdeling 7

Bekrachtiging van koninklijke besluiten

Art. 274

Worden bekrachtigd op de datum van hun inwerkingtreding :

1° het koninklijk besluit van 27 maart 2003 houdende invoering van een elektronisch systeem;

2° het koninklijk besluit van 31 maart 2003 houdende invoering van een elektronisch systeem van notificaties tussen de Federale Overheidsdienst Financiën en sommige ministeriële officieren, openbare ambtenaren en andere personen;

3° het koninklijk besluit van 4 april 2003 tot wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, van de wet van 20 december 2002 betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument, van de wet van 28 december 1983 betreffende het verstrekken van sterke drank en betreffende het vergunningsrecht en van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers;

4° l'arrêté royal du 11 juillet 2003, modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 92.

Section 8

Régularisation des rémunérations et primes imposables des membres du personnel de la police locale

Art. 275

Dans l'article 408 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, les mots « au plus tard le 30 avril 2003 » sont remplacés par les mots « au plus tard le 31 décembre 2003 ».

Art. 276

L'article 275 produit ses effets le 10 janvier 2003.

Section 9

Primes pour travail de nuit ou travail en équipe

Art. 277

§ 1^{er}. La présente disposition est applicable aux :

a) Entreprises où s'exerce un travail en équipe ou un travail de nuit. Les entreprises où le travail :

— est exercé par au moins deux équipes qui se succèdent dans le courant de la journée sans qu'il n'y ait d'interruption entre les équipes successives et sans que le chevauchement excède un quart de leur tâche quotidienne. Ces équipes successives doivent faire le même travail tant au niveau du contenu qu'au niveau de la capacité. Une équipe doit comprendre au moins deux travailleurs.

ou

— s'effectue dans des règlements de travail avec des prestations entre 20 heures et 6 heures à l'exception des travailleurs qui exécutent exclusivement des prestations entre 6 heures et 24 heures et des travailleurs qui commencent habituellement à travailler à partir de 5 heures.

et

— est effectué par des travailleurs qui appartiennent à la catégorie 1, telle qu'elle est visée à l'article 330 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, chapitre 7, section 2.

b) prime d'équipe : la prime qui est attribuée à l'occasion du travail fourni au a).

§ 2. Les entreprises visées au § 1^{er}, a), qui paient ou attribuent une prime d'équipe et qui sont redevables du pré-

4° het koninklijk besluit van 11 juli 2003 tot wijziging van het KB/WIB 92, op het stuk van de bedrijfsvoorheffing.

Afdeling 8

Regularisatie van de belastbare bezoldigingen en vergoedingen van personeelsleden van de lokale politie

Art. 275

In artikel 408 van de programmawet (I) van 24 december 2002 worden de woorden, « uiterlijk op 30 april 2003 », vervangen door de woorden « uiterlijk op 31 december 2003 ».

Art. 276

Artikel 275 heeft uitwerking met ingang van 10 januari 2003.

Afdeling 9

Nacht- of ploegenpremies

Art. 277

§ 1. Deze bepaling is van toepassing op :

a) Ondernemingen waarin ploegenarbeid of nachtarbeid wordt verricht. De ondernemingen waarin de tewerkstelling :

— bestaat uit minstens twee ploegen die elkaar in de loop van de dag opvolgen zonder dat er een onderbreking is tussen de opeenvolgende ploegen en zonder dat de overlapping meer bedraagt dan een vierde van hun dagtaak. Deze opeenvolgende ploegen dienen hetzelfde werk te doen zowel qua inhoud als qua omvang. Een ploeg dient uit minstens twee werknemers te bestaan.

of

— gebeurt in arbeidsregelingen met prestaties tussen 20 uur en 6 uur, met uitsluiting van de werknemers die uitsluitend prestaties verrichten tussen 6 uur en 24 uur en de werknemers die gewoonlijk beginnen te werken vanaf 5 uur.

én

— wordt uitgeoefend door werknemers die behoren tot categorie 1, zoals bepaald in artikel 330 van de programmawet (I) van 24 december 2002, hoofdstuk 7, afdeling 2.

b) ploegenpremie : De premie die wordt toegekend naar aanleiding van de in a) geleverde arbeid.

§ 2. De ondernemingen zoals bepaald in § 1, a), die een ploegenpremie betalen of toekennen en die krachtens arti-

compte professionnel sur cette prime en vertu de l'article 270, 1°, du Code des impôts sur les revenus 1992, sont dispensées de verser au Trésor un montant de précompte professionnel égal à 1 p.c. des rémunérations imposables, primes d'équipe comprises, à condition de retenir sur ces rémunérations et primes la totalité dudit précompte.

Les rémunérations imposables, primes d'équipe comprises, visées à l'alinéa précédent sont les rémunérations imposables des travailleurs déterminées conformément à l'article 31, alinéa 2, 1° et 2°, du même Code, à l'exclusion du pécule de vacances, de la prime de fin d'année et des arriérés de rémunérations.

Pour bénéficier de la dispense de versement du précompte professionnel visée à l'alinéa 1^{er}, l'employeur doit fournir, à l'occasion de sa déclaration au précompte professionnel, la preuve que les travailleurs pour lesquels la dispense est invoquée ont effectué un travail en équipe comme visé au § 1^{er} pendant la période à laquelle se rapporte la déclaration au précompte professionnel. Le Roi fixe les modalités d'administration de cette preuve.

Art. 278

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres :

— la date d'entrée en vigueur de l'article 277;

— pour l'année 2004, en dérogation à l'article 277, § 2, le pourcentage visé au même paragraphe de telle manière que ce dernier, vu la date d'entrée en vigueur de l'article 277, corresponde, sur base annuelle à maximum 0,5 p.c .

CHAPITRE II

Impôts indirects

Section 1^{re}

Confirmation d'un arrêté royal pris en exécution de l'article 37, § 1^{er}, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée

Art. 279

L'arrêté royal, du 11 juillet 2003, modifiant l'arrêté royal n° 20, du 20 juillet 1970, fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux est confirmé avec effet au 1^{er} juillet 2003, date de son entrée en vigueur.

kel 270, 1°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, schuldenaar zijn van de bedrijfsvoorheffing op die premie, worden ervan vrijgesteld een bedrag aan bedrijfsvoorheffing gelijk aan 1 pct. van de belastbare bezoldigingen waarin die ploegenpremies zijn begrepen, in de Schatkist te storten, op voorwaarde dat de genoemde voorheffing volledig op die bezoldigingen en premies wordt ingehouden.

Om de in het vorige lid bedoelde belastbare bezoldigingen, ploegenpremies inbegrepen, zijn de overeenkomstig artikel 31, tweede lid, 1° en 2°, van hetzelfde Wetboek vastgestelde belastbare bezoldigingen van de werknemers met uitsluiting van het vakantiegeld, de eindejaarspremie en de achterstallige bezoldigingen.

Om de in het eerste lid bedoelde vrijstelling van storting van de bedrijfsvoorheffing te verkrijgen, moet de werkgever ter gelegenheid van zijn aangifte in de bedrijfsvoorheffing het bewijs leveren dat de werknemers in hoofde van wie de vrijstelling wordt gevraagd, ploegenarbeid hebben verricht als bedoeld in § 1 tijdens de periode waarop die aangifte betrekking heeft. De Koning bepaalt de nadere modaliteiten voor het leveren van dit bewijs.

Art. 278

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad :

— de datum van inwerkingtreding van artikel 277;

— voor het jaar 2004, in afwijking van artikel 277, § 2, het in dezelfde paragraaf bedoelde percentage derhalve dat dit laatste naargelang de datum van inwerkingtreding van artikel 277, op jaarbasis overeenstemt met maximum 0,5 pct.

HOOFDSTUK II

Indirecte belastingen

Afdeling 1

Bekrachtiging van een koninklijk besluit genomen ter uitvoering van artikel 37, § 1, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde

Art. 279

Het koninklijk besluit van 11 juli 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit n° 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven wordt bekrachtigd met ingang van 1 juli 2003, de dag van zijn inwerkingtreding.

Section 2

Organismes de placement

Art. 280

L'article 160 du Code des taxes assimilées au timbre, abrogé et à nouveau inséré par l'arrêté royal du 18 novembre 1996 et remplacé par la loi du 5 août 2003, est remplacé comme suit :

« Art. 160. — Le tarif de la taxe est fixé à 0,6 p.c. ».

Art. 281

Les articles 20, 21 et 22 de la loi-programme du 5 août 2003 sont abrogés.

Art. 282

Les articles 280 et 281 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

Art. 283

L'article 161 du Code des droits de succession, inséré par la loi du 22 juillet 1993 et remplacé par l'arrêté royal du 18 novembre 1996, est remplacé comme suit :

« Art. 161. — Sont assujettis à une taxe annuelle à partir du 1^{er} janvier qui suit leur inscription auprès de la Commission bancaire, financière et des assurances :

1° les organismes de placement qui revêtent la forme statutaire, visés à l'article 108, alinéa 1^{er}, 1° et 2°, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

2° les sociétés de gestion responsables de la gestion des organismes de placement qui revêtent la forme contractuelle, visés à l'article 108, alinéa 1^{er}, 1° et 2°, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

3° les organismes de placement de droit étranger visés à l'article 137 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, à l'exception des organismes de placement en créances;

4° les établissements de crédit régis par la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, qui attribuent des revenus ou des dividendes visés à l'article 21, 5° et 6°, du Code des impôts sur les revenus 1992;

Afdeling 2

Beleggingsinstellingen

Art. 280

Artikel 160 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, opgeheven en opnieuw ingevoegd bij het koninklijk besluit van 18 november 1996 en vervangen bij de wet van 5 augustus 2003, wordt vervangen als volgt :

« Art. 160. — Het tarief van de taks wordt vastgesteld op 0,6 pct. ».

Art. 281

De artikelen 20, 21 en 22 van de programmawet van 5 augustus 2003 worden opgeheven.

Art. 282

De artikelen 280 en 281 treden in werking op 1 januari 2004.

Art. 283

Artikel 161 van het Wetboek der successierechten, ingevoegd bij de wet van 22 juli 1993 en vervangen bij het koninklijk besluit van 18 november 1996, wordt vervangen als volgt :

« Art. 161. — Zijn onderworpen aan een jaarlijkse taks vanaf de eerste januari volgend op hun inschrijving bij de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen :

1° de beleggingsinstellingen die geregeld zijn bij statuten, bedoeld in artikel 108, eerste lid, 1° en 2°, van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;

2° de beheersvennootschappen die instaan voor het beheer van de beleggingsinstellingen die geregeld zijn bij overeenkomst, bedoeld in artikel 108, eerste lid, 1° en 2° van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;

3° de beleggingsinstellingen naar buitenlands recht bedoeld in artikel 137 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, met uitzondering van de instellingen voor belegging in schuldvoorwerpen;

4° de kredietinstellingen beheerst door de wet van 22 maart 1993 op het statuut en het toezicht op de kredietinstellingen die inkomsten of dividenden toekennen als bedoeld in artikel 21, 5° en 6°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992;

5° les entreprises d'assurances visées à l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances qui attribuent des dividendes ou des revenus visés à l'article 21, 6° et 9°, du Code des impôts sur les revenus 1992.

6° les entreprises d'assurances visées à l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, qui effectuent des opérations d'assurances telles que visées à l'article 64 de l'arrêté royal du 17 décembre 1992 relatif à l'activité d'assurance sur la vie. ».

Art. 284

L'article 161*bis* du Code des droits de succession, inséré par la loi du 22 juillet 1993 et remplacé par l'arrêté royal du 18 novembre 1996, est remplacé comme suit :

« Art. 161*bis*. — § 1^{er}. En ce qui concerne les organismes de placement visés à l'article 161, 1° et 2°, la taxe est due sur le total au 31 décembre de l'année précédente des montants nets placés en Belgique.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er} :

1° sont considérées comme placées en Belgique, les parts qui sont acquises en étranger pour compte d'un habitant du Royaume de Belgique;

2° lorsque l'organisme de placement a omis de fournir à l'administration les éléments utiles et nécessaires pour la perception de la taxe, et sans préjudice de l'application de l'article 162, la taxe est due sur la valeur totale du patrimoine géré au 31 décembre de l'année précédente. Le Roi peut fixer les éléments utiles et nécessaires pour la perception de la taxe.

§ 2. En ce qui concerne les organismes de placement visés à l'article 161, 3°, la taxe est due sur le total au 31 décembre de l'année précédente des montants nets placés en Belgique, à partir de leur inscription auprès de la Commission bancaire, financière et des assurances.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er} :

1° les parts qui ont été placées à l'étranger par un intermédiaire financier ne peuvent être déduites des montants bruts placés en Belgique en cas d'achat à l'intervention d'un intermédiaire financier en Belgique;

2° lorsque l'organisme de placement a omis de fournir à l'administration les éléments utiles et nécessaires pour la perception de la taxe, et sans préjudice de l'application de l'article 162, la taxe est due sur le total au 31 décembre de l'année précédente des montants bruts placés en Belgique. Le Roi fixe les éléments utiles et nécessaires pour la perception de la taxe.

5° de verzekeringsondernemingen bedoeld in artikel 2, § 1, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, die dividenden of inkomsten toekennen als bedoeld in artikel 21, 6° en 9°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992;

6° de verzekeringsondernemingen bedoeld in artikel 2, § 1, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, die verzekeringsverrichtingen doen als bedoeld in artikel 64 van het koninklijk besluit van 17 december 1992 betreffende de levensverzekeringsactiviteit. ».

Art. 284

Artikel 161*bis* van het Wetboek der successierechten, ingevoegd bij de wet van 22 juli 1993 en vervangen bij het koninklijk besluit van 18 november 1996, wordt vervangen als volgt :

« Art. 161*bis*. — § 1. Wat de beleggingsinstellingen bedoeld in artikel 161, 1° en 2°, betreft, is de taks verschuldigd op het totaal van de in België op 31 december van het voorafgaande jaar netto uitstaande bedragen.

Voor de toepassing van het eerste lid :

1° worden de in het buitenland voor rekening van Belgische rijksinwoners verworven rechten van deelneming, geacht uit te staan in België;

2° is, indien de beleggingsinstelling verzuimd heeft de elementen die nuttig en noodzakelijk zijn voor de heffing van de taks aan de administratie te verstrekken en onverminderd de toepassing van artikel 162, de taks verschuldigd op de totaalwaarde van het beheerd vermogen op 31 december van het voorafgaande jaar. De Koning kan de voor de heffing van de taks nuttige en noodzakelijke elementen bepalen.

§ 2. Wat betreft de beleggingsinstellingen, bedoeld in artikel 161, 3°, is de taks verschuldigd op het totaal van de in België netto uitstaande bedragen op 31 december van het voorafgaande jaar, vanaf hun inschrijving bij de Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen.

Voor de toepassing van het eerste lid :

1° kunnen de rechten van deelneming die door een financiële tussenpersoon in het buitenland werden geplaatst, niet afgetrokken worden van de in België bruto uitstaande bedragen omwille van de inkoop middels de tussenkomst van een financiële tussenpersoon in België;

2° is, indien de beleggingsinstelling verzuimd heeft de elementen die nuttig en noodzakelijk zijn voor de heffing van de taks aan de administratie te verstrekken en onverminderd de toepassing van artikel 162, de taks verschuldigd op het totaal van de in België bruto uitstaande bedragen op 31 december van het voorafgaande jaar. De Koning bepaalt de voor de heffing van de taks nuttige en noodzakelijke elementen.

§ 3. Pour l'application des §§ 1^{er} et 2, ne sont pas repris dans la base imposable d'un organisme de placement qui détient des parts dans un autre organisme de placement, les montants qui ont déjà été compris dans la base imposable de cet autre organisme de placement.

§ 4. En ce qui concerne les établissements de crédit, la taxe est due sur une quotité du montant total au 1^{er} janvier de l'année d'imposition, des dépôts d'épargne visés à l'article 21, 5°, du Code des impôts sur les revenus 1992, non compris les intérêts afférents à l'année précédente. Cette quotité est égale à la proportion entre le total des revenus non imposables sur base dudit article 21, 5°, et le total des revenus attribués pour l'année précédant l'année d'imposition.

§ 5. En ce qui concerne les entreprises d'assurances, la taxe est due sur le montant total des provisions mathématiques du bilan et des provisions techniques au 1^{er} janvier de l'année d'imposition, afférentes :

— aux contrats d'assurance-vie qui répondent aux conditions fixées par l'article 21, 9°, du Code des impôts sur les revenus 1992;

— aux opérations d'assurances liées à un fonds d'investissement.

§ 6. Dans le cas où un établissement ou une entreprise visés à l'article 161, 4°, 5° ou 6°, a adopté la forme d'une société coopérative agréée par le Conseil national de la coopération, la taxe est en outre due sur une quotité du capital social au 1^{er} janvier de l'année d'imposition. Cette quotité est égale à la proportion entre le total des dividendes non imposables sur base de l'article 21, 6°, du Code des impôts sur les revenus 1992, et le total des dividendes attribués pour l'exercice social qui précède. ».

Art. 285

L'article 161^{ter} du même Code, inséré par la loi du 22 juillet 1993 et modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 2001 et la loi du 5 août 2003, est remplacé comme suit :

« Art. 161^{ter}. — Le tarif de la taxe est fixé :

1° à 0,06 p.c. pour les montants visés à l'article 161^{bis}, §§ 1^{er} et 2, des organismes de placement;

2° à 0,06 p.c. de la quotité visée à l'article 161^{bis}, § 4, des dépôts d'épargne auprès des établissements de crédit;

3° à 0,06 p.c. du montant total visé à l'article 161^{bis}, § 5, des provisions mathématiques du bilan et des provisions techniques, afférentes aux contrats d'assurance-vie et aux opérations d'assurances liées à un fonds de placement;

§ 3. Voor de toepassing van de §§ 1 en 2, worden voor een beleggingsinstelling die rechten van deelneming heeft in een andere beleggingsinstelling, de bedragen die bij die andere beleggingsinstelling waren opgenomen in de belastbare grondslag, niet meegerekend.

§ 4. Wat betreft de kredietinstellingen, is de taks verschuldigd op een quotiteit van het totaal bedrag van de in artikel 21, 5°, van het Wetboek der inkomstenbelastingen 1992 bedoelde spaardeposito's op 1 januari van het aanslagjaar, de interesten voor het vorig jaar niet inbegrepen. Die quotiteit is gelijk aan de verhouding van het totaal van de op grond van vermeld artikel 21, 5°, niet-belastbare inkomsten, tot het totaal van de toegekende inkomsten voor het jaar voorafgaand aan het aanslagjaar.

§ 5. Wat betreft de verzekeringsondernemingen, is de taks verschuldigd op het totaal bedrag op 1 januari van het aanslagjaar van de wiskundige balansprovisies en de technische provisies die betrekking hebben op :

— de levensverzekeringscontracten die beantwoorden aan de voorwaarden vastgesteld in artikel 21, 9°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992;

— de verzekeringsverrichtingen die met een beleggingsfonds verbonden zijn.

§ 6. In geval een kredietinstelling of een verzekeringsonderneming bedoeld in artikel 161, 4°, 5° of 6°, de vorm heeft van een coöperatieve vennootschap erkend door de Nationale Raad van de Coöperatie, is de taks bovendien verschuldigd op een quotiteit van het maatschappelijk kapitaal op 1 januari van het aanslagjaar. Die quotiteit is gelijk aan de verhouding van het totaal van de op grond van artikel 21, 6°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 niet-belastbare dividenden, tot het totaal van de toegekende dividenden voor het boekjaar dat voorafgaat. ».

Art. 285

Artikel 161^{ter}, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 juli 1993 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juli 2001 en de wet van 5 augustus 2003, wordt vervangen als volgt :

« Art. 161^{ter}. — Het tarief van de taks wordt vastgesteld :

1° op 0,06 pct. voor de in artikel 161^{bis}, §§ 1 en 2, bedoelde bedragen van de beleggingsinstellingen;

2° op 0,06 pct. voor de in artikel 161^{bis}, § 4, bedoelde quotiteit van de spaardeposito's bij kredietinstellingen;

3° op 0,06 pct. voor het in artikel 161^{bis}, § 5, bedoelde totaal bedrag van de wiskundige balansprovisies en de technische provisies die betrekking hebben op levensverzekeringscontracten en op verzekeringsverrichtingen die verbonden zijn aan beleggingsfondsen;

4° à 0,06 p.c. de la quotité du capital social visée à l'article 161*bis*, § 6, des organismes visés à l'article 161, 4°, 5° ou 6°, qui ont adopté le forme d'une société coopérative agréée par le Conseil national de la coopération;

5° à 0,01 p.c. des montants visés à l'article 161*bis*, § 1^{er}, dans la mesure où les moyens financiers de l'organisme de placement, d'un ou de plusieurs de ses compartiments ou des classes de titres, sont recueillis exclusivement auprès d'investisseurs institutionnels ou professionnels agissant pour leur propre compte, et dont les titres ne peuvent être acquis que par ces investisseurs. ».

Art. 286

L'article 162 du même Code, inséré par la loi du 22 juillet 1993, est complété par un alinéa 2, rédigé comme suit :

« Lorsque les organismes de placement visés à l'article 161, 3°, contreviennent aux dispositions de présent livre, le juge peut leur interdire d'encore placer à l'avenir des parts en Belgique. Cette interdiction est signifiée à l'organisme de placement, à la Commission bancaire, financière et des assurances et à l'organisme désigné par l'organisme de placement en Belgique pour veiller aux versements aux participants, à la vente ou à l'achat de parts et à la diffusion, d'informations dans au moins une des langues du pays. ».

Art. 287

Par dérogation à l'article 285 le tarif « 0,06 p.c. » est remplacé par :

— « 0,07 p.c. » le 1^{er} janvier 2005;

— « 0,08 p.c. » le 1^{er} janvier 2007.

Art. 288

Les articles 283 à 287 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

CHAPITRE 3

Fonds de participation

Art. 289

Dans l'article 74, alinéa 2, de la loi du 28 juillet 1992 prenant des dispositions fiscales et financières les mots « et les comptes annuels » sont supprimés.

4° op 0,06 pct. voor de in artikel 161*bis*, § 6, bedoelde quotiteit van het maatschappelijk kapitaal van de in artikel 161, 4°, 5° of 6°, bedoelde instellingen die de vorm van een coöperatieve vennootschap hebben, erkend door de Nationale Raad van de Coöperatie;

5° op 0,01 pct. voor de in artikel 161*bis*, § 1, bedoelde bedragen in de mate dat de financieringsmiddelen van de beleggingsinstelling, één of meerdere van haar compartimenten of klassen van aandelen, uitsluitend worden aangehouden bij institutionele of professionele beleggers die voor eigen rekening handelen, en waarvan de effecten uitsluitend door deze beleggers kunnen worden verworven. ».

Art. 286

Artikel 162 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 juli 1993, wordt aangevuld met een tweede lid, dat luidt als volgt :

« Wanneer de beleggingsinstellingen bedoeld in artikel 161, 3°, de bepalingen van dit boek overtreden, kan de rechter hen het verbod opleggen nog langer rechten van deelneming in België te plaatsen. Dit verbod wordt betekend aan de beleggingsinstelling, aan de Commissie voor het Bank-, Financie-, en Assurantiewezen en aan de instelling die door de beleggingsinstelling in België werd aangeduid om te zorgen voor de uitkeringen aan de deelnemers, de verkoop of de inkoop van de rechten van deelneming en voor de verplichte informatieverstrekking in ten minste één van de landstalen. ».

Art. 287

In afwijking van artikel 285 wordt het tarief « 0,06 pct. » vervangen door :

— « 0,07 pct. » op 1 januari 2005;

— « 0,08 pct. » op 1 januari 2007.

Art. 288

De artikelen 283 tot 287 treden in werking op 1 januari 2004.

HOOFDSTUK 3

Participatiefonds

Art. 289

In artikel 74, tweede lid, van de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen worden de woorden « en de jaarrekeningen » geschrapt.

CHAPITRE 4

Produits d'accise

Art. 290

Dans la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise, il est inséré un article 6 *bis*, rédigé comme suit :

« Art. 6 *bis*. — § 1^{er}. Nonobstant les personnes visées à l'article 266 de la loi générale du 18 juillet 1977 sur les douanes et accises, le débiteur de l'accise est également :

1° pour l'application de l'article 6, alinéa 2, 1^{er} tiret :

— l'entrepositaire agréé, lors de la sortie, y compris irrégulière, de produits d'accise, fabriqués, transformés ou détenus dans son entrepôt fiscal;

— l'opérateur enregistré, lors de la réception de produits d'accise;

— les personnes visées aux articles 18, § 3, 19 ou 25, § 1^{er};

2° pour l'application de l'article 6, alinéa 2, 2^{ème} tiret :

— le fabricant, lors de la fabrication, y compris irrégulière, de produits d'accise hors d'un régime suspensif;

3° pour l'application de l'article 6, alinéa 2, 3^{ème} tiret :

— la personne qui en vertu de la réglementation douanière doit exécuter les obligations qu'entraîne le séjour en dépôt temporaire de produits d'accise ou l'utilisation du régime douanier sous lequel les produits d'accise ont été placées, ou la personne qui doit respecter les conditions liées au placement de produits d'accises sous le régime douanier.

§ 2 Lorsqu'il existe plusieurs débiteurs, ils sont tenus au paiement de l'accise à titre solidaire. ».

Art. 291

Dans l'article 9, § 2, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° le texte néerlandais du § 2 est remplacé par le texte suivant :

« § 2. Om vast te stellen of de in artikel 8 bedoelde producten die door particulieren worden binnengebracht voor

HOOFDSTUK 4

Accijnsproducten

Art. 290

In de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop, wordt een artikel 6 *bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 6 *bis*. — § 1. Onverminderd de personen bedoeld in artikel 266 van de algemene wet inzake douane en accijnzen van 18 juli 1977, worden eveneens aangemerkt als schuldenaar van de accijns :

1° voor de toepassing van artikel 6, tweede lid, 1^{ste} deelstreepje :

— de erkend entrepouhouder, bij de uitslag, ook op onregelmatige wijze, van gefabriceerde, verwerkte of voorhanden gehouden accijnsproducten in zijn belastingentrepot;

— het geregistreerd bedrijf, bij de ontvangst van accijnsproducten;

— de personen bedoeld bij de artikelen 18, § 3, 19 of 25, § 1;

2° voor de toepassing van artikel 6, tweede lid, 2^{de} deelstreepje :

— de fabrikant, bij de fabricage, ook op onregelmatige wijze, van accijnsproducten buiten een schorsingsregeling;

3° voor de toepassing van artikel 6, tweede lid, 3^{de} deelstreepje :

— de persoon die op basis van de douanewetgeving de verplichtingen moet naleven die voortvloeien uit de tijdelijke opslag van de accijnsproducten of uit het gebruik van de douaneregeling waaronder de accijnsproducten werden geplaatst of de persoon die de aan de plaatsing van de accijnsproducten onder de douaneregeling verbonden voorwaarden moet naleven.

§ 2. Indien er meerdere schuldenaars zijn, zijn zij hoofdelijk gehouden tot betaling van de accijns. ».

Art. 291

In artikel 9 van dezelfde wet, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° de Nederlandse tekst van § 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. Om vast te stellen of de in artikel 8 bedoelde producten die door particulieren worden binnengebracht voor

commerciële doeleinden bestemd zijn, moet onder andere rekening worden gehouden met de volgende elementen :

1° de commerciële status en de beweegredenen van degene die de producten voorhanden heeft;

2° de plaats waar deze producten zich bevinden of, in voorkomend geval, de gebruikte wijze van vervoer;

3° elk document betreffende deze producten;

4° de aard van deze producten;

5° de hoeveelheid van deze producten. »;

2° dans le § 3, les mots « au-delà desquelles la transaction est considérée comme présentant un caractère commercial, sauf si la personne concernée peut établir, à la satisfaction de l'administration, qu'elle ne présente pas un tel caractère » sont supprimés.

Art. 292

À l'article 15 de la même loi est ajouté un § 6, libellé comme suit :

« § 6. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, la circulation en régime suspensif de produits d'accise mis en libre pratique en Belgique doit s'effectuer entre le lieu où se trouvent les produits au moment de la mise en libre pratique et un entrepôt fiscal situé en Belgique.

Dans ce cas, une garantie suffisante dont le montant est destiné à couvrir, en matière d'accise, le risque inhérent à la circulation des produits d'accise circulant en régime suspensif de l'accise doit être fournie, soit personnellement, soit solidairement avec le transporteur, par la personne qui expédie ces produits, préalablement à l'expédition des produits.

Le ministre des Finances peut, aux conditions qu'il détermine, prévoir que, lorsque la personne qui expédie ces produits possède la qualité d'entrepoteur agréé, la garantie fournie en application de l'article 13, alinéa 1^{er}, 2°, couvre également en matière d'accise, le risque inhérent à la circulation des produits d'accise mentionné à l'alinéa 1^{er} circulant en régime suspensif de l'accise à destination de son propre entrepôt fiscal, en lieu et place de la garantie mentionnée à l'alinéa 2.

La personne qui expédie ces produits a, en matière d'accise, les mêmes droits, les mêmes obligations et la même responsabilité que l'entrepoteur agréé expéditeur pour ce qui concerne la situation visée à l'alinéa 1^{er}. ».

Art. 293

L'article 21 de la même loi est modifié comme suit :

commerciële doeleinden bestemd zijn, moet onder andere rekening worden gehouden met de volgende elementen :

1° de commerciële status en de beweegredenen van degene die de producten voorhanden heeft;

2° de plaats waar deze producten zich bevinden of, in voorkomend geval, de gebruikte wijze van vervoer;

3° elk document betreffende deze producten;

4° de aard van deze producten;

5° de hoeveelheid van deze producten. »;

2° in § 3 vervallen de woorden « waarboven de handeling wordt beschouwd als voor commerciële doeleinden, tenzij de belanghebbende ten genoegen van de ambtenaren van de administratie kan aantonen dat dit niet het geval is ».

Art. 292

Artikel 15 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 6, luidende :

« § 6. In afwijking van paragraaf 1 moet het verkeer onder de schorsingsregeling van accijnsproducten die in het vrije verkeer zijn gebracht in België, geschieden tussen de plaats waar de producten zich bevinden op het ogenblik dat ze in het vrije verkeer worden gebracht en een belastingentrepot gevestigd in België.

In dit geval moet door de persoon die deze producten verzendt, voorafgaand aan de verzending van de producten, hetzij persoonlijk, hetzij hoofdelijk aansprakelijk met de vervoerder, voldoende zekerheid worden gesteld voor het bedrag van de in het spel zijnde accijns betreffende de accijnsproducten die onder schorsing van accijns worden verzonden.

De minister van Financiën kan, onder de door hem te bepalen voorwaarden, voorzien dat, indien de persoon die deze producten verzendt de hoedanigheid van erkend entrepoteur bezit, de zekerheid gesteld bij toepassing van artikel 13, eerste lid, 2°, eveneens geldt voor de in het spel zijnde accijns betreffende de accijnsproducten vermeld in het eerste lid, die onder de schorsingsregeling van accijns worden verzonden ter bestemming van zijn eigen belastingentrepot, en dit in plaats van de zekerheid vermeld in het tweede lid.

De persoon die deze producten verzendt heeft — inzake accijnzen — dezelfde rechten, dezelfde verplichtingen en dezelfde aansprakelijkheid als de erkend entrepoteur verzender voor wat betreft de situatie vermeld in het eerste lid. ».

Art. 293

In artikel 21 van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° dans le texte néerlandais du § 1^{er}, le mot « nietig-verklaard » est remplacé par les mots « nietig verklaard »;

2° le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. L'annulation prend effet à compter de la date d'entrée en vigueur de l'autorisation en cause. ».

Art. 294

L'article 25, § 1^{er}, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Lorsqu'une irrégularité ou une infraction a été commise dans le pays en cours de circulation entraînant l'exigibilité de l'accise, celle-ci y est due, sous réserve d'application des pénalités éventuellement encourues, par :

1° la personne physique ou morale qui en a garanti le paiement;

2° l'entrepositaire agréé expéditeur, lorsqu'une dispense de garantie a été accordée. ».

Art. 295

À l'article 34 de la même loi les mots « , 15 » sont insérés après les mots « , 13 ».

Art. 296

L'article 42 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 42. — Sans préjudice des sanctions prévues aux articles 39, 40 et 41, l'accise est toujours exigible, à l'exception de l'accise due sur les produits d'accise qui, suite à la constatation d'une infraction sur la base de l'article 39, sont effectivement saisis et ultérieurement confisqués ou, ensuite d'une transaction, sont abandonnés au Trésor.

L'accise qui n'est plus exigible sur les marchandises confisquées ou abandonnées servira néanmoins de base au calcul des amendes à infliger conformément à l'article 39. ».

Art. 297

Article 9 de la loi du 22 octobre 1997 relative à la structure et aux taux des droits d'accise sur les huiles minérales est modifié comme suit :

« Dans ce cas, l'accise est due par :

1° l'auteur de ce fait générateur;

1° in de Nederlandse tekst van § 1, wordt het woord « nietig-verklaard » vervangen door de woorden « nietig verklaard »;

2° § 3 wordt vervangen als volgt :

« § 3. De nietigverklaring geldt vanaf de datum van inwerkingtreding van de betrokken vergunning. ».

Art. 294

Artikel 25, § 1, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« § 1. Wanneer tijdens het verkeer hier te lande een onregelmatigheid of een overtreding is begaan waardoor de accijns verschuldigd wordt, moet, onder voorbehoud van de toepassing van eventueel opgelopen straffen, deze accijns worden betaald door :

1° de natuurlijke- of rechtspersoon die zekerheid heeft gesteld voor de betaling;

2° de erkend entrepouhouder-verzender, wanneer een vrijstelling van zekerheidstelling werd toegestaan. ».

Art. 295

In artikel 34 van dezelfde wet worden de woorden « , 15 » ingevoegd na de woorden « , 13 ».

Art. 296

Artikel 42 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 42. — Onverminderd de bij de artikelen 39, 40 en 41 bepaalde straffen is de accijns altijd opeisbaar, met uitzondering van de accijns verschuldigd op de accijnsproducten die naar aanleiding van de vaststelling van een overtreding op basis van artikel 39 effectief worden in beslag genomen en naderhand worden verbeurdverklaard of bij wege van transactie aan de Schatkist worden afgestaan.

De op de verbeurd verklaarde of afgestane goederen niet meer opeisbare accijns zal niettemin als basis dienen voor de berekening van de overeenkomstig artikel 39 op te leggen boeten. ».

Art. 297

Artikel 9 van de wet van 22 oktober 1997 betreffende de structuur en de accijnstarieven inzake minerale olie, wordt aangevuld als volgt :

« In dit geval is de accijns verschuldigd door :

1° de persoon die dit belastbaar feit heeft begaan;

2° la personne qui a acquis, a détenu ou détient un produit visé à l'article 5, qui savait ou devait raisonnablement savoir au moment où elle a acquis ou reçu ce produit qu'il s'agissait d'un produit pour lequel l'accise était due et n'a pas été acquittée.

Lorsqu'il y a plusieurs débiteurs, ils sont tenus au paiement de l'accise à titre solidaire. ».

Art. 298

L'article 10 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« Dans ce cas, l'accise est due par le détenteur de l'huile minérale. ».

Art. 299

L'article 26 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 26. — Sans préjudice des sanctions prévues aux articles 23, 24 et 25, l'accise est toujours exigible, à l'exception de l'accise due sur les produits d'accise qui, suite à la constatation d'une infraction sur la base de l'article 23, sont effectivement saisis et ultérieurement confisqués ou, ensuite d'une transaction, sont abandonnés au Trésor.

L'accise qui n'est plus exigible sur les marchandises confisquées ou abandonnées, servira néanmoins de base au calcul des amendes à infliger conformément à l'article 23. ».

Art. 300

L'article 15 de la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 15. — Sans préjudice des sanctions prévues aux articles 13 et 14, l'accise est toujours exigible, à l'exception de l'accise due sur les produits d'accise qui, suite à la constatation d'une infraction sur la base de l'article 13, sont effectivement saisis et ultérieurement confisqués ou, ensuite d'une transaction, sont abandonnés au Trésor.

L'accise qui n'est plus exigible sur les marchandises confisquées ou abandonnées, servira néanmoins de base au calcul des amendes à infliger conformément à l'article 13. ».

2° de persoon die een product genoemd in artikel 5 heeft verkregen, voorhanden had of heeft en die, op het moment dat hij dit product heeft verkregen of ontvangen, wist of redelijkerwijze had moeten weten, dat het een product betrof waarvoor accijns verschuldigd was die nog niet werd geïnd.

Indien er meerdere schuldenaars zijn, zijn zij hoofdelijk gehouden tot betaling van de accijns. ».

Art. 298

Artikel 10 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« In dit geval is de accijns verschuldigd door de persoon die de minerale olie voorhanden heeft. ».

Art. 299

Artikel 26 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 26. — Onverminderd de bij de artikelen 23, 24 en 25 bepaalde straffen is de accijns altijd opeisbaar, met uitzondering van de accijns verschuldigd op de accijnsproducten die naar aanleiding van de vaststelling van een overtreding op basis van artikel 23 effectief worden in beslag genomen en naderhand worden verbeurdverklaard of bij wege van transactie aan de Schatkist worden afgestaan.

De op de verbeurd verklaarde of afgestane goederen niet meer opeisbare accijns zal niettemin als basis dienen voor de berekening van de overeenkomstig artikel 23 op te leggen boeten. ».

Art. 300

Artikel 15 van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak, wordt vervangen als volgt :

« Art. 15. — Onverminderd de bij de artikelen 13 en 14 bepaalde straffen is de accijns altijd opeisbaar, met uitzondering van de accijns verschuldigd op de accijnsproducten die naar aanleiding van de vaststelling van een overtreding op basis van artikel 13 effectief worden in beslag genomen en naderhand worden verbeurdverklaard of bij wege van transactie aan de Schatkist worden afgestaan.

De op de verbeurd verklaarde of afgestane goederen niet meer opeisbare accijns zal niettemin als basis dienen voor de berekening van de overeenkomstig artikel 13 op te leggen boeten. ».

Art. 301

L'article 30 de la loi du 7 janvier 1998 concernant la structure et les taux des droits d'accise sur l'alcool et les boissons alcoolisées, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 30. — Sans préjudice des sanctions prévues aux articles 27, 28 et 29, l'accise est toujours exigible, à l'exception de l'accise due sur les produits d'accise qui, suite à la constatation d'une infraction sur la base des articles 27 et 28, sont effectivement saisis et ultérieurement confisqués ou, ensuite d'une transaction, sont abandonnés au Trésor.

L'accise qui n'est plus exigible sur les marchandises confisquées ou abandonnées, servira néanmoins de base au calcul des amendes à infliger conformément aux articles 27 et 28. ».

Art. 302

L'article 5, § 3 de la loi du 13 février 1995 au régime d'accise des boissons non alcoolisées, tel que modifié par l'article 2 de l'arrêté royal du 20 juillet 2000, est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Sans préjudice des sanctions prévues au présent article, l'accise éludée est toujours exigible, à l'exception du cas où il est fait application du § 1^{er}, alinéa 2 ainsi qu' à l'exception de l'accise due sur les produits d'accise qui suite à la constatation d'une infraction sur la base du § 1^{er}, alinéa 4 sont saisis et ultérieurement confisqués ou, ensuite d'une transaction, sont abandonnés au Trésor.

L'accise qui n'est plus exigible sur les marchandises confisquées ou abandonnées, servira néanmoins de base au calcul des amendes à infliger conformément au § 1^{er}, alinéa 1^{er}. ».

Art. 303

L'article 395 de la loi du 16 juillet 1993, tel que modifié par l'article 26 de la loi du 30 décembre 2002 visant à achever la structure fédérale de l'État, est complété par les alinéas suivants :

« Par dérogation aux dispositions du § 1^{er}, il résulte de la saisie et de la confiscation ultérieure de marchandises soumises à écotaxe et/ou à la cotisation d'emballage, ou de leur abandon au Trésor, ensuite d'une transaction, que ces taxes ne sont plus exigibles.

L'écotaxe et/ou la cotisation d'emballage qui n'est ou ne sont plus exigible(s) sur les marchandises confisquées ou abandonnées, servira ou serviront néanmoins de base pour le calcul des amendes à infliger conformément à l'alinéa 1^{er}. ».

Art. 301

Artikel 30 van de wet van 7 januari 1998 betreffende de structuur en de accijnstarieven op alcohol en alcoholhoudende dranken, wordt vervangen als volgt :

« Art. 30. — Onverminderd de bij de artikelen 27, 28 en 29 bepaalde straffen is de accijns altijd opeisbaar, met uitzondering van de accijns verschuldigd op de accijnsproducten die naar aanleiding van de vaststelling van een overtreding op basis van de artikelen 27 en 28 effectief worden in beslag genomen en naderhand worden verbeurdverklaard of bij wege van transactie aan de Schatkist worden afgestaan.

De op de verbeurd verklaarde of afgestane goederen niet meer opeisbare accijns zal niettemin als basis dienen voor de berekening van de overeenkomstig de artikelen 27 en 28 op te leggen boeten. ».

Art. 302

Artikel 5, § 3, van de wet van 13 februari 1995 betreffende het accijnsstelsel van alcoholvrije dranken, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000, wordt vervangen als volgt :

« § 3. Onverminderd de bij dit artikel gestelde straffen is de ontdoken accijns altijd opeisbaar, met uitzondering van het geval waarin toepassing wordt gemaakt van het tweede lid van § 1 en met uitzondering van de accijns verschuldigd op de accijnsproducten die naar aanleiding van de vaststelling van een overtreding op basis van het vierde lid van § 1 worden verbeurdverklaard of bij wege van transactie aan de Schatkist worden afgestaan.

De op de verbeurd verklaarde of afgestane goederen niet meer opeisbare accijns zal niettemin als basis dienen voor de berekening van de overeenkomstig het eerste lid van § 1 op te leggen boeten. ».

Art. 303

Artikel 395 van de wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, gewijzigd bij de wet van 30 december 2002, wordt aangevuld als volgt :

« In afwijking van het bepaalde in lid 1 heeft de inbeslag-neming en de daaropvolgende verbeurdverklaring van de goederen waarop de milieutaks en/of verpakkingshoefting verschuldigd is of de afstand ervan bij wege van transactie aan de Schatkist, tot gevolg dat de milieutaks en/of de verpakkingshoefting op die goederen niet langer opeisbaar zijn.

De op de verbeurd verklaarde of afgestane goederen niet meer opeisbare milieutaks en/of verpakkingshoefting zullen niettemin als basis dienen voor de berekening van de overeenkomstig lid 1 op te leggen boeten. ».

CHAPITRE V

Modification de la loi du 21 février 2003 créant un service des créances alimentaires au sein du SPF Finances

Art. 304

Les articles 3 à 7 de la loi du 21 février 2003 créant un Service des créances alimentaires au sein du SPF Finances, sont remplacés comme suit :

« Art. 3. — § 1^{er}. Le Service des créances alimentaires a pour mission de percevoir ou de recouvrer les créances alimentaires à charge du débiteur d'aliments.

§ 2. Le Service octroie des avances afférentes à un ou plusieurs termes déterminés de pensions alimentaires visées à l'article 2, 1^o, a).

Le paiement des avances des créances alimentaires par le Service des créances alimentaires ne porte pas atteinte à l'application des dispositions pénales prévues en cas de non-paiement de ces créances par le débiteur d'aliments et, notamment, les articles 391*bis* et 391*ter* du Code pénal.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, élargir l'attribution des avances des pensions alimentaires visées à l'article 2, 1^o, b).

Art. 4. — § 1^{er}. Le droit aux avances sur pension alimentaire mentionné à l'article 2, 1^o, a) est attribué quand les ressources mensuelles, soit du père ou de la mère non débiteur d'aliments ou de la personne s'étant vue reconnaître par décision judiciaire la garde de l'enfant; soit de l'enfant si celui-ci est majeur et ne vit pas avec la personne précitée, ne peuvent être supérieures au montant mentionné dans l'article 1409, § 1^{er}, alinéa 1^{er} du code judiciaire, le cas échéant du montant fixé par l'article 1409, § 1^{er}, alinéa 4 précité et indexé conformément aux dispositions du Code Judiciaire.

Seules les ressources propres des personnes visées à l'alinéa 1^{er}, à l'exclusion des ressources de son conjoint ou de son partenaire, sont prises en compte.

Le montant des moyens d'existence visé au 1^{er} alinéa est calculé conformément à l'article 1411 du Code Judiciaire.

§ 2. Le montant de chacune des avances est égal à celui de la pension alimentaire, le cas échéant, indexé, avec un maximum de 175 euros par mois et par créancier d'aliments.

En cas de paiement partiel d'un terme de la pension alimentaire par le débiteur d'aliments d'un montant inférieur à

HOOFDSTUK V

Wijziging van de wet van 21 februari 2003 tot oprichting van een dienst voor alimentatievorderingen bij de FOD Financiën

Art. 304

De artikelen 3 tot 7 van de wet van 21 februari 2003 tot oprichting van een Dienst voor Alimentatievorderingen bij de FOD Financiën, worden vervangen als volgt :

« Art. 3. — § 1. De Dienst voor alimentatievorderingen is belast met de inning of invordering van het onderhoudsgeld ten laste van de onderhoudsplichtige.

§ 2. De Dienst betaalt voorschotten op een of verscheidene en welbepaalde termijnen van de onderhoudsgelden bedoeld in artikel 2, 1^o, a).

De betaling van de voorschotten op onderhoudsgeld door de Dienst voor alimentatievorderingen doet geen afbreuk aan de toepassing van de strafbepalingen voorgeschreven in geval van niet-betaling van die vorderingen door de onderhoudsplichtige en met name van de artikelen 391*bis* en 391*ter* van het Strafwetboek.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de toekenning van voorschotten uitbreiden tot de onderhoudsgelden bedoeld in artikel 2, 1^o, b).

Art. 4. — § 1. Het recht op voorschotten op het onderhoudsgeld bedoeld in artikel 2, 1^o, a), wordt toegekend wanneer de maandelijke bestaansmiddelen, hetzij van de niet-onderhoudsplichtige vader of moeder of van de persoon aan wie bij rechterlijke beslissing de bewaring van het kind werd toegekend, hetzij van het kind indien het meerderjarig is en niet met bovenvermelde persoon leeft, niet hoger zijn dan het bedrag vermeld in artikel 1409, § 1, eerste lid van het Gerechtelijk Wetboek, in voorkomend geval verhoogd met het bedrag vastgesteld in artikel 1409, § 1, vierde lid en geïndexeerd overeenkomstig de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek.

Enkel de persoonlijke bestaansmiddelen van de personen bedoeld in het eerste lid, met uitsluiting van de bestaansmiddelen van zijn of haar echtgenoot of partner, worden in aanmerking genomen.

Het bedrag van de bestaansmiddelen van de personen bedoeld in het eerste lid, wordt berekend overeenkomstig artikel 1411 van het Gerechtelijk Wetboek

§ 2. Het bedrag van elk van de voorschotten is gelijk aan het onderhoudsgeld, in voorkomend geval geïndexeerd, met een maximum van 175 euro per maand en per onderhoudsgerechtigde.

In geval van gedeeltelijke betaling van een termijn van het onderhoudsgeld door de onderhoudsplichtige ten belope

celui fixé à l'alinéa 1^{er}, l'avance est limitée à la différence entre le montant fixé à l'alinéa 1^{er} et le montant effectivement perçu.

§ 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier le montant maximal et les modalités de l'octroi de l'avance.

Art. 5. — L'intervention du Service des créances alimentaires entraîne le paiement d'une contribution aux frais de fonctionnement de ce service.

Le montant de cette contribution est fixé comme suit :

1) à charge du débiteur d'aliments : 10 % du montant des sommes à percevoir ou à recouvrer en principal;

2) à charge du créancier d'aliments : 5 % du montant de la créance alimentaire perçue ou recouvrées. Si le Service des créances alimentaires a attribué des avances au créancier d'aliments, la contribution est uniquement calculée sur le montant du solde de la créance et sur le montant des arriérés recouvrés.

Pour l'application de l'article 1992 du Code Civil la contribution aux frais de fonctionnement du Service n'est pas considérée comme salaire.

Art. 6. — Le créancier d'aliments peut demander l'intervention du Service des créances alimentaires lorsque le débiteur d'aliments s'est soustrait à l'obligation de paiement des aliments en tout ou en partie, pour deux termes consécutifs ou non, au cours des douze mois qui précèdent la demande.

Le Service des créances alimentaires octroie son intervention si le créancier d'aliments est domicilié en Belgique et si le débiteur d'aliments est domicilié en Belgique ou y perçoit des revenus.

Art. 7. — § 1^{er} La demande est introduite en deux exemplaires auprès du Service des créances alimentaires.

La demande est signée par le créancier d'aliments, son représentant légal ou son avocat et comprend :

1° les nom, prénoms, date de naissance, lieu de naissance et domicile du créancier d'aliments;

2° les nom, prénoms, date de naissance, lieu de naissance et dernier domicile connu du débiteur d'aliments;

3° le montant de la créance alimentaire et l'indication de la date et du montant des termes au paiement desquels le débiteur d'aliments s'est soustrait en tout ou en partie durant au moins les cinq ans précédant la demande;

van een bedrag dat lager is dan het bedrag vastgesteld in het eerste lid, wordt het voorschot beperkt tot het verschil tussen het bedrag vastgesteld in eerste lid en het werkelijk ontvangen bedrag.

§ 3. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, het maximumbedrag en de toekenningsmodaliteiten van het voorschot wijzigen.

Art. 5. — De tegemoetkoming van de Dienst voor alimentatievorderingen geeft aanleiding tot de betaling van een bijdrage in de werkingskosten van deze dienst.

Het bedrag van die bijdrage wordt bepaald als volgt :

1) ten laste van de onderhoudsplichtige : 10 % van het bedrag van de te innen of in te vorderen hoofdsommen;

2) ten laste van de onderhoudsgerechtigde : 5 % van het bedrag de geïnde of ingevorderde sommen. Indien de Dienst voor alimentatievorderingen aan de onderhoudsgerechtigde voorschotten heeft toegekend, dan wordt de bijdrage in de werkingskosten enkel berekend op het bedrag van het saldo van de ingevorderde onderhoudsuitkering en op het bedrag van de ingevorderde achterstallen.

Voor de toepassing van artikel 1992 van het Burgerlijk Wetboek wordt de bijdrage in de werkingskosten van de dienst niet beschouwd als loon.

Art. 6. — De onderhoudsgerechtigde kan de tegemoetkoming van de Dienst voor alimentatievorderingen aanvragen indien de onderhoudsplichtige zich gedurende twee, al dan niet opeenvolgende termijnen in de loop van de twaalf maanden die aan de aanvraag voorafgaan, geheel of ten dele onttrokken heeft aan de verplichting tot betaling van het onderhoudsgeld.

De Dienst voor alimentatievorderingen verleent haar tegemoetkoming indien de onderhoudsgerechtigde zijn woonplaats in België heeft en indien de onderhoudsplichtige zijn woonplaats in België heeft of er een inkomen verwerft.

Art. 7. — § 1. De aanvraag wordt in twee exemplaren ingediend bij de Dienst voor alimentatievorderingen.

De aanvraag is ondertekend door de onderhoudsgerechtigde, zijn wettelijke vertegenwoordiger of zijn advocaat en bevat :

1° de naam, voornamen, geboortedatum, geboorteplaats en de woonplaats van de onderhoudsgerechtigde;

2° de naam, voornamen, geboortedatum, geboorteplaats en de laatst gekende woonplaats van de onderhoudsplichtige;

3° het bedrag van de onderhoudsuitkering en de aanduiding van de datum en het bedrag van de termijnen waaraan de onderhoudsplichtige zich geheel of ten dele heeft onttrokken gedurende ten minste vijf jaren die de aanvraag voorafgaan;

4° l'ordre donné au Service des créances alimentaires de percevoir ou de recouvrer l'intégralité des termes de la pension alimentaire ainsi que les arriérés;

5° le cas échéant, les pièces relatives à une mise en demeure ou à d'autres mesures d'exécution que le créancier d'aliments a prises pour assurer le recouvrement des montants dus.

Est jointe à la demande, l'expédition ou la minute, revêtue de la formule exécutoire, de la décision judiciaire ou de l'acte visé à l'article 1288, 3° ou 4°, du Code judiciaire, de la décision judiciaire exécutoire ou de l'accord exécutoire, fixant ou modifiant la pension alimentaire, les pièces relatives à la signification de la décision judiciaire, ainsi que les pièces relatives à l'exécution.

§ 2. Si le créancier d'aliments demande l'octroi d'avances, il mentionne lors de sa demande le montant de ses revenus mensuels et y joint l'extrait de rôle le plus récent ou, s'il n'en dispose pas, tout autre élément de preuve.

Il accorde au Service l'autorisation expresse de demander tout renseignement utile concernant ses moyens d'existence auprès des services publics ou des institutions chargées de tâches d'utilité publique. ».

Art. 305

Dans l'article 9 de la même loi :

— dans le § 2 les mots « par courrier ordinaire » sont remplacés « par lettre recommandée à la poste »

— le § 3 est remplacé comme suit :

« § 3. Le créancier d'aliments peut s'adresser au juge de saisies par requête à introduire, à peine de déchéance, dans le mois à compter de la date de l'envoi de la lettre recommandée de la notification visée au § 2, quand la décision n'est pas favorable à sa demande ou lorsqu'aucune décision n'a été prise dans le délai visé au § 1. ».

Art. 306

Dans l'article 10 de la même loi :

— le § 2 est complété comme suit :

« Sous réserve de l'interruption de la prescription de la manière et aux conditions stipulées aux articles 2244 et suivants du Code Civil, la prescription sera interrompue par cette notification. »;

4° de opdracht aan de Dienst voor alimentatievorderingen om de integrale termijnen van de onderhoudsuitkering en om de achterstallen, te innen of in te vorderen;

5° in voorkomend geval, de stukken met betrekking tot een ingebrekestelling of andere uitvoeringsmaatregelen die de onderhoudsgerechtigde heeft ondernomen om de verschuldigde bedragen in te vorderen.

Bij de aanvraag wordt gevoegd de uitgifte of de minuut, voorzien van het formulier van tenuitvoerlegging, van de gerechtelijke beslissing of van de akte bedoeld in artikel 1288, 3° of 4°, van het Gerechtelijk Wetboek, van de rechtelijke beslissing of van de uitvoerbare schikking, waarin de onderhoudsuitkering wordt vastgesteld of gewijzigd, de stukken van betekening van de gerechtelijke beslissing, evenals de stukken van tenuitvoerlegging.

§ 2. Indien de onderhoudsgerechtigde om de toekenning van voorschotten verzoekt, dan vermeldt hij bij de aanvraag het bedrag van zijn maandelijkse bestaansmiddelen en voegt er het meest recente aanslagbiljet van de inkomstenbelastingen of, indien hij daarover niet beschikt, andere materiële bewijsstukken bij.

Hij geeft aan de Dienst de uitdrukkelijke toestemming om alle nuttige inlichtingen betreffende zijn bestaansmiddelen op te vragen bij openbare besturen of instellingen belast met een taak van openbaar nut. ».

Art. 305

In artikel 9 van dezelfde wet :

— worden in § 2 de woorden « bij gewone brief » vervangen door de woorden « bij een ter post aangetekende brief »

— wordt § 3 vervangen als volgt :

« § 3. De onderhoudsgerechtigde kan beroep aantekenen bij de beslagrechter middels een verzoekschrift dat op straffe van verval moet zijn ingediend binnen een termijn van één maand, te rekenen vanaf de datum van het aangetekend verzenden van de kennisgeving bedoeld in § 2 wanneer de beslissing niet gunstig beschikt op zijn aanvraag, of wanneer geen beslissing is genomen binnen de bij § 1 bedoelde termijn. ».

Art. 306

In artikel 10 van dezelfde wet :

— wordt § 2 aangevuld als volgt :

« Onverminderd de stuiting van de verjaring op de wijze en onder de voorwaarden bepaald bij de artikelen 2244 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, wordt de verjaring gestuit door deze kennisgeving. »;

— le § 3 est modifié comme suit :

« § 3. À partir de la date de la notification et sous réserve de l'application de l'article 11, § 3, seuls les paiements effectués auprès du Service des créances alimentaires sont libératoires. ».

Art. 307

L'article 11 de la même loi est remplacée comme suit :

« Art. 11. — § 1. Le créancier d'aliments peut à tout moment renoncer à l'intervention des créances alimentaires.

§ 2. Lorsque le créancier d'aliments aura payé tous les termes échus de la pension alimentaire au moins pendant six mois consécutifs, augmentés de ses frais de fonctionnement visés à l'article 5 et, le cas échéant, augmentés des frais de poursuites payés par le Service des créances alimentaires, le Service des créances alimentaires cesse le paiement des avances sur pension alimentaire et la perception ou le recouvrement des termes de la pension alimentaire qui expirent après la date de la fin de cette intervention.

Le Service des créances alimentaires recouvre néanmoins les termes échus et impayés à cette date et ceux échus entre la date de la demande et la date de la fin de cette intervention, visée dans le premier alinéa, à moins que le créancier ne renonce à cette intervention ou ne demande la restitution de l'acte ou de la décision judiciaire exécutoire prévus à l'article 7, § 1.

§ 3. Le Service des créances alimentaires notifie la fin de son intervention par lettre ordinaire au créancier d'aliments et par lettre recommandée au débiteur d'aliments, et le cas échéant, au tiers-saisi. La notification au débiteur mentionne, en outre, à partir de quelle date quels montants devront être payés uniquement au Service des créances alimentaires ou au créancier d'aliments pour être libératoires.

§ 4. Si, ultérieurement, le créancier d'aliments introduit une nouvelle demande, le Service des créances alimentaires n'accorde plus son intervention pour la perception et le recouvrement des arriérés existants à la date de la demande précédente et pour les termes impayés échus entre la date de l'ancienne demande et la date de la fin de l'intervention, si le créancier d'aliments a lui-même renoncé à l'intervention du Service des créances alimentaires en application du § 1 ou § 2, deuxième alinéa. ».

— wordt § 3 vervangen als volgt :

« § 3. Vanaf de datum van de kennisgeving en onverminderd de toepassing van artikel 11, § 3, zijn enkel de betalingen aan de Dienst voor alimentatievorderingen bevrijdend. ».

Art. 307

Artikel 11 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 11. — § 1. De onderhoudsgerechtigde kan op elk ogenblik afzien van de tegemoetkoming van de Dienst voor alimentatievorderingen.

§ 2. Wanneer de onderhoudsplichtige alle vervallen termijnen van het onderhoudsgeld gedurende ten minste zes opeenvolgende maanden, verhoogd met zijn bijdrage in de werkingskosten bedoeld in artikel 5, en, in voorkomend geval, vermeerderd met de door de Dienst voor alimentatievorderingen betaalde invorderingskosten, heeft betaald, beëindigt de Dienst voor alimentatievorderingen de betaling van voorschotten op het onderhoudsgeld en de inning of de invordering van de termijnen van het onderhoudsgeld die na de datum van beëindiging van deze vorm van tegemoetkoming vervallen.

De Dienst voor alimentatievorderingen vordert echter de op die datum bestaande achterstallen en de tussen de datum van de aanvraag en de datum van de beëindiging van de vorm van tegemoetkoming, bedoeld in het eerste lid, niet betaalde vervallen termijnen verder in, tenzij de onderhoudsgerechtigde van deze vorm van tegemoetkoming afziet of indien hij de uitvoerbare gerechtelijke beslissing of akte, bedoeld in artikel 7, § 1, terug vraagt.

§ 3. De Dienst voor alimentatievorderingen geeft van de beëindiging van haar tegemoetkoming bij gewone brief kennis aan de onderhoudsgerechtigde en bij een ter post aangekende brief aan de onderhoudsplichtige en, in voorkomend geval, aan de derden-schuldnaars. De kennisgeving aan de onderhoudsplichtige vermeldt bovendien vanaf welke datum welke bedragen enkel aan de Dienst voor alimentatievorderingen of aan de onderhoudsgerechtigde, bevrijdend kunnen betaald worden.

§ 4. Indien de onderhoudsgerechtigde nadien een volgende aanvraag indient, verleent de Dienst voor alimentatievorderingen geen tegemoetkoming meer voor de inning of invordering van de op datum van de vorige aanvraag bestaande achterstallen en de tussen de datum van die aanvraag en de datum van de beëindiging van de tegemoetkoming, niet betaalde vervallen termijnen, indien de onderhoudsgerechtigde zelf de tegemoetkoming van de Dienst voor alimentatievorderingen heeft beëindigd bij toepassing van § 1 of van § 2, tweede lid. ».

Art. 308

L'article 12 de la même loi est remplacé comme suit :

Art. 12. — § 1. Pour la perception et le recouvrement de la créance alimentaire, le Service des créances alimentaires agit pour le compte et au nom du créancier d'aliments.

§ 2. À concurrence du montant des avances qu'il a octroyées au créancier d'aliments, le Service des créances alimentaires est subrogé de plein droit au créancier d'aliments, et notamment aux actions et droits civils, ainsi qu'aux garanties dont le créancier dispose en vue de la perception et du recouvrement de sa créance alimentaire. ».

Art. 309

Dans l'article 16, § 3 de la même loi les mots « lorsqu'il agit en vertu de l'article 6 ou de l'article 8, » sont supprimés.

Art. 310

Dans l'article 22, paragraphe premier de la même loi les mots « du créancier d'aliments et » sont insérés entre les mots « du domicile » et les mots « du débiteur d'aliments ».

Art. 311

Dans la même loi il est inséré un chapitre *VIIbis*, comprenant un article *29bis*, rédigé comme suit :

« Chapitre *VIIbis* — Dispositions transitoires

Art. *29bis*. — § 1^{er}. À partir du 1^{er} juin 2004, les centres publics d'aide sociale sont déchargés de leur mission de recouvrement des pensions alimentaires pour le montant intégral pour lequel ils ont effectués des avances en application de la loi organique du 8 juillet 1976 relative aux centres publics d'aide sociale. Le recouvrement de l'intégralité des termes est réglé comme suit :

a) recouvrement de la partie correspondant au montant des avances octroyées par les centres publics d'aide sociale : les dossiers de recouvrement qui n'ont pas encore été transmis au service compétent pour les créances non fiscales de l'administration générale de la documentation patrimoniale du SPF Finances, seront transmis à l'administration concernée.

Ces dossiers et ceux déjà transmis au service compétent pour les créances non fiscales de l'administration générale de la documentation patrimoniale du SPF Finances seront

Art. 308

Artikel 12 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 12. — § 1. Voor de inning en de invordering van de alimentatievordering treedt de Dienst voor alimentatievorderingen op voor rekening en in naam van de onderhoudsgerechtigde.

§ 2. Indien de Dienst voor alimentatievorderingen voorschotten op onderhoudsgeld heeft toegekend aan de onderhoudsgerechtigde, treedt de Dienst, ten belope van de toegekende voorschotten, van rechtswege in de plaats van de onderhoudsgerechtigde, met name in de burgerlijke rechten en vorderingen en in de waarborgen waarover die met het oog op de inning en de invordering van zijn alimentatievordering beschikt. ».

Art. 309

In artikel 16, § 3, van dezelfde wet vervallen de woorden « wanneer hij optreedt krachtens artikel 6 of artikel 8, ».

Art. 310

In artikel 22, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « van de onderhoudsgerechtigde en » ingevoegd tussen de woorden « de verblijfplaats » en de woorden « van de onderhoudsplichtige ».

Art. 311

In dezelfde wet wordt een hoofdstuk *VIIbis* ingevoegd, dat een artikel *29bis* omvat, luidende :

« Hoofdstuk *VIIbis*.— Overgangsbepalingen

Art. *29bis*. — § 1. Vanaf 1 juni 2004 zijn de openbare centra voor maatschappelijk welzijn ontlast van de invorderingsopdracht met betrekking tot de integrale termijnen van het onderhoudsgeld voor dewelke zij voorschotten hebben toegekend krachtens de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn. De invordering van die integrale termijnen wordt geregeld als volgt :

a) invordering van het gedeelte dat overeenstemt met de door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn toegekende voorschotten : de invorderingsdossiers die nog niet aan de dienst bevoegd voor de niet-fiscale invordering van de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie van de FOD Financiën, werden overgemaakt, worden aan de bedoelde administratie overgemaakt.

Deze invorderingsdossiers en degene die reeds aan de dienst bevoegd voor de niet-fiscale invordering van de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie van

recouverts aux conditions de la législation en vigueur au moment de l'octroi des avances.

b) recouvrement du solde de la créance alimentaire : les centres publics d'aide sociale notifient au créancier d'aliments la fin du recouvrement et la possibilité de faire intervenir le Service des créances alimentaires pour le recouvrement des arriérés. Le recouvrement de ces montants se fait aux conditions prévues par la loi du 21 février 2003.

§ 2. La partie correspondant au montant des avances octroyées par les centres publics d'aide sociale sont considérées dans le chef des centres publics d'aide sociale comme avances non recouvrables comme visé à l'article 68*quater* de la loi organique du 8 juillet 1976.

Les montants recouverts concernant les dossiers visés au § 1^{er}, a), de cet article seront versés au Trésor.

§ 3. Si des sommes sont simultanément recouvrees auprès du débiteur d'aliments sur base des dossiers des avances octroyées par les centres publics d'aide sociale visés au § 1, a), de cet article, et sur base des avances octroyées en vertu de la loi du 21 février 2003, les règles suivantes sont d'application :

a) le recouvrement des avances octroyées par les centres publics d'aide sociale et visées par le § 1, a), de cet article tant en ce qui concerne le montant principal que les frais et les intérêts, a priorité sur le recouvrement des avances octroyées aux conditions de la loi du 21 février 2003;

b) l'application des règles visées en a) n'a, le cas échéant, pas d'influence sur ce qui est prévu à l'article 11, § 2, de la loi du 21 février 2003. ».

Art. 312

L'article 31 de la même loi, modifié par l'article 19 de la loi-programme du 5 août 2003, est remplacé comme suit :

« Art. 31. — La loi entre en vigueur le 1^{er} juin 2004 à l'exception des articles 3, § 2, 4, 7, § 2, 30, qui entreront en vigueur à une date déterminée par la Roi, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. ».

Art. 313

Les articles 68*ter*, §§ 3 à 9, et 68*quater*, alinéas 1^{er} et 2, de la même loi sont abrogés au 1^{er} juin 2004.

de FOD Financiën werden overgemaakt, worden verder ingevorderd onder de voorwaarden van de wetgeving die van kracht was op het moment van de toekenning van de voorschotten.

b) invordering van het saldo van het onderhoudsgeld : de openbare centra voor maatschappelijk welzijn stellen de onderhoudsgerechtigde in kennis van de stopzetting van de invordering en van de mogelijkheid om voor de invordering van deze achterstallen een beroep te doen op de tegemoetkoming van de Dienst voor alimentatievorderingen. De invordering van deze bedragen geschiedt onder de voorwaarden voorzien in de wet van 21 februari 2003.

§ 2. Het gedeelte dat overeenstemt met de door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn toegekende voorschotten wordt in hoofde van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn beschouwd als niet-terugvorderbare voorschotten zoals bedoeld in artikel 68*quater* van de organieke wet van 8 juli 1976.

De ingevorderde bedragen inzake de dossiers bedoeld in § 1, a), van dit artikel, worden in de Schatkist gestort.

§ 3. Indien er bij een onderhoudsplichtige tegelijkertijd sommen worden ingevorderd op grond van de dossiers inzake de door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn toegekende voorschotten, zoals bedoeld in 2°, a) van dit artikel, en op grond van voorschotten die krachtens de wet van 21 februari 2003 werden toegekend, dan gelden de volgende regels :

a) de invordering van de door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn toegekende voorschotten, zoals bedoeld in § 1, a), van dit artikel, zowel wat betreft de hoofdsom als de kosten en interesten, heeft voorrang op de invordering van de voorschotten die krachtens de wet van 21 februari 2003 werden toegekend.

b) de toepassing van de regels bedoeld in a), heeft, in voorkomend geval, geen invloed op hetgeen in artikel 11, § 2, van de wet van 21 februari 2003 wordt bepaald. ».

Art. 312

Artikel 31 van dezelfde wet, gewijzigd bij artikel 19 van de programmawet van 5 augustus 2003, wordt vervangen als volgt :

« Art. 31. — Deze wet treedt in werking op 1 juni 2004, met uitzondering van de artikelen 3, § 2, 4, 7, § 2, 30, die in werking treden op een door de Koning te bepalen datum, bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. ».

Art. 313

De artikelen 68*ter*, §§ 3 tot 9, en 68*quater*, eerste en tweede lid, van dezelfde wet worden opgeheven op 1 juni 2004.

Art. 314

§ 1^{er}. Les avances octroyées par les CPAS avant le 1^{er} juin 2004 seront remboursées à 95 % par l'État au plus tard le 1^{er} juin 2006.

§ 2. Les avances octroyées par les CPAS après le 1^{er} juin 2004 seront remboursées à 95 % par l'État sur base de leurs états de frais.

CHAPITRE VI

Adaptation taxe sur l'énergie

Art. 315

§ 1^{er}. Par dérogation à l'article 2, B, de la loi du 22 juillet 1993 instaurant une cotisation sur l'énergie en vue de sauvegarder la compétitivité et l'emploi, modifiée par l'article 6 de la loi-programme du 5 août 2003, la cotisation sur l'énergie à laquelle est soumis le gasoil de chauffage (fuel domestique) est fixée à 12,1022 EUR par 1000 litres à 15°C, lorsque ce gasoil ne dépasse pas la limite suivante :

Art. 314

§ 1. De voorschotten die door de OCMW's vóór 1 juni 2004 werden toegekend, worden aan 95 % terugbetaald door de Staat, ten laatste op 1 juni 2006.

§ 2. De voorschotten die door de OCMW's na 1 juni 2004 werden toegekend, worden aan 95 % terugbetaald door de Staat, op basis van de onkostenstaat.

HOOFDSTUK VI

Aanpassing energietaks

Art. 315

§ 1. In afwijking van artikel 2, B, van de wet van 22 juli 1993 tot instelling van een bijdrage op de energie ter vrijwaring van het concurrentievermogen en de werkgelegenheid, gewijzigd bij artikel 6 van de programmawet van 5 augustus 2003, wordt de bijdrage op de energie op verwarmingsolie (huisbrandolie) vastgesteld op 12,1022 EUR per 1 000 liter bij 15°C, wanneer deze gasolie de volgende grenswaarden niet overschrijdt :

		Limite ⁽¹⁾ — Grenswaarde ⁽¹⁾		Essai — Test	
Paramètre — Parameter	Unité — Eenheid	Minimum — Minimum	Maximum — Maximum	Méthode — Methode	Date de publication — Datum publicatie
Teneur en soufre ⁽²⁾ — <i>Zwavelgehalte</i> ⁽²⁾	mg/kg — <i>mg/kg</i>	—	50	EN ISO 14596 EN ISO 8754 EN 24260	1998 1995 1994

⁽¹⁾ Les valeurs mentionnées dans la spécification sont des « valeurs vraies ». Pour établir leurs valeurs limites, on a appliqué les conditions de la norme ISO 4259 « Produits pétroliers : détermination et application des valeurs de fidélités relatives aux méthodes d'essai »; pour fixer une valeur minimale, on a tenu compte d'une différence minimale de 2R au-dessus de 0 (R = reproductibilité). Les résultats des mesures individuelles sont interprétés sur la base des critères définis dans la norme ISO 4259 (publiée en 1995).

⁽²⁾ En cas de litige, on utilise la norme EN ISO 14596 : 1998.

§ 2. La présente mesure entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

⁽¹⁾ De hier gegeven cijfers zijn « werkelijke waarden ». Bij de vaststelling van de grenswaarden is uitgegaan van ISO 4259 (Aardolieproducten – bepalingen en toepassing van nauwkeurige gegevens in de relatie tot de testmethoden) en bij de vaststelling van een minimumwaarde is met een minimaal verschil van 2R boven nul rekening gehouden (R = reproduceerbaarheid). De uitkomsten van de verschillende metingen worden geïnterpreteerd aan de hand van de in ISO 4259 (gepubliceerd in 1995) gegeven criteria.

⁽²⁾ In geval van betwisting wordt gebruikgemaakt van EN ISO 14596 : 1998.

§ 2. Deze maatregel treedt in werking op 1 januari 2004.

CHAPITRE 7

Dispositions modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers en vue notamment d'accentuer la lutte contre la délinquance financière

Art. 316

L'article 2, 14°, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers est complété par l'alinéa suivant :

« Pour les personnes chargées de l'exécution d'ordres concernant des instruments financiers, il y a lieu d'entendre également par « information privilégiée », toute information transmise par un client et ayant trait aux ordres en attente du client, qui a un caractère précis et qui concerne, directement ou indirectement, un ou plusieurs émetteurs d'instruments financiers ou un ou plusieurs instruments financiers et qui, si elle était rendue publique, serait susceptible d'influencer de façon sensible le cours des instruments financiers concernés ou celui d'instruments financiers connexes. ».

Art. 317

À l'article 25, § 1^{er}, de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° au 1°, la phrase liminaire est remplacée par la disposition suivante :

« 1° qui dispose d'une information dont elle sait ou devrait savoir qu'elle a un caractère privilégié : »;

2° au 1°, a), les mots « d'utiliser cette information en acquérant ou en cédant, ou en tentant d'acquérir ou de céder » sont remplacés par les mots « d'acquérir ou de céder, ou de tenter d'acquérir ou de céder, ».

Art. 318

À l'article 40 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « et qui savent ou ne peuvent raisonnablement ignorer le caractère privilégié de l'information, » sont supprimés;

2° le § 3 est remplacé par le paragraphe suivant :

« § 3. Les interdictions prévues aux §§ 1^{er} et 2 s'appliquent à toute personne, autre que celles visées auxdits paragraphes, qui, en connaissance de cause, dispose d'une information privilégiée qui provient directement ou indirectement d'une personne visée au § 1^{er} ou au § 2. ».

HOOFDSTUK 7

Bepalingen tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten die er met name toe strekken de strijd tegen de financiële delinquentie te vergroten

Art. 316

Artikel 2, 14°, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Voor personen die belast zijn met de uitvoering van orders met betrekking tot financiële instrumenten wordt onder « voorkennis » tevens de informatie verstaan die door de cliënt wordt verstrekt en verband houdt met de lopende orders van de cliënt, en die nauwkeurig is en rechtstreeks of onrechtstreeks betrekking heeft op één of meer emittenten van financiële instrumenten of op één of meer financiële instrumenten en die, indien zij openbaar zou worden gemaakt, de koers van deze financiële instrumenten of die van aanverwante financiële instrumenten gevoelig zou kunnen beïnvloeden. ».

Art. 317

In artikel 25, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het 1° wordt de inleidende zin vervangen als volgt :

« 1° die over informatie beschikt waarvan hij weet of zou moeten weten dat het voorkennis betreft : »;

2° in het 1°, a), vervallen de woorden « gebruik te maken van deze voorkennis door ».

Art. 318

In artikel 40 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, vervallen de woorden « en die weten of redelijkerwijze moeten weten dat de betrokken informatie voorkennis uitmaakt, »;

2° § 3 wordt vervangen als volgt :

« § 3. De in §§ 1 en 2 vastgestelde verbodsbepalingen gelden voor elke persoon, andere dan deze bedoeld in die paragrafen, die bewust over voorkennis beschikt die rechtstreeks of onrechtstreeks afkomstig is van een in § 1 of § 2 bedoelde persoon. ».

Art. 319

Les articles 316 à 318 entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Les articles 25 et 40 de la loi précitée du 2 août 2002 tels qu'ils sont modifiés par les articles 317 et 318 de la présente loi sont applicables aux faits commis à partir du jour de l'entrée en vigueur de la présente loi. Les faits qui se sont produits entre le 1^{er} juin 2003 et cette date restent soumis aux articles 25 et 40 de la loi du 2 août 2002 tels qu'ils existaient avant leur modification par la présente loi.

CHAPITRE 8

Mesures fiscales particulières en ce qui concerne les fonds propres de la Loterie Nationale

Art. 320

Dans le chef de la Loterie Nationale, la partie du capital social qui a réellement été libérée antérieurement, au cours d'une période imposable se rattachant à un exercice d'imposition pour lequel elle était assujettie à l'impôt des personnes morales, est considérée également comme du capital libéré au sens de l'article 184 du Code des impôts sur les revenus 1992, aux conditions prévues par les alinéas 1^{er} et 2 de l'article 184 précité.

Les bénéfices antérieurement réservés et les provisions, constitués par la Loterie Nationale au cours d'une période imposable visée ci-dessus, ne sont exonérés que si les conditions prévues à l'article 190 du même Code sont remplies.

Les réductions de valeur et amortissements exceptionnels sur les immobilisations incorporelles qui se rapportent à des pertes et à des dépréciations survenues au cours d'une période imposable visée ci-dessus, sont considérés pour l'application de l'impôt des sociétés dans le chef de la Loterie Nationale, n'être survenus qu'au cours de la période imposable de leur comptabilisation. Ces réductions de valeur et amortissements sont d'abord imputés sur les bénéfices antérieurement réservés comme prévu à l'alinéa précédent.

CHAPITRE 9

Fonds d'Amortissement des Emprunts du Logement Social

Art. 321

§ 1^{er}. Le Roi peut, aux conditions qu'il détermine, accorder la garantie gratuite de l'État pour les engagements des sociétés régionales du logement résultant de l'éventuelle re-

Art. 319

De artikelen 316 tot en met 318 treden in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

De artikelen 25 en 40 van de voornoemde wet van 2 augustus 2002, zoals die worden gewijzigd door de artikelen 317 en 318 van deze wet, zijn van toepassing op de feiten die worden gepleegd vanaf de datum van inwerkingtreding van deze wet. Op de feiten die zijn gepleegd tussen 1 juni 2003 en voornoemde datum van inwerkingtreding blijven de artikelen 25 en 40 van de wet van 2 augustus 2002 van toepassing zoals zij bestonden vóór hun wijziging door deze wet.

HOOFDSTUK 8

Bijzondere fiscale maatregelen betreffende het eigen vermogen van de Nationale Loterij

Art. 320

Ten name van de Nationale Loterij wordt het deel van het maatschappelijk kapitaal dat voorheen werkelijk werd gestort tijdens een belastbaar tijdperk verbonden met een aanslagjaar voor hetwelk zij onderworpen was aan de rechtspersonenbelasting, eveneens aangemerkt als gestort kapitaal in de zin van artikel 184 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, onder de voorwaarden als vermeld in het eerste en tweede lid van voormeld artikel 184.

De voorheen gereserveerde winsten en de voorzieningen, door de Nationale Loterij aangelegd tijdens een belastbaar tijdperk als vermeld hiervoor, worden slechts vrijgesteld voor zover is voldaan aan de voorwaarden als vermeld in artikel 190 van hetzelfde Wetboek.

De uitzonderlijke waardeverminderingen en afschrijvingen op immateriële vaste activa in verband met verliezen en ontwaardingen ontstaan tijdens een belastbaar tijdperk als vermeld hiervoor, worden voor de toepassing van de vennootschapsbelasting bij de Nationale Loterij slechts geacht te zijn ontstaan tijdens het belastbaar tijdperk van hun boeking. Deze waardeverminderingen en afschrijvingen worden eerst aangerekend op de voorheen gereserveerde winsten als vermeld in het vorige lid.

HOOFDSTUK 9

Amortisatiefonds van de leningen voor de sociale huisvesting

Art. 321

§ 1. De Koning kan, onder de door Hem bepaalde voorwaarden, een kosteloze Staatswaarborg verlenen voor verbintenissen van de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen

prise, totale ou partielle, par les sociétés régionales du logement, des emprunts contractés par le Fonds d'Amortissement des Emprunts du Logement Social, représentés ou non par des titres, et des transactions en produits dérivés y relatives.

§ 2. Le Roi peut, aux conditions qu'il détermine, en outre accorder une garantie de l'État gratuite aux engagements des sociétés régionales du logement résultant d'opérations de refinancement liées aux engagements mentionnés au § 1^{er}.

TITRE VI

Justice

CHAPITRE 1^{er}

Modifications apportées au Code judiciaire

Section 1^{re}

Modification de l'article 80 du Code judiciaire

Art. 322

À l'article 80 du Code judiciaire, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant :

« En outre, si les nécessités du service le justifient, le président du tribunal peut, à titre exceptionnel et après avoir recueilli l'avis du procureur du Roi, désigner un juge effectif ou un juge de complément pour remplir les fonctions précitées pour un terme de deux ans au plus, renouvelable deux fois. »;

2° entre l'alinéa 2 et l'alinéa 3, il est inséré un alinéa rédigé comme suit :

« Pour pouvoir être désigné juge d'instruction, le juge effectif ou le juge de complément doit avoir suivi la formation prévue à l'article 259sexies, § 1^{er}, 1°, alinéa 3. ».

Art. 323

La durée totale des désignations d'un juge effectif ou d'un juge de complément aux mandats spécifiques visés à l'article 80 du Code judiciaire, en cours au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, ne peut excéder six ans.

die voortvloeien uit de gebeurlijke overname, geheel of gedeeltelijk, door de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen van door het Amortisatiefonds van de leningen voor de sociale huisvesting aangegane leningen, al dan niet vertegenwoordigd door effecten, en daarmee verband houdende derivatentransacties.

§ 2. De Koning kan, onder de door Hem bepaalde voorwaarden, tevens een kosteloze Staatswaarborg verlenen voor verbintenissen van de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen voortvloeiend uit herfinancieringsverrichtingen die betrekking hebben op de in § 1 vermelde verbintenissen.

TITEL VI

Justitie

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen aangebracht in het Gerechtelijk Wetboek

Afdeling 1

Wijziging van artikel 80 van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 322

In artikel 80 van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« Bovendien kan de voorzitter van de rechtbank, indien de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, bij wijze van uitzondering en na het advies van de procureur des Konings te hebben ingewonnen, een werkend of een toegevoegd rechter aanwijzen om de voornoemde ambten gedurende een termijn van ten hoogste twee jaar waar te nemen, die tweemaal kan worden hernieuwd. »;

2° tussen het tweede en het derde lid wordt een lid ingevoegd, luidende :

« Om te kunnen worden aangewezen als onderzoeksrechter, moet de werkende rechter of de toegevoegde rechter de opleiding hebben gevolgd, bedoeld in artikel 259sexies, § 1, 1°, derde lid. ».

Art. 323

De totale duur van de aanwijzingen van een werkend of toegevoegd rechter in een bijzonder mandaat bedoeld in artikel 80 van het Gerechtelijk Wetboek, die lopend zijn op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, kan zes jaar niet overschrijden.

Section 2*Modification des articles 156ter et 206ter du Code judiciaire***Art. 324**

Dans l'article 156ter, alinéa 3, du même Code, inséré par la loi du 24 mars 1999, les termes « 25 % » sont remplacés par les termes « 35 % » et cet alinéa est complété *in fine* par les termes « et sans préjudice de l'article 286. ».

Art. 325

Dans l'article 206ter, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 24 mars 1999, les mots « et ce après avis de l'assemblée générale concernée, » sont supprimés.

Section 3*Modification de l'article 191 du Code Judiciaire***Art. 326**

L'article 191 du Code judiciaire, abrogé par la loi du 3 mai 2003, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 191. — Pour pouvoir être nommé juge ou juge de complément conformément à l'article 190, le membre du ministère public qui a effectué le stage prévu à l'article 259octies, § 3, doit avoir exercé la fonction de magistrat du ministère public pendant au moins cinq années. ».

Art. 327

L'article 191 du même code tel que rétabli par l'article 326 n'est applicable qu'aux vacances d'emploi publiées au *Mooniteur belge* après l'entrée en vigueur de cet article.

Section 4*Modification de l'article 216bis du Code judiciaire***Art. 328**

L'article 216bis, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 3 mai 2003, est complété comme suit :

Afdeling 2*Wijziging van de artikelen 156ter en 206ter van het Gerechtelijk Wetboek***Art. 324**

In artikel 156ter, derde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 24 maart 1999, worden de woorden « 25 % » vervangen door de woorden « 35 % »; en wordt dit lid *in fine* aangevuld met de woorden « en onverminderd artikel 286. ».

Art. 325

In artikel 206ter, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 maart 1999, vervallen de woorden « na advies van de betrokken algemene vergadering, ».

Afdeling 3*Wijziging van artikel 191 van het Gerechtelijk Wetboek***Art. 326**

Artikel 191 van het Gerechtelijk Wetboek, opgeheven bij de wet van 3 mei 2003, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 191. — Om tot rechter of toegevoegd rechter als bedoeld in artikel 190 te worden benoemd, moet het lid van het openbaar ministerie dat de bij artikel 259octies, § 3, voorgeschreven stage heeft door gemaakt, ten minste vijf jaar het ambt van magistraat van het openbaar ministerie hebben vervuld. ».

Art. 327

Artikel 191 van hetzelfde Wetboek zoals hersteld door artikel 326, is van toepassing op de vacatures die in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt na de inwerking-treding van dit artikel.

Afdeling 4*Wijziging van artikel 216bis van het Gerechtelijk Wetboek***Art. 328**

Artikel 216bis, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 3 mei 2003, wordt aangevuld als volgt :

« ni au juge de complément, ni au substitut du procureur du Roi de complément et au substitut de l'auditeur du travail de complément qui a réussi un examen linguistique prévu par la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire et qui se porte candidat à une nouvelle fonction dans la juridiction où il exerce ses attributions. ».

Section 5

Modification de l'article 259bis-2 du Code judiciaire

Art. 329

Dans l'article 259bis-2, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, il est inséré un § 4bis, rédigé comme suit :

« § 4bis. Au plus tard dix mois avant l'expiration du mandat des membres du Conseil supérieur de la Justice, un appel est fait au sein de chaque collège.

Par collège, le mandat de cinq membres magistrats au maximum et de cinq membres non-magistrats au maximum qui souhaitent le renouvellement de leur mandat, est automatiquement renouvelé.

La demande de renouvellement se fait par courrier adressé au président du Conseil supérieur et recommandé à la poste, dans les quinze jours de l'appel visé au premier alinéa. Le président du Conseil supérieur communique au président du Sénat la demande de renouvellement des membres non-magistrats.

Si, par collège, plus de cinq membres magistrats déclarent qu'ils souhaitent le renouvellement de leur mandat, les cinq membres dont le mandat est renouvelé automatiquement sont déterminés en fonction du nombre de voix obtenues lors de leur élection initiale.

Si, par collège, plus de cinq membres non-magistrats déclarent qu'ils souhaitent voir leur mandat renouvelé, le Sénat désigne cinq membres au minimum parmi les membres qui ont fait la déclaration, lorsqu'il procède à la désignation des membres non-magistrats.

L'appel aux candidats visés au paragraphe suivant est limité au nombre restant de mandats.

Art. 330

En dérogation à l'article 259bis-2, § 4bis, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, inséré par la présente loi, la publication de la présente loi au *Moniteur belge* vaut appel aux candidats.

Afdeling 5

Wijziging van artikel 259bis-2 van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 329

In artikel 259bis-2 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, wordt een § 4bis ingevoegd, luidende :

« § 4bis. Ten laatste tien maanden voor het verstrijken van het mandaat van de leden van de Hoge Raad voor de Justitie, wordt binnen elk college een oproep gedaan.

Per college is het mandaat van maximum vijf leden magistraten en maximum vijf leden niet-magistraten die verklaren dat ze hun mandaat willen vernieuwen, automatisch vernieuwd.

De aanvraag tot vernieuwing moet bij een ter post aangezekende brief gebeuren, gericht aan de voorzitter van de Hoge Raad, binnen een termijn van vijftien dagen na de oproep bedoeld in het eerste lid. De voorzitter van de Hoge Raad deelt aan de voorzitter van de Senaat de aanvraag tot vernieuwing van de leden niet-magistraten mee.

Indien, per college, meer dan vijf leden magistraten verklaren dat ze hun mandaat wensen te vernieuwen, worden de vijf leden wiens mandaat automatisch vernieuwd wordt aangeduid in functie van het aantal stemmen die ze bij hun oorspronkelijke verkiezing behaalden.

Indien, per college, meer dan vijf leden niet-magistraten verklaren dat ze hun mandaat wensen te vernieuwen, duidt de Senaat op het moment dat men overgaat tot het aanduiden van de leden niet-magistraten minimum vijf leden aan onder de leden die deze verklaring aflegden.

De oproep tot kandidaten bedoeld bij de volgende paragraaf is beperkt tot het aantal resterende mandaten.

Art. 330

In afwijking van artikel 259bis-2, § 4bis, eerste lid, ingevoegd door deze wet, geldt de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* als oproep tot de kandidaten.

Art. 331

La présente section entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Section 6

Modification de l'article 287 du Code judiciaire

Art. 332

À l'article 287 du même Code, remplacé par la loi du 18 juillet 1991 et modifié par les lois du 17 février 1997, du 22 décembre 1998, du 12 avril 1999 et du 3 mai 2003 les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 2, le point c) est supprimé;

2° entre le troisième et le quatrième alinéa, est inséré l'alinéa suivant :

« Le projet de gestion, visé à l'article 259*quater*, § 2, 3°, doit, sous peine de déchéance, être adressé en deux exemplaires, par courrier recommandé, au ministre de la Justice dans un délai de soixante jours à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge*. ».

Art. 333

L'article 287 du même code, tel que modifié par l'article 332 n'est applicable qu'aux vacances d'emploi publiées au *Moniteur belge* après l'entrée en vigueur de cet article.

Section 7

Modification des articles 340 et 346 du Code judiciaire

Art 334

À l'article 340, § 3, du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, et modifié par les lois des 13 mars 2001 et 3 mai 2003, sont apportés les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « 1^{er} mars » et « 30 avril » sont remplacés respectivement par « 1^{er} avril » et 31 mai ».

2° les alinéas 4 et 5 sont remplacés comme suit :

« Ils traitent notamment des points suivants se rapportant à l'année civile écoulée :

Art. 331

Deze afdeling treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Afdeling 6

Wijziging van artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 332

In artikel 287 van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 18 juli 1991 en gewijzigd door de wetten van 17 februari 1997, van 22 december 1998, van 12 april 1999 en van 3 mei 2003 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid vervalt het punt c);

2° tussen het derde en het vierde lid wordt het volgende lid ingevoegd :

« Het beleidsplan, bedoeld in artikel 259*quater*, § 2, 3°, moet, op straffe van verval, in tweevoud, bij een ter post aangekondigd schrijven aan de minister van Justitie worden gericht binnen een termijn van zestig dagen na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*. ».

Art. 333

Artikel 287 van hetzelfde Wetboek, zoals gewijzigd door artikel 332, is van toepassing op de vacatures die in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt na de inwerking-treding van dit artikel.

Afdeling 7

Wijziging van artikel 340 en 346 van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 334

In artikel 340, § 3, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wetten van 13 maart 2001 en 3 mei 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « 1 maart » en « 30 april » respectievelijk vervangen door de woorden « 1 april » en « 31 mei »;

2° het vierde en vijfde lid worden vervangen als volgt :

« Ze behandelen met name de volgende punten met betrekking tot het afgelopen burgerlijk jaar :

- a) l'évolution des cadres et des effectifs;
- b) les moyens logistiques;
- c) l'organisation;
- d) les structures de concertation;
- e) les statistiques;
- f) l'évolution des affaires pendantes;
- g) l'évolution de la charge de travail;
- h) l'évolution de l'arriéré judiciaire. ».

Art. 335

À l'article 346, § 2, 2°, du même Code, modifié par la loi du 3 mai 2003, les mots « 1^{er} mars » et « 30 avril » sont remplacés respectivement par « 1^{er} avril » et « 31 mai ».

Section 8

Modification de l'article 390 du Code judiciaire

Art. 336

Dans l'article 390 du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par les lois des 17 juillet 2000 et 3 mai 2003, les mots « des articles 383, § 2, et » sont remplacés par les mots « de l'article ».

Section 9

Modification des articles 497, 498, 501, 502 et 505 du Code judiciaire

Art. 337

L'article 497 du même Code, remplacé par la loi du 4 juillet 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 497. — Les règlements visés à l'article 496 sont publiés au *Moniteur belge* dès qu'ils ont été adoptés conformément aux règles en vigueur. ».

Art. 338

Dans l'article 498 du même Code, remplacé par la loi du 4 juillet 2001, les mots « s'imposent » sont remplacés par les mots « s'appliquent ».

a) de evolutie van de personeelsformaties en de personeelsbezetting;

b) de logistieke middelen;

c) de organisatie;

d) de overlegstructuren;

e) de statistieken;

f) de evolutie van de hangende zaken;

g) de evolutie van de werklust;

h) de evolutie van de gerechtelijke achterstand. ».

Art. 335

In artikel 346, § 2, 2°, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 3 mei 2003, worden de woorden « 1 maart » en « 30 april » respectievelijk vervangen door de woorden « 1 april » en « 31 mei ».

Afdeling 8

Wijziging van artikel 390 van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 336

In artikel 390 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wetten van 17 juli 2000 en 3 mei 2003, worden de woorden « de artikelen 383, § 2 en » vervangen door de woorden « van artikel ».

Afdeling 9

Wijziging van de artikelen 497, 498, 501, 502 en 505 van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 337

Artikel 497 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 4 juli 2001, wordt vervangen als volgt :

« Art. 497. — De reglementen bedoeld in artikel 496 worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt zodra ze volgens de geldende regels zijn aangenomen. ».

Art. 338

In artikel 498 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 4 juli 2001, worden de woorden « zijn bindend voor » vervangen door de woorden « zijn van toepassing op ».

Art. 339

Un article 501, rédigé comme suit, est inséré à la place de l'ancien article 501, annulé par l'arrêt n° 16/2003 du 28 janvier 2003 de la Cour d'arbitrage, dans le même Code :

« Art. 501. — § 1^{er}. Le recours prévu à l'article 611 est introduit dans les trois mois de la publication visée à l'article 497 par le procureur général près la Cour de cassation.

Il est notifié à l'Ordre des Barreaux francophones et germanophone et à l'*Orde van Vlaamse Balies*.

Ce même recours peut également être formé par un avocat de l'Ordre des Barreaux francophones et germanophone ou de l'*Orde van Vlaamse Balies* ou par toute personne ayant qualité et intérêt pour agir au sens des articles 17 et 18. Dans ce cas, le recours est introduit par requête, adressée par pli recommandé à la poste au greffe de la Cour de cassation ou déposée au greffe. À peine de nullité, la requête contient l'exposé des moyens et est signée par un avocat à la Cour de cassation. Le recours est préalablement notifié par pli recommandé à la poste à l'Ordre des Barreaux francophones et germanophone et à l'*Orde van Vlaamse Balies*. La preuve de cette notification est, à peine de nullité, jointe à la requête.

§ 2. Durant le délai prévu au § 1^{er} et, si le procureur général près la Cour de cassation introduit le recours prévu à l'article 611, jusqu'au prononcé de l'arrêt, l'application d'un règlement et le délai d'introduction du recours, visé à l'article 502, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, sont suspendus.

§ 3. Lorsque le recours, visé au § 1^{er}, est introduit, l'Ordre des Barreaux francophones et germanophone et l'*Orde van Vlaamse Balies* peuvent intervenir à la procédure par requête, conformément à l'article 813. Cette intervention doit se faire dans les deux mois de la notification visée au § 1^{er}, alinéa 2 ou 3.

Dans ce cas, l'Ordre des Barreaux francophones et germanophone et l'*Orde van Vlaamse Balies* peuvent soulever de nouveaux moyens pris du chef d'excès de pouvoir, de la contrariété aux lois ou de l'adoption irrégulière du règlement litigieux. ».

Art. 340

Un article 502, rédigé comme suit, est inséré à la place de l'ancien article 502, annulé par l'arrêt n° 16/2003 du 28 janvier 2003 de la Cour d'arbitrage, dans le même Code :

« Art. 502. — § 1^{er}. Sans préjudice de la concertation préalable obligatoire prévue à l'article 505, l'Ordre des Barreaux

Art. 339

Voor het vroegere artikel 501 van hetzelfde Wetboek, dat vernietigd is bij arrest n° 16/2003 van 28 januari 2003 van het Arbitragehof, treedt een nieuw artikel 501 in de plaats, luidende :

« Art. 501. — § 1. De in artikel 611 bedoelde vordering wordt binnen drie maanden na de in artikel 497 bedoelde bekendmaking ingesteld door de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie.

Zij wordt ter kennis gebracht aan de Orde van Vlaamse Balies en aan de *Orde des Barreaux francophones et germanophone*.

Dezelfde vordering kan eveneens worden ingesteld door een advocaat van de Orde van Vlaamse Balies of van de *Orde des barreaux francophones et germanophone* of door iedere persoon die de hoedanigheid en het belang heeft om te vorderen in de zin van de artikelen 17 en 18. In dit geval wordt de vordering ingeleid bij verzoekschrift bij ter post aangekende brief aan de griffie van het Hof van Cassatie of neergelegd ter griffie. Op straffe van nietigheid bevat het verzoekschrift de middelen en ondertekent een advocaat bij het Hof van Cassatie. De vordering wordt vooraf bij ter post aangekende brief ter kennis gebracht aan de *Orde des barreaux francophones et germanophone* en aan de Orde van Vlaamse Balies. Het bewijs van deze kennisgeving wordt op straffe van nietigheid aan het verzoekschrift toegevoegd.

§ 2. Tijdens de in § 1 bedoelde termijn en, indien de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie de vordering instelt bedoeld in artikel 611, tot de uitspraak van het arrest worden de toepassing van een reglement en de in artikel 502, § 1, eerste lid, bedoelde termijn voor het instellen van de vordering opgeschort.

§ 3. Wanneer de in § 1 bedoelde vordering is ingesteld, kunnen de Orde van Vlaamse Balies en de *Orde des Barreaux francophones et germanophone* in de procedure tussenkomen door middel van een verzoekschrift, overeenkomstig artikel 813. De tussenkomst moet binnen twee maanden na de in § 1, tweede of derde lid, bedoelde kennisgeving plaatsvinden.

In dat geval, kunnen de Orde van Vlaamse Balies en de *Orde des Barreaux francophones et germanophone* nieuwe middelen aanvoeren gegrond op een bevoegdheidsoverschrijding, de strijdigheid met de wetten of de onregelmatige aanneming van het bestreden reglement. ».

Art. 340

Voor het vroegere artikel 502 van hetzelfde Wetboek, dat vernietigd is bij arrest n° 16/2003 van 28 januari 2003 van het Arbitragehof, treedt een nieuw artikel 502 in de plaats, luidende :

« Art. 502. — § 1. Onverminderd het bij artikel 505 verplicht gestelde voorafgaande overleg, kunnen de Orde van Vlaamse

francophones et germanophone et l'*Orde van Vlaamse Balies* peuvent former un recours en annulation, contre tous les règlements adoptés en vertu de l'article 496, devant un tribunal arbitral composé de sept membres, dont trois membres sont désignés respectivement, pour une durée de deux ans, par chacun des ordres précités. Ils désignent, d'un commun accord, un septième membre qui assure la présidence. En l'absence d'accord, le tribunal arbitral est présidé par le précédent bâtonnier de l'Ordre des Avocats à la Cour de cassation ou par son prédécesseur, lorsqu'il est empêché.

Si un arbitre doit être remplacé, son successeur n'est désigné que pour achever le mandat initial.

Peut être arbitre, l'avocat, comptant au moins quinze années de barreau ou ayant été bâtonnier, ou membre pendant trois ans au moins du Conseil de l'ordre d'un barreau, ou ayant été membre du Conseil de l'Ordre des Avocats à la Cour de cassation. Les arbitres ne peuvent pas avoir participé à l'élaboration de la décision contestée.

§ 2. Le recours, prévu au § 1^{er}, peut être formé contre tout règlement qui :

— serait entaché d'excès de pouvoir, serait contraire aux lois ou aurait été irrégulièrement adopté;

— mettrait en péril la sauvegarde de l'honneur de l'Ordre des Avocats et le maintien des principes de dignité, de probité et de délicatesse qui font la base de la profession d'avocat, tels que définis par l'article 456, alinéa 1^{er}, et les règles internationales de déontologie.

Si le recours prévu à l'article 611 est exercé, le tribunal arbitral ne peut connaître des moyens pris du chef d'excès de pouvoir, de contrariété aux lois ou d'adoption irrégulière du règlement litigieux.

§ 3. Le tribunal arbitral statue en premier et dernier ressort. Il ne peut annuler, en tout ou en partie, un règlement contesté que pour autant que cinq membres se prononcent en faveur de l'annulation; une note minoritaire peut être jointe à la sentence arbitrale.

§ 4. Pour tout ce qui n'est pas expressément réglé par le présent livre, les dispositions de la sixième Partie du présent Code sont d'application par analogie à la procédure.

§ 5. Le recours est signifié au procureur général près la Cour de cassation et à l'autre Ordre. ».

Balies en de *Orde des Barreaux francophones et germanophone* een vordering tot nietigverklaring instellen tegen alle reglementen die, overeenkomstig artikel 496, werden aangenomen. Die vordering wordt ingesteld bij een scheidsgerecht samengesteld uit zeven leden van wie er drie voor een duur van twee jaar worden aangewezen door, respectievelijk, elke van de voornoemde ordes. Zij wijzen in onderlinge overeenstemming een zevende lid aan, dat het voorzitterschap zal waarnemen. Zo geen overeenstemming wordt bereikt over het voorzitterschap, wordt dat opgedragen aan de pro-stafhouder van de Orde van Advocaten bij het Hof van Cassatie of, zo die verhinderd is, aan diens voorganger.

Ingeval een arbiter dient te worden vervangen, wordt zijn opvolger slechts aangewezen om het oorspronkelijke mandaat te voltooien.

Het mandaat van arbiter staat open voor advocaten die sedert ten minste vijftien jaar lid zijn van de balie of voor advocaten die gedurende ten minste drie jaar stafhouder of lid zijn geweest van de raad van de orde van een balie, dan wel voor advocaten die lid zijn geweest van de Raad van de Orde van Advocaten bij het Hof van Cassatie. De arbiters mogen niet betrokken zijn geweest bij de totstandkoming van de betwiste beslissing.

§ 2. De in § 1 bedoelde vordering kan worden ingesteld tegen alle reglementen die :

— zouden neerkomen op een bevoegdheidsoverschrijding, strijdig zouden zijn met de wetten of op onregelmatige wijze zouden zijn aangenomen;

— een gevaar zouden betekenen voor de eer van de Orde van Advocaten en voor de handhaving van de beginselen van waardigheid, rechtschapenheid en kiesheid die aan het beroep van advocaat ten grondslag liggen, zoals die zijn omschreven in artikel 456, eerste lid, alsook in de internationale deontologische voorschriften.

Als de in artikel 611 bedoelde vordering wordt ingesteld, mag het scheidsgerecht zich niet uitspreken over middelen geput uit een bevoegdheidsoverschrijding, de niet-naleving van de wetten of het onregelmatige aannemen van het aangevochten reglement.

§ 3. Het scheidsgerecht doet uitspraak in eerste en in laatste aanleg. Het kan een aangevochten reglement slechts geheel of gedeeltelijk vernietigen voor zover vijf leden zich voor de vernietiging uitspreken; bij de arbitrale uitspraak kan een minderheidsnota worden gevoegd.

§ 4. Voor alles wat niet uitdrukkelijk wordt geregeld door dit boek, zijn de bepalingen van het zesde Deel van dit Wetboek van overeenkomstige toepassing op de procedure.

§ 5. De vordering wordt betekend aan de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie en aan de andere orde. ».

Art. 341

Dans l'article 505, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 4 juillet 2001, les mots « dans un délai de deux mois à compter de la notification prévue à l'article 497 » sont remplacés par les mots « dans un délai de trois mois à compter de la publication prévue à l'article 497 ».

Art. 342

Les articles 337 à 341 s'appliquent aux règlements que l'Ordre des Barreaux francophones et germanophone ou l'Orde van Vlaamse Balies adoptent conformément à l'article 496 du même Code après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Section 10

Modification de l'article 508/5 du Code judiciaire

Art. 343

L'article 508/5, § 2, du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Sans préjudice de l'aide juridique de première ligne assurée par d'autres organisations d'aide juridique, aucuns frais ni honoraires ne sont réclamés par les avocats au bénéficiaire de l'aide juridique. ».

Art. 344

L'article 343 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

Section 11

Modification de l'article 1409, § 1^{er}, alinéa 4, et § 1^{er}bis, alinéa 4, du Code judiciaire

Art. 345

À l'article 1409 du même Code, modifié par la loi du 24 mars 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er}, alinéa 4, est complété comme suit :

« Il détermine également, par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, les règles gouvernant la charge de la preuve, en ce compris la force probante et la durée de validité des preuves, ainsi que les règles de la procédure. À cette fin, Il peut établir et modifier des dispositions légales, même dans les matières qui sont expressément réservées à la loi par la Constitution à l'exception des matières pour lesquelles la majorité prescrite à l'article 4, alinéa 3, de la Constitution est exigée. Avant le 1^{er} janvier 2005 le Roi introduit à

Art. 341

In artikel 505, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 4 juli 2001, worden de woorden « binnen twee maanden vanaf de in artikel 497 bedoelde kennisgeving » vervangen door de woorden « binnen drie maanden vanaf de in artikel 497 bedoelde bekendmaking ».

Art. 342

De artikelen 337 à 341 zijn van toepassing op de reglementen die de Orde van Vlaamse Balies en de *Ordre des barreaux francophones et germanophone* na de inwerking-treding van deze wet aannemen overeenkomstig artikel 496 van hetzelfde Wetboek.

Afdeling 10

Wijziging van artikel 508/5 van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 343

Artikel 508/5, § 2, van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt :

« § 2. Onverminderd de door andere organisaties voor juridische bijstand verleende juridische bijstand, worden geen kosten of erelonen aangerekend door de advocaten aan de rechthebbenden van de juridische bijstand. ».

Art. 344

Artikel 343 treedt in werking op 1 januari 2004.

Afdeling 11

Wijziging van artikel 1409, § 1, vierde lid en § 1bis, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 345

In artikel 1409 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, vierde lid, wordt aangevuld als volgt :

« Hij bepaalt bij een koninklijk besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad eveneens de regels voor de bewijsvoering, erin begrepen de bewijskracht en de geldigheidsduur van de bewijzen alsook de regels van rechtspleging. Daartoe kan Hij wettelijke bepalingen uitvaardigen en wijzigen, zelfs inzake aangelegenheden die de Grondwet uitdrukkelijk voor de wet reserveert met uitsluiting van de gebieden waarvoor de meerderheid voorgeschreven in artikel 4, derde lid, van de Grondwet wordt vereist. Voor 1 januari

la Chambre des Représentants un projet de loi de ratification des arrêtés établis par application de cet alinéa qui établissent ou modifient des dispositions légales. Les arrêtés qui ne sont pas ratifiés avant le 1^{er} janvier 2006 sont sans effet. »;

2° le § 1^{er} *bis*, alinéa 4, est complété comme suit :

« Il détermine également, par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres les règles gouvernant la charge de la preuve, en ce compris la force probante et la durée de validité des preuves, ainsi que les règles de la procédure. À cette fin, Il peut établir et modifier des dispositions légales, même dans les domaines qui sont expressément réservées à la loi par la Constitution à l'exclusion de ceux pour lesquels la majorité prescrite à l'article 4, alinéa 3, de la Constitution est requise.

Avant le 1^{er} janvier 2005 le Roi dépose à la Chambre des représentants un projet de loi visant à ratifier les arrêtés adoptés par application de cet alinéa qui établissent ou modifient des dispositions légales. Les arrêtés qui ne sont pas confirmés avant le 1^{er} janvier 2006 sont sans effet. ».

Section 12

Modification de la loi du 7 juillet 2002 modifiant la deuxième partie, livre II, titre V du Code judiciaire relatif à la discipline et rapportant la loi du 7 mai 1999 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le régime disciplinaire applicable aux membres de l'Ordre judiciaire

Art. 346

À l'article 9 de la loi du 7 juillet 2002 modifiant la deuxième partie, livre II, titre V du Code judiciaire relatif à la discipline et rapportant la loi du 7 mai 1999 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le régime disciplinaire applicable aux membres de l'Ordre judiciaire sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 3, alinéa 3, les mots « et leurs suppléants sont désignés » sont remplacés par les mots « comme membre effectif ou suppléant sont désignés pour 4 ans »;

2° le § 3, alinéa 5, est remplacé comme suit :

« Les magistrats justifiant de la connaissance de la langue allemande élus conformément à l'alinéa 1^{er} qui n'ont pas été désignés au sort comme membres effectifs ou suppléants sont repris dans une réserve en vue de l'application du § 5, alinéa 1^{er} ».

3° au § 4, l'alinéa suivant est inséré entre l'alinéa 2 et l'alinéa 3 :

« Est tenu de s'abstenir le membre effectif ou suppléant qui antérieurement à la saisie du conseil national de discipline a été appelé à émettre un avis concernant la personne

2005 dient de Koning bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers een wetsontwerp in ter bekrachtiging van de besluiten uitgevaardigd krachtens dit lid en die wettelijke bepalingen uitvaardigen of wijzigen. De besluiten die voor 1 januari 2006 niet worden bekrachtigd hebben geen uitwerking. »;

2° § 1 *bis*, vierde lid, wordt aangevuld als volgt :

« Hij bepaalt eveneens bij een koninklijk besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad de regels voor de bewijsvoering, erin begrepen de bewijskracht en de geldigheidsduur van de bewijzen alsook de regels van rechtspleging. Daartoe kan Hij wettelijke bepalingen uitvaardigen en wijzigen, zelfs inzake aangelegenheden die de Grondwet uitdrukkelijk voor de wet reserveert met uitsluiting van de gebieden waarvoor de meerderheid voorgeschreven in artikel 4, derde lid, van de Grondwet wordt vereist.

Voor 1 januari 2005 dient de Koning bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers een wetsontwerp in ter bekrachtiging van de besluiten uitgevaardigd krachtens dit lid en die wettelijke bepalingen uitvaardigen of wijzigen. De besluiten die voor 1 januari 2006 niet worden bekrachtigd hebben geen uitwerking. ».

Afdeling 12

Wijziging van de wet van 7 juli 2002 tot wijziging van deel II, boek II, titel V, van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht en tot intrekking van de wet van 7 mei 1999 tot wijziging, wat het tuchtrecht voor leden van de Rechterlijke Orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 346

In artikel 9 van de wet van 7 juli 2002 tot wijziging van deel II, boek II, titel V, van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht en tot intrekking van de wet van 7 mei 1999 tot wijziging, wat het tuchtrecht voor leden van de Rechterlijke Orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 3, derde lid, worden de woorden « en hun plaatsvervangers worden » vervangen door de woorden « als effectief of plaatsvervangend lid worden voor vier jaar ».

2° § 3, vijfde lid, wordt vervangen als volgt :

« De magistraten die het bewijs hebben geleverd van kennis van de Duitse taal en die overeenkomstig het eerste lid werden verkozen maar die niet door loting werden aangewezen als vast lid of als plaatsvervanger, worden opgenomen in een reserve in toepassing van § 5, eerste lid. »;

3° in § 4 wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

« Het effectief of plaatsvervangend lid dat, voordat de Nationale Tuchtraad gevat werd, over een persoon wiens dossier werd toegestuurd aan de Nationale Tuchtraad advies

dont le dossier a été transmis au conseil national de discipline, soit dans la procédure disciplinaire en cours, soit à l'occasion d'une procédure prévue par le présent code dans le cadre d'une évaluation. ».

Art. 347

À l'article 35 de la même loi, les mots « 18 mois » sont remplacés par les mots « 30 mois ».

CHAPITRE II

Modifications du Titre préliminaire du Code de Procédure pénale et du Code pénal

Section 1^{re}

Modifications du Titre préliminaire du Code de Procédure pénale

Art. 348

À l'article 12*bis* de la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale, inséré par la loi du 17 avril 1986 et modifié par les lois du 18 juillet 2001 et du 5 août 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « ou une règle de droit dérivé de l'Union européenne » sont insérés après les mots « règle de droit international conventionnelle ou coutumière »;

2° l'alinéa 3, 2°, est complété par les mots « ou à toute autre infraction internationale incriminée par un traité liant la Belgique »;

3° dans l'alinéa 5, les mots « et qu'ils relèvent de la compétence matérielle de la Cour pénale internationale » sont insérés entre les mots « 30 juin 2002 » et « le ministre ».

Art. 349

L'article 3 de la loi du 13 mars 2003 insérant un article 10, 6°, dans la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale, est abrogé.

heeft verstrekt hetzij in de hangende tuchtprocedure hetzij in het kader van dit Wetboek bepaalde evaluatieprocedure, moet zich van de zaak onthouden. ».

Art. 347

In artikel 35 van dezelfde wet worden de woorden « 18 maanden » vervangen door de woorden « 30 maanden ».

HOOFDSTUK II

Wijziging van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering en van het Strafwetboek

Afdeling 1

Wijziging van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering

Art. 348

In artikel 12*bis* van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, ingevoegd bij de wet van 17 april 1986 en gewijzigd bij de wetten van 18 juli 2001 en van 5 augustus 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, worden de woorden « of een regel van het afgeleide recht van de Europese Unie » ingevoegd na de woorden « regel van internationaal verdrags- of gewoonterecht »;

2° het derde lid, 2°, wordt aangevuld als volgt : « of met enig ander internationaal misdrijf dat op grond van een verdrag waardoor België is gebonden, strafbaar is gesteld »;

3° in het vijfde lid worden de woorden « en die deel uitmaken van de materiële bevoegdheid van het Internationaal Strafgerechtshof » ingevoegd tussen de woorden « 30 juni 2002 » en « brengt de minister ».

Art. 349

Artikel 3 van de wet van 13 maart 2003 tot invoeging van een artikel 10, 6°, in de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, wordt opgeheven.

Section 2*Modification de l'article 34 du Code pénal***Art. 350**

L'article 34 du Code pénal est complété par l'alinéa suivant :

« L'interdiction prononcée à l'égard d'un condamné bénéficiant d'un sursis total ou partiel pour l'exécution de sa peine en application de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, courra du jour où le sursis prendra cours pour autant que celui-ci ne soit pas révoqué. ».

Art. 351

L'article 34, alinéa 3, du Code pénal tel qu'il est inséré par l'article 350 de la présente loi, s'applique, dès l'entrée en vigueur de cette disposition, en ce compris aux condamnés qui bénéficient d'un sursis en cours.

CHAPITRE III**Modifications apportées à des lois diverses****Section 1^{re}**

Modification de la loi du 3 mai 2003 modifiant la législation relative à la protection des biens des personnes totalement ou partiellement incapables d'en assumer la gestion en raison de leur état physique ou mental

Art. 352

L'article 488*bis*, b), § 2, alinéa 3, du Code civil, remplacé par la loi du 3 mai 2003, est complété comme suit :

« Le Roi fixe le tarif des frais pour l'enregistrement des déclarations. ».

Art. 353

Un article 15, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 3 mai 2003 modifiant la législation relative à la protection des biens des personnes totalement ou partiellement incapables d'en assumer la gestion en raison de leur état physique ou mental :

« Art. 15. — La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'arti-

Afdeling 2*Wijziging van artikel 34 van het Strafwetboek***Art. 350**

Artikel 34 van het Strafwetboek wordt aangevuld met het volgende lid :

« De ontzetting die is uitgesproken ten aanzien van een veroordeelde die overeenkomstig de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie voor de tenuitvoerlegging van zijn straf volledig of gedeeltelijk uitstel heeft verkregen, gaat evenwel in op de dag waarop het uitstel begint te lopen zolang dat niet wordt herroepen. ».

Art. 351

Artikel 34, derde lid, van het Strafwetboek, zoals ingevoegd door artikel 350 van deze wet, is vanaf de inwerking-treding van deze bepaling van toepassing, daarin begrepen op de veroordeelde personen die uitstel hebben verkregen.

HOOFDSTUK III**Wijzigingen aan diverse wetten****Afdeling 1**

Wijziging van de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van de wetgeving betreffende de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren

Art. 352

Artikel 488*bis*, b), § 2, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek, vervangen bij de wet van 3 mei 2003, wordt aangevuld als volgt :

« De Koning bepaalt het tarief van de kosten voor de op-neming van de verklaringen. ».

Art. 353

In de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van de wetgeving betreffende de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren, wordt een artikel 15 ingevoegd, luidende :

« Art. 15. — Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uit-

cle 488bis, b), § 2, du Code civil, inséré par l'article 2 de la présente loi, qui entre en vigueur à la date fixée par le Roi. ».

Art. 354

Les articles 352 et 353 entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Section 2

Modification de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002

Art. 355

L'article 3, § 3, du Titre XIII, Chapitre 6, de la loi-programme du 24 décembre 2002, est complété comme suit :

« Les agents de l'État qui ne présentent pas un conflit d'intérêt visé à l'alinéa 3, peuvent être repris dans la liste des personnes qui pourront être désignées comme tuteur. ».

Section 3

Modification de la loi du 10 avril 2003 réglant la procédure devant les juridictions militaires et adaptant diverses dispositions légales suite à la suppression des juridictions militaires en temps de paix

Art. 356

Un article 34bis, libellé comme suit, est inséré dans la loi du 10 avril 2003 réglant la procédure devant les juridictions militaires et adaptant diverses dispositions légales suite à la suppression des juridictions militaires en temps de paix :

« Art. 34bis. — La mise à exécution et l'exécution des jugements et arrêts rendus par les juridictions militaires avant le 1^{er} janvier 2004 seront assurées respectivement par le procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles et le Procureur général près la Cour d'appel de Bruxelles. ».

Art. 357

L'article 356 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

zondering van artikel 488bis, b), § 2, van het Burgerlijk Wetboek, ingevoegd door artikel 2 van deze wet, dat in werking treedt op de door de Koning te bepalen datum. ».

Art. 354

De artikelen 352 en 353 treden in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Afdeling 2

Wijziging van de programmawet (I) van 24 december 2002

Art. 355

Artikel 3, § 3, van Titel XIII, Hoofdstuk 6, van de programmawet van 24 december 2002, wordt aangevuld als volgt :

« De rijksambtenaren die geen belangenconflict bedoeld in het derde lid hebben, kunnen worden opgenomen in de lijst van personen die als voogd kunnen worden aangewezen. ».

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 10 april 2003 tot regeling van de rechtspleging voor de militaire rechtscolleges en tot aanpassing van verscheidene wettelijke bepalingen naar aanleiding van de afschaffing van de militaire rechtscolleges in vreedstijd

Art. 356

In de wet van 10 april 2003 tot regeling van de rechtspleging voor de militaire rechtscolleges en tot aanpassing van verscheidene wettelijke bepalingen naar aanleiding van de afschaffing van de militaire rechtscolleges in vreedstijd, wordt een artikel 34bis ingevoegd, luidende :

« Art. 34bis. — De procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel en de procureur-generaal bij het Hof van Beroep te Brussel worden bevoegd respectievelijk voor de tenuitvoerlegging en de uitvoering van de vonnissen en arresten die de militaire rechtscolleges voor 1 januari 2004 hebben gewezen. ».

Art. 357

Artikel 356 treedt in werking op 1 januari 2004.

Section 4

Exécution du règlement (CE) du Conseil n° 2157/2001 du 8 octobre 2001 relatif au statut de la société européenne

Art. 358

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et jusqu'au 1^{er} octobre 2004, prendre les mesures d'exécution du règlement (CE) du Conseil n° 2157/2001 du 8 octobre 2001 relatif au statut de la société européenne.

Art. 359

Les arrêtés pris en vertu de l'article 358 qui ne sont pas confirmés au plus tard le 31 décembre 2005, sont sans effet.

Section 5

Modification de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions

Art. 360

L'article 23, § 1^{er}, de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions est complété par un 20°, rédigé comme suit :

« 20° condamnant une personne morale en application de l'article 5 du Code pénal. ».

Section 6

Modification de la loi du 17 avril 2002 instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police

Art. 361

À l'article 15 de la loi du 17 avril 2002 instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 3 est remplacé par les alinéas suivants :

Afdeling 4

Tenuitvoerlegging van verordening (EG) n° 2157/2001 van de Raad van 8 oktober 2001 betreffende het statuut van de Europese vennootschap

Art. 358

De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit tot 1 oktober 2004 de maatregelen nemen tot tenuitvoerlegging van verordening (EG) n° 2157/2001 van de Raad van 8 oktober 2001 betreffende het statuut van de Europese vennootschap.

Art. 359

De op grond van artikel 358 genomen besluiten die uiterlijk op 31 december 2005 niet bekrachtigd zijn, hebben geen gevolgen.

Afdeling 5

Wijziging van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen

Art. 360

Artikel 23, § 1, van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, wordt aangevuld met een 20°, luidende :

« 20° waarbij een rechtspersoon overeenkomstig artikel 5 van het Strafwetboek wordt veroordeeld. ».

Afdeling 6

Wijziging van de wet van 17 april 2002 tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken

Art. 361

In artikel 15 van de wet van 17 april 2002 tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het derde lid wordt vervangen door de volgende leden :

« Les articles 8, 1°, et 12, 4° et 5°, entreront en vigueur le 1^{er} mai 2004.

Les articles 8, 2°, et 12, 1°, 2° et 3°, entreront en vigueur le 1^{er} mai 2005. »;

2° l'alinéa 4 est abrogé.

Section 7

Modification de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations

Art. 362

Dans l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations les mots « date et lieu de naissance » sont supprimés.

Art. 363

L'article 362 entre en vigueur au jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Section 8

Modification de l'article 71 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs

Art. 364

À l'article 71 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « de classe C et » sont insérés entre les mots « À l'exception de la licence » et les mots « de classe D »;

2° à l'alinéa 4, les mots « 3. la somme de 500 EUR pour une licence de classe C » sont supprimés.

Art. 365

Un article 71*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 71*bis*. — Les titulaires d'une licence de classe C versent une somme de 500 euros sur un compte à la Com-

« De artikelen 8, 1°, en 12, 4° en 5°, treden in werking op 1 mei 2004.

De artikelen 8, 2°, en 12, 1°, 2° en 3°, treden in werking op 1 mei 2005. »;

2° het vierde lid wordt opgeheven.

Afdeling 7

Wijziging van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen

Art. 362

In artikel 2, eerste lid, 1°, van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen vervallen de woorden « geboortedatum en -plaats ».

Art. 363

Artikel 362 treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Afdeling 8

Wijziging van artikel 71 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers

Art. 364

In artikel 71 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « klasse C » toegevoegd tussen de woorden « Met uitzondering van de vergunning » en de woorden « klasse D »;

2° in het vierde lid worden de woorden « 3 500 euro voor een vergunning klasse C » geschrapt.

Art. 365

In dezelfde wet wordt een artikel 71*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 71*bis*. — De vergunninghouders klasse C storten 500 euro op een rekening bij de kansspelcommissie. Deze

mission des jeux de hasard. Cette somme constitue une garantie sur laquelle chaque année la Commission des jeux de hasard prélève le montant visé à l'article 19. Lorsqu'il est mis fin à la licence de classe C, le solde positif est restitué au titulaire. ».

Art. 366

Dès l'entrée en vigueur de cette procédure, la Caisse des dépôts et consignations verse à la Commission des jeux de hasard toutes les sommes déposées auprès d'elle par les titulaires d'une licence de classe C.

Les contributions pour l'exercice 2003 sont perçues conformément à l'article précédent.

Section 9

Loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fourniture et de services

Art. 367

L'article 15, alinéa 1^{er}, de la loi du 24 décembre 1993, relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fourniture et de services, est complété comme suit :

« Cette indemnité forfaitaire est complétée d'une indemnité en vue de la réparation de l'intégralité du dommage, lorsque celui-ci résulte d'un acte de corruption au sens de l'article 2 de la Convention civile sur la corruption, faite à Strasbourg le 4 novembre 1999. ».

Art. 368

L'article précédent entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur pour la Belgique de la Convention civile sur la corruption, faite à Strasbourg le 4 novembre 1999.

som stelt een garantie samen op dewelke jaarlijks de kansspelcommissie het bedrag bedoeld in het artikel 19 afneemt. Bij stopzetting van de vergunning klasse C, wordt het batig saldo teruggestort aan de vergunninghouder. ».

Art. 366

De Deposito- en Consignatiekas stort bij de inwerkingtreding van deze procedure al de bij haar gedeponeerde sommen voor een vergunninghouder klasse C door aan de kansspelcommissie.

De bijdrage van het werkingsjaar 2003 worden overeenkomstig het vorige artikel geïnd.

Afdeling 9

Wet van 24 december 1993 betreffende overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten

Art. 367

Artikel 15, eerste lid, van de wet van 24 december 1993, betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, wordt aangevuld als volgt :

« Deze forfaitaire schadevergoeding wordt aangevuld met een schadeloosstelling met het oog op het volledige herstel van de schade, wanneer deze voortvloeit uit een daad van corruptie in de zin van artikel 2 van het Burgerlijk Verdrag inzake corruptie, gedaan te Straatsburg op 4 november 1999. ».

Art. 368

Het vorige artikel treedt in werking de dag van inwerkingtreding voor België van het Burgerlijk Verdrag inzake corruptie, gedaan te Straatsburg op 4 november 1999.

Section 10

*Modification de la loi du 25 ventôse an XI
contenant organisation du notariat*

Art. 369

À l'article 92 de la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat, inséré par la loi du 4 mai 1999, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 2, alinéa 3, dans le texte français, les mots « non renouvelable » sont remplacés par les mots « non prorogeable »;

2° au § 3, les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par les alinéas suivants :

« § 3. Le comité de direction de la Chambre nationale est composé de huit membres, élus au sein de l'assemblée générale parmi ses membres effectifs, pour un terme de trois ans sans que ce terme puisse dépasser la durée du mandat visé au § 2, alinéa 3. Le comité de direction est renouvelé partiellement chaque année. Tous les trois ans, un président et un vice-président sont élus au scrutin secret. Chaque année les autres membres sont renouvelés, par deux. Ensuite, dans les quinze jours de l'assemblée générale qui a procédé à l'élection, les membres du Comité de direction élisent en leur sein un secrétaire, un trésorier, deux rapporteurs et deux conseillers.

Le président et le vice-président, le secrétaire et le trésorier et chacun des deux rapporteurs et des deux conseillers, doivent appartenir à des groupes linguistiques différents. Le comité de direction ne peut valablement délibérer et décider que lorsque la majorité au moins de ses membres est présente. ».

TITRE VII

*Intérieur*CHAPITRE 1^{er}**Fonds spécial pour le Registre national**

Art. 370

Dans le tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans la sous-rubrique 13-2 Fonds spécial pour couvrir les frais de fonctionnement de toute nature exposés lors de l'exécution de prestations au profit d'autorités ou d'organis-

Afdeling 10

*Wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI
op het notarisambt*

Art. 369

In artikel 92 van de wet, van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt, ingevoegd bij de wet van 4 mei 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, derde lid, van de Franse tekst worden de woorden « *non renouvelable* » vervangen door de woorden « *non prorogeable* »;

2° in § 3 worden het eerste en tweede lid vervangen als volgt :

« § 3. Het directiecomité van de Nationale Kamer van notarissen bestaat uit acht leden, die door de algemene vergadering onder haar leden worden gekozen voor een termijn van drie jaar zonder dat deze termijn de duur van het mandaat bedoeld in § 2, derde lid, kan overschrijden. Het directiecomité wordt jaarlijks gedeeltelijk hernieuwd. Om de drie jaar worden bij geheime stemming een voorzitter en een ondervoorzitter verkozen. Ieder jaar worden twee van de andere leden vervangen. Binnen veertien dagen na de algemene vergadering tijdens welke de verkiezing werd georganiseerd, verkiezen de leden van het directiecomité onder hun leden een secretaris, een penningmeester, twee verslaggevers en twee adviseurs.

De voorzitter en de ondervoorzitter, de secretaris, de penningmeester, alsmede elk van beide verslaggevers en van beide adviseurs, moeten tot verschillende taalgroepen behoren. Het directiecomité kan enkel op geldige wijze beraadslagen en besluiten als ten minste de meerderheid van de leden ervan aanwezig is. ».

TITEL VII

Binnenlandse Zaken

HOOFDSTUK 1

Bijzonder Fonds Rijksregister

Art. 370

In de bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen gevoegde tabel worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in deelrubriek 13-2 Bijzonder fonds voor het dekken van allerhande werkingskosten ontstaan bij de uitvoering van prestaties ten voordele van openbare autoriteiten of open-

mes publics ou privés, sous la mention « nature des recettes affectées » le texte est complété comme suit :

« — les recettes provenant de la récupération des frais de fabrication des cartes d'identité électroniques;

— les redevances dues à la vérification des certificats dans des applications qui ne ressortent pas de la compétence de l'autorité publique. »;

2° dans la sous-rubrique 13-2 Fonds spécial pour couvrir les frais de fonctionnement de toute nature exposés lors de l'exécution de prestations au profit d'autorités ou d'organismes publics ou privés, sous la mention « nature des dépenses autorisées » le texte est complété comme suit :

« — les frais, y compris les frais d'investissement, supplémentaires liés à la fabrication, la délivrance et à la promotion de l'utilisation de la carte d'identité électronique ».

Art. 371

L'article 7 de la loi du 8 août 1893 organisant un Registre national des personnes physiques, est complété par l'alinéa suivant :

« Lorsque le titulaire de la carte d'identité exerce les droits visés à l'article 6, § 3, alinéa 2, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1893 organisant un Registre national des personnes physiques dans une institution ou organisation qui offre l'exercice de ces droits dans le cadre d'applications non publiques, le Roi détermine les indemnités à imputer à cette institution ou organisation. ».

CHAPITRE 2

Police fédérale

Section 1^{re}

Accidents du travail et maladies professionnelles

Art. 372

À l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, modifié par les lois des 12 juin 1972, 13 juillet 1973, 31 juillet 1991 et 20 décembre 1995, par l'arrêté royal du 3 avril 1997 et par les lois des 19 octobre 1998, 22 mars 1999, 27 décembre 2000 et 2 août 2002, sont apportées les modifications suivantes :

bare of privé-organismen, onder de vermelding « aard van de toegewezen ontvangsten » wordt de tekst als volgt aangevuld :

« — de ontvangsten voortvloeiend uit de terugvordering van de kosten voor de aanmaak van de elektronische identiteitskaarten;

— de vergoedingen voortvloeiend uit certificaatverificatie in niet-overheidstoepassingen. »;

2° in deelrubriek 13-2 Bijzonder fonds voor het dekken van allerhande werkingskosten ontstaan bij de uitvoering van prestaties ten voordele van openbare autoriteiten of openbare of privé-organismen, onder de vermelding « aard van de gemachtigde uitgaven » wordt de tekst als volgt aangevuld :

« — de bijkomende kosten, inclusief investeringskosten, verbonden aan de aanmaak, de uitreiking en de bevordering van het gebruik van de elektronische identiteitskaarten ».

Art. 371

Artikel 7 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Wanneer de houder van een identiteitskaart de rechten bedoeld in artikel 6, § 3, tweede lid, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen uitoefent in een instelling of organisatie die dit als dienstverlening aanbiedt in het kader van niet overheidstoepassingen, bepaalt de Koning eveneens de vergoedingen aan te rekenen aan die instelling of organisatie. ».

HOOFDSTUK 2

Federale Politie

Afdeling 1

Arbeidsongevallen en beroepsziekten

Art. 372

In artikel 1, eerste lid, van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, gewijzigd bij de wetten van 12 juni 1972, 13 juli 1973, 31 juli 1991 en 20 december 1995, het koninklijk besluit van 3 april 1997 en de wetten van 19 oktober 1998, 22 maart 1999, 27 december 2000 en 2 augustus 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° le point 10° est remplacé par la disposition suivante :

« 10° la police fédérale et l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale, y compris les militaires visés à l'article 4, § 2, de la loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police, aussi longtemps qu'ils appartiennent au cadre administratif et logistique. »;

2° un point 11° est inséré, rédigé comme suit :

« 11° les corps de police locale y compris les militaires visés à l'article 4, § 2, de la loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police, aussi longtemps qu'ils appartiennent au cadre administratif et logistique. ».

Art. 373

À l'article 16 de la même loi, modifié par les lois des 31 juillet 1991 et 20 décembre 1995 sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « établissements visés à l'article 1^{er}, 1°, 3°, 4°, 5°, 6° et 7° » sont remplacés par les mots « établissements visés à l'article 1^{er}, 1°, 3°, 4°, 5°, 6°, 7° et 10° »;

2° à l'alinéa 2, les mots « les personnes morales visées à l'article 1^{er}, 2°, 8° et 9° » sont remplacés par les mots « les personnes morales visées à l'article 1^{er}, 2°, 8° et 9° ainsi que les corps de police locale visés à l'article 1^{er}, 11° ».

Section 2

Fonds pour la livraison d'habillement et d'équipement

Art. 374

§ 1^{er}. En vue du préfinancement d'un stock de roulement au profit de la police locale, les crédits variables inscrits à l'allocation de base 17-90-22-1222 du budget général des dépenses et qui sont liés au fonds budgétaire 17-2 « Fonds pour la livraison d'habillement et d'équipement contre paiement au personnel des services de police », créé par l'article 53 de la loi du 19 juillet 2001, peuvent tant en engagement qu'en ordonnancement être employés même si le solde disponible sur le fonds est négatif.

Le solde débiteur autorisé de la sorte sera déterminé annuellement par un cavalier budgétaire.

§ 2. Dans le tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 portant création des fonds budgétaires organiques, dans la « Partie 17 — Police fédérale — 17.2 « fonds pour la livraison d'habillement et d'équipement contre paie-

1° punt 10 wordt vervangen als volgt :

« 10° de federale politie en de algemene inspectie van de federale politie en de lokale politie inclusief de in artikel 4, § 2, van de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, bedoelde militairen, zolang zij tot het administratief en logistiek korps behoren. »;

2° een punt 11° wordt ingevoegd, luidende :

« 11° de korpsen van de lokale politie inclusief de in artikel 4, § 2, van de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, bedoelde militairen, zolang zij tot het administratief en logistiek korps behoren. ».

Art. 373

In artikel 16 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 31 juli 1991 en 20 december 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « instellingen, vermeld in artikel 1, 1°, 3°, 4°, 5°, 6° en 7° » vervangen door de woorden « instellingen, vermeld in artikel 1, 1°, 3°, 4°, 5°, 6°, 7°, 10° »;

2° in het tweede lid worden de woorden « de rechtspersonen vermeld in artikel 1, 2°, 8° en 9° » vervangen door de woorden « de rechtspersonen vermeld in artikel 1, 2°, 8° en 9°, evenals de korpsen van de lokale politie vermeld in artikel 1, 11° ».

Afdeling 2

Fonds voor de levering van kledij en uitrusting

Art. 374

§ 1. Met het oog op de prefinanciering van een werkingsvoorraad ten behoeve van de lokale politie, mogen de variabele kredieten, ingeschreven op de basisallocatie 17-90-22-1222 van de algemene uitgavenbegroting en die verbonden zijn aan het begrotingsfonds 17-2 « Fonds voor de levering van kledij en uitrusting tegen betaling aan het personeel van de politiediensten », opgericht met artikel 53 van de wet van 19 juli 2001, zowel in vastlegging als in ordonnanciering, worden aangewend ook indien het beschikbare saldo op het fonds negatief is.

Het aldus op het fonds toegelaten debetsaldo zal jaarlijks bij begrotingsbijbepaling worden vastgesteld.

§ 2. In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen wordt bovendien « Deel 17 — Federale politie — 17.2 « Fonds voor de levering van kledij en uitrusting tegen betaling aan

ment au personnel des services de police », la nature des recettes affectées est modifiée comme suit :

« Produit des paiements effectués par :

— les membres de la police fédérale et locale pour les livraisons qui dépassent la quantité de base qui leur est allouée;

— les zones de police pluricommunales ou les communes pour les livraisons aux membres de la police locale dans les limites de la quantité de base qui leur est accordée ou les avances qui sont versées à cet effet. ».

Section 3

Détachement des membres du personnel de la police fédérale vers la police locale

Art. 375

§ 1^{er}. Par application de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, un fonds budgétaire organique est créé pour les opérations qui découlent du paiement par la police fédérale et du remboursement par les zones de police pluricommunales et les communes bénéficiaires, des coûts des fonctionnaires de police fédéraux détachés, conformément aux dispositions arrêtées par le ministre de l'Intérieur et à leur demande, auprès d'elles.

§ 2. Dans le tableau joint à la loi organique du 27 décembre 1990 portant création des fonds budgétaires organiques, modifié par l'article 125 de la loi du 26 avril 2002, la rubrique 17 — « Police fédérale et fonctionnement intégré » est complétée comme suit :

« 17-3 — Fonds pour les opérations de recettes et de dépenses relatives aux fonctionnaires de police fédéraux détachés pour le compte des zones de police pluricommunales et des communes.

Nature des recettes affectées :

Le remboursement par les zones de police pluricommunales et les communes des coûts des fonctionnaires de police fédéraux détachés auprès d'elles, conformément aux directives du ministre de l'Intérieur, ou les avances qui sont versées à cet effet.

Nature des dépenses autorisées :

Le paiement, pour le compte des zones de police pluricommunales et des communes bénéficiaires, des rémunérations et des indemnités des fonctionnaires de police détachés auprès d'elles. ».

§ 3. Les crédits variables liés à ce fonds, inscrits à l'allocation de base 17-90-22-1122 du Budget général des Dépenses, peuvent, tant en engagement qu'en ordonnancement,

het personeel van de politiediensten — »; de aard van de toegewezen ontvangsten gewijzigd als volgt :

« Opbrengst van betalingen uitgevoerd door :

— de leden van de federale en de lokale politie voor de leveringen die de hen toegekende basishoeveelheid overschrijden;

— de meergemeentepolitiezones of de gemeenten voor de leveringen aan de leden van de lokale politie binnen de toegekende basishoeveelheid of de voorschotten die hiervoor worden gestort. ».

Afdeling 3

Detacheringen leden federale politie naar lokale politie

Art. 375

§ 1. Met toepassing van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991, wordt een organiek begrotingsfonds opgericht voor de verrichtingen die voortvloeien uit de betaling door de federale politie en de terugbetaling door de begunstigde meergemeentepolitie-zones en de gemeenten van de kosten van de, overeenkomstig de richtlijnen bepaald door de minister van Binnenlandse Zaken, op hun verzoek bij hen gedetacheerde federale politieambtenaren.

§ 2. In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van organieke begrotingsfondsen, gewijzigd bij artikel 125 van de wet van 26 april 2002, wordt de rubriek 17 — « Federale politie en geïntegreerde werking » aangevuld als volgt :

« 17-3 — Fonds voor de ontvangsten- en uitgavenverrichtingen met betrekking tot de voor rekening van de meergemeente-politiezones en de gemeenten gedetacheerde federale politieambtenaren.

Aard van de toegewezen ontvangsten :

De terugbetaling door de meergemeentepolitiezones en de gemeenten van de kosten van de, overeenkomstig de richtlijnen van de minister van Binnenlandse Zaken, bij hen gedetacheerde federale politieambtenaren of de voorschotten die hiervoor worden gestort.

Aard van de toegestane uitgaven :

De betaling voor rekening van de begunstigde meergemeentepolitiezones en de gemeenten van de bezoldiging en de vergoedingen van de bij hen gedetacheerde federale politieambtenaren. ».

§ 3. De aan dit fonds verbonden variabele kredieten, ingeschreven op basisallocatie 17-90-22-1122 van de Algemene Uitgavenbegroting mogen, zowel in vastlegging als in ordon-

être employés même si le solde disponible sur le fonds est négatif.

Le solde débiteur autorisé de la sorte sera fixé annuellement par un cavalier budgétaire.

Section 4

Prélèvements sur les dotations

Art. 376

§ 1^{er}. L'article 115, § 10, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, modifié par la loi du 26 avril 2002, est complété par l'alinéa suivant :

En cas de non-paiement par les zones de police pluricommunales et les communes des livraisons mentionnées à l'article 115, § 5, 1^o, et § 9, 2^o, (en ce compris les dépenses d'énergie et de téléphone) qui ont été préfinancées par la police fédérale et après mise en demeure par le comptable des recettes de la police fédérale, le dossier est soumis au ministre de l'Intérieur qui peut décider de déduire les montants dus de la dotation fédérale de base ou d'une autre dotation fédérale qui est encore due aux zones de police pluricommunales ou aux communes concernées. ».

§ 2. Une mesure identique est prise en cas de non-paiement par les zones de police pluricommunales et les communes des montants qui, conformément aux directives arrêtées par le ministre de l'Intérieur, leur ont été facturés pour les fonctionnaires de police fédéraux détachés auprès d'elles.

§ 3. S'il se rapporte aux prestations visées à l'article 115, § 9, 2^o, (en ce compris les dépenses d'énergie et de téléphone), le montant des moyens ainsi déduits sera, par redistribution entre allocations de base, transféré des allocations de base où les dotations fédérales sont inscrites vers les allocations de base sur lesquelles le préfinancement a eu lieu, au sein de la Section 17 du Budget général des Dépenses.

§ 4. Si le montant des moyens ainsi déduits se rapporte à des prestations visées à l'article 115, § 5, 1^o, ou aux fonctionnaires de police fédéraux détachés, ces moyens peuvent, par dérogation à l'article 45, § 1^{er}, alinéa 2, des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées par l'Arrêté royal du 17 juillet 1991, être transférés des allocations de base ou les dotations fédérales sont inscrites vers le Budget des Voies et Moyens avec pour destination respective les fonds budgétaires 17-2 ou 17-3, en vue d'apurer le solde débiteur y constaté.

nanciering, worden aangewend ook indien het beschikbare saldo op het fonds negatief is.

Het aldus op het fonds toegelaten debetsaldo zal jaarlijks bij begrotingsbijbepaling worden vastgesteld.

Afdeling 4

Inhouding op de dotaties

Art. 376

§ 1. Artikel 115, § 10, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, gewijzigd bij de wet van 26 april 2002, wordt aangevuld met volgende lid :

In geval van niet-betaling door de meergemeentepolitiezones en de gemeenten van de leveringen vermeld in artikel 115, § 5, 1^o, en § 9, 2^o, (inclusief de uitgaven voor energie en telefonie) die werden geprefinancierd door de federale politie en na ingebrekestelling door de rekenplichtige van de ontvangsten van de federale politie, wordt het dossier voorgelegd aan de minister van Binnenlandse Zaken die kan beslissen de verschuldigde bedragen af te houden van de federale basisdotatie of van een andere aan de betrokken meergemeentepolitiezones of gemeenten nog verschuldigde federale dotatie. ».

§ 2. Dezelfde maatregel wordt getroffen in geval van niet-betaling door de meergemeentepolitiezones en de gemeenten van de bedragen die hen, overeenkomstig de richtlijnen bepaald door de minister van Binnenlandse Zaken, werden gefactureerd voor de bij hen gedetacheerde federale politieambtenaren.

§ 3. Het bedrag van de aldus afgehouden middelen zal, indien het betrekking heeft op de prestaties bedoeld in artikel 115, § 9, 2^o, (inclusief de uitgaven voor energie of telefonie), binnen Sectie 17 van de Algemene Uitgavenbegroting, bij herschikking tussen basisallocaties, worden overgeschreven van de basisallocaties waarop de federale dotaties zijn ingeschreven naar de basisallocaties waarop de prefinitiering gebeurt is.

§ 4. Als het bedrag van de aldus afgehouden middelen betrekking heeft op de prestaties bedoeld in artikel 115, § 5, 1^o, of op de gedetacheerde federale politieambtenaren, dan kunnen deze middelen, in afwijking van artikel 45, § 1, tweede lid, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij Koninklijk Besluit van 17 juli 1991, worden overgeschreven van de basisallocaties waarop de federale dotaties zijn ingeschreven naar de Rijksmiddelenbegroting met respectieve bestemming het begrotingsfonds 17-2 of 17-3, ter aanzuivering van het aldaar ontstane debetsaldo.

Art. 377

§ 1^{er}. Dans le cadre des prestations éventuelles fournies contre paiement par le niveau local de la police intégrée au profit du niveau fédéral, en cas de non-paiement de celles-ci et après mise en demeure par le comptable de la police locale, un dossier sera soumis, via le SPF de l'Intérieur au ministre de l'Intérieur, lequel pourra ordonner à la police fédérale l'exécution du paiement.

§ 2. Les modalités de ces prestations entre niveau local et fédéral de la police intégrée font l'objet de protocoles de collaboration conclues entre les deux parties, dans lesquels mention sera faite des prestations à titre gratuit et des prestations exécutées contre paiement.

Section 5

Plan national de sécurité

Art. 378

À l'article 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, les mots « tous les deux ans » sont remplacés par les mots « tous les quatre ans ».

Art. 379

À l'article 36, alinéa 1^{er}, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, le mot « biennal » est remplacé par le mot « quadriennal ».

CHAPITRE 3

Sécurité civile — Fonds de sécurité contre l'incendie et l'explosion

Art. 380

L'article 2 de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances, modifié par la loi du 22 mai 1990, est complété par l'alinéa suivant :

« Le ministre de l'Intérieur ou son délégué peut accorder des dérogations aux normes visées à l'alinéa 1^{er}. ».

Les dérogations sont accordées sur la base de l'avis d'une commission de dérogation, instituée par le Roi. Le bâtiment pour lequel une dérogation est demandée doit présenter un niveau de sécurité au moins équivalent au niveau de sécurité requis par les normes visées à l'alinéa 1^{er}. ».

Art. 377

§ 1. In het raam van de gebeurlijk geleverde prestaties tegen betaling van het lokale niveau van de geïntegreerde politie aan het federale niveau zal bij niet-betaling en na ingebrekestelling door de rekenplichtige van de lokale politie via de FOD Binnenlandse Zaken een dossier voorgelegd worden aan de minister van Binnenlandse Zaken die de federale politie opdracht kan geven tot uitvoering van de betaling.

§ 2. De modaliteiten van de prestatieverlening tussen het lokale niveau en het federale niveau van de geïntegreerde politie worden vastgelegd in samenwerkingsprotocollen tussen beide partijen, waarin zal vermeld worden welke prestaties kosteloos geleverd worden en welke prestaties tegen betaling worden uitgevoerd.

Afdeling 5

Nationaal Veiligheidsplan

Art. 378

In artikel 4, eerste lid, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, wordt het woord « tweejaarlijks » vervangen door de woorden « om de vier jaar ».

Art. 379

In artikel 36, eerste lid, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, wordt het woord « tweejaarlijks » vervangen door het woord « vierjaarlijkse ».

HOOFDSTUK 3

Civiele veiligheid — Fonds voor beveiliging tegen brand en ontploffing

Art. 380

Artikel 2 van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen, gewijzigd bij de wet van 22 mei 1990, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De minister van Binnenlandse zaken of zijn afgevaardigde kan afwijkingen toestaan op de normen opgenomen in het eerste lid.

De afwijkingen worden toegestaan op advies van een commissie voor afwijking, opgericht door de Koning. Het gebouw, waarvoor een afwijking wordt gevraagd, moet een veiligheidsniveau bieden dat ten minste gelijk is aan het niveau vereist door de normen opgenomen in het eerste lid. ».

Art. 381

Dans la colonne « nature des dépenses autorisées » au Fonds de sécurité contre l'incendie et l'explosion du tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant les fonds budgétaires, les mots « Financement de la formation professionnelle des membres des services d'incendie et de la protection civile » sont remplacés par les mots « Dépenses de toute nature relatives à la formation professionnelle des membres des services d'incendie et de la protection civile ».

Art. 382

L'article 6, § 2, 1°, de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances, remplacé par la loi-programme du 22 décembre 1989, est remplacé par le texte suivant :

« 1° aux dépenses de toute nature relatives à la formation professionnelle des membres des services d'incendie et de la protection civile ».

Art. 383

Dans le tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant les fonds budgétaires, modifié par la loi du 2 août 2002, l'alinéa suivant est ajouté dans la colonne « nature des recettes affectées » au Fonds de sécurité contre l'incendie et l'explosion :

« Produit des recettes liées aux activités de la direction générale de la Sécurité civile. ».

CHAPITRE 4

Agence fédérale de contrôle nucléaire

Art. 384

À l'article 34 de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de contrôle nucléaire, le mot « juin » est remplacé par le mot « novembre » et les mots « avant le 1^{er} juin » sont insérés entre les mots « approuve » et « les comptes ».

Art. 381

In de kolom « aard van de gemachtigde uitgaven » bij Fonds voor beveiliging tegen brand en ontploffing van de tabel bijgevoegd bij de organieke wet houdende oprichting van begrotingsfondsen, worden de woorden « Financiering van de beroepsopleiding voor leden van de brandweerkorpsen en van de civiele bescherming, alsmede van » vervangen door de woorden « Allerhande uitgaven betreffende de beroepsopleiding voor de leden van de brandweerdiensten en van de civiele bescherming, alsmede financiering van ».

Art. 382

Artikel 6, § 2, 1°, van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen vervangen bij de programmawet van 22 december 1989, wordt vervangen door de volgende tekst :

« 1° allerhande uitgaven betreffende de beroepsopleiding voor de leden van de brandweerdiensten en van de civiele bescherming ».

Art. 383

In de tabel, als bijlage, bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002, wordt het volgende lid bijgevoegd in de kolom « Aard van de toegewezen ontvangsten » bij het Fonds voor beveiliging tegen brand en ontploffing :

« Opbrengst van de ontvangsten verbonden aan de activiteiten van de Algemene Directie van de Civiele Veiligheid. ».

HOOFDSTUK 4

Federaal Agentschap voor nucleaire controle

Art. 384

In artikel 34 van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor nucleaire controle, wordt het woord « juni » vervangen door het woord « november » en worden de woorden « voor 1 juni » ingevoegd tussen de woorden « keurt » en de woorden « de rekeningen ».

CHAPITRE 5

Modification du Code électoral

Art. 385

Dans l'article 161, alinéa 10, du Code électoral, modifié par la loi du 5 avril 1995, les mots « par la voie la plus rapide » sont remplacés par les mots « par la voie digitale ».

CHAPITRE 6

Modifications de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Art. 386

Dans le titre I de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, le Chapitre IV *bis*, comportant un article 18 *bis*, inséré par la loi du 28 juin 1984 et modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 1992 et par les lois des 18 juillet 1991 et 15 juillet 1996, est abrogé.

Art. 387

À l'article 51/2 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré en tant qu'article 51 *bis* par la loi du 18 juillet 1991 et requalifié par la loi du 15 juillet 1996, les mots « 50 *bis* » sont insérés entre les mots « aux articles 50 » et les mots « ou 51 ».

Art. 388

À l'article 51/4 de la même loi, inséré par la loi du 10 juillet 1996, les mots « , 50 *bis* » sont insérés entre les mots « aux articles 50 » et les mots « et 51 ».

Art. 389

À l'article 51/5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1996, les mots « , 50 *bis* » sont insérés entre les mots « à l'article 50 » et les mots « ou 51 ».

HOOFDSTUK 5

Wijziging van het Kieswetboek

Art. 385

In artikel 161, tiende lid, van het Kieswetboek, gewijzigd bij de wet van 5 april 1995, worden de woorden « langst de snelste weg » vervangen door de woorden « langs digitale weg ».

HOOFDSTUK 6

Wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Art. 386

In titel I van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wordt Hoofdstuk IV *bis*, houdende een artikel 18 *bis*, ingevoegd door de wet van 28 juni 1984 en gewijzigd door het koninklijk besluit van 13 juli 1992 en door de wetten van 18 juli 1991 en 15 juli 1996, opgeheven.

Art. 387

In het artikel 51/2 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd als artikel 51 *bis* door de wet van 18 juli 1991 en herbenaemd door de wet van 15 juli 1996, worden de woorden « 50 *bis* » ingevoegd tussen de woorden « bij de artikelen 50 » en de woorden « of 51 ».

Art. 388

In artikel 51/4 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 10 juli 1996, worden de woorden « , 50 *bis* » ingevoegd tussen de woorden « in de artikelen 50 » en de woorden « en 51 ».

Art. 389

In artikel 51/5, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 15 juli 1996, worden de woorden « , 50 *bis* » ingevoegd tussen de woorden « overeenkomstig artikel 50 » en de woorden « of 51 ».

Art. 390

À l'article 53 de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1996, les mots « , 50bis » sont insérés entre les mots « à l'article 50 » et les mots « ou à l'article 51 ».

Art. 391

À l'article 54, § 3, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1996, les mots « , 50bis » sont insérés entre les mots « aux articles 50 » et les mots « et 51 ».

Art. 392

Dans le chapitre 2, section IV de la même loi, est inséré l'article 57/29, rédigé comme suit :

« La déclaration ou la demande mentionnée aux articles 50 et 51 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, faite par un étranger qui a été autorisé au séjour pour une durée illimitée, est d'office sans objet lorsqu'elle est encore examinée par le ministre ou son délégué, par le Commissaire général aux Réfugiés et aux Apatrides, par la Commission de Recours pour les Réfugiés ou par le Conseil d'État, à moins que l'étranger demande dans un délai de soixante jours à partir de l'entrée en vigueur de cette disposition ou à partir du moment de la remise du titre qui fait preuve du séjour illimité, la poursuite de son examen auprès de l'instance qui examine sa déclaration ou demande, par l'envoi d'une lettre recommandée à la poste.

L'étranger, dont la demande a été déclarée sans objet en application de cet article, ne peut être éloigné du territoire qu'après avis conforme du Commissaire-Général aux Réfugiés et Apatrides. ».

Art. 393

À l'article 65 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} devient le § 1^{er} ;

2° il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Le ministre ou son délégué déclare la demande en révision irrecevable lorsqu'elle est introduite au-delà du délai prévu au § 1^{er} ou à l'encontre d'une décision autre que celles prévues aux articles 44, 44bis et 64. »

Art. 390

In artikel 53 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 15 juli 1996, worden de woorden « , 50bis » ingevoegd tussen de woorden « overeenkomstig artikel 50 » en de woorden « of artikel 51 ».

Art. 391

In artikel 54, § 3, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 15 juli 1996, worden de woorden « , 50bis » ingevoegd tussen de woorden « in de artikelen 50 » en de woorden « en 51 ».

Art. 392

In hoofdstuk II, afdeling IV van dezelfde wet wordt het artikel 57/29 ingevoegd, luidende :

« De verklaring of de aanvraag bedoeld in de artikelen 50 en 51 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen afgelegd door een vreemdeling die gemachtigd werd tot verblijf van onbeperkte duur, wordt, wanneer zij nog in behandeling is bij de minister of zijn gemachtigde, bij de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen, bij de Vaste Beroepscommissie voor Vluchtelingen of bij de Raad van State, ambtshalve zonder voorwerp, tenzij de vreemdeling, binnen een termijn van zestig dagen te rekenen vanaf het inwerkingtreden van deze bepaling of vanaf de overhandiging van de titel waaruit het onbeperkt verblijf blijkt, bij een ter post aangetekende brief aan de instantie waarbij zijn verklaring of aanvraag in behandeling is, de voortzetting van de behandeling vraagt.

De vreemdeling van wie de asielaanvraag zonder voorwerp werd verklaard in toepassing van dit artikel, kan slechts van het grondgebied verwijderd worden na eensluidend advies van de Commissaris-Generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen. ».

Art. 393

In artikel 65 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt § 1;

2° § 2, als volgt opgesteld, wordt toegevoegd :

« § 2. De minister of diens gemachtigde verklaart het verzoek tot herziening niet ontvankelijk indien het wordt ingediend na de in § 1 voorziene termijn of indien het verzoek tot herziening gericht is tegen een andere beslissing dan de in artikelen 44, 44bis en 64 voorziene beslissingen. »

Art. 394

L'article 69, alinéa 3, de la même loi, remplacé par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

« Dans ce cas, l'examen du recours en annulation est suspendu jusqu'à ce que le ministre ou son délégué ait statué sur la recevabilité de la demande. ».

CHAPITRE 7

Simplification administrative au sein du Service public fédéral Intérieur

Art. 395

Article 69 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales est complété par l'alinéa suivant « Le ministre de l'Intérieur peut déléguer au Président du Comité de Direction du Service public Fédéral Intérieur la signature d'avenants à ces conventions lorsque ces avenants ne modifient pas le montant total de l'allocation. ».

TITRE VIII

Économie, énergie et protection de la consommation

CHAPITRE 1^{er}

Économie et protection de la consommation

Section 1^{re}

Modification du Code des sociétés

Art. 396

Dans l'article 133, alinéa 10, du Code des sociétés, modifié par la loi du 2 août 2002, la dernière phrase est remplacée par la disposition suivante :

« Le Roi précise les règles relatives à la composition, l'organisation, le fonctionnement et le mode de financement dudit comité ainsi que l'indemnité de ses membres. Sans préjudice de la possibilité pour le comité de recevoir, dans les conditions déterminées par le Roi, des contributions afin de couvrir ses frais et dépenses, les frais de fonctionnement du comité sont couverts par les personnes morales tenues de publier leurs comptes annuels, et le cas échéant leurs comptes consolidés, par dépôt à la Banque Nationale de Belgique. Dans les conditions déterminées par le Roi, la Banque Nationale de Belgique perçoit 0,50 euro par compte annuel, et le cas échéant par compte consolidé, déposé à

Art. 394

Artikel 69, derde lid, van dezelfde wet, vervangen door de wet van 10 juli 1996, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« In dit geval wordt het onderzoek van het beroep tot nietigverklaring opgeschort totdat de minister of diens gemachtigde een beslissing heeft genomen over de ontvankelijkheid van de aanvraag. ».

HOOFDSTUK 7

Administratieve vereenvoudiging binnen de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Art. 395

Artikel 69 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen wordt aangevuld met het volgende lid : « De minister van Binnenlandse Zaken kan de Voorzitter van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken machtigen tot het ondertekenen van de aanhangsels bij deze overeenkomsten, wanneer deze aanhangsels het totale bedrag van de toelage niet wijzigen. ».

TITEL VIII

Economie, energie en consumentenzaken

HOOFDSTUK 1

Economie en consumentenzaken

Afdeling 1

Wijziging van het Wetboek van Vennootschappen

Art. 396

In artikel 133, tiende lid, van het Wetboek van Vennootschappen, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002, wordt de laatste volzin vervangen als volgt :

« De Koning bepaalt de nadere regels in zake de samenstelling, de organisatie, de werking en de wijze van financiering van dit comité, alsook de vergoeding van zijn leden. Onverminderd de mogelijkheid van het comité om, op de voorwaarden die de Koning vaststelt, bijdragen te ontvangen om zijn kosten en uitgaven te dekken, worden de werkingskosten van het comité gedragen door de rechtspersonen die hun jaarrekening, en in voorkomend geval hun geconsolideerde jaarrekening, openbaar moeten maken door neerlegging bij de Nationale Bank van België. Op de voorwaarden die de Koning bepaalt int de Nationale Bank van België 0,50 euro per jaarrekening, en in voorkomend

partir du 1^{er} janvier 2004 et elle verse ces montants au comité. ».

Section 2

Modification de la loi du 24 décembre 1968 étendant, à titre provisoire, les attributions du Fonds commun de garantie agréé par l'arrêté royal du 31 janvier 1957

Art. 397

Dans la loi du 24 décembre 1968 étendant, à titre provisoire, les attributions du Fonds commun de garantie agréé par l'arrêté royal du 31 janvier 1957, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'article 1^{er}, § 3, alinéa 1^{er}, les mots « d'un commissaire du gouvernement désigné par le ministre des Affaires économiques » sont remplacés par les mots « du représentant du ministre de l'Économie auprès du Conseil d'Administration du Fonds commun de Garantie automobile »;

2° à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 4, inséré par l'arrêté royal n° 249 du 31 décembre 1983, les mots « du commissaire de gouvernement » sont remplacés par les mots « du représentant du ministre de l'Économie ».

Section 3

Modification de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation

Art. 398

L'article 69, § 4, alinéa 1^{er}, 6°, a), de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, inséré par la loi du 6 juillet 1992 et remplacé par l'arrêté royal du 4 avril 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« a) être dotées de la personnalité civile; ».

Art. 399

L'article 398 produit ses effets le 1^{er} juillet 2003.

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 24 december 1968 tot voorlopige uitbreiding van de bevoegdheid van het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds, toegelaten bij koninklijk besluit van 31 januari 1957

Art. 397

In de wet van 24 december 1968 tot voorlopige uitbreiding van de bevoegdheid van het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds, toegelaten bij koninklijk besluit van 31 januari 1957, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 1, § 3, eerste lid, worden de woorden « van een door de minister van Economische Zaken aangewezen regeringscommissaris » vervangen door de woorden « van de vertegenwoordiger van de minister van Economie bij de Raad van Beheer van het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds »;

2° in artikel 2, § 1, vierde lid, ingevoegd bij het koninklijk besluit n° 249 van 31 december 1983, worden de woorden « de regeringscommissaris » vervangen door de woorden « de vertegenwoordiger van de minister van Economie ».

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet

Art. 398

Artikel 69, § 4, eerste lid, 6°, a), van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, ingevoegd bij de wet van 6 juli 1992 en vervangen bij het koninklijk besluit van 4 april 2003, wordt vervangen als volgt :

« a) de rechtspersoonlijkheid bezitten; ».

Art. 399

Artikel 398 heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2003.

Section 4*Fonds de traitement du surendettement***Art. 400**

Dans l'article 20, § 3 de la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif des dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis, modifiée par les lois des 3 mai 1999 et 19 avril 2002, il est ajouté un point 3° libellé comme suit :

« 3° Le paiement de mesures d'information et de sensibilisation à destination des personnes visées par la présente loi concernant les objectifs et le fonctionnement de la loi, et plus généralement, le financement de mesures d'information et de sensibilisation concernant le surendettement.

Le Roi détermine les modalités et les règles spécifiques concernant l'attribution des moyens du Fonds qui sont utilisées pour des mesures d'information et de sensibilisation visées à l'alinéa précédent. ».

Art. 401

Le tableau annexé à la loi du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, la sous-rubrique « 32-8 Fonds de Traitement du Surendettement », insérée par la loi du 5 juillet 1998 et modifiée par les lois des 3 mai 1999 et 19 avril 2002, est complété comme suit :

« Le paiement de mesures d'information et de sensibilisation à destination des personnes visées par la présente loi concernant les objectifs et le fonctionnement de la loi, et plus généralement, le financement de mesures d'information et de sensibilisation concernant le surendettement. ».

CHAPITRE 2**Énergie****Section 1^{re}***Modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité***Art. 402**

L'article 12, § 5, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, est complété avec un 5°, rédigé comme suit :

« 5° le financement de la compensation des revenus des communes, comme prévu par article 3, 13°, de la loi spéciale

Afdeling 4*Fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast***Art. 400**

In artikel 20, § 3, van de wet van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de inbeslag genomen goederen, gewijzigd bij de wetten van 3 mei 1999 en 19 april 2002, wordt een punt 3° toegevoegd, luidend als volgt :

« 3° De betaling van maatregelen inzake informatie en sensibiliseren gericht tot de personen bedoeld in deze wet met betrekking tot de doelstellingen en de werking van deze wet, en meer in het algemeen, de financiering van maatregelen inzake informatie en sensibiliseren omtrent schuldoverlast.

De Koning bepaalt de modaliteiten en de nadere regels betreffende de toekenning van de middelen van het Fonds die worden gebruikt voor de maatregelen inzake informatie en sensibiliseren bedoeld in het vorige lid. ».

Art. 401

De tabel gevoegd bij de wet van 27 december 1990 houdende oprichting van de begrotingsfondsen, wordt de subrubriek « 32-8 Fonds ter Bestrijding van de Overmatige Schuldenlast », ingevoegd bij de wet van 5 juli 1998 en gewijzigd bij de wetten van 3 mei 1999 en 19 april 2002, wordt aangevuld als volgt :

« De betaling van maatregelen inzake informatie en sensibiliseren gericht tot de personen bedoeld in deze wet met betrekking tot de doelstellingen en de werking van deze wet, en meer in het algemeen, de financiering van maatregelen inzake informatie en sensibiliseren omtrent schuldoverlast. ».

HOOFDSTUK 2**Energie****Afdeling 1***Wijziging van de wet van 29 april betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt***Art. 402**

Artikel 12, § 5, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, wordt aangevuld met een 5°, luidend als volgt :

« 5° de financiering van de compensatie van de inkomsten van de gemeenten, zoals voorzien door artikel 3, 13°,

du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions. ».

Art. 403

L'article 12**bis** de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 12**bis**. — Sans préjudice de l'article 12, la Commission est chargée de la gestion et versement des sommes destinées au financement de la compensation des revenus des communes.

Le Roi est chargé, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après concertation avec les Régions de l'exécution de cet article. ».

Art. 404

L'article 21 de la même loi est complété avec un 5°, rédigé comme suit :

« 5° dans un fonds, géré par la Commission, destiné au financement de la compensation des revenus des communes, comme prévu par article 3, 13°, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions. ».

Section 2

Confirmation d'arrêtés royaux

Art. 405

L'arrêté royal du 24 mars 2003 fixant les modalités de la cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché de l'électricité, est confirmé avec effet au 10 janvier 2003.

Art. 406

L'arrêté royal du 24 mars 2003 établissant une cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché du gaz naturel, est confirmé avec effet au 10 janvier 2003.

van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en Gewesten. ».

Art. 403

Artikel 12**bis** van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 12**bis**. — Onverminderd artikel 12 wordt de Commissie belast met het beheer en het doorstorten van de sommen, bestemd voor de financiering van de compensatie van de inkomsten van de gemeenten.

De Koning wordt belast, na overleg in de ministerraad en na overleg met de Gewesten, met de uitvoering van dit artikel. ».

Art. 404

Artikel 21 van dezelfde wet wordt aangevuld met een 5°, luidend als volgt :

« 5° in een fonds dat beheerd wordt door de Commissie, bestemd voor de financiering van de compensatie van de inkomsten van de gemeenten, zoals voorzien door artikel 3, 13°, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en Gewesten. ».

Afdeling 2

Bekrachtiging van koninklijke besluiten

Art. 405

Het koninklijk besluit van 24 maart 2003 tot bepaling van de nadere regels betreffende de federale bijdrage tot financiering van sommige openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van een controle op de elektriciteitsmarkt, wordt bekrachtigd met uitwerking op 10 januari 2003.

Art. 406

Het koninklijk besluit van 24 maart 2003 tot vaststelling van een federale bijdrage bestemd voor de financiering van bepaalde openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de aardgasmarkt, wordt bekrachtigd met uitwerking op 10 januari 2003.

TITRE IX

*Télécommunications et poste*CHAPITRE 1^{er}**Confirmation de l'arrêté royal du
19 mars 2003**

Art. 407

L'arrêté royal du 19 mars 2003 transposant les articles 7.5 et 9.3 de la directive 97/33/CE du 30 juin 1997 du Parlement européen et du Conseil relative à l'interconnexion dans le secteur des télécommunications en vue d'assurer un service universel et l'interopérabilité par l'application des principes de fourniture d'un réseau ouvert (ONP), est confirmé avec effet au jour de son entrée en vigueur.

CHAPITRE 2

Habilitations au Roi

Art. 408

À l'article 122, § 1^{er}, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, modifié par les lois des 6 août 1993, 20 décembre 1995, 19 décembre 1997, 3 juillet 2000, et 30 décembre 2001, les mots « avant le 31 décembre 2003 » sont remplacés par les mots « avant le 31 décembre 2005 ».

Art. 409

À l'article 37 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, les mots « avant le 31 décembre 2003 » sont remplacés par les mots « avant le 31 décembre 2005 ».

Art. 410

À l'article 5 de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges, les mots « avant le 31 décembre 2003 » sont remplacés par les mots « avant le 31 décembre 2005 ».

TITEL IX

Telecommunicatie en post

HOOFDSTUK 1

**Bekrachtiging van het koninklijk besluit van
19 maart 2003**

Art. 407

Het koninklijk besluit van 19 maart 2003 tot omzetting van de artikelen 7.5 en 9.3 van richtlijn 97/33/EG van 30 juni 1997 van het Europees Parlement en de Raad inzake interconnectie op telecommunicatiegebied, wat betreft de waarborging van de universele dienst en van de interoperabiliteit door toepassing van de beginselen van *Open Network Provision* (ONP), wordt bekrachtigd met ingang van de dag van zijn inwerkingtreding.

HOOFDSTUK 2

Machtigingen aan de Koning

Art. 408

In artikel 122, § 1, van wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, gewijzigd bij de wetten van 6 augustus 1993, 20 december 1995, 19 december 1997, 3 juli 2000, en 30 december 2001, worden de woorden « voor 31 december 2003 » vervangen door de woorden « voor 31 december 2005 ».

Art. 409

In artikel 37 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, worden de woorden « voor 31 december 2003 » vervangen door de woorden « voor 31 december 2005 ».

Art. 410

In artikel 5 van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbeslechting naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, worden de woorden « voor 31 december 2003 » vervangen door de woorden « voor 31 december 2005 ».

CHAPITRE 3

Modifications à la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur du secteur des postes et des télécommunications belges

Art. 411

Article 14, premier paragraphe de la même loi est complété comme suit :

« 5° poser tous les actes utiles à la préparation de l'application des directives européennes entrées en vigueur. ».

Art. 412

À l'article 30 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des postes et des télécommunications belges, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er} au point 4° et à l'alinéa 2, dans le texte français, le mot « redevances » est remplacé par le mot « contributions »;

2° l'alinéa 3 est abrogé;

3° le dernier alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Si ces contributions ne constituent pas la contrepartie d'un service rendu individuellement au redevable, les arrêtés royaux qui les établissent sont abrogés à la date de leur entrée en vigueur s'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les douze mois de leur entrée en vigueur. ».

CHAPITRE 4

Modifications à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques

Art. 413

L'article 144 *duodecies*, § 2, alinéa 1^{er}, modifié par la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges, est complété comme suit :

« L'Institut peut procéder au retrait de la licence individuelle après mise en demeure motivée adressée au dans laquelle il le prie de mettre fin, dans les délais fixés par lui, à une infraction à la législation fiscale et sociale, pour laquelle

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen aan de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector

Art. 411

Artikel 14, § 1, van diezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« 5° het stellen van alle nuttige daden ter voorbereiding van de toepassing van inwerking getreden Europese richtlijnen. ».

Art. 412

In artikel 30 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid in de bepaling onder 4° en in het tweede lid wordt in de Franse tekst het woord « *redevances* » vervangen door het woord « *contributions* »;

2° het derde lid wordt opgeheven;

3° het laatste lid wordt vervangen als volgt :

« Indien deze rechten niet de vergoeding vormen van een dienst die de overheid ten voordele van de individueel beschouwde heffingsplichtige presteert, worden de Koninklijke besluiten die ze vaststellen opgeheven met ingang van de datum van hun inwerkingtreding wanneer zij niet door de wet zijn bekrachtigd binnen twaalf maanden na hun inwerkingtreding. ».

HOOFDSTUK 4

Wijzigingen aan de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

Art. 413

Artikel 144 *duodecies*, § 2, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, wordt aangevuld als volgt :

« Het Instituut kan overgaan tot de intrekking van de individuele vergunning na een gemotiveerde ingebrekestelling aan de vergunninghouder waarin het verzoekt om binnen de door haar gestelde termijn een einde te maken aan een over-

le titulaire de la licence a été condamné par une décision judiciaire ayant autorité de la chose jugée, s'il s'avère que l'infraction revêt un caractère répété et intentionnel et qu'elle entrave gravement la fourniture du service universel par d'autres opérateurs. ».

À l'article 2, § 2, de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges, les termes « décision prise en vertu de l'article 21, §§ 2 et 3, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges » sont complétés par « ou une décision prise en vertu de l'article 144*duodecies*, § 2, alinéa 2, deuxième phrase de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques ».

Art. 414

Dans l'article 144*decies*, § 7, de la même loi, les mots « Avant le 30 juin de l'année qui suit l'année qui a fait l'objet d'acomptes » sont remplacés par les mots « Au plus tard à la date fixée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres ».

TITRE X

Entreprises publiques

CHAPITRE 1^{er}

Dotations à la SNCB et à La Poste

Art. 415

À partir du 1^{er} novembre et en accord avec le ministre qui a le budget dans ses attributions, les dotations aux entreprises publiques autonomes La Poste et la SNCB peuvent être fixées jusqu'à 100 % et ordonnancées à charge des crédits du prochain exercice budgétaire à concurrence des montants prévus dans le projet du budget général des dépenses.

En assentiment à ce transfert de crédit, un projet de loi est introduit par le ministre du Budget, au plus tard le 30 avril.

treding op de fiscale en sociale wetgeving waarvoor de betrokken vergunninghouder veroordeeld werd door een gerechtelijke beslissing met kracht van gewijsde, als blijkt dat de overtreding een herhaaldelijk en intentioneel karakter heeft en deze de levering van de universele dienst door andere operatoren ernstig verstoort. ».

In artikel 2, § 2, van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector worden na de woorden « beslissing overeenkomstig artikel 21, §§ 2 en 3, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector » de woorden « of beslissing overeenkomstig artikel 144 *duodecies*, § 2, tweede lid, tweede zin van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven » ingevoegd.

Art. 414

In artikel 144*decies*, § 7, van dezelfde wet worden de woorden « Voor 30 juni van het jaar dat volgt op het jaar dat het voorwerp heeft uitgemaakt van voorschotten » vervangen door de woorden « Ten laatste op de datum bepaald door de Koning, bij in ministerraad overlegd besluit ».

TITEL X

Overheidsbedrijven

HOOFDSTUK 1

Dotaties aan de NMBS en De Post

Art. 415

Met ingang van 1 november en met instemming van de minister bevoegd voor de begroting, mogen de dotaties aan de autonome overheidsbedrijven De POST en de NMBS tot 100 % vastgelegd en geordonnanceerd worden ten laste van de kredieten van het volgende begrotingsjaar ten belope van de in het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voorziene bedragen.

Ter goedkeuring van deze kredietoverdracht wordt tegen uiterlijk 30 april een wetsontwerp ingediend door de minister van Begroting.

CHAPITRE 2

Belgacom

Art. 416

À l'article 62, § 2, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, est complété par un 2°, rédigé comme suit :

« 2° Belgacom SA de droit public a la possibilité de déroger aux dispositions prévues à l'alinéa précédent pour la répartition aux cadres et au personnel en 2004 de la part des bénéfices avant impôts des sociétés concernant 2003, après en avoir soumis la proposition à la Commission Paritaire conformément à l'article 34, § 2, B, 8°, et G, 2°, et après décision telle que prévue à l'article 35. ».

CHAPITRE 3

Société nationale des Chemins de fer belges**Section 1^{re}***Gestion de l'infrastructure ferroviaire*

Art. 417

La présente section transpose certaines dispositions de la directive 2001/12/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2001 modifiant la directive 91/440/CEE du Conseil relative au développement de chemins de fer communautaires et de la directive 2001/14/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2001 concernant la répartition des capacités d'infrastructure ferroviaire, la tarification de l'infrastructure ferroviaire et la certification en matière de sécurité.

Art. 418

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, autoriser l'État belge et la Société nationale des Chemins de fer belges (dénommée ci-après la « SNCB ») à constituer une société anonyme de droit public qui sera le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire, telle que définie à l'article 3 de la directive 91/440/CEE précitée, pour l'ensemble du réseau belge (cette société étant dénommée ci-après le « gestionnaire de l'infrastructure »).

Art. 419

§ 1^{er}. Le gestionnaire de l'infrastructure a notamment pour objet :

HOOFDSTUK 2

Belgacom

Art. 416

Artikel 62, § 2, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, wordt aangevuld met een 2°, luidende :

« 2° Belgacom NV van publiek recht heeft de mogelijkheid om, voor de uitkering in 2004 aan het kader en het personeel van het aandeel in de winst voor vennootschapsbelasting met betrekking tot 2003, na voorlegging aan het Paritair Comité in toepassing van het gestelde in artikel 34, § 2, B, 8°, en G, 2°, en beslissing conform het gestelde in artikel 35, af te wijken van het bepaalde in het voorgaande lid. ».

HOOFDSTUK 3

Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen**Afdeling 1***Beheer van de spoorweginfrastructuur*

Art. 417

Deze afdeling zet sommige bepalingen om van de richtlijn 2001/12/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2001 tot wijziging van Richtlijn 91/440/EEG van de Raad betreffende de ontwikkeling van de spoorwegen in de Gemeenschap en van de richtlijn 2001/14/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2001 inzake de toewijzing van spoorweginfrastructuurcapaciteit en de heffing van rechten voor het gebruik van spoorweginfrastructuur alsmede inzake veiligheidscertificering.

Art. 418

De Koning kan, bij een in ministerraad overlegd besluit, de Belgische Staat en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (hierna te noemen de « NMBS ») toelaten een naamloze vennootschap van publiek recht op te richten die de beheerder zal zijn van de spoorweginfrastructuur, zoals gedefinieerd in artikel 3 van de richtlijn 91/440/EEG van de Raad van 29 juli 1991 betreffende de ontwikkeling van de spoorwegen in de Gemeenschap, van het gehele Belgisch spoorweginet (deze vennootschap zal hierna de « infrastructuurbeheerder » worden genoemd).

Art. 419

§ 1. De infrastructuurbeheerder heeft onder meer tot doel :

1° l'entretien et la gestion de l'infrastructure ferroviaire et, dans l'opération visée à l'article 421, § 1^{er}, l'acquisition, la construction et le renouvellement de cette infrastructure;

2° la gestion des systèmes de régulation et de sécurité de cette infrastructure;

3° la fourniture aux entreprises ferroviaires des services définis par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, en exécution de l'article 5 de la directive 2001/14/CE précitée;

4° la répartition des capacités de l'infrastructure disponibles, dans le respect des principes et procédures définis par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres;

5° la tarification, la facturation et la perception des redevances d'utilisation d'infrastructure et des services visés au 3° ci-avant, dans le respect des principes définis par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres;

6° la certification du personnel des entreprises ferroviaires et du matériel roulant au regard des normes techniques et règles en matière de sécurité et d'utilisation de l'infrastructure arrêtées par le Roi;

7° à titre accessoire, des activités commerciales compatibles avec les tâches visées aux 1° à 6°, à l'exclusion de la fourniture de services de transport ferroviaire.

§ 2. Les tâches visées au § 1^{er}, 1° à 6°, constituent des missions de service public qui sont précisées dans un contrat de gestion conclu entre l'État et le gestionnaire de l'infrastructure en application du titre I^{er}, chapitre II, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

Art. 420

§ 1^{er}. Le gestionnaire de l'infrastructure est, dès sa constitution, régi par les dispositions du titre I^{er}, de la loi du 21 mars 1991 précitée, à l'exception des dispositions du titre I^{er}, chapitres XI et XII de la même loi et sous réserve des §§ 2 et 3 du présent article, de l'article 424, § 3, et des dérogations que le Roi peut établir, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, en vue notamment d'assurer :

1° l'indépendance organisationnelle et décisionnelle à l'égard de la SNCB et de toute autre entreprise ferroviaire;

2° l'autonomie de gestion selon les meilleures pratiques de gouvernement d'entreprises;

3° la transparence des relations financières avec l'État et la SNCB;

1° het onderhouden en het beheren van de spoorweginfrastructuur en, in de verrichting bedoeld in artikel 421, § 1, het verwerven, het aanleggen en het vernieuwen van deze infrastructuur;

2° het beheer van de regelings- en veiligheidssystemen van deze infrastructuur;

3° het verschaffen aan de spoorwegondernemingen van de diensten bepaald door de Koning, bij een in ministerraad overlegd besluit, ter uitvoering van artikel 5 van de voornoemde richtlijn 2001/14/EG;

4° de toewijzing van de beschikbare spoorweginfrastructuurcapaciteit, met inachtneming van de principes en procedures bepaald door de Koning, bij een in ministerraad overlegd besluit;

5° de tarifiering, de facturering en de inning van rechten voor het gebruik van spoorweginfrastructuur en voor de diensten genoemd in 3° hierboven, met inachtneming van de principes en procedures bepaald door de Koning, bij een in ministerraad overlegd besluit;

6° de certificering van het personeel van de spoorwegondernemingen en van het rollend materieel, rekening houdend met de door de Koning uitgevaardigde technische normen en regels betreffende de veiligheid en het gebruik van de infrastructuur;

7° bijkomstig, de commerciële activiteiten die verenigbaar zijn met de taken genoemd in 1° tot 6°, met uitsluiting van het verschaffen van spoorwegvervoerdiensten.

§ 2. De taken bedoeld in § 1, 1° tot 6°, zijn opdrachten van openbare dienst die nader worden bepaald in een beheerscontract gesloten tussen de Staat en de infrastructuurbeheerder krachtens titel I, hoofdstuk II, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

Art. 420

§ 1. De infrastructuurbeheerder wordt, vanaf zijn oprichting, geregeld door de bepalingen van titel I, van voornoemde wet van 21 maart 1991, met uitzondering van de bepalingen van titel I, hoofdstukken XI en XII van dezelfde wet en onder voorbehoud van §§ 2 en 3 van dit artikel, van artikel 424, § 3, en van afwijkingen die de Koning kan bepalen, bij een in ministerraad overlegd besluit, teneinde inzonderheid het volgende te verzekeren :

1° de organisatorische en bestuurlijke onafhankelijkheid ten opzichte van de NMBS en van elk andere spoorwegonderneming;

2° de beheersautonomie volgens de beste praktijken van corporate governance;

3° de transparantie van de financiële relaties met de Staat en de NMBS;

4° le traitement équitable et non discriminatoire des entreprises ferroviaires ayant accès à l'infrastructure ferroviaire.

§ 2. Quelle que soit la proportion du capital social qu'elles représentent, les actions du gestionnaire de l'infrastructure détenues par l'État donnent droit à plus de 80 % des voix.

§ 3. Par dérogation à l'article 18, § 2, alinéa 2, première phrase, de la loi du 21 mars 1991 précitée, le nombre des membres du Conseil d'administration est déterminé par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres. La majorité des administrateurs doivent être indépendants de la SNCB et de toute autre entreprise ferroviaire selon les critères définis à l'article 524, § 4, alinéa 2, du Code des sociétés.

§ 4. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi fixe des règles provisoires concernant les matières visées à l'article 3, § 2, de la loi du 21 mars 1991 précitée et à l'article 423, § 1^{er}. Ces règles provisoires valent comme premier contrat de gestion et sont d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du contrat de gestion conclu conformément à l'article 4 de la même loi.

§ 5. Le gestionnaire de l'infrastructure est substitué à la SNCB pour l'application des dispositions légales et réglementaires qui concernent des matières visées à l'article 419, § 1^{er}, 1° à 6°, relevant de la gestion de l'infrastructure ferroviaire et dont la liste est arrêtée par le Roi.

Art. 421

§ 1^{er}. La SNCB transfère au gestionnaire de l'infrastructure, par voie d'apport de branche d'activité ou de scission partielle, l'ensemble des actifs et passifs (y compris les droits et engagements hors bilan) qui se rattachent à la gestion et au financement de l'infrastructure ferroviaire, avec effet au 1^{er} janvier 2005, aux conditions et selon les modalités définies par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

§ 3. Alternativement à l'opération visée au § 1^{er}, le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, peut prévoir que la SNCB transfère les actifs définis à l'alinéa 2 les actifs définis à l'alinéa 2 et les emprunts y afférents à un organisme d'intérêt public qui a notamment pour objet l'acquisition, la construction et le renouvellement de cette infrastructure.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après concertation avec les organes visés à l'article 492, § 2, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, la liste des actifs que la SNCB transfère à l'organisme visé à l'alinéa 1^{er}, actifs autres que le mobilier et le matériel roulant affectés directement ou indirectement aux missions de la SNCB et repris dans les comptes statutaires de la SNCB ou dans les comptes statutaires des entreprises et entités sur lesquelles la SNCB exerce un contrôle exclusif et qui ont pour objet

4° de billijke en niet-discriminerende behandeling van de spoorwegondernemingen die toegang hebben tot de spoorweginfrastructuur.

§ 2. De aandelen van de infrastructuurbeheerder in handen van de Staat geven recht op meer dan 80 % van de stemmen, ongeacht hun aandeel in het maatschappelijk kapitaal.

§ 3. In afwijking van artikel 18, § 2, tweede lid, eerste zin, van voornoemde wet van 21 maart 1991 wordt het aantal leden van de raad van bestuur bepaald door de Koning, bij een in ministerraad overlegd besluit. De meerderheid van de bestuurders moeten onafhankelijk zijn van de NMBS en van elke andere spoorwegonderneming overeenkomstig de criteria bepaald in artikel 524, § 4, tweede lid, van het Wetboek van vennootschappen.

§ 4. De Koning bepaalt, bij een in ministerraad overlegd besluit, de voorlopige regels betreffende de materies bedoeld in artikel 3, § 2, van de voornoemde wet van 21 maart 1991 en in artikel 423, § 1. Deze voorlopige regels gelden als eerste beheerscontract en zijn van toepassing tot de inwerkingtreding van het beheerscontract gesloten overeenkomstig artikel 4 van dezelfde wet.

§ 5. De infrastructuurbeheerder vervangt de NMBS voor de toepassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de materies bedoeld in artikel 419, § 1, 1° tot 6°, die onder het beheer van de spoorweginfrastructuur vallen en waarvan een lijst wordt opgesteld door de Koning.

Art. 421

§ 1. De NMBS draagt aan de infrastructuurbeheerder, door inbreng van een bedrijfsafdeling of een gedeeltelijke splitsing, al haar activa en passiva (met inbegrip van de rechten en verplichtingen buiten balans) over die betrekking hebben op het beheer en de financiering van de spoorweginfrastructuur, met uitwerking op 1 januari 2005, tegen de voorwaarden en nadere modaliteiten vastgesteld door de Koning, bij een in ministerraad overlegd besluit.

§ 3. Als alternatief voor de verrichting bedoeld in § 1, kan de Koning, bij een in ministerraad overlegd besluit, bepalen dat de NMBS de in lid 2 bepaalde activa en de leningen die daarop betrekking hebben, overdraagt aan een instelling van openbaar nut die als doel heeft onder meer het verwerven, het aanleggen en het vernieuwen van deze infrastructuur.

De Koning bepaalt, bij in een ministerraad overlegd besluit, na overleg met de organen bedoeld in artikel 492, § 2, van de programmawet (I) van 24 december 2002, de lijst van activa die de NMBS overdraagt aan de instelling bedoeld in het eerste lid. Het betreft activa andere dan roerende activa en rollend materieel rechtstreeks of onrechtstreeks geaffecteerd aan de opdrachten van de NMBS en opgenomen in de statutaire rekeningen van de NMBS of in de statutaire rekeningen van de ondernemingen en entiteiten ten aanzien

social la gestion d'autres activités que celles ayant trait aux activités d'exploitation de la SNCB.

Le transfert visé à l'alinéa 1^{er} est effectué avec effet au 1^{er} janvier 2005, aux conditions et selon les modalités définies par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, règle le statut juridique, le fonctionnement, le financement et la comptabilité de l'organisme visé au premier alinéa qui, pour le surplus, sera soumis à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public. Le même arrêté définit la répartition des tâches (en ce compris la responsabilité des investissements) entre cet organisme et le gestionnaire de l'infrastructure ou, en l'absence du gestionnaire de l'infrastructure visé à l'article 418, la SNCB.

§ 4. Avant la réalisation de l'opération visée aux §§ 1^{er} ou 3, la SNCB met temporairement à la disposition du gestionnaire de l'infrastructure les actifs dont celui-ci a besoin pour l'exécution de ses missions, aux conditions définies dans une convention conclue entre la SNCB et le gestionnaire de l'infrastructure et approuvée par le ministre ayant les entreprises publiques dans ses attributions.

Art. 422

§ 1^{er}. La société anonyme de droit public Société fédérale de Participations (dénommée ci-après la « SFP ») procède au plus tard le 1^{er} janvier 2005 à une réduction de son capital par remise à l'État de toutes ses actions de la société anonyme de droit public Financière TGV (dénommée ci-après la « Financière TGV »), selon des modalités fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

§ 2. Après l'opération visée au § 1^{er}, la SNCB procède à la fusion par absorption de la Financière TGV. Les actifs et passifs provenant de la Financière TGV sont inclus dans le transfert visé à l'article 421, §§ 1^{er} ou 3, à l'exception des dettes relatives au financement de matériel roulant.

Art. 423

§ 1^{er}. Le contrat de gestion à conclure entre l'État et le gestionnaire de l'infrastructure définit le calcul et les modalités de paiement de l'ensemble des subventions de l'État pour l'accomplissement des missions de service public du gestionnaire de l'infrastructure, de manière à :

1° assurer au moins un équilibre, dans des conditions normales d'activité et par rapport à une période raisonnable, entre, d'une part, les recettes provenant des redevances d'utilisation de l'infrastructure, les excédents dégagés d'activités commerciales et les subventions de l'État et, d'autre part, les dépenses d'infrastructure;

waarvan de NMBS een exclusieve controle uitoefent en die als maatschappelijk doel hebben het beheer van andere activiteiten dan deze die betrekking hebben op exploitatie-activiteit van de NMBS.

De overdracht bedoeld in het eerste lid wordt uitgevoerd met uitwerking op 1 januari 2005, tegen de voorwaarden en nadere modaliteiten vastgesteld door de Koning, bij een in ministerraad overlegd besluit.

De Koning regelt, bij een in ministerraad overlegd besluit, het juridisch statuut, de werking, de financiering en de boekhouding van de instelling bedoeld in het eerste lid, die voor het overige zal onderworpen zijn aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut. Hetzelfde besluit bepaalt de verdeling van taken (met inbegrip van de investeringsverantwoordelijkheid) tussen deze instelling en de infrastructuurbeheerder of, in afwezigheid van de infrastructuurbeheerder bedoeld in artikel 418, de NMBS.

§ 4. Vóór de uitvoering van de verrichting bedoeld in §§ 1 of 3, stelt de NMBS tijdelijk aan de infrastructuurbeheerder de activa ter beschikking die hij nodig heeft voor de uitvoering van zijn opdrachten, tegen de voorwaarden bepaald in een overeenkomst gesloten tussen de NMBS en de infrastructuurbeheerder en goedgekeurd door de minister bevoegd voor overheidsbedrijven.

Art. 422

§ 1. De naamloze vennootschap van publiek recht Federale Participatiemaatschappij (hierna te noemen « FPM ») zal ten laatste op 1 januari 2005 overgaan tot een kapitaalvermindering door overdracht aan de Staat van al haar aandelen in de naamloze vennootschap van publiek recht HST Fin (hierna te noemen « HST-Fin »), volgens modaliteiten bepaald in een in ministerraad overlegd besluit.

§ 2. Na de verrichting bedoeld in § 1, zal de NMBS overgaan tot fusie door overneming van HST-Fin. De activa en passiva afkomstig van HST-Fin zijn begrepen in de overdracht bedoeld in artikel 421, §§ 1 of 3, met uitzondering van de schulden met betrekking tot de financiering van rollend materieel.

Art. 423

§ 1. Het beheerscontract dat moet worden afgesloten tussen de Staat en de infrastructuurbeheerder bepaalt de berekening en de betalingsvoorwaarden van alle staatssubsidies voor de verwezenlijking van de opdrachten van openbare dienst van de infrastructuurbeheerder, teneinde :

1° minstens een evenwicht te waarborgen onder normale zakelijke omstandigheden en over een redelijk tijdsverloop, tussen, enerzijds, de ontvangsten voortvloeiend uit de rechten voor het gebruik van de infrastructuur, de overschotten voortvloeiend uit commerciële activiteiten en de staatssubsidies en, anderzijds, de infrastructuuruitgaven;

2° couvrir spécifiquement les charges financières afférentes aux dettes reprises lors des opérations visées aux articles 421, § 1^{er}, et 422, § 2, et le remboursement de ces dettes;

3° prévoir des incitants financiers appropriés pour réduire les coûts de fourniture de l'infrastructure et le niveau des redevances d'utilisation de l'infrastructure, pour maximiser l'utilisation de l'infrastructure et pour réaliser les investissements nécessaires pour maintenir la performance, la qualité de service et la sécurité de l'infrastructure à un niveau supérieur.

Dans le cas visé à l'article 421, § 3, la matière visée au alinéa 1^{er}, 2°, est réglée par l'arrêté royal pris en vertu dudit article 421, § 3, alinéa 3.

§ 2. Le Roi peut, aux conditions qu'il détermine, accorder la garantie de l'État aux obligations du gestionnaire de l'infrastructure et, le cas échéant, de l'organisme visé à l'article 421, § 3, en vertu d'emprunts émis ou contractés par ceux-ci dans le cadre de leurs missions de service public ou en vertu de conventions visant à couvrir les risques de change ou de taux d'intérêt afférents à de tels emprunts.

Art. 424

§ 1^{er}. Le gestionnaire de l'infrastructure dispose du personnel nécessaire à l'accomplissement de ses missions, mis à sa disposition par la SNCB. Le statut du personnel de la SNCB, y compris le statut syndical, reste applicable à ce personnel. Toutefois, pendant la période de sa mise à disposition, ce personnel se trouve sous l'autorité du gestionnaire de l'infrastructure.

Les conditions et modalités de la mise à disposition du personnel en vertu du premier alinéa sont fixées dans une convention à conclure entre la SNCB et le gestionnaire de l'infrastructure, moyennant concertation préalable avec la Commission paritaire nationale de la SNCB.

§ 2. La SNCB est assimilée à un établissement public au sens de l'article 6, alinéa 1^{er}, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée pour la mise à disposition de personnel visée au § 1^{er}. Cette mise à disposition est une opération accomplie en tant qu'autorité publique au sens du même article.

§ 3. Par dérogation à l'article 30, § 1^{er}, de la loi du 21 mars 1991 précitée, les compétences attribuées par le titre I^{er}, chapitre VIII, de la même loi à la commission paritaire de l'entreprise en question sont exercées par la Commission paritaire nationale visée à l'article 13 de la loi du 23 juillet 1926 portant création de la Société nationale des Chemins de fer belges. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi peut adapter la composition de cette Commission

2° specifiek de financiële lasten te dekken die betrekking hebben op de schulden ingevolge de verrichtingen bedoeld in de artikelen 421, § 1, en 422, § 2, en de terugbetaling van deze schulden;

3° de gepaste financiële stimuli te voorzien om de kosten voor het verstrekken van de infrastructuur en de rechten voor het gebruik van de infrastructuur te verminderen, om het gebruik van de infrastructuur te maximaliseren, en teneinde de investeringen te bewerkstelligen die nodig zijn om een hogere performantie, kwaliteit van de dienstverlening en veiligheid van de infrastructuur te waarborgen.

In het geval bedoeld in artikel 421, § 3, wordt de materie bedoeld in het eerste lid, 2°, geregeld door het koninklijk besluit genomen krachtens genoemd artikel 421, § 3, derde lid.

§ 2. De Koning kan, tegen de voorwaarden die Hij bepaalt, de Staatswaarborg toekennen aan de verbintenissen van de infrastructuurbeheerder en, in voorkomend geval, van de instelling bedoeld in artikel 421, § 3, uit leningen die door hen zijn uitgegeven of aangegaan in het kader van hun opdrachten van openbare dienst of krachtens overeenkomsten met als doel de dekking van de wissel- en interestrisico's betreffende dergelijke leningen.

Art. 424

§ 1. De infrastructuurbeheerder beschikt over het personeel dat nodig is voor de verwezenlijking van zijn opdrachten, ter zijner beschikking gesteld door de NMBS. Het statuut van het personeel van de NMBS, inclusief het syndicaal statuut, blijft van toepassing op dit personeel. In ieder geval zullen deze personeelsleden tijdens de periode van hun terbeschikkingstelling onder het toezicht vallen van de infrastructuurbeheerder.

De voorwaarden en nadere modaliteiten van de terbeschikkingstelling van het personeel krachtens het eerste lid, worden vastgesteld in een overeenkomst die zal worden gesloten tussen de NMBS en de infrastructuurbeheerder, mits voorafgaand overleg met de Nationale Paritaire Commissie van de NMBS.

§ 2. De NMBS wordt gelijkgesteld met een openbare instelling in de zin van artikel 6, eerste lid, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde voor de terbeschikkingstelling van personeel bedoeld in § 1. Deze terbeschikkingstelling is een handeling die zij als overheid verricht in de zin van hetzelfde artikel.

§ 3. In afwijking van artikel 30, § 1, van voornoemde wet van 21 maart 1991, worden de bevoegdheden die door titel I, hoofdstuk VIII, van dezelfde wet worden toegekend aan de paritaire commissie van de betrokken onderneming, uitgeoefend door de Nationale Paritaire Commissie bedoeld in artikel 13 van de wet van 23 juli 1926 tot oprichting van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. Bij een in ministerraad overlegd besluit, kan de Koning de samen-

en vue d'assurer une représentation appropriée du gestionnaire de l'infrastructure.

Art. 425

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi adapte l'article 492 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 et l'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire pour les mettre en concordance avec les articles 418 à 424. Il supprime l'Office ferroviaire de répartition et de tarification et transfère ses compétences au gestionnaire de l'infrastructure.

Art. 426

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le régime fiscal applicable à l'entreprise visée à l'article 418. Il peut prendre les mesures utiles pour assurer la neutralité fiscale des opérations visées dans la présente section.

Art. 427

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de chacun des articles 418 à 425.

Section 2

Réformes financières

Art. 428

§ 1^{er}. Sont abrogés, dans la loi du 20 décembre 1995 portant des dispositions fiscales, financières et diverses :

1° l'article 56, modifié par l'arrêté royal du 28 mai 1999;

2° les articles 57 à 59 et 61.

§ 2. Sont abrogés :

1° l'arrêté royal du 24 décembre 1996 portant exécution de l'article 56 de la loi du 20 décembre 1995 portant des dispositions fiscales, financières et diverses;

2° l'arrêté royal du 24 décembre 1996 portant exécution de l'article 57 de la loi du 20 décembre 1995 portant des dispositions fiscales, financières et diverses;

§ 3. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi règle le sort du solde, au terme de l'exercice comptable 2004, de la provision pour frais de restructuration constituée en vertu de l'article 57 de la loi du 20 décembre 1995 précitée et prend les autres mesures qui permettent à la SNCB de réor-

stallation van deze Commissie aanpassen teneinde een geschikte vertegenwoordiging van de infrastructuurbeheerder te verzekeren.

Art. 425

Bij een in ministerraad overlegd besluit, past de Koning artikel 492 van de programmawet (I) van 24 december 2002 en het koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur aan om deze in overeenstemming te brengen met de artikelen 418 tot 424. Hij heft de Spoordienst voor toewijzing en heffing van rechten op en draagt zijn bevoegdheden over aan de infrastructuurbeheerder.

Art. 426

De Koning, bij een ministerraad overlegd besluit, bepaalt het fiscaal stelsel dat op de in artikel 418 bedoelde onderneming zal van toepassing zijn. Hij kan de nodige maatregelen nemen om de fiscale neutraliteit van de operaties bedoeld in deze sectie te verzekeren.

Art. 427

De Koning stelt de datum vast voor de inwerkingtreding van elk van de artikelen 418 tot 425.

Afdeling 2

Financiële hervormingen

Art. 428

§ 1. Worden opgeheven in de wet van 20 december 1995 houdende fiscale, financiële en diverse bepalingen :

1° artikel 56, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 mei 1999;

2° de artikelen 57 tot 59 en 61.

§ 2. Worden opgeheven :

1° het koninklijk besluit van 24 december 1996 tot uitvoering van artikel 56 van de wet van 20 december 1995 houdende fiscale, financiële en diverse bepalingen;

2° het koninklijk besluit van 24 december 1996 tot uitvoering van artikel 57 van de wet van 20 december 1995 houdende fiscale, financiële en diverse bepalingen;

§ 3. Bij een in ministerraad overlegd besluit, regelt de Koning, de bestemming van het saldo, zoals bestaand op het einde van het boekjaar 2004, van de voorziening voor herstructureringskosten aangelegd krachtens artikel 57 van voornoemde wet van 20 december 1995 en neemt de an-

ganiser le passif de son bilan en vue de se conformer aux règles comptables de droit commun.

Art. 429

L'article 5, § 2, de la loi du 17 mars 1997 relative au financement du projet TGV, est abrogé.

Art. 430

§ 1^{er}. L'article 161*bis* de la loi du 21 mars 1991 précité, inséré par la loi du 22 mars 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 161*bis*. — § 1^{er}. Le présent article transpose la directive 2001/12/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2001 modifiant certaines dispositions de la directive 91/440/CEE du Conseil du 29 juillet 1991 relative au développement de chemins de fer communautaires.

§ 2. Sans préjudice de l'article 27, § 1^{er}, tant qu'elle exerce des activités relevant de la gestion de l'infrastructure ferroviaire, la SNCB tient, dans sa comptabilité interne, des comptes séparés, d'une part, pour ses activités relatives à la fourniture de services de transport et, d'autre part, pour ses activités relatives à la gestion de l'infrastructure ferroviaire. Les comptes annuels de la SNCB reprennent, dans leur annexe, un bilan et un compte de résultats séparés, d'une part, pour ses activités relatives à la fourniture de services de transport et, d'autre part, pour ses activités relatives à la gestion de l'infrastructure ferroviaire.

§ 3. Sans préjudice de l'article 27, § 1^{er}, la SNCB tient, dans sa comptabilité interne, des comptes séparés pour ses activités relatives au transport de marchandises par chemin de fer. Les comptes annuels de la SNCB reprennent, dans leur annexe, un bilan et un compte de résultats séparés pour ses activités relatives au transport de marchandises par chemin de fer.

§ 4. Les contributions versées aux activités relatives à la fourniture de services de transport de voyageurs au titre des missions de service public doivent figurer séparément dans les comptes correspondants et ne peuvent pas être transférées aux activités relatives à la fourniture d'autres services de transport ou à toute autre activité.

§ 5. L'État et la SNCB modifient leur deuxième contrat de gestion, approuvé par arrêté royal du 25 septembre 1997, pour supprimer les articles 20 et 29 et les Annexes 5 et 9, remplacés par le premier avenant au même contrat, à partir de l'exercice comptable 2003. ».

dere maatregelen die de NMBS toelaten de passiva op haar balans te reorganiseren teneinde zich te schikken naar de boekhoudkundige regels van gemeen recht.

Art. 429

Artikel 5, § 2, van de wet van 17 maart 1997 betreffende de financiering van het HST-project, wordt opgeheven.

Art. 430

§ 1. Artikel 161*bis* van voornoemde wet van 21 maart 1991, ingevoegd bij de wet van 22 maart 2002, wordt vervangen als volgt :

« Art. 161*bis*. — § 1. Dit artikel zet de richtlijn 2001/12/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2001 tot wijziging van sommige bepalingen van Richtlijn 91/440/EEG van de Raad van 29 juli 1991 betreffende de ontwikkeling van de spoorwegen in de Gemeenschap om.

§ 2. Onverminderd artikel 27, § 1, houdt de NMBS, zolang zij activiteiten uitoefent die vallen onder het beheer van de spoorweginfrastructuur, in haar interne boekhouding afzonderlijke rekeningen aan voor haar activiteiten met betrekking tot de verstrekking van vervoerdiensten, enerzijds, en voor haar activiteiten met betrekking tot de spoorweginfrastructuur, anderzijds. De jaarrekening van de NMBS bevat, in de bijlage erbij, een afzonderlijke balans en resultatenrekening, voor haar activiteiten met betrekking tot de verstrekking van vervoerdiensten, enerzijds, en voor haar activiteiten met betrekking tot het beheer van de spoorweginfrastructuur, anderzijds.

§ 3. Onverminderd artikel 27, § 1, houdt de NMBS, in haar interne boekhouding, afzonderlijke rekeningen aan voor haar activiteiten met betrekking tot het goederenvervoer per spoor. De jaarrekening van de NMBS bevat, in de bijlage erbij, een afzonderlijke balans en resultatenrekening voor haar activiteiten met betrekking tot het goederenvervoer per spoor.

§ 4. De bijdragen gestort voor de activiteiten met betrekking tot de verstrekking van vervoerdiensten voor reizigers als opdrachten van openbare dienst, moeten afzonderlijk worden vermeld in de overeenkomstige rekeningen en mogen niet worden overgedragen naar de activiteiten met betrekking tot de verstrekking van andere vervoerdiensten of naar elke andere activiteit.

§ 5. De Staat en de NMBS wijzigen hun tweede beheerscontract, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 25 september 1997, teneinde artikelen 20 en 29 en Bijlagen 5 en 9, die vanaf het boekjaar 2003 werden vervangen door het eerste bijvoegsel bij hetzelfde contract, op te heffen. ».

Art. 431

L'article 428 s'applique à partir de l'exercice comptable 2004.

L'article 429 s'applique à partir de la date de prise d'effet de la fusion visée à l'article 422, § 2.

L'article 430 s'applique pour la première fois aux comptes annuels de la SNCB arrêtés au terme de l'exercice comptable 2003.

Art. 432

§ 1^{er}. Les arrêtés pris en vertu des articles 420 à 425 et 428 peuvent modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions légales en vigueur.

§ 2. Les arrêtés visés au § 1^{er} cessent de produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les douze mois de leur date d'entrée en vigueur. La confirmation rétroagit à cette dernière date.

§ 3. Les pouvoirs accordés au Roi par le présent article expirent le 31 octobre 2004. Après cette date, les arrêtés pris en vertu de ces pouvoirs ne peuvent être modifiés, complétés, remplacés ou abrogés que par une loi.

CHAPITRE 4

Loterie nationale

Art. 433

L'article 130 de la loi-programme du 8 avril 2003 est supprimé.

CHAPITRE 5

Utilisation des membres du personnel statutaires des entreprises publiques autonomes dans des services publics

Art. 434

Le personnel statutaire des entreprises publiques autonomes peut, sur une base volontaire, être utilisé dans des projets déterminés dans chaque service public belge.

Les conditions auxquelles les membres du personnel doivent répondre afin de pouvoir se porter candidat pour cette mission sont déterminées par l'entreprise publique autonome après soumission à la Commission Paritaire concernée conformément à l'article 34, § 2, A, 4°, de la loi du

Art. 431

Artikel 428 is van toepassing vanaf het boekjaar 2004.

Artikel 429 is van toepassing vanaf de datum van de inwerkingtreding van de fusie bedoeld in artikel 422, § 2.

Artikel 430 is voor de eerste maal van toepassing op de jaarrekening van de NMBS vastgesteld op het einde van het boekjaar 2003.

Art. 432

§ 1. De besluiten die krachtens deze artikelen 420 tot 425 en 428 worden vastgesteld, kunnen de van kracht zijnde wettelijke bepalingen wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen.

§ 2. De besluiten bedoeld in § 1 houden op uitwerking te hebben indien zij niet bij wet zijn bekrachtigd binnen twaalf maanden na de datum van hun inwerkingtreding. De bekrachtiging heeft terugwerkende kracht tot op deze datum.

§ 3. De bevoegdheden die door dit artikel aan de Koning worden opgedragen, vervallen op 31 oktober 2004. Na deze datum kunnen de besluiten die krachtens deze bevoegdheden zijn genomen, alleen bij wet worden gewijzigd, aangevuld, vervangen of opgeheven.

HOOFDSTUK 4

Nationale Loterij

Art. 433

Artikel 130 van de programmawet van 8 april 2003 wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 5

Inzet van statutaire personeelsleden van autonome overheidsbedrijven in openbare diensten

Art. 434

De statutaire personeelsleden van de autonome overheidsbedrijven kunnen op vrijwillige basis ingezet worden op welbepaalde projecten in elke Belgische openbare overheid.

De voorwaarden waaraan de personeelsleden van het betrokken overheidsbedrijf dienen te voldoen om zich kandidaat te stellen voor het project worden bepaald door het betrokken autonoom overheidsbedrijf na voorlegging aan het betrokken Paritair Comité in toepassing van het gestelde in

21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, et après décision telle que prévue à l'article 35 de la même loi.

Le Roi fixe, par un arrêt délibéré en Conseil des ministres :

1° sur proposition du ministre des Entreprises publiques et le ministre compétent le projet le nombre de personnel qu'on peut utiliser;

2° sur proposition du ministre des Entreprises publiques et le ministre concerné, en concertation avec chaque entreprise publique autonome concerné, les interventions financières éventuelles de l'État et après soumission à la Commission Paritaire concernée conformément à l'article 34, § 2, A, 4°, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, et après décision telle que prévue à l'article 35 de la même loi, les modalités dans lesquelles ils seront utilisés.

TITRE XI

Mobilité

CHAPITRE 1^{er}

Transport ferroviaire

Art. 435

§ 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, abroger, modifier, compléter ou remplacer les dispositions légales visées au chapitre XI de l'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire.

Le Roi peut également modifier les dispositions des autres chapitres de l'arrêté précité en vue de mettre celles-ci en concordance avec les dispositions adoptées en vertu de l'alinéa 1^{er}.

§ 2. Les pouvoirs accordés au Roi par le § 1^{er} expirent le 15 juin 2004.

§ 3. Les arrêtés pris en vertu du § 1^{er} cessent de produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi avant le 16 juin 2005.

La confirmation rétroagit à la date d'entrée en vigueur des arrêtés précités.

Art. 436

L'article 181, § 4, de la loi-programme du 2 août 2002, est remplacé par la disposition suivante :

het artikel 34, § 2, A, 4°, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, en beslissing conform het gestelde in artikel 35 van dezelfde wet.

De Koning bepaalt, bij een in ministerraad overlegd besluit :

1° op voordracht van de minister van Overheidsbedrijven en de bevoegde minister het project en het aantal personeelsleden dat hiervoor kan worden ingezet;

2° op voordracht van de minister van Overheidsbedrijven en de bevoegde minister, in overleg met elk betrokken autonoom overheidsbedrijf, de eventuele financiële tegemoetkoming van de Staat en na voorlegging aan het betrokken Paritair Comité in toepassing van het in het artikel 34, § 2, A, 4°, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, en beslissing conform het gestelde in artikel 35 van dezelfde wet, de modaliteiten waaronder zij zullen worden ingezet.

TITEL XI

Mobiliteit

HOOFDSTUK 1

Spoorvervoer

Art. 435

§ 1. De Koning kan, bij besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad, de wetsbepalingen bedoeld in hoofdstuk XI van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur opheffen, wijzigen, aanvullen of vervangen.

De Koning kan eveneens de bepalingen van de andere hoofdstukken van het voornoemde besluit wijzigen ten einde deze in overeenstemming te brengen met de bepalingen aangenomen krachtens artikel 1.

§ 2. De door § 1 aan de Koning toegekende bevoegdheden lopen ten einde op 15 juni 2004.

§ 3. De besluiten genomen krachtens § 1 worden opgeheven wanneer ze niet voor 16 juni 2005 bij wet werden bekrachtigd.

De bekrachtiging heeft terugwerkende kracht op de datum van de inwerkingtreding van de voornoemde besluiten.

Art. 436

Artikel 181, § 4, van de programmawet van 2 augustus 2002, wordt vervangen als volgt :

« § 4. Les arrêtés pris en vertu du § 1^{er} cessent de produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi avant le 16 juin 2005.

La confirmation rétroagit à la date d'entrée en vigueur des arrêtés précités. ».

CHAPITRE 2

Déplacement domicile-lieu de travail

Art. 437

Dans l'article 163 de la loi-programme du 8 avril 2003, les mots « avant le 31 décembre de l'année concernée » sont remplacés par les mots « avant le 30 avril de l'année suivante ».

Art. 438

L'article 170 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 170. Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} juillet 2004. ».

CHAPITRE 3

Modification du Fonds pour le financement et l'amélioration des moyens de contrôle, d'inspection et d'enquête et des programmes de prévention de l'aéronautique

Art. 439

Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant les fonds budgétaires, sont apportées les modifications suivantes :

1° le titre de la rubrique 33, « Communications et Infrastructure », est remplacé par le titre « Mobilité et Transports »;

2° dans la colonne « Nature des recettes affectées » de la rubrique 33 – 3 – Fonds pour le Financement et l'Amélioration des Moyens de Contrôle, d'Inspection et d'Enquête et des Programmes de Prévention de l'Aéronautique –, est inséré le texte suivant :

« Remboursement par l'AESA (Agence Européenne de la Sécurité Aérienne) du personnel mis à sa disposition par la Direction Générale Transport Aérien. ».

« § 4. De besluiten genomen krachtens § 1 worden opgeheven wanneer ze niet bij wet worden bekrachtigd voor 16 juni 2005.

De bekrachtiging heeft terugwerkende kracht op de datum van de inwerkingtreding van voornoemde besluiten. ».

HOOFDSTUK 2

Woon-werkverkeer

Art. 437

In artikel 163 van de programmawet van 8 april 2003 worden de woorden « vóór 31 december van het betreffende jaar » vervangen door de woorden « vóór 30 april van het volgende jaar ».

Art. 438

Artikel 170 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 170. Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 juli 2004. ».

HOOFDSTUK 3

Wijziging van het fonds voor de financiering en de verbetering van de controle-, inspectie- en onderzoeksmiddelen en van de preventieprogramma's van de luchtvaart

Art. 439

In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende de oprichting van begrotingsfondsen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de titel van de rubriek 33, « Verkeer en Infrastructuur », wordt vervangen door de titel « Mobiliteit en Vervoer »;

2° In de kolom « Aard van de toegewezen inkomsten » van de rubriek 33 – 3 – Fonds voor de financiering en de verbetering van de controle-, inspectie- en onderzoeksmiddelen en van de preventieprogramma's van de luchtvaart, wordt de volgende tekst ingelast :

« Terugbetaling door de EASA (Europees Agentschap voor de veiligheid van de luchtvaart) van het personeel dat door het Directoraat-generaal Luchtvaart ter zijner beschikking wordt gesteld. ».

CHAPITRE 4

Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles

Art. 440

À l'article 3 de la loi du 10 août 2001 créant un Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, les mots « 3,082 milliards de francs belges à partir de l'année budgétaire 2001 » sont remplacés par les mots « 76 400 784,34 euros à partir de l'année budgétaire 2001 et 100 000 000 euros à partir de l'année budgétaire 2004 ».

Art. 441

Le ministre chargé de la gestion administrative et financière de l'accord de coopération du 15 septembre 1993 entre l'État Fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale, relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles approuve les modifications substantielles au programme d'investissements défini par voie d'avenants à l'accord de coopération précité pour autant que :

1° le comité de coopération compétent ait préalablement approuvé unanimement la modification et que;

2° la modification porte sur des éléments du programme d'investissements en vigueur et que;

3° la modification n'entraîne pas un dépassement du montant total prévu par le programme d'investissement en vigueur.

Une modification est substantielle lorsqu'elle implique un transfert de moyens entre chapitres du programme d'investissements.

Art. 442

Dans le tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, modifiée pour la dernière fois par la loi du 2 janvier 2001, sous le titre 33 « Communications et Infrastructure », fonds budgétaire 33-6 libellé « 33-6 Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles », la colonne « Nature des recettes affectées » est complétée comme suit :

« — autres recettes diverses comme les produits provenant de la vente des cahiers spéciaux de charges, les sommes versées par les tiers en cas de marché conjoint ou de décompte à charge de tiers. ».

HOOFDSTUK 4

Financieringsfonds van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel

Art. 440

In artikel 3 van de wet van 10 augustus 2001 tot oprichting van een Fonds ter financiering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, worden de woorden « 3,082 miljard Belgische frank vanaf het begrotingsjaar 2001 » vervangen door de woorden « 76 400 784,34 euro vanaf het begrotingsjaar 2001 en 100 000 000 euro vanaf het begrotingsjaar 2004 ».

Art. 441

De minister belast met het administratieve en financiële beheer van het samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 tussen de federale staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot bepaalde initiatieven bestemd om de internationale rol en de functie van hoofdstad van Brussel te bevorderen, keurt de substantiële wijzigingen goed aan het investeringsprogramma, zoals vastgesteld via de aanhangsels bij het voornoemde samenwerkingsakkoord, voor zover dat :

1° het bevoegde samenwerkingscomité voorafgaandelijk de wijziging heeft met algemene stemmen goedgekeurd en dat;

2° de wijziging betrekking heeft op elementen van het in voege zijnde investeringsprogramma en dat;

3° de wijziging geen overschrijding meebrengt van het totale bedrag voorzien door het in voege zijnde investeringsprogramma.

Een wijziging is substantieel, wanneer ze een overdracht van middelen tussen de hoofdstukken van het investeringsprogramma met zich meebrengt.

Art. 442

In de tabel in bijlage bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, voor het laatst gewijzigd door de wet van 2 januari 2001, onder rubriek 33 « Verkeer en Infrastructuur », begrotingsfonds 33-6 genaamd « 33-6 Financieringsfonds van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel », wordt de kolom « Aard van de toegewezen ontvangsten » aangevuld als volgt :

« — andere diverse ontvangsten zoals de opbrengsten van de verkoop van de bijzondere bestekken, door derden gestorte sommen in geval van een samengevoegde opdracht of van een verrekening ten laste van derden. ».

TITRE XII

*Intégration sociale*CHAPITRE 1^{er}**Intégration sociale****Section 1^{re}***Aide matérielle dans les centres d'accueil pour les mineurs*

Art. 443

L'article 57, § 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, est remplacé comme suit :

« § 2. Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, la mission de centre public d'aide sociale se limite à :

1° l'octroi de l'aide médicale urgente, à l'égard d'un étranger qui séjourne illégalement dans le Royaume;

2° constater l'état de besoin suite au fait que les parents n'assument pas ou ne sont pas en mesure d'assumer leur devoir d'entretien, à l'égard d'un étranger de moins de 18 ans qui séjourne illégalement dans le Royaume.

Dans le cas visé à 2°, l'aide sociale est limitée à l'aide matérielle indispensable pour le développement de l'enfant et est exclusivement octroyée dans un centre fédéral d'accueil conformément aux conditions et modalités fixées par le Roi. ».

Section 2*Elargissement des mesures d'activation aux étrangers*

Art. 444

L'article 57^{quater}, § 1^{er}, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, modifié en dernier lieu par la loi du 2 août 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. La personne de nationalité étrangère, inscrite au registre des étrangers, qui en raison de sa nationalité n'a pas droit à l'intégration sociale et qui a droit à une aide sociale financière, peut prétendre à une intervention financière du centre public d'aide sociale dans les frais liés à son insertion professionnelle. ».

TITEL XII

Maatschappelijke integratie

HOOFDSTUK 1

Maatschappelijke integratie**Afdeling 1***Materiële hulp voor minderjarigen in de opvangcentra*

Art. 443

Artikel 57, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt vervangen als volgt :

« § 2. In afwijking van de andere bepalingen van deze wet, is de taak van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn beperkt tot :

1° het verlenen van dringende medische hulp, wanneer het gaat om een vreemdeling die illegaal in het Rijk verblijft;

2° het vaststellen van de staat van behoeftigheid doordat de ouders hun onderhoudsplicht niet nakomen of niet in staat zijn die na te komen, wanneer het gaat om een vreemdeling jonger dan 18 jaar die illegaal in het Rijk verblijft.

In het geval bedoeld in 2° wordt de maatschappelijke hulp beperkt tot de materiële hulp die onontbeerlijk is voor de ontwikkeling van het kind en wordt uitsluitend verstrekt in een federaal opvangcentrum overeenkomstig de voorwaarden en modaliteiten bepaald door de Koning. ».

Afdeling 2*Uitbreiding van de activeringsmaatregelen voor vreemdelingen*

Art. 444

Artikel 57^{quater}, § 1, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, laatst gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002, wordt vervangen als volgt :

« § 1. Voor de persoon van vreemde nationaliteit, ingeschreven in het vreemdelingenregister, die omwille van zijn nationaliteit geen aanspraak kan maken op het recht op maatschappelijke integratie en gerechtigd is op een financiële maatschappelijke hulp, kan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn financieel tussenkomen in de kosten die verbonden zijn aan de inschakeling van deze persoon in het beroepsleven. ».

Art. 445

L'article 5, § 4, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale, modifié en dernier lieu par la loi du 2 août 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Une subvention est due au centre public d'aide sociale lorsque celui-ci intervient financièrement dans les frais liés à l'insertion professionnelle d'une personne de nationalité étrangère, inscrite au registre des étrangers, qui en raison de sa nationalité, n'a pas droit à l'intégration sociale et qui a droit à une aide sociale financière, en application de l'article 57^{quater} de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale. La subvention est égale au montant de l'intervention financière. ».

Section 3

Règlement des conflits de compétence entre les CPAS pour les demandeurs d'une aide sociale

Art. 446

L'article 58 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, abrogé par la loi du 22 février 1998, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 58. — § 1^{er}. Une demande d'aide sociale, soumise à la décision du centre, est inscrite le jour de sa réception, par ordre chronologique, dans le registre tenu à cet effet par le centre public d'aide sociale.

La demande écrite est signée par l'intéressé ou par la personne qu'il a désignée par écrit à cet effet.

Lorsque la demande est orale, l'intéressé ou la personne désignée signe dans la case ad hoc du registre visé à l'alinéa 1^{er}.

§ 2. Le centre adresse ou remet le même jour un accusé de réception au demandeur.

§ 3. Lorsqu'un centre public d'aide sociale reçoit une demande d'aide pour laquelle il ne se considère pas compétent, il transmet cette demande dans les cinq jours calendrier par écrit au centre public d'aide sociale qu'il estime être compétent. Dans le même délai, il avertit le demandeur par écrit de cette transmission.

À peine de nullité, la transmission de la demande au centre public d'aide sociale considéré comme étant compétent,

Art. 445

Artikel 5, § 4, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, laatst gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002, wordt vervangen als volgt :

« § 4. Een toelage is verschuldigd aan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn wanneer dat centrum met toepassing van artikel 57^{quater} van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn tussenkomt in de kosten die verbonden zijn aan de inschakeling in het beroepsleven van een persoon van vreemde nationaliteit, ingeschreven in het vreemdelingenregister, die omwille van zijn nationaliteit geen aanspraak kan maken op het recht op maatschappelijke integratie en gerechtigd is op een financiële maatschappelijke hulp. De toelage is gelijk aan het bedrag van de financiële tussenkomst. ».

Afdeling 3

Regeling van bevoegdheidsconflicten tussen de OCMW's voor aanvragers van maatschappelijke hulp

Art. 446

Artikel 58 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, opgeheven bij de wet van 22 februari 1998, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 58. — § 1. Een aanvraag, waarover het centrum een beslissing moet nemen, betreffende maatschappelijke dienstverlening wordt, de dag zelf van haar ontvangst, chronologisch ingeschreven in het daartoe door het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn gehouden register.

De schriftelijke aanvraag wordt ondertekend door de belanghebbende of de persoon die hij hiervoor schriftelijk heeft aangewezen.

Wanneer de aanvraag mondeling wordt gedaan, ondertekent de belanghebbende of de aangewezen persoon in het daartoe voorziene vak van het register bedoeld in het eerste lid.

§ 2. Het centrum zendt of overhandigt dezelfde dag aan de aanvrager een ontvangstbewijs.

§ 3. Wanneer een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn een steunaanvraag ontvangt waarvoor het zich onbevoegd acht, zendt het deze aanvraag over binnen de vijf kalenderdagen aan het volgens hem bevoegd openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn. Binnen dezelfde termijn wordt de aanvrager schriftelijk in kennis gesteld van deze overzending.

Op straffe van nietigheid gebeurt de overzending van de aanvraag aan het bevoegd geachte openbaar centrum voor

ainsi que la notification au demandeur de la transmission, se fait au moyen d'une lettre mentionnant les raisons de l'incompétence.

Toutefois, la demande sera validée à la date de sa réception au premier centre public d'aide sociale, telle que déterminée à l'article 58, § 1^{er}.

Le centre public d'aide sociale qui manque à cette obligation doit accorder, aux conditions fixées par la présente loi, l'aide sociale, tant qu'il n'a pas transmis la demande ni communiqué les raisons invoquées pour justifier l'incompétence.

La décision d'incompétence peut être prise par le président à charge pour lui de soumettre sa décision au conseil ou à l'organe compétent à la plus prochaine réunion, en vue de sa ratification. ».

Art. 447

L'article 71, alinéa 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale est complété comme suit :

« Ce délai d'un mois prend cours, dans le cas visé à l'article 58, § 3, alinéa 1^{er}, le jour de la transmission. ».

Section 4

Enquête sociale obligatoire pour les aides sociales remboursables par l'État

Art. 448

L'article 11, § 2, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale est complété comme suit :

« pour autant qu'une enquête sociale préalable ait permis de constater l'existence et l'étendue du besoin d'aide sociale. ».

maatschappelijk welzijn, evenals de kennisgeving van de verzending aan de aanvrager, door een brief met vermelding van de redenen van onbevoegdheid.

De aanvraag zal evenwel worden gevalideerd op de datum van ontvangst bij het eerste openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, zoals bepaald in artikel 58, § 1.

Het openbaar centrum voor maatschappelijke integratie dat deze verplichting niet naleeft, moet overeenkomstig de door deze wet gestelde voorwaarden maatschappelijke dienstverlening verlenen zolang het de aanvraag niet heeft overgezonden en de redenen die aan de onbevoegdheid ten grondslag liggen niet heeft medegedeeld.

De beslissing van onbevoegdheid kan worden genomen door de Voorzitter mits zijn beslissing aan de raad of het bevoegd orgaan te onderwerpen op de eerstvolgende vergadering met het oog op haar bekrachtiging. ».

Art. 447

Artikel 71, tweede lid, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt aangevuld als volgt :

« Deze termijn van één maand loopt, in het geval bedoeld in artikel 58, § 3, eerste lid, vanaf de overmaking. ».

Afdeling 4

Verplicht maatschappelijk onderzoek voor de maatschappelijke hulp die door de Staat kan terugbetaald worden

Art. 448

Artikel 11, § 2, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt aangevuld als volgt :

« voor zover een voorafgaand maatschappelijk onderzoek het bestaan en de omvang van de behoefte aan maatschappelijke hulp heeft kunnen aantonen. ».

CHAPITRE 2

Dispositions relatives à l'Agence fédérale pour l'Accueil des demandeurs d'asile**Section 1^{re}***Services communautaires au sein des centres d'accueil***Art. 449**

Dans l'article 62 de la loi-programme du 19 juillet 2001, les paragraphes suivants sont insérés entre les paragraphes 2 et 3 :

« § 2bis. Sans préjudice de l'aide matérielle octroyée aux demandeurs d'asile en application de l'article 57ter de la loi du 8 juillet 1976 organique des CPAS, l'Agence organise le paiement d'un montant d'argent de poche fixé par semaine et par personne.

L'Agence organise également la prestation de services communautaires par les demandeurs d'asile dans les centres ou lieux visés par l'article 57ter alinéa 2 de la loi précitée.

Par service communautaire, on entend toute prestation effectuée par le demandeur d'asile dans le centre ou le lieu visé à l'alinéa précédent, au profit exclusif de la communauté des demandeurs d'asile résidant dans le lieu en question et pour laquelle il peut lui être versée une majoration de son argent de poche.

La prestation du service communautaire n'est pas considérée comme un contrat de travail; l'octroi d'un argent de poche majoré n'est également pas considéré comme un salaire.

La majoration d'argent de poche visée à l'alinéa précédent versée au demandeur d'asile est calculée sur base d'un tarif forfaitaire fixé par le lieu visé à l'article 57ter, alinéa 2, de la loi précitée et variant selon le type de prestation. Ce tarif forfaitaire est préalablement approuvé par l'Agence. La majoration d'argent de poche ne peut en aucun cas dépasser un montant maximum mensuel fixé par arrêté royal.

Les prestations sont effectuées sur une base volontaire par les demandeurs d'asile sous la supervision d'un membre du personnel du lieu visé à l'article 57ter, alinéa 2, de la loi précitée qui aura été désigné à cette fin par sa hiérarchie et qui veillera à ce que les demandeurs d'asile participent sur une base équitable à ces prestations. L'identité de ces personnes est transmise à l'Agence.

HOOFDSTUK 2

Bepalingen betreffende het Federaal Agentschap voor het onthaal van asielzoekers**Afdeling 1***Gemeenschapsdiensten in de opvangcentra***Art. 449**

In artikel 62 van de programmawet van 19 juli 2001, worden de volgende paragrafen ingevoegd tussen de paragrafen 2 en 3 :

« § 2bis. Onverminderd de materiële hulp die aan asielzoekers wordt toegekend in toepassing van artikel 57ter van de organieke wet van de OCMW's van 8 juli 1976, organiseert het Agentschap de uitbetaling van een som zakgeld dat per week en per persoon wordt vastgelegd.

Het Agentschap organiseert ook de prestaties van gemeenschapsdiensten door de asielzoekers in de centra of plaatsen bedoeld in artikel 57ter, tweede lid, van de hierboven vernoemde wet.

Met gemeenschapsdienst wordt elke prestatie bedoeld die door de asielzoeker wordt geleverd in het centrum of op de plaats bedoeld in het vorige lid, en dit uitsluitend ten voordele van de gemeenschap van de asielzoekers die verblijven op de plaats in kwestie en waarvoor de asielzoeker een verhoging van zijn zakgeld uitbetaald kan krijgen.

Het verrichten van gemeenschapsdienst wordt niet als een arbeidsovereenkomst beschouwd; de toekenning van een hoger zakgeld wordt evenmin als loon beschouwd.

De vermeerdering van het zakgeld, zoals bedoeld in de voorgaande paragraaf, die aan de asielzoeker wordt uitbetaald, wordt berekend op basis van een forfaitair tarief bepaald door de plaats bedoeld in artikel 57ter, lid 2, van de eerder vernoemde wet, en dat varieert naargelang de soort prestatie. Dit forfaitair tarief wordt vooraf door het Agentschap goedgekeurd. De vermeerdering van het zakgeld mag in geen enkel geval meer bedragen dan een maximum bedrag per maand vastgesteld per koninklijk besluit.

De prestaties worden door de asielzoekers op vrijwillige basis geleverd onder toezicht van een personeelslid van de plaats bedoeld in artikel 57ter, lid 2, van de eerder vernoemde wet die hiertoe door zijn hiërarchie is aangesteld en die erover zal waken dat de asielzoekers op rechtvaardige basis aan deze prestaties deelnemen. De identiteit van deze personen wordt aan het Agentschap doorgegeven.

Le Roi fixe par arrêté les montants relatifs à l'argent de poche et à sa majoration pour services communautaires ainsi que les conditions dans lesquelles ces services communautaires sont exécutés. ».

Section 2

Fonds européen des réfugiés

Art. 450

L'article 65 de la loi-programme du 19 juillet 2001 pour l'année budgétaire 2001, est complété par le paragraphe suivant :

« § 3. L'Agence fédérale pour l'Accueil des demandeurs d'asile est désignée comme autorité responsable pour le Fonds européen des réfugiés à partir de l'exercice budgétaire 2003. ».

Section 3

Lieu obligatoire d'inscription

Art. 451

Dans l'article 62 de la loi-programme du 19 juillet 2001, le paragraphe suivant est inséré entre les paragraphes 2 et 3 :

« § 2^{ter}. L'Agence est également compétente pour déterminer le lieu obligatoire d'inscription en application de l'article 54, §§ 1^{er} et 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. ».

Art. 452

Dans l'article 54, §§ 1^{er} et 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, les mots « le ministre, ou son délégué » sont remplacés par les mots « l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile ».

Art. 453

L'article 54, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, tel que modifié par l'article précédent, est complété par les mots suivants « tout en veillant à ce que ce lieu soit adapté au demandeur d'asile et ce dans les limites des places disponibles ».

De Koning bepaalt in een besluit de bijdragen met betrekking tot het zakgeld en de vermeerdering ervan voor gemeenschapsdiensten. ».

Afdeling 2

Europees Fonds voor vluchtelingen

Art. 450

Artikel 65 van de programmawet van 19 juli 2001 voor het begrotingsjaar 2001, wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 3. Het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers is aangesteld als de autoriteit die vanaf 1 januari 2003 verantwoordelijk is voor het Europees Vluchtelingenfonds. ».

Afdeling 3

Verplichte inschrijvingsplaats

Art. 451

In artikel 62 van de programmawet van 19 juli 2001, wordt de volgende paragraaf ingevoegd tussen de paragrafen 2 en 3 :

« § 2^{ter}. Het Agentschap is tevens bevoegd om de verplichte inschrijvingsplaats te bepalen in toepassing van artikel 54, §§ 1 en 3, van de wet van 15 december 1980 inzake de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. ».

Art. 452

In artikel 54, §§ 1 en 3, van de wet van 15 december 1980 inzake de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, worden de woorden « minister of zijn afgevaardigde » vervangen door de woorden « Het Federaal Agentschap voor Asielzoekers ».

Art. 453

Artikel 54, § 1, derde lid, van de wet van 15 december 1980 inzake de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, zoals gewijzigd door het voorgaande artikel, wordt aangevuld met de volgende woorden « waarbij erop moet worden gelet dat deze plaats aangepast is aan de asielzoeker en dit binnen de beschikbare plaatsen ».

Art. 454

Le Roi fixe, sur proposition du ministre ayant l'accès au territoire dans ses attributions et du ministre ayant l'intégration sociale dans ses attributions, la date de l'entrée en vigueur des articles 451 à 453.

Section 4

Extension des missions de Fedasil

Art. 455

Dans l'article 62 de la loi-programme du 19 juillet 2001, un paragraphe 1bis est inséré entre les paragraphes 1^{er} et 2 :

« § 1^{er} bis. La coordination des différents modes d'accueil de mineurs non accompagnés est déterminée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres. Cette coordination impliquera la conclusion d'un accord entre l'État fédéral et les Communautés et s'attachera également à régler les modalités d'organisation et de financement des institutions, et de l'accompagnement.

Par « mineur non accompagné » il y a lieu d'entendre toute personne se trouvant dans les conditions prévues au titre XIII, Chapitre 6, article 5 de la loi-programme du 24 décembre 2002. ».

Art. 456

Dans l'article 62 de la loi-programme du 19 juillet 2001, le paragraphe suivant est inséré entre les paragraphes 2 et 3 :

« § 2^{quater}. Lorsque les parents ne sont pas en mesure d'assumer leur devoir d'entretien, l'agence est compétente pour l'accueil des mineurs dont les parents séjournent illégalement sur le territoire et dont l'état de besoin a été constaté par un centre public d'aide sociale. Le Roi détermine les modalités de cet accueil. ».

Section 5

Fermeture centres d'asile — remise au travail des membres du personnel

Art. 457

§ 1^{er}. Il est prévu une intervention financière de l'État dans les coûts salariaux des membres du personnel qui au 1^{er} septembre 2003 sont en service au sein des centres d'accueil pour demandeurs d'asile de Westende et Houthalen de l'Agence pour l'accueil des demandeurs d'asile et qui seront engagés en 2004 à la Croix Rouge, OCIV-CIRE, De Lijn et au sein des services, des maisons de repos ou des

Art. 454

De Koning bepaalt, op voorstel van de minister bevoegd voor de toegang tot het grondgebied en van de minister van bevoegd voor maatschappelijke integratie, de datum van inwerkingtreding van de artikelen 451 tot 453.

Afdeling 4

Uitbreiding van de opdrachten van Fedasil

Art. 455

In artikel 62 van de programmawet van 19 juli 2001 wordt een paragraaf 1bis ingevoegd tussen de paragrafen 1 en 2 :

« § 1bis. De coördinatie van de verschillende manieren van opvang van niet-begeleide minderjarigen wordt vastgesteld door de Koning, bij een in ministerraad overlegd besluit. Deze coördinatie behelst het afsluiten van een akkoord tussen de Federale Overheid en de Gemeenschappen en beoogt tevens de regeling van de organisatie en de financiering van de instellingen, en de begeleiding.

Onder « niet-begeleide minderjarige » moet men elke persoon verstaan die onder de voorwaarden valt die bepaald zijn in Titel XIII, Hoofdstuk 6, artikel 5 van de programmawet van 24 december 2002. ».

Art. 456

In artikel 62 van de programmawet van 19 juli 2001, wordt de volgende paragraaf ingevoegd tussen de paragrafen 2 en 3 :

« § 2^{quater}. Wanneer de ouders niet in staat zijn hun onderhoudsplicht te vervullen, is het centrum bevoegd voor de opvang van de minderjarigen, wier ouders illegaal op het grondgebied verblijven en bij wie een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn de nood aan hulp heeft vastgesteld. De koning bepaalt de modaliteiten van deze opvang. ».

Afdeling 5

Sluiting van asielcentra — wedertewerkstelling van het personeel

Art. 457

§ 1. Er wordt in een financiële tegemoetkoming van de staat voorzien in de loonkost van de personeelsleden die op 1 september 2003 in dienst zijn in de opvangcentra van Westende en Houthalen van het Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers en die in 2004 worden tewerkgesteld in het Rode Kruis, OCIV-CIRE, De Lijn en in diensten, rusthuizen of rust- en verzorgingstehuizen die ressorteren onder

maisons de repos et de soins qui relèvent des Communautés, régions, provinces, communes, centres publics d'aide sociale, intercommunales et organismes publics qui dépendent des institutions ou organismes précités et qui n'exercent pas d'activité industrielle ou commerciale et les établissements d'enseignement organisés ou subsidiés par les communautés.

§ 2. L'intervention financière visée au paragraphe 1^{er} s'élève à 100, 75, 50 et 25 % respectivement pour la première, deuxième, troisième et quatrième année d'emploi.

L'intervention financière visée au paragraphe 1^{er} s'élève à 100, 100, 50 et 50 % respectivement pour la première, deuxième, troisième et quatrième année d'emploi des membres du personnel qui au 1^{er} septembre 2003 ont au moins 55 ans.

§ 3. Les coûts salariaux comprennent le salaire annuel brut, le pécule de vacances, la prime de fin d'année et charges patronales.

§ 4. Les montants nécessaires au financement de cette prescription seront prévus à charge du budget de l'Agence.

TITRE XIII

Dispositions diverses

CHAPITRE 1^{er}

Défense — Rémunération des personnes chargées d'une mission d'enseignement

Art. 458

Le trentième du traitement, alloué par heure hebdomadaire année aux chargés de cours des universités de l'État, pour lesquels l'enseignement ne constitue qu'une charge accessoire, visé à l'article 5, 1^o, de l'arrêté royal du 1^{er} octobre 1973 fixant la rémunération des personnes chargées d'une mission d'enseignement dans certaines écoles de formation et de perfectionnement des officiers et allouant une allocation aux titulaires de certaines fonctions dans ces écoles, modifié par les arrêtés royaux des 20 novembre 1978, 21 août 1980, 23 mars 1995, 20 juillet 1998, 30 mars 2001, 4 décembre 2001 et 28 janvier 2002, et abrogé en ce qui concerne les forces armées par l'arrêté royal du 12 juillet 1993 relatif à l'octroi d'allocations pour mission d'enseignement et aux titulaires de certains postes dans certaines écoles de formation et de formation continuée des officiers, modifié par les arrêtés royaux des 20 juillet 1998 et 8 octobre 1998, est égal au trentième du traitement, alloué par heure hebdomadaire année aux chargés de cours de l'École royale militaire.

de federale overheid, de gewesten, de gemeenschappen, de provincies, de gemeenten, de openbare centra van Maatschappelijk Welzijn, de intercommunales en de openbare instellingen die onder de hogergenoemde instellingen of organismen ressorteren en geen industriële of commerciële activiteit uitoefenen en in de onderwijsinrichtingen, ingericht of gesubsidieerd door de gemeenschappen.

§ 2. De financiële tegemoetkoming voorzien in de eerste paragraaf bedraagt 100, 75, 50 en 25 % respectievelijk voor het eerste, tweede, derde en vierde jaar van tewerkstelling.

De financiële tegemoetkoming voorzien in de eerste paragraaf bedraagt 100, 100, 50 en 50 % respectievelijk voor het eerste, tweede, derde en vierde jaar van tewerkstelling voor personeelsleden die op 1 september 2003 minstens 55 jaar zijn.

§ 3. De loonkost bevat het bruto jaarloon, het vakantiegeld, de eindejaarstoelage en de patronale bijdrage.

§ 4. De nodige kredieten tot financiering van deze maatregel zullen voorzien zijn ten laste van de begroting van het Agentschap.

TITEL XIII

Diverse bepalingen

HOOFDSTUK 1

Landsverdediging — Vaststelling van de bezoldiging van personen belast met een leeropdracht

Art. 458

Het dertigste van de wedde dat per weekuur over het jaar wordt toegekend aan de docenten van de Rijksuniversiteiten voor wie het onderwijs slechts een bijbetrekking is, bedoeld in artikel 5, 1^o, van het koninklijk besluit van 1 oktober 1973 tot vaststelling van de bezoldiging van personen belast met een leeropdracht aan sommige scholen voor vorming en voortgezette opleiding van officieren en tot toekenning van een toelage aan de titularissen van sommige betrekkingen bij die scholen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 november 1978, 21 augustus 1980, 23 maart 1995, 20 juli 1998, 30 maart 2001, 4 december 2001 en 28 januari 2002, en opgeheven, wat de krijgsmacht betreft, door het koninklijk besluit van 12 juli 1993 houdende toekenning van toelagen voor leeropdrachten en aan bekleeders van bepaalde betrekkingen in bepaalde scholen voor vorming en voortgezette vorming van de officieren, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 juli 1998 en 8 oktober 1998, is gelijk aan het dertigste van de wedde dat per weekuur over het jaar wordt toegekend aan de docenten van de Koninklijke Militaire School.

Art. 459

Le trentième du traitement alloué par heure hebdomadaire année aux chargés de cours des universités de l'État, pour lesquels l'enseignement ne constitue qu'une charge accessoire, visé à l'article 4, 1°, de l'arrêté royal du 12 juillet 1993 relatif à l'octroi d'allocations pour mission d'enseignement et aux titulaires de certains postes dans certaines écoles de formation et de formation continuée des officiers, modifié par les arrêtés royaux des 20 juillet 1998 et 8 octobre 1998, est de 136,36 EUR.

Ce montant est lié au régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des ministères. Il est lié à l'indice-pivot 138,01.

Art. 460

Les personnes autres que les officiers, pour lesquelles l'enseignement à l'Institut royal supérieur de défense constitue une fonction accessoire et qui ont été nommées comme professeur civil à l'École des administrateurs militaires au plus tard le 1^{er} janvier 1993, perçoivent, par heure de cours, un traitement correspondant à un trentième du traitement, alloué par heure hebdomadaire année aux chargés de cours de l'École royale militaire, pour lesquels l'enseignement ne constitue qu'une charge accessoire.

Art. 461

§ 1^{er}. Les personnes visées à l'article 460, qui exercent, en même temps, un emploi de carrière rétribué par l'État, perçoivent un traitement égal à 50 pour cent du traitement tel que celui-ci est fixé à l'article 3, lorsque les temps normaux de travail des deux emplois sont simultanés.

La simultanéité est, en cas de doute, constatée par le ministre du département au budget duquel le traitement de l'emploi de carrière est imputé.

§ 2. Les personnes visées à l'article 460 qui font en même temps partie du personnel de services publics autres que les services de l'État ou du personnel d'un établissement privé subsidié, perçoivent un traitement égal à 50 pour cent du traitement tel que celui-ci est fixé à l'article 460 lorsque les temps normaux de travail des deux emplois sont simultanés.

Art. 462

Les articles 460 et 461 produisent leurs effets le 1^{er} avril 2001 et cesseront d'être en vigueur le 31 juillet 2004.

Art. 459

Het dertigste van de wedde dat per weekuur over het jaar wordt toegekend aan de docenten van de Rijksuniversiteiten voor wie het onderwijs slechts een bijbetrekking is, bedoeld in artikel 4, 1°, van het koninklijk besluit van 12 juli 1993 houdende toekenning van toelagen voor leeropdrachten en aan bekleeders van bepaalde betrekkingen in bepaalde scholen voor vorming en voortgezette vorming van de officieren, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 juli 1998 en 8 oktober 1998, bedraagt 136,36 EUR.

Dit bedrag wordt gekoppeld aan de mobiliteitsregeling toepasselijk op de wedden van het personeel der ministeries. Het is gekoppeld aan het spilindexcijfer 138,01.

Art. 460

De personen, anderen dan de officieren, voor wie het onderwijs aan het Koninklijk hoger instituut voor defensie een bijbetrekking is en die, ten laatste op 1 januari 1993, benoemd werden als burgerprofessor aan de School der militaire administrateurs, ontvangen, per lesuur, een wedde die overeenkomt met één dertigste van de wedde die per weekuur over het jaar wordt toegekend aan de docenten van de Koninklijke Militaire School, voor wie het onderwijs slechts een bijbetrekking is.

Art. 461

§ 1. De personen, bedoeld in artikel 460, die tevens een loopbaanbetrekking uitoefenen die door de Staat wordt bezoldigd, ontvangen een wedde gelijk aan 50 procent van de wedde zoals die is vastgesteld in artikel 3, indien de normale werktijden van beide betrekkingen samenvallen.

Het samenvallen der werktijden wordt in geval van twijfel, vastgesteld door de minister van het departement op wiens begroting de wedde voor de loopbaanbetrekking wordt aangerekend.

§ 2. De personen, bedoeld in artikel 460, die tevens deel uitmaken van het personeel van andere openbare diensten dan de diensten van de Staat of van het personeel van een gesubsidieerde privé-instelling, ontvangen een wedde gelijk aan 50 procent van de wedde, zoals die is vastgesteld in artikel 460, indien de normale werktijden van beide betrekkingen samenvallen.

Art. 462

De artikelen 460 en 461 hebben uitwerking met ingang van 1 april 2001 en treden buiten werking op 31 juli 2004.

CHAPITRE 2

Classes moyennes et agriculture

Section 1^{re}

Promotion de l'entreprise indépendante — Modification de la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante

Art. 463

L'article 3, 2°, alinéa 1^{er}, de la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante, modifiée par la loi du 11 mai 2003 est remplacé par la disposition suivante :

« La compétence professionnelle telle que fixée par le Roi au niveau intersectoriel ou sectoriel sur demande ou après avis du Conseil Supérieur des Indépendants et des PME. ».

Section 2

Confirmation d'arrêtés royaux transférant les biens, droits et obligations et personnel des Chambres des Métiers et Négoces

Art. 464

L'arrêté royal du 22 juin 2003 réglant le transfert de biens des Chambres des Métiers et Négoces vers le Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie, est confirmé avec effet au 1^{er} juillet 2003.

Art. 465

L'arrêté royal du 2 juillet 2003 portant transfert du personnel des secrétariats des Chambres des Métiers et Négoces au Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie, est confirmé avec effet au 1^{er} juillet 2003.

Section 3

Modification de la loi du 7 juillet 2002 modifiant la loi du 10 novembre 1967 portant création du bureau d'intervention et de restitution belge

Art. 466

L'article 6^{ter} de l'arrêté royal du 3 février 1995 portant coordination de la loi du 10 novembre 1967 portant création

HOOFDSTUK 2

Middenstand en Landbouw

Afdeling 1

Bevordering van het zelfstandig ondernemerschap — Wijziging van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap

Art. 463

Artikel 3, 2°, eerste lid, van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap, gewijzigd bij de wet van 11 mei 2003, wordt vervangen als volgt :

« De beroepsbekwaamheid, zoals vastgesteld door de Koning op intersectoraal of sectoraal niveau, op vraag of na advies van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen. ».

Afdeling 2

Bekrachtiging van koninklijke besluiten tot overdracht van de goederen, rechten en verplichtingen en het personeel van de Kamers van Ambachten en Neringen

Art. 464

Het koninklijk besluit van 22 juni 2003 tot regeling van de overdracht van goederen van de Kamers van Ambachten en Neringen naar de Federale Overheidsdienst Économie, KMO, Middenstand en Energie, wordt bekrachtigd met uitwerking op 1 juli 2003.

Art. 465

Het koninklijk besluit van 2 juli 2003 houdende overdracht van het secretariaatspersoneel van de Kamers van Ambachten en Neringen naar de Federale Overheidsdienst Économie, KMO, Middenstand en Energie, wordt bekrachtigd met uitwerking op 1 juli 2003.

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 7 juli 2002 tot wijziging van de wet van 10 november 1967 houdende oprichting van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau

Art. 466

Artikel 6^{ter} van het koninklijk besluit van 3 februari 1995 houdende coördinatie van de wet van 10 november 1967

du Bureau d'intervention et de restitution belge, modifiée par la loi du 7 juillet 2002, est complétée par l'alinéa suivant :

« Le Roi détermine le statut du directeur général et du directeur général adjoint. ».

CHAPITRE 3

Environnement

Art. 467

À l'article 8*bis* de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er}, alinéa 3, est remplacé par la disposition suivante :

« Le premier programme entrera en vigueur au plus tard le 31 décembre 2004. »;

2° § 2 est abrogé.

CHAPITRE 4

Simplification administrative

Art. 468

§ 1^{er}. Toutes obligations légales et réglementaires pour présenter un document certifié comme étant conforme à l'original aux services publics fédéraux, aux services publics fédéraux de programmation, aux établissements publics qui en dépendent, aux organismes fédéraux d'intérêt public et des personnes fédérales morales de droit public sont abrogées et remplacées par une disposition qui permet la remise d'une copie du document original.

§ 2. En cas de doute fondé sur l'authenticité de la copie remise ou envoyée d'un document original délivré par les services, les établissements et les personnes morales mentionnés dans § 1^{er}, ces services, établissements et personnes morales ne peuvent interpellier de façon directe que celui qui a délivré le document original.

§ 3. En cas de doute fondé sur l'authenticité de la copie remise ou envoyée d'un document original délivré par des services, établissements et personnes morales autres que ceux mentionnés dans § 1^{er}, les services, établissements et personnes morales mentionnés dans § 1^{er} peuvent interpellier de façon directe celui qui a délivré le document original.

Si cette interpellation entraîne une charge disproportionnée pour celui qui a délivré le document original ou si le

houdende oprichting van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau, gewijzigd door de wet van 7 juli 2002, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning bepaalt het statuut van de directeur-generaal en van de adjunct-directeur-generaal. ».

HOOFDSTUK 3

Leefmilieu

Art. 467

In artikel 8*bis* van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, derde lid, wordt vervangen als volgt :

« Het eerste programma zal ten laatste op 31 december 2004 in werking treden. »;

2° § 2 wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 4

Administratieve vereenvoudiging

Art. 468

§ 1. Alle wettelijke en reglementaire verplichtingen om een voor eensluidend verklaard afschrift voor te leggen aan federale overheidsdiensten, programmatorische federale overheidsdiensten, openbare instellingen die ervan afhangen, federale instellingen van openbaar nut en federale rechtspersonen naar publiek recht worden opgeheven en vervangen door een bepaling die het overhandigen van een kopie van het originele document toelaat.

§ 2. In geval van gegronde twijfel over de waarachtigheid van de voorgelegde of opgestuurde kopie van een origineel document uitgereikt door de diensten, instellingen en rechtspersonen vermeld in § 1 kunnen deze diensten, instellingen en rechtspersonen enkel de uitgever van het origineel document rechtstreeks ondervragen.

§ 3. In geval van gegronde twijfel over de waarachtigheid van de voorgelegde of opgestuurde kopie van een origineel document uitgereikt door andere dan de in § 1 vermelde diensten, instellingen en rechtspersonen kunnen de diensten, instellingen en rechtspersonen vermeld in § 1 de uitgever van het origineel document rechtstreeks ondervragen.

Indien de voormelde bevraging voor de uitgever van het origineel document een onevenredig zware last meebrengt

contact direct avec celui qui a délivré le document s'avère impossible, les services, les établissements et les personnes morales mentionnés dans § 1^{er} peuvent inviter la personne concernée, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, à produire le document original. Dans cette lettre recommandée, la raison de la demande de remise du document original sera exposée. Tant que le document original demandé n'est pas produit, la procédure dans laquelle cadre la remise de ce document, est suspendue.

§ 4. Dans un délai de 24 mois suivant l'entrée en vigueur de la présente disposition, le Roi peut abroger toute disposition légale et réglementaire qui oblige la remise d'une copie certifiée conforme aux services, établissements et personnes morales mentionnés dans § 1^{er} et la remplacera par une disposition qui reprend le contenu des §§ 1^{er} jusqu'à 3.

§ 5. Le présent article entre en vigueur le 31 mars 2004.

of wanneer een rechtstreeks contact met de uitgever van het origineel document materieel onmogelijk blijkt, kunnen de diensten, instellingen en rechtspersonen vermeld in § 1 de betrokken persoon, bij aangetekende brief met ontvangstbewijs, om het voorleggen van het origineel document verzoeken. In de brief zal de reden voor het voorleggen van het origineel document uiteengezet worden. Zolang het gevraagde originele document niet voorgelegd wordt, is de procedure waarin het voorleggen van het originele document kadert geschorst.

§ 4. Binnen de 24 maanden die volgen op de inwerkingtreding van deze wettelijke bepaling, kan de Koning elke wettelijke of reglementaire bepaling die het voorleggen van een voor eensluidend verklaard afschrift verplicht ten aanzien van de in § 1 vermelde diensten, instellingen en rechtspersonen, opheffen en vervangen door een bepaling die de inhoud van de §§ 1 tot en met 3 overneemt.

§ 5. Dit artikel treedt in werking op 31 maart 2004.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
(n° 36.080/1/2/3/4)

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première, deuxième, troisième et quatrième chambre, saisi par le premier ministre, le 6 novembre 2003, d'une demande d'avis, *dans un délai de cinq jours ouvrables*, sur un avant-projet de « loi-programme », a donné le 7 novembre 2003 (première et troisième chambre) et le 12 novembre 2003 (deuxième et quatrième chambre) l'avis suivant :

Conformément à l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée par la circonstance que

« de bepalingen van het voorontwerp, in zijn geheel genomen, uitvoering geven aan een aantal onderdelen van het Regeerakkoord alsook aan de beslissingen genomen tijdens het begrotingsconclaaf, in het kader van begrotingscontrole van de Begroting 2003 en de opmaak van de Begroting 2004. Deze beslissingen werden formeel genomen en goedgekeurd op de Ministerraad van 14 oktober 2003.

Het was, is en blijft een van de belangrijkste doelstellingen van de Regering om, overeenkomstig het Regeerakkoord, een Begroting in evenwicht te kunnen voorstellen, zoals dit ook met de Begrotingen onder de vorige Legislatuur het geval was.

Vermits het aan uw Hoog College nu voorgelegde voorontwerp een belangrijk instrument is om de hierboven geschetste doelstelling te helpen realiseren, is het de bedoeling van de Regering om dit voorontwerp zo spoedig mogelijk door de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat te laten goedkeuren, zodat het in ieder geval vóór het einde van het jaar door het Staatshoofd kan worden bekrachtigd en afgekondigd. ».

*
* *

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation a dû se limiter à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique ⁽¹⁾ ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites.

Le Conseil d'État estime néanmoins devoir attirer l'attention sur le fait que l'avant-projet de loi soumis pour avis regorge de manquements, notamment sur le plan de la légistique. À titre de simple exemple, il peut être relevé que

⁽¹⁾ Dès lors qu'il s'agit d'un texte de loi, il peut être admis que par fondement légal, on entend la conformité aux normes supérieures.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
(n° 36.080/1/2/3/4)

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste, tweede, derde en vierde kamer, op 6 november 2003 door de eerste minister verzocht hem, *binnen een termijn van vijf werkdagen*, van advies te dienen over een voorontwerp van « programmawet W, heeft op 7 november 2003 (eerste en derde kamer) en op 12 november 2003 (tweede en vierde kamer) het volgende advies gegeven :

Volgens artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedige karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door de omstandigheid dat

« de bepalingen van het voorontwerp, in zijn geheel genomen, uitvoering geven aan een aantal onderdelen van het Regeerakkoord alsook aan de beslissingen genomen tijdens het begrotingsconclaaf, in het kader van begrotingscontrole van de Begroting 2003 en de opmaak van de Begroting 2004. Deze beslissingen werden formeel genomen en goedgekeurd op de Ministerraad van 14 oktober 2003.

Het was, is en blijft een van de belangrijkste doelstellingen van de regering om, overeenkomstig het Regeerakkoord, een Begroting in evenwicht te kunnen voorstellen, zoals dit ook met de Begrotingen onder de vorige Legislatuur het geval was.

Vermits het aan uw Hoog College nu voorgelegde voorontwerp een belangrijk instrument is om de hierboven geschetste doelstelling te helpen realiseren, is het de bedoeling van de regering om dit voorontwerp zo spoedig mogelijk door de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat te laten goedkeuren, zodat het in ieder geval vóór het einde van het jaar door het Staatshoofd kan worden bekrachtigd en afgekondigd. ».

*
* *

1. Overeenkomstig artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich moeten beperken tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond ⁽¹⁾, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

De Raad van State meent niettemin de aandacht te moeten vestigen op het feit dat het voor advies voorgelegde voorontwerp van wet tal van tekortkomingen vertoont, onder meer van wetgevingstechnische aard. Louter bij wijze van voorbeeld

⁽¹⁾ Nu het om een wettekst gaat, kan worden aangenomen dat onder rechtsgrond de overeenstemming met de hogere rechtsregels wordt verstaan.

certaines dispositions ne paraissent pas traduire correctement l'intention des auteurs du projet ⁽¹⁾, que certaines dispositions sont rédigées comme des dispositions autonomes alors qu'il vaudrait mieux les concevoir sous la forme de dispositions modificatives ⁽²⁾, qu'il est parfois renvoyé à des articles modificatifs de la loi en projet et non aux articles mêmes des lois qui sont modifiés ⁽³⁾, que des modifications sont parfois apportées avec effet immédiat à des dispositions qui ne sont pas encore entrées en vigueur ⁽⁴⁾ ou qui sont également modifiées dans d'autres projets de loi ⁽⁵⁾, que, parfois, les textes français et néerlandais ne concordent pas ⁽⁶⁾ et que certaines dispositions comportent manifestement des erreurs ⁽⁷⁾. Le texte devrait donc être vérifié sur ces points.

2. Sans pour autant contester la compétence du gouvernement pour demander l'urgence à propos d'un projet, le Conseil doit constater que le présent projet se compose d'un grand nombre de subdivisions autonomes, qui ne semblent pas toutes s'inspirer de considérations en rapport avec la réalisation des objectifs budgétaires pour 2003 et 2004 ⁽⁸⁾. Certaines de ces subdivisions pourraient tout aussi bien faire l'objet de projets de loi distincts.

⁽¹⁾ Voir, par exemple, l'article 147, dont il peut difficilement être déduit que l'intention est de permettre que l'indemnité visée à l'article 47 de la loi sur les hôpitaux soit dorénavant payée par l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

⁽²⁾ Voir, par exemple, l'article 313, dont la disposition devrait plutôt figurer à l'article 30 de la loi du 21 février 2003 créant un Service des créances alimentaires au sein du SPF Finances.

⁽³⁾ Voir, par exemple, l'article 179 du projet : l'article 4, 6°, en projet de la loi du 17 mars 1993 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux fait référence aux « lois visées à l'article 178 » alors qu'il doit manifestement s'agir des « lois visées à l'article 3bis ».

⁽⁴⁾ Voir, par exemple, les articles 332 à 335 modifiant les articles 287, 340, § 3, et 346, § 2, 2°, du Code judiciaire.

⁽⁵⁾ Voir l'observation générale au sujet du titre VI — chapitre premier.

⁽⁶⁾ Voir, par exemple, l'article 102, 2°, où, à l'article 37 *quater*, § 2, alinéa 1^{er}, en projet, la référence à l'article 34 est différente dans le texte français et dans le texte néerlandais (« l'article 34, alinéa 1^{er}, 1°, b) »/« artikel 34, eerste lid, 1°, b) »).

⁽⁷⁾ Voir, par exemple, le texte néerlandais de l'article 93 où l'article 191, alinéa 8, 1°, en projet fait référence au Code judiciaire au lieu du Code civil. Voir également l'article 198 du projet : à l'article 4, § 3, en projet de l'arrêté royal du 24 juin 1997 relatif aux cotisations obligatoires au Fonds de la santé et de la production des animaux, fixées pour le secteur avicole, c'est manifestement par erreur qu'il est question de données communiquées « en application du § 3 ». Voir également l'article 257 du projet qui fait référence aux contestations « en matière d'examen médicaux visés à l'article 2 de la présente loi », alors qu'il vise sans doute l'article 256 de la loi en projet; il vaudrait d'ailleurs mieux inscrire les dispositions de l'article 256 ainsi que celles de l'article 257 dans le Code judiciaire ou dans la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées.

⁽⁸⁾ Voir, par exemple, les dispositions du titre IV, chapitre II, section première, qui, selon les auteurs de ce volet du projet et l'avis de l'inspection des finances, sont sans incidence sur le budget.

kan erop gewezen worden dat een aantal bepalingen de bedoeling van de stellers van het ontwerp niet goed blijken weer te geven ⁽¹⁾, dat sommige bepalingen zijn geredigeerd als autonome bepalingen, terwijl ze beter zouden geredigeerd worden onder de vorm van wijzigende bepalingen ⁽²⁾, dat soms verwezen wordt naar wijzigende artikelen van de ontworpen wet in plaats van naar de artikelen zelf van de wetten die erdoor gewijzigd worden ⁽³⁾, dat soms wijzigingen met onmiddellijke inwerkingtreding worden aangebracht aan bepalingen die nog niet in werking zijn getreden ⁽⁴⁾ of die eveneens worden gewijzigd in andere wetsontwerpen ⁽⁵⁾, dat de Nederlandse en de Franse tekst soms niet overeenstemmen ⁽⁶⁾, en dat sommige bepalingen kennelijk vergissingen bevatten ⁽⁷⁾. De tekst zou best op zulke punten nagekeken worden.

2. Zonder te betwisten dat de regering de bevoegdheid heeft om voor een ontwerp de spoedbehandeling te vragen, moet de Raad niettemin vaststellen dat het voorliggende ontwerp bestaat uit tal van op zich staande onderdelen, die niet alle ingegeven lijken te zijn door overwegingen die te maken hebben met het realiseren van de begrotingsdoelstellingen voor 2003 en 2004 ⁽⁸⁾. Verschillende onderdelen zouden evengoed het voorwerp kunnen uitmaken van afzonderlijke wetsontwerpen.

⁽¹⁾ Zie bijvoorbeeld artikel 147, waaruit moeilijk afgeleid kan worden dat het de bedoeling is dat de schadeloosstelling bedoeld in artikel 47 van de wet op de ziekenhuizen voortaan uitbetaald kan worden door het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

⁽²⁾ Zie bijvoorbeeld artikel 313, waarvan de bepaling beter verwerkt zou worden in artikel 30 van de wet van 21 februari 2003 tot oprichting van een Dienst voor alimentatievorderingen bij de FOD Financiën.

⁽³⁾ Zie bijvoorbeeld artikel 179 van het ontwerp : in het ontworpen artikel 4, 6°, van de wet van 17 maart 1993 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten wordt verwezen naar « de in artikel 178 bedoelde wetten », terwijl kennelijk verwezen moet worden naar « de wetten bedoeld in artikel 3bis ».

⁽⁴⁾ Zie bijvoorbeeld de artikelen 332 tot 335 tot wijziging van de artikelen 287, 340, § 3, en 346, § 2, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek.

⁽⁵⁾ Zie de algemene opmerking onder titel VI — hoofdstuk I.

⁽⁶⁾ Zie bijvoorbeeld artikel 102, 2°, waar in het ontworpen artikel 37 *quater*, § 2, eerste lid, de verwijzing naar artikel 34 verschillend is in de Nederlandse en de Franse tekst (« artikel 34, eerste lid, 1° »/« article 34, alinéa 1^{er}, 1°, b) »).

⁽⁷⁾ Zie bijvoorbeeld de Nederlandse tekst van artikel 93, waarin het ontworpen artikel 191, achtste lid, 1°, verwijst naar het Gerechtelijk Wetboek in plaats van naar het Burgerlijk Wetboek. Zie ook artikel 198 van het ontwerp : in het ontworpen artikel 4, § 3, van het koninklijk besluit van 24 juni 1997 betreffende de verplichte bijdragen aan het Fonds voor de gezondheid en de productie van de dieren, vastgesteld voor de sector pluimvee, is kennelijk per vergissing sprake van gegevens medegedeeld « met toepassing van § 3 ». Zie ook artikel 257 van het ontwerp, waarin wordt verwezen naar de geschillen « betreffende de in artikel 2 van deze wet bedoelde medische onderzoeken », terwijl allicht een verwijzing naar artikel 256 van de ontworpen wet is bedoeld; overigens zouden de bepalingen van zowel artikel 256 als artikel 257 beter op hun plaats zijn in het Gerechtelijk Wetboek of in de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap.

⁽⁸⁾ Zie bijvoorbeeld de bepalingen van titel IV, hoofdstuk II, afdeling 1, die volgens de stellers van dat luik van het ontwerp en het advies van de inspectie van financiën geen weerslag op de begroting hebben.

La technique de la loi-programme offre, certes, en ce qui concerne la discussion au Parlement, certains avantages, mais elle implique également des effets fâcheux. Comme il a déjà été relevé ci-dessus, le Conseil d'État est tenu, conformément à l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, de limiter son avis aux points les plus essentiels. Le caractère incomplet du présent avis ne facilite pas la tâche des chambres législatives. Les nombreuses dispositions du projet tendant à raccommoder les imperfections des lois-programmes antérieures révèlent les effets pervers que la vitesse à laquelle il faut travailler entraîne au niveau de la qualité de la législation, ce qui nécessite souvent le recours a posteriori à une législation correctrice.

Il appartiendra au gouvernement et aux chambres législatives de juger si, pour chacune des subdivisions du projet, les motifs sont suffisamment graves pour déroger à la procédure ordinaire prévue pour l'examen de projets de loi.

*
* *

FORMALITÉS

Hormis des avis de l'inspection des finances ⁽¹⁾ et l'accord du Ministre du Budget, la demande d'avis n'est accompagnée d'aucune pièce concernant l'accomplissement des formalités préalables.

Ainsi, conformément à l'article 15 de la loi du 25 avril 1963 relative à la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, certaines dispositions du titre IV doivent être soumises à l'avis du Conseil national du travail ou du comité de gestion des organismes d'intérêt public concernés. Il ne ressort pas des documents transmis au Conseil d'État que ces avis ont été recueillis ni que le caractère urgent de la matière concernée a été invoqué pour ne pas les demander.

À cet égard, il est également renvoyé aux observations relatives au chapitre 3 du titre X et au chapitre premier du titre XIII.

*
* *

⁽¹⁾ Voir toutefois l'observation relative aux chapitres premier et 2 du titre XI.

De techniek van de programmawet biedt weliswaar, vanuit het oogpunt van de parlementaire behandeling, bepaalde voordelen, maar die techniek heeft ook nadelige gevolgen. Zoals hiervoor reeds is opgemerkt, is de Raad van State op grond van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State verplicht om zijn advies tot de meest essentiële punten te beperken. Door de onvolkomenheid van het voorliggende advies wordt de taak van de Wetgevende Kamers er niet gemakkelijker op gemaakt. Dat de snelheid waarmee moet worden gewerkt, nadelige gevolgen heeft voor de kwaliteit van de wetgeving zodat naderhand dikwijls reparatiewetgeving noodzakelijk is, wordt geïllustreerd door tal van bepalingen van het ontwerp die onvolkomenheden van vorige programmawetten corrigeren.

Het staat aan de regering en aan de Wetgevende Kamers om te oordelen of er voor elk van de onderdelen van het ontwerp voldoende zwaarwichtige redenen zijn om af te wijken van de gewone procedure voor de behandeling van wetsontwerpen.

*
* *

VORMVEREISTEN

Bij de adviesaanvraag zijn, behoudens adviezen van de inspectie van financiën ⁽¹⁾ en het akkoord van de minister van begroting, geen stukken in verband met het vervullen van de voorafgaande vormvereisten gevoegd.

Zo dienen overeenkomstig artikel 15 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, een aantal bepalingen van titel IV om advies te worden voorgelegd aan hetzij de Nationale Arbeidsraad, hetzij het beheerscomité van de betrokken instellingen van openbaar nut. Uit de aan de Raad van state toegezonden documenten blijkt niet dat dergelijke adviezen zijn ingewonnen, noch dat terzake beroep wordt gedaan op het spoedeisende karakter van de betrokken aangelegenheid om dergelijke adviezen niet in te winnen.

In dat verband wordt eveneens verwezen naar de opmerkingen met betrekking tot hoofdstuk 3 van titel X en hoofdstuk 1 van titel XIII.

*
* *

⁽¹⁾ Zie evenwel de opmerking in verband met de hoofdstukken 1 en 2 van titel XI.

OBSERVATION GÉNÉRALE

Un certain nombre d'articles du projet visent à conférer un effet rétroactif aux dispositions de la loi en projet. C'est notamment le cas des articles 69, 76, 254 et 255.

Dans le bref délai qui lui est imparti pour donner son avis, le Conseil d'État n'a, dans la plupart des cas, pas pu examiner l'incidence de la rétroactivité sur la situation juridique des intéressés. Par conséquent, pour ces cas, il ne peut pas non plus se prononcer sur le point de savoir si la dérogation au principe général de la non-rétroactivité des lois est suffisamment justifiée.

*
* *

EXAMEN DU TEXTE

TITRE I^{er}*Disposition générale*Article 1^{er}

Selon l'article 1^{er} du projet, la loi en projet règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Le projet contient cependant aussi des dispositions réglant une matière bicamérale en vertu de l'article 77 de la Constitution. C'est notamment le cas :

— de l'article 321 du projet qui porte sur le Fonds d'amortissement des emprunts du logement social ⁽¹⁾;

— des articles 322 et suivants du projet, visant à modifier l'organisation des cours et tribunaux;

— des articles 392 (*partim*) et 394 ⁽²⁾.

Conformément à la pratique parlementaire, les dispositions concernées devront faire l'objet d'un projet de loi distinct.

⁽¹⁾ Voir l'observation relative à cet article.

⁽²⁾ Voir les observations formulées ci-dessous sur ces derniers articles.

ALGEMENE OPMERKING

Een aantal artikelen van het ontwerp strekken ertoe om terugwerkende kracht te verlenen aan bepalingen van de ontworpen wet. Dit is onder meer het geval met de artikelen 69, 76, 254 en 255.

Binnen de korte termijn die hem voor het geven van zijn advies is toegemeten, heeft de Raad van State in de meeste gevallen niet kunnen nagaan welke de gevolgen zijn van de terugwerkende kracht op de rechtstoestand van de betrokkenen. Daardoor kan hij zich in die gevallen ook niet uitspreken over de vraag of er voor de afwijking van het algemeen beginsel van de niet-retroactiviteit van de wetten een voldoende verantwoording is.

*
* *

ONDERZOEK VAN DE TEKST

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Volgens artikel 1 van het ontwerp regelt de ontworpen wet een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

In het ontwerp zijn echter ook bepalingen opgenomen die op grond van artikel 77 van de Grondwet een bicamerale aangelegenheid regelen. Dit geldt inzonderheid voor :

— artikel 321 van het ontwerp dat betrekking heeft op het Amortisatiefonds van de leningen voor de sociale huisvesting ⁽¹⁾;

— de artikelen 322 en volgende van het ontwerp, die ertoe strekken wijzigingen aan te brengen in de organisatie van de hoven en rechtbanken;

— de artikelen 392 (*partim*) en 394 ⁽²⁾.

Overeenkomstig de parlementaire praktijk zullen de desbetreffende bepalingen in een afzonderlijk ontwerp van wet moeten worden opgenomen.

⁽¹⁾ Zie de opmerking in verband met dat artikel.

⁽²⁾ Zie hierna de opmerkingen bij deze laatste artikelen.

TITRE II

*Emploi*CHAPITRE 1^{ER}**Conventions premier emploi**

Art. 4

L'article 4, 5°, du projet vise à ajouter un alinéa à l'article 27 de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi. Cet alinéa donne à la région compétente pour le lieu où le jeune sera occupé dans une convention de premier emploi, la faculté d'obliger l'employeur à communiquer cette place vacante au bureau de placement, compétent pour le lieu d'occupation, pour les cas dans lesquels l'employeur veut limiter l'appel aux candidats aux travailleurs qui entrent en ligne de compte pour la réduction des cotisations visée à l'article 346 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002.

Il n'appartient pas au législateur ordinaire d'attribuer aux régions une nouvelle compétence ni de confirmer une compétence déjà existante. S'il s'agit, comme il apparaît à première vue, d'une compétence en matière de placement des travailleurs, les régions peuvent, si elles estiment pareille disposition utile ou nécessaire, l'adopter sur la base de leur compétence en matière de placement des travailleurs (article 6, § 1^{er}, IX, 1°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles).

Force est de conclure qu'il y a lieu d'omettre l'article 4, 5°, du projet.

Art. 13

L'article 13 du projet tend à remplacer le texte en vigueur de l'article 41 de la loi du 24 décembre 1999. Contrairement à la règle existante ⁽¹⁾, la disposition en projet ne prévoit pas de critères sur la base desquels le Roi doit exercer la délégation visée à l'alinéa 1^{er}. La délégation semble donc décrite en des termes trop généraux pour pouvoir être admise.

⁽¹⁾ Il ressort du texte actuel de l'article 41 qu'il doit s'agir d'un engagement à créer des emplois supplémentaires à temps plein, attribués, par contrat de travail à durée indéterminée, à des jeunes.

TITEL II

Werk

HOOFDSTUK 1

Startbanen

Art. 4

Artikel 4, 5°, van het ontwerp beoogt in artikel 27 van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid een lid toe te voegen. In dat lid wordt aan het gewest bevoegd voor de plaats waar de jongere met een startbaanovereenkomst zal zijn tewerkgesteld, de mogelijkheid gegeven, voor de gevallen waarin de werkgever de vacature wenst te beperken tot werknemers die in aanmerking komen voor de bijdragevermindering bedoeld in artikel 346 van de Programmawet (I) van 24 december 2002, om de werkgever te verplichten deze vacature te melden bij de voor die arbeidsplaats bevoegde dienst voor arbeidsbemiddeling.

Het staat niet aan de gewone wetgever, noch om een nieuwe bevoegdheid aan de gewesten toe te kennen, noch om een reeds bestaande bevoegdheid te bevestigen. Indien het, zoals op het eerste gezicht blijkt, om een bevoegdheid van arbeidsbemiddeling gaat, dan kunnen de gewesten, indien zij dergelijke bepaling nuttig of noodzakelijk achten, die bepaling aannemen op grond van hun bevoegdheid voor de arbeidsbemiddeling (artikel 6, § 1, IX, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen).

De conclusie is dat artikel 4, 5°, uit het ontwerp moet worden weggelaten.

Art. 13

Artikel 13 van het ontwerp beoogt de geldende tekst van artikel 41 van de wet van 24 december 1999 te vervangen. In tegenstelling tot de bestaande regeling ⁽¹⁾, bevat de ontworpen regeling geen criteria op grond waarvan de Koning de in het eerste lid bedoelde delegatie dient uit te oefenen. De delegatie lijkt daarom in te algemene bewoordingen omschreven om toelaatbaar te zijn.

⁽¹⁾ Uit de huidige tekst van artikel 41 blijkt dat het moet gaan om een verbintenis tot het creëren van voltijdse bijkomende banen, die aan jongeren worden toegekend onder de vorm van een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur.

CHAPITRE 4

Restructurations

Art. 25

Il ne ressort pas clairement de l'article 353*bis*, en projet, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 ce qu'il convient d'entendre par « cellule de mise à l'emploi ». Le Roi est habilité à déterminer ce qu'il faut entendre par là. Vu cependant l'objectif poursuivi par la création d'une telle cellule, à savoir aider les travailleurs licenciés dans le cadre d'une restructuration à retrouver un emploi, il y a lieu d'admettre qu'il faut considérer les activités d'une telle cellule comme une forme de placement des travailleurs, ce qui, selon l'article 6, § 1^{er}, IX, 1^o, de la loi spéciale du 8 août 1980, relève de la compétence des régions. Cette circonstance ne fait pas obstacle à ce que dans le cadre de sa politique de l'emploi, l'autorité fédérale prévoit une intervention pour chaque travailleur réengagé après une restructuration. Il n'en demeure pas moins que le placement à proprement parler est une compétence régionale. Cela implique que la disposition en projet ne sera opérante que dans la mesure où les régions prévoient un règlement relatif à la création de ces cellules de mise à l'emploi.

CHAPITRE 5

Maribel social

Art. 31

Selon l'article 35, § 5, A, dernier alinéa, en projet, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, il est accordé délégation au Roi pour fixer les modalités d'affectation du produit de la réduction des cotisations patronales de sécurité sociale, accordée aux employeurs du secteur non marchand, « à la création d'emploi(s) ».

Une délégation de compétence aussi large revient à permettre au législateur de déléguer de manière indéfinie l'essentiel de sa compétence au gouvernement. Les délégations de compétence de ce type ne sont pas compatibles avec les principes constitutionnels relatifs au rapport entre le pouvoir législatif et le pouvoir exécutif.

HOOFDSTUK 4

Herstructureringen

Art. 25

Het is niet duidelijk wat in het ontworpen artikel 353*bis* van de Programmawet (I) van 24 december 2002 wordt begrepen onder « tewerkstellingscel ». Aan de Koning wordt de bevoegdheid verleend om te bepalen wat daaronder dient te worden verstaan. Gelet echter op de doelstelling van het oprichten van een dergelijk cel, namelijk in het kader van een herstructurering ontslagen werknemers opnieuw aan een betrekking helpen, moet worden aangenomen dat de activiteiten van een dergelijke cel moeten worden aangemerkt als een vorm van arbeidsbemiddeling, welke op basis van artikel 6, § 1, IX, 1^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot de bevoegdheid van de gewesten behoort. Dit laatste staat er niet aan in de weg dat de federale overheid, in het kader van haar tewerkstellingsbeleid, voor elke werknemer die na een herstructurering opnieuw in dienst wordt genomen, in een tegemoetkoming kan voorzien. Doch de eigenlijke bemiddeling is een gewestbevoegdheid. Dit impliceert dat de ontworpen regeling slechts werkzaam is voorzover de gewesten in een regeling voorzien voor de oprichting van dergelijke tewerkstellingscellen.

HOOFDSTUK 5

Sociale Maribel

Art. 31

Luidens het ontworpen artikel 35, § 5, A, laatste lid, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, wordt aan de Koning delegatie verleend om nadere regels te bepalen om de opbrengst van de vermindering van de werkgeversbijdrage aan de werkgevers van de social profit sector te besteden aan « het creëren van tewerkstelling ».

Dergelijke ruime bevoegdheidsdelegatie komt erop neer dat de wetgever de essentie van zijn bevoegdheid op onbepaalde wijze doorschuift aan de regering. Bevoegdheidsdelegaties van die aard zijn niet verenigbaar met de grondwettelijke beginselen in verband met de verhouding tussen de wetgevende en de uitvoerende macht.

TITRE III

*Pensions*CHAPITRE 1^{ER}**Pensions complémentaires des sportifs professionnels**

Art. 62

Dans son avis 35.232/1 du 8 mai 2003, le Conseil d'État, section de législation, a formulé les observations suivantes au sujet d'un projet d'arrêté royal « portant exécution de l'article 10 de la loi du 24 février 1978 relative au contrat de travail du sportif rémunéré » :

« On peut difficilement considérer la modification de l'âge à partir duquel un engagement de pension devient exigible dans le cadre du régime relatif aux pensions complémentaires comme « une règle particulière d'application en ce qui concerne la sécurité sociale » au sens de l'article 10 de la loi du 24 février 1978, puisque le projet entend modifier un élément essentiel du régime. En effet, la finalité de la mesure en projet n'est pas de permettre l'application d'un régime de sécurité sociale aux sportifs rémunérés grâce à l'élaboration de règles d'application spécifiques, adaptées à la situation particulière des sportifs concernés, mais de mettre en place un régime dérogatoire plus avantageux.

Le fait de laisser au Roi le soin de fixer l'âge en question se heurterait par ailleurs aux principes constitutionnels qui régissent les relations entre les pouvoirs législatif et exécutif et en vertu desquels c'est au législateur même qu'il revient de définir les règles de base qui gouvernent les matières qu'il réglemente. Dans la mesure où des délégations de pouvoir au Roi doivent s'interpréter en conformité avec la Constitution, on est d'autant moins autorisé à considérer que l'article 10 de la loi du 24 février 1978 pourrait procurer un fondement légal à l'arrêté en projet.

Force est dès lors de conclure que les règles projetées requièrent l'intervention du législateur. Il faudra toutefois examiner à ce moment-là si elles peuvent se justifier au regard du principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination. Il faudra vérifier à cet égard si la situation des sportifs rémunérés est à ce point particulière qu'elle puisse justifier une dérogation aussi significative au régime commun, et dans l'affirmative, s'il n'existe pas également d'autres catégories professionnelles en faveur desquelles il y aurait lieu de prévoir une dérogation similaire. ».

L'article 62 du projet entend permettre aux sportifs rémunérés de percevoir leur pension complémentaire ou de racheter le capital avant d'avoir atteint l'âge de 60 ans ou pris leur pension légale.

TITEL III

Pensioenen

HOOFDSTUK 1

Aanvullende pensioenen van beroepssporters

Art. 62

In het advies 35.232/1 van 8 mei 2003 heeft de Raad van State, afdeling wetgeving, bij een ontwerp van koninklijk besluit « tot uitvoering van artikel 10 van de wet van 24 februari 1978 betreffende de arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaars » het volgende opgemerkt :

« Het wijzigen van de leeftijd vanaf dewelke een pensioen-toezegging binnen het raam van de regeling betreffende de aanvullende pensioenen opeisbaar wordt, kan bezwaarlijk worden beschouwd als een « bijzondere toepassingsregel inzake de sociale zekerheid », in de zin van artikel 10 van de wet van 24 februari 1978, nu het gaat om het wijzigen van een essentieel element van de regeling. De finaliteit van de ontworpen maatregel is immers niet de toepassing van een socialezekerheidsregeling op de betaalde sportbeoefenaars mogelijk te maken door middel van het uitwerken van specifieke, aan de bijzondere situatie van de betrokken sportbeoefenaars aangepaste toepassingsregels, maar wel om ten voordele van die categorie een afwijkende, meer voordelige regeling in te voeren.

Bovendien zou het overlaten van de bepaling van de genoemde leeftijd aan de Koning op gespannen voet staan met de grondwettelijke beginselen die de verhouding tussen de wetgevende en de uitvoerende macht beheersen, en die vereisen dat de wetgever zelf de basisregels vaststelt die de door hem geregelde aangelegenheden beheersen. Nu bevoegdheidsdelegaties aan de Koning in grondwettige zin moeten worden geïnterpreteerd, kan des te minder worden aangenomen dat artikel 10 van de wet van 24 februari 1978 rechtsgrond zou kunnen bieden aan het ontworpen besluit.

Conclusie moet derhalve zijn dat de ontworpen regeling een ingrijpen van de wetgever vereist. Evenwel zal alsdan moeten worden onderzocht of de regeling kan worden verantwoord in het licht van het grondwettelijke beginsel van de gelijkheid en de niet-discriminatie. In dat verband zal dienen te worden nagegaan of de situatie van de betaalde sportbeoefenaars dermate specifiek is dat ze een zo ingrijpende afwijking van de gemeenrechtelijke regeling kan verantwoorden en, zo die vraag positief wordt beantwoord, of er nog geen andere specifieke vergelijkbare beroepscategorieën bestaan waarvoor ook in een gelijkaardige afwijking moet worden voorzien. ».

Artikel 62 van het ontwerp beoogt de betaalde sportbeoefenaars de mogelijkheid te geven om hun aanvullend pensioen op te nemen of het kapitaal af te kopen op een tijdstip voordat ze de leeftijd van 60 jaar bereiken of hun wettelijk pensioen opnemen.

Il résulte de l'article 27 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale que la date de la perception de la pension complémentaire coïncide en principe avec celle à laquelle la pension légale est prise ⁽¹⁾. Dans la mesure où le projet se base sur une date fictive du départ à la retraite, il dissocie les deux régimes de pension en ce qui concerne les sportifs professionnels et déroge au principe consacré par l'article 27 de la loi sur les pensions complémentaires. L'exposé des motifs justifie cet état de choses, d'une part, par « le régime fiscal actuel » qui s'applique aux sportifs professionnels et, d'autre part, par « le fait qu'à un certain âge, bien qu'encore relativement jeunes, ils ne sont le plus souvent physiquement plus à même d'exercer leur activité professionnelle et doivent entreprendre une autre activité pour laquelle, en règle générale, un important capital de départ leur est nécessaire ».

De son côté, le délégué du gouvernement a fourni les précisions complémentaires suivantes :

« *Vóór de wet op de aanvullende pensioenen, die een nieuwe definitie van pensioenleeftijd introduceerde, bood artikel 171, 4°, g) WIB de mogelijkheid om het kapitaal op te nemen tegen een gunstig fiscaal tarief van 16,5 % op het ogenblik van de pensionering, de brugpensionering of « op de normale leeftijd waarop de verkrijger zijn beroepswerkzaamheid uit hoofde waarvan het kapitaal is gevormd, volledig en definitief stopzet ».* Die laatste mogelijkheid werd aangegrepen door beroepssportbeoefenaars en die bepaling werd zo geïnterpreteerd dat 35 jaar de normale leeftijd is waarop beroepssporters hun beroepswerkzaamheid stopzetten. De wet op de aanvullende pensioenen heeft artikel 171 WIB gewijzigd en heeft bepaald dat aanvullende pensioenen alleen nog kunnen worden opgenomen op het tijdstip van pensionering of op de leeftijd van 60 jaar. Daardoor werden beroepssporters in feite beroofd van de mogelijkheid om via een fiscaal gunstig tarief hun aanvullend pensioenkapitaal op het einde van hun carrière af te kopen (afkopen is nog steeds mogelijk, maar wordt progressief belast). De wetswijziging is dus nodig om het bestaand regime te handhaven. ».

Le problème est de déterminer si ces explications justifient à suffisance la dérogation au principe fondamental qui est prévue en ce qui concerne les sportifs rémunérés. Par ailleurs, il n'apparaît pas clairement si la catégorie précitée constitue la seule catégorie de professionnels qui, consécutivement à la loi sur les pensions complémentaires, est privée de la faculté de racheter anticipativement son capital en échange d'un régime fiscal avantageux. En tout état de cause, il est recommandé que le gouvernement précise dans l'exposé des motifs les raisons pour lesquelles il est dérogé à la règle fondamentale selon laquelle la pension complémentaire est liée à la pension légale, et pour lesquelles on considère que seule la situation des sportifs professionnels est d'une spécificité telle qu'il se justifie de s'écarter aussi radicalement du système de droit commun.

⁽¹⁾ Pour plus de détails sur ce principe, voir : Doc. parl., Chambre, DOC 50 1340/001, 54.

Uit artikel 27 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, blijkt dat het tijdstip van de opname van het aanvullende pensioen in beginsel gekoppeld is aan het tijdstip van de opname van het wettelijk pensioen ⁽¹⁾. Door in het ontwerp uit te gaan van een fictief tijdstip van pensionering worden voor beroepssportbeoefenaars beide pensioenstelsels losgekoppeld en wordt afgeweken van het beginsel opgenomen in artikel 27 van de wet aanvullende pensioenen. In de memorie van toelichting wordt dit verantwoord enerzijds door « het huidige fiscaal regime » voor beroepssporters en anderzijds door « het feit dat zij op een bepaalde maar toch nog vrij jonge leeftijd, doorgaans fysiek niet meer in staat zijn hun beroepsactiviteit uit te oefenen en zij een andere activiteit moeten aanvangen waarvoor ze in de regel een belangrijk beginkapitaal nodig hebben ».

De gemachtigde van de regering van zijn kant, gaf volgende aanvullende toelichting :

« *Vóór de wet op de aanvullende pensioenen, die een nieuwe definitie van pensioenleeftijd introduceerde, bood artikel 171, 4°, g) WIB de mogelijkheid om het kapitaal op te nemen tegen een gunstig fiscaal tarief van 16,5 % op het ogenblik van de pensionering, de brugpensionering of « op de normale leeftijd waarop de verkrijger zijn beroepswerkzaamheid uit hoofde waarvan het kapitaal is gevormd, volledig en definitief stopzet ».* Die laatste mogelijkheid werd aangegrepen door beroepssportbeoefenaars en die bepaling werd zo geïnterpreteerd dat 35 jaar de normale leeftijd is waarop beroepssporters hun beroepswerkzaamheid stopzetten. De wet op de aanvullende pensioenen heeft artikel 171 WIB gewijzigd en heeft bepaald dat aanvullende pensioenen alleen nog kunnen worden opgenomen op het tijdstip van pensionering of op de leeftijd van 60 jaar. Daardoor werden beroepssporters in feite beroofd van de mogelijkheid om via een fiscaal gunstig tarief hun aanvullend pensioenkapitaal op het einde van hun carrière af te kopen (afkopen is nog steeds mogelijk, maar wordt progressief belast). De wetswijziging is dus nodig om het bestaand regime te handhaven. ».

Het is de vraag of hiermee voldoende verantwoord wordt waarom voor betaalde sportbeoefenaars wordt afgeweken van het fundamentele uitgangspunt. Bovendien is niet duidelijk of de genoemde categorie de enige categorie van beroepsuitoefenaars is die na de wet aanvullende pensioenen beroofd is van de mogelijkheid om vroegtijdig hun kapitaal af te kopen tegen een gunstig fiscaal regime. In elk geval is het aan te bevelen dat de regering in de memorie van toelichting nauwkeuriger aangeeft waarom van de fundamentele optie van de koppeling van de aanvullende aan de wettelijke pensioenen wordt afgeweken, en waarom alleen de situatie van de beroepssportbeoefenaars dermate specifiek is dat een zo ingrijpende afwijking van de gemeenrechtelijke regeling verantwoord is.

⁽¹⁾ Voor een toelichting bij dit beginsel, zie : Parl. St., Kamer, DOC 50 1340/001, 54.

Il appartiendra à la Cour d'arbitrage de juger si cette distinction est compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

TITRE IV

Affaires sociales et Santé publique

CHAPITRE I^{ER}

Modifications à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

Art. 81

1. L'article 35*bis*, § 3, alinéa 8, en projet, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (article 81, 3°, c), du projet), prévoit que le Roi peut déterminer les classes ou les sous-classes de plus-value pour lesquelles l'évaluation par des experts indépendants et la proposition de la Commission de remboursement des médicaments sont remplacées par une procédure administrative fixée par Lui.

L'exposé des motifs précise à propos de la modification projetée que :

« La modification proposée vise entre autres à faire décider les demandes de remboursement des spécialités génériques par une procédure simplifiée.

Il est évident que ces décisions administratives seront communiquées à la Commission (de remboursement des médicaments). ».

L'exposé des motifs pourrait porter à croire que l'objectif consiste à limiter la compétence déléguée au Roi par l'article 35*bis*, § 3, alinéa 8, en projet, de la loi coordonnée, à savoir principalement aux spécialités génériques. Or, le texte du projet ne traduit pas une telle intention. Au contraire, la disposition en projet permet en fait au Roi de soustraire toutes les classes ou sous-classes de plus-value à l'obligation d'évaluation par des experts et de proposition de la Commission de remboursement des médicaments, sans avoir à respecter des critères fixés par la loi et quelle que soit la spécialité pharmaceutique dont il s'agit. Le Roi pourrait ainsi, sans être soumis à une quelconque limitation légale, déclarer non applicable l'ensemble des règles de procédure définies à l'article 35*bis*, § 3, de la loi coordonnée.

Pour que cette délégation puisse être réputée admissible, le texte du projet devrait indiquer en fonction de quels critères ou à quelles conditions — il doit par exemple s'agir d'une catégorie déterminée de spécialités pharmaceutiques — le

Het zal aan het Arbitragehof toekomen te oordelen of het onderscheid de toets aan de artikelen 10 en 11 van de Grondwet doorstaat.

TITEL IV

Sociale Zaken en Volksgezondheid

HOOFDSTUK 1

Wijziging aan de wet verplichte verzekering geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Art. 81

1. In het ontworpen artikel 35*bis*, § 3, achtste lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (artikel 81, 3°, c), van het ontwerp), wordt bepaald dat de Koning de meerwaardeklassen of subklassen kan bepalen waarvoor de evaluatie door onafhankelijke deskundigen en het voorstel van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen worden vervangen door een administratieve procedure die door Hem wordt vastgelegd.

In de memorie van toelichting wordt met betrekking tot de ontworpen wijziging gesteld :

« De voorgenomen wijziging strekt er onder meer toe om bepaalde terugbetalingsaanvragen van generische specialiteiten via een vereenvoudigde procedure te laten beslissen.

Het spreekt voor zich dat deze administratieve beslissingen aan de Commissie (Tegemoetkoming Geneesmiddelen) worden medegedeeld. ».

Uit de memorie van toelichting zou kunnen worden afgeleid dat het de bedoeling is om de bevoegdheid die in het ontworpen artikel 35*bis*, § 3, achtste lid, van de gecoördineerde wet, aan de Koning wordt gedelegeerd, beperkt te houden, namelijk in eerste instantie tot de generische specialiteiten. Die bedoeling blijkt echter niet uit de tekst van het ontwerp. Integendeel komt de ontworpen bepaling erop neer dat de Koning wordt bevoegd gemaakt om, zonder te zijn gebonden door wettelijk vastgestelde criteria, alle meerwaardeklassen of subklassen, ongeacht de farmaceutische specialiteit waarover het gaat, te kunnen onttrekken aan de verplichting tot evaluatie door deskundigen en het voorstel van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen. Op die wijze wordt het de Koning mogelijk gemaakt om, zonder enige wettelijke begrenzing, de in artikel 35*bis*, § 3, van de gecoördineerde wet omschreven procedurevoorschriften in hun geheel buiten toepassing te verklaren.

Opdat de betrokken delegatiebepaling toelaatbaar zou kunnen worden geacht, dient in de tekst van het ontwerp te worden aangegeven op grond van welke criteria of onder welke voorwaarden — het moet bijvoorbeeld om een bepaalde ca-

Roi peut prévoir une procédure administrative simplifiée. Il va sans dire que ces critères ou conditions devront être d'une spécificité telle que le Roi ne pourra pas déroger d'une manière trop générale aux règles de procédure existantes, énoncées à l'article 35*bis*, § 3, de la loi coordonnée.

2. Selon l'article 35*bis*, § 8, alinéa 2, en projet, de la loi coordonnée (article 81, 5°, du projet), le Roi peut déterminer les cas dans lesquels le Service des soins de santé peut proposer au ministre des modifications dans la liste « d'une portée limitée et technique », « sans intervention de la Commission de remboursement des médicaments ».

L'exposé des motifs précise à ce propos :

« Les changements techniques visés concernent entre autres la correction des noms de spécialités, la rectification de calculs fautifs, l'amélioration des erreurs textuelles. ».

Cet extrait de l'exposé des motifs semble indiquer que les « modifications » envisagées dans la disposition en projet ont plutôt trait à la rectification technique d'erreurs se présentant sous des formes diverses. Si tel est effectivement le cas, le texte du projet devrait exprimer cette intention de manière plus explicite. En toute hypothèse, le segment de phrase « modifications d'une portée limitée et technique », qui figure dans le texte du projet, est plus général et moins précis que l'intention dont la disposition en projet semble procéder selon l'exposé des motifs.

Les auteurs du projet devront clarifier le texte à cet égard. Ils veilleront à cet effet à circonscrire avec suffisamment de précision la compétence déléguée au Roi. De ce point de vue, il n'est pas indiqué d'employer des termes tels que « portée limitée », qui sont susceptibles d'interprétations diverses.

Art. 102

L'article 37*quater*, § 2, en projet, de la loi coordonnée, donne au Roi le pouvoir de fixer une procédure permettant d'infliger une amende administrative à certains dispensateurs de soins « qui [appliquent] erronément de manière significative l'instrument d'évaluation servant également à déterminer l'intervention de l'assurance soins de santé obligatoire pour un ou plusieurs bénéficiaires ».

À cet effet, le Roi est chargé de déterminer la méthode de sélection des cas pouvant faire l'objet d'un contrôle ainsi que ce qu'il convient d'entendre par application erronée significative de l'instrument d'évaluation. Le Roi est également chargé de déterminer le montant de l'amende administrative et la procédure relative à la constatation des infractions et des amendes administratives. Concernant l'amende administrative,

tegorie van farmaceutische specialiteiten gaan — door de Koning in een vereenvoudigde administratieve procedure kan worden voorzien. Die criteria of voorwaarden dienen uiteraard in die mate specifiek te zijn dat erdoor wordt voorkomen dat de Koning de bevoegdheid wordt gegeven om op een te onbepaalde wijze af te wijken van de bestaande procedurevoorschriften van artikel 35*bis*, § 3, van de gecoördineerde wet.

2. Luidens het ontworpen artikel 35*bis*, § 8, tweede lid, van de gecoördineerde wet (artikel 81, 5°, van het ontwerp), kan de Koning de gevallen bepalen waarin de Dienst voor geneeskundige verzorging wijzigingen « met een beperkte en technische draagwijdte » in de lijst kan voorstellen aan de minister « zonder tussenkomst van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen ».

De memorie van toelichting verduidelijkt in dat verband :

« De beoogde technische wijzigingen betreffen onder meer het corrigeren van specialiteitsnamen, het rechtzetten van foutieve berekeningen, het verbeteren van tekstuele vergissingen. ».

Het aangehaalde citaat uit de memorie van toelichting lijkt erop te wijzen dat de « wijzigingen » die in de ontworpen bepaling worden beoogd veeleer betrekking hebben op technische correcties van vergissingen onder diverse vormen. Indien dat effectief zo is, zou die bedoeling duidelijker in de tekst van het ontwerp tot uitdrukking moeten worden gebracht. In ieder geval is de zinsnede « wijzigingen ... met een beperkte en technische draagwijdte » die in de tekst van het ontwerp voorkomt, ruimer en minder bepaald dan de bedoeling die blijkt uit de memorie van toelichting aan de ontworpen bepaling ten grondslag lijkt te liggen.

De stellers van het ontwerp dienen ter zake voor een grotere duidelijkheid te zorgen. Daarbij moeten ze erop toezien dat de aan de Koning gedelegeerde bevoegdheid voldoende nauwkeurig is afgebakend. Het gebruik van termen, zoals « beperkte draagwijdte », die voor uiteenlopende interpretatie vatbaar zijn, is vanuit die optiek niet aangewezen.

Art. 102

Het ontworpen artikel 37*quater*, § 2, van de gecoördineerde wet, verleent de Koning de bevoegdheid om een procedure vast te stellen die het mogelijk maakt een administratieve boete op te leggen aan bepaalde zorgverleners « die het evaluatie-instrument dat eveneens dient om de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging voor één of meerdere rechthebbenden vast te stellen, op een significante wijze verkeerd toepassen ».

Daartoe wordt de Koning opgedragen om de methode voor de selectie van de gevallen die voor een controle in aanmerking komen, te bepalen, alsook te bepalen wat moet worden verstaan onder een significant verkeerde toepassing van het evaluatie-instrument. Ook wordt de Koning opgedragen om het bedrag van de administratieve boete en de procedure betreffende de vaststelling van de inbreuken en de admini-

l'article 37^{quater}, § 2, en projet, de la loi coordonnée fait toutefois mention d'un montant minimum et maximum, à savoir respectivement 500 euros et 5 000 euros. Il est prévu en outre qu'en cas de récidive, le montant de l'amende est triplé.

Il faut remarquer que le soin est laissé au Roi de fixer certains éléments essentiels du régime sans que le législateur ait prévu, en la matière, des critères dans le respect desquels le Roi est tenu d'exercer ce pouvoir. Ainsi, un pouvoir indéterminé est non seulement accordé au Roi à l'égard des modalités concernant la méthode de sélection et du contenu de la notion d'« application erronée significative de l'instrument d'évaluation », mais certains autres éléments essentiels sont également laissés à son appréciation, tels que la détermination de l'instance qui doit infliger l'amende administrative visée et les règles de procédure de base selon lesquelles l'amende est infligée. Il n'apparaît notamment pas clairement s'il est prévu d'accorder au dispensateur de soins concerné des possibilités de recours particulières.

Il ressort des considérations qui précèdent que le législateur même doit fixer les éléments essentiels du régime en projet et qu'il y aurait donc lieu de revoir, sous cet angle, la disposition en projet.

Cette observation est d'autant plus pertinente si l'on tient compte du fait que la qualification légale d'une sanction en tant que sanction administrative ne s'oppose pas à ce que cette sanction présente une connotation pénale, compte tenu notamment de la nature de l'opération sanctionnée et de la gravité de la sanction. En l'espèce, il ne peut être exclu en effet que l'amende visée à l'article 37^{quater}, § 2, en projet, de la loi coordonnée, apparaisse comme une véritable sanction pénale à l'égard de certains dispensateurs de soins (par exemple à l'égard d'un infirmier indépendant à qui une amende de 5 000 euros est infligée). Cela renforce encore la nécessité de délimiter plus précisément les pouvoirs accordés au Roi ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Dans le délai qui lui est imparti, le Conseil d'État, section de législation, n'examine pas les conséquences de la qualification, administrative ou pénale, donnée à une sanction. Cette qualification a notamment des conséquences au niveau de la procédure requise pour l'application d'une sanction et le contrôle juridictionnel y afférent (l'imposition d'une sanction administrative à caractère pénal doit pouvoir faire l'objet d'un contrôle de pleine juridiction; pour la notion de « pleine juridiction », voir notamment Cour d'arbitrage, n° 96/2002, 12 juin 2002, B.4.1 à B.5).

stratieve boetes te bepalen. In het ontworpen artikel 37^{quater}, § 2, van de gecoördineerde wet worden wel een minimum- en een maximumgrens van de administratieve boete vermeld, zijnde respectievelijk 500 en 5 000 euro. Tevens wordt bepaald dat in geval van herhaling het bedrag van de boete wordt verdrievoudigd.

Er valt op te merken dat het aan de Koning wordt overgelaten om bepaalde essentiële onderdelen van de regeling vast te stellen zonder dat de wetgever daarbij in criteria voorziet met inachtneming waarvan de Koning die bevoegdheid dient uit te oefenen. Zo wordt de Koning niet enkel een onbepaalde bevoegdheid verleend op het vlak van de regeling van de selectiemethode en de invulling van het begrip « significant verkeerde toepassing van het evaluatie-instrument », doch worden ook sommige andere essentiële gegevens aan 's Konings beoordeling overgelaten, zoals het bepalen van de instantie die de betrokken administratieve boete dient op te leggen en de procedurele basisregels overeenkomstig dewelke de boete wordt opgelegd. Het is onder meer niet duidelijk of het de bedoeling is om de betrokken zorgverlener bijzondere beroepsmogelijkheden te geven.

Uit wat voorafgaat volgt dat de wetgever zelf de essentiële elementen van de ontworpen regeling dient vast te stellen en dat derhalve de ontworpen bepaling vanuit die optiek zou moeten worden herbekeken.

Deze opmerking klemmt des te meer ermee rekening houdend dat de wettelijke kwalificatie van een sanctie als zijnde van administratiefrechtelijke aard, er niet aan in de weg staat dat de betrokken sanctie een strafrechtelijke connotatie heeft, gelet op onder meer de aard van de gesanctioneerde handeling en de zwaarte van de sanctie. In casu valt immers niet uit te sluiten dat de geldboete, beoogd in het ontworpen artikel 37^{quater}, § 2, van de gecoördineerde wet, ten aanzien van bepaalde zorgverleners als een heuse strafsancie overkomt (bijvoorbeeld ten aanzien van een zelfstandig verpleegkundige die een boete van 5.000 euro krijgt opgelegd). De noodzaak van een meer nauwkeurige afbakening van de aan de Koning verleende bevoegdheden, wordt hierdoor nog versterkt ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ De Raad van State, afdeling wetgeving, gaat binnen het hem gelaten tijdsbestek niet nader in op de gevolgen van een kwalificering van een sanctie als administratief of strafrechtelijk. Die kwalificatie heeft onder meer gevolgen voor de procedure die is vereist voor het opleggen van de sanctie en de rechterlijke controle daaromtrent (er dient een rechterlijke controle met volle rechtsmacht open te staan met betrekking tot het opleggen van een administratieve sanctie met een strafrechtelijk karakter; voor het begrip « volle rechtsmacht », zie onder meer Arbitragehof, n° 96/2002, 12 juni 2002, B.4.1 tot B.5).

CHAPITRE 2

**Modifications à la loi du 6 août 1990
relative aux mutualités et aux unions nationales
de mutualités et à la loi relative à l'assurance
obligatoire soins de santé et indemnités,
coordonnée le 14 juillet 1994**

Art. 115

La compétence que l'article 28, § 3, en projet, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités entend déléguer à l'Office de contrôle semble être de nature réglementaire. Une telle compétence ne peut, en principe, être déléguée aux organismes publics. Toutefois, eu égard à la haute technicité et à la spécificité de la matière visée — à savoir le régime de garantie financière —, la délégation visée à l'Office de contrôle peut se justifier.

Art. 127

Il semble qu'il n'y ait pas lieu de déroger dans la phrase introductive de l'article 127, du projet, au délai ordinaire d'entrée en vigueur des lois, fixé à l'article 4, alinéa 2, de la loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires. Mieux vaudrait dès lors omettre la phrase introductive de l'article 127.

CHAPITRE 4

Loi sur les hôpitaux

Art. 145

Cet article habilite le ministre qui a la santé publique dans ses attributions de donner exécution avant le 31 décembre 2004 à un certain nombre d'articles de la loi sur les hôpitaux. Les mesures que le ministre peut fixer doivent porter sur la période comprise entre le 1^{er} janvier 1997 et le 30 juin 2002, et doivent reposer sur les dispositions de la loi sur les hôpitaux telles qu'elles étaient d'application au cours de la période visée.

Comme il ressort de l'exposé des motifs, cette disposition tente d'apporter une solution à la problématique née à la suite de l'annulation, d'une part, d'un certain nombre de dispositions d'un arrêté ministériel du 30 décembre 1996 qui modifiait l'arrêté ministériel du 2 août 1986 fixant, pour les hôpitaux et les services hospitaliers, les conditions et les règles de fixation du prix de la journée d'hospitalisation, du budget et de ses éléments constitutifs, ainsi que les règles de comparaison du coût et de la fixation du quota des journées d'hospitalisation et, d'autre part, de l'arrêté ministériel du 30 décembre 1996 fixant, pour l'exercice 1997, les conditions et les

HOOFDSTUK 2

**Wijziging aan de wet van 6 augustus 1990
betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden
van ziekenfondsen en aan de wet betreffende de
verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging
en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994**

Art. 115

De bevoegdheid die het ontworpen artikel 28, § 3, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen aan de Controledienst beoogt te delegeren, lijkt van verordenende aard te zijn. Dergelijke bevoegdheid kan in beginsel niet aan openbare instellingen worden gedelegeerd. Gezien de hoge mate van techniciteit en de specificiteit van de betrokken aangelegenheid — zijnde de financiële waarborgregeling —, kan de betrokken delegatie aan de Controledienst evenwel worden gebillijkt.

Art. 127

Er lijkt geen reden voorhanden te zijn om in artikel 127, inleidende zin, van het ontwerp, af te wijken van de gewone termijn van inwerkingtreding van wetten, bepaald in artikel 4, tweede lid, van de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen. Het bepaalde in de inleidende zin van artikel 127 wordt derhalve beter weggelaten.

HOOFDSTUK 4

Wet op de ziekenhuizen

Art. 145

Bij dit artikel wordt de minister bevoegd voor de volksgezondheid gemachtigd om vóór 31 december 2004 uitvoering te geven aan een aantal artikelen van de wet op de ziekenhuizen. De maatregelen die de minister kan vaststellen, dienen betrekking te hebben op de periode tussen 1 januari 1997 en 30 juni 2002, en dienen te steunen op de bepalingen van de wet op de ziekenhuizen zoals die in de genoemde periode van toepassing waren.

Zoals uit de memorie van toelichting blijkt, is deze bepaling bedoeld om een oplossing te bieden voor de situatie die is ontstaan ten gevolge van de vernietiging, enerzijds, van een aantal bepalingen van een ministerieel besluit van 30 december 1996, waarbij wijzigingen waren aangebracht in het ministerieel besluit van 2 augustus 1986 houdende bepaling van de voorwaarden en regelen voor de vaststelling van de verpleegdagprijs, van het budget en de onderscheidene bestanddelen ervan, alsmede van de regelen voor de vergelijking van de kosten en voor de vaststelling van het quotum van verpleegdagen voor de ziekenhuizen en de ziekenhuis-

règles spécifiques qui régissent la fixation du prix de la journée d'hospitalisation, le budget des moyens financiers et le quota de journées d'hospitalisation des hôpitaux et services hospitaliers. Le système de financement des hôpitaux a été entre-temps fondamentalement modifié, et, depuis le 1^{er} juillet 2002, ce système fait en outre l'objet non plus d'un arrêté ministériel mais d'un arrêté royal.

La disposition en projet renforce la sécurité juridique en ce qu'elle crée expressément la base juridique permettant de prendre un arrêté avec effet rétroactif, sur la base des dispositions légales alors en vigueur. Le fait de pouvoir ou non justifier la rétroactivité dépendra du contenu concret de cet arrêté d'exécution. Le Conseil d'État ne peut donc pas se prononcer sur ce point pour le moment.

Toutefois, il y a lieu d'ores et déjà d'observer que le pouvoir réglementaire délégué au ministre couvre manifestement un domaine plus large que le simple règlement de questions accessoires. En tant que telle, pareille délégation de pouvoir n'est pas conforme à l'article 37 de la Constitution qui attribue le pouvoir exécutif fédéral au Roi ⁽¹⁾. Pour être conforme à la Constitution, la délégation devrait être attribuée au Roi. Rien ne s'oppose d'ailleurs à ce qu'un arrêté royal modifie les dispositions d'un arrêté ministériel.

CHAPITRE 8

Animaux, plantes, denrées alimentaires

Art. 185

L'article 6, § 2 *bis*, en projet, de la loi du 23 mars 1998 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux dispose que les arrêtés royaux relatifs aux cotisations obligatoires publiés au *Moniteur belge* en 2001 et 2002 sont confirmés au plus tard le 31 décembre 2003. Il ressort de l'exposé des motifs qu'il s'agit d'un arrêté royal du 11 mai 2001 et d'un arrêté royal du 5 octobre 2001. L'article 190 du projet prévoit la confirmation effective de ces deux arrêtés. Les articles 191 à 193 tendent à modifier un certain nombre de dispositions de ces arrêtés.

Comme il est précisé dans l'exposé des motifs, les deux arrêtés précités devaient être confirmés en vertu de l'article 6, § 2, de la loi du 23 mars 1998 dans l'année qui suit celle de leur publication au *Moniteur belge*, soit le 31 décembre 2002

⁽¹⁾ Conseil d'État, avis 31.521/1/3 des 22 et 31 mai 2001 sur un projet qui est devenu la loi du 14 janvier 2002 portant des mesures en matière de soins de santé, Doc. parl., Chambre, 2000-2001, n° 50-1371, (134), pp. 149-150.

diensten, en anderzijds, van het ministerieel besluit van 30 december 1996 houdende vaststelling, voor het dienstjaar 1997, van de specifieke voorwaarden en regelen die gelden voor de vaststelling van de prijs per verpleegdag, het budget van financiële middelen en het quotum van verpleegdagen voor de ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten. Het financieringssysteem voor de ziekenhuizen is ondertussen grondig gewijzigd, en sinds 1 juli 2002 maakt dit systeem bovendien het voorwerp uit van een koninklijk besluit, niet meer van een ministerieel besluit.

De ontworpen bepaling komt de rechtszekerheid ten goede, doordat ze uitdrukkelijk rechtsgrond biedt voor een besluit dat met terugwerkende kracht kan worden genomen, op basis van de destijds geldende wetbepalingen. Of de terugwerkende kracht verantwoord kan worden, zal afhangen van de concrete inhoud van dat uitvoeringsbesluit. De Raad van State kan zich daarover op dit ogenblik dus niet uitspreken.

Thans dient wel reeds opgemerkt te worden dat de aan de minister verleende verordenende bevoegdheid kennelijk een ruimer domein bestrijkt dan het louter regelen van kwesties van bijkomstige aard. Als zodanig strookt een dergelijke delegatie van bevoegdheid niet met artikel 37 van de Grondwet, naar luid waarvan de federale uitvoerende macht bij de Koning berust ⁽¹⁾. Om met de Grondwet in overeenstemming te zijn, zou de opdracht aan de Koning verleend moeten worden. Niets belet overigens dat een koninklijk besluit de bepalingen van een ministerieel besluit wijzigt.

HOOFDSTUK 8

Dier, plant, voeding

Art. 185

Het ontworpen artikel 6, § 2 *bis*, van de wet van 23 maart 1998 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten bepaalt dat de koninklijke besluiten tot vaststelling van de verplichte bijdragen, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* in 2001 en 2002, ten laatste op 31 december 2003 bekrachtigd worden. Uit de memorie van toelichting blijkt dat het gaat om een koninklijk besluit van 11 mei 2001 en een koninklijk besluit van 5 oktober 2001. Artikel 190 van het ontwerp voorziet in de effectieve bekrachtiging van die twee besluiten. De artikelen 191 tot 193 beogen de wijziging van een aantal bepalingen ervan.

Zoals in de memorie van toelichting wordt uiteengezet, dienden de twee genoemde besluiten overeenkomstig het vigerende artikel 6, § 2, van de wet van 23 maart 1998 bekrachtigd te zijn in het jaar volgend op dat van hun bekendmaking

⁽¹⁾ Raad van State, advies 31.521/1/3 van 22 en 31 mei 2001 over een ontwerp dat geleid heeft tot de wet van 14 januari 2002 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg, Parl. St., Kamer, 2000-2001, n° 50-1376/1, (134), pp. 149-150.

au plus tard. Cela n'a toutefois pas été fait. En vertu de l'article 6, § 2, précité, ces arrêtés sont donc abrogés d'office, avec effet à la date de leur entrée en vigueur. L'article 185 du projet vise à prolonger le délai initial de confirmation. La confirmation, prévue par l'article 190 de la loi en projet, produit ses effets à la date d'entrée en vigueur des arrêtés confirmés, ce qui implique que la confirmation a une portée rétroactive.

La réglementation en projet ne diffère pas fondamentalement de celle qui a fait l'objet de la loi du 9 juillet 2001 confirmant les dispositions relatives aux cotisations obligatoires de l'arrêté royal du 15 octobre 2000 relatif aux cotisations obligatoires et contributions volontaires dues par le secteur de l'alimentation animale au Fonds pour l'indemnisation d'entreprises agricoles touchées par la crise de la dioxine. Cette loi a été annulée par la Cour d'arbitrage pour cause de violation des articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec l'article 170 de la Constitution (principe de l'établissement de l'impôt par la loi) et avec le principe général de la non-rétroactivité des lois. Selon la Cour, une loi ne dispose en principe que pour l'avenir, « ce qui exclut, sauf circonstances exceptionnelles, que le législateur puisse allonger un délai échu ». Le seul fait que la procédure qu'un projet de loi doit suivre pour devenir loi prenne un certain temps, ne peut justifier la modification rétroactive du délai de confirmation ⁽¹⁾.

Ce raisonnement vaut aussi pour l'article 185 du présent projet. Cette disposition également vise à prévoir un nouveau délai pour la confirmation d'arrêtés royaux, bien que ces arrêtés aient été abrogés d'office et sont censés n'avoir jamais sorti leurs effets. Seules des « circonstances exceptionnelles » pourraient justifier que l'échéance du délai soit levée rétroactivement. En l'espèce, l'exposé des motifs se borne à préciser que la non-confirmation des arrêtés est essentiellement imputable à la dissolution du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture et à la restructuration des services concernés. Toutefois, le Conseil d'État ne peut considérer cette explication comme une justification suffisante.

En conclusion, l'article 185 doit dès lors être omis du projet.

Par voie de conséquence, il y a lieu, bien entendu, de supprimer aussi les articles 190 à 193.

Art. 198

L'article 4, § 1^{er}, en projet, de l'arrêté royal du 24 juin 1997 relatif aux cotisations obligatoires au Fonds de la santé et de

⁽¹⁾ Cour d'arbitrage, 17 juillet 2003, n° 100/2003.

in het *Belgisch Staatsblad*, d.i. ten laatste op 31 december 2002. Dit is echter niet gebeurd. Krachtens het genoemde artikel 6, § 2, zijn die besluiten dan ook van rechtswege opgeheven, met terugwerkende kracht tot op de datum van hun inwerkingtreding. Artikel 185 van het ontwerp heeft tot doel de oorspronkelijke termijn voor de bekrachtiging te vervangen door een nieuwe, langere termijn. De bekrachtiging, bij artikel 190 van de ontworpen wet, heeft uitwerking met ingang van de datum van inwerkingtreding van de bekrachtigde besluiten, hetgeen erop neerkomt dat de bekrachtiging retroactieve werking heeft.

De opgezette regeling verschilt niet wezenlijk van die welke het voorwerp heeft uitgemaakt van de wet van 9 juli 2001 tot bekrachtiging van de bepalingen betreffende de verplichte bijdragen van het koninklijk besluit van 15 oktober 2000 betreffende de verplichte en de vrijwillige bijdragen verschuldigd door de veevoedersector aan het Fonds voor de schadeloosstelling van landbouwbedrijven getroffen door de dioxinecrisis. Die wet is door het Arbitragehof vernietigd, wegens schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, gelezen in samenhang met artikel 170 van de Grondwet (beginsel van de heffing van de belasting bij wet) en met het algemeen beginsel van de niet-retroactiviteit van de wetten. Volgens het Hof geldt een wet in beginsel enkel voor de toekomst, « wat, behoudens uitzonderlijke omstandigheden, uitsluit dat de wetgever een vervallen termijn retroactief zou kunnen verlengen ». Het enkele feit dat de procedure die een wetsontwerp moet doorlopen om wet te kunnen worden een zekere tijd vergt, kan het retroactief wijzigen van de bekrachtigingstermijn niet verantwoorden ⁽¹⁾.

Deze redenering geldt ook voor artikel 185 van het thans voorliggende ontwerp. Ook deze bepaling heeft tot doel te voorzien in een nieuwe termijn voor de bekrachtiging van koninklijke besluiten, alhoewel die besluiten van rechtswege opgeheven zijn en geacht moeten worden nooit uitwerking te hebben gehad. Enkel « uitzonderlijke omstandigheden » zouden het retroactief ongedaan maken van het verval van de termijn kunnen verantwoorden. Te dezen beperkt de memorie van toelichting zich ertoe te vermelden dat het niet bekrachtigen van de besluiten voornamelijk toe te schrijven is aan de ontbinding van het ex-ministerie van Middenstand en Landbouw en de herstructurering van de betrokken diensten. De Raad van State kan er echter niet toe komen om die uitleg als een voldoende verantwoording te beschouwen.

De conclusie is dan ook dat artikel 185 uit het ontwerp weggelaten moet worden.

Bij wege van gevolg dienen uiteraard ook de artikelen 190 tot 193 te worden weggelaten.

Art. 198

Het ontworpen artikel 4, § 1, van het koninklijk besluit van 24 juni 1997 betreffende de verplichte bijdragen aan het Fonds

⁽¹⁾ Arbitragehof, 17 juli 2003, n° 100/2003.

la production des animaux, fixées pour le secteur avicole, fixe le délai dans lequel les cotisations obligatoires doivent être payées. À défaut de paiement dans les délais, un intérêt de retard et des frais administratifs sont dus de plein droit. L'article 4, § 2, en projet, prévoit la possibilité d'introduire une réclamation contre la déclaration de cotisation. Selon l'article 4, § 2, alinéa 2, en projet, l'introduction d'une réclamation ne donne pas lieu à un ajournement du paiement et, si la réclamation est déclarée recevable et fondée, le montant de base seulement sera, le cas échéant, remboursé.

La disposition précitée semble avoir pour conséquence que, s'il s'avère qu'une personne redevable d'une cotisation et qui n'a pas payé celle-ci, n'est pas redevable du prélèvement contesté, elle est néanmoins tenue de payer un intérêt et des frais. En revanche, si elle a payé la cotisation dans les délais, elle ne peut prétendre à des intérêts sur le montant indûment payé au Fonds.

Si cette interprétation est correcte, la disposition en projet soulève de sérieuses questions du point de vue du droit de propriété. En effet, dans les deux hypothèses précitées, il semble qu'une charge financière qui ne se justifie pas est imposée au citoyen. De plus, il n'est pas de bonne administration de faire supporter par le citoyen les conséquences d'un enrôlement illégal par l'autorité.

L'article 4, § 2, alinéa 2, en projet, doit donc être réécrit.

Art. 207

L'article 7, en projet, de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux autorise le Roi à prendre des mesures pour identifier et enregistrer des chiens et chats ainsi que pour éviter la surpopulation de ces espèces animales. Le Roi est habilité en outre à déterminer le tarif des redevances à réclamer pour couvrir les frais qui résultent de l'application des arrêtés pris en exécution de l'article en projet.

Dans la mesure où il s'agit réellement en l'espèce de rétributions au sens de l'article 173 de la Constitution, il est à noter que, pour se conformer au principe de légalité inscrit dans cette disposition constitutionnelle, c'est à la loi même qu'il revient de déterminer à tout le moins les cas dans lesquels le prélèvement est dû et de désigner les personnes qui en sont redevables.

La disposition en projet doit être complétée sur ce point.

pour de la santé et de la production van de dieren, vastgesteld voor de sector pluimvee, bepaalt de termijn waarbinnen de verplichte bijdragen moeten worden betaald. Bij gebreke van een tijdige betaling, zijn van rechtswege intresten en administratieve kosten verschuldigd. Het ontworpen artikel 4, § 2, voorziet in de mogelijkheid van een bezwaar tegen het aanslagbiljet. Volgens het ontworpen artikel 4, § 2, tweede lid, geeft het indienen van een bezwaarschrift geen aanleiding tot uitstel van betaling en zal, indien het bezwaarschrift ontvankelijk en gegrond wordt verklaard, desgevallend enkel het basisbedrag worden teruggestort.

De laatstgenoemde bepaling lijkt tot gevolg te hebben dat, als blijkt dat een bijdrageplichtige, die de bijdrage niet betaald heeft, de betwiste heffing niet verschuldigd is, hij niettemin gehouden blijft tot het betalen van intresten en kosten. Indien hij wel tijdig de bijdrage betaald heeft, kan hij geen aanspraak maken op intresten op het bedrag dat onverschuldigd aan het Fonds betaald is.

Als deze lezing de juiste is, doet de ontworpen bepaling ernstige vragen rijzen vanuit het oogpunt van het recht op eigendom. Aan de burger lijkt hier immers, in de twee genoemde hypothesen, een financiële last te worden opgelegd die niet te verantwoorden is. Het getuigt bovendien niet van een goed bestuur om de burger te laten opdraaien voor het feit dat de overheid hem een onwettige aanslag heeft voorgelegd.

Het ontworpen artikel 4, § 2, tweede lid, dient dan ook herschreven te worden.

Art. 207

Het ontworpen artikel 7 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren machtigt de Koning om maatregelen te treffen voor het identificeren en het registreren van honden en katten, evenals voor het vermijden van overbevolking bij deze diersoorten. De Koning wordt bovendien gemachtigd om het tarief te bepalen van de te heffen retributies tot dekking van de kosten die voortvloeien uit de toepassing van de besluiten genomen ter uitvoering van het ontworpen artikel.

Voorzover het te dezen werkelijk gaat om retributies, in de zin van artikel 173 van de Grondwet, moet erop worden gewezen dat, om te voldoen aan het in die grondwetsbepaling vervatte legaliteitsbeginsel, in de wet zelf op zijn minst de gevallen moeten worden bepaald waarin de heffing verschuldigd is en de heffingplichtigen moeten worden aangewezen.

De ontworpen bepaling moet op dit punt worden aangevuld.

CHAPITRE 10

Simplification administrative et e-government

Art. 227

L'article 113*bis*, en projet, de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, règle l'accès au Registre national des personnes physiques des organismes de pension et des personnes morales chargées de l'exécution d'un engagement de solidarité.

L'octroi de l'accès au dit Registre national, aux organismes de droit belge qui accomplissent des tâches d'intérêt général, fait l'objet du régime visé à l'article 5 de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

L'insertion dans l'article 113*bis*, en projet, de la loi du 28 avril 2003, d'un régime distinct à l'égard des organismes de pension et des personnes morales visés dans cette disposition, fait disparaître un certain nombre de garanties prévues par l'article 5 de la loi du 8 août 1983 concernant la protection de la vie privée. Il est dès lors recommandé de soumettre la disposition en projet pour avis à la Commission de la protection de la vie privée.

CHAPITRE 14

Médicaments

Art. 243

1. Selon l'article 14, § 2, 1°, en projet, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, les membres du personnel du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement chargés de la surveillance peuvent pénétrer et fouiller dans toutes sortes de lieux « à toute heure du jour ou de la nuit ». La visite de « locaux servant exclusivement à l'habitation » n'est toutefois permise qu'avec l'autorisation préalable du tribunal de police.

Il est à noter à cet égard que le droit au respect du domicile est garanti par l'article 15 de la Constitution, par l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme et par l'article 17 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Il ressort de la jurisprudence de la Cour européenne des Droits de l'Homme que la notion de « domicile » au sens de l'article 8 de la Convention européenne doit être interpré-

HOOFDSTUK 10

Administratieve vereenvoudiging en e-government

Art. 227

Het ontworpen artikel 113*bis* van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, regelt de toegang tot het Rijksregister van de natuurlijke personen van de pensioeninstellingen en rechtspersonen die zijn belast met de uitvoering van een solidariteitsoezegging.

Het verlenen van toegang tot het voornoemde Rijksregister aan instellingen van Belgisch recht die opdrachten van algemeen belang vervullen, maakt het voorwerp uit van de regeling die is vervat in artikel 5 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.

Door in het ontworpen artikel 113*bis* van de wet van 28 april 2003 een aparte regeling uit te werken ten aanzien van de in die bepaling bedoelde pensioeninstellingen en rechtspersonen, gaan een aantal waarborgen verloren waarin artikel 5 van de wet van 8 augustus 1983 voorziet met betrekking tot de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Het verdient dan ook aanbeveling dat de ontworpen bepaling om advies zou worden voorgelegd aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

HOOFDSTUK 14

Geneesmiddelen

Art. 243

1. Volgens het ontworpen artikel 14, § 2, 1°, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen mogen de met het toezicht belaste personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu « op elk ogenblik van de dag of van de nacht », allerlei plaatsen betreden en doorzoeken. Het bezoek aan « plaatsen die uitsluitend als woning dienen », is evenwel slechts toegestaan mits verlof van de politierechtbank.

In dit verband moet erop worden gewezen dat het recht op eerbiediging van de woning wordt gewaarborgd door artikel 15 van de Grondwet, door artikel 8 van het Europees Verdrag over de rechten van de mens en door artikel 17 van het Internationaal Verdrag inzake burgerlijke en politieke rechten. Uit de rechtspraak van het Europese Hof voor de Rechten van de Mens blijkt dat het begrip « woning » in de zin van artikel 8

tée au sens large et qu'elle porte également sur les locaux professionnels et commerciaux ⁽¹⁾.

En outre, la Cour d'arbitrage a souligné que « l'intervention du juge d'instruction, magistrat impartial et indépendant, apparaît comme une garantie essentielle du respect des conditions auxquelles est subordonnée une atteinte à l'inviolabilité du domicile, garantie par l'article 15 de la Constitution et par l'article 8.1 de la Convention européenne des droits de l'homme » ⁽²⁾. La Cour déduit de cette constatation que les dérogations à cette règle ne peuvent être qu'exceptionnelles et doivent être justifiées par des raisons propres aux infractions qu'elles concernent ⁽³⁾.

Il résulte de ce qui précède qu'il serait bon que les auteurs du projet envisagent de prévoir des garanties particulières pour la visite de lieux qui, bien que ne correspondant pas à un « domicile » au sens de l'article 15 de la Constitution, bénéficient néanmoins des garanties visées dans les dispositions de la convention précitées.

Il est recommandé en outre de déterminer les heures entre lesquelles les fonctionnaires chargés de la surveillance visés dans le projet peuvent visiter des locaux habités. Pour déterminer ces heures, on respectera un équilibre raisonnable entre les droits des personnes concernées et la nécessité pour les membres du personnel visés dans le projet de pouvoir exercer efficacement leur mission.

2. En ce qui concerne l'article 14, § 3, alinéa 2, en projet, qui dispose que le procès-verbal en question fait foi jusqu'à preuve du contraire, il est à noter que cette règle constitue une dérogation au principe général selon lequel un procès-verbal vaut en tant que simple renseignement et, partant, comme la Cour d'arbitrage l'a souligné, au régime de la libre administration de la preuve en matière répressive, selon lequel le juge apprécie, en fonction de sa propre conviction, la valeur probante d'un élément déterminé, de sorte que la différence de traitement qui en résulte doit être raisonnablement justifiée et ne peut restreindre les droits du prévenu d'une manière disproportionnée ⁽⁴⁾.

Dès lors, il est recommandé de justifier dans l'exposé des motifs l'attribution d'une valeur probante particulière au procès-verbal visé à l'article 14, § 3, alinéa 2, en projet.

⁽¹⁾ Voir notamment CEDH, 16 décembre 1992, Niemietz c. Allemagne, Publ. Cour, série A, vol. 251-B; CEDH, 25 février 1993, Funke, Crémieux et Mialhe c. France, Publ. Cour, série A, vol. 256-A, -B et -C.

⁽²⁾ Cour d'arbitrage, 16 décembre 1998, n° 140/98, cons. B.1. Le projet prévoit l'intervention du tribunal de police dans certains cas. On peut considérer que du point de vue du droit au respect du domicile, la question de savoir si le juge compétent est le juge d'instruction ou le juge de police est sans pertinence.

⁽³⁾ Même arrêt, cons. B.2.

⁽⁴⁾ Cour d'arbitrage, 6 avril 2000, n° 40/2000, cons. B.14.1; Cour d'arbitrage, 14 février 2001, n° 16/2001, cons. B.12.1.

van het Europees Verdrag ruim moet worden opgevat en dat het mede slaat op beroeps- en bedrijfslokalen ⁽¹⁾.

Bovendien heeft het Arbitragehof erop gewezen dat « het optreden van de onderzoeksrechter, onpartijdig en onafhankelijk magistraat, een essentiële waarborg (lijkt) te zijn voor de inachtneming van de voorwaarden waaraan een aantasting van de onschendbaarheid van de woning is onderworpen, die is gewaarborgd bij artikel 15 van de Grondwet en artikel 8.1 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens » ⁽²⁾. Uit deze vaststelling leidt het Hof af dat afwijkingen op die regel slechts uitzonderlijk kunnen zijn en dienen te worden verantwoord door redenen eigen aan de misdrijven waarop zij betrekking hebben ⁽³⁾.

Uit wat voorafgaat volgt dat de stellers van het ontwerp er goed aan doen te overwegen om te voorzien in bijzondere waarborgen met betrekking tot het betreden van plaatsen die, zelfs al zijn zij geen « woning » in de zin van artikel 15 van de Grondwet, toch de waarborgen bedoeld in de voornoemde verdragsbepalingen genieten.

Voorts verdient het aanbeveling om te bepalen tussen welke uren de in het ontwerp bedoelde toezichtsambtenaren bewoonde plaatsen kunnen betreden. Bij het bepalen van die uren zal dan een redelijk evenwicht in acht dienen te worden genomen tussen de rechten van de betrokken personen en de noodzaak voor de in het ontwerp bedoelde personeelsleden om hun taak op een doeltreffende wijze te kunnen uitvoeren.

2. Met betrekking tot het ontworpen artikel 14, § 3, tweede lid, waarin wordt bepaald dat het betrokken proces-verbaal bewijskracht (lees : bewijswaarde) heeft tot bewijs van het tegendeel, moet worden opgemerkt dat die regel een uitzondering vormt op de algemene regel dat een proces-verbaal geldt als een louter inlichting en, zoals er door het Arbitragehof is op gewezen, derhalve ook op de regel van de vrije bewijslevering in strafzaken, waarbij de rechter naar eigen overtuiging de bewijswaarde beoordeelt van een bepaald feitelijk gegeven. Het verschil in behandeling dat hieruit voortvloeit, dient op een redelijke verantwoording te berusten, en de ontworpen regel mag de rechten van de verdachte niet op een onevenredige wijze beperken ⁽⁴⁾.

Het zou derhalve aanbeveling verdienen om in de memoire van toelichting een verantwoording te geven voor het toekennen van een bijzondere bewijswaarde aan het in het ontworpen artikel 14, § 3, tweede lid, bedoelde proces-verbaal.

⁽¹⁾ Zie, onder meer, EHRM, 16 december 1992, Niemietz t. Duitsland, Publ. Court, reeks A, vol. 251-B; E.H.R.M., 25 februari 1993, Funke, Crémieux en Mialhe t. Frankrijk, Publ. Court, reeks A, vol. 256-A, -B en -C.

⁽²⁾ Arbitragehof, 16 december 1998, n° 140/98, overw. B.1. Het ontwerp voorziet in bepaalde gevallen in het optreden van de politierechtbank. Er mag aangenomen worden dat het, vanuit het oogpunt van het recht op eerbiediging van de woning, niet uitmaakt of de bevoegde rechter de onderzoeksrechter dan wel de politierechter is.

⁽³⁾ Zelfde arrest, overw. B.2.

⁽⁴⁾ Arbitragehof, 6 april 2000, n° 40/2000, overw. B.14.1; Arbitragehof, 14 februari 2001, n° 16/2001, overw. B.12.1.

Art. 250

Il est fait référence aux observations formulées à l'égard de l'article 243.

TITRE V

*Finances*CHAPITRE I^{er}**Impôts sur les revenus****Section 1^{re}***Exonération du revenu ALE*

Art. 260

Il convient de remplacer les mots « L'article A » par les mots « L'article 259 ».

Section 5*Impôts des non-résidents (personnes physiques)*

Art. 271

Il convient de remplacer les mots « L'article M » par les mots « L'article 270 ».

Section 6*Recouvrement*

Art. 273

1. Cet article a pour objet d'insérer dans le CIR un chapitre IX^{bis} intitulé « Prescription des droits du Trésor ».

Il s'agit de la prescription du droit de l'État de recouvrer les impôts sur les revenus et les précomptes après qu'ils ont été enrôlés. Il ne faut pas confondre cette prescription avec les délais d'imposition déterminés au chapitre VI du CIR (articles 353 et suivants) qui sont les délais dans lesquels les impôts et précomptes doivent être enrôlés (à défaut, en ce qui concerne les précomptes mobilier et professionnel, d'avoir été payés spontanément).

Art. 250

Er wordt verwezen naar de opmerkingen bij artikel 243.

TITEL V

Financiën

HOOFDSTUK I

Inkomstenbelastingen**Afdeling 1***Vrijstelling van de PWA-vergoeding*

Art. 260

De woorden « Artikel A » dienen te worden vervangen door de woorden « Artikel 259 ».

Afdeling 5*Belasting van niet-inwoners (natuurlijke personen)*

Art. 271

De woorden « Artikel M » dienen te worden vervangen door de woorden « Artikel 270 ».

Afdeling 6*Invordering*

Art. 273

1. Dit artikel strekt ertoe in het WIB een hoofdstuk IX^{bis} in te voegen met als opschrift « Verjaring van de rechten van de schatkist ».

Het gaat om de verjaring van het recht van de Staat om de inkomstenbelastingen en de voorheffingen in te vorderen nadat ze ingekohierd zijn. Deze verjaring mag niet worden verward met de aanslagtermijnen bepaald in hoofdstuk VI van het WIB (artikelen 353 en volgende), die termijnen zijn waarbinnen de belastingen en voorheffingen ingekohierd moeten worden (wanneer ze, wat de roerende voorheffing en de bedrijfsvoorheffing betreft, niet vrijwillig zijn betaald).

Le titre proposé du chapitre IX *bis* en projet ne fait pas apparaître clairement cette distinction, et la place de ce chapitre à la suite du chapitre IX, intitulé « Droits et privilèges du Trésor en matière de recouvrement » ne paraît pas heureuse.

Il est proposé de placer les dispositions en projet dans le chapitre VI et d'intituler ce chapitre : « Délais d'imposition et de recouvrement » ⁽¹⁾.

Cela se justifierait d'autant plus que les nouvelles règles relatives à la prescription du recouvrement confèrent un effet « suspensif » aux recours concernant l'établissement de l'impôt.

La section 3 de ce chapitre, abrogée par la loi du 15 mars 1999, serait rétablie sous le titre « Délai de recouvrement » et les articles 443 *bis* et 443 *ter* en projet deviendraient les articles 365 et suivants.

2. Il est proposé de scinder l'article 443 *bis* en projet : le paragraphe 1^{er} deviendrait l'article 365 et le paragraphe 2, relatif à l'interruption de la prescription, deviendrait l'article 365 *bis*.

3. Celui-ci devrait être complété par l'addition de la phrase suivante qui expliciterait les derniers mots de l'article (« s'il n'y a instance en justice ») et remplacerait pour partie l'article 443 *ter* en projet :

« S'il y a instance en justice relative au recouvrement des impôts et des précomptes, qu'elle soit introduite par l'État, par le redevable ou par toute autre personne tenue au paiement de la dette en vertu du présent Code, des arrêtés pris pour son exécution ou du droit commun, l'effet interruptif de l'acte introductif d'instance subsiste jusqu'à la date où la décision judiciaire rendue en première instance ou en instance d'appel n'est plus susceptible de recours. ».

Cette disposition n'est que l'application du droit commun de l'effet interruptif de la citation en justice ⁽²⁾ et confirme le régime actuellement applicable.

4. L'article 443 *ter* en projet, relatif à ce que l'avant-projet appelle la suspension de la prescription, deviendrait ainsi l'article 365 *ter* et ne viserait que les recours concernant l'établissement de l'impôt.

Uit het voorgestelde opschrift van het ontworpen hoofdstuk IX *bis* blijkt dat onderscheid niet duidelijk en de plaats van dit hoofdstuk, na hoofdstuk IX, met als opschrift « Rechten en voorrechten van de Schatkist inzake invordering », lijkt geen gelukkige keuze.

Voorgesteld wordt de ontworpen bepalingen onder te brengen in hoofdstuk VI en dat hoofdstuk van het volgende opschrift te voorzien : « Aanslagtermijnen en invorderingstermijnen » ⁽¹⁾.

Daar is des te meer reden voor daar de nieuwe regels betreffende de verjaring van de invordering een « schorsings-effect » verlenen aan beroepen betreffende de vestiging van de belasting.

Afdeling 3 van dat hoofdstuk, dat opgeheven is bij de wet van 15 maart 1999, zou opnieuw ingevoerd worden met als opschrift « Invorderingstermijn » en de ontworpen artikelen 443 *bis* en 443 *ter* zouden de artikelen 365 en volgende worden.

2. Voorgesteld wordt het ontworpen artikel 443 *bis* op te splitsen : paragraaf 1 zou dan artikel 365 worden, terwijl paragraaf 2, betreffende de stuiting van de verjaring, artikel 365 *bis* zou worden.

3. Dat artikel zou moeten worden aangevuld door invoeging van de volgende zin, waarbij de laatste woorden van het artikel (« indien geen geding voor het gerecht aanhangig is ») geëxpliciteerd zouden worden en die ten dele in de plaats zou komen van het ontworpen artikel 443 *ter* :

« Indien voor het gerecht een geding aanhangig is aangaande de invordering van belastingen en voorheffingen, ongeacht of het geding ingesteld is door de Staat, de belastingplichtige of door enige andere persoon die gehouden is tot betaling van de schuld krachtens dit Wetboek, de besluiten tot uitvoering ervan of het gemene recht, blijft het stuitings-effect van de akte van rechtsingang bestaan tot de dag dat de rechterlijke beslissing die in eerste aanleg of in hoger beroep gewezen is, niet langer vatbaar is voor beroep. ».

Deze bepaling is niets anders dan de toepassing van het gemeenrechtelijke stuitingseffect van de dagvaarding ⁽²⁾ en bevestigt de thans geldende regeling.

4. Het ontworpen artikel 443 *ter*, betreffende hetgeen in het voorontwerp de schorsing van de verjaring wordt genoemd, zou aldus artikel 365 *ter* worden en alleen nog betrekking hebben op de beroepen betreffende de vestiging van de belasting.

⁽¹⁾ La section 2 du chapitre VI, intitulée « exercice d'imposition et période imposable », concerne indirectement le délai d'imposition, puisque l'article 353 se réfère à l'article 359.

⁽²⁾ Voir, par exemple, De Page et Dekkers, *Droit civil belge*, t. II-2, n° 1211.

⁽¹⁾ Hoofdstuk VI, Afdeling 2, met als opschrift « Aanslagjaar en belastbaar tijdperk » heeft indirect betrekking op de aanslagtermijn, aangezien in artikel 353 verwezen wordt naar artikel 359.

⁽²⁾ Zie, bijvoorbeeld, De Page et Dekkers, *Droit civil belge*, deel II-2, n° 1211.

La rédaction suivante est proposée :

« Art. 365^{ter}. — La prescription visée à l'article 365 est également interrompue par la réclamation du contribuable visée à l'article 366 ou par l'introduction d'une demande de dégrèvement par application de l'article 376.

L'effet interruptif de la prescription prend fin à la date où la décision administrative sur la réclamation ou la demande de dégrèvement n'est plus susceptible de recours ou, en cas de recours judiciaire du contribuable contre la décision administrative, à la date à laquelle la décision judiciaire rendue en première instance ou en instance d'appel n'est plus susceptible de recours. ».

5. Dans les dispositions ici proposées de l'article 365^{bis}, dernier alinéa (observation 3), et de l'article 365^{ter} (observation 4), il ne s'agit pas de suspension de la prescription, mais d'interruption dont les effets se prolongent durant toute la durée du litige.

La différence pratique est que, lorsque l'effet interruptif de la prescription prend fin, un nouveau délai de prescription de même durée que le délai initial recommence à courir. Au contraire, en cas de suspension de la prescription, le délai qui a commencé à courir avant la cause de suspension, reprend son cours lorsque celle-ci a pris fin.

Les causes de suspension visées par le Code civil concernent des hypothèses étrangères aux actions en justice ⁽¹⁾.

Il n'y a donc pas lieu d'organiser une suspension de la prescription, mais seulement de déterminer quelles sont les instances judiciaires ou administratives qui ont un effet interruptif et de déterminer la durée de cet effet interruptif.

Dans les textes proposés, il a été jugé plus clair de viser la date à laquelle la décision n'est plus susceptible de recours plutôt que la date à laquelle la décision est « coulée en force de chose jugée ».

Il n'est pas nécessaire d'indiquer explicitement la date à laquelle l'interruption de la prescription prend cours : il va sans dire que c'est la réclamation ou la demande de dégrèvement.

6. Selon l'exposé des motifs, les dispositions relatives à la prescription sont applicables aux instances en cours, « conformément aux principes relatifs à l'application de la loi dans le temps ».

C'est incontestable si la prescription n'était pas acquise à la date d'entrée en vigueur de la loi.

⁽¹⁾ Voir Code civil, articles 2251 à 2259.

De volgende redactie wordt voorgesteld :

« Art. 365^{ter}. — De verjaring waarvan in artikel 365 sprake is, wordt eveneens gestuit door het bezwaar van de belastingplichtige bedoeld in artikel 366 of door de indiening van een aanvraag tot ontheffing met toepassing van artikel 376.

Het stuitend effect van de verjaring vervalt op de dag dat de administratieve beslissing over het bezwaar of over de aanvraag tot ontheffing niet meer vatbaar is voor beroep of, in geval van rechterlijk beroep van de belastingplichtige tegen de administratieve beslissing, op de dag dat de rechterlijke beslissing die in eerste aanleg of in hoger beroep gewezen is, niet langer vatbaar is voor beroep. ».

5. In de hier voorgestelde bepalingen van artikel 365^{bis}, laatste lid (opmerking 3) en van artikel 365^{ter} (opmerking 4), gaat het niet om schorsing van de verjaring, maar om stuiting, waarvan de gevolgen blijven bestaan tijdens de volledige duur van het geding.

Het praktische verschil bestaat erin dat, wanneer het stuitend effect van de verjaring vervalt, weer een nieuwe verjaringstermijn van dezelfde duur als de oorspronkelijke termijn ingaat. In het geval dat de verjaring geschorst is, loopt de termijn die ingegaan is vóór de oorzaak van de schorsing opnieuw voort wanneer de oorzaak van de schorsing vervallen is.

De oorzaken van schorsing waarin het Burgerlijk Wetboek voorziet, houden verband met andere zaken dan vorderingen in rechte ⁽¹⁾.

Er bestaat dan ook geen grond om een regeling van schorsing van de verjaring uit te werken, doch alleen om te bepalen welke gerechtelijke of administratieve gedingen tot gevolg hebben dat de verjaring wordt gestuit en om de duur van die stuiting vast te stellen.

In de voorgestelde teksten is geoordeeld dat het duidelijker is te verwijzen naar de datum waarop de beslissing niet meer vatbaar is voor beroep dan naar de datum waarop de beslissing « in kracht van gewijsde is gegaan ».

Het is niet nodig de datum waarop de stuiting van de verjaring ingaat uitdrukkelijk aan te geven : het spreekt vanzelf dat het indienen van een bezwaar of van een aanvraag om ontheffing dat gevolg heeft.

6. Volgens de memorie van toelichting zijn de bepalingen betreffende de verjaring van toepassing op de gedingen die aanhangig zijn, « overeenkomstig de principes van de toepassing van de wet in de tijd ».

Dit is onbetwistbaar indien de verjaring niet vaststond op de datum van de inwerkingtreding van de wet.

⁽¹⁾ Zie het Burgerlijk Wetboek, artikelen 2251 tot 2259.

C'est en revanche fort douteux si la dette fiscale était déjà prescrite avant l'entrée en vigueur de la loi, soit que le receveur n'ait pas fait signifier de commandement ou obtenu de renonciation au temps couru de la prescription en temps utile, soit que le commandement signifié doive être considéré comme sans effet d'après la jurisprudence de la Cour de cassation.

Si l'auteur de l'avant-projet veut prévenir le risque que des contribuables n'invoquent la prescription en pareil cas, une disposition transitoire explicite serait nécessaire.

Section 9

Primes pour travail de nuit ou travail en équipe

Art. 277 et 278

1. L'article 277 devrait être inséré dans le Code des impôts sur les revenus.

2. Il serait préférable d'inverser les paragraphes 1^{er} et 2 de l'article 277 de l'avant-projet.

Le paragraphe 1^{er} serait rédigé comme suit :

« § 1^{er}. Les entreprises où s'exerce un travail en équipe ou un travail de nuit qui payent ou attribuent une prime d'équipe (...) » (suite inchangée du paragraphe 2, en projet, alinéas 1^{er}, 2 et 3, sous réserve qu'à l'alinéa 3, 1^{re} phrase, les mots « comme visé au paragraphe 1^{er} » sont supprimés).

Quant au paragraphe 2, les définitions seraient mieux rédigées comme suit :

« § 2. Pour l'application du paragraphe 1^{er}, on entend :

1° par entreprises où s'exerce un travail en équipe les entreprises où le travail est effectué par des travailleurs de catégorie 1, en au moins deux équipes comprenant deux travailleurs au moins, lesquelles font le même travail tant en ce qui concerne son objet qu'en ce qui concerne son ampleur et qui se succèdent dans le courant de la journée sans qu'il y ait d'interruption entre les équipes successives et sans que le chevauchement excède un quart de leurs tâches journalières;

2° par entreprises où s'exerce un travail de nuit les entreprises où des travailleurs de catégorie 1 effectuent, conformément au règlement de travail applicable dans l'entreprise, des prestations entre 20h et 6h à l'exclusion des travailleurs qui exercent des prestations uniquement entre 6h et 24h et des travailleurs qui commencent habituellement à travailler à partir de 5h;

Het is daarentegen zeer twijfelachtig of de belastingschuld reeds verjaard was vóór de inwerkingtreding van de wet, ofwel omdat de ontvanger aan de belastingplichtige geen dwangbevel heeft doen betekenen of niet te gelegener tijd verkregen heeft dat hij afstand doet van de op de verjaring verlopen termijn, ofwel omdat het betekende dwangbevel dient te worden beschouwd als zonder uitwerking volgens de rechtspraak van het Hof van Cassatie.

Indien de steller van het voorontwerp het risico wil voorkomen dat belastingplichtigen in een dergelijk geval de verjaring inroepen, is een expliciete overgangsbepaling noodzakelijk.

Afdeling 9

Nacht- of ploegenpremies

Art. 277 en 278

1. Artikel 277 dient te worden ingevoegd in het Wetboek van de inkomstenbelastingen.

2. Het is verkieslijk de volgorde van de paragrafen 1 en 2 van artikel 277 van het voorontwerp om te keren.

Paragraaf 1 zou als volgt geredigeerd zijn :

« § 1. Ondernemingen waar ploegenarbeid of nachtarbeid wordt verricht, die een ploegenpremie betalen of toekennen (...) » (verder zoals in de ontworpen paragraaf 2, eerste, tweede en derde lid, behalve dat in het derde lid, eerste zin, de woorden « als bedoeld in § 1 » worden geschrapt en de woorden « in hoofde van » vervangen worden door het woord « voor »).

Wat paragraaf 2 betreft, zouden de definities beter als volgt worden geredigeerd :

« § 2. Voor de toepassing van paragraaf 1 wordt verstaan onder :

1° ondernemingen waar ploegenarbeid wordt verricht, de ondernemingen waar wordt gewerkt door werknemers van categorie 1, in minstens twee ploegen bestaande uit ten minste twee werknemers, die hetzelfde werk doen, zowel wat betreft het doel als de omvang ervan, en die elkaar in de loop van de dag opvolgen zonder onderbreking tussen de opeenvolgende ploegen en zonder dat de overlapping meer dan een vierde van hun dagtaak omvat;

2° ondernemingen waar nachtarbeid wordt verricht, de ondernemingen waar werknemers van categorie 1, overeenkomstig de arbeidsregeling die in de onderneming van toepassing is, prestaties verrichten tussen 20 en 6 uur, met uitsluiting van de werknemers die uitsluitend prestaties verrichten tussen 6 en 24 uur en van de werknemers die gewoonlijk beginnen te werken vanaf 5 uur;

3° par prime d'équipe, la prime qui est attribuée à l'occasion du travail en équipe visé à l'alinéa 1^{er}, 1°, ou du travail de nuit visé à l'alinéa 1^{er}, 2°.

Les travailleurs de catégorie 1 visés à l'alinéa 1^{er}, 1° et 2° sont ceux définis à l'article 330 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002. ».

3. À l'article 278, il y a lieu de remplacer la référence à l'article 277, § 2, par une référence à l'article 277, § 1^{er}.

4. Le système organisé par l'article 277 impose aux employeurs de retenir le précompte professionnel sur les rémunérations, primes d'équipe comprises, conformément au droit commun, mais les dispense de verser au Trésor 1 % de ce précompte professionnel. Cela revient à accorder une subvention aux entreprises, raison pour laquelle l'exposé des motifs annonce que cette aide d'État doit recevoir l'agrément de la Commission européenne ⁽¹⁾.

En effet, selon le commentaire de l'article 278,

« ... étant donné que la mesure doit d'abord être soumise pour approbation à la Commission européenne, une délégation a été donnée au Roi pour fixer cette entrée en vigueur. ».

En vertu de l'article 88 (ex-article 93), § 3, du traité instituant la Communauté européenne, la Commission doit être informée, en temps utile pour présenter ses observations, des projets tendant à instituer ou à modifier des aides d'État. Aux termes de la dernière phrase de ce paragraphe,

« ... l'État membre intéressé ne peut mettre à exécution les mesures projetées, avant que cette procédure ait abouti à une décision finale. ».

Cette interdiction constitue la sauvegarde du mécanisme de contrôle institué par cet article, lequel, à son tour, est essentiel pour garantir le fonctionnement du Marché commun. Au surplus, son inobservation constitue une atteinte si caractérisée à ce mécanisme qu'elle peut, par elle-même, donner lieu à l'application de l'article 243 du traité (ex article-186), aux fins d'ordonner la cessation sans délai de la mesure d'aide litigieuse, le recouvrement du soutien financier pouvant être poursuivi auprès des bénéficiaires ⁽²⁾.

La méthode suivie par le gouvernement présente une double particularité : elle conduit les Chambres législatives à adopter le texte sans connaître le point de vue de la Commission sur la conformité de celui-ci au droit européen et l'expose à

3° ploegenpremie, de premie die wordt toegekend in geval van ploegenarbeid als bedoeld in het eerste lid, 1°, of van nachtarbeid als bedoeld in het eerste lid, 2°.

De werknemers van categorie 1 die bedoeld worden in het eerste lid, 1° en 2°, zijn degenen die worden omschreven in artikel 330 van de programmawet (I) van 24 december 2002. ».

3. In artikel 278 dient de verwijzing naar artikel 277, § 2, te worden vervangen door een verwijzing naar artikel 277, § 1.

4. De regeling waarin artikel 277 voorziet, legt aan de werkgevers de verplichting op bedrijfsvoorheffing in te houden op bezoldigingen, ploegenpremies inbegrepen, overeenkomstig het gemeen recht, maar stelt hen vrij van het in de Schatkist storten van 1 % van deze bedrijfsvoorheffing. Dit komt neer op de toekenning van een subsidie aan de ondernemingen, om welke reden in de memorie van toelichting aangegeven wordt dat deze staatssteun onderworpen dient te worden aan de goedkeuring van de Europese Commissie ⁽¹⁾.

In de toelichting bij artikel 278 staat immers het volgende :

« Aangezien de maatregel eerst nog ter goedkeuring aan de Europese Commissie moet worden voorgelegd, wordt de inwerkingtreding overgelaten aan de Koning. ».

Krachtens artikel 88 (het oude artikel 93), lid 3, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, wordt de Commissie van elk voornemen tot invoering of wijziging van steunmaatregelen tijdig op de hoogte gebracht, om haar opmerkingen te kunnen maken. De laatste zin van dit lid luidt als volgt :

« De betrokken lidstaat kan de voorgenomen maatregelen niet tot uitvoering brengen voordat die procedure tot een eindbeslissing heeft geleid. ».

Dit verbod vormt de sluitsteen van de bij dit artikel in het leven geroepen controleregeling, die essentieel is om de werking van de gemeenschappelijke markt te garanderen. Bovendien levert het niet-naleven ervan een overtreding op van deze regeling, die zo uitgesproken is dat ze zelf aanleiding kan geven tot toepassing van artikel 243 van het verdrag (het oude artikel 186), om onverwijld de schorsing van de omstreken steunmaatregel te bevelen, terwijl de invordering van de financiële steun bij de begunstigden kan worden uitgevoerd ⁽²⁾.

De door de regering gevolgde methode is bijzonder om twee redenen : ze brengt de wetgevende kamers ertoe de tekst goed te keuren zonder het standpunt van de Commissie te kennen over de vraag of deze tekst in overeenstemming is

⁽¹⁾ Quant aux travailleurs, en vertu de l'article 296, alinéa 2, introduit par la loi programme du 24 décembre 2002, ils peuvent imputer sur l'impôt des personnes physiques la totalité du précompte professionnel retenu sur leurs rémunérations conformément à l'article 272, 1°, même dans la mesure où il n'est pas versé au Trésor.

⁽²⁾ Voyez entre autres J.-P. Keppenne, Politiques fiscales nationales et contrôle communautaire des aides d'État, JTDE, février 2000, pp. 25 à 34.

⁽¹⁾ Werknemers kunnen krachtens artikel 296, tweede lid, ingevoegd bij de programmawet van 24 december 2002, met de personenbelasting de volledige bedrijfsvoorheffing verrekenen die wordt ingehouden op hun bezoldigingen overeenkomstig artikel 272, 1°, zelfs indien deze niet in de Schatkist wordt gestort.

⁽²⁾ Zie onder andere J.-P. Keppenne, Politiques fiscales nationales et contrôle communautaire des aides d'État, JTDE, februari 2000, blz. 25 tot 34.

devoir remanier le dispositif au cas où celui-ci devrait être amendé sur le vu des constatations de la Commission; elle amène la Commission à se prononcer sur un texte qui peut avoir déjà été sanctionné et promulgué.

Quant à ce dernier aspect, le Conseil d'État renvoie à l'avis que la Commission donnera sur le point de savoir si elle a été consultée « en temps utile ».

CHAPITRE 2

Impôts indirects

Section 2

Organismes de placement

Art. 287

Il convient de remplacer les mots « l'article AD » par les mots « l'article 285 ».

CHAPITRE 3

Fonds de participation

Art. 289

Il faut lire, dans cet article, « la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières » (au lieu de « prenant ») et il convient de viser le paragraphe 2 de l'article 74 et non l'alinéa 2.

CHAPITRE 4

Produits d'accise

Art. 290

1. La version française de l'article 6*bis*, § 1^{er}, en projet, qui est une traduction de la version néerlandaise est incompréhensible.

L'alinéa 1^{er} doit sans doute être rédigé comme suit :

« Outre les personnes visées à l'article 266 de la loi générale du 18 juillet 1977 sur les droits et accises, sont également considérés comme débiteurs de l'accise : ... ».

2. Selon l'exposé des motifs, la qualité de redevable de l'accise découle actuellement des diverses dispositions éparpillées qu'il est estimé utile de regrouper sous un seul article. Le

met het Europees recht en kan ertoe leiden dat de regering het dispositief moet herwerken als dit zou moeten worden geamendeerd naar aanleiding van de vaststellingen van de Commissie; ze brengt de Commissie ertoe zich uit te spreken over een tekst die reeds bekrachtigd en uitgevaardigd kan zijn.

Wat dit laatste aspect betreft, verwijst de Raad van State naar het advies dat de Commissie zal geven over de vraag of ze « tijdig » geraadpleegd is.

HOOFDSTUK 2

Indirecte belastingen

Afdeling 2

Beleggingsinstellingen

Art. 287

De woorden « artikel AD » dienen te worden vervangen door de woorden « artikel 285 ».

HOOFDSTUK 3

Participatiefonds

Art. 289

In dit artikel dient in de Franse tekst te worden gelezen « *la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières* » (in plaats van « *prenant* »). Daarenboven dient te worden verwezen naar paragraaf 2 van artikel 74 en niet naar het tweede lid daarvan.

HOOFDSTUK 4

Accijnsproducten

Art. 290

1. De Franse versie van het ontworpen artikel 6*bis*, § 1, die een vertaling van de Nederlandse versie is, is onbegrijpelijk.

Het eerste lid moet wellicht als volgt worden gesteld :

« Naast de personen die bedoeld zijn in artikel 266 van de algemene wet van 18 juli 1977 inzake douane en accijnzen, worden eveneens aangemerkt als accijnsplichtig : ... ».

2. Volgens de memorie van toelichting vloeit de hoedanigheid van accijnsplichtige thans voort uit verschillende verspreide bepalingen. Het wordt nuttig geacht om deze te vere-

Conseil d'État se demande s'il n'y a pas lieu de compléter les dispositions en projet par des dispositions abrogatoires.

Art. 297

Dans la phrase liminaire de la version française, il convient de remplacer le mot « modifié » par le mot « complété ».

Art. 303

Le début de cet article doit être rectifié comme suit :

« Art. 303. — L'article 395 de la loi du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, modifié par l'article 26 de la loi du 30 décembre 2002 ⁽¹⁾, est complété par les alinéas suivants : ».

L'alinéa 1^{er} qui suit est une mauvaise traduction du néerlandais.

Il doit être rédigé comme suit

« Par dérogation aux dispositions de l'alinéa 1^{er}, la saisie et la confiscation ultérieures de marchandises soumises à écotaxes ou à la cotisation d'emballage, ou leur abandon au Trésor en vertu d'une transaction, ont pour conséquence que ces taxes ne sont plus exigibles. ».

CHAPITRE 7

Dispositions modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers en vue notamment d'accentuer la lutte contre la délinquance financière

Art. 317 et 318

Dans le bref délai qui lui est imparti le Conseil d'État n'est pas en mesure de vérifier si par la modification apportée aux articles 25 et 40 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, l'avant-projet rencontre adéquatement l'exigence du principe « *non bis in idem* » sur lequel le Conseil d'État avait attiré spécialement l'attention dans l'avis 33.182/2, donné le 29 avril 2002, sur un avant-projet devenu la loi du 2 août 2002, précitée. En effet, l'avant-projet supprime l'élément intentionnel dans l'infraction pénale ⁽²⁾ en le rajoutant à la sanction administrative visée à l'article 25, § 1^{er}.

⁽¹⁾ Il convient toutefois de noter que cet article 26 n'entrera en vigueur que le 1^{er} janvier 2004 (voir l'article 2 de la loi-programme (I) du 5 août 2003).

⁽²⁾ En supprimant à l'article 40 les mots « et qui savent ou ne peuvent raisonnablement ignorer le caractère privilégié de l'information ».

nigen in een enkel artikel. De Raad van State vraagt zich af of de ontworpen bepalingen niet moeten worden aangevuld met opheffingsbepalingen.

Art. 297

In de inleidende zin van de Franse versie, behoort het woord « *modifié* » vervangen te worden door het woord « *complété* ».

Art. 303

Het begin van dit artikel moet als volgt worden rechtgezet :

« Art. 303. — Artikel 395 van de wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, gewijzigd bij artikel 26 van de wet van 30 december 2002 ⁽¹⁾, wordt aangevuld met de volgende leden : ».

De franse lezing van het daaropvolgende eerste lid is een slechte vertaling uit het Nederlands.

Het moet als volgt worden gesteld :

« *Par dérogation aux dispositions de l'alinéa 1^{er}, la saisie et la confiscation ultérieures de marchandises soumises à écotaxes ou à la cotisation d'emballage, ou leur abandon au Trésor en vertu d'une transaction, ont pour conséquence que ces taxes ne sont plus exigibles.* ».

HOOFDSTUK 7

Bepalingen tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten die er met name toe strekken de strijd tegen de financiële delinquentie te vergroten

Art. 317 en 318

Binnen de korte termijn die de Raad van State is toegemeten, kan hij niet nagaan of met de wijziging die is aangebracht in de artikelen 25 en 40 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, het voorontwerp op gepaste wijze voldoet aan het beginsel « *non bis in idem* », waarop de Raad van State in het bijzonder de aandacht gevestigd heeft in advies 33.182/2, gegeven op 29 april 2002, over een voorontwerp dat de voornoemde wet van 2 augustus 2002 geworden is. Het voorontwerp heft immers het element opzet op in het strafbaar feit ⁽²⁾ en voegt dat element toe aan de administratieve sanctie bedoeld in artikel 25, § 1.

⁽¹⁾ Er behoort evenwel te worden opgemerkt dat dat artikel 26 pas op 1 januari 2004 in werking zal treden (zie artikel 2 van de programma-wet (I) van 5 augustus 2003).

⁽²⁾ Door in artikel 40 de woorden « en die weten of redelijkerwijze moeten weten dat de betrokken informatie voorkennis uitmaakt » te schrappen.

Enfin, la question se pose de savoir s'il est admissible de supprimer tout élément intentionnel d'une infraction pénale, sans créer par là-même une présomption de responsabilité pénale.

CHAPITRE 9

Fonds d'Amortissement des Emprunts du Logement Social

Art. 321

En vertu de cette disposition, le Roi pourra accorder la garantie gratuite de l'État pour les engagements des sociétés régionales du logement résultant de l'éventuelle reprise par ces sociétés, d'emprunts contractés par le Fonds d'amortissement des emprunts du logement social, ainsi que pour les engagements desdites sociétés résultant d'opérations de refinancement dans ce domaine.

Selon les termes de son avis du 4 novembre 2003,

« *Vooreerst vraagt de Inspectie van Financiën zich af of de voorgestelde maatregel geen bijzondere wet vereist.* ».

L'administration de la trésorerie, en date du 10 octobre 2003, observait pour sa part ce qui suit :

« *Sommige bepalingen van de wet van 5 maart 1984 werden door de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen et de gewesten bekrachtigd, en het Rekenhof wees er indertijd herhaaldelijk opdat de overeenkomst van 1 juni 1994 dientengevolge door een wet met bijzondere meerderheid moest worden goedgekeurd, wat, voor zover wij konder nagaan, nooit gebeurd is. Het is niet duidelijk of de nieuw op te stellen overeenkomst nu door een wet met een bijzondere meerderheid zal moeten bekrachtigd worden.* ».

Force est de constater que l'exposé des motifs n'apporte aucun éclaircissement sur ce point.

Or, l'article 177 de la Constitution prévoit que le système de financement des Régions est fixé par une loi adoptée à la majorité spéciale.

L'article 321 doit faire l'objet d'une loi spéciale, distincte de l'avant-projet de loi-programme présentement examiné, à défaut pour la section de législation d'apercevoir comment le système de garantie de l'État imaginé par le gouvernement pourrait échapper au champ d'application de l'article 177 de la Constitution (il en va de même de la reprise éventuelle des engagements du Fonds d'amortissement par des sociétés du logement qui dépendent des Régions).

Tot slot rijst de vraag of men elk element van opzet uit een strafbaar feit kan verwijderen, zonder juist daardoor een vermoeden te wekken van strafrechtelijke aansprakelijkheid.

HOOFDSTUK 9

Amortisatiefonds van de leningen voor de sociale huisvesting

Art. 321

Krachtens deze bepaling kan de Koning de kosteloze staatswaarborg verlenen voor verbintenissen van de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen die voortvloeien uit de eventuele overname door die maatschappijen van door het Amortisatiefonds van de Leningen voor de Sociale Huisvesting aangegane leningen, alsook voor de verbintenissen van de voornoemde maatschappijen voortvloeiend uit herfinancieringsverrichtingen op dat vlak.

In het advies van de inspectie van financiën van 4 november 2003 staat het volgende :

« *Vooreerst vraagt de Inspectie van Financiën zich af of de voorgestelde maatregel geen bijzondere wet vereist.* ».

De administratie der thesaurie heeft op 10 oktober 2003 zelf het volgende gesteld :

« *Sommige bepalingen van de wet van 5 maart 1984 werden door de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen et de gewesten bekrachtigd, en het Rekenhof wees er indertijd herhaaldelijk opdat de overeenkomst van 1 juni 1994 dientengevolge door een wet met bijzondere meerderheid moest worden goedgekeurd, wat, voor zover wij konder nagaan, nooit gebeurd is. Het is niet duidelijk of de nieuw op te stellen overeenkomst nu door een wet met een bijzondere meerderheid zal moeten bekrachtigd worden.* ».

De bevinding is dat in de memorie van toelichting hieromtrent geen enkele verduidelijking wordt gegeven.

Welnu, in artikel 177 van de Grondwet wordt bepaald dat het financieringsstelsel voor de gewesten wordt vastgesteld door een wet aangenomen met een bijzondere meerderheid.

Artikel 321 behoort te worden ingeschreven in een bijzondere wet, die los staat van het voorontwerp van programma-wet dat thans onderzocht wordt, aangezien de afdeling Wetgeving niet inziet hoe het systeem van een staatswaarborg, dat door de regering is uitgedacht, buiten de werkingssfeer zou kunnen vallen van artikel 177 van de Grondwet (hetzelfde geldt voor de mogelijke overname van de verbintenissen van het Amortisatiefonds door huisvestingsmaatschappijen die onder de Gewesten ressorteren).

Cet article relève par conséquent de la procédure bicamérale parfaite en application de l'article 77, alinéa 1^{er}, 3° et 4°, de la Constitution.

TITRE VI

*Justice*CHAPITRE I^{ER}**Modifications apportées au Code judiciaire***Observation générale*

L'attention de l'auteur de l'avant-projet est attirée sur le fait que certaines dispositions du Code judiciaire que l'avant-projet entend modifier sont déjà en cours de modification en vertu d'autres avant-projets.

L'abrogation des articles 206^{ter} et 287, alinéa 4, du Code judiciaire est prévue par les articles 17 et 22, 3°, de l'avant-projet de loi « portant réforme de la carrière et du statut pécuniaire des membres du personnel des greffes et des secrétaires des parquets ».

L'article 5 de ce même avant-projet modifie l'article 156^{ter} du Code judiciaire.

L'article 9 de la loi du 7 juillet 2002 modifiant la deuxième partie, livre II, titre V du Code judiciaire relatif à la discipline et rapportant la loi du 7 mai 1999 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le régime disciplinaire applicable aux membres de l'Ordre judiciaire, est modifié par l'article 61 de l'avant-projet précité.

L'article 80 du Code judiciaire et l'article 259^{sexies} du même Code auquel il fait référence, sont modifiés par les articles 8 et 21 de l'avant-projet de loi « modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure ».

Il convient donc d'être attentif à la coordination des différents avant-projets s'il devaient tous être maintenus.

Section 4*Modification de l'article 216bis du Code judiciaire*

Art. 328

(article 216^{bis}, alinéa 2, en projet du Code judiciaire)

Les précisions apportées par l'avant-projet ne doivent s'appliquer qu'aux juges de complément et aux substituts du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail de complément qui, ayant réussi un examen linguistique prévu par la loi du 15 juin

Dit artikel moet bijgevolg behandeld worden volgens de procedure van het volledige bicameralisme, met toepassing van artikel 77, eerste lid, 3° en 4°, van de Grondwet.

TITEL VI

Justitie

HOOFDSTUK I

Wijzigingen aangebracht in het Gerechtelijk Wetboek*Algemene opmerking*

De aandacht van de steller van het voorontwerp wordt gevestigd op het feit dat sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek die het voorontwerp beoogt te wijzigen, reeds in andere voorontwerpen het voorwerp zijn van wijzigingen.

In de opheffing van de artikelen 206^{ter} en 287, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt voorzien bij de artikelen 17 en 22, 3°, van het voorontwerp van wet « tot herziening van de loopbanen en de bezoldiging van de personeelsleden van de griffies en de secretariaten van de parketten ».

Artikel 5 van datzelfde voorontwerp wijzigt artikel 156^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek.

Artikel 9 van de wet van 7 juli 2002 tot wijziging van deel II, boek II, titel V, van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht en tot intrekking van de wet van 7 mei 1999 tot wijziging, wat het tuchtrecht voor de leden van de Rechterlijke Orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek wordt gewijzigd bij artikel 61 van het voornoemde voorontwerp.

Artikel 80 van het Gerechtelijk Wetboek en artikel 259^{sexies} van hetzelfde Wetboek waarnaar wordt verwezen, worden gewijzigd bij de artikelen 8 en 21 van het voorontwerp van wet « tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek inzake de rechtspleging ».

Er moet dan ook de nodige aandacht worden geschonken aan de coördinatie van de verschillende voorontwerpen, indien ze alle worden gehandhaafd.

Afdeling 4*Wijziging van artikel 216bis van het Gerechtelijk Wetboek*

Art. 328

(ontworpen artikel 216^{bis}, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek)

De door het voorontwerp aangebrachte preciseringen zijn alleen toepasselijk op de toegevoegde rechters en de toegevoegde substituten van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur die geslaagd zijn voor een taalexamen be-

1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, peuvent poser leur candidature à une place vacante dans le cadre bilingue d'une juridiction bruxelloise et libérer ainsi une place de juge de complément ou de substitut du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail de complément.

Or, telles que rédigées dans le prolongement de l'alinéa 2 actuel, les précisions apportées par le texte de l'avant-projet concerneront également les magistrats suppléants, ce qui n'a pas de sens.

Le texte de l'avant-projet doit, dès lors, être revu.

L'exposé des motifs gagnerait à mentionner plus clairement que la modification envisagée ne concerne que les juges de complément et les substituts du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail de complément.

Section 5

Modification de l'article 259bis-2 du Code judiciaire

Art. 329
(article 259bis-2, § 4bis, en projet
du Code judiciaire)

Le système mis en place par le projet prévoit le renouvellement de la moitié des magistrats membres du Conseil supérieur de la justice sans organiser l'élection de ces membres qui sont automatiquement renouvelés par l'expression de leur propre volonté.

Le Conseil d'État s'interroge sur la compatibilité de ces mécanismes tant avec le texte qu'avec l'esprit de l'article 151, § 2, de la Constitution qui prévoit que les membres magistrats sont élus directement par leurs pairs. Cette exigence semble, en effet, s'appliquer tant à l'élection qu'au renouvellement des membres.

Section 6

Modification de l'article 287 du Code judiciaire

Art. 332
(article 287 en projet du Code judiciaire)

1. La version de l'article 287 du Code judiciaire qu'entend modifier l'avant-projet est celle introduite notamment par l'article 25, 2°, de la loi du 3 mai 2003 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire et qui n'est pas encore en vigueur.

Il y a lieu de modifier la version actuelle du Code Judiciaire et d'abroger l'article 25, 2°, de la loi du 3 mai 2003 précitée.

doeld in de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken en die zich derhalve kandidaat kunnen stellen voor een vacante betrekking in het tweetalig kader van een Brussels rechtscollege, waardoor een plaats van toegevoegd rechter, van toegevoegd substituuat van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur vrijkomt.

De preciseringen die door de tekst van het voorontwerp worden aangebracht zullen, zoals ze zijn geredigeerd in het verlengde van het huidige tweede lid, echter eveneens betrekking hebben op de plaatsvervangende magistraten, wat zinloos is.

De tekst van het voorontwerp moet bijgevolg worden herzien.

Het zou wenselijk zijn in de memorie van toelichting duidelijker aan te geven dat de voorgenomen wijziging alleen slaat op de toegevoegde rechters en de toegevoegde substituten van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur

Afdeling 5

Wijziging van artikel 259bis-2 van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 329
(ontworpen artikel 259bis-2, § 4bis,
van het Gerechtelijk Wetboek)

De bij het ontwerp ingevoerde regeling voorziet erin dat de helft van de magistraten die lid zijn van de Hoge Raad voor de Justitie, vernieuwd wordt zonder dat de verkiezing wordt georganiseerd van die leden, die automatisch vernieuwd worden doordat ze hun wens daartoe uitdrukken.

De Raad van State vraagt zich af of die regeling in overeenstemming is met de letter en de geest van artikel 151, § 2, van de Grondwet, dat bepaalt dat de leden-magistraten rechtstreeks verkozen worden door hun gelijken. Dat vereiste geldt immers blijkbaar zowel bij de verkiezing als bij de vernieuwing van de leden.

Afdeling 6

Wijziging van artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 332
(ontworpen artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek)

1. De versie van artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek die het voorontwerp beoogt te wijzigen, is die welke bepaaldelijk ingevoerd wordt bij artikel 25, 2°, van de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek, dat nog niet in werking is getreden.

De huidige lezing van het Gerechtelijk Wetboek moet worden aangepast en artikel 25, 2°, van de voornoemde wet van 3 mei 2003 moet worden opgeheven.

2. L'avant-projet se réfère à l'article 259*quater*, § 2, 3°, du Code judiciaire. En réalité, le projet de gestion est visé à l'article 259*quater*, § 2, alinéa 3, du Code judiciaire et ce aussi bien dans sa version actuelle que dans la version qui sera en vigueur au plus tard le 2 juin 2004.

Section 7

Modification des articles 340 et 346 du Code judiciaire

Art. 334

(article 340, § 3, en projet du Code judiciaire)

La version de l'article 340, § 3, du Code judiciaire qu'entend modifier l'avant-projet est celle introduite par l'article 38 de la loi du 3 mai 2003, précitée, qui n'est pas encore en vigueur.

Il y a lieu de modifier la version actuelle du Code judiciaire et d'abroger l'article 38 de la loi du 3 mai 2003, précitée.

Art. 335

(article 346, § 2, 2°, en projet
du Code judiciaire)

La version de l'article 346, § 2, 2°, du Code judiciaire qu'entend modifier l'avant-projet est celle introduite par l'article 41 de la loi du 3 mai 2003, précitée, qui n'est pas encore en vigueur.

Il y a lieu de modifier la version actuelle du Code judiciaire et d'abroger l'article 41 de la loi du 3 mai 2003, précitée.

Section 9

Modification des articles 497, 498, 501, 502 et 505 du Code judiciaire

Art. 339

(article 501, § 1^{er}, en projet du Code judiciaire)

Pour éviter toute interrogation à ce sujet, il y a lieu de préciser, à l'alinéa 3 en projet, que le recours ouvert aux avocats ou à toute personne ayant qualité et intérêt pour agir doit être introduit dans le même délai que celui prévu à l'alinéa 1^{er} du même paragraphe.

Afdeling 7

Wijziging van de artikelen 340 en 346 van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 334

(ontworpen artikel 340, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek)

De versie van artikel 340, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek die het voorontwerp beoogt te wijzigen, is die welke ingevoerd wordt bij artikel 38 van de voornoemde wet van 3 mei 2003, dat nog niet in werking is getreden.

De huidige lezing van het Gerechtelijk Wetboek moet worden aangepast en artikel 38 van de voornoemde wet van 3 mei 2003 moet worden opgeheven.

Art. 335

(ontworpen artikel 346, § 2, 2°,
van het Gerechtelijk Wetboek)

De versie van artikel 346, § 2, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek die het voorontwerp beoogt te wijzigen, is die welke ingevoerd wordt bij artikel 41 van de voornoemde wet van 3 mei 2003, dat nog niet in werking is getreden.

De huidige lezing van het Gerechtelijk Wetboek moet worden aangepast en artikel 41 van de voornoemde wet van 3 mei 2003 moet worden opgeheven.

Afdeling 9

Wijziging van de artikelen 497, 498, 501, 502 en 505 van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 339

(ontworpen artikel 501, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek)

Om ieder probleem in dit verband te voorkomen, moet in het ontworpen derde lid gepreciseerd worden dat de vordering die door een advocaat of door enig persoon die de hoedanigheid of een belang bezit om in rechte op te treden, ingesteld moet worden binnen dezelfde termijn als die voorgeschreven in het eerste lid van dezelfde paragraaf.

Section 10

Modification de l'article 508/5 du Code judiciaire

Art. 343

(article 508/5 en projet du Code judiciaire)

Il convient qu'un arrêté royal abroge l'arrêté royal du 20 décembre 1999 fixant, en exécution de l'article 508/5, § 2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, la contribution forfaitaire due par le demandeur qui a obtenu le bénéfice de l'aide juridique de première ligne et adapte l'arrêté royal du 10 juillet 2001 déterminant les conditions de la gratuité du bénéfice de l'aide juridique de première ligne et de la gratuité partielle ou totale du bénéfice de l'aide juridique de deuxième ligne et de l'assistance judiciaire.

Section 11

Modification de l'article 1409, § 1^{er}, alinéa 4, et § 1^{er}bis, alinéa 4, du Code judiciaire

Art. 345

(article 1409, § 1^{er}, alinéa 4, et § 1^{er}bis, alinéa 4, en projet du Code judiciaire)

1. La phrase liminaire doit être complétée.
2. Selon la jurisprudence du Conseil d'État et de la Cour d'arbitrage ⁽¹⁾, l'admissibilité d'une habilitation portant sur des matières réservées à la loi est soumise à certaines conditions, parmi lesquelles figurent les suivantes :
 - 1° il faut qu'il existe des nécessités pratiques ou des circonstances particulières;
 - 2° il faut que les arrêtés royaux pris en vertu de l'habilitation soient soumis à une prompte confirmation par le législateur ⁽²⁾;
 - 3° en ce qui concerne le sort à réserver aux arrêtés qui ne seraient pas confirmés par le législateur, la Cour d'arbitrage a considéré dans son arrêt n° 18/98 du 18 février 1998 qu'à peine de violer les articles 10 et 11 de la Constitution, la loi ne peut habiliter le Roi à prendre des mesures qui, à défaut de confirmation dans les délais, continuent de sortir leurs effets

⁽¹⁾ Voir l'avis 30.324/2, donné le 27 juin 2000, sur un avant-projet devenu la loi du 12 août 2000 portant diverses dispositions relatives à l'organisation des marchés financiers et diverses autres dispositions.

⁽²⁾ À cet égard, sauf disposition contraire de la loi de confirmation, la confirmation d'un arrêté a pour effet de donner rétroactivement à celui-ci une valeur législative, c'est-à-dire depuis l'entrée en vigueur dudit arrêté.

Afdeling 10

Wijziging van artikel 508/5 van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 343

(ontworpen artikel 508/5 van het Gerechtelijk Wetboek)

Een koninklijk besluit moet worden uitgevaardigd waarbij het koninklijk besluit van 20 december 1999 tot vaststelling van de vaste bijdrage verschuldigd door de aanvrager aan wie juridische eerstelijnsbijstand is verleend, overeenkomstig artikel 508/5, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt opgeheven en waarbij het koninklijk besluit van 10 juli 2001 tot vaststelling van de voorwaarden van de kosteloosheid van de juridische eerstelijnsbijstand en van de gedeeltelijke of volledige kosteloosheid van de juridische tweedelijnsbijstand en de rechtsbijstand wordt aangepast.

Afdeling 11

Wijziging van artikel 1409, § 1, vierde lid, en § 1bis, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 345

(ontworpen artikel 1409, § 1, vierde lid, en § 1bis, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek)

1. De inleidende zin moet worden aangevuld.
2. Een machtiging die betrekking heeft op aangelegenheden die de Grondwet uitsluitend voor de wet bestemt, kan volgens de rechtspraak van de Raad van State en van het Arbitragehof ⁽²⁹⁾ slechts onder bepaalde voorwaarden worden aanvaard; zo, onder meer :
 - 1° moet er sprake zijn van praktische noodzaak of van bijzondere omstandigheden;
 - 2° moeten de koninklijke besluiten uitgevaardigd krachtens die machtiging te bekwaamere tijd bekrachtigd worden door de wetgever ⁽²⁾;
 - 3° wat de besluiten betreft die niet zijn bekrachtigd door de wetgever, heeft het Arbitragehof in zijn arrest n° 18/98 van 18 februari 1998 beschouwd dat de wetgever de Koning niet kan machtigen maatregelen te treffen die, indien de bekrachtiging niet tijdig is geschied, hun uitwerking behouden voor de periode tussen hun inwerkingtreding en de uiterste data

⁽¹⁾ Zie advies 30.324/2, gegeven op 27 juni 2000, over een voorontwerp dat ontstaan heeft gegeven aan de wet van 12 augustus 2000 houdende diverse bepalingen betreffende de organisatie van de financiële markten en diverse andere bepalingen.

⁽²⁾ In dat verband brengt de bekrachtiging van een besluit mede dat het met terugwerkende kracht — dat wil zeggen vanaf de inwerkingtreding van het besluit — kracht van wet verkrijgt, tenzij de bekrachtigingswet anders bepaalt.

pour la période séparant leur entrée en vigueur des dates ultimes auxquelles elles auraient dû être confirmées ⁽¹⁾.

L'exposé des motifs souligne que l'exécution de l'habilitation contenue à l'article 1409, § 1^{er}, alinéa 4, qui dispose que « Le Roi détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par enfant à charge », s'est heurtée à de nombreuses difficultés, particulièrement sur le plan de la charge de la preuve.

Afin de justifier l'attribution de pouvoirs spéciaux au Roi, il convient que l'exposé des motifs précise quelles sont les difficultés rencontrées et en quoi une habilitation au pouvoir exécutif est nécessaire pour les surmonter.

Par ailleurs, il convient que l'avant-projet mentionne clairement la durée de l'habilitation de pouvoirs spéciaux conférée au Roi. Si, comme pourrait le laisser penser le texte en projet, l'habilitation de pouvoirs spéciaux est conférée au Roi jusqu'au 1^{er} janvier 2005, il convient que l'exposé des motifs justifie cette longue durée.

Enfin, tel que rédigé, l'article 1409, § 1^{er}, alinéa 4, en projet, implique que la détermination de ce qu'il y a lieu d'entendre par « enfant à charge » se fera par un arrêté royal ordinaire, alors que la détermination des règles gouvernant la charge de la preuve, en ce compris la force probante et la durée de validité des preuves, ainsi que des règles de procédure, se fera par un arrêté royal de pouvoirs spéciaux qui confèrera aux normes en question une valeur législative.

3. Les mêmes observations valent pour l'article 1409, § 1^{er} *bis*, alinéa 4, en projet.

CHAPITRE 2

Modifications du Titre préliminaire du Code de procédure pénale et du Code pénal

Section 1^{re}

Modifications du Titre préliminaire du Code de procédure pénale

Art. 348

La modification apportée à l'alinéa 3, 2°, de l'article 12 *bis* de la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale ne saurait être interprétée comme

⁽¹⁾ Dans le cas contraire, la Cour d'arbitrage estime, en effet, qu'« une catégorie de personnes pourrait être affectée, fût-ce temporairement, par une mesure fiscale sans que celle-ci n'ait fait l'objet d'une décision prise par une assemblée délibérante démocratiquement élue ». Cf. Considérant B.9. de l'arrêt n° 18/98 du 18 février 1998.

waarop zij bekrachtigd dienden te worden, daar anders de artikelen 10 en 11 van de Grondwet worden geschonden ⁽¹⁾.

In de memorie van toelichting wordt erop gewezen dat de uitvoering van de machtiging vervat in artikel 1409, § 1, vierde lid, dat bepaalt « De Koning bepaalt wat moet verstaan worden onder kind ten laste », veel moeilijkheden met zich heeft gebracht, inzonderheid op het gebied van de bewijslast.

Om het opdragen van bijzondere machten aan de Koning te rechtvaardigen, dient in de memorie van toelichting te worden gepreciseerd welke de gerezen moeilijkheden zijn en in welk opzicht een machtiging aan de uitvoerende macht noodzakelijk is om ze weg te werken.

Daarenboven dient in het voorontwerp duidelijk te worden vermeld hoe lang de aan de Koning opgedragen machtiging zal duren. Als aan de Koning bijzondere machten worden verleend tot 1 januari 2005, zoals de ontworpen tekst de indruk zou kunnen wekken, dient deze lange periode in de memorie van toelichting te worden gerechtvaardigd.

Ten slotte dient te worden opgemerkt dat zoals het ontworpen artikel 1409, § 1, vierde lid, geredigeerd is, het impliceert dat het begrip « kind ten laste » zal worden bepaald bij een gewoon koninklijk besluit, terwijl de regels die gelden voor de bewijslast, met inbegrip van de bewijskracht en de geldigheidsduur van de bewijzen, alsmede de procedureregels, zullen worden vastgesteld bij een koninklijk bijzonderemachtenbesluit dat aan de rechtsregels in kwestie de waarde van een wet zal verlenen.

3. Dezelfde opmerkingen gelden voor het ontworpen artikel 1409, § 1 *bis*, vierde lid.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering en van het Strafwetboek

Afdeling 1

Wijzigingen van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering

Art. 348

De wijziging die wordt aangebracht in het derde lid, 2°, van artikel 12 *bis* van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering mag niet

⁽¹⁾ Het Arbitragehof is van oordeel dat anders « een categorie van personen immers, zij het tijdelijk, (zou) kunnen worden geraakt door een fiscale maatregel zonder dat deze het voorwerp heeft uitgemaakt van een beslissing genomen door een democratisch verkozen beraadslagende vergadering ». Zie arrest 18/98 van 18 februari 1998, overweging B.9.

dispensant la préalable incrimination en droit belge de « l'infraction internationale incriminée par un traité liant la Belgique ».

Art. 349

Dans le bref délai qui lui est imparti le Conseil d'État n'a pas été en mesure de vérifier si dans cette matière controversée il peut être affirmé que la modification de la loi du 13 mars 2003 ⁽¹⁾ ne porte pas directement ou à tout le moins indirectement atteinte au principe de non rétroactivité des lois pénales.

CHAPITRE 3

Modifications apportées à des lois diverses

Section 1^{re}

Modification de la loi du 3 mai 2003 modifiant la législation relative à la protection des biens des personnes totalement ou partiellement incapables d'en assumer la gestion en raison de leur état physique ou mental

Art. 352

Dans l'avis 35.096/2, donné le 21 mars 2003, sur un projet d'arrêté royal en exécution de l'article 133, alinéa 10, du Code des sociétés visant la création du comité d'avis et de contrôle de l'indépendance du commissaire, le Conseil d'État observe que :

« (...) l'établissement d'un impôt requiert, selon l'article 170 de la Constitution, l'intervention directe du législateur compétent, non seulement pour imposer l'assujettissement proprement dit, mais également pour en déterminer les principaux éléments. Le législateur compétent doit établir le principe de l'impôt, en déterminer l'assiette et en régler la perception. Cette compétence du législateur ne peut être transférée au pouvoir exécutif, du moins pas en ce qui concerne ses éléments fondamentaux : l'assiette et le taux de l'impôt. Par contre, l'article 173 de la Constitution requiert uniquement l'intervention indirecte du législateur compétent pour l'établissement de redevances. Lorsque ce législateur détermine dans quels cas une redevance est due, il peut charger le pouvoir exécutif d'en fixer l'assiette.

Il est généralement admis qu'il ne peut être question de redevance que lorsque la perception apparaît comme la rémunération pécuniaire d'un service fourni par l'autorité en fa-

⁽¹⁾ Loi du 13 mars 2003 insérant un article 10, 6°, à la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale.

zo worden uitgelegd dat zij ontslaat van de verplichting om het « internationaal misdrijf dat op grond van een verdrag waarvoor België is gebonden, strafbaar is gesteld, » vooraf strafbaar te stellen in het Belgische recht.

Art. 349

Binnen de korte termijn die de Raad van State is toegemeten, heeft hij niet kunnen nagaan of in deze kwestieuze gelegenheid kan worden bevestigd dat de wijziging van de wet van 13 maart 2003 ⁽¹⁾ niet direct, of althans niet indirect, indruist tegen het beginsel dat strafwetten niet terugwerken.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen aan diverse wetten

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van de wetgeving betreffende de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren

Art. 352

De Raad van State heeft in het advies 35.096/2 op 21 maart 2003 gegeven over een ontwerp van koninklijk besluit tot uitvoering van het artikel 133, lid 10, van het Wetboek van vennootschappen en tot oprichting van het advies- en controlecomité op de onafhankelijkheid van de commissaris, het volgende opgemerkt :

« Voor het invoeren van een belasting is immers, volgens artikel 170 van de Grondwet, de rechtstreekse bemoeiing van de bevoegde wetgever vereist, niet alleen voor het opleggen van de belastingplicht zelf, doch ook voor het bepalen van de hoofdbestanddelen ervan. De bevoegde wetgever moet het beginsel van de belasting vaststellen, de grondslag ervan bepalen en de heffing ervan regelen. Die bevoegdheid van de wetgever kan niet aan de uitvoerende macht worden overgedragen, tenminste niet wat de hoofdbestanddelen ervan betreft : de grondslag en het tarief van de belasting. Daarentegen vereist artikel 173 van de Grondwet slechts de onrechtstreekse bemoeiing van de bevoegde wetgever voor het invoeren van retributies. Wanneer die wetgever bepaalt in welke gevallen een retributie verschuldigd is, kan hij aan de uitvoerende macht opdragen er de grondslag van vast te stellen.

Algemeen wordt aangenomen dat van een retributie enkel sprake kan zijn, als de heffing verschijnt als de geldelijke vergoeding van een dienst die de overheid presteert ten voor-

⁽¹⁾ Wet van 13 maart 2003 tot invoering van een artikel 10, 6°, in de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering.

veur du redevable, considéré individuellement. Il doit donc y avoir une rémunération de frais et ces frais doivent résulter d'un service fourni à titre individuel au redevable dans son intérêt et non dans l'intérêt de la communauté. En outre, il doit exister un rapport raisonnable entre, d'une part, la valeur du service fourni et, d'autre part, la redevance demandée : à défaut de pareil rapport, la redevance perdrait son caractère rémunérateur et deviendrait de nature fiscale. C'est plus particulièrement ce caractère rémunérateur et la condition de l'existence d'un rapport raisonnable entre le service accompli et la redevance demandée qui justifient que la fixation du montant de la redevance soit dévolue au pouvoir exécutif. ».

En l'occurrence, compte tenu de l'intention exprimée par l'auteur de l'avant-projet dans l'exposé des motifs, la disposition en projet paraît admissible puisqu'elle ne semble concerner qu'une redevance et non un impôt.

Section 2

Modification de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002

Art. 355

En ce qu'il ne règle, dans le chef des agents de l'État qui seraient désignés comme tuteurs d'un mineur étranger non accompagné, que la seule hypothèse d'un conflit d'intérêt avec ce mineur, la disposition en projet ne répond pas à l'observation formulée dans l'avis 35.647/2/V, donné le 22 juillet 2003, sur un projet d'arrêté royal portant exécution du Titre XIII, Chapitre 6 « Tutelle des mineurs étrangers non accompagnés » de la loi-programme du 24 décembre 2002, au sujet de la relation hiérarchique entre l'agent et son autorité.

TITRE VII

Intérieur

CHAPITRE 1^{ER}

Fonds spécial pour le Registre national

Art. 371

Il est renvoyé à l'observation formulée sous l'article 352. Il appartient à l'auteur de l'avant-projet de mieux faire apparaître que les « indemnités » sont en fait des redevances et non des impôts.

dele van de heffingsplichtige individueel beschouwd. Er moet dus een vergoeding van kosten zijn en die kosten moeten veroorzaakt zijn door een dienst die aan de individuele heffingsplichtige in zijn belang wordt verleend, en niet in het belang van de gemeenschap. Bovendien moet er een redelijke verhouding bestaan tussen, enerzijds, de waarde van de bewezen dienst en, anderzijds, de gevorderde retributie: bij gemis van een zodanige verhouding zou de retributie haar vergoedend karakter verliezen en van fiscale aard worden. Het is meer bepaald dat vergoedend karakter en het vereiste van de redelijke verhouding tussen de gepresteerde dienst en de gevorderde retributie, die verantwoorden dat het vaststellen van het bedrag van de retributie aan de uitvoerende macht wordt opgedragen. ».

In het thans voorliggende geval lijkt de ontworpen bepaling, gelet op de bedoeling die de steller van het voorontwerp te kennen geeft in de memorie van toelichting, aanvaardbaar, aangezien ze slechts betrekking lijkt te hebben op een retributie en niet op een belasting.

Afdeling 2

Wijziging van de programmawet (I) van 24 december 2002

Art. 355

In zoverre de ontworpen bepaling, ten aanzien van de rijksambtenaren die zouden worden aangewezen als voogd van een niet-begeleide minderjarige vreemdeling, alleen het geval regelt waarin met die minderjarige een belangenconflict bestaat, komt ze niet tegemoet aan de opmerking die is gemaakt in advies 35.647/2/V, gegeven op 22 juli 2003 over een ontwerp van koninklijk besluit « tot uitvoering van Titel XIII, Hoofdstuk 6 « Voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen » van de programmawet van 24 december 2002, in verband met de hiërarchische band tussen de ambtenaar en zijn overheid.

TITEL VII

Binnenlandse Zaken

HOOFDSTUK 1

Bijzonder Fonds Rijksregister

Art. 371

Er wordt verwezen naar de opmerking die is gemaakt onder artikel 352. Het staat aan de steller van het voorontwerp om beter tot uiting te laten komen dat de « vergoedingen » in feite retributies zijn en geen belastingen.

CHAPITRE 2

Police fédérale*Fondement juridique*

Art. 372 et 373

Ces articles visent à régler la prise en charge des rentes et indemnités accordées aux membres du personnel des administrations et personnes morales citées à l'article 1^{er} de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

Selon le fonctionnaire délégué, les rentes et indemnités accordées aux membres du personnel de la police fédérale et de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale sont déjà supportées par le Trésor public, alors que les rentes et indemnités accordées aux membres du personnel des corps de police locale sont supportées par les personnes morales dont dépendent les corps de police locale, c'est-à-dire les communes et les zones pluricomunales de police en application du principe énoncé à l'article 16 de la loi du 3 juillet 1967, précitée.

Les articles en projet ont donc pour seul effet de combler, dans l'article 16 de la loi du 3 juillet 1967, précitée, une lacune laissée par la loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police, entrée en vigueur le 1^{er} avril 2001.

Étant donné que les articles en projet régularisent une situation existante sans pour autant porter atteinte aux droits de tiers, la question se pose de savoir si pour prendre en considération les observations de la Cour des comptes — dont le Conseil d'État n'a pas connaissance —, il convient ou non de donner un effet rétroactif à ces deux dispositions.

Art. 374 à 377

1. L'article 374 de l'avant-projet prévoit un stock de roulement pour le « Fonds pour la livraison d'habillement et d'équipement » qui a été créé par l'article 53 de la loi-programme du 19 juillet 2001. Cet article qui complétait également le tableau joint à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires a été abrogé par l'article 127 de la loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police.

HOOFDSTUK 2

Federale politie*Rechtsgrond*

Art. 372 en 373

Deze artikelen strekken ertoe de bekostiging te regelen van de uitkeringen en vergoedingen toegekend aan het personeel van de overheidsbesturen en aan de rechtspersonen genoemd in artikel 1 van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector.

Volgens de gemachtigde ambtenaar worden de uitkeringen en vergoedingen toegekend aan de personeelsleden van de federale politie en van de algemene inspectie van de federale politie en de lokale politie reeds gedragen door de Schatkist, terwijl, met toepassing van het beginsel vermeld in artikel 16 van de genoemde wet van 3 juli 1967, de kosten van de uitkeringen en vergoedingen toegekend aan de personeelsleden van de lokale politiekorpsen gedragen worden door de rechtspersonen waaronder de lokale politiekorpsen ressorteren, dat wil zeggen de gemeenten en de meergemeentepolitiezones.

De ontworpen artikelen verhelpen dus eigenlijk alleen een leemte in artikel 16 van de genoemde wet van 3 juli 1967, ontstaan als gevolg van de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, die op 1 april 2001 in werking is getreden.

Aangezien de ontworpen artikelen een bestaande toestand regulariseren zonder evenwel afbreuk te doen aan de rechten van derden, rijst de vraag of het, om tegemoet te komen aan de opmerkingen van het Rekenhof — waarvan de Raad van State geen kennis heeft —, al dan niet nodig is om terugwerking te verlenen aan die twee bepalingen.

Art. 374 tot 377

1. Artikel 374 van het voorontwerp voorziet in een werkingsvoorraad voor het « Fonds voor de levering van kledij en uitrusting », dat opgericht is bij artikel 53 van de programmawet van 19 juli 2001. Dat artikel, dat ook de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen heeft aangevuld, is opgeheven bij artikel 127 van de wet van 26 april 2002 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten.

L'article 125 de la loi du 26 avril 2002 précitée dispose :

« Dans le tableau en annexe à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, ..., la section « 17 — Gendarmerie — *Rijkswacht* » est remplacée par les dispositions figurant en annexe. ».

Or, aucune annexe n'a été ajoutée à la loi du 26 avril 2002, précitée, et le tableau joint à la loi organique du 27 décembre 1990 précitée, ne peut plus, à la section 17, faire référence à un fonds 17.2 qui ne trouvait son seul fondement que dans l'article 53 de la loi-programme du 19 juillet 2001, lequel article a été abrogé ainsi qu'indiqué ci-dessus. L'annexe en question avait pourtant été soumise au Conseil d'État et déposée à la Chambre des représentants ⁽¹⁾ mais le texte adopté par la Chambre ne comporte pas d'annexe ⁽²⁾.

Il semble donc que le « fonds pour la livraison d'habillement et d'équipement contre paiement au personnel des services de police » n'existe plus depuis le 30 avril 2002 (date d'entrée en vigueur des articles 125 et 127 de la loi du 26 avril 2002, précitée) et qu'un seul fonds budgétaire existe au sein de la section 17 auquel doit être affecté le produit de toutes les prestations contre paiement visées à l'article 115 de la loi du 7 décembre 1998, organisant un service de police intégré et structuré à deux niveaux.

En conséquence, au lieu de modifier le tableau annexé à la loi du 27 décembre 1990, précitée, il y a lieu de compléter l'article 374 de l'avant-projet avec le contenu de l'annexe (éventuellement modifiée) qui sans doute par erreur n'a pas été votée par le Parlement et de prévoir un effet rétroactif à la date du 30 avril 2002.

L'article 374 doit en outre modifier l'article 115, § 5, de la loi du 7 décembre 1998, précitée, dont le contenu ne correspond pas avec celui du paragraphe 2 de l'article 374 de l'avant-projet. En outre, mieux vaut également inclure le contenu de l'article 375, § 1^{er}, de l'avant-projet dans l'article 115 de cette loi et insérer un article 115bis reprenant le contenu des articles 376 et 377 de l'avant-projet.

Par ailleurs, le paragraphe 1^{er} de l'article 374 de l'avant-projet doit être modifié en supprimant toute référence à l'article 53 de la loi-programme du 19 juillet 2001.

⁽¹⁾ Voir Doc. parl., Chambre, 2001-2002, n° 50-1683/1, pp. 130 à 132.

⁽²⁾ Cette annexe visait à remplacer toute la section 17 et contenait notamment un point 17-2 « Fonds pour la livraison contre paiement d'habillement et d'équipement au personnel des services de police, et aux zones pluricommunales de police et aux communes » auquel étaient affectées les recettes résultant du « produit des paiements visés à l'article 115, § 5, de la loi du 7 décembre 1998 (remplacé par la loi du 26 avril 2002) ».

Artikel 125 van de genoemde wet van 26 april 2002 bepaalt het volgende :

« In de tabel als bijlage aan de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, ..., wordt de afdeling « 17 Gendarmerie - Rijkswacht » vervangen door de bepalingen als bijlage. ».

Er is echter geen enkele bijlage gevoegd bij de genoemde wet van 26 april 2002, en in de tabel gevoegd bij de genoemde organieke wet van 27 december 1990 kan, in afdeling 17, niet meer verwezen worden naar een fonds 17.2 waarvan de enige rechtsgrond terug te vinden was in artikel 53 van de programmawet van 19 juli 2001, welk artikel, zoals reeds gezegd, opgeheven is. De betrokken bijlage was nochtans voorgelegd aan de Raad van State en ingediend bij de Kamer van volksvertegenwoordigers ⁽¹⁾, maar de tekst die goedgekeurd is door de Kamer bevat geen bijlage ⁽²⁾.

Het lijkt er dus op dat het « fonds voor de levering van kledij en uitrusting tegen betaling aan het personeel van de politiediensten » niet meer bestaat sedert 30 april 2002 (de datum van inwerkingtreding van de artikelen 125 en 127 van de genoemde wet van 26 april 2002) en er in afdeling 17 slechts één begrotingsfonds bestaat waaraan de opbrengst van alle prestaties tegen betaling genoemd in artikel 115 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, moet worden toegewezen.

Bijgevolg dient niet de tabel gevoegd bij de genoemde wet van 27 december 1990 gewijzigd te worden, maar moet artikel 374 van het voorontwerp worden aangevuld met de inhoud van de (eventueel gewijzigde) bijlage, die wellicht per vergissing niet door het Parlement is goedgekeurd, en moet voorzien worden in een terugwerkende kracht tot 30 april 2002.

Artikel 374 moet bovendien artikel 115, § 5, van de genoemde wet van 7 december 1998 wijzigen, waarvan de inhoud niet overeenstemt met die van paragraaf 2 van artikel 374 van het voorontwerp. Het zou daarenboven ook beter zijn de inhoud van artikel 375, § 1, van het voorontwerp op te nemen in artikel 115 van die wet, en een artikel 115bis in te voegen met de inhoud van de artikelen 376 en 377 van het voorontwerp.

Paragraaf 1 van artikel 374 van het voorontwerp moet overigens gewijzigd worden door daarin iedere verwijzing naar artikel 53 van de programmawet van 19 juli 2001 te schrappen.

⁽¹⁾ Zie Gedr. St. Kamer, 2001-2002, nr. 50-1683/1, blz. 130 tot 132.

⁽²⁾ Die bijlage moest heel afdeling 17 vervangen, en bevatte onder meer een punt 17-2 « Fonds voor de levering tegen betaling van kleding en uitrusting aan het personeel van de politiediensten, en aan de meergemeentepolitiezones en de gemeenten » waaraan de ontvangsten uit het « product van de betalingen bedoeld in artikel 115, § 5, van de wet van 7 december 1998 (vervangen bij de wet van 26 april 2002) » waren toegewezen.

2. Dans les articles 376 et 377 de l'avant-projet, des pouvoirs réglementaires ou des missions d'exécution sont directement attribués au Ministre de l'Intérieur et au Service public fédéral Intérieur.

Or, en vertu de l'article 108 de la Constitution, il appartient au Roi, soit en vertu des pouvoirs d'exécution qui lui sont propres, soit en vertu des pouvoirs qui lui sont attribués par le législateur, de confier lui-même au ministre le soin d'arrêter certaines mesures secondaires. Par ailleurs, il appartient au pouvoir exécutif de régler le fonctionnement et l'organisation de ses services, lesquels ne sont en outre aucunement responsables politiquement devant les assemblées législatives.

Cette observation vaut également pour l'article 380.

CHAPITRE 3

Sécurité civile — Fonds de sécurité contre l'incendie et l'explosion

Art. 380

La disposition en projet vise à autoriser le Ministre de l'Intérieur ou son délégué à accorder des dérogations aux normes de prévention des incendies et des explosions sur la base des avis d'une commission, instituée par le Roi.

Une compétence illimitée est donc donnée au Roi quant à l'établissement des règles de fonctionnement et de la composition de la commission. C'est au législateur qu'il appartient d'en fixer les règles essentielles.

Pour le surplus, il est renvoyé à l'observation 2 formulée en ce qui concerne les articles 376 et 377.

CHAPITRE 6

Modifications de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Art. 392

Cette disposition tend à insérer un article 57/29 dans la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Elle appelle les observations suivantes.

1. Il existe déjà un article 57/29, inséré dans la loi du 15 décembre 1980 par la loi du 18 février 2003, et que l'avant-pro-

2. In de artikelen 376 en 377 van het voorontwerp worden rechtstreeks verordeningsbevoegdheden of uitvoeringsopdrachten toevertrouwd aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken.

Krachtens artikel 108 van de Grondwet evenwel, komt het toe aan de Koning om hetzij krachtens de uitvoeringsbevoegdheid die Hem eigen is, hetzij krachtens de bevoegdheden die de wetgever Hem toekent, zelf aan een minister bevoegdheid op te dragen om bepaalde bijkomende maatregelen vast te stellen. Het staat overigens aan de uitvoerende macht om de werkwijze en de organisatie te regelen van haar diensten, die bovendien geenszins politieke verantwoording verschuldigd zijn aan de wetgevende vergaderingen.

Deze opmerking geldt ook voor artikel 380.

HOOFDSTUK 3

Civiele veiligheid — Fonds voor beveiliging tegen brand en ontploffing

Art. 380

De ontworpen bepaling strekt ertoe de minister van Binnenlandse Zaken of diens gemachtigde machtiging te verlenen om, op basis van de adviezen van een door de Koning opgerichte commissie, afwijkingen toe te staan op normen betreffende preventie van brand en ontploffing.

Aldus wordt een onbeperkte bevoegdheid toegekend aan de Koning wat betreft het vaststellen van de regels voor de werkwijze en de samenstelling van de commissie. Het staat aan de wetgever de basisregels daarvan vast te stellen.

Voor het overige wordt verwezen naar de tweede opmerking gemaakt bij de artikelen 376 en 377.

HOOFDSTUK 6

Wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Art. 392

Deze bepaling strekt ertoe in de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen een artikel 57/29 in te voegen.

Die bepaling geeft aanleiding tot de volgende opmerkingen.

1. De voornoemde wet van 15 december 1980 bevat reeds een artikel 57/29, dat daarin is ingevoegd bij de wet van 18 fe-

jet ne tend manifestement pas à remplacer. La numérotation sera donc revue.

2. Comme l'indique l'exposé des motifs,

« Cette disposition a pour objectif de déclarer sans objet les demandes d'asile des étrangers qui sont ou seront autorisés à séjourner pour une durée illimitée en application de la loi du 22 décembre 1999 relative à la régularisation du séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume ou de l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. La disposition est valable tant pour le passé que pour le futur. ».

Le texte du projet prévoit la possibilité pour le demandeur d'introduire une demande de poursuite de l'examen de sa demande ou de sa déclaration, dans un délai de soixante jours à partir de l'entrée en vigueur de cette disposition ou à partir de la remise du titre qui fait preuve du séjour illimité.

Il résulte de cette disposition que la personne qui aura reçu une autorisation de séjour pour une durée illimitée ne pourrait plus introduire par la suite une demande tendant à se voir reconnaître la qualité de réfugié, au-delà du délai de soixante jours qui suit l'entrée en vigueur de la présente loi en projet ou de la remise du titre attestant de son autorisation de séjour pour une durée illimitée.

Une telle disposition est manifestement contraire à la Convention internationale relative au statut des réfugiés, signée à Genève le 28 juillet 1951 (ci-après la Convention de Genève).

Celle-ci est en effet applicable à toute personne tant qu'elle n'est pas considérée par les autorités compétentes du pays dans lequel elle a établi sa résidence, comme ayant les droits et les obligations attachés à la possession de la nationalité de ce pays (article 1^{er}, E).

Une personne qui a obtenu un séjour pour une durée illimitée garde un intérêt à obtenir le statut de réfugié, qui lui permet notamment de solliciter auprès du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides la délivrance de documents d'état civil ainsi que d'un passeport international de réfugié ⁽¹⁾.

En outre, en vertu de l'article 56, alinéa 2, de la loi du 8 août 1980, l'étranger reconnu comme réfugié ne peut être éloigné

bruari 2003, en tot de vervanging waarvan het voorontwerp kennelijk niet strekt. De nummering behoort dan ook te worden herzien.

2. De memorie van toelichting bevat in verband daarmee de volgende passage :

« Deze bepaling beoogt de asielaanvragen van de vreemdelingen die een machtiging tot verblijf voor onbepaalde tijd hebben verkregen of zullen verkrijgen in uitvoering van de Wet van 22 december 1999 betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het rijk of van artikel 9, derde lid, van de Wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, zonder voorwerp te verklaren. De regeling geldt zowel voor het verleden als voor de toekomst. ».

De tekst van het ontwerp biedt de asielzoeker de mogelijkheid om binnen een termijn van zestig dagen te rekenen vanaf het inwerkingtreden van deze bepaling of van de overhandiging van de titel waaruit het onbepaald verblijf blijkt een aanvraag tot voortzetting van de behandeling van zijn aanvraag of van zijn verklaring in te dienen.

Uit deze bepaling volgt dat de persoon die een machtiging tot verblijf van onbepaalde duur krijgt naderhand geen aanvraag meer zou kunnen indienen om als vluchteling te worden erkend na de termijn van zestig dagen die ingaat bij de inwerkingtreding van de onderhavige ontworpen wet of bij de afgifte van de titel waaruit blijkt dat hij tot verblijf van onbepaalde duur is gemachtigd.

Zulk een bepaling is kennelijk strijdig met het Internationaal verdrag betreffende de status van vluchtelingen, ondertekend te Genève op 28 juli 1951 (hierna te noemen het Verdrag van Genève).

Dat Verdrag is immers van toepassing op elke persoon die door de bevoegde autoriteiten van het land waar hij zich heeft gevestigd, niet beschouwd wordt de rechten en verplichtingen te hebben, aan het bezit van de nationaliteit van dat land verbonden (artikel 1, E).

Een persoon die gemachtigd is tot verblijf van onbepaalde duur heeft nog steeds een belang bij het verkrijgen van de status van vluchteling, op grond waarvan hij inzonderheid bij de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen kan vragen dat aan hem documenten inzake burgerlijke staat en een internationaal paspoort van vluchteling worden afgegeven ⁽¹⁾.

Bovendien mag de vreemdeling die als vluchteling werd erkend, krachtens artikel 56, tweede lid, van de wet van 15 de-

⁽¹⁾ Voy. l'article 25 de la Convention de Genève et l'article 57/6, alinéa 1^{er}, 4^e, de la loi du 15 décembre 1980; Conseil d'État n° 121.511, du 9 juillet 2003.

⁽¹⁾ Zie artikel 25 van het Verdrag van Genève en artikel 57/6, eerste lid, 4^e, van de wet van 15 december 1980; Raad van State, n° 121.511 van 9 juli 2003.

vers le pays qu'il a fui parce que sa vie ou sa liberté y est menacée. L'étranger dont la déclaration ou la demande de reconnaissance de la qualité de réfugié serait déclarée sans objet pour le motif qu'il aurait reçu une autorisation de séjour illimitée serait privé de cette garantie.

S'il est admissible qu'une disposition légale prévoie qu'une personne qui a introduit une demande en vue d'obtenir le statut de réfugié puisse renoncer à cette demande, et qu'elle soit considérée comme y ayant renoncé lorsqu'elle s'abstient de demander la poursuite de la procédure après avoir été autorisée à séjourner pour une durée illimitée, et s'il est également admissible qu'elle ne puisse plus introduire ultérieurement la même demande sans évoquer d'éléments nouveaux intervenus depuis lors, par contre la loi ne peut prévoir, comme le fait l'avant-projet, qu'une personne soit définitivement privée des droits qui lui confère la Convention de Genève tant que celle-ci lui est applicable.

La disposition sera revue pour tenir compte de cette observation. Il y aurait lieu de prévoir que ne sera pas déclarée sans objet la déclaration ou la demande faite par une personne qui a obtenu une autorisation de séjour pour une durée illimitée, mais qui fournit des éléments dont elle n'a pu faire état dans le délai de soixante jours suivant cette autorisation de séjour et qui attestent qu'il existe, en ce qui la concerne, des sérieuses indications d'une crainte fondée de persécution au sens de la Convention de Genève.

3. Il y a lieu de viser également la déclaration ou demande prévue par l'article 50*bis*, inséré par la loi du 18 février 2003.

4. Contrairement à ce qu'indique l'avant-projet, une déclaration ou une demande visée aux articles 50 à 51 de la loi du 15 décembre 1980 n'est pas « examinée » par le Conseil d'État. Celui-ci doit en effet seulement apprécier la légalité des décisions prises par d'autres instances en la matière.

En outre, dans la mesure où l'intention est de permettre au Conseil d'État de déclarer sans objet un recours introduit contre une décision prise par le ministre, son délégué, le commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ou la Commission permanente de recours des réfugiés à l'égard d'une personne autorisée à séjourner pour une durée illimitée, à moins que cette personne n'introduise dans le délai prévu une demande de poursuite de la procédure, l'avant-projet tend précisément à fixer une règle relative au Conseil d'État.

Une telle règle concerne une matière pour laquelle, en vertu de l'article 77, alinéa 1^{er}, 8°, de la Constitution, la Chambre des représentants et le Sénat sont compétents sur un pied d'égalité.

cember 1980, niet verwijderd worden naar het land dat hij ontvlucht is omdat zijn leven of zijn vrijheid er bedreigd is. Die garantie zou niet gelden voor de vreemdeling wiens verklaring of aanvraag om als vluchteling te worden erkend zonder voorwerp zou worden verklaard op de grond dat hij een machtiging tot verblijf van onbepaalde duur heeft gekregen.

Er kan weliswaar worden aanvaard dat in een wetbepaling wordt voorgeschreven dat een persoon die een aanvraag heeft ingediend om de status van vluchteling te verkrijgen van die aanvraag kan afzien en dat die persoon geacht wordt van die aanvraag te hebben afgezien als hij niet om de voortzetting van de procedure verzoekt nadat hij gemachtigd werd tot verblijf van onbepaalde duur en er kan eveneens worden aanvaard dat bepaald wordt dat die persoon naderhand niet meer dezelfde aanvraag mag indienen tenzij hij nieuwe feiten aanvoert die zich sedertdien hebben voorgedaan, maar in de wet mag niet worden bepaald — zoals in het voorontwerp gebeurt — dat een persoon definitief de rechten verliest die hem worden verleend bij het Verdrag van Genève zolang dat Verdrag op hem van toepassing is.

De bepaling behoort te worden herzien opdat met deze opmerking rekening wordt gehouden. Er dient te worden bepaald dat niet zonder voorwerp zal worden verklaard de verklaring of de aanvraag van een persoon die een machtiging tot verblijf van onbepaalde duur heeft gekregen, maar die gegevens aanvoert waarvan hij geen gewag heeft kunnen maken binnen de termijn van zestig dagen vanaf die machtiging tot verblijf, wanneer uit die gegevens blijkt dat er wat hem betreft ernstige aanwijzingen bestaan van een gegronde vrees voor vervolging in de zin van het Verdrag van Genève.

3. Er behoort eveneens te worden verwezen naar de verklaring of de aanvraag bedoeld in artikel 50*bis*, ingevoegd bij de wet van 18 februari 2003.

4. In tegenstelling tot hetgeen in het voorontwerp wordt aangegeven, wordt een verklaring of een aanvraag als bedoeld in de artikelen 50 tot 51 van de wet van 15 december 1980 niet door de Raad van State « behandeld ». De Raad van State moet immers alleen de wettigheid toetsen van beslissingen die door andere instanties terzake zijn genomen.

Inzover het de bedoeling is de Raad van State de mogelijkheid te bieden een beroep tegen een beslissing van de minister, diens gemachtigde, de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen of de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen tegen een persoon die tot verblijf van onbepaalde duur is gemachtigd, zonder voorwerp te verklaren tenzij die persoon binnen de gestelde termijn een aanvraag tot voorzetting van de procedure indient, strekt het voorontwerp er bovendien toe een regel vast te stellen die de Raad van State betreft.

Zulk een regel heeft betrekking op een aangelegenheid waarvoor de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat krachtens artikel 77, eerste lid, 8°, van de Grondwet gelijkelijk bevoegd zijn.

La mesure projetée doit donc, en ce qui concerne le Conseil d'État, être revue et faire l'objet d'une disposition distincte à soumettre au bicaméralisme intégral.

5. Dans l'état actuel de la législation, l'étranger qui a été autorisé à séjourner de manière illimitée n'est pas susceptible de faire l'objet d'une mesure d'éloignement, mais seulement d'un arrêté de renvoi ou d'expulsion, pris de l'avis de la commission consultative des étrangers.

L'article 392, alinéa 2, de l'avant-projet paraît dès lors discriminatoire s'il tend à permettre l'éloignement des seuls étrangers autorisés à séjourner de manière illimitée visés à l'alinéa 1^{er}.

Cette disposition sera revue pour tenir compte de cette observation. En outre, l'intervention du Commissaire général aux réfugiés et apatrides doit être précisée. L'avant-projet pourrait s'inspirer à cet égard de l'article 52 *bis*, alinéa 2, de la loi.

Art. 394

Le recours en annulation dont il est question dans cette disposition de l'avant-projet est celui prévu auprès du Conseil d'État.

Une telle règle concerne une matière pour laquelle, en vertu de l'article 77, alinéa 1^{er}, 8°, de la Constitution, la Chambre des représentants et le Sénat sont compétents sur un pied d'égalité.

TITRE VIII

Économie, Énergie et Protection de la Consommation

CHAPITRE 1^{ER}

Économie et protection de la consommation

Section 1^{re}

Modification du Code des sociétés

Art. 396

La disposition en projet ne répond que partiellement à l'observation formulée par la section de législation dans son avis 35.096/2, précité. La question de la nature — redevance ou impôt — qu'il convient d'attribuer aux « cotisations » de l'Institut des réviseurs d'entreprises (voir l'article 9, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 4 avril 2003 en exécution de l'article 133, alinéa 10, du Code des sociétés visant la création du comité

De ontworpen maatregel behoort dus, wat de Raad van State betreft, te worden herzien en dient een aparte bepaling te worden waarvoor de procedure van het integraal bicameralisme moet worden gevolgd.

5. Bij de huidige stand van de wetgeving kan tegen de vreemdeling die gemachtigd is om voor onbeperkte duur op het grondgebied te verblijven geen verwijderingsmaatregel worden getroffen, maar alleen een terugwijzingsbesluit of een uitzettingsbesluit, uitgevaardigd na advies van de commissie van advies voor vreemdelingen.

Artikel 392, tweede lid, van het voorontwerp lijkt dan ook een discriminatie in te houden als het de bedoeling is de verwijdering mogelijk te maken van alleen maar de in het eerste lid bedoelde vreemdelingen die gemachtigd zijn tot een onbeperkt verblijf.

Deze bepaling behoort te worden herzien opdat met deze opmerking rekening wordt gehouden. Bovendien moet worden gepreciseerd hoe de Commissaris-generaal voor de vreemdelingen en de staatlozen daarbij betrokken wordt. In dit verband zou artikel 52 *bis*, tweede lid, van de wet model kunnen staan voor het voorontwerp.

Art. 394

Het beroep tot nietigverklaring waarvan in deze bepaling van het voorontwerp sprake is, is het beroep dat bij de Raad van State kan worden ingesteld.

Zulk een regel heeft betrekking op een aangelegenheid waarvoor de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat krachtens artikel 77, eerste lid, 8° van de Grondwet gelijkelijk bevoegd zijn.

TITEL VIII

Economie, Energie en Consumentenzaken

HOOFDSTUK 1

Economie en consumentenzaken

Afdeling 1

Wijziging van het Wetboek van vennootschappen

Art. 396

Met de ontworpen bepaling wordt maar gedeeltelijk tegemoet gekomen aan de opmerking die de afdeling Wetgeving heeft gemaakt in haar reeds eerder genoemd advies 35.096/2. De kwestie betreffende de aard — retributie of belasting — van de « bijdragen » van het Instituut der bedrijfsrevisoren (zie artikel 9, eerste lid, van het koninklijk besluit van 4 april 2003 tot uitvoering van het artikel 133, lid 10, van het Wetboek van

d'avis et de contrôle de l'indépendance du commissaire) n'est, en effet, toujours pas formellement réglée.

CHAPITRE 2

Énergie

Art. 402 à 404

Ainsi que le précise l'exposé des motifs, le régime visé aux articles 402 à 404 du projet est subordonné à la mise en oeuvre de la modification envisagée de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions dont le texte est reproduit dans l'exposé. Cette modification n'ayant pas encore été réalisée, le Conseil d'État, section de législation, n'a pas pu examiner la concordance des articles précités avec la loi spéciale. Par ailleurs, abstraction faite de la question de savoir si la proposition de modification de la loi spéciale sera adoptée en l'état, il y a lieu de remarquer que les dispositions du projet à l'examen ne pourront entrer en vigueur qu'au moment de l'entrée en vigueur de la modification de la loi spéciale. Le projet devrait le prévoir explicitement.

TITRE IX

Télécommunications et Poste

CHAPITRE 3

Modifications à la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur du secteur des postes et des télécommunications belges

Art. 411

En principe les directives européennes ne sont pas directement applicables (article 249 du traité CE). Elles doivent faire l'objet d'une transposition en droit interne. Par conséquent il ne convient pas de prévoir que l'Institut belge des services postaux et des télécommunications peut « poser tous les actes utiles à la préparation de l'application des directives européennes entrées en vigueur ».

Par ailleurs, le principe de la spécialité des personnes morales de droit public, requiert de préciser que les normes auxquelles on se réfère sont celles relatives au secteur des postes et des télécommunications.

Mieux vaudrait prévoir que les actes utiles ont pour objet la préparation de la transposition des directives européennes en vigueur dans le secteur des postes et des télécommunications.

HOOFDSTUK 2

Energie

Art. 402 tot 404

Zoals in de memorie van toelichting wordt uiteengezet, is de regeling vervat in de artikelen 402 tot 404 van het ontwerp afhankelijk van de realisatie van de voorgenomen wijziging van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten waarvan de tekst in de memorie wordt weergegeven. Omdat die wijziging nog niet tot stand is gekomen, heeft de Raad van State, afdeling wetgeving, de overeenstemming van voormelde artikelen met de bijzondere wet niet kunnen onderzoeken. Nog afgezien van de vraag of het voorstel tot wijziging van de bijzondere wet ongewijzigd zal worden aangenomen, dient opgemerkt dat de bepalingen van het voorliggende ontwerp slechts in werking zullen kunnen treden wanneer de wijziging van de bijzondere wet in werking treedt. Dit zou in het ontwerp expliciet moeten worden bepaald.

TITEL IX

Telecommunicatie en Post

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen in de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector

Art. 411

Europese richtlijnen zijn in beginsel niet rechtstreeks toepasselijk (artikel 249 van het EG-verdrag). Ze moeten worden omgezet in het intern recht. Het gaat bijgevolg niet aan te bepalen dat het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie « alle nuttige daden ter voorbereiding van de toepassing van in werking getreden Europese richtlijnen » mag stellen.

Bovendien moet, gezien het beginsel van de specialiteit van publiekrechtelijke rechtspersonen, gepreciseerd worden dat de rechtsregels waarnaar verwezen wordt, de regels betreffende de post- en telecommunicatiesector zijn.

Het zou dan ook beter zijn te bepalen dat de nuttige daden ertoe strekken de omzetting voor te bereiden van de Europese richtlijnen die gelden voor de post- en telecommunicatiesector.

CHAPITRE 4

**Modifications à la loi du 21 mars 1991
portant réforme de certaines
entreprises publiques (économiques)**

Art. 413

1. L'article 14, § 7 du Pacte international, relatif aux droits civils et politiques dispose que :

« (...) nul ne peut être poursuivi ou puni en raison d'une infraction pour laquelle il a déjà été acquitté ou condamné par un jugement définitif conformément à la loi et à la procédure pénale de chaque pays » (principe *non bis in idem*).

Pour que cette disposition de l'avant-projet ne contrevienne pas à ce principe, il est requis que la sanction du retrait de la licence puisse ne pas être qualifiée de peine au sens de cette disposition.

Dans le trop bref délai dans lequel le Conseil d'État doit donner son avis sur le présent avant-projet pour pouvoir examiner en profondeur chacune de ses nombreuses dispositions, il n'est pas possible de se prononcer avec certitude sur cette question.

On sait toutefois que la jurisprudence, pour qualifier ou non une sanction pénale au sens des conventions internationales, a recours à la technique du faisceau d'indices. En l'occurrence, la sanction serait appliquée à une personne qui a un lien particulier avec l'administration, puisqu'elle serait titulaire d'une licence délivrée par celle-ci. En outre, elle ne consisterait pas en une amende pécuniaire. Enfin comme l'indique le commentaire de l'article, elle n'aurait pas pour finalité de punir le contrevenant mais bien d'« empêcher une distorsion de la concurrence qui met en danger la fourniture du service universel » consécutive à des infractions répétées. Ces éléments concourent, *prima facie*, à permettre de considérer que la sanction n'aurait pas un caractère pénal.

Dans ces conditions, il pourrait être admis qu'elle soit appliquée par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications à un titulaire de licence postale, qui, comme le prévoit l'avant-projet, contreviendrait de manière répétée et intentionnelle à la législation fiscale et sociale et entraverait gravement la fourniture du service universel par d'autres opérateurs.

2. À l'alinéa 2, il y a lieu de viser « une décision prise en vertu de l'article 144 *duodecies*, § 2, alinéa 1^{er} » et non « alinéa 2 ».

HOOFDSTUK 4

**Wijzigingen in de wet van 21 maart 1991
betreffende de hervorming van sommige
economische overheidsbedrijven**

Art. 413

1. Artikel 14, § 7, van het Internationaal verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten bepaalt het volgende :

« Niemand mag voor een tweede keer worden berecht of gestraft voor een strafbaar feit waarvoor hij reeds overeenkomstig de wet en het procesrecht van elk land bij einduitspraak is veroordeeld of waarvan hij is vrijgesproken » (beginsel *non bis in idem*).

Wil de voorliggende bepaling van het voorontwerp niet in strijd zijn met dat beginsel, dan moet de sanctie die bestaat in het intrekken van de vergunning niet gekwalificeerd kunnen worden als straf in de zin van de bovenstaande bepaling.

Binnen de termijn waarover de Raad van State beschikt om zijn advies over het voorliggende voorontwerp uit te brengen, die te kort is om elk van de talrijke bepalingen ervan grondig te onderzoeken, is het niet mogelijk zich met zekerheid over dat vraagstuk uit te spreken.

Het is evenwel bekend dat de rechtspraak, om uit te maken of het al dan niet om een strafrechtelijke sanctie in de zin van de internationale overeenkomsten gaat, gebruik maakt van de methode van de samenlopende aanwijzingen. In het onderhavige geval zou de sanctie gelden voor een persoon die een specifieke band heeft met het overheidsbestuur, aangezien hij houder zou zijn van een vergunning die door die overheid is afgegeven. Bovendien zou de sanctie niet bestaan in een geldboete. Ten slotte zou de sanctie, zoals in de bespreking van het artikel staat, er niet toe strekken de overtreder te straffen, maar « ernstige concurrentievervalsing die de levering van de universele dienst in gevaar brengt » als gevolg van herhaalde overtredingen, te beletten. Die gegevens samen laten op het eerste gezicht toe ervan uit te gaan dat de sanctie geen strafrechtelijk karakter heeft.

In die omstandigheden kan worden aanvaard dat het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie de sanctie toepast op een houder van een vergunning voor het leveren van een postdienst die, zoals in het voorontwerp wordt bepaald, herhaaldelijk en opzettelijk de fiscale en sociale wetgeving overtreedt en de levering van de universele dienst door andere operatoren ernstig verstoort.

2. In het tweede lid dient verwezen te worden naar een « beslissing overeenkomstig artikel 144 *duodecies*, § 2, eerste lid », in plaats van naar « alinea 2 ».

TITRE X

*Entreprises publiques*CHAPITRE 1^{ER}**Dotations à la SNCB et à La Poste**

Art. 415

Cette disposition habilite le Ministre qui a les entreprises publiques dans ses attributions « à partir du 1^{er} novembre et en accord avec le ministre qui a le budget dans ses attributions » à transférer « les dotations » aux entreprises publiques autonomes La Poste et la SNCB. Ce transfert est un ordonnancement « à charge des crédits du prochain exercice budgétaire à concurrence des montants prévus dans le projet du budget général des dépenses ».

Cette disposition anticipe donc le vote des crédits budgétaires et met en quelque sorte la Chambre des représentants devant le fait accompli. Par son caractère permanent, cette règle de droit matériel transfère au gouvernement, lorsqu'il arrête en son sein « le projet du budget général des dépenses », la compétence de fixer le montant des dotations concernées et de la mettre immédiatement à exécution ⁽¹⁾.

Selon l'article 174, alinéa 1^{er}, de la Constitution,

« Chaque année, la Chambre des représentants arrête la loi des comptes et vote le budget. (...) ».

Cette disposition constitutionnelle contient la règle essentielle de l'annualité budgétaire dont dérivent deux caractéristiques aussi importantes : l'antériorité de l'autorisation donnée par le pouvoir législatif et la périodicité de cette autorisation ⁽²⁾.

⁽¹⁾ On suppose que le paiement sera fait à charge des fonds disponibles à la Trésorerie et que l'opération comptable sera ultérieurement régularisée en termes de comptabilité budgétaire.

⁽²⁾ Voyez, en doctrine, Michel Daerden et William Dumazy, *Les Finances publiques de la nouvelle Belgique fédérale*, Labor, 1992, pp. 123 et suivantes; A. Van de Voorde et G. Stienlet, *Le budget de l'État dans la Belgique fédérale, Points d'intersection avec les budgets des communautés et des régions*, 5^e édition, Cepess, 1995, pp. 21 et suivantes, *Overzicht van het begrotingsrecht in België*, Story-Scientia, 1991, pp. 135 et suivantes. Voyez également Fernand Erauw, *Droit budgétaire, Comptabilité publique, Crédit public*, Bruylant, 1979, pp. 16 et suivantes.

TITEL X

Overheidsbedrijven

HOOFDSTUK I

Dotaties aan de NMBS en De Post

Art. 415

Deze bepaling machtigt de minister bevoegd voor de overheidsbedrijven om « met ingang van 1 november en met instemming van de minister bevoegd voor de begroting » de « dotaties » over te dragen aan de autonome overheidsbedrijven De Post en de NMBS. Die overdracht is een ordonnancering « ten laste van de kredieten van het volgende begrotingsjaar ten belope van de in het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voorziene bedragen ».

Die bepaling loopt bijgevolg vooruit op de stemming over de begrotingskredieten en plaatst de Kamer van volksvertegenwoordigers aldus in zekere zin voor een voldongen feit. Doordat die regel van materieel recht van blijvende aard is, draagt hij aan de regering, wanneer deze in haar midden het « ontwerp van algemene uitgavenbegroting » vaststelt, de bevoegdheid over om het bedrag vast te stellen van de betrokken dotaties en om die bevoegdheid onverwijld ten uitvoer te leggen ⁽¹⁾.

Artikel 174, eerste lid, van de Grondwet bepaalt :

« Elk jaar wordt door de Kamer van volksvertegenwoordigers de eindrekening vastgesteld en de begroting goedgekeurd. (...) ».

Die grondwetsbepaling bevat de wezenlijke regel van de jaarperiodiciteit van de begroting, waaruit twee al even belangrijke kenmerken voortvloeien: de omstandigheid dat de wetgevende macht vooraf haar instemming ermee moet betuigen en de periodiciteit van die instemming ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Verondersteld wordt dat de uitbetaling zal geschieden ten laste van de bij de Schatkist beschikbare fondsen en dat de boekhoudkundige verrichting achteraf zal worden geregulariseerd op het niveau van de begrotingsboekhouding.

⁽²⁾ Zie in de rechtsleer Michel Daerden et William Dumazy, *Les Finances publiques de la nouvelle Belgique fédérale*, Labor, 1992, blz. 123 en volgende; A. Van de Voorde en G. Stienlet, *Le budget de l'État dans la Belgique fédérale, Points d'intersection avec les budgets des communautés et des régions*, 5^e uitgave, Cepess, 1995, blz. 21 en volgende; A. Van de Voorde en G. Stienlet, *De rijksbegroting in het federale België, Raakpunten met de begrotingen van gemeenschappen en gewesten*, 5^e uitgave, Cepess, 1995, blz. 21; J. Beckers, *Overzicht van het begrotingsrecht in België*, Story-Scientia, 1991, blz. 135 en volgende. Zie ook Fernand Erauw, *Droit budgétaire, Comptabilité publique, Crédit public*, Bruylant, 1979, blz. 16 en volgende.

La disposition examinée appelle une double critique. D'une part, elle donne pour fondement légal d'une dépense à charge du Trésor le projet de budget général des dépenses qui n'est qu'un acte préparatoire sur lequel la Chambre des représentants ne s'est pas encore prononcée alors que le vote de ce budget est un moment essentiel du contrôle politique exercé démocratiquement par celle-ci. Même le régime des crédits provisoires obéit à cette règle ⁽¹⁾. D'autre part, cette disposition revêt un caractère permanent inconciliable avec la répétition de l'autorisation annuelle des budgets.

Si les lois sur la comptabilité de l'État prévoient déjà actuellement des mécanismes légaux permettant d'engager et d'ordonner des dépenses, avant qu'elles ne soient prévues dans un budget approuvé par la Chambre des représentants, ces mécanismes sont toutefois limités à des cas de circonstances exceptionnelles ou imprévisibles ⁽²⁾, contrairement à ce que prévoit la présente disposition de l'avant-projet.

En outre, contrairement à ce que semble indiquer l'exposé des motifs, aucune limite n'est mise au montant des dépenses pouvant ainsi être imputées sur le budget d'une année ultérieure à celle à laquelle il se rapporte.

La disposition n'est pas conforme à l'article 174, alinéa 1^{er}, de la Constitution et viole gravement les règles constitutionnelles en matière de finances publiques et les principes du régime parlementaire.

L'alinéa 2 est incompréhensible puisque l'alinéa 1^{er} n'évoque pas un transfert de crédit. Ainsi qu'il a été rappelé ci-dessus, l'utilisation des crédits budgétaires présuppose toujours leur autorisation par le vote de la Chambre des représentants ⁽³⁾.

Il y a lieu d'omettre cette disposition.

CHAPITRE 3

Société nationale des Chemins de fer belges

Observations relatives à l'accomplissement des formalités préalables

1. L'article 6, § 4, 3°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles dispose que les gouvernements de régions seront associés « à l'élaboration des règles de police

⁽¹⁾ Voyez les lois coordonnées sur la comptabilité de l'État, article 26, alinéas 2 et 3.

⁽²⁾ Voyez les lois coordonnées sur la comptabilité de l'État, article 44.

⁽³⁾ Cf. le régime des crédits provisoires.

De onderzochte bepaling doet twee punten van kritiek rijzen. Enerzijds geeft ze als wettelijke grondslag voor een uitgave ten laste van de Schatkist het ontwerp van algemene uitgavenbegroting aan, dat slechts een voorbereidende handeling is waaromtrent de Kamer van volksvertegenwoordigers nog geen beslissing heeft genomen, terwijl de stemming over die begroting een wezenlijk element is van de politieke controle die door de Kamer op democratische wijze wordt uitgeoefend. Zelfs het systeem van de voorlopige kredieten volgt die regel ⁽¹⁾. Anderzijds heeft die bepaling een duurzaam karakter, wat niet bestaanbaar is met de omstandigheid dat ieder jaar opnieuw met de begrotingen moet worden ingestemd.

De wetten op de rijkscomptabiliteit voorzien thans weliswaar reeds in wettelijke mechanismen om uitgaven te kunnen vastleggen en ordonnanceren voordat ze worden uitgetrokken op een begroting goedgekeurd door de Kamer van volksvertegenwoordigers, maar die mechanismen gelden alleen in uitzonderlijke of onvoorzienbare omstandigheden ⁽²⁾, in tegenstelling tot wat deze bepaling van het voorontwerp voorschrijft.

Bovendien geldt, in tegenstelling tot wat de memorie van toelichting lijkt aan te geven, geen enkele beperking wat het bedrag van de uitgaven betreft die aldus kunnen worden aangerekend op de begroting van een jaar dat volgt op het jaar waarop ze betrekking heeft.

De bepaling is niet conform artikel 174, eerste lid, van de Grondwet en vormt een ernstige schending van de grondwettelijke voorschriften inzake overheidsfinanciën en van de beginselen van het parlementaire regime.

Het tweede lid is onbegrijpelijk, daar in het eerste lid geen sprake is van een overdracht van kredieten. Zoals hierboven reeds is gesteld, is voor het aanwenden van begrotingskredieten steeds de instemming van de Kamer van volksvertegenwoordigers vereist ⁽³⁾.

Die bepaling moet vervallen.

HOOFDSTUK 3

Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

Opmerkingen inzake het vervuld zijn van de voorafgaande vormvoorschriften

1. Artikel 6, § 4, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen schrijft voor dat de gewestregeringen zullen worden betrokken « bij het ontwerpen van

⁽¹⁾ Zie de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit, artikel 26, tweede en derde lid.

⁽²⁾ Zie de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit, artikel 44.

⁽³⁾ Zie het regime van de voorlopige kredieten.

générale et de la réglementation relative aux communications et aux transports, ainsi qu'aux prescriptions techniques relatives aux moyens de communication et de transport ».

Les régions auraient dû être associées à l'élaboration du chapitre 3 du titre X de l'avant-projet, comme elles l'avaient été lors de l'adoption de l'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire.

2. En vertu de l'article 13 de la loi du 23 juillet 1926 créant la Société nationale des chemins de fer belges, « toutes les questions intéressant directement le personnel doivent être transmises à la Commission paritaire nationale ». Il s'ensuit que l'article 424, §§ 1^{er} et 3, de l'avant-projet doit être soumis à cette formalité.

Observations particulières

Art. 419

Au paragraphe 1^{er}, 3°, il y a lieu de viser les dispositions pertinentes de l'arrêté royal du 12 mars 2003 précité, qui transpose la directive 2001/14/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2001 concernant la répartition des capacités d'infrastructure ferroviaire, la tarification de l'infrastructure ferroviaire et la certification en matière de sécurité.

Art. 420

Le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire dont le chapitre 3 du titre X de l'avant-projet organise la création est conçu comme une société anonyme de droit public régie par les dispositions du titre I^{er} de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

L'article 420 de l'avant-projet de loi-programme prévoit cependant certaines dérogations à l'application de la loi du 21 mars 1991 précitée. Il habilite également le Roi à en établir d'autres en vue d'assurer :

1° l'indépendance organisationnelle et décisionnelle du gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire à l'égard de la SNCB et de toute autre entreprise ferroviaire;

2° l'autonomie de gestion selon les meilleures pratiques de gouvernement d'entreprise (*corporate governance*, dans le texte néerlandais);

3° la transparence des relations financières avec l'État et la SNCB;

4° le traitement équitable et non discriminatoire des entreprises ferroviaires ayant accès à l'infrastructure ferroviaire.

de regels van de algemene politie en de reglementering op het verkeer en vervoer, alsook van de technische voorschriften inzake verkeers- en vervoermiddelen ».

De gewesten hadden moeten worden betrokken bij het uitwerken van titel X, hoofdstuk 3, van het voorontwerp, zoals is geschied bij de goedkeuring van het koninklijk besluit 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur.

2. Krachtens artikel 13 van de wet van 23 juli 1926 tot oprichting van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen moeten « al de kwesties die voor het personeel rechtstreeks van belang zijn (...) worden overgemaakt aan de Nationale Paritaire Commissie ». Daaruit volgt dat artikel 424, §§ 1 en 3, van het voorontwerp aan dat vormvereiste moet worden onderworpen.

Bijzondere opmerkingen

Art. 419

In paragraaf 1, 3°, dient te worden verwezen naar de relevante bepalingen van het voormelde koninklijk besluit van 12 maart 2003, dat richtlijn 2001/14/EG omzet van het Europees Parlement en van de Raad van 26 februari 2001 inzake de toewijzing van spoorweginfrastructuurcapaciteit en de heffing van rechten voor het gebruik van spoorweginfrastructuur alsmede inzake veiligheidscertificering.

Art. 420

De beheerder van de spoorweginfrastructuur in de oprichting waarvan hoofdstuk 3 van titel X van het voorontwerp voorziet, dient zich aan als een naamloze vennootschap van publiek recht waarop de bepalingen van toepassing zijn van titel I van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

Artikel 420 van het voorontwerp van programmawet voorziet evenwel in bepaalde afwijkingen op de toepassing van de voormelde wet van 21 maart 1991. Het machtigt de Koning eveneens om te voorzien in nog meer afwijkingen ten einde te zorgen voor :

1° de organisatorische en bestuurlijke onafhankelijkheid ten opzichte van de NMBS en van elke andere spoorwegonderneming;

2° de beheersautonomie volgens de beste praktijken van *corporate governance*;

3° de transparantie van de financiële relaties met de Staat en de NMBS;

4° de billijke en niet-discriminerende behandeling van de spoorwegondernemingen die toegang hebben tot de spoorweginfrastructuur.

Parmi ces quatre points, le 2° doit être omis : il ne permet en effet pas de délimiter avec une précision suffisante l'étendue de la délégation octroyée par cette disposition.

Art. 424

1. L'article 71, alinéa 2, de l'arrêté royal du 12 mars 2003 précité dispose :

« Les agents statutaires de la Société nationale des Chemins de fer belges peuvent être transférés sur une base volontaire à l'Office ferroviaire selon des modalités fixées par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Leur transfert met fin d'office au lien juridique qui les unit à la Société nationale des Chemins de fer belges. ».

Dans le rapport au Roi accompagnant la publication de cet arrêté ⁽¹⁾, il est précisé à cet égard :

« Afin de garantir l'indépendance de cet Office ferroviaire, la rupture de tout lien juridique avec la SNCB est prévue et garantie. ».

Eu égard aux missions qui lui sont dévolues, notamment en matière de répartition des capacités de l'infrastructure disponibles (article 419, § 1^{er}, 4°), et de tarification, de facturation et de perception des redevances d'utilisation d'infrastructure et des services (article 419, § 1^{er}, 5°, de l'avant-projet), le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire doit être indépendant de toute entreprise ferroviaire, sur les plans juridique, organisationnel ou décisionnel.

Cette exigence résulte notamment des articles 4 et 14 de la directive 2001/14/CE précitée.

À l'instar de ce qui a été prévu pour l'Office ferroviaire par l'arrêté du 12 mars 2003 précité, il convient dès lors, pour assurer l'indépendance organisationnelle du nouveau gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire, de rompre tout lien juridique entre la SNCB et le personnel qui lui serait transféré de cette dernière.

2. Au paragraphe 2, en vertu de l'article 16, paragraphe 1^{er}, de la sixième directive 77/388/CEE du Conseil du 17 mai 1977 en matière d'harmonisation des législations des États membres relatives aux taxes sur le chiffre d'affaires — Système commun de taxe sur la valeur ajoutée : assiette uniforme, les États membres sont tenus de consulter le comité de la taxe sur la valeur ajoutée visé à l'article 29 de la même directive, lorsqu'ils font usage de leur faculté de prendre des mesures

⁽¹⁾ *Moniteur belge* du 14 mars 2003, 3^e édition.

Van die vier punten dient 2° te vervallen : het is immers niet mogelijk voldoende nauwkeurig te bepalen welke de omvang is van de bij deze bepaling verleende delegatie.

Art. 424

1. Artikel 71, tweede lid, van het voormelde koninklijk besluit van 12 maart 2003 bepaalt :

« De statutaire personeelsleden van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen kunnen op vrijwillige basis worden overgeheveld naar de Spoordienst volgens de modaliteiten die bij een koninklijk besluit, overlegd in Ministerraad worden vastgelegd. Hun overheveling maakt ambtshalve een einde aan hun juridische band met de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. ».

In het verslag aan de Koning dat bij de bekendmaking van dat besluit is gevoegd ⁽¹⁾, wordt in dat verband het volgende gepreciseerd :

« Om de onafhankelijkheid van deze Spoordienst te garanderen wordt voorzien en gegarandeerd dat elke juridische band met de NMBS wordt verbroken. ».

Gelet op de taken die hem zijn toegewezen, inzonderheid inzake de toewijzing van de beschikbare spoorweginfrastructuurcapaciteit (artikel 419, § 1, 4°), en de tarifiering, de facturering en de inning van rechten voor het gebruik van spoorweginfrastructuur en voor de diensten (artikel 419, § 1, 5°, van het voorontwerp), moet de beheerder van de spoorweginfrastructuur zelfstandig staan ten opzichte van elke spoorwegonderneming, op juridisch en organisatorisch gebied en op het gebied van de besluitvorming.

Dit vereiste vloeit inzonderheid voort uit de artikelen 4 en 14 van de voormelde richtlijn 2001/14/EG.

Naar het voorbeeld van hetgeen in het voormelde koninklijk besluit van 12 maart 2003 wordt bepaald voor de Spoordienst, dient bijgevolg elke juridische band tussen de NMBS en het personeel dat vanuit de Spoordienst ernaar zou worden overgeheveld, te worden verbroken teneinde de organisatorische onafhankelijkheid van de nieuwe beheerder van de spoorweginfrastructuur te waarborgen.

2. Wat paragraaf 2 betreft, zijn de Lid-Staten, krachtens artikel 16, lid 1, van de zesde richtlijn 77/388/EEG van de Raad van 17 mei 1977 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der Lid-Staten inzake omzetbelasting - Gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde: uniforme grondslag, ertoe gehouden het comité voor de belasting over de toegevoegde waarde te raadplegen, waarvan sprake is in artikel 29 van dezelfde richtlijn, wanneer zij ge-

⁽¹⁾ *Belgisch Staatsblad* van 14 maart 2003, 3^e editie.

particulières afin d'exonérer tout ou partie des opérations visées sous les points A à E de cette disposition.

Dans le bref délai imparti au Conseil d'État pour l'examen de l'arrêté en projet, celui-ci n'a pu vérifier si certaines des dispositions de l'avant-projet sont ou non visées par l'article 16, paragraphe 1^{er}, de la directive, précitée, compte tenu de la jurisprudence du comité de la taxe sur la valeur ajoutée visé à l'article 29 de la même directive.

CHAPITRE 5

Utilisation des membres du personnel statutaires des entreprises publiques autonomes dans des services publics

Art. 434

Telle qu'elle est rédigée, la disposition en projet ne permet pas de déterminer si cette utilisation de personnel statutaire des entreprises publiques autonomes constitue une aide offerte, au « service public belge » gestionnaire du projet concerné, ou s'il s'agit plutôt d'une charge qui lui serait imposée.

L'attention de l'auteur du texte est attirée sur les problèmes de conformité au droit communautaire que pourrait présenter le système envisagé ⁽¹⁾.

TITRE XI

Mobilité

CHAPITRE 1^{ER}

Transport ferroviaire

Observation relative à l'accomplissement des formalités préalables

L'avis de l'inspecteur des finances joint à la demande d'avis ne concerne pas les chapitres 1^{er} et 2 du titre XI. L'auteur de l'avant-projet veillera à l'accomplissement de cette formalité préalable.

⁽¹⁾ Voyez l'article 87 du Traité instituant la Communauté européenne.

bruik maken van de mogelijkheid die zij hebben om bijzondere maatregelen te nemen teneinde geen belasting over de toegevoegde waarde te heffen op het geheel of een gedeelte van de handelingen vermeld onder de punten A tot E van deze bepaling.

Binnen de korte termijn die de Raad van State is toegewezen voor het onderzoek van het ontworpen besluit, heeft deze niet kunnen nagaan of artikel 16, lid 1, van de voormelde richtlijn al dan niet doelt op sommige bepalingen van het voorontwerp, rekening houdend met de rechtspraak van het comité voor de belasting over de toegevoegde waarde waarvan sprake in artikel 29 van dezelfde richtlijn.

HOOFDSTUK 5

Inzet van de vastbenoemde personeelsleden van de autonome overheidsbedrijven in de overheidsdiensten

Art. 434

Zoals de ontworpen bepaling is gesteld, maakt ze het niet mogelijk te bepalen of deze tewerkstelling van vastbenoemd personeel van de autonome overheidsbedrijven een hulp vormt, aangeboden aan de « Belgische overheidsdienst » die het betrokken project beheert, dan wel veeleer een last die hem wordt opgelegd.

De steller van de tekst wordt erop gewezen dat de ontworpen regeling problemen zou kunnen doen rijzen inzake de overeenstemming met het gemeenschapsrecht ⁽¹⁾.

TITEL XI

Mobiliteit

HOOFDSTUK 1

Spoorvervoer

Opmerking betreffende de vervulling van de voorafgaande vormvereisten

Het bij de adviesaanvraag gevoegde advies van de inspecteur van financiën heeft niet betrekking op de hoofdstukken 1 en 2 van titel XI. De steller van het voorontwerp dient erop toe te zien dat voldaan wordt aan dit voorafgaande vormvoorschrift.

⁽¹⁾ Zie artikel 87 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

Art. 435

Au paragraphe 1^{er}, à l'instar de ce que prévoyait l'article 181, § 1^{er}, de la loi-programme du 2 août 2002, qui constitue le fondement légal de l'arrêté royal du 12 mars 2003 précité, il y a lieu de préciser dans le dispositif la finalité des nouveaux pouvoirs attribués au Roi, notamment au regard des directives européennes pertinentes.

CHAPITRE 4

Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles

Art. 441

L'accord de coopération du 15 septembre 1993 entre l'État fédéral et la région de Bruxelles-Capitale relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles a pour objet, ainsi que l'indique son article 1^{er}, la détermination d'une série d'initiatives visées à l'article 43 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises destinées à permettre à la Région de Bruxelles-Capitale d'assumer pleinement son rôle international et sa fonction de capitale du Royaume.

L'article 43 de la loi spéciale précitée est formulé comme suit :

« Il est créé un comité de coopération, qui délibère selon la procédure du consensus, des initiatives que peuvent prendre en commun l'État et la Région de Bruxelles-Capitale en vue de favoriser et de promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles.

Les initiatives visées à l'alinéa 1^{er} peuvent être financées en tout ou en partie par le budget de l'État. ».

Il n'y a donc pas lieu de prévoir que les modifications apportées aux initiatives prises conformément à l'article 43 de la loi spéciale, décidées par le Comité de coopération, doivent faire l'objet d'une approbation formelle ni comme le prévoit l'avant-projet par « le ministre chargé de la gestion administrative et financière de l'accord de coopération », ni comme le laisse entendre le commentaire de l'article par le Conseil des ministres.

Cette disposition sera dès lors omise.

Art. 435

In het dispositief van paragraaf 1 dient, in navolging van wat is bepaald in artikel 181, § 1, van de programmawet van 2 augustus 2002, die de rechtsgrond vormt van het voornoemde koninklijk besluit van 12 maart 2003, het doel te worden gepreciseerd van de nieuwe bevoegdheden die aan de Koning worden toegekend, inzonderheid ten aanzien van de Europese richtlijnen die ter zake gelden.

HOOFDSTUK 4

Financieringsfonds van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel

Art. 441

Het samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 tussen de Federale Staat en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot bepaalde initiatieven bestemd om de internationale rol en de functie van hoofdstad van Brussel te bevorderen heeft tot doel, zoals artikel 1 ervan aangeeft, een reeks van initiatieven te bepalen bedoeld in artikel 43 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, opdat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn internationale rol en zijn functie als hoofdstad van het Koninkrijk volledig kan vervullen.

Artikel 43 van de voormelde bijzondere wet is als volgt gesteld :

« Er wordt een samenwerkingscommissie opgericht die beaadslaagt, volgens de procedure van de consensus, over initiatieven die de Staat en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest samen kunnen nemen tot uitbouw en bevordering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel.

De initiatieven vermeld in het eerste lid kunnen geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden door de staatsbegroting. ».

Er hoeft dus niet te worden bepaald dat de wijzigingen in de initiatieven die overeenkomstig artikel 43 van de bijzondere wet worden genomen en waartoe het samenwerkingscomité besloten heeft, uitdrukkelijk dienen te worden goedgekeurd, noch, zoals het voorontwerp bepaalt, door « de minister belast met het administratieve en financiële beheer van het samenwerkingsakkoord », noch, zoals wordt te kennen gegeven in de toelichting bij het artikel, door de Ministerraad.

Deze bepaling dient dan ook te vervallen.

TITRE XII

Intégration sociale

Art. 443

Ainsi qu'il est expliqué dans l'exposé des motifs, l'article 57, § 2, en projet, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale entend préciser les obligations de ceux-ci, notamment à l'égard des mineurs qui séjournent illégalement dans le Royaume. Cette précision fait suite à un arrêt de la Cour d'arbitrage du 22 juillet 2003 qui dit pour droit que l'article 57, § 2, précité, viole les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec un certain nombre d'articles de la Convention relative aux droits de l'enfant, « en ce que, à l'égard de mineurs dont les parents séjournent illégalement sur le territoire du Royaume, il exclut même l'aide sociale qui satisferait aux conditions exprimées en B.7.7 » ⁽¹⁾.

Selon le considérant B.7.7 susvisé, une aide sociale doit pouvoir être accordée « à la triple condition que les autorités compétentes aient constaté que les parents n'assument pas ou ne sont pas en mesure d'assumer leur devoir d'entretien, qu'il soit établi que la demande concerne des dépenses indispensables au développement de l'enfant au bénéfice duquel elle est formulée et que le centre s'assure que l'aide sera exclusivement consacrée à couvrir ces dépenses ».

Le projet limite l'avantage des dispositions en projet aux cas dans lesquels il est constaté que « les parents n'assument pas ou ne sont pas en mesure d'assumer leur devoir d'entretien » (article 57, § 2, alinéa 1^{er}, 2^o, en projet); en outre, l'aide sociale proprement dite est limitée à « l'aide matérielle indispensable pour le développement de l'enfant » (article 57, § 2, alinéa 2, en projet). Ces limitations se concilient avec les deux premières conditions que la Cour d'arbitrage regarde comme étant permises et n'appellent pas d'autres commentaires.

En ce qui concerne la troisième condition, le projet se limite à préciser que l'aide sociale visée est exclusivement octroyée dans un centre fédéral d'accueil. Pour le surplus, le Roi est chargé de fixer les conditions et les modalités d'octroi de l'aide (article 57, § 2, alinéa 2, en projet). En soi, la règle en projet permet d'octroyer l'aide sociale dans tous les cas dans lesquels, à l'évidence, elle servira uniquement à couvrir les dépenses indispensables pour l'enfant. La réponse à la question de savoir si l'aide sociale pourra effectivement être octroyée dans pareils cas dépendra des règles concrètes qui seront fixées par arrêté royal. En se basant sur le présent texte en projet, le Conseil d'État ne peut pas encore se pro-

⁽¹⁾ Cour d'arbitrage, 22 juillet 2003, n° 106/2003.

TITEL XII

Maatschappelijke integratie

Art. 443

Zoals in de memorie van toelichting wordt uiteengezet, beoogt het ontworpen artikel 57, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn de verplichtingen van de openbare centra te preciseren, met name ten aanzien van minderjarigen die illegaal in het Rijk verblijven. De aanleiding tot die precisering is een arrest van het Arbitragehof van 22 juli 2003, waarin voor recht wordt gezegd dat het voornoemde artikel 57, § 2, een schending inhoudt van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, gelezen in samenhang met een aantal artikelen van het Verdrag inzake de rechten van het kind, « in zoverre het, ten aanzien van minderjarigen wier ouders illegaal op het grondgebied van het Rijk verblijven, zelfs de maatschappelijke dienstverlening die zou voldoen aan de in B.7.7 vermelde voorwaarden, uitsluit » ⁽¹⁾.

Volgens de bedoelde overweging B.7.7 moet de maatschappelijke dienstverlening toegekend kunnen worden « onder de drievoudige voorwaarde dat de bevoegde overheden hebben vastgesteld dat de ouders hun onderhoudsplicht niet nakomen of niet in staat zijn die na te komen, dat vaststaat dat de aanvraag betrekking heeft op onontbeerlijke uitgaven voor de ontwikkeling van het kind ten voordele van wie die dienstverlening wordt aangevraagd en dat het centrum zich ervan vergewist dat de dienstverlening uitsluitend zal dienen om die uitgaven te dekken ».

Het ontwerp beperkt het voordeel van de ontworpen regeling tot de gevallen waarin is vastgesteld dat « de ouders hun onderhoudsplicht niet nakomen of niet in staat zijn die na te komen » (ontworpen artikel 57, § 2, eerste lid, 2^o); voorts wordt de maatschappelijke hulp zelf beperkt tot « de materiële hulp die onontbeerlijk is voor de ontwikkeling van het kind » (ontworpen artikel 57, § 2, tweede lid). Die beperkingen komen overeen met de eerste twee voorwaarden die het Arbitragehof als geoorloofd beschouwt, en geven geen aanleiding tot verdere beschouwingen.

Wat de derde voorwaarde betreft, beperkt het ontwerp zich ertoe te bepalen dat de bedoelde maatschappelijke hulp uitsluitend in een federaal opvangcentrum wordt verstrekt. Voor het overige wordt aan de Koning opgedragen om de voorwaarden en de modaliteiten van de verstrekking van de hulp te bepalen (ontworpen artikel 57, § 2, tweede lid). Op zich maakt de ontworpen regeling het mogelijk om de maatschappelijke dienstverlening te verstrekken in alle gevallen waarin het duidelijk is dat ze uitsluitend zal dienen om de onontbeerlijke uitgaven voor het kind te dekken. Of de maatschappelijke dienstverlening in zulke gevallen ook effectief verstrekt zal kunnen worden, zal afhangen van de concrete regeling

⁽¹⁾ Arbitragehof, 22 juli 2003, n° 106/2003.

noncer sur la question de savoir si les droits de l'enfant sont pleinement respectés.

TITRE XIII

Dispositions diverses

CHAPITRE 1^{ER}

Défense — Rémunération des personnes chargées d'une mission d'enseignement

Observation relative à l'accomplissement des formalités préalables

Les dispositions du chapitre 1^{er} du titre XIII ont trait au statut pécuniaire de titulaires civils de missions d'enseignement au sein d'établissements de formation et de perfectionnement des officiers.

Elles doivent dès lors, conformément à l'article 2, §§ 1^{er} et 2, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, être soumises à la négociation syndicale, au sein du comité de secteur XIV.

Observations particulières

Art. 458 et 459

Le Conseil d'État n'aperçoit pas pourquoi la même notion de « trentième du traitement, alloué par heure hebdomadaire année aux chargés de cours des universités de l'État, pour lesquels l'enseignement ne constitue qu'une charge accessoire » est considérée, à l'article 458 de l'avant-projet, comme étant « égal au trentième du traitement, alloué par heure hebdomadaire année aux chargés de cours de l'École royale militaire » et, à l'article 459, comme égale à 136,36 euros.

Afin d'éviter tout risque de discrimination, il conviendrait de donner, dans ces deux dispositions, une portée identique à cette notion à moins que l'auteur de l'avant-projet ne s'en explique dans l'exposé des motifs.

CHAPITRE IV

Simplification administrative

Art. 468

Selon le paragraphe 1^{er} de cet article, toutes obligations légales et réglementaires pour présenter un document certi-

die bij koninklijk besluit zal worden vastgesteld. Op basis van de thans voorliggende ontwerptekst kan de Raad van State zich nog niet uitspreken over de vraag of de rechten van het kind ten volle worden geëerbiedigd.

TITEL XIII

Diverse bepalingen

HOOFDSTUK 1

Landsverdediging — Vaststelling van de bezoldiging van personen belast met een leeropdracht

Opmerking betreffende de vervulling van de voorafgaande vormvereisten

De bepalingen van hoofdstuk 1 van titel XIII hebben betrekking op de bezoldigingsregeling van bepaalde burgers die belast zijn met een leeropdracht in scholen voor vorming en voortgezette opleiding van officieren.

Over deze bepalingen dient derhalve onderhandeld te worden met de vakorganisaties in sectorcomité XIV, overeenkomstig artikel 2, §§ 1 en 2, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel.

Bijzondere opmerkingen

Art. 458 en 459

Het is de Raad van State niet duidelijk om welke reden in verband met hetzelfde begrip « het dertigste van de wedde dat per weekuur over het jaar wordt toegekend aan de docenten van de Rijksuniversiteiten voor wie het onderwijs slechts een bijbetrekking is », in artikel 458 van het voorontwerp gesteld wordt dat het gelijk is aan « het dertigste van de wedde dat per weekuur over het jaar wordt toegekend aan de docenten van de Koninklijke Militaire School » en, in artikel 459, dat het 136,36 EUR bedraagt.

Om enig risico op discriminatie te voorkomen, dient aan dit begrip dezelfde inhoud te worden gegeven in deze twee bepalingen, tenzij de steller van het voorontwerp daarover uitleg verstrekt in de memorie van toelichting.

HOOFDSTUK IV

Administratieve vereenvoudiging

Art. 468

Luidens paragraaf 1 van dit artikel worden alle wettelijke en reglementaire verplichtingen om een voor eensluidend

fié comme étant conforme à l'original aux services publics fédéraux, aux services publics fédéraux de programmation, aux établissements publics qui en dépendent, aux organismes fédéraux d'intérêt public et aux personnes fédérales morales de droit public « sont abrogées et remplacées par une disposition qui permet la remise d'une copie du document original ». Les paragraphes 2 et 3 fixent un certain nombre de modalités d'application de la prescription du paragraphe 1^{er}.

L'« abrogation » d'obligations et leur remplacement par une « disposition », prévus au paragraphe 1^{er}, donnent à penser que la loi en projet entend modifier directement toutes les dispositions légales et réglementaires concernées. Cette interprétation est toutefois démentie par le paragraphe 4 qui habilite le Roi à apporter des modifications à ces dispositions légales et réglementaires dans un délai déterminé.

Dans l'intérêt de la sécurité juridique, il est recommandé de rédiger le paragraphe 1^{er} de cet article comme suit :

« Il est satisfait aux obligations légales ou réglementaires qui régissent la présentation d'une copie certifiée conforme aux services publics fédéraux, aux services publics fédéraux de programmation, aux établissements publics qui en dépendent, aux organismes fédéraux d'intérêt public et aux personnes morales fédérales de droit public par la remise d'une copie du document original. ».

L'avis concernant les titres I^{er}, II, III, chapitres 1^{er} et 2, IV, chapitres 1^{er}, 2, 9 à 13, VI, chapitre 3, sections 5 et 9 et VIII, chapitre 1^{er}, sections 2 à 4 et chapitre 2, a été donné par la première chambre, composée de :

MM :

M. VAN DAMME, *président de chambre*,

P. LEMMENS,
J. BAERT, *conseillers d'État*,

Mme :

A. BECKERS, *greffier*.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de MM. M. VAN DAMME et J. BAERT.

Les rapports ont été présentés par M. R. AERTGEERTS, premier auditeur chef de section, MM. P. DEPUYDT et W. VAN VAERENBERGH, premiers auditeurs, MM. B. WEEKERS et L. VAN CALENBERGH, auditeurs et M. B. STEEN, auditeur adjoint.

Le greffier,

A. BECKERS

Le président,

M. VAN DAMME

verklaard afschrift voor te leggen aan federale overheidsdiensten, programmatorische federale overheidsdiensten, openbare instellingen die ervan afhangen, federale instellingen van openbaar nut en federale rechtspersonen naar publiek recht « opgeheven en vervangen door een bepaling die het overhandigen van een kopie van het originele document toelaat ». In de paragrafen 2 en 3 worden een aantal modaliteiten bepaald volgens welke het in paragraaf 1 bedoelde voorschrift moet worden toegepast.

Door in paragraaf 1 te spreken van het « opheffen » van verplichtingen, en door het vervangen ervan door een « bepaling », wordt de indruk gewekt dat de ontworpen wet rechtstreeks voorziet in de wijziging van alle betrokken wets- en reglementsbepalingen. Die indruk wordt echter tegengesproken door paragraaf 4, die de Koning machtigt om, binnen een bepaalde termijn, wijzigingen in al de bedoelde wets- en reglementsbepalingen aan te brengen.

Met het oog op de rechtszekerheid, verdient het aanbeveling paragraaf 1 van dit artikel te redigeren als volgt :

« Aan de wettelijke of reglementaire verplichtingen om een voor eensluidend verklaard afschrift voor te leggen aan federale overheidsdiensten, programmatorische federale overheidsdiensten, openbare instellingen die ervan afhangen, federale instellingen van openbaar nut en federale rechtspersonen naar publiek recht, is voldaan door het overhandigen van een kopie van het originele document. ».

Het advies betreffende titels I, II, III, hoofdstukken 1 en 2, IV, hoofdstukken 1, 2, 9 tot 13, VI, hoofdstuk 3, afdelingen 5 en 9 en VIII, hoofdstuk 1, afdelingen 2 tot 4 en hoofdstuk 2, werd gegeven door de eerste kamer, samengesteld uit :

HH :

M. VAN DAMME, *kamervoorzitter*,

P. LEMMENS,
J. BAERT, *staatsraden*,

Mevr. :

A. BECKERS, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heren M. VAN DAMME en J. BAERT.

De verslagen werden uitgebracht door de heer R. AERTGEERTS, eerste auditeur-afdelingshoofd, de heren P. DEPUYDT en W. VAN VAERENBERGH, eerste auditeurs, de heren B. WEEKERS en L. VAN CALENBERGH, auditeurs en de heer B. STEEN, adjunct-auditeur.

De griffier,

A. BECKERS

De voorzitter,

M. VAN DAMME

L'avis concernant les titres I^{er}, V, chapitres 1^{er} à 4 et 6 à 8, VI, chapitres 1^{er} à 3, à l'exception des sections 5 et 9 du chapitre 3, VII, chapitres 1^{er} à 3, 5 et 7, et VIII, chapitre I^{er}, section 1^{re}, a été donné par la deuxième chambre, composée de :

MM :

Y. KREINS, *président de chambre*,

J. JAUMOTTE,
Mme :

M. BAGUET, *conseillers d'État*,

MM. :

J. van COMPERNOLLE,
J. KIRKPATRICK, *assesseurs de la section de législation*,

Mmes :

B. VIGNERON,
A.-C. VAN GEERSDAELE, *greffiers*.

Les rapports ont été présentés par MM. J. REGNIER, premier auditeur chef de section, J.-L. PAQUET, premier auditeur, A. LEFEBVRE, auditeur et M. JOASSART, auditeur adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIÉNARDY.

Le greffier,

B. VIGNERON

Le président,

Y. KREINS

Het advies betreffende titels I, III, hoofdstukken 3 tot 5, IV, hoofdstukken 3 tot 8, 14 en 15, V, hoofdstuk 5, VII, hoofdstuk 4, XII en XIII, hoofdstukken 2 tot 4, werd gegeven door de derde kamer, samengesteld uit :

MM :

W. DEROOVER, *premier président*,

D. ALBRECHT,
P. LEMMENS, *conseillers d'État*,

Mme :

A.-M. GOOSSENS, *greffier*.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Het advies betreffende de titels I, V, hoofdstukken 1 tot 4 en 6 tot 8, VI, hoofdstukken 1 tot 3, met uitzondering van de afdelingen 5 en 9 van hoofdstuk 3, VII, hoofdstukken 1 tot 3, 5 en 7, en VIII, hoofdstuk I, afdeling 1, werd gegeven door de tweede kamer, samengesteld uit :

HH :

Y. KREINS, *kamervoorzitter*,

J. JAUMOTTE,
Mevr. :

M. BAGUET, *staatsraden*,

HH :

J. van COMPERNOLLE,
J. KIRKPATRICK, *assessoren van de afdeling wetgeving*,

Mevr. :

B. VIGNERON,
A.-C. VAN GEERSDAELE, *griffiers*.

De verslagen werden uitgebracht door de heren. J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd, J.-L. PAQUET, eerste auditeur, A. LEFEBVRE, auditeur en M. JOASSART, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. LIÉNARDY.

De griffier,

B. VIGNERON

De voorzitter,

Y. KREINS

L'avis concernant les titres I^{er}, III, chapitres 3 à 5, IV, chapitres 3 à 8, 14 et 15, V, chapitre 5, VII, chapitre 4, XII et XIII, chapitres 2 à 4, a été donné par la troisième chambre, composée de :

HH :

W. DEROOVER, *eerste voorzitter*,

D. ALBRECHT,
P. LEMMENS, *staatsraden*,

Mevr. :

A.-M. GOOSSENS, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer W. DEROOVER.

Les rapports ont été présentés par M. R. AERTGEERTS, premier auditeur chef de section, M. B. SEUTIN, premier auditeur, et MM. J. VAN NIEUWENHOVE et W. PAS et Mme K. BAMS, auditeurs, et Mme G. SCHEPPERS, auditeur adjoint.

Le greffier,

A.-M. GOOSSENS

Le premier président,

W. DEROOVER

L'avis concernant les titres I^{er}, VII, chapitre 6, IX, chapitres 3 et 4, X, chapitres 1^{er}, 3 et 5, XI, chapitres 1^{er} et 4, et XIII, chapitre 1^{er}, a été donné par la quatrième chambre, composé de :

Mme :

M.-L. WILLOT-THOMAS, *président de chambre,*

MM. :

P. LIÉNARDY,
P. VANDERNOOT, *conseillers d'État,*

Mme :

C. GIGOT, *greffier.*

Les rapports ont été présentés par MM. L. DETROUX, auditeur et Y. CHAUFFOUREAUX, auditeur adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIÉNARDY.

Le greffier,

C. GIGOT

Le président,

M.-L. WILLOT-THOMAS

De verslagen werden uitgebracht door de heer R. AERTGEERTS, eerste auditeur-afdelingshoofd, de heer B. SEUTIN, eerste auditeur, en de heren J. VAN NIEUWENHOVE en W. PAS en Mevr. K. BAMS, auditeurs, en Mevr. G. SCHEPPERS, adjunct-auditeur.

De griffier,

A.-M. GOOSSENS

De eerste voorzitter,

W. DEROOVER

Het advies betreffende de titels I, VII, hoofdstuk 6, IX, hoofdstukken 3 en 4, X, hoofdstukken 1, 3 en 5, XI, hoofdstukken 1 en 4, en XIII, hoofdstuk 1, werd gegeven door de vierde kamer, samengesteld uit :

Mevr. :

M.-L. WILLOT-THOMAS, *kamervoorzitter,*

HH. :

P. LIÉNARDY,
P. VANDERNOOT, *staatsraden,*

Mevr. :

C. GIGOT, *griffier.*

De verslagen werden uitgebracht door de heren L. DETROUX, auditeur en Y. CHAUFFOUREAUX, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. LIÉNARDY.

De griffier,

C. GIGOT

De voorzitter,

M.-L. WILLOT-THOMAS

PROJET DE LOI-PROGRAMME

ALBERT II, ROI DES BELGES,

*À tous, présents et à venir,
SALUT.*

Sur la proposition de Notre Premier ministre, Notre ministre de la Justice, Notre ministre du Budget et des Entreprises publiques, Notre ministre de l'Intérieur, Notre ministre de l'Emploi et des Pensions, Notre ministre de la Défense, Notre ministre des Finances, Notre ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, Notre ministre de l'Économie et de l'Énergie, Notre ministre de la Mobilité, Notre ministre de l'Intégration sociale, Notre ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, Notre ministre de l'Environnement et de la Protection de la Consommation, Notre Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées et Notre Secrétaire d'État à la Simplification administrative,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier ministre, Notre ministre de la Justice, Notre ministre du Budget et des Entreprises publiques, Notre ministre de l'Intérieur, Notre ministre de l'Emploi et des Pensions, Notre ministre de la Défense, Notre ministre des Finances, Notre ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, Notre ministre de l'Économie et de l'Énergie, Notre ministre de la Mobilité, Notre ministre de l'Intégration sociale, Notre ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, Notre ministre de l'Environnement et de la Protection de la Consommation, Notre Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées et Notre Secrétaire d'État à la Simplification administrative, sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I^{er}*Disposition générale*Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

ONTWERP VAN PROGRAMMAWET

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Eerste minister, Onze minister van Justitie, Onze minister van Begroting en Overheidsbedrijven, Onze minister van Binnenlandse Zaken, Onze minister van Werk en Pensioenen, Onze minister van Landsverdediging, Onze minister van Financiën, Onze minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, Onze minister van Economie en Energie, Onze minister van Mobiliteit, Onze minister van Maatschappelijke Integratie, Onze minister van Middenstand en Landbouw, Onze minister van Leefmilieu en Consumentenzaken, Onze Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap en Onze Staatssecretaris voor administratieve vereenvoudiging,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste minister, Onze minister van Justitie, Onze minister van Begroting en Overheidsbedrijven, Onze minister van Binnenlandse Zaken, Onze minister van Werk en Pensioenen, Onze minister van Landsverdediging, Onze minister van Financiën, Onze minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, Onze minister van Economie en Energie, Onze minister van Mobiliteit, Onze minister van Maatschappelijke Integratie, Onze minister van Middenstand en Landbouw, Onze minister van Leefmilieu en Consumentenzaken, Onze Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap en Onze Staatssecretaris voor administratieve vereenvoudiging, zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITRE II

*Emploi*CHAPITRE 1^{er}**Conventions de premier emploi**

Art. 2

À l'article 23 de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, modifié par la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 et la loi du 1^{er} avril 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er}, 2°, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° toute personne qui, la veille de son engagement :

a) est inscrite comme demandeur d'emploi;

b) est âgée de moins de vingt-six ans; »;

2° le § 1^{er}, 3°, est abrogé;

3° dans le § 1^{er}, 4°, 5° et 6°, le a) est chaque fois remplacé par la disposition suivante :

« a) est inscrite comme demandeur d'emploi; »;

4° dans le § 1^{er}, 4°, 5° et 6°, le b) est chaque fois remplacé par la disposition suivante :

« b) est âgée de moins de vingt-six ans; »;

5° le § 2 est remplacé par le texte suivant :

« § 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, adapter la définition de jeune visée au § 1^{er}, en cas de pénurie de jeunes;

6° le § 3 est abrogé.

Art. 3

L'article 26, alinéa 1^{er}, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, ce qu'on entend par employeur public, em-

TITEL II

Werk

HOOFDSTUK 1

Startbanen

Art. 2

In artikel 23 van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, gewijzigd bij de programmawet(I) van 24 december 2002 en de wet van 1 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, 2° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2° elkeen die net voor zijn aanwerving :

a) ingeschreven is als werkzoekende;

b) minder dan zesentwintig jaar oud is; »;

2° § 1, 3° wordt opgeheven;

3° in § 1, 4°, 5° en 6°, wordt de a) telkens vervangen door de volgende bepaling :

« a) ingeschreven is als werkzoekende; »;

4° in § 1, 4°, 5° en 6°, wordt de b) telkens vervangen door de volgende bepaling :

« b) minder dan zesentwintig jaar oud is; »;

5° § 2 wordt vervangen door de volgende tekst :

« § 2. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het begrip jongere zoals bedoeld in § 1 aanpassen, indien er een tekort aan jongeren zou zijn;

6° § 3 wordt opgeheven.

Art. 3

Artikel 26, eerste lid, van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt :

« De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, wat wordt verstaan onder openbare werkgever,

ployeur privé, employeur privé appartenant au secteur non marchand et employeur appartenant au secteur de l'enseignement. ».

Art. 4

À l'article 27 de la même loi, modifié par la loi-programme du 24 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er}, 1°, est remplacé par la disposition suivante :

« 1° un contrat de travail à mi-temps au moins conclu entre un jeune et un employeur; »;

2° l'alinéa 1^{er}, 2°, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° une combinaison d'un contrat de travail à temps partiel, à mi-temps au moins, conclu entre un jeune et un employeur, et d'une formation suivie par le jeune, et ce à dater du jour où le jeune commence l'exécution de son contrat de travail. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les formations entrant en ligne de compte, ainsi que les modalités relatives à la conclusion et l'exécution de la convention de premier emploi visée dans le présent point 2°; »;

3° dans l'alinéa 1^{er}, 3°, les mots « tous durant une période de 36 mois au maximum à dater du jour où le jeune commence l'exécution de son contrat ou de sa convention. Le Roi détermine la durée minimale de la période susmentionnée » sont supprimés;

4° entre les alinéas 1^{er} et 2, deux nouveaux alinéas sont insérés, rédigés comme suit :

« Les contrats et conventions, visés dans l'alinéa précédent, ne sont considérés comme des conventions de premier emploi que si le jeune a été engagé sur base d'une carte de premier emploi valide, délivrée selon les modalités prévues dans l'article 32, § 2.

L'occupation d'un jeune par le même employeur continue à être considérée comme une occupation dans le cadre d'une convention de premier emploi jusqu'au dernier jour du trimestre au cours duquel le jeune atteint l'âge de ving-six ans. ».

werkgever uit de private sector, werkgever uit de private non-profitsector en werkgever uit de onderwijssector. ».

Art. 4

In artikel 27 van dezelfde wet, gewijzigd bij de programmawet van 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid, 1°, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1° een minstens halftijdse arbeidsovereenkomst die wordt gesloten tussen een jongere en een werkgever; »;

2° het eerste lid, 2°, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2° een combinatie van een deeltijdse arbeidsovereenkomst, minstens halftijds, die wordt gesloten tussen een jongere en een werkgever, en een door de jongere gevolgde opleiding, en dit met ingang van de dag waarop de jongere begint met de uitvoering van de arbeidsovereenkomst. De Koning bepaalt, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de opleidingen die in aanmerking komen, alsmede de nadere regelen met betrekking tot het sluiten en uitvoeren van de in dit punt 2° bedoelde startbaanovereenkomst; »;

3° in het eerste lid, 3°, worden de woorden « alle gedurende een periode van maximum 36 maanden met ingang van de dag waarop de jongere de uitvoering van zijn overeenkomst aanvat. De Koning bepaalt de minimumduur van voornoemde periode » geschrapt;

4° tussen het eerste en tweede lid, worden twee nieuwe leden ingevoegd, luidende als volgt :

« De overeenkomsten bedoeld in het vorig lid worden enkel als startbaanovereenkomst beschouwd indien de jongere werd aangeworven op basis van een geldige startbaankaart, uitgereikt volgens de modaliteiten voorzien in artikel 32, § 2.

De tewerkstelling van de jongere door dezelfde werkgever blijft beschouwd als een tewerkstelling in het kader van een startbaanovereenkomst tot de laatste dag van het kwartaal waarin de jongere de leeftijd van zesentwintig jaar bereikt. ».

Art. 5

Dans la même loi un article 27 *ter* est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 27 *ter*. — Par dérogation à l'article 27, alinéa 2, le nouveau travailleur, engagé avant le 1^{er} janvier 2004, continue, à partir du 1^{er} janvier 2004, à être considéré comme étant un jeune occupé dans le cadre d'une convention de premier emploi, à condition que :

— la convention de premier emploi a été conclue dans les conditions et modalités qui étaient d'application avant le 1^{er} janvier 2004, et

— que, conformément à l'article 32, tel qu'il était en vigueur avant le 1^{er} janvier 2004, une copie de la convention de premier emploi a été communiquée au fonctionnaire désigné par le Roi avant le 31 janvier 2004.

Les conventions de premier emploi conclues avant le 1^{er} janvier 2004 prennent fin :

1° à l'échéance de la période, visée à l'article 27, alinéa 1^{er}, 1°, 2° ou 3°, tel qu'il était en vigueur avant le 1^{er} janvier 2004, et telle que mentionnée dans la convention de premier emploi, ou

2° lorsque le contrat ou la convention qui fait l'objet de la convention de premier emploi prend fin.

Par dérogation à l'alinéa précédent, 1°, l'occupation du jeune dans le cadre d'une convention du premier emploi visée à l'article 27, alinéa 1^{er}, 1°, par le même employeur continue à être considérée comme une occupation dans le cadre d'une convention de premier emploi jusqu'au dernier jour du trimestre au cours duquel le jeune atteint l'âge de vingt-six ans, si, avant la fin, visée à l'alinéa précédent, celui-ci n'a pas encore atteint l'âge de vingt-six ans. ».

Art. 6

L'article 28 de la même loi est abrogé.

Art. 7

L'article 29 de la même loi est abrogé.

Art. 8

À l'article 32 de la même loi, remplacé par la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 et modifié par la loi-

Art. 5

In dezelfde wet wordt een artikel 27 *ter* ingevoegd, luidende als volgt :

« Art. 27 *ter*. — In afwijking van artikel 27, tweede lid, wordt de nieuwe werknemer die vóór 1 januari 2004 werd aangeworven, vanaf 1 januari 2004 verder beschouwd als jongere, tewerkgesteld in het kader van een startbaanovereenkomst, op voorwaarde dat

— de startbaanovereenkomst werd gesloten onder de voorwaarden en modaliteiten die van toepassing waren vóór 1 januari 2004, en

— overeenkomstig artikel 32, zoals van kracht vóór 1 januari 2004, een kopie van deze startbaanovereenkomst aan de door de Koning aangewezen ambtenaar werd bezorgd vóór 31 januari 2004.

De startbaanovereenkomst gesloten vóór 1 januari 2004 eindigt :

1° na afloop van de periode, bedoeld in artikel 27, eerste lid, 1°, 2° of 3°, zoals van kracht vóór 1 januari 2004, en zoals vermeld in de startbaanovereenkomst, of

2° wanneer de overeenkomst die het voorwerp uitmaakt van de startbaanovereenkomst, eindigt.

In afwijking van het vorig lid, 1°, blijft de tewerkstelling van de jongere in het kader van een startbaanovereenkomst bedoeld in artikel 27, eerste lid, 1°, bij dezelfde werkgever beschouwd als een tewerkstelling in het kader van een startbaanovereenkomst tot de laatste dag van het kwartaal waarin de jongere de leeftijd van zeventwintig jaar bereikt, indien hij vóór het einde, bedoeld in het vorig lid, de leeftijd van zeventwintig jaar nog niet heeft bereikt. ».

Art. 6

Artikel 28 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 7

Artikel 29 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 8

In artikel 32 van dezelfde wet, vervangen bij de programmawet (I) van 24 december 2002 en gewijzigd bij de

programme du 8 avril 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er}, alinéas 2 et 3, sont abrogés;

2° le § 2, alinéa 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante :

« Au moyen d'une carte premier emploi, le bureau de chômage de l'Office national de l'Emploi, compétent pour le domicile du jeune, atteste que le jeune remplit les conditions prévues aux articles 23 et 24. Le Roi détermine les données que cette carte premier emploi doit mentionner. Il détermine également les moyens de preuve ou documents qu'il convient de présenter et/ou d'introduire auprès du bureau de chômage précité pour obtenir cette carte premier emploi. »;

3° le § 2, alinéa 3, deuxième phrase, est remplacée par la disposition suivante :

« Lorsque la demande de la carte premier emploi est introduite en dehors du délai précité, la convention de premier emploi visée à l'article 27 n'est considérée comme valable qu'à partir du premier jour du trimestre qui suit le trimestre dans lequel se situe la date de l'introduction tardive de la demande de la carte premier emploi. »;

4° au § 2, alinéa 5, 1°, les mots « demandeur d'emploi » sont remplacés par le mot « jeune »;

5° au § 2, alinéa 5, 2°, le mot « *werkzoekende* » est remplacé par le mot « *jongere* » dans le texte néerlandais;

6° au § 2, alinéa 5, 2°, le mot « travailleur » est remplacé par le mot « jeune » dans le texte français;

7° le § 2, alinéa 6, est remplacé par la disposition suivante :

« La carte premier emploi a une durée de validité de douze mois au maximum. La date de fin de la période de validité de la carte ne peut toutefois se situer après la veille du jour où le jeune atteint l'âge de vingt-six ans. La carte est valable pour tout engagement effectué pendant sa période de validité. »;

programmawet van 8 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, tweede en derde lid, worden opgeheven;

2° § 2, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

« Het werkloosheidsbureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, bevoegd voor de hoofdverblijfplaats van de betrokken jongere, attesteert door middel van een startbaankaart dat de jongere voldoet aan de aan de voorwaarden van artikelen 23 en 24. De Koning bepaalt welke gegevens deze startbaankaart dient te vermelden. Hij bepaalt eveneens welke bewijsstukken of documenten dienen voorgelegd en/of ingediend bij het voormeld werkloosheidsbureau teneinde deze startbaankaart te kunnen bekomen. »;

3° § 2, derde lid, tweede zin, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Wanneer de aanvraag van de startbaankaart wordt ingediend buiten deze termijn, wordt de startbaanovereenkomst bedoeld in artikel 27 pas als geldig beschouwd vanaf de eerste dag van het kwartaal dat volgt op het kwartaal waarin de datum gelegen is van de laattijdige indiening van de aanvraag van de startbaankaart. »;

4° in § 2, vijfde lid, 1°, het woord « werkzoekende » vervangen door het woord « jongere »;

5° in § 2, vijfde lid, 2°, wordt in de Nederlandse tekst het woord « werkzoekende » vervangen door het woord « jongere »;

6° in § 2, vijfde lid, 2°, wordt in de Franse tekst de woorden « *travailleur* » vervangen door het woord « *jeune* »;

7° § 2, zesde lid, wordt vervangen als volgt :

« De startbaankaart heeft een geldigheidsduur van ten hoogste twaalf maanden. De einddatum van de geldigheidsperiode van de kaart mag evenwel niet gelegen zijn na de dag vóór die waarop de jongere de leeftijd van zesen-twintig jaar bereikt. De kaart geldt voor elke aanwerving die tijdens de geldigheidsperiode ervan wordt verricht. »;

8° le § 2, alinéa 7, est remplacé par la disposition suivante :

« Le bureau de chômage visé à l'alinéa 1^{er} peut prolonger la durée de validité de la carte premier emploi pour une période de la même durée, pour autant que le jeune prouve qu'il réunit à nouveau les conditions requises au premier jour de la période de prolongation ou au moment de son engagement. La date de fin de la période de validité de la carte ne peut toutefois se situer après la veille du jour où le jeune atteint l'âge de vingt-six ans. »;

9° le § 2, alinéa 8, est abrogé.

Art. 9

L'article 33, § 2, alinéas 1^{er} et 2, de la même loi, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Toutefois, la convention de premier emploi définie à l'article 27, alinéa 1^{er}, 1°, peut prévoir que, pendant les douze premiers mois au maximum de son exécution, l'employeur consacre une partie de la rémunération visée au § 1^{er}, à la formation du nouveau travailleur.

Dans ce cas, le nouveau travailleur a, pendant la période visée à l'alinéa 1^{er}, droit à une rémunération égale au salaire visé au § 1^{er}, diminué de la partie visée à l'alinéa 1^{er}, sans que celle-ci puisse être supérieure à 10 % de ce salaire et sans que celui-ci puisse être inférieur au revenu minimum mensuel moyen garanti. ».

Art. 10

À l'article 34 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « , pendant les douze premiers mois de l'exécution de sa convention de premier emploi, » sont insérés après les mots « s'absenter », dans le texte français;

2° les mots « *gedurende de eerste twaalf maanden van de uitvoering van zijn startbaanovereenkomst* » sont insérés entre les mots « *de nieuwe werknemer* » et les mots « *met behoud van zijn loon* », dans le texte néerlandais.

8° § 2, zevende lid, wordt vervangen als volgt :

« De geldigheidsduur van de startbaankaart kan door het in het eerste lid bedoeld werkloosheidsbureau worden verlengd voor een zelfde periode, voor zover de jongere aantoon dat hij op de eerste dag van de periode van verlenging of bij de aanwerving opnieuw aan de vereiste voorwaarden voldoet. De einddatum van de geldigheidsperiode van de kaart mag evenwel niet gelegen zijn na de dag vóór die waarop de jongere de leeftijd van zesentwintig jaar bereikt. »;

9° § 2, achtste lid, wordt opgeheven.

Art. 9

Artikel 33, § 2, eerste en tweede lid, van dezelfde wet, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« De startbaanovereenkomst, bedoeld in artikel 27, eerste lid, 1°, kan evenwel bepalen dat gedurende hoogstens de eerste twaalf maanden van de uitvoering ervan, de werkgever een deel van het in § 1 bedoeld loon aan de opleiding van de nieuwe werknemer besteedt.

In dat geval heeft de nieuwe werknemer, gedurende de in het eerste lid bedoelde periode, recht op een loon dat gelijk is aan het in § 1 bedoeld loon, verminderd met het in het eerste lid bedoeld deel, zonder dat dit meer mag zijn dan 10 % van dat loon en zonder dat dit lager mag zijn dan het gewaarborgd gemiddeld minimum maandinkomen. ».

Art. 10

In artikel 34 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de Franse tekst worden de woorden « , *pendant les douze premiers mois de l'exécution de sa convention de premier emploi*, » na de woorden « *s'absenter* » ingevoegd;

2° in de Nederlandse tekst worden tussen de woorden « de nieuwe werknemer » en de woorden « met behoud van zijn loon » de woorden « *gedurende de eerste twaalf maanden van de uitvoering van zijn startbaanovereenkomst* » ingevoegd.

Art. 11

À l'article 35 de la même loi, modifié par les lois-programmes du 2 août 2002 et du 24 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Par dérogation aux articles 40, 59 et 82 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, le nouveau travailleur peut mettre fin à la convention de premier emploi visée à l'article 27, alinéa 1^{er}, 1° et 2°, pendant les douze premiers mois de l'exécution de celle-ci, moyennant un préavis de sept jours prenant cours le jour suivant la notification, s'il a trouvé un autre emploi. »;

2° le § 3 est abrogé.

Art. 12

L'article 39, § 4, de la même loi, est complété par un alinéa 3, rédigé comme suit :

« Sont seuls pris en considération comme nouveaux travailleurs, les nouveaux travailleurs qui sont renseignés comme tels sur la déclaration à l'institution chargée de la perception des cotisations de sécurité sociale. ».

Art. 13

L'article 41 de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 41. — Sous les conditions définies par le Roi, fixées par arrêté délibéré en Conseil des ministres, l'entreprise saisonnière, un groupe d'employeurs ou l'employeur dont l'entreprise est scindée ou fusionnée peuvent être dispensés en tout ou en partie de l'application des dispositions du présent chapitre en concluant une convention d'emploi avec le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions.

Pour l'application du présent article, le Roi définit, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, ce qu'il faut entendre par entreprise saisonnière, par groupe d'employeurs et par scission ou fusion d'une entreprise.

Le ministre peut accorder la compétence de conclure ces conventions d'emploi au fonctionnaire du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale qu'il désigne. ».

Art. 11

In artikel 35 van dezelfde wet, gewijzigd bij de programmawetten van 2 augustus 2002 en 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. In afwijking van de artikelen 40, 59 en 82 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, kan de nieuwe werknemer de in artikel 27, eerste lid, 1° en 2°, bedoelde startbaanovereenkomst, gedurende de eerste twaalf maanden van de uitvoering ervan, beëindigen mits een opzeggingstermijn van zeven dagen die aanvangt op de dag volgend op de betekening, indien hij een andere baan heeft gevonden. »;

2° § 3 wordt opgeheven.

Art. 12

Artikel 39, § 4, van dezelfde wet, wordt aangevuld met een derde lid, luidende :

« Worden enkel als nieuwe werknemers beschouwd, de nieuwe werknemers die als dusdanig worden vermeld op de aangifte aan de instelling die instaat voor de inning van de sociale zekerheidsbijdragen. ».

Art. 13

Artikel 41 van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt :

« Art. 41. — Onder de voorwaarden, bepaald door de Koning, bij besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad, kan de seizoenonderneming, een groep van werkgevers, of de werkgever wiens onderneming gesplitst of gefusioneerd werd, geheel of gedeeltelijk ontslagen worden van de toepassing van de bepalingen van dit hoofdstuk door een tewerkstellingsovereenkomst te sluiten met de minister die bevoegd is inzake werkgelegenheid.

Voor de toepassing van dit artikel bepaald de Koning, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, wat moet worden verstaan onder seizoenonderneming, onder groep van werkgevers en onder splitsing of fusie van een onderneming.

De minister kan de bevoegdheid tot het afsluiten van deze tewerkstellingsovereenkomsten toekennen aan de ambtenaar van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg die hij aanwijst. ».

Art. 14

À l'article 42, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} avril 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le 2°, a), les mots « auxquels s'applique un parcours d'insertion » sont supprimés;

2° dans le 2°, b), les mots « qui bénéficient d'un parcours d'insertion » sont supprimés;

Art. 15

La sous-section 6 de la section 1^{re} du chapitre VIII du titre II de la même loi, comprenant l'article 45, remplacé par la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, est abrogée.

Art. 16

L'article 47 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, est complété par un § 6, rédigé comme suit :

« § 6. Une copie du procès-verbal visé au § 4, alinéa 1^{er}, et une copie de la décision du fonctionnaire, visé au § 4, alinéa 2, sont communiquées à l'Office national de Sécurité sociale. Cette instance peut utiliser les informations reprises dans ces documents en vue de l'application de l'article 347 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002. ».

Art. 17

Dans l'article 48, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « , ainsi que les réductions de cotisations patronales de sécurité sociale visées à l'article 44, §§ 1^{er}, 2, 3 et 4 » sont supprimés.

Art. 18

Le chapitre III de la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs, comprenant l'article 10, est abrogé.

Les contrats conclus avant le 1^{er} janvier 2004 avec les travailleurs visés à l'article 10, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 5 septembre 2001 précitée, restent valables, jusqu'au terme de la période d'une année, visée au même alinéa, pour le respect de l'obligation visée à l'article 39 de la loi du 24 décembre 1999 précitée, à condition que, conformément à l'article 10, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi du

Art. 14

In artikel 42, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 1 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het 2°, a), worden de woorden « waarop een inschakelingsparcours van toepassing is » geschrapt;

2° in het 2°, b), worden de woorden « die een inschakelingsparcours genieten » geschrapt;

Art. 15

Onderafdeling 6 van afdeling 1 van hoofdstuk VIII van titel II van dezelfde wet, bevattende het artikel 45, vervangen bij de programmawet (I) van 24 december 2002, wordt opgeheven.

Art. 16

Artikel 47 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000, wordt aangevuld met een § 6, luidend als volgt :

« § 6. Een kopie van het proces-verbaal, bedoeld in § 4, eerste lid, en een kopie van de beslissing van de ambtenaar, bedoeld in § 4, tweede lid, wordt aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid overgemaakt. Deze instelling mag de in deze documenten vervatte informatie gebruiken met het oog op de toepassing van artikel 347 van de programmawet (I) van 24 december 2002. ».

Art. 17

In artikel 48, eerste lid, van dezelfde wet, vervallen de woorden « alsook de bijdrageverminderingen voor de sociale zekerheid bedoeld in artikel 44, §§ 1, 2, 3 en 4, ».

Art. 18

Hoofdstuk III van de wet van 5 september 2001 tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers, bevattende het artikel 10, wordt opgeheven.

De overeenkomsten, gesloten vóór 1 januari 2004 met de werknemers, bedoeld in artikel 10, § 1, eerste lid, van voornoemde wet van 5 september 2001, blijven tot het einde van de periode van één jaar, bedoeld in hetzelfde lid, geldig voor het naleven van de verplichting, bedoeld in artikel 39 van voornoemde wet van 24 december 1999, op voorwaarde dat, overeenkomstig artikel 10, § 1, tweede

5 septembre 2001, une copie de ces contrats ait été communiquée au fonctionnaire désigné par le Roi avant le 31 janvier 2004.

Art 19

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004, à l'exception de l'article 3 qui entre en vigueur à la date déterminée par le Roi.

CHAPITRE 2

Augmentation de la réduction structurelle des charges et diminution du poids des cotisations patronales sur les hauts salaires

Art. 20

À l'article 331 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} est complété par la phrase suivante :

« Pour un salaire trimestriel supérieur à un plafond salarial déterminé S1, un complément est ajouté à F qui évolue de manière linéaire en fonction de la différence entre le salaire trimestriel et le plafond salarial et dont la pente est déterminée par le coefficient δ . »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « 381,33 EUR » sont remplacés par les mots « 400,00 EUR »;

3° à l'alinéa 5, dans le texte néerlandais, les mots « *volgens loongrens SO* » sont remplacés par les mots « *onder loongrens SO* »;

4° l'alinéa 5 est complété par la phrase suivante :

« Le Roi détermine également, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, ce qu'il faut entendre par salaire trimestriel, par plafond salarial S1 et par coefficient δ . ».

Art. 21

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

lid, van dezelfde wet van 5 september 2001, een kopie van deze overeenkomsten aan de door de Koning aangewezen ambtenaar werd bezorgd vóór 31 januari 2004.

Art. 19

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2004, met uitzondering van artikel 3 dat in werking treedt op de datum bepaald door de Koning.

HOOFDSTUK 2

Verhoging van de structurele lastenverlaging en vermindering gewicht patronale bijdragen op hogere lonen

Art. 20

In artikel 331 van de programmawet (I) van 24 december 2002 worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt aangevuld met volgende zin :

« Bij een kwartaalloon hoger dan een bepaalde loongrens S1 wordt aan F een complement toegevoegd dat lineair met het verschil tussen het kwartaalloon en de loongrens stijgt volgens een hellingscoëfficiënt δ . »;

2° in het tweede lid worden de woorden « 381,33 EUR » vervangen door de woorden « 400,00 EUR »;

3° in het vijfde lid worden in de Nederlandse tekst de woorden « volgens loongrens S0 » vervangen door de woorden « onder loongrens S0 »;

4° het vijfde lid wordt aangevuld met volgende zin :

« De Koning bepaalt eveneens, bij een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad, wat moet worden verstaan onder kwartaalloon, onder loongrens S1 en onder coëfficiënt δ . ».

Art. 21

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2004.

CHAPITRE 3

Adaptation du seuil minimum des prestations

Art. 22

L'article 332, alinéa 2, de la même loi est complété par la phrase suivante :

« Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, lier ce seuil minimum à la durée de travail contractuelle du travailleur pendant l'occupation. ».

Art. 23

L'article 337, alinéa 2, de la même loi est complété par la phrase suivante :

« Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, lier ce seuil minimum à la durée de travail contractuelle du travailleur pendant l'occupation. ».

Art 24

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} avril 2004.

CHAPITRE 4

Restructurations

Art. 25

Au titre IV, chapitre 7, section 3, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, une nouvelle sous-section 7 est insérée, libellée comme suit :

« Sous-section 7 : Restructurations

Art. 353*bis*. — Les employeurs visées à l'article 335 peuvent bénéficier d'une réduction groupes-cibles pour les travailleurs licenciés dans le cadre d'une restructuration, pendant le trimestre de l'entrée en service et pendant un certain nombre de trimestres qui suivent, lorsqu'ils engagent, par l'intervention d'une cellule de mise à l'emploi, de tels travailleurs, victimes d'une restructuration.

Le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, ce qu'il faut entendre par travailleurs li-

HOOFDSTUK 3

Aanpassing ondergrens prestaties

Art. 22

Artikel 332, tweede lid, van dezelfde wet, wordt aangevuld met volgende zin :

« De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, deze ondergrens afhankelijk maken van de contractuele arbeidsduur van de werknemer gedurende de tewerkstelling. ».

Art. 23

Artikel 337, tweede lid, van dezelfde wet, wordt aangevuld met volgende zin :

« De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, deze ondergrens afhankelijk maken van de contractuele arbeidsduur van de werknemer gedurende de tewerkstelling. ».

Art. 24

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 april 2004.

HOOFDSTUK 4

Herstructureringen

Art. 25

In titel IV, hoofdstuk 7, afdeling 3, van de programwet (I) van 24 december 2002, wordt een nieuwe onderafdeling 7 ingevoegd, luidend als volgt :

« Onderafdeling 7 : Herstructureringen

Art. 353*bis*. — De werkgevers bedoeld in artikel 335 kunnen genieten van een doelgroepvermindering voor werknemers ontslagen in het kader van een herstructurering tijdens het kwartaal van indienstneming en tijdens een aantal kwartalen die er op volgen, wanneer zij dergelijke werknemers, slachtoffer van een herstructurering, in dienst nemen door toedoen van een tewerkstellingscel.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, wat wordt verstaan onder werkne-

cenciés dans le cadre d'une restructuration, ainsi que ce qu'il faut entendre par cellule de mise à l'emploi. ».

Art 26

L'article 374 de la même loi-programme, est complété par un alinéa 2, libellé comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa précédent, l'article 353*bis* entre en vigueur à une date déterminée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres. ».

Art 27

L'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié pour la dernière fois par la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, est complété comme suit :

« t) assurer le remboursement, selon les modalités et à concurrence du montant fixé par le Roi, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, des frais d'accompagnement de l'*outplacement* qui ont été réellement engagés par l'employeur en restructuration, pour tout travailleur qui, pendant une période déterminée suivant son licenciement chez un employeur en restructuration, est à nouveau engagé de façon durable, par l'intervention d'une cellule de mise à l'emploi, chez un nouvel employeur. ».

Art 28

L'intitulé de la loi du 20 décembre 1999 visant à octroyer une réduction de cotisations personnelles de sécurité sociale aux travailleurs salariés ayant un bas salaire, modifiée par les lois du 12 août 2000 et du 8 avril 2003, est complété comme suit :

« et à certains travailleurs qui ont été victimes d'une restructuration ».

Art. 29

Dans la même loi du 20 décembre 1999, un article 3*bis* est inséré, libellé comme suit :

« Art. 3*bis*. — Les travailleurs qui sont soumis aux régimes visés dans l'article 21, § 1^{er}, 1° à 3° et 5°, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, peuvent, en dérogation aux articles 38, § 2 et 23, alinéa 4, de la loi

mers ontslagen in het kader van een herstructurering, evenals wat dient te worden verstaan onder tewerkstellingscel. ».

Art. 26

Artikel 374 van dezelfde programmawet, wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

« In afwijking van het vorige lid, treedt artikel 353*bis* in werking op een datum bepaald door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. ».

Art. 27

Artikel 7, § 1, derde lid, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, laatst gewijzigd bij de programmawet(I) van 24 december 2002, wordt aangevuld als volgt :

« t) de terugbetaling verzekeren, volgens de nadere regels en ten belope van het bedrag vastgesteld door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, van de kostprijs van de *outplacement* begeleiding die werkelijk gedragen werd door de werkgever in herstructurering, voor die werknemers die binnen een bepaalde periode na hun ontslag bij de werkgever in herstructurering door toedoen van een tewerkstellingscel opnieuw op duurzame wijze in dienst zijn genomen bij een nieuwe werkgever. ».

Art. 28

Het opschrift van de wet van 20 december 1999 tot toekenning van een vermindering van de persoonlijke bijdragen van sociale zekerheid aan werknemers met lage lonen, gewijzigd bij de wetten van 12 augustus 2000 en 8 april 2003, wordt aangevuld als volgt :

« en aan sommige werknemers die het slachtoffer waren van een herstructurering. »

Art. 29

In dezelfde wet van 20 december 1999 wordt een artikel 3*bis* toegevoegd, luidende :

« Art. 3*bis*. — De werknemers die zijn onderworpen aan de regelingen bedoeld in artikel 21, § 1, 1° tot 3° en 5°, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers kunnen, in afwijking van de artikelen 38, § 2 en 23, vierde

précitée, bénéficier pendant un certain nombre de mois, d'une réduction forfaitaire des cotisations personnelles de sécurité sociale, lorsque, pendant une période déterminée suivant leur licenciement chez un employeur en restructuration, ils sont à nouveau engagés, par l'intervention d'une cellule de mise à l'emploi, chez un nouvel employeur.

Le Roi détermine, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, les modalités et conditions pour bénéficier de la réduction visée à l'alinéa précédent, ainsi que le montant de la réduction et la période pendant laquelle celle-ci est accordée.

La somme des réductions des cotisations personnelles visées à l'alinéa 1^{er}, éventuellement majorée du montant de la réduction à laquelle le travailleur a droit en application de l'article 2, ne peut dépasser le montant des cotisations personnelles dues. ».

Art. 30

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la date d'entrée en vigueur des articles 26, 27 et 28.

CHAPITRE 5

Allocations d'interruptions de carrière dans le secteur non-privé

Art. 31

L'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, l), de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié, pour la dernière fois, par la loi du 10 août 2001, est complété par les alinéas suivants :

« Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, fixer les conditions et modalités selon lesquelles le paiement de ces indemnités, aux travailleurs occupés chez un employeur qui ne tombe pas sous le champ d'application de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives et les commissions paritaires, pour autant que, pour ces travailleurs, il n'existe pas d'obligation de payer les cotisations de l'employeur prévues à l'article 17, § 2, 1^o, c) et 2^o, c), de la loi du 27 juin 1969, révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, est subordonné à la condition que cet employeur s'engage préalablement à se

lid, van voormelde wet gedurende een aantal maanden een forfaitaire vermindering van de persoonlijke bijdragen van sociale zekerheid genieten, wanneer zij binnen een bepaalde periode na hun ontslag bij een werkgever in herstructurering door toedoen van een tewerkstellingscel opnieuw in dienst zijn genomen bij een nieuwe werkgever.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regels en voorwaarden voor het genot van de vermindering bedoeld in het vorige lid, alsook het bedrag van de vermindering en de periode gedurende dewelke deze wordt toegekend.

De som van de verminderingen van de persoonlijke bijdragen bedoeld in het eerste lid, eventueel verhoogd met het bedrag van de vermindering waarop de werknemer recht heeft in toepassing van artikel 2, mag het bedrag van de verschuldigde persoonlijke bijdragen niet overschrijden. ».

Art. 30

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de datum waarop de artikelen 26, 27 en 28 in werking treden.

HOOFDSTUK 5

Loopbaanonderbrekingsuitkeringen in de niet-private sector

Art. 31

Artikel 7, § 1, derde lid, l), van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, laatst gewijzigd bij wet van 10 augustus 2001, wordt aangevuld met de volgende leden :

« De Koning kan bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de voorwaarden en modaliteiten bepalen volgens dewelke de uitbetaling van deze vergoedingen, aan werknemers tewerkgesteld bij een werkgever die niet valt onder het toepassingsgebied van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités in zoverre voor deze werknemers geen werkgeversbijdrage betaald dienen te worden zoals voorzien in artikel 17, § 2, 1^o, c) en 2^o, c), van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, afhankelijk gemaakt wordt

porter garant du financement des sommes à payer, selon les conditions et modalités fixées par le Roi.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, étendre le champ d'application de l'alinéa précédent à certains employeurs qui tombent sous le champ d'application de la loi du 5 décembre 1968 précité et qui occupent des travailleurs qui ne sont pas liés par un contrat de travail. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, soustraire certains employeurs totalement ou pour une partie du champ d'application de l'alinéa précédent. ».

CHAPITRE 6

Maribel social

Art. 32

L'article 35, § 5, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, est remplacé par la disposition suivante :

« § 5 A. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, aux conditions qu'il détermine, accorder aux employeurs du secteur non marchand, une réduction forfaitaire de la cotisation patronale à concurrence d'un montant qu'il détermine, par travailleur et par trimestre :

1° pour les travailleurs soumis à l'ensemble des régimes visés à l'article 21 de la présente loi;

2° pour les travailleurs occupés par l'État, les communautés, les régions, les provinces, les établissements subordonnés aux provinces, les communes, les établissements subordonnés aux communes, les associations de communes et les organismes d'intérêt public.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, adapter le montant de la réduction forfaitaire, dans le cas où l'employeur qui tombe sous l'application du présent paragraphe, bénéficie d'autres réductions de cotisations de sécurité sociale.

Le produit de la réduction des cotisations patronales de sécurité sociale est affecté à la création d'emploi

B. Le Roi détermine les modalités relatives au cumul de la réduction forfaitaire visée au point A avec les autres réductions de cotisations. Le Roi détermine également

van de voorwaarde dat deze werkgever er zich voorafgaandelijk toe verbonden heeft in te staan, volgens de voorwaarden en modaliteiten bepaald door de Koning, voor de financiering van de uit te betalen sommen.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het toepassingsgebied van het vorige lid verruimen tot bepaalde werkgevers die ressorteren onder de wet van 5 december 1968 en die werknemers tewerkstellen anders dan onder een arbeidsovereenkomst. De Koning kan bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, bepaalde werkgevers geheel of gedeeltelijk onttrekken aan het toepassingsgebied van het vorige lid. ».

HOOFDSTUK 6

Sociale Maribel

Art. 32

Artikel 35, § 5, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, wordt vervangen als volgt :

« § 5. A. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, een forfaitaire vermindering van de werkgeversbijdrage toekennen aan de werkgevers van de social profit sector, voor het bedrag die Hij bepaalt, per werknemer, per kwartaal :

1° voor de werknemers onderworpen aan het geheel van de stelsels beoogd in artikel 21 van deze wet;

2° voor de werknemers die de Staat, de gemeenschappen, de gewesten, de provincies, de aan de provincies ondergeschikte instellingen, de gemeenten, de aan de gemeenten ondergeschikte instellingen, de verenigingen van gemeenten en de instellingen van openbaar nut tewerkstellen.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, het bedrag van de forfaitaire vermindering aanpassen ingeval de werkgever die onder de toepassing van deze paragraaf valt, andere verminderingen van sociale zekerheidsbijdragen geniet.

De opbrengst van de vermindering werkgeversbijdragen wordt besteed aan het creëren van tewerkstelling.

B. De Koning bepaalt de regelen met betrekking tot de cumulatie van de in de punt A. bedoelde forfaitaire vermindering met andere verminderingen der bijdragen. De

les cotisations visées à l'article 38, §§ 3 et 3bis sur lesquelles cette réduction forfaitaire est d'application.

C. Pour l'application du présent paragraphe :

1° il est créé, pour chaque commission paritaire ou sous-commission paritaire relevant du champ d'application du présent paragraphe, un fonds sectoriel, constitué conformément à la loi du 7 janvier 1958 sur les Fonds de sécurité d'existence.

Le Roi peut toutefois déterminer dans une disposition spécifique quand une commission paritaire ou une sous-commission paritaire se trouve en restructuration.

Dans la comptabilité de chaque Fonds, il est prévu les rubriques suivantes :

- a) rubrique pour le paiement des frais de fonctionnement;
- b) rubrique pour le financement des frais de personnel;
- c) rubrique pour le financement des emplois supplémentaires.

2° a) il est créé au sein du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, un comité de gestion Maribel social pour les hôpitaux et les maisons de soins psychiatriques du secteur public affiliés à l'Office national de sécurité sociale, composé de manière paritaire par des représentants des employeurs et des représentants des travailleurs, conformément aux règles déterminées par le Roi.

b) il est créé au sein du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, un comité de gestion Maribel social pour le secteur public affilié à l'Office national de sécurité sociale, composé de manière paritaire des représentants des employeurs et des représentants des travailleurs, conformément aux règles déterminées par le Roi.

Les comités de gestion décident de l'affectation de la part du produit de la réduction forfaitaire en faveur respectivement des hôpitaux et des maisons de soins psychiatriques du secteur public affiliés à l'Office national de sécurité sociale et du secteur public affilié à l'Office national de sécurité sociale, qui est disponible pour le financement des emplois supplémentaires. La part visée du produit de la réduction forfaitaire sera enregistrée

Koning bepaalt ook de bijdragen bedoeld in artikel 38, §§ 3 en 3bis waarop deze forfaitaire vermindering van toepassing is.

C. Voor de toepassing van deze paragraaf :

1° wordt per paritair comité of paritair subcomité dat onder de toepassing van deze paragraaf valt, een sectoraal fonds opgericht overeenkomstig de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor bestaanszekerheid.

De Koning kan evenwel in een specifieke bepaling voorzien wanneer een paritair comité of paritair subcomité in herstructurering is.

In de boekhouding van elk Fonds worden de volgende rubrieken voorzien :

- a) rubriek voor betaling van de werkingskosten;
- b) rubriek voor de financiering van de personeelskosten;
- c) rubriek voor de financiering van bijkomende tewerkstelling;

2° a) wordt bij de federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu een beheerscomité Sociale maribel voor de ziekenhuizen en de psychiatrische verzorgingstehuizen van de publieke sector aangesloten bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid ingesteld, paritair samengesteld uit vertegenwoordigers van de werkgevers en vertegenwoordigers van de werknemers overeenkomstig de regels door de Koning bepaald.

b) wordt bij de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg een beheerscomité Sociale maribel voor de openbare sector aangesloten bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid ingesteld, paritair samengesteld uit vertegenwoordigers van de werkgevers en vertegenwoordigers van de werknemers overeenkomstig de regels door de Koning bepaald.

De beheerscomités beslissen over de aanwending van het gedeelte van de opbrengst van de forfaitaire vermindering ten voordele van respectievelijk de ziekenhuizen en psychiatrische verzorgingstehuizen van de publieke sector aangesloten bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid en de openbare sector aangesloten bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid, dat beschikbaar is voor de financiering van bijkomende tewerkstelling. Bedoeld gedeelte

auprès de l'Office national de sécurité sociale sur un numéro de compte séparé.

3° pour les employeurs affiliés à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, il est créé un Fonds, conformément aux dispositions de l'article 1^{er}, § 6, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales.

D. le Roi détermine les conditions et les modalités de fixation du produit de la réduction forfaitaire visée au présent paragraphe ainsi que les règles de répartition de ce produit.

Sur le produit revenant à chaque fonds sectoriel, ainsi qu'aux hôpitaux et aux maisons de soins psychiatriques du secteur public affiliés à l'Office national de sécurité sociale et au secteur public affilié à l'Office national de sécurité sociale, 0,10 % de ce produit est versé, selon le cas, par l'Office national de sécurité sociale ou par l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, au Fonds budgétaire du Maribel social, institué auprès du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, en vue de couvrir les frais de fonctionnement et les frais de personnel. Les fonds sectoriels sont autorisés à affecter 1,20 % des montants leur revenant à la couverture des frais d'administration et de personnel. Sur le produit restant qui revient aux hôpitaux et aux maisons de soins psychiatriques du secteur public affiliés à l'Office national de sécurité sociale et au secteur public affilié à l'Office national de sécurité sociale, il est également retenu 1,20 % en vue de couvrir les frais d'administration et de personnel. Le montant ainsi retenu est versé par l'Office national de sécurité sociale respectivement au Fonds budgétaire du Maribel social, créé auprès du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement et au Fonds budgétaire Maribel social, créé auprès du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale.

Au plus tard le 30 septembre de chaque année, les fonds sectoriels ainsi que les comités de gestion visés au point C, doivent transmettre au ministre compétent pour l'Emploi, au ministre compétent pour les Affaires sociales et pour les secteurs qui relèvent de sa compétence et au ministre compétent pour la Santé publique, une copie du compte annuel relatif à l'année écoulée et leur état de caisse au 31 décembre de l'année écoulée; ces documents doivent être certifiés, selon le cas, par un réviseur, membre de l'Institut des réviseurs d'entreprise, par le comptable public ou par le réviseur désigné

van de opbrengst van de forfaitaire vermindering wordt bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid op een apart rekeningnummer ingeschreven.

3° wordt, wat de werkgevers aangesloten bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten betreft, een fonds opgericht overeenkomstig de bepalingen van artikel 1, § 6, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen.

D. de Koning bepaalt de voorwaarden en nadere regelen voor de bepaling van de opbrengst van de forfaitaire vermindering bedoeld in deze paragraaf, alsook de regelen voor de verdeling van de opbrengst.

Op de opbrengst die aan ieder sectoraal fonds toekomt, alsook aan de ziekenhuizen en psychiatrische verzorgingstehuizen van de publieke sector aangesloten bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid en de openbare sector aangesloten bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid, wordt 0,10 % van deze opbrengst door de Rijksdienst voor sociale zekerheid of door de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, naargelang van het geval, gestort aan het Begrotingsfonds Sociale maribel, opgericht bij de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, ter dekking van werkingskosten en personeelskosten. De sectorale fondsen zijn gemachtigd om 1,20 % van de hun toegekende bedragen aan te wenden ter dekking van administratie- en personeelskosten. Ook op de resterende opbrengst dat toekomt aan de ziekenhuizen en psychiatrische verzorgingstehuizen van de publieke sector aangesloten bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid en de openbare sector aangesloten bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid wordt 1,20 % ingehouden ter dekking van administratie- en personeelskosten. Het aldus ingehouden bedrag wordt door de Rijksdienst voor sociale zekerheid gestort aan respectievelijk het Begrotingsfonds Sociale maribel, opgericht bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en het Begrotingsfonds Sociale maribel, opgericht bij de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

Uiterlijk op 30 september van ieder jaar, moeten de sectorale fondsen, alsook de beheerscomités bedoeld in punt C, aan de minister bevoegd voor Werkgelegenheid, de minister bevoegd voor Sociale Zaken en voor de sectoren die onder zijn bevoegdheid vallen, de minister bevoegd voor Volksgezondheid een afschrift verzenden van hun jaarrekening met betrekking tot het afgelopen jaar alsook hun kastoestand op 31 december van het afgelopen jaar; die documenten moeten door een revisor, lid van het Instituut voor de bedrijfsrevisoren, door de rekenplichtige of door de revisor aangeduid door het

par le comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales.

Le Roi peut également désigner un commissaire du gouvernement par fonds sectoriel et par comité de gestion visé au point C et définir ses compétences.

E. 1° il est créé au sein du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale un comité de gestion « réaffectation », composé de personnes qui représentent le ministre de l'Emploi, le ministre des Affaires sociales et le ministre de la Santé publique.

2° le comité de gestion décide de l'affectation des moyens suivants :

a) le montant qui correspond au montant qui se trouve au 31 décembre sur le compte de chaque fonds sectoriel Maribel social diminué :

— du douzième du produit précité pour l'année en cours et

— du montant affecté aux engagements de paiement encore à réaliser concernant l'année en cours et

— des montants non récurrents que le ministre compétent pour l'Emploi, le ministre compétent pour les Affaires sociales et le ministre compétent pour la Santé publique ont affectés au financement de projets de formation.

Ce montant est déduit du produit de la réduction de l'indemnité forfaitaire qui est mis à la disposition pour le deuxième semestre de l'année suivante.

b) le montant qui découle de l'application du mécanisme de contrôle fixé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Les moyens sont répartis comme suit :

a) récupération dans les hôpitaux et les maisons de soins psychiatriques affiliés à l'Office national de sécurité sociale;

b) récupération dans le secteur public affilié à l'Office national de sécurité sociale, autre que visé sous a);

c) récupération dans les hôpitaux et les maisons de soins psychiatriques du secteur privé;

beheerscomité van Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, naar gelang van het geval, voor echt verklaard zijn.

De Koning kan eveneens een regeringscommissaris aanstellen per sectoraal fonds en per beheerscomité bedoeld in punt C en zijn bevoegdheden bepalen.

E. 1° bij de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg wordt een beheerscomité « heraanwending » ingesteld, samengesteld door personen die de minister van Werkgelegenheid, de minister van Sociale Zaken en de minister van Volksgezondheid vertegenwoordigen.

2° het beheerscomité beslist over de aanwending van volgende middelen :

a) het bedrag dat overeenstemt met het bedrag dat op de rekening van elk sectoraal fonds Sociale Maribel staat op 31 december, verminderd met :

— een twaalfde van de voormelde opbrengst van het lopende jaar en

— het bedrag aan nog in te vullen betalingsengagements aangegaan in het lopende jaar en

— de niet-recurrente bedragen die de minister bevoegd voor Werkgelegenheid, de minister bevoegd voor Sociale Zaken en de minister bevoegd voor Volksgezondheid hebben toegewezen voor de financiering van opleidingsprojecten.

Dit bedrag wordt in mindering gebracht op de opbrengst van de forfaitaire vermindering die ter beschikking gesteld wordt voor het tweede semester van het volgende jaar.

b) het bedrag dat voortvloeit uit de toepassing van het controlemechanisme dat door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, wordt bepaald.

De middelen worden als volgt ingedeeld :

a) terugvordering in de ziekenhuizen en psychiatrische verzorgingstehuizen aangesloten bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid;

b) terugvordering in de openbare sector aangesloten bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid, andere dan bedoeld onder a);

c) terugvordering in de ziekenhuizen en psychiatrische verzorgingstehuizen van de privé-sector;

d) récupération dans le secteur privé, autre que visé sous c);

e) récupération dans les hôpitaux et les maisons de soins psychiatriques affiliés à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales;

f) récupération dans le secteur public affilié à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, autre que visé sous e).

Les moyens visés à l'alinéa précédent, a) à d), sont enregistrés sur un compte séparé auprès de l'Office national de sécurité sociale. Les moyens visés à l'alinéa précédent, e) et f), sont enregistrés au fonds de récupération institué auprès de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, conformément aux dispositions de l'article 1^{er}, § 6, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales.

Les règles relatives à l'affectation des moyens sont déterminées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis du Conseil national du travail en ce qui concerne les moyens visés au deuxième alinéa, c) et d), après avis des Comités de gestion visés au point C en ce qui concerne les moyens visés au deuxième alinéa, a) et b), et après avis du comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales en ce qui concerne les moyens visés au deuxième alinéa, e) et f).

3° Les moyens visés au 2° peuvent exclusivement être affectés au financement d'emplois supplémentaires ou de projets de formation en faveur des employeurs qui tombent sous la répartition concernée.

F. Les dispositions du régime général de la sécurité sociale des travailleurs salariés, notamment en ce qui concerne les déclarations avec justification des cotisations, les délais en matière de paiement, l'application des sanctions civiles et les dispositions pénales, le juge compétent en cas de contestation, la prescription en matière d'actions judiciaires, le privilège et la communication du montant de la créance de l'Office national de sécurité sociale, sont applicables.

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect du présent paragraphe et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

d) terugvordering in de privé-sector, andere dan bedoeld onder c);

e) terugvordering in de ziekenhuizen en psychiatrische verzorgingstehuizen aangesloten bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

c) terugvordering in de openbare sector aangesloten bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, andere dan bedoeld onder e).

De middelen bedoeld in het vorig lid, a) tot d), worden op een aparte rekening ingeschreven bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid. De middelen bedoeld in het vorig lid, e) en f), worden ingeschreven op het terugvorderingsfonds ingericht bij Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, overeenkomstig de bepalingen van artikel 1, § 6, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen.

De regelen met betrekking tot de bestemming van de middelen worden bepaald door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit na advies van de Nationale Arbeidsraad, wat de middelen bedoeld in het tweede lid, c) en d), betreft, na advies van de beheerscomités bedoeld onder punt C wat de middelen bedoeld in het tweede lid, a) en b), betreft, en na advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten wat de middelen bedoeld in het tweede lid, e) en f), betreft.

3° De middelen bedoeld in 2° mogen uitsluitend worden aangewend voor de financiering van bijkomende tewerkstelling of van opleidingsprojecten ten voordele van de werkgevers die onder de betrokken indeling vallen.

F. De bepalingen van het algemeen stelsel van de sociale zekerheid voor werknemers, met name wat de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de betalingstermijnen, de toepassing van de burgerlijke sancties en de strafbepalingen, de bevoegde rechter in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de Rijksdienst voor sociale zekerheid betreft, zijn van toepassing.

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezene ambtenaren toezicht op de naleving van deze paragraaf en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

G. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions et modalités complémentaires pour l'application du présent paragraphe. ».

Art. 33

L'article 1^{er}, §§ 6 et 7, de la loi du 1^{er} août 1985 contenant des dispositions sociales, est remplacé par la disposition suivante :

« § 6. A. Pour l'application de l'article 35, § 5, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, il est créé auprès de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales un Fonds qui est alimenté par le produit des réductions patronales de sécurité sociale auxquelles les employeurs affiliés à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales peuvent prétendre.

Dans la comptabilité du Fonds, sont reprises les rubriques suivantes :

a) rubrique pour le paiement des frais de fonctionnement;

b) rubrique pour le financement des frais d'administration et de personnel;

c) rubrique pour le financement des emplois supplémentaires, avec les sous-rubriques suivantes :

— les réductions de cotisations auxquelles les hôpitaux et les maisons de soins psychiatriques peuvent prétendre;

— les réductions de cotisations auxquelles les employeurs autres que ceux visés au tiret précédent peuvent prétendre;

— les montants que le ministre compétent pour l'Emploi, le ministre compétent pour les Affaires sociales et le ministre compétent pour la Santé publique affectent, parmi les moyens non récurrents du fonds, au financement de projets de formation.

Ce Fonds est géré par le comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités de contrôle des montants affectés et de leur destination.

G. De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bijkomende voorwaarden en nadere regelen voor de toepassing van deze paragraaf. ».

Art. 33

Artikel 1, §§ 6 en 7, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, wordt vervangen als volgt :

« § 6. A. Voor de toepassing van artikel 35, § 5, van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers wordt bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten een fonds opgericht dat gestijfd wordt met de opbrengst van de verminderingen van werkgeversbijdragen waarop de werkgevers aangesloten bij Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten aanspraak kunnen maken.

In de boekhouding van het Fonds worden verschillende rubrieken opgenomen :

a) rubriek voor de betaling van de werkingskosten;

b) rubriek voor de financiering van de administratie- en personeelskosten;

a) rubriek voor de financiering van de bijkomende tewerkstelling, met volgende subrubrieken :

— de bijdrageverminderingen waarop de ziekenhuizen en psychiatrische verzorgingstehuizen aanspraak kunnen maken;

— de bijdragevermindering waarop de andere dan de in het vorig streepje bedoelde werkgevers aanspraak kunnen maken;

— de bedragen die de minister bevoegd voor Werkgelegenheid, de minister bevoegd voor Sociale zaken en de minister bevoegd voor Volksgezondheid onder de beschikbare niet-recurrente middelen van het fonds toewijzen voor de financiering van opleidingsprojecten.

Dit Fonds wordt beheerd door het beheerscomité van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten. De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de nadere regels voor het toezicht op de bedragen die ter beschikking worden gesteld en de bestemming ervan.

B. Il est créé un Fonds de récupération auprès de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales.

Dans la comptabilité de ce Fonds, il est prévu les rubriques suivantes :

a) rubrique pour la récupération à charge des hôpitaux et des maisons de soins psychiatriques;

b) rubrique pour la récupération à charge des autres employeurs que ceux visés au a).

C. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions complémentaires et les modalités d'application du présent paragraphe. ».

Art. 34

L'article 71 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, est abrogé.

Art. 35

L'article 171 de la loi du 12 août 2000, portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 171. — § 1^{er}. Il est créé un Fonds alimenté par :

1° une quote-part égale à 0,10 % du produit des réductions de cotisations visé à l'article 35, § 5, D, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, versée selon le cas par l'Office national de sécurité sociale ou par l'Office national de sécurité sociale pour les administrations provinciales et locales;

2° une quote-part égale à 1,20 % du produit restant qui revient au secteur public affilié à l'Office national de sécurité sociale, visé à l'article 35, § 5, D, de la loi du 29 juin 1981 précitée.

Le Fonds visé à l'alinéa 1^{er} constitue un fonds budgétaire au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

§ 2. Au tableau annexé à la loi du 24 décembre 1993 créant des fonds budgétaires et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires,

B. Bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten wordt een Terugvorderingsfonds opgericht.

In de boekhouding van dat Fonds worden de volgende rubrieken voorzien :

a) rubriek voor de terugvordering ten laste van de ziekenhuizen en psychiatrische verzorgingstehuizen;

b) rubriek voor de terugvordering ten laste van de andere dan in a) bedoelde werkgevers.

C. De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bijkomende voorwaarden en nadere regelen voor de toepassing van deze paragraaf. ».

Art. 34

Artikel 71 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, wordt opgeheven.

Art. 35

Artikel 171 van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen, wordt vervangen als volgt :

« Art. 171. — § 1. Er wordt een Fonds opgericht dat gespijsd wordt met :

1° een aandeel gelijk aan 0,10 % van de opbrengst van de verminderingen van de werkgeversbijdragen bedoeld in artikel 35, § 5, D, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, gestort door de Rijksdienst voor sociale zekerheid of door de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, naargelang van het geval;

2° een aandeel gelijk aan 1,20 % van de resterende opbrengst dat toekomt aan de openbare sector aangesloten bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid, zoals bedoeld in artikel 35, § 5, D, van de voormelde wet van 29 juni 1981.

Het in het eerste lid bedoelde Fonds vormt een begrotingsfonds in de zin van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

§ 2. In de tabel gevoegd bij de wet van 24 december 1993 tot oprichting van begrotingsfondsen en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 hou-

la rubrique 23 — Emploi et Travail, est complétée comme suit :

« Dénomination du fonds budgétaire organique

23-8 Fonds budgétaire du Maribel social.

Nature des recettes affectées :

Quote-part égale à 0,10 % de la réduction des cotisations patronales auxquelles peuvent prétendre les employeurs des secteurs privé et public affiliés à l'Office national de sécurité sociale et à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, dans le cadre des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand.

Quote-part égale à 1,20 % du produit restant qui revient au secteur public affilié à l'Office national de sécurité sociale, visé à l'article 35, § 5, D, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Nature des dépenses autorisées :

Frais administratifs et de personnel statutaire et/ou contractuel affecté aux missions du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale dans le cadre des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand. ».

Art. 36

L'article 184 de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 184. — § 1^{er}. Il est créé un Fonds alimenté par une quote-part égale à 1,20 % du produit restant qui revient aux hôpitaux et aux maisons de soins psychiatriques du secteur public affiliés à l'Office national de sécurité sociale, visé à l'article 35, § 5, D, de la loi précitée du 29 juin 1981.

Le Fonds visé à l'alinéa 1^{er} constitue un fonds budgétaire au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

§ 2. Au tableau annexé à la loi du 24 décembre 1993 créant des fonds budgétaires et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires,

dende oprichting van begrotingsfondsen, wordt de rubriek 23 — Tewerkstelling en Arbeid aangevuld als volgt :

« Benaming van het organiek begrotingsfonds

23-8 Begrotingsfonds Sociale maribel

Aard van de toegewezen ontvangsten :

Aandeel gelijk aan 0,10 % van de verminderingen van de werkgeversbijdragen waarop de werkgevers van de private en van de openbare sector aangesloten bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid en bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten aanspraak kunnen maken in het kader van de maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profitsector.

Aandeel gelijk aan 1,20 % op de resterende opbrengst dat toekomt aan de openbare sector aangesloten bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid zoals bedoeld in artikel 35, § 5, D, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Aard van de toegestane uitgaven :

Beheerskosten alsook de kosten met betrekking tot statutair en/of contractueel personeel ingezet voor de opdrachten van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg in het kader van de maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profitsector. ».

Art. 36

Artikel 184 van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen, wordt vervangen als volgt :

« Art. 184. — § 1. Er wordt een Fonds opgericht dat gespijsd wordt met een aandeel gelijk aan 1,20 % van de resterende opbrengst dat toekomt aan de ziekenhuizen en de psychiatrische verzorgingstehuizen van de publieke sector aangesloten bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid bedoeld in artikel 35, § 5, D, van de voormelde wet van 29 juni 1981.

Het in het eerste lid bedoelde Fonds vormt een begrotingsfonds in de zin van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

§ 2. In de tabel gevoegd bij de wet van 24 december 1993 tot oprichting van begrotingsfondsen en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 hou-

la rubrique 26 — Affaires sociales, Santé publique et Environnement est complétée comme suit :

« Dénomination du fonds budgétaire organique

Fonds budgétaire Maribel social

Nature des recettes affectées

Quote-part égale à 1,20 % du produit restant qui revient aux hôpitaux et -aux maisons de soins psychiatriques du secteur public affiliés à l'Office national de sécurité sociale, visé à l'article 35, § 5, D de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Nature des dépenses autorisées

Frais de gestion ainsi que les frais relatifs au personnel statutaire et/ou contractuel affecté aux missions du -Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement dans le cadre des mesures en vue de la promotion de l'emploi dans le secteur non marchand. ».

Art. 37

1° Les articles 4, § 1^{er}, et 5, § 1^{er}, de la loi-programme du 30 décembre 2001, sont abrogés.

2° Au tableau annexé à la loi du 24 décembre 1993 créant des fonds budgétaires et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, à la rubrique 23 — Emploi et Travail :

a) le Fonds 23.10 — Fonds de récupération du secteur non marchand privé, visé à l'article 35, § 5, alinéa 3, 2°, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, est abrogé.

b) le Fonds 23-11 — Fonds de récupération du secteur non marchand public, visé à l'article 71, 3°, de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, est abrogé.

Art. 38

Le Fonds du secteur public affilié à l'Office national de sécurité sociale verse 12 091 110,60 EUR à la gestion

dende oprichting van begrotingsfondsen, wordt de rubriek 26 — Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu aangevuld als volgt :

« Benaming van het organiek begrotingsfonds

Begrotingsfonds Sociale maribel

Aard van de toegewezen ontvangsten

Aandeel gelijk aan 1,20 % op de resterende opbrengst die toekomt aan de ziekenhuizen en de psychiatrische verzorgingstehuizen van de publieke sector aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid bedoeld in artikel 35, § 5, D van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Aard van de toegestane uitgaven

Beheerskosten alsook de kosten met betrekking tot statutair en/of contractueel personeel ingezet voor de opdrachten van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu in het kader van de maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profitsector. ».

Art. 37

1° De artikelen 4, § 1, en 5, § 1, van de programmawet van 30 december 2001, worden opgeheven.

2° In de tabel gevoegd bij de wet van 24 december 1993 tot oprichting van begrotingsfondsen en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, bij de rubriek 23 — Tewerkstelling en Arbeid, wordt :

a) het Fonds 23-10 — Terugvorderingsfonds voor de private non-profit-sector, bedoeld in artikel 35, § 5, derde lid, 2° van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, opgeheven.

b) het Fonds 23-11 — Terugvorderingsfonds voor de openbare non-profitsector bedoeld in artikel 71, 3°, van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, opgeheven.

Art. 38

Het Fonds voor de openbare sector aangesloten bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid stort

globale de la sécurité sociale. Ce montant constitue des moyens tels que visés à l'article 35, § 5, E, 2°, alinéa 2, b), de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Le Fonds pour les hôpitaux et les maisons de soins psychiatriques du secteur public affiliés à l'Office national de sécurité sociale verse 16 462 000 EUR à la gestion globale de la sécurité sociale. Ce montant constitue des moyens tels que visés à l'article 35, § 5, E, 2°, alinéa 2, a), de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Le fonds de récupération du secteur privé non-marchand, visé à l'article 35, § 5, alinéa 4, 2°, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés verse un montant fixé par le Roi, qui ne peut être inférieur à 5 500 000 EUR, à la gestion globale de la sécurité sociale. Ce montant constitue des moyens tels que visés à l'article 35, § 5, E, 2°, alinéa 2, d), de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Les montants visés au présent article ne peuvent être libérés qu'après accord du ministre de l'Emploi, du ministre des Affaires sociales, le cas échéant, du ministre de la Santé publique et du ministre du Budget, à l'exception de 5 970 000 EUR du montant versé par le Fonds du secteur public affilié à l'Office national de sécurité sociale, et l'exception de 5 500 000 EUR du montant versé par le Fonds de récupération du secteur privé non-marchand.

Art. 39

Les articles 32 à 37 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

L'article 38 entre en vigueur le 31 décembre 2003.

12 091 110,60 EUR aan het globaal beheer van de sociale zekerheid. Dit bedrag vormt middelen zoals bedoeld in artikel 35, § 5, E, 2°, tweede lid, b), van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Het Fonds voor de ziekenhuizen en de psychiatrische verzorgingstehuizen van de publieke sector aangesloten bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid stort 16 462 000 EUR aan het globaal beheer van de sociale zekerheid. Het bedrag vormt middelen zoals bedoeld in artikel 35, § 5, E, 2°, tweede lid, a), van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Het terugvorderingsfonds voor de private non-profitsector, bedoeld in artikel 35, § 5, vierde lid, 2°, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers stort een bedrag bepaald door de Koning en dat niet lager kan zijn dan 5 500 000 EUR aan het globaal beheer van de sociale zekerheid. Dit bedrag vormt middelen zoals bedoeld in artikel 35, § 5, E, 2°, tweede lid, d), van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

De bedragen bedoeld in dit artikel kunnen enkel worden vrijgegeven na akkoord van de minister van Werkgelegenheid, de minister van Sociale Zaken, in voorkomend geval, de minister van Volksgezondheid, en de minister van Begroting, met uitzondering van 5 970 000 EUR van het bedrag dat wordt gestort door het Fonds voor de openbare sector aangesloten bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid en met uitzondering van 5 500 000 EUR van het bedrag dat wordt gestort door het terugvorderingsfonds voor de private non-profitsector.

Art. 39

De artikelen 32 tot en 37 treden in werking op 1 januari 2004.

Artikel 38 treedt in werking op 31 december 2003.

CHAPITRE 7

Corrections techniques à la loi de simplification de réductions de cotisations**Sectionre 1^{re}***Réduction des cotisations personnelles de sécurité sociale***Art. 40**

À l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 20 décembre 1999 visant à octroyer une réduction des cotisations personnelles de sécurité sociale aux travailleurs salariés ayant un bas salaire, modifié par la loi du 12 août 2000 et par l'arrêté royal du 13 janvier 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° au point a), les mots « est inférieure à 842,84 EUR ou dont la rémunération », sont supprimés.

2° au point b), les mots « supérieure ou égale à 842,84 EUR et » sont supprimés.

Art. 41

À l'article 4 de la même loi, les mots « le 31 décembre 2003. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier la date à laquelle la loi entre en vigueur et cesse d'être en vigueur. » sont remplacés par les mots « le 31 décembre 2004. ».

Section 2*Activation des allocations de chômage***Art. 42**

L'article 7, § 1^{er} *bis*, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 relatif à la sécurité sociale des travailleurs, introduit par la loi du 13 février 1998 et modifié par les lois des 26 mars 1999 et 12 août 2000, est complété par les alinéas suivants :

« L'allocation visée au § 1^{er}, alinéa 3, m, ne peut être octroyée que pour autant que le travailleur a été engagé avec un contrat de travail écrit qui contient un horaire normal prévu contractuellement dont le minimum est fixé par le Roi.

HOOFDSTUK 7

Technische correcties aan de wet tot vereenvoudiging van de bijdragevermindering**Afdeling 1***Verlaging van de persoonlijke bijdragen voor de sociale zekerheid***Art. 40**

In artikel 2, § 1, van de wet van 20 december 1999 tot toekenning van een vermindering van de persoonlijke bijdragen van sociale zekerheid aan werknemers met lage lonen, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000 en bij het koninklijk besluit van 13 januari 2003, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt a) vervallen de woorden « kleiner dan 842,84 EUR of met een loon ».

2° in punt b) vervallen de woorden « groter dan of gelijk aan 842,84 EUR en ».

Art. 41

In artikel 4 van dezelfde wet worden de woorden « 31 december 2003. De Koning kan, bij een in Minister-raad overlegd besluit, de datum waarop de wet in werking treedt en buiten werking treedt, wijzigen. » vervangen door de woorden « 31 december 2004. ».

Afdeling 2*Activering van werkloosheidsuitkeringen***Art. 42**

Artikel 7, § 1 *bis*, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, ingevoegd bij wet van 13 februari 1998 en gewijzigd bij de wetten van 26 maart 1999 en 12 augustus 2000, wordt aangevuld met de volgende leden :

« De uitkering bedoeld in § 1, derde lid, m, kan slechts worden toegekend voor zover de werknemer wordt aangeworven met een schriftelijke arbeidsovereenkomst die een contractueel voorziene normale uurregeling bevat waarvan het minimum wordt vastgelegd door de Koning.

L'allocation visée au § 1^{er}, alinéa 3, m, ne peut être octroyée dans le cadre de :

1° un programme de remise au travail tel que visé à l'article 6, § 1^{er}, IX, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

2° une convention de premier emploi conclue en vertu du chapitre VIII du Titre II de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi.

L'allocation visée au § 1^{er}, alinéa 3, m, ne peut être octroyée ensemble avec d'autres interventions dans la rémunération déterminées par le Roi.

L'allocation visée au § 1^{er}, alinéa 3, m, peut en revanche être octroyée ensemble avec le titre-services visé dans la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité. ».

Section 3

Uniformisation des cotisations sur lesquelles la réduction est appliquée

Art. 43

Dans l'article 99, alinéa 1^{er}, de la loi-programme du 30 décembre 1998, modifié par la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, les mots « et 9° » sont insérés entre les mots « article 38, § 3, 1° à 7° » et « et § 3bis ».

Art. 44

Dans l'article 9, § 3, de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public, les mots « et § 3bis » sont insérés entre les mots « article 38, § 3, 1° à 7° et 9° » et « la loi du 29 juin 1981 ».

Art. 45

Dans l'article 10^{quater}, § 2, de la même loi, les mots « et § 3bis » sont insérés entre les mots « article 38, § 3, 1° à 7° et 9° » et « la loi du 29 juin 1981 ».

De uitkering bedoeld in § 1, derde lid, m, kan niet worden toegekend in het kader van :

1° een programma voor wedertewerkstelling zoals bedoeld in artikel 6, § 1, IX, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

2° een startbaanovereenkomst gesloten krachtens hoofdstuk VIII van titel II van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid.

De uitkering bedoeld in § 1, derde lid, m, kan niet worden toegekend samen met andere tegemoetkomingen in het loon bepaald door de Koning.

De uitkering bedoeld in § 1, derde lid, m, kan wel worden toegekend samen met de dienstencheque bedoeld in de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van de buurt-diensten en -banen. ».

Afdeling 3

Uniformisering van de bijdragen waarop de vermindering wordt toegepast

Art. 43

In artikel 99, eerste lid, van de programmawet van 30 augustus 1988, gewijzigd bij de programmawet(I) van 24 december 2002 worden de woorden « en 9° » ingevoegd tussen de woorden « artikel 38, § 3, 1° tot 7 » en « en § 3bis ».

Art. 44

In artikel 9, § 3, van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector, worden de woorden « en § 3bis » ingevoegd tussen de woorden « artikel 38, § 3, 1° tot 7° en 9° » en « van de wet van 29 juni 1981 ».

Art. 45

In artikel 10^{quater}, § 2, van dezelfde wet, worden de woorden « en § 3bis » ingevoegd tussen de woorden « artikel 38, § 3, 1° tot 7° en 9° » en « van de wet van 29 juni 1981 ».

Art. 46

Dans l'article 12, § 1^{er}, de la même loi, les mots « et § 3bis » sont insérés entre les mots « article 38, § 3, 1° à 7° et 9°, » et « de la loi du 29 juin 1981 ».

Section 4

Plafonnement du montant de réduction

Art. 47

À l'article 326 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans la deuxième phrase de l'alinéa 1^{er}, les mots « à l'article 38, § 3, 1° à 7°, et § 3bis » sont remplacés par les mots « à l'article 38 précité, § 3, 1° à 8°, et § 3bis, alinéas 1^{er} et 2 »;

2° l'alinéa 3 est complété comme suit :

« En cas d'occupations multiples auprès d'un même employeur, les cotisations dues par occupation sont réduites proportionnellement du montant de la réduction comme déterminée à l'article 35 visé selon le rapport entre les prestations de travail de l'occupation au cours du trimestre et les prestations de travail totales de toutes les occupations du travailleur pendant le trimestre. ».

Art. 48

Dans l'article 330 de la même loi, les mots « des ateliers protégés » sont insérés entre les mots « auprès d'un employeur » et « relevant de la commission paritaire ».

Section 5

Dispositions diverses

Art. 49

L'article 343 de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 343. — § 1^{er}. Est considéré comme nouvel employeur d'un premier travailleur, l'employeur qui n'a jamais été soumis à la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-

Art. 46

In artikel 12, § 1, van dezelfde wet, worden de woorden « en § 3bis » ingevoegd tussen de woorden « artikel 38, § 3, 1° tot 7° en 9°, » en « van de wet van 29 juni 1981 ».

Afdeling 4

Plafonnering van het verminderingsbedrag

Art. 47

In artikel 326 van de programmawet (I) van 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de tweede zin van het eerste lid worden de woorden « in artikel 38, § 3, 1° tot 7° en § 3bis » vervangen door de woorden « in voornoemd artikel 38, § 3, 1° tot 8° en § 3bis, eerste en tweede lid »;

2° het derde lid wordt aangevuld als volgt :

« In geval van meerdere tewerkstellingen bij eenzelfde werkgever worden de verschuldigde bijdragen per tewerkstelling evenredig verminderd met het bedrag van de vermindering zoals bepaald in het bedoelde artikel 35 volgens de verhouding van de arbeidsprestaties van de tewerkstelling in het kwartaal en de totale arbeidsprestaties van al de tewerkstellingen van de werknemer samen over het kwartaal. ».

Art. 48

In artikel 330 van dezelfde wet, worden de woorden « van de beschutte werkplaatsen » ingevoegd tussen de woorden « bij een werkgever » en de woorden « behorende tot het paritaire comité ».

Afdeling 5

Diverse bepalingen

Art. 49

Artikel 343 van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt :

« Art. 343. — § 1. Als nieuwe werkgever van een eerste werknemer wordt beschouwd een werkgever die nooit onderworpen is geweest aan de wet van 27 juni 1969 tot

loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, en raison de l'occupation de travailleurs autres que des apprentis, des travailleurs domestiques, des travailleurs soumis à l'obligation scolaire à temps partiel et des travailleurs occasionnels visés à l'article 8bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et des travailleurs occasionnels visés à l'article 8ter de l'arrêté royal précité du 28 novembre 1969, ou qui a cessé depuis au moins quatre trimestres consécutifs précédant le trimestre de l'engagement, d'y être soumis.

§ 2. Est considéré comme nouvel employeur d'un deuxième travailleur, l'employeur qui, depuis au moins quatre trimestres consécutifs précédant le trimestre de l'engagement d'un deuxième travailleur, n'a pas été soumis à la loi précitée du 27 juin 1969, en raison de l'occupation de plus d'un travailleur autre que des apprentis, des travailleurs domestiques, des travailleurs soumis à l'obligation scolaire à temps partiel, des travailleurs occasionnels visés à l'article 8bis de l'arrêté royal précité du 28 novembre 1969 et des travailleurs occasionnels visés à l'article 8ter de l'arrêté royal précité du 28 novembre 1969.

§ 3. Est considéré comme nouvel employeur d'un troisième travailleur, l'employeur qui, depuis au moins quatre trimestres consécutifs précédant le trimestre de l'engagement d'un troisième travailleur, n'a pas été soumis à la loi précitée du 27 juin 1969, en raison de l'occupation de plus de deux travailleurs autres que des apprentis, des travailleurs domestiques, des travailleurs soumis à l'obligation scolaire à temps partiel, des travailleurs occasionnels visés à l'article 8bis de l'arrêté royal précité du 28 novembre 1969 et des travailleurs occasionnels visés à l'article 8ter de l'arrêté royal précité du 28 novembre 1969.

§ 4. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, ce que l'on entend par apprentis, par travailleurs domestiques et par travailleurs soumis à l'obligation scolaire à temps partiel. ».

Art. 50

L'article 344 de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 344. — L'employeur visé à l'article 343 ne bénéficie pas des dispositions du présent chapitre si le travailleur nouvellement engagé remplace un travailleur qui

herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, voor de tewerkstelling van werknemers andere dan leerlingen, dienstboden, deeltijds leerplichtigen, gelegenhedsarbeiders bedoeld in het artikel 8bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en gelegenhedswerknemers bedoeld in artikel 8ter van het voornoemd koninklijk besluit van 28 november 1969, of die, sedert ten minste vier opeenvolgende kwartalen die het kwartaal van indienstneming voorafgaan, hieraan niet meer onderworpen waren.

§ 2. Als nieuwe werkgever van een tweede werknemer wordt beschouwd een werkgever die sedert ten minste vier opeenvolgende kwartalen die het kwartaal van indienstneming van een tweede werknemer voorafgaan, niet onderworpen is geweest aan de voornoemde wet van 27 juni 1969, voor de tewerkstelling van meer dan één werknemer andere dan leerlingen, dienstboden, deeltijds leerplichtigen, gelegenhedsarbeiders bedoeld in het artikel 8bis van het voornoemd besluit van 28 november 1969 en gelegenhedswerknemers bedoeld in artikel 8ter van het voornoemd koninklijk besluit van 28 november 1969.

§ 3. Als nieuwe werkgever van een derde werknemer wordt beschouwd een werkgever die sedert ten minste vier opeenvolgende kwartalen die het kwartaal van indienstneming van een derde werknemer voorafgaan, niet onderworpen is geweest aan de voornoemde wet van 27 juni 1969, voor de tewerkstelling van meer dan twee werknemers andere dan leerlingen, dienstboden, deeltijds leerplichtigen, gelegenhedsarbeiders bedoeld in het artikel 8bis van het voornoemd besluit van 28 november 1969 en gelegenhedswerknemers bedoeld in artikel 8ter van het voornoemd koninklijk besluit van 28 november 1969.

§ 4. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, wat wordt verstaan onder leerlingen, dienstboden en deeltijds leerplichtigen. ».

Art. 50

Artikel 344 van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt :

« Art. 344. — De in artikel 343 bedoelde werkgever geniet niet van de bepalingen van dit hoofdstuk indien de nieuw in dienst genomen werknemer een werknemer ver-

était actif dans la même unité d'exploitation technique au cours des quatre trimestres précédant l'engagement. ».

Art. 51

À l'article 346 de la même loi, remplacé par la loi-programme du 8 avril 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « et après » sont supprimés;

2° la première phrase est complétée par les mots « à condition que le jeune concerné soit un jeune moins qualifié visé à l'article 24 de la loi du 24 décembre 1999. ».

Art. 52

L'article 347 de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 347. — L'employeur ne peut bénéficier de la réduction groupe cible visée à l'article 346 pendant un trimestre déterminé que si, durant ce trimestre, il remplit l'obligation d'engager des jeunes, visée à l'article 39, §§ 1^{er} et 2, de la loi du 24 décembre 1999. ».

Art. 53

L'article 363 de la même loi, est complété par un alinéa 2, rédigé comme suit :

« Toutefois, les conventions emploi-formation conclues avant le 1^{er} janvier 2004 restent, jusqu'à leur échéance, soumises aux dispositions de l'arrêté royal n° 495 du 31 décembre 1986 précité et de ses arrêtés d'exécution. ».

Art. 54

Un article 364^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 364^{ter}. — L'employeur qui a engagé avant le 1^{er} janvier 2004 un travailleur qui remplissait les conditions en vue de l'obtention de la réduction visée à l'article 2 ou 5 de l'arrêté royal n° 495 du 31 décembre 1986 instaurant un système associant le travail et la formation pour les jeunes de 18 à 25 ans et portant réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale dues dans

vangt die in de loop van de vier kwartalen voorafgaand aan de indienstneming in dezelfde technische bedrijfs-eenheid werkzaam geweest is. ».

Art. 51

In artikel 346 van de dezelfde wet, vervangen bij de programmawet van 8 april 2003, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « en na » worden geschrapt.

2° de eerste zin worden aangevuld met de woorden « , op voorwaarde dat de betrokken jongere een laaggeschoolde jongere is zoals bedoeld in artikel 24 van de wet van 24 december 1999. ».

Art. 52

Artikel 347 van dezelfde wet, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 347. — De werkgever kan enkel genieten van de doelgroepvermindering bedoeld in artikel 346 in een bepaald kwartaal indien hij gedurende dit kwartaal voldoet aan de naleving van de verplichting om jongeren in dienst te nemen bedoeld in artikel 39, §§ 1 en 2 van de wet van 24 december 1999. ».

Art. 53

In artikel 363 van dezelfde wet, wordt een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt :

« De overeenkomsten werk-opleiding, gesloten vóór 1 januari 2004, blijven evenwel tot hun einde onderworpen aan de bepalingen van voormeld koninklijk besluit n° 495 van 31 december 1986 en van zijn uitvoeringsbesluiten.

Art. 54

In dezelfde wet wordt een artikel 364^{ter} ingevoegd, luidende :

« Art. 364^{ter}. — De werkgever die vóór 1 januari 2004 een werknemer aanwierf die voldeed aan de voorwaarden tot het verkrijgen van de vermindering bedoeld in de artikelen 2 of 5 van het koninklijk besluit n° 495 van 31 december 1986 tot invoering van een stelsel van alternerende tewerkstelling en opleiding voor de jongeren tussen 18 en 25 jaar en tot tijdelijke vermindering van de sociale

le chef de ces jeunes, peut bénéficier à partir du 1^{er} janvier 2004 de la réduction groupe cible pour les jeunes si ce travailleur ne remplit pas les conditions d'obtention de la réduction groupe cible visée à l'article 346 et à condition que l'employeur satisfasse aux conditions de l'article 347. Cette réduction lui est accordée dans les conditions et selon les règles fixées par le Roi, compte tenu du nombre de trimestres pour lesquels il a bénéficié de la réduction prévue à l'article 2 ou 5 de l'arrêté royal précité. ».

Art. 55

Un article 365*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 365*bis*. — L'employeur qui a engagé, avant le 1^{er} janvier 2004, un travailleur qui remplissait les conditions de prise en charge par l'Office national de sécurité sociale de la cotisation dans les frais d'administration lors de l'adhésion à un secrétariat social agréé selon les dispositions de l'article 124 de la loi-programme du 30 décembre 1988, peut bénéficier, à partir du 1^{er} janvier 2004, de l'intervention visée à l'article 345.

Celle-ci lui est accordée dans les conditions et selon les règles déterminées par le Roi, en tenant compte du nombre de trimestres pour lesquels il pouvait bénéficier de l'intervention prévue à l'article 124 précité. ».

Art. 56

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

CHAPITRE 8

Accidents de travail et prévention de maladies professionnelles

Art. 57

À l'article 27*bis* de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, inséré par l'arrêté royal du 31 mars 1987 et modifié par l'arrêté royal du 16 décembre 1996, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 3, les mots « 16 p.c. » et « 45*quater*, alinéas trois et quatre » sont remplacés respectivement

zekerheidsbijdragen van de werkgever verschuldigd in hoofde van deze jongeren, kan vanaf 1 januari 2004 genieten van de doelgroepvermindering voor jongeren genieten indien deze werknemer niet voldoet aan de voorwaarden tot het bekomen van de doelgroepvermindering bedoeld in artikel 346 en op voorwaarde dat de werkgever voldoet aan artikel 347. Deze wordt hem toegestaan binnen de voorwaarden en regels vastgesteld door de Koning, rekening houdend met het aantal kwartalen waarvoor hij de vermindering bepaald bij de artikelen 2 of 5 van voormeld koninklijk besluit heeft genoten. ».

Art. 55

In dezelfde wet wordt een artikel 365*bis* toegevoegd, luidende als volgt :

« Art. 365*bis*. — De werkgever die voor 1 januari 2004 een werknemer aanwierf die voldeed aan de voorwaarden tot de tenlasteneming vanwege de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de bijdrage in de administratiekosten bij aansluiting bij een erkend sociaal secretariaat volgens de bepalingen bedoeld in artikel 124 van de programmawet van 30 december 1988, kan vanaf 1 januari 2004 genieten van de tussenkomst bedoeld in artikel 345.

Deze wordt hem toegestaan binnen de voorwaarden en regels vastgesteld door de Koning, rekening houdend met het aantal kwartalen waarvoor hij van de tenlasteneming bepaald bij voormeld artikel 124 kon genieten. ».

Art. 56

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2004.

HOOFDSTUK 8

Arbeidsongevallen en preventie van beroepsziekten

Art. 57

In artikel 27*bis* van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 31 maart 1987 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 december 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het derde lid worden de woorden « 16 pct. » en « 45*quater*, derde en vierde lid » respectievelijk vervan-

par les mots « 19 p.c inclus. » et « 45^{quater}, alinéas 3 à 6 »;

2° l'alinéa 4 est complété comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa précédent, pour les accidents visés à l'article 45^{quater}, alinéas 5 et 6, antérieurs au 1^{er} décembre 2003, les allocations annuelles correspondant à un taux d'incapacité permanente de travail de 16 p.c. à 19 p.c. inclus sont liées à l'indice des prix à la consommation jusqu'à la date du 1^{er} décembre 2003. ».

Art. 58

Dans l'article 45^{quater} de la même loi, inséré par la loi du 30 mars 1994 et modifié par l'arrêté royal du 16 décembre 1996, il est inséré, entre l'alinéa 4 et l'alinéa 5, deux alinéas, rédigés comme suit :

« En ce qui concerne les accidents pour lesquels la fixation du taux d'incapacité permanente de travail de 16 p.c. à 19 p.c. inclus se fait soit par entérinement de l'accord à une date à partir du 1^{er} décembre 2003, soit par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée à une date à partir du 1^{er} décembre 2003, la valeur d'une allocation annuelle ou d'une rente liées, le cas échéant, à l'indice des prix à la consommation est versée en capital au Fonds des accidents du travail, comme le prévoit l'article 51^{ter}.

L'alinéa précédent s'applique également aux accidents pour lesquels la victime a été déclarée guérie sans incapacité permanente de travail à partir du 1^{er} novembre 2003 ou pour lesquels la fixation du taux d'incapacité de travail de moins de 16 p.c. ou de 19 p.c. inclus se fait par un entérinement ou par une décision judiciaire visés à l'alinéa précédent, dans le cas où les allocations annuelles et rentes sont fixées, après révision, sur la base d'un taux de 16 p.c. à 19 p.c. inclus soit par un accord-révision entériné, soit par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée. ».

Art. 59

Dans l'article 60, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} août 1985, par la loi du 22 février 1998 et par la loi du 10 août 2001, les mots « l'article 45^{quater}, alinéas 3 à 6, et » sont insérés entre les mots « et capitaux visés à » et « à l'article 59^{quinquies} ».

gen door de woorden « 19 pct. inbegrepen » en « 45^{quater}, derde tot en met zesde lid »;

2° het vierde lid wordt aangevuld als volgt :

« In afwijking van het voorgaande lid worden voor de in artikel 45^{quater}, vijfde en zesde lid, bedoelde ongevallen die zijn overkomen vóór 1 december 2003, de jaarlijkse vergoedingen overeenstemmend met een graad van blijvende arbeidsongeschiktheid van 16 pct. tot en met 19 pct. aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen tot op de datum van 1 december 2003. ».

Art. 58

In artikel 45^{quater} van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 30 maart 1994 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 december 1996, worden, tussen het vierde en het vijfde lid, de volgende twee leden ingevoegd, luidend als volgt :

« Voor de ongevallen waarvoor de vaststelling van de graad van blijvende arbeidsongeschiktheid van 16 pct. tot en met 19 pct. geschiedt bij een bekrachtiging van de overeenkomst met een datum vanaf 1 december 2003, hetzij bij een gerechtelijke beslissing die op een datum vanaf 1 december 2003 in kracht van gewijsde treedt, wordt de waarde van een desgevallend aan de index van de consumptieprijzen gekoppelde jaarlijkse vergoeding of rente als kapitaal gestort bij het Fonds voor arbeidsongevallen, zoals bepaald in artikel 51^{ter}.

Het voorgaande lid vindt eveneens toepassing op de ongevallen waarvoor de getroffene zonder blijvende arbeidsongeschiktheid genezen verklaard werd vanaf 1 december 2003 of waarvoor de vaststelling van de graad van blijvende ongeschiktheid van minder dan 16 pct. of 19 pct. inbegrepen geschiedt bij een in het voorgaande lid bedoelde bekrachtiging of gerechtelijke beslissing, ingeval een bekrachtigde overeenkomstherziening of een in kracht van gewijsde getreden gerechtelijke beslissing de jaarlijkse vergoedingen en renten na herziening vaststelt op een graad van 16 pct. tot en met 19 pct. ».

Art. 59

In artikel 60, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, de wet van 22 februari 1998 en de wet van 10 augustus 2001, worden tussen de woorden « de kapitalen bedoeld bij » en « artikel 59^{quinquies} » de woorden « 45^{quater}, derde tot en met zesde lid, » ingevoegd.

Art. 60

Dans les lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, un article 6*bis*, rédigé comme suit, est inséré :

« Art. 6*bis*. — Dans les conditions à fixer par le Roi, le Comité de gestion peut, sur proposition du Conseil technique, décider d'un projet-pilote de prévention visant à éviter l'aggravation d'une maladie.

Ce projet-pilote peut être limité quant à l'ampleur, la durée et le champ d'application en vue de la détermination des moyens les plus appropriés, mentionnés à l'article 16, alinéa 1^{er}, 1° et 2°.

Le projet-pilote mentionné au 1^{er} alinéa peut être limité aux personnes qui sont occupées dans certaines entreprises, professions ou catégories de professions. ».

Art. 61

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} décembre 2003, à l'exception de l'article 60 qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

CHAPITRE 9

Délégation de la compétence de nommer les membres des commissions paritaires

Art. 62

A l'article 42 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa premier est abrogé;

2° l'article est complété par l'alinéa suivant :

« Les membres sont nommés par le ministre. Le ministre peut accorder cette compétence au fonctionnaire du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale qu'il désigne. ».

Art. 60

In de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, wordt een artikel 6*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 6*bis*. — Onder de door de Koning vast te stellen voorwaarden kan het Beheerscomité, op voorstel van de Technische Raad, beslissen om een pilootproject op te zetten inzake preventie, ten einde de verergering van een ziekte te vermijden.

Dat pilootproject kan in omvang, tijd en toepassingsgebied beperkt worden met het oog op het vaststellen van de meest geschikte middelen, bedoeld in artikel 16, eerste lid, 1° en 2°.

Het in het eerste lid bedoelde proefproject kan beperkt worden tot personen werkzaam in bepaalde bedrijven, beroepen of categorieën van beroepen. ».

Art. 61

Dit hoofdstuk treedt op 1 december 2003 in werking met uitzondering van artikel 60 dat op 1 januari 2004 in werking treedt.

HOOFDSTUK 9

Delegatie van de bevoegdheid tot het benoemen van de leden van de paritaire comités

Art. 62

In artikel 42 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt opgeheven;

2° het artikel wordt aangevuld met het volgende lid :

« De minister benoemt de leden. De minister kan deze bevoegdheid toekennen aan de ambtenaar van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg die hij aanwijst. ».

TITRE III

*Pensions*CHAPITRE 1^{er}**Pensions complémentaires des sportifs professionnels**

Art. 63

L'article 27 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matières de sécurité sociale, est complété par un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Pour le sportif rémunéré, visé par la loi du 24 février 1978 relative au contrat de travail du sportif rémunéré, le moment de la retraite est fixé au moment de la fin de l'assujettissement de ce sportif à la loi précitée du 24 février 1978. Ce moment de la retraite peut être fixé au plus tôt le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel le sportif rémunéré atteint l'âge de 35 ans et cesse définitivement et complètement son activité professionnelle sportive. ».

CHAPITRE 2

Travailleurs frontaliers et saisonniers

Art. 64

Les montants des pensions étrangères et belges qui servent de base au calcul du montant des pensions visées aux articles 3, § 7, et 4, § 6, aux articles mentionnés à l'article 16, 1°, g) et m), de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général et aux articles 5, § 7, et 7, § 6, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions ne sont plus adaptés à l'augmentation du coût de la vie ou aux fluctuations du niveau du bien-être général à l'étranger, une fois que les pensions visées aux articles précités ont pris cours effectivement.

TITEL III

Pensioenen

HOOFDSTUK 1

Aanvullende pensioenen van beroepssporters

Art. 63

Artikel 27 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, wordt aangevuld met een § 3, luidend als volgt :

« § 3. Voor de betaalde sportbeoefenaar, bedoeld bij de wet van 24 februari 1978 betreffende de arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaars, wordt het ogenblik van zijn pensionering vastgesteld op het ogenblik van de stopzetting van de onderwerping van die sportbeoefenaar aan de voormelde wet van 24 februari 1978. Dit ogenblik kan ten vroegste worden vastgesteld op de eerste dag van de maand die volgt op deze waarin de betaalde sportbeoefenaar de leeftijd van 35 jaar bereikt en hij zijn sportieve beroepsactiviteit definitief en volledig stopzet. ».

HOOFDSTUK 2

Grens- en seizoenwerknemers

Art. 64

De bedragen van de buitenlandse en de Belgische pensioenen die als basis dienen voor de berekening van het bedrag van de pensioenen bedoeld in de artikelen 3, § 7, en 4, § 6, in de artikelen vermeld in artikel 16, 1°, g) en m), van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van het werknemerspensioen aan de evolutie van het algemeen welzijn en in de artikelen 5, § 7, en 7, § 6, van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, worden niet meer aangepast aan de stijging van de kosten van levensonderhoud of schommelingen van het algemeen welzijnsniveau in het buitenland, zodra de pensioenen bedoeld in de voormelde artikelen daadwerkelijk zijn ingegaan.

CHAPITRE 3

Modifications relatives au régime de pension des travailleurs indépendants

Art. 65

À l'article 52 *bis* de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, inséré par l'arrêté royal n° 1 du 26 mars 1981, modifié par les lois des 14 décembre 1989, 25 janvier 1999, 30 décembre 2001 et 24 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, alinéa 4, les mots « 7 p.c. » sont remplacés par les mots « 8,17 % »;

2° au § 2, dernier alinéa, les mots « 7 % » sont remplacés par les mots « 8,17 % ».

Art. 66

À l'article 6 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, et de l'article 3, § 1^{er}, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. En vue du calcul de la pension de retraite, le numérateur de la fraction représentative de la carrière visée à l'article 4, § 1^{er}, est scindé en quatre parties :

1° une première partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 2002, tout trimestre valant 0,25;

2° une deuxième partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 1996 et avant le 1^{er} janvier 2003, tout trimestre valant 0,25;

3° une troisième partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 1983 et avant le 1^{er} janvier 1997, tout trimestre valant 0,25;

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen betreffende de pensioenregeling voor zelfstandigen

Art. 65

In artikel 52 *bis* van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, ingevoegd door het koninklijk besluit n° 1 van 26 maart 1981, gewijzigd door de wetten van 14 december 1989, 25 januari 1999, 30 december 2001 en 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, vierde lid, worden de woorden « 7 pct » vervangen door de woorden « 8,17 % »;

2° in § 2, laatste lid, worden de woorden « 7 % » vervangen door de woorden « 8,17 % ».

Art. 66

In artikel 6 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, en van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juli 2001, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen als volgt :

« § 1. Met het oog op de berekening van het rustpensioen wordt de teller van de breuk die de loopbaan uitdrukt, bedoeld in artikel 4, § 1, in vier delen opgesplitst :

1° een eerste deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 2002 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

2° een tweede deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 1996 en vóór 1 januari 2003 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

3° een derde deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 1983 en vóór 1 januari 1997 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

4° le solde qui est présumé correspondre exclusivement à la partie de la carrière antérieure à 1984. »;

2° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Par année civile, la pension qui correspond à la carrière visée au § 1^{er}, 1°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par :

1° une fraction dont le numérateur est 1 et le dénominateur est celui qui est visé à l'article 4, § 2, ou à l'article 18. Lorsque l'année en cause n'entre pas entièrement en ligne de compte, le numérateur de cette fraction est ramené à 0,25, 0,50 ou 0,75 selon que 1, 2 ou 3 trimestres ont pu être retenus;

2° 75 p.c. ou 60 p.c., selon que l'intéressé répond ou non aux conditions fixées par l'article 9, § 1^{er}, 1°, de l'arrêté royal n° 72;

3° 0,663250 pour la partie des revenus professionnels qui ne dépasse pas 31 820,77 EUR;

0,541491 pour la partie des revenus professionnels supérieure à 31 820,77 EUR.

Le montant visé à l'alinéa précédent, 3°, est rattaché à l'indice-pivot 103,14 (base 1996 = 100). Il est adapté afin de le porter au niveau des prix de l'année considérée en le multipliant par une fraction dont le dénominateur est 103,14 et le numérateur est égal à la moyenne des indices mensuels des prix à la consommation pour l'année considérée.

Lorsque l'année considérée précède celle de la prise de cours de la pension, la moyenne visée à l'alinéa précédent est établie en retenant, pour chacun des trois derniers mois de l'année en cause, l'indice du mois correspondant de l'année précédente multiplié par le coefficient obtenu en divisant l'indice du mois de septembre de l'année pour laquelle la moyenne doit être établie par l'indice du même mois de l'année précédente. »;

3° il est inséré un § 2bis, rédigé comme suit :

« § 2bis. Par année civile, la pension qui correspond à la carrière visée au § 1^{er}, 2°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par :

1° une fraction dont le numérateur est 1 et le dénominateur est celui qui est visé à l'article 4, § 2, ou à l'arti-

4° het saldo dat verondersteld wordt uitsluitend overeen te komen met het gedeelte van de loopbaan vóór 1984. »;

2° § 2 wordt vervangen door volgende bepaling :

« § 2. Per kalenderjaar wordt het pensioen dat overeenstemt met de loopbaan bedoeld in § 1, 1°, verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met :

1° een breuk waarvan de teller 1 is en de noemer deze is bedoeld in artikel 4, § 2, of in artikel 18. Wanneer het betrokken jaar niet volledig in aanmerking komt, wordt de teller van deze breuk teruggebracht tot 0,25, 0,50 of 0,75 naargelang 1, 2 of 3 kwartalen konden in aanmerking genomen worden;

2° 75 pct. of 60 pct., naargelang de betrokkene al dan niet beantwoordt aan de voorwaarden gesteld in artikel 9, § 1, 1° van het koninklijk besluit n° 72;

3° 0,663250 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 31 820,77 EUR niet overschrijdt;

0,541491 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 31 820,77 EUR overschrijdt.

Het in het vorige lid, 3°, bedoelde bedrag is gekoppeld aan het spilindexcijfer 103,14 (basis 1996 = 100). Het wordt aangepast teneinde het te brengen op het prijspeil van het beschouwde jaar door het te vermenigvuldigen met een breuk waarvan de noemer 103,14 is en de teller gelijk is aan het gemiddelde van de maandelijkse indexcijfers der consumptieprijzen van het beschouwde jaar.

Wanneer het beschouwde jaar dit van de ingangsdatum van het pensioen voorafgaat, wordt het gemiddelde bedoeld in het vorige lid vastgesteld door, voor elk van de drie laatste maanden van het betrokken jaar, het indexcijfer te weerhouden van de overeenstemmende maand van het vorige jaar vermenigvuldigd met de coëfficiënt die bekomen wordt door het indexcijfer van de maand september van het jaar waarvoor het gemiddelde moet vastgesteld worden te delen door het indexcijfer van dezelfde maand van het vorige jaar. »;

3° een § 2bis wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2bis. Per kalenderjaar wordt het pensioen dat overeenstemt met de loopbaan bedoeld in § 1, 2°, verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met :

1° een breuk waarvan de teller 1 is en de noemer deze is bedoeld in artikel 4, § 2, of in artikel 18. Wanneer het

cle 18. Lorsque l'année en cause n'entre pas entièrement en ligne de compte, le numérateur de cette fraction est ramené à 0,25, 0,50 ou 0,75 selon que 1, 2 ou 3 trimestres ont pu être retenus;

2° 75 p.c. ou 60 p.c., selon que l'intéressé répond ou non aux conditions fixées par l'article 9, § 1^{er}, 1°, de l'arrêté royal n° 72;

3° 0,567851 pour la partie des revenus professionnels qui ne dépasse pas 35 341,68 EUR;

0,463605 pour la partie des revenus professionnels supérieure à 35 341,68 EUR.

Le montant visé à l'alinéa précédent, 3°, est rattaché à l'indice-pivot 103,14 (base 1996 = 100). Il est adapté afin de le porter au niveau des prix de l'année considérée en le multipliant par une fraction dont le dénominateur est 103,14 et le numérateur est égal à la moyenne des indices mensuels des prix à la consommation pour l'année considérée.

Lorsque l'année considérée précède celle de la prise de cours de la pension, la moyenne visée à l'alinéa précédent est établie en retenant, pour chacun des trois derniers mois de l'année en cause, l'indice du mois correspondant de l'année précédente multiplié par le coefficient obtenu en divisant l'indice du mois de septembre de l'année pour laquelle la moyenne doit être établie par l'indice du même mois de l'année précédente. »;

4° au § 3, les mots « visée au § 1^{er}, 2° » sont remplacés par les mots « visée au § 1^{er}, 3° »;

5° au § 4, les mots « visée au § 1^{er}, 3° » sont remplacés par les mots « visée au § 1^{er}, 4° ».

Art. 67

À l'article 9 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. En vue du calcul de la pension de survie, le numérateur de la fraction représentative de la carrière visée à l'article 7, § 1^{er}, est scindé en quatre parties :

betrokken jaar niet volledig in aanmerking komt, wordt de teller van deze breuk teruggebracht tot 0,25, 0,50 of 0,75 naargelang 1, 2 of 3 kwartalen konden in aanmerking genomen worden;

2° 75 pct. of 60 pct., naargelang de betrokkene al dan niet beantwoordt aan de voorwaarden gesteld in artikel 9, § 1, 1°, van het koninklijk besluit n° 72;

3° 0,567851 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 35 341,68 EUR niet overschrijdt;

0,463605 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 35 341,68 EUR overschrijdt.

Het in het vorige lid, 3°, bedoelde bedrag is gekoppeld aan het spilindexcijfer 103,14 (basis 1996 = 100). Het wordt aangepast teneinde het te brengen op het prijspeil van het beschouwde jaar door het te vermenigvuldigen met een breuk waarvan de noemer 103,14 is en de teller gelijk is aan het gemiddelde van de maandelijkse indexcijfers der consumptieprijzen van het beschouwde jaar.

Wanneer het beschouwde jaar dit van de ingangsdatum van het pensioen voorafgaat, wordt het gemiddelde bedoeld in het vorige lid vastgesteld door, voor elk van de drie laatste maanden van het betrokken jaar, het indexcijfer te weerhouden van de overeenstemmende maand van het vorige jaar vermenigvuldigd met de coëfficiënt die bekomen wordt door het indexcijfer van de maand september van het jaar waarvoor het gemiddelde moet vastgesteld worden te delen door het indexcijfer van dezelfde maand van het vorige jaar. »;

4° in § 3 worden de woorden « bedoeld in § 1, 2° » vervangen door « bedoeld in § 1, 3° »;

5° in § 4 worden de woorden « bedoeld in § 1, 3° » vervangen door « bedoeld in § 1, 4° ».

Art. 67

In artikel 9 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juli 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door volgende bepaling :

« § 1. Met het oog op de berekening van het overlevingspensioen wordt de teller van de breuk die de loopbaan uitdrukt, bedoeld in artikel 7, § 1, in vier delen opgesplitst :

1° une première partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 2002, tout trimestre valant 0,25;

2° une deuxième partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 1996 et avant le 1^{er} janvier 2003, tout trimestre valant 0,25;

3° une troisième partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 1983 et avant le 1^{er} janvier 1997, tout trimestre valant 0,25;

4° le solde qui est présumé correspondre exclusivement à la partie de la carrière antérieure à 1984. »;

2° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Par année civile, la pension qui correspond à la carrière visée au § 1^{er}, 1°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par :

1° une fraction dont le numérateur est 1 et le dénominateur est celui de la fraction visée à l'article 7, § 2 ou § 3. Lorsque l'année en cause n'entre pas entièrement en ligne de compte, le numérateur de cette fraction est ramené à 0,25, 0,50 ou 0,75 selon que 1, 2 ou 3 trimestres ont pu être retenus;

2° 60 p.c.;

3° 0,663250 pour la partie des revenus professionnels qui ne dépasse pas 31 820,77 EUR;

0,541491 pour la partie des revenus professionnels supérieure à 31 820,77 EUR.

Le montant visé à l'alinéa précédent, 3°, est rattaché à l'indice-pivot 103,14 (base 1996 = 100). Il est adapté, afin de le porter au niveau des prix de l'année concernée, selon les modalités prévues à l'article 6, § 2, alinéas 2 et 3. »;

3° il est inséré un § 2bis, rédigé comme suit :

« § 2bis. Par année civile, la pension qui correspond à la carrière visée au § 1^{er}, 2°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par :

1° une fraction dont le numérateur est 1 et le dénominateur est celui de la fraction visée à l'article 7, § 2 ou § 3. Lorsque l'année en cause n'entre pas entièrement en ligne de compte, le numérateur de cette fraction est

1° een eerste deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 2002 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

2° een tweede deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 1996 en vóór 1 januari 2003 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

3° een derde deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 1983 en vóór 1 januari 1997 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

4° het saldo dat verondersteld wordt uitsluitend overeen te komen met het gedeelte van de loopbaan vóór 1984. »;

2° § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Per kalenderjaar wordt het pensioen dat overeenstemt met de loopbaan bedoeld in § 1, 1°, verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met :

1° een breuk waarvan de teller 1 is en de noemer deze is van de breuk bedoeld in artikel 7, § 2, of § 3. Wanneer het betrokken jaar niet volledig in aanmerking komt, wordt de teller van deze breuk teruggebracht tot 0,25, 0,50 of 0,75 naargelang 1, 2 of 3 kwartalen konden in aanmerking genomen worden;

2° 60 pct.;

3° 0,663250 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 31 820,77 EUR niet overschrijdt;

0,541491 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 31 820,77 EUR overschrijdt.

Het in het vorige lid, 3°, bedoelde bedrag is gekoppeld aan het spilindexcijfer 103,14 (basis 1996 = 100). Het wordt aangepast teneinde het te brengen op het prijspeil van het beschouwde jaar volgens de modaliteiten voorzien in artikel 6, § 2, tweede en derde lid. »;

3° een § 2bis wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2bis. Per kalenderjaar wordt het pensioen dat overeenstemt met de loopbaan bedoeld in § 1, 2°, verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met :

1° een breuk waarvan de teller 1 is en de noemer deze is van de breuk bedoeld in artikel 7, § 2 of § 3. Wanneer het betrokken jaar niet volledig in aanmerking komt, wordt de teller van deze breuk teruggebracht tot 0,25, 0,50 of

ramené à 0,25, 0,50 ou 0,75 selon que 1, 2 ou 3 trimestres ont pu être retenus;

2° 60 p.c.;

3° 0,567851 pour la partie des revenus professionnels qui ne dépasse pas 35 341,68 EUR; 0,463605 pour la partie des revenus professionnels supérieure à 35 341,68 EUR.

Le montant visé à l'alinéa précédent, 3°, est rattaché à l'indice-pivot 103,14 (base 1996 = 100). Il est adapté, afin de le porter au niveau des prix de l'année concernée, selon les modalités prévues à l'article 6, § 2*bis*, alinéas 2 et 3. »;

4° au § 3, les mots « visée au § 1^{er}, 2° » sont remplacés par les mots « visée au § 1^{er}, 3° »;

5° au § 4, les mots « visée au § 1^{er}, 3° » sont remplacés par les mots « visée au § 1^{er}, 4° ».

Art. 68

À l'article 10 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, les mots « visé aux articles 6, § 2, alinéa 1^{er}, 3° et 9, § 2, premier alinéa, 3° » sont remplacés par les mots « visé à l'article 6, § 2, alinéa 1^{er}, 3° et § 2*bis*, alinéa 1^{er}, 3° et à l'article 9, § 2, alinéa 1^{er}, 3° et § 2*bis*, alinéa 1^{er}, 3° »;

2° au § 2, les mots « visé aux articles 6, § 2, 3° et 9, § 2, 3° » sont remplacés par les mots « visé à l'article 6, § 2, alinéa 1^{er}, 3° et § 2*bis*, alinéa 1^{er}, 3°, et à l'article 9, § 2, alinéa 1^{er}, 3°, et § 2*bis*, alinéa 1^{er}, 3° ».

Art. 69

Les articles 7 et 8 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 sont rapportés.

Art. 70

Les articles 65 et 69 produisent leurs effets le 1^{er} janvier 2003.

Les articles 66 à 68 produisent leurs effets le 1^{er} janvier 2003 pour les pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1^{er} janvier 2004.

0,75 naargelang 1, 2 of 3 kwartalen konden in aanmerking genomen worden;

2° 60 pct.;

3° 0,567851 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 35 341,68 EUR niet overschrijdt; 0,463605 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 35 341,68 EUR overschrijdt.

Het in het vorige lid, 3°, bedoelde bedrag is gekoppeld aan het spilindexcijfer 103,14 (basis 1996 = 100). Het wordt aangepast teneinde het te brengen op het prijspeil van het beschouwde jaar volgens de modaliteiten voorzien in artikel 6, § 2*bis*, tweede en derde lid. »;

4° in § 3 worden de woorden « bedoeld in § 1, 2° » vervangen door de woorden « bedoeld in § 1, 3° »;

5° in § 4 worden de woorden « bedoeld in § 1, 3° » vervangen door de woorden « bedoeld in § 1, 4° ».

Art. 68

In artikel 10 van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste en tweede lid, worden de woorden « bedoeld in de artikelen 6, § 2, eerste lid, 3° en 9, § 2, eerste lid, 3° » vervangen door de woorden « bedoeld in artikel 6, § 2, eerste lid, 3° en § 2*bis*, eerste lid, 3° en in artikel 9, § 2, eerste lid, 3° en § 2*bis*, eerste lid, 3° »;

2° in § 2 worden de woorden « bedoeld in de artikelen 6, § 2, 3° en 9, § 2, 3° » vervangen door de woorden « bedoeld in artikel 6, § 2, eerste lid, 3°, en § 2*bis*, eerste lid, 3° en in artikel 9, § 2, eerste lid, 3°, et § 2*bis*, eerste lid, 3° ».

Art. 69

De artikelen 7 en 8 van de programmawet (I) van 24 december 2002 worden ingetrokken.

Art. 70

De artikelen 65 en 69 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

De artikelen 66 tot en met 68 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2003 voor de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste op 1 januari 2004 ingaan.

CHAPITRE 4

Pensions complémentaires des indépendants

Art. 71

À l'article 42 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

a) au 3°, les mots « à l'article 12, § 1^{er} » sont remplacés par les mots « à l'article 12, §§ 1^{er} et 1^{er} *bis* »;

b) le 4° est complété par la disposition suivante :

« , redevable des cotisations visées à l'article 12, § 1^{er}, ou calculées conformément à l'article 12, § 1^{er} *ter*, de l'arrêté royal n° 38 précité »;

c) au 5°, les mots « à l'article 12, § 1^{er} », sont remplacés par les mots « à l'article 12, §§ 1^{er} et 1^{er} *bis* ».

Art. 72

À l'article 44, § 2, alinéa 3, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, les mots « 7 % » sont remplacés par les mots « 8,17 % ».

Art. 73

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

CHAPITRE 5

Statut social du conjoint aidant

Art. 74

L'article 7, 1°, de l'arrêté royal n°38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, abrogé par la loi-programme du 30 décembre 2001, est rétabli dans la rédaction suivante :

« 1° l'époux ou l'épouse d'un travailleur indépendant, sauf lorsque cet époux ou cette épouse tombe sous l'application de l'article 7 *bis*; ».

HOOFDSTUK 4

Aanvullende pensioenen voor zelfstandigen

Art. 71

In artikel 42 van de programmawet (I) van 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de bepaling onder 3° worden de woorden « artikel 12, § 1 » vervangen door de woorden « artikel 12, §§ 1 en 1 *bis* »;

b) de bepaling onder 4° wordt aangevuld als volgt :

« die de in artikel 12, § 1, bedoelde bijdragen of de overeenkomstig artikel 12, § 1 *ter*, berekende bijdragen van voormeld koninklijk besluit nr. 38 verschuldigd is »;

c) in de bepaling onder 5° worden de woorden « artikel 12, § 1 » vervangen door de woorden « artikel 12, §§ 1 en 1 *bis* ».

Art. 72

In artikel 44, § 2, derde lid, van de programmawet (I) van 24 december 2002, worden de woorden « 7 % » vervangen door de woorden « 8,17 % ».

Art. 73

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2004.

HOOFDSTUK 5

Sociaal statuut van de meewerkende echtgenoot

Art. 74

Artikel 7, 1°, van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, opgeheven bij de programmawet van 30 december 2001, wordt hersteld in volgende lezing :

« 1° de echtgenoot of echtgenote van een zelfstandige behoudens wanneer deze echtgenoot of echtgenote onder toepassing valt van artikel 7 *bis*; ».

Art. 75

L'article 10, § 2, du même arrêté, modifié en dernier lieu par la loi du 20 décembre 1995, est complété comme suit :

« 6° dans quelles conditions les aidants visés à l'article 7 *bis* sont affiliés d'office à la caisse à laquelle le conjoint travailleur indépendant est affilié. ».

Art. 76

L'article 16, § 2, alinéa 2, 3°, du même arrêté, modifié en dernier lieu par la loi du 3 décembre 1984, est complété comme suit :

« Ladite lettre recommandée interrompt également, le cas échéant, la prescription du recouvrement des cotisations dues par le conjoint aidant de l'intéressé, visé à l'article 7 *bis*. ».

Art. 77

Les articles 74 à 76 produisent leurs effets le 1^{er} janvier 2003.

TITRE IV

*Affaires sociales et Santé publique*CHAPITRE 1^{er}

Modifications à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

Section 1^{re}*Médicaments*Sous-section 1^{re}*Radio-isotopes*

Art. 78

L'article 29 *bis*, alinéa 3, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le

Art. 75

Artikel 10, § 2, van hetzelfde besluit, laatst gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, wordt aangevuld als volgt :

« 6° onder welke voorwaarden de in artikel 7 *bis* bedoelde helpers ambtshalve worden aangesloten bij de kas waarbij de zelfstandige echtgenoot is aangesloten. ».

Art. 76

Artikel 16, § 2, tweede lid, 3°, van hetzelfde besluit, laatst gewijzigd bij de wet van 3 december 1984, wordt aangevuld als volgt :

« Genoemde aangetekende brief stuit in voorkomend geval eveneens de verjaring van de vordering van de bijdragen die verschuldigd zijn door de in artikel 7 *bis* bedoelde meewerkende echtgenote. ».

Art. 77

De artikelen 74 tot 76 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

TITEL IV

Sociale zaken en Volksgezondheid

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen aan de wet betreffende de verplichte verzekering geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Afdeling 1

Geneesmiddelen

Onderafdeling 1

Radio-isotopen

Art. 78

Artikel 29 *bis*, derde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering geneeskundige verzorging en uitke-

14 juillet 1994, inséré par la loi du 10 août 2001, est complété comme suit :

« 4° de formuler des propositions concernant les modalités de remboursement pour les médicaments visés à l'article 34, alinéa 1^{er}, 5°, e). ».

Art. 79

À l'article 37, § 3, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « produits pharmaceutiques visés à l'article 34, 5°, b) et c) » sont remplacés par les mots « les médicaments visés à l'article 34, 5°, b), c) et e) » ;

2° aux deuxième, troisième et cinquième alinéas, les mots « produits pharmaceutiques » sont à chaque fois remplacés par les mots « médicaments » ;

3° au deuxième alinéa, les mots « visée à l'article 35, § 1^{er} » sont supprimés ;

4° au quatrième alinéa, le mot « produits » est remplacé par le mot « médicaments » ;

5° le § 3 est complété par ce qui suit :

« Le Roi définit les prestations visées à l'article 34, alinéa 1^{er}, 5°, e), et les conditions sous lesquelles l'assurance soins de santé intervient dans le coût de ces prestations. Il fixe l'intervention de l'assurance soins de santé pour ces prestations. ».

Sous-section 2

Définition du médicament

Art. 80

À l'article 34, alinéa 1^{er}, 5°, de la même loi, remplacé par la loi du 20 décembre 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans les points b) et c), sont insérés après les mots « principal principe actif », les mots « tel qu'il a été repris dans l'*Anatomical Therapeutic Chemical Classification* établie sous la responsabilité du *World Health Organisations Collaborating Center for Drug Statistics Methodology* ».

ringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001, wordt aangevuld als volgt :

« 4° het formuleren van voorstellen betreffende de terugbetalingsmodaliteiten voor de in artikel 34, eerste lid, 5°, e), bedoelde geneesmiddelen. ».

Art. 79

In artikel 37, § 3, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « de in artikel 34, 5°, b) en c), bedoelde farmaceutische producten » vervangen door de woorden « de in artikel 34, 5°, b), c), en e), bedoelde geneesmiddelen » ;

2° in het tweede, derde en vijfde lid worden de woorden « farmaceutische producten » telkens vervangen door de woorden « geneesmiddelen » ;

3° in het tweede lid worden de woorden « in artikel 35, § 1, bedoelde » geschrapt ;

4° in het vierde lid wordt het woord « producten » vervangen door het woord « geneesmiddelen »

5° § 3 wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning omschrijft de in artikel 34, eerste lid, 5°, e), bedoelde verstrekkingen en de voorwaarden waaronder de verzekering voor geneeskundige verzorging tegemoetkomt in de kosten van deze verstrekkingen. Hij stelt de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging vast voor deze verstrekkingen. ».

Onderafdeling 2

Definitie geneesmiddel

Art. 80

In artikel 34, eerste lid, 5°, van dezelfde wet, vervangen door de wet van 20 december 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de punten b) en c) worden de woorden « , zoals opgenomen in de *Anatomical Therapeutic Chemical Classification* vastgesteld onder de verantwoordelijkheid van het *World Health Organisations Collaborating Center for Drug Statistics Methodology*, » ingevoegd na de woorden « voornaamste werkzaam bestanddeel ».

2° il est ajouté un point d), rédigé comme suit :

« d) oxygène gazeux et oxygène liquide »;

3° il est ajouté un point e), rédigé comme suit :

« e) radiopharmaceutiques et radionucléides utilisés en sources scellées ».

Sous-section 3

Préparations magistrales

Art. 81

À l'article 35 de la même loi, modifié par les lois des 10 août 2001, 22 août 2002 et 24 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, alinéa 2, la mention « 5°, a) » est chaque fois remplacée par la mention « 5°, a) et d) »;

2° dans le § 1^{er}, alinéa 7, la mention « 5°, a) » est à chaque fois remplacée par la mention « 5°, a), d) et e) »;

3° le § 1^{er} est complété d'un nouvel alinéa, rédigé comme suit :

« Le Roi détermine, en ce qui concerne les prestations visées à l'article 34, 5°, a) et d), la procédure fixant la base de remboursement, par laquelle le Conseil technique pharmaceutique formule une proposition, compte tenu des éléments qu'il doit élaborer et qui se rapportent entre autres aux conditionnements disponibles dans le commerce, au prix de vente au pharmacien et aux données sur les quantités vendues. Il définit la procédure pour l'admission de ces prestations, pour la modification des conditions de remboursement et pour sa révision automatique, par laquelle le Conseil technique pharmaceutique formule une proposition et la Lui communique dans un délai de 180 jours suivant réception d'un dossier complet, en tenant compte des périodes de suspension, basées sur les critères d'admission, ou plus précisément sur les critères de révision, qu'il doit élaborer. Il fixe les conditions et les honoraires selon lesquels l'assurance obligatoire intervient dans le coût de ces prestations, ainsi que les quantités maximales. »;

4° il est inséré un § 2^{ter}, rédigé comme suit :

« § 2^{ter}. En dérogation aux dispositions du § 2, le Roi peut, en ce qui concerne les médicaments visés à l'arti-

2° er wordt een punt d) toegevoegd, luidend :

« d) zuurstofgas en vloeibare zuurstof »;

3° er wordt een punt e) toegevoegd, luidend :

« e) radiofarmaceutica en radionucliden die in de vorm van verzegelde bronnen worden gebruikt ».

Onderafdeling 3

Magistrale bereidingen

Art. 81

In artikel 35 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 10 augustus 2001, 22 augustus 2002 en 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, tweede lid, wordt de vermelding « 5°, a) » telkens vervangen door de vermelding « 5°, a) en d) »;

2° in § 1, zevende lid, wordt de vermelding « 5°, a) » telkens vervangen door de vermelding « 5°, a), d) en e) »;

3° § 1 wordt aangevuld met een nieuw lid, luidend als volgt :

« De Koning omschrijft voor wat de in artikel 34, 5°, a) en d) bedoelde verstrekkingen betreft, de procedure tot vaststelling van de vergoedingsbasis, waarbij de Technisch Farmaceutische Raad een voorstel formuleert, rekening houdend met de door Hem uit te werken elementen die onder meer betrekking hebben op de in de handel beschikbare verpakkingen, de verkoopprijs aan apotheker en gegevens over de verkochte hoeveelheden. Hij bepaalt de procedure voor de aanneming van deze verstrekkingen, voor de wijziging van de vergoedingsvoorwaarden en voor de ambtshalve herziening ervan, waarbij de Technisch Farmaceutische Raad een voorstel formuleert en aan Hem meedeelt binnen een termijn van 180 dagen na de ontvangst van een volledig dossier, rekening houdend met de periodes van schorsing, gebaseerd op de door Hem uit te werken aannemingscriteria, respectievelijk herzieningscriteria. Hij bepaalt de voorwaarden en honoraria waaronder de verplichte verzekering tegemoetkomt in de kosten van deze verstrekkingen, alsmede desgevallend de maximumhoeveelheden. »;

4° een § 2^{ter} wordt ingevoegd, luidende :

« § 2^{ter}. In afwijking van de bepalingen van § 2, kan de Koning met betrekking tot de in artikel 34, eerste lid, 5°,

cle 34, alinéa 1^{er}, 5°, e), apporter des modifications à la nomenclature des prestations de santé visée au § 1^{er} :

1° sur la base d'une proposition de la Commission de remboursement des médicaments envoyée directement au ministre;

2° sur la base d'une proposition formulée par la Commission de remboursement des médicaments à la demande du ministre;

3° sur la base d'une proposition élaborée par le ministre, dont le texte original est conservé ou est modifié après avoir été soumis pour avis à la Commission de remboursement des médicaments; cet avis est sensé être rendu s'il n'a pas été formulé dans un délai d'un mois après la demande.

La procédure visée au point 3° peut être suivie :

a) lorsque la Commission de remboursement des médicaments n'a pas donné suite à la demande de proposition visée au point 2° dans un délai d'un mois après la demande;

b) lorsque la Commission de remboursement des médicaments formule une proposition qui ne répond pas aux objectifs contenus dans la demande visée au point 2°; dans ce cas, le refus de la proposition de la Commission de remboursement des médicaments doit être motivé;

4° sur la base de la procédure fixée à l'article 51, § 3. ».

Sous-section 4

*Commission de remboursement des médicaments —
DCI — Petits/grands conditionnements*

Art. 82

À l'article 35bis de la même loi, inséré par la loi du 10 août 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, la troisième phrase est complétée par les mots « , à l'exception des cas visés au § 3, dernier alinéa, et au § 8, dernier alinéa. »;

2° le § 2, l'alinéa 2, est complété comme suit :

e), bedoelde geneesmiddelen wijzigingen aanbrengen in de in § 1 bedoelde nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen :

1° op grond van een voorstel van de Commissie tegemoetkoming geneesmiddelen dat rechtstreeks wordt doorgestuurd naar de minister;

2° op grond van een voorstel dat de Commissie tegemoetkoming geneesmiddelen op verzoek van de minister heeft geformuleerd;

3° op grond van het door de minister uitgewerkte voorstel, waarvan de oorspronkelijke tekst behouden blijft of dat wordt gewijzigd nadat het voor advies is voorgelegd aan de Commissie tegemoetkoming geneesmiddelen; dat advies wordt geacht te zijn gegeven indien het niet geformuleerd is binnen de termijn van één maand na het verzoek.

De onder punt 3° bedoeld procedure kan worden gevolgd :

a) wanneer de Commissie tegemoetkoming geneesmiddelen aan het in punt 2° bedoelde verzoek tot voorstel geen gevolg geeft binnen de termijn van één maand na het verzoek;

b) wanneer de Commissie tegemoetkoming geneesmiddelen een voorstel formuleert dat niet beantwoordt aan de in het onder punt 2° bedoelde verzoek vervatte doelstellingen; in dat geval moet de afwijzing van het voorstel van de Commissie tegemoetkoming geneesmiddelen gemotiveerd zijn;

4° op grond van de in artikel 51, § 3, vastgestelde procedure. ».

Onderafdeling 4

*Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen — DCI
— Kleine/grote verpakkingen*

Art. 82

In artikel 35bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt de derde zin aangevuld met de woorden « , met uitzondering van de gevallen, bedoeld in § 3, laatste lid, en § 8, laatste lid. »;

2° § 2, tweede lid, wordt aangevuld als volgt :

« Le Roi peut subdiviser les classes de plus-value en sous-classes et déterminer quels sont les critères, énumérés du point 2° au point 5°, qui doivent au moins être évalués. »;

3° au § 3, sont apportées les modifications suivantes :

a) les mots « 160 jours » sont remplacés par les mots « 150 jours » et les mots « 20 jours » sont remplacés par les mots « 30 jours »;

b) l'avant-dernière phrase est supprimée;

c) le § 3 est complété comme suit :

« Le Roi peut déterminer les classes de plus-value ou les sous-classes pour lesquelles l'évaluation par des experts indépendants et la proposition de la Commission sont remplacée par une procédure administrative fixée par Lui. Une telle procédure administrative peut plus particulièrement être prévue pour :

— des spécialités pharmaceutiques importées parallèlement, pour autant que soient demandées les mêmes modalités de remboursement que pour la spécialité de référence

— des sous-classes de la classe de plus-value 3, à fixer par Lui

— une sous-classe de la classe de plus-value 2, à fixer par Lui, en cas d'une extension de la gamme d'une spécialité déjà remboursable au même dosage et aux mêmes conditions de remboursement, mais pour un autre format de conditionnement et/ou type de conditionnement

— des modifications des modalités de remboursement de spécialités à la requête du demandeur, indépendamment de la classe de plus-value, pour autant qu'il s'agisse de modifications techniques sans incidence sur le groupe cible et les indications déjà remboursables. »;

4° le § 5 est complété comme suit :

« En cas de diminution du prix et/ou de la base de remboursement, entre en vigueur la modification de la liste au premier jour du deuxième mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*. »;

5° le § 8 est complété comme suit :

« Le Roi peut déterminer les cas dans lesquels le Service des soins de santé de l'Institut peut proposer au ministre des modifications dans la liste sans intervention de la Commission de remboursement des médica-

« De Koning kan de meerwaardeklassen verder onderverdelen in subklassen en bepalen welke van de 2° tot en met 5° opgesomde criteria ten minste beoordeeld moeten worden. »;

3° in § 3 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « 160 dagen » worden vervangen door de woorden « 150 dagen » en de woorden « 20 dagen » door de woorden « 30 dagen »;

b) de voorlaatste zin vervalt;

c) § 3 wordt aangevuld als volgt :

« De Koning kan de meerwaardeklassen of subklassen bepalen waarvoor de evaluatie door onafhankelijke deskundigen en het voorstel van de Commissie vervangen worden door een administratieve procedure die door Hem wordt vastgelegd. Dergelijke administratieve procedure kan meer bepaald worden voorzien voor :

— parallel ingevoerde farmaceutische specialiteiten, voor zover dezelfde vergoedingsmodaliteiten worden gevraagd als die van de referentiespecialiteit

— door Hem te bepalen subklassen binnen meerwaardeklasse 3

— een door Hem te bepalen subklasse binnen meerwaardeklasse 2 in geval van een lijnuitbreiding van een reeds vergoedbare specialiteit met dezelfde dosering en dezelfde vergoedingsvoorwaarden maar een andere verpakkingsgrootte en / of verpakkingsvorm

— wijzigingen van de vergoedingsmodaliteiten van specialiteiten op vraag van de aanvrager, ongeacht de meerwaardeklasse, voor zover het technische wijzigingen betreft zonder invloed op de doelgroep en de reeds vergoedbare indicaties. »;

4° § 5 wordt aangevuld als volgt :

« In geval van verlaging van de prijs en/of vergoedingsbasis treedt de wijziging van de lijst in werking op de eerste dag van de tweede maand die ingaat na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*. »;

5° § 8 wordt aangevuld als volgt :

« De Koning kan de gevallen bepalen waarbinnen de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Instituut wijzigingen in de lijst kan voorstellen aan de minister zonder tussenkomst van de Commissie tegemoetkoming

ments en cas de corrections techniques de différents types d'erreurs »;

6° il est inséré un § 11, rédigé comme suit :

« Le Roi peut fixer les règles sous lesquelles l'autorisation préalable du médecin-conseil visée au § 10, alinéa 1^{er}, n'est plus requise »;

7° il est inséré un § 12, rédigé comme suit :

« § 12. Le Roi détermine les conditions et les modalités selon lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé intervient dans le coût des spécialités pharmaceutiques qui ont été prescrites par le prescripteur avec la mention de la International Non-Proprietary Name (INN). »;

8° il est inséré un § 13, rédigé comme suit :

« § 13. La Commission de remboursement des médicaments peut, selon les conditions à déterminer par le Roi, proposer au ministre que le remboursement de certaines spécialités pharmaceutiques dépende d'un traitement de départ ou traitement d'essai avec un petit conditionnement, en cas de traitement chronique ou traitement de longue durée. La Commission de remboursement des médicaments établit, dans ces cas, et par thérapie, une définition du grand et petit conditionnement. Le Roi fixe les règles selon lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé intervient, dans ces cas, dans le coût des spécialités pharmaceutiques concernées. ».

Sous-section 5

Budget partiel médicaments

Art. 83

À l'article 69, § 5, de la même loi, modifiée par la loi du 10 août 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 2 est complété comme suit :

« Il peut scinder ces budgets partiels en fonction des modalités de remboursement en vigueur dans les classes pharmacothérapeutiques concernées. »;

2° les alinéas 3, 4 et 5 sont abrogés.

geneesmiddelen in geval van technische correcties van vergissingen onder diverse vormen. »;

6° er wordt een § 11 ingevoegd, luidende :

« De Koning kan de regels bepalen waaronder de voorafgaandelijke machtiging van de adviserend geneesheer bedoeld in § 10, eerste lid, niet langer vereist is. »;

7° er wordt een § 12 ingevoegd, luidende :

« § 12. De Koning bepaalt de voorwaarden en modaliteiten waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging tegemoetkomt in de kosten van de farmaceutische specialiteiten die door de voorschrijver werden voorgeschreven met de vermelding van de International Non-Proprietary Name (INN). »;

8° er wordt een § 13 ingevoegd, luidend :

« § 13. De Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen kan, onder door de Koning te bepalen voorwaarden, aan de minister voorstellen om in geval van chronische of langdurige behandeling, de terugbetaling van bepaalde farmaceutische specialiteiten afhankelijk te maken van een start- of proefbehandeling met een kleine verpakking. De Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen bepaalt in dergelijke gevallen en per therapie, wat wordt verstaan onder een grote en een kleine verpakking. De Koning bepaalt de regels waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging in dergelijke gevallen tegemoetkomt in de kosten van de betrokken farmaceutische specialiteiten. ».

Onderafdeling 5

Partieel budget geneesmiddelen

Art. 83

In artikel 69, § 5, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 augustus 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt aangevuld als volgt :

« Hij kan deze deelbudgetten verder opsplitsen in functie van de vergoedingsmodaliteiten die gelden binnen de betrokken farmacotherapeutische klassen. »;

2° het derde, het vierde en het vijfde lid worden opgeheven.

Sous-section 6*Pharmanet***Art. 84**

À l'article 141, § 2, alinéa 2, de la même loi, remplacé par la loi du 24 décembre 2002, la dernière phrase est supprimée.

Art. 85

L'article 150 de la même loi, modifié par les lois du 20 décembre 1995 et du 24 décembre 1999, est complété comme suit :

« Le Service d'évaluation et de contrôle médicaux a accès, sur demande, aux données visées à l'article 165, alinéa 8, auprès du Service des soins de santé. ».

Sous-section 7*Cotisations***Art. 86**

À l'article 191, alinéa 1^{er}, 15°, de la même loi, remplacé par la loi du 22 février 1998 et modifié par les lois du 2 janvier 2001, 10 août 2001, 22 août 2002 et 24 décembre 2002, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 3 est remplacé comme suit :

« Pour 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003 et 2004, les montants de ces cotisations sont fixés respectivement à 2 p.c., 3 p.c., 4 p.c., 4 p.c., 4 p.c., 3 p.c., 2 p.c. et 2 p.c. du chiffre d'affaires qui a été réalisé respectivement en 1994, 1995, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002 et 2003. »;

2° à l'alinéa 5, la dernière phrase est remplacée comme suit :

« Pour les années 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003 et 2004, elles doivent être introduites respectivement avant le 1^{er} février 1996, 1^{er} novembre 1996, 1^{er} mars 1999, 1^{er} avril 1999, 1^{er} mai 2000, 1^{er} mai 2001, 1^{er} mai 2002, 1^{er} mai 2003 et 1^{er} mai 2004. »;

3° l'alinéa 6 est remplacé comme suit :

Onderafdeling 6*Farmanet***Art. 84**

In artikel 141, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 24 december 2002, vervalt de laatste zin.

Art. 85

Artikel 150 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 24 december 1999, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle heeft op aanvraag toegang tot de gegevens bedoeld in artikel 165, achtste lid bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. ».

Onderafdeling 7*Heffingen***Art. 86**

In artikel 191, eerste lid, 15°, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 februari 1998 en gewijzigd bij de wetten van 2 januari 2001, 10 augustus 2001, 22 augustus 2002 en 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het derde lid wordt vervangen als volgt :

« Voor 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003 en 2004 worden de bedragen van die heffingen respectievelijk vastgesteld op 2 pct., 3 pct., 4 pct., 4 pct., 4 pct., 4 pct., 3 pct., 2 pct. en 2 pct. van de omzet die respectievelijk in 1994, 1995, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002 en 2003 is verwezenlijkt. »;

2° in het vijfde lid wordt de laatste zin vervangen als volgt :

« Voor de jaren 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003 en 2004, dienen ze respectievelijk te worden ingediend voor 1 februari 1996, 1 november 1996, 1 maart 1999, 1 april 1999, 1 mei 2000, 1 mei 2001, 1 mei 2002, 1 mei 2003 en 1 mei 2004. »;

3° het zesde lid wordt vervangen als volgt :

« Pour les années 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003 et 2004, la cotisation doit être versée respectivement avant le 1^{er} mars 1996, le 1^{er} décembre 1996, le 1^{er} avril 1999, le 1^{er} mai 1999, le 1^{er} juin 2000, le 1^{er} juin 2001, le 1^{er} juin 2002, le 1^{er} juin 2003 et le 1^{er} juin 2004 au compte n° 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en indiquant, suivant l'année concernée, la mention « cotisation chiffre d'affaires 1994 », « cotisation chiffre d'affaires 1995 », « cotisation chiffre d'affaires 1997 », « cotisation chiffre d'affaires 1998 », « cotisation chiffre d'affaires 1999 », « cotisation chiffre d'affaires 2000 », « cotisation chiffre d'affaires 2001 », « cotisation chiffre d'affaires 2002 » et « cotisation chiffre d'affaires 2003. »;

4° le dernier alinéa est remplacé comme suit :

« Les recettes qui résultent de la cotisation susvisée seront imputées dans les comptes de l'assurance obligatoire soins de santé respectivement pour l'année comptable 1995 pour la cotisation chiffre d'affaires 1994, 1996 pour la cotisation chiffre d'affaires 1995, 1998 pour la cotisation chiffre d'affaires 1997, 2000 pour la cotisation chiffre d'affaires 1999, 2001 pour la cotisation chiffre d'affaires 2000, 2002 pour la cotisation chiffre d'affaires 2001, 2003 pour la cotisation chiffre d'affaires 2002 et 2004 pour la cotisation chiffre d'affaires 2003. ».

Art. 87

À l'article 191, alinéa 1^{er}, 15° *quater*, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er}, inséré par la loi du 10 août 2001 et modifié par la loi du 2 août 2002, est complété par l'alinéa suivant :

« Pour l'année 2003, la cotisation supplémentaire instaurée à charge des firmes pharmaceutiques sur le chiffre d'affaires qui a été réalisé durant l'année 2002 s'élève à 0,17 p.c. Ce pourcentage constitue la part du dépassement du budget global 2002, fixé en exécution de l'article 69, § 5, limité à 65 p.c., soit 4.021 milliers d'euros du chiffre d'affaires des firmes pharmaceutiques réalisé durant l'année 2002, soit 2 433 884 milliers d'euros. Ledit dépassement est la différence entre les dépenses comptabilisées de l'année 2002, soit 2 586 475 milliers d'euros et le budget global 2002 précité, soit 2 435 300 milliers d'euros et s'élève à 151 175 milliers d'euros, diminué de 25 p.c. du dépassement de l'objectif budgétaire global annuel visé à l'article 40, soit 63 646 milliers d'euros, et diminué des éléments fixé par le Roi, qui ont exercé leur influence complètement ou non, soit 81 343 milliers d'euros. Le solde est versé avant le 1^{er} avril 2004 aux firmes pharmaceutiques concernées dont l'avance sur la

« Voor de jaren 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003 en 2004, dient de heffing respectievelijk gestort te worden voor 1 maart 1996, 1 december 1996, 1 april 1999, 1 mei 1999, 1 juni 2000, 1 juni 2001, 1 juni 2002, 1 juni 2003 en 1 juni 2004 op rekening nr. 001-1950023-11 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met vermelding, volgens het betrokken jaar : « heffing omzet 1994 », « heffing omzet 1995 », « heffing omzet 1997 », « heffing omzet 1998 », « heffing omzet 1999 », « heffing omzet 2000 », « heffing omzet 2001 », « heffing omzet 2002 » of « heffing omzet 2003. »;

4° het laatste lid wordt vervangen als volgt :

« De ontvangsten die voortvloeien uit de voornoemde heffing zullen in de rekeningen van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging worden opgenomen in het boekjaar 1995 voor de heffing omzet 1994, 1996 voor de heffing omzet 1995, 1998 voor de heffing omzet 1997, 2000 voor de heffing omzet 1999, 2001 voor de heffing omzet 2000, 2002 voor de heffing omzet 2001, 2003 voor de heffing omzet 2002 en 2004 voor de heffing omzet 2003. ».

Art. 87

In artikel 191, eerste lid, 15° *quater*, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001 en gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Voor het jaar 2003 bedraagt de aanvullende heffing ingesteld ten laste van de farmaceutische firma's op de omzet die is verwezenlijkt gedurende het jaar 2002 0,17 pct. Dit percentage is het aandeel van de overschrijding van het globaal budget 2002, vastgesteld in uitvoering van artikel 69, § 5, beperkt tot 65 pct., zijnde 4 021 duizend euro van de omzet die de farmaceutische firma's hebben verwezenlijkt gedurende het jaar 2002, zijnde 2 433 884 duizend euro. Hogervermelde overschrijding is het verschil tussen de geboekte uitgaven van het jaar 2002, zijnde 2 586 475 duizend euro en hoger vermeld globaal budget 2002, zijnde 2 435 300 duizend euro en bedraagt 151 175 duizend euro, verminderd met 25 pct. van de overschrijding van de in artikel 40 bedoelde globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling, zijnde 63 646 duizend euro, en verminderd met de door de Koning bepaalde elementen die hun invloed niet of niet volledig hebben gehad, zijnde 81 343 duizend euro. Aan de betrokken

cotisation supplémentaire, soit le montant de 1,35 p.c. sur le chiffre d'affaires réalisé en 2001, est supérieure au montant de 0,17 p.c. sur le chiffre d'affaires réalisé en 2002. Les firmes pharmaceutiques concernées dont l'avance sur la cotisation supplémentaire, soit le montant de 1,35 p.c. sur le chiffre d'affaires réalisé en 2001, est inférieure au montant de 0,17 p.c. sur le chiffre d'affaires réalisé en 2002 versent la différence avant le 1^{er} avril 2004 au compte n° 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en indiquant la mention « supplément cotisation supplémentaire 2003 ». Les firmes concernées qui n'ont pas versé l'avance de 1,35 p.c. sur le chiffre d'affaires réalisé en 2001, versent avant le 1^{er} avril 2004 0,17 p.c. du chiffre d'affaires réalisé en 2002, augmenté par le taux d'intérêt légal à compter à partir du 15 décembre 2002 au compte n° 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en indiquant la mention « paiement tardif cotisation supplémentaire 2003 ». Les firmes concernées qui n'ont pas versé l'avance de 1,35 p.c. sur le chiffre d'affaires réalisé en 2001 parce qu'elles n'avaient pas réalisé de chiffre d'affaires en 2001, versent avant le 1^{er} avril 2004 0,17 p.c. du chiffre d'affaires réalisé en 2002 au compte n° 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en indiquant la mention « paiement de la cotisation supplémentaire 2003 ». Les recettes qui résultent de la cotisation susmentionnée seront imputées dans les comptes de l'assurance obligatoire soins de santé pour l'année comptable 2003. Les remboursements des soldes susmentionnés et les recettes provenant des paiements tardifs seront imputées dans les comptes de l'assurance obligatoire soins de santé pour l'année comptable 2004. »;

2° au § 2, inséré par la loi du 10 août 2001 et modifié par les lois du 22 août 2002 et 24 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

a) la première phrase de l'alinéa 1^{er} est remplacée par la phrase suivante :

« En attendant la fixation de la cotisation supplémentaire visée au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, concernant le dépassement éventuel des dépenses des années 2002, 2003 et 2004, les firmes pharmaceutiques concernées sont, respectivement en 2002, 2003 et 2004, redevables d'une avance égale à respectivement 1,35 p.c., 2,55 p.c. et 2,55 p.c. du chiffre d'affaires de respectivement l'année 2001, l'année 2002 et l'année 2003. »;

farmaceutische firma's waarvan het voorschot op de aanvullende heffing, zijnde het bedrag van 1,35 pct. op de omzet die in 2001 verwezenlijkt is, groter is dan het bedrag van 0,17 pct. op de omzet die in 2002 verwezenlijkt is, wordt het saldo teruggestort vóór 1 april 2004. De betrokken farmaceutische firma's waarvan het voorschot op de aanvullende heffing, zijnde het bedrag van 1,35 pct. op de omzet die in 2001 verwezenlijkt is, kleiner is dan het bedrag van 0,17 pct. op de omzet die in 2002 verwezenlijkt is, storten het verschil vóór 1 april 2004 op het rekeningnummer 001-1950023-11 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met vermelding « bijbetaling aanvullende heffing 2003 ». De betrokken firma's die het voorschot van 1,35 pct. op de omzet die in 2001 verwezenlijkt is niet hebben gestort, storten vóór 1 april 2004 0,17 pct. van de omzet die in 2002 is verwezenlijkt, verhoogd met de wettelijke interestvoet te rekenen vanaf 15 december 2002 op het rekeningnummer 001-1950023-11 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met vermelding « laattijdige betaling aanvullende heffing 2003 ». De betrokken firma's die het voorschot van 1,35 pct. op de omzet die in 2001 verwezenlijkt is niet hebben gestort omdat ze in 2001 geen omzet hebben verwezenlijkt, storten vóór 1 april 2004 0,17 pct. van de omzet die in 2002 is verwezenlijkt op het rekeningnummer 001-1950023-11 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met vermelding « betaling aanvullende heffing 2003 ». De ontvangsten die voortvloeien uit de hogervermelde heffing zullen in de rekeningen van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging worden opgenomen in het boekjaar 2003. De terugstortingen van de hogervermelde saldi en de ontvangsten die voortvloeien uit het laattijdig betalen zullen in de rekeningen van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging worden opgenomen in het boekjaar 2004. »;

2° in § 2, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001 en gewijzigd bij de wetten van 22 augustus 2002 en 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de eerste zin van het eerste lid wordt vervangen door de volgende zin :

« In afwachting van de vaststelling van de aanvullende heffing, bedoeld in § 1, eerste lid, met betrekking tot de eventuele overschrijding van de uitgaven van de jaren 2002, 2003 en 2004 is respectievelijk in 2002, 2003 en 2004 door de betrokken farmaceutische firma's een voorschot verschuldigd gelijk aan respectievelijk 1,35 pct., 2,55 pct. en 2,55 pct. van de omzet van respectievelijk het jaar 2001, het jaar 2002 en het jaar 2003. »;

b) l'alinéa 1^{er} est complété comme suit :

« L'avance égale à 2,55 p.c. du chiffre d'affaires de l'année 2003 est versée avant le 1^{er} juillet 2004 au compte n° 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en indiquant la mention « avance cotisation supplémentaire année comptable 2004. »;

c) l'alinéa 2 est remplacé comme suit :

« Le débiteur qui ne verse pas l'avance et/ou la cotisation due(s) dans le délai imparti, est redevable, à l'Institut, d'une majoration s'élevant à 10 % de cette avance et/ou de cette cotisation, ainsi que d'un intérêt moratoire calculé sur cette avance et/ou cette cotisation qui est égal au taux d'intérêt légal. Une dispense ou une diminution de la majoration ou de l'intérêt moratoire peut être accordée sous les conditions et selon les règles fixées au 15°. »;

d) le § 2 est complété par l'alinéa suivant :

« Si le 1^{er} octobre 2005 la cotisation supplémentaire, visée au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, n'a pas été instaurée pour l'année 2004 ou est inférieure à 2,55 p.c., l'Institut verse l'avance ou le solde aux firmes pharmaceutiques avant le 31 décembre 2005. »;

3° le § 3 est remplacé comme suit :

« § 3. Si, conformément aux dispositions de l'article 69, § 5, il est procédé à la répartition du budget global des moyens financiers en budgets partiels pour les classes pharmacothérapeutiques, liée à une récupération du dépassement des budgets partiels au sens du 16° *bis*, ces budgets partiels sont portés en déduction du budget global fixé en exécution de l'article 69, § 5, lors de la perception de cette cotisation supplémentaire. ».

Art. 88

À l'article 191, alinéa 1^{er}, 15° *quinquies*, de la même loi, inséré par la loi du 22 août 2002 et modifié par la loi du 24 décembre 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« 15° *quinquies*. Pour les années 2002, 2003 et 2004, une cotisation supplémentaire de 1,5 p.c. du chiffre d'affaires qui a été réalisé respectivement durant l'année 2001, 2002 et 2003, est instaurée aux conditions et selon les modalités fixées au 15°.

b) het eerste lid wordt aangevuld als volgt :

« Het voorschot gelijk aan 2,55 % van de omzet van het jaar 2003 wordt op het rekeningnummer 001-1950023-11 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering gestort vóór 1 juli 2004 met de vermelding « voorschot aanvullende heffing dienstjaar 2004. »;

c) het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« De schuldenaar die het verschuldigde voorschot en/of de verschuldigde heffing niet binnen de vastgestelde termijn stort, is aan het Instituut een opslag ten belope van 10 pct. van dit voorschot en / of die heffing verschuldigd, alsmede een op dit voorschot en/of die heffing verrekende verwijlinterest die gelijk is aan de wettelijke rentevoet. Een vrijstelling of vermindering van de opslag of van de verwijlinterest kan worden toegestaan onder de voorwaarden en volgens de nadere regels bepaald in 15°. »;

d) § 2 wordt aangevuld met het volgende lid :

« Indien op 1 oktober 2005 de aanvullende heffing, bedoeld in § 1, eerste lid, niet werd ingesteld voor het jaar 2004 of lager is dan 2,55 %, stort het Instituut het voorschot of het saldo vóór 31 december 2005 aan de betrokken farmaceutische firma's terug. »;

3° § 3 wordt vervangen als volgt :

« § 3. Indien overeenkomstig de bepalingen van artikel 69, § 5, wordt overgegaan tot het opsplitsen van het globaal budget van de financiële middelen in deelbudgetten voor farmacotherapeutische klassen, gekoppeld aan een terugvordering van de overschrijding van de deelbudgetten zoals bedoeld in 16° *bis*, worden deze deelbudgetten in mindering gebracht van het globaal budget vastgesteld in uitvoering van artikel 69, § 5, voor de inning van deze aanvullende heffing. ».

Art. 88

Artikel 191, eerste lid, 15° *quinquies*, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 augustus 2002 en gewijzigd bij de wet van 24 december 2002, wordt vervangen als volgt :

« 15° *quinquies*. Voor de jaren 2002, 2003 en 2004 wordt een bijkomende heffing van 1,5 pct. van de omzet die respectievelijk in het jaar 2001, 2002 en 2003 is verwezenlijkt, ingesteld onder de voorwaarden en volgens de nadere regels bepaald in 15°.

La déclaration visée au 15°, alinéa 4, doit être introduite respectivement avant le 1^{er} novembre 2002, avant le 1^{er} octobre 2003 et avant le 1^{er} octobre 2004.

La cotisation doit respectivement être versée avant le 1^{er} décembre 2002, 1^{er} novembre 2003 et 1^{er} novembre 2004 au compte n° 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en indiquant, suivant l'année concernée, la mention « cotisation supplémentaire chiffre d'affaires 2001 », « cotisation supplémentaire chiffre d'affaires 2002 », et « cotisation supplémentaire chiffre d'affaires 2003 ».

Les recettes qui résultent de cette cotisation supplémentaire sont imputées dans les comptes de l'assurance obligatoire soins de santé pour l'année comptable 2002 pour la cotisation supplémentaire 2001, pour l'année comptable 2003 pour la cotisation supplémentaire 2002 et pour l'année comptable 2004 pour la cotisation supplémentaire 2003. ».

Art. 89

L'article 191, alinéa 1^{er}, 16°*bis*, inséré par la loi du 2 janvier 2001, est remplacé comme suit :

« À partir de 2004, pour autant qu'un budget partiel soit fixé par le Roi conformément aux dispositions l'article 69, § 5, avant le 30 avril de l'année concernée, une participation au dépassement jusqu'à concurrence de 65 % est instaurée à charge des firmes pharmaceutiques concernées qui, au cours de l'année pendant laquelle le dépassement a eu lieu, ont réalisé un chiffre d'affaires sur le marché belge des médicaments qui sont inscrits sur la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables dans le budget partiel concerné.

Le dépassement visé à l'alinéa précédent est fixé par le Conseil général et peut être adapté par le Conseil général après avis de la Commission de contrôle budgétaire en vue de tenir compte des éléments définis par le Roi qui n'ont pas produit leurs effets ou ne les ont produits que partiellement. Le dépassement ainsi corrigé est exprimé en tant que pourcentage du chiffre d'affaires des firmes pharmaceutiques concernées dans le budget partiel concerné.

Lors de la fixation du pourcentage, il peut être tenu compte de l'évolution de la part de marché au cours de l'année visée des spécialités concernées des différentes firmes pharmaceutiques, de l'année d'inscription des spécialités concernées sur la liste visée à l'article 35*bis*, § 1^{er}, de la mise ou non sous brevet du principal principe

De aangifte bedoeld in 15°, vierde lid, dient respectievelijk te worden ingediend vóór 1 november 2002, vóór 1 oktober 2003 en vóór 1 oktober 2004.

De heffing dient respectievelijk te worden gestort vóór 1 december 2002, 1 november 2003 en 1 november 2004 op het rekeningnummer 001-1950023-11 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met de vermelding, volgens het betrokken jaar : « bijkomende heffing omzet 2001 », « bijkomende heffing omzet 2002 » en « bijkomende heffing omzet 2003 ».

De ontvangsten die volgen uit deze bijkomende heffing zullen in de rekening van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging opgenomen worden in het boekjaar 2002 voor de bijkomende heffing omzet 2001, in het boekjaar 2003 voor de bijkomende heffing omzet 2002 en in het boekjaar 2004 voor de bijkomende heffing omzet 2003. ».

Art. 89

Artikel 191, eerste lid, 16°*bis*, ingevoegd bij de wet van 2 januari 2001, wordt vervangen als volgt :

« Vanaf 2004 wordt, voor zover een deelbudget is vastgesteld door de Koning overeenkomstig de bepalingen van artikel 69, § 5, vóór 30 april van het betrokken jaar, een bijdrage in de overschrijding ten belope van 65 pct. ingesteld ten laste van de betrokken farmaceutische firma's die gedurende het jaar waarin de overschrijding heeft plaatsgevonden een omzet hebben verwezenlijkt op de Belgische markt van de geneesmiddelen die zijn ingeschreven op de lijst van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten binnen het betrokken deelbudget.

De in het vorige lid bedoelde overschrijding wordt door de Algemene Raad vastgesteld en kan door de Algemene Raad na advies van de Commissie voor begrotingscontrole worden aangepast teneinde rekening te houden met de door de Koning bepaalde elementen die hun invloed niet of niet volledig hebben gehad. De aldus gecorrigeerde overschrijding wordt uitgedrukt als een percentage van het omzetcijfer van de betrokken farmaceutische firma's binnen het betrokken deelbudget.

Bij de vaststelling van het percentage kan rekening worden gehouden met de evolutie van het marktaandeel in het betrokken jaar van de betrokken specialiteiten van de onderscheiden farmaceutische firma's, met het jaar van inschrijving van de betrokken specialiteiten op de lijst bedoeld in artikel 35*bis*, § 1, met het al dan niet

actif visé à l'article 34, alinéa premier, 5°, b) et c), et d'autres éléments à définir par le Roi. ».

Section 2

Dispositions financières

Sous-section 1^{re}

Adaptation de la norme de croissance

Art. 90

À l'article 40, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 24 décembre 1999, par l'arrêté royal du 11 décembre 2001 et par la loi du 14 janvier 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 2, les mots « il peut tenir compte » sont insérés entre les mots « par la loi et » et les mots « de la différence »;

2° l'alinéa 3 est complété comme suit :

« Pour l'année 2004, l'objectif budgétaire annuel global est fixé à 16 257 831 milliers EUR. À partir de l'année 2005, ce montant est majoré chaque année d'une norme de croissance réelle de 4,5 % par rapport à l'objectif budgétaire annuel global de l'année précédente, ainsi que de l'augmentation prévue de l'indice santé au cours de l'exercice concerné. » .

Sous-section 2

Mécanismes de correction

Art. 91

L'article 51, § 5, de la même loi, modifié par la loi du 14 janvier 2002, est complété comme suit :

« Dans son rapport, la Commission de contrôle budgétaire tient également compte de la partie des objectifs budgétaires partiels visés à l'article 40, § 3, alinéa 2. ».

Afdeling 2

Financiële bepalingen

Onderafdeling 1

Aanpassing groeinorm

Art. 90

In artikel 40, § 1, van dezelfde wet, zoals gewijzigd bij de wet van 24 december 1999, bij koninklijk besluit van 11 december 2001 en bij de wet van 14 januari 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid wordt tussen de woorden « ge-neeskundige verzorging en » en « met het in de artikelen 59 en 69 bedoeld » de woorden « kan hij rekening houden » ingevoegd;

2° het derde lid wordt aangevuld als volgt :

« Voor het jaar 2004 wordt de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling vastgesteld op 16 257 831 duizend EUR. Vanaf het jaar 2005 wordt dit bedrag jaarlijks verhoogd met een reële groeinorm van 4,5 % ten opzichte van de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling van het vorig jaar, alsmede met de te verwachten stijging van het gezondheidsindexcijfer in het betrokken begrotingsjaar. ».

Onderafdeling 2

Correctiemechanismen

Art. 91

Artikel 51, § 5, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 14 januari 2002, wordt aangevuld als volgt :

« De Commissie voor begrotingscontrole houdt in haar verslaggeving ook rekening met het gedeelte van de partiële begrotingsdoelstellingen bedoeld in artikel 40, § 3, tweede lid. ».

Sous-section 3*Biologie clinique***Art. 92**

À l'article 62*bis* de la même loi, inséré par la loi du 24 décembre 1999 et remplacé par la loi du 2 janvier 2001, les mots « Pour l'exercice 1996 et pour l'exercice 1998 » sont remplacés par les mots « Pour les exercices 1996, 1997 et 1998 ».

Sous-section 4*Financement alternatif et accises tabac***Art. 93**

§ 1^{er}. Dans l'article 191, alinéa 1^{er}, de la même loi sont insérés un 3°, un 4° et un 5°, rédigés comme suit :

« 3° le montant visé à l'article 67*bis* de la loi du 2 avril 2001 portant des dispositions sociales et budgétaires.

Ce montant est destiné au paiement de l'indemnité visée à l'article 47, alinéa 2, de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, ainsi qu'au paiement de la partie du budget des moyens financiers des hôpitaux à charge de l'État, visée aux articles 100 et 102 de la même loi, qui ont trait aux facturations à partir du 1^{er} juillet 2003.

Le paiement visé à l'alinéa 2 a lieu conformément aux ordres de paiement et au calendrier de paiement que le ministre visé à l'article 87 de la loi coordonnée précitée, ou le fonctionnaire qu'il désigne à cette fin, fournit à l'Institut.

Le Roi fixe la part des recettes destinée au financement de l'assurance soins de santé du régime des travailleurs indépendants.

4° Le montant visé à l'article 67*ter* de la loi du 2 janvier 2001 portant des dispositions sociales et budgétaires.

Le Roi fixe la part des ressources destinée au financement de l'assurance soins de santé du régime des travailleurs indépendants.

Onderafdeling 3*Klinische biologie***Art. 92**

In artikel 62*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 24 december 1999 en vervangen bij de wet van 2 januari 2001, worden de woorden « Voor het dienstjaar 1996 en voor het dienstjaar 1998 » vervangen door de woorden « Voor de dienstjaren 1996, 1997 en 1998 ».

Onderafdeling 4*Alternatieve financiering en accijnsen tabak***Art. 93**

§ 1. In artikel 191, eerste lid, van dezelfde wet wordt een 3°, 4° en 5° ingevoegd, luidend als volgt :

« 3° het bedrag bedoeld in artikel 67*bis* van de wet van 2 januari 2001 houdende sociale en budgettaire bepalingen.

Dit bedrag wordt aangewend voor de betaling van de schadeloosstelling bedoeld in artikelen 47, tweede lid, van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, evenals voor de betaling van het gedeelte van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen dat ten laste genomen wordt door de Staat, zoals bedoeld in de artikelen 100 en 102 van dezelfde wet en die betrekking hebben op de facturaties vanaf 1 juli 2003.

De in het tweede lid bedoelde betaling geschiedt overeenkomstig de betalingsopdrachten en de betalingskalender die de minister bedoeld in artikel 87 van voornoemde gecoördineerde wet, of de ambtenaar die hij daarvoor aanwijst, aan het Instituut bezorgt.

De Koning stelt het gedeelte van de inkomsten vast dat bestemd is voor de financiering van de verzekering voor geneeskundige verzorging van de regeling voor de zelfstandigen.

4° Het bedrag bedoeld in artikel 67*ter* van de wet van 2 januari 2001 houdende sociale en budgettaire bepalingen.

De Koning stelt het gedeelte van de inkomsten vast dat bestemd is voor de financiering van de verzekering voor geneeskundige verzorging van de regeling voor de zelfstandigen.

Le Roi définit les modalités selon lesquelles les moyens financiers concernés sont transmis du Trésor à l'Institut.

5° Le montant visé à l'article 67^{quater} de la loi du 2 janvier 2001 portant des dispositions sociales et budgétaires.

Dans le cadre des conditions fixées par le Roi, ce montant est affecté pour l'année 2004 au financement des projets de lutte contre le tabagisme qui sont organisés sur l'initiative des autorités qu'il désigne. ».

§ 2. Pour l'année 2004, un montant de 1 000 milliers EUR est mis à charge du budget des frais d'administration de l'Institut national de l'assurance maladie invalidité pour être destiné au financement d'un fonds de lutte contre le tabagisme.

Pour l'année 2005, le montant prévu à l'alinéa précédent est fixé à 2 000 milliers EUR, sans préjudice du mode de financement.

Dans le cadre des conditions fixées par le Roi, les montants visés aux alinéas 1^{er} et 2, sont affectés au financement des projets de lutte contre le tabagisme qui sont organisés sur l'initiative des autorités qu'il désigne.

Sous-section 5

Recettes propres INAMI

Art. 94

L'article 191 de la même loi est complété par des alinéas 5, 6, 7 et 8, rédigés comme suit :

« Les créances de l'Institut sur les retenues visées à l'alinéa 1^{er}, 7°, se prescrivent par cinq ans à compter de la date du paiement de la pension ou de l'avantage complémentaire ou du remboursement par l'Institut.

Les créances de l'Institut sur les suppléments de cotisations ou de primes, les recettes et retenues, dus en vertu de l'alinéa 1^{er}, 8°, 9° et 13°, se prescrivent par cinq ans à compter de la date à laquelle ces suppléments, recettes et retenues ont été versés à l'Institut ou remboursés par lui.

De Koning bepaalt de modaliteiten volgens dewelke de betrokken financiële middelen door de Schatkist aan het Instituut worden overgemaakt.

5° Het bedrag bedoeld in artikel 67^{quater} van de wet van 2 januari 2001 houdende sociale en budgettaire bepalingen.

Dit bedrag wordt binnen de door de Koning vastgestelde voorwaarden aangewend voor het jaar 2004 voor de financiering van projecten tot bestrijding van tabaksverslaving georganiseerd op initiatief van de overheden die Hij aanduidt. ».

§ 2. Voor het jaar 2004 wordt een bedrag van 1 000 duizend EUR ten laste van de administratiekosten van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering gelegd voor de financiering van een fonds tot bestrijding van het tabaksgebruik.

Voor het jaar 2005 zal het bedrag bedoeld in het vorige lid 2 000 duizend EUR bedragen, onverminderd de financieringswijze.

Deze in het eerste en tweede lid bedoelde bedragen worden binnen de door de Koning vastgestelde voorwaarden aangewend voor de financiering van projecten tot bestrijding van tabaksverslaving georganiseerd op initiatief van de overheden die Hij aanduidt.

Onderafdeling 5

Eigen inkomsten RIZIV

Art. 94

Artikel 191 van dezelfde wet wordt aangevuld met een vijfde, zesde, zevende en achtste lid, luidende :

« De schuldvorderingen van het Instituut op de inhoudingen bedoeld in het eerste lid, 7°, verjaren na vijf jaar, te rekenen vanaf de datum van de betaling van het pensioen of het aanvullend voordeel of de vergoeding door het Instituut.

De schuldvorderingen van het Instituut op de aanvullende bijdragen of premies, de ontvangsten en inhoudingen, die verschuldigd zijn krachtens het eerste lid, 8°, 9° en 13°, verjaren na vijf jaar, te rekenen vanaf de datum waarop die aanvullende bijdragen, ontvangsten en inhoudingen aan het Instituut zijn overgemaakt of door hem zijn vergoed.

Les actions intentées contre l'Institut en répétition des retenues, suppléments et recettes indus, visés à l'alinéa 1^{er}, 7°, 8°, 9° et 13°, se prescrivent par cinq ans à partir de la date à laquelle la retenue, le supplément ou la recette lui ont été versés.

La prescription des actions visées aux alinéas 5, 6 et 7 est interrompue :

1° de la manière prévue par les articles 2244 et suivants du Code civil;

2° par une lettre recommandée adressée par l'Institut à l'organisme payeur ou par une lettre recommandée adressée par l'organisme payeur à l'Institut. ».

Art. 95

L'article 191, alinéa 1^{er}, 7°, alinéa 8, de la même loi, est abrogé.

Art. 96

Les articles 94 et 95 entrent en vigueur le premier jour du trimestre qui suit celui au cours duquel la présente loi est publiée au *Moniteur belge*.

Sous-section 6

Clef de répartition normative

Art. 97

À l'article 196, § 2, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 1^{er} est complété comme suit :

« Pour les exercices 2002, 2003 et 2004, la proposition peut être introduite auprès du ministre au plus tard dans le mois qui précède l'année au cours de laquelle les comptes de l'année concernée sont clôturés. »;

2° l'alinéa 2 est abrogé.

De tegen het Instituut ingestelde vorderingen tot terugvordering van onverschuldigde inhoudingen, bijdragen en ontvangsten, bedoeld in het eerste lid, 7°, 8°, 9° en 13°, verjaren na vijf jaar, te rekenen vanaf de datum waarop de inhouding, de aanvullende bijdrage of de ontvangst zijn overgemaakt.

De verjaring van de vorderingen bedoeld in het vijfde, zesde en zevende lid, wordt onderbroken :

1° op de wijze zoals voorzien in de artikelen 2244 en volgende van het Burgerlijk Wetboek;

2° met een aangetekende brief die door het Instituut aan de uitbetalingsinstelling is gericht of met een aangetekende brief die door de uitbetalingsinstelling aan het Instituut is gericht. ».

Art. 95

Artikel 191, eerste lid, 7°, achtste lid, van dezelfde wet, wordt opgeheven.

Art. 96

De artikelen 94 en 95 treden in werking op de eerste dag van het kwartaal dat volgt op het kwartaal tijdens welke deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Onderafdeling 6

Normatieve verdeelsleutel

Art. 97

In artikel 196, § 2, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt aangevuld als volgt :

« Voor de boekjaren 2002, 2003, en 2004 kan het voorstel bij de minister worden ingediend uiterlijk in de maand die voorafgaat aan het jaar waarin de rekeningen van het betrokken boekjaar worden afgesloten. »;

2° het tweede lid wordt opgeheven.

Sous-section 7*Conventions de réadaptation fonctionnelle***Art. 98**

Un article 217*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 217*bis*. — Jusqu'à la date à fixer par le Roi, aucune nouvelle convention visée à l'article 23, § 3, et 3*bis*, ne peut être conclue par le Comité de l'assurance et les conventions existantes ne peuvent être modifiées par le Comité de l'assurance que dans les conditions fixées par Lui. ».

Art. 99

L'article 98 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

Section 3*Dispensateurs de soins et Prestations***Sous-section 1^{re}***Télématique***Art. 100**

À l'article 36*sexies* de la même loi, inséré par la loi du 22 août 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, le mot « médecins » est remplacé par les mots « dispensateurs de soins »;

2° à l'alinéa 2, les mots « la Commission nationale médico-mutualiste » sont remplacés par les mots « la Commission de conventions ou d'accords compétente ».

Onderafdeling 7*Conventies Reva***Art. 98**

In dezelfde wet wordt een artikel 217*bis* toegevoegd dat luidt als volgt :

« Art. 217*bis*. — Tot een door de Koning vast te stellen datum kunnen door het Verzekeringscomité geen nieuwe overeenkomsten bedoeld in artikel 23, § 3, en § 3*bis*, worden gesloten en kunnen de bestaande overeenkomsten door het Verzekeringscomité slechts worden gewijzigd onder de door Hem vastgestelde voorwaarden. ».

Art. 99

Artikel 98 treedt in werking op 1 januari 2004.

Afdeling 3*Zorgverleners en Verstrekkingen***Onderafdeling 1***Telematica***Art. 100**

In artikel 36*sexies* van dezelfde wet, dat is ingevoegd bij de wet van 22 augustus 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt het woord « geneesheren » vervangen door het woord « zorgverleners »;

2° in het tweede lid worden de woorden « Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen » vervangen door de woorden « de bevoegde overeenkomsten- of akkoordcommissie ».

Sous-section 2

Financement des organisations représentatives

Art. 101

Un article 36*nonies* est inséré dans la même loi, rédigé comme suit :

« Art.36*nonies*. — Le Roi fixe, sur proposition de la Commission nationale médico-mutualiste, les conditions et les modalités selon lesquelles l'Institut octroie une intervention financière pour le fonctionnement des organisations professionnelles représentatives des médecins visées par l'article 211 de la loi coordonnée susvisée. Les montants de cette intervention financière sont également fixés par le Roi et sont imputées au budget des frais d'administration de l'Institut — secteur des soins de santé. Le Roi peut, sur proposition de la commission de convention ou d'accord concernée, prévoir une intervention financière pour le fonctionnement des organisations professionnelles représentatives d'autres dispensateurs de soins visés à l'article 211 de la loi coordonnée. ».

Sous-section 3

Concertation pharmacothérapeutique

Art. 102

Un article 36*decies* est inséré dans la même loi, rédigé comme suit :

« Art.36*decies*. — Le Roi fixe, sur proposition conjointe de la Commission nationale médico-mutualiste et de la Commission de conventions pharmaciens-organismes assureurs, les conditions et les modalités selon lesquelles l'Institut octroie une intervention financière pour la mise en place et le fonctionnement de la concertation pharmaco-thérapeutique afin de soutenir une meilleure collaboration sur le plan local entre médecins et pharmaciens quant au suivi pharmaceutique optimal des patients.

Le montant de cette intervention financière est également fixée par le Roi et est imputée au budget des frais d'administration de l'Institut — secteur des soins de santé. ».

Onderafdeling 2

Financiering representatieve organisaties

Art. 101

In dezelfde wet wordt een artikel 36*nonies* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 36*nonies*. — Op voordracht van de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen bepaalt de Koning de voorwaarden en de modaliteiten volgens welke het Instituut een financiële tegemoetkoming toekent voor de werking van de representatieve beroepsorganisaties van de geneesheren bedoeld in artikel 211 van de voormelde gecoördineerde wet. De bedragen van die financiële tegemoetkoming worden eveneens vastgesteld door de Koning en worden voorafgenomen op de begroting van de administratiekosten van het Instituut — tak van de geneeskundige verzorging. Op voordracht van de betrokken overeenkomsten- of akkoordencommissie kan de Koning voorzien in een financiële tegemoetkoming voor de werking van de in artikel 211, van de gecoördineerde wet, bepaalde representatieve beroepsorganisaties van andere zorgverleners. ».

Onderafdeling 3

Farmacotherapeutisch overleg

Art. 102

In dezelfde wet wordt een artikel 36*decies* toegevoegd dat luidt als volgt :

« Art. 36*decies*. — De Koning stelt op gezamenlijk voorstel van de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen en de Overeenkomstencommissie apothekers-verzekeringsinstellingen de voorwaarden en de nadere regels vast waaronder het Instituut een financiële tegemoetkoming toekent voor de invoering en de werking van het farmacotherapeutisch overleg met het oog op een betere samenwerking op lokaal vlak tussen de geneesheren en de apothekers in het kader van de optimale farmaceutische *follow-up* van de patiënten.

Het bedrag van die financiële tegemoetkoming wordt eveneens vastgesteld door de Koning en wordt voorafgenomen op de begroting van de administratiekosten van de tak geneeskundige verzorging van het Instituut. ».

Sous-section 4

Soins infirmiers

Art. 103

À l'article 37^{quater} de la même loi, modifié par la loi du 22 août 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'article 37^{quater}, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, les mots « dans l'article 37, §§ 1^{er} et 12, et les honoraires visés dans l'article 44, § 1^{er} » sont remplacés par les mots « dans l'article 37, § 12 »;

2° il est inséré un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Le Roi peut aussi fixer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, une procédure permettant d'infliger une amende administrative à tout dispensateur de soins visés à l'article 34, alinéa 1^{er}, 1°, b), qui a appliqué erronément de manière significative l'instrument d'évaluation servant également à déterminer l'intervention de l'assurance soins de santé obligatoire pour un ou plusieurs bénéficiaires.

À cet effet, le Roi détermine :

a) la méthode de sélection des cas faisant l'objet d'un contrôle;

b) ce qu'il convient d'entendre par « qui a appliqué erronément de façon significative l'instrument d'évaluation »;

c) le montant de l'amende administrative, dont le minimum ne peut être inférieur à 500 EUR et dont le maximum ne peut excéder 5 000 EUR, ainsi que la procédure relative à la constatation des infractions.

Lorsque, dans un délai de trois ans à compter de la date à laquelle une amende administrative lui a été infligée, le contrevenant commet une infraction de même nature que celle qui a donné lieu à l'application d'une amende administrative, le montant de l'amende infligée précédemment est chaque fois triplé.

Les amendes administratives sont infligées par le fonctionnaire dirigeant du Service du contrôle administratif ou par le fonctionnaire délégué par lui. La décision est motivée et elle est notifiée par lettre recommandée, considérée comme reçue le premier jour ouvrable qui suit la remise du pli à la poste.

Onderafdeling 4

Verpleegkundige zorgen

Art. 103

In artikel 37^{quater} van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 augustus 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 37^{quater}, waarvan de huidige tekst § 1 zal vormen, worden de woorden « in artikel 37, §§ 1 en 12, bedoelde tegemoetkomingen en de in artikel 44, § 1, bedoelde honoraria » vervangen door de woorden « in artikel 37, § 12 »;

2° er wordt een § 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. De Koning kan ook bij een in de Ministerraad overlegd besluit een procedure vaststellen die het mogelijk maakt een administratieve boete op te leggen aan de in artikel 34, eerste lid, 1°, b), bedoelde zorgverleners die het evaluatie-instrument dat eveneens dient om de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging voor één of meerdere rechthebbenden vast te stellen, op een significante wijze verkeerd toepassen.

Daartoe bepaalt de Koning :

a) de methode voor de selectie van de gevallen die voor een controle in aanmerking komen;

b) wat moet worden verstaan onder « die het evaluatie-instrument op een significante wijze verkeerd heeft toegepast »;

c) het bedrag van de administratieve boete waarvan het minimum niet onder 500 EUR en het maximum niet boven 5 000 EUR mag liggen, alsook de procedure betreffende de vaststelling van de inbreuken.

Wanneer binnen de termijn van drie jaar, te rekenen vanaf de datum waarop hem een administratieve boete is opgelegd, de overtreder opnieuw een gelijkaardige inbreuk begaat als die welke tot de toepassing van een administratieve boete heeft geleid, wordt het bedrag van de voorheen opgelegde boete telkens verdrievoudigd.

De administratieve geldboeten worden opgelegd door de leidend ambtenaar van de Dienst voor administratieve controle of de door hem aangewezen ambtenaar. De beslissing wordt gemotiveerd en meegedeeld per aangetekende brief, die wordt geacht te zijn ontvangen de eerste werkdag nadat hij ter post is afgegeven.

La notification mentionne que la décision est susceptible de recours auprès du tribunal du travail conformément à l'article 167; elle indique également la forme et le délai d'introduction du recours.

La personne civilement responsable aux termes de l'article 1384 du Code civil est tenue au paiement de l'amende infligée à son préposé.

Le produit de ces amendes est versé à l'Institut, secteur des soins de santé.

Les décisions définitives prononcées en exécution du présent paragraphe sont exécutoires de plein droit. En cas de défaillance du débiteur, l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines peut être chargée du recouvrement de l'amende administrative, conformément aux dispositions de l'article 94 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991. ».

Sous-section 5

Caractère conditionnel de l'objectif budgétaire partiel

Art. 104

L'article 40, § 3, de la même loi, est complété par l'alinéa suivant :

« Lors de cette fixation et à partir de la fixation des objectifs budgétaires annuels partiels pour 2004, le Comité de l'assurance peut également à la demande du ministre, du Conseil général ou à son initiative, subordonner l'octroi de montants budgétaires prévus dans un objectif budgétaire annuel partiel à la réalisation d'objectifs déterminés. Ces objectifs peuvent consister notamment en la conclusion d'un accord ou d'une convention portant sur au moins deux ans, la prise de mesures concernant la maîtrise des dépenses ou la maîtrise des volumes de prestations de santé ou de médicaments prescrits. Le Comité de l'assurance fixe la date d'octroi de ces montants de même que la date à laquelle les objectifs doivent être réalisés. Ces dates doivent se situer dans l'année budgétaire concernée. ».

De kennisgeving vermeldt dat tegen de beslissing beroep kan worden ingesteld bij de arbeidsrechtbank overeenkomstig artikel 167; zij vermeldt tevens de vorm waarin en de termijn waarbinnen dat beroep moet worden ingesteld.

De persoon die overeenkomstig artikel 1384 van het Burgerlijk Wetboek burgerrechtelijk aansprakelijk is, moet de aan zijn aangestelde opgelegde boete betalen.

De opbrengst van die boetes wordt aan de tak geneeskundige verzorging van het Instituut gestort.

De definitieve beslissingen die uitgesproken worden ter uitvoering van deze paragraaf zijn van rechtswege uitvoerbaar. Wanneer de schuldenaar in gebreke blijft, kan de Administratie van de BTW, registratie en domeinen worden belast met de inning van de administratieve boete, overeenkomstig de bepalingen van artikel 94 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991. ».

Onderafdeling 5

Voorwaardelijk karakter partiële begrotingsdoelstelling

Art. 104

Artikel 40, § 3, van dezelfde wet, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Bij die vaststelling en vanaf de vaststelling van de partiële jaarlijkse begrotingsdoelstellingen voor 2004 kan het Verzekeringscomité eveneens op verzoek van de minister, van de Algemene Raad of op eigen initiatief, de toekenning van begrotingsbedragen die in een jaarlijkse partiële begrotingsdoelstelling zijn opgenomen, laten afhangen van het halen van bepaalde doelstellingen. Die doelstellingen kunnen onder meer bestaan uit het sluiten van een akkoord of een overeenkomst voor een duur van ten minste twee jaar, het nemen van maatregelen inzake de beheersing van de uitgaven of de beheersing van de volumes van geneeskundige verstrekkingen of van voorgeschreven geneesmiddelen. Het Verzekeringscomité stelt de datum vast waarop die bedragen worden toegekend, alsmede de datum waarop de doelstellingen moeten zijn gehaald. Die data moeten binnen het betrokken begrotingsjaar vallen. ».

Sous-section 6

Statut social

Art. 105

L'article 54 de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 54. — § 1^{er}. Le Roi peut, après avis de la Commission nationale médico-mutualiste, de la Commission nationale dento-mutualiste, de la Commission permanente chargée de négocier et de conclure la convention nationale entre les pharmaciens et les organismes assureurs ou de la Commission de convention chargée de négocier et de conclure la convention nationale entre les kinésithérapeutes et les organismes assureurs, instituer un régime d'avantages sociaux pour les médecins ou les praticiens de l'art dentaire qui sont réputés avoir adhéré aux termes des accords visés à l'article 50, § 1^{er}, ou pour les pharmaciens ou les kinésithérapeutes qui adhèrent à la convention qui les concerne et qui en demandent le bénéfice, selon des modalités proposées par la Commission permanente ou la Commission de convention susvisée.

Ces avantages peuvent consister notamment dans une participation de l'Institut dans les primes ou cotisations pour des contrats garantissant un revenu de remplacement en cas d'invalidité ou pour des conventions de pension qui répondent aux conditions fixées à l'article 46, § 1^{er}, de la loi-programme du 24 décembre 2002, ou pour des régimes de pension ou à défaut de tels régimes, pour des contrats souscrits auprès d'un organisme de pension agréé en application de l'article 22 de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés, pour autant que ces régimes ou contrats satisfassent à la condition visée à l'article 46, § 1^{er}, précité. Les primes ou cotisations ne peuvent être versées qu'aux entreprises ou organismes visés à l'article 2, § 1^{er}, et § 3, 4°, 5° et 6°, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

Le Roi peut déterminer sous quelles conditions et selon quelles modalités les primes ou cotisations de l'Institut peuvent être versées. Il peut fixer les conditions en matière d'activité minimale auxquelles les médecins, les praticiens de l'art dentaire, les pharmaciens et les kinésithérapeutes doivent satisfaire pour avoir droit aux avantages sociaux. Il peut fixer les modalités de contrôle de ces conditions et déterminer la procédure pour la récupération de la participation de l'Institut s'il n'est pas satisfait aux conditions.

Onderafdeling 6

Sociaal statuut

Art. 105

Artikel 54 van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt :

« Art. 54. — § 1. De Koning kan, na advies van de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen, van de Nationale Commissie tandheerkundigen-ziekenfondsen, van de Bestendige Commissie belast met het onderhandelen over en het sluiten van de nationale Overeenkomst tussen de apothekers en de verzekeringsinstellingen of van de Overeenkomstencommissie belast met het onderhandelen over en het sluiten van de nationale overeenkomst tussen de kinesitherapeuten en de verzekeringsinstellingen, een regeling van sociale voordelen invoeren voor de geneesheren of tandheerkundigen die geacht worden tot de termen van de in artikel 50, § 1, bedoelde akkoorden toegetreden te zijn, of voor de apothekers of de kinesitherapeuten die tot de hen betreffende overeenkomst toetreden en die, volgens de door de Bestendige commissie of overeenkomstencommissie voorgestelde modaliteiten, het genot ervan vragen.

Deze voordelen kunnen onder meer bestaan in een aandeel van het Instituut in de premies of bijdragen voor overeenkomsten die een vervangingsinkomen garanderen bij invaliditeit of voor pensioenovereenkomsten die beantwoorden aan de voorwaarden gesteld in artikel 46, § 1, van de programmawet van 24 december 2002, of voor pensioenstelsels of bij ontstentenis van dergelijke stelsels, voor overeenkomsten gesloten bij een pensioeninstelling, erkend in toepassing van artikel 22 van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden, voor zover die stelsels of overeenkomsten voldoen aan de voorwaarde bedoeld in voormeld artikel 46, § 1. De premies of bijdragen kunnen slechts gestort worden aan ondernemingen of instellingen bedoeld in artikel 2, § 1, en § 3, 4°, 5° en 6°, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

De Koning kan bepalen onder welke voorwaarden en volgens welke modaliteiten de premies of bijdragen van het Instituut kunnen worden gestort. Hij kan de voorwaarden inzake minimale activiteit bepalen waaraan de geneesheren, tandheerkundigen, apothekers en kinesitherapeuten moeten voldoen om recht te hebben op de sociale voordelen. Hij kan de modaliteiten bepalen voor het controleren van deze voorwaarden en de procedure vastleggen voor het terugvorderen van het aandeel van het Instituut indien aan de voorwaarden niet is voldaan.

Le Roi peut déterminer sous quelles conditions et selon quelles modalités la participation de l'Institut peut être versée sous la forme d'avances aux institutions avec lesquelles sont conclus les contrats précités.

§ 2. Les médecins, praticiens de l'art dentaire, pharmaciens et kinésithérapeutes qui ne sont pas assujettis à l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des indépendants, et qui ont adhéré aux accords ou conventions décrits au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, peuvent verser des cotisations dans le cadre d'un contrat d'assurance retraite et d'assurance décès qui remplit les conditions visés au § 1^{er}, alinéa 2.

Ces cotisations ont, pour l'application du Code des impôts sur les revenus 1992, le caractère de cotisations dues en application de la législation sociale, dans le sens de l'article 52, 7°, du Code des impôts sur les revenus 1992, pour autant que ces cotisations, n'excèdent pas le montant de la cotisation maximale prévue par les articles 44, § 2, et 46, § 1^{er}, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002.

§ 3. En sus des avantages accordés dans le cadre du statut social des médecins conformément aux dispositions susvisées, le Roi peut, après avis de la Commission nationale médico-mutualiste, accorder des avantages supérieurs ou d'autres avantages à toutes ou certaines catégories de médecins réputés avoir adhéré aux termes de l'accord et déterminer les conditions et les règles d'application les concernant.

Cette dépense est, dans les limites budgétaires fixées par le gouvernement, imputée au budget des frais d'administration de l'Institut et est prise en charge intégralement par le secteur des soins de santé. ».

Art. 106

L'article 105 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

Section 4

Diverses dispositions

Art. 107

À l'article 134 de la même loi, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

De Koning kan bepalen onder welke voorwaarden en volgens welke modaliteiten het aandeel van het Instituut kan worden gestort onder de vorm van voorschotten aan de instellingen waarmee de voormelde contracten zijn gesloten.

§ 2. De geneesheren, tandheeldkundigen, apothekers en kinesitherapeuten, die niet onderworpen zijn aan het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut van de zelfstandigen, en die zijn toegetreden tot de akkoorden of overeenkomsten omschreven in § 1, eerste lid, kunnen bijdragen storten in het kader van een rust- en overlijdensverzekeringscontract dat voldoet aan de voorwaarden bepaald in § 1, tweede lid.

De bijdragen worden, voor de toepassing van het Wetboek op de inkomstenbelastingen 1992, beschouwd als persoonlijke bijdragen ter uitvoering van de sociale wetgeving in de zin van artikel 52, 7°, van het Wetboek op de inkomstenbelastingen 1992, in zoverre die bijdragen, niet hoger zijn dan de maximale bijdrage die wordt bekomen met toepassing van de artikelen 44, § 2, en 46, § 1, van de programmawet (I) van 24 december 2002.

§ 3. Bovendien de voordelen die in het raam van het sociaal statuut van de geneesheren overeenkomstig de hiervoren bedoelde bepalingen worden toegekend, kan de Koning, na advies van de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen, aanzienlijker voordelen of andere voordelen toekennen aan alle of aan sommige categorieën van geneesheren die geacht worden te zijn toegetreden tot de termen van het akkoord, en de voorwaarden en toepassingsregelen ter zake bepalen.

Die uitgave wordt, binnen de budgettaire beperkingen vastgesteld door de Regering, geboekt op de begroting van de administratiekosten van het Instituut en wordt integraal ten laste genomen door de tak geneeskundige verzorging. ».

Art. 106

Artikel 105 treedt in werking op 1 januari 2004.

Afdeling 4

Diverse bepalingen

Art. 107

In artikel 134 van dezelfde wet, waarvan de huidige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 ingevoegd, luidende :

« § 2. L'octroi des indemnités prévues au titre IV est supprimé aussi longtemps que le bénéficiaire ne répond pas aux obligations de contrôle qui lui sont imposées par toute personne compétente en vertu de la présente loi coordonnée. ».

Art. 108

L'article 136, § 4, de la même loi, est abrogé.

Art. 109

L'article 186, alinéa 4, de la même loi, inséré par la loi du 24 décembre 2002, est rapporté.

CHAPITRE 2

Modifications à la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, et à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

Section 1^{re}

Modifications à la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités

Art. 110

À l'article 3, alinéa 1^{er}, b), de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, le mot « affiliés » dans le texte français est remplacé par le mot « membres ».

Art. 111

Un article 3*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 3*bis*. — Les cotisations pour les services visés aux articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 2, sont dues par mois.

L'affiliation aux services visés à l'alinéa 1^{er} peut prendre cours au plus tôt :

« § 2. De toekenning van de uitkeringen die onder titel IV zijn bepaald, wordt stopgezet zolang de gerechtigde niet voldoet aan de controleverplichtingen welke hem door iedere krachtens de gecoördineerde wet bevoegde persoon worden opgelegd. ».

Art. 108

Artikel 136, § 4, van dezelfde wet, wordt opgeheven.

Art. 109

Artikel 186, vierde lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 24 december 2002, wordt ingetrokken.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen aan de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, en aan de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Afdeling 1

Wijzigingen aan de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

Art. 110

In artikel 3, eerste lid, b), van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, wordt in de Franse tekst het woord « *affiliés* » vervangen door het woord « *membres* ».

Art. 111

In dezelfde wet wordt een artikel 3*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 3*bis*. — De bijdragen voor de diensten bedoeld in de artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 2, zijn verschuldigd per maand.

De aansluiting bij de diensten bedoeld in het eerste lid kan ten vroegste aanvangen :

1° pour une personne qui était affiliée pour le service visé à l'article 3, alinéa 1^{er}, a), auprès d'une mutualité en qualité de personne à charge et qui s'inscrit comme titulaire auprès d'une autre mutualité :

a) le premier jour du trimestre de l'entrée en vigueur de l'inscription précitée, pour ce qui concerne le service visé à l'article 27*bis*, alinéa 1^{er};

b) le premier jour du mois qui suit la signature de la demande d'affiliation, pour ce qui concerne les autres services visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, b) et c);

2° dans l'hypothèse d'une affiliation non visée au 1°, auprès d'une autre mutualité, à partir du premier jour du trimestre de l'entrée en vigueur de cette affiliation.

Si des cotisations ont été payées par une personne pour un service visé aux articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 2, pour une période au cours de laquelle elle n'est plus affiliée auprès de ce service, l'union nationale ou la mutualité doit rembourser les cotisations indues dans les trois mois de la fin de l'affiliation. ».

Art. 112

Un article 3*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 3*ter*. — La couverture pour les services visés aux articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 2, doit rester garantie, pour autant que le membre concerné soit en ordre de cotisations :

1° dans le cas visé à l'article 3*bis*, alinéa 2, 1°, a), jusqu'à la date à laquelle l'inscription en qualité de titulaire auprès d'une autre mutualité entre en vigueur;

2° dans le cas visé à l'article 3*bis*, alinéa 2, 1°, b), jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'intéressé a signé sa demande d'inscription en qualité de titulaire auprès d'une autre mutualité;

3° pour une personne visée par l'article 3*bis*, alinéa 2, 2°, jusqu'à la fin du trimestre qui précède l'entrée en vigueur de l'affiliation auprès d'une autre mutualité. ».

1° voor een persoon die voor de dienst bedoeld in artikel 3, eerste lid, a), bij een ziekenfonds aangesloten was in de hoedanigheid van persoon ten laste en die zich als gerechtigde inschrijft bij een ander ziekenfonds :

a) op de eerste dag van het kwartaal van inwerking-treding van voormelde inschrijving, wat de dienst bedoeld in artikel 27*bis*, eerste lid, betreft;

b) op de eerste dag van de maand die volgt op de ondertekening van de aansluitingsaanvraag, wat de andere diensten bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en c), betreft;

2° in geval van een aansluiting die niet bedoeld wordt door 1°, bij een ander ziekenfonds, vanaf de eerste dag van het kwartaal van inwerking-treding van deze aansluiting.

Indien een persoon voor een dienst bedoeld in de artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 2, bijdragen heeft betaald die een periode betreffen waarin hij niet meer aangesloten is bij deze dienst, dient de landsbond of het ziekenfonds de niet-verschuldigde bijdragen terug te betalen binnen de drie maanden na het einde van de aansluiting. ».

Art. 112

In dezelfde wet wordt een artikel 3*ter* ingevoegd, luidende :

« Art. 3*ter*. — De dekking voor de diensten bedoeld in de artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 2, moet, voor zover het betrokken lid in regel is met de bijdragen, ge-waarborgd blijven :

1° in het geval bedoeld in artikel 3*bis*, tweede lid, 1°, a), tot de datum waarop de inschrijving in de hoedanigheid van gerechtigde bij een ander ziekenfonds in werking treedt;

2° in het geval bedoeld in artikel 3*bis*, tweede lid, 1°, b), tot op het einde van de maand tijdens dewelke de betrokkene zijn aanvraag tot inschrijving als gerechtigde bij een ander ziekenfonds heeft ondertekend;

3° voor een persoon bedoeld in artikel 3*bis*, tweede lid, 2°, tot op het einde van het kwartaal dat voorafgaat aan de inwerking-treding van de aansluiting bij een ander ziekenfonds. ».

Art. 113

À l'article 5, § 5, de la même loi, modifié par la loi du 12 août 2000, les mots « ne peut sortir ses effets qu'au » sont remplacés par les mots « entre en vigueur le ».

Art. 114

À l'article 6, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 12 août 2000, le mot « cinq » est remplacé par le mot « trois ».

Art. 115

À l'article 18 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er}, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« Si le quorum de présence exigé n'est pas atteint la première fois, une deuxième assemblée générale est convoquée. Ne peuvent être repris à l'ordre du jour de cette assemblée, que des points qui étaient inscrits à l'ordre du jour de la première assemblée générale. Cette seconde assemblée générale délibère valablement quel que soit le nombre de membres présents. »;

2° le § 2, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« Par dérogation à l'alinéa 1^{er} :

1° un administrateur d'une mutualité ou d'une union nationale qui est également membre de l'assemblée générale de la même entité ne peut pas participer à la délibération et au vote concernant la proposition de sa révocation;

2° les statuts peuvent exclure certains membres du vote pour les points concernant des services ou activités auxquels les catégories de membres ou la mutualité qu'ils représentent ne participent pas. »;

3° le § 2 est complété par l'alinéa suivant :

« Les personnes exclues du vote visées à l'alinéa 2 ne sont pas prises en considération pour le calcul du quorum de présences pour le point de l'ordre du jour concerné. ».

Art. 113

In artikel 5, § 5, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de woorden « kan enkel uitwerking hebben » vervangen door de woorden « heeft uitwerking op ».

Art. 114

In artikel 6, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, wordt het woord « vijf » vervangen door het woord « drie ».

Art. 115

In artikel 18 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, tweede lid, wordt vervangen als volgt :

« Indien het vereiste aanwezigheidsquorum de eerste maal niet is bereikt, wordt een tweede algemene vergadering bijeengeroepen. Op de dagorde van deze vergadering kunnen slechts punten worden hernomen die op de dagorde van de eerste algemene vergadering stonden. Deze tweede algemene vergadering beraadslaagt geldig welke ook het aantal aanwezige leden zij. »;

2° § 2, tweede lid, wordt vervangen als volgt :

« In afwijking van het eerste lid :

1° mag een bestuurder van een ziekenfonds of van een landsbond die eveneens lid is van de algemene vergadering van dezelfde entiteit niet deelnemen aan de beraadslaging en de stemming aangaande het voorstel van zijn afzetting;

2° kunnen de statuten bepaalde leden uitsluiten van de stemming voor de punten die betrekking hebben op diensten of activiteiten waaraan de categorieën van leden of het ziekenfonds dat ze vertegenwoordigen, niet deelnemen. »;

3° § 2 wordt aangevuld met het volgende lid :

« De personen uitgesloten van de stemming bedoeld in het tweede lid worden niet in aanmerking genomen voor de berekening van het aanwezigheidsquorum voor het betrokken agendapunt. ».

Art. 116

L'article 28, § 3, de la même loi, modifié par la loi du 12 août 2000, est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. L'Office de contrôle détermine dans quelle mesure, dans quels cas et dans quelles conditions :

1° les mutualités doivent obtenir la garantie financière de l'union nationale auprès de laquelle elles sont affiliées;

2° les sociétés mutualistes visées à l'article 43*bis* doivent obtenir la garantie financière des mutualités qui sont affiliées auprès d'elles. ».

Art. 117

L'article 29, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 2 août 2002, est complété par l'alinéa suivant :

« Par dérogation à l'alinéa 2, 2°, les dispositions de la loi précitée du 17 juillet 1975 relatives aux sanctions pénales des administrateurs, des gérants, des directeurs et des fondés de pouvoir ne sont pas applicables aux administrateurs, mandataires et préposés des mutualités et des unions nationales. ».

Art. 118

L'article 43*quater*, § 3, de la même loi, est complété comme suit :

« 3° relative à l'octroi d'avantages dans le cadre de services visés aux articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 2, qui mentionne des conditions limitatives au sujet de leur disponibilité. ».

Art. 119

À l'article 44 de la même loi, modifié par la loi du 12 août 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, les mots « à partir du 1^{er} janvier » sont remplacés par les mots « le 1^{er} janvier »;

2° l'article est complété par un § 4, rédigé comme suit :

Art. 116

Artikel 28, § 3, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, wordt vervangen als volgt :

« § 3. De Controledienst bepaalt in welke mate, in welke gevallen en onder welke voorwaarden :

1° de ziekenfondsen de financiële waarborg moeten verkrijgen van de landsbond waarbij zij zijn aangesloten;

2° de in artikel 43*bis* bedoelde maatschappijen van onderlinge bijstand de financiële waarborg moeten verkrijgen van de ziekenfondsen die bij hen zijn aangesloten. ».

Art. 117

Artikel 29, § 1, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002, wordt aangevuld met het volgende lid :

« In afwijking van het tweede lid, 2°, zijn de bepalingen van de voornoemde wet van 17 juli 1975 die betrekking hebben op de strafrechtelijke sanctionering van bestuurders, zaakvoerders, directeurs en procuratiehouders niet van toepassing op de bestuurders, de gevolmachtigden en de aangestelden bij ziekenfondsen en landsbonden. ».

Art. 118

Artikel 43*quater*, § 3, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« 3° betreffende de toekenning van voordelen in het kader van diensten bedoeld in de artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 2, onder beperkende voorwaarden met betrekking tot hun beschikbaarheid. ».

Art. 119

In artikel 44 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2 worden de woorden « vanaf 1 januari » vervangen door de woorden « op 1 januari »;

2° het artikel wordt aangevuld met een § 4, luidend als volgt :

« § 4. L'assemblée générale et le conseil d'administration de la mutualité ou de l'union nationale issue de la fusion sont composés, jusqu'aux prochaines élections mutualistes, des membres de respectivement l'assemblée générale et du conseil d'administration des entités qui ont fusionné.

Par dérogation à l'article 18, § 1^{er}, les statuts de l'entité issue de la fusion peuvent prévoir que, pendant une période de deux ans au maximum mais toutefois au plus tard jusqu'aux prochaines élections mutualistes, un quorum de présences et une majorité, tels que visés par les articles 18, § 1^{er}, et 19, alinéa 2, sont exigés, tant au niveau de l'ensemble des membres de l'assemblée générale que des groupes formés par les membres des assemblées générales des entités qui ont fusionné. ».

Art. 120

À l'article 46*bis* de la même loi, inséré par la loi du 14 janvier 2002, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Par dérogation aux articles 14 et 19, les organes d'une mutualité ou d'une union nationale continuent à exister, pour les opérations qui ont trait à la liquidation et jusqu'à la clôture de cette dernière, tels qu'ils étaient composés à la suite des dernières élections. ».

Art. 121

À l'article 48, § 2, de la même loi, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« L'indemnisation des membres visés par l'alinéa 1^{er} peut s'effectuer sur une base actuarielle. ».

Art. 122

L'article 52, 3°, de la même loi, modifié par la loi du 12 août 2000, est remplacé comme suit :

« 3° de contrôler le respect par les mutualités et les unions nationales des dispositions administratives, comptables et financières qu'elles sont tenues d'appliquer en vertu de la présente loi et des dispositions comptables et financières qu'elles sont tenues d'appliquer en vertu de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, précitée, et à cette fin, de récolter des informations auprès d'autres services publics; ».

« § 4. De algemene vergadering en de raad van bestuur van het ziekenfonds of de landsbond ontstaan door fusie zijn tot de volgende mutualistische verkiezingen samengesteld uit de leden van respectievelijk de algemene vergadering en de raad van bestuur van de fusende entiteiten.

In afwijking van artikel 18, § 1, kunnen de statuten van de entiteit die voortvloeit uit de fusie voorzien dat, gedurende een periode van ten hoogste twee jaar doch uiterlijk tot de eerstvolgende mutualistische verkiezingen, een aanwezigheidsquorum en stemmingsmeerderheid zoals bedoeld in de artikelen 18, § 1, en 19, tweede lid, wordt vereist van zowel het geheel der leden van de algemene vergadering als van de groepen gevormd door de leden van de algemene vergaderingen van de fusende entiteiten. ».

Art. 120

In artikel 46*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 14 januari 2002, wordt tussen het eerste en het tweede lid, het volgende lid ingevoegd :

« Voor de verrichtingen die verbonden zijn aan de vereffening, en dit tot de sluiting ervan, blijven, in afwijking van de artikelen 14 en 19, de organen van een ziekenfonds of een landsbond verder bestaan zoals samengesteld ingevolge de laatste verkiezingen. ».

Art. 121

In artikel 48, § 2, van dezelfde wet, wordt tussen het eerste en het tweede lid, het volgende lid ingevoegd :

« De vergoeding van de leden bedoeld in het eerste lid, kan op actuariële basis worden verricht. ».

Art. 122

Artikel 52, 3°, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, wordt vervangen als volgt :

« 3° toezicht te houden op de naleving door de ziekenfondsen en de landsbonden van de administratieve, boekhoudkundige en financiële bepalingen die zij krachtens deze wet dienen toe te passen, en van de boekhoudkundige en financiële bepalingen die zij krachtens en in uitvoering van voornoemde gecoördineerde wet van 14 juli 1994 dienen toe te passen en met het oog hierop inlichtingen in te winnen bij andere overheidsdiensten ; ».

Art. 123

L'article 59 de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 59. — Les membres du Conseil et du Comité technique de l'Office de contrôle, les membres du personnel de cet Office, les réviseurs visés à l'article 32, ainsi que les personnes qui ont exercé auparavant les fonctions précitées, sont soumis à un devoir de discrétion quant aux faits dont ils ont eu connaissance en raison de leur fonction.

Il ne peut être dérogé à l'alinéa 1^{er} que lorsque l'Office de contrôle :

1° s'adresse à un service public pour récolter des informations en application de l'article 52, 3°;

2° communique au Service de contrôle administratif de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en application de l'article 52, 7°, une infraction aux dispositions de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 précitée ou à ses arrêtés d'exécution;

3° communique au service public compétent, une infraction à d'autres dispositions légales et réglementaires en matière de sécurité sociale, constatée dans le cadre de ses missions légales;

4° communique au Service public fédéral Finances une infraction aux dispositions légales et réglementaires en matière fiscale qu'il a constatée dans le cadre de ses missions légales;

5° est convoqué pour témoigner dans le cadre d'affaires pénales;

6° communique des données confidentielles dans le cadre d'une procédure administrative ou judiciaire dans laquelle l'Office de contrôle est partie;

7° dénonce des infractions pénales visées par les articles 63, 64 et 65 qu'il a constatées dans le cadre de ses missions légales;

8° dénonce des infractions pénales, commises soit par des préposés de l'Office de contrôle, soit par des tiers, dans les locaux de l'Office de contrôle ou à l'occasion du fonctionnement de l'Office de contrôle.

L'article 29 du Code d'instruction criminelle n'est pas applicable aux personnes visées par l'alinéa 1^{er}. ».

Art. 123

Artikel 59 van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt :

« Art. 59. — De leden van de Raad en van het Technisch Comité van de Controledienst, de personeelsleden van deze Dienst, de revisoren bedoeld in artikel 32, als ook de personen die voorheen de voornoemde functies hebben uitgeoefend, hebben zwijgplicht omtrent de feiten waarvan ze wegens hun functie kennis gekregen hebben.

Op het eerste lid wordt slechts een uitzondering gemaakt wanneer de Controledienst :

1° zich in toepassing van artikel 52, 3°, wendt tot een overheidsdienst om inlichtingen in te winnen;

2° in toepassing van artikel 52, 7°, aan de Dienst voor administratieve controle van het Rijksinstituut voor ziekten en invaliditeitsverzekering een schending mededeelt van de bepalingen van voornoemde gecoördineerde wet van 14 juli 1994 of van haar uitvoeringsbesluiten;

3° een inbreuk op de andere wettelijke en reglementaire bepalingen inzake sociale zekerheid die hij heeft vastgesteld in het kader van zijn wettelijke opdrachten, mededeelt aan de bevoegde overheidsdienst;

4° een inbreuk op de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake fiscale aangelegenheden die hij heeft vastgesteld in het kader van zijn wettelijke opdrachten, mededeelt aan de Federale Overheidsdienst Financiën;

5° opgeroepen wordt om een getuigenis af te leggen in strafzaken;

6° vertrouwelijke gegevens mededeelt in het kader van een administratieve of gerechtelijke procedure waarin de Controledienst partij is;

7° aangifte doet van de door hem in het kader van zijn wettelijke opdrachten vastgestelde strafrechtelijke misdrijven bedoeld in de artikelen 63, 64 en 65;

8° aangifte doet van strafrechtelijke misdrijven, begaan hetzij door aangestelden van de Controledienst, hetzij door derden, in de lokalen van de Controledienst of begaan naar aanleiding van de werking van de Controledienst.

Artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering is niet van toepassing op de personen bedoeld in het eerste lid. ».

Art. 124

À l'article 60*bis* de la même loi, remplacé par la loi du 2 août 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Une amende administrative de 100 euros à 500 euros peut être prononcée en cas de non-respect des délais visés par ou en vertu des articles 3*bis*, alinéa 3, 11, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 28, § 4, alinéa 2, 30, alinéa 2, 35, alinéa 3, 36, alinéa 1^{er}, et 43, §§ 3 et 4, alinéa 3. »;

2° l'alinéa 5 est complété comme suit :

« 3° en cas d'octroi à un administrateur d'une mutualité ou d'une union nationale d'une indemnité dont la nature n'est pas mentionnée dans les statuts en méconnaissance de l'article 9, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 9°;

4° en cas d'octroi à un administrateur d'une mutualité ou d'une union nationale d'une rémunération en méconnaissance de l'article 22;

5° en cas d'affectation de fonds en méconnaissance de l'article 29, § 4;

6° en cas de collaboration, interdite par l'article 43, § 2, alinéa 2, avec une personne juridique de droit public ou de droit privé;

7° si le conseil d'administration d'une mutualité ou d'une union nationale ne fait pas, en application de l'article 43, § 4, alinéa 1^{er}, au moins une fois par an rapport à l'assemblée générale sur l'exécution des accords de collaboration conclus, ainsi que sur les moyens apportés à cet effet;

8° si le rapport du conseil d'administration à l'assemblée générale sur l'exécution des accords de collaboration conclus ne contient pas les données minimales visées à l'article 43, § 4, alinéa 2. ».

Art. 125

L'article 60*quater*, alinéa 6, de la même loi, inséré par la loi du 12 août 2000, est remplacé par la disposition suivante :

« L'Office de contrôle perçoit les amendes administratives. Lorsque celles-ci acquièrent un caractère définitif, elles sont versées à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité au profit du secteur des soins de santé de

Art. 124

In artikel 60*bis* van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 2 augustus 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« Een administratieve geldboete van 100 euro tot 500 euro kan worden uitgesproken in geval van niet naleving van de termijn bedoeld door of krachtens de artikelen 3*bis*, derde lid, 11, § 1, eerste lid, 28, § 4, tweede lid, 30, tweede lid, 35, derde lid, 36, eerste lid, en 43, §§ 3 en 4, derde lid. »;

2° het vijfde lid wordt aangevuld als volgt :

« 3° in geval van toekenning aan een bestuurder van een ziekenfonds of een landsbond van een vergoeding waarvan de aard niet opgenomen werd in de statuten in miskenning van artikel 9, § 1, eerste lid, 9°;

4° in geval van toekenning aan een bestuurder van een ziekenfonds of een landsbond van een bezoldiging met miskenning van artikel 22;

5° in geval van aanwending van fondsen met miskenning van artikel 29, § 4;

6° in geval van een door artikel 43, § 2, tweede lid, verboden samenwerking met een publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon;

7° wanneer de raad van bestuur van een ziekenfonds of van een landsbond in strijd met artikel 43, § 4, eerste lid, niet ten minste eenmaal per jaar verslag uitbrengt aan de algemene vergadering over de uitvoering van de gesloten samenwerkingsakkoorden, alsook over de wijze van aanwending van de middelen die werden ingebracht;

8° wanneer het verslag van de raad van bestuur aan de algemene vergadering over de uitvoering van de gesloten samenwerkingsakkoorden niet de minimale gegevens bedoeld in artikel 43, § 4, tweede lid bevat. ».

Art. 125

Artikel 60*quater*, zesde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 12 augustus 2000, wordt vervangen als volgt :

« De Controledienst ontvangt de administratieve geldboetes. Wanneer deze een definitief karakter bekomen worden ze aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering doorgestort ten behoeve van de tak

l'assurance obligatoire, conformément à l'article 192, 1°, j), de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, précitée. ».

Art. 126

À l'article 70 de la même loi, remplacé par la loi du 12 août 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, les mots « dont les statuts limitent l'affiliation » sont remplacés par les mots « qui limite l'affiliation »;

2° le § 1^{er} est complété par l'alinéa suivant :

« Pour l'application de ce paragraphe, est assimilée au conjoint, la personne avec laquelle il y a cohabitation légale. »;

3° au § 3, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Le Roi peut subordonner le maintien de la qualité de société mutualiste, visée par le § 1^{er}, b) et le § 2, alinéa 1^{er}, au fait d'atteindre un montant minimal de prestations payées, qu'il fixe, dans le cadre des services visés par l'article 3, alinéa 1^{er}, b) et c). ».

Art. 127

Les articles 71 et 72 de la même loi sont abrogés.

Art. 128

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 114.

L'article 125 produit ses effets le 1^{er} janvier 2002.

geneeskundige verzorging van de verplichte verzekering, overeenkomstig artikel 192, 1°, j), van de voornoemde gecoördineerde wet van 14 juli 1994. ».

Art. 126

In artikel 70 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 12 augustus 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « waarvan de statuten de aansluiting beperken » vervangen door de woorden « die de aansluiting beperkt »;

2° § 1 wordt aangevuld met het volgende lid :

« Voor de toepassing van deze paragraaf wordt met de echtgeno(o)t(e) gelijkgesteld, de persoon waarmee wet-
telijk wordt samengewoond. »;

3° in § 3 wordt tussen het eerste en het tweede lid, het volgende lid ingevoegd :

« De Koning kan het behoud van de hoedanigheid van maatschappij van onderlinge bijstand zoals bedoeld in § 1, b), en § 2, eerste lid, afhankelijk maken van het bereiken van een door Hem vastgesteld minimaal bedrag aan uitgekeerde prestaties in het kader van de diensten bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en c). ».

Art. 127

De artikelen 71 en 72 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 128

De Koning bepaalt de datum waarop artikel 114 in werking treedt.

Artikel 125 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002.

Section 2

Modifications à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

Art. 129

À l'article 191, alinéa 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifiée par la loi du 22 août 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 10^oter, est remplacé par la disposition suivante :

« 10^oter. À partir du 1^{er} janvier 1997 et jusqu'au 31 décembre 2003 inclus, 100 p.c. des intérêts financiers sur la partie distincte appelée fonds des cotisations, du fonds de réserve visé à l'article 199, § 1^{er}, alimentée par une cotisation des titulaires et/ou par un versement provenant des moyens propres des organismes assureurs visés à l'article 199, § 2, alinéas 2 et 3.

À partir du 1^{er} janvier 2004, 100 p.c. du solde des produits financiers et des charges financières sur la partie distincte appelée fonds des cotisations, du fonds de réserve visé à l'article 199, § 1^{er}, alimentée par une cotisation des titulaires et/ou par un versement provenant des moyens propres des organismes assureurs visés à l'article 199, § 2, alinéas 2 et 3; »;

2° un 28° est inséré, rédigé comme suit :

« 28° le produit des amendes administratives prononcées par le Conseil de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités en application de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, que l'Institut reçoit de l'Office de contrôle. Le Roi fixe la partie de ces ressources destinée au financement de l'assurance soins de santé du régime des travailleurs indépendants. ».

Art. 130

L'article 192, alinéa 4, 1°, j), alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 25 janvier 1999, est remplacé par la disposition suivante :

« j) les ressources visées à l'article 191, alinéa 1^{er}, 12° à 20°, 23°, 24° et 28°; ».

Afdeling 2

Wijzigingen aan de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Art. 129

In artikel 191, eerste lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij de wet van 22 augustus 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° 10^oter, wordt vervangen als volgt :

« 10^oter. Vanaf 1 januari 1997 tot en met 31 december 2003, 100 pct. van de financiële interesten op het afzonderlijke deel, bijdragefonds genoemd, van het in artikel 199, § 1, bedoelde reservefonds dat wordt gestijfd door een bijdrage van de gerechtigden en/of door een storting uit de eigen middelen van de verzekeringsinstellingen, bedoeld in artikel 199, § 2, tweede en derde lid.

Vanaf 1 januari 2004, 100 pct. van het saldo van de financiële opbrengsten en de financiële kosten van het afzonderlijke deel, bijdragefonds genoemd, van het in artikel 199, § 1, bedoelde reservefonds dat wordt gestijfd door een bijdrage van de gerechtigden en/of door een storting uit de eigen middelen van de verzekeringsinstellingen, bedoeld in artikel 199, § 2, tweede en derde lid; »;

2° een 28° wordt ingevoegd, luidende :

« 28° de opbrengst van de administratieve geldboetes door de Raad van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen uitgesproken in toepassing van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, die het Instituut van de Controledienst ontvangt. De Koning stelt het gedeelte van die inkomsten vast dat bestemd is voor de financiering van de verzekering voor geneeskundige verzorging van de regeling voor de zelfstandigen. ».

Art. 130

Artikel 192, vierde lid, 1°, j), eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999, wordt vervangen als volgt :

« j) de in artikel 191, eerste lid, 12° tot 20°, 23°, 24° en 28°, bedoelde inkomsten; ».

Art. 131

À l'article 199 de la même loi, modifié par la loi du 24 décembre 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« Du 1^{er} janvier 1997 au 31 décembre 2003 inclus, le fonds spécial de réserve est alimenté par la partie du boni visée à l'article 198, § 2, et/ou par 80 p.c. des intérêts financiers visés à l'article 191, alinéa 1^{er}, 10° *bis*, sur le fonds des bonis et/ou par une cotisation des titulaires et/ou par un versement provenant des moyens propres de l'organisme assureur. »;

2° le § 2 est complété par l'alinéa suivant :

« À partir du 1^{er} janvier 2004, le fonds spécial de réserve est alimenté par la partie du boni visée à l'article 198, § 2, et/ou par 80 p.c. des intérêts financiers visés à l'article 191, alinéa 1^{er}, 10° *bis*, sur le fonds des bonis et/ou par le solde des produits financiers et des charges financières, visé par l'article 191, alinéa 1^{er}, 10° *ter*, et/ou par une cotisation des titulaires et/ou par un versement provenant des moyens propres de l'organisme assureur. »;

3° au § 3, alinéa 4, les mots « jusqu'au 31 décembre 2003 inclus » sont insérés entre les mots « À partir du 1^{er} janvier 1997 » et les mots « , les produits annuels d'intérêts ».

Art. 132

Les articles 129, 2°, et 130 produisent leurs effets le 1^{er} janvier 2002.

Les articles 129, 1°, et 131 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes

Art. 133

L'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes, est remplacé par la disposition suivante :

Art. 131

In artikel 199 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 december 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2, tweede lid, wordt vervangen als volgt :

« Van 1 januari 1997 tot en met 31 december 2003 wordt het bijzonder reservefonds gestijfd door het in artikel 198, § 2, bedoelde deel van het boni en/of door 80 pct. van de financiële intresten, bedoeld in artikel 191, eerste lid, 10° *bis*, op het fonds van de boni's en/of door een bijdrage van de gerechtigden en/of door een storting uit de eigen middelen van de verzekeringsinstelling. »;

2° § 2 wordt aangevuld met het volgende lid :

« Vanaf 1 januari 2004 wordt het bijzonder reservefonds gestijfd door het in artikel 198, § 2, bedoelde deel van het boni en/of door 80 pct. van de financiële intresten, bedoeld in artikel 191, eerste lid, 10° *bis*, op het fonds van de boni's en/of door het saldo van de financiële opbrengsten en de financiële kosten, bedoeld in artikel 191, eerste lid, 10° *ter*, en/of door een bijdrage van de gerechtigden en/of door een storting uit de eigen middelen van de verzekeringsinstelling. »;

3° in § 3, vierde lid, worden de woorden « tot en met 31 december 2003 » ingevoegd tussen de woorden « Met ingang van 1 januari 1997 » en het woord « worden ».

Art. 132

De artikelen 129, 2°, en 130 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2002;

De artikelen 129, 1°, en 131 treden in werking op 1 januari 2004.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen

Art. 133

Artikel 1, § 1, eerste lid, van de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen, wordt vervangen als volgt :

« La présente loi est applicable au prélèvement d'organes, de tissus ou de cellules du corps d'une personne, appelée « donneur », en vue de la transplantation de ces organes, tissus ou cellules à des fins thérapeutiques sur le corps de la même personne ou d'une autre personne, appelée « receveur ». ».

Art. 134

L'article 1^{er}, § 3, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Le Roi peut fixer des règles et imposer des conditions ou des restrictions au prélèvement, à la conservation, à la préparation, à l'importation, au transport, à la distribution et à la délivrance d'organes, de tissus et de cellules. ».

Art. 135

À l'article 3 de la même loi, les mots « de tissus ou d'organes », sont remplacés par les mots « de tissus, de cellules ou d'organes ».

Art. 136

À l'article 4, § 1^{er}, de la même loi, les mots « d'organes et de tissus » sont remplacés par les mots « d'organes, de tissus et de cellules ».

Art. 137

À l'article 5 de la même loi, les mots « d'organes et de tissus » sont remplacés par les mots « d'organes, de tissus et de cellules ».

Art. 138

À l'article 6, § 1^{er}, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « sur des organes ou des tissus » sont remplacés par les mots « sur des organes, des tissus ou des cellules »;

2° les mots « d'organes ou de tissus » sont remplacés par les mots « d'organes, de tissus ou de cellules ».

« Deze wet is van toepassing op het wegnemen van organen, weefsels of cellen van het lichaam van een persoon, « donor » genoemd, met het oog op het voor therapeutische doeleinden transplanteren van die organen, weefsels of cellen op het lichaam van dezelfde of een andere persoon, « receptor » genoemd. ».

Art. 134

Artikel 1, § 3, van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt :

« § 3. De Koning kan regels stellen en voorwaarden of beperkingen opleggen betreffende het wegnemen, bewaren, bereiden, invoeren, vervoeren, distribueren en afleveren van organen, weefsels en cellen. ».

Art. 135

In artikel 3 van dezelfde wet, worden de woorden « van weefsels of organen » vervangen door de woorden « van weefsels, cellen of organen ».

Art. 136

In artikel 4, § 1, van dezelfde wet, worden de woorden « van organen of weefsels » vervangen door de woorden « van organen, weefsels of cellen ».

Art. 137

In artikel 5 van dezelfde wet, worden de woorden « van organen of weefsels » vervangen door de woorden « van organen, weefsels of cellen ».

Art. 138

In artikel 6, § 1, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « op organen of weefsels » worden vervangen door de woorden « op organen, weefsels of cellen »;

2° de woorden « van organen of weefsels » worden vervangen door de woorden « van organen, weefsels of cellen ».

Art. 139

L'article 7, § 1^{er}, de la même loi, est complété par l'alinéa suivant :

« Lorsque le prélèvement de cellules sur des personnes vivantes ne peut normalement pas avoir de conséquences graves pour le donneur ou lorsqu'il porte sur des cellules qui peuvent se régénérer facilement, il peut être effectué sur une personne n'ayant pas atteint l'âge de 18 ans. ».

Art. 140

À l'article 8, § 1^{er}, de la même loi, les mots « d'organes ou de tissus » sont remplacés par les mots « d'organes, de tissus ou de cellules ».

Art. 141

À l'article 9 de la même loi, les mots « d'organes ou de tissus » sont remplacés par les mots « d'organes, de tissus ou de cellules ».

Art. 142

À l'articles 10, § 1^{er}, de la même loi, les mots « Des organes et des tissus » sont remplacés par les mots « Des organes, des tissus et des cellules ».

Art. 143

À l'article 12 de la même loi, les mots « des organes » sont remplacés par les mots « des organes, des tissus et des cellules ».

Art. 144

À l'article 13, § 1^{er}, de la même loi, les mots « d'organes ou de tissus » sont remplacés par les mots « d'organes, de tissus ou de cellules ».

Art. 145

À l'article 13, § 2, de la même loi, les mots « d'organes ou de tissus » sont remplacés par les mots « d'organes, de tissus ou de cellules ».

Art. 139

Artikel 7, § 1, van dezelfde wet, wordt aangevuld met het volgend lid :

« Wanneer de wegneming van cellen bij levenden normalerwijze geen ernstige gevolgen kan hebben voor de donor of wanneer zij betrekking heeft op cellen die makkelijk kunnen regenereren, dan kan zij worden verricht op de personen die de leeftijd van 18 jaar niet bereikt hebben. ».

Art. 140

In artikel 8, § 1, van dezelfde wet, worden de woorden « van een orgaan of weefsel » vervangen door de woorden « van een orgaan, weefsel of cel ».

Art. 141

In artikel 9 van dezelfde wet, worden de woorden « van een orgaan of weefsel » vervangen door de woorden « van een orgaan, weefsel of cel ».

Art. 142

In artikel 10, § 1, van dezelfde wet, worden de woorden « Organen en weefsels » vervangen door de woorden « Organen, weefsels en cellen ».

Art. 143

In artikel 12 van dezelfde wet, worden de woorden « van de organen » vervangen door de woorden « van de organen, de weefsels en de cellen ».

Art. 144

In artikel 13, § 1, van dezelfde wet, worden de woorden « van organen of weefsels » vervangen door de woorden « van organen, weefsels of cellen ».

Art. 145

In artikel 13, § 2, van dezelfde wet, worden de woorden « van organen of weefsels » vervangen door de woorden « van organen, weefsels of cellen ».

CHAPITRE 4

Loi sur les hôpitaux**Section 1^{re}**

La base légale pour prendre à nouveau les arrêtés ministériels du 30 décembre 1996

Art. 146

Le Roi peut, avant le 31 décembre 2004 et en ce qui concerne la période du 1^{er} janvier 1997 au 30 juin 2002, donner exécution aux articles 87, 88, 93, 94, 97 et 99 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987 tels qu'ils étaient d'application à ce moment-là.

Section 2

Sanction en cas d'infraction à l'article 76quinquies

Art. 147

L'article 116 de la même loi coordonnée, modifié par les lois des 30 mars 1994 et 14 janvier 2002, est complété par un point 12°, libellé comme suit :

« 12° celui qui, en violation de l'article 76quinquies, exécute, en dehors d'un hôpital agréé, des actes médicaux dont l'exécution requiert un cadre hospitalier ou celui qui exécute, dans un cadre hospitalier, des actes médicaux qui doivent être exécutés en dehors de celui-ci. ».

Section 3

Remplacer une notion dans l'article 47

Art. 148

À l'article 47, alinéas 1^{er} et 2, de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, modifié par la loi du 14 janvier 2002, les mots « à charge du budget de l'État » sont remplacés par les mots « par l'État ».

HOOFDSTUK 4

Wet op de ziekenhuizen**Afdeling 1**

Wettelijke basis voor het opnieuw voorzien in de ministeriële besluiten van 30 december 1996

Art. 146

De Koning kan vóór 31 december 2004, voor de periode tussen 1 januari 1997 en 30 juni 2002, uitvoering geven aan de artikelen 87, 88, 93, 94, 97 en 99 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987 zoals deze op dat ogenblik van toepassing waren.

Afdeling 2

Strafsanctie bij overtreding van artikel 76quinquies

Art. 147

Artikel 116 van dezelfde gecoördineerde wet, gewijzigd door de wetten van 30 maart 1994 en 14 januari 2002 wordt aangevuld met een punt 12°, luidend als volgt :

« 12° hij die, met overtreding van artikel 76quinquies, medische handelingen die het kader van een ziekenhuis vereisen verricht buiten een erkend ziekenhuis of hij die in een ziekenhuis medische handelingen verricht die buiten het kader van een ziekenhuis moeten verricht worden. ».

Afdeling 3

Vervangen van een begrip in artikel 47

Art. 148

In artikel 47, eerste en tweede lid, van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, gewijzigd bij de wet van 14 januari 2002, worden de woorden « Ten laste van de Staatsbegroting » telkens vervangen door de woorden « Door de Staat ».

CHAPITRE 5

**Modification de la Loi du 26 mars 2003
réglementant la pratique de l'autopsie après le
décès inopiné et médicalement inexpliqué d'un
enfant de moins de dix-huit mois**

Art. 149

L'article 4 de la loi du 26 mars 2003 réglementant la pratique de l'autopsie après le décès inopiné et médicalement inexpliqué d'un enfant de moins de dix-huit mois, est complété par un alinéa, libellé comme suit :

« Le Roi détermine ce qu'il y a lieu de considérer, pour l'application de la présente loi, comme centre de mort subite du nourrisson et comme service d'anatomopathologie. ».

CHAPITRE 6

**Arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à
l'exercice des professions des
soins de santé**

Section 1^{re}

BIAC

Art. 150

Article 4, § 3bis, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions de santé, est remplacé comme suit :

« Par dérogation à l'article 4, § 3, 1°, le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions peut autoriser le transfert d'une officine ouverte au public vers les bâtiments des aéroports en tenant compte des besoins d'une dispensation adéquate, efficace et régulière des médicaments. ».

HOOFDSTUK 5

**Wijziging wet van 26 maart 2003 houdende regeling
van de autopsie na het onverwachte en medisch
onverklaarde overlijden van een kind van minder
dan achttien maanden**

Art. 149

Artikel 4 van de wet van 26 maart 2003 houdende regeling van de autopsie na het onverwachte en medisch onverklaarde overlijden van een kind van minder dan achttien maanden, wordt aangevuld met een lid, luidend als volgt :

« De Koning bepaalt wat voor de toepassing van deze wet dient te worden beschouwd als centrum voor wiegendood en als dienst voor anatomopathologie. ».

HOOFDSTUK 6

**Koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967
betreffende de uitoefening van de
gezondheidszorgberoepen**

Afdeling 1

BIAC

Art. 150

Artikel 4, § 3bis, eerste lid, van het koninklijk besluit nr 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, wordt vervangen als volgt :

« In afwijking van artikel 4, § 3, 1°, kan de minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, de overbrenging van een voor het publiek opengestelde apotheek naar de gebouwen van de luchthavens vergunnen, rekening houdend met de behoeften van een adequate, doeltreffende en regelmatige geneesmiddelenvoorziening. ».

Section 2

Kinésithérapie

Art. 151

L'article 54*quater*, 1° et 2°, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, est remplacé par la disposition suivante :

« aux personnes agréées par le service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, conformément à l'article 215 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, aux personnes disposant d'un certificat d'immatriculation délivré par le ministre de la Santé publique en vertu de l'article 10 de l'arrêté royal du 16 avril 1965 portant création du diplôme de gradué en kinésithérapie et du diplôme de gradué en ergothérapie et fixation des conditions de collation de ces diplômes, et aux titulaires d'un diplôme en kinésithérapie sanctionnant une formation, qui correspond à une formation d'au moins trois ans dans le cadre d'un enseignement supérieur de plein exercice, pour autant qu'elles soient titulaires de ce diplôme avant le 1^{er} novembre 2002. ».

Section 3

*Mise à disposition de médicaments pour la recherche —
Signature électronique*

Art. 152

Article 4, § 2, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, est complété par un 7°, libellé comme suit :

« 7° la mise à disposition par un médecin ou une autre personne exerçant une profession agréée aux fins de travaux d'investigation sur la base de connaissances scientifiques et de l'expérience dans le domaine des soins aux patients, de médicaments pour la recherche aux conditions à fixer par Nous; cette mise à disposition ne peut pas donner lieu à des honoraires ou des profits. ».

Afdeling 2

Kinesitherapie

Art. 151

Artikel 54*quater*, 1° en 2°, van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, wordt vervangen als volgt :

« de door de dienst geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering erkende personen, overeenkomstig artikel 215 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkering, gecoördineerd op 14 juli 1994, de personen in het bezit van een inschrijvingsbewijs uitgereikt door de minister van Volksgezondheid krachtens artikel 10 van het koninklijk besluit van 16 april 1965 houdende instelling van het diploma van gegradueerden in de kinesitherapie en van het diploma van gegradueerde in de arbeidstherapie, en vaststelling van de voorwaarden waaronder deze diploma's worden uitgereikt, en de personen die houder zijn van een diploma in de kinesitherapie dat een opleiding bekroont, die overeenstemt met een opleiding van minstens drie jaar in het kader van een voltijds hoger onderwijs, voor zover zij dit diploma behaalden vóór 1 november 2002. ».

Afdeling 3

*Terhandstelling van geneesmiddelen voor onderzoek —
Elektronische handtekening*

Art. 152

Artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgen, wordt aangevuld met een punt 7°, luidend als volgt :

« 7° de terhandstelling door een arts of een ander persoon die een beroep uitoefent dat voor het verrichten van klinisch onderzoek is erkend op grond van de wetenschappelijke kennis en de ervaring in de zorgsector die het vergt, van geneesmiddelen voor onderzoek onder de door Ons eventueel te bepalen voorwaarden; deze terhandstellingen mogen geen aanleiding geven tot honoraria of winsten. ».

Art. 153

À l'article 21 du même arrêté, modifié par les lois du 22 février 1994 et 10 août 2001, un alinéa 2 est inséré après l'alinéa 1^{er}, rédigé comme suit :

« Si la signature électronique est utilisée, celle-ci doit être avancée, réalisée sur base d'un certificat qualifié et effectuée par un moyen sûr. Le Roi peut éventuellement déterminer les modalités d'application et détermine la date d'entrée en vigueur de la présente disposition. ».

CHAPITRE 7

Contrôle alimentaire**Section 1^{re}**

Modification à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public

Art. 154

Dans l'article 1^{er}, A, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, les mots « Institut d'expertise vétérinaire » sont supprimés.

Section 2

Modification à la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage

Art. 155

À l'article 8, § 1^{er}, 5°, de la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, est remplacé comme suit :

« 5° celui qui sans agréation, autorisation ou déclaration préalable, importe, fabrique, détient ou met dans le commerce une matière première ou un pesticide alors qu'une autorisation, une agréation ou une déclaration préalable est requise; ».

Art. 153

In artikel 21 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wetten van 22 februari 1994 en 10 augustus 2001, wordt na het eerste lid een tweede lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Indien gebruik gemaakt wordt van de elektronische handtekening dient deze geavanceerd te zijn, gerealiseerd op basis van een gekwalificeerd certificaat en aangeemaakt door een veilig middel. De Koning kan eventuele toepassingsmodaliteiten bepalen en bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze bepaling. ».

HOOFDSTUK 7

Voedselcontrole**Afdeling 1**

Wijziging aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut

Art. 154

In artikel 1, A, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut worden de woorden « Instituut voor Veterinaire Keuring » geschrapt.

Afdeling 2

Wijziging aan de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt

Art. 155

Artikel 8, § 1, 5°, van de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, wordt vervangen als volgt :

« 5° hij die, zonder erkenning, machtiging of voorafgaande melding een grondstof of een bestrijdingsmiddel invoert, vervaardigt, in bezit heeft of in de handel brengt wanneer daarvoor een erkenning, machtiging of voorafgaande melding vereist is; ».

Section 3

Abrogation de la loi du 13 juillet 1981 créant l'Institut d'expertise vétérinaire

Art. 156

La loi du 13 juillet 1981 portant création d'un Institut d'expertise vétérinaire, est abrogée.

Section 4

Modification de la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires

Art. 157

Dans le tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans la sous-rubrique 31-2 Fonds pour les matières premières et les produits, modifiée en dernier lieu par la loi du 28 mars 2003, sous la mention « nature des recettes affectées » le texte est remplacé par ce qui suit :

« — Les cotisations et les rétributions dans le cadre de l'article 57 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, de l'article 82 de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977 et de l'article 20 *bis* de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé, pour autant qu'elles ne soient pas relatives aux compétences de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire;

— les amendes administratives pour autant qu'elles ne soient pas relatives aux compétences de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire;

— les recettes des laboratoires nationaux chargés de l'analyse des matières premières, à l'exception des recettes des laboratoires de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire;

— les frais visés aux articles 15, § 2, 5°, 18 et 19 *bis* de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé;

Afdeling 3

Opheffing van de wet van 13 juli 1981 tot oprichting van een Instituut voor Veterinaire Keuring

Art. 156

De wet van 13 juli 1981 tot oprichting van een Instituut voor Veterinaire Keuring, wordt opgeheven.

Afdeling 4

Wijziging van de wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen

Art. 157

In de tabel die bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen is gevoegd, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in subrubriek 31-2 Fonds voor de grondstoffen en de producten, laatst gewijzigd bij de wet van 28 maart 2003, wordt de tekst onder de vermelding « aard van de toegewezen ontvangsten » als volgt vervangen :

« — De bijdragen en retributies in het kader van artikel 57 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, van artikel 82 van de wet van 24 december 1976 betreffende budgettaire voorstellen 1976-1977 en van artikel 20 *bis* van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid, voor zover zij geen betrekking hebben op de bevoegdheden van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen;

— de administratieve geldboetes voor zover zij geen betrekking hebben op de bevoegdheden van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen;

— de ontvangsten van de rijkslaboratoria die belast zijn met de ontleding van de grondstoffen, met uitzondering van de ontvangsten van de laboratoria van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen;

— de kosten bedoeld in de artikelen 15, § 2, 5°, 18 en 19 *bis* van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid;

— les contributions de l'Union européenne dans le cadre des missions effectuées, à l'exception de celles relatives aux compétences de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire;

— les frais de dossier et les droits visés à l'article 4 de la loi du 14 juillet 1994 portant création du Comité d'attribution du label écologique européen. »

Section 5

Modification de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produit ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé

Art. 158

Dans la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produit ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'article 15 est complété par un § 7, rédigé comme suit :

« § 7. Le présent article n'est pas applicable aux contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire. »;

2° l'article 16 est complété par un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Le présent article ne s'applique pas aux contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire. »;

3° l'article 18 est complété par un § 11, rédigé comme suit :

« § 11. Le présent article ne s'applique pas aux contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la sécurité de la Chaîne alimentaire. ».

— de bijdragen van de Europese Unie in de uitgaven voor de verrichte opdrachten, met uitzondering van die welke betrekking hebben op de bevoegdheden van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen;

— de dossierkosten en de rechten bedoeld in artikel 4 van de wet van 14 juli 1994 inzake de oprichting van een Comité voor het toekennen van het Europese milieukenmerk. »

Afdeling 5

Wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid

Art. 158

In de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° artikel 15 wordt aangevuld met een § 7, luidende :

« § 7. Dit artikel geldt niet voor de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen. »;

2° artikel 16 wordt aangevuld met een § 3, luidende :

« § 3. Dit artikel geldt niet voor de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen »;

3° artikel 18 wordt aangevuld met § 11, luidende :

« § 11. Dit artikel geldt niet voor de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen ».

Section 6

*Modification de l'arrêté royal du 28 septembre 1999
relatif au financement de l'Institut
d'expertise vétérinaire*

Art. 159

Dans l'intitulé de l'arrêté royal du 28 septembre 1999 relatif au financement de l'Institut d'expertise vétérinaire, les mots « relatif au financement de l'Institut d'expertise vétérinaire » sont remplacés par les mots « fixant certains droits en faveur de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire ».

Art. 160

Dans le même arrêté, modifié par la loi du 12 août 2000, les arrêtés royaux des 13 juillet 2001 et 11 décembre 2001 et les lois des 30 décembre 2001, 14 janvier 2002 et 2 août 2002, aux articles 8, 9, 11, 12 et 13, le mot « Institut » est remplacé par le mot « Agence ».

Art. 161

L'article 1^{er}, 10°, du même arrêté, modifié par la loi du 12 août 2000, est remplacé par la disposition suivante :

« 10° Agence : l'Agence pour la sécurité de la chaîne alimentaire. ».

Art. 162

Dans le même arrêté, modifié par la loi du 12 août 2000, les arrêtés royaux des 13 juillet 2001 et 11 décembre 2001 et les lois des 30 décembre 2001, 14 janvier 2002 et 2 août 2002, est inséré un article 6*bis*, libellé comme suit :

« Art. 6*bis*. — À charge de la personne physique ou morale qui, en vue de l'importation, présente au poste d'inspection frontalier des denrées alimentaires d'origine animale autres que celles visées aux articles 2 à 6, ainsi que des aliments pour animaux, il est perçu un droit dont le montant est fixé à 23,85 EUR par demi-heure entamée par expert pour effectuer les expertises et les contrôles imposés.

Par lot importé est perçu un droit d'expertise de 30,2430 EUR au minimum. Ce montant est fixé à

Afdeling 6

*Wijziging van het koninklijk besluit van 28 september
1999 betreffende de financiering van het
Instituut voor Veterinaire Keuring*

Art. 159

In het opschrift van het koninklijk besluit van 28 september 1999 betreffende de financiering van het Instituut voor Veterinaire Keuring, worden de woorden « betreffende de financiering van het Instituut voor Veterinaire Keuring » vervangen door de woorden « tot vaststelling van sommige rechten ten voordele van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen ».

Art. 160

In hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, de koninklijke besluiten van 13 juli 2001 en 11 december 2001 en de wetten van 30 december 2001, 14 januari 2002 en 2 augustus 2002, wordt in de artikelen 8, 9, 11, 12 en 13, het woord « Instituut » vervangen door het woord « Agentschap ».

Art. 161

Artikel 1, 10°, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, wordt vervangen als volgt :

« 10° Agentschap : het Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen. ».

Art. 162

In hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, de koninklijke besluiten van 13 juli 2001 en 11 december 2001 en de wetten van 30 december 2001, 14 januari 2002 en 2 augustus 2002, wordt een artikel 6*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 6*bis*. — Lastens de natuurlijke of de rechtspersoon die voedingsmiddelen van dierlijke oorsprong, andere dan die bedoeld in de artikelen 2 tot 6, evenals diervoerders ter invoer in de grensinspectiepost aanbiedt, wordt een recht geheven dat is vastgesteld op 23,85 EUR per begonnen half uur per keurder voor het uitvoeren van de opgelegde keuringen en controles.

Per ingevoerde partij wordt een keurrecht van minstens 30,2430 EUR geïnd. Dit bedrag wordt vastgesteld op

60,4860 EUR lorsque la mission d'expertise est exécutée sur demande un samedi, un dimanche, un jour férié ou entre 20 heures et 5 heures pour les autres jours. ».

Art. 163

L'article 7, § 1^{er}, du même arrêté, modifié par la loi du 2 août 2002, est complété par l'alinéa suivant :

« En cas d'une impossibilité temporaire de ravitaillement à partir de l'abattoir avec lequel l'établissement forme un tout indissociable suite à des mesures prises dans le cadre de la lutte contre une crise dans la chaîne alimentaire, le ministre peut désigner les établissements pour lesquels ainsi que les conditions sous lesquelles le droit à la réduction du droit de contrôle jusqu'à 70 % est maintenu pour l'année suivante. ».

Art. 164

À l'article 10, § 1^{er}, alinéa 4, les mots « article 7, § 1^{er}, alinéa 1^{er} » sont remplacés par les mots « article 6bis, 7, § 1^{er}, alinéa 1^{er} ».

Art. 165

À l'article 12, alinéa 3, les mots « aux articles 6, 8, 2° et 9, 2° » sont remplacés par les mots « aux articles 6, 6bis, 8, 2°, et 9, 2° ».

Section 7

Modifications à la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire

Art. 166

L'article 4, § 3, 2°, de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire, est complété comme suit :

« ainsi que de tous autres sites où peuvent se trouver toute matière ou tout produit relevant des compétences de l'Agence ou tout objet permettant de constater les infractions. ».

60,4860 EUR wanneer de keuringsopdracht op verzoek wordt uitgevoerd op een zaterdag, een zondag, een feestdag of tussen 20 uur en 5 uur op de andere dagen. ».

Art. 163

Artikel 7, § 1, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Wanneer de bevoorrading vanuit het slachthuis waarmee de inrichting een aaneensluitend geheel vormt tijdelijk onmogelijk is geweest ingevolge maatregelen die genomen zijn in het kader van de bestrijding van een crisis in de voedselketen, kan de minister de inrichtingen aanwijzen waarvoor en de voorwaarden bepalen waaronder het recht op de vermindering van het controlerecht tot 70 % het daarop volgende jaar behouden blijft. ».

Art. 164

In artikel 10, § 1, vierde lid, worden de woorden « artikel 7, § 1, eerste lid » vervangen door de woorden « artikel 6bis, 7, § 1, eerste lid ».

Art. 165

In artikel 12, derde lid worden de woorden « de artikelen 6, 8, 2° en 9, 2° » vervangen door de woorden « de artikelen 6, 6bis, 8, 2°, en 9, 2° ».

Afdeling 7

Wijziging aan de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Art. 166

Artikel 4, § 3, 2°, van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen, wordt als volgt aangevuld :

« alsmede alle andere plaatsen waar zich elk product of elke materie behorend tot de bevoegdheden van het Agentschap kunnen bevinden of waar zich zaken kunnen bevinden die toelaten inbreuken vast te stellen. ».

Art. 167

L'article 4, § 3, 3°, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° l'octroi, la suspension et le retrait des agréments et des autorisations liées à l'exécution de sa mission; ».

Art. 168

L'article 4, § 3, 5°, de la même loi, est complété comme suit :

« l'Agence peut fournir aux autorités régionales les données nécessaires à l'accomplissement de leurs missions réglementaires; ».

Art. 169

L'article 5, alinéa 2, de la même loi, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Dans le cadre des compétences définies à l'article 4, l'Agence est compétente pour les lois suivantes :

1° la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques;

2° la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes;

3° la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments;

4° la loi du 15 avril 1965 concernant l'expertise et le commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier et modifiant la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes;

5° la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de contrôle nucléaire;

6° la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage;

7° la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux;

Art. 167

Artikel 4, § 3, 3° van de dezelfde wet, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3° het verlenen, schorsen en intrekken van erkenningen en vergunningen verbonden aan de uitoefening van zijn opdracht; ».

Art. 168

Artikel 4, § 3, 5°, van dezelfde wet, wordt als volgt aangevuld :

« het Agentschap kan de gegevens aan de gewestelijke overheden over maken die voor de uitvoering van hun reglementaire opdrachten noodzakelijk zijn ; ».

Art. 169

Artikel 5, tweede lid, van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt :

« In het kader van de in artikel 4 beschreven bevoegdheden, is het Agentschap bevoegd voor de volgende wetten :

1° de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica;

2° de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel;

3° de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen;

4° de wet van 15 april 1965 betreffende de keuring en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild en tot wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel;

5° de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor nucleaire controle;

6° de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingssmiddelen en grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt;

7° de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen;

8° la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime;

9° la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits;

10° la loi du 21 juin 1983 relative aux aliments médicamenteux pour animaux;

11° la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux;

12° la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux;

13° la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux;

14° la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses;

15° la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire;

16° la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion des modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé. ».

Art. 170

Dans l'article 8, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « nationaux et internationaux » sont supprimés.

Section 8

Modifications à l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales

Art. 171

L'article 3 de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire et modifiant diver-

8° de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten;

9° de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten;

10° de wet van 21 juni 1983 betreffende gemedicineerde diervoeders;

11° de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productiestimulerende werking;

12° de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren;

13° de diergezondheidswet van 24 maart 1987;

14° de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen;

15° de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde;

16° de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid. ».

Art. 170

In artikel 8, eerste lid, van dezelfde wet, vervallen de woorden « nationale en internationale ».

Afdeling 8

Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen

Art. 171

In artikel 3 van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de veiligheid

ses dispositions légales, les modifications suivantes sont apportées :

1° le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante :

« Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les membres du personnel statutaire ou contractuel de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire désignés à cette fin par le ministre surveillent l'exécution des dispositions du présent arrêté, de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire et de ses arrêtés d'exécution des lois visées à l'article 5 de cette même loi du 4 février 2000 et de leurs arrêtés d'exécution ainsi que des règlements de l'Union européenne et qui relèvent des compétences de l'Agence. »;

2° le § 4, alinéa 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante :

« Ils recherchent et constatent les infractions, par des procès verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire, aux dispositions du présent arrêté, aux dispositions de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire et de ses arrêtés d'exécution, aux dispositions des lois visées à l'article 5 de la même loi du 4 février 2000 et de leurs arrêtés d'exécution ainsi qu'aux dispositions des règlements de l'Union européenne et qui relèvent des compétences de l'Agence. ».

Art. 172

L'article 3*bis*, alinéa 1^{er}, du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

« Sans préjudice des dispositions contenues dans les lois visées à l'article 5 de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire, l'exercice de toute activité au sein de la chaîne alimentaire peut être subordonné à une autorisation, un agrément, un enregistrement, une notification ou une déclaration préalables suivant les conditions et modalités déterminées par Nous. ».

Art. 173

Dans le même arrêté, un article 5*bis*, rédigé comme suit, est inséré :

van de voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, eerste lid wordt vervangen als volgt :

« Onverminderd de ambtsbevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie zien de daartoe door de minister aangewezen statutaire en contractuele personeelsleden van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen toe op de uitvoering van de bepalingen van dit besluit, van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen en van de uitvoeringsbesluiten daarvan, van de wetten bedoeld in artikel 5 van diezelfde wet van 4 februari 2000 en van de uitvoeringsbesluiten daarvan evenals van de verordeningen van de Europese Unie en die behoren tot de bevoegdheden van het Agentschap. »;

2° § 4, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

« Ze sporen de inbreuken op op de bepalingen van dit besluit, op de bepalingen van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen en van de uitvoeringsbesluiten daarvan, op de bepalingen van de wetten bedoeld in artikel 5 van dezelfde wet en van de uitvoeringsbesluiten daarvan en op de bepalingen van de verordeningen van de Europese Unie en die behoren tot de bevoegdheden van het Agentschap en stellen ze vast in processen-verbaal die gelden tot het tegendeel bewezen is. ».

Art. 172

Artikel 3*bis*, eerste lid, van hetzelfde besluit, wordt door volgende bepaling vervangen :

« Onverminderd de bepalingen vervat in de wetten beoogd bij artikel 5 van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen, kan de uitoefening van elke activiteit in het kader van de voedselketen aan een voorafgaande toelating, erkenning, registratie, kennisgeving of verklaring onderworpen worden afhankelijk van de voorwaarden en modaliteiten door Ons bepaald. ».

Art. 173

In hetzelfde besluit wordt een artikel 5*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 5bis. — Les personnes désignées en application de l'article 3, § 1^{er} peuvent, à l'occasion d'un contrôle s'inscrivant dans des impératifs de santé publique, santé animale ou protection des plantes, procéder à une saisie conservatoire, adresser un avertissement ou dresser procès-verbal en application de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux. ».

Art. 174

Dans l'article 6, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même arrêté, les mots « ou aux règlements de l'Union européenne » sont insérés entre les mots « arrêtés d'exécution » et les mots « aux fins de ».

Section 9

Modification de l'arrêté royal du 22 février 2001 relatif au financement de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales

Art. 175

L'article 1^{er}, 3°, de l'arrêté royal du 22 février 2001 relatif au financement de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° par les moyens financiers visés dans l'arrêté royal du 28 septembre 1999 fixant certains droits en faveur de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire; ».

« Art. 5bis. — In het kader van de controle op de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, kunnen de met toepassing van artikel 3, § 1 van dit besluit aangewezen personen een bewarend beslag uitvoeren, een waarschuwing tot de overtreder richten en een proces-verbaal opstellen in geval van overtreding, voor zover deze tussenkomsten op vereisten van de volksgezondheid, diergezondheid of plantenbescherming betrekking hebben. ».

Art. 174

In artikel 6, § 1, eerste lid, van hetzelfde besluit, worden de woorden « of conform de verordeningen van de Europese Unie » tussen de woorden « uitvoeringsbesluiten » en « onder bewarend beslag » gevoegd.

Afdeling 9

Wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen

Art. 175

Artikel 1, 3°, van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen, wordt vervangen als volgt :

« 3° door de financiële middelen bedoeld in het koninklijk besluit van 28 september 1999 tot vaststelling van sommige rechten ten voordele van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen; ».

CHAPITRE 8

Animaux, plantes, denrées alimentaires**Section 1^{re}**

Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux

Sous-section 1^{re}

Modification de la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires

Art. 176

Dans le tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, modifiée par la loi du 24 décembre 1993 et par la loi programme (I) du 24 décembre 2002, le texte de la sous-rubrique 31.4, sous la mention « Nature des dépenses autorisées », est remplacé par la disposition suivante :

« Financement de subventions, d'avances, de prestations et d'indemnités en ce qui concerne la qualité des végétaux et produits végétaux, la situation phytosanitaire des végétaux et produits végétaux, le dépistage et la lutte contre les organismes nuisibles, l'exécution d'analyses, la réalisation de campagnes de lutte, l'acquisition et la diffusion d'information et les conseils donnés en vue d'empêcher la dissémination de ces organismes nuisibles.

Préfinancement ou financement des dépenses de l'autorité effectuées dans le cadre de la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, et de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime. ».

Sous-section 2

Modification de la loi du 17 mars 1993 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux

Art. 177

À l'article 2 de la loi du 17 mars 1993 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux, les

HOOFDSTUK 8

Dier, plant, voeding**Afdeling 1**

Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten

Onderafdeling 1

Wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen

Art. 176

In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, gewijzigd bij de wet van 24 december 1993 en bij de programmawet (I) van 24 december 2002, wordt de tekst in de deelrubriek 31.4, onder de vermelding « Aard van de toegestane uitgaven », vervangen als volgt :

« Financiering van toelagen, voorschotten, prestaties en vergoedingen met betrekking tot de kwaliteit van planten en plantaardige producten, de fytosanitaire toestand van planten en plantaardige producten, het opsporen en bestrijden van schadelijke organismen, het uitvoeren van analyses, het opzetten van bestrijdingscampagnes, het verzamelen en verspreiden van informatie en het verstrekken van adviezen met het oog op het verhinderen van de verspreiding van deze schadelijke organismen.

Prefinanciering of financiering van de uitgaven van de overheid, gedaan in het kader van de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, en van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten. ».

Onderafdeling 2

Wijziging van de wet van 17 maart 1993 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten

Art. 177

In artikel 2 van de wet van 17 maart 1993 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige

termes « ministère de l'Agriculture » sont remplacés par les termes « Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ».

Art. 178

L'article 3 de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. — Le Fonds a pour but d'intervenir dans le financement de subventions, d'avances, de prestations et d'indemnités en ce qui concerne :

1° la qualité des végétaux et produits végétaux;

2° la situation phytosanitaire des végétaux et produits végétaux;

3° le dépistage et la lutte contre les organismes nuisibles, l'exécution d'analyses, la réalisation de campagnes de lutte, l'acquisition et la diffusion d'information et les conseils donnés en vue d'empêcher la dissémination de ces organismes nuisibles. ».

Art. 179

Dans la même loi un article 3*bis*, rédigé comme suit, est inséré :

« Art. 3*bis*. — Pour l'exécution de programmes fixées par les autorités belges ou par l'Union européenne, peut être imputé au Fonds, le préfinancement ou le financement des dépenses de l'autorité effectuées dans le cadre de :

1° la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux;

2° la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime. ».

Art. 180

L'article 4 de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

producten, worden de woorden « ministerie van Landbouw » vervangen door de woorden « Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu ».

Art. 178

Artikel 3 van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt :

« Art. 3. — Het Fonds heeft tot doel tussen te komen in de financiering van toelagen, voorschotten, prestaties en vergoedingen met betrekking tot :

1° de kwaliteit van planten en plantaardige producten;

2° de fytosanitaire toestand van planten en plantaardige producten;

3° het opsporen en bestrijden van schadelijke organismen, het uitvoeren van analyses, het opzetten van bestrijdingscampagnes, het verzamelen en verspreiden van informatie en het verstrekken van adviezen met het oog op het verhinderen van de verspreiding van deze schadelijke organismen. ».

Art. 179

In dezelfde wet wordt een artikel 3*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 3*bis*. — Voor de uitvoering van programma's opgelegd door de Belgische overheden of de Europese Unie kunnen ten laste van het Fonds de prefinanciering of de financiering van de uitgaven van de overheid aangerekend worden, gedaan in het kader van :

1° de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen;

2° de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten. ».

Art. 180

Artikel 4 van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt :

« Art. 4. — À l'exception des recettes liées aux missions de contrôle de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire, le Fonds est alimenté par :

1° les cotisations imposées par le Roi en application de l'article 5, alinéa 1^{er}, à charge des personnes physiques ou morales qui produisent, commercialisent, transportent, traitent, transforment, importent ou exportent des végétaux ou des produits végétaux;

2° des sommes, des redevances et des rétributions imposées par le Roi en application de l'article 2, § 1^{er}, 9, de la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, et de l'article 3, § 1^{er}, 5° et 6°, et § 2, de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime;

3° des contributions volontaires;

4° des recettes provenant du concours des Communautés européennes aux dépenses effectuées par le Fonds;

5° des augmentations et des intérêts des cotisations visées sub 1°, ainsi que les intérêts des paiements visés sub 2°;

6° les amendes administratives, imposées dans le cadre des lois visées à l'article 3*bis*.

Art. 181

À l'article 5, alinéa 5, et l'article 6 de la même loi, les termes « ministre de l'Agriculture » sont remplacés par les termes « ministre qui a la Santé publique dans ses attributions. »

Art. 182

À l'article 7 de la même loi, les termes « les membres de la gendarmerie et de la police communale, par les ingénieurs de l'Administration de l'agriculture et de l'horticulture du ministère de l'Agriculture et par d'autres fonctionnaires ou agents désignés par le ministre qui a l'agriculture dans ses attributions » sont remplacés par : « les membres de la police fédérale et de la police locale, par les fonctionnaires et agents du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement et par d'autres fonctionnaires ou agents désignés par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ».

« Art. 4. — Met uitzondering van de inkomsten verbonden aan de controleopdrachten van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen, wordt het Fonds gestijfd door :

1° bijdragen opgelegd door de Koning met toepassing van artikel 5, eerste lid, ten laste van natuurlijke personen en rechtspersonen die planten of plantaardige producten voortbrengen, verhandelen, vervoeren, bewerken, verwerken, invoeren of uitvoeren;

2° bedragen, rechten en vergoedingen opgelegd door de Koning met toepassing van artikel 2, § 1, 9, van de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, en artikel 3, § 1, 5° en 6°, en § 2, van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten;

3° vrijwillige bijdragen;

4° de ontvangsten voortkomend uit de deelneming van de Europese Gemeenschappen in de uitgaven van het Fonds;

5° verhogingen en intresten van de bijdragen bedoeld sub 1°, alsmede de intresten van de betalingen bedoeld sub 2°;

6° de administratieve geldboeten, opgelegd in het kader van de in artikel 3*bis* bedoelde wetten.

Art. 181

In artikel 5, vijfde lid, en artikel 6 van dezelfde wet, worden de woorden « minister van Landbouw » vervangen door de woorden « minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft ».

Art. 182

In artikel 7 van dezelfde wet, worden de woorden « de leden van de rijkswacht en van de gemeentelijke politie, de ingenieurs van het Bestuur van land- en tuinbouw van het ministerie van Landbouw, en andere ambtenaren of agenten, aangewezen door de minister tot wiens bevoegdheid de landbouw behoort » vervangen door : « de leden van de federale en van de lokale politie, de ambtenaren en agenten van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en andere ambtenaren of agenten, aangewezen door de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort ».

Section 2

Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux

Sous-section 1^{re}

Modifications de la loi du 23 mars 1998 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux

Art. 183

L'article 2 de la loi du 23 mars 1998 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, est complété d'un point c), libellé comme suit :

« c) l'AFSCA : l'Agence Fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire, créée par la loi du 4 février 2000. ».

Art. 184

À l'article 3 de la même loi, les mots « ministère des Classes Moyennes et de l'Agriculture » sont remplacés par les mots « Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ».

Art. 185

À l'article 4 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° le point 3° est complété par les mots « pour les actions qui appartiennent au domaine de compétence du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement »;

2° le 4° est abrogé.

Art. 186

Aux articles 8 et 9 de la même loi, le mot « Agriculture » est remplacé par les mots « Santé publique ».

Afdeling 2

Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten

Onderafdeling 1

Wijzigingen van de wet van 23 maart 1998 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten

Art. 183

Artikel 2 van de wet van 23 maart 1998 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de gezondheid en kwaliteit van de dieren en dierlijke producten, wordt aangevuld met een punt c), luidend als volgt :

« c) het FAVV : het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen, opgericht bij de wet van 4 februari 2000. ».

Art. 184

In artikel 3 van dezelfde wet, worden de woorden « het ministerie van Middenstand en Landbouw » vervangen door de woorden « de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu ».

Art. 185

In artikel 4 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het 3° wordt aangevuld met de woorden « voor de acties die behoren tot het bevoegdheidsdomein van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu »;

2° het 4° wordt opgeheven.

Art. 186

In de artikelen 8 en 9 van dezelfde wet, wordt het woord « Landbouw » vervangen door het woord « Volksgezondheid ».

Art. 187

À l'article 11 de la même loi, la première phrase est remplacée par la disposition suivante :

« Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont recherchées et constatées par :

- les membres de la police fédérale et locale,
- les fonctionnaires et agents du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, désignés par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions,
- les fonctionnaires et agents de l'AFSCA, désignés par le même ministre, dans le cadre de leurs missions générales de contrôle et leurs missions spécifiques exécutées pour compte du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement dans le cadre de la perception des cotisations fixées à l'article 5 de la présente loi,
- les fonctionnaires et agents de l'Administration des douanes et accises,
- ainsi que par les autres fonctionnaires et agents désignés par le Roi. ».

Art. 188

À l'article 17 de la même loi, les mots « L'Administration de la santé animale et de la qualité des produits animaux du Ministère des Classes Moyennes et de l'Agriculture fait le nécessaire pour la perception des cotisations obligatoires » sont remplacés par les mots « L'AFSCA, pour compte du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, perçoit les cotisations obligatoires ».

Art. 189

L'article 187 produit ses effets le 1^{er} janvier 2003 conformément article 303 de la loi programme (I) du 24 décembre 2002.

Art. 187

In artikel 11 van dezelfde wet, wordt de eerste zin vervangen door de volgende bepaling :

« Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, worden overtredingen van de wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten opgespoord en vastgesteld door :

- de leden van de federale en lokale politie,
- de ambtenaren en agenten van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, aangeduid door de minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft,
- de ambtenaren en agenten van het FAVV, aangeduid door dezelfde minister, in het kader van hun algemene controlerende opdrachten en specifieke opdrachten uitgevoerd voor rekening van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu in verband met de inning van de in artikel 5 van deze wet vastgestelde bijdragen,
- de ambtenaren en agenten van de Administratie der douane en accijnzen,
- en ook door de andere ambtenaren en agenten aangewezen door de Koning. ».

Art. 188

In artikel 17 van dezelfde wet, worden de woorden « Het Bestuur voor de diergezondheid en de kwaliteit van de dierlijke producten van het ministerie van Middenstand en Landbouw doet het nodige voor de inning van de verplichte bijdrage » vervangen door de woorden « Het FAVV int, voor rekening van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, de verplichte bijdragen ».

Art. 189

Artikel 187 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003 overeenkomstig artikel 303 van de programmawet (I) van 24 december 2002.

Sous-section 2

Modification de l'arrêté royal de 24 juin 1997 relatif au cotisations obligatoires à payer au Fonds de la santé et de la production des animaux, fixées pour le secteur avicole

Art. 190

L'article 1^{er}, 12° et 13°, de l'arrêté royal de 24 juin 1997 relatif au cotisations obligatoires à payer au Fonds de la santé et de la production des animaux, fixées pour le secteur avicole, sont remplacés par les dispositions suivantes :

« 12° l'AFSCA : l'Agence Fédérale pour la sécurité de la chaîne Alimentaire, créée par la loi du 4 février 2000;

13° inspecteur-vétérinaire : l'inspecteur-vétérinaire de l'AFSCA; ».

Art. 191

À l'article 4, § 2, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « l'Administration » sont remplacés par les mots « l'AFSCA »

2° les points 1° et 2° sont remplacés comme suit :

« 1° le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;

2° le Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie ».

Sous-section 3

Modification pour la période à partir du 1^{er} janvier 2003 de l'arrêté royal de 24 juin 1997 relatif aux cotisations obligatoires à payer au Fonds de la santé et de la production des animaux, fixées pour le secteur avicole, modifié par l'arrêté royal du 5 octobre 2001

Art. 192

L'article 1^{er} de l'arrêté du 24 juin 1997 relatif aux cotisations obligatoires à payer au Fonds de la santé et de la production des animaux, fixées pour le secteur avicole,

Onderafdeling 2

Wijziging van het koninklijk besluit van 24 juni 1997 betreffende de verplichte bijdragen aan het Fonds voor de gezondheid en de productie van dieren, vastgesteld voor de sector pluimvee

Art. 190

Artikel 1, 12° en 13°, van het koninklijk besluit van 24 juni 1997 betreffende de verplichte bijdragen aan het Fonds voor de gezondheid en de productie van dieren, vastgesteld voor de sector pluimvee, worden vervangen als volgt :

« 12° het FAVV : het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen, opgericht bij de wet van 4 februari 2000;

13° inspecteur-dierenarts : de inspecteur-dierenarts van het FAVV; ».

Art. 191

In artikel 4, § 2, van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « de Dienst » worden vervangen door de woorden « het FAVV »;

2° het 1° en 2° worden vervangen als volgt :

« 1° de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu;

2° de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie ».

Onderafdeling 3

Wijziging voor de periode vanaf 1 januari 2003 van het koninklijk besluit van 24 juni 1997 betreffende de verplichte bijdragen aan het Fonds voor de gezondheid en de productie van dieren, vastgesteld voor de sector pluimvee, gewijzigd bij koninklijk besluit van 5 oktober 2001

Art. 192

Artikel 1 van het koninklijk besluit van 24 juni 1997 betreffende de verplichte bijdragen aan het Fonds voor de gezondheid en de productie van de dieren, vastge-

modifié par l'arrêté du 5 octobre 2001, est complété par un point 16°, libellé comme suit :

« 16° déclaration de cotisation : le document au moyen duquel le contribuable est averti du montant dont il est redevable, fixé dans le cadre de cet arrêté. ».

Art. 193

L'article 2 du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. — § 1^{er}. Les cotisations obligatoires du secteur avicole au Fonds sont déterminées comme suit :

1° les responsables des abattoirs de volaille agréés par l'AFSCA paient une cotisation annuelle de :

— 248,00 EUR s'ils abattent moins de 100 000 pièces par an,

— 794,00 EUR s'ils abattent de 100 000 à 2 000 000 de pièces par an, et

— 1 488,00 EUR s'ils abattent plus de 2 000 000 de pièces par an;

2° les responsables des centres d'emballage d'œufs agréés par l'AFSCA, paient une cotisation annuelle de :

— 208,00 EUR s'ils ont une capacité technique de triage de maximum 5 000 œufs à l'heure,

— 312,00 EUR s'ils ont une capacité technique de triage de plus de 5 000 jusqu'à 15 000 œufs à l'heure, et

— 486,00 EUR s'ils ont une capacité technique de triage de plus de 15 000 œufs à l'heure;

3° tous les grossistes du commerce des œufs paient une cotisation annuelle de 208,00 EUR; cependant, ceux dont la transaction moyenne hebdomadaire est inférieure à 1 800 œufs, sont exempts de la cotisation;

4° les bénéficiaires d'une autorisation sanitaire pour la vente de volailles sur les marchés, délivrée par l'AFSCA, paient une contribution annuelle de 174,00 EUR par autorisation;

steld voor de sector pluimvee, gewijzigd bij koninklijk besluit van 5 oktober 2001, wordt aangevuld met een 16°, luidend als volgt :

« 16° het aanslagbiljet : document waardoor de bijdrageplichtige in kennis gesteld wordt van het door hem te betalen bedrag, vastgesteld in het kader van dit besluit. ».

Art. 193

Artikel 2 van hetzelfde besluit, wordt vervangen als volgt :

« Art. 2. § 1. — De verplichte bijdragen van de sector pluimvee aan het Fonds worden als volgt vastgesteld :

1° de verantwoordelijken van de pluimveeslachthuizen erkend door het FAVV, betalen een jaarlijkse bijdrage van :

— 248,00 EUR indien ze per jaar minder dan 100 000 stuks slachten,

— 794,00 EUR indien ze per jaar 100 000 tot en met 2 000 000 stuks slachten, en

— 1 488,00 EUR indien ze per jaar meer dan 2 000 000 stuks slachten;

2° de verantwoordelijken van de door het FAVV erkende pakstations in de eiersector betalen een jaarlijkse bijdrage van :

— 208,00 EUR indien ze een technische sorteercapaciteit hebben tot en met 5 000 eieren per uur,

— 312,00 EUR indien ze een technische sorteercapaciteit hebben van meer dan 5 000 tot en met 15 000 eieren per uur, en

— 486,00 EUR indien ze een technische sorteercapaciteit hebben van meer dan 15 000 eieren per uur;

3° alle groothandelaars in eieren betalen een jaarlijkse bijdrage van 208,00 EUR; diegenen met een gemiddelde wekelijkse omzet van minder dan 1 800 eieren zijn evenwel vrijgesteld van de bijdrage;

4° de houders van een sanitaire vergunning voor de verkoop van pluimvee op markten, hen afgeleverd door het FAVV betalen een jaarlijkse bijdrage van 174,00 EUR per vergunning;

5° les responsables des établissements de fabrication et de commercialisation des ovoproduits, agréés par l'AFSCA,

a) dont l'installation dispose d'une capacité réelle de pasteurisation de moins de 3 tonnes à l'heure, paient une cotisation annuelle de 348,00 EUR,

b) dont l'installation dispose d'une capacité réelle de pasteurisation de 3 tonnes à l'heure ou plus, paient une cotisation annuelle de 1 042,00 EUR;

6° les responsables des couvoirs agréés par l'AFSCA paient, si l'activité concerne l'accoupage d'œufs d'oiseaux coureurs, une cotisation annuelle de :

a) 124,00 EUR pour les couvoirs ayant une capacité de moins de 1 000 œufs,

b) 372,00 EUR pour les couvoirs ayant une capacité de 1 000 œufs ou plus;

et, si l'activité concerne l'accoupage d'œufs à couvrir d'autres espèces que les oiseaux coureurs, une cotisation annuelle de :

a) 496,00 EUR pour les couvoirs ayant une activité saisonnière ou ayant une capacité de moins de 1 000 œufs ou une activité saisonnière,

b) 1 488,00 EUR pour les couvoirs ayant une capacité de 1 000 jusqu'à 199 999 œufs,

c) 1 984,00 EUR pour les couvoirs ayant une capacité de 200 000 jusqu'à 499 999 œufs,

d) 2 726,00 EUR pour les couvoirs ayant une capacité de 500 000 jusqu'à 999 999 œufs,

e) 3 470,00 EUR pour les couvoirs ayant une capacité d'1 000 000 d'œufs ou plus;

7° les responsables des exploitations de sélection, des exploitations de multiplication et des exploitations d'élevage agréées par l'AFSCA paient une cotisation annuelle de :

a) 400,00 EUR pour une exploitation contenant moins de 2 500 animaux,

b) 548,00 EUR pour une exploitation contenant de 2 500 jusqu'à 4 999 animaux,

c) 652,00 EUR pour une exploitation contenant de 5 000 jusqu'à 7 499 animaux,

5° de verantwoordelijken van eiproducentenbedrijven en van de bedrijven die ovoprodukten in de handel brengen, erkend door het FAVV,

a) waarvan de inrichting beschikt over een werkelijke pasteurisatiecapaciteit van minder dan 3 ton per uur, betalen een jaarlijkse bijdrage van 348,00 EUR,

b) waarvan de inrichting beschikt over een werkelijke pasteurisatiecapaciteit van 3 ton per uur of meer, betalen een jaarlijkse bijdrage van 1 042,00 EUR;

6° de verantwoordelijken van de door het FAVV erkende broeierijen betalen, indien de activiteit het uitbroeden van loopvoegeleieren betreft, een jaarlijkse bijdrage van :

a) 124,00 EUR voor broeierijen met een capaciteit van minder dan 1 000 eieren,

b) 372,00 EUR voor broeierijen met een capaciteit van 1 000 eieren of meer;

en, indien de activiteit het uitbroeden van broedeieren van andere soorten dan loopvogels betreft, een jaarlijkse bijdrage van :

a) 496,00 EUR voor broeierijen met een capaciteit van minder dan 1 000 eieren of met een seizoensgebonden activiteit,

b) 1 488,00 EUR voor broeierijen met een capaciteit van 1 000 tot en met 199 999 eieren,

c) 1 984,00 EUR voor broeierijen met een capaciteit van 200 000 tot en met 499 999 eieren,

d) 2.726,00 EUR voor broeierijen met een capaciteit van 500 000 tot en met 999 999 eieren,

e) 3 470,00 EUR voor broeierijen met een capaciteit van 1 000 000 of meer eieren;

7° de verantwoordelijken van de door het FAVV erkende pluimveeselectiebedrijven, vermeerderingsbedrijven en opfokbedrijven voor fokpluimvee betalen een jaarlijkse bijdrage van :

a) 400,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van minder dan 2 500 dieren,

b) 548,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 2 500 tot en met 4 999 dieren,

c) 652,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 5 000 tot en met 7 499 dieren,

d) 800,00 EUR pour une exploitation contenant de 7 500 jusqu'à 9 999 animaux,

e) 1 000,00 EUR pour une exploitation contenant de 10 000 jusqu'à 12 499 animaux,

f) 1 200,00 EUR pour une exploitation contenant de 12 500 jusqu'à 14 999 animaux,

g) 1 400,00 EUR pour une exploitation contenant de 15 000 jusqu'à 17 499 animaux,

h) 1 548,00 EUR pour une exploitation contenant de 17 500 jusqu'à 19 999 animaux,

i) 1 800,00 EUR pour une exploitation contenant de 20 000 jusqu'à 24 999 animaux,

j) 2 200,00 EUR pour une exploitation contenant de 25 000 jusqu'à 29 999 animaux,

k) 2 600,00 EUR pour une exploitation contenant de 30 000 jusqu'à 39 999 animaux,

l) 3 600,00 EUR pour une exploitation contenant 40 000 animaux ou plus;

8° les détenteurs d'un agrément pour la fabrication d'aliments composés pour volailles, délivré par l'AFSCA alimentaire paient une cotisation annuelle de 208,00 EUR; cependant, les détenteurs d'une autorisation d'importation dont la seule activité professionnelle est l'importation de produits des autres États membres, sont exempts de la cotisation;

9° les responsables de volailles de rente destinées à la production d'œufs de consommation, qu'elles aient déjà ou non atteint l'âge de la ponte ou qu'elles soient de réforme, paient une cotisation annuelle de :

a) 124,00 EUR pour une exploitation contenant de 200 jusqu'à 4 999 animaux,

b) 298,00 EUR pour une exploitation contenant de 5 000 jusqu'à 14 999 animaux,

c) 546,00 EUR pour une exploitation contenant de 15 000 jusqu'à 29 999 animaux,

d) 1 016,00 EUR pour une exploitation contenant de 30 000 jusqu'à 49 999 animaux,

e) 1 636,00 EUR pour une exploitation contenant 50 000 animaux ou plus;

d) 800,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 7 500 tot en met 9 999 dieren,

e) 1 000,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 10 000 tot en met 12 499 dieren,

f) 1 200,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 12 500 tot en met 14 999 dieren,

g) 1 400,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 15 000 tot en met 17 499 dieren,

h) 1 548,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 17 500 tot en met 19 999 dieren,

i) 1 800,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 20 000 tot en met 24 999 dieren,

j) 2 200,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 25 000 tot en met 29 999 dieren,

k) 2 600,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 30 000 tot en met 39 999 dieren,

l) 3 600,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 40 000 of meer dieren;

8° de houders van een erkenning voor het fabriceren van mengvoeders voor pluimvee, afgeleverd door het FAVV, betalen een jaarlijkse bijdrage van 208,00 EUR; de houders van een vergunning voor de invoer, wiens enige beroepsactiviteit betrekking heeft op de invoer van producten uit andere Lidstaten, zijn evenwel vrijgesteld van de bijdrage;

9° de verantwoordelijken voor gebruikspluimvee voor de productie van consumptie-eieren, al of niet op ouderdom van de leg en reforme dieren inbegrepen, betalen een jaarlijkse bijdrage van :

a) 124,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 200 tot en met 4 999 dieren,

b) 298,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 5 000 tot en met 14 999 dieren,

c) 546,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 15 000 tot en met 29 999 dieren,

d) 1 016,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 30 000 tot en met 49 999 dieren,

e) 1 636,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 50 000 of meer dieren;

10° les responsables de poulets de chair, exceptés les poussins d'un jour, paient une cotisation annuelle de :

- a) 124,00 EUR pour une exploitation contenant de 200 jusqu'à 4.999 animaux,
- b) 174,00 EUR pour une exploitation contenant de 5 000 à 9 999 animaux,
- c) 422,00 EUR pour une exploitation contenant de 10 000 jusqu'à 24 999 animaux,
- d) 942,00 EUR pour une exploitation contenant de 25.000 jusqu'à 49 999 animaux,
- e) 1 438,00 EUR pour une exploitation contenant 50 000 animaux ou plus;

11° les responsables de volailles, autres que les oiseaux coureurs ou celles visées aux alinéas précédents, paient une cotisation annuelle de :

- a) 124,00 EUR pour une exploitation contenant de 200 jusqu'à 1 999 animaux,
- b) 174,00 EUR pour une exploitation contenant de 200 jusqu'à 4 999 animaux,
- c) 452,00 EUR pour une exploitation contenant de 5 000 jusqu'à 9 999 animaux,
- d) 694,00 EUR pour une exploitation contenant 10 000 animaux ou plus;

12° les responsables d'oiseaux coureurs des catégories distinctes paient une cotisation annuelle en fonction de la capacité de l'exploitation, exprimée en nombre d'unités d'oiseaux coureurs détenus, les mâles et les femelles de plus de 15 mois sont équivalents à 10 unités par animal s'il s'agit d'autruches et 5 unités par animal s'il s'agit d'émeus, nandous ou casoars et les animaux de moins de 15 mois sont équivalents à l'unité, à savoir :

- a) 74,00 EUR pour une exploitation contenant de 21 jusqu'à 199 unités,
- b) 149,00 EUR pour une exploitation contenant de 200 à 499 unités,
- c) 223,00 EUR pour une exploitation contenant de 500 à 999 unités,
- d) 297,00 EUR pour une exploitation contenant 1 000 unités ou plus.

10° de verantwoordelijken voor vleeskippen, uitgezonderd ééndagskuikens, betalen een jaarlijkse bijdrage van :

- a) 124,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 200 tot en met 4 999 dieren,
- b) 174,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 5 000 tot en met 9.999 dieren,
- c) 422,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 10 000 tot en met 24 999 dieren,
- d) 942,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 25 000 tot en met 49 999 dieren,
- e) 1 438,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 50 000 of meer dieren;

11° de verantwoordelijken van pluimvee, andere dan loopvogels of deze bedoeld in de vorige punten, betalen een jaarlijkse bijdrage van :

- a) 124,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 200 tot en met 1 999 dieren,
- b) 174,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 2 000 tot en met 4 999 dieren,
- c) 452,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 5 000 tot en met 9 999 dieren,
- d) 694,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 10 000 of meer dieren;

12° de verantwoordelijken van loopvogels van de onderscheiden categorieën betalen een jaarlijkse bijdrage in functie van de bedrijfsgrootte, uitgedrukt in aantal eenheden er gehouden loopvogels, waarbij hanen en hennen van meer dan 15 maanden oud gelijkgesteld worden aan 10 eenheden per dier als het struisvogels betreft en 5 eenheden per dier als het emoes, nandoes of casuarissen betreft en dieren van minder dan 15 maanden oud gelijkgesteld worden aan 1 eenheid per dier, te weten :

- a) 74,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 21 tot en met 199 eenheden,
- b) 149,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 200 tot en met 499 eenheden,
- c) 223,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 500 tot 999 of meer eenheden,
- d) 297,00 EUR in geval van een bedrijfsgrootte van 1 000 of meer eenheden.

§ 2. Les cotisations obligatoires, visées au § 1^{er}, points 1°, 2°, 5°, 7°, 10°, 11° et 12°, sont calculés sur base des dernières données dont dispose l'AFSCA dans le cadre de l'identification et de l'enregistrement des volailles et d'oiseaux coureurs et sur les déclarations complémentaires du responsable.

§ 3. Le redevable est dispensé des cotisations obligatoires s'il présente avant la date de la déclaration de cotisation, une déclaration par écrit de cessation définitive d'activité ou, le cas échéant, s'il peut prouver que l'autorisation a été délivrée avant la date de la déclaration de cotisation par l'instance qui a délivré cette autorisation. L'inspecteur vétérinaire ou son délégué constate la cessation définitive d'activité. ».

Art. 194

Les articles 4 et 5 du même arrêté, sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Art. 4. — § 1^{er}. Les cotisations obligatoires sont payées au Fonds dans les 30 jours qui suivent la date de la déclaration de cotisation. À défaut de paiement dans les délais, un intérêt de retard au taux d'intérêt légal, augmenté de 25 EUR pour les frais administratifs, est dû de plein droit et sans sommation.

§ 2. Si une personne visée à l'article 2, § 1^{er}, redevable d'une cotisation, ne peut se mettre d'accord avec le montant de la cotisation obligatoire, une réclamation doit être adressée par lettre recommandée au Fonds dans les 30 jours qui suivent la date de la déclaration de cotisation. Les modalités spécifiques sont communiquées ensemble avec l'envoi de la déclaration de cotisation.

L'introduction d'une réclamation ne donne pas lieu à un ajournement du paiement. Si la réclamation est déclarée recevable et fondée, le montant payé sera remboursé.

§ 3. L'inspecteur vétérinaire ou son délégué peut vérifier les données dans l'exploitation. Sur la base des constatations effectuées, l'inspecteur peut adapter les données communiquées en application du § 2.

Art. 5. — Si une personne visée à l'article 2, § 1^{er}, ne paie pas au Fonds le montant des cotisations obligatoires et des intérêts et les frais administratifs après une première sommation, le montant de la cotisation obligatoire due sera doublé. Les sommations et les invitations de paiement du montant doublé sont envoyées au responsable par le Fonds sous pli recommandé par la poste,

§ 2. De verplichte bijdragen bedoeld in § 1, onder punt 1°, 2°, 5°, 7°, 10°, 11° en 12°, worden berekend op basis van de laatste gegevens waarover het FAVV in het kader van de identificatie en registratie van pluimvee- en loopvogelbeslagen beschikt en op de aanvullende verklaringen van de verantwoordelijke.

§ 3. De bijdrageplichtige wordt vrijgesteld van de verplichte bijdrage indien hij voor de datum van het aanslagbiljet een schriftelijke verklaring van definitieve stopzetting indient of indien hij, desgevallend, kan aantonen dat de vergunning werd ingeleverd voor de datum van het aanslagbiljet bij de instantie die deze vergunning afleverde. De inspecteur-dierenarts of zijn afgevaardigde stelt de stopzetting vast. ».

Art. 194

De artikelen 4 en 5 van hetzelfde besluit, worden vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 4. — § 1. De verplichte bijdragen worden betaald aan het Fonds binnen de 30 dagen die volgen op de datum van het aanslagbiljet. Bij gebreke aan tijdige betaling is van rechtswege en zonder aanmaning een verwijlinterest verschuldigd tegen de wettelijke rentevoet, vermeerderd met 25 EUR voor administratie kosten.

§ 2. Indien een bijdrageplichtige bedoeld in artikel 2, § 1, niet akkoord is met het bedrag van de verplichte bijdrage, dient een bezwaarschrift per aangetekend schrijven gericht aan het Fonds te worden ingediend binnen de 30 dagen die volgen op de datum van het aanslagbiljet. De bijzondere modaliteiten voor het indienen van een bezwaarschrift worden meegedeeld samen met het aanslagbiljet.

Het indienen van een bezwaarschrift geeft geen uitstel van betaling. Indien het bezwaarschrift ontvankelijk en gegrond wordt verklaard, zal de betaalde som worden teruggestort.

§ 3. De inspecteur-dierenarts of zijn afgevaardigde kan de gegevens op de bedrijven verifiëren. Op basis van de gedane vaststellingen kan de inspecteur de medege-deelde gegevens met toepassing van § 2 aanpassen.

Art. 5. — Indien een bijdrageplichtige bedoeld in artikel 2, § 1, het bedrag van de verplichte bijdragen en interesten en de administratieve kosten na een eerste aanmaning niet betaalt aan het Fonds, wordt het bedrag van de verschuldigde verplichte bijdrage verdubbeld. De aanmaningen en verzoeken tot het betalen van het verdubbelde bedrag worden door het Fonds aan de verantwoor-

respectivement au moins soixante et nonante jours après la date de la déclaration de cotisation. ».

Section 3

Modifications de la loi du 28 juillet 1981 portant approbation de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES), et des Annexes, faites à Washington le 3 mars 1973, ainsi que de l'Amendement à la Convention, adopté à Bonn le 22 juin 1979

Art. 195

L'article 3 de la loi du 28 juillet 1981 portant approbation de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction et des Annexes, faites à Washington le 3 mars 1973, ainsi que de l'Amendement à la Convention, adopté à Bonn le 22 juin 1979, est remplacé par la disposition suivante :

« Art 3. — L'organe de gestion au sens de la Convention est « le Service CITES du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement . ».

Art. 196

Un article 5*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 5*bis*. — En cas d'infraction aux dispositions de la présente loi ou des arrêtés pris en exécution de celle-ci, le fonctionnaire désigné à cette fin par le Roi au sein du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement peut fixer une somme, dont le paiement volontaire par le contrevenant éteint l'action publique. Si le paiement est refusé, le dossier sera transmis au Procureur du Roi.

Il ne peut pas être infligé d'amende administrative plus de trois ans après le fait constitutif d'une infraction aux dispositions de la présente loi.

Les actes d'instruction ou de poursuite faits dans le délai déterminé à l'alinéa précédent interrompent le cours. Ces actes font courir un nouveau délai d'égale durée même à l'égard des personnes qui n'y étaient pas impliquées.

delijke verzonden bij aangetekend schrijven, respectievelijk minstens zestig dagen en negentig dagen na de datum van het aanslagbiljet. ».

Afdeling 3

Wijzigingen van de wet van 28 juli 1981 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten (CITES), en van de Bijlagen, opgemaakt te Washington op 3 maart 1973, alsmede van de Wijziging van de Overeenkomst, aangenomen te Bonn op 22 juni 1979

Art. 195

Artikel 3 van de wet van 28 juli 1981 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten, en van de Bijlagen, opgemaakt te Washington op 3 maart 1973, alsmede van de Wijziging van de Overeenkomst, aangenomen te Bonn op 22 juni 1979, wordt vervangen als volgt :

« Art 3. — Het beheersorgaan dat door de Overeenkomst bedoeld wordt is « de Dienst CITES van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. ».

Art. 196

Een artikel 5*bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 5*bis*. — Bij overtreding van de bepalingen van deze wet of van de besluiten genomen ter uitvoering ervan kan de ambtenaar, daartoe aangesteld door de Koning binnen de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, een geldsom bepalen waarvan de vrijwillige betaling door de overtreder, de publieke vordering doet vervallen. Wordt de betaling geweigerd, dan wordt het dossier aan de Procureur des Konings toegezonden.

Er kan geen administratieve geldboete opgelegd worden meer dan drie jaar na de feitelijke overtreding tegen de bepalingen van deze wet.

De daden van onderzoek of van vervolging verricht binnen de in de vorige alinea gestelde termijn stuiten de loop ervan. Met die daden begint een nieuwe termijn van gelijke duur te lopen, zelfs ten aanzien van personen die daarbij niet betrokken waren.

Le montant de la somme à payer ne peut être inférieur au minimum ni excéder le maximum de l'amende fixée pour l'infraction.

En cas de concours de plusieurs infractions, les montants des sommes sont additionnés, sans que le total puisse excéder le double du maximum de l'amende fixée à l'article 5.

Le montant de ces sommes est majoré des décimes additionnels, qui sont d'application aux amendes prévues par le droit pénal.

En outre, les frais d'expertise ainsi que les frais courus en exécution de l'article 6, § 4, sont mis à charge du contrevenant.

Les modalités de paiement sont déterminées par le Roi. ».

Art. 197

À l'article 6 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, 1^{re} phrase, les mots, « aux organes de gestion » sont remplacés par « à l'Organe de gestion »;

2° au § 2, 2^e phrase, les mots « ces organes » sont remplacés par « cet organe »;

3° au § 3, les mots « les organes de gestion » sont remplacés par « l' Organe de gestion ».

Art. 198

À l'article 7, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « les ingénieurs contrôleurs et aides techniques de l'Administration de l'Agriculture et de l'Horticulture, les ingénieurs et les inspecteurs vétérinaires de l'Administration de l'Élevage et de l'Inspection Vétérinaire, les vétérinaires de contrôle, les ingénieurs et contrôleurs de l'Inspection des Matières Premières de l'Administration des Services Economiques, les inspecteurs et contrôleurs des Denrées Alimentaires, les inspecteurs et contrôleurs de l'Inspection générale économique et autres agents désignés par le ministre de l'Agriculture » sont remplacés par les mots « les vétérinaires statutaires et contractuels du Service Public Fédéral Santé Publique, Sécurité de la Chaîne Alimentaire et Environnement et d'autres membres du personnel de ce Service Public Fédéral désignés par le ministre qui a la Convention dans ses attributions ainsi que par les membres du personnel statuaire

Het bedrag van de te betalen geldsom mag niet lager zijn dan het minimum noch hoger zijn dan het maximum van de voor het misdrijf bepaalde geldboete.

Bij samenloop van verschillende misdrijven worden de bedragen van de geldsommen samengevoegd, zonder dat het totale bedrag hoger mag zijn dan het dubbele van het maximum van de boete bepaald in artikel 5.

Het bedrag van deze geldsommen wordt verhoogd met de opdecimen die van toepassing zijn op de strafrechtelijke geldboeten.

Bovendien worden de expertisekosten alsmede de kosten gemaakt in uitvoering van artikel 6, § 4, ten laste gelegd van de overtreder.

De betalingsmodaliteiten worden door de Koning vastgesteld. ».

Art. 197

In artikel 6 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, eerste zin, worden de woorden « aan de beheersorganen » vervangen door « aan het Beheersorgaan »;

2° in § 2, tweede zin, worden de woorden « die organen » vervangen door « dit orgaan »;

3° in § 3 worden de woorden « de beheersorganen » vervangen door « het Beheersorgaan ».

Art. 198

In artikel 7, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « de ingenieurs-controleurs en de technische helpers van het Bestuur van Land- en Tuinbouw, door de ingenieurs en de diergeneeskundige inspecteurs van het Bestuur Veeteelt en Diergeneeskundige Inspectie, door de veeartsen van de controlediensten, de ingenieurs en de controleurs van de dienst Inspectie van de Grondstoffen van het Bestuur de Economische Diensten, door de inspecteurs en controleurs van de Voedingswaren, door de inspecteurs en controleurs van de Algemene Economische Inspectie en door andere agenten die worden aangeduid door de minister van Landbouw » vervangen door de woorden « de statutaire en contractuele dierenartsen van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en andere personeelsleden van deze Federale Overheidsdienst, aangeduid door de minister tot wiens bevoegdhe-

ou contractuel de l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire chargés des contrôles pour autant que ces contrôles s'exercent sur les sites visés à l'article 4, § 3, 2°, de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire et s'inscrivent dans des impératifs de santé publique ou protection des plantes ».

Art. 199

À l'article 7 de la même loi, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 3 et 4 :

« Le procès-verbal rédigé par les vétérinaires statutaires ou contractuels du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne Alimentaire et Environnement ou d'autres membres de ce Service Public Fédéral désignés par le ministre qui a la Convention dans ses attributions, est transmis au fonctionnaire désigné en application de l'article 5*bis*. ».

Art. 200

À l'article 7, dernier alinéa, de la même loi, les mots « le ministre de l'Agriculture » sont remplacés par les mots « le ministre qui a la Convention dans ses attributions ».

Section 4

Modifications de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux

Art. 201

Dans la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, les mots « le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions » sont chaque fois remplacés par les mots « le ministre qui a le bien-être des animaux dans ses attributions ».

Art. 202

Dans la même loi, les mots « le service vétérinaire » sont chaque fois remplacés par les mots « le Service

den de Overeenkomst behoort alsook door de statutaire of contractuele personeelsleden van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, belast met het uitvoeren van de controles voorzover deze controles van toepassing zijn op de plaatsen bedoeld in artikel 4, § 3, 2°, van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en op vereisten van de volksgezondheid, diergezondheid of plantengezondheid betrekking hebben ».

Art. 199

In artikel 7 van dezelfde wet, wordt het volgende lid ingevoegd tussen het derde en vierde lid :

« Het proces-verbaal opgesteld door de statutaire of contractuele dierenartsen van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu of andere personeelsleden van deze Federale overheidsdienst, aangeduid door de minister tot wiens bevoegdheden de Overeenkomst behoort, wordt overgemaakt aan de krachtens artikel 5*bis* aangestelde ambtenaar. ».

Art. 200

In artikel 7, laatste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « het ministerie van Landbouw » vervangen door de woorden « de minister die de Overeenkomst onder zijn bevoegdheden heeft ».

Afdeling 4

Wijzigingen van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren

Art. 201

In de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, worden de woorden « de minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort » telkens vervangen door de woorden « de minister tot wiens bevoegdheid het dierenwelzijn behoort ».

Art. 202

In dezelfde wet worden de woorden « de diergeneeskundige dienst » telkens vervangen door de woorden « de

Bien-être animal du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ».

Art. 203

L'article 7 de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prendre des mesures pour identifier et enregistrer les chiens et les chats ainsi que pour éviter la surpopulation de ces espèces animales. Il détermine le tarif des redevances pour l'identification et l'enregistrement des chiens et chats, qui sont à la charge du propriétaire ou du responsable de l'animal. ».

Art. 204

À l'article 31 de la même loi, les mots « le Ministère de l'Agriculture » sont remplacés par les mots « le Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ».

Art. 205

L'article 34 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 34. — § 1^{er}. Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, les infractions aux dispositions de la présente loi de ses arrêtés d'exécution sont recherchées et constatées par :

- les membres de la police fédérale et locale;
- les vétérinaires statutaires et contractuels du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement et d'autres membres du personnel de ce Service Public Fédéral désignés par le ministre qui a le bien-être des animaux dans ses attributions;
- les membres du personnel statuaire et contractuel de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire chargés des contrôles.

Toutefois, seuls les vétérinaires statutaires et contractuels du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement sont compé-

Dienst Dierenwelzijn van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu ».

Art. 203

Artikel 7 van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt :

« Art. 7. — De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, maatregelen treffen voor het identificeren en registreren van honden en katten evenals voor het vermijden van overbevolking bij deze diersoorten. Hij bepaalt het tarief van de retributies voor de identificatie en registratie van honden en katten, die ten laste komen van de eigenaar of verantwoordelijke van het dier. ».

Art. 204

In artikel 31 van dezelfde wet, worden de woorden « het Ministerie van Landbouw » vervangen door de woorden « de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu ».

Art. 205

Artikel 34 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, wordt vervangen als volgt :

« Art. 34. — § 1. Onverminderd de ambtsbevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie worden overtredingen van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten opgespoord en vastgesteld door :

- de leden van de federale en lokale politie;
- de statutaire en contractuele dierenartsen van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en andere personeelsleden van deze Federale Overheidsdienst aangeduid door de minister tot wiens bevoegdheid het dierenwelzijn behoort;
- de statutaire en contractuele personeelsleden van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen belast met het uitvoeren van de controles.

Evenwel zijn alleen de statutaire of contractuele dierenartsen van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu be-

tents pour rechercher et constater les infractions commises dans les laboratoires.

Les membres du personnel du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement prêtent serment, préalablement à l'exercice de leurs fonctions, entre les mains du ministre ou de son délégué.

§ 2. Les agents de l'autorité visés au § 1^{er} peuvent se faire communiquer tous renseignements et documents nécessaires à l'exercice de leurs fonctions et procéder à toutes constatations utiles.

Ils ont, dans l'exercice de leurs fonctions, libre accès à tous moyens de transport, tous terrains, tous établissements ou tous locaux où sont détenus ou utilisés des animaux vivants. La visite de locaux servant d'habitation n'est permise qu'entre 5 heures du matin et 9 heures du soir et il ne peut y être procédé qu'avec l'autorisation du juge du tribunal de police. Cette autorisation est aussi requise pour la visite en dehors desdites heures, des locaux qui ne sont pas accessibles au public.

§ 3. Les procès-verbaux établis par les agents de l'autorité visés au § 1^{er}, font foi jusqu'à preuve du contraire; une copie en est envoyée dans les quinze jours de la constatation, aux auteurs de l'infraction.

§ 4. Le procès-verbal rédigé par les vétérinaires statutaires et contractuels du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ou d'autres membres de ce Service Public Fédéral désignés par le ministre qui a le bien-être des animaux dans ses attributions, est transmis au fonctionnaire désigné en application de l'article 41*bis*.

§ 5. Lorsqu'une infraction à la présente loi ou à un de ses arrêtés d'exécution est constatée, les agents de l'autorité visés au § 4 peuvent adresser au contrevenant un avertissement le mettant en demeure de mettre fin à cette infraction.

L'avertissement est envoyé au contrevenant dans les quinze jours de la constatation de l'infraction, sous forme d'une copie du procès-verbal de constatation des faits.

L'avertissement mentionne :

- a) les faits imputés et la ou les dispositions légales enfreintes;
- b) le délai dans lequel il doit y être mis fin;

voegd om de misdrijven gepleegd in de laboratoria op te sporen en vast te stellen.

De personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu leggen voorafgaand aan de uitoefening van hun functie de eed af in handen van de minister of van zijn aangestelde.

§ 2. De overheidspersonen bedoeld in § 1 kunnen zich alle inlichtingen en bescheiden doen verstrekken die zij tot het volbrengen van hun taak nodig achten en overgaan tot alle nuttige vaststellingen.

In uitoefening van hun opdracht mogen ze alle vervoersmiddelen, gronden, bedrijven of lokalen waar levende dieren gehouden of gebruikt worden, betreden. Het bezoek van lokalen die tot woning dienen is slechts toegestaan van 5 uur 's morgens tot 9 uur 's avonds en met verlof van de rechter in de politierechtbank. Dit verlof is eveneens vereist voor het bezoek, buiten die uren, van lokalen die niet voor het publiek toegankelijk zijn.

§ 3. De processen-verbaal opgemaakt door de in § 1 bedoelde overheidspersonen hebben bewijskracht tot het tegenbewijs is geleverd; een afschrift ervan wordt binnen vijftien dagen na de vaststelling aan de overtreders toegezonden.

§ 4. Het proces-verbaal opgesteld door de statutaire en contractuele dierenartsen van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu of andere personeelsleden van deze Federale Overheidsdienst aangeduid door de minister tot wiens bevoegdheid het dierenwelzijn behoort, wordt overgemaakt aan de krachtens artikel 41*bis* aangestelde ambtenaar.

§ 5. Wanneer een overtreding van deze wet of van een uitvoeringsbesluit ervan is vastgesteld, kunnen de overheidspersonen, bedoeld in § 4, een waarschuwing richten tot de overtreder waarbij die tot stopzetting van de overtreding wordt aangemaand.

De waarschuwing wordt, onder de vorm van een afschrift van het proces-verbaal waarin de feiten zijn vastgesteld, binnen de vijftien dagen na de vaststelling van de overtreding aan de overtreder toegezonden.

De waarschuwing vermeldt :

- a) ten laste gelegde feiten en de overtreden wetsbepaling of -bepalingen;
- b) de termijn waarin zij dienen te worden stopgezet;

c) qu'au cas où il n'est pas donné suite à l'avertissement, le procès-verbal sera notifié à l'agent qui est chargé de l'application de la procédure visée à l'article 41*bis* et que le procureur du Roi pourra être avisé.

§ 6. Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas aux contrôles effectués en application de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire. ».

Art. 206

Un article 41*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 41*bis*. — En cas d'infraction aux dispositions de la présente loi ou des arrêtés pris en exécution de celle-ci, le fonctionnaire désigné à cette fin par le Roi au sein du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement peut fixer une somme, dont le paiement volontaire par le contrevenant éteint l'action publique. Si le paiement est refusé, le dossier sera transmis au Procureur du Roi.

Il ne peut pas être infligé d'amende administrative plus de trois ans après le fait constitutif d'une infraction aux dispositions de la présente loi.

Les actes d'instruction ou de poursuite faits dans le délai déterminé à l'alinéa précédent interrompent le cours. Ces actes font courir un nouveau délai d'égale durée même à l'égard des personnes qui n'y étaient pas impliquées.

Le montant de la somme à payer ne peut être inférieur au minimum ni excéder le maximum de l'amende fixée pour l'infraction.

En cas de concours de plusieurs infractions, les montants des sommes sont additionnés, sans que le total puisse excéder le double du maximum de l'amende fixée aux articles 35, 36 et 41.

Le montant de ces sommes est majoré des décimes additionnels, qui sont d'application aux amendes prévues par le droit pénal.

En outre les frais d'expertise ainsi que les frais courus en exécution de l'article 42, § 2, ont mis à charge du contrevenant.

c) dat, indien aan de waarschuwing geen gevolg wordt gegeven, het proces-verbaal zal worden overgemaakt aan de ambtenaar die belast is met de toepassing van de procedure die is bepaald in artikel 41*bis* en dat de procureur des Konings zal kunnen worden ingelicht.

§ 6. De bepalingen van dit artikel zijn niet van toepassing op de controles die worden verricht met toepassing van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen. ».

Art. 206

In dezelfde wet wordt een artikel 41*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 41*bis*. — Bij overtreding van deze wet of van de besluiten genomen ter uitvoering ervan kan de ambtenaar, daartoe aangesteld door de Koning binnen de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, een geldsom bepalen waarvan de vrijwillige betaling door de overtreder, de publieke vordering doet vervallen. Wordt de betaling geweigerd, dan wordt het dossier aan de Procureur des Konings toegezonden.

Geen administratieve geldboete kan worden opgelegd meer dan drie jaar na de feitelijke overtreding tegen de bepalingen van deze wet.

De daden van onderzoek of van vervolging verricht binnen de in de vorige alinea gestelde termijn stuiten de loop ervan. Met die daden begint een nieuwe termijn van gelijke duur te lopen, zelfs ten aanzien van personen die daarbij niet betrokken waren.

Het bedrag van de te betalen geldsom mag niet lager zijn dan het minimum noch hoger zijn dan het maximum van de voor de overtreding bepaalde geldboete.

Bij samenloop van verschillende overtredingen worden de bedragen van de geldsommen samengevoegd, zonder dat het totale bedrag hoger mag zijn dan het dubbele van het maximum van de boete bepaald in artikel 35, 36 en 41.

Het bedrag van deze geldsommen wordt verhoogd met de opdecimen die van toepassing zijn op de strafrechtelijke geldboeten.

Bovendien worden de expertisekosten alsmede de kosten gemaakt in uitvoering van artikel 42, § 2, ten laste gelegd van de overtreder.

Les modalités de paiement sont déterminées par le Roi. ».

Section 5

Modification de la loi du 26 août 2003 modifiant la loi du 10 décembre 1997 interdisant la publicité pour les produits du tabac et créant un Fonds de lutte contre le tabagisme

Art. 207

L'article 3 de la loi du 26 août 2003 modifiant la loi du 10 décembre 1997 interdisant la publicité pour les produits du tabac et créant un Fonds de lutte contre le tabagisme, est abrogé.

Section 6

Modification de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits

Art. 208

À l'article 11 de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est remplacé par les alinéas suivantes :

« Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les membres du personnel statutaire ou contractuel du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement désignés à cette fin par le Roi surveillent l'exécution des dispositions de la présente loi et de leurs arrêtés d'exécution ainsi que des règlements de l'Union européenne et qui relèvent des compétences du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement.

Les membres du personnel contractuel prêtent serment, préalablement à l'exercice de leurs fonctions, entre les mains du ministre ou de son délégué. »;

De betalingsmodaliteiten worden door de Koning vastgesteld. ».

Afdeling 5

Wijziging van de wet van 26 augustus 2003 tot wijziging van de wet van 10 december 1997 houdende verbod op de reclame voor tabaksproducten en tot oprichting van een Fonds ter bestrijding van het tabaksgebruik

Art. 207

Artikel 3 van de wet van 26 augustus 2003 tot wijziging van de wet van 10 december 1997 houdende verbod op de reclame voor tabaksproducten en tot oprichting van een Fonds ter bestrijding van het tabaksgebruik, wordt opgeheven.

Afdeling 6

Wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten

Art. 208

In artikel 11 van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, eerste lid, wordt door de volgende leden vervangen :

« Onverminderd de ambtsbevoegdheden van de officieren van gerechtigde politie, zien de daartoe door de Koning aangewezen statutaire of contractuele personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu toe op de uitvoering van de bepalingen van deze wet en van zijn uitvoeringsbesluiten evenals van de verordeningen van de Europese Unie en die behoren tot de bevoegdheden van Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

De contractuele personeelsleden leggen voorafgaand aan de uitoefening van hun functie, de eed af in handen van de minister of van zijn aangestelde. »;

2° au § 3, alinéa 1^{er}, le mot « fonctionnaires » est remplacé par les mots « personnes visées au § 1^{er} ».

Art 209

Dans l'article 11*bis*, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « le fonctionnaire ou l'agent » sont remplacés par les mots « les personnes ».

Art. 210

Dans l'article 16 de la même loi, les mots « fonctionnaires et les agents » sont remplacés par le mot « personnes ».

Art. 211

À l'article 18 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, les mots « fonctionnaires et les agents » sont remplacés par le mot « personnes »;

2° au § 2, les mots « fonctionnaires et les agents » sont remplacés par le mot « personnes »;

3° au § 3, le mot « agent » et les mots « fonctionnaires ou agents » sont respectivement remplacés par les mots « personne » et « personnes ».

Art. 212

À l'article 19, alinéa 6, de la même loi, les mots « Ministère de la Santé publique et de l'Environnement » et « Inspection des denrées alimentaires » sont respectivement remplacés par les mots « Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement » et « Direction générale Protection Santé publique : production végétale et animale, traitement et distribution des denrées alimentaires ».

Art. 213

À l'article 22, § 1^{er}, de la même loi, les mots « Ministère de la Santé publique et de l'Environnement » sont remplacés par les mots « Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement ».

2° in § 3, eerste lid, wordt het woord « ambtenaren » vervangen door de woorden « personen », bedoeld in § 1 ».

Art 209

In artikel 11*bis*, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « ambtenaar of beambte » vervangen door het woord « personen ».

Art. 210

In artikel 16 van dezelfde wet, worden de woorden « ambtenaren en beambten » vervangen door het woord « personen ».

Art. 211

Aan artikel 18 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « ambtenaren en beambten » vervangen door het woord « personen »;

2° in § 2 worden de woorden « ambtenaren en beambten » vervangen door het woord « personen »;

3° in § 3 worden de woorden « ambtenaar » en « ambtenaren of beambten » respectievelijk vervangen door de woorden « persoon » en « personen ».

Art. 212

In artikel 19, zesde lid, van dezelfde wet, worden de woorden « Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu » en « Eetwareninspectie » respectievelijk vervangen door de woorden « Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu » en « Directoraat-generaal Bescherming Volksgezondheid : plantaardige en dierlijke productie, verwerking en distributie van levensmiddelen ».

Art. 213

In artikel 22, § 1, van dezelfde wet, worden de woorden « Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu » vervangen door de woorden « Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu ».

Art. 214

Dans l'article 25, alinéa 2, de la même loi, les mots « agent » et « fonctionnaire » sont remplacés par le mot « personne ».

CHAPITRE 9

Sécurité Sociale — Meilleure perception des cotisations

Section 1^{re}

Caisse de Secours et de Prévoyance des Marins — Coresponsabilité de l'armateur intermédiaire

Art. 215

L'article 2bis, b), de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, inséré par la loi du 20 juillet 1991, est complété comme suit :

« L'armateur intermédiaire belge est considéré comme l'armateur pour le paiement des cotisations de sécurité sociale à la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins. ».

Art. 216

L'article 215 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

Section 2

Responsabilité solidaire pour les dettes sociales — Modification du Code Judiciaire

Art. 217

Dans l'article 580, 16°, du Code judiciaire, inséré par la loi du 20 juillet 1991, les mots « l'article 30ter » sont remplacés par les mots « l'article 30bis ».

Art. 214

In artikel 25, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden « beambte » en « ambtenaar » vervangen door het woord « persoon ».

HOOFDSTUK 9

Sociale Zekerheid — Betere inning van de bijdragen

Afdeling 1

Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden — Medeaansprakelijkheid van de bemiddelende reder

Art. 215

Artikel 2bis, b), van de besluitwet van 7 februari 1945 de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, ingevoegd bij de wet van 20 juli 1991, wordt aangevuld als volgt :

« De Belgische bemiddelende reder wordt als reder beschouwd voor de betaling van de socialezekerheidsbijdragen aan de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden. ».

Art. 216

Artikel 215 treedt in werking op 1 januari 2004.

Afdeling 2

Hoofdelijke aansprakelijkheidsregeling voor de sociale schulden — Wijziging van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 217

In artikel 580, 16°, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 20 juli 1991, worden de woorden « artikel 30ter » vervangen door de woorden « artikel 30bis ».

Section 3

Exonération de sanctions civiles

Art. 218

L'article 29 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, est complété par l'alinéa suivant;

« Le Roi détermine également les conditions dans lesquelles l'Office national de sécurité sociale peut accorder à l'employeur l'exonération ou la réduction de l'indemnité forfaitaire visée à l'alinéa 1^{er}. »

Art. 219

L'article 29bis de la même loi, inséré par la loi du 25 janvier 1999, est complété par l'alinéa suivant;

« Le Roi détermine également les conditions dans lesquelles l'Office national de sécurité sociale peut accorder à l'employeur l'exonération ou la réduction de l'indemnité forfaitaire visée à l'alinéa 1^{er}. »

Art. 220

L'article 30 de la même loi, remplacé par la loi du 25 janvier 1999, est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi détermine également les conditions dans lesquelles l'Office national de sécurité sociale peut accorder au mandataire de l'employeur l'exonération ou la réduction de l'indemnité forfaitaire visée à l'alinéa 1^{er}. »

Art. 221

Les articles 218, 219, et 220 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

Afdeling 3

Kwijtschelding van burgerlijke sancties

Art. 218

Artikel 29 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt aangevuld met volgend lid;

« De Koning bepaalt ook de voorwaarden waaronder de Rijksdienst voor sociale zekerheid aan de werkgever de kwijtschelding of de vermindering van de forfaitaire vergoeding beoogd in het eerste lid kan toekennen. ».

Art. 219

Artikel 29bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 januari 1999, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning bepaalt ook de voorwaarden waaronder de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aan de werkgever de kwijtschelding of de vermindering van de forfaitaire vergoeding beoogd in het eerste lid kan toekennen. ».

Art. 220

Artikel 30 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 25 januari 1999, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning bepaalt ook de voorwaarden waaronder de Rijksdienst voor sociale zekerheid aan de lasthebber van de werkgever de kwijtschelding of de vermindering van de forfaitaire vergoeding beoogd in het eerste lid kan toekennen ».

Art. 221

De artikelen 218, 219 en 220 treden in werking op 1 januari 2004.

Section 4

Habilitation au Roi pour modifier la législation suite à l'intégration du régime des ouvriers mineurs dans le régime général

Art. 222

Le Roi est habilité à apporter les adaptations formelles nécessaires aux lois concernant la sécurité sociale, suite à l'intégration des ouvriers mineurs et assimilés dans le régime général de la sécurité sociale des travailleurs salariés depuis l'abrogation de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés.

CHAPITRE 10**Simplification administrative et e-government****Section 1^{re}**

Accès au Registre national des personnes physiques et utilisation du numéro du Registre national

Art. 223

Dans la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, un article 113*bis* est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 113*bis*. — Pour autant que ceci s'avère nécessaire pour l'exécution de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution, les organismes de pension et les personnes morales chargées de l'exécution d'un engagement de solidarité ont :

1° accès au Registre national des personnes physiques, institué par la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques;

2° le droit d'utiliser le numéro d'identification du Registre national. ».

Afdeling 4

Machtiging aan de Koning om de wetten aan te passen ingevolge de integratie van het stelsel van de mijnwerkers in het algemeen stelsel

Art. 222

De Koning wordt gemachtigd om de nodige formele aanpassingen aan te brengen in de wetten die betrekking hebben op de sociale zekerheid, als gevolg van de integratie van de mijnwerkers en gelijkgestelden in de algemene regeling van de sociale zekerheid voor werknemers sinds de afschaffing van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid der mijnwerkers en gelijkgestelden.

HOOFDSTUK 10**Administratieve vereenvoudiging en e-government****Afdeling 1**

Toegang tot het Rijksregister van de natuurlijke personen en gebruik van het Rijksregisternummer

Art. 223

In de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid wordt een artikel 113*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 113*bis*. — Voor zover dit noodzakelijk is voor het uitvoeren van deze wet of haar uitvoeringsbesluiten hebben de pensioeninstellingen en de rechtspersonen belast met de uitvoering van een solidariteitstoezegging :

1° toegang tot het Rijksregister van de natuurlijke personen, ingesteld door de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen;

2° het recht om het identificatienummer van het Rijksregister te gebruiken. ».

Section 2

*Missions de la Banque-carrefour de la
Sécurité Sociale*

Art. 224

Au chapitre II, section 1^{re}, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, un article *2bis* est inséré, rédigé comme suit :

« Art. *2bis*. — La Banque-carrefour a pour mission, dans le cadre de la philosophie de la matrice virtuelle et en concertation permanente avec le Service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication :

1° de développer une stratégie commune en matière d'*e-government* dans la sécurité sociale et d'en surveiller le respect;

2° de promouvoir et de veiller à l'homogénéité et à la cohérence de la politique avec cette stratégie commune;

3° d'assister les institutions de sécurité sociale lors de la mise en œuvre de cette stratégie commune;

4° de développer les normes, les standards et l'architecture de base nécessaires pour une mise en œuvre efficace de la technologie de l'information et de la communication à l'appui de cette stratégie et d'en surveiller le respect;

5° de développer les projets et services qui englobent potentiellement l'ensemble des institutions de sécurité sociale et qui soutiennent cette stratégie commune;

6° de gérer la collaboration avec les autres autorités en matière d'*e-government* et de technologie de l'information et de la communication. ».

Art. 225

Un article *3bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. *3bis*. — La Banque-carrefour est chargée de soutenir les institutions de sécurité sociale afin de leur permettre au moyen des nouvelles technologies d'exécuter d'une manière effective et efficace leurs missions au profit des utilisateurs de leurs services, avec un minimum de

Afdeling 2

*Opdrachten van de Kruispuntbank van de
sociale zekerheid*

Art. 224

In hoofdstuk II, afdeling 1, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, wordt een artikel *2bis* ingevoegd, luidende :

« Art. *2bis*. — De Kruispuntbank heeft, binnen de filosofie van de virtuele matrix en in permanente afstemming met de Federale Overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie, tot opdracht :

1° het uitwerken van een gemeenschappelijke strategie inzake *e-government* binnen de sociale zekerheid en het opvolgen van de naleving ervan;

2° het bevorderen en bewaken van de homogeniteit en consistentie van het beleid met deze gemeenschappelijke strategie;

3° het begeleiden van de instellingen van sociale zekerheid bij de implementatie van deze gemeenschappelijke strategie;

4° het uitwerken van de nodige normen, standaarden en basisarchitectuur voor een efficiënte inzet van de informatie- en communicatietechnologie ter ondersteuning van deze strategie, en het opvolgen van de naleving ervan;

5° het uitwerken van projecten en diensten die potentieel de instellingen van sociale zekerheid overkoepelen en deze gemeenschappelijke strategie ondersteunen;

6° het beheren van de samenwerking met andere overheden inzake *e-government* en informatie- en communicatietechnologie. ».

Art. 225

In dezelfde wet wordt een artikel *3bis* ingevoegd, luidende :

« Art. *3bis*. — De Kruispuntbank is belast met het ondersteunen van de instellingen van sociale zekerheid teneinde hen door middel van nieuwe technologieën in staat te stellen hun opdrachten ten behoeve van de gebruikers van de door hen aangeboden diensten uit te voeren op

charges administratives et de frais pour les intéressés et, dans la mesure du possible, de leur propre initiative. ».

Art. 226

Dans l'article 17*bis*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 24 décembre 2002 et modifié par la loi du 8 avril 2003, il est inséré un 2°*bis*, rédigé comme suit :

« 2°*bis* les institutions de sécurité sociale visées à l'article 2, alinéa 1^{er}, 2°, d); ».

Art. 227

L'intitulé de la loi du 24 février 2003 concernant la modernisation de la gestion de la sécurité sociale, est complété comme suit :

« et concernant la communication électronique entre des entreprises et l'état fédéral ».

Art. 228

L'article 3, § 2, 1°, de la même loi, est remplacé comme suit :

« 1° les conditions d'accès et d'utilisation du système d'information des institutions de sécurité sociale et du système d'information de l'état fédéral par les entreprises, leurs préposés ou mandataires, dont les standards selon lesquels les communications de données sont réalisées à l'aide d'un procédé électronique et l'adresse à laquelle les données doivent être envoyées; ».

CHAPITRE 11

Allocations familiales

Art. 229

L'article 2, 2°, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, remplacé par la loi du 22 décembre 1989, est abrogé.

een effectieve en efficiënte wijze, met een minimum aan administratieve lasten en kosten voor de betrokkenen en, voor zover mogelijk, op hun eigen initiatief. ».

Art. 226

In artikel 17*bis*, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 24 december 2002 en gewijzigd bij de wet van 8 april 2003, wordt een 2°*bis* ingevoegd, luidende :

« 2°*bis* de instellingen van sociale zekerheid bedoeld in artikel 2, eerste lid, 2°, d); ».

Art. 227

Het opschrift van de wet van 24 februari 2003 betreffende de modernisering van het beheer van de sociale zekerheid, wordt aangevuld als volgt :

« en betreffende de elektronische communicatie tussen ondernemingen en de federale overheid ».

Art. 228

Artikel 3, § 2, 1°, van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt :

« 1° de voorwaarden voor de toegang en het gebruik van het informatiesysteem van de instellingen van sociale zekerheid en het informatiesysteem van de federale overheid door de ondernemingen, hun aangestelden of lasthebbers, waaronder de standaarden volgens welke de mededelingen van gegevens door middel van een elektronische techniek geschieden en het adres waar naar de gegevens dienen te worden gestuurd; ».

HOOFSTUK 11

Gezinsbijslag

Art. 229

Artikel 2, 2°, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, vervangen bij de wet van 22 december 1989, wordt opgeheven.

Art. 230

Dans l'article 73^{quiquies}, alinéa 1^{er}, 1^o, des mêmes lois, inséré par la loi du 5 janvier 1976, les mots « aux régimes de sécurité sociale des ouvriers mineurs ou assimilés ou des marins de la marine marchande » sont remplacés par les mots « au régime de sécurité sociale des marins de la marine marchande ».

Art. 231

Dans l'article 94, § 8, des mêmes lois, remplacé par la loi du 12 août 2000, les mots « , l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés » sont supprimés.

Art. 232

Dans l'article 96 des mêmes lois, modifié par la loi du 10 juin 1998, les mots « article 94, § 4, alinéa 2 » sont remplacés par les mots « article 94, § 8 ».

Art. 233

L'article 157, alinéa 2, des mêmes lois, modifié par les arrêtés royaux des 30 mars 1936, 22 décembre 1938 et 19 décembre 1939, est abrogé.

Art. 234

L'article 164^{bis} des mêmes lois, inséré par l'arrêté royal du 16 février 1952 et modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 1957, est abrogé.

CHAPITRE 12

Financement alternatif de la sécurité sociale

Art. 235

À l'article 66 de la loi-programme du 2 janvier 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le § 1^{er} est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi peut majorer le montant du financement alternatif du coût du complément de 5 % de l'allocation de

Art. 230

In artikel 73^{quiquies}, eerste lid, 1^o, van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 5 januari 1976, worden de woorden « de regelingen betreffende de sociale zekerheid van mijnwerkers en met mijnwerkers gelijkgestellten of van zeelieden ter koopvaardij » vervangen door de woorden « de regeling van zeelieden ter koopvaardij ».

Art. 231

In artikel 94, § 8, van dezelfde wetten, vervangen bij de wet van 12 augustus 2000, vervallen de woorden « , de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid der mijnwerkers en gelijkgestellten ».

Art. 232

In artikel 96 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 10 juni 1998, worden de woorden « artikel 94, § 4, tweede lid » vervangen door de woorden « artikel 94, § 8 ».

Art. 233

Artikel 157, tweede lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 maart 1936, 22 december 1938 en 19 december 1939, wordt opgeheven.

Art. 234

Artikel 164^{bis} van dezelfde wetten, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 februari 1952 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juli 1957, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 12

Alternatieve financiering van de sociale zekerheid

Art. 235

In artikel 66 van de programmawet van 2 januari 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o § 1 wordt aangevuld met het volgend lid :

« De Koning kan het bedrag van de alternatieve financiering verhogen met de kost van de toeslag van 5 %

chômage temporaire visé à l'article 114, § 6, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage. »;

2° le § 2 est complété par un 9°, rédigé comme suit :

« 9° le montant de la majoration visée au § 1^{er}, alinéa 8, destiné à l'Office national de l'Emploi. »;

3° au § 3, 2°, les mots « 66 931 milliers EUR pour les années 2003 à 2008 et 69 410 milliers EUR pour l'année 2009 » sont remplacés par les mots « 66 931 milliers EUR pour l'année 2003, 36 083 milliers EUR pour l'année 2004 et 73 596,4 milliers EUR pour les années 2005 à 2009 »;

4° un § 3*bis*, rédigé comme suit est inséré :

« § 3*bis*. Pour l'année 2004, le montant attribué à l'ONSS-gestion globale, en vertu des §§ 1^{er} et 2 est augmenté exceptionnellement de 1 510 985 milliers EUR. »;

5° au § 4, les mots « conformément au § 3, » sont remplacés par les mots « conformément aux §§ 3 et 3*bis*, ».

CHAPITRE 13

Financement alternatif des soins de santé

Art. 236

Dans le Titre X de la même loi, un Chapitre VII*bis* est inséré, rédigé comme suit :

« Chapitre VII*bis* — Financement alternatif des soins de santé.

Art. 67*bis*. — À partir du 1^{er} janvier 2004, un montant de 1 293 107 milliers EUR est prélevé du produit de la taxe sur la valeur ajoutée et est affecté à l'INAMI au profit du budget des frais d'administration. Ce montant est destiné au paiement de l'indemnité visée à l'article 47, alinéa 2, de la loi sur les hôpitaux coordonnée le 7 août 1987, ainsi qu'au paiement de la partie du budget des moyens financiers des hôpitaux à charge de l'État, visée aux articles 100 et 102 de la même loi.

van de uitkering voor tijdelijke werkloosheid, bedoeld in artikel 114, § 6, van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering. »;

2° § 2 wordt aangevuld met een 9°, luidende :

« 9° het bedrag van de verhoging bedoeld in § 1, achtste lid, bestemd voor de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening. »;

3° in § 3, 2°, worden de woorden « 66 931 duizend EUR voor de jaren 2003 tot 2008 en 69 410 duizend EUR voor het jaar 2009 » vervangen door de woorden « 66 931 duizend EUR voor het jaar 2003, 36 083 duizend EUR voor het jaar 2004 en 73 596,4 duizend EUR voor de jaren 2005 tot 2009 »;

4° een § 3*bis* wordt ingevoegd, luidende :

« § 3*bis*. Voor het jaar 2004, wordt het bedrag toegewezen aan de RSZ-globaal beheer, in toepassing van de §§ 1 en 2 uitzonderlijk verhoogd met 1 510 985 duizend EUR. »;

5° in § 4 worden de woorden « overeenkomstig § 3, » vervangen door de woorden « overeenkomstig de §§ 3 en 3*bis*, ».

HOOFDSTUK 13

Alternatieve financiering van de geneeskundige verzorging

Art. 236

In Titel X van dezelfde wet, wordt een Hoofdstuk VII*bis* ingevoegd, luidende :

« Hoofdstuk VII*bis* — Alternatieve financiering van de geneeskundige verzorging.

Art. 67*bis*. — Vanaf 1 januari 2004 wordt een bedrag van 1 293 107 duizend EUR voorafgenomen van de opbrengst van de belasting op de toegevoegde waarde en toegewezen aan het RIZIV ten voordele van de begroting van de administratiekosten. Dit bedrag wordt aangewend voor de betaling van de schadeloosstelling bedoeld in artikel 47, tweede lid, van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, evenals voor de betaling van het gedeelte van de begroting voor de financiële middelen van de ziekenhuizen dat ten laste genomen wordt door de Staat, bedoeld door artikelen 100 en 102 van dezelfde wet.

À partir du 1^{er} janvier 2005, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier le montant du prélèvement visé à l'alinéa précédent.

Ce montant est versé par tranches mensuelles égales.

Art. 67 *ter*. — À partir du 1^{er} janvier 2004, un montant de 144 800 milliers EUR est prélevé sur les recettes d'accises et est affecté à l'INAMI au profit de l'assurance soins de santé.

À partir du 1^{er} janvier 2005, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier le montant du prélèvement visé à l'alinéa précédent.

Ce montant est versé par tranches mensuelles égales.

Art. 67 *quater*. — Pour l'année 2004, un montant de 500 milliers EUR est prélevé du produit de la taxe sur la valeur ajoutée et est attribué au budget des frais d'administration de l'INAMI.

Le montant visé à l'alinéa 1^{er} est destiné à l'alimentation d'un Fonds de lutte contre la tabagisme. ».

Art. 237

L'article 235 du chapitre précédent et l'article 236 du présent chapitre entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2004, à l'exception de l'article 235, 1^o et 2^o, qui produit ses effets le 1^{er} juillet 2003.

CHAPITRE 14

Médicaments

Art. 238

L'article 6, § 2, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments inséré par l'arrêté royal du 8 août 1997 et modifié par les lois du 12 août 2000 et 30 décembre 2001, est complété comme suit :

« Le pharmacien hospitalier peut également, au même titre que les autres pharmaciens d'officine, délivrer sur prescription médicale des médicaments au profit des personnes, traitées dans des institutions désignées par

Vanaf 1 januari 2005 kan de Koning middels een in Ministerraad overlegd besluit het bedrag van de toewijzing bedoeld in de vorige lid wijzigen.

Dit bedrag wordt gestort in gelijke maandelijkse schijven.

Art. 67 *ter*. — Vanaf 1 januari 2004 wordt een bedrag van 144 800 duizend EUR voorafgenomen op de opbrengst van de accijnzen en toegewezen aan het RIZIV ten voordele van verzekering geneeskundige verzorging.

Vanaf 1 januari 2005 kan de Koning middels een in Ministerraad overlegd besluit het bedrag van de toewijzing bedoeld in de vorige lid wijzigen.

Dit bedrag wordt gestort in gelijke maandelijkse schijven.

Art. 67 *quater*. — Voor het jaar 2004 wordt een bedrag van 500 duizend EUR voorafgenomen van de opbrengst van de belasting op de toegevoegde waarde en toegekend aan de begroting van de administratiekosten van het RIZIV.

Het bedrag bedoeld in het eerste lid is bestemd voor een Fonds tot bestrijding van het tabaksgebruik. ».

Art. 237

Artikel 235 van het vorige hoofdstuk en artikel 236 van dit hoofdstuk treden in werking op 1 januari 2004, met uitzondering van artikel 235, 1^o en 2^o, dat uitwerking heeft op 1 juli 2003.

HOOFDSTUK 14

Geneesmiddelen

Art. 238

Het artikel 6, § 2, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 en gewijzigd bij de wetten van 12 augustus 2000 en 30 december 2001, wordt aangevuld als volgt :

« De ziekenhuisapotheker mag eveneens op doktersvoorschrift, tegelijk met andere officina-apothekers, geneesmiddelen afleveren ten behoeve van personen, behandeld in instellingen die door de Koning zijn aange-

le Roi et dans les circonstances et conditions déterminées par Lui. ».

Art. 239

L'article 14 de la même loi, modifiée par la loi des 20 octobre 1998 et 12 août 2000, par l'arrêté royal du 22 février 2001 et par la loi du 30 décembre 2001, est remplacé comme suit :

« Art. 14. — § 1^{er}. Sans préjudice des compétences des officiers de police judiciaire, les membres du personnel statutaires ou, à défaut, les membres du personnel engagés dans les liens d'un contrat de travail à durée indéterminée, du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, désignés à cette fin par le Roi, surveillent l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'application.

Les membres du personnel contractuels du personnel visés à l'alinéa premier prêtent serment, préalablement à l'exercice de leurs fonctions, entre les mains du ministre ou de son délégué.

Le Roi peut, par une décision délibérée au Conseil des ministres, désigner les membres du personnel statutaires ou contractuels d'autres Services public fédéraux pour la surveillance des objets, appareils, substances ou compositions visés à l'article 1^{er} *bis* de la présente loi.

§ 2. Sans préjudice des compétences des officiers de police judiciaire, les membres du personnel statutaires ou contractuels visés au § 1^{er}, munis de pièces justificatives de leurs fonctions, peuvent dans l'exercice de leur mission :

1° pénétrer librement, entre 5 heures du matin et 9 heures du soir, sans avertissement préalable, dans tous les lieux où des médicaments, des substances ou compositions, objets et appareils visés à l'article 1^{er} et 1^{er} *bis* de la présente loi sont vendus, délivrés à titre onéreux ou non, fabriqués, préparés, conservés ou entreposés, ou autres lieux soumis à leur contrôle ainsi que les fouiller même si ceux-ci ne sont pas accessibles au public et plus généralement tous les lieux dans lesquels ils peuvent avoir un motif raisonnable de supposer qu'il existe des infractions aux dispositions des législations dont ils exercent la surveillance.

Toutefois, en dehors de ces heures, ils ne peuvent pénétrer dans les lieux visés à l'alinéa 1^{er}, qu'avec l'autorisation préalable du tribunal de police.

duid, en onder de omstandigheden en voorwaarden die door Hem zijn bepaald. ».

Art. 239

Artikel 14 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 20 oktober 1998 en 12 augustus 2000, bij het koninklijk besluit van 22 februari 2001 en bij de wet van 30 december 2001, wordt vervangen als volgt :

« Art. 14. — § 1. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, oefenen de daartoe door de Koning aangewezen statutaire, of bij gebreke daarvan, contractuele personeelsleden aangeworven door middel van een contract van onbepaalde duur van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu het toezicht uit op de toepassing van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten.

De contractuele personeelsleden bedoeld in het eerste lid, leggen, voorafgaand aan de uitoefening van hun functie, de eed af in handen van de minister of zijn afgevaardigd.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, statutaire of contractuele personeelsleden van andere Federale Overheidsdiensten aanwijzen voor het toezicht op de voorwerpen, apparaten, enkelvoudige of samengestelde substanties bedoeld in artikel 1 *bis* van deze wet.

§ 2. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie mogen de statutaire of contractuele personeelsleden bedoeld in § 1, voorzien van behoorlijke legitimatiebewijzen, bij de uitoefening van hun opdracht :

1° tussen 5 uur 's ochtends en 9 uur 's avonds, zonder voorafgaande verwittiging, alle plaatsen betreden en doorzoeken waar geneesmiddelen, enkelvoudige of samengestelde substanties, voorwerpen of apparaten bedoeld in de artikelen 1 en 1 *bis* van deze wet worden verkocht, afgeleverd, afgestaan onder bezwarende titel of om niet, vervaardigd, bereid, bewaard of opgeslagen, of andere plaatsen die aan hun toezicht onderworpen zijn, zelfs indien deze voor het publiek niet toegankelijk zijn en meer in het algemeen alle plaatsen waar zij redelijkerwijze vermoeden dat er inbreuken gepleegd worden op de bepalingen van de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen.

Evenwel mogen zij de in het eerste lid bedoelde plaatsen buiten deze uren betreden, mits zij over een voorafgaande toelating van de politierechtbank beschikken.

Dans les locaux habités, ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du tribunal de police.

2° procéder à tout examen, contrôle et audition et recueillir toutes informations qu'ils estiment nécessaires pour s'assurer que les dispositions des législations dont ils exercent la surveillance sont effectivement observées et notamment :

a) interroger toute personne dont ils estiment l'audition nécessaire, sur tout fait dont la connaissance est utile à l'exercice de la surveillance;

b) prendre l'identité de toute personne dont ils estiment l'audition nécessaire pour l'exercice de la surveillance; à cet effet, exiger des personnes la présentation de documents officiels d'identification ou rechercher l'identité de ces personnes par d'autres moyens, y compris en faisant des photos et des prises de vues par film et vidéo;

c) se faire produire, sans déplacement, pour en prendre connaissance, tous livres, registres, documents, disques, bandes ou n'importe quels autres supports d'information contenant des données dont l'établissement, la tenue ou la conservation sont prescrits par les législations dont ils exercent la surveillance et en prendre des extraits, des duplicata, des impressions, des listages, des copies ou des photocopies, ou se faire fournir ceux-ci sans frais, ou même saisir n'importe quels supports d'information visés par le présent litera contre récépissé;

d) se faire produire, sans déplacement, pour en prendre connaissance, tous livres, registres, documents, disques, bandes ou n'importe quels autres supports d'information qu'ils jugent nécessaires à l'accomplissement de leur mission et en prendre des extraits, des duplicata, des impressions, des listages, des copies ou des photocopies ou se faire fournir ceux-ci sans frais, ou même saisir n'importe quels supports d'information visés par le présent litera contre récépissé;

e) sans préjudice de leurs compétences en vertu de l'article 15 de la présente loi, saisir contre récépissé ou mettre sous scellés d'autres biens mobiliers que ceux visés aux literas c et d en ce compris les biens mobiliers qui sont immeubles par incorporation ou par destination, que le contrevenant en soit propriétaire ou pas, qui sont soumis à leur contrôle ou par lesquels des infractions aux législations dont ils exercent la surveillance peuvent être constatées lorsque cela est nécessaire à l'établissement de la preuve de ces infractions, lorsque

Tot de bewoonde lokalen hebben zij enkel toegang wanneer de rechter in de politierechtbank daartoe vooraf toelating heeft verleend.

2° overgaan tot elk onderzoek, elke controle, en elk verhoor, alsook alle inlichtingen inwinnen die zij nodig achten om zich ervan te vergewissen dat de bepalingen van de wetgeving waarop zij toezicht uitoefenen, werkelijk worden nageleefd, en inzonderheid :

a) gelijk welke persoon wiens verhoor zij nodig achten, ondervragen over alle feiten die dienstig kunnen zijn voor de uitoefening van het toezicht;

b) de identiteit opnemen van gelijk welke persoon, wiens verklaring zij nodig achten voor de uitoefening van het toezicht; daartoe kunnen zij van deze personen de overlegging vorderen van officiële identiteitsdocumenten, of deze identiteit trachten te achterhalen met andere middelen, met inbegrip van het maken van foto's, film- en video-opnamen;

c) zich, zonder verplaatsing, alle boeken, registers, documenten, schijven, banden of gelijk welke andere informatiedragers, die ingevolge de wetgeving waar zij toezicht op uitoefenen, dienen te worden opgemaakt, bijgehouden of bewaard, alsmede alle andere boeken, registers, documenten, schijven, banden of gelijk welke andere informatiedragers die zij nodig achten voor de uitoefening van het toezicht, ter inzage doen voorleggen, alsook uittreksels, afschriften, afdrukken, uitdraaien, kopieën of fotokopieën daarvan nemen of zich kosteloos laten verstrekken of zelfs gelijk welke van de in dit littera bedoelde informatiedragers tegen ontvangstbewijs in beslag nemen;

d) zich, zonder verplaatsing, alle andere boeken, registers, documenten, schijven, banden of gelijk welke andere informatiedragers ter inzage doen voorleggen die zij nodig achten voor het volbrengen van hun opdracht en uittreksels, afschriften, afdrukken, uitdraaien, kopieën of fotokopieën ervan nemen of zich kosteloos laten verstrekken of zelfs gelijk welke van de in dit littera bedoelde informatiedragers tegen ontvangstbewijs in beslag nemen;

e) onverminderd hun bevoegdheden krachtens artikel 15 van deze wet, andere roerende goederen dan deze bedoeld in literas c en d, met inbegrip van roerende goederen die onroerend zijn geworden door incorporatie of door bestemming, ongeacht of de overtreder al dan niet de eigenaar is van deze goederen, die aan hun toezicht onderworpen zijn of aan de hand waarvan overtredingen van de wetgeving waarop zij toezicht uitoefenen, kunnen worden vastgesteld, tegen ontvangstbewijs in beslag nemen of deze verzegelen wanneer dit nodig is om een

cela peut permettre de déceler les coauteurs ou les complices de l'infraction ou lorsque le danger existe qu'avec ces biens, les infractions persistent ou que de nouvelles infractions soient commises ou encore lorsque les objets semblent former les choses ou les avantages patrimoniaux visés à l'article 42 du Code Pénal;

f) faire des constatations en faisant des photos et des prises de vues par film ou vidéo;

§ 3. Les membres du personnel statutaires et contractuels visés au § 1^{er}, ont le droit de donner des avertissements, de fixer au contrevenant un délai pour se mettre en règle et dresser des procès-verbaux.

Ces procès-verbaux font foi jusqu'à preuve du contraire. Une copie de ceux-ci est portée à la connaissance du contrevenant endéans un délai de vingt jours, qui prend cours le lendemain du jour de la constatation de l'infraction. Lorsque le jour d'échéance qui est compris dans ce délai est un samedi, un dimanche ou un jour férié il est déplacé au jour ouvrable suivant.

Pour l'application du délai déterminé à l'alinéa précédent, l'avertissement donné au contrevenant ou la fixation d'un délai pour se mettre en règle n'emporte pas la constatation de l'infraction.

Lors de l'établissement des procès-verbaux les constatations matérielles faites par eux, peuvent être utilisées, avec leur force probante, par les autres membres du personnel statutaires ou contractuels du même service, des autres services d'inspection ou par les membres du personnel statutaires ou contractuels chargés de la surveillance du respect d'autres législations.

§ 4. Les membres du personnel statutaires et contractuels visés au § 1^{er}, dans l'exercice de leur fonction, peuvent requérir l'assistance de la force publique.

§ 5. Cet article n'est pas applicable aux contrôles exigés en application de la loi du 4 février 2000 portant création de l'Agence Fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire. ».

Art. 240

Dans la même loi, un article 14*bis* est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 14*bis*. — § 1^{er}. Les membres du personnel statutaires ou contractuels visés à l'article 14, § 1^{er}, doivent

inbreuk te bewijzen of om de mededaders of medeplichtigen van de overtreders op te sporen, of wanneer het gevaar bestaat dat met deze goederen de overtredingen worden voortgezet of nieuwe overtredingen zullen worden gepleegd, of nog wanneer het voorwerpen betreft die zaken of vermogensvoordelen bedoeld in artikel 42 van het Strafwetboek schijnen te vormen ;

f) vaststellingen doen door middel van het maken van foto's, film- en video-opnamen;

§ 3. De statutaire of contractuele personeelsleden bedoeld in § 1, hebben het recht alle dienstige vaststellingen te doen, waarschuwingen te geven, voor de overtreder een termijn te bepalen om zich in regel te stellen en processen-verbaal op te stellen.

Deze processen-verbaal hebben bewijskracht tot het tegendeel bewezen is. Een afschrift ervan wordt ter kennis gebracht van de overtreder uiterlijk binnen een termijn van twintig dagen, die een aanvang neemt de dag na de vaststelling van de overtreding. Wanneer de vervaldag, die in deze termijn is inbegrepen, een zaterdag, een zondag of een feestdag is, dan wordt deze verplaatst naar de eerstvolgende werkdag.

Voor de toepassing van de termijn bepaald in het vorige lid, vormen het geven aan de overtreder van een waarschuwing of van een termijn om zich in regel te stellen, geen vaststelling van de overtreding.

Bij het opmaken van de processen-verbaal kunnen de door hen verrichte materiële vaststellingen, met bewijskracht, gebruikt worden door statutaire of contractuele personeelsleden van dezelfde dienst, van andere inspectiediensten of door statutaire of contractuele personeelsleden belast met het toezicht op de naleving van andere wetgevingen.

§ 4. In de uitoefening van hun ambt kunnen de statutaire of contractuele personeelsleden bedoeld in § 1, de bijstand van de openbare macht vorderen.

§ 5. Dit artikel is niet van toepassing op de controles die worden verricht met toepassing van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. ».

Art. 240

In dezelfde wet wordt een artikel 14*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 14*bis*. — § 1. De statutaire of contractuele personeelsleden bedoeld in artikel 14, § 1, moeten de no-

prendre les mesures nécessaires afin de respecter le caractère confidentiel des données à caractère personnel dont ils ont obtenu connaissance dans l'exercice de leur mission et assurer que ces données sont utilisées exclusivement pour l'exercice de leur mission de surveillance.

§ 2. Lorsqu'ils l'estiment nécessaire, les membres du personnel statutaires ou contractuels visés à l'article 14, § 1^{er}, communiquent les renseignements recueillis lors de leur enquête à tous les membres du personnel chargés de la surveillance d'autres législations, dans la mesure où ces renseignements peuvent intéresser ces derniers dans l'exercice de la surveillance dont ils sont chargés.

Il y a obligation de communiquer ces renseignements lorsque ces autres membres du personnel chargés de la surveillance les demandent.

Toutefois, les renseignements recueillis à l'occasion de l'exécution de devoirs prescrits par l'autorité judiciaire ne peuvent être communiqués qu'avec l'autorisation de celle-ci.

Les renseignements concernant des données médicales à caractère personnel ne peuvent être communiqués ou utilisés que dans le respect du secret médical.

§ 3. Tous les services de l'État, y compris les parquets et les greffes des cours et de toutes les juridictions, des communautés, des régions, des provinces, des agglomérations, des fédérations de communes, des communes, des associations dont elles font partie, des institutions publiques qui en dépendent, ainsi que de toutes les institutions publiques qui en dépendent, sont tenus, vis-à-vis des membres du personnel statutaires ou contractuels visés à l'article 14, § 1^{er}, et à leur demande, de leur fournir tous renseignements, ainsi que de leur produire, pour en prendre connaissance, tous livres, registres, documents, disques, bandes ou n'importe quels autres supports d'information et de leur en fournir des extraits, des duplicata, des impressions, des listages, de laisser prendre des copies ou des photocopies que ces derniers estiment utiles à la surveillance du respect des législations dont ils sont chargés.

Tous les services précités, à l'exception des services des communautés et des régions, sont tenus de fournir sans frais ces renseignements, extraits, duplicata, impressions, listages, copies ou photocopies.

Toutefois, les actes, pièces, registres, documents ou renseignements relatifs à des procédures judiciaires ne

dige maatregelen nemen om het vertrouwelijk karakter te respecteren van de gegevens van persoonlijke aard waarvan ze kennis hebben gekregen in de uitoefening van hun opdracht en om te verzekeren dat deze gegevens uitsluitend worden aangewend voor de uitoefening van hun toezichtsoptocht.

§ 2. Wanneer zij zulks nodig achten, delen de statutaire of contractuele personeelsleden bedoeld in artikel 14, § 1, de inlichtingen die zij bij hun onderzoek hebben ingewonnen mee, aan alle personeelsleden belast met het toezicht op andere wetgevingen, in zoverre die inlichtingen deze laatsten kunnen aanbelangen bij de uitoefening van het toezicht waarmee ze belast zijn.

Het is verplicht om deze inlichtingen mee te delen wanneer de andere met toezicht belaste personeelsleden erom verzoeken.

Evenwel mogen inlichtingen die werden ingewonnen tijdens de uitoefening van plichten voorgeschreven door de rechterlijke overheid slechts worden meegedeeld mits toestemming van deze laatste.

Inlichtingen betreffende medische gegevens van persoonlijke aard mogen slechts worden meegedeeld of gebruikt met inachtneming van het medisch beroepsgeheim.

§ 3. Alle diensten van de Staat, met inbegrip van de parketten en de griffies der hoven en van alle rechtscolleges, de gemeenschappen, de gewesten, de provincies, de agglomeraties, de federaties van gemeenten, de gemeenten, de verenigingen waartoe ze behoren, en van de openbare instellingen die ervan afhangen, zijn gehouden aan de statutaire of contractuele personeelsleden bedoeld in artikel 14, § 1, op hun verzoek, alle in hun bezit zijnde inlichtingen te verstrekken, hen inzage te verlenen van alle akten, stukken, boeken, registers, documenten, schijven, banden of van gelijk welke andere informatiedragers en hen alle uittreksels, afschriften, afdrucken, uitdraaien, kopies of fotokopies te laten nemen die zij nuttig achten voor het toezicht op de naleving van de wetgevingen waarmee zij belast zijn.

Alle voornoemde diensten, met uitzondering van de diensten van de gemeenschappen en gewesten, zijn gehouden die inlichtingen, uittreksels, afschriften, afdrucken, uitdraaien, kopies of fotokopies kosteloos te verstrekken.

Evenwel mogen de akten, stukken, registers, documenten of inlichtingen betreffende gerechtelijke proce-

peuvent être communiqués sans l'autorisation expresse du procureur général ou de l'auditeur général.

§ 4. Les membres du personnel statutaires ou contractuels visés à l'article 14, § 1^{er}, ne peuvent avoir un intérêt quelconque, direct ou indirect, dans les entreprises ou institutions qu'ils sont chargés de contrôler. ».

Art. 241

À l'article 15 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 2, les mots « fonctionnaires ou agents dont question à l'article 14 » sont remplacés par les mots « membres du personnel statutaires ou contractuels visés à l'article 14 »;

2° au § 3, les mots « fonctionnaires ou agents précités » sont remplacés par les mots « membres du personnel statutaires ou contractuels visés à l'article 14 ».

Art. 242

À l'article 16 de la même loi, remplacée par la loi du 21 juin 1983 et modifiée par les lois du 10 juillet 1997, 20 octobre 1998 et 2 août 2002, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans la phrase préliminaire du § 1^{er}, le mot « vingt-six » est remplacé par le mot « cinquante »;

2° au § 1^{er}, 1°, les mots « et 4 » sont supprimés;

3° au § 2, les mots « 6, alinéa 3 » sont remplacés par « 6, § 1^{er}, alinéa 3 »;

4° dans la phrase préliminaire du § 3, le mot « cinq cent » est modifié par le mot « deux cent »;

5° au § 3, 1°, les mots « de l'article 16 » sont insérés entre les mots « à l'exception de ceux du §§ 1^{er} et 2 » et les mots « des articles 9 et 10 »;

6° dans le § 3, 2°, les mots « les fonctionnaires ou agents » sont remplacés par les mots « des membres du personnel statutaire ou contractuels visés à l'article 14 »;

7° le § 6 est abrogé.

dures enkel worden meegedeeld met de uitdrukkelijke toelating van de procureur-generaal of de auditeur-generaal.

§ 4. De statutaire of contractuele personeelsleden bedoeld in artikel 14, § 1, mogen geen enkel rechtstreeks of onrechtstreeks belang hebben in de ondernemingen of instellingen waarop zij toezicht dienen uit te oefenen. ».

Art. 241

In artikel 15 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2 worden de woorden « de in artikel 14 bedoelde ambtenaren of beambten » vervangen door de woorden « de statutaire of contractuele personeelsleden bedoeld in artikel 14 »;

2° in § 3 worden de woorden « de bovengenoemde ambtenaren of beambten » vervangen door de woorden « de statutaire of contractuele personeelsleden bedoeld in artikel 14 ».

Art. 242

In artikel 16 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 21 juni 1983 en gewijzigd bij de wetten van 10 juli 1997, 20 oktober 1998 en 2 augustus 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de inleidende zin van § 1 wordt het woord « zesen-twintig » vervangen door het woord « vijftig »;

2° in § 1, 1°, vervallen de woorden « en vierde »;

3° in § 2 worden de woorden « 6, derde lid, » vervangen door de woorden « 6, § 1, derde lid, » ;

4° in de inleidende zin van § 3 wordt het woord « vijf-honderd » vervangen door het woord « tweehonderd »;

5° in § 3, 1°, worden de woorden « van artikel 16 » ingevoegd tussen de woorden « met uitzondering van die van §§ 1 en 2 » en de woorden « , van de artikelen 9 en 10 »;

6° in § 3, 2°, worden de woorden « de ambtenaren of beambten » vervangen door de woorden « de statutaire of contractuele personeelsleden bedoeld in artikel 14 »;

7° § 6 wordt geschrapt.

Art. 243

À l'article 17 de la même loi, remplacée par la loi du 20 octobre 1998 et modifiée par l'arrêté royal du 22 février 2001, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 3, les mots « ni supérieur au quintuple de ce minimum » sont remplacés par les mots « ni supérieur au maximum fixé ».

2° entre les alinéas 4 et 5, l'alinéa suivant est inséré :

« En cas de récidive endéans un délai de trois ans après paiement de la somme qui éteint l'action publique, fixé en vertu de la violation de cette loi et de ses arrêtés d'exécution, la somme peut être doublée. ».

Art. 244

À l'article 19 de la même loi, remplacé par la loi du 21 juin 1983, les mots « article 42 et » sont supprimés.

Art. 245

À l'article 19*bis*, § 2, de la même loi, inséré par la loi du 21 juin 1983, le mot « vingt-six » est remplacé par le mot « cinquante ».

Art. 246

À l'article 7 de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiants, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances qui peuvent être utilisées pour la production illégale de stupéfiants et psychotropes, modifié par la loi du 3 mai 2003, les §§ 1^{er} à 3 sont remplacés comme suit :

« § 1^{er}. Sans préjudice des compétences des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires ou agents des douanes et accises et les membres du personnel statutaires, ou, à défaut, les membres du personnel en gagés dans les liens d'un contrat de travail à durée indéterminée du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, désignés à cet effet par le Roi exercent la surveillance de l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution et du Règlement (CEE) N° 3677/90 du Conseil du 13 décembre 1990 relatif aux mesures à prendre afin d'empêcher le détournement de certaines substances pour la fabrication illi-

Art. 243

In artikel 17 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 20 oktober 1998 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 februari 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het derde lid de woorden « noch hoger dan het vijfvoudige van dit minimum » vervangen door de woorden « noch hoger dan het bepaalde maximum »;

2° tussen het vierde en het vijfde lid wordt volgend lid ingevoegd :

« Bij herhaling binnen een termijn van drie jaren na de betaling van de som die de strafvordering doet vervallen, vastgesteld wegens overtreding van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, kan de som worden verdubbeld. ».

Art. 244

In artikel 19 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 21 juni 1983, vervallen de woorden « artikel 42 en ».

Art. 245

In artikel 19*bis*, § 2, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 21 juni 1983, wordt het woord « zesentwintig » vervangen door het woord « vijftig ».

Art. 246

In artikel 7 van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en van de stoffen die kunnen gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen, gewijzigd bij de wet van 3 mei 2003, worden de §§ 1 tot 3 vervangen als volgt :

« § 1. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, oefenen de ambtenaren van de douane en accijnzen en de daartoe door de Koning aangewezen statutaire, of bij gebreke daarvan, contractuele personeelsleden aangeworven door middel van een contract van onbepaalde duur van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu het toezicht uit op de toepassing van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten en van de Verordening (EEG) N° 3677/90 van de Raad van 13 december 1990 houdende maatregelen om te voorkomen dat bepaalde stoffen worden misbruikt voor de illegale vervaar-

cite de stupéfiants et de substances psychotropes et des règlements en portant application.

Les membres du personnel contractuels du personnel visés à l'alinéa premier prêtent serment, préalablement à l'exercice de leurs fonctions, entre les mains du ministre ou de son délégué.

§ 2. Sans préjudice des compétences des officiers de police judiciaire les membres du personnel statutaires ou contractuels visés au § 1^{er}, munis de pièces justificatives de leurs fonctions, peuvent dans l'exercice de leur mission :

1° Pénétrer librement, entre 5 heures du matin et neuf heures du soir, sans avertissement préalable, dans tous les lieux où les substances visées dans la présente loi sont vendues, délivrées à titre onéreux ou non, fabriquées, préparées, conservées ou entreposées, ou autres lieux soumis à leur contrôle ainsi que les fouiller même si ceux-ci ne sont pas accessibles au public et plus généralement tous les lieux dans lesquels ils peuvent avoir un motif raisonnable de supposer qu'il existe des infractions aux dispositions des législations dont ils exercent la surveillance.

Toutefois, en dehors de ces heures, ils ne peuvent pénétrer dans les lieux visés à l'alinéa 1^{er}, qu'avec l'autorisation préalable du tribunal de police.

Ils sont investis des mêmes pouvoirs à l'égard des locaux où il est fait usage, en présence de mineurs d'âge, des substances visées à l'article 2bis, § 1^{er}.

Dans les locaux habités, ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du tribunal de police.

2° Procéder à tout examen, contrôle, audition et recueillir toutes informations qu'ils estiment nécessaires pour s'assurer que les dispositions des législations dont ils exercent la surveillance, sont effectivement observées et notamment :

a) interroger toute personne dont ils estiment l'audition nécessaire, sur tout fait dont la connaissance est utile à l'exercice de la surveillance;

b) prendre l'identité de toute personne dont ils estiment l'audition nécessaire pour l'exercice de la surveillance; à cet effet, exiger des personnes la présentation de documents officiels d'identification ou rechercher l'identité de ces personnes par d'autres moyens, y compris en faisant des photos et des prises de vues par film et vidéo;

diging van verdovende middelen en van de desbetreffende ter uitvoering ervan genomen Verordeningen.

De contractuele personeelsleden bedoeld in het eerste lid leggen, voorafgaand aan de uitoefening van hun functie, de eed af in handen van de minister of zijn afgevaardigde.

§ 2. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie mogen de statutaire of contractuele personeelsleden bedoeld in § 1, voorzien van behoorlijke legitimatiebewijzen, bij de uitoefening van hun opdracht :

1° Tussen 5 uur 's ochtends en 9 uur 's avonds, zonder voorafgaande verwittiging, alle plaatsen betreden en doorzoeken waar de in deze wet genoemde stoffen worden verkocht, afgeleverd, afgestaan onder bezwarende titel of om niet, vervaardigd, bereid, bewaard of opgeslagen, of andere plaatsen die aan hun toezicht onderworpen zijn, zelfs indien deze voor het publiek niet toegankelijk zijn en meer in het algemeen alle plaatsen waar zij redelijkerwijze vermoeden dat er inbreuken gepleegd worden op de bepalingen van de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen.

Evenwel mogen zij de in het eerste lid bedoelde plaatsen buiten deze uren betreden, mits zij over een voorafgaande toelating van de politierechtbank beschikken.

Hetzelfde geldt voor de plaatsen waarin de in artikel 2bis, § 1, bedoelde stoffen in aanwezigheid van minderjarigen worden gebruikt.

Tot de bewoonde lokalen hebben zij enkel toegang wanneer de rechter in de politierechtbank daartoe vooraf toelating heeft verleend.

2° Overgaan tot elk onderzoek, elke controle, en elk verhoor, alsook alle inlichtingen inwinnen die zij nodig achten om zich ervan te vergewissen dat de bepalingen van de wetgeving waarop zij toezicht uitoefenen, werkelijk worden nageleefd, en inzonderheid :

a) gelijk welke persoon wiens verhoor zij nodig achten, ondervragen over alle feiten die dienstig kunnen zijn voor de uitoefening van het toezicht;

b) de identiteit opnemen van gelijk welke persoon, wiens verklaring zij nodig achten voor de uitoefening van het toezicht; daartoe kunnen zij van deze personen de overlegging vorderen van officiële identiteitsdocumenten, of deze identiteit trachten te achterhalen met andere middelen, met inbegrip van het maken van foto's, film- en video-opnamen;

c) se faire produire, sans déplacement, pour en prendre connaissance, tous livres, registres, documents, disques, bandes ou n'importe quels autres supports d'information contenant des données dont l'établissement, la tenue ou la conservation sont prescrits par les législations dont ils exercent la surveillance et en prendre des extraits, des duplicata, des impressions, des listages, des copies ou des photocopies, ou se faire fournir ceux-ci sans frais, ou même saisir n'importe quels supports d'information visés par le présent littera contre récépissé,

d) se faire produire, sans déplacement, pour en prendre connaissance, tous livres, registres, documents, disques, bandes ou n'importe quels autres supports d'information qu'ils jugent nécessaires à l'accomplissement de leur mission et en prendre des extraits, des duplicata, des impressions, des listages, des copies ou des photocopies ou se faire fournir ceux-ci sans frais, ou même saisir n'importe quels supports d'information visés par le présent littera contre récépissé,

e) saisir contre récépissé ou mettre sous scellés tous les biens mobiliers autres que ceux visés dans les litteras c et d, en ce compris les biens mobiliers qui sont immeubles par incorporation ou par destination, que le contrevenant en soit propriétaire ou pas, qui sont soumis à leur contrôle ou par lesquels des infractions aux législations dont ils exercent la surveillance peuvent être constatées lorsque cela est nécessaire à l'établissement de la preuve de ces infractions ou lorsque cela peut permettre de déceler les coauteurs ou les complices de l'infraction ou lorsque le danger existe qu'avec ces biens, les infractions persistent ou que de nouvelles infractions soient commises ou encore quand les objets semblent former les choses ou les avantages patrimoniaux visés à l'article 42 du Code Pénal;

f) faire des constatations en faisant des photos et des prises de vues par film ou vidéo;

§ 3. Les membres du personnel statutaires et contractuels visés au § 1^{er}, ont le droit de donner des avertissements, de fixer au contrevenant un délai pour se mettre en règle et dresser des procès-verbaux.

Ces procès-verbaux font foi jusqu'à preuve du contraire. Une copie de ceux-ci est portée à la connaissance du contrevenant endéans un délai de vingt jours, qui prend cours le lendemain du jour de la constatation de l'infraction. Lorsque le jour d'échéance qui est compris dans ce

c) zich, zonder verplaatsing, alle boeken, registers, documenten, schijven, banden of gelijk welke andere informatiedragers, die ingevolge de wetgeving waar zij toezicht op uitoefenen, dienen te worden opgemaakt, bijgehouden of bewaard, alsmede alle andere boeken, registers, documenten, schijven, banden of gelijk welke andere informatiedragers die zij nodig achten voor de uitoefening van het toezicht, ter inzage doen voorleggen, als ook uittreksels, afschriften, afdrukken, uitdraaien, kopieën of fotokopieën daarvan nemen, en zelfs gelijk welke van de in dit littera bedoelde informatiedragers tegen ontvangstbewijs in beslag nemen;

d) zich, zonder verplaatsing, alle andere boeken, registers, documenten, schijven, banden of gelijk welke andere informatiedragers ter inzage doen voorleggen die zij nodig achten voor het volbrengen van hun opdracht en uittreksels, afschriften, afdrukken, uitdraaien, kopieën of fotokopieën ervan nemen of zich kosteloos laten verstrekken of zelfs gelijk welke van de in dit littera bedoelde informatiedragers tegen ontvangstbewijs in beslag nemen;

e) alle andere roerende goederen dan deze bedoeld in littera c en d, met inbegrip van roerende goederen die onroerend zijn geworden door incorporatie of door bestemming, ongeacht of de overtreder al dan niet de eigenaar is van deze goederen, die aan hun toezicht onderworpen zijn of aan de hand waarvan overtredingen van de wetgeving waarop zij toezicht uitoefenen, kunnen worden vastgesteld, tegen ontvangstbewijs in beslag nemen of deze verzegelen wanneer dit nodig is om een inbreuk te bewijzen of om de mededaders of medeplichtigen van de overtreders op te sporen, of wanneer het gevaar bestaat dat met deze goederen de overtredingen worden voortgezet of nieuwe overtredingen zullen worden gepleegd, of nog wanneer het voorwerpen betreft die zaken of vermogensvoordelen bedoeld in artikel 42 van het Strafwetboek schijnen te vormen;

f) vaststellingen doen door middel van het maken van foto's, film- en video-opnamen;

§ 3. De statutaire of contractuele personeelsleden bedoeld in § 1, hebben het recht alle dienstige vaststellingen te doen, waarschuwingen te geven, voor de overtreder een termijn te bepalen om zich in regel te stellen en processen-verbaal op te stellen.

Deze processen-verbaal hebben bewijskracht tot het tegendeel bewezen is. Een afschrift ervan wordt ter kennis gebracht van de overtreder uiterlijk binnen een termijn van twintig dagen, die een aanvang neemt de dag na de vaststelling van de overtreding. Wanneer de verval-

délai est un samedi, un dimanche ou un jour férié il est déplacé au jour ouvrable suivant.

Pour l'application du délai déterminé à l'alinéa précédent, l'avertissement donné au contrevenant ou la fixation d'un délai pour se mettre en règle n'emportent pas la constatation de l'infraction.

Lors de l'établissement des procès-verbaux les constatations matérielles faites par eux peuvent être utilisées, avec leur force probante, par les autres membres du personnel statutaires ou contractuels du même service, des autres services d'inspection ou par les membres du personnel statutaires ou contractuels chargés de la surveillance du respect d'autres législations.

Les membres du personnel statutaires et contractuels visés au § 1^{er}, dans l'exercice de leur fonction, peuvent requérir l'assistance de la force publique. ».

Art. 247

Dans la même loi, un article 7bis est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 7bis. — Les membres du personnel statutaires ou contractuels visés à l'article 7, § 1^{er}, doivent prendre les mesures nécessaires afin de respecter le caractère confidentiel des données à caractère personnel dont ils ont pris connaissance dans l'exercice de leur mission et assurer que ces données soient utilisées exclusivement pour l'exercice de leur mission de surveillance.

§ 2. Lorsqu'ils l'estiment nécessaire, les membres du personnel statutaires ou contractuels visés à l'article 7, § 1^{er}, communiquent les renseignements recueillis lors de leur enquête à tous les fonctionnaires chargés de la surveillance d'autres législations, dans la mesure où ces renseignements peuvent intéresser ces derniers dans l'exercice de la surveillance dont ils sont chargés.

Il y a obligation de communiquer ces renseignements lorsque les autres fonctionnaires chargés de la surveillance les demandent.

Toutefois, les renseignements recueillis à l'occasion de l'exécution de devoirs prescrits par l'autorité judiciaire ne peuvent être communiqués qu'avec l'autorisation de celle-ci.

dag, die in deze termijn is inbegrepen, een zaterdag, een zondag of een feestdag is, dan wordt deze verplaatst naar de eerstvolgende werkdag.

Voor de toepassing van de termijn bepaald in het vorige lid, vormen het geven aan de overtreder van een waarschuwing of van een termijn om zich in regel te stellen, geen vaststelling van de overtreding.

Bij het opmaken van de processen-verbaal kunnen de door hen verrichte materiële vaststellingen, met bewijskracht, gebruikt worden door statutaire of contractuele personeelsleden van dezelfde dienst, van andere inspectiediensten of door statutaire of contractuele personeelsleden belast met het toezicht op de naleving van andere wetgevingen.

In de uitoefening van hun ambt kunnen de statutaire of contractuele personeelsleden bedoeld in § 1, de bijstand van de openbare macht vorderen. ».

Art. 247

In dezelfde wet wordt een artikel 7bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 7bis. — § 1. De statutaire of contractuele personeelsleden bedoeld in artikel 7, § 1, moeten de nodige maatregelen nemen om het vertrouwelijk karakter te respecteren van de gegevens van persoonlijke aard waarvan ze kennis hebben gekregen in de uitoefening van hun opdracht en om te verzekeren dat deze gegevens uitsluitend worden aangewend voor de uitoefening van hun toezichtsoptocht.

§ 2. Wanneer zij zulks nodig achten, delen de statutaire of contractuele personeelsleden bedoeld in artikel 7, § 1, de inlichtingen die zij bij hun onderzoek hebben ingewonnen mee, aan alle ambtenaren belast met het toezicht op andere wetgevingen, in zoverre die inlichtingen deze lasten kunnen aanbelangen bij de uitoefening van het toezicht waarmee ze belast zijn.

Het is verplicht om deze inlichtingen mee te delen wanneer de andere met toezicht belaste ambtenaren erom verzoeken.

Evenwel mogen inlichtingen die werden ingewonnen tijdens de uitoefening van plichten voorgeschreven door de rechterlijke overheid slechts worden meegedeeld mits toestemming van deze laatste.

Les renseignements concernant des données médicales à caractère personnel ne peuvent être communiqués ou utilisés que dans le respect du secret médical.

§ 3. Tous les services de l'État, y compris les parquets et les greffes des cours et de toutes les juridictions, des communautés, des régions, des provinces, des agglomérations, des fédérations de communes, des communes, des associations dont elles font partie, des institutions publiques qui en dépendent, ainsi que de toutes les institutions publiques qui en dépendent, sont tenus, vis-à-vis des membres du personnel statutaires ou contractuels visés à l'article 7, § 1^{er}, et à leur demande, de leur fournir tous renseignements, ainsi que de leur produire, pour en prendre connaissance, tous livres, registres, documents, disques, bandes ou n'importe quels autres supports d'information et de leur en fournir des extraits, des duplicata, des impressions, des listages, des copies ou des photocopies que ces derniers estiment utiles à la surveillance du respect des législations dont ils sont chargés.

Tous les services précités, à l'exception des services des communautés et des régions, sont tenus de fournir sans frais ces renseignements, extraits, duplicata, impressions, listages, copies ou photocopies.

Toutefois, les actes, pièces, registres, documents ou renseignements relatifs à des procédures judiciaires ne peuvent être communiqués sans l'autorisation expresse du procureur général ou de l'auditeur général.

§ 4. Les membres du personnel statutaires ou contractuels visés à l'article 7, § 1^{er}, ne peuvent avoir un intérêt quelconque, direct ou indirect, dans les entreprises ou institutions qu'ils sont chargés de contrôler. ».

Art. 248

À l'article 8 de la même loi, modifié par les lois du 9 juillet 1975 et 3 mai 2003, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 1^{er}, les mots « ou les agents » sont remplacés par les mots « ou les membres du personnel contractuels ou statutaires »;

2° au § 2, après les mots « les mêmes agents » les mots « les membres du personnel contractuels ou statutaires » sont ajoutés;

Inlichtingen betreffende medische gegevens van persoonlijke aard mogen slechts worden meegedeeld of gebruikt met inachtneming van het medisch beroepsgeheim.

§ 3. Alle diensten van de Staat, met inbegrip van de parketten en de griffies der hoven en van alle rechtscolleges, de gemeenschappen, de gewesten, de provincies, de agglomeraties, de federaties van gemeenten, de gemeenten, de verenigingen waartoe ze behoren, en van de openbare instellingen die ervan afhangen, zijn gehouden aan de statutaire of contractuele personeelsleden bedoeld in artikel 7, § 1, op hun verzoek, alle in hun bezit zijnde inlichtingen te verstrekken, hen inzage te verlenen van alle akten, stukken, boeken, registers, documenten, schijven, banden of van gelijk welke andere informatiedragers en hen alle uittreksels, afschriften, afdrukken, uitdraaien, kopies of fotokopies te laten nemen die zij nuttig achten voor het toezicht op de naleving van de wetgevingen waarmee zij belast zijn.

Alle voornoemde diensten, met uitzondering van de diensten van de gemeenschappen en gewesten, zijn gehouden die inlichtingen, uittreksels, afschriften, afdrukken, uitdraaien, kopies of fotokopies kosteloos te verstrekken.

Evenwel mogen de akten, stukken, registers, documenten of inlichtingen betreffende gerechtelijke procedures enkel worden meegedeeld met de uitdrukkelijke toelating van de procureur-generaal of de auditeur-generaal.

§ 4. De statutaire of contractuele personeelsleden bedoeld in artikel 7, § 1, mogen geen enkel rechtstreeks of onrechtstreeks belang hebben in de ondernemingen of instellingen waarop zij toezicht dienen uit te oefenen. ».

Art. 248

In artikel 8 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 9 juli 1975 en 3 mei 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « of beambten » vervangen door de woorden « of statutaire of contractuele personeelsleden »;

2° in § 2 worden na de woorden « diezelfde ambtenaren » de woorden « en statutaire of contractuele personeelsleden » toegevoegd.

Art. 249

Dans la même loi, un article 12 est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 12. — § 1^{er}. En cas d'infractions aux dispositions de cette loi ou de ses arrêtés d'application le fonctionnaire-juriste désigné par le Roi du Service public fédéral Santé Publique, Sécurité de la Chaîne Alimentaire et Environnement peut fixer une somme dont le paiement volontaire par le contrevenant éteint l'action publique. En cas de non-paiement ainsi que dans le cas où aucune proposition de paiement n'est faite par le fonctionnaire-juriste, le procès-verbal sera transmis au Procureur du Roi.

Un rapport annuel des résultats d'activités visées à l'alinéa précédent sera effectué.

Le montant dont le paiement éteint l'action publique ne peut être ni inférieur au montant minimum, ni être supérieur au montant maximum de l'amende fixé pour l'infraction à la disposition légale concernée.

En cas de concours de différentes infractions, les montants, dont le paiement éteint l'action publique, sont cumulés sans toutefois excéder le double du montant maximal comme visé à l'alinéa précédent.

En cas de récidive endéans un délai de trois ans après paiement de la somme qui éteint l'action publique, fixée en vertu de la violation de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, la somme du montant maximal peut être doublée.

Le montant des sommes est majoré des décimes additionnels en application de ce qui est prévu en matière d'amendes dans le Code pénal et éventuellement majoré des frais de l'expertise.

Les modalités de paiement sont déterminées par le Roi.

La somme est versée sur le compte particulier du budget du Service Public Fédéral Santé Publique, Sécurité de la Chaîne Alimentaire et Environnement. Ce compte sert à couvrir les frais de fonctionnement de la Direction Générale de la Protection de la Santé Publique : Médicaments conformément aux règles à déterminer par le Roi. Tant que ces règles ne sont pas déterminées, les dispositions concernant la comptabilité de l'État restent d'application.

Art. 249

In dezelfde wet wordt een artikel 12 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 12. — § 1. In geval van inbreuken op de bepalingen van deze wet of van de ter uitvoering ervan genomen besluiten kan de daartoe door de Koning aangewezen ambtenaar — jurist binnen de Federale Overheidsdienst, Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu een som vaststellen, waarvan de vrijwillige betaling door de dader van de inbreuk een einde maakt aan de openbare vordering. In geval van niet — betaling alsook in het geval de ambtenaar-jurist geen voorstel tot betaling doet, zal het dossier aan de Procureur des Konings worden overgemaakt.

Een jaarlijks verslag dat de resultaten van de activiteiten vermeld in het vorige lid uiteenzet, zal worden vermeld.

Het bedrag waarvan de betaling de strafvordering doet vervallen, mag niet lager zijn dan het minimum van de geldboete bepaald voor de overtreding van de betrokken wetsbepaling, noch hoger dan het bepaalde maximum.

Bij samenloop van verschillende overtredingen, worden de bedragen waarvan de betaling de strafvordering doet vervallen samengevoegd, zonder dat ze evenwel hoger mogen zijn dan het dubbel van het maximumbedrag als bedoeld in voorgaand lid.

Bij herhaling binnen een termijn van drie jaren na de betaling van de som die de strafvordering doet vervallen, vastgesteld wegens overtreding van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, kan de som worden verdubbeld.

Het bedrag van de sommen wordt vermeerderd met de opdecimen die van toepassing zijn op de boetes voorzien in het Strafwetboek en, eventueel verhoogd met de kosten van de expertise.

De modaliteiten van betaling worden bepaald door de Koning.

De som wordt gestort op de bijzondere rekening van het budget van de Federale Overheidsdienst, Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. Deze rekening strekt ertoe de kosten van de werking van de Algemene Directe Bescherming van de Gezondheid te dekken overeenkomstig de regels nader te bepalen door de Koning. Zolang die regels niet bepaald zijn, zijn de bepalingen betreffende de Rijkscomptabiliteit van toepassing.

§ 2. Le présent article n'est pas applicable aux infractions prévues en application de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence Fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales. ».

CHAPITRE 15

Personnes handicapées

Art. 250

À l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et § 2, de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, les mots « la personne handicapée qui, au moment de l'introduction de la demande, est âgée d'au moins 21 ans et de moins de 65 ans » sont remplacés par les mots « la personne handicapée qui est âgée d'au moins 21 ans et qui, au moment de l'introduction de la demande, est âgée de moins de 65 ans ».

Art. 251

À l'article 7, § 3, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 2, les mots « par la personne handicapée ou par la direction d'administration des prestations aux personnes handicapées » sont insérés après les mots « par tous les moyens possibles »;

2° le paragraphe est complété par un alinéa 3, rédigée comme suit :

« En dépit de ce qui est stipulé au deuxième alinéa, la personne handicapée qui est détenue en prison ou dans un établissement de défense sociale, ou qui séjourne jour et nuit depuis trois mois au moins dans une institution de soins, ne fait plus partie du ménage auquel elle appartenait auparavant. ».

Art. 252

Le recours contre les examens médicaux effectués en vue de l'attribution d'avantages sociaux et fiscaux, qui découlent directement ou indirectement d'un droit social ou de l'assistance sociale, visés à l'article 582,

§ 2. Dit artikel is niet van toepassing op de inbreuken die zijn vastgesteld ter uitvoering van het Koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen. ».

HOOFDSTUK 15

Personen met een handicap

Art. 250

In artikel 2, § 1, eerste lid, en § 2, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, worden de woorden « die op het ogenblik van het indienen van de aanvraag ten minste 21 jaar en minder dan 65 jaar is » vervangen door de woorden « die ten minste 21 jaar is en op het ogenblik van het indienen van de aanvraag minder dan 65 jaar is ».

Art. 251

In artikel 7, § 3, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden na de woorden « met alle mogelijke middelen worden geleverd » de woorden « door de persoon met een handicap of door de bestuursdirectie van de uitkeringen aan personen met een handicap » toegevoegd;

2° de paragraaf wordt aangevuld met een derde lid, luidend als volgt :

« Ongeacht hetgeen bepaald is in het tweede lid, maakt de persoon met een handicap die is opgesloten in een gevangenis of die is opgenomen in een instelling van sociaal verweer of die sedert ten minste drie maanden dag en nacht verblijft in een verzorgingsinstelling, geen deel meer uit van het huishouden waarvan hij voorheen deel uitmaakte. ».

Art. 252

Het beroep tegen de medische onderzoeken uitgevoerd met het oog op de toekenning van sociale en fiscale voordelen, die rechtstreeks of onrechtstreeks zijn afgeleid van een sociaal recht of van de sociale bijstand, bedoeld

1°, du Code judiciaire, doit être formé dans les trois mois de la notification de la décision.

Art. 253

Dans les contestations en matière d'examens médicaux visés à l'article 251 de la présente loi, pour lesquelles un expert médical est désigné, les provisions, les honoraires et les frais de cet expert, contenus dans le relevé qu'il établit conformément aux dispositions du Code judiciaire, sont indiqués en appliquant le tarif fixé par le Roi.

Art. 254

Les articles 250 et 251 produisent leurs effets le 1^{er} juillet 2003.

TITRE V

Finances

CHAPITRE I^{er}

Impôts sur les revenus

Section 1^{re}

Exonération du revenu ALE

Art. 255

Dans l'article 38, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 13° du Code des impôts sur les revenus 1992, remplacé par la loi du 7 avril 1999 et modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 2001, les mots « 3,72 EUR » sont remplacés par les mots « 4,10 EUR ».

Art. 256

L'article 255 est applicable aux indemnités obtenues à partir du 1^{er} mars 2003.

in artikel 582, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek, dient te gebeuren binnen de 3 maanden na de kennisgeving van de beslissing.

Art. 253

In de geschillen betreffende de in artikel 251 van deze wet bedoelde medische onderzoeken waarin een medisch expert wordt aangewezen, worden de voorschotten, de erelonen en de kosten van deze expert, die vervat zijn in de nota die wordt opgesteld overeenkomstig de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, aangeduid met toepassing van het door de Koning vastgesteld tarief.

Art. 254

De artikelen 250 en 251 hebben uitwerking met ingang van 1 juli 2003.

TITEL V

Financiën

HOOFDSTUK I

Inkomstenbelastingen

Afdeling 1

Vrijstelling van de PWA-vergoeding

Art. 255

In artikel 38, § 1, eerste lid, 13° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, vervangen bij de wet van 7 april 1999 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juli 2001, worden de woorden « 3,72 EUR » vervangen door de woorden « 4,10 EUR ».

Art. 256

Artikel 255 is van toepassing op de vanaf 1 maart 2003 verkregen vergoedingen.

Section 2

Libéralités

Art. 257

À l'article 104, 3°, du Code des impôts sur les revenus 1992, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le texte français du littera h, les mots « ateliers protégés » sont remplacés par les mots « entreprises de travail adapté » ;

2° le deuxième littera j, inséré par la loi du 21 avril 1999, devient le littera k.

Art. 258

À l'article 110 du même Code, remplacé par la loi du 22 février 1995 et modifié par les lois des 14 juillet 1997 et 22 décembre 1998, le mot « k, » est inséré entre les mots « j, » et « 4° ».

Art. 259

À l'article 181, 7°, du même Code, modifié par la loi du 22 décembre 1998, le mot « k, » est inséré entre les mots « j, » et « 4° ».

Art. 260

À l'article 241, 2°, du même Code, modifié par la loi du 22 décembre 1998, le mot « j, » est remplacé par le mot « k, ».

Art. 261

Les articles 257 à 260 entrent en vigueur le jour de leur publication au *Moniteur belge*.

Afdeling 2

Giften

Art. 257

In artikel 104, 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de Franse tekst van littera h, worden de woorden « ateliers protégés » vervangen door de woorden « entreprises de travail adapté » ;

2° de tweede littera j, ingevoegd bij de wet van 21 april 1999, wordt littera k.

Art. 258

In artikel 110 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 februari 1995 en gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1997 en van 22 december 1998, wordt tussen de woorden « j, » en « 4° », het woord « k, » ingevoegd.

Art. 259

In artikel 181, 7°, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, wordt tussen de woorden « j, » en « 4° », het woord « k, » ingevoegd.

Art. 260

In artikel 241, 2°, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, wordt het woord « j, » vervangen door het woord « k, »

Art. 261

De artikelen 257 tot 260 treden in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt.

Section 3

La réduction d'impôt pour l'acquisition d'obligations émises par le Fonds Starter

Art. 262

À l'article 145²⁷ du même Code, inséré par l'article 116 de la loi-programme du 8 avril 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « à soixante mois » sont remplacés par les mots « à au minimum 60 mois »;

2° dans le § 1^{er}, alinéa 2, 1°, les mots « durant toute la période » sont remplacés par les mots « pendant au moins 60 mois ininterrompus »

3° dans § 1^{er}, alinéa 2, 2°, les mots « pendant la période de 60 mois » sont supprimés;

4° dans le § 3, 4^e tiret, les mots « lorsque celle-ci a lieu au cours d'une année qui précède celle de l'expiration du délai de 60 mois » sont insérés entre les mots « pour l'année de la cession » et « le nombre de mois non encore expirés ».

Section 4

Modification des articles 194^{ter} et 416 du Code des impôts sur les revenus 1992, organisant un régime d'incitation fiscale à l'investissement dans la production d'œuvres audiovisuelles

Art. 263

L'article 194^{ter} du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 2 août 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 194^{ter}. — § 1^{er}. Pour l'application du présent article, on entend par :

1° société résidente de production audiovisuelle :

— la société dont l'objet principal est le développement et la production d'œuvres audiovisuelles;

— autre qu'une entreprise de télédiffusion ou qu'une entreprise liée à des entreprises belges ou étrangères de télédiffusion;

Afdeling 3

Belastingvermindering voor de verwerving van obligaties uitgegeven door het Startersfonds

Art. 262

Aan artikel 145²⁷ van hetzelfde Wetboek, ingelast door artikel 116 van de programmawet van 8 april 2003, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, alinea 1, worden de woorden « van zestig maanden » vervangen door de woorden « van minstens 60 maanden »;

2° in § 1, alinea 2, 1°, worden de woorden « gedurende de volledige periode » vervangen door de woorden « gedurende ten minste 60 maanden ononderbroken »

3° in § 1, alinea 2, 2°, worden de woorden « binnen de periode van 60 maanden » weggelaten;

4° in § 3, vierde streepje, worden de woorden « wanneer deze gebeurt in de loop van een jaar dat het verstrijken van de termijn van 60 maanden voorafgaat » ingelast tussen de woorden « voor het jaar van vervreemding » en « het aantal nog niet verlopen maanden ».

Afdeling 4

Wijziging van de artikelen 194^{ter} en 416 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, tot instelling van een fiscaal stelsel ter bevordering van de investering in de productie van audiovisuele werken

Art. 263

Artikel 194^{ter} van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij de wet van 2 augustus 2002, wordt vervangen als volgt :

« Art. 194^{ter}. — § 1. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder :

1° binnenlandse vennootschap voor de productie van audiovisuele werken :

— de vennootschap die als voornaamste doel de ontwikkeling en de productie van audiovisuele werken heeft;

— niet zijnde een televisieomroep of een onderneming die verbonden is met Belgische of buitenlandse televisieomroepen;

2° convention-cadre destinée à la production d'une œuvre audiovisuelle : l'accord de base conclu, selon le cas, entre une société résidente de production audiovisuelle, d'une part, et une ou plusieurs sociétés résidentes et/ou un ou plusieurs contribuables visés à l'article 227, 2°, d'autre part, en vue du financement de la production d'une œuvre audiovisuelle belge agréée en exonération des bénéfices imposables;

3° œuvre audiovisuelle belge agréée :

— un long métrage de fiction, documentaire ou d'animation, destiné à une exploitation cinématographique, une collection télévisuelle d'animation, un programme télévisuel documentaire et agréé par les services compétents de la Communauté concernée comme œuvre européenne telle que définie par la directive « Télévision sans frontières » du 3 octobre 1989 (89/552/EEC), amendée par la directive 97/36/EC du 30 juin 1997 et ratifiée par la Communauté française le 4 janvier 1999, la Communauté flamande le 25 janvier 1995 et la Région de Bruxelles-Capitale le 30 mars 1995;

— pour laquelle les dépenses de production et d'exploitation, effectuées en Belgique dans un délai maximum de 18 mois à partir de la date de conclusion de la convention-cadre destinée à la production d'une œuvre audiovisuelle, s'élèvent au minimum à 150 p.c. des sommes globales affectées en principe, autrement que sous la forme de prêts, à l'exécution d'une convention-cadre en exonération des bénéfices conformément au § 2;

4° dépenses de production et d'exploitation effectuées en Belgique : les charges d'exploitation et les charges financières constitutives de revenus professionnels imposables, dans le chef du bénéficiaire, à l'impôt des personnes physiques, à l'impôt des sociétés ou à l'impôt des non-résidents, à l'exclusion des frais visés à l'article 57 qui ne sont pas justifiés par la production de fiches individuelles et par un relevé récapitulatif, des frais visés à l'article 53, 9° et 10°, ainsi que de tout autre frais qui n'est pas engagé aux fins de production ou d'exploitation de l'œuvre agréée.

Par dérogation à l'alinéa précédent, lorsque la dépense constitue, pour le bénéficiaire, la rémunération de prestations de services et lorsque le bénéficiaire fait appel à un ou plusieurs sous-traitants pour la réalisation de ces prestations de services, cette dépense n'est considérée comme une dépense effectuée en Belgique que si la rémunération des prestations de services du ou des sous-traitants n'excède pas dix p.c. de la dépense. Cette condition est présumée remplie si le bénéficiaire s'y est en-

2° raamovereenkomst voor de productie van een audiovisueel werk : de basisovereenkomst gesloten, naargelang het geval, tussen een binnenlandse vennootschap voor de productie van audiovisuele werken, enerzijds, en één of meerdere binnenlandse vennootschappen en/of één of meerdere belastingplichtigen als bedoeld in artikel 227, 2°, anderzijds, voor de financiering van de productie van een erkend Belgisch audiovisueel werk met vrijstelling van de belastbare winst;

3° erkend Belgisch audiovisueel werk :

— een langspeelfilm, een documentaire of een animatiefilm bestemd om in de bioscoop te worden vertoond, een animatieserie of een documentaire voor televisie en die door de bevoegde diensten van de betrokken gemeenschap zijn erkend als Europees werk zoals bedoeld in de richtlijn « Televisie zonder grenzen » van 3 oktober 1989 (89/552/EEG), gewijzigd bij richtlijn 97/36/EG van 30 juni 1997 en bekrachtigd door de Franse Gemeenschap op 4 januari 1999, door de Vlaamse Gemeenschap op 25 januari 1995 en door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op 30 maart 1995;

— waarvoor de productie- en exploitatiekosten die in België werden gedaan binnen een periode van ten hoogste 18 maanden vanaf de datum van afsluiting van de raamovereenkomst voor de productie van een audiovisueel werk, ten minste 150 pct. belopen van de totale sommen, niet zijnde onder de vorm van leningen, die in beginsel zijn aangewend voor de uitvoering van de raamovereenkomst met vrijstelling van winst overeenkomstig § 2;

4° de productie- en exploitatiekosten die in België werden gedaan : de exploitatiekosten en de financiële kosten waaruit beroepsinkomsten voortvloeien welke, ten name van de begunstigde, belastbaar zijn in de personenbelasting, in de vennootschapsbelasting of in de belasting van niet-inwoners, met uitzondering van de kosten vermeld in artikel 57 die niet worden verantwoord door individuele fiches en een samenvattende opgave van de kosten vermeld in artikel 53, 9° en 10°, alsmede alle andere kosten die niet werden gedaan voor de productie of de exploitatie van het erkend werk.

In afwijking van het vorige lid, wordt wanneer de kost, voor de begunstigde, de bezoldiging van dienstverrichtingen vertegenwoordigt en wanneer de begunstigde beroep doet op 1 of meerdere onderaannemers voor de verwezenlijking van deze dienstverrichtingen, deze kost slechts als een in België gedane kost aangemerkt voor zover de bezoldiging van de dienstverrichtingen van de onderaannemer of onderaannemers tien pct. van de kost niet overschrijdt. Deze voorwaarde wordt geacht te zijn

gagé par écrit, tant envers la société de production qu'envers l'État fédéral.

Pour le calcul du pourcentage prévu à l'alinéa précédent, il n'est pas tenu compte des rémunérations des sous-traitants qui auraient pu être considérées comme des dépenses effectuées en Belgique si ces sous-traitants avaient contracté directement avec la société de production.

§ 2. Dans le chef de la société, autre qu'une société résidente de production audiovisuelle, qui conclut en Belgique une convention-cadre destinée à la production d'une œuvre audiovisuelle belge agréée, les bénéfices imposables peuvent être exonérés jusqu'à concurrence de 150 p.c. des sommes effectivement versées par cette société en exécution de la convention-cadre, aux conditions et dans les limites déterminées ci-après.

Les sommes visées à l'alinéa 1^{er} peuvent être affectées à l'exécution de la convention-cadre soit par l'octroi de prêts pour autant que la société ne soit pas un établissement de crédit, soit par l'acquisition de droits liés à la production et à l'exploitation de l'œuvre audiovisuelle.

§ 3. Par période imposable, l'immunité prévue au § 2 est accordée à concurrence d'un montant limité à 50 p.c., plafonnés à 750 000 EUR, des bénéfices réservés imposables de la période imposable, déterminés avant la constitution de la réserve immunisée visée au § 4.

En cas d'absence ou d'insuffisance de bénéfices d'une période imposable pour laquelle les sommes sont affectées à l'exécution de la convention-cadre, l'exonération non accordée pour cette période imposable est reportée successivement sur les bénéfices des périodes imposables suivantes, sans que, par période imposable, l'immunité puisse excéder les limites visées à l'alinéa précédent.

§ 4. L'immunité n'est accordée et maintenue que si :

1° les bénéfices immunisés sont et restent comptabilisés à un compte distinct au passif du bilan;

2° les bénéfices immunisés ne servent pas de base au calcul des rémunérations ou attributions quelconques;

vervuld wanneer de begunstigde zich hiertoe schriftelijk heeft verbonden, zowel ten aanzien van de vennootschap voor de productie als ten aanzien van de Federale Overheid.

Voor de berekening van het percentage voorzien in het vorige lid, wordt er geen rekening gehouden met de bezoldigingen van de onderaannemers welke hadden kunnen worden beschouwd als in België gedane kosten indien deze onderaannemers rechtstreeks een contract zouden hebben aangegaan met de vennootschap voor de productie.

§ 2. Ten name van de vennootschap, niet zijnde een binnenlandse vennootschap voor de productie van audiovisuele werken, die in België een raamovereenkomst afsluit voor de productie van een erkend Belgisch audiovisueel werk, wordt de belastbare winst binnen de grenzen en onder de hierna gestelde voorwaarden vrijgesteld ten belope van 150 pct. van de door die vennootschap effectief betaalde sommen in uitvoering van de raamovereenkomst.

De in het eerste lid bedoelde sommen kunnen worden aangewend voor de uitvoering van de raamovereenkomst, hetzij door de toekenning van leningen voor zover de vennootschap geen kredietinstelling is, hetzij door het verwerven van rechten verbonden aan de productie en de exploitatie van het audiovisueel werk.

§ 3. Per belastbaar tijdperk wordt de vrijstelling als bedoeld in § 2 verleend ten belope van een bedrag beperkt tot 50 pct., met een maximum van 750 000 EUR, van de belastbare gereserveerde winst van het belastbaar tijdperk vastgesteld vóór de samenstelling van de vrijgestelde reserve bedoeld in § 4.

Indien een belastbaar tijdperk geen of onvoldoende winst oplevert om de sommen ter uitvoering van de raamovereenkomst te kunnen aanwenden, wordt de voor dat belastbaar tijdperk niet verleende vrijstelling achtereenvolgens overgedragen op de winst van de volgende belastbare tijdperken, waarbij de vrijstelling per belastbaar tijdperk nooit hoger mag zijn dan de in het vorige lid gestelde grenzen.

§ 4. De vrijstelling wordt slechts verleend en behouden wanneer :

1° de vrijgestelde winst op een afzonderlijke rekening van het passief van de balans geboekt is en blijft;

2° de vrijgestelde winst niet tot grondslag dient voor de berekening van enige beloning of toekenning;

3° les créances et les droits de propriété obtenus à l'occasion de la conclusion ou de l'exécution de la convention-cadre sont conservés, sans remboursement ni rétrocession, en pleine propriété par le titulaire initial de ces droits jusqu'à la réalisation du produit fini qu'est l'œuvre audiovisuelle terminée; la durée maximale d'incessibilité des droits qui résulte de ce qui précède est toutefois limitée à une période de 18 mois à partir de la date de conclusion de la convention-cadre destinée à la production d'une œuvre audiovisuelle;

4° le total des sommes effectivement versées en exécution de la convention-cadre en exonération des bénéfices conformément au § 2, par l'ensemble des sociétés résidentes ou des établissements belges de contribuables visés à l'article 227, 2°, qui ont conclu cette convention, n'excède pas 50 p.c. du budget global des dépenses de l'œuvre audiovisuelle belge agréée et a été effectivement affecté à l'exécution de ce budget;

5° le total des sommes affectées sous la forme de prêts à l'exécution de la convention-cadre n'excède pas 40 p.c. des sommes à affecter à l'exécution de la convention-cadre en exonération des bénéfices conformément au § 2 par l'ensemble des sociétés résidentes ou des établissements belges de contribuables visés à l'article 227, 2°, qui ont conclu cette convention;

6° la société qui revendique l'exonération remet une copie de la convention-cadre dans le délai prescrit pour le dépôt de déclaration aux impôts sur les revenus de la période imposable et l'annexe à la déclaration;

7° la société qui revendique le maintien de l'exonération remet un document par lequel le contrôle dont dépend le producteur de l'œuvre audiovisuelle belge agréée atteste le respect des conditions de dépenses en Belgique conformément au § 1^{er}, 3° et 4°, aux fins prévues par la convention-cadre de production d'une œuvre audiovisuelle, ainsi que des conditions et plafonds prévus au 4° et au 5° du présent paragraphe, au plus tard dans les deux ans de la conclusion de ladite convention-cadre;

8° la société résidente de production audiovisuelle n'a pas d'arriérés auprès de l'Office national de sécurité sociale au moment de la conclusion de la convention-cadre;

3° de schuldvorderingen en de eigendomsrechten die werden verkregen bij het afsluiten of de uitvoering van de raamovereenkomst blijven behouden, zonder terugbetaling of retrocessie, in volle eigendom door de oorspronkelijke houder van deze rechten tot de verwezenlijking van het gereed product welke het afgewerkte audiovisueel werk is; de maximale duur van de onoverdraagbaarheid van de rechten welke voortvloeit uit hetgeen voorafgaat is evenwel beperkt tot een periode van 18 maanden vanaf de datum van het afsluiten van de raamovereenkomst bestemd voor de productie van een audiovisueel werk;

4° het totaal van de door het geheel van de binnenlandse vennootschappen of de Belgische inrichtingen van de belastingplichtigen bedoeld in artikel 227, 2°, die de overeenkomst hebben afgesloten daadwerkelijk gestorte sommen in uitvoering van de raamovereenkomst met vrijstelling van winst overeenkomstig § 2, niet meer bedraagt dan 50 pct. van het totale budget van de kosten voor het erkend Belgisch audiovisueel werk en het daadwerkelijk voor de uitvoering van dat budget werd aangewend;

5° het totaal van de door het geheel van de binnenlandse vennootschappen of de Belgische inrichtingen van de belastingplichtigen bedoeld in artikel 227, 2°, die de overeenkomst hebben gesloten in uitvoering van deze raamovereenkomst, aangewende sommen uit leningen niet meer bedraagt dan 40 pct. van de sommen die aangewend zijn in uitvoering van de raamovereenkomst met vrijstelling van winst overeenkomstig § 2;

6° de vennootschap die de vrijstelling verzoekt, een afschrift van de raamovereenkomst overlegt binnen de termijn zoals bepaald voor het indienen van de aangifte in de inkomstenbelasting voor het belastbaar tijdperk, en het bij de aangifte voegt;

7° de vennootschap die aanspraak maakt op het behoud van de vrijstelling uiterlijk binnen de twee jaar na de afsluiting van de raamovereenkomst voor de productie van een audiovisueel werk een document overlegt waarin de controle waarvan de binnenlandse vennootschap voor de productie van een erkend Belgisch audiovisueel werk afhangt, verklaart dat de voorwaarden inzake de kosten in België overeenkomstig § 1, 3° en 4°, voor de doeleinden voorzien in voornoemde raamovereenkomst, alsmede de voorwaarden en grenzen bepaald in 4° en 5° van deze paragraaf zijn nageleefd;

8° de binnenlandse vennootschap voor de productie van audiovisuele werken geen achterstallen heeft bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid op het moment van het afsluiten van de raamovereenkomst;

9° les conditions visées aux 1° à 5° du présent paragraphe sont respectées de manière ininterrompue.

Dans l'éventualité où l'une ou l'autre de ces conditions cesse d'être observée ou fait défaut pendant une période imposable quelconque, les bénéfices antérieurement immunisés sont considérés comme des bénéfices obtenus au cours de cette période imposable.

§ 5. La convention-cadre destinée à la production d'une œuvre audiovisuelle mentionne obligatoirement :

1° la dénomination et l'objet social de la société résidente de production audiovisuelle;

2° la dénomination et l'objet social des sociétés résidentes ou des établissements belges de contribuables visés à l'article 227, 2°, qui ont conclu la convention-cadre avec la société visée au 1°;

3° le montant global des sommes affectées en application du § 2 et la forme juridique, détaillée par montant, que revêtent ces affectations dans le chef de chaque participant visé au 2°;

4° une identification et une description de l'œuvre audiovisuelle agréée faisant l'objet de la convention-cadre;

5° le budget des dépenses nécessitées par ladite œuvre audiovisuelle, en distinguant la part prise en charge par la société résidente de production audiovisuelle et la part de financement prise en charge par chaque société résidente ou établissement belge d'un contribuable visé à l'article 227, 2°, revendiquant l'exonération visée au § 2;

6° le mode de rémunération convenu des sommes affectées, selon leur nature, à l'exécution de la convention-cadre;

7° la garantie que chaque société résidente ou établissement belge d'un contribuable visé à l'article 227, 2°, identifié conformément au 2° n'est pas une entreprise belge ou étrangère de télédiffusion et n'est pas liée à une telle entreprise et que les prêteurs ne sont pas des établissements de crédit;

8° l'engagement de la société résidente de production audiovisuelle :

9° de in 1° tot 5° van deze paragraaf bedoelde voorwaarden op een ononderbroken wijze worden nageleefd.

Ingeval één of andere van deze voorwaarden gedurende enig belastbaar tijdperk niet langer wordt nageleefd of ontbreekt, wordt de voorheen, vrijgestelde winst als winst van dat belastbaar tijdperk aangemerkt.

§ 5. De raamovereenkomst voor de productie van een audiovisueel werk bevat de volgende verplichte vermeldingen :

1° de benaming en het maatschappelijk doel van de binnenlandse vennootschap voor de productie van audiovisuele werken;

2° de benaming en het maatschappelijk doel van de binnenlandse vennootschappen of de Belgische inrichtingen van belastingplichtigen bedoeld in artikel 227, 2°, die de raamovereenkomst hebben gesloten met de in 1° bedoelde vennootschap;

3° het totaal van de aangewende sommen bij toepassing van § 2 evenals de juridische vorm, met een gedetailleerde opgave per bedrag, van die aangewende sommen ten name van elke deelnemende vennootschap vermeld onder 2°;

4° de identificatie en de beschrijving van het erkend audiovisueel werk dat het voorwerp uitmaakt van de raamovereenkomst;

5° het budget van de uitgaven die nodig zijn voor het audiovisueel werk in kwestie, waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen het gedeelte dat ten laste wordt genomen door de binnenlandse vennootschap voor de productie van audiovisuele werken en het gedeelte dat gefinancierd wordt door elke binnenlandse vennootschap of Belgische inrichting van een belastingplichtige bedoeld in artikel 227, 2°, die aanspraak maakt op de vrijstelling bedoeld in § 2;

6° de overeengekomen wijze waarop de bedragen worden vergoed die zijn aangewend bij de uitvoering van de raamovereenkomst, al naargelang van hun aard;

7° de waarborg dat elke binnenlandse vennootschap of Belgische inrichting van een belastingplichtige bedoeld in artikel 227, 2°, geïdentificeerd overeenkomstig 2° geen Belgische of buitenlandse televisieomroep is en niet verbonden is met een dergelijke onderneming evenals dat de geldschieters geen kredietinstellingen zijn;

8° de verbintenis van de binnenlandse vennootschap voor de productie van audiovisuele werken :

— de dépenser en Belgique 150 p.c. du montant investi autrement que sous la forme de prêts conformément au § 1^{er};

— de limiter le montant définitif des sommes affectées en principe à l'exécution de la convention-cadre en exonération des bénéfices à un maximum de 50 p.c. du budget des dépenses globales de l'œuvre audiovisuelle belge agréée pour l'ensemble des sociétés résidentes et des établissements belges de contribuables visés à l'article 227, 2°, concernés et d'affecter effectivement la totalité des sommes versées conformément au § 2 à l'exécution de ce budget;

— de limiter le total des sommes affectées sous la forme de prêts à l'exécution de la convention-cadre à un maximum de 40 p.c. des sommes affectées en principe à l'exécution de la convention-cadre en exonération des bénéfices par l'ensemble des sociétés résidentes et des établissements belges de contribuables visés à l'article 227, 2°, concernés.

§ 6. Les dispositions qui précèdent ne portent pas préjudice au droit de la société de revendiquer la déduction éventuelle, au titre de frais professionnels et dans le respect des conditions visées aux articles 49 et suivants, d'autres montants que ceux visés au § 2 et destinés eux aussi à promouvoir la production d'œuvres audiovisuelles.

Par dérogation aux articles 23, 48, 49 et 61, les frais et les pertes, ainsi que les réductions de valeur, provisions et amortissements portant, selon le cas, sur les droits de créance et sur les droits de production et d'exploitation de l'œuvre audiovisuelle, résultant de prêts ou d'opérations visés au § 2, ne sont pas déductibles à titre de frais ou de pertes professionnelles, ni exonérés. ».

Art. 264

L'article 416, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 2 août 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« Par dérogation à l'article 414 et sans préjudice de l'application des articles 444 et 445, il est dû sur la partie de l'impôt qui se rapporte proportionnellement aux montants réservés qui deviennent imposables en vertu de l'article 194^{ter}, § 4, alinéa 2, du fait du non-respect des conditions visées au § 4, alinéa 1^{er}, 3° à 7°, du même article, un intérêt de retard, calculé conformément à l'article 414, à partir du 1^{er} janvier de l'année portant le mil-

— overeenkomstig § 1 in België uitgaven te doen ten belope van 150 pct. van het geïnvesteerde bedrag niet zijnde onder de vorm van leningen;

— het definitieve bedrag dat in beginsel is aangewend tot uitvoering van de raamovereenkomst met vrijstelling van winst te beperken tot ten hoogste 50 pct. van het budget van de totale uitgaven van het erkend Belgisch audiovisueel werk voor alle betrokken binnenlandse vennootschappen en Belgische inrichtingen van belastingplichtigen bedoeld in artikel 227, 2°, en om alle gestorte bedragen overeenkomstig § 2 daadwerkelijk aan te wenden voor de uitvoering van dit budget;

— het totaal van de sommen die in de vorm van leningen zullen worden aangewend voor de uitvoering van de raamovereenkomst, te beperken tot ten hoogste 40 pct. van de sommen die in beginsel zijn bestemd voor de uitvoering van de raamovereenkomst met vrijstelling van de winst voor alle betrokken binnenlandse vennootschappen en Belgische inrichtingen van belastingplichtigen bedoeld in artikel 227, 2°.

§ 6. De voorgaande bepalingen laten onverlet het recht van de vennootschap aanspraak te maken op de eventuele aftrek als beroepskosten van andere bedragen dan die vermeld in § 2 die eveneens besteed werden aan de productie van audiovisuele werken en dat binnen de voorwaarden vermeld in de artikelen 49 en volgende.

In afwijking van de artikelen 23, 48, 49 en 61, zijn kosten en verliezen, en ook waardeverminderingen, voorzieningen en afschrijvingen met betrekking tot, naargelang van het geval, de schuldvorderingen en de eigendoms- en exploitatierechten op het audiovisueel werk, die voortvloeien uit leningen of verrichtingen vermeld in § 2, niet aftrekbaar als beroepskosten of -verliezen, noch vrijgesteld. ».

Art. 264

Artikel 416, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 2 augustus 2002, wordt vervangen als volgt :

« In afwijking van artikel 414 en onverminderd de toepassing van de artikelen 444 en 445, is op het gedeelte van de belasting dat proportioneel verband houdt met de gereserveerde sommen welke belastbaar worden overeenkomstig artikel 194^{ter}, § 4, tweede lid, tengevolge van het niet naleven van de voorwaarden als bedoeld in § 4, eerste lid, 3° tot 7°, van hetzelfde artikel, een nalatigheidsinterest verschuldigd, berekend overeenkomstig arti-

lésime de l'exercice d'imposition pour lequel l'immunité a été accordée. ».

Art. 265

Les articles 263 et 264 entrent en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2004.

Section 5

Impôts des non résidents (personnes physiques)

Art. 266

À l'article 243, dernier alinéa, du Code des impôts sur les revenus 1992, remplacé par la loi du 6 juillet 1994 et modifié par la loi du 21 décembre 1994, les mots « 145¹⁷ à 145²³ » sont remplacés par les mots « 145¹⁷ à 145²⁷ ».

Art. 267

L'article 266 entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2004.

Section 6

Recouvrement

Art. 268

Dans l'article 412, alinéa 5, du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 28 juillet 1992, les mots « cet acompte s'élève à 66 p.c. du précompte professionnel afférent au second trimestre de l'année courante. » sont remplacés par les mots « cet acompte est égal au précompte professionnel réellement dû pour les mois d'octobre et de novembre de l'année courante. ».

Art. 269

Il est inséré dans le Titre VII du même Code, un Chapitre IX**bis**, rédigé comme suit :

« Chapitre IX**bis**. Prescription des droits du Trésor.

kel 414, vanaf 1 januari van het jaar waarnaar het aanslagjaar wordt genoemd waarvoor de vrijstelling werd toegestaan. ».

Art. 265

De artikelen 263 en 264 treden in werking vanaf aanslagjaar 2004.

Afdeling 5

Belasting van niet-inwoners (natuurlijke personen)

Art. 266

In artikel 243, laatste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, vervangen bij de wet van 6 juli 1994 en gewijzigd bij de wet van 21 december 1994, worden de woorden « 145¹⁷ tot 145²³ » vervangen door de woorden « 145¹⁷ tot 145²⁷ ».

Art. 267

Artikel 266 treedt in werking met ingang van het aanslagjaar 2004.

Afdeling 6

Invordering

Art. 268

In artikel 412, vijfde lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd door de wet van 28 juli 1992, worden de woorden « dat voorschot bedraagt 66 pct. van de bedrijfsvoorheffing die op het tweede trimester van het lopende jaar betrekking heeft. » vervangen door de woorden « dat voorschot is gelijk aan de werkelijk verschuldigde bedrijfsvoorheffing voor de maanden oktober en november van het lopende jaar. ».

Art. 269

In Titel VII van hetzelfde Wetboek, wordt een Hoofdstuk IX**bis** ingevoegd, luidende :

« Hoofdstuk IX**bis**. Verjaring van de rechten van de schatkist.

Art. 443bis. — § 1^{er}. Les impôts directs ainsi que le précompte immobilier se prescrivent par cinq ans à compter de la date à laquelle ils doivent être payés conformément à l'article 413.

Le précompte mobilier et le précompte professionnel se prescrivent par cinq ans à compter de la date d'exécutoire du rôle auquel ils sont portés conformément à l'article 304, § 1^{er}, alinéa 2.

§ 2. Le délai visé aux alinéas précédents peut être interrompu de la manière prévue par les articles 2244 et suivants du Code civil ou par une renonciation au temps couru de la prescription. En cas d'interruption de la prescription, une nouvelle prescription susceptible d'être interrompue de la même manière, est acquise cinq ans après le dernier acte interruptif de la précédente prescription s'il n'y a instance en justice.

Art. 443ter. — § 1^{er}. Toute instance en justice relative à l'établissement ou au recouvrement des impôts et des précomptes qui est introduite par l'État belge, par le redevable de ces impôts ou précomptes ou par toute autre personne tenue au paiement de la dette en vertu du présent Code, des arrêtés pris pour son exécution ou du droit commun, suspend le cours de la prescription.

La réclamation et la demande de dégrèvement visée à l'article 376 suspendent également le cours de la prescription.

§ 2. La suspension débute avec l'acte introductif d'instance et se termine lorsque la décision judiciaire est coulée en force de chose jugée.

Toutefois, en cas de réclamation ou de demande de dégrèvement d'office visée à l'article 376, la suspension débute avec la demande introductive du recours administratif. Elle se termine :

— lorsque le contribuable a introduit une action en justice, au jour où la décision judiciaire est coulée en force de chose jugée;

— dans les autres cas, à l'expiration du délai de recours ouvert au contribuable contre la décision administrative. ».

Art. 443bis. — § 1. Directe belastingen zomede de onroerende voorheffing verjaren door verloop van vijf jaren vanaf de datum waarop ze dienen betaald te zijn krachtens artikel 413.

De roerende voorheffing en de bedrijfsvoorheffing verjaren door verloop van vijf jaren vanaf de datum van uitvoerbaarverklaring van het kohier waarin ze zijn opgenomen krachtens artikel 304, § 1, tweede lid.

§ 2. De termijn bedoeld in de vorige leden kan worden gestuit op de wijze bepaald in de artikelen 2244 en volgende van het Burgerlijk Wetboek of door afstand te doen van de op de verjaring verlopen termijn. In geval van stuiting van de verjaring treedt een nieuwe verjaring in, die op dezelfde wijze kan worden gestuit, door verloop van vijf jaren na de laatste akte of handeling waardoor de vorige verjaring is gestuit, indien geen geding voor het gerecht aanhangig is.

Art. 443ter. — § 1. Elk rechtsgeding met betrekking tot de toepassing of de invordering van de belastingen en voorheffingen dat wordt ingesteld door de Belgische Staat, door de schuldenaar van deze belastingen of voorheffingen of door ieder ander persoon die gehouden is tot de betaling van de schuld op grond van dit Wetboek, van de besluiten genomen ter uitvoering ervan of van het gemeen recht, schorst de verjaring.

Het bezwaar en de in artikel 376 bedoelde aanvraag schorsen eveneens de verjaring.

§ 2. De schorsing vangt aan met de inleidende vordering en eindigt wanneer de rechterlijke beslissing in kracht van gewijsde is gegaan.

Evenwel in geval van bezwaarschrift of vraag tot ambts-halve ontheffing bedoeld in artikel 376, vangt de schorsing aan met de inleidende vraag van het administratief beroep. Zij eindigt :

— wanneer de belastingplichtige een rechtsvordering heeft ingesteld, op de dag dat de rechterlijke beslissing in kracht van gewijsde is gegaan;

— in de andere gevallen, na verloop van de voorzieningstermijn ontvankelijk voor de belastingplichtige tegen de administratieve beslissing. ».

Section 7*Confirmation d'arrêtés royaux***Art. 270**

Sont confirmées avec effet à la date de leur entrée en vigueur :

1° l'arrêté royal du 27 mars 2003 instaurant un système de déclaration électronique;

2° l'arrêté royal du 31 mars 2003 instaurant un système de notifications électroniques entre le Service public fédéral Finances et certains officiers ministériels, fonctionnaires publics et autres personnes;

3° l'arrêté royal du 4 avril 2003 portant modification de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, de la loi du 20 décembre 2002 relative au recouvrement amiable des dettes du consommateur, de la loi du 28 décembre 1983 sur le débit de boissons spiritueuses et sur la taxe de patente et de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs;

4° l'arrêté royal du 11 juillet 2003, modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 92.

Section 8*Régularisation des rémunérations et primes imposables des membres du personnel de la police locale***Art. 271**

Dans l'article 408 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, les mots « au plus tard le 30 avril 2003 » sont remplacés par les mots « au plus tard le 31 décembre 2003 ».

Art. 272

L'article 271 produit ses effets le 10 janvier 2003.

Afdeling 7*Bekrachtiging van koninklijke besluiten***Art. 270**

Worden bekrachtigd op de datum van hun inwerking-treding :

1° het koninklijk besluit van 27 maart 2003 houdende invoering van een elektronisch systeem;

2° het koninklijk besluit van 31 maart 2003 houdende invoering van een elektronisch systeem van notificaties tussen de Federale Overheidsdienst Financiën en sommige ministeriële officieren, openbare ambtenaren en andere personen;

3° het koninklijk besluit van 4 april 2003 tot wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, van de wet van 20 december 2002 betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument, van de wet van 28 december 1983 betreffende het verstrekken van sterke drank en betreffende het vergunningsrecht en van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers;

4° het koninklijk besluit van 11 juli 2003 tot wijziging van het KB/WIB 92, op het stuk van de bedrijfsvoorheffing.

Afdeling 8*Regularisatie van de belastbare bezoldigingen en vergoedingen van personeelsleden van de lokale politie***Art. 271**

In artikel 408 van de programmawet (I) van 24 december 2002 worden de woorden, « uiterlijk op 30 april 2003 », vervangen door de woorden « uiterlijk op 31 december 2003 ».

Art. 272

Artikel 271 heeft uitwerking met ingang van 10 januari 2003.

Section 9

Primes pour travail de nuit ou travail en équipe

Art. 273

§ 1^{er}. Les entreprises où s'exerce un travail en équipe ou un travail de nuit qui paient ou attribuent une prime d'équipe et qui sont redevables du précompte professionnel sur cette prime en vertu de l'article 270, 1°, du Code des impôts sur les revenus 1992, sont dispensées de verser au Trésor un montant de précompte professionnel égal à 1 p.c. des rémunérations imposables, primes d'équipe comprises, à condition de retenir sur ces rémunérations et primes la totalité dudit précompte.

Les rémunérations imposables, primes d'équipe comprises, visées à l'alinéa précédent sont les rémunérations imposables des travailleurs déterminées conformément à l'article 31, alinéa 2, 1° et 2°, du même Code, à l'exclusion du pécule de vacances, de la prime de fin d'année et des arriérés de rémunérations.

Pour bénéficier de la dispense de versement du précompte professionnel visée à l'alinéa 1^{er}, l'employeur doit fournir, à l'occasion de sa déclaration au précompte professionnel, la preuve que les travailleurs pour lesquels la dispense est invoquée ont effectué un travail en équipe pendant la période à laquelle se rapporte la déclaration au précompte professionnel. Le Roi fixe les modalités d'administration de cette preuve.

§ 2. Pour l'application du § 1^{er}, on entend :

1° par entreprises où s'exerce un travail en équipe : les entreprises où le travail est effectué par des travailleurs de catégorie 1, en au moins deux équipes comprenant deux travailleurs au moins, lesquelles font le même travail tant en ce qui concerne son objet qu'en ce qui concerne son ampleur et qui se succèdent dans le courant de la journée sans qu'il n'y ait d'interruption entre les équipes successives et sans que le chevauchement excède un quart de leurs tâches journalières;

2° par entreprises où s'exerce un travail de nuit : les entreprises où des travailleurs de catégorie 1 effectuent, conformément au règlement de travail applicable dans l'entreprise, des prestations entre 20 heures et 6 heures, à l'exclusion des travailleurs qui exercent des prestations uniquement entre 6 heures et 24 heures et des travailleurs qui commencent habituellement à travailler à partir de 5 heures;

Afdeling 9

Nacht- of ploegenpremies

Art. 273

§ 1. De ondernemingen waarin ploegenarbeid of nacht-arbeid wordt verricht, die een ploegenpremie betalen of toekennen en die krachtens artikel 270, 1°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, schuldenaar zijn van de bedrijfsvoorheffing op die premie, worden ervan vrijgesteld een bedrag aan bedrijfsvoorheffing gelijk aan 1 pct. van de belastbare bezoldigingen waarin die ploegenpremies zijn begrepen, in de Schatkist te storten, op voorwaarde dat de genoemde voorheffing volledig op die bezoldigingen en premies wordt ingehouden.

De in het vorige lid bedoelde belastbare bezoldigingen, ploegenpremies inbegrepen, zijn de overeenkomstig artikel 31, tweede lid, 1° en 2°, van hetzelfde Wetboek vastgestelde belastbare bezoldigingen van de werknemers met uitsluiting van het vakantiegeld, de eindejaarspremie en de achterstallige bezoldigingen.

Om de in het eerste lid bedoelde vrijstelling van storting van de bedrijfsvoorheffing te verkrijgen, moet de werkgever ter gelegenheid van zijn aangifte in de bedrijfsvoorheffing het bewijs leveren dat de werknemers in hoofde van wie de vrijstelling wordt gevraagd, ploegenarbeid hebben verricht tijdens de periode waarop die aangifte betrekking heeft. De Koning bepaalt de nadere modaliteiten voor het leveren van dit bewijs.

§ 2. Voor de toepassing van § 1 wordt verstaan onder :

1° ondernemingen waar ploegenarbeid wordt verricht : de ondernemingen waar het werk wordt verricht door werknemers van categorie 1, in minstens twee ploegen van minstens twee werknemers, die hetzelfde werk doen zowel qua inhoud als qua omvang en die elkaar in de loop van de dag opvolgen zonder dat er een onderbreking is tussen de opeenvolgende ploegen en zonder dat de overlapping meer bedraagt dan een vierde van hun dagtaak;

2° ondernemingen waar nachtarbeid wordt verricht : de ondernemingen waar werknemers van categorie 1, overeenkomstig de in de onderneming toepasselijke arbeidsregeling, prestaties verrichten tussen 20 uur en 6 uur, met uitsluiting van de werknemers die enkel prestaties verrichten tussen 6 uur en 24 uur en de werknemers die gewoonlijk beginnen te werken vanaf 5 uur;

3° par prime d'équipe, la prime qui est attribuée à l'occasion du travail en équipe visé à l'alinéa 1^{er}, 1°, ou du travail de nuit visé à l'alinéa 1^{er}, 2°.

Les travailleurs de catégorie 1 visés à l'alinéa 1^{er}, 1° et 2°, sont ceux définis à l'article 330 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002.

Art. 274

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres :

- la date d'entrée en vigueur de l'article 273;
- pour l'année 2004, en dérogation à l'article 273, § 1^{er}, le pourcentage visé au même paragraphe de telle manière que ce dernier, vu la date d'entrée en vigueur de l'article 273, corresponde, sur base annuelle à 0,5 p.c .

CHAPITRE 2

Impôts indirects

Section 1^{re}

Confirmation d'un arrêté royal pris en exécution de l'article 37, § 1^{er}, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée

Art. 275

L'arrêté royal du 11 juillet 2003 modifiant l'arrêté royal n° 20, du 20 juillet 1970, fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux, est confirmé avec effet au 1^{er} juillet 2003.

Section 2

Organismes de placement

Art. 276

L'article 160 du Code des taxes assimilées au timbre, abrogé et à nouveau inséré par l'arrêté royal du 18 no-

3° ploegenpremie, de premie die wordt toegekend naar aanleiding van de in het eerste lid, 1° bedoelde ploegenarbeid of van de in het eerste lid, 2° bedoelde nacht-arbeid.

De in het eerste lid, 1° en 2° vermelde werknemers van categorie 1, zijn degenen die zijn bepaald in artikel 330 van de programmawet (I) van 24 december 2002.

Art. 274

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad :

- de datum van inwerkingtreding van artikel 273;
- voor het jaar 2004, in afwijking van artikel 273, § 1, het in dezelfde paragraaf bedoelde percentage derhalve dat dit laatste naargelang de datum van inwerkingtreding van artikel 273, op jaarbasis overeenstemt met 0,5 pct.

HOOFDSTUK 2

Indirecte belastingen

Afdeling 1

Bekrachtiging van een koninklijk besluit genomen ter uitvoering van artikel 37, § 1, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde

Art. 275

Het koninklijk besluit van 11 juli 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit n° 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven, wordt bekrachtigd met ingang van 1 juli 2003.

Afdeling 2

Beleggingsinstellingen

Art. 276

Artikel 160 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, opgeheven en opnieuw ingevoegd bij

vembre 1996 et remplacé par la loi du 5 août 2003, est remplacé comme suit :

« Art.160. — Le tarif de la taxe est fixé à 0,6 p.c. ».

Art. 277

Les articles 20, 21 et 22 de la loi-programme du 5 août 2003 sont abrogés.

Art. 278

Les articles 276 et 277 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

Art. 279

L'article 161 du Code des droits de succession, inséré par la loi du 22 juillet 1993 et remplacé par l'arrêté royal du 18 novembre 1996, est remplacé comme suit :

« Art. 161. — Sont assujettis à une taxe annuelle à partir du 1^{er} janvier qui suit leur inscription auprès de la Commission bancaire, financière et des assurances :

1° les organismes de placement qui revêtent la forme statutaire, visés à l'article 108, alinéa 1^{er}, 1° et 2°, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

2° les sociétés de gestion responsables de la gestion des organismes de placement qui revêtent la forme contractuelle, visés à l'article 108, alinéa 1^{er}, 1° et 2°, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

3° les organismes de placement de droit étranger visés à l'article 137 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, à l'exception des organismes de placement en créances;

4° les établissements de crédit régis par la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, qui attribuent des revenus ou des dividendes visés à l'article 21, 5° et 6°, du Code des impôts sur les revenus 1992;

het koninklijk besluit van 18 november 1996 en vervangen bij de wet van 5 augustus 2003, wordt vervangen als volgt :

« Art. 160. — Het tarief van de taks wordt vastgesteld op 0,6 pct. ».

Art. 277

De artikelen 20, 21 en 22 van de programmawet van 5 augustus 2003 worden opgeheven.

Art. 278

De artikelen 276 en 277 treden in werking op 1 januari 2004.

Art. 279

Artikel 161 van het Wetboek der successierechten, ingevoegd bij de wet van 22 juli 1993 en vervangen bij het koninklijk besluit van 18 november 1996, wordt vervangen als volgt :

« Art. 161. — Zijn onderworpen aan een jaarlijkse taks vanaf de eerste januari volgend op hun inschrijving bij de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen :

1° de beleggingsinstellingen die geregeld zijn bij statuten, bedoeld in artikel 108, eerste lid, 1° en 2°, van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;

2° de beheersvennootschappen die instaan voor het beheer van de beleggingsinstellingen die geregeld zijn bij overeenkomst, bedoeld in artikel 108, eerste lid, 1° en 2°, van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;

3° de beleggingsinstellingen naar buitenlands recht bedoeld in artikel 137 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, met uitzondering van de instellingen voor belegging in schuldvorderingen;

4° de kredietinstellingen beheerst door de wet van 22 maart 1993 op het statuut en het toezicht op de kredietinstellingen die inkomsten of dividenden toekennen als bedoeld in artikel 21, 5° en 6°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992;

5° les entreprises d'assurances visées à l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances qui attribuent des dividendes ou des revenus visés à l'article 21, 6° et 9°, du Code des impôts sur les revenus 1992;

6° les entreprises d'assurances visées à l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, qui effectuent des opérations d'assurances telles que visées à l'article 64 de l'arrêté royal du 17 décembre 1992 relatif à l'activité d'assurance sur la vie. ».

Art. 280

L'article 161*bis* du Code des droits de succession, inséré par la loi du 22 juillet 1993 et remplacé par l'arrêté royal du 18 novembre 1996, est remplacé comme suit :

« Art. 161*bis*. — § 1^{er}. En ce qui concerne les organismes de placement visés à l'article 161, 1° et 2°, la taxe est due sur le total au 31 décembre de l'année précédente des montants nets placés en Belgique.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er} :

1° sont considérées comme placées en Belgique, les parts qui sont acquises à l'étranger pour compte d'un habitant du Royaume;

2° lorsque l'organisme de placement a omis de fournir à l'administration les éléments utiles et nécessaires pour la perception de la taxe, et sans préjudice de l'application de l'article 162, la taxe est due sur la valeur totale du patrimoine géré au 31 décembre de l'année précédente. Le Roi peut fixer les éléments utiles et nécessaires pour la perception de la taxe.

§ 2. En ce qui concerne les organismes de placement visés à l'article 161, 3°, la taxe est due sur le total au 31 décembre de l'année précédente des montants nets placés en Belgique, à partir de leur inscription auprès de la Commission bancaire, financière et des assurances.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er} :

1° les parts qui ont été placées à l'étranger par un intermédiaire financier ne peuvent être déduites des montants bruts placés en Belgique en cas d'achat à l'intervention d'un intermédiaire financier en Belgique;

5° de verzekeringsondernemingen bedoeld in artikel 2, § 1, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, die dividenden of inkomsten toekennen als bedoeld in artikel 21, 6° en 9°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992;

6° de verzekeringsondernemingen bedoeld in artikel 2, § 1, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, die verzekeringsverrichtingen doen als bedoeld in artikel 64 van het koninklijk besluit van 17 december 1992 betreffende de levensverzekeringsactiviteit. ».

Art. 280

Artikel 161*bis* van het Wetboek der successierechten, ingevoegd bij de wet van 22 juli 1993 en vervangen bij het koninklijk besluit van 18 november 1996, wordt vervangen als volgt :

« Art. 161*bis*. — § 1. Wat de beleggingsinstellingen bedoeld in artikel 161, 1° en 2°, betreft, is de taks verschuldigd op het totaal van de in België op 31 december van het voorafgaande jaar netto uitstaande bedragen.

Voor de toepassing van het eerste lid :

1° worden de in het buitenland voor rekening van een rijksinwoner verworven rechten van deelneming, geacht uit te staan in België;

2° is, indien de beleggingsinstelling verzuimd heeft de elementen die nuttig en noodzakelijk zijn voor de heffing van de taks aan de administratie te verstrekken en onverminderd de toepassing van artikel 162, de taks verschuldigd op de totaalwaarde van het beheerd vermogen op 31 december van het voorafgaande jaar. De Koning kan de voor de heffing van de taks nuttige en noodzakelijke elementen bepalen.

§ 2. Wat betreft de beleggingsinstellingen, bedoeld in artikel 161, 3°, is de taks verschuldigd op het totaal van de in België netto uitstaande bedragen op 31 december van het voorafgaande jaar, vanaf hun inschrijving bij de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen.

Voor de toepassing van het eerste lid :

1° kunnen de rechten van deelneming die door een financiële tussenpersoon in het buitenland werden geplaatst, niet afgetrokken worden van de in België bruto uitstaande bedragen omwille van de inkoop middels de tussenkomst van een financiële tussenpersoon in België;

2° lorsque l'organisme de placement a omis de fournir à l'administration les éléments utiles et nécessaires pour la perception de la taxe, et sans préjudice de l'application de l'article 162, la taxe est due sur le total au 31 décembre de l'année précédente des montants bruts placés en Belgique. Le Roi fixe les éléments utiles et nécessaires pour la perception de la taxe.

§ 3. Pour l'application des §§ 1^{er} et 2, ne sont pas repris dans la base imposable d'un organisme de placement qui détient des parts dans un autre organisme de placement, les montants qui ont déjà été compris dans la base imposable de cet autre organisme de placement.

§ 4. En ce qui concerne les établissements de crédit, la taxe est due sur une quotité du montant total au 1^{er} janvier de l'année d'imposition, des dépôts d'épargne visés à l'article 21, 5°, du Code des impôts sur les revenus 1992, non compris les intérêts afférents à l'année précédente. Cette quotité est égale à la proportion entre le total des revenus non imposables sur base dudit article 21, 5°, et le total des revenus attribués pour l'année précédant l'année d'imposition.

§ 5. En ce qui concerne les entreprises d'assurances, la taxe est due sur le montant total des provisions mathématiques du bilan et des provisions techniques au 1^{er} janvier de l'année d'imposition, afférentes :

— aux contrats d'assurance-vie qui répondent aux conditions fixées par l'article 21, 9°, du Code des impôts sur les revenus 1992;

— aux opérations d'assurances liées à un fonds d'investissement.

§ 6. Dans le cas où un établissement ou une entreprise visés à l'article 161, 4°, 5° ou 6°, a adopté la forme d'une société coopérative agréée par le Conseil national de la coopération, la taxe est en outre due sur une quotité du capital social au 1^{er} janvier de l'année d'imposition. Cette quotité est égale à la proportion entre le total des dividendes non imposables sur base de l'article 21, 6°, du Code des impôts sur les revenus 1992, et le total des dividendes attribués pour l'exercice social qui précède. ».

2° is, indien de beleggingsinstelling verzuimd heeft de elementen die nuttig en noodzakelijk zijn voor de heffing van de taks aan de administratie te verstrekken en onverminderd de toepassing van artikel 162, de taks verschuldigd op het totaal van de in België bruto uitstaande bedragen op 31 december van het voorafgaande jaar. De Koning bepaalt de voor de heffing van de taks nuttige en noodzakelijke elementen.

§ 3. Voor de toepassing van de §§ 1 en 2, worden voor een beleggingsinstelling die rechten van deelneming heeft in een andere beleggingsinstelling, de bedragen die bij die andere beleggingsinstelling waren opgenomen in de belastbare grondslag, niet meegerekend.

§ 4. Wat betreft de kredietinstellingen, is de taks verschuldigd op een quotiteit van het totaal bedrag van de in artikel 21, 5°, van het Wetboek der inkomstenbelastingen 1992 bedoelde spaardeposito's op 1 januari van het aanslagjaar, de interesten voor het vorig jaar niet inbegrepen. Die quotiteit is gelijk aan de verhouding van het totaal van de op grond van vermeld artikel 21, 5°, niet-belastbare inkomsten, tot het totaal van de toegekende inkomsten voor het jaar voorafgaand aan het aanslagjaar.

§ 5. Wat betreft de verzekeringsondernemingen, is de taks verschuldigd op het totaal bedrag op 1 januari van het aanslagjaar van de wiskundige balansprovisies en de technische provisie die betrekking hebben op :

— de levensverzekeringscontracten die beantwoorden aan de voorwaarden vastgesteld in artikel 21, 9°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992;

— de verzekeringsverrichtingen die met een beleggingsfonds verbonden zijn.

§ 6. In geval een kredietinstelling of een verzekeringsonderneming bedoeld in artikel 161, 4°, 5° of 6°, de vorm heeft van een coöperatieve vennootschap erkend door de Nationale Raad van de Coöperatie, is de taks bovendien verschuldigd op een quotiteit van het maatschappelijk kapitaal op 1 januari van het aanslagjaar. Die quotiteit is gelijk aan de verhouding van het totaal van de op grond van artikel 21, 6°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 niet-belastbare dividenden, tot het totaal van de toegekende dividenden voor het boekjaar dat voorafgaat. ».

Art. 281

L'article 161^{ter} du même Code, inséré par la loi du 22 juillet 1993 et modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 2001 et la loi du 5 août 2003, est remplacé comme suit :

« Art. 161^{ter}. — Le tarif de la taxe est fixé :

1° à 0,06 p.c. pour les montants visés à l'article 161^{bis}, §§ 1^{er} et 2, des organismes de placement;

2° à 0,06 p.c. de la quotité visée à l'article 161^{bis}, § 4, des dépôts d'épargne auprès des établissements de crédit;

3° à 0,06 p.c. du montant total visé à l'article 161^{bis}, § 5, des provisions mathématiques du bilan et des provisions techniques, afférentes aux contrats d'assurance-vie et aux opérations d'assurances liées à un fonds de placement;

4° à 0,06 p.c. de la quotité du capital social visée à l'article 161^{bis}, § 6, des organismes visés à l'article 161, 4°, 5° ou 6°, qui ont adopté le forme d'une société coopérative agréée par le Conseil national de la coopération;

5° à 0,01 p.c. des montants visés à l'article 161^{bis}, § 1^{er}, dans la mesure où les moyens financiers de l'organisme de placement, d'un ou de plusieurs de ses compartiments ou des classes de titres, sont recueillis exclusivement auprès d'investisseurs institutionnels ou professionnels agissant pour leur propre compte, et dont les titres ne peuvent être acquis que par ces investisseurs. ».

Art. 282

L'article 162 du même Code, inséré par la loi du 22 juillet 1993, est complété par un alinéa 2, rédigé comme suit :

« Lorsque les organismes de placement visés à l'article 161, 3°, contreviennent aux dispositions du présent livre, le juge peut leur interdire d'encore placer à l'avenir des parts en Belgique. Cette interdiction est signifiée à l'organisme de placement, à la Commission bancaire, financière et des assurances et à l'organisme désigné en Belgique par l'organisme de placement pour veiller aux versements aux participants, à la vente ou à l'achat de parts et à la diffusion, d'informations dans au moins une des langues du pays. ».

Art. 281

Artikel 161^{ter}, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 juli 1993 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juli 2001 en de wet van 5 augustus 2003, wordt vervangen als volgt :

« Art. 161^{ter}. — Het tarief van de taks wordt vastgesteld :

1° op 0,06 pct. voor de in artikel 161^{bis}, §§ 1 en 2, bedoelde bedragen van de beleggingsinstellingen;

2° op 0,06 pct. voor de in artikel 161^{bis}, § 4, bedoelde quotiteit van de spaardeposito's bij kredietinstellingen;

3° op 0,06 pct. voor het in artikel 161^{bis}, § 5, bedoelde totaal bedrag van de wiskundige balansprovisies en de technische provisies die betrekking hebben op levensverzekeringscontracten en op verzekeringsverrichtingen die verbonden zijn aan beleggingsfondsen;

4° op 0,06 pct. voor de in artikel 161^{bis}, § 6, bedoelde quotiteit van het maatschappelijk kapitaal van de in artikel 161, 4°, 5° of 6°, bedoelde instellingen die de vorm van een coöperatieve vennootschap hebben, erkend door de Nationale Raad van de Coöperatie;

5° op 0,01 pct. voor de in artikel 161^{bis}, § 1, bedoelde bedragen in de mate dat de financieringsmiddelen van de beleggingsinstelling, één of meerdere van haar compartimenten of klassen van aandelen, uitsluitend worden aangetrokken bij institutionele of professionele beleggers die voor eigen rekening handelen, en waarvan de effecten uitsluitend door deze beleggers kunnen worden verworven. ».

Art. 282

Artikel 162 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 juli 1993, wordt aangevuld met een tweede lid, dat luidt als volgt :

« Wanneer de beleggingsinstellingen bedoeld in artikel 161, 3°, de bepalingen van dit boek overtreden, kan de rechter hen het verbod opleggen nog langer rechten van deelneming in België te plaatsen. Dit verbod wordt betekend aan de beleggingsinstelling, aan de Commissie voor het Bank-, Financie-, en Assurantiewezen en aan de instelling die door de beleggingsinstelling in België werd aangeduid om te zorgen voor de uitkeringen aan de deelnemers, de verkoop of de inkoop van de rechten van deelneming en voor de verplichte informatieverstrekking in ten minste één van de landstalen. ».

Art. 283

Par dérogation à l'article 281 le tarif « 0,06 p.c. » est remplacé par :

- « 0,07 p.c. » le 1^{er} janvier 2005;
- « 0,08 p.c. » le 1^{er} janvier 2007.

Art. 284

Les articles 279 à 283 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

CHAPITRE 3

Fonds de participation

Art. 285

Dans l'article 74, paragraphe 2, de la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières, les mots « et les comptes annuels » sont supprimés.

CHAPITRE 4

Produits d'accise

Art. 286

Dans la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise, il est inséré un article 6*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 6*bis*. — § 1^{er}. Outre les personnes visées à l'article 266 de la loi générale du 18 juillet 1977 sur les douanes et accises, sont également considérés comme débiteurs de l'accise :

1° pour l'application de l'article 6, alinéa 2, 1^{er} tiret :

— l'entrepoteur agréé, lors de la sortie, y compris irrégulière, de produits d'accise, fabriqués, transformés ou détenus dans son entrepôt fiscal;

— l'opérateur enregistré, lors de la réception de produits d'accise;

Art. 283

In afwijking van artikel 281 wordt het tarief « 0,06 pct. » vervangen door :

- « 0,07 pct. » op 1 januari 2005;
- « 0,08 pct. » op 1 januari 2007.

Art. 284

De artikelen 279 tot 283 treden in werking op 1 januari 2004.

HOOFDSTUK 3

Participatiefonds

Art. 285

In artikel 74, paragraaf 2, van de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen, worden de woorden « en de jaarrekeningen » geschrapt.

HOOFDSTUK 4

Accijnsproducten

Art. 286

In de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop, wordt een artikel 6*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 6*bis*. — § 1. Onverminderd de personen bedoeld in artikel 266 van de algemene wet inzake douane en accijnzen van 18 juli 1977, worden eveneens aangemerkt als schuldenaar van de accijns :

1° voor de toepassing van artikel 6, tweede lid, 1^e deelstreefje :

— de erkend entrepoteur, bij de uitslag, ook op onregelmatige wijze, van gefabriceerde, verwerkte of voorhanden gehouden accijnsproducten in zijn belastingentrepot;

— het geregistreerd bedrijf, bij de ontvangst van accijnsproducten;

— les personnes visées aux articles 18, § 3, 19 ou 25, § 1^{er}.

2° pour l'application de l'article 6, alinéa 2, 2^e tiret :

— le fabricant, lors de la fabrication, y compris irrégulière, de produits d'accise hors d'un régime suspensif.

3° pour l'application de l'article 6, alinéa 2, 3^e tiret :

— la personne qui en vertu de la réglementation douanière doit exécuter les obligations qu'entraîne le séjour en dépôt temporaire de produits d'accise ou l'utilisation du régime douanier sous lequel les produits d'accise ont été placées, ou la personne qui doit respecter les conditions liées au placement de produits d'accises sous le régime douanier.

§ 2. Lorsqu'il existe plusieurs débiteurs, ils sont tenus au paiement de l'accise à titre solidaire. ».

Art. 287

Dans l'article 9, § 2, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° le texte néerlandais du § 2 est remplacé par le texte suivant :

« § 2. Om vast te stellen of de in artikel 8 bedoelde producten die door particulieren worden binnengebracht voor commerciële doeleinden bestemd zijn, moet onder andere rekening worden gehouden met de volgende elementen :

1° de commerciële status en de beweegredenen van degene die de producten voorhanden heeft;

2° de plaats waar deze producten zich bevinden of, in voorkomend geval, de gebruikte wijze van vervoer;

3° elk document betreffende deze producten;

4° de aard van deze producten;

5° de hoeveelheid van deze producten. »

2° dans le § 3, les mots « au-delà desquelles la transaction est considérée comme présentant un caractère commercial, sauf si la personne concernée peut établir, à la satisfaction de l'administration, qu'elle ne présente pas un tel caractère » sont supprimés.

— de personen bedoeld bij de artikelen 18, § 3, 19 of 25, § 1.

2° voor de toepassing van artikel 6, tweede lid, 2^e deelstreepje :

— de fabrikant, bij de fabricage, ook op onregelmatige wijze, van accijnsproducten buiten een schorsingsregeling.

3° voor de toepassing van artikel 6, tweede lid, 3^e deelstreepje :

— de persoon die op basis van de douanewetgeving de verplichtingen moet naleven die voortvloeien uit de tijdelijke opslag van de accijnsproducten of uit het gebruik van de douaneregeling waaronder de accijnsproducten werden geplaatst of de persoon die de aan de plaatsing van de accijnsproducten onder de douaneregeling verbonden voorwaarden moet naleven.

§ 2. Indien er meerdere schuldenaars zijn, zijn zij hoofdelijk gehouden tot betaling van de accijns. ».

Art. 287

In artikel 9 van dezelfde wet, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° de Nederlandse tekst van § 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. Om vast te stellen of de in artikel 8 bedoelde producten die door particulieren worden binnengebracht voor commerciële doeleinden bestemd zijn, moet onder andere rekening worden gehouden met de volgende elementen :

1° de commerciële status en de beweegredenen van degene die de producten voorhanden heeft;

2° de plaats waar deze producten zich bevinden of, in voorkomend geval, de gebruikte wijze van vervoer;

3° elk document betreffende deze producten;

4° de aard van deze producten;

5° de hoeveelheid van deze producten. »

2° in § 3 vervallen de woorden « waarboven de handeling wordt beschouwd als voor commerciële doeleinden, tenzij de belanghebbende ten genoegen van de ambtenaren van de administratie kan aantonen dat dit niet het geval is ».

Art. 288

L'article 15 de la même loi est complété par un § 6, libellé comme suit :

« § 6. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, la circulation en régime suspensif de produits d'accise mis en libre pratique en Belgique doit s'effectuer entre le lieu où se trouvent les produits au moment de la mise en libre pratique et un entrepôt fiscal situé en Belgique.

Dans ce cas, une garantie suffisante dont le montant est destiné à couvrir, en matière d'accise, le risque inhérent à la circulation des produits d'accise circulant en régime suspensif de l'accise doit être fournie, soit personnellement, soit solidairement avec le transporteur, par la personne qui expédie ces produits, préalablement à l'expédition des produits.

Le ministre des Finances peut, aux conditions qu'il détermine, prévoir que, lorsque la personne qui expédie ces produits possède la qualité d'entrepositaire agréé, la garantie fournie en application de l'article 13, alinéa 1^{er}, 2°, couvre également en matière d'accise, le risque inhérent à la circulation des produits d'accise mentionné à l'alinéa 1^{er} circulant en régime suspensif de l'accise à destination de son propre entrepôt fiscal, en lieu et place de la garantie mentionnée à l'alinéa 2.

La personne qui expédie ces produits a, en matière d'accise, les mêmes droits, les mêmes obligations et la même responsabilité que l'entrepositaire agréé expéditeur pour ce qui concerne la situation visée à l'alinéa 1^{er}. ».

Art. 289

À l'article 21 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le texte néerlandais du § 1^{er}, le mot « nietig-verklaard » est remplacé par les mots « nietig verklaard »;

2° le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. L'annulation prend effet à compter de la date d'entrée en vigueur de l'autorisation en cause. ».

Art. 288

Artikel 15 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 6, luidende :

« § 6. In afwijking van paragraaf 1 moet het verkeer onder de schorsingsregeling van accijnsproducten die in het vrije verkeer zijn gebracht in België, geschieden tussen de plaats waar de producten zich bevinden op het ogenblik dat ze in het vrije verkeer worden gebracht en een belastingentrepot gevestigd in België.

In dit geval moet door de persoon die deze producten verzendt, voorafgaand aan de verzending van de producten, hetzij persoonlijk, hetzij hoofdelijk aansprakelijk met de vervoerder, voldoende zekerheid worden gesteld voor het bedrag van de in het spel zijnde accijns betreffende de accijnsproducten die onder schorsing van accijns worden verzonden.

De minister van Financiën kan, onder de door hem te bepalen voorwaarden, voorzien dat, indien de persoon die deze producten verzendt de hoedanigheid van erkend entrepothouder bezit, de zekerheid gesteld bij toepassing van artikel 13, eerste lid, 2°, eveneens geldt voor de in het spel zijnde accijns betreffende de accijnsproducten vermeld in het eerste lid, die onder de schorsingsregeling van accijns worden verzonden ter bestemming van zijn eigen belastingentrepot, en dit in plaats van de zekerheid vermeld in het tweede lid.

De persoon die deze producten verzendt heeft — inzake accijnzen — dezelfde rechten, dezelfde verplichtingen en dezelfde aansprakelijkheid als de erkend entrepothouder-verzender voor wat betreft de situatie vermeld in het eerste lid. ».

Art. 289

In artikel 21 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de Nederlandse tekst van § 1, wordt het woord « nietigverklaard » vervangen door de woorden « nietig verklaard »;

2° § 3 wordt vervangen als volgt :

« § 3. De nietigverklaring geldt vanaf de datum van inwerkingtreding van de betrokken vergunning. ».

Art. 290

L'article 25, § 1^{er}, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Lorsqu'une irrégularité ou une infraction a été commise dans le pays en cours de circulation entraînant l'exigibilité de l'accise, celle-ci y est due, sous réserve d'application des pénalités éventuellement encourues, par :

1° la personne physique ou morale qui en a garanti le paiement;

2° l'entrepositaire agréé expéditeur, lorsqu'une dispense de garantie a été accordée. ».

Art. 291

À l'article 34 de la même loi, les mots « ,15 » sont insérés après les mots « ,13 ».

Art. 292

L'article 42 de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 42. — Sans préjudice des sanctions prévues aux articles 39, 40 et 41, l'accise est toujours exigible, à l'exception de l'accise due sur les produits d'accise qui, suite à la constatation d'une infraction sur la base de l'article 39, sont effectivement saisis et ultérieurement confisqués ou, ensuite d'une transaction, sont abandonnés au Trésor.

L'accise qui n'est plus exigible sur les marchandises confisquées ou abandonnées servira néanmoins de base au calcul des amendes à infliger conformément à l'article 39. »

Art. 293

L'article 9 de la loi du 22 octobre 1997 relative à la structure et aux taux des droits d'accise sur les huiles minérales est complété comme suit :

« Dans ce cas, l'accise est due par :

1° l'auteur de ce fait générateur;

Art. 290

Artikel 25, § 1, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« § 1. Wanneer tijdens het verkeer hier te lande een onregelmatigheid of een overtreding is begaan waardoor de accijns verschuldigd wordt, moet, onder voorbehoud van de toepassing van eventueel opgelopen straffen, deze accijns worden betaald door :

1° de natuurlijke- of rechtspersoon die zekerheid heeft gesteld voor de betaling;

2° de erkend entepothouder-verzender, wanneer een vrijstelling van zekerheidstelling werd toegestaan. ».

Art. 291

In artikel 34 van dezelfde wet, worden de woorden « ,15 » ingevoegd na de woorden « ,13 ».

Art. 292

Artikel 42 van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt :

« Art. 42. — Onverminderd de bij de artikelen 39, 40 en 41 bepaalde straffen is de accijns altijd opeisbaar, met uitzondering van de accijns verschuldigd op de accijnsproducten die naar aanleiding van de vaststelling van een overtreding op basis van artikel 39 effectief worden in beslag genomen en naderhand worden verbeurdverklaard of bij wege van transactie aan de Schatkist worden afgestaan.

De op de verbeurd verklaarde of afgestane goederen niet meer opeisbare accijns zal niettemin als basis dienen voor de berekening van de overeenkomstig artikel 39 op te leggen boeten. »

Art. 293

Artikel 9 van de wet van 22 oktober 1997 betreffende de structuur en de accijnstarieven inzake minerale olie, wordt aangevuld als volgt :

« In dit geval is de accijns verschuldigd door :

1° de persoon die dit belastbaar feit heeft begaan;

2° la personne qui a acquis, a détenu ou détient un produit visé à l'article 5, qui savait ou devait raisonnablement savoir au moment où elle a acquis ou reçu ce produit qu'il s'agissait d'un produit pour lequel l'accise était due et n'a pas été acquittée.

Lorsqu'il y a plusieurs débiteurs, ils sont tenus au paiement de l'accise à titre solidaire. ».

Art. 294

L'article 10 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« Dans ce cas, l'accise est due par le détenteur de l'huile minérale. ».

Art. 295

L'article 26 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 26. — Sans préjudice des sanctions prévues aux articles 23, 24 et 25, l'accise est toujours exigible, à l'exception de l'accise due sur les produits d'accise qui, suite à la constatation d'une infraction sur la base de l'article 23, sont effectivement saisis et ultérieurement confisqués ou, ensuite d'une transaction, sont abandonnés au Trésor.

L'accise qui n'est plus exigible sur les marchandises confisquées ou abandonnées, servira néanmoins de base au calcul des amendes à infliger conformément à l'article 23. ».

Art. 296

L'article 15 de la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 15. — Sans préjudice des sanctions prévues aux articles 13 et 14, l'accise est toujours exigible, à l'exception de l'accise due sur les produits d'accise qui, suite à la constatation d'une infraction sur la base de l'article 13, sont effectivement saisis et ultérieurement confisqués ou, ensuite d'une transaction, sont abandonnés au Trésor.

2° de la personne qui a acquis, a détenu ou détient un produit visé à l'article 5, qui savait ou devait raisonnablement savoir au moment où elle a acquis ou reçu ce produit qu'il s'agissait d'un produit pour lequel l'accise était due et n'a pas été acquittée.

Indien er meerdere schuldenaars zijn, zijn zij hoofdelijk gehouden tot betaling van de accijns. ».

Art. 294

Artikel 10 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« In dit geval is de accijns verschuldigd door de persoon die de minerale olie voorhanden heeft. ».

Art. 295

Artikel 26 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 26. — Onverminderd de bij de artikelen 23, 24 en 25 bepaalde straffen is de accijns altijd opeisbaar, met uitzondering van de accijns verschuldigd op de accijnsproducten die naar aanleiding van de vaststelling van een overtreding op basis van artikel 23 effectief worden in beslag genomen en naderhand worden verbeurdverklaard of bij wege van transactie aan de Schatkist worden afgestaan.

De op de verbeurd verklaarde of afgestane goederen niet meer opeisbare accijns zal niettemin als basis dienen voor de berekening van de overeenkomstig artikel 23 op te leggen boeten. ».

Art. 296

Artikel 15 van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak, wordt vervangen als volgt :

« Art. 15. — Onverminderd de bij de artikelen 13 en 14 bepaalde straffen is de accijns altijd opeisbaar, met uitzondering van de accijns verschuldigd op de accijnsproducten die naar aanleiding van de vaststelling van een overtreding op basis van artikel 13 effectief worden in beslag genomen en naderhand worden verbeurdverklaard of bij wege van transactie aan de Schatkist worden afgestaan.

L'accise qui n'est plus exigible sur les marchandises confisquées ou abandonnées, servira néanmoins de base au calcul des amendes à infliger conformément à l'article 13. ».

Art. 297

L'article 30 de la loi du 7 janvier 1998 concernant la structure et les taux des droits d'accise sur l'alcool et les boissons alcoolisées, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 30. — Sans préjudice des sanctions prévues aux articles 27, 28 et 29, l'accise est toujours exigible, à l'exception de l'accise due sur les produits d'accise qui, suite à la constatation d'une infraction sur la base des articles 27 et 28, sont effectivement saisis et ultérieurement confisqués ou, ensuite d'une transaction, sont abandonnés au Trésor.

L'accise qui n'est plus exigible sur les marchandises confisquées ou abandonnées, servira néanmoins de base au calcul des amendes à infliger conformément aux articles 27 et 28. ».

Art. 298

L'article 5, § 3 de la loi du 13 février 1995 au régime d'accise des boissons non alcoolisées, tel que modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Sans préjudice des sanctions prévues au présent article, l'accise éludée est toujours exigible, à l'exception du cas où il est fait application du § 1^{er}, alinéa 2 ainsi qu' à l'exception de l'accise due sur les produits d'accise qui suite à la constatation d'une infraction sur la base du § 1^{er}, alinéa 4 sont saisis et ultérieurement confisqués ou, ensuite d'une transaction, sont abandonnés au Trésor.

L'accise qui n'est plus exigible sur les marchandises confisquées ou abandonnées, servira néanmoins de base au calcul des amendes à infliger conformément au § 1^{er}, alinéa 1^{er}. ».

Art. 299

L'article 395 de la loi du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, modifié par l'article 26

De op de verbeurd verklaarde of afgestane goederen niet meer opeisbare accijns zal niettemin als basis dienen voor de berekening van de overeenkomstig artikel 13 op te leggen boeten. ».

Art. 297

Artikel 30 van de wet van 7 januari 1998 betreffende de structuur en de accijnstarieven op alcohol en alcoholhoudende dranken, wordt vervangen als volgt :

« Art. 30. — Onverminderd de bij de artikelen 27, 28 en 29 bepaalde straffen is de accijns altijd opeisbaar, met uitzondering van de accijns verschuldigd op de accijnsproducten die naar aanleiding van de vaststelling van een overtreding op basis van de artikelen 27 en 28 effectief worden in beslag genomen en naderhand worden verbeurdverklaard of bij wege van transactie aan de Schatkist worden afgestaan.

De op de verbeurd verklaarde of afgestane goederen niet meer opeisbare accijns zal niettemin als basis dienen voor de berekening van de overeenkomstig de artikelen 27 en 28 op te leggen boeten. ».

Art. 298

Artikel 5, § 3, van de wet van 13 februari 1995 betreffende het accijnsstelsel van alcoholvrije dranken, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000, wordt vervangen als volgt :

« § 3. Onverminderd de bij dit artikel gestelde straffen is de ontdoken accijns altijd opeisbaar, met uitzondering van het geval waarin toepassing wordt gemaakt van het tweede lid van § 1 en met uitzondering van de accijns verschuldigd op de accijnsproducten die naar aanleiding van de vaststelling van een overtreding op basis van het vierde lid van § 1 worden verbeurdverklaard of bij wege van transactie aan de Schatkist worden afgestaan.

De op de verbeurd verklaarde of afgestane goederen niet meer opeisbare accijns zal niettemin als basis dienen voor de berekening van de overeenkomstig het eerste lid van § 1 op te leggen boeten. ».

Art. 299

Artikel 395 van de wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, gewijzigd bij artikel 26

de la loi du 30 décembre 2002, est complété par les alinéas suivants :

« Par dérogation aux dispositions de l'alinéa 1^{er}, la saisie et la confiscation ultérieure de marchandises soumises à écotaxe ou à la cotisation d'emballage, ou leur abandon au Trésor, en vertu d'une transaction, ont pour conséquence que ces taxes ne sont plus exigibles.

L'écotaxe et/ou la cotisation d'emballage qui n'est ou ne sont plus exigible(s) sur les marchandises confisquées ou abandonnées, servira ou serviront néanmoins de base pour le calcul des amendes à infliger conformément à l'alinéa 1^{er}. ».

CHAPITRE 5

Modification de la loi du 21 février 2003 créant un service des créances alimentaires au sein du SPF Finances

Art. 300

Les articles 3 à 7 de la loi du 21 février 2003 créant un Service des créances alimentaires au sein du SPF Finances, sont remplacés comme suit :

« Art. 3. — § 1^{er}. Le Service des créances alimentaires a pour mission de percevoir ou de recouvrer les créances alimentaires à charge du débiteur d'aliments.

§ 2. Le Service octroie des avances afférentes à un ou plusieurs termes déterminés de pensions alimentaires visées à l'article 2, 1^o, a).

Le paiement des avances des créances alimentaires par le Service des créances alimentaires ne porte pas atteinte à l'application des dispositions pénales prévues en cas de non-paiement de ces créances par le débiteur d'aliments et, notamment, les articles 391*bis* et 391*ter* du Code pénal.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, étendre l'attribution des avances aux pensions alimentaires visées à l'article 2, 1^o, b).

Art. 4. — § 1^{er}. Le droit aux avances sur pension alimentaire mentionné à l'article 2, 1^o a) est attribué quand les ressources mensuelles, soit du père ou de la mère non débiteur d'aliments ou de la personne s'étant vue reconnaître par décision judiciaire la garde de l'enfant;

van de wet van 30 december 2002, wordt aangevuld als volgt :

« In afwijking van het bepaalde in lid 1 heeft de inbeslagneming en de daaropvolgende verbeurdverklaring van de goederen waarop de milieutaks of verpakkingshoefting verschuldigd is of de afstand ervan bij wege van transactie aan de Schatkist, tot gevolg dat de milieutaks of de verpakkingshoefting op die goederen niet langer opeisbaar zijn.

De op de verbeurd verklaarde of afgestane goederen niet meer opeisbare milieutaks en/of verpakkingshoefting zullen niettemin als basis dienen voor de berekening van de overeenkomstig lid 1 op te leggen boeten. »

HOOFDSTUK 5

Wijziging van de wet van 21 februari 2003 tot oprichting van een dienst voor alimentatievorderingen bij de FOD Financiën

Art. 300

De artikelen 3 tot 7 van de wet van 21 februari 2003 tot oprichting van een Dienst voor Alimentatievorderingen bij de FOD Financiën, worden vervangen als volgt :

« Art. 3. — § 1. De Dienst voor alimentatievorderingen is belast met de inning of invordering van het onderhoudsgeld ten laste van de onderhoudsplichtige.

§ 2. De Dienst betaalt voorschotten op een of verscheidene en welbepaalde termijnen van de onderhoudsgelden bedoeld in artikel 2, 1^o, a).

De betaling van de voorschotten op onderhoudsgeld door de Dienst voor alimentatievorderingen doet geen afbreuk aan de toepassing van de strafbepalingen voorgeschreven in geval van niet-betaling van die vorderingen door de onderhoudsplichtige en met name van de artikelen 391*bis* en 391*ter* van het Strafwetboek.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de toekenning van voorschotten uitbreiden tot de onderhoudsgelden bedoeld in artikel 2, 1^o, b).

Art. 4. — § 1. Het recht op voorschotten op het onderhoudsgeld bedoeld in artikel 2, 1^o, a), wordt toegekend wanneer de maandelijkse bestaansmiddelen, hetzij van de niet-onderhoudsplichtige vader of moeder of van de persoon aan wie bij rechterlijke beslissing de bewaring

soit de l'enfant si celui-ci est majeur et ne vit pas avec la personne précitée, ne peuvent être supérieures au montant mentionné dans l'article 1409, § 1^{er}, alinéa 1^{er} du code judiciaire, le cas échéant du montant fixé par l'article 1409, § 1^{er}, alinéa 4 précité et indexé conformément aux dispositions du Code Judiciaire.

Seules les ressources propres des personnes visées à l'alinéa 1^{er}, à l'exclusion des ressources de son conjoint ou de son partenaire, sont prises en compte.

Le montant des moyens d'existence visé au 1^{er} alinéa est calculé conformément à l'article 1411 du Code Judiciaire.

§ 2. Le montant de chacune des avances est égal à celui de la pension alimentaire, le cas échéant, indexé, avec un maximum de 175 euro par mois et par créancier d'aliments.

En cas de paiement partiel d'un terme de la pension alimentaire par le débiteur d'aliments d'un montant inférieur à celui fixé à l'alinéa 1^{er}, l'avance est limitée à la différence entre le montant fixé à l'alinéa 1^{er} et le montant effectivement perçu.

§ 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier le montant maximal et les modalités de l'octroi de l'avance.

Art. 5. — L'intervention du Service des créances alimentaires entraîne le paiement d'une contribution aux frais de fonctionnement de ce service.

Le montant de cette contribution est fixé comme suit :

1) à charge du débiteur d'aliments : 10 % du montant des sommes à percevoir ou à recouvrer en principal;

2) à charge du créancier d'aliments : 5 % du montant de la créance alimentaire perçue ou recouvrées. Si le Service des créances alimentaires a attribué des avances au créancier d'aliments, la contribution est uniquement calculée sur le montant du solde de la créance et sur le montant des arriérés recouverts.

Pour l'application de l'article 1992 du Code Civil la contribution aux frais de fonctionnement du Service n'est pas considérée comme salaire.

van het kind werd toegekend, hetzij van het kind indien het meerderjarig is en niet met bovenvermelde persoon leeft, niet hoger zijn dan het bedrag vermeld in artikel 1409, § 1, eerste lid van het Gerechtelijk Wetboek, in voorkomend geval verhoogd met het bedrag vastgesteld in artikel 1409, § 1, vierde lid en geïndexeerd overeenkomstig de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek.

Enkel de persoonlijke bestaansmiddelen van de personen bedoeld in het eerste lid, met uitsluiting van de bestaansmiddelen van zijn of haar echtgenoot of partner, worden in aanmerking genomen.

Het bedrag van de bestaansmiddelen van de personen bedoeld in het eerste lid, wordt berekend overeenkomstig artikel 1411 van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 2. Het bedrag van elk van de voorschotten is gelijk aan het onderhoudsgeld, in voorkomend geval geïndexeerd, met een maximum van 175 euro per maand en per onderhoudsgerechtigde.

In geval van gedeeltelijke betaling van een termijn van het onderhoudsgeld door de onderhoudsplichtige ten belope van een bedrag dat lager is dan het bedrag vastgesteld in het eerste lid, wordt het voorschot beperkt tot het verschil tussen het bedrag vastgesteld in eerste lid en het werkelijk ontvangen bedrag.

§ 3. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het maximumbedrag en de toekeningsmodaliteiten van het voorschot wijzigen.

Art. 5. — De tegemoetkoming van de Dienst voor alimentatievorderingen geeft aanleiding tot de betaling van een bijdrage in de werkingskosten van deze dienst

Het bedrag van die bijdrage wordt bepaald als volgt :

1) ten laste van de onderhoudsplichtige : 10 % van het bedrag van de te innen of in te vorderen hoofdsommen;

2) ten laste van de onderhoudsgerechtigde : 5 % van het bedrag de geïnde of ingevorderde sommen. Indien de Dienst voor alimentatievorderingen aan de onderhoudsgerechtigde voorschotten heeft toegekend, dan wordt de bijdrage in de werkingskosten enkel berekend op het bedrag van het saldo van de ingevorderde onderhoudsuitkering en op het bedrag van de ingevorderde achterstallen.

Voor de toepassing van artikel 1992 van het Burgerlijk Wetboek wordt de bijdrage in de werkingskosten van de dienst niet beschouwd als loon.

Art. 6. — Le créancier d'aliments peut demander l'intervention du Service des créances alimentaires lorsque le débiteur d'aliments s'est soustrait à l'obligation de paiement des aliments en tout ou en partie, pour deux termes consécutifs ou non, au cours des douze mois qui précèdent la demande.

Le Service des créances alimentaires octroie son intervention si le créancier d'aliments est domicilié en Belgique et si le débiteur d'aliments est domicilié en Belgique ou y perçoit des revenus.

Art. 7. — § 1^{er} La demande est introduite en deux exemplaires auprès du Service des créances alimentaires.

La demande est signée par le créancier d'aliments, son représentant légal ou son avocat et comprend :

1° les nom, prénoms, date de naissance, lieu de naissance et domicile du créancier d'aliments;

2° les nom, prénoms, date de naissance, lieu de naissance et dernier domicile connu du débiteur d'aliments;

3° le montant de la créance alimentaire et l'indication de la date et du montant des termes au paiement desquels le débiteur d'aliments s'est soustrait en tout ou en partie durant au moins les cinq ans précédant la demande;

4° l'ordre donné au Service des créances alimentaires de percevoir ou de recouvrer l'intégralité des termes de la pension alimentaire ainsi que les arriérés;

5° le cas échéant, les pièces relatives à une mise en demeure ou à d'autres mesures d'exécution que le créancier d'aliments a prises pour assurer le recouvrement des montants dus.

Est jointe à la demande, l'expédition ou la minute, revêtue de la formule exécutoire, de la décision judiciaire ou de l'acte visé à l'article 1288, 3° ou 4°, du Code judiciaire, de la décision judiciaire exécutoire ou de l'accord exécutoire, fixant ou modifiant la pension alimentaire, les pièces relatives à la signification de la décision judiciaire, ainsi que les pièces relatives à l'exécution.

§ 2. Si le créancier d'aliments demande l'octroi d'avances, il mentionne lors de sa demande le montant de ses

Art. 6. — De onderhoudsgerechtigde kan de tegemoetkoming van de Dienst voor alimentatievorderingen aanvragen indien de onderhoudsplichtige zich gedurende twee, al dan niet opeenvolgende termijnen in de loop van de twaalf maanden die aan de aanvraag voorafgaan, geheel of ten dele onttrokken heeft aan de verplichting tot betaling van het onderhoudsgeld.

De Dienst voor alimentatievorderingen verleent haar tegemoetkoming indien de onderhoudsgerechtigde zijn woonplaats in België heeft en indien de onderhoudsplichtige zijn woonplaats in België heeft of er een inkomen verwerft.

Art. 7. — § 1. De aanvraag wordt in twee exemplaren ingediend bij de Dienst voor alimentatievorderingen.

De aanvraag is ondertekend door de onderhoudsgerechtigde, zijn wettelijke vertegenwoordiger of zijn advocaat en bevat :

1° de naam, voornamen, geboortedatum, geboorteplaats en de woonplaats van de onderhoudsgerechtigde;

2° de naam, voornamen, geboortedatum, geboorteplaats en de laatst gekende woonplaats van de onderhoudsplichtige;

3° het bedrag van de onderhoudsuitkering en de aanduiding van de datum en het bedrag van de termijnen waaraan de onderhoudsplichtige zich geheel of ten dele heeft onttrokken gedurende ten minste vijf jaren die de aanvraag voorafgaan;

4° de opdracht aan de Dienst voor alimentatievorderingen om de integrale termijnen van de onderhoudsuitkering en om de achterstallen, te innen of in te vorderen;

5° in voorkomend geval, de stukken met betrekking tot een ingebrekestelling of andere uitvoeringsmaatregelen die de onderhoudsgerechtigde heeft ondernomen om de verschuldigde bedragen in te vorderen.

Bij de aanvraag wordt gevoegd de uitgifte of de minuut, voorzien van het formulier van tenuitvoerlegging, van de gerechtelijke beslissing of van de akte bedoeld in artikel 1288, 3° of 4°, van het Gerechtelijk Wetboek, van de rechtelijke beslissing of van de uitvoerbare schikking, waarin de onderhoudsuitkering wordt vastgesteld of gewijzigd, de stukken van betekening van de gerechtelijke beslissing, evenals de stukken van tenuitvoerlegging.

§ 2. Indien de onderhoudsgerechtigde om de toekenning van voorschotten verzoekt, dan vermeldt hij bij de

revenus mensuels et y joint l'extrait de rôle le plus récent ou, s'il n'en dispose pas, tout autre élément de preuve.

Il accorde au Service l'autorisation expresse de demander tout renseignement utile concernant ses moyens d'existence auprès des services publiques ou des institutions chargées de tâches d'utilité publique. ».

Art. 301

À l'article 9 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 2, les mots « par courrier ordinaire » sont remplacés « par lettre recommandée à la poste »;

2° le § 3 est remplacé comme suit :

« § 3. Le créancier d'aliments peut s'adresser au juge de saisies par requête à introduire, à peine de déchéance, dans le mois à compter de la date de l'envoi de la lettre recommandée de la notification visée au § 2, quand la décision n'est pas favorable à sa demande ou lorsqu'aucune décision n'a été prise dans le délai visé au § 1^{er} ».

Art. 302

À l'article 10 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° le § 2 est complété comme suit :

« Sous réserve de l'interruption de la prescription de la manière et aux conditions stipulées aux articles 2244 et suivants du Code Civil, la prescription sera interrompue par cette notification. »;

2° le § 3 est modifié comme suit :

« § 3. À partir de la date de la notification et sous réserve de l'application de l'article 11, § 3, seuls les paiements effectués auprès du Service des créances alimentaires sont libératoires. ».

Art. 303

L'article 11 de la même loi est remplacé comme suit :

aanvraag het bedrag van zijn maandelijks bestaansmiddelen en voegt er het meest recente aanslagbiljet van de inkomstenbelastingen of, indien hij daarover niet beschikt, andere materiële bewijsstukken bij.

Hij geeft aan de Dienst de uitdrukkelijke toestemming om alle nuttige inlichtingen betreffende zijn bestaansmiddelen op te vragen bij openbare besturen of instellingen belast met een taak van openbaar nut. ».

Art. 301

In artikel 9 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2 worden de woorden « bij gewone brief » vervangen door de woorden « bij een ter post aangetekende brief »;

2° § 3 wordt vervangen als volgt :

« § 3. De onderhoudsgerechtigde kan beroep aantekenen bij de beslagrechter middels een verzoekschrift dat op straffe van verval moet zijn ingediend binnen een termijn van één maand, te rekenen vanaf de datum van het aangetekend verzenden van de kennisgeving bedoeld in § 2 wanneer de beslissing niet gunstig beschikt op zijn aanvraag, of wanneer geen beslissing is genomen binnen de bij § 1 bedoelde termijn. ».

Art. 302

In artikel 10 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2 wordt aangevuld als volgt :

« Onverminderd de stuiting van de verjaring op de wijze en onder de voorwaarden bepaald bij de artikelen 2244 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, wordt de verjaring gestuit door deze kennisgeving. »;

2° § 3 wordt vervangen als volgt :

« § 3. Vanaf de datum van de kennisgeving en onverminderd de toepassing van artikel 11, § 3, zijn enkel de betalingen aan de Dienst voor alimentatievorderingen bevrijdend. ».

Art. 303

Artikel 11 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 11. — § 1^{er}. Le créancier d'aliments peut à tout moment renoncer à l'intervention des créances alimentaires.

§ 2. Lorsque le créancier d'aliments aura payé tous les termes échus de la pension alimentaire au moins pendant six mois consécutifs, augmentés de ses frais de fonctionnement visés à l'article 5 et, le cas échéant, augmentés des frais de poursuites payés par le Service des créances alimentaires, le Service des créances alimentaires cesse le paiement des avances sur pension alimentaire et la perception ou le recouvrement des termes de la pension alimentaire qui expirent après la date de la fin de cette intervention.

Le Service des créances alimentaires recouvre néanmoins les termes échus et impayés à cette date et ceux échus entre la date de la demande et la date de la fin de cette intervention, visée dans le premier alinéa, à moins que le créancier ne renonce à cette intervention ou ne demande la restitution de l'acte ou de la décision judiciaire exécutoire prévus à l'article 7, § 1^{er}.

§ 3. Le Service des créances alimentaires notifie la fin de son intervention par lettre ordinaire au créancier d'aliments et par lettre recommandée au débiteur d'aliments, et le cas échéant, au tiers-saisi. La notification au débiteur mentionne, en outre, à partir de quelle date quels montants devront être payés uniquement au Service des créances alimentaires ou au créancier d'aliments pour être libératoires.

§ 4. Si, ultérieurement, le créancier d'aliments introduit une nouvelle demande, le Service des créances alimentaires n'accorde plus son intervention pour la perception et le recouvrement des arriérés existants à la date de la demande précédente et pour les termes impayés échus entre la date de l'ancienne demande et la date de la fin de l'intervention, si le créancier d'aliments a lui-même renoncé à l'intervention du Service des créances alimentaires en application du § 1^{er} ou § 2, alinéa 2. ».

Art. 304

L'article 12 de la même loi est remplacé comme suit :

Art. 12. — § 1^{er}. Pour la perception et le recouvrement de la créance alimentaire, le Service des créances

« Art. 11. — § 1. De onderhoudsgerechtigde kan op elk ogenblik afzien van de tegemoetkoming van de Dienst voor alimentatievorderingen.

§ 2. Wanneer de onderhoudsplichtige alle vervallen termijnen van het onderhoudsgeld gedurende ten minste zes opeenvolgende maanden, verhoogd met zijn bijdrage in de werkingskosten bedoeld in artikel 5, en, in voorkomend geval, vermeerderd met de door de Dienst voor alimentatievorderingen betaalde invorderingskosten, heeft betaald, beëindigt de Dienst voor alimentatievorderingen de betaling van voorschotten op het onderhoudsgeld en de inning of de invordering van de termijnen van het onderhoudsgeld die na de datum van beëindiging van deze vorm van tegemoetkoming vervallen.

De Dienst voor alimentatievorderingen vordert echter de op die datum bestaande achterstallen en de tussen de datum van de aanvraag en de datum van de beëindiging van de vorm van tegemoetkoming, bedoeld in het eerste lid, niet betaalde vervallen termijnen verder in, tenzij de onderhoudsgerechtigde van deze vorm van tegemoetkoming afziet of indien hij de uitvoerbare gerechtelijke beslissing of akte, bedoeld in artikel 7, § 1, terug vraagt.

§ 3. De Dienst voor alimentatievorderingen geeft van de beëindiging van haar tegemoetkoming bij gewone brief kennis aan de onderhoudsgerechtigde en bij een ter post aangetekende brief aan de onderhoudsplichtige en, in voorkomend geval, aan de derden-schuldnaars. De kennisgeving aan de onderhoudsplichtige vermeldt bovendien vanaf welke datum welke bedragen enkel aan de Dienst voor alimentatievorderingen of aan de onderhoudsgerechtigde, bevrijdend kunnen betaald worden.

§ 4. Indien de onderhoudsgerechtigde nadien een volgende aanvraag indient, verleent de Dienst voor alimentatievorderingen geen tegemoetkoming meer voor de inning of invordering van de op datum van de vorige aanvraag bestaande achterstallen en de tussen de datum van die aanvraag en de datum van de beëindiging van de tegemoetkoming, niet betaalde vervallen termijnen, indien de onderhoudsgerechtigde zelf de tegemoetkoming van de Dienst voor alimentatievorderingen heeft beëindigd bij toepassing van § 1 of van § 2, tweede lid. ».

Art. 304

Artikel 12 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 12. — § 1. Voor de inning en de invordering van de alimentatievordering treedt de Dienst voor

alimentaires agit pour le compte et au nom du créancier d'aliments.

§ 2. À concurrence du montant des avances qu'il a octroyées au créancier d'aliments, le Service des créances alimentaires est subrogé de plein droit au créancier d'aliments, et notamment aux actions et droits civils, ainsi qu'aux garanties dont le créancier dispose en vue de la perception et du recouvrement de sa créance alimentaire. ».

Art. 305

Dans l'article 16, § 3, de la même loi les mots « lorsqu'il agit en vertu de l'article 6 ou de l'article 8, » sont supprimés.

Art. 306

Dans l'article 22, § 1^{er}, de la même loi, les mots « du créancier d'aliments et » sont insérés entre les mots « du domicile » et les mots « du débiteur d'aliments »

Art. 307

Dans la même loi, il est inséré un chapitre VII *bis*, comprenant un article 29*bis*, rédigé comme suit :

« CHAPITRE VII *bis*. — Dispositions transitoires

Art. 29 *bis*. — § 1^{er}. À partir du 1^{er} juin 2004, les centres publics d'aide sociale sont déchargés de leur mission de recouvrement des pensions alimentaires pour le montant intégral pour lequel ils ont effectués des avances en application de la loi organique du 8 juillet 1976 relative aux centres publics d'aide sociale. Le recouvrement de l'intégralité des termes est réglé comme suit :

a) recouvrement de la partie correspondant au montant des avances octroyées par les centres publics d'aide sociale : les dossiers de recouvrement qui n'ont pas encore été transmis au service compétent pour les créances non fiscales de l'administration générale de la documentation patrimoniale du SPF Finances, seront transmis à l'administration concernée.

Ces dossiers et ceux déjà transmis au service compétent pour les créances non fiscales de l'administration générale de la documentation patrimoniale du SPF Fi-

alimentatievorderingen op voor rekening en in naam van de onderhoudsgerechtigde.

§ 2. Indien de Dienst voor alimentatievorderingen voorschotten op onderhoudsgeld heeft toegekend aan de onderhoudsgerechtigde, treedt de Dienst, ten belope van de toegekende voorschotten, van rechtswege in de plaats van de onderhoudsgerechtigde, met name in de burgerlijke rechten en vorderingen en in de waarborgen waarover die met het oog op de inning en de invordering van zijn alimentatievordering beschikt. ».

Art. 305

In artikel 16, § 3, van dezelfde wet vervallen de woorden « wanneer hij optreedt krachtens artikel 6 of artikel 8, ».

Art. 306

In artikel 22, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « van de onderhoudsgerechtigde en » ingevoegd tussen de woorden « de verblijfplaats » en de woorden « van de onderhoudsplichtige ».

Art. 307

In dezelfde wet wordt een hoofdstuk VII *bis* ingevoegd, dat een artikel 29*bis* omvat, luidende :

« HOOFDSTUK VII *bis*. — Overgangsbepalingen

Art. 29 *bis*. — § 1. Vanaf 1 juni 2004 zijn de openbare centra voor maatschappelijk welzijn ontlast van de invorderingsopdracht met betrekking tot de integrale termijnen van het onderhoudsgeld voor dewelke zij voorschotten hebben toegekend krachtens de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn. De invordering van die integrale termijnen wordt geregeld als volgt :

a) invordering van het gedeelte dat overeenstemt met de door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn toegekende voorschotten : de invorderingsdossiers die nog niet aan de dienst bevoegd voor de niet-fiscale invordering van de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie van de FOD Financiën, werden overgemaakt, worden aan de bedoelde administratie overgemaakt.

Deze invorderingsdossiers en degene die reeds aan de dienst bevoegd voor de niet-fiscale invordering van de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocu-

nances seront recouverts aux conditions de la législation en vigueur au moment de l'octroi des avances.

b) recouvrement du solde de la créance alimentaire : les centres publics d'aide sociale notifient au créancier d'aliments la fin du recouvrement et la possibilité de faire intervenir le Service des créances alimentaires pour le recouvrement des arriérés. Le recouvrement de ces montants se fait aux conditions prévues par la loi du 21 février 2003.

§ 2. La partie correspondant au montant des avances octroyées par les centres publics d'aide sociale sont considérées dans le chef des centres publics d'aide sociale comme avances non recouvrables comme visé à l'article 68^{quater} de la loi organique du 8 juillet 1976.

Les montants recouverts concernant les dossiers visés au § 1^{er}, a), de cet article seront versés au Trésor.

§ 3. Si des sommes sont simultanément recouvrées auprès du débiteur d'aliments sur base des dossiers des avances octroyées par les centres publics d'aide sociale visés au § 1^{er}, a), de cet article, et sur base des avances octroyées en vertu de la loi du 21 février 2003, les règles suivantes sont d'application :

a) le recouvrement des avances octroyées par les centres publics d'aide sociale et visées par le § 1^{er}, a), de cet article tant en ce qui concerne le montant principal que les frais et les intérêts, a priorité sur le recouvrement des avances octroyées aux conditions de la loi du 21 février 2003

b) l'application des règles visées en a) n'a, le cas échéant, pas d'influence sur ce qui est prévu à l'article 11, § 2, de la loi du 21 février 2003. ».

Art. 308

L'article 31 de la même loi, modifié par l'article 19 de la loi-programme du 5 août 2003, est remplacé comme suit :

« Art. 31. — La loi entre en vigueur le 1^{er} juin 2004 à l'exception des articles 3, § 2, 4, 7, § 2, et 30 qui entre-

mentatie van de FOD Financiën werden overgemaakt, worden verder ingevorderd onder de voorwaarden van de wetgeving die van kracht was op het moment van de toekenning van de voorschotten.

b) invordering van het saldo van het onderhoudsgeld : de openbare centra voor maatschappelijk welzijn stellen de onderhoudsgerechtigde in kennis van de stopzetting van de invordering en van de mogelijkheid om voor de invordering van deze achterstallen een beroep te doen op de tegemoetkoming van de Dienst voor alimentatievorderingen. De invordering van deze bedragen geschiedt onder de voorwaarden voorzien in de wet van 21 februari 2003.

§ 2. Het gedeelte dat overeenstemt met de door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn toegekende voorschotten wordt in hoofde van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn beschouwd als niet-terugvorderbare voorschotten zoals bedoeld in artikel 68^{quater} van de organieke wet van 8 juli 1976

De ingevorderde bedragen inzake de dossiers bedoeld in § 1, a), van dit artikel, worden in de Schatkist gestort.

§ 3. Indien er bij een onderhoudsplichtige tegelijkertijd sommen worden ingevorderd op grond van de dossiers inzake de door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn toegekende voorschotten, zoals bedoeld in 2°, a) van dit artikel, en op grond van voorschotten die krachtens de wet van 21 februari 2003 werden toegekend, dan gelden de volgende regels :

a) de invordering van de door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn toegekende voorschotten, zoals bedoeld in § 1, a), van dit artikel, zowel wat betreft de hoofdsom als de kosten en interesten, heeft voorrang op de invordering van de voorschotten die krachtens de wet van 21 februari 2003 werden toegekend.

b) de toepassing van de regels bedoeld in a), heeft, in voorkomend geval, geen invloed op hetgeen in artikel 11, § 2, van de wet van 21 februari 2003 wordt bepaald. ».

Art. 308

Artikel 31 van dezelfde wet, gewijzigd bij artikel 19 van de programmawet van 5 augustus 2003, wordt vervangen als volgt :

« Art. 31. — Deze wet treedt in werking op 1 juni 2004, met uitzondering van de artikelen 3, § 2, 4, 7, § 2, en 30

ront en vigueur à une date déterminée par le Roi, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. ».

Art. 309

Les articles 68*ter*, §§ 3 à 9, et 68*quater*, alinéas 1^{er} et 2, de la même loi sont abrogés au 1^{er} juin 2004.

Art. 310

§ 1^{er}. Les avances octroyées par les CPAS avant le 1^{er} juin 2004 seront remboursées à 95 % par l'État au plus tard le 1^{er} juin 2006.

§ 2. Les avances octroyées par les CPAS après le 1^{er} juin 2004 seront remboursées à 95% par l'État sur base de leurs états de frais.

CHAPITRE 6

Adaptation taxe sur l'énergie

Art. 311

§ 1^{er}. Par dérogation à l'article 2, B, de la loi du 22 juillet 1993 instaurant une cotisation sur l'énergie en vue de sauvegarder la compétitivité et l'emploi, modifiée par l'article 6 de la loi-programme du 5 août 2003, la cotisation sur l'énergie à laquelle est soumis le gasoil de chauffage (fuel domestique) est fixée à 12,1022 EUR par 1 000 litres à 15°C, lorsque ce gasoil ne dépasse pas la limite suivante :

die in werking treden op een door de Koning te bepalen datum, bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. ».

Art. 309

De artikelen 68*ter*, §§ 3 tot 9, en 68*quater*, eerste en tweede lid, van dezelfde wet worden opgeheven op 1 juni 2004.

Art. 310

§ 1. De voorschotten die door de OCMW's vóór 1 juni 2004 werden toegekend, worden aan 95% terugbetaald door de Staat, ten laatste op 1 juni 2006.

§ 2. De voorschotten die door de OCMW's na 1 juni 2004 werden toegekend, worden aan 95% terugbetaald door de Staat, op basis van de onkostenstaat.

HOOFDSTUK 6

Aanpassing energietaks

Art. 311

§ 1. In afwijking van artikel 2, B, van de wet van 22 juli 1993 tot instelling van een bijdrage op de energie ter vrijwaring van het concurrentievermogen en de werkgelegenheid, gewijzigd bij artikel 6 van de programmawet van 5 augustus 2003, wordt de bijdrage op de energie op verwarmingsolie (huisbrandolie) vastgesteld op 12,1022 EUR per 1 000 liter bij 15°C, wanneer deze gasolie de volgende grenswaarden niet overschrijdt :

Parameter	Eenheid	Grenswaarde ⁽¹⁾ Minimum Maximum	Test Method	Datum Publicatie
Zwavelgehalte ⁽²⁾	mg/kg	50	EN ISO 14596 EN ISO 8754 EN 24260	1998 1995 1994
Paramètre	Unité	Limite ⁽¹⁾ Minimum Maximum	Essai Méthode	Date de Publication
Teneur en soufre ⁽²⁾	mg/kg	50	EN ISO 14596 EN ISO 8754 EN 24260	1998 1995 1994

⁽¹⁾ Les valeurs mentionnées dans la spécification sont des « valeurs vraies ». Pour établir leurs valeurs limites, on a appliqué les conditions de la norme ISO 4259 « Produits pétroliers : détermination et application des valeurs de fidélités relatives aux méthodes d'essai »; pour fixer une valeur minimale, on a tenu compte d'une différence minimale de 2R au-dessus de 0 (R = reproductibilité). Les résultats des mesures individuelles sont interprétés sur la base des critères définis dans la norme ISO 4259 (publiée en 1995).

⁽²⁾ En cas de litige, on utilise la norme EN ISO 14596 : 1998.

§ 2. La présente mesure entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

CHAPITRE 7

Dispositions modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers en vue notamment d'accentuer la lutte contre la délinquance financière

Art. 312

L'article 2, 14°, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, est complété par l'alinéa suivant :

« Pour les personnes chargées de l'exécution d'ordres concernant des instruments financiers, il y a lieu d'entendre également par « information privilégiée », toute information transmise par un client et ayant trait aux ordres en attente du client, qui a un caractère précis et qui concerne, directement ou indirectement, un ou plusieurs émetteurs d'instruments financiers ou un ou plusieurs instruments financiers et qui, si elle était rendue publique, serait susceptible d'influencer de façon sensible le cours des instruments financiers concernés ou celui d'instruments financiers connexes. ».

⁽¹⁾ De hier gegeven cijfers zijn « werkelijke waarden ». Bij de vaststelling van de grenswaarden is uitgegaan van ISO 4259 (Aardolieproducten — bepalingen en toepassing van nauwkeurige gegevens in de relatie tot de testmethoden) en bij de vaststelling van een minimumwaarde is met een minimaal verschil van 2R boven nul rekening gehouden (R = reproduceerbaarheid). De uitkomsten van de verschillende metingen worden geïnterpreteerd aan de hand van de in ISO 4259 (gepubliceerd in 1995) gegeven criteria.

⁽²⁾ In geval van betwisting wordt gebruikgemaakt van EN ISO 14596 : 1998.

§ 2. Deze maatregel treedt in werking op 1 januari 2004.

HOOFDSTUK 7

Bepalingen tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten die er met name toe strekken de strijd tegen de financiële delinquentie te vergroten

Art. 312

Artikel 2, 14°, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Voor personen die belast zijn met de uitvoering van orders met betrekking tot financiële instrumenten wordt onder « « voorkennis » tevens de informatie verstaan die door de cliënt wordt verstrekt en verband houdt met de lopende orders van de cliënt, en die nauwkeurig is en rechtstreeks of onrechtstreeks betrekking heeft op één of meer emittenten van financiële instrumenten of op één of meer financiële instrumenten en die, indien zij openbaar zou worden gemaakt, de koers van deze financiële instrumenten of die van aanverwante financiële instrumenten gevoelig zou kunnen beïnvloeden. ».

Art. 313

À l'article 25, § 1^{er}, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° au 1°, la phrase liminaire est remplacée par la disposition suivante :

« 1° qui dispose d'une information dont elle sait ou devrait savoir qu'elle a un caractère privilégié : »;

2° au 1°, a), les mots « d'utiliser cette information en acquérant ou en cédant, ou en tentant d'acquérir ou de céder » sont remplacés par les mots « d'acquérir ou de céder, ou de tenter d'acquérir ou de céder, ».

Art. 314

Les articles 312 et 313 entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

L'article 25 de la loi précitée du 2 août 2002 tel qu'il est modifié par l'article 317 de la présente loi est applicable aux faits commis à partir du jour de l'entrée en vigueur de la présente loi. Les faits qui se sont produits entre le 1^{er} juin 2003 et cette date restent soumis à l'article 25 de la loi du 2 août 2002 tel qu'il existait avant sa modification par la présente loi.

CHAPITRE 8

**Mesures fiscales particulières
en ce qui concerne les fonds propres de
la Loterie Nationale**

Art. 315

Dans le chef de la Loterie Nationale, la partie du capital social qui a réellement été libérée antérieurement, au cours d'une période imposable se rattachant à un exercice d'imposition pour lequel elle était assujettie à l'impôt des personnes morales, est considérée également comme du capital libéré au sens de l'article 184 du Code des impôts sur les revenus 1992, aux conditions prévues par les alinéas 1^{er} et 2 de l'article 184 précité.

Les bénéfices antérieurement réservés et les provisions, constitués par la Loterie Nationale au cours d'une période imposable visée ci-dessus, ne sont exonérés que

Art. 313

In artikel 25, § 1, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het 1° wordt de inleidende zin vervangen als volgt:

« 1° die over informatie beschikt waarvan hij weet of zou moeten weten dat het voorkennis betreft : »;

2° in het 1°, a), vervallen de woorden « gebruik te maken van deze voorkennis door ».

Art. 314

De artikelen 312 en 313 treden in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Artikel 25 van de voornoemde wet van 2 augustus 2002, zoals het wordt gewijzigd door artikel 317 van deze wet, is van toepassing op de feiten die worden gepleegd vanaf de datum van inwerkingtreding van deze wet. Op de feiten die zijn gepleegd tussen 1 juni 2003 en voornoemde datum van inwerkingtreding blijft artikel 25 van de wet van 2 augustus 2002 van toepassing zoals het bestond vóór zijn wijziging door deze wet.

HOOFDSTUK 8

**Bijzondere fiscale maatregelen betreffende het
eigen vermogen van de
Nationale Loterij**

Art. 315

Ten name van de Nationale Loterij wordt het deel van het maatschappelijk kapitaal dat voorheen werkelijk werd gestort tijdens een belastbaar tijdperk verbonden met een aanslagjaar voor hetwelk zij onderworpen was aan de rechtspersonenbelasting, eveneens aangemerkt als gestort kapitaal in de zin van artikel 184 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, onder de voorwaarden als vermeld in het eerste en tweede lid van voormeld artikel 184.

De voorheen gereserveerde winsten en de voorzieningen, door de Nationale Loterij aangelegd tijdens een belastbaar tijdperk als vermeld hiervoor, worden slechts

si les conditions prévues à l'article 190 du même Code sont remplies.

Les réductions de valeur et amortissements exceptionnels sur les immobilisations incorporelles qui se rapportent à des pertes et à des dépréciations survenues au cours d'une période imposable visée ci-dessus, sont considérés pour l'application de l'impôt des sociétés dans le chef de la Loterie Nationale, n'être survenus qu'au cours de la période imposable de leur comptabilisation. Ces réductions de valeur et amortissements sont d'abord imputés sur les bénéfices antérieurement réservés comme prévu à l'alinéa précédent.

CHAPITRE 9

Fonds d'Amortissement des Emprunts du Logement Social

Art. 316

Le Roi peut, aux conditions qu'il détermine, accorder sans frais la garantie de l'État aux engagements des sociétés régionales du logement liés au remboursement, total ou partiel, par les sociétés régionales du logement, des dettes contractées par le Fonds d'Amortissement des Emprunts du Logement Social.

Art. 317

L'article 316 entre en vigueur le 19 décembre 2003.

vrijgesteld voor zover is voldaan aan de voorwaarden als vermeld in artikel 190 van hetzelfde Wetboek.

De uitzonderlijke waardeverminderingen en afschrijvingen op immateriële vaste activa in verband met verliezen en ontwaardingen ontstaan tijdens een belastbaar tijdperk als vermeld hiervoor, worden voor de toepassing van de vennootschapsbelasting bij de Nationale Loterij slechts geacht te zijn ontstaan tijdens het belastbaar tijdperk van hun boeking. Deze waardeverminderingen en afschrijvingen worden eerst aangerekend op de voorheen gereserveerde winsten als vermeld in het vorige lid.

HOOFDSTUK 9

Amortisatiefonds van de Leningen voor de Sociale Huisvesting

Art. 316

De Koning kan, onder de door Hem bepaalde voorwaarden, een kosteloze Staatswaarborg verlenen voor verbintenissen van de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen met betrekking tot de gehele of gedeeltelijke terugbetaling door de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen van door het Amortisatiefonds van de Leningen voor de Sociale Huisvesting aangegane schulden.

Art. 317

Artikel 316 treedt in werking op 19 december 2003.

TITRE VI

*Justice*CHAPITRE 1^{er}**Modifications apportées au
Code judiciaire****Section 1^{re}***Modification de l'article 508/5 du
Code judiciaire***Art. 318**

L'article 508/5, § 2, du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Sans préjudice de l'aide juridique de première ligne assurée par d'autres organisations d'aide juridique, aucuns frais ni honoraires ne sont réclamés par les avocats au bénéficiaire de l'aide juridique. ».

Art. 319

L'article 318 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

Section 2*Modification de l'article 1409, § 1^{er}, alinéa 4, et § 1^{er}bis,
alinéa 4, du Code judiciaire***Art. 320**

À l'article 1409 du même Code, modifié par la loi du 24 mars 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1^o au § 1^{er}, alinéa 4, les mots « par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres » sont insérés entre les mots « détermine » et « ce »;

2^o le § 1^{er} est complété par un alinéa 5, rédigé comme suit :

« Il détermine également, par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, les règles gouvernant la charge de la preuve, en ce compris la force probante et la durée de validité des preuves, ainsi que les règles de la procé-

TITEL VI

Justitie

HOOFDSTUK 1

**Wijzigingen aangebracht aan het
Gerechtelijk Wetboek****Afdeling 1***Wijziging van artikel 508/5 van het
Gerechtelijk Wetboek***Art. 318**

Artikel 508/5, § 2, van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt :

« § 2. Onverminderd de door andere organisaties voor juridische bijstand verleende juridische bijstand, worden geen kosten of erelonen aangerekend door de advocaten aan de rechthebbenden van de juridische bijstand. ».

Art. 319

Artikel 318 treedt in werking op 1 januari 2004.

Afdeling 2*Wijziging van artikel 1409, § 1, vierde lid en § 1bis,
vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek***Art. 320**

In artikel 1409 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in § 1, vierde lid, worden de woorden « bij een Ministerraad overlegd koninklijk besluit » ingevoegd tussen de woorden « bepaalt » en « wat »;

2^o § 1 wordt aangevuld met een vijfde lid, luidende :

« Hij bepaalt bij een koninklijk besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad eveneens de regels voor de bewijsvoering, erin begrepen de bewijskracht en de geldigheidsduur van de bewijzen alsook de regels van rechts-

dure. À cette fin, Il peut, jusqu'au 31 décembre 2004, établir et modifier des dispositions légales, même dans les matières qui sont expressément réservées à la loi par la Constitution à l'exception des matières pour lesquelles la majorité prescrite à l'article 4, alinéa 3, de la Constitution est exigée. Avant le 1^{er} janvier 2005 le Roi introduit à la Chambre des représentants un projet de loi de ratification des arrêtés établis par application de cet alinéa qui établissent ou modifient des dispositions légales. Les arrêtés qui ne sont pas ratifiés avant le 1^{er} janvier 2006 sont sans effet. »;

3° au § 1^{er bis}, alinéa 4, les mots « par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres » sont insérés entre les mots « détermine » et « ce »;

4° le § 1^{er bis} est complété par un alinéa 5, rédigé comme suit :

« Il détermine également, par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres les règles gouvernant la charge de la preuve, en ce compris la force probante et la durée de validité des preuves, ainsi que les règles de la procédure. À cette fin, Il peut, jusqu'au 31 décembre 2004, établir et modifier des dispositions légales, même dans les domaines qui sont expressément réservées à la loi par la Constitution à l'exclusion de ceux pour lesquels la majorité prescrite à l'article 4, alinéa 3, de la Constitution est requise.

Avant le 1^{er} janvier 2005 le Roi dépose à la Chambre des représentants un projet de loi visant à ratifier les arrêtés adoptés par application de cet alinéa qui établissent ou modifient des dispositions légales. Les arrêtés qui ne sont pas confirmés avant le 1^{er} janvier 2006 sont sans effet. ».

CHAPITRE 2

Modifications du Titre préliminaire du Code de Procédure pénale et du Code pénal

Section 1^{re}

Modifications du Titre préliminaire du Code de Procédure pénale

Art. 321

À l'article 12^{bis} de la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale, inséré par la loi du 17 avril 1986 et modifié par les lois du 18 juillet

pleging. Daartoe kan Hij, tot 31 december 2004, wettelijke bepalingen uitvaardigen en wijzigen, zelfs inzake aangelegenheden die de Grondwet uitdrukkelijk voor de wet reserveert met uitsluiting van de gebieden waarvoor de meerderheid voorgeschreven in artikel 4, derde lid, van de Grondwet wordt vereist. Vóór 1 januari 2005 dient de Koning bij de Kamer van volksvertegenwoordigers een wetsontwerp in ter bekrachtiging van de besluiten uitgevaardigd krachtens dit lid en die wettelijke bepalingen uitvaardigen of wijzigen. De besluiten die vóór 1 januari 2006 niet worden bekrachtigd hebben geen uitwerking. »;

3° in § 1^{bis}, vierde lid, worden de woorden « bij een Ministerraad overlegd koninklijk besluit » ingevoegd tussen de woorden « bepaalt » en « wat »;

4° § 1^{bis} wordt aangevuld met een vijfde lid, luidende :

« Hij bepaalt eveneens bij een koninklijk besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad de regels voor de bewijsvoering, erin begrepen de bewijskracht en de geldigheidsduur van de bewijzen alsook de regels van rechtspleging. Daartoe kan Hij, tot 31 december 2004 wettelijke bepalingen uitvaardigen en wijzigen, zelfs inzake aangelegenheden die de Grondwet uitdrukkelijk voor de wet reserveert met uitsluiting van de gebieden waarvoor de meerderheid voorgeschreven in artikel 4, derde lid, van de Grondwet wordt vereist.

Voor 1 januari 2005 dient de Koning bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers een wetsontwerp in ter bekrachtiging van de besluiten uitgevaardigd krachtens dit lid en die wettelijke bepalingen uitvaardigen of wijzigen. De besluiten die voor 1 januari 2006 niet worden bekrachtigd hebben geen uitwerking. ».

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering en van het Strafwetboek

Afdeling 1

Wijziging van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering

Art. 321

In artikel 12^{bis} van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, ingevoegd bij de wet van 17 april 1986 en gewijzigd

2001 et du 5 août 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « ou une règle de droit dérivé de l'Union européenne » sont insérés après les mots « règle de droit international conventionnelle ou coutumière »;

2° l'alinéa 3, 2°, est complété par les mots « ou à toute autre infraction internationale incriminée par un traité liant la Belgique »;

3° à l'alinéa 5, les mots « et qu'ils relèvent de la compétence matérielle de la Cour pénale internationale » sont insérés entre les mots « 30 juin 2002 » et « le ministre ».

Art. 322

L'article 3 de la loi du 13 mars 2003 insérant un article 10, 6°, dans la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale, est abrogé.

Section 2

Modification de l'article 34 du Code pénal

Art 323

L'article 34 du Code pénal est complété par l'alinéa suivant :

« L'interdiction prononcée à l'égard d'un condamné bénéficiant d'un sursis total ou partiel pour l'exécution de sa peine en application de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, courra du jour où le sursis prendra cours pour autant que celui-ci ne soit pas révoqué. ».

Art. 324

L'article 34, alinéa 3, du Code pénal tel qu'il est inséré par l'article 323 de la présente loi, s'applique, dès l'entrée en vigueur de cette disposition, en ce compris aux condamnés qui bénéficient ou ont bénéficié d'un sursis.

bij de wetten van 18 juli 2001 en van 5 augustus 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, worden de woorden « of een regel van het afgeleide recht van de Europese Unie » ingevoegd na de woorden « regel van internationaal verdrags- of gewoonterecht »;

2° het derde lid, 2°, wordt aangevuld als volgt : « of met enig ander internationaal misdrijf dat op grond van een verdrag waardoor België is gebonden, strafbaar is gesteld »;

3° in het vijfde lid worden de woorden « en die deel uitmaken van de materiële bevoegdheid van het Internationaal Strafgerechtshof » ingevoegd tussen de woorden « 30 juni 2002 » en « brengt de minister ».

Art. 322

Artikel 3 van de wet van 13 maart 2003 tot invoeging van een artikel 10, 6°, in de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, wordt opgeheven.

Afdeling 2

Wijziging van artikel 34 van het Strafwetboek

Art. 323

Artikel 34 van het Strafwetboek wordt aangevuld met het volgende lid :

« De ontzetting die is uitgesproken ten aanzien van een veroordeelde die overeenkomstig de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie voor de tenuitvoerlegging van zijn straf volledig of gedeeltelijk uitstel heeft verkregen, gaat evenwel in op de dag waarop het uitstel begint te lopen zolang dat niet wordt herroepen. ».

Art. 324

Artikel 34, derde lid, van het Strafwetboek, zoals ingevoegd door artikel 323 van deze wet, is vanaf de inwerkingtreding van deze bepaling van toepassing, daarin begrepen op de veroordeelde personen die uitstel genieten of genoten hebben.

CHAPITRE 3

Modifications apportées à des lois diverses

Section 1^{re}

Modification de la loi du 3 mai 2003 modifiant la législation relative à la protection des biens des personnes totalement ou partiellement incapables d'en assumer la gestion en raison de leur état physique ou mental

Art. 325

L'article 488*bis*, b), § 2, alinéa 3, du Code civil, remplacé par la loi du 3 mai 2003, est complété comme suit :

« Le Roi fixe le tarif des frais pour l'enregistrement des déclarations. ».

Art. 326

Dans la loi du 3 mai 2003 modifiant la législation relative à la protection des biens des personnes totalement ou partiellement incapables d'en assumer la gestion en raison de leur état physique ou mental, un article 15, rédigé comme suit, est :

« Art. 15. — La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 488*bis*, b), § 2, du Code civil, inséré par l'article 2 de la présente loi, qui entre en vigueur à la date fixée par le Roi. ».

Art. 327

Les articles 325 et 326 entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Section 2

Modification de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002

Art. 328

L'article 3, § 3, du titre XIII, chapitre 6, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, est complété comme suit :

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen aan diverse wetten

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van de wetgeving betreffende de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren

Art. 325

Artikel 488*bis*, b), § 2, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek, vervangen bij de wet van 3 mei 2003, wordt aangevuld als volgt :

« De Koning bepaalt het tarief van de kosten voor de opneming van de verklaringen. ».

Art. 326

In de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van de wetgeving betreffende de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren, wordt een artikel 15 ingevoegd, luidende :

« Art. 15. — Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van artikel 488*bis*, b), § 2, van het Burgerlijk Wetboek, ingevoegd door artikel 2 van deze wet, dat in werking treedt op de door de Koning te bepalen datum. ».

Art. 327

De artikelen 325 en 326 treden in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Afdeling 2

Wijziging van de programmawet (I) van 24 december 2002

Art. 328

Artikel 3, § 3, van titel XIII, hoofdstuk 6, van de programmawet (I) van 24 december 2002, wordt aangevuld als volgt :

« Les agents de l'État qui ne présentent pas un conflit d'intérêt visé à l'alinéa 3, peuvent être repris dans la liste des personnes qui pourront être désignées comme tuteur. ».

Section 3

Modification de la loi du 10 avril 2003 réglant la procédure devant les juridictions militaires et adaptant diverses dispositions légales suite à la suppression des juridictions militaires en temps de paix

Art. 329

Dans la loi du 10 avril 2003 réglant la procédure devant les juridictions militaires et adaptant diverses dispositions légales suite à la suppression des juridictions militaires en temps de paix, un article 34*bis* est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 34*bis*. — La mise à exécution et l'exécution des jugements et arrêts rendus par les juridictions militaires avant le 1^{er} janvier 2004 seront assurées respectivement par le procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles et le Procureur général près la Cour d'appel de Bruxelles. ».

Art. 330

L'article 329 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

Section 4

Exécution du règlement (CE) du Conseil n° 2157/2001 du 8 octobre 2001 relatif au statut de la société européenne

Art. 331

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et jusqu'au 1^{er} octobre 2004, prendre les mesures d'exécution du règlement (CE) du Conseil n° 2157/2001 du 8 octobre 2001 relatif au statut de la société européenne.

« De rijksambtenaren die geen belangenconflict bedoeld in het derde lid hebben, kunnen worden opgenomen in de lijst van personen die als voogd kunnen worden aangewezen. ».

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 10 april 2003 tot regeling van de rechtspleging voor de militaire rechtscolleges en tot aanpassing van verscheidene wettelijke bepalingen naar aanleiding van de afschaffing van de militaire rechtscolleges in vredestand

Art. 329

In de wet van 10 april 2003 tot regeling van de rechtspleging voor de militaire rechtscolleges en tot aanpassing van verscheidene wettelijke bepalingen naar aanleiding van de afschaffing van de militaire rechtscolleges in vredestand, wordt een artikel 34*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 34*bis*. — De procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel en de procureur-generaal bij het Hof van Beroep te Brussel worden bevoegd respectievelijk voor de tenuitvoerlegging en de uitvoering van de vonnissen en arresten die de militaire rechtscolleges voor 1 januari 2004 hebben gewezen. ».

Art. 330

Artikel 329 treedt in werking op 1 januari 2004.

Afdeling 4

Tenuitvoerlegging van verordening (EG) n° 2157/2001 van de Raad van 8 oktober 2001 betreffende het statuut van de Europese vennootschap

Art. 331

De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit tot 1 oktober 2004 de maatregelen nemen tot tenuitvoerlegging van verordening (EG) n° 2157/2001 van de Raad van 8 oktober 2001 betreffende het statuut van de Europese vennootschap.

Art. 332

Les arrêtés pris en vertu de l'article 331 qui ne sont pas confirmés au plus tard le 31 décembre 2005, sont sans effet.

Section 5

Modification de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions

Art. 333

L'article 23, § 1^{er}, de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions est complété par un 20°, rédigé comme suit :

« 20° condamnant une personne morale en application de l'article 5 du Code pénal. ».

Section 6

Modification de la loi du 17 avril 2002 instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police

Art. 334

À l'article 15 de la loi du 17 avril 2002 instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 3 est remplacé par les alinéas suivants :

« Les articles 8, 1°, et 12, 4° et 5°, entreront en vigueur le 1^{er} mai 2004.

Les articles 8, 2°, et 12, 1°, 2° et 3°, entreront en vigueur le 1^{er} mai 2005. »;

2° l'alinéa 4 est abrogé.

Art. 332

De op grond van artikel 331 genomen besluiten die uiterlijk op 31 december 2005 niet bekrachtigd zijn, hebben geen gevolgen.

Afdeling 5

Wijziging van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen

Art. 333

Artikel 23, § 1, van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, wordt aangevuld met een 20°, luidende :

« 20° waarbij een rechtspersoon overeenkomstig artikel 5 van het Strafwetboek wordt veroordeeld. ».

Afdeling 6

Wijziging van de wet van 17 april 2002 tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken

Art. 334

In artikel 15 van de wet van 17 april 2002 tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het derde lid wordt vervangen door de volgende leden :

« De artikelen 8, 1°, en 12, 4° en 5°, treden in werking op 1 mei 2004.

De artikelen 8, 2°, en 12, 1°, 2° en 3°, treden in werking op 1 mei 2005. »;

2° het vierde lid wordt opgeheven.

Section 7

Modification de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations

Art. 335

Dans l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations, les mots « date et lieu de naissance » sont supprimés.

Art. 336

L'article 335 entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Section 8

Modification de l'article 71 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs

Art. 337

À l'article 71 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « de classe C et » sont insérés entre les mots « À l'exception de la licence » et les mots « de classe D »;

2° à l'alinéa 4, les mots « 3. la somme de 500 EUR pour une licence de classe C » sont supprimés.

Art. 338

Un article 71*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 71*bis*. — Les titulaires d'une licence de classe C versent une somme de 500 euros sur un compte à la Commission des jeux de hasard. Cette somme constitue une garantie sur laquelle chaque année la Commission des jeux de hasard prélève le montant visé à l'article 19. Lorsqu'il est mis fin à la licence de classe C, le solde positif est restitué au titulaire. ».

Afdeling 7

Wijziging van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen

Art. 335

In artikel 2, eerste lid, 1°, van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, vervallen de woorden « geboortedatum en -plaats ».

Art. 336

Artikel 335 treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Afdeling 8

Wijziging van artikel 71 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers

Art. 337

In artikel 71 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « klasse C en » toegevoegd tussen de woorden « Met uitzondering van de vergunning » en de woorden « klasse D »;

2° in het vierde lid worden de woorden « 3. 500 euro voor een vergunning klasse C » geschrapt.

Art. 338

In dezelfde wet wordt een artikel 71*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 71*bis*. — De vergunninghouders klasse C storten 500 euro op een rekening bij de kansspelcommissie. Deze som stelt een garantie samen op dewelke jaarlijks de kansspelcommissie het bedrag bedoeld in het artikel 19 afneemt. Bij stopzetting van de vergunning klasse C, wordt het batig saldo teruggestort aan de vergunninghouder. ».

Art. 339

Dès l'entrée en vigueur de cette procédure, la Caisse des dépôts et consignations verse à la Commission des jeux de hasard toutes les sommes déposées auprès d'elle par les titulaires d'une licence de classe C.

Les contributions pour l'exercice 2003 sont perçues conformément à l'article précédent.

Section 9

Loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fourniture et de services

Art. 340

L'article 15, alinéa 1^{er}, de la loi du 24 décembre 1993, relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fourniture et de services, est complété comme suit :

« Cette indemnité forfaitaire est complétée d'une indemnité en vue de la réparation de l'intégralité du dommage, lorsque celui-ci résulte d'un acte de corruption au sens de l'article 2 de la Convention civile sur la corruption, faite à Strasbourg le 4 novembre 1999. ».

Art. 341

L'article précédent entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur pour la Belgique de la Convention civile sur la corruption, faite à Strasbourg le 4 novembre 1999.

Section 10

Modification de la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat

Art. 342

À l'article 92 de la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat, inséré par la loi du 4 mai 1999, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 2, alinéa 3, dans le texte français, les mots « non renouvelable » sont remplacés par les mots « non prorogeable »;

Art. 339

De Deposito- en Consignatiekas stort bij de inwerking-treding van deze procedure al de bij haar gedeponeerde sommen voor een vergunninghouder klasse C door aan de kansspelcommissie.

De bijdrage van het werkingsjaar 2003 worden overeenkomstig het vorige artikel geïnd.

Afdeling 9

Wet van 24 december 1993 betreffende overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten

Art. 340

Artikel 15, eerste lid, van de wet van 24 december 1993, betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, wordt aangevuld als volgt :

« Deze forfaitaire schadevergoeding wordt aangevuld met een schadeloosstelling met het oog op het volledige herstel van de schade, wanneer deze voortvloeit uit een daad van corruptie in de zin van artikel 2 van het Burgerlijk Verdrag inzake corruptie, gedaan te Straatsburg op 4 november 1999. ».

Art. 341

Het vorige artikel treedt in werking de dag van inwerking-treding voor België van het Burgerlijk Verdrag inzake corruptie, gedaan te Straatsburg op 4 november 1999.

Afdeling 10

Wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt

Art. 342

In artikel 92 van de wet, van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt, ingevoegd bij de wet van 4 mei 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, derde lid, van de Franse tekst worden de woorden « non renouvelable » vervangen door de woorden « non prorogeable »;

2° au § 3, les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par les alinéas suivants :

« § 3. Le comité de direction de la Chambre nationale est composé de huit membres, élus au sein de l'assemblée générale parmi ses membres effectifs, pour un terme de trois ans sans que ce terme puisse dépasser la durée du mandat visé au § 2, alinéa 3. Le comité de direction est renouvelé partiellement chaque année. Tous les trois ans, un président et un vice-président sont élus au scrutin secret. Chaque année les autres membres sont renouvelés, par deux. Ensuite, dans les quinze jours de l'assemblée générale qui a procédé à l'élection, les membres du Comité de direction élisent en leur sein un secrétaire, un trésorier, deux rapporteurs et deux conseillers.

Le président et le vice-président, le secrétaire et le trésorier et chacun des deux rapporteurs et des deux conseillers, doivent appartenir à des groupes linguistiques différents. Le comité de direction ne peut valablement délibérer et décider que lorsque la majorité au moins de ses membres est présente. ».

TITRE VII

Intérieur

CHAPITRE 1^{er}

Fonds spécial pour le Registre national

Art. 343

Dans le tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans la sous-rubrique 13-2 Fonds spécial pour couvrir les frais de fonctionnement de toute nature exposés lors de l'exécution de prestations au profit d'autorités ou d'organismes publics ou privés, sous la mention « nature des recettes affectées » le texte est complété comme suit :

« — les recettes provenant de la récupération des frais de fabrication des cartes d'identité électroniques;

— les redevances dues à la vérification des certificats dans des applications qui ne ressortent pas de la compétence de l'autorité publique »;

2° in § 3 worden het eerste en tweede lid vervangen als volgt :

« § 3. Het directiecomité van de Nationale Kamer van notarissen bestaat uit acht leden, die door de algemene vergadering onder haar leden worden gekozen voor een termijn van drie jaar zonder dat deze termijn de duur van het mandaat bedoeld in § 2, derde lid, kan overschrijden. Het directiecomité wordt jaarlijks gedeeltelijk hernieuwd. Om de drie jaar worden bij geheime stemming een voorzitter en een ondervoorzitter verkozen. Ieder jaar worden twee van de andere leden vervangen. Binnen veertien dagen na de algemene vergadering tijdens welke de verkiezing werd georganiseerd, verkiezen de leden van het directiecomité onder hun leden een secretaris, een penningmeester, twee verslaggevers en twee adviseurs.

De voorzitter en de ondervoorzitter, de secretaris, de penningmeester, alsmede elk van beide verslaggevers en van beide adviseurs, moeten tot verschillende taalgroepen behoren. Het directiecomité kan enkel op geldige wijze beraadslagen en besluiten als ten minste de meerderheid van de leden ervan aanwezig is. ».

TITEL VII

Binnenlandse Zaken

HOOFDSTUK 1

Bijzonder Fonds voor het Rijksregister

Art. 343

In de bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen gevoegde tabel worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in deelrubriek 13-2 Bijzonder fonds voor het dekken van allerhande werkingskosten ontstaan bij de uitvoering van prestaties ten voordele van openbare autoriteiten of openbare of privé-organismen, onder de vermelding « aard van de toegewezen ontvangsten » wordt de tekst als volgt aangevuld :

« — de ontvangsten voortvloeiend uit de terugvordering van de kosten voor de aanmaak van de elektronische identiteitskaarten;

— de retributies voortvloeiend uit certificaatverificatie in niet-overheidstoepassingen »;

2° dans la sous-rubrique 13-2 Fonds spécial pour couvrir les frais de fonctionnement de toute nature exposés lors de l'exécution de prestations au profit d'autorités ou d'organismes publics ou privés, sous la mention « nature des dépenses autorisées » le texte est complété comme suit :

« — les frais, y compris les frais d'investissement, supplémentaires liés à la fabrication, la délivrance et à la promotion de l'utilisation de la carte d'identité électronique ».

Art. 344

L'article 7 de la loi du 8 août 1893 organisant un Registre national des personnes physiques, est complété par l'alinéa suivant :

« Lorsque le titulaire de la carte d'identité exerce les droits visés à l'article 6, § 3, alinéa 2, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques dans une institution ou organisation qui offre l'exercice de ces droits dans le cadre d'applications non publiques, le Roi détermine les redevances à imputer à cette institution ou organisation. ».

CHAPITRE

Police fédérale

Section 1^{re}

Accidents du travail et maladies professionnelles

Art. 345

À l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, modifié par les lois des 12 juin 1972, 13 juillet 1973, 31 juillet 1991 et 20 décembre 1995, par l'arrêté royal du 3 avril 1997 et par les lois des 19 octobre 1998, 22 mars 1999, 27 décembre 2000 et 2 août 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 10° est remplacé par la disposition suivante :

« 10° la police fédérale et l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale, y compris les mili-

2° in deelrubriek 13-2 Bijzonder fonds voor het dekken van allerhande werkingskosten ontstaan bij de uitvoering van prestaties ten voordele van openbare autoriteiten of openbare of privé-organismen, onder de vermelding « aard van de gemachtigde uitgaven » wordt de tekst als volgt aangevuld :

« — de bijkomende kosten, inclusief investeringskosten, verbonden aan de aanmaak, de uitreiking en de bevordering van het gebruik van de elektronische identiteitskaarten ».

Art. 344

Artikel 7 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Wanneer de houder van een identiteitskaart de rechten bedoeld in artikel 6, § 3, tweede lid, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen uitoefent in een instelling of organisatie die dit als dienstverlening aanbiedt in het kader van niet overheidstoepassingen, bepaalt de Koning eveneens de retributies aan te rekenen aan die instelling of organisatie. ».

HOOFDSTUK 2

Federale Politie

Afdeling 1

Arbeidsongevallen en beroepsziekten

Art. 345

In artikel 1, eerste lid, van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, gewijzigd bij de wetten van 12 juni 1972, 13 juli 1973, 31 juli 1991 en 20 december 1995, het koninklijk besluit van 3 april 1997 en de wetten van 19 oktober 1998, 22 maart 1999, 27 december 2000 en 2 augustus 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 10° wordt vervangen als volgt :

« 10° de federale politie en de algemene inspectie van de federale politie en de lokale politie inclusief de in arti-

taires visés à l'article 4, § 2, de la loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police, aussi longtemps qu'ils appartiennent au cadre administratif et logistique. »;

2° un point 11° est inséré, rédigé comme suit :

« 11° les corps de police locale y compris les militaires visés à l'article 4, § 2, de la loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police, aussi longtemps qu'ils appartiennent au cadre administratif et logistique. ».

Art. 346

À l'article 16 de la même loi, modifié par les lois des 31 juillet 1991 et 20 décembre 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « établissements visés à l'article 1^{er}, 1°, 3°, 4°, 5°, 6° et 7° » sont remplacés par les mots « établissements visés à l'article 1^{er}, 1°, 3°, 4°, 5°, 6°, 7° et 10° »;

2° à l'alinéa 2, les mots « les personnes morales visées à l'article 1^{er}, 2°, 8° et 9° » sont remplacés par les mots « les personnes morales visées à l'article 1^{er}, 2°, 8° et 9° ainsi que les corps de police locale visés à l'article 1^{er}, 11° ».

Art. 347

La présente section produit ses effets le 1^{er} avril 2001.

Section 2

Fonds pour la livraison d'habillement et d'équipement

Art. 348

§ 1^{er}. Par application de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées par l'Arrêté royal du 17 juillet 1991, un fonds budgétaire organique est créé pour les opérations qui découlent du paiement par la police fédérale et du remboursement par les zones de police pluricommunales et les communes bénéficiaires ou par les membres de la police fédérale et locale, des coûts résultant de livraisons d'habillement et d'équipement à ces mêmes membres du personnel.

kel 4, § 2, van de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, bedoelde militairen, zolang zij tot het administratief en logistiek korps behoren. »;

2° een punt 11° wordt ingevoegd, luidende :

« 11° de korpsen van de lokale politie inclusief de in artikel 4, § 2, van de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, bedoelde militairen, zolang zij tot het administratief en logistiek korps behoren. ».

Art. 346

In artikel 16 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 31 juli 1991 en 20 december 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « instellingen, vermeld in artikel 1, 1°, 3°, 4°, 5°, 6° en 7° » vervangen door de woorden « instellingen, vermeld in artikel 1, 1°, 3°, 4°, 5°, 6°, 7°, 10° »;

2° in het tweede lid worden de woorden « de rechtspersonen vermeld in artikel 1, 2°, 8° en 9° » vervangen door de woorden « de rechtspersonen vermeld in artikel 1, 2°, 8° en 9°, evenals de korpsen van de lokale politie vermeld in artikel 1, 11° ».

Art. 347

Deze afdeling heeft uitwerking met ingang van 1 april 2001.

Afdeling 2

Fonds voor de levering van kledij en uitrusting

Art. 348

§ 1. Met toepassing van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij Koninklijk Besluit van 17 juli 1991, wordt een organiek begrotingsfonds opgericht voor de verrichtingen die voortvloeien uit de betaling door de federale politie en de terugbetaling door de begunstigde meergemeentepolitie-zones en de gemeenten of door de leden van de federale of de lokale politie van de kosten die uit de leveringen van kledij en uitrusting aan diezelfde personeelsleden voortvloeien.

§ 2. Le tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 portant création des fonds budgétaires organiques, modifié par la loi du 26 avril 2002, la « Partie 17 — Police fédérale et fonctionnement intégré » est complété comme suit :

17-2 « Fonds pour la livraison d'habillement et d'équipement contre paiement au personnel des services de police ».

Nature des recettes affectées

Produit des paiements effectués par :

— les membres de la police fédérale et locale pour les livraisons d'habillement et d'équipement qui dépassent la quantité individuelle de base qui leur est allouée;

— les zones de police pluricommunales ou les communes pour les livraisons d'habillement et d'équipement aux membres de la police locale dans les limites de la quantité de base qui leur est accordée ou les avances qui sont versées à cet effet.

Nature des dépenses autorisées

— dépenses pour les achats nécessaires au renouvellement des stocks de tenues et d'équipements.

§ 3. À l'article 115, § 5, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux modifié par la loi du 26 avril 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Sont affectés à un fonds budgétaire organique, les paiements effectués par :

1° les zones pluricommunales ou les communes pour les livraisons d'habillement et d'équipement aux membres de la police locale dans les limites de la quantité de base qui leur est accordée ou les avances qui sont versées à cet effet;

2° des membres de la police fédérale et locale pour les livraisons d'habillement et d'équipement qui dépassent la quantité individuelle de base qui leur est allouée. »;

2° l'article est complété par l'alinéa suivant :

« En vue du préfinancement d'un stock de roulement au profit de la police locale, les crédits variables inscrits

§ 2. De tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, gewijzigd bij de wet van 26 april 2002, wordt Deel 17 — Federale politie en geïntegreerde werking » aangevuld als volgt :

17-2 « Fonds voor de levering van kledij en uitrusting tegen betaling aan het personeel van de politiediensten »,

Aard van de toegestane ontvangsten

Opbrengst van betalingen uitgevoerd door :

— de leden van de federale en de lokale politie voor de leveringen van kledij en uitrusting die de hen individuele toegekende basishoeveelheid overschrijden;

— de meergemeentepolitiezones of de gemeenten voor de leveringen van kledij en uitrusting aan de leden van de lokale politie binnen de toegekende basishoeveelheid of de voorschotten die hiervoor worden gestort.

Aard van de toegestane uitgaven

— uitgaven voor de aankopen die noodzakelijk zijn voor de hernieuwing van de stocks van kledij en uitrusting.

§ 3. In artikel 115, § 5, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, ges structureerd op twee niveaus, gewijzigd bij de wet van 26 april 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« Worden aan een organiek begrotingsfonds toegewezen, de betalingen uitgevoerd door :

1° de meergemeentepolitiezones of de gemeenten voor de leveringen van kledij en uitrusting aan de leden van de lokale politie binnen de toegekende basishoeveelheid of de voorschotten die hiervoor worden gestort.

2° leden van de federale of de lokale politie voor de leveringen van kledij en uitrusting die de hen individuele toegekende basishoeveelheid overschrijden. »;

2° het artikel wordt aangevuld met het volgende lid :

« Met het oog op de prefinanciering van een werkingsvoorraad ten behoeve van de lokale politie, mogen de

à l'allocation de base 17-90-22-1222 du budget général des dépenses et qui sont liés au fonds budgétaire 17-2 « Fonds pour la livraison d'habillement et d'équipement contre paiement au personnel des services de police », tel que créé par la loi du ..., peuvent tant en engagement qu'en ordonnancement être employés même si le solde disponible sur le fonds est négatif.

Le solde débiteur autorisé de la sorte sera déterminé annuellement par un cavalier budgétaire. ».

Art. 349

La présente section produit ses effets le 30 avril 2002.

Section 3

Détachement des membres du personnel de la police fédérale vers la police locale

Art. 350

§ 1^{er}. Par application de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, un fonds budgétaire organique est créé pour les opérations qui découlent du paiement par la police fédérale et du remboursement par les zones de police pluricommunales et les communes bénéficiaires, des coûts des fonctionnaires de police fédéraux détachés, conformément aux dispositions arrêtées par le ministre de l'Intérieur et à leur demande, auprès d'elles.

§ 2. Dans le tableau joint à la loi organique du 27 décembre 1990 portant création des fonds budgétaires organiques, modifié par l'article 125 de la loi du 26 avril 2002, la rubrique 17 — « Police fédérale et fonctionnement intégré » est complétée comme suit :

« 17-3 « Fonds pour les opérations de recettes et de dépenses relatives aux fonctionnaires de police fédéraux détachés pour le compte des zones de police pluricommunales et des communes ».

Nature des recettes affectées

Le remboursement par les zones de police pluricommunales et les communes des coûts des fonctionnaires de police fédéraux détachés auprès d'elles, conformément aux directives du ministre de l'Intérieur, ou les avances qui sont versées à cet effet.

variabele kredieten, ingeschreven op de basisallocatie 17-90-22-1222 van de algemene uitgavenbegroting en die verbonden zijn aan het begrotingsfonds 17-2 « Fonds voor de levering van kledij en uitrusting tegen betaling aan het personeel van de politiediensten », zoals opgericht bij de wet van ..., zowel in vastlegging als in ordonnancering, worden aangewend ook indien het beschikbare saldo op het fonds negatief is.

Het aldus op het fonds toegelaten debetsaldo zal jaarlijks bij begrotingsbijbepaling worden vastgesteld. ».

Art. 349

Deze afdeling heeft uitwerking met ingang van 30 april 2002.

Afdeling 3

Detachering van personeelsleden van de federale politie naar de lokale politie

Art. 350

§ 1. Met toepassing van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991, wordt een organiek begrotingsfonds opgericht voor de verrichtingen die voortvloeien uit de betaling door de federale politie en de terugbetaling door de begunstigde meergemeentepolitie-zones en de gemeenten van de kosten van de, overeenkomstig de richtlijnen bepaald door de minister van Binnenlandse Zaken, op hun verzoek bij hen gedetacheerde federale politieambtenaren.

§ 2. In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van organieke begrotingsfondsen, gewijzigd bij artikel 125 van de wet van 26 april 2002, wordt de rubriek 17 — « Federale politie en geïntegreerde werking » aangevuld als volgt :

« 17-3 « Fonds voor de ontvangsten- en uitgavenverrichtingen met betrekking tot de voor rekening van de meergemeente-politiezones en de gemeenten gedetacheerde federale politieambtenaren ».

Aard van de toegewezen ontvangsten

De terugbetaling door de meergemeentepolitiezones en de gemeenten van de kosten van de, overeenkomstig de richtlijnen van de minister van Binnenlandse Zaken, bij hen gedetacheerde federale politieambtenaren of de voorschotten die hiervoor worden gestort.

Nature des dépenses autorisées

Le paiement, pour le compte des zones de police pluricommunales et des communes bénéficiaires, des rémunérations et des indemnités des fonctionnaires de police détachés auprès d'elles.

§ 3. Les crédits variables liés à ce fonds, inscrits à l'allocation de base 17-90-22-1122 du Budget général des Dépenses, peuvent, tant en engagement qu'en ordonnancement, être employés même si le solde disponible sur le fonds est négatif.

Le solde débiteur autorisé de la sorte sera fixé annuellement par un cavalier budgétaire.

Art. 351

La présente section produit ses effets le 1^{er} janvier 2002

Section 4

Prélèvements sur les dotations

Art. 352

§ 1^{er}. L'article 115, § 10, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, modifié par la loi du 26 avril 2002, est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi fixe également par arrêté délibéré en Conseil des ministres les règles à suivre en cas de non-paiement par les zones de police pluricommunales et les communes des livraisons mentionnées à l'article 115, § 5, 1^o, et § 9, 2^o, (en ce compris les dépenses d'énergie et de téléphone) qui ont été préfinancées par la police fédérale, ainsi qu'en cas de non-paiement par les zones de police pluricommunales et les communes des montants qui leur ont été facturés pour les fonctionnaires de police fédéraux détachés auprès d'elles, tels que visés à l'article 350 de la loi-programme. ».

Art. 353

Un article 115 *bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, modifiée par les lois du 24 mars 1999, 19 avril 1999, 13 mai 1999, 22 décembre 2000, 27 décembre 2000, 2 avril 2001, 2 avril

Aard van de toegestane uitgaven

De betaling voor rekening van de begunstigde meergemeentepolitiezones en de gemeenten van de bezoldiging en de vergoedingen van de bij hen gedetacheerde federale politieambtenaren.

§ 3. De aan dit fonds verbonden variabele kredieten, ingeschreven op basisallocatie 17-90-22-1122 van de Algemene Uitgavenbegroting mogen, zowel in vastlegging als in ordonnancering, worden aangewend ook indien het beschikbare saldo op het fonds negatief is.

Het aldus op het fonds toegelaten debetsaldo zal jaarlijks bij begrotingsbijbepaling worden vastgesteld.

Art. 351

Deze afdeling heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002

Afdeling 4

Inhouding op de dotaties

Art. 352

§ 1. Artikel 115, § 10, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, gewijzigd bij de wet van 26 april 2002, wordt aangevuld met volgende lid :

« De koning bepaalt ook bij een in Ministerraad vastgesteld besluit, de regels die nagevolgd moeten worden in geval van niet-betaling door de meergemeentepolitiezones en de gemeenten van de leveringen vermeld in artikel 115, § 5, 1^o, en § 9, 2^o, (inclusief de uitgaven voor energie en telefonie) die werden geprefinancierd door de federale politie, alsmede in geval van niet-betaling door de meergemeentepolitiezones en de gemeenten van de bedragen die hen werden gefactureerd voor de bij hen gedetacheerde federale politieambtenaren, zoals bedoeld in artikel 350 van de programmawet. ».

Art. 353

In de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus gewijzigd bij de wetten van 24 maart 1999, 19 april 1999, 13 mei 1999, 22 december 2000, 27 december 2000, 2 april 2001, 2 april 2001, 31 mei 2001, 13 juli 2001, 19 juli

2001, 31 mai 2001, 13 juillet 2001, 19 juillet 2001, 30 décembre 2001 et 26 avril 2002 :

« Art. 115bis. — Les modalités de prestations fournies par le niveau local de la police intégrée au profit du niveau fédéral font l'objet de protocoles de collaboration conclus entre les deux parties, dans lesquels mention sera faite des prestations à titre gratuit et des prestations exécutées contre paiement.

Ces protocoles fixent les éventuelles modalités de paiement ainsi que les règles à suivre en cas de non-paiement par la police fédérale des montants qui lui sont facturés pour les prestations visées à l'alinéa 1^{er}. ».

Art. 354

La présente section entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 352 qui produit ses effets le 1^{er} janvier 2002.

Section 5

Plan national de sécurité

Art. 355

À l'article 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, les mots « tous les deux ans » sont remplacés par les mots « tous les quatre ans ».

Art. 356

À l'article 36, alinéa 1^{er}, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, le mot « biennal » est remplacé par le mot « quadriennal ».

CHAPITRE 3

Sécurité civile — Fonds de sécurité contre l'incendie et l'explosion

Art. 357

L'article 2 de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'as-

2001, 30 december 2001 et 26 april 2002 wordt een artikel 115bis ingevoegd, luidende :

« Art. 115bis. — De modaliteiten van de prestaties verleend door het lokale niveau aan het federale niveau van de geïntegreerde politie worden vastgelegd in samenwerkingsprotocollen tussen beide partijen, waarin zal vermeld worden welke prestaties kosteloos geleverd worden en welke prestaties tegen betaling worden uitgevoerd.

Deze protocollen bepalen ook de eventuele betalingsmodaliteiten alsmede de te volgen regels in geval van niet-betaling door de federale politie van de bedragen die haar gefactureerd worden voor de prestaties bedoeld in het eerste lid. ».

Art. 354

Deze afdeling treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van artikel 352 dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2002.

Afdeling 5

Nationaal Veiligheidsplan

Art. 355

In artikel 4, eerste lid, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, wordt het woord « tweejaarlijks » vervangen door de woorden « om de vier jaar ».

Art. 356

In artikel 36, eerste lid, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, wordt het woord « tweejaarlijks » vervangen door het woord « vierjaarlijkse ».

HOOFDSTUK 3

Civiele veiligheid — Fonds voor beveiliging tegen brand en ontploffing

Art. 357

Artikel 2 van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de ver-

surance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances, modifié par la loi du 22 mai 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Dans un but de prévention des incendies et des explosions, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les normes de prévention de base communes à une ou plusieurs catégories de constructions, indépendamment de leur destination.

§ 2. Des dérogations aux normes de prévention de base visées au § 1^{er} peuvent être accordées, pour autant que la construction concernée par ces dérogations conserve un niveau de sécurité au moins équivalent à celui qui est requis par ces normes.

Toute demande de dérogation est introduite par le maître de l'ouvrage ou son délégué.

Le Roi détermine la procédure et les conditions suivant lesquelles les dérogations sont accordées.

Les dérogations ne peuvent être accordées que sur la base de l'avis d'une commission de dérogation.

§ 3. Le Roi fixe la composition et fonctionnement de la commission de dérogation visée au § 2, alinéa 4.

La commission de dérogation est composée notamment d'ingénieurs de la Direction générale de la Sécurité civile, d'officiers professionnels des services d'incendie, d'experts, et de leurs suppléants respectifs. Ils sont désignés en raison de leurs compétences scientifiques ou techniques particulières en matière de prévention des incendies. ».

Art. 358

Dans la colonne « nature des dépenses autorisées » au Fonds de sécurité contre l'incendie et l'explosion du tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant les fonds budgétaires, les mots « Financement de la formation professionnelle des membres des services d'incendie et de la protection civile » sont remplacés par les mots « Dépenses de toute nature relatives à la formation professionnelle des membres des services d'incendie et de la protection civile ».

Art. 359

L'article 6, § 2, 1°, de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à

plichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen, gewijzigd bij de wet van 22 mei 1990, wordt vervangen als volgt :

« § 1. Met het oog op de preventie van brand en ontploffing, bepaalt de Koning, bij besluit overlegd in Ministerraad, de basispreventienormen die één of meer categorieën van constructies gemeen hebben, ongeacht hun bestemming.

§ 2. Afwijkingen op de basispreventienormen zoals bepaald in § 1 kunnen worden toegestaan indien de desbetreffende constructie door deze afwijkingen een veiligheidsniveau behoudt dan tenminste gelijk is aan deze vereist door deze normen.

Elke aanvraag tot afwijking wordt ingediend door de bouwheer of zijn afgevaardigde.

De Koning bepaalt de procedure en de voorwaarden volgens welke de afwijkingen worden toegestaan.

Afwijkingen kunnen enkel worden toegestaan op basis van een advies van een commissie voor afwijking.

§ 3. De Koning bepaalt de samenstelling en de werking van de commissie voor afwijking bedoeld in § 2, vierde lid.

De commissie voor afwijking bestaat onder andere uit ingenieurs van de Algemene Directie van de Civiele Veiligheid, beroepsbrandweerofficieren, deskundigen en hun respectievelijke plaatsvervangers. Zij worden aangewezen op grond van hun bijzondere wetenschappelijke of technische bekwaamheid in zake brandvoorkoming. ».

Art. 358

In de kolom « aard van de gemachtigde uitgaven » bij Fonds voor beveiliging tegen brand en ontploffing van de tabel bijgevoegd bij de organieke wet houdende oprichting van begrotingsfondsen, worden de woorden « Financiering van de beroepsopleiding voor leden van de brandweerkorpsen en van de civiele bescherming, alsmede van » vervangen door de woorden » Allerhande uitgaven betreffende de beroepsopleiding voor de leden van de brandweerdiensten en van de civiele bescherming, alsmede financiering van ».

Art. 359

Artikel 6, § 2, 1°, van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betref-

l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances, remplacé par la loi-programme du 22 décembre 1989, est remplacé par la disposition suivante :

« 1° aux dépenses de toute nature relatives à la formation professionnelle des membres des services d'incendie et de la protection civile ».

Art. 360

Dans le tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant les fonds budgétaires, modifié par la loi du 2 août 2002, l'alinéa suivant est ajouté dans la colonne « nature des recettes affectées » au Fonds de sécurité contre l'incendie et l'explosion :

« Produit des recettes liées aux activités de la direction générale de la Sécurité civile. ».

CHAPITRE 4

Agence fédérale de contrôle nucléaire

Art. 361

À l'article 34 de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de contrôle nucléaire, le mot « juin » est remplacé par le mot « novembre » et les mots « avant le 1^{er} juin » sont insérés entre les mots « approuve » et « les comptes ».

CHAPITRE 5

Modification du Code électoral

Art. 362

Dans l'article 161, alinéa 10, du Code électoral, modifié par la loi du 5 avril 1995, les mots « par la voie la plus rapide » sont remplacés par les mots « par la voie digitale ».

fende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen vervangen bij de programmawet van 22 december 1989, wordt vervangen als volgt :

« 1° allerhande uitgaven betreffende de beroepsopleiding voor de leden van de brandweerdiensten en van de civiele bescherming ».

Art. 360

In de tabel, als bijlage, bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002, wordt het volgende lid bijgevoegd in de kolom « Aard van de toegewezen ontvangsten » bij het Fonds voor beveiliging tegen brand en ontploffing :

« Opbrengst van de ontvangsten verbonden aan de activiteiten van de Algemene Directie van de Civiele Veiligheid. ».

HOOFDSTUK 4

Federaal Agentschap voor nucleaire controle

Art. 361

In artikel 34 van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor nucleaire controle, wordt het woord « juni » vervangen door het woord « november » en worden de woorden « voor 1 juni » ingevoegd tussen de woorden « keurt » en de woorden « de rekeningen ».

HOOFDSTUK 5

Wijziging van het Kieswetboek

Art. 362

In artikel 161, tiende lid, van het Kieswetboek, gewijzigd bij de wet van 5 april 1995, worden de woorden « langst de snelste weg » vervangen door de woorden « langs digitale weg ».

CHAPITRE 6

**Modifications de la loi du 15 décembre 1980 sur
l'accès au territoire, le séjour,
l'établissement et l'éloignement
des étrangers**

Art. 363

Dans le titre I^{er} de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, le Chapitre IV*bis*, comportant un article 18*bis*, inséré par la loi du 28 juin 1984 et modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 1992 et par les lois des 18 juillet 1991 et 15 juillet 1996, est abrogé.

Art. 364

À l'article 51/2 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré en tant qu'article 51*bis* par la loi du 18 juillet 1991 et requalifié par la loi du 15 juillet 1996, les mots « , 50*bis* » sont insérés entre les mots « aux articles 50 » et les mots « ou 51 ».

Art. 365

À l'article 51/4 de la même loi, inséré par la loi du 10 juillet 1996, les mots « , 50*bis* » sont insérés entre les mots « aux articles 50 » et les mots « et 51 ».

Art. 366

À l'article 51/5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1996, les mots « , 50*bis* » sont insérés entre les mots « à l'article 50 » et les mots « ou 51 ».

Art. 367

À l'article 53 de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1996, les mots « , 50*bis* » sont insérés entre les mots « à l'article 50 » et les mots « ou à l'article 51 ».

HOOFDSTUK 6

**Wijziging van de wet van 15 december 1980
betreffende de toegang tot het grondgebied, het
verblijf, de vestiging en de verwijdering
van vreemdelingen**

Art. 363

In titel I van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wordt Hoofdstuk IV*bis*, houdende een artikel 18*bis*, ingevoegd door de wet van 28 juni 1984 en gewijzigd door het koninklijk besluit van 13 juli 1992 en door de wetten van 18 juli 1991 en 15 juli 1996, opgeheven.

Art. 364

In artikel 51/2 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd als artikel 51*bis* door de wet van 18 juli 1991 en herbenoemd door de wet van 15 juli 1996, worden de woorden « , 50*bis* » ingevoegd tussen de woorden « bij de artikelen 50 » en de woorden « of 51 ».

Art. 365

In artikel 51/4 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 10 juli 1996, worden de woorden « , 50*bis* » ingevoegd tussen de woorden « in de artikelen 50 » en de woorden « en 51 ».

Art. 366

In artikel 51/5, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 15 juli 1996, worden de woorden « , 50*bis* » ingevoegd tussen de woorden « overeenkomstig artikel 50 » en de woorden « of 51 ».

Art. 367

In artikel 53 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 15 juli 1996, worden de woorden « , 50*bis* » ingevoegd tussen de woorden « overeenkomstig artikel 50 » en de woorden « of artikel 51 ».

Art. 368

À l'article 54, § 3, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1996, les mots « , 50bis » sont insérés entre les mots « aux articles 50 » et les mots « et 51 ».

CHAPITRE 7

Simplification administrative au sein du Service public fédéral Intérieur

Art. 369

Article 69 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, est complété par l'alinéa suivant :

« Le ministre de l'Intérieur peut déléguer au Président du Comité de Direction du Service public fédéral Intérieur la signature d'avenants à ces conventions lorsque ces avenants ne modifient pas le montant total de l'allocation. ».

TITRE VIII

Économie, Protection de la Consommation et Énergie

CHAPITRE 1^{er}

Économie et Protection de la Consommation

Section 1^{re}

Modification du Code des sociétés

Art. 370

Dans l'article 133, alinéa 10, du Code des sociétés, modifié par la loi du 2 août 2002, la dernière phrase est remplacée par la disposition suivante :

« Le Roi précise les règles relatives à la composition, l'organisation, le fonctionnement et le mode de financement dudit comité ainsi que l'indemnité de ses membres. Sans préjudice de la possibilité pour le comité de recevoir, dans les conditions déterminées par le Roi, des contributions afin de couvrir ses frais et dépenses, les

Art. 368

In artikel 54, § 3, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 15 juli 1996, worden de woorden « , 50bis » ingevoegd tussen de woorden « in de artikelen 50 » en de woorden « en 51 ».

HOOFDSTUK 7

Administratieve vereenvoudiging binnen de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Art. 369

Artikel 69 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De minister van Binnenlandse Zaken kan de Voorzitter van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken machtigen tot het ondertekenen van de aanhangsels bij deze overeenkomsten, wanneer deze aanhangsels het totale bedrag van de toelage niet wijzigen. ».

TITEL VIII

Economie, Consumentenzaken en Energie

HOOFDSTUK 1

Economie en Consumentenzaken

Afdeling 1

Wijziging van het Wetboek van Vennootschappen

Art. 370

In artikel 133, tiende lid, van het Wetboek van Vennootschappen, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002, wordt de laatste volzin vervangen als volgt :

« De Koning bepaalt de nadere regels in zake de samenstelling, de organisatie, de werking en de wijze van financiering van dit comité, alsook de vergoeding van zijn leden. Onverminderd de mogelijkheid van het comité om, op de voorwaarden die de Koning vaststelt, bijdragen te ontvangen om zijn kosten en uitgaven te dekken,

frais de fonctionnement du comité sont couverts par les personnes morales tenues de publier leurs comptes annuels, et le cas échéant leurs comptes consolidés, par dépôt à la Banque Nationale de Belgique. Dans les conditions déterminées par le Roi, la Banque Nationale de Belgique perçoit 0,50 euro par compte annuel, et le cas échéant par compte consolidé, déposé à partir du 1^{er} janvier 2004 et elle verse ces montants au comité. ».

Section 2

Modification de la loi du 24 décembre 1968 étendant, à titre provisoire, les attributions du Fonds commun de garantie automobile agréé par l'arrêté royal du 31 janvier 1957

Art. 371

Dans la loi du 24 décembre 1968 étendant, à titre provisoire, les attributions du Fonds commun de garantie automobile agréé par l'arrêté royal du 31 janvier 1957, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'article 1^{er}, § 3, alinéa 1^{er}, les mots « d'un commissaire du gouvernement désigné par le ministre des Affaires économiques » sont remplacés par les mots « du représentant du ministre de l'Économie auprès du Conseil d'Administration du Fonds commun de garantie automobile »;

2° à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 4, inséré par l'arrêté royal n° 249 du 31 décembre 1983, les mots « du commissaire de gouvernement » sont remplacés par les mots « du représentant du ministre de l'Économie ».

Section 3

Modification de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation

Art. 372

L'article 69, § 4, alinéa 1^{er}, 6°, a), de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, inséré par la loi du 6 juillet 1992 et remplacé par l'arrêté royal du 4 avril 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« a) être dotées de la personnalité civile; ».

worden de werkingskosten van het comité gedragen door de rechtspersonen die hun jaarrekening, en in voorkomend geval hun geconsolideerde jaarrekening, openbaar moeten maken door neerlegging bij de Nationale Bank van België. Op de voorwaarden die de Koning bepaalt int de Nationale Bank van België 0,50 euro per jaarrekening, en in voorkomend geval per geconsolideerde jaarrekening, die neergelegd worden vanaf 1 januari 2004 en zij stort deze gelden aan het comité. ».

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 24 december 1968 tot voorlopige uitbreiding van de bevoegdheid van het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds, toegelaten bij koninklijk besluit van 31 januari 1957

Art. 371

In de wet van 24 december 1968 tot voorlopige uitbreiding van de bevoegdheid van het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds, toegelaten bij koninklijk besluit van 31 januari 1957, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 1, § 3, eerste lid, worden de woorden « van een door de minister van Economische Zaken aangewezen regeringscommissaris » vervangen door de woorden « van de vertegenwoordiger van de minister van Economie bij de Raad van Beheer van het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds »;

2° in artikel 2, § 1, vierde lid, ingevoegd bij het koninklijk besluit n° 249 van 31 december 1983, worden de woorden « de Regeringscommissaris » vervangen door de woorden « de vertegenwoordiger van de minister van Economie ».

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet

Art. 372

Artikel 69, § 4, eerste lid, 6°, a), van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, ingevoegd bij de wet van 6 juli 1992 en vervangen bij het koninklijk besluit van 4 april 2003, wordt vervangen als volgt :

« a) de rechtspersoonlijkheid bezitten; ».

Art. 373

L'article 372 produit ses effets le 1^{er} juillet 2003.

Section 4

Fonds de traitement du surendettement

Art. 374

Dans l'article 20, § 3 de la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif des dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis, modifiée par les lois des 3 mai 1999 et 19 avril 2002, il est ajouté un point 3°, libellé comme suit :

« 3° Le paiement de mesures d'information et de sensibilisation à destination des personnes visées par la présente loi concernant les objectifs et le fonctionnement de la loi, et plus généralement, le financement de mesures d'information et de sensibilisation concernant le surendettement.

Le Roi détermine les modalités et les règles spécifiques concernant l'attribution des moyens du Fonds qui sont utilisées pour des mesures d'information et de sensibilisation visées à l'alinéa précédent. ».

Art. 375

Le tableau annexé à la loi du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, la sous-rubrique « 32-8 Fonds de Traitement du Surendettement », insérée par la loi du 5 juillet 1998 et modifiée par les lois des 3 mai 1999 et 19 avril 2002, est complétée comme suit :

« Le paiement de mesures d'information et de sensibilisation à destination des personnes visées par la présente loi concernant les objectifs et le fonctionnement de la loi, et plus généralement, le financement de mesures d'information et de sensibilisation concernant le surendettement. ».

Art. 373

Artikel 372 heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2003.

Afdeling 4

Fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast

Art. 374

In artikel 20, § 3, van de wet van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de inbeslag genomen goederen, gewijzigd bij de wetten van 3 mei 1999 en 19 april 2002, wordt een punt 3° toegevoegd, luidend als volgt :

« 3° De betaling van maatregelen inzake informatie en sensibiliseren gericht tot de personen bedoeld in deze wet met betrekking tot de doelstellingen en de werking van deze wet, en meer in het algemeen, de financiering van maatregelen inzake informatie en sensibiliseren omtrent schuldoverlast.

De Koning bepaalt de modaliteiten en de nadere regels betreffende de toekenning van de middelen van het Fonds die worden gebruikt voor de maatregelen inzake informatie en sensibiliseren bedoeld in het vorige lid. ».

Art. 375

De tabel gevoegd bij de wet van 27 december 1990 houdende oprichting van de begrotingsfondsen, wordt de subrubriek « 32-8 Fonds ter Bestrijding van de Overmatige Schuldenlast », ingevoegd bij de wet van 5 juli 1998 en gewijzigd bij de wetten van 3 mei 1999 en 19 april 2002, wordt aangevuld als volgt :

« De betaling van maatregelen inzake informatie en sensibiliseren gericht tot de personen bedoeld in deze wet met betrekking tot de doelstellingen en de werking van deze wet, en meer in het algemeen, de financiering van maatregelen inzake informatie en sensibiliseren omtrent schuldoverlast. ».

CHAPITRE 2

Énergie

Section 1^{re}

Modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité

Art. 376

L'article 12, § 5, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, est complété avec un 5°, rédigé comme suit :

« 5° le financement de la compensation des revenus des communes, comme prévu par article 3, 13°, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions. ».

Art. 377

L'article 12*bis* de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 12*bis*. — Sans préjudice de l'article 12, la Commission est chargée de la gestion et versement des sommes destinées au financement de la compensation des revenus des communes.

Le Roi est chargé, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après concertation avec les régions de l'exécution de cet article. ».

Art. 378

L'article 21 de la même loi est complété avec un 5°, rédigé comme suit :

« 5° dans un fonds, géré par la Commission, destiné au financement de la compensation des revenus des communes, comme prévu par article 3, 13°, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions. ».

Art. 379

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur des articles 376, 377 et 378.

HOOFDSTUK 2

Energie

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 29 april betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt

Art. 376

Artikel 12, § 5, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, wordt aangevuld met een 5°, luidend als volgt :

« 5° de financiering van de compensatie van de inkomsten van de gemeenten, zoals voorzien door artikel 3, 13°, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en gewesten. ».

Art. 377

Artikel 12*bis* van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 12*bis*. — Onverminderd artikel 12 wordt de Commissie belast met het beheer en het doorstorten van de sommen, bestemd voor de financiering van de compensatie van de inkomsten van de gemeenten.

De Koning wordt belast, na overleg in de Ministerraad en na overleg met de gewesten, met de uitvoering van dit artikel. ».

Art. 378

Artikel 21 van dezelfde wet wordt aangevuld met een 5°, luidend als volgt :

« 5° in een fonds dat beheerd wordt door de Commissie, bestemd voor de financiering van de compensatie van de inkomsten van de gemeenten, zoals voorzien door artikel 3, 13°, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en gewesten. ».

Art. 379

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van de artikelen 376, 377 en 378.

Section 2*Confirmation d'arrêts royaux***Art. 380**

L'arrêté royal du 24 mars 2003 fixant les modalités de la cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché de l'électricité, est confirmé avec effet au 10 janvier 2003.

Art. 381

L'arrêté royal du 24 mars 2003 établissant une cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché du gaz naturel, est confirmé avec effet au 10 janvier 2003.

TITRE IX*Télécommunications et Poste***CHAPITRE 1^{er}****Confirmation de l'arrêté royal
du 19 mars 2003****Art. 382**

L'arrêté royal du 19 mars 2003 transposant les articles 7.5 et 9.3 de la directive 97/33/CE du 30 juin 1997 du Parlement européen et du Conseil relative à l'interconnexion dans le secteur des télécommunications en vue d'assurer un service universel et l'interopérabilité par l'application des principes de fourniture d'un réseau ouvert (ONP), est confirmé avec effet au jour de son entrée en vigueur.

Afdeling 2*Bekrachtiging van koninklijke besluiten***Art. 380**

Het koninklijk besluit van 24 maart 2003 tot bepaling van de nadere regels betreffende de federale bijdrage tot financiering van sommige openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van een controle op de elektriciteitsmarkt, wordt bekrachtigd met uitwerking op 10 januari 2003.

Art. 381

Het koninklijk besluit van 24 maart 2003 tot vaststelling van een federale bijdrage bestemd voor de financiering van bepaalde openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de aardgasmarkt, wordt bekrachtigd met uitwerking op 10 januari 2003.

TITEL IX*Telecommunicatie en Post***HOOFDSTUK 1****Bekrachtiging van het koninklijk besluit
van 19 maart 2003****Art. 382**

Het koninklijk besluit van 19 maart 2003 tot omzetting van de artikelen 7.5 en 9.3 van richtlijn 97/33/EG van 30 juni 1997 van het Europees Parlement en de Raad inzake interconnectie op telecommunicatiegebied, wat betreft de waarborging van de universele dienst en van de interoperabiliteit door toepassing van de beginselen van *Open Network Provision* (ONP), wordt bekrachtigd met ingang van de dag van zijn inwerkingtreding.

CHAPITRE 2

Habilitations au Roi

Art. 383

À l'article 122, § 1^{er}, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, modifié par les lois des 6 août 1993, 20 décembre 1995, 19 décembre 1997, 3 juillet 2000, et 30 décembre 2001, les mots « avant le 31 décembre 2003 » sont remplacés par les mots « avant le 31 décembre 2005 ».

Art. 384

À l'article 37 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, les mots « avant le 31 décembre 2003 » sont remplacés par les mots « avant le 31 décembre 2005 ».

Art. 385

À l'article 5 de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges, les mots « avant le 31 décembre 2003 » sont remplacés par les mots « avant le 31 décembre 2005 ».

CHAPITRE 3

Modifications à la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur du secteur des postes et des télécommunications belges

Art. 386

L'article 14, § 1^{er}, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des postes et des télécommunications belges, est complété par un 5°, rédigé comme suit :

« 5° poser tous les actes utiles qui ont pour objet la préparation de l'application des directives européennes entrées en vigueur dans le secteur des postes et des télécommunications. ».

HOOFDSTUK 2

Machtigingen aan de Koning

Art. 383

In artikel 122, § 1, van wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, gewijzigd bij de wetten van 6 augustus 1993, 20 december 1995, 19 december 1997, 3 juli 2000, en 30 december 2001, worden de woorden « voor 31 december 2003 » vervangen door de woorden « voor 31 december 2005 ».

Art. 384

In artikel 37 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, worden de woorden « voor 31 december 2003 » vervangen door de woorden « voor 31 december 2005 ».

Art. 385

In artikel 5 van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbeslechting naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, worden de woorden « voor 31 december 2003 » vervangen door de woorden « voor 31 december 2005 ».

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen aan de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector

Art. 386

Artikel 14, § 1, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, wordt aangevuld met een 5°, luidend als volgt :

« 5° het stellen van alle nuttige daden die als doel hebben de voorbereiding van de toepassing van inwerking getreden Europese richtlijnen in de sectoren post en telecommunicatie. ».

Art. 387

À l'article 30 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° aux alinéas 1^{er}, 4°, et 2, dans le texte français, le mot « redevances » est remplacé par le mot « contributions »;

2° l'alinéa 3 est abrogé;

3° le dernier alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Si ces contributions ne constituent pas la contrepartie d'un service rendu individuellement au redevable, les arrêtés royaux qui les établissent sont abrogés à la date de leur entrée en vigueur s'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les douze mois de leur entrée en vigueur. ».

CHAPITRE 4

Modifications à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques

Art. 388

L'article 144*duodecies*, § 2, alinéa 1^{er}, modifié par la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges, est complété comme suit :

« L'Institut peut procéder au retrait de la licence individuelle après mise en demeure motivée adressée au dans laquelle il le prie de mettre fin, dans les délais fixés par lui, à une infraction à la législation fiscale et sociale, pour laquelle le titulaire de la licence a été condamné par une décision judiciaire ayant autorité de la chose jugée, s'il s'avère que l'infraction revêt un caractère répété et intentionnel et qu'elle entrave gravement la fourniture du service universel par d'autres opérateurs. ».

À l'article 2, § 2, de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges, les termes « décision prise en vertu de l'article 21, §§ 2 et 3, de la loi du 17 janvier 2003 relative au

Art. 387

In artikel 30 van diezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, 4°, en tweede lid wordt in de Franse tekst het woord « redevances » vervangen door het woord « contributions »;

2° het derde lid wordt opgeheven;

3° het laatste lid wordt vervangen als volgt :

« Indien deze rechten niet de vergoeding vormen van een dienst die de overheid ten voordele van de individueel beschouwde heffingsplichtige presteert, worden de Koninklijke besluiten die ze vaststellen opgeheven met ingang van de datum van hun inwerkingtreding wanneer zij niet door de wet zijn bekrachtigd binnen twaalf maanden na hun inwerkingtreding. ».

HOOFDSTUK 4

Wijzigingen aan de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven

Art. 388

Artikel 144*duodecies*, § 2, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, wordt aangevuld als volgt :

« Het Instituut kan overgaan tot de intrekking van de individuele vergunning na een gemotiveerde ingebrekestelling aan de vergunninghouder waarin het verzoekt om binnen de door haar gestelde termijn een einde te maken aan een overtreding op de fiscale en sociale wetgeving waarvoor de betrokken vergunninghouder veroordeeld werd door een gerechtelijke beslissing met kracht van gewijsde, als blijkt dat de overtreding een herhaaldelijk en intentioneel karakter heeft en deze de levering van de universele dienst door andere operatoren ernstig verstoort. ».

In artikel 2, § 2, van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector worden na de woorden « beslissing overeenkomstig artikel 21, §§ 2 en 3, van

statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges » sont complétés par « ou une décision prise en vertu de l'article 144 *duodecies*, § 2, alinéa 1^{er}, deuxième phrase, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques ».

ART. 389

Dans l'article 144 *decies*, § 7, de la même loi, les mots « Avant le 30 juin de l'année qui suit l'année qui a fait l'objet d'acomptes » sont remplacés par les mots « Au plus tard à la date fixée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres ».

TITRE X

*Entreprises publiques*CHAPITRE 1^{er}**Dotations à la SNCB et à La Poste**

Art. 390

À partir du 1^{er} novembre et en accord avec le ministre qui a le budget dans ses attributions, les dotations aux entreprises publiques autonomes La Poste et la SNCB peuvent être fixées jusqu'à 100 % et ordonnancées à charge des crédits du prochain exercice budgétaire à concurrence des montants prévus dans le projet du budget général des dépenses.

En assentiment à cette dépense, un projet de loi est introduit par le ministre du Budget, au plus tard le 30 avril.

CHAPITRE 2

Belgacom

Art. 391

À l'Article 62, § 2, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, est complété par un 2°, rédigé comme suit :

de la wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector » de woorden « of beslissing overeenkomstig artikel 144 *duodecies*, § 2, eerste lid, tweede zin, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven » ingevoegd.

ART. 389

In artikel 144 *decies*, § 7, van dezelfde wet worden de woorden « Voor 30 juni van het jaar dat volgt op het jaar dat het voorwerp heeft uitgemaakt van voorschotten » vervangen door de woorden « Ten laatste op de datum bepaald door de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit ».

TITEL X

Overheidsbedrijven

HOOFDSTUK 1

Dotaties aan de NMBS en De Post

Art. 390

Met ingang van 1 november en met instemming van de minister bevoegd voor de begroting, mogen de dotaties aan de autonome overheidsbedrijven De Post en de NMBS tot 100 % vastgelegd en geordonnanceerd worden ten laste van de kredieten van het volgende begrotingsjaar ten belope van de in het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voorziene bedragen.

Ter goedkeuring van deze uitgave wordt tegen uiterlijk 30 april een wetsontwerp ingediend door de minister van Begroting.

HOOFDSTUK 2

Belgacom

Art. 391

Artikel 62, § 2, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, wordt aangevuld met een 2°, luidende :

« 2° Belgacom SA de droit public a la possibilité de déroger aux dispositions prévues à l'alinéa précédent pour la répartition aux cadres et au personnel en 2004 de la part des bénéfices avant impôts des sociétés concernant 2003, après en avoir soumis la proposition à la Commission Paritaire conformément à l'article 34, § 2, B, 8°, et G, 2°, et après décision telle que prévue à l'article 35. ».

CHAPITRE 3

Société nationale des Chemins de fer belges

Section I^{re}

Gestion de l'infrastructure ferroviaire

Art. 392

La présente section transpose certaines dispositions de la directive 2001/12/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2001 modifiant la directive 91/440/CEE du Conseil relative au développement de chemins de fer communautaires et de la directive 2001/14/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2001 concernant la répartition des capacités d'infrastructure ferroviaire, la tarification de l'infrastructure ferroviaire et la certification en matière de sécurité.

Art. 393

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, autoriser l'État belge et la Société nationale des Chemins de fer belges (dénommée ci-après la « SNCB ») à constituer une société anonyme de droit public qui sera le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire, telle que définie à l'article 3 de la directive 91/440/CEE précitée, pour l'ensemble du réseau belge (cette société étant dénommée ci-après le « gestionnaire de l'infrastructure »).

Art. 394

§ 1^{er}. Le gestionnaire de l'infrastructure a notamment pour objet :

1° l'entretien et la gestion de l'infrastructure ferroviaire et, dans l'opération visée à l'article 396, § 1^{er}, l'acqui-

« 2° Belgacom NV van publiek recht heeft de mogelijkheid om, voor de uitkering in 2004 aan het kader en het personeel van het aandeel in de winst voor vennootschapsbelasting met betrekking tot 2003, na voorlegging aan het Paritair Comité in toepassing van het gestelde in artikel 34, § 2, B, 8°, en G, 2°, en beslissing conform het gestelde in artikel 35, af te wijken van het bepaalde in het voorgaande lid. ».

HOOFDSTUK 3

Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

Afdeling 1

Beheer van de spoorweginfrastructuur

Art. 392

Deze afdeling zet sommige bepalingen om van de richtlijn 2001/12/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2001 tot wijziging van Richtlijn 91/440/EEG van de Raad betreffende de ontwikkeling van de spoorwegen in de Gemeenschap en van de richtlijn 2001/14/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2001 inzake de toewijzing van spoorweginfrastructuurcapaciteit en de heffing van rechten voor het gebruik van spoorweginfrastructuur alsmede inzake veiligheids certificering.

Art. 393

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad, de Belgische Staat en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (hierna te noemen de « NMBS ») toelaten een naamloze vennootschap van publiek recht op te richten die de beheerder zal zijn van de spoorweginfrastructuur, zoals gedefinieerd in artikel 3 van de richtlijn 91/440/EEG van de Raad van 29 juli 1991 betreffende de ontwikkeling van de spoorwegen in de gemeenschap, van het gehele Belgisch spoorwegnet (deze vennootschap zal hierna de « infrastructuurbeheerder » worden genoemd).

Art. 394

§ 1. De infrastructuurbeheerder heeft onder meer tot doel :

1° het onderhouden en het beheren van de spoorweginfrastructuur en, in de verrichting bedoeld in artikel 396,

tion, la construction et le renouvellement de cette infrastructure;

2° la gestion des systèmes de régulation et de sécurité de cette infrastructure;

3° la fourniture aux entreprises ferroviaires des services définis par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, en exécution des dispositions de l'arrêté royal du 12 mars 2003;

4° la répartition des capacités de l'infrastructure disponibles, dans le respect des principes et procédures définis par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres;

5° la tarification, la facturation et la perception des redevances d'utilisation d'infrastructure et des services visés au 3° ci-avant, dans le respect des principes définis par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres;

6° la certification du personnel des entreprises ferroviaires et du matériel roulant au regard des normes techniques et règles en matière de sécurité et d'utilisation de l'infrastructure arrêtées par le Roi;

7° à titre accessoire, des activités commerciales compatibles avec les tâches visées aux 1° à 6°, à l'exclusion de la fourniture de services de transport ferroviaire.

§ 2. Les tâches visées au § 1^{er}, 1° à 6°, constituent des missions de service public qui sont précisées dans un contrat de gestion conclu entre l'État et le gestionnaire de l'infrastructure en application du titre I^{er}, chapitre II, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

Art. 395

§ 1^{er}. Le gestionnaire de l'infrastructure est, dès sa constitution, régi par les dispositions du titre I^{er}, de la loi du 21 mars 1991 précitée, à l'exception des dispositions du titre I^{er}, chapitres XI et XII de la même loi et sous réserve des §§ 2 et 3 du présent article, de l'article 399, § 2, et des dérogations que le Roi peut établir, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, en vue notamment d'assurer :

§ 1, het verwerven, het aanleggen en het vernieuwen van deze infrastructuur;

2° het beheer van de regelings- en veiligheidssystemen van deze infrastructuur;

3° het verschaffen aan de spoorwegondernemingen van de diensten bepaald door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad, ter uitvoering van de bepalingen van het koninklijk besluit van 12 maart 2003;

4° de toewijzing van de beschikbare spoorweginfrastructuurcapaciteit, met inachtneming van de principes en procedures bepaald door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad;

5° de tarifiering, de facturering en de inning van rechten voor het gebruik van spoorweginfrastructuur en voor de diensten genoemd in 3° hierboven, met inachtneming van de principes en procedures bepaald door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad;

6° de certificering van het personeel van de spoorwegondernemingen en van het rollend materieel, rekening houdend met de door de Koning uitgevaardigde technische normen en regels betreffende de veiligheid en het gebruik van de infrastructuur;

7° bijkomstig, de commerciële activiteiten die verenigbaar zijn met de taken genoemd in 1° tot 6°, met uitsluiting van het verschaffen van spoorwegvervoerdiensten.

§ 2. De taken bedoeld in § 1, 1° tot 6°, zijn opdrachten van openbare dienst die nader worden bepaald in een beheerscontract gesloten tussen de Staat en de infrastructuurbeheerder krachtens titel I, hoofdstuk II, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

Art. 395

§ 1. De infrastructuurbeheerder wordt, vanaf zijn oprichting, geregeld door de bepalingen van titel I, van voornoemde wet van 21 maart 1991, met uitzondering van de bepalingen van titel I, hoofdstukken XI en XII van dezelfde wet en onder voorbehoud van §§ 2 en 3 van dit artikel, van artikel 399, § 2, en van afwijkingen die de Koning kan bepalen, bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad, teneinde inzonderheid het volgende te verzekeren :

1° l'indépendance organisationnelle et décisionnelle à l'égard de la SNCB et de toute autre entreprise ferroviaire;

2° l'autonomie de gestion selon les meilleures pratiques de gouvernement d'entreprises, ce qui implique notamment que la majorité des membres du Comité de Direction sont indépendants de toute entreprise ferroviaire;

3° la transparence des relations financières avec l'État et la SNCB;

4° le traitement équitable et non discriminatoire des entreprises ferroviaires ayant accès à l'infrastructure ferroviaire.

§ 2. Quelle que soit la proportion du capital social qu'elles représentent, les actions du gestionnaire de l'infrastructure détenues par l'État donnent droit à plus de 80 % des voix.

§ 3. Par dérogation à l'article 18, § 2, alinéa 2, première phrase, de la loi du 21 mars 1991 précitée, le nombre des membres du Conseil d'administration est déterminé par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres. La majorité des administrateurs doivent être indépendants de la SNCB et de toute autre entreprise ferroviaire selon les critères définis à l'article 524, § 4, alinéa 2, du Code des sociétés.

§ 4. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi fixe des règles provisoires concernant les matières visées à l'article 3, § 2, de la loi du 21 mars 1991 précitée et à l'article 398, § 1^{er}. Ces règles provisoires valent comme premier contrat de gestion et sont d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du contrat de gestion conclu conformément à l'article 4 de la même loi.

§ 5. Le gestionnaire de l'infrastructure est substitué à la SNCB pour l'application des dispositions légales et réglementaires qui concernent des matières visées à l'article 394, § 1^{er}, 1° à 6°, relevant de la gestion de l'infrastructure ferroviaire et dont la liste est arrêtée par le Roi.

Art. 396

§ 1^{er}. La SNCB transfère au gestionnaire de l'infrastructure, par voie d'apport de branche d'activité ou de scission partielle, l'ensemble des actifs et passifs (y compris les droits et engagements hors bilan) qui se rattachent à la gestion et au financement de l'infrastructure ferroviaire, avec effet au 1^{er} janvier 2005, aux conditions

1° de organisatorische en bestuurlijke onafhankelijkheid ten opzichte van de NMBS en van elk andere spoorwegonderneming;

2° de beheersautonomie volgens de beste praktijken van corporate governance, wat ondermeer impliceert dat de meerderheid van de leden van het Directiecomité onafhankelijk zijn van elke spoorwegonderneming;

3° de transparantie van de financiële relaties met de Staat en de NMBS;

4° de billijke en niet-discriminerende behandeling van de spoorwegondernemingen die toegang hebben tot de spoorweginfrastructuur.

§ 2. De aandelen van de infrastructuurbeheerder in handen van de Staat geven recht op meer dan 80 % van de stemmen, ongeacht hun aandeel in het maatschappelijk kapitaal.

§ 3. In afwijking van artikel 18, § 2, tweede lid, eerste zin, van voornoemde wet van 21 maart 1991 wordt het aantal leden van de raad van bestuur bepaald door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad. De meerderheid van de bestuurders moeten onafhankelijk zijn van de NMBS en van elke andere spoorwegonderneming overeenkomstig de criteria bepaald in artikel 524, § 4, tweede lid, van het Wetboek van vennootschappen.

§ 4. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad, de voorlopige regels betreffende de materies bedoeld in artikel 3, § 2, van de voornoemde wet van 21 maart 1991 en in artikel 398, § 1. Deze voorlopige regels gelden als eerste beheerscontract en zijn van toepassing tot de inwerkingtreding van het beheerscontract gesloten overeenkomstig artikel 4 van dezelfde wet.

§ 5. De infrastructuurbeheerder vervangt de NMBS voor de toepassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de materies bedoeld in artikel 394, § 1, 1° tot 6°, die onder het beheer van de spoorweginfrastructuur vallen en waarvan een lijst wordt opgesteld door de Koning.

Art. 396

§ 1. De NMBS draagt aan de infrastructuurbeheerder, door inbreng van een bedrijfsafdeling of een gedeeltelijke splitsing, al haar activa en passiva (met inbegrip van de rechten en verplichtingen buiten balans) over die betrekking hebben op het beheer en de financiering van de spoorweginfrastructuur, met uitwerking op 1 januari 2005,

et selon les modalités définies par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

§ 2. Alternativement à l'opération visée au § 1^{er}, le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, peut prévoir que la SNCB transfère les actifs définis à l'alinéa 2 et les emprunts y afférents à un organisme d'intérêt public qui a notamment pour objet l'acquisition, la construction et le renouvellement de cette infrastructure.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après concertation avec les organes visés à l'article 492, § 2, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, la liste des actifs que la SNCB transfère à l'organisme visé à l'alinéa 1^{er}, actifs autres que le mobilier et le matériel roulant affectés directement ou indirectement aux missions de la SNCB et repris dans les comptes statutaires de la SNCB ou dans les comptes statutaires des entreprises et entités sur lesquelles la SNCB exerce un contrôle exclusif et qui ont pour objet social la gestion d'autres activités que celles ayant trait aux activités d'exploitation de la SNCB.

Le transfert visé à l'alinéa 1^{er} est effectué avec effet au 1^{er} janvier 2005, aux conditions et selon les modalités définies par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, règle le statut juridique, le fonctionnement, le financement et la comptabilité de l'organisme visé au premier alinéa qui, pour le surplus, sera soumis à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public. Le même arrêté définit la répartition des tâches (en ce compris la responsabilité des investissements) entre cet organisme et le gestionnaire de l'infrastructure ou, en l'absence du gestionnaire de l'infrastructure visé à l'article 393, la SNCB.

§ 3. Avant la réalisation de l'opération visée aux §§ 1^{er} ou 2, la SNCB met temporairement à la disposition du gestionnaire de l'infrastructure les actifs dont celui-ci a besoin pour l'exécution de ses missions, aux conditions définies dans une convention conclue entre la SNCB et le gestionnaire de l'infrastructure et approuvée par le ministre ayant les entreprises publiques dans ses attributions.

tegen de voorwaarden en nadere modaliteiten vastgesteld door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad.

§ 2. Als alternatief voor de verrichting bedoeld in § 1, kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad, bepalen dat de NMBS de in het tweede lid bepaalde activa en de leningen die daarop betrekking hebben, overdraagt aan een instelling van openbaar nut die als doel heeft onder meer het verwerven, het aanleggen en het vernieuwen van deze infrastructuur.

De Koning bepaalt, bij in een Ministerraad overlegd besluit, na overleg met de organen bedoeld in artikel 492, § 2, van de programmawet (I) van 24 december 2002, de lijst van activa die de NMBS overdraagt aan de instelling bedoeld in het eerste lid. Het betreft activa andere dan roerende activa en rollend materieel rechtstreeks of onrechtstreeks geaffecteerd aan de opdrachten van de NMBS en opgenomen in de statutaire rekeningen van de NMBS of in de statutaire rekeningen van de ondernemingen en entiteiten ten aanzien waarvan de NMBS een exclusieve controle uitoefent en die als maatschappelijk doel hebben het beheer van andere activiteiten dan deze die betrekking hebben op exploitatieactiviteit van de NMBS.

De overdracht bedoeld in het eerste lid wordt uitgevoerd met uitwerking op 1 januari 2005, tegen de voorwaarden en nadere modaliteiten vastgesteld door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad.

De Koning regelt, bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad, het juridisch statuut, de werking, de financiering en de boekhouding van de instelling bedoeld in het eerste lid, die voor het overige zal onderworpen zijn aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut. Hetzelfde besluit bepaalt de verdeling van taken (met inbegrip van de investeringsverantwoordelijkheid) tussen deze instelling en de infrastructuurbeheerder of, in afwezigheid van de infrastructuurbeheerder bedoeld in artikel 393, de NMBS.

§ 3. Vóór de uitvoering van de verrichting bedoeld in §§ 1 of 2, stelt de NMBS tijdelijk aan de infrastructuurbeheerder de activa ter beschikking die hij nodig heeft voor de uitvoering van zijn opdrachten, tegen de voorwaarden bepaald in een overeenkomst gesloten tussen de NMBS en de infrastructuurbeheerder en goedgekeurd door de minister bevoegd voor overheidsbedrijven.

Art. 397

§ 1^{er}. La société anonyme de droit public Société fédérale de Participations (dénommée ci-après la « SFP ») procède au plus tard le 1^{er} janvier 2005 à une réduction de son capital par remise à l'État de toutes ses actions de la société anonyme de droit public Financière TGV (dénommée ci-après la « Financière TGV »), selon des modalités fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

§ 2. Après l'opération visée au § 1^{er}, la SNCB procède à la fusion par absorption de la Financière TGV. Les actifs et passifs provenant de la Financière TGV sont inclus dans le transfert visé à l'article 396, §§ 1^{er} ou 2, à l'exception des dettes relatives au financement de matériel roulant.

Art. 398

§ 1^{er}. Le contrat de gestion à conclure entre l'État et le gestionnaire de l'infrastructure définit le calcul et les modalités de paiement de l'ensemble des subventions de l'État pour l'accomplissement des missions de service public du gestionnaire de l'infrastructure, de manière à :

1° assurer au moins un équilibre, dans des conditions normales d'activité et par rapport à une période raisonnable, entre, d'une part, les recettes provenant des redevances d'utilisation de l'infrastructure, les excédents dégagés d'activités commerciales et les subventions de l'État et, d'autre part, les dépenses d'infrastructure;

2° couvrir spécifiquement les charges financières afférentes aux dettes reprises lors des opérations visées aux articles 396, § 1^{er}, et 397, § 2, et le remboursement de ces dettes;

3° prévoir des incitants financiers appropriés pour réduire les coûts de fourniture de l'infrastructure et le niveau des redevances d'utilisation de l'infrastructure, pour maximiser l'utilisation de l'infrastructure et pour réaliser les investissements nécessaires pour maintenir la performance, la qualité de service et la sécurité de l'infrastructure à un niveau supérieur.

Dans le cas visé à l'article 396, § 2, la matière visée au alinéa 1^{er}, 2°, est réglée par l'arrêté royal pris en vertu dudit article 396, § 2, alinéa 3.

Art. 397

§ 1. De naamloze vennootschap van publiek recht Federale Participatiemaatschappij (hierna te noemen « FPM ») zal ten laatste op 1 januari 2005 overgaan tot een kapitaalvermindering door overdracht aan de Staat van al haar aandelen in de naamloze vennootschap van publiek recht HST Fin (hierna te noemen « HST-Fin »), volgens modaliteiten bepaald in een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad.

§ 2. Na de verrichting bedoeld in § 1, zal de NMBS overgaan tot fusie door overneming van HST-Fin. De activa en passiva afkomstig van HST-Fin zijn begrepen in de overdracht bedoeld in artikel 396, §§ 1 of 2, met uitzondering van de schulden met betrekking tot de financiering van rollend materieel.

Art. 398

§ 1. Het beheerscontract dat moet worden afgesloten tussen de Staat en de infrastructuurbeheerder bepaalt de berekening en de betalingsvoorwaarden van alle staats-subsidies voor de verwezenlijking van de opdrachten van openbare dienst van de infrastructuurbeheerder, teneinde :

1° minstens een evenwicht te waarborgen onder normale zakelijke omstandigheden en over een redelijk tijdsverloop, tussen, enerzijds, de ontvangsten voortvloeiend uit de rechten voor het gebruik van de infrastructuur, de overschotten voortvloeiend uit commerciële activiteiten en de staatssubsidies en, anderzijds, de infrastructuur-uitgaven;

2° specifiek de financiële lasten te dekken die betrekking hebben op de schulden ingevolge de verrichtingen bedoeld in de artikelen 396, § 1, en 397, § 2, en de terugbetaling van deze schulden;

3° de gepaste financiële stimuli te voorzien om de kosten voor het verstrekken van de infrastructuur en de rechten voor het gebruik van de infrastructuur te verminderen, om het gebruik van de infrastructuur te maximaliseren, en teneinde de investeringen te bewerkstelligen die nodig zijn om een hogere performantie, kwaliteit van de dienstverlening en veiligheid van de infrastructuur te waarborgen.

In het geval bedoeld in artikel 396, § 2, wordt de materie bedoeld in het eerste lid, 2°, geregeld door het koninklijk besluit genomen krachtens genoemd artikel 396, § 2, derde lid.

§ 2. Le Roi peut, aux conditions qu'il détermine, accorder la garantie de l'État aux obligations du gestionnaire de l'infrastructure et, le cas échéant, de l'organisme visé à l'article 396, § 2, en vertu d'emprunts émis ou contractés par ceux-ci dans le cadre de leurs missions de service public ou en vertu de conventions visant à couvrir les risques de change ou de taux d'intérêt afférents à de tels emprunts.

Art. 399

§ 1^{er}. Le gestionnaire de l'infrastructure dispose du personnel nécessaire à l'accomplissement de ses missions, mis à sa disposition par la SNCB. Le statut du personnel de la SNCB, y compris le statut syndical, reste applicable à ce personnel. Toutefois, pendant la période de sa mise à disposition, ce personnel se trouve sous l'autorité du gestionnaire de l'infrastructure.

Les conditions et modalités de la mise à disposition du personnel en vertu du premier alinéa sont fixées dans une convention à conclure entre la SNCB et le gestionnaire de l'infrastructure, moyennant concertation préalable avec la Commission paritaire nationale de la SNCB.

§ 2. Par dérogation à l'article 30, § 1^{er}, de la loi du 21 mars 1991 précitée, les compétences attribuées par le titre I^{er}, chapitre VIII, de la même loi à la commission paritaire de l'entreprise en question sont exercées par la Commission paritaire nationale visée à l'article 13 de la loi du 23 juillet 1926 portant création de la Société nationale des Chemins de fer belges. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi peut adapter la composition de cette Commission en vue d'assurer une représentation appropriée du gestionnaire de l'infrastructure.

Art. 400

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi adapte l'article 492 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 et l'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire pour les mettre en concordance avec les articles 393 à 399. Il supprime l'Office ferroviaire de répartition et de tarification et transfère ses compétences au gestionnaire de l'infrastructure.

§ 2. De Koning kan, tegen de voorwaarden die Hij bepaalt, de Staatswaarborg toekennen aan de verbintenissen van de infrastructuurbeheerder en, in voorkomend geval, van de instelling bedoeld in artikel 396, § 2, uit leningen die door hen zijn uitgegeven of aangegaan in het kader van hun opdrachten van openbare dienst of krachtens overeenkomsten met als doel de dekking van de wissel- en interestrisico's betreffende dergelijke leningen.

Art. 399

§ 1. De infrastructuurbeheerder beschikt over het personeel dat nodig is voor de verwezenlijking van zijn opdrachten, ter zijner beschikking gesteld door de NMBS. Het statuut van het personeel van de NMBS, inclusief het syndicaal statuut, blijft van toepassing op dit personeel. In ieder geval zullen deze personeelsleden tijdens de periode van hun terbeschikkingstelling onder het toezicht vallen van de infrastructuurbeheerder.

De voorwaarden en nadere modaliteiten van de terbeschikkingstelling van het personeel krachtens het eerste lid, worden vastgesteld in een overeenkomst die zal worden gesloten tussen de NMBS en de infrastructuurbeheerder, mits voorafgaand overleg met de Nationale Paritaire Commissie van de NMBS.

§ 2. In afwijking van artikel 30, § 1, van voornoemde wet van 21 maart 1991, worden de bevoegdheden die door titel I, hoofdstuk VIII, van dezelfde wet worden toegekend aan de paritaire commissie van de betrokken onderneming, uitgeoefend door de Nationale Paritaire Commissie bedoeld in artikel 13 van de wet van 23 juli 1926 tot oprichting van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. Bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad, kan de Koning de samenstelling van deze Commissie aanpassen teneinde een geschikte vertegenwoordiging van de infrastructuurbeheerder te verzekeren.

Art. 400

De Koning past, bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad, artikel 492 van de programmawet (I) van 24 december 2002 en het koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur aan om deze in overeenstemming te brengen met de artikelen 393 tot 399. Hij heft de Spoordienst voor toewijzing en heffing van rechten op en draagt zijn bevoegdheden over aan de infrastructuurbeheerder.

Art. 401

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le régime fiscal applicable à l'entreprise visée à l'article 393. Il peut prendre les mesures utiles pour assurer la neutralité fiscale des opérations visées dans la présente section.

Art. 402

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de chacun des articles 393 à 400.

Section 2

Réformes financières

Art. 403

§ 1^{er}. Sont abrogés dans la loi du 20 décembre 1995 portant des dispositions fiscales, financières et diverses :

1° l'article 56, modifié par l'arrêté royal du 28 mai 1999;

2° les articles 57 à 59 et 61.

§ 2. Sont abrogés :

1° l'arrêté royal du 24 décembre 1996 portant exécution de l'article 56 de la loi du 20 décembre 1995 portant des dispositions fiscales, financières et diverses;

2° l'arrêté royal du 24 décembre 1996 portant exécution de l'article 57 de la loi du 20 décembre 1995 portant des dispositions fiscales, financières et diverses.

§ 3. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi règle le sort du solde, au terme de l'exercice comptable 2004, de la provision pour frais de restructuration constituée en vertu de l'article 57 de la loi du 20 décembre 1995 précitée et prend les autres mesures qui permettent à la SNCB de réorganiser le passif de son bilan en vue de se conformer aux règles comptables de droit commun.

Art. 401

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad, het fiscaal stelsel dat op de in artikel 393 bedoelde onderneming zal van toepassing zijn. Hij kan de nodige maatregelen nemen om de fiscale neutraliteit van de operaties bedoeld in deze sectie te verzekeren.

Art. 402

De Koning stelt de datum vast voor de inwerkingtreding van elk van de artikelen 393 tot 400.

Afdeling 2

Financiële hervormingen

Art. 403

§ 1. Worden opgeheven in de wet van 20 december 1995 houdende fiscale, financiële en diverse bepalingen :

1° artikel 56, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 mei 1999;

2° de artikelen 57 tot 59 en 61.

§ 2. Worden opgeheven :

1° het koninklijk besluit van 24 december 1996 tot uitvoering van artikel 56 van de wet van 20 december 1995 houdende fiscale, financiële en diverse bepalingen;

2° het koninklijk besluit van 24 december 1996 tot uitvoering van artikel 57 van de wet van 20 december 1995 houdende fiscale, financiële en diverse bepalingen;

§ 3. Bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad, regelt de Koning, de bestemming van het saldo, zoals bestaand op het einde van het boekjaar 2004, van de voorziening voor herstructureringskosten aangelegd krachtens artikel 57 van voornoemde wet van 20 december 1995 en neemt de andere maatregelen die de NMBS toelaten de passiva op haar balans te reorganiseren teneinde zich te schikken naar de boekhoudkundige regels van gemeen recht.

Art. 404

L'article 5, § 2, de la loi du 17 mars 1997 relative au financement du projet TGV, est abrogé.

Art. 405

§ 1^{er}. L'article 161*bis* de la loi du 21 mars 1991 précité, inséré par la loi du 22 mars 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 161*bis*. — § 1^{er}. Le présent article transpose la directive 2001/12/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2001 modifiant certaines dispositions de la directive 91/440/CEE du Conseil du 29 juillet 1991 relative au développement de chemins de fer communautaires.

§ 2. Sans préjudice de l'article 27, § 1^{er}, tant qu'elle exerce des activités relevant de la gestion de l'infrastructure ferroviaire, la SNCB tient, dans sa comptabilité interne, des comptes séparés, d'une part, pour ses activités relatives à la fourniture de services de transport et, d'autre part, pour ses activités relatives à la gestion de l'infrastructure ferroviaire. Les comptes annuels de la SNCB reprennent, dans leur annexe, un bilan et un compte de résultats séparés, d'une part, pour ses activités relatives à la fourniture de services de transport et, d'autre part, pour ses activités relatives à la gestion de l'infrastructure ferroviaire.

§ 3. Sans préjudice de l'article 27, § 1^{er}, la SNCB tient, dans sa comptabilité interne, des comptes séparés pour ses activités relatives au transport de marchandises par chemin de fer. Les comptes annuels de la SNCB reprennent, dans leur annexe, un bilan et un compte de résultats séparés pour ses activités relatives au transport de marchandises par chemin de fer.

§ 4. Les contributions versées aux activités relatives à la fourniture de services de transport de voyageurs au titre des missions de service public doivent figurer séparément dans les comptes correspondants et ne peuvent pas être transférées aux activités relatives à la fourniture d'autres services de transport ou à toute autre activité. »

§ 2. L'État et la SNCB modifient leur deuxième contrat de gestion, approuvé par arrêté royal du 25 septembre 1997, pour supprimer les articles 20 et 29 et les Annexes 5 et 9, remplacés par le premier avenant au même contrat, à partir de l'exercice comptable 2003.

Art. 404

Artikel 5, § 2, van de wet van 17 maart 1997 betreffende de financiering van het HST-project, wordt opgeheven.

Art. 405

§ 1. Artikel 161*bis* van voornoemde wet van 21 maart 1991, ingevoegd bij de wet van 22 maart 2002, wordt vervangen als volgt :

« Art. 161*bis*. — § 1. Dit artikel zet de richtlijn 2001/12/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2001 tot wijziging van sommige bepalingen van Richtlijn 91/440/EEG van de Raad van 29 juli 1991 betreffende de ontwikkeling van de spoorwegen in de Gemeenschap om.

§ 2. Onverminderd artikel 27, § 1, houdt de NMBS, zolang zij activiteiten uitoefent die vallen onder het beheer van de spoorweginfrastructuur, in haar interne boekhouding afzonderlijke rekeningen aan voor haar activiteiten met betrekking tot de verstrekking van vervoerdiensten, enerzijds, en voor haar activiteiten met betrekking tot de spoorweginfrastructuur, anderzijds. De jaarrekening van de NMBS bevat, in de bijlage erbij, een afzonderlijke balans en resultatenrekening, voor haar activiteiten met betrekking tot de verstrekking van vervoerdiensten, enerzijds, en voor haar activiteiten met betrekking tot het beheer van de spoorweginfrastructuur, anderzijds.

§ 3. Onverminderd artikel 27, § 1, houdt de NMBS, in haar interne boekhouding, afzonderlijke rekeningen aan voor haar activiteiten met betrekking tot het goederenvervoer per spoor. De jaarrekening van de NMBS bevat, in de bijlage erbij, een afzonderlijke balans en resultatenrekening voor haar activiteiten met betrekking tot het goederenvervoer per spoor.

§ 4. De bijdragen gestort voor de activiteiten met betrekking tot de verstrekking van vervoerdiensten voor reizigers als opdrachten van openbare dienst, moeten afzonderlijk worden vermeld in de overeenkomstige rekeningen en mogen niet worden overgedragen naar de activiteiten met betrekking tot de verstrekking van andere vervoerdiensten of naar elke andere activiteit. »

§ 2. De Staat en de NMBS wijzigen hun tweede beheerscontract, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 25 september 1997, teneinde artikelen 20 en 29 en Bijlagen 5 en 9, die vanaf het boekjaar 2003 werden vervangen door het eerste bijvoegsel bij hetzelfde contract, op te heffen.

Art. 406

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de chacun des articles 403 à 405.

Art. 407

§ 1^{er}. Les arrêtés pris en vertu des articles 395 à 400 et 403 peuvent modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions légales en vigueur.

§ 2. Les arrêtés visés au § 1^{er} cessent de produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les douze mois de leur date d'entrée en vigueur. La confirmation rétroagit à cette dernière date.

§ 3. Les pouvoirs accordés au Roi par le présent article expirent le 31 octobre 2004. Après cette date, les arrêtés pris en vertu de ces pouvoirs ne peuvent être modifiés, complétés, remplacés ou abrogés que par une loi.

CHAPITRE 4

Loterie nationale

Art. 408

L'article 130 de la loi-programme du 8 avril 2003 est abrogé.

CHAPITRE 5

**Utilisation des membres du personnel statutaires
des entreprises publiques autonomes
dans des services publics**

Art. 409

Le personnel statutaire des entreprises publiques autonomes peut, sur une base volontaire, être utilisé dans des projets déterminés dans chaque service public belge.

Les conditions auxquelles les membres du personnel doivent répondre afin de pouvoir se porter candidat pour cette mission sont déterminées par l'entreprise publique autonome après soumission à la Commission Paritaire concernée conformément à l'article 34, § 2, A, 4^o, de la

Art. 406

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van elk van de artikelen 403 tot 405.

Art. 407

§ 1. De besluiten die krachtens de artikelen 395 tot 400 en 403 worden vastgesteld, kunnen de van kracht zijnde wettelijke bepalingen wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen.

§ 2. De besluiten bedoeld in § 1 houden op uitwerking te hebben indien zij niet bij wet zijn bekrachtigd binnen twaalf maanden na de datum van hun inwerkingtreding. De bekrachtiging heeft terugwerkende kracht tot op deze datum.

§ 3. De bevoegdheden die door dit artikel aan de Koning worden opgedragen, vervallen op 31 oktober 2004. Na deze datum kunnen de besluiten die krachtens deze bevoegdheden zijn genomen, alleen bij wet worden gewijzigd, aangevuld, vervangen of opgeheven.

HOOFDSTUK 4

Nationale Loterij

Art. 408

Artikel 130 van de programmawet van 8 april 2003 wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 5

**Inzet van statutaire personeelsleden van autonome
overheidsbedrijven in openbare
diensten**

Art. 409

De statutaire personeelsleden van de autonome overheidsbedrijven kunnen op vrijwillige basis ingezet worden op welbepaalde projecten in elke Belgische openbare overheid.

De voorwaarden waaraan de personeelsleden van het betrokken overheidsbedrijf dienen te voldoen om zich kandidaat te stellen voor het project worden bepaald door het betrokken autonoom overheidsbedrijf na voorlegging aan het betrokken Paritair Comité in toepassing van het

loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, et après décision telle que prévue à l'article 35 de la même loi.

Le Roi fixe, par un arrêt délibéré en Conseil des ministres :

1° sur proposition du ministre des Entreprises publiques et le ministre compétent le projet le nombre de personnel qu'on peut utiliser;

2° sur proposition du ministre des Entreprises publiques et le ministre compétent, en concertation avec chaque entreprise publique autonome concernée, les interventions financières éventuelles de l'État et après soumission à la Commission Paritaire concernée conformément à l'article 34, § 2, A, 4°, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, et après décision telle que prévue à l'article 35 de la même loi, les modalités dans lesquelles ils seront utilisés.

TITRE XI

Mobilité

CHAPITRE 1^{er}

Transport ferroviaire

Art. 410

§ 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, abroger, modifier, compléter ou remplacer les dispositions légales visées au chapitre XI de l'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire, afin de prendre toutes les mesures nécessaires pour exécuter ses obligations de transposition des directives 2001/12/CE, 2001/13/CE et 2001/14/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2001, conformément aux dispositions visées au Titre X, Chapitre 3, Section 1^{er} de la présente loi.

Le Roi peut également modifier les dispositions des autres chapitres de l'arrêté précité en vue de mettre celles-ci en concordance avec les dispositions adoptées en vertu de l'alinéa 1^{er}.

§ 2. Les pouvoirs accordés au Roi par le § 1^{er} expirent le 15 juin 2004.

gestelde in het artikel 34, § 2, A, 4°, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, en beslissing conform het gestelde in artikel 35 van dezelfde wet.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad :

1° op voordracht van de minister van Overheidsbedrijven en de bevoegde minister het project en het aantal personeelsleden dat hiervoor kan worden ingezet;

2° op voordracht van de minister van Overheidsbedrijven en de bevoegde minister, in overleg met elk betrokken autonoom overheidsbedrijf, de eventuele financiële tegemoetkoming van de Staat en na voorlegging aan het betrokken Paritair Comité in toepassing van het in het artikel 34, § 2, A, 4°, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, en beslissing conform het gestelde in artikel 35 van dezelfde wet, de modaliteiten waaronder zij zullen worden ingezet.

TITEL XI

Mobiliteit

HOOFDSTUK 1

Spoorvervoer

Art. 410

§ 1. De Koning kan, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de wetsbepalingen bedoeld in hoofdstuk XI van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur opheffen, wijzigen, aanvullen of vervangen, teneinde alle maatregelen te nemen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van zijn verplichtingen tot omzetting van de richtlijnen 2001/12/EG, 2001/13/EG en 2001/14/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 26 februari 2001, in overeenkomst met de bepalingen bedoeld in Titel X, Hoofdstuk 3, Afdeling 1 van deze wet.

De Koning kan eveneens de bepalingen van de andere hoofdstukken van het voornoemde besluit wijzigen ten einde deze in overeenstemming te brengen met de bepalingen aangenomen krachtens eerste lid.

§ 2. De door § 1 aan de Koning toegekende bevoegdheden lopen ten einde op 15 juni 2004.

§ 3. Les arrêtés pris en vertu du § 1^{er} cessent de produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi avant le 16 juin 2005.

La confirmation rétroagit à la date d'entrée en vigueur des arrêtés précités.

Art. 411

L'article 181, § 4, de la loi-programme du 2 août 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Les arrêtés pris en vertu du § 1^{er} cessent de produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi avant le 16 juin 2005.

La confirmation rétroagit à la date d'entrée en vigueur des arrêtés précités. ».

CHAPITRE 2

Déplacement domicile-lieu de travail

Art. 412

Dans l'article 163 de la loi-programme du 8 avril 2003, les mots « avant le 31 décembre de l'année concernée » sont remplacés par les mots « avant le 30 avril de l'année suivante ».

Art. 413

L'article 170 de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 170. — Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} juillet 2004. ».

§ 3. De besluiten genomen krachtens § 1 worden opgeheven wanneer ze niet voor 16 juni 2005 bij wet werden bekrachtigd.

De bekrachtiging heeft terugwerkende kracht op de datum van de inwerkingtreding van de voornoemde besluiten.

Art. 411

Artikel 181, § 4, van de programmawet van 2 augustus 2002, wordt vervangen als volgt :

« § 4. De besluiten genomen krachtens § 1 worden opgeheven wanneer ze niet bij wet worden bekrachtigd voor 16 juni 2005.

De bekrachtiging heeft terugwerkende kracht op de datum van de inwerkingtreding van voornoemde besluiten. ».

HOOFDSTUK 2

Woon-werkverkeer

Art. 412

In artikel 163 van de programmawet van 8 april 2003 worden de woorden « vóór 31 december van het betreffende jaar » vervangen door de woorden « vóór 30 april van het volgende jaar ».

Art. 413

Artikel 170 van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt :

« Art. 170. — Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 juli 2004. ».

CHAPITRE 3

Modification du Fonds pour le financement et l'amélioration des moyens de contrôle, d'inspection et d'enquête et des programmes de prévention de l'aéronautique

Art. 414

Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant les fonds budgétaires, sont apportées les modifications suivantes :

1° le titre de la rubrique 33, « Communications et Infrastructure », est remplacé par le titre « Mobilité et Transports »;

2° dans la colonne « Nature des recettes affectées » de la rubrique 33-3-Fonds pour le financement et l'amélioration des moyens de contrôle, d'inspection et d'enquête et des programmes de prévention de l'aéronautique –, est inséré le texte suivant :

« Remboursement par l'AESA (Agence Européenne de la Sécurité Aérienne) du personnel mis à sa disposition par la Direction Générale Transport Aérien. ».

CHAPITRE 4

Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles

Art. 415

À l'article 3 de la loi du 10 août 2001 créant un Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, les mots « 3,082 milliards de francs belges à partir de l'année budgétaire 2001 » sont remplacés par les mots « 76 400 784,34 EUR à partir de l'année budgétaire 2001 et 100 000 000 EUR à partir de l'année budgétaire 2004 ».

Art. 416

Dans le tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, modifiée pour la dernière fois par la loi du 2 janvier 2001, sous le titre 33 « Communications et Infrastructure », fonds budgétaire 33-6 libellé « 33-6 Fonds de financement du rôle

HOOFDSTUK 3

Wijziging van het Fonds voor de financiering en de verbetering van de controle-, inspectie- en onderzoeksmiddelen en van de preventieprogramma's van de luchtvaart

Art. 414

In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende de oprichting van begrotingsfondsen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de titel van de rubriek 33, « Verkeer en Infrastructuur », wordt vervangen door de titel « Mobiliteit en Vervoer »;

2° in de kolom « Aard van de toegewezen inkomsten » van de rubriek 33-3-Fonds voor de financiering en de verbetering van de controle-, inspectie- en onderzoeksmiddelen en van de preventieprogramma's van de luchtvaart, wordt de volgende tekst ingelast :

« Terugbetaling door de EASA (Europees Agentschap voor de veiligheid van de luchtvaart) van het personeel dat door het Directoraat-generaal Luchtvaart ter zijner beschikking wordt gesteld. ».

HOOFDSTUK 4

Financieringsfonds van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel

Art. 415

In artikel 3 van de wet van 10 augustus 2001 tot oprichting van een Fonds ter financiering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, worden de woorden « 3,082 miljard Belgische frank vanaf het begrotingsjaar 2001 » vervangen door de woorden « 76 400 784,34 EUR vanaf het begrotingsjaar 2001 en 100 000 000 EUR vanaf het begrotingsjaar 2004 ».

Art. 416

In de tabel in bijlage bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, voor het laatst gewijzigd door de wet van 2 januari 2001, onder rubriek 33 « Verkeer en Infrastructuur », begrotingsfonds 33-6 genaamd « 33-6 Financieringsfonds van de

international et de la fonction de capitale de Bruxelles », la colonne « Nature des recettes affectées » est complétée comme suit :

« — autres recettes diverses comme les produits provenant de la vente des cahiers spéciaux de charges, les sommes versées par les tiers à l'accord de coopération en cas de marché conjoint ou de décompte à charge de tiers à l'accord de coopération. ».

TITRE XII

Intégration sociale

CHAPITRE 1^{er}

Intégration sociale

Section 1^{re}

Aide matérielle dans les centres d'accueil pour les mineurs

Art. 417

L'article 57, § 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, la mission de centre public d'aide sociale se limite à :

1° l'octroi de l'aide médicale urgente, à l'égard d'un étranger qui séjourne illégalement dans le Royaume;

2° constater l'état de besoin suite au fait que les parents n'assument pas ou ne sont pas en mesure d'assumer leur devoir d'entretien, à l'égard d'un étranger de moins de 18 ans qui séjourne illégalement dans le Royaume.

Dans le cas visé à 2°, l'aide sociale est limitée à l'aide matérielle indispensable pour le développement de l'enfant et est exclusivement octroyée dans un centre fédéral d'accueil conformément aux conditions et modalités fixées par le Roi. ».

internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel », wordt de kolom « Aard van de toegewezen ontvangsten » aangevuld als volgt :

« — andere diverse ontvangsten zoals de opbrengsten van de verkoop van de bijzondere bestekken, door derden aan het samenwerkingsakkoord gestorte sommen in geval van een samengevoegde opdracht of van een verrekening ten laste van derden aan het samenwerkingsakkoord. ».

TITEL XII

Maatschappelijke Integratie

HOOFDSTUK 1

Maatschappelijke integratie

Afdeling 1

Materiële hulp voor minderjarigen in de opvangcentra

Art. 417

Artikel 57, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, wordt vervangen als volgt :

« § 2. In afwijking van de andere bepalingen van deze wet, is de taak van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn beperkt tot :

1° het verlenen van dringende medische hulp, wanneer het gaat om een vreemdeling die illegaal in het Rijk verblijft;

2° het vaststellen van de staat van behoefte door dat de ouders hun onderhoudsplicht niet nakomen of niet in staat zijn die na te komen, wanneer het gaat om een vreemdeling jonger dan 18 jaar die illegaal in het Rijk verblijft.

In het geval bedoeld in 2°, wordt de maatschappelijke hulp beperkt tot de materiële hulp die onontbeerlijk is voor de ontwikkeling van het kind en wordt uitsluitend verstrekt in een federaal opvangcentrum overeenkomstig de voorwaarden en modaliteiten bepaald door de Koning. ».

Section 2

*Élargissement des mesures d'activation
aux étrangers*

Art. 418

L'article 57 *quater*, § 1^{er}, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, modifié en dernier lieu par la loi du 2 août 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. La personne de nationalité étrangère, inscrite au registre des étrangers, qui en raison de sa nationalité n'a pas droit à l'intégration sociale et qui a droit à une aide sociale financière, peut prétendre à une intervention financière du centre public d'aide sociale dans les frais liés à son insertion professionnelle. ».

Art. 419

L'article 5, § 4, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale, modifié en dernier lieu par la loi du 2 août 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Une subvention est due au centre public d'aide sociale lorsque celui-ci intervient financièrement dans les frais liés à l'insertion professionnelle d'une personne de nationalité étrangère, inscrite au registre des étrangers, qui en raison de sa nationalité, n'a pas droit à l'intégration sociale et qui a droit à une aide sociale financière, en application de l'article 57 *quater* de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale. La subvention est égale au montant de l'intervention financière. ».

Afdeling 2

*Uitbreiding van de activeringsmaatregelen voor
vreemdelingen*

Art. 418

Artikel 57 *quater*, § 1, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, laatst gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002, wordt vervangen als volgt :

« § 1. Voor de persoon van vreemde nationaliteit, ingeschreven in het vreemdelingenregister, die omwille van zijn nationaliteit geen aanspraak kan maken op het recht op maatschappelijke integratie en gerechtigd is op een financiële maatschappelijke hulp, kan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn financieel tussenkomen in de kosten die verbonden zijn aan de inschakeling van deze persoon in het beroepsleven. ».

Art. 419

Artikel 5, § 4, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, laatst gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002, wordt vervangen als volgt :

« § 4. Een toelage is verschuldigd aan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn wanneer dat centrum met toepassing van artikel 57 *quater* van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn tussenkomt in de kosten die verbonden zijn aan de inschakeling in het beroepsleven van een persoon van vreemde nationaliteit, ingeschreven in het vreemdelingenregister, die omwille van zijn nationaliteit geen aanspraak kan maken op het recht op maatschappelijke integratie en gerechtigd is op een financiële maatschappelijke hulp. De toelage is gelijk aan het bedrag van de financiële tussenkomst. ».

Section 3

Règlement des conflits de compétence entre les CPAS pour les demandeurs d'une aide sociale

Art. 420

L'article 58 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, abrogé par la loi du 22 février 1998, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 58. — § 1^{er}. Une demande d'aide sociale, soumise à la décision du centre, est inscrite le jour de sa réception, par ordre chronologique, dans le registre tenu à cet effet par le centre public d'aide sociale.

La demande écrite est signée par l'intéressé ou par la personne qu'il a désignée par écrit.

Lorsque la demande est orale, l'intéressé ou la personne désignée par écrit signe dans la case *ad hoc* du registre visé à l'alinéa 1^{er}.

§ 2. Le centre adresse ou remet le même jour un accusé de réception au demandeur.

§ 3. Lorsqu'un centre public d'aide sociale reçoit une demande d'aide pour laquelle il ne se considère pas compétent, il transmet cette demande dans les cinq jours calendrier par écrit au centre public d'aide sociale qu'il estime être compétent. Dans le même délai, il avertit le demandeur par écrit de cette transmission.

À peine de nullité, la transmission de la demande au centre public d'aide sociale considéré comme étant compétent, ainsi que la notification au demandeur de la transmission, se fait au moyen d'une lettre mentionnant les raisons de l'incompétence.

Toutefois, la demande sera validée à la date de sa réception au premier centre public d'aide sociale, telle que déterminée au § 1^{er}.

Le centre public d'aide sociale qui manque à cette obligation doit accorder, aux conditions fixées par la présente loi, l'aide sociale, tant qu'il n'a pas transmis la de-

Afdeling 3

Regeling van bevoegdheidsconflicten tussen de OCMW's voor aanvragers van maatschappelijke hulp

Art. 420

Artikel 58 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, opgeheven bij de wet van 22 februari 1998, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 58. — § 1. Een aanvraag betreffende maatschappelijke dienstverlening, waarover het centrum een beslissing moet nemen, wordt, de dag van haar ontvangst, chronologisch ingeschreven in het daartoe door het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn gehouden register.

De schriftelijke aanvraag wordt ondertekend door de belanghebbende of de persoon die hij schriftelijk heeft aangewezen.

Wanneer de aanvraag mondeling wordt gedaan, ondertekent de belanghebbende of de schriftelijk aangewezen persoon in het daartoe voorziene vak van het register bedoeld in het eerste lid.

§ 2. Het centrum zendt of overhandigt dezelfde dag aan de aanvrager een ontvangstbewijs.

§ 3. Wanneer een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn een steunaanvraag ontvangt waarvoor het zich onbevoegd acht, zendt het deze aanvraag over binnen de vijf kalenderdagen aan het volgens hem bevoegd openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn. Binnen dezelfde termijn wordt de aanvrager schriftelijk in kennis gesteld van deze verzending.

Op straffe van nietigheid gebeurt de verzending van de aanvraag aan het bevoegd geachte openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, evenals de kennisgeving van de verzending aan de aanvrager, door een brief met vermelding van de redenen van onbevoegdheid.

De aanvraag zal evenwel worden gevalideerd op de datum van ontvangst bij het eerste openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, zoals bepaald in § 1.

Het openbaar centrum voor maatschappelijke integratie dat deze verplichting niet naleeft, moet overeenkomstig de door deze wet gestelde voorwaarden maatschap-

mande ni communiqué les raisons invoquées pour justifier l'incompétence.

La décision d'incompétence peut être prise par le président à charge pour lui de soumettre sa décision au conseil ou à l'organe compétent à la plus prochaine réunion, en vue de sa ratification. ».

Art. 421

L'article 71, alinéa 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, est complété comme suit :

« Ce délai d'un mois prend cours, dans le cas visé à l'article 58, § 3, alinéa 1^{er}, le jour de la transmission. ».

Section 4

Enquête sociale obligatoire pour les aides sociales remboursables par l'État

Art. 422

L'article 11, § 2, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale, est complété comme suit :

« pour autant qu'une enquête sociale préalable ait permis de constater l'existence et l'étendue du besoin d'aide sociale. ».

CHAPITRE 2

Dispositions relatives à l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile

Section 1^{re}

Services communautaires au sein des structures d'accueil

Art. 423

À l'article 62 de la loi-programme du 19 juillet 2001, un § 2bis est inséré entre les §§ 2 et 3, rédigé comme suit :

pelijke dienstverlening verlenen zolang het de aanvraag niet heeft overgezonden en de redenen die aan de onbevoegdheid ten grondslag liggen niet heeft medegedeeld.

De beslissing van onbevoegdheid kan worden genomen door de Voorzitter mits zijn beslissing aan de raad of het bevoegd orgaan te onderwerpen op de eerstvolgende vergadering met het oog op haar bekrachtiging. ».

Art. 421

Artikel 71, tweede lid, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, wordt aangevuld als volgt :

« Deze termijn van één maand loopt, in het geval bedoeld in artikel 58, § 3, eerste lid, vanaf de verzending. ».

Afdeling 4

Verplicht maatschappelijk onderzoek voor de maatschappelijke hulp die door de Staat kan terugbetaald worden

Art. 422

Artikel 11, § 2, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, wordt aangevuld als volgt :

« voor zover een voorafgaand sociaal onderzoek het bestaan en de omvang van de behoefte aan maatschappelijke hulp heeft kunnen aantonen. ».

HOOFDSTUK 2

Bepalingen betreffende het Federaal Agentschap voor het onthaal van asielzoekers

Afdeling 1

Gemeenschapsdiensten in de opvangstructuren

Art. 423

In artikel 62 van de programmawet van 19 juli 2001, wordt tussen de §§ 2 en 3 een § 2bis ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2bis. Sans préjudice de l'aide matérielle octroyée aux demandeurs d'asile en application de l'article 57ter de la loi du 8 juillet 1976 organique des CPAS, l'Agence organise le paiement d'un montant d'argent de poche fixé par semaine et par personne.

L'Agence organise également la prestation de services communautaires par les demandeurs d'asile dans les centres ou lieux visés par l'article 57ter, alinéa 2, de la loi précitée.

Par service communautaire, on entend toute prestation effectuée par le demandeur d'asile dans le centre ou le lieu visé à l'alinéa précédent, au profit exclusif de la communauté des demandeurs d'asile résidant dans le lieu en question et pour laquelle il peut lui être versée une majoration de son argent de poche.

La prestation du service communautaire n'est pas considérée comme un contrat de travail; l'octroi d'un argent de poche majoré n'est également pas considéré comme une rémunération.

La majoration d'argent de poche visée à l'alinéa précédent versée au demandeur d'asile est calculée sur base d'un tarif forfaitaire fixé par le lieu visé à l'article 57ter, alinéa 2, de la loi précitée et variant selon le type de prestation. Ce tarif forfaitaire est préalablement approuvé par l'Agence. La majoration d'argent de poche ne peut en aucun cas dépasser un montant maximum mensuel fixé par arrêté royal.

Les prestations sont effectuées sur une base volontaire par les demandeurs d'asile sous l'encadrement d'un membre du personnel du lieu visé à l'article 57ter, alinéa 2, de la loi précitée qui aura été désigné à cette fin par sa hiérarchie et qui veillera à ce que les demandeurs d'asile aient la possibilité de participer sur une base équitable à ces prestations. L'identité de ces personnes est transmise à l'Agence.

Le Roi fixe par arrêté les montants relatifs à l'argent de poche et à sa majoration pour services communautaires ainsi que les conditions dans lesquelles ces services communautaires sont exécutés. ».

« § 2bis. Onverminderd de materiële hulp die aan asielzoekers wordt toegekend in toepassing van artikel 57ter van de organieke wet van de OCMW's van 8 juli 1976, organiseert het Agentschap de uitbetaling van een som zakgeld dat per week en per persoon wordt vastgelegd.

Het Agentschap organiseert ook de prestaties van gemeenschapsdiensten door de asielzoekers in de centra of plaatsen bedoeld in artikel 57ter, tweede lid, van de hierboven vernoemde wet.

Met gemeenschapsdienst wordt elke prestatie bedoeld die door de asielzoeker wordt geleverd in het centrum of op de plaats bedoeld in het vorige lid, en dit uitsluitend ten voordele van de gemeenschap van de asielzoekers die verblijven op de plaats in kwestie en waarvoor de asielzoeker een verhoging van zijn zakgeld uitbetaald kan krijgen.

Het verrichten van gemeenschapsdienst wordt niet als een arbeidsovereenkomst beschouwd; de toekenning van een hoger zakgeld wordt evenmin als een vergoeding beschouwd.

De vermeerdering van het zakgeld, zoals bedoeld in de voorgaande paragraaf, die aan de asielzoeker wordt uitbetaald, wordt berekend op basis van een forfaitair tarief bepaald door de plaats bedoeld in artikel 57ter, tweede lid, van de eerder vernoemde wet, en dat varieert naargelang de soort prestatie. Dit forfaitair tarief wordt vooraf door het Agentschap goedgekeurd. De vermeerdering van het zakgeld mag in geen enkel geval meer bedragen dan een maximum bedrag per maand vastgesteld per koninklijk besluit.

De prestaties worden door de asielzoekers op vrijwillige basis geleverd onder leiding van een personeelslid van de plaats bedoeld in artikel 57ter, tweede lid, van de eerder vernoemde wet die hiertoe door zijn hiërarchie is aangesteld en die erover zal waken dat de asielzoekers op rechtvaardige basis aan deze prestaties zullen kunnen deelnemen. De identiteit van deze personen wordt aan het Agentschap doorgegeven.

De Koning bepaalt in een besluit de bijdragen met betrekking tot het zakgeld en de vermeerdering ervan voor gemeenschapsdiensten. ».

Section 2

Fonds européen des réfugiés

Art. 424

L'article 65 de la loi-programme du 19 juillet 2001 pour l'année budgétaire 2001, est complété par un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. L'Agence fédérale pour l'Accueil des demandeurs d'asile est désignée comme autorité responsable pour le Fonds européen des réfugiés à partir de l'exercice budgétaire 2003. ».

Section 3

Lieu obligatoire d'inscription

Art. 425

Dans l'article 62 de la loi-programme du 19 juillet 2001, un § 2ter est inséré entre les §§ 2 et 3, rédigé comme suit :

« § 2ter. L'Agence est également compétente pour déterminer le lieu obligatoire d'inscription en application de l'article 54, §§ 1^{er} et 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. ».

Art. 426

À l'article 54, §§ 1^{er} et 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, les mots « le ministre, ou son délégué » sont remplacés par les mots « l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile ».

Art. 427

L'article 54, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, tel que modifié par l'article précédent, est complété par les mots « tout en veillant à ce que ce lieu soit adapté au demandeur d'asile et ce dans les limites des places disponibles ».

Afdeling 2

Europees Fonds voor vluchtelingen

Art. 424

Artikel 65 van de programmawet van 19 juli 2001 voor het begrotingsjaar 2001, wordt aangevuld met een § 3, luidend als volgt :

« § 3. Het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers is aangesteld als de autoriteit die vanaf januari 2003 verantwoordelijk is voor het Europees Vluchtelingenfonds. ».

Afdeling 3

Verplichte inschrijvingsplaats

Art. 425

In artikel 62 van de programmawet van 19 juli 2001, wordt tussen de §§ 2 en 3 een § 2ter ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2ter. Het Agentschap is tevens bevoegd om de verplichte inschrijvingsplaats te bepalen in toepassing van artikel 54, §§ 1 en 3, van de wet van 15 december 1980 inzake de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. ».

Art. 426

In artikel 54, §§ 1 en 3, van de wet van 15 december 1980 inzake de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, worden de woorden « minister of zijn afgevaardigde » vervangen door de woorden « Het Federaal Agentschap voor Asielzoekers ».

Art. 427

Artikel 54, § 1, derde lid, van de wet van 15 december 1980 inzake de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, zoals gewijzigd door het voorgaande artikel, wordt aangevuld met de woorden « waarbij erop moet worden gelet dat deze plaats aangepast is aan de asielzoeker en dit binnen de beschikbare plaatsen ».

Art. 428

Le Roi fixe, sur proposition du ministre ayant l'accès au territoire dans ses attributions et du ministre ayant l'intégration sociale dans ses attributions, la date de l'entrée en vigueur des articles 425 à 427.

Section 4

Extension des missions de Fedasil

Art. 429

À l'article 62 de la loi-programme du 19 juillet 2001, un § 1^{bis} est inséré entre les §§ 1^{er} et 2, rédigé comme suit :

« § 1^{er bis}. La coordination des différents modes d'accueil de mineurs non accompagnés est déterminée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres. Cette coordination impliquera la conclusion d'un accord entre l'État fédéral et les Communautés et s'attachera également à régler les modalités d'organisation et de financement des institutions, et de l'accompagnement.

Par « mineur non accompagné » il y a lieu d'entendre toute personne se trouvant dans les conditions prévues au titre XIII, Chapitre 6, article 5 de la loi-programme du 24 décembre 2002. ».

Art. 430

Dans l'article 62 de la loi-programme du 19 juillet 2001, un § 2^{quater} est inséré entre les §§ 2 et 3, rédigé comme suit :

« § 2^{quater}. Lorsque les parents ne sont pas en mesure d'assumer leur devoir d'entretien, l'agence est compétente pour l'accueil des mineurs dont les parents séjournent illégalement sur le territoire et dont l'état de besoin a été constaté par un centre public d'aide sociale. Le Roi détermine les modalités de cet accueil. ».

Art. 428

De Koning bepaalt, op voorstel van de minister bevoegd voor de toegang tot het grondgebied en van de minister van bevoegd voor maatschappelijke integratie, de datum van inwerkingtreding van de artikelen 425 tot 427.

Afdeling 4

Uitbreiding van de opdrachten van Fedasil

Art. 429

In artikel 62 van de programmawet van 19 juli 2001 wordt tussen de §§ 1 en 2 een § 1^{bis} ingevoegd, luidend als volgt :

« § 1^{bis}. De coördinatie van de verschillende manieren van opvang van niet-begeleide minderjarigen wordt vastgesteld door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit. Deze coördinatie behelst het afsluiten van een akkoord tussen de Federale Overheid en de Gemeenschappen en beoogt tevens de regeling van de organisatie en de financiering van de instellingen, en de begeleiding.

Onder « niet-begeleide minderjarige » moet men elke persoon verstaan die onder de voorwaarden valt die bepaald zijn in Titel XIII, Hoofdstuk 6, artikel 5 van de programmawet van 24 december 2002. ».

Art. 430

In artikel 62 van de programmawet van 19 juli 2001, wordt een § 2^{quater} ingevoegd tussen de §§ 2 en 3, luidend als volgt :

« § 2^{quater}. Wanneer de ouders niet in staat zijn hun onderhoudsplicht te vervullen, is het centrum bevoegd voor de opvang van de minderjarigen, wier ouders illegaal op het grondgebied verblijven en bij wie een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn de nood aan hulp heeft vastgesteld. De koning bepaalt de modaliteiten van deze opvang. ».

Section 5

Fermeture centres d'asile — remise au travail des membres du personnel

Art. 431

§ 1^{er}. Il est prévu une intervention financière de l'État dans les coûts salariaux des membres du personnel qui au 1^{er} septembre 2003 sont en service au sein des centres d'accueil pour demandeurs d'asile de Westende et Houthalen de l'Agence pour l'accueil des demandeurs d'asile et qui seront engagés en 2004 à la Croix Rouge, OCIV-CIRE, *De Lijn* et au sein des services, des maisons de repos ou des maisons de repos et de soins qui relèvent des communautés, régions, provinces, communes, centres publics d'aide sociale, intercommunales et organismes publics qui dépendent des institutions ou organismes précités et qui n'exercent pas d'activité industrielle ou commerciale et les établissements d'enseignement organisés ou subsidiés par les communautés.

§ 2. L'intervention financière visée au § 1^{er}, s'élève à 100, 75, 50 et 25 % respectivement pour la première, deuxième, troisième et quatrième année d'emploi.

L'intervention financière visée au § 1^{er}, s'élève à 100, 100, 50 et 50 % respectivement pour la première, deuxième, troisième et quatrième année d'emploi des membres du personnel qui au 1^{er} septembre 2003 ont au moins 55 ans.

§ 3. Les coûts salariaux comprennent le salaire annuel brut, le pécule de vacances, la prime de fin d'année et charges patronales.

§ 4. Les montants nécessaires au financement de cette prescription seront prévus à charge du budget de l'Agence.

Afdeling 5

Sluiting van asielcentra — wedertewerkstelling van het personeel

Art. 431

§ 1. Er wordt in een financiële tegemoetkoming van de staat voorzien in de loonkost van de personeelsleden die op 1 september 2003 in dienst zijn in de opvangcentra van Westende en Houthalen van het Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers en die in 2004 worden tewerkgesteld in het Rode Kruis, OCIV-CIRE, De Lijn en in diensten, rusthuizen of rust- en verzorgingstehuizen die ressorteren onder de federale overheid, de gewesten, de gemeenschappen, de provincies, de gemeenten, de openbare centra van Maatschappelijk Welzijn, de intercommunales en de openbare instellingen die onder de hogergenoemde instellingen of organismen ressorteren en geen industriële of commerciële activiteit uitoefenen en in de onderwijsinrichtingen, ingericht of gesubsidieerd door de gemeenschappen.

§ 2. De financiële tegemoetkoming bedoeld in § 1, bedraagt 100, 75, 50 en 25% respectievelijk voor het eerste, tweede, derde en vierde jaar van tewerkstelling.

De financiële tegemoetkoming bedoeld in § 1, bedraagt 100, 100, 50 en 50 % respectievelijk voor het eerste, tweede, derde en vierde jaar van tewerkstelling voor personeelsleden die op 1 september 2003 minstens 55 jaar zijn.

§ 3. De loonkost bevat het bruto jaarloon, het vakantiegeld, de eindejaarstoelage en de patronale bijdrage.

§ 4. De nodige kredieten tot financiering van deze maatregel zullen voorzien zijn ten laste van de begroting van het Agentschap.

TITRE XIII

*Dispositions diverses*CHAPITRE 1^{er}**Défense — Rémunération des personnes
chargées d'une mission
d'enseignement**

Art. 432

Le trentième du traitement, alloué par heure hebdomadaire année aux chargés de cours des universités de l'État, pour lesquels l'enseignement ne constitue qu'une charge accessoire, visé à l'article 5, 1^o, de l'arrêté royal du 1^{er} octobre 1973 fixant la rémunération des personnes chargées d'une mission d'enseignement dans certaines écoles de formation et de perfectionnement des officiers et allouant une allocation aux titulaires de certaines fonctions dans ces écoles, modifié par les arrêtés royaux des 20 novembre 1978, 21 août 1980, 23 mars 1995, 20 juillet 1998, 30 mars 2001, 4 décembre 2001 et 28 janvier 2002, et abrogé en ce qui concerne les forces armées par l'arrêté royal du 12 juillet 1993 relatif à l'octroi d'allocations pour mission d'enseignement et aux titulaires de certains postes dans certaines écoles de formation et de formation continuée des officiers, modifié par les arrêtés royaux des 20 juillet 1998 et 8 octobre 1998, est égal au trentième du traitement, alloué par heure hebdomadaire année aux chargés de cours de l'Ecole royale militaire.

Art. 433

Le trentième du traitement alloué par heure hebdomadaire année aux chargés de cours des universités de l'État, pour lesquels l'enseignement ne constitue qu'une charge accessoire, visé à l'article 4, 1^o, de l'arrêté royal du 12 juillet 1993 relatif à l'octroi d'allocations pour mission d'enseignement et aux titulaires de certains postes dans certaines écoles de formation et de formation continuée des officiers, modifié par les arrêtés royaux des 20 juillet 1998 et 8 octobre 1998, est de 136,36 EUR.

Ce montant est lié au régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des ministères. Il est lié à l'indice-pivot 138,01.

TITEL XIII

Diverse bepalingen

HOOFDSTUK 1

**Landsverdediging — Bezoldiging van
personen belast met een
leeropdracht**

Art. 432

Het dertigste van de wedde dat per weekuur over het jaar wordt toegekend aan de docenten van de Rijksuniversiteiten voor wie het onderwijs slechts een bijbetrekking is, bedoeld in artikel 5, 1^o, van het koninklijk besluit van 1 oktober 1973 tot vaststelling van de bezoldiging van personen belast met een leeropdracht aan sommige scholen voor vorming en voortgezette opleiding van officieren en tot toekenning van een toelage aan de titularissen van sommige betrekkingen bij die scholen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 november 1978, 21 augustus 1980, 23 maart 1995, 20 juli 1998, 30 maart 2001, 4 december 2001 en 28 januari 2002, en opgeheven, wat de krijgsmacht betreft, door het koninklijk besluit van 12 juli 1993 houdende toekenning van toelagen voor leeropdrachten en aan bekleeders van bepaalde betrekkingen in bepaalde scholen voor vorming en voortgezette vorming van de officieren, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 juli 1998 en 8 oktober 1998, is gelijk aan het dertigste van de wedde dat per weekuur over het jaar wordt toegekend aan de docenten van de Koninklijke Militaire School.

Art. 433

Het dertigste van de wedde dat per weekuur over het jaar wordt toegekend aan de docenten van de Rijksuniversiteiten voor wie het onderwijs slechts een bijbetrekking is, bedoeld in artikel 4, 1^o, van het koninklijk besluit van 12 juli 1993 houdende toekenning van toelagen voor leeropdrachten en aan bekleeders van bepaalde betrekkingen in bepaalde scholen voor vorming en voortgezette vorming van de officieren, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 juli 1998 en 8 oktober 1998, bedraagt 136,36 EUR.

Dit bedrag wordt gekoppeld aan de mobiliteitsregeling toepasselijk op de wedden van het personeel der ministeries. Het is gekoppeld aan het spilindexcijfer 138,01.

Art. 434

Les personnes autres que les officiers, pour lesquelles l'enseignement à l'Institut royal supérieur de défense constitue une fonction accessoire et qui ont été nommées comme professeur civil à l'Ecole des administrateurs militaires au plus tard le 1^{er} janvier 1993, perçoivent, par heure de cours, un traitement correspondant à un trentième du traitement, alloué par heure hebdomadaire année aux chargés de cours de l'Ecole royale militaire, pour lesquels l'enseignement ne constitue qu'une charge accessoire.

Art. 435

§ 1^{er}. Les personnes visées à l'article 434, qui exercent, en même temps, un emploi de carrière rétribué par l'État, perçoivent un traitement égal à 50 pour cent du traitement tel que celui-ci est fixé à l'article 434, lorsque les temps normaux de travail des deux emplois sont simultanés.

La simultanéité est, en cas de doute, constatée par le ministre du département au budget duquel le traitement de l'emploi de carrière est imputé.

§ 2. Les personnes visées à l'article 434 qui font en même temps partie du personnel de services publics autres que les services de l'État ou du personnel d'un établissement privé subsidié, perçoivent un traitement égal à 50 pour cent du traitement tel que celui-ci est fixé à l'article 434 lorsque les temps normaux de travail des deux emplois sont simultanés.

Art. 436

Les articles 434 et 435 produisent leurs effets le 1^{er} avril 2001 et cesseront d'être en vigueur le 31 juillet 2004.

Art. 434

De personen, anderen dan de officieren, voor wie het onderwijs aan het Koninklijk hoger instituut voor defensie een bijbetrekking is en die, ten laatste op 1 januari 1993, benoemd werden als burgerprofessor aan de School der militaire administrateurs, ontvangen, per lesuur, een wedde die overeenkomt met één dertigste van de wedde die per weekuur over het jaar wordt toegekend aan de docenten van de Koninklijke Militaire School, voor wie het onderwijs slechts een bijbetrekking is.

Art. 435

§ 1. De personen, bedoeld in artikel 434, die tevens een loopbaanbetrekking uitoefenen die door de Staat wordt bezoldigd, ontvangen een wedde gelijk aan 50 procent van de wedde zoals die is vastgesteld in artikel 434, indien de normale werktijden van beide betrekkingen samenvallen.

Het samenvallen der werktijden wordt in geval van twijfel, vastgesteld door de minister van het departement op wiens begroting de wedde voor de loopbaanbetrekking wordt aangerekend.

§ 2. De personen, bedoeld in artikel 434, die tevens deel uitmaken van het personeel van andere openbare diensten dan de diensten van de Staat of van het personeel van een gesubsidieerde privé-instelling, ontvangen een wedde gelijk aan 50 procent van de wedde, zoals die is vastgesteld in artikel 434, indien de normale werktijden van beide betrekkingen samenvallen.

Art. 436

De artikelen 434 en 435 hebben uitwerking met ingang van 1 april 2001 en treden buiten werking op 31 juli 2004.

CHAPITRE 2

Classes moyennes et Agriculture**Section 1^{re}**

Promotion de l'entreprise indépendante — Modification de la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante

Art. 437

L'article 3, 2°, alinéa 1^{er}, de la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante, modifiée par la loi du 11 mai 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« La compétence professionnelle telle que fixée par le Roi au niveau intersectoriel ou sectoriel sur demande ou après avis du Conseil Supérieur des Indépendants et des PME. ».

Section 2

Confirmation d'arrêtés royaux transférant les biens, droits et obligations et personnel des Chambres des Métiers et Négoces

Art. 438

L'arrêté royal du 22 juin 2003 réglant le transfert de biens des Chambres des Métiers et Négoces vers le Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie, est confirmé avec effet au 1^{er} juillet 2003.

Art. 439

L'arrêté royal du 2 juillet 2003 portant transfert du personnel des secrétariats des Chambres des Métiers et Négoces au Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie, est confirmé avec effet au 1^{er} juillet 2003.

HOOFDSTUK 2

Middenstand en Landbouw**Afdeling 1**

Bevordering van het zelfstandig ondernemerschap — Wijziging van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap

Art. 437

Artikel 3, 2°, eerste lid, van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap, gewijzigd bij de wet van 11 mei 2003, wordt vervangen als volgt :

« De beroepsbekwaamheid, zoals vastgesteld door de Koning op intersectoraal of sectoriaal niveau, op vraag of na advies van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen. ».

Afdeling 2

Bekrachtiging van koninklijke besluiten tot overdracht van de goederen, rechten en verplichtingen en het personeel van de Kamers van Ambachten en Neringen

Art. 438

Het koninklijk besluit van 22 juni 2003 tot regeling van de overdracht van goederen van de Kamers van Ambachten en Neringen naar de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie, wordt bekrachtigd met uitwerking op 1 juli 2003.

Art. 439

Het koninklijk besluit van 2 juli 2003 houdende overdracht van het secretariaatspersoneel van de Kamers van Ambachten en Neringen naar de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie, wordt bekrachtigd met uitwerking op 1 juli 2003.

Section 3

Modification de la loi du 7 juillet 2002 modifiant la loi du 10 novembre 1967 portant création du bureau d'intervention et de restitution belge

Art. 440

L'article 6^{ter} de l'arrêté royal du 3 février 1995 portant coordination de la loi du 10 novembre 1967 portant création du Bureau d'intervention et de restitution belge, modifiée par la loi du 7 juillet 2002, est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi détermine le statut du directeur général et du directeur général adjoint. ».

CHAPITRE 3**Environnement****Art. 441**

A l'article 8^{bis} de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er}, alinéa 3, est remplacé par la disposition suivante :

« Le premier programme entrera en vigueur au plus tard le 31 décembre 2004. »;

2° § 2 est abrogé.

CHAPITRE 4**Simplification administrative****Art. 442**

§ 1^{er}. Toutes les obligations légales ou réglementaires de présenter un document certifié conforme aux Services publics fédéraux, aux Services publics fédéraux de programmation, aux établissements publics qui en dépendent, aux organismes fédéraux d'intérêt public et aux personnes morales fédérales de droit public, sont remplies par la remise d'une copie du document original.

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 7 juli 2002 tot wijziging van de wet van 10 november 1967 houdende oprichting van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau

Art. 440

Artikel 6^{ter} van het koninklijk besluit van 3 februari 1995 houdende coördinatie van de wet van 10 november 1967 houdende oprichting van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau, gewijzigd door de wet van 7 juli 2002, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning bepaalt het statuut van de directeur-generaal en van de adjunct-directeur-generaal. ».

HOOFDSTUK 3**Leefmilieu****Art. 441**

In artikel 8^{bis} van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, derde lid, wordt vervangen als volgt :

« Het eerste programma zal ten laatste op 31 december 2004 in werking treden. »;

2° § 2 wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 4**Administratieve vereenvoudiging****Art. 442**

§ 1. Aan alle wettelijke of reglementaire verplichtingen om een voor eensluidend verklaard afschrift voor te leggen aan federale overheidsdiensten, programmatorische federale overheidsdiensten, openbare instellingen die ervan afhankelijk zijn, federale instellingen van openbaar nut en federale rechtspersonen naar publiek recht, is voldaan door het overhandigen van een kopie van het originele document.

§ 2. En cas de doute fondé sur l'authenticité de la copie remise ou envoyée d'un document original délivré par les services, les établissements et les personnes morales mentionnés dans § 1^{er}, ces services, établissements et personnes morales ne peuvent interpellier de façon directe que celui qui a délivré le document original.

§ 3. En cas de doute fondé sur l'authenticité de la copie remise ou envoyée d'un document original délivré par des services, établissements et personnes morales autres que ceux mentionnés dans § 1^{er}, les services, établissements et personnes morales mentionnés dans § 1^{er} peuvent interpellier de façon directe celui qui a délivré le document original.

Si cette interpellation entraîne une charge disproportionnée pour celui qui a délivré le document original ou si le contact direct avec celui qui a délivré le document s'avère impossible, les services, les établissements et les personnes morales mentionnés dans § 1^{er} peuvent inviter la personne concernée, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, à produire le document original. Dans cette lettre recommandée, la raison de la demande de remise du document original sera exposée. Tant que le document original demandé n'est pas produit, la procédure dans laquelle cadre la remise de ce document, est suspendue.

§ 4. Dans un délai de 24 mois suivant l'entrée en vigueur de la présente disposition, le Roi peut abroger toute disposition légale et réglementaire qui oblige la remise d'une copie certifiée conforme aux services, établissements et personnes morales mentionnés dans § 1^{er} et la remplacera par une disposition qui reprend le contenu des §§ 1^{er} à 3.

§ 5. Le présent article entre en vigueur le 31 mars 2004.

Donné à Bruxelles, le 20 novembre 2003

ALBERT

PAR LE ROI :

Le premier ministre,

Guy VERHOFSTADT

La ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX

§ 2. In geval van gegronde twijfel over de waarachtigheid van de voorgelegde of opgestuurde kopie van een origineel document uitgereikt door de diensten, instellingen en rechtspersonen vermeld in § 1 kunnen deze diensten, instellingen en rechtspersonen enkel de uitgever van het origineel document rechtstreeks ondervragen.

§ 3. In geval van gegronde twijfel over de waarachtigheid van de voorgelegde of opgestuurde kopie van een origineel document uitgereikt door andere dan de in § 1 vermelde diensten, instellingen en rechtspersonen kunnen de diensten, instellingen en rechtspersonen vermeld in § 1 de uitgever van het origineel document rechtstreeks ondervragen.

Indien de voormelde bevraging voor de uitgever van het origineel document een onevenredig zware last meebrengt of wanneer een rechtstreeks contact met de uitgever van het origineel document materieel onmogelijk blijkt, kunnen de diensten, instellingen en rechtspersonen vermeld in § 1 de betrokken persoon, bij aangetekende brief met ontvangstbewijs, om het voorleggen van het origineel document verzoeken. In de brief zal de reden voor het voorleggen van het origineel document uiteengezet worden. Zolang het gevraagde originele document niet voorgelegd wordt, is de procedure waarin het voorleggen van het originele document kadert geschorst.

§ 4. Binnen de 24 maanden die volgen op de inwerkingtreding van deze wettelijke bepaling, kan de Koning elke wettelijke of reglementaire bepaling die het voorleggen van een voor eensluidend verklaard afschrift verplicht ten aanzien van de in § 1 vermelde diensten, instellingen en rechtspersonen, opheffen en vervangen door een bepaling die de inhoud van de §§ 1 tot en met 3 overneemt.

§ 5. Dit artikel treedt in werking op 31 maart 2004.

Gegeven te Brussel, 20 november 2003

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De eerste minister,

Guy VERHOFSTADT

De minister van Justitie,

Laurette ONKELINX

Le ministre du Budget et des Entreprises publiques,

Johan VANDE LANOTTE

Le ministre de l'Intérieur,

Patrick DEWAELE

Le ministre de l'Emploi et des Pensions,

Frank VANDENBROUCKE

Le ministre de la Défense,

André FLAHAUT

Le ministre des Finances,

Didier REYNERS

*Le ministre des Affaires sociales et de
la Santé publique,*

Rudy DEMOTTE

La ministre de l'Économie et de l'Énergie,

Fientje MOERMAN

La ministre de l'Intégration sociale,

Marie ARENA

*La ministre des Classes moyennes et de
l'Agriculture,*

Sabine LARUELLE

*Pour la ministre de l'Environnement et de la Protection
de la Consommation, absente :*

*Le vice-premier ministre et ministre du Budget
et des Entreprises publiques,*

Johan VANDE LANOTTE

De minister van Begroting en Overheidsbedrijven,

Johan VANDE LANOTTE

De minister van Binnenlandse Zaken,

Patrick DEWAELE

De minister van Werk en Pensioenen,

Frank VANDENBROUCKE

De minister van Landsverdediging,

André FLAHAUT

De minister van Financiën,

Didier REYNERS

*De minister van Sociale Zaken en
Volksgezondheid,*

Rudy DEMOTTE

De minister van Economie en Energie,

Fientje MOERMAN

De minister van Maatschappelijke Integratie,

Marie ARENA

*De minister van Middenstand en
Landbouw,*

Sabine LARUELLE

*Voor de minister van Leefmilieu en
Consumentenzaken, afwezig :*

*De vice-eerste minister en minister van Begroting
en Overheidsbedrijven,*

Johan VANDE LANOTTE

*La secrétaire d'État aux Familles et
aux Personnes handicapées,*

Isabelle SIMONIS

*Le secrétaire d'État à la Simplification
administrative,*

Vincent VAN QUICKENBORNE

*De staatssecretaris voor het Gezin en
Personen met een handicap,*

Isabelle SIMONIS

*De staatssecretaris voor de Administratieve
Vereenvoudiging,*

Vincent VAN QUICKENBORNE

PROJET DE LOI PORTANT DES DISPOSITIONS DIVERSES

ALBERT II, ROI DES BELGES,

*À tous, présents et à venir,
SALUT.*

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de l'Intérieur, sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I^{er}

Disposition générale

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

TITRE II

Modifications apportées au Code judiciaire

CHAPITRE 1^{er}

Modification de l'article 80 du Code judiciaire

Art. 2

Dans l'article 80, alinéa 2, du Code judiciaire, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, les mots « pour un terme d'un an au plus » sont remplacés par les mots « pour un terme de deux ans au plus ».

WETSONTWERP HOUDENDE DIVERSE BEPALINGEN

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Binnenlandse Zaken, zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

TITEL II

Wijzigingen aangebracht in het Gerechtelijk Wetboek

HOOFDSTUK 1

Wijziging van artikel 80 van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 2

In artikel 80, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998, worden de woorden « gedurende een termijn van ten hoogste een jaar » vervangen door de woorden « gedurende een termijn van ten hoogste twee jaar ».

Art. 3

La durée totale des désignations d'un juge effectif aux mandats spécifiques visés à l'article 80 du Code judiciaire, en cours au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, ne peut excéder six ans.

CHAPITRE 2

**Modification des articles 156^{ter} et 206^{ter}
du Code judiciaire**

Art. 4

Dans l'article 156^{ter}, alinéa 3, du même Code, inséré par la loi du 24 mars 1999, les termes « 25 % » sont remplacés par les termes « 35 % » et cet alinéa est complété in fine par les termes « , sans préjudice de l'article 286 et ce dans les moyens budgétaires ».

Art. 5

Dans l'article 206^{ter}, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 24 mars 1999, les mots « , et ce après avis de l'assemblée générale concernée, » sont supprimés.

CHAPITRE 3

**Modification de l'article 191 du
Code Judiciaire**

Art. 6

L'article 191 du Code judiciaire, abrogé par la loi du 3 mai 2003, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 191. — Pour pouvoir être nommé juge ou juge de complément conformément à l'article 190, le membre du ministère public qui a effectué le stage prévu à l'article 259^{octies}, § 3, doit avoir exercé la fonction de magistrat du ministère public pendant au moins cinq années. ».

Art. 3

De totale duur van de aanwijzingen van een werkend rechter in een bijzonder mandaat bedoeld in artikel 80 van het Gerechtelijk Wetboek, die lopend zijn op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, kan zes jaar niet overschrijden.

HOOFDSTUK 2

**Wijziging van de artikelen 156^{ter} en 206^{ter} van het
Gerechtelijk Wetboek**

Art. 4

In artikel 156^{ter}, derde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 24 maart 1999, worden de woorden « 25 % » vervangen door de woorden « 35 % » en wordt dit lid in fine aangevuld met de woorden « , onverminderd artikel 286 en dit binnen de budgettaire middelen ».

Art. 5

In artikel 206^{ter}, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 maart 1999, vervallen de woorden « na advies van de betrokken algemene vergadering, ».

HOOFDSTUK 3

**Wijziging van artikel 191 van het
Gerechtelijk Wetboek**

Art. 6

Artikel 191 van het Gerechtelijk Wetboek, opgeheven bij de wet van 3 mei 2003, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 191. — Om tot rechter of toegevoegd rechter als bedoeld in artikel 190 te worden benoemd, moet het lid van het openbaar ministerie dat de bij artikel 259^{octies}, § 3, voorgeschreven stage heeft doorgeemaakt, ten minste vijf jaar het ambt van magistraat van het openbaar ministerie hebben vervuld. ».

Art. 7

L'article 191 du même code tel que rétabli par l'article 326 n'est applicable qu'aux vacances d'emploi publiées au *Moniteur belge* après l'entrée en vigueur de cet article.

CHAPITRE 4

**Modification de l'article 216bis
du Code judiciaire**

Art. 8

L'article 216bis, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 3 mai 2003, est complété comme suit :

« Elle ne s'applique pas non plus au juge de complément, au substitut du procureur du Roi de complément et au substitut de l'auditeur du travail de complément qui a réussi un examen linguistique prévu par la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire et qui se porte candidat à une nouvelle fonction dans la juridiction où il exerce ses attributions. ».

CHAPITRE 5

**Modification de l'article 287 du
Code judiciaire**

Art. 9

À l'article 287 du même Code, remplacé par la loi du 18 juillet 1991 et modifié par les lois du 17 février 1997, du 22 décembre 1998, du 12 avril 1999 et du 3 mai 2003, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 2, le point c) est supprimé;

2° entre le troisième et le quatrième alinéa, est inséré l'alinéa suivant :

« Le projet de gestion, visé à l'article 259quater, § 2, alinéa 3, doit, sous peine de déchéance, être adressé en deux exemplaires, par courrier recommandé, au ministre de la Justice dans un délai de soixante jours à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge*. ».

Art. 7

Artikel 191 van hetzelfde Wetboek zoals hersteld door artikel 326, is van toepassing op de vacatures die in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt na de inwerkingtreding van dit artikel.

HOOFDSTUK 4

**Wijziging van artikel 216bis van het
Gerechtelijk Wetboek**

Art. 8

Artikel 216bis, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 3 mei 2003, wordt aangevuld als volgt :

« Zij is evenmin van toepassing op de toegevoegde rechter, op de toegevoegde substituut-procureur des Konings en de substituut-arbeidsauditeur die slaagde in een taalexamen bepaald door de wet van 15 juni 1935 over het gebruik der talen in rechtszaken en die zich kandidaat stelt voor een nieuwe functie in het rechtscollege waar hij zijn bevoegdheden uitoefent. ».

HOOFDSTUK 5

**Wijziging van artikel 287 van het
Gerechtelijk Wetboek**

Art. 9

In artikel 287 van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 18 juli 1991 en gewijzigd door de wetten van 17 februari 1997, van 22 december 1998, van 12 april 1999 en van 3 mei 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid vervalt het punt c);

2° tussen het derde en het vierde lid wordt het volgende lid ingevoegd :

« Het beleidsplan, bedoeld in artikel 259quater, § 2, derde lid, moet, op straffe van verval, in tweevoud, bij een ter post aangetekend schrijven aan de minister van Justitie worden gericht binnen een termijn van zestig dagen na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*. ».

Art. 10

L'article 287 du même code, tel que modifié par l'article 9, n'est applicable qu'aux vacances d'emploi publiées au *Moniteur belge* après l'entrée en vigueur de cet article.

CHAPITRE 6

**Modification des articles 340 et 346
du Code judiciaire**

Art. 11

À l'article 340, § 3, du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, et modifié par les lois des 13 mars 2001 et 3 mai 2003, sont apportés les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « 1^{er} mars » et « 30 avril » sont remplacés respectivement par « 1^{er} avril » et « 31 mai »;

2° les alinéas 4 et 5 sont remplacés comme suit :

« Ils traitent notamment des points suivants se rapportant à l'année civile écoulée :

- a) l'évolution des cadres et des effectifs;
- b) les moyens logistiques;
- c) l'organisation;
- d) les structures de concertation;
- e) les statistiques;
- f) l'évolution des affaires pendantes;
- g) l'évolution de la charge de travail;
- h) l'évolution de l'arriéré judiciaire. ».

Art. 12

À l'article 346, § 2, 2°, du même Code, modifié par la loi du 3 mai 2003, les mots « 1^{er} mars » et « 30 avril » sont remplacés respectivement par « 1^{er} avril » et « 31 mai ».

Art. 10

Artikel 287 van hetzelfde Wetboek, zoals gewijzigd door artikel 9, is van toepassing op de vacatures die in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt na de inwerkingtreding van dit artikel.

HOOFDSTUK 6

**Wijziging van artikel 340 en 346 van het
Gerechtelijk Wetboek**

Art. 11

In artikel 340, § 3, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wetten van 13 maart 2001 en 3 mei 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « 1 maart » en « 30 april » respectievelijk vervangen door de woorden « 1 april » en « 31 mei »;

2° het vierde en vijfde lid worden vervangen als volgt :

« Ze behandelen met name de volgende punten met betrekking tot het afgelopen burgerlijk jaar :

- a) de evolutie van de personeelsformaties en de personeelsbezetting;
- b) de logistieke middelen;
- c) de organisatie;
- d) de overlegstructuren;
- e) de statistieken;
- f) de evolutie van de hangende zaken;
- g) de evolutie van de werklust;
- h) de evolutie van de gerechtelijke achterstand. ».

Art. 12

In artikel 346, § 2, 2°, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 3 mei 2003, worden de woorden « 1 maart » en « 30 april » respectievelijk vervangen door de woorden « 1 april » en « 31 mei ».

CHAPITRE 7

Modification de l'article 390 du Code judiciaire

Art. 13

Dans l'article 390 du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par les lois des 17 juillet 2000 et 3 mai 2003, les mots « des articles 383, § 2, et » sont remplacés par les mots « de l'article ».

CHAPITRE 8

Modification des articles 497, 498, 501, 502 et 505 du Code judiciaire

Art. 14

L'article 497 du même Code, remplacé par la loi du 4 juillet 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 497. — Les règlements visés à l'article 496 sont publiés au *Moniteur belge* dès qu'ils ont été adoptés conformément aux règles en vigueur. ».

Art. 15

Dans l'article 498 du même Code, remplacé par la loi du 4 juillet 2001, les mots « s'imposent » sont remplacés par les mots « s'appliquent ».

Art. 16

Un article 501, rédigé comme suit, est inséré à la place de l'ancien article 501, annulé par l'arrêt n° 16/2003 du 28 janvier 2003 de la Cour d'arbitrage, dans le même Code :

« Art. 501. — § 1^{er}. Le recours prévu à l'article 611 est introduit dans les trois mois de la publication visée à l'article 497 par le procureur général près la Cour de cassation.

Il est notifié à l'Ordre des Barreaux francophones et germanophone et à l'Orde van Vlaamse Balies.

HOOFDSTUK 7

Wijziging van artikel 390 van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 13

In artikel 390 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wetten van 17 juli 2000 en 3 mei 2003, worden de woorden « de artikelen 383, § 2 en » vervangen door de woorden « van artikel ».

HOOFDSTUK 8

Wijziging van de artikelen 497, 498, 501, 502 en 505 van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 14

Artikel 497 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 4 juli 2001, wordt vervangen als volgt :

« Art. 497. — De reglementen bedoeld in artikel 496 worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt zodra ze volgens de geldende regels zijn aangenomen. ».

Art. 15

In artikel 498 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 4 juli 2001, worden de woorden « zijn bindend voor » vervangen door de woorden « zijn van toepassing op ».

Art. 16

Voor het vroegere artikel 501 van hetzelfde Wetboek, dat vernietigd is bij arrest n° 16/2003 van 28 januari 2003 van het Arbitragehof, treedt een nieuw artikel 501 in de plaats, luidende :

« Art. 501. — § 1. De in artikel 611 bedoelde vordering wordt binnen drie maanden na de in artikel 497 bedoelde bekendmaking ingesteld door de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie.

Zij wordt ter kennis gebracht aan de Orde van Vlaamse Balies en aan de Orde des Barreaux francophones et germanophone.

Ce même recours peut également être formé, dans le délai prévu à l'alinéa 1^{er}, par un avocat de l'Ordre des Barreaux francophones et germanophone ou de l'Orde van Vlaamse Balies ou par toute personne ayant qualité et intérêt pour agir au sens des articles 17 et 18. Dans ce cas, le recours est introduit par requête, adressée par pli recommandé à la poste au greffe de la Cour de cassation ou déposée au greffe. À peine de nullité, la requête contient l'exposé des moyens et est signée par un avocat à la Cour de cassation. Le recours est préalablement notifié par pli recommandé à la poste à l'Ordre des Barreaux francophones et germanophone et à l'Orde van Vlaamse Balies. La preuve de cette notification est, à peine de nullité, jointe à la requête.

§ 2. Durant le délai prévu au § 1^{er} et, si le procureur général près la Cour de cassation introduit le recours prévu à l'article 611, jusqu'au prononcé de l'arrêt, l'application d'un règlement et le délai d'introduction du recours, visé à l'article 502, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, sont suspendus.

§ 3. Lorsque le recours, visé au § 1^{er}, est introduit, l'Ordre des Barreaux francophones et germanophone et l'Orde van Vlaamse Balies peuvent intervenir à la procédure par requête, conformément à l'article 813. Cette intervention doit se faire dans les deux mois de la notification visée au § 1^{er}, alinéa 2 ou 3.

Dans ce cas, l'Ordre des Barreaux francophones et germanophone et l'Orde van Vlaamse Balies peuvent soulever de nouveaux moyens pris du chef d'excès de pouvoir, de la contrariété aux lois ou de l'adoption irrégulière du règlement litigieux. ».

Art. 17

Un article 502, rédigé comme suit, est inséré à la place de l'ancien article 502, annulé par l'arrêt n° 16/2003 du 28 janvier 2003 de la Cour d'arbitrage, dans le même Code :

« Art. 502. — § 1^{er}. Sans préjudice de la concertation préalable obligatoire prévue à l'article 505, l'Ordre des Barreaux francophones et germanophone et l'Orde van Vlaamse Balies peuvent former un recours en annulation, contre tous les règlements adoptés en vertu de l'article 496, devant un tribunal arbitral composé de sept membres, dont trois membres sont désignés respectivement, pour une durée de deux ans, par chacun des ordres précités. Ils désignent, d'un commun accord, un septième membre qui assure la présidence. En l'absence

Dezelfde vordering kan eveneens worden ingesteld, binnen de termijn voorzien in het eerste lid, zoals door een advocaat van de Orde van Vlaamse Balies of van de Ordre des barreaux francophones et germanophone of door iedere persoon die de hoedanigheid en het belang heeft om te vorderen in de zin van de artikelen 17 en 18. In dit geval wordt de vordering ingeleid bij verzoekschrift bij ter post aangetekende brief aan de griffie van het Hof van Cassatie of neergelegd ter griffie. Op straffe van nietigheid bevat het verzoekschrift de middelen en ondertekent een advocaat bij het Hof van Cassatie. De vordering wordt vooraf bij ter post aangetekende brief ter kennis gebracht aan de *Ordre des barreaux francophones et germanophone* en aan de Orde van Vlaamse Balies. Het bewijs van deze kennisgeving wordt op straffe van nietigheid aan het verzoekschrift toegevoegd.

§ 2. Tijdens de in § 1 bedoelde termijn en, indien de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie de vordering instelt bedoeld in artikel 611, tot de uitspraak van het arrest worden de toepassing van een reglement en de in artikel 502, § 1, eerste lid, bedoelde termijn voor het instellen van de vordering opgeschort.

§ 3. Wanneer de in § 1 bedoelde vordering is ingesteld, kunnen de Orde van Vlaamse Balies en de *Ordre des Barreaux francophones et germanophone* in de procedure tussenkomen door middel van een verzoekschrift, overeenkomstig artikel 813. De tussenkomst moet binnen twee maanden na de in § 1, tweede of derde lid, bedoelde kennisgeving plaatsvinden.

In dat geval, kunnen de Orde van Vlaamse Balies en de *Ordre des Barreaux francophones et germanophone* nieuwe middelen aanvoeren gegrond op een bevoegdheidsoverschrijding, de strijdigheid met de wetten of de onregelmatige aanneming van het bestreden reglement. ».

Art. 17

Voor het vroegere artikel 502 van hetzelfde Wetboek, dat vernietigd is bij arrest n° 16/2003 van 28 januari 2003 van het Arbitragehof, treedt een nieuw artikel 502 in de plaats, luidende :

« Art. 502. — § 1. Onverminderd het bij artikel 505 verplicht gestelde voorafgaande overleg, kunnen de Orde van Vlaamse Balies en de *Ordre des Barreaux francophones et germanophone* een vordering tot nietigverklaring instellen tegen alle reglementen die, overeenkomstig artikel 496, werden aangenomen. Die vordering wordt ingesteld bij een scheidsgerecht samengesteld uit zeven leden van wie er drie voor een duur van twee jaar worden aangewezen door, respectievelijk, elke van de voornoemde ordes. Zij wijzen in onderlinge overeenstem-

d'accord, le tribunal arbitral est présidé par le précédent bâtonnier de l'Ordre des Avocats à la Cour de cassation ou par son prédécesseur, lorsqu'il est empêché.

Si un arbitre doit être remplacé, son successeur n'est désigné que pour achever le mandat initial.

Peut être arbitre, l'avocat, comptant au moins quinze années de barreau ou ayant été bâtonnier, ou membre pendant trois ans au moins du Conseil de l'ordre d'un barreau, ou ayant été membre du Conseil de l'Ordre des Avocats à la Cour de cassation. Les arbitres ne peuvent pas avoir participé à l'élaboration de la décision contestée.

§ 2. Le recours, prévu au § 1^{er}, peut être formé contre tout règlement qui :

— serait entaché d'excès de pouvoir, serait contraire aux lois ou aurait été irrégulièrement adopté;

— mettrait en péril la sauvegarde de l'honneur de l'Ordre des Avocats et le maintien des principes de dignité, de probité et de délicatesse qui font la base de la profession d'avocat, tels que définis par l'article 456, alinéa 1^{er}, et les règles internationales de déontologie.

Si le recours prévu à l'article 611 est exercé, le tribunal arbitral ne peut connaître des moyens pris du chef d'excès de pouvoir, de contrariété aux lois ou d'adoption irrégulière du règlement litigieux.

§ 3. Le tribunal arbitral statue en premier et dernier ressort. Il ne peut annuler, en tout ou en partie, un règlement contesté que pour autant que cinq membres se prononcent en faveur de l'annulation; une note minoritaire peut être jointe à la sentence arbitrale.

§ 4. Pour tout ce qui n'est pas expressément réglé par le présent livre, les dispositions de la sixième Partie du présent Code sont d'application par analogie à la procédure.

§ 5. Le recours est signifié au procureur général près la Cour de cassation et à l'autre Ordre. ».

ming een zevende lid aan, dat het voorzitterschap zal waarnemen. Zo geen overeenstemming wordt bereikt over het voorzitterschap, wordt dat opgedragen aan de stafhouder van de Orde van Advocaten bij het Hof van Cassatie of, zo die verhinderd is, aan diens voorganger.

Ingeval een arbiter dient te worden vervangen, wordt zijn opvolger slechts aangewezen om het oorspronkelijke mandaat te voltooien.

Het mandaat van arbiter staat open voor advocaten die sedert ten minste vijftien jaar lid zijn van de balie of voor advocaten die gedurende ten minste drie jaar stafhouder of lid zijn geweest van de raad van de orde van een balie, dan wel voor advocaten die lid zijn geweest van de Raad van de Orde van Advocaten bij het Hof van Cassatie. De arbiters mogen niet betrokken zijn geweest bij de totstandkoming van de betwiste beslissing.

§ 2. De in § 1 bedoelde vordering kan worden ingesteld tegen alle reglementen die :

— zouden neerkomen op een bevoegdheidsoverschrijding, strijdig zouden zijn met de wetten of op onregelmatige wijze zouden zijn aangenomen;

— een gevaar zouden betekenen voor de eer van de Orde van Advocaten en voor de handhaving van de beginselen van waardigheid, rechtschapenheid en kiesheid die aan het beroep van advocaat ten grondslag liggen, zoals die zijn omschreven in artikel 456, eerste lid, als ook in de internationale deontologische voorschriften.

Als de in artikel 611 bedoelde vordering wordt ingesteld, mag het scheidsgerecht zich niet uitspreken over middelen geput uit een bevoegdheidsoverschrijding, de niet-naleving van de wetten of het onregelmatige aannemen van het aangevochten reglement.

§ 3. Het scheidsgerecht doet uitspraak in eerste en in laatste aanleg. Het kan een aangevochten reglement slechts geheel of gedeeltelijk vernietigen voor zover vijf leden zich voor de vernietiging uitspreken; bij de arbitrale uitspraak kan een minderheidsnota worden gevoegd.

§ 4. Voor alles wat niet uitdrukkelijk wordt geregeld door dit boek, zijn de bepalingen van het zesde Deel van dit Wetboek van overeenkomstige toepassing op de procedure.

§ 5. De vordering wordt betekend aan de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie en aan de andere orde. ».

Art. 18

Dans l'article 505, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 4 juillet 2001, les mots « dans un délai de deux mois à compter de la notification prévue à l'article 497 » sont remplacés par les mots « dans un délai de trois mois à compter de la publication prévue à l'article 497 ».

Art. 19

Les articles 14 à 18 s'appliquent aux règlements que l'Ordre des Barreaux francophones et germanophone ou l'*Orde van Vlaamse Balies* adoptent conformément à l'article 496 du même Code après l'entrée en vigueur de la présente loi.

CHAPITRE 9

Modification de la loi du 7 juillet 2002 modifiant la deuxième partie, livre II, titre V du Code judiciaire relatif à la discipline et rapportant la loi du 7 mai 1999 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le régime disciplinaire applicable aux membres de l'Ordre judiciaire

Art. 20

À l'article 9 de la loi du 7 juillet 2002 modifiant la deuxième partie, livre II, titre V du Code judiciaire relatif à la discipline et rapportant la loi du 7 mai 1999 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le régime disciplinaire applicable aux membres de l'Ordre judiciaire sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 3, alinéa 3, les mots « et leurs suppléants sont désignés » sont remplacés par les mots « comme membre effectif ou suppléant sont désignés pour 4 ans »;

2° le § 3, alinéa 5, est remplacé comme suit :

« Les magistrats justifiant de la connaissance de la langue allemande élus conformément à l'alinéa 1^{er} qui n'ont pas été désignés au sort comme membres effectifs ou suppléants sont repris dans une réserve en vue de l'application du § 5, alinéa 1^{er} »;

3° au § 4, l'alinéa suivant est inséré entre l'alinéa 2 et l'alinéa 3 :

« Est tenu de s'abstenir le membre effectif ou suppléant qui antérieurement à la saisie du conseil national

Art. 18

In artikel 505, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 4 juli 2001, worden de woorden « binnen twee maanden vanaf de in artikel 497 bedoelde kennisgeving » vervangen door de woorden « binnen drie maanden vanaf de in artikel 497 bedoelde bekendmaking ».

Art. 19

De artikelen 14 tot 18 zijn van toepassing op de reglementen die de Orde van Vlaamse Balies en de *Ordre des barreaux francophones et germanophone* na de inwerkingtreding van deze wet aannemen overeenkomstig artikel 496 van hetzelfde Wetboek.

HOOFDSTUK 9

Wijziging van de wet van 7 juli 2002 tot wijziging van deel II, boek II, titel V, van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht en tot intrekking van de wet van 7 mei 1999 tot wijziging, wat het tuchtrecht voor leden van de Rechterlijke Orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 20

In artikel 9 van de wet van 7 juli 2002 tot wijziging van deel II, boek II, titel V, van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht en tot intrekking van de wet van 7 mei 1999 tot wijziging, wat het tuchtrecht voor leden van de Rechterlijke Orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 3, derde lid, worden de woorden « en hun plaatsvervangers worden » vervangen door de woorden « als effectief of plaatsvervangend lid worden voor vier jaar »;

2° § 3, vijfde lid, wordt vervangen als volgt :

« De magistraten die het bewijs hebben geleverd van kennis van de Duitse taal en die overeenkomstig het eerste lid werden verkozen maar die niet door loting werden aangewezen als vast lid of als plaatsvervanger, worden opgenomen in een reserve in toepassing van § 5, eerste lid. »;

3° in § 4 wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

« Het effectief of plaatsvervangend lid dat, voordat de Nationale Tuchtraad gevat werd, over een persoon wiens

de discipline a été appelé à émettre un avis concernant la personne dont le dossier a été transmis au conseil national de discipline, soit dans la procédure disciplinaire en cours, soit à l'occasion d'une procédure prévue par le présent code dans le cadre d'une évaluation. ».

Art. 21

À l'article 35 de la même loi, les mots « 18 mois » sont remplacés par les mots « 30 mois ».

TITRE III

Modifications de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Art. 22

L'article 55 de la même loi, abrogé par la loi du 15 juillet 1996, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 55. — § 1^{er}. La déclaration ou la demande visées aux articles 50, 50^{bis} et 51, faite par un étranger qui a été autorisé au séjour pour une durée illimitée, est déclarée d'office sans objet lorsqu'elle est encore examinée par le ministre ou son délégué, par le Commissaire général aux Réfugiés et aux Apatrides ou par la Commission permanente de recours des réfugiés, à moins que l'étranger demande dans un délai de soixante jours à partir de l'entrée en vigueur de la présente disposition ou à partir du moment de la remise du titre qui fait preuve du séjour illimité, la poursuite de son examen par lettre recommandée à la poste adressée à l'instance qui examine sa déclaration ou demande.

§ 2. Le Conseil d'État déclare sans objet le recours introduit contre une décision prise à la suite d'une déclaration ou d'une demande faite sur base des articles 50, 50^{bis} ou 51, lorsque le requérant a été autorisé au séjour illimité, à condition qu'il n'ait pas demandé la poursuite de la procédure dans le délai prévu au § 1^{er}.

§ 3. L'étranger dont la demande a été déclarée sans objet en application du § 1^{er}, ne peut être éloigné du territoire conformément aux articles 20 et 21 que sur avis conforme du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides à propos de la conformité de la mesure d'éloignement à l'article 3 de la Convention de sauvegarde

dossier werd toegestuurd aan de Nationale Tuchtraad advies heeft verstrekt hetzij in de hangende tuchtprocedure hetzij in het kader van dit Wetboek bepaalde evaluatieprocedure, moet zich van de zaak onthouden. ».

Art. 21

In artikel 35 van dezelfde wet worden de woorden « 18 maanden » vervangen door de woorden « 30 maanden ».

TITEL III

Wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Art. 22

Artikel 55 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 15 juli 1996, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 55. — § 1. De verklaring of de aanvraag bedoeld in de artikelen 50, 50^{bis} en 51, afgelegd door een vreemdeling die gemachtigd werd tot een verblijf voor onbeperkte tijd, wordt, wanneer zij nog in behandeling is bij de minister of zijn gemachtigde, bij de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen of bij de Vaste Beroepscommissie voor Vluchtelingen, ambtshalve zonder voorwerp verklaard, tenzij de vreemdeling, binnen een termijn van zestig dagen te rekenen vanaf het inwerking-treden van deze bepaling of vanaf de overhandiging van de titel waaruit het onbeperkt verblijf blijkt, bij een ter post aangetekende brief aan de instantie waarbij zijn verklaring of aanvraag in behandeling is, de voortzetting van de behandeling vraagt.

§ 2. De Raad van State verklaart het beroep dat werd ingesteld tegen een beslissing genomen ingevolge een verklaring of een aanvraag overeenkomstig de artikelen 50, 50^{bis} of 51 zonder voorwerp, wanneer de verzoeker gemachtigd werd tot een verblijf van onbeperkte duur, op voorwaarde dat hij binnen de termijn zoals voorzien in § 1 geen voortzetting van de procedure vroeg.

§ 3. De vreemdeling van wie de asielaanvraag zonder voorwerp werd verklaard overeenkomstig § 1, kan slechts van het grondgebied verwijderd worden overeenkomstig de artikelen 20 en 21 na eensluidend advies van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen over de overeenstemming van de verwijderingsmaatregel

des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950. ».

Art. 23

À l'article 65 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} devient le § 1^{er} ;

2° il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Le ministre ou son délégué déclare la demande en révision irrecevable lorsqu'elle est introduite au-delà du délai prévu au § 1^{er} ou à l'encontre d'une décision autre que celles prévues aux articles 44, 44*bis* et 64. ».

Art. 24

L'article 69, alinéa 3, de la même loi, remplacé par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

« Dans ce cas, l'examen du recours en annulation est suspendu jusqu'à ce que le ministre ou son délégué ait statué sur la recevabilité de la demande. ».

Donné à Bruxelles, le 20 novembre 2003

ALBERT

PAR LE ROI :

Le premier ministre,

Guy VERHOFSTADT

La ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX

Le ministre de l'Intérieur,

Patrick DEWAEEL

met artikel 3 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, ondertekend te Rome op 4 november 1950. ».

Art. 23

In artikel 65 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt § 1 ;

2° een § 2 wordt toegevoegd, luidende :

« § 2. De minister of diens gemachtigde verklaart het verzoek tot herziening niet ontvankelijk indien het wordt ingediend na de in § 1 voorziene termijn of indien het verzoek tot herziening gericht is tegen een andere beslissing dan de in artikelen 44, 44*bis* en 64 voorziene beslissingen. ».

Art. 24

Artikel 69, derde lid, van dezelfde wet, vervangen door de wet van 10 juli 1996, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« In dit geval wordt het onderzoek van het beroep tot nietigverklaring opgeschort totdat de minister of diens gemachtigde een beslissing heeft genomen over de ontvankelijkheid van de aanvraag. ».

Gegeven te Brussel, 20 november 2003

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De eerste minister,

Guy VERHOFSTADT

De minister van Justitie,

Laurette ONKELINX

De minister van Binnenlandse Zaken,

Patrick DEWAEEL